New Testament

Bantoanon Language

Bantoanon - Bible - New Testament

Mateo	3
Markos	108
Lukas	176
Juan	289
Binuhatan	374
Roma	482
1 Corinto	535
2 Corinto	587
Galasya	619
Efeso	637
Pilipos	653
Colosas	664
1 Tesalonica	675
2 Tesalonica	685
1 Timoteo	690
2 Timoteo	704
Tito	713
Filemon	719
Hebreo	722
Santiago	760
1 Pedro	772
2 Pedro	785
1 Juan	794
2 Juan	807
3 Juan	809
Judas	811
Pahadag	815

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bantoanon - Bible - New Testament

Mateo

Mateo 1

1Imaw kali kag lahi nak inghalinan ni Hesu-Kristo, parayan sa mga inanak ni
David ag halin ra sa mga inanak ni Abraham:

2Si Abraham kag tatay ni Isaac, ag si Isaac ray kag tatay ni Jacob. Si Jacob
kag tatay ni Juda ag ida mga haling kayake.

3Kaling si Juda kag tatay nina Pares ag Zara, ag kag inra nanay ay si Temar.
Si Pares ray kag tatay ni Esron, ag si Esron kag tatay ni Aram.

4Si Aram kag tatay ni Aminadab, ag si Aminadab kag tatay ni Naason nak
tatay ray ni Salmon.

5Si Salmon kag tatay ni Booz, ag kag ida nanay ay si Rahab. Si Booz ray kag
tatay ni Obed, ag kag ida nanay ay si Ruth. Si Obed kag tatay ni Jese,

6ag sida kag naging tatay ni Haring David. Masunor, si David kag tatay ni
Solomon. Ag kag ida nanay ay katong dating asawa ni Urias.

7Si Solomon kag tatay ni Rehoboam, ag si Rehoboam ray kag tatay ni Abias
nak tatay ni Asa.

8Si Asa kag tatay ni Jehosafat, ag si Jehosafat ray kag tatay ni Joram nak
tatay ni Ozias.

9Si Ozias kag tatay ni Jotam, ag si Jotam ray kag tatay ni Ahaz nak tatay ni
Esequias.

10Si Esequias kag tatay ni Manases, ag si Manases ray kag tatay ni Amon nak
tatay ni Josias.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Kaling si Josias kag tatay ni Jeconias ag ida mga hali nak kayake. Katong kapanahunan ninra, kag mga Israelinhon ay ingbihag ag ingraya paliwas sa Herusalem papagto sa mayadong bansa it Babilonya.

[12]Pagkatapos it inra pagkaraya sa Babilonya: Si Jeconias kag tatay ni Salatiel, ag si Salatiel ray kag tatay ni Zorobabel.

[13]Si Zorobabel kag tatay ni Abiud, ag si Abiud ray kag tatay ni Eliaquim nak tatay ni Azor.

[14]Si Azor kag tatay ni Sadoc, ag si Sadoc ray kag tatay ni Aquim nak tatay ni Eliud.

[15]Si Eliud kag tatay ni Eleazar, ag si Eleazar ray kag tatay ni Matan nak tatay ni Jacob.

[16]Kaling si Jacob kag naging tatay ni Jose. Ag si Jose kag naging asawa ni Maria nak imaw kag nanay ni Hesus, nak ingtatawag nak Kristo.

[17]Ngani, kaling inghalinan ni Hesu-Kristo ay nagpapakita nak inggwa it katorseng henerasyon magtuna kang Abraham hastang kang Haring David, katorse rang henerasyon magtuna kang Haring David hastang kag mga Israelinhon ay ingbihag ag ingraya paliwas sa Herusalem papagto sa mayadong bansa it Babilonya, ag katorse ray ra magtuna it katong pagkaraya sa inra sa Babilonya hastang sa pagkatawo kang Kristo.

[18]Ngasing, tuyar kali kag parayan kung pauno ing-anak si Hesu-Kristo. Si Maria nak Ida nanay ag si Jose ay nagpamayadey. Pero bag-o sinra kasayon, nasaduran ninra nak sabakey si Maria sa parayan it gahom it Ispirito Santo.

[19]Si Jose nak ida magiging asawa ay usang maadong tawo nak nagtutuman sa Dios. Ag dahil ngani sa tuyar nak kamutangan ni Maria, ay ida naisip nak buyagan kali myentras waya pa it nakakasador nak iba, dahil waya sida it gusto nak mapahuda si Maria.

[20]Habang ing-iisip nida kaling ida plano, nagpakita sa ida kag usang anghel it Ginoong Dios parayan sa pananamgo ag nagsiling sa ida, “Jose, inanak ni

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

David, aya giruha-ruha sa pagpakasay kang Maria, kumo parayan sa gahom it Ispirito Santo kag ida pagsabak.

21Sida ay maanak it kayake ag apangayanan nimo Sidang Hesus, dahil Sida kag maluwas sa Ida mga katawuhan sa inra mga kasal-anan."

22Natabo kaling tanan para matuman kag ingpasiling it Ginoong Dios sa propeta it kato nak,

23"Masabak kag usang birhen nak rayaga ag maanak it kayake, ag atawagon nak Emmanuel." (Kag gustong bisayahon it pangayan nak Emmanuel ay "kaibahan nato kag Dios.")

24Pagbati ni Jose, ingtuman nida kag sugo it anghel it Gino-o ag ingpakasayan nida si Maria.

25Pero waya sinra giubay hastang waya pa naanak si Maria. Ag katong nag-anakey si Maria it kayake ay ingpangayanan kali ni Jose nak Hesus.

Mateo 2

1Si Hesus ay ing-anak sa banwa it Betlehem sa probinsya it Hudeya. Kag hari it kato ay si Herodes. Pagkaanak kang Hesus, inggwa it nag-inabot sa syudad it Herusalem halin sa subatan. Kaling mga tawo ay maayam magbasa it gustong bisayahon it mga bituon.

2Pag-abot ninra ruto, sinra ay nagpinangutana, "Hariiney kag ing-anak nak magiging hari it mga lahi it Hudyo? Tong hagto kami sa amo lugar sa subatan, nakita namo kag bituon nak tanra it Ida pagkatawo, kada nagpali kami para dayawon Sida."

3Katong narunggan kali ni Haring Herodes, nalibog sida, ag imaw ra kag tanang taga-Herusalem.

4Kada ingtipon ni Haring Herodes kag tanang Punong Saserdote ag mga Manunudlo it Kasuguan, ag ingpangutana sa inra kung hariin gianakan kag gingpromisang Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Nagsabat sinra, “Sa Betlehem sa probinsya it Hudeya, dahil ngani tuyar kali kag ingsuyat it propeta it katong una,”

6“ ‘Ikaw, Betlehem sa duta it lahi ni Juda, aber ikaw ay maisot nak baryo, ikaw kag magiging pinaka-importante, dahil sa imo mahalin kag usang punong marumaya sa Ako katawuhan nak banwang Israel.’ “

7Tong narunggan kali ni Haring Herodes, gingpatawag nida it pasikreto katong mga tawong halin sa subatan ag ida ing-ayam kung kauno unang nagpakita kag bituon.

8Ag pagkatapos sinra ay ida gingsugo pa-Betlehem ag nagsiling, “Pagtoy ag hanapon nak gador katong anak, ag pag makita ninro, balik nak raan kamo dili ag umaan ako, agor ako ay makapagto ag makadayaw ra sa ida.”

9Pagkarungog ninra sa ingsiling it hari, nagginaney katong mga halin sa subatan ag nakita ray ninra liwat katong bituon nak inra dating nakita habang hagto pa sinra sa inra lugar sa subatan. Sinra ay ingpangunahan it bituon ag kali ay nagpundo pag tungor rutong bayay kung hariin katong Anak.

10Abang rako kag inra kasadya dahil nakita ray ninra katong bituon.

11Pag-abot ninra ruto, nagsuyor sinra sa bayay ag nakita ninra kag Anak ag Ida nanay nak si Maria. Nagyuhor sinra ag nagdayaw sa Anak. Masunor, ingbuksan ninra kag inra mga mamahayong regalo nak buyawan, mabangyong insenso ag mira ag ingta-o kali sa Anak.

12It katong pabalikey sinra kang Haring Herodes, ingpaandaman sinra it Dios parayan sa pananamgo nak indiey gibalik. Kada nag-iba yangey sinra it rayan papauli sa inra sariling lugar.

13Pagkahalin it kinang mga tawong halin sa subatan, nagpakita kag anghel it Ginoong Dios kang Jose parayan ray sa pananamgo ag nagsiling, “Bangon, ag ray-on nak raan kag Anak ag Ida nanay sa Ehipto. Ruto yang anay kamo hastang waya pa kamo Nako nasilingga. Dahil siguradong ipahanap nak gador ni Haring Herodes kag Anak para matyon.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Rali-rali it bangon si Jose sa gab-i nak kato ag ingraya kag Anak ag Ida
nanay papagto sa Ehipto.

15Ruto sinra giistar hastang mamatay si Haring Herodes. Kali ay natabo
pramas matupar kag ingpasiling it Ginoong Dios it kato parayan sa propeta,
"Halin sa Ehipto ay ingtawag Nako kag Ako Anak."

16Katong naayaman ni Haring Herodes nak sida ay ingluko it katong mga
tawong halin sa subatan, abang kahangit nida. Kada ingsugo nida nak
ipamatay kag tanang mga anak nak kayake sa Betlehem ag sa mga kayungot
nak lugar nak kag edad ay ruhang tuig paubos, dahil imaw kina kag edad it
kinang anak basi sa ida bilang tuna tong nakita ninra katong bituon.

17Kada natupar kag ingpasiling it Dios parayan kang Propeta Jeremias nak,

18"Abang kusog nak tibaw ag panambitan kag narurunggan sa lugar it Rama,
Ingtitibawan ni Raquel kag ida mga anak. Inding gador sida magpaamo-amo,
dahil namatayey sinrang tanan."

19Pagkamatay ni Haring Herodes, nagpakita ray kag usang anghel it Ginoong
Dios sa pananamgo ni Jose hagto sa Ehipto,

20ag nagsiling ray sa ida, "Bangon, ag ray-on kag Anak ag Ida nanay papauli
sa inro bansang Israel, dahil minatayey kag mga tawong gustong
magpamatay sa Anak."

21Kada, nagbangon sida ag ingraya nida kag Anak ag Ida nanay pabalik sa
Israel.

22Pero pag-abot ninra ruto, narunggan nida nak kag anak ni Haring Herodes
nak si Arquelao ay imaw kag nagsubli nak hari sa probinsya it Hudeya, ag
nahadlok sida, kada waya sida igbalik ruto. Ag natabo ray nak ingpaandaman
sida it Dios parayan sa pananamgo, kada naglikaw sida papagto sa probinsya
it Galileya.

23Ag ruto sinra nag-istar sa banwa it Nazaret. Kada natupar kag ingpasiling it
Dios parayan sa mga propeta it kato nak, "Atawagon Sidang taga-Nazaret."

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mateo 3

1Katong panahong kato, nagpagto si Juan nak Manugbawtismo sa mayangkag
nak kabukiran it Hudeya, ag hagto sida nagbabantala nak,

2“Maghinuysoy kamo! Mayungotey kag paghari it Dios.”

3Kaling si Juan kag ingpapatungran ni Propeta Isaias katong nagsiling sidang,
“Inggwa't usang nagbabantala it makusog sa mayangkag nak kabukiran nak
nagsisiling, ‘Ihanra ninro kag arayanan it Gino-o, Tadlunga kag Ida mga
rayanan.’ “

4Kag suksok ni Juan ay human sa yinayang balahibo it kamelyo ag kag ida
panghagkos ay human sa anit it hadop, ag kag ida pagkaon ay mga apan-
apan ag rugos.

5Katong panahon nak kato ay maramong tawo halin sa syudad it Herusalem,
sa bug-os nak probinsya it Hudeya ag ruto ra hampig sa Suba it Jordan ay
nagpipinagto sa ida.

6Ingpahadag anay ninra kag inra mga kasal-anan bag-o ingbabawtismuhan
sinra ni Juan sa Suba it Jordan.

7Pero katong nakita nida kag mga Pariseo ag Saduseo nak nagsusuor sa ida
para magpabawtismo, ingbisar-an nida sinra. Siling nida, “Kamong mga
tusong tawo! Sin-o kag nagpaandam sa inro nak makakaiwas kamo sa
paabutong parusa it Dios kung kamo ay mapabawtismo?

8Kung klarong kamo ay naghinuysoyey ay ipakita kina ninro parayan sa inro
maadong buhat.

9Aya ninro giisipa nak porke si Abraham kag inro inghalinan ay
makakaiwasey kamo sa parusa. Ingsisiling nako sa inro nak kaya ra it Dios
nak maghuman it mga magiging inanak ni Abraham halin sa mga bato nak
kali.

10Kag parusa it Dios sa inro ay tuyar sa wasay nak nakahanaey sa pinaka-ugat
it puno. Ag bawat puno nak waya gipapamunga it maado ay apukanon
yangey ag ahimuong rabok.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11“Ingbabawtismuhan nako kamo sa tubi pramas ipakita nak kamo ay naghinuysoyey. Pero inggwa it usang paabuton nak mas yabaw pa kisa sa ako ag aber sa pagbaoy it Ida sandalyas ay buko ako angay. Sida kag mabawtismo sa inro it Ispirito Santo ag kayado.

12Sida ay puyding ikumpara sa usang manugpakuyay nak ibuyag kag mga upa sa timgas. Ahawanan anay nida kag apakuyadan, ag tipunoney nida kag timgas sa ida usunan ag asunugon kag upa sa kayado nak indi mapayong-payong.”

13It katong nagbabawtismo pa si Juan sa Suba it Jordan, si Hesus ay nagpagto ra ruto sa ida halin sa Galileya pramas magpabawtismo ra.

14Pero mapaindi tan-a si Juan sa pagsiling nak, “Asing gusto Nimong magpabawtismo sa ako? Ako kag dapat magpabawtismo sa Imo.”

15Pero ingsabat sida ni Hesus, “Himu-a yangey kali. Tama yang nak mahimo kali para matuman kag tanang kabubut-on it Dios.” Kada nagsugot si Juan ag ingbawtismuhan si Hesus.

16Pagkatapos it bawtismo kang Hesus, nagtakas nak raan Sida sa tubi. Pagtakas nida, nagbuka kag langit, ag nakita Nida kag Ispirito it Dios nak nagbababa tuyar sa usang salumpati, ag nag-apon kali sa Ida.

17Ag inggwa't usang Boses halin sa langit nak nagsiling, “Kali kag Ako pinalanggang Anak, nak Ako namumut-an.”

Mateo 4

1Pagkatapos it bawtismo kang Hesus, ingraya Sida it Ispirito Santo sa mayado ag mayangkag nak kabukiran para tintaron ni Satanas.

2Nagpuasa Sida sa suyor it kwarentang adlaw ag kwarentang gab-i, ag ginutom nak gador Sida.

3Ngasing, nag-abot kag Tintador nak si Satanas ag nagsiling sida kang Hesus, “Kung Ikaw kag matuor nak Anak it Dios, sugu-a kaling mga bato nak maging tinapay.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[4]Pero nagsabat si Hesus, “Nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, ‘Buko yang sa pagkaon nabubuhi kag tawo kundi sa bawat bisaya it Dios.’ “

[5]Masunor ay ingraya Sida ni Satanas sa ingtatawag nak sagradong syudad it Herusalem, ag Sida ay ingpatinrog sa pinaka-tumbo it Templo,

[6]ag nagsiling sa Ida, “Kung matuor Kang Anak it Dios, yukso, dahil nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan, “ ‘Asuguon it Dios kag Ida mga anghel nak kuguson ag rahanan Ka pramas kag Imo siki ay indi magtama sa bato.’ “

[7]Nagsabat si Hesus sa ida, “Nakasuyat ra sa Sagradong Kasuyatan, ‘Daey igpurbahe kag GINO-O nak inro Dios.’ “

[8]Pagkatapos, ingraya ray Sida ni Satanas sa pinaka-tumbo it abang taas nak baguntor ag ingpakita sa Ida kag tanang gingharian it kalibutan ag tanang kamanggaran it kali.

[9]Ag nagsiling si Satanas sa Ida, “Ita-o nako kaling tanan sa Imo kung mayuhor Ka ag madayaw sa ako.”

[10]Pero nagsabat si Hesus sa ida, “Satanas, layas! Nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan, ‘Kag Ginoong Dios yang kag imo dapat dayawon, ag Sida yang kag imo dapat serbisyuhan.’ “

[11]Pagkatapos it kali, naghalin si Satanas sa Ida ag nag-inabot kag mga anghel para asikasuhon Sida.

[12]Pagkarungog ni Hesus nak napriso si Juan nak Manugbawtismo, nagbalik Sida sa probinsya it Galileya.

[13]Pero bukoey Sida sa Nazaret giistar, kundi nagsaydo Sida sa syudad it Capernaum sa habig it Ragat it Galileya, sa lugar it mga inanak nina Zabulon ag Naptali.

[14]Parayan sa Ida pag-istar raha ay natupar kag ingpasiling it Dios parayan kang Propeta Isaias it kato nak,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15“Kag duta nak Zabulon ag Naptali ay nararayanan papagto sa ragat, patabok sa Suba it Jordan, sa lugar it Galileya kung riin nag-iistar kag maramong buko Hudyo.

16Kag mga tawo hagto nak pay nabubuhi sa karuymanan, ay kamatayon yang kag inra ingpapaabot. Pero nakikitaey ninra kag paabutong kasusiga nak kahadagan, ag pay tuyar sa pagsubat it adlaw sa aga, kali ay maabot ag mapahadag sa inra isip.”

17Tuna it kato, ingtunaan ni Hesus kag Ida pagbantala nak, “Maghinuysoy kamo, dahil mayungotey kag paghari it Dios.”

18Usang adlaw, habang nagpapanaw si Hesus sa habig it Ragat it Galileya, nakita Nida kag ruhang magmanghor nak sina Simon nak ingtatawag rang Pedro, ag si Andres. Sinra ay nagpapangyada dahil mangingisra sinra.

19Ing-ayaba sinra ni Hesus, “Maley! Sunor kamo sa Ako! Atudluan Nako kamo kung pauno makaraya it mga tawo nak masunor sa Ako.”

20Sa nak raan, ingbadaan ninra kag inra pagpangisra ag nagsunor sa Ida.

21Nagpadayon sina Hesus it pagpanaw halin ruto ag nakita ray Nida kag ruhang magmanghor nak sina Santiago ag Juan nak mga anak ni Zebedeo. Sa rayapang sinra kaibahan kag inra tatay nak nagtatahi it inra lambat. Ing-ayaba ra sinra ni Hesus nak magsunor sa Ida,

22ag sa nak raan, ingbilin ninra kag inra tatay ag inra rayapang ag nagsunor sa Ida.

23Inglibot nina Hesus kag bug-os nak probinsya it Galileya, ag nagtutudlo sa mga sinagoga ag nagbabantala it Maadong Balita tungor sa paghari it Dios sa kabuhi it tawo. Ingpaado ra Nida kag tanang klasi it sakit ag nababatyagan it tawo.

24Kada nabantog Sida sa bug-os nak bansa it Sirya, ag rinaya sa Ida kag tanang inggwa't nababatyagan ag iba't-ibang klasi it sakit, mga nakakabatyag it hapros, mga tawong ingsasaniban it mayaot, mga di tigbak ag mga yupog, ag Ida ingpaado sinrang tanan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Kada ngani ingsunran Sida it maramong tawo halin sa probinsya it Galileya, sa Sampuyong Syudad sa lugar it Decapolis, sa syudad it Herusalem, sa probinsya it Hudeya ag sa yudo it Suba it Jordan.

Mateo 5

1Usang adlaw, tong nakita ni Hesus kag abang ramong tawo, nagtukar Sida sa usang baguntor ag nag-ingkor. Pagkaingkor Nida, nagpayungot sa Ida kag Ida mga manugsunor.

2Ag nagtuna Sida it pagtudlo sa inra sa pagsiling:

3“Abang buynas kag mga nag-aako nak sinra ay waya it mahihimo kung waya kag bulig it Dios, dahil kabilang sinra sa mga inghaharian it Dios!

4Abang buynas kag mga nalilisor, dahil aramayan sinra it Dios.

5Abang buynas kag mga mapainubuson, dahil mabaton sinra it tanang ingpromisa it Dios.

6Abang buynas kag mga naghahanrom nak magtuman sa kabubut-on it Dios, dahil ita-o sa inra it Dios kag inra inghahanrom!

7Abang buynas kag mga maluluy-on, dahil akaluy-an ra sinra it Dios!

8Abang buynas kag mga malimpyo it tagipusuon, dahil makikita ninra kag Dios!

9Abang buynas kag mga nagpapatigayon para mag-ado kag relasyon it inra mga isigkatawo, dahil abilangon sinrang mga anak it Dios!

10Abang buynas kag mga gingpapahirapan, dahil sa inra pagtuman sa kabubut-on it Dios, kumo sinra ay kabilang sa mga inghaharian it Dios!”

11“Abang buynas kamo kung dahil sa inro pagsunor sa Ako kamo ay inglilibak it mga tawo, ingpapahirapan, ag ingbibisayahan it waya't kaklaruhan!

12Ngani, magkinasadya kamo, dahil karako kag inro mababatong premyo sa langit, kumo kag inra inghihimo sa inro ay tuyar ra sa inghimo sa mga propeta it kato!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Nagpadayon si Hesus sa Ida pagtudlo ag nagsiling: “Kamo nak Ako mga manugsunor ay tuyar sa asin sa kalibutan. Pero kung mawar-an it lasa kag asin, ay pauno pa kali mapapaasin ray liwat? Wayaey kina it puyos, kada ipilak yangey ag adama-damaan it mga tawo.

14“Kamo ra ay tuyar sa iwag sa kalibutan. Ag tanra-e ninro nak kag syudad nak nakatugrok sa ibabaw it baguntor ay indi maitago.

15Ag waya ra it nagsusuga it iwag ag ibutang sa irayom it gantangan, kundi ingbubutang sa tamang butangan agor mahahadagan kag tanan nak nasasakupan.

16Ag tuyar ra, pahadaga kag inro iwag sa atubangan it mga tawo agor makita ninra kag inro maadong buhat ag dayawon kag inro Tatay nak asa langit.”

17Nagsiling pa si Hesus, “Aya ninro giisipang nagpaali Ako para wagiton kag Kasuguan ni Moises ag kag pagtudlo it mga propeta, kundi nagpaali Ako para tuparon kag inra tanang ingsiling.

18Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro, myentras rahina pa kag langit ag duta, ay inding gador mawagit kag pinaka-maisot nak letra o tuldok sa Kasuguan it Dios hastang waya pa natupar kag tanan.

19“Kada kag tawong magsuway aber sa pinaka-maisot nak kasuguan, ag magtudlo sa iba nak indi gitumanon kina, sida ay magiging pinaka-mababa sa gingharian it Dios. Pero kag magtuman sa kasuguan ag magtudlo sa iba nak tumanon kina ay magiging mataas sa gingharian it Dios.

20Kada ingsisiling Nako sa inro nak kung indi ninro mayabawan kag kaaduhan it mga Pariseo ag mga Manunudlo it Kasuguan, inding gador kamo makaagom sa gingharian it Dios.”

21Nagsiling pa si Hesus, “Narungganey ninro kag ingsugo sa ato mga ginikanan it katong una pa nak, ‘Indi kamo magpangmatay, ag si-o mang tawo nak magpangmatay ay dapat husgaran ag parusahan.’

22Pero kali kag Ako masisiling sa inro. Aber si-o mang tawo kag mahangit sa ida isigkatawo ay ahusgaran ag aparusahan. Ag aber si-o man nak mainsulto

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

sa ida isigkatawo sa pagsiling nak ‘waya ka't puyos!’ ay puyding iakusar sa atubangan it Konseho. Ag aber si-o man nak masiling sa ida isigkatawo nak ‘buang ka!’ kag apagtuan nida ay kayado ruto sa impyerno.

23“Kada, kung mahalar ikaw sa Dios ruto sa Templo, ag sa oras nak mapayungot ikaw sa altar ay narumruman nimo nak inggwa it tawo nak napayain sa imo,

24bilinan anay kag imo inughalar sa atubangan it altar ag suuran katong nahangit sa imo, ag magpasag-uli anay kamo bag-o magbalik ag maghalar sa Dios.

25“Ag usa pa, kung inggwa it maakusar sa imo, aregluha nak raan bag-o ka nida ray-on sa korte. Kung indi, aray-on ka nida sa husgado ag ita-o ka nida sa gwardya, ag aprisuhon ka.

26Ag matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Indi ka kaliwas hanggat waya nimo nababadare kag tanang atraso nimo.”

27Nagsiling pa si Hesus, “Narungganey ra ninro kag kasuguan nak, ‘Indi kamo magpangawatan.’

28Pero kali kag Ako masisiling sa inro. Aber si-o mang tawo kag magmuyat nak inggwa't mayaing hanrom sa usang kabade ay pay nahimoy nida kag pagpangawatan sa ida tagipusuon.

29Kung kag imo tuong mata kag magiging dahilan it imo pagkakasala, yukata ag ipilak, dahil maado pang mawar-an ka it usang parti it imo yawas, kisa kumpleto kang ipilak sa impyerno.

30Kung kag imo tuong damot kag magiging dahilan it imo pagkakasala, utuya ag ipilak, dahil maado pang mawar-an ka it usang parti it imo yawas, kisa kumpleto kang ipilak sa impyerno.”

31Nagsiling pa si Hesus, “Nasisiling ra it kato nak kung abuyagan it usang kayake kag ida asawa, dapat nidang taw-an kag ida asawa it Kasuyatan bilang pamatuor it inra pagbinuyagan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Pero kali kag Ako masisiling sa inro, aber si-o mang kayake kag mabuyag sa ida asawa, puyra yang kung nagpangawatan kag kabade nak waya ra it ibang rason, kag kayake kag nakasala. Ag kaling kayake kag nakasala ray liwat dahil sida kag nagtutuy-og sa kabade nak magpangawatan pag mag-asawa ray liwat kaling kabade. Ag aber si-o man kag maasawa diling kabade nak ingbuyagan it ida asawa ay nagpapangawatan ra."

33Nagsiling pa si Hesus, "Narungganey ra ninro kag ingsugo sa ato mga ginikanan it katong una pa nak, 'Indi ninro igbaliwayaon kag inro ingsumpaan sa Ginoong Dios kundi tumanon kina.'

34Pero kali kag Ako masisiling sa inro. Ayang gador kamo gisumpa. Aya gisiling nak saksi nako kag langit, dahil trono kina it Dios.

35Aya ra gisiling nak saksi nako kag duta, dahil tungtungan kina it Ida mga siki. Aya ra gisiling nak saksi nako kag Herusalem, dahil syudad kina it Makagagahom nak Hari.

36Ag aya ra gisumpaan kag imo uyo, dahil indi nimo mapaputi o mapaitom miskin usang buhok sa imo uyo.

37Magsiling yangey ikaw nak 'Oho' kung 'Oho,' ag 'Buko' kung 'Buko,' dahil kung inggwa pa it magsubra raha ay haliney kina sa kayainan."

38Nagsiling pa si Hesus, "Narungganey ra ninro kag ingsugo sa ato mga ginikanan it katong una pa nak, 'Kag kabadaran it nakasala sa imo ay mata sa mata ag ngisi sa ngisi,'

39Pero kali kag Ako masisiling sa inro, aya gibayos sa mga nakasala sa inro. Kung inggwa it matampa sa imo tuong uda, atubangan pa sa ida kag kayudo.

40Kung iakusar ka para mabaoy kag imo baro, taw-an yangey pati kag imo alimungmong.

41Ag kung apiliton ka it usang tawo nak pas-anon kag ida raya it usang kilometro, pas-ana kina it ruhang kilometros.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

42Ag kung inggwa it naghahagar sa imo, taw-e, ag aya gipaindi-e kag gustong maghuyam sa imo.”

43Nagsiling pa si Hesus, “Narungganey ra ninro kag ingsiling it katong una pa nak, ‘Palangga-a kag imo amigo pero hangite kag imo kaaway.’

44Pero kali kag Ako masisiling sa inro, palangga-a kag inro kaaway ag pangamuyuan kag mga nagpapahirap sa inro,

45pramas abilangon kamong anak it inro Tatay nak asa langit. Ingpapasubat Nida kag adlaw buko yang para sa mga maado kundi para ra sa mga mayain, ag ingpapauyan Nida buko yang para sa mga nagtutuman sa Dios kundi para ra sa mga waya.

46Kung kag apalanggaon yang ninro ay katong nagpapalangga sa inro, niong premyo kag inro mababaton? Di baga, aber kag mga manugsukot it buhis ag iba pang mga makasal-anan ra ay nagpapalangga sa mga nagpapalangga sa inra?

47Ag kung sa inro hali yang kamo mapakita it maado, ay ni-o kag inro nahimong mas maado kisa sa iba? Inghihimo ra kina it mga waya gipapati sa Dios.

48Ngani, kinahangyan nak kag inro pagpalangga ra ay maging pareho sa pagpalangga it inro Tatay sa langit nak waya nak gador it kakuyangan.”

Mateo 6

1Nagpadayon si Hesus it Ida pagtudlo, “Magrahan kamo nak buko yang pakitang tawo kag paghimo ninro it maado para purihon kamo. Kung tuyar kag inro ahimuon, wayang gador kamo it mababaton nak premyo halin sa inro Tatay sa langit.

2“Kada, pag kamo ay magbulig sa mga mahirap, aya gipatuyar sa mga tawo nak kag pagbulig ay pakitang tawo yang nak ingpaparadaw kina sa sinagoga ag sa mga rayan, agor apurihon sinra it tawo. Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro, kag pagpuri it tawo sa inra ay imaw yang kag premyo nak inra mababaton.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3“Kada ngani pag mabulig kamo, aya gipaayaman miskin sa pinaka-mayungot
ninrong hali,

4agor waya it makaayam. Ag kag tatay ninro sa langit nak imaw kag
nakakakita it inro inghuhuman nak patago ay Sida kag mata-o sa inro it
premyo.”

5Nagsiling pa si Hesus, “Pag kamo ay magpangamuyo, aya gipatuyar sa mga
tawo nak kag pangamuyo ay pakitang tawo yang. Abang gusto ninrang
magpangamuyo it nakatinrog sa mga sinagoga ag sa mga kanto it rayan agor
makita sinra it mga tawo. Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro, kag pagpuri
it tawo sa inra ay imaw yang kag premyo nak inra mababaton.

6“Kada pag kamo ay magpangamuyo, suyor sa inro kwarto ag sarhe kag
hagran, bag-o magpangamuyo sa inro Tatay nak indi makitang kaibahan
ninro. Ag Sida nak imaw kag nakakakita it inro inghuhuman nak patago ay
imaw it mata-o't premyo sa inro.

7“Pag kamo ay magpangamuyo, aya giulit-ulita it sambit kag mga bisayang
waya it kapuyos-puyos tuyar sa inghuhuman it mga waya gikikilaya sa Dios.
Kabi ninra ay arunggan sinra it Dios dahil sa ramo it inra nabisaya.

8Aya ninro sinra gipatuyare, dahil ayamey it inro Tatay kung ni-o kag inro
kinahangyan bag-o pa kamo maghagar.

9“Ngani, tuyar kali kag inro pangamuyo, ‘Amo Tatay sa langit, dayawon kag
Imo balaang pangayan.

10Kabay pang mapasa-amo kag Imo paghari, ag kabay pang matuman kag
Imo kabubut-on dili sa duta tuyar sa langit.

11Taw-e kami it amo pagkaon sa adlaw-adlaw.

12Patawara kami sa amo mga kasal-anan, tuyar sa amo pagpatawar sa mga
nakakasala sa amo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Ag aya gituguting maraya kami it panulay, kundi likawan kami sa kayainan.' " ["Dahil waya it katapusan kag Imo paghari, pagka-gamhanan ag kahimayaan. Kabay pa."]

14"Kung apatawaron ninro kag mga nakasala sa inro, apatawaron ra kamo it inro Tatay sa langit.

15Pero kung indi ninro gipatawaron kag mga nakasala sa inro, indi ra kamo gipatawaron it inro Tatay sa langit."

16Nagsiling pa si Hesus, "Pag mapuasa kamo, aya gipatuyar sa mga tawo nak kag pagpuasa ay pakitang tawo yang. Ingpapakita ninra nak pay nalilisor sinra ag waya ninra giaayusa kag inra sarili agor makita it mga tawo nak sinra ay nagpupuasa. Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro, kag pagpuri it tawo sa inra ay imaw yang kag premyo nak inra mababaton.

17Kada pag kamo ay magpuasa, magpangyam-os anay ag husayon kag inro buhok,

18agor indi maayaman it mga tawo nak nagpupuasa kamo, kundi kag makakaayam yang ay kag inro Tatay nak indi makita. Ag Sida nak imaw kag nakakakita it inro inghuhuman nak patago ay imaw it mata-o't premyo sa inro."

19Nagsiling pa si Hesus, "Aya kamo gitipon it manggar dili sa duta dahil kag inro mga kamanggaran dili ay aanayon yang, atuktukon, ag kag inro mga bayay ay asuryon ag atakawan.

20Kada sa langit tipuna kag inro kayamanan. Hagto ay waya it mga anay ag tuktok nak masira, ag waya ra it masuyor sa inro bayay ag mapanakaw.

21Dahil kung hariin kag inro kayamanan, ay hagto ra kag inro tagipusuon.

22"Kag mata ay pay iwag it imo yawas. Kada kung mahadag kag imo mata, mahahadagan kag imo bug-os nak yawas.

23Pero kung maruyom kag imo mata, maruruyman ra kag imo bug-os nak yawas. Kada ngani kung kabi nimo ay mahadagey kag imo kaisipan ag imo

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

naayaman nak kag kahadagan yaki nak rahina sa imo ay maruyom, kinang ruyom ay grabing karuymanan talaga.

24“Waya it makakaserbisyo it rungan sa ruhang amo, dahil apabad-an nida kag usa ag apalanggaon kag usa, o matutom sida sa usa ag amayainon kag usa. Ngani, indi kamo makaserbisyo it rungan sa Dios ag sa manggar.

25“Kada, kali kag Ako masisiling sa inro. Aya gikalibog sa inro mga kinahangyan para sa pagpangabuhi, kung ni-o kag inro akaunon ag ainumon, ag tungor sa kinahangyan it inro yawas, kung ni-o kag inro isuksok. Dahil mas mahalaga kag inro kabuhi kisa sa pagkaon ag kag inro yawas kisa sa baro.

26Muyati ninro kag mga pispis nak nagyuyupar. Waya sinra gitatanom o giaani. Waya ra sinra gititipon sa usunan, pero gingpapakaon gihapon sinra it inro Tatay sa langit. Kamo pa ara nak mas mahalaga kisa rahang mga pispis?

27Nak si-o sa inro kag makakasugrong it aber usang oras sa haba it ida kabuhi parayan sa pagpakalibog?

28“Asing nalilibog kamo kung ni-o kag inro isuksok? Muyati ag isipa kung pauno nagtutubo kag mga buyak sa bukir. Waya sinra gipapangabudlay o gihahaboy,

29pero ingsisiling nako sa inro, aber si Haring Solomon nak abang ramong manggar ay waya kasuksok it tuyar't ganda sa mga buyak.

30Kung paunong ingpapaganda it Dios kag mga buyak it hilamunon sa bukir, nak ngasing ay buhi ag pagkainsulip ay ahayason ag ipilak sa kayado, kamo pa ara kag indi Nida gibaruan? Abang isot kag inro pagtu-o!

31“Kada ngani aya ninro gikalibge kung ni-o kag inro akaunon o ainumon o isuksok,

32kumo kina kag inghihingabot it mga tawong waya gipapati sa Dios. Pero ayamey it inro Tatay sa langit nak kinahangyan ninro kinang tanan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

33Kada imbes nak magpakakalibog kamo, kag inro yangey unahon ay magtinguha kamo nak magpasakop sa paghari it Dios ag tumanon kag Ida kabubut-on. Kung tuyar kag inro ahimuon, Ida ra ita-o sa inro kag inro tanang mga kinahangyan.

34"Kada aya gikalibog it para insulip. Bahalaey kag para insulip nak mga isipon. Tamaey kag para ngasing nak adlaw."

Mateo 7

1Nagpadayon si Hesus it Ida pagtudlo, "Aya gihusgare kag inro isigkatawo agor indi ra kamo gihusgaran it Dios,

2dahil kung pauno ninro inghuhusgaran kag inro isigkatawo ay tuyar ra kag paghusgar it Dios sa inro. Ngani, kung kag inro paghusgar ay ikumpara sa taksanan, kung ni-o kag ingtaksan it inro ingta-o ay imaw ra kag agamiton nak pangtakos it Dios sa inro.

3"Asing nakikita nimo kag maintik nak puling sa mata it imo isigkatawo, pero waya nimo namamasre kag pay trusong puling nak hina sa imo mata?

4Ag pauno nimo masisiling sa imo isigkatawo nak, 'Maley, abay-on nako kinang puling sa imo mata,' kung sa imo mata mismo ay inggwa't pay trusong puling?

5Kag imo inghuhuman ay pay pakitang tawo yang ra! Bay-a anay kinang pay trusong puling sa imo mata, agor makakakita ka it maado ag mababaoy kinang maintik nak puling sa mata it imo isigkatawo.

6"Aya gipilitan kag pagtudlo it sagradong mga bisaya it Dios sa mga indi magpati, dahil sinra ay pay tuyar sa iro nak mapangagat gihapon aber ingtataw-aney it malasang bahog. Imaw ra sa mga baktin, kung imo ita-o kag perlas sa inra ay inra yang kina adama-damaan."

7Nagsiling pa si Hesus, "Padayon yang kamo it hagar sa Dios, ag kamo ay Ida ataw-an. Padayon yang kamo sa paghanap, ag Ida kamo abuligan pramas makakakita. Padayon yang kamo it pagkatok, ag Ida kamo abuksan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Dahil aber si-o man kag naghahagar sa Dios ay ataw-an, ag aber si-o man kag naghahanap ay makakakita, ag aber si-o man kag nagkakatok ay abuksan.

9“Inggwa baga it maguyang nak mata-o it bato sa ida anak, kung tinapay kag ida ginghahagar,

10o sawa, kung isra kag ida inghahagar? Syempre waya!

11Kung kamong mga makasal-anan ay maayam magta-o it mga maadong butang sa inro mga anak, kag inro pa ara Tatay nak asa langit? Maayam ra Sida magta-o it mga maadong bagay sa mga naghahagar sa Ida.

12“Kada kung ni-o kag imo gusto nak ahimuon sa imo it iba, ay imaw ra kag imo ahimuon sa inra. Imaw kina kag ingtutudlo it Kasuguan ni Moises ag ingsuyat it mga propeta.”

13Nagsiling pa si Hesus, “Suyor kamo sa makitir nak pasuyuran. Mayapar kag pasuyuran ag maado kag rayanan papagto sa impyerno, kada karamong nagrarayan raha.

14Pero makitir kag pasuyuran ag mahirap kag rayanan papagto sa kabuhi nak waya't katapusan, kada apila yang kag nakakakita it kaling rayan.”

15Nagsiling pa si Hesus, “Mag-andam kamo sa buko matuor nak propeta nak nag-aabot sa inro. Kag inra hitsura ay pay kabuot-buot nak mga tawo nak pay tuyar sa maanar nak karnero, pero sa kamatuuran, sinra ay maisog tuyar sa bang-aw nak iro.

16Makikilaya ninro sinra parayan sa inra mga inghimo, tuyar sa inro pagkilaya sa puno parayan sa inra bunga. Kada ngani indi kita makapu-po it ubas sa ruyog-rugay, ag indi kita makahugot it igos sa puno it aruma.

17Kag maadong puno ay nagbubunga it maado, pero kag mayaing puno ay nagbubunga ra it mayain.

18Ag kag maadong puno ay indi magbunga it mayain, ag kag mayaing puno ay indi ra magbunga it maado.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Kag bawat puno nak waya gipapamunga it maado ay apukanon yangey ag ahimuong rabok.

20Kada ngani makikilaya ninro kag mga buko matuor nak propeta parayan sa inra mga mayaing inghimo.”

21“Buko tanang nag-aayaba sa Ako nak, ‘Gino-o, Gino-o’ ay makakasuyor sa gingharian it Dios, kundi kag mga nagtutuman yang sa kabubut-on it Ako Tatay sa langit.

22Pag-abot it adlaw it huling paghusgar it Dios sa tawo, karamo kag masiling sa Ako nak, ‘Gino-o, Gino-o, di baga sa Imo pangayan ingbantala namo kag mga mensahe, sa Imo pangayan ingpalayas ra namo kag mga mayaot ag sa Imo pangayan naghuman kami it mga milagro?’

23Pero kali kag Ako isiling sa inra, ‘Buko kamo Nako kilaya! Halin kamo dili, kamo nak waya gitutuman sa Ako kabubut-on!’ “

24Nagsiling pa si Hesus, “Kag tanang nagrurungog it Ako mga bisaya, ag ingtutuman kali, ay tuyar sa maayong tawo nak nagtugrok it ida bayay sa kabatuan.

25Nag-uyan, nagbaha, ag nagbagyo, ag kaling bayay ay inglampusan it makusog nak hangin. Pero wayang gador kali naguba, dahil kali ay nakatugrok sa kabatuan.

26“Pero sida nak nagrurungog it kaling Ako mga bisaya ag waya kali gitutumana, ay tuyar sa tawo nak kuyang kag pag-iisip nak nagtugrok it ida bayay sa baybay.

27Nag-uyan, nagbaha, ag nagbagyo, ag kaling bayay ay inglampusan it makusog nak hangin. Ag kali ay naguba. Ag talagang ingdistruso it husto kina.”

28Pagkatapos it kaling pagtudlo ni Hesus, rakong gador kag katingaya it mga tawo,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29dahil nakita ninra nak kag Ida pagtudlo ay inggwa't gahom, ag buko tuyar sa pagtudlo it inra mga Manunudlo it Kasuguan.

Mateo 8

1Pag-us-os ni Hesus halin sa baguntor, nagsinunor sa Ida kag abang ramong tawo.

2Ag inggwa it usang tawong di sakit nak kitong nak nagpayungot ag nagyuhor sa atubangan ni Hesus, ag nagsiling, “Gino-o, kung Imo abut-on, mapapaado Nimo ako.”

3Inghunat ni Hesus kag Ida damot ag inghuytan kaling tawo, ag nagsiling, “Oho, gusto Nako! Apaaduhon ka Nako!” Ag sa nak raan ay nawagit kag ida kitong ag naglinas kag ida anit.

4Ag gingsilinggan sida ni Hesus, “Aya nak gador gipang-uma-umaan sa mga tawo kaling Ako inghuman sa imo, kundi pagto anay nak raan sa saserdote ag pamuyati sa ida kag imo yawas nak naulian. Ag mata-o ka it halar kumporme sa Kasuguan ni Moises bilang pamatuor sa mga tawo nak ikaw ay maadoy.”

5Pag-abot ni Hesus sa syudad it Capernaum, inggwa it usang Kapitan it mga sundalo it Roma nak nagsuor sa Ida ag nagpangabay,

6“Gino-o, kag usa nakong suguon ay indi makahiwas ag abang hirap kag ida kamutangan. Hagto sida sa amo bayay nakahigra.”

7Ag nagsiling si Hesus, “Kitay! Apagtuan Nato sida, ag Ako sida apaaduhon.”

8Pero nagsiling kag Kapitan, “Gino-o, buko ako karapatdapat nak pagtuan Nimo sa amo bayay. Kung magsiling yang Ikaw nak mauulian kag ako suguon, ay talagang mauulian sida.

9Ayam nako nak kaya Nimong himuon kali dahil ako ra ay asa irayom it gahom it ako pinuno, ag inggwa ra ako it mga sundalo nak asa irayom it ako gahom. Kung masiling ako sa usa nak, ‘Pagtoy,’ ay mapagto sida. Ag kung masiling ray ako sa iba nak, ‘Payungot dili,’ ay mapayungot sida sa ako. Ag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

imaw ra kung masiling ako sa ako suguon nak, ‘Himu-a kali,’ ay matuor nak ahimuon nida kina.”

10Pagkarungog it kali ni Hesus, abang katingaya talaga Nida, kada Sida ay napasiling sa Ida mga manugsunor, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Waya pang gador Ako it nakikita nak Israelinhon nak tuyar it rako kag pagtu-o.

11Tanra-e ninro kali. Karamong buko Hudyo nak halin sa subatan ag sugbuhan ay maatubang sa lamesa ag makaon kaibahan nina Abraham, Isaac ag Jacob sa gingharian it Dios.

12Pero kag mga lahi it Hudyo nak dapat tan-a'y kabilang ruto sa gingharian it Dios, sinra ay ipilak sa liwas sa karuymanan, ag hagto sinra matinibaw ag mapangpagot kag inra mga ngisi.”

13Pagkatapos, nagsiling si Hesus sa Kapitan, “Pauliey. Matutuman kag imo ginghahagar kumporme sa imo pagtu-o.” Ag katong oras rang kato, naulian matuor kag suguon it Kapitan.

14Pagkatapos, nagpagto si Hesus sa bayay nina Pedro ag nakita Nida kag ida panugangang kabade nak nakahigra, dahil sida ay ingsasagnat.

15Ingpayungutan sida ni Hesus ag inghuytan kag damot. Sa nak raan ay nawagit kag ida sagnat ag sida ay nagbangon ag gingtahawan sinra.

16Maruyomey, gingpangraya it mga tawo kang Hesus kag maramong ingsasaniban it mga mayaot, ag parayan sa Ida bisaya ay naglayas kinang mga mayaot ag nag-ado kag tanang di sakit.

17Kinang Ida inghuman ay katuparan it gingbisaya it Dios parayan kang Propeta Isaias it kato nak, “Sida kag nagbaoy it ato mga kayudahan ag Sida ra kag nagpaado sa ato mga sakit.”

18Pagkakita ni Hesus nak nagraragipon sa Ida kag abang ramong tawo, gingsilinggan Nida kag Ida mga disipulos nak matabok sinra sa ragat papagto sa yudo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Katong sinra ay patabukon pa yang, inggwa it usang Manunudlo it Kasuguan nak nagsuor kang Hesus ag nagsiling, “Maestro, masunor ako sa Imo aber hariin Ka magpagto.”

20Nagsabat si Hesus, “Aber kag mga ilahas nak iro ay inggwa it yukuhan, ag kag mga pispis ay inggwa it pugar, pero Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay waya it maadong katuyugan.”

21Inggwa ra it nagsiling sa Ida nak usa sa Ida mga manugsunor, “Gino-o, pasugte anay akong magpauli. Hingan ako masunor sa Imo pag namatayey kag ako tatay ag ako napayubongey sida.”

22Nagsabat si Hesus, “Sunor yangey sa Ako. Pabadyang kag mga waya't pagtu-o nak tuyar sa mga minatay sa pagmuyat it Dios nak magyubong sa inra kapwa minatay.”

23Pagkatapos, nagsakay si Hesus sa rayapang kanunot kag Ida mga manugsunor, ag naglargay sinra.

24Ag habang sinra ay nagbibiyahe ay inggwa't bagyo nak gulping nag-abot. Ag halos napupun-aney it tubi kag rayapang nak pay mayugrangey. Pero si Hesus ay katuyog gihapon.

25Kada ingsuuran Sida it mga disipulos ag ingpukaw, “Gino-o, salbara kita! Mayugrangey kita!”

26Ag napasiling si Hesus sa inra, “Asing nahadlok kamo? Abang isot gihapon kag inro pagtu-o.” Nagbangon Sida ag ingsaway kag hangin ag ragat. Ag sa nak raan ay nagkalma.

27Natingaya sinra ag napasiling, “Niong klasing tawo kali? Asing miskin hangin ag ragat ay nasunor sa Ida?”

28It katong nakaabotey sina Hesus sa lugar it Gadara, inggwa it ruhang kayake nak halin sa mga kuyba nak yuyubngan nak nagsapoy-sapoy sa Ida. Kaling mga tawo ay ingsasapian it mga mayaot ag abang isog sinra, kada waya it nagrarayan raha.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29Pagkakita ninra kang Hesus sinra ay napaukaw, “Anak it Dios, ni-o kag Imo labot sa amo? Asing nagpali Ikaw, buko pa oras para kastiguhon kami?”

30Ruto sa mayado-yado ay inggwa it maramong baktin nak nagpapang-ibok.

31Ag nagpakitluoy kang Hesus katong mga mayaot hina sa ruhang kayake, “Kung apalayason Nimo kami, pasuyura yangey kami raha sa mga kabaktinan.”

32Ag nagsiling si Hesus, “Hala suyor kamo!” Ngani, kag mga mayaot ay nagliniwas sa ruhang kayake ag nagsinuyor sa mga baktin. Ag naggulpi it ragyo kag mga kabaktinan diretsuhan papagto sa pangpang, kada nagkahuyog sinra sa ragat ag nagkayumos.

33Pagkakita dili it mga manugbantay it kinang mga baktin ay nagrinayagan ra sinra papauli sa banwa. Pag-abot ninra ruto ay inra gingpamalita kag tanang natabo, pati katong natabo sa ruhang kayaking nasaniban.

34Ngani, nagliniwas kag halos tanang tawo sa banwa ag nagpinagto kang Hesus. Tong inra nasapoy si Hesus ay inra ingpakapilit nak pahalinon Sida sa inra lugar.

Mateo 9

1Pagkatapos, nagsakay ray sina Hesus sa rayapang ag nagtabok sa ragat papauli sa Capernaum nak Ida sariling banwa.

2Pag-abot ninra ruto, inggwa it mga tawong nagraya kang Hesus it usang yupog nak nakahigra sa rudan. Tong nakita ni Hesus kung pauno't rako kag inra pagtu-o, siling Nida sa yupog, “Doy, pakusuga kag imo buot. Gingpatawarey kag imo mga kasal-anan.”

3Inggwa ra ruto it mga Manunudlo it Kasuguan ag tong narunggan ninra kali napasiling sinra sa inra sarili, “Rakong pasipala kali sa Dios! Kaling tawo ay pay nag-aako nak Sida ay kapareho it Dios!”

4Pero ayamey ni Hesus kung ni-o kag inra ing-iisip, kada napasiling Sida sa inra, “Asing nag-iisip kamo it mayain?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Ni-o kag mas marali igsiling, ‘Ingpatawarey kag imo mga kasal-anan,’ o ‘Bangon ag magpanaw?’

6Ako kali ingpapakita sa inro pramas pamatuuran nak Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay inggwa't karapatan dili sa duta nak magpatawar sa mga kasal-anan.” Kada nagsiling ray Sida sa yupog, “Bangoney raha, ag ray-on kinang imo rudan ag pumauliey.”

7Nagtinrog matuor kinang yupog ag pumauli.

8Pagkakita it mga tawo sa natabo, sinra ay nahadlok ag nagdayaw sa Dios dahil ingtaw-an Nida kag tawo it karapatan ag gahom nak tuyar it kali.

9Naghalin si Hesus ruto, ag sa Ida pagpanaw nakita Nida kag usang manugsukot it buhis nak kag ngayan ay Mateo. Sida ay nag-iingkor sa ida pwesto. Nagsiling si Hesus sa ida, “Maley, sunor sa Ako!” Nagtinrog matuor si Mateo ag nagnunot sa Ida.

10Marugay-rugay, myentras nagkakaon sina Hesus ag Ida mga manugsunor sa bayay nina Mateo, nag-inabot kag maramong manugsukot it buhis ag iba pang mga makasal-anang tawo, ag nagrungan sinra it kaon nina Hesus.

11Pagkakita kali it mga Pariseo, nagpangutana sinra sa mga manugsunor ni Hesus, “Asing nagrurungan it kaon kag inro maestro sa mga manugsukot it buhis ag iba pang mga makasal-anan?”

12Narunggan ni Hesus kag inra ingsiling ag napasiling Sida, “Kag tawo nak waya't sakit ay bukoey kinahangyan kag doktor, kundi kag inggwa yang it sakit.

13Isipa anay it maado kung ni-o kag gustong bisayahon it kaling nakasiling sa Sagradong Kasuyatan nak, ‘Kag Ako hanrom ay maging maluluy-on kamo sa inro isigkatawo, buko nak mahalar yang kamo pramas matuman kag Kasuguan.’ Kag rason kung asing nagpali Ako ay para tawagon kag mga makasal-anan, buko para sa mga nag-iisip nak sinra ay maadong tawo.”

14Pagkatapos, nagpayungot kang Hesus kag mga manugsunor ni Juan nak Manugbawtismo ag nagpangutana, “Asing kami yang ag kag mga

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

manugsunor it mga Pariseo kag perming nagpupuasa, pero kag Imo mga manugsunor ay waya?”

15Ingsabat sinra ni Hesus, “Asi, sa oras it kasay, ay malilisor pa baga kag mga tigkayake kung kaibahan pa ninra kag kayake nak akasayon? Syempre indi! Pero maabot kag mga adlaw kung sauno abay-oney sa inra kinang kayake nak kasayon, ag imawey kag adlaw nak sinra ay mapuasa.”

16“Waya it naghahakpoy it bag-ong yamit sa yumang baro, dahil maukyo kag bag-ong yamit nak inghakpuyan ag lalong marako kag gisi.

17Imaw ra, waya it nagsusuyor it bag-ong human nak ayak sa yumang susudlan nak human sa anit it hadop, dahil kung isuyor kina sa yumang susudlan, mayupok kag susudlan, mauudak kag ayak ag indiey mapuyusan kinang susudlan. Kag tamang himuon ay ibutang kag bag-ong human nak ayak sa bag-ong susudlan agor parehong mapupuyusan.”

18Myentras ingbibisaya pa kali ni Hesus, inggwa it nag-abot nak pinuno it mga Hudyo. Nagyuhor sida sa atubangan ni Hesus ag nagsiling, “Sir, kamamatay pa yang it ako anak nak kabade. Maley, nunot anay sa ako ag ipatong kag Imo damot sa ida, agor mabuhi pa sida.”

19Kada nagtinrog si Hesus ag nagnunot sa ida. Imaw ra kag Ida mga manugsunor.

20Katong sa rayan pa yang sinra, inggwa't usang kabade nak doseng tuigey nak nahihirapan dahil ingrurugo. Nagpayungot sida sa likor ni Hesus ag ingsaplir kag gadar it Ida baro.

21Inghuman nida kali dahil naisip nida nak kung mahuytan yang nida kag baro ni Hesus ay mauulianey sida.

22Napasauli si Hesus ag pagkakita Nida sa kabade ay napasiling Sidang, “Ding, pakusuga kag imo buot. Gingpaado ka dahil sa imo pagtu-o sa Ako.” Ag sa nak raan ay naulianey sida.

23Pag-abot nina Hesus sa bayay it kinang pinuno it mga Hudyo, nakita Nida kag mga tawo nak nagkikinanta ag kag iba ay naggugulo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Nagsiling si Hesus sa inra, “Halin kamo! Buko minatay kinang anak kundi nagkakatuyog yang sida.” Pero inggur-an yang Sida it mga tawo.

25It katong ingpaliwasey ninra kag mga tawo, nagsuyor si Hesus sa kwarto kung hariin kag anak, ag inghuytan Nida kag damot it anak, ag nagbangon kali.

26Nabantog kaling inghuman ni Hesus sa tanang mga banwa ruto.

27Pagkahalin nina Hesus ruto ay inggwa it ruhang kayaking bulag nak nagsunor sa Ida ag nag-aayaba it makusog, “Inanak ni David, kaluy-i kami!”

28Pag-abot ni Hesus sa bayay nak Ida ingpapagtuan, nagsuyor Sida ruto. Nagsuyor ra kinang ruhang bulag, ag sinra ay Ida ingpangutana, “Nagtutu-o baga kamo nak kaya Nako kamong paaduhon?” Nagsabat sinra, “Opo, Gino-o.”

29Inghuytan ni Hesus kag inra mga mata ag nagsiling Sida sa inra, “Kumporme sa inro pagtu-o ay imaw it matutuman.”

30Ag sinra ay nakakita matuor. Ag ingpakatugon nak gador sinra ni Hesus nak indi kali ninra gipang-uma-uma miskin kanin-o.

31Pero paghalin ninra ruto, gingpamalita gihapon ninra kag ginghuman ni Hesus sa inra sa bug-os nak lugar.

32Pagkahalin it katong ruhang bulag, inggwa it ingraya kang Hesus nak usang udom nak ingsasaniban it mayaot.

33Ingpalayas ni Hesus kag mayaot ag nakabisayang raan kag udom. Abang katingaya it mga tawo ag napasiling sinra, “Abaa! Waya pang gador it natatabong tuyar it kali sa bug-os nak Israel!”

34Pero nagpamidong yang kag mga Pariseo ag napasiling, “Kag Ida gahom nak magpalayas it mga mayaot ay parayan yang kang Satanas nak pinuno ninra!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Pagkatapos, inglibot nina Hesus kag tanang mga banwa ag baryo sa pagtudlo sa mga sinagoga ag pagwali it Maadong Balita tungor sa paghari it Dios. Ag nagpapaado Sida it tanang klasi it sakit ag nababatyagan it tawo.

36Pagkakita Nida sa maramong tawo, naluoy Sida sa inra, dahil napuproblemahan sinra ag pay nawawar-an it pag-asa, tuyar sa mga karnero nak waya it manugbantay.

37Kada nagsiling Sida sa Ida mga manugsunor, “Abang bugana kag anihon, pero apila yang kag manug-ani.

38Ngani, pangamuyo kamo sa Gino-o nak Tag-iya it Anihon nak magparaya it mga manug-ani sa Ida anihan.”

Mateo 10

1Pagkatapos, gingtawag ni Hesus kag Ida doseng disipulos, ag ingtaw-an it karapatan ag gahom nak magpalayas it mga mayaot ag magpaado it tanang klasi it sakit ag nababatyagan it tawo.

2Imaw kali kag mga ngayan it doseng apostoles: kag una ay si Simon nak ingtatawag rang Pedro, masunor, si Andres nak ida manghor, si Santiago ag ida manghor nak si Juan nak mga anak ni Zebedeo,

3sina Felipe ag Bartolome, sina Tomas ag si Mateo nak manugsukot it buhis, sina Santiago nak anak ni Alpeo, ag Tadeo,

4si Simong makabayan, ag si Judas Iscariote nak tong huli ay imaw kag nagtraidor kang Hesus.

5Ingpapanaw ni Hesus kaling Ida doseng apostoles ag ingtugunan sinra nak: “Aya kamo gipagto sa lugar it mga buko Hudyo. Aya ra gisuyor sa aber usang banwa it mga Samaryanhon,

6kundi hagto kamo mapagto sa inro mga kalahing Hudyo nak pay mga karnerong nawagit.

7Sa tanan nak mga lugar nak inro apagtuan ay ipalapnag sa inra nak mayungotey kag paghari it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Paaduha kag mga di sakit ag banhawon kag mga minatay. Paaduha ra kag mga di kitong ag palayason kag mga mayaot sa mga ingsasaniban. Kag inro ingbaton ay waya't badar, kada mata-o ra kamo it waya't badar.

9Aya kamo giraya it marakong kwarta o aber niong sinsilyo sa inro panghagkos.

10Aya ra giraya it binagtong para sa inro pagpanaw, o ilisan nak baro, sandalyas, o miskin bakulo. Dahil tuyar sa usang trabahador kamo ra ay karapatdapat nak magbaton it inro mga akaunon.

11“Kung hariin man kamong banwa o baryo magpagto, hanapa anay ninro kag usang tawo nak hanrang magbaton sa inro, ag ruto yangey kamo madayon sa inra bayay hastang maghalin kamo rutong lugar.

12Pagsuyor ninro sa bayay, siling anay nak, ‘Kabay pang pakamaaduhon it Dios kaling inro panimayay!’

13Ag kung karapatdapat sinra dahil inra ingbabaton kag inro ingrarayang panudlo, sinra ay talagang apakamaaduhon it Dios, pero kung indi ninra'g batunon ay indi ra sinra gipakamaaduhon it Dios.

14Kung indi gibatunon o girunggan kag inro ingtutudlo it mga nag-iistar rutong bayay o banwa man, ay halin kamo raha. Pero sa inro paghalin ay paypage it taybo kag inro siki bilang tanra nak wayaey kamo it salabton sa inra kabuhi.

15Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Sa huling paghusgar it Dios sa tawo ay mas mabug-at kag parusang maabot sa inra kisa sa parusang abatunon it mga taga-Sodoma ag Gomora.”

16Nagsiling pa si Hesus, “Mag-andam kamo! Dahil ingsusugo Nako kamo sa tunga it mga tawong maisog tuyar sa mga ilahas nak iro, aber kamo ay pay tuyar sa mga karnero nak mabuot. Kada kinahangyan nak kamo ay maging listo sa peligro tuyar sa mga sawa, ag magrahan tuyar sa mga salumpati.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17“Mag-andam kamo! Dahil bilang mga manugsunor Nako, kamo ay inra arakpon ag aray-on sa inra mga korte. Kamo ay inra alatiguhon sa inra mga sinagoga,

18ag abistigaron sa atubangan it mga gobernador ag hari, dahil sa inro pagtu-o sa Ako. Ag imaw kina kag oras nak kamo ay makakapamatuor sa inra ag sa mga buko Hudyo it tungor sa Ako.

19Pero sa oras nak iatubang kamo sa inra, aya kamo gikalibog kung pauno kamo masabat o kung ni-o kag inro ibisaya. Dahil sa oras nak kato, ipaayam it Dios sa inro kung ni-o kag tamang ibisaya.

20Kumo buko halin sa inro sariling isip yang kag inro ibisaya, kundi halin sa Ispirito it Dios nak inro Tatay.

21“Sa oras rang kato, inggwa it mga tawong waya nagtutu-o sa Ako nak matraidor ag ipamatay kag inra mga hali nak nagtutu-o. Imaw ra kag ahimuon it mga tatay sa inra anak ag alabanan it mga anak kag inra maguyang ag ipamatay ra.

22Alabanan ra kamo it tanan, dahil sa pagsunor ninro sa Ako. Pero kung makakatiis kamo hastang sa kamatayon ay maluluwas kamo.

23Kung apahirapan kamo sa usang banwa, takas kamo papagto sa ibang banwa. Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro, myentras waya pa ninro natatapos kag inro paglibot sa tanang banwa it Israel ay maabotey Ako, nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.

24“Waya it usang nag-aaray nak mas maayam kisa sa ida maestro, ag waya ra it usang suguon nak mas mataas kisa sa ida amo.

25Kada ngani dapat hanraey kag nag-aaray nak magbaton it parehong pagtrato nak ingbabaton ra it ida maestro, ag imaw ra kag suguon ag ida amo. Kung Ako nganing pinuno it panimayay ay ing-iinsulto it tawo sa pagtawag sa Ako nak Beelzebul, ay dey laloey kamong mga myembro it Ako panimayay.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

26Nagsiling pa si Hesus, “Kada, aya gikahadlok sa mga mapahirap sa inro, dahil waya it nakatabon nak sa tamang oras ay indi gibuksan, ag waya ra it nakatago nak indi giliwas ag maaayaman.

27Kag tanang Ako ingbisaya sa inro sa maruyom, ay inro isiling sa karamuan ruto sa mahadag. Ag kag tanang Ako ingbisaya nak para sa ato yang, ay imaw it inro ibandilyo sa maramong tawo halin sa kuyungan.

28Aya gikahadluki kag mga tawong nagmamatay it yawas, pero indi kamatay it kalag. Kag Dios yang kag inro dapat kahadlukan, dahil Sida kag makakaparusa it kalag ag yawas sa impyerno.

29Di baga kag ruhang maya ay indi mabadaran it mamagong? Pero aber maisot yang kag inra balor, ay waya gihapon it aber usa sa inra kag mamatay ag matikrag sa duta kung indi gitugutan it Dios nak inro Tatay sa langit.

30Ay kamo pa ara? Miskin buhok gani ninro ay bilánng Nida.

31Kada ngani aya kamo gikahadlok. Mas mahalaga kamo kisa sa libo-libong maya.

32“Kag tanang nag-aako sa atubangan it tawo nak Ako ay ingkikilaya ninra, ay akilay-on ra Nako sa atubangan it Ako Tatay sa langit.

33Pero si-o man kag magbalibar sa Ako sa atubangan it mga tawo ay ibalibar ra Nako sa atubangan it Ako Tatay sa langit.”

34Nagsiling pa si Hesus, “Aya giisipang nagpaali Ako sa duta para magraya it katimunungan sa mga tawo. Buko katimunungan kag Ako raya, kundi kaguluhan.

35Kada sa paabuton, dahil sa Ako, maaway-away “ ‘kag anak nak kayake ag tatay, imaw ra kag anak nak kabade ag nanay, ag kag umagar nak kabade ag ida panugangang kabade.

36Ngani, kag ida mismong panimayay kag ida magiging kaaway.’

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

37“Si-o mang nagpapalangga sa ida maguyang o sa ida anak it mas yabaw pa
sa ida pagpalangga sa Ako ay buko karapatdapat nak maging Ako
manugsunor.

38Kung si-o man kag indi magpas-an it ida krus parayan sa pagtiis it tanang
hirap hastang sa ida kamatayon, dahil sa ida pagsunor sa Ako, ay buko
karapatdapat nak maging manugsunor Nako.

39“Kag tawong nagsasalig yang sa ida sarili ay imaw kag mawawar-an it
kabuhi nak waya't katapusan. Pero kag tawo nak ingbabaliwaya kag ida sarili
para yang magsunor sa Ako ay imaw kag magkakainggwa it kabuhi nak
waya't katapusan.”

40Nagsiling pa si Hesus, “Kag nagbabaton sa inro ay nagbabaton ra sa Ako, ag
kag nagbabaton sa Ako ay nagbabaton ra sa Dios nak nagparaya sa Ako.

41Kag nagbabaton sa usang propeta, dahil sida ay propeta it Dios, ay mabaton
ra it premyo pareho sa propeta. Ag kag nagbabaton sa usang maadong tawo
nak nagtutuman sa Dios, dahil sida ay nagtutuman sa Dios, sida ay mabaton
ra it premyo nak pareho sa tawong kina.

42Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Si-o man kag mapainom it aber usang
basong tubi sa pinaka-kubos, dahil sida ay Ako manugsunor, ay siguradong
mabaton it premyo katong nagpainom sa ida.”

Mateo 11

1Pagkatapos it kaling pagtugon ni Hesus sa Ida doseng disipulos, naghalin
Sida ruto para magtudlo ag magwali sa ibang mga banwa sa Galileya.

2Habang si Juan nak Manugbawtismo ay asa prisuhon pa, ay nag-abot sa ida
kag mga balita tungor sa inghihimo ni Kristo. Kada ingsugo ni Juan kag ida
pilang manugsunor nak magpagto

3ag magpangutana, “Ikaw baga kag ingpromisa it Dios nak mapali o inggwa
pa kami it ahuyaton nak iba?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Nagsabat si Hesus, “Balik kamo kang Juan ag silinggan sa ida kag inro
narunggan ag nakita.

5Nakakita nganat kag mga bulag, nakapanaw kag mga piang, naulian kag
mga di kitong, nakarungog kag mga bungoy, nabuhi kag mga minatay ag
ingbantala sa mga mahirap kag Maadong Balita.

6Silinggan ra sa ida nak abang buynas kag mga tawong waya nawawar-e it
pagtu-o sa Ako.”

7Pagkahalin it mga ingsugo ni Juan nak Manugbawtismo, ingsiling ni Hesus
sa mga tawong nagtitipon ruto kag tungor kang Juan. Siling Nida: “It katong
nagpagto kamo sa mayangkag nak kabukiran, ni-o kag inro gustong makita?
Usang tawong waya it bisaya nak ingpapaninrugan tuyar sa tigbaw nak
ingpapalir-palir it hangin? Syempre buko no?

8Kung buko, ni-o talaga kag inro gustong makita? Usang tawong maganda it
baro? Syempre buko! Kag mga nagbabaro it maganda ay nag-iistar sa palasyo
it hari.

9Kung tuyar, asing nagpagto kamo ruto? Ni-o talaga kag inro gustong makita,
usang propeta? Oho, pero ingsisiling Nako sa inro, mas yabaw pa sida sa inra.

10Si Juan nak Manugbawtismo kag ingtutukoy sa Sagradong Kasuyatan, “
‘Apaunahon Nako sa Imo kag Ako suguon, nak imaw kag mahanra it Imo
arayanan.’

11“Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Sa mga ing-anak dili sa duta ay
waya pang gador it nakikilaya nak mas yabaw kisa kang Juan nak
Manugbawtismo. Pero kag pinaka-kubos nak tawo sa gingharian it Dios ay
mas yabaw pa kisa sa ida.

12“Tuna it katong nagpabantala si Juan nak Manugbawtismo hasta ngasing,
abang rako nak gador kag epekto it pagwali tungor sa paghari it Dios, ag
maramong tawo kag nagmamakusog nak magpasakop sa Ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Kag tanang ingpaunang suyat sa mga libro it mga propeta ag sa Kasuguan ni Moises ay tungor sa palabuton, ag kag pag-abot ni Juan nak Manugbawtismo ay imaw pa yang kag pagtuna it katuparan it kaling tanan.

14Kada kung nagpapati kamo sa ingsiling it usang propeta it kato nak mabalik si Propeta Elias sa palaabuton, ay buko si Elias kag ingpapatungran it kali, kundi si Juan nak Manugbawtismo mismo.

15Kamong mga nagpapanimati ay isipa ninro it maado kag inro narunggan!”

16Nagsiling pa si Hesus, “Hariin Nako ikumpara kag mga tawo ngasing nak panahon? Sinra ay tuyar sa mga anak nak nag-iidamo sa plasa nak indi mamutang sa inghihimo it inra kaidamo. Kada nag-iinukawan sinra it tuyar kali,

17“ ‘Aber naghuhuyop kami it turutot para sa inro, ay waya kamo gisasadaw! Ag aber nagpapanambitan kami, ay waya gihapon kamo nalilisor!’

18“Kamong mga tawo ay tuyar sa inra ngasing. Asi? Dahil it katong nag-abot si Juan nak Manugbawtismo nak nagpupuasa ag waya nag-iinom it ayak, ay nakasiling kamo nak, ‘Sida ay ingsasaniban it mayaot!’

19Ag ngasing nak nagpali ra Ako, nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, nak nagkakaon ag nag-iinom ay nakasiling ray kamo nak, ‘Muyati yang kaling tawo, abang kagor ag palayango! Ag Sida ay nag-iiba sa mga manugsukot it buhis ag iba pang mga makasal-anang tawo.’ Pero aber tuyar kag inro ingsisiling, makikita gihapon ninro nak tama kag kaayaman it Dios parayan sa maadong inghihimo it mga nagbabaton it kina.”

20Pagkatapos, ingbisar-an ni Hesus kag mga nag-iistar sa mga banwa kung hariin Sida naghuman it maramong milagro, dahil waya sinra gihihinuysoy sa inra mga kasal-anan.

21Siling Nida, “Kahahadlok kag matatabo sa inro mga taga-Corazin! Imaw ra kamong taga-Betsayda! Kahahadlok kag parusang inro maaaguman dahil waya kamo gihinuysoy sa inro mga kasal-anan! Kung sa Tiro ag Sidon ay inghuman Nako kag mga milagro nak pareho sa inghuman ra Nako sa inro,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ay dey marugayey ra tan-a sinra nak nakasuksok it barong kustal ag ingwiwisikan it abo kag inra uyo, bilang tanra it inra paghinuysoy.

22Kali kag Ako ingsisiling sa inro. Sa huling paghusgar it Dios sa tawo ay mas mabug-at kag parusang maabot sa inro kisa sa parusang abatunon it mga taga-Tiro ag Sidon.

23“Kamong mga taga-Capernaum, kabi baga ninro ay aray-on kamo sa langit. Inding gador! Dahil impyerno kag inro apagtuan! Kung sa Sodoma ay inghuman Nako kag mga milagro nak pareho sa inghuman ra Nako sa inro, ay dey tan-a'y naghinuysoy sinra ag hasta ngasing hagto pa gihapon kag inra banwa.

24Kali kag Ako ingsisiling sa inro. Sa huling paghusgar it Dios sa tawo ay mas mabug-at kag parusang maabot sa inro kisa sa parusang abatunon it mga taga-Sodoma.”

25Masunor, nagpangamuyo si Hesus, “Tatay, Gino-o it langit ag duta, ingpapasalamatan Ka Nako dahil waya Nimo gipaayaman kaling tanan sa mga maayo ag nakaaray. Pero ingpahadag Nimo kali sa mga tawong hanraey magpaubos ag magtuon tuyar sa mga anak.

26Opo Tatay, dahil imaw kina kag Imo gustong matuman.”

27Pagkatapos, gingsilinggan Nida kag mga tawo, “Kag tanang butang ay ingtugyan sa Ako it Ako Tatay. Waya it nakakilaya kung si-o nak gador Ako bilang Anak kundi kag Tatay yang. Waya ra it nakakilaya kung si-o nak gador kag Tatay kundi Ako yang nak Ida Anak, ag imaw ra sa mga tawo nak gusto Nakong ipakilaya kag Tatay sa inra.”

28Nagsiling pa si Hesus, “Kamong mga napilay ag nabubug-atan, payungot sa Ako, ag kamo ay Ako apapahuwayon.

29Magpasakop kamo sa Ako ag magtuon, dahil Ako'y mabuot ag mapainubuson, ag kag inro huna-huna ay magkakainggwa it kahilwayan.

30Kag Ako mga sugo ay buko mabug-at nak tumanon kundi magaan yang.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mateo 12

[1]Usang adlaw nak Sabado nak imaw kag Adlaw it Inugpahuway it mga lahi it Hudyo, naparayan sina Hesus sa triguhan, ag nakabatyag it gutom kag Ida mga manugsunor, kada nagpuksi sinra it uhay ag ingkitkit.

[2]Pagkakita it mga Pariseo, nagsiling sinra kang Hesus, “Hay, muyati, mismong Imo mga manugsunor kag naghuhuman it ingbabawal sa Adlaw it Inugpahuway.”

[3]Nagsabat si Hesus, “Waya baga ninro nabasa kag inghimo nina Haring David it katong inggutom sida ag ida mga kanunot?

[4]Nagsuyor sida sa Bayay it Dios ag nagbaoy it tinapay nak hinalar sa Dios ag ingkaon. Kumporme sa Kasuguan ni Moises kina ay bawal kaunon it aber si-o puyra yang sa mga saserdote. Pero nagkaon si David ag ingpakaon ra nida kag ida mga kaibahan.

[5]Waya pa baga ninro nababasa sa Kasuguan ni Moises nak kag tawo kung magtrabaho sa Adlaw it Inugpahuway ay nakakasala? Pero kag mga saserdote nak padayon nak nagsiserbisyo sa Templo sa Adlaw it Inugpahuway ay waya gipapamutangan nak nakakasala.

[6]Kali kag Ako ingsisiling sa inro. Kag mas yabaw kisa sa Templo ay rahali ngasing.

[7]Ingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan, ‘Kag Ako hanrom ay maging maluluy-on kamo sa inro isigkatawo, buko nak mahalar yang kamo pramas matuman kag Kasuguan.’ Kung naintyendihan ninro kag gustong bisayahon it kali ay waya tan-a ninro gipapamutangan nak nakakasala kaling mga waya gisusuway sa Kasuguan.

[8]Ingsisiling Nako, sinra'y waya ighihimo it sala, ag Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo kag inggwa it karapatan nak magsiling kung ni-o kag puyding himuon ag indi sa Adlaw it Inugpahuway.”

[9]Pagkahalin nina Hesus ruto ay nagpagto sinra sa inra sinagoga.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Ag inggwa ruto it usang kayaking pingkaw kag usang damot. Ruto ra ay inggwa it pilang Pariseo nak naghahanap it rason pramas maiakusar si Hesus. Nagpangutana sinra sa Ida, “Tama bagang magpaado it mga di sakit sa Adlaw it Inugpahuway?”

[11]Ingsabat sinra ni Hesus, “Kung usa sa inro rili ay inggwa it karnerong nahuyog sa bal-ong sa Adlaw it Inugpahuway, indi baga ninro kato igpagtuan pramas bay-on?

[12]Mas mahalaga kag tawo kisa sa karnero, kada puyde kitang maghimo it maado sa ato isigkatawo sa Adlaw it Inugpahuway.”

[13]Masunor, ingsugo Nida kag pingkaw, “Hunata kinang imo damot.” Inghunat matuor it kinang kayake kag ida damot ag nag-ado kato it pareho sa kayudong damot.

[14]Ag tong nakita ninra kina, naghinalin kinang mga Pariseo ag nagplano kung pauno ipamatay si Hesus.

[15]Pero naayaman ni Hesus kag inra plano, kada naghalin nak raan Sida ruto. Maramo kag nagsunor sa Ida ag gingpaado Nida kag tanang di sakit.

[16]Ugaling Ida ingtugon sinra nak indi gipamalita kag tungor sa Ida.

[17]Ngani, natupar kag ingpasuyat it Dios parayan kang Propeta Isaias nak,

[18]“Hali kag Ako suguon nak Ako pinili. Sida kag Ako pinalangga ag Ako namumut-an. Ita-o Nako sa Ida kag Ako Ispirito ag ibantala Nida sa tanang mga nasyon kung pauno maging matarong sinra sa pagmuyat Nako.

[19]Indi Sida gipakig-away o magkusog it boses. Indi ra Sida mag-ukaw sa mga karsada.

[20]Indi Sida giutoy it tigbaw nak naghahapay, o magpayong it nag-iidlap-idlap nak iwag. Mapadayon Sida nak magpakita it kaluoy hastang mapirde kag kayainan it pagka-matarong it Dios.

[21]Sida kag aasahan it tanang mga nasyon!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Usang adlaw, inggwa it ingraya kang Hesus nak usang kayaking bulag ag udom nak ingsasaniban it mayaot, pramas paaduhon sida. Kada sida ay nakabisaya ag nakakita.

23Dahil dili, abang katingaya it tanang nakakita ag napasiling, “Sabaling Sida katong ingpromisa it Dios nak naghalin sa mga inanak ni Haring David.”

24Pero tong narunggan kali it mga Pariseo, napasiling sinra, “Kag Ida gahom nak magpalayas it mga mayaot ay parayan yang kang Beelzebul nak pinuno ninra!”

25Nasasaduran ni Hesus kag inra ging-iisip, kada napasiling Sida: “Mabagsak kag bawat gingharian nak kag mga sinakupan ay naglalaban-labanan. Ag imaw ra, masisira kag bawat syudad ag pamilya.

26Ag kung si Satanas it mapalayas sa ida mga sinakupang mayaot, ingkakalaban nida kag ida sarili. Kung tuyar ay pauno mayawig kag ida gingharian?

27Kung Ako ay nagpapalayas it mga mayaot parayan sa gahom ni Beelzebul, ay kanin-o gahom kag inggagamit it inro mga manugsunor nak magpalayas it mayaot? Kag inro mismong mga manugsunor kag nakakapamatuor nak sala kamo!

28Pero kung parayan sa Ispirito it Dios kag Ako pagpalayas sa mga mayaot, ay maaayaman nak gador ninro nak nag-abotey sa inro kag paghari it Dios.

29“Si Satanas ay tuyar sa usang makusog nak tawo, ag kung inggwa it gustong magsuyor sa ida bayay agor bay-on kag ida ari-arian, ay kinahangyan anay nak gapuson sida, ag pagkatapos, puyding bay-oney kag ida tanang mga gamit.

30“Kag waya gikakampi sa Ako ay nagkukuntra sa Ako, ag kag waya gibubulig sa pagtipon it mga tawo para sa Ako, ay imaw kag nagbubulig sa mga tawo nak magpayado sa Ako.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Ngani, ingsisiling Nako kali sa inro, apatawaron it Dios kag tanang nahimong kasal-anan ag tanang pagpasipala it tawo. Pero kag magbisaya it pasipala laban sa Ispirito Santo ay inding gador igpatawaron.

32Imaw ra, apatawaron it Dios kag magpasipala sa Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, pero kag magbisaya it pasipala laban sa Ispirito Santo ay inding gador igpatawaron, ngasing ag hastang sa waya't katapusan."

33Nagsiling pa si Hesus, "Kung maado kag bunga it usang puno it kahoy, masisiling nak maado ra kag inghalinang puno. Pero kung mayain kag bunga it usang puno it kahoy, masisiling nak mayain ra kag inghalinang puno, dahil nakikilaya kag puno sa ida bunga.

34Kamong mga tusong tawo! Pauno kamo makakabisaya it maadong bagay kung kamo mismo ay mayain? Kung ni-o kag sa suyor it inro tagipusuon ay imaw ra it nagliliwas sa inro yuba!

35Kag nagliliwas sa yuba it maadong tawo ay maado, halin sa ida maadong tagipusuon. Ag kag nagliliwas sa yuba it mayaing tawo ay mayain ra, halin sa ida mayaing tagipusuon.

36Tanra-e ninro kali. Sa adlaw it paghusgar it Dios sa tawo, apanabtan it mga tawo kag tanang inra nabisaya nak waya't puyos.

37Kag inro ingbibisaya, ay imaw kag agamiton it Dios bilang pamatuor sa Ida paghusgar sa inro, kung kamo ay nakasala o waya."

38Pagkatapos, inggwa it mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo nak nagsiling kang Hesus, "Maestro, pakita-e baga kami it milagro bilang pamatuor nak Ikaw ay halin sa Dios!"

39Ingsabat sinra ni Hesus, "Kamong mga tawo sa ngasing nak panahon ay subrang yain ag buko matutom sa Dios! Aber tuyar, ingpapakahanapan gihapon ninro Ako it milagro bilang pamatuor kung sin-o talaga Ako. Pero waya it ibang ipakita sa inro, kundi kag natabo yang it kato kang Propeta Jonas.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Kung paunong si Jonas ay nagtiner it tatlong adlaw ag tatlong gab-i sa suyor it bituka it marakong isra, ay imaw ra Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay matiner ra it tatlong adlaw ag tatlong gab-i sa irayom it duta.

41Sa huling paghusgar it Dios sa tawo, matinrog kag mga taga-Ninive kaibahan it mga tawo sa ngasing nak panahon ag sinra kag maakusar sa inro, dahil sinra ay naghinuysoy katong gingpaandaman sinra ni Jonas, ag ngasing ay haley kag mas yabaw pa kisa kang Jonas, pero waya gihapon kamo gihihinuysoy.

42Sa adlaw rang kato, matinrog ra kag Reyna it Seba kaibahan it mga tawo sa ngasing nak panahon ag sida ra ay maakusar sa inro. Dahil halin sa pinaka-mayadong lugar, nagpagto sida kang Haring Solomon para runggan kag ida rakong kaayaman. Ag ngasing ay haley kag mas yabaw pa kisa kang Solomon, pero waya gihapon ninro Sida gipapatihe.”

43Nagsiling pa si Hesus, “Kung inggwa it usang mayaot nak magliwas sa usang tawo, malibot-libot anay kina sa mga kabukiran kung hariin ay waya it tubi myentras naghahanap it mapahuwayan.

44Ag kung waya it makita, masiling kina sa ida sarili, ‘Mabalik yangey ako sa ako ginghalinan.’ Pagbalik nida hagto sa tawong ida ginghalinan, makikita nidang waya it nag-iistar ruto. Ag kali ay malimpyoy ag mas maadoy ngasing.

45Kada pagkakita nida kali, ay mapanaw ray sida ag mapang-ikag it pito pang mayaot nak mas mayain pa sa ida, ag masuyor sinra ag maistar ruto. Ngani, kag kamutangan it katong tawo ay lalong mapakayain. Ag imaw ra kina kag matatabo sa mga mayaing tawo sa ngasing nak panahon.”

46Myentras nagbibisaya pa si Hesus ay nag-abot kag Ida nanay ag mga hali. Naghuhuyat sinra sa liwas, dahil gusto ninrang makabisaya Sida.

47Ag inggwa't nagpayungot ag nagsiling sa Ida, “Maestro, pasensya anay. Hagto sa liwas kag Imo nanay ag mga hali. Gusto Ka ninrang makabisaya.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

48Pero nagsabat si Hesus, “Oho ngani! Pero sasin-o pa kag Ako ingkikilaya
nak Ako nanay ag Ako mga hali?”

49Pagkatapos, Ida ingtudlo kag Ida mga manugsunor ag nagsiling Sida, “Kali
kag Ako nanay ag mga hali.

50Dahil kag tanang nagsusunor sa kabubut-on it Ako Tatay nak asa langit ay
imaw kag Ako ingkikilaya nak Ako mga hali ag Ako nanay.”

Mateo 13

1Katong adlaw rang kato, nagliwas si Hesus sa bayay ag nagpagto sa habig it
Ragat it Galileya, ag ruto Sida nag-ingkor.

2Ingragipunan Sida it karuramong tawo, kada nagsakay Sida sa usang
rayapang nak asa piliw, ag ruto Sida nag-ingkor pramas magbisaya sa inra
myentras sinra ay nakatulay sa habig it baybay.

3Ag nagtudlo Sida it maramong bagay parayan sa mga istorya nak ingtatawag
nak parabula. Siling Nida: “Panimati kamo! Usang adlaw, inggwa't usang
mangunguma nak nagliwas para magsabwag it binhi sa ida uma.

4Sa ida pagsabwag, inggwa't ibang binhi nak nagtugpa sa rayan, ag inggwa't
mga pispis nak nag-inabot ag ingpangtuktok kali.

5Kag ibang binhi ay nagtugpa sa mabatong duta, ag dahil manipis yang kag
raga ruto ay nagtinubo nak raan kag mga binhi.

6Ugaling it katong nag-initey kag adlaw, kag mga bag-ong tubo nak tanom ay
nagkupos ag nagpangyadong, dahil waya nakaungot it maado kag gamot sa
irayom it raga.

7Kag ibang binhi ray ay nagtugpa sa duta nak inggwa it mga siiton nak
hilamunon. Nagtinubo kali, ugaling nagpakagapa kag mga hilamunon ag
nayumos kag mga nagtubo nak binhi ruto.

8Pero kag ibang binhi ay nagtugpa sa maadong duta, ag kali ay nagtubo it
maado ag nagpamunga, kada inggwa't natubas. Inggwa't mga binhi nak

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nagpanubas it katamtaman yang, inggwa ra't nagpanubas it rako, ag inggwa't nagpanubas it bugana.

9Kamong mga nagpapanimati ay isipa ninro it maado kag inro narunggan!”

10Marugay-rugay, nagpayungot kang Hesus kag Ida mga manugsunor ag nagpangutana, “Asing Imo ingpaparayan pa sa mga istorya kag Imo pagtudlo sa mga tawo?”

11Nagsabat si Hesus: “Dahil kamo yang kag gingtaw-an it pribilehiyo nak maintyendihan kag mga dating tinago nak kaayaman tungor sa paghari it Dios. Pero kag karamuan ay waya gitaw-e, kada kag tanan nak inra narurunggan ay pay mga istorya yang.

12Kag tawo nak nagpapati sa ida narurunggan ay mas lalong marurugangan pa kag kaayam ag magiging bugana pa. Pero kag tawo nak waya gipapati, aber katong maisot nak pagkaintyendi raha sa ida ay abay-on pa.

13Kada ngani mga istorya yang kag Ako inggagamit nak parayan sa Ako pagtudlo sa mga tawo, dahil aber magpakamuyat man sinra ay indi gihapon sinra makakita, ag aber magpakapanimati man ay indi gihapon sinra makarungog ag makaintyendi.

14Kada, natumaney sa inra kag ingsiling ni Propeta Isaias it kato nak, ‘Aber magpakapanimati man kamo ay indi gihapon kamo makaintyendi, ag aber magpakamuyat man ay indi ra gihapon ninro mabaoy kung ni-o kag gustong bisayahon it inro nakikita.

15Kumo indiey giruytan kag tagipusuon it kaling mga tawo, nagpapabungoy-bungoy kag inra mga talinga, ag gingpipilot ninra kag inra mga mata, sabaling makakita pa matuor sinra, makarungog pa kag inra mga talinga, ag makaintyendi pa kag inra tagipusuon. Waya nak gador sinra it gustong makaintyendi, sabaling maghinuysoy pa sinra, ag paaduhon Nako.’ “

16“Pero abang buynas kamo, dahil naiintyendihan ninro kag inro nakikita ag narurunggan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Maramong mga propeta ag mga maadong tawo nak nagtutuman sa Ako ay naghahanrom nak makita ra kag inro nakikita, ugaling ay waya ninra nakita. Inghahanrom ra ninrang marunggan kag inro narurunggan, ugaling waya kali ninra narunggi.”

18Nagsiling pa si Hesus, “Ngasing, panimati-i ninro kaling Ako ipahadag sa inro it katong Ako ing-istorya tungor sa mangunguma nak nagsasabwag it mga binhi.

19“Kag natabo sa ibang binhi nak nagtugpa sa rayan ay gingpapatuyar sa mga tawong nakarungog it mensahe tungor sa paghari it Dios, pero waya ninra naintyendihe kag inra narunggan. Nag-abot si Satanas nak imaw kag inghalinan it tanang kayainan, ag ing-agaw nida sa inra isip kag inra mga narunggan.

20Kag natabo sa ibang binhi nak nagtugpa sa mabatong duta ay gingpapatuyar ray sa mga nakarungog it mensahe it Dios nak masadyang ingbaton nak raan kina,

21ugaling buko marayom kag ruyot it kali sa inra tagipusuon. Kada waya pa ngani narugay, it katong nag-abot kag mga pagpurba o mga pagpahirap sa inra dahil sa inra pagsunor sa mensahe, ay sa nak raan kag inra pagtu-o ay nagyamig ag nawagit.

22“Kag natabo ray sa ibang binhi nak nagtugpa sa duta nak inggwa it mga siiton nak hilamunon ay gingpapatuyar sa mga nakarungog it mensahe it Dios, ugaling mas ing-una pa ninra kag pagpangalibog sa kalibutanhong mga butang ag paghanap it manggar nak imaw kag mabulag sa inra, hastang mawar-an it lugar sa inra tagipusuon kag mensahe. Kada kag inra kabuhi ay waya it bunga halin sa inra narunggan.

23Pero kag natabo sa ibang binhi nak nagtugpa sa maadong duta ay gingpapatuyar sa mga nakarungog it mensahe it Dios ag nakaintyendi. Kada nagkainggwa kali it bunga sa inra kabuhi. Sinra ay tuyar sa duta kung hariin kag mga binhi ay nagpanubas it bugana. Inggwa ra't nagpanubas it rako ag inggwa ra't nagpanubas it katamtaman yang.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Inggwa ray it ibang istoryang gingsiling si Hesus sa mga tawo. Siling Nida: “Kag paghari it Dios ay tuyar sa usang tawo nak nagsasabwag it mga maadong binhi sa ida uma.

25Usang gab-i habang katuyog kag ida mga trabahador, nag-abot kag ida kaaway, ag kag ida triguhan ay ingsabwagan it mga binhi it hilamunon bag-o humalin.

26Katong nagtuboey kag trigo ag nagburos, rungan nak nagyuaw kag mga hilamunon.

27“Kada, nagsuor kag mga trabahador sa ida ag nagpangutana, ‘Sir, buko baga maadong binhi kag imo ingpasabwag sa amo sa imo uma? Asing inggwa it hilamunon nak nagtubo rili? Hariin ara kali gihalin?’

28“Ingsabat nida sinra, ‘Inggwa it kaaway nak naghimo it kali!’ “Pagkarungog it kali, ingpangutana ray sida it mga trabahador, ‘Agabuton baga namo kaling mga hilamunon?’

29“Sabat nida, ‘Aya anay, sabaling magabot pati kag trigo.

30Badyang anay raha, sinra magrungan it ragko hastang sa anihon. Pag maaney, asilinggon nako kag mga manug-ani nak, “Tipunon anay kag mga hilamunon ag pangbugkos-bugkuson para sunugon. Ag kag mga trigo ay tipunon sa ako usunan.” ’ “

31Nagbisaya ray si Hesus sa inra it usa pang istorya. Siling Nida: “Kag paghari it Dios ay tuyar sa pagtubo it usang maisot nak busoy it mustasa nak ingtanom it usang tawo sa ida uma.

32Kaling busoy kag pinaka-maisot sa tanang klase it busoy it mga tanom dili sa ato. Pero kung kali ay ingtanomey, kali ay marako tuyar sa mababang puno ag mapakagapa. Ag sa mga sanga it kali ay naghuhuman it pugar kag mga pispis.”

33Kali pa kag usa sa mga istorya ni Hesus. Siling Nida: “Kag paghari it Dios ay tuyar sa rakong epekto it maisot nak pangpaalsa sa paghuman it tinapay. Kag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

maisot nak pangpaalsa nak gingyakot it usang kabade sa marakong minasang arina ay imaw kag nagpaalsa sa tanang minasa.”

34Ingtudlo ni Hesus kaling tanan sa maramong tawo parayan sa mga istorya. Waya ra Sida it gingbisaya nak waya giparayanan sa istorya.

35Ginghuman Nida kali agor matuman kag ingsiling it Dios parayan sa Ida propeta it kato nak, “Sa Ako pagbisaya sa inra, mga istorya kag Ako agamiton. Ako ipahadag sa inra kag mga butang nak waya napahadagan sa inra tuna tong ingtuga kag kalibutan.”

36Pagkatapos, ingpahalin ni Hesus kag mga tawo ag nagsuyor sida sa bayay. Nagpayungot sa Ida kag Ida mga manugsunor ag siling sa Ida, “Pahadagan sa amo kag gustong bisayahon it istorya tungor sa hilamunon sa uma.”

37Siling ni Hesus, “Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo kag nagsabwag it maadong binhi.

38Kag uma ay kag kalibutan. Ag kag mga maadong binhi ay kag mga tawong inghaharian it Dios, ag kag mga hilamunon ay kag mga tawong inghaharian ni Satanas nak imaw kag inghalinan it tanang kayainan.

39Kag kaaway ra nak nagsabwag it hilamunon ay si Satanas. Kag inug-ani ay kag katapusan it kalibutan ag kag mga manug-ani ay kag mga anghel.

40“Kung paunong ingpangbugkos-bugkos kag mga hilamunon para sunugon, imaw ra kag matatabo sa katapusan it kalibutan.

41Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay maparaya it mga anghel para bay-on kag tanang naghihimo it kayainan ag tanang mga suwail.

42Ipilak sinra it mga anghel sa lugar it kayadong indi nak gador mapayong. Ag hagto sinra matinibaw ag mapangpagot kag inra mga ngisi.

43Pero kag mga maadong tawo nak nagtutuman sa Dios ay mahadag it pay tuyar sa adlaw sa gingharian it inra Tatay nak Dios. Kamong mga nagpapanimati ay isipa ninro it maado kag inro narunggan!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

44Nagbisaya ray si Hesus it ibang istorya, “Kag paghari it Dios ay tuyar ra sa tibor nak nakayubong sa usang bukir. Pagkakita rili it usang tawo, abang kasadya nida. Ag gingtabunan nida kali liwat ag pumauli sida. Pagkatapos, binaligya nida kag tanang ida ari-arian ag binakay katong bukir.”

45Nagsiling pa si Hesus, “Kag paghari it Dios ay tuyar sa usang negosyante nak naghahanap it pinaka-magandang perlas.

46Katong nakitaey nida kag usang perlas nak abang ganda, pumauli sida ag binaligya kag tanang ida ari-arian ag ingbakay katong perlas.”

47Nagsiling pa si Hesus, “Kag paghari ra it Dios ay tuyar sa lambat nak ing-iitsa sa ragat ag nakakabaoy it sari-saring isra.

48Katong punoey kag lambat, hinaas kina patakas, ag nag-ingkor kag mga tawo para hikniton kag mga isra sa lambat. Gingtipon sa kanastro kag mga maado, ag pinamilak kag mga indi makaon.

49Tuyar ra kag matatabo sa katapusan it kalibutan. Mainabot kag mga anghel ag abuyagon kag mga mayain sa mga maado.

50Ipilak it mga anghel kag mga naghihimo it kayainan sa lugar it kayadong inding gador mapayong. Ag hagto sinra matinibaw ag mapangpagot kag inra mga ngisi.”

51Pagkatapos, nagpangutana si Hesus sa Ida mga manugsunor, “Ngasing, naintyendihan baga ninro kaling tanan?” Nagsabat sinra, “Opo.”

52Ag nagsiling ray si Hesus, “Kada ngasing, ayamey ra ninrong kag bawat manunudlo it Kasuguan nak nagpasakopey sa paghari it Dios, ay tuyar sa mayaman nak tag-iya it bayay nak inggwa it maramong mga magandang butang. Ag maayam sida kung pauno gamiton kag mga bag-o, pati kag mga yuma.”

53Pagkatapos it kaling pagtudlo ni Hesus parayan sa mga istorya naghalin Sida ruto.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

54Pagkatapos, nagpauli Sida sa Ida sariling banwa kung hariin Sida girako ag nagtudlo sa inra sinagoga. Ag natingaya kag mga nakarungog sa Ida ag napasiling sinra, “Hariin Sida gibaoy it Ida kaayam? Pauno Sida nakakahuman it Ida mga milagro?

55Buko baga Sida kag anak it panray? Ag kag Ida nanay ay si Maria? Ag sina Santiago, Jose, Simon ag Judas kag Ida mga hali nak kayake?

56Ag di baga dili ra sa ato nag-iistar kag Ida mga hali nak kabade? Hariin Nida natun-an kinang tanan?”

57Ag waya nak gador ninra nakilaya Sida. Pero siling ni Hesus sa inra, “Kag propeta ay ingtatahor aber hariin puyra yang sa ida sariling banwa ag pamilya.”

58Ag dahil waya sinra it pagtu-o sa Ida, apila yang kag Ida inghumang milagro ruto.

Mateo 14

1Katong nakaabot kang Herodes Antipas nak gobernador it Galileya kag balita tungor kang Hesus,

2nagsiling sida sa ida mga opisyales nak, “Kina ay si Juan nak Manugbawtismo. Nabanhaw sida, kada nakakahuman sida it mga milagro.”

3Nasiling nida kali dahil sa ida inghuman kang Juan it kato. Ida ingparakop si Juan, ingpagapos ag ingpapriso, dahil imaw kag gusto it ida asawa nak si Herodias. Kaling si Herodias kag dating asawa it maguyáng ni Herodes nak imaw si Felipe. Ag parehong ingbuyagan nina Herodes ag Herodias kag inra unang asawa agor sinrang ruha kag maasawa.

4Dahil dili, puat ingbibisayahan ni Juan si Herodes nak, “Bawal sa Kasuguan it Dios nak asawahon nimo kinang kabade.”

5Kada gusto ni Gobernador Herodes nak ipamatay tan-a si Juan, pero nahadlok sida sa mga tawo, dahil ingkikilaya ninrang propeta si Juan nak Manugbawtismo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Pag-abot it kompli-anyo ni Gobernador Herodes, nagsadaw sa atubangan it ida mga bisita kag rayagang anak ni Herodias, ag namut-an kali ni Gobernador Herodes.

7Kada nagpromisa sida riling rayaga nak ita-o kung ni-o man kag ida ahagaron.

8Ag dahil sa sugsog it ida nanay nagsiling kaling rayaga, “Taw-an sa ako kag uyo ni Juan nak Manugbawtismo nak nakabutang sa bandihado.”

9Dahil dili nalisor nak gador si Gobernador Herodes, pero dahil sa ida gingpromisa sa atubangan it ida mga bisita, ingsugo nida nak ita-o yangey kag inghagar it rayaga.

10Kada ingpapugutan si Juan sa prisuhan.

11Ag ingraya ninra kag uyo ni Juan nak nakabutang sa bandihado, ag ingta-o ninra sa rayaga. Pagkabaton nida, ingrayang raan nida kina sa ida nanay.

12Pagkasador kali it mga manugsunor ni Juan, nagpagto sinra ag ingbaoy kag ida yawas ag ingyubong. Bag-o, gingpaayam ninra kali kang Hesus.

13Katong narunggan ni Hesus nak ingpugutan si Juan nak Manugbawtismo, naghalin Sida ruto sa karamuan kaibahan it Ida mga disipulos, ag nagsakay sa rayapang patabok sa lugar nak waya't mga tawo. Tong nasaduran it mga tawo nak naghaliney sina Hesus nagyanat sinra sa Ida. Halin sa mga banwa, nagpamaybayan sinra papagto sa lugar kung hariin nagpagto sina Hesus.

14Pagrunggo nina Hesus sa habig it baybay, nakita ninra kag abang ramong tawo. Naluoy si Hesus sa inra ag ingpaado Nida kag mga di sakit.

15Tong pasugbuhoney kag adlaw, kag Ida mga disipulos ay nagpayungot sa Ida ag nagsiling, “Bukir pa man kali ag haponey. Kada papagtu-a anay kinang mga tawo raha sa mga baryo pramas makabakay sinra it inra makakaon.”

16Pero siling ni Hesus sa inra, “Bukoey kinahangyan nak maghinalin pa sinra. Kamo it mapakaon sa inra.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Nagsabat sinra, “Limang bilog yang nak tinapay ag ruhang bilog nak tinapahang isra kag hali sa ato.”

18Siling ni Hesus, “Ray-a kina rili sa Ako.”

19Masunor, ingpaingkor anay Nida kag mga tawo sa hilamunon, ag ingbaoy Nida kinang limang bilog nak tinapay ag ruhang bilog nak tinapahang isra. Nagtanga Sida sa langit ag nagpasalamat anay sa Dios. Pagkatapos ay Ida gingparti-parti kaling mga tinapay ag tinapahang isra hastang kali ay nagramo, bag-o gingta-o sa Ida mga disipulos agor sinra it mapana-o sa mga tawo.

20Nagkinaon sinrang tanan ag nabusog. Pagkatapos, ingpangtipon it mga disipulos kag mga natura ag nakapuno pa sinra it doseng tabig.

21Ruto sa mga nagkaon ay inggwa it limang libong kayake. Ag sa pagbilang ay buko pa kaumir rili kag mga kabade ag mga anak.

22Pagkatapos, ingpasakay nak raan ni Hesus sa rayapang kag Ida mga disipulos ag ingpauna sa tabok it ragat habang Ida ingpapauli kag mga tawo.

23Pagkahalin it mga tawo, ausa Sidang nabilin ruto ag nagtukar Sida sa baguntor agor magpangamuyo. Naabutan Sida it gab-i ruto nak ausa.

24Katong oras nak kato, sa yaworey kag rayapang nak ingsasakyan it Ida mga disipulos. Nagyain kag panahon ag inglalampusan it bayor kag rayapang dahil sungsungon kag hangin.

25Katong aga-agay, nagpayungot si Hesus sa inra nak nagpapanaw sa ibabaw it tubi.

26Pagkakita sa Ida it mga disipulos nak nagpapanaw Sida sa ibabaw it tubi, abang kahadlok ninra ag napaukaw it, “Aroy! Murto!”

27Sa nak raan nagsiling si Hesus sa inra, “Aya kamo gikahadlok. Ako kali! Kusuge kag inro buot!”

28Pagkarungog kali ni Pedro, siling nida, “Gino-o, kung Ikaw talaga kina, papanawa ra ako sa ibabaw it tubi papanha sa Imo.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29Ag siling ni Hesus, “Maley!” Nagsalta si Pedro sa rayapang ag pumanaw sa ibabaw it tubi papagto kang Hesus.

30Pero katong namalayan nida nak nagraragko kag bayor dahil sa makusog nak hangin, nahadlok sida ag inot-inot sida it pairayom, kada pumakaukaw sida, “Gino-o, tabangi ako!”

31Sa nak raan, inghunat ni Hesus kag Ida damot ag hinawiran sida. Ag nagsiling si Hesus, “Kaisot kag imo pagtu-o! Asing nagruruha-ruha ikaw?”

32Masunor, nagsakay sinra sa rayapang ag naggulpi it kalma kag hangin.

33Ag ingdayaw Sida it mga disipulos ruto sa rayapang ag nagsiling sinra sa Ida, “Matuor nak Ikaw kag Anak it Dios.”

34Pagkatapos, nagtabok sinra sa ragat ag nagrunggo sa lugar it Genesaret.

35Nakilaya si Hesus it mga taga-ruto ag gingpamalitang raan sa tanang lugar palibot ruto kag pag-abot Nida. Kada ingraya it mga tawo sa Ida kag tanang di sakit.

36Nagpakitluoy sinra sa Ida nak aber pahuytan yang kag gadar it Ida baro sa mga di sakit. Ag matuor, kag tanang nakahudot ay nag-ado.

Mateo 15

1Usang adlaw, inggwa it mga Pariseo ag mga Manunudlo it Kasuguan halin sa Herusalem nak nagpayungot kang Hesus, ag nagpangutana sa Ida,

2“Asing waya gisusunra it Imo mga manugsunor kag mga sulunranon nak gingmat-an it ato mga maguyang? Asing nagkakaon sinra it waya gipapanghinaw it damot kumporme sa ato sulunranon?”

3Nagsabat si Hesus, “Ay kamo, asing waya ra ninro gisusunra kag Kasuguan it Dios, dahil baga sa inro mga sulunranon?

4Halimbawa, kag mga sugo it Dios ay, ‘Tahura kag imo tatay ag nanay,’ ag ‘Si-o man kag magsumpa sa ida tatay o nanay ay dapat mamatay.’

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Pero sa inro pagtudlo, kag usang tawo ay puyding magsiling sa ida mga maguyang nak, ‘Ibulig tan-a kali nako sa inro, ugaling inghalarey kali nako sa Dios,’

6kada bukoey sida obligado nak sustentuhan pa kag ida mga maguyang. Dahil dili, ingbabaliwaya ra ninro kag mga sugo it Dios ag ingtutuman yang kag inro mga sulunranon.

7Mga pakitang tawo yang! Tamang gador kag ingsiling it Dios parayan kang Propeta Isaias tungor sa inro.

8Siling Nida, “ ‘Ingtatahor yang Ako it kaling mga tawo sa inra yuba, pero kag inra tagipusuon ay mayado sa Ako.

9Waya it puyos kag inra pagdayaw sa Ako, dahil kag inra ingtutudlo ay mga kasuguan yang it tawo, pero inra ingsisiling nak kina ay mga Kasuguan kuno Nako.’ “

10Gingpayungot ni Hesus sa Ida kag mga tawo ag ingsilinggan nak, “Panimati-i kaling ibisaya Nako sa inro ag intyendihon it maado.

11Waya it bagay nak nagsusuyor sa yuba it tawo pramas sida ay maging mabuling sa pagmuyat it Dios, kundi katong nagliliwas.”

12Ngasing, nagpayungot kag mga manugsunor sa Ida ag nag-uma. Siling ninra, “Gino-o, ayam baga nimo nak napayain kag mga Pariseo dahil sa Imo ingbisaya?”

13Nagsabat si Hesus, “Kag tanang tanom nak waya gitamnan it ako Tatay sa langit ay Ida agabuton sa palaabuton.

14Pabad-e yang sinra! Sinra ay pay mga bulag nak nag-aagkay sa kaparehong bulag. Kung bulag kag maagkay sa tawong bulag, pareho sinrang mahuhuyog sa buho!”

15Nagpangutana si Pedro sa Ida, “Pahadagan sa amo kung ni-o kag gustong bisayahon it katong Imo ing-istorya it kuman tungor sa mga niong bagay kag nagpapabuling sa tawo sa pagmuyat it Dios?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Nagsiling si Hesus, “Asi pati ra kamo ay waya pa nakaintyendi?

17Waya pa baga ninro naiintyendihe nak kag nagsusuyor sa yuba it tawo ay nagdidiretso sa bituka ag inaliwas?

18Pero kag kayainan nak nagliliwas sa yuba ay halin sa tagipusuon, ag imaw kina kag nagpapabuling sa tawo.

19Dahil naghahalin sa tagipusuon kag mga hanrom nak mayain tuyar sa pagpangmatay, pagpangawatan, pag-ubay sa buko imo sariling asawa, pagpanakaw, pagpangsira sa isigkatawo ag pagpasipala.

20Imaw kali kag mga nagpapabuling sa tawo. Pero kung makaon nak waya anay gipapanghinaw it damot kumporme sa pagtudlo it mga Pariseo ay waya kina gipapabuling sa tawo.”

21Pagkatapos, naghalin ruto si Hesus ag nagpagto sa mga lugar palibot sa mga banwa it Tiro ag Sidon.

22Ruto ay inggwa't nag-iistar nak usang kabade nak buko Hudyo. Sida ay halin sa lahi it mga taga-Canaan it kato. Nagpayungot sida kang Hesus nak nag-uukaw, “Gino-o, Inanak ni Haring David, kaluy-i ako! Kag ako anak nak kabade ay ingsasaniban it mayaot ag ingpapahirapan nak gador sida.”

23Pero gingpabunguy-bunguyan yang sida ni Hesus, kada gingpayungutan Sida it Ida mga manugsunor ag nagsiling sa Ida, “Pahalina kina. Kasasapot! Pakasunor-sunor sa ato ag pakaukaw.”

24Siling ni Hesus, “Ingpapali Ako para yang sa mga lahi it Hudyo nak sinra ay tuyar sa mga karnerong yaag.”

25Pero katong kabade ay nagsunor gihapon ag nagyuhor sa atubangan ni Hesus ag nagpapakasiling nak, “Gino-o, buligi ako!”

26Ugaling gingsabat sida ni Hesus, “Buko tama nak bay-on kag pagkaon sa mga anak ag ibahog sa mga iro.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Pero nagsabat kag kabade, “Oho ngani, Gino-o, pero miskin mga iro ay nagkakaon ra it mga mumog nak nahuhuyog sa irayom it lamesa it inra amo.”

28Pagkarungog ni Hesus sa ida sabat, nagsiling Sida, “Nang, abang rako ka imo pagtu-o! Matutuman kinang imo inghahagar.” Ag katong oras rang kato ay nag-ado kag ida anak.

29Pagkahalin ruto, nagpagto si Hesus sa habig it Ragat it Galileya, ag nagtukar Sida sa usang baguntor ag nag-ingkor ruto.

30Nag-inabot kag karuramong tawo nak di rayang mga piang, bulag, yupog, udom ag maramong iba pang mga di sakit. Pinangbutang ninra sa atubangan ni Hesus kaling tanan ag Ida ingpaado sinrang tanan.

31Pagkakita it mga tawo nak nakabisayay kag mga udom, nag-adoy kag mga yupog, nakapanawey kag mga piang, ag nakakitaey kag mga bulag, abang katingaya ninra ag nagdayaw sinra sa Dios it Israel.

32Pagkalipas it tatlong adlaw ruto, ging-ayaba ni Hesus kag Ida mga disipulos ag nagsiling, “Naluluoy Ako riling mga tawo. Tatlong adlawey nato sinrang kanunot ag wayaey sinra it akaunon. Waya Ako it gustong pahalinon sinrang gutom sabaling malupyo sinra sa rayan.”

33Nagsabat kag Ida mga disipulos, “Riin kita mabaoy it ipakaon sa tuyar it ramong tawo rili sa lugar nak waya it kabayay-bayay?”

34Nagpangutana si Hesus, “Pilang bilog kag tinapay ninro raha?” Sabat ninra, “Pito, ag pilang bilog nak tinapahang isra nak maintik.”

35Masunor, ingpaingkor anay ni Hesus kag mga tawo,

36ag ingbaoy Nida katong pitong bilog nak tinapay ag mga tinapahang isra. Nagpasalamat anay Sida sa Dios, ag ingparti-parti Nida kali hastang nagramo, bag-o ingta-o sa Ida mga disipulos kag mga tinapay ag isra, ag sinra ray kag nagpana-o sa mga tawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Nagkinaon sinrang tanan ag nabusog. Pagkatapos, ingpangtipon it mga disipulos kag mga natura ag nakapuno pa sinra it pitong marakong tabig.

38Ruto sa mga nagkaon ay inggwa it ap-at nak libong kayake. Ag sa pagbilang ay buko pa kaumir rili kag mga kabade ag mga anak.

39Pagkatapos, ingpapauliey ni Hesus kinang mga tawo bag-o Sida nagsakay sa rayapang kaibahan kag Ida mga disipulos papagto sa lugar it Magadan.

Mateo 16

1Pag-abot ninra ruto, inggwa't mga Pariseo ag Saduseo nak nagpayungot kang Hesus. Gusto ninrang purbahan kung talagang Sida ay ingparaya it Dios, kada naghagar sinra it usang milagro halin sa langit bilang pamatuor.

2Pero nagsabat si Hesus sa inra, “Kung puya kag sugbuhan nasiling kamo nak, ‘Masilak insulip dahil puya kag sugbuhan.’

3Ag kung karuyom kag langit sa aga nasiling ray kamo nak, ‘Mauyan isag dahil karuyom kag langit.’ Nababasa ninro kag mga tanra it panahon sa langit, pero indi ninro mabasa kag mga tanra nak ingpapakita it Dios tungor sa natatabo sa ngasing nak panahon!

4Kag mga tawo sa ngasing nak panahon ay subrang yain ag buko matutom sa Dios! Aber tuyar, ingpapakahanapan gihapon ninra Ako it milagro bilang pamatuor kung sin-o talaga Ako. Pero waya it ibang ipakita sa inra, kundi kag natabo yang it kato kang Propeta Jonas.” Pagkatapos, ingbadaan sinra ruto nina Hesus.

5Pagkatabok nina Hesus sa kayudong rekudo, namalayan it mga manugsunor nak waya yaki sinra nakaraya it bayon nak tinapay.

6Ag nagsiling si Hesus sa inra, “Mag-andam kamo sa pangpaalsa it mga Pariseo ag mga Saduseo.”

7Pagkarungog kali it mga manugsunor, nag-istoryahan sinra. Siling ninra, “Yati ngani, waya abi kita it bayon nak tinapay e, kada nasiling Nida kato.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Ayam ni Hesus kung ni-o kag inra ing-iistorya, kada ingpangutana Nida sinra, “Asing ingkakalibgan ninro kung waya kamo it bayon nak tinapay? Abang isot kamo it pagtu-o!

9Waya pa baga gihapon kamo nakakaintyendi? Nalimutaney baga ninro katong ingparti-parti Nako kag limang bilog yang nak tinapay hastang kina ay nagramo ag ingpakaon sa subrang limang libong tawo? Ag nalimtaney baga ninro kung pilang tabig kag natura?

10Imaw ra katong pitong bilog nak tinapay nak ingparti-parti hastang kina ra ay nagramo para sa subrang ap-at nak libong tawo. Pilang marakong tabig pa kag natura?

11Asing waya ninro naiintyendihe kag Ako ingbibisaya sa inro nak buko tinapay kag Ako ingpapaandam, kundi kag pangpaalsa it mga Pariseo ag mga Saduseo!”

12Kada ngasing, naintyendihaney it mga manugsunor nak buko yaki tungor sa pangpaalsa nak inggagamit sa tinapay kag pagpaandam ni Hesus sa inra, kundi tungor sa salang tudlo it mga Pariseo ag Saduseo.

13Katong nag-abot sina Hesus sa lugar it Cesareya Pilipos, gingpangutana Nida kag Ida mga manugsunor, “Siling it mga tawo sin-o kuno Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo?”

14Nagsabat sinra, “Kag siling it iba, Ikaw kuno ay si Juan nak Manugbawtismo. Siling ray it iba, Ikaw kuno ay si Propeta Elias. Ag inggwa ra it nagsisiling nak, Ikaw kuno ay si Propeta Jeremias o usa sa iba pang mga propeta it kato.”

15Nagpangutana ray si Hesus sa inra, “Pero kamo, sin-o Ako para sa inro?”

16Nagsabat si Simon Pedro, “Ikaw kag gingpromisang Kristo nak Anak it buhi nak Dios.”

17Pagkarungog ni Hesus it kaling ida sabat, siling Nida sa ida, “Abang buynas ikaw Simong anak ni Jonas, dahil buko kag mga tawo kag nagpasador sa imo it kaling kamatuuran kundi kag Ako Tatay sa langit.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Ag ingsisiling Nako sa imo, ikaw ay kilaya rang Pedro nak kag gustong bisayahon ay bato. Ag riling bato, ay Ako itugrok kag Ako iglesya nak imaw kag tanang nagtutu-o sa Ako, ag aber kag gahom ni Satanas ag tanang ida mga sinakupan ay indi makapirde dili.

19Ita-o Nako sa imo kag karapatan tuyar sa naghuhudot it mga dawi it Gingharian it Dios. Aber ni-o kag imo ingbabawal rili sa duta ay imaw ra sa langit, ag aber ni-o man kag imo itugot rili sa duta ay imaw ra sa langit."

20Pagkatapos ay Ida ingtugon kag Ida mga manugsunor nak inding gador giuma aber kanin-o nak Sida kag Kristo nak gingpromisa it Dios.

21Tuna it kato, ingtunaaney ni Hesus it pahadag sa Ida mga manugsunor nak Sida ay kinahangyang magpagto sa Herusalem, ag matiis it maramong hirap sa damot it mga pinuno it mga Hudyo, mga Punong Saserdote ag mga Manunudlo it Kasuguan. Siling pa Nida, Sida ay amatyon, pero sa pangtatlong adlaw, Sida ay mababanhaw.

22Pagkarungog it kali ni Pedro, ingraya anay nida si Hesus sa habig-habig ag gingsaway, "Gino-o, kabay pang indi kina gitugot it Dios nak matabo sa Imo."

23Pero ing-atubang sida ni Hesus ag nagsiling, "Payado sa Ako, Satanas! Imo Ako ingpipigahan sa pagtuman sa kabubut-on it Dios. Kag imo ging-iisip ay buko para sa Dios kundi para sa tawo."

24Pagkatapos, nagsiling si Hesus sa Ida mga manugsunor: "Sin-o man sa inro kag gustong magsunor sa Ako ay dapat limtan kag ida sariling kagustuhan, ag pas-anon kag ida krus, nak kag gustong bisayahon ay hanraey sidang magtiis it hirap hastang sa kamatayon, alang-alang sa ida pagsunor sa Ako.

25Kag tawong nagsasalig yang sa ida sarili ay imaw kag mawawar-an it kabuhi nak waya't katapusan. Pero kag tawo nak ingbabaliwaya kag ida sarili para yang magsunor sa Ako ay imaw kag magkakainggwa it kabuhi nak waya't katapusan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Ni-o kag mapapakamos it usang tawo aber mapasa-ida man kag bug-os nak kalibutan, kung mawawagit ra kag ida kabuhi? Mababayduhan baga it aber niong butang it tawo kag ida kabuhi? Syempre indi!

[27]“Dahil Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay mabalik sa kahimayaan it Ako Tatay, ag kanunot kag Ida mga anghel. Ag imaw kag oras nak Ako ita-o kag tamang kabadaran sa bawat tawo kumporme sa ida ginghimo.

[28]Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Inggwa it ibang nagtitinrog dili nak indi makaagom it kamatayon, hastang waya ninra nakikita kag pagpaali Nako bilang Hari, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.”

Mateo 17

[1]Pagkalipas it an-om nak adlaw, gingnunot ni Hesus si Pedro ag kag magmanghor nak sina Santiago ag Juan, patukar ruto sa usang mataas nak baguntor nak sinra-sinra yangey.

[2]It katong hagtoy sinra nakita ninra nak nagyabot kag hitsura ni Hesus sa inra atubangan. Naghadag it pay adlaw kag Ida uda ag nagputi it kasusilaw kag Ida baro.

[3]It yang pakita sina Moises ag Propeta Elias, ag sinra ay nagpakig-istorya kang Hesus.

[4]Kada, napasiling si Pedro kang Hesus, “Gino-o, maado nak hali kami! Kung gusto Nimo, matukor ako it tatlong pasilungan no? Usa para sa Imo, usa para kang Moises ag usa para kang Elias.”

[5]Myentras nagbibisaya pa sida ay nayampuyan sinra it kasusilaw nak rampog, ag halin raha ay inggwa it Boses nak nagsiling, “Imaw kali kag Ako Pinalanggang Anak nak Ako namumut-an. Panimati kamo sa Ida!”

[6]Pagkarungog it mga disipulos diling Boses, abang kahadlok ninra ag naparapa sinra.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Ingpayungutan sinra ni Hesus ag inghuytan. Siling Nida, “Tinrog kamo, ag aya gikahadlok!”

8Ag katong nagtanga sinra, wayaey sinra it ibang nakita ruto kundi si Hesus yangey.

9Ag habang nag-uus-os sinra halin sa baguntor, ingtugon sinra ni Hesus nak, “Aya gipang-uma-umaan aber kanin-o kag inro nakita, hastang waya pa nababanhaw Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.”

10Masunor, ingpangutana si Hesus it kinang tatlo, “Asing nagsisiling kag mga Manunudlo it Kasuguan nak dapat magpaali anay si Propeta Elias?”

11Nagsabat si Hesus, “Matuor, dapat magpaali anay si Elias para maghanra it tanang butang.

12Pero kag Ako masisiling sa inro ay nakapaley si Elias. Ugaling waya sida gikilay-a it mga tawo ag inra ingpahirapan sida kumporme sa inra gusto. Ag imaw ra, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay apahirapan ra ninra.”

13Pagsiling ni Hesus it kina, naintyendihan it mga manugsunor nak si Juan nak Manugbawtismo yaki kag Ida gingsisiling nak Elias.

14Pagbalik ni Hesus ag Ida tatlong disipulos sa ubos it baguntor ay karamong tawoy ruto. Inggwa it usang kayaking nagpayungot kang Hesus ag nagyuhor sa Ida atubangan, bag-o nagsiling,

15“Gino-o, kaluy-i kag ako anak! Sida ay ingtitigbak ag napapakahirapan pag ing-aabot. Permi sidang natutumba sa kayado ag sa tubi.

16Ingrayay nako sida sa Imo mga disipulos, pero waya ninra napaado.”

17Nagsabat si Hesus, “A! Kamong mga tawo sa ngasing nak panahon ay mga waya't pagtu-o ag mga matugas it uyo! Hastang sauno pa Nako kamo dapat ibhan ag tis-an? Hala! Maley, ray-a kinang imo anak dili sa Ako.”

18Ingsaway ni Hesus kag mayaot ag naghalin kato sa anak, ag sa nak raan nag-ado sida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[19]Pagkatapos it kina, katong sinra yangey, nagpayungot kag mga disipulos kang Hesus ag nagpangutana, “Asing waya namo napalayas katong mayaot?”

[20]Nagsabat si Hesus, “Dahil kuyang kag inro pagtu-o! Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Kung inggwa kamo it pagtu-o aber tuyar yang it isot sa busoy it mustasa, pwede ninrong silinggan kaling baguntor, ‘Saydo hagto!’ Ag masaydo kali. Ag makakahuman kamo it aber ni-o.

[21]Pero sa parayan yang it pagpangamuyo ag pagpuasa, mapapahalin kinang tuyar it klasing mayaot.”

[22]Usang adlaw, nagtipon ray kag mga manugsunor sa Galileya, ag nagsiling si Hesus sa inra, “Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay atraiduron ag ita-o sa damot it mga mahusgar sa Ako.

[23]Amatyon ninra Ako, pero sa pangtatlong adlaw Ako ay mababanhaw.” Pagkarungog kali it mga manugsunor, abang kalisor ninra.

[24]Pagbalik nina Hesus sa banwa it Capernaum, nagpayungot kang Pedro kag mga manugsukot it buhis it Templo ag ingpangutana sida, “Nagbabadar baga it buhis sa Templo kag inro maestro?”

[25]Nagsabat si Pedro, “Oho, syempre.” Pagkatapos, nagsuyor sida sa bayay ag nauna si Hesus magpangutana sa ida, “Ni-o sa Imo muyat, Simon? Kanin-o gisusukot it mga buhis kag mga hari rili sa duta, sa inra mga anak o sa iba?”

[26]Nagsabat si Pedro, “Sa iba!” Siling ray ni Hesus, “Kung tuyar, bukoey kinahangyan nak magbadar kag inra mga anak no?

[27]Pero miskin tuyar, pramas waya sinra it masiling sa ato, pagto sa ragat ag iitsa kag imo bunit ruto. Bay-a kag unang isra nak makubit ag buk-a kag yuba, ag inggwa ka it makikitang kwarta nak balor it buhis natong ruha. Bay-a kina ag ibadar kag buhis sa Templo para sa atong ruha.”

Mateo 18

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Katong oras nak kato, nagpayungot kang Hesus kag mga disipulos ag nagpangutana, “Gino-o, sin-o kag pinaka-yabaw sa tanan sa gingharian it Dios?”

2Pagkarungog ni Hesus it kali, ing-ayaba Nida kag usang anak ag ingpapayungot sa inra tunga.

3Ag nagsiling Sida sa inra: “Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Kung kamo ay indi magbag-o ag magpatuyar sa mga anak, inding gador kamo makaagom it paghari it Dios.

4Kag si-o mang nagpapaubos it tuyar sa anak nak kali, ay imaw kina kag pinaka-yabaw sa mga ginghaharian it Dios.

5“Ag aber si-o man kag nagbabaton sa usang mapainubusong tawo nak nagsusunor sa Ako, tuyar diling anak, ay nagbabaton ra sa Ako.”

6Nagsiling pa si Hesus, “Aber sin-o man kag maging dahilan it pagkasala it usang mapainubusong tawo tuyar riling mga anak nak nagtutu-o sa Ako, ay mas maado pang maghigot yangey sida sa liog it marakong bato nak panggiling ag ihuyog sa ragat.

7“Kahahadlok kag matatabo sa mga tawo sa kalibutan dahil sa maramong bagay nak nagiging dahilan pramas sinra ay mahuyog sa pagpakasala! Inding gador mawagit kag mga tuyar nak dahilan, pero mas kahahadlok kag matatabo sa tawong imaw kag inghahalinan it pagkakasala it ida isigkatawo!

8“Ag kung kag imo damot o siki kag magiging dahilan it imo pagpakasala, utuya ag ipilak! Maado pang mag-agom ka it kabuhi nak waya't katapusan nak utoy kag usang siki o damot, kisa ipilak ka sa kayado nak inding gador mapayong nak inggwa it ruhang damot o ruhang siki.

9Imaw ra, kung kag imo mata kag magiging dahilan it imo pagpakasala, yukata ag ipilak! Mas maado pang mag-agom ka it kabuhi nak waya't katapusan nak usa yang kag mata, kisa ruha ngani, kung ipilak yang ra ikaw sa kayado ruto sa impyerno.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Nagsiling pa si Hesus, “Magrahan kamo nak indi gimayainon aber usa sa mga anak nak kali. Dahil ingsisiling Nako sa inro, kag inra mga anghel ay puat nakaatubang sa Ako Tatay sa langit.

11(Ag Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo kag nagpaali agor luwason kag mga tawong nayaag.)

12“Halimbawa, kung inggwa it usang tawo nak nagbabantay sa usang gatos nak karnero ag nayaag kag usa, ni-o kag ida ahimuon? Di baga ibilin anay nida kag nobentay-nuybe nak nagsasabsab sa bukir agor hanapon katong nayaag?

13Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Kung makita nida kali, mas marako kag ida kasadya dahil diling usa, kisa sa nobentay-nuybe nak waya nayaag.

14Tuyar ra kag pamatyag it inro Tatay sa langit. Waya Sida gusto nak mawagit kag aber usa sa mga anak nak kali.”

15Nagsiling ra si Hesus, “Kung inggwa it hali sa pagtu-o nak nakasala sa imo, payungute sida ag bisayahan it sida yang. Kung abatunon nida kag ida nahimong sala, mabalik kag inro maadong relasyon.

16Pero kung indi sida magbaton it ida kasal-anan, nuntan kag usa o ruhang hali sa pagtu-o agor sinra it matestigo sa kamatuuran nak inro ing-iistorya.

17Ag kung indi pa gihapon sida magbaton it ida kasal-anan sa inra atubangan, umaan kali sa grupo it mga nagtutu-o. Ag kung indi pa gihapon sida magbaton it ida kasal-anan sa inra atubangan, ipamutang sida nak wayaey it pagtu-o sa Dios o sida ay makasal-anan tuyarey sa usang manugsukot it buhis.

18“Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Aber ni-o kag inro ingbabawal rili sa duta ay imaw ra sa langit, ag aber ni-o man kag inro itugot rili sa duta ay imaw ra sa langit.

19“Ag usa pa, matuor nak gador kaling Ako ingsisiling sa inro. Kung kag ruha sa inro rili sa duta ay magkausa ag magpangamuyuan, atumanon it Ako Tatay sa langit kag inro inghahagar,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]dahil miskin riin kung inggwa it ruha o tatlong nagtitipon dahil sa inra pagtu-o sa Ako, hagto Ako kaibhanan ninra.”

[21]Pagkatapos, nagpayungot si Pedro kang Hesus ag nagpangutana sa Ida, “Gino-o, kung nakasala sa ako kag usa nakong hali sa pagtu-o, pilang beses nako sidang apatawaron? Hastang pitong beses baga?”

[22]Gingsabat sida ni Hesus, “Buko yang pitong beses kundi sitentay-syeteng beses pa.

[23]“Kumo kag paghari it Dios ay puyding ikumpara sa usang hari nak gustong magpanukot it utang sa ida mga suguon.

[24]Kag unang ida ingsukot ay inggwa it utang nak pilang milyong pesos,

[25]pero waya sida it ibadar. Kada ingsugo it hari nak ibaligya kinang tawo bilang ulipon, kaibahan kag ida asawa, mga anak ag tanang ida ari-arian pramas makabadar.

[26]“Kada, nagyuhor kaling suguon sa atubangan it hari ag nagpakitluoy. Siling nida, ‘Pinalanggang Hari, taw-e pa ako it panahon ag abadaran ka nako it tanang ako utang sa imo.’

[27]Naluoy sa ida kag hari, kada ingpatawar sida ag ingpahalin.

[28]“Pero pagkaliwas it kinang suguon ruto ay nasapoy nida kag usa sa mga pareho ra nidang suguon nak di utang sa ida it usang gatos yang. Ida kali niliab ag gingyutok bag-o sumiling nak, ‘Badare kag imo utang!’

[29]“Ngani, nagyuhor katong suguon ag nagpakitluoy sa ida. Siling nida, ‘Taw-e pa ako it panahon ag abadaran ka nako.’

[30]“Pero waya sida gisugot ag ingpapriso nida katong di utang sa ida hastang nakabadar.

[31]“Katong nakita kali it ibang mga suguon, napayain sinra ag nagpagto sinra sa hari pramas iuma kung ni-o kag natabo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

32“Kada, ingpatawag kinang suguon it hari ag nagsiling sa ida, ‘Abang yain ikaw nak tawo! Gingpatawar ka nako sa imo utang dahil nagpakitluoy ka sa ako.

33Naluoy ako sa imo. Asing waya ikaw naluoy sa imo kaparehong suguon?’

34Ag sa kahangit it hari, ingpapriso nida kinang suguon hastang nakabadar it ida tanang utang.

35“Tuyar ra kag ahimuon sa inro it Ako Tatay sa langit kung indi ninro gipatawaron it hugot sa inro tagipusuon kag inro isigkatawo.”

Mateo 19

1Pagkatapos it kaling pagtudlo ni Hesus, Sida ay naghalin sa Galileya ag nagpagto sa probinsya it Hudeya bag-o nagtabok sa Suba it Jordan.

2Gingsunran Sida it karuramong tawo ag ingpaado Nida kag mga di sakit.

3Inggwa ra it mga Pariseo ruto nak nagpayungot sa Ida para purbahan Sida. Nagpangutana sinra, “Ingtutugutan baga it ato Kasuguan nak buyagan it usang kayake kag ida asawa miskin ni-o man kag rason?”

4Nagsabat si Hesus, “Waya baga ninro nabasa sa Sagradong Kasuyatan nak tuna pa it katong una ay gingtugay it Dios kag tawo, nak kayake ag kabade?

5Ag siling pa it Dios, ‘Ngani, inabilin it kayake kag ida tatay ag nanay agor sida ay mapisan sa ida asawa ag sinrang ruha ay magiging usa.’

6Bukoey sinra ruha kundi usa. Kada ngani indi dapat pabuyagon it tawo kag ingpag-usa it Dios.”

7Ingpangutana ray Sida it mga Pariseo, “Kung tuyar, asing nagsugot si Moises nak kag kayake ay puyding magbuyag sa ida asawa basta't ahimuon nida kag Kasuyatan bilang pamatuor nak sinra ay buyagey.”

8Nagsabat si Hesus, “Dahil ngani abang tugas kamo it uyo, kada ingtugot ni Moises nak buyagan ninro kag inro asawa. Pero buko kina kag kabubut-on it Dios tuna pa sa Ida pagtuga sa kayake ag kabade.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Kada ingsisiling Nako sa inro, si-o mang kayake kag magbuyag sa ida asawa, puyra yang kung nagpangawatan kag kabade nak waya ra it ibang rason, ag kaling kayake ay maasawa ray sa ibang kabade, sida ay nakakasala it pagpangawatan.”

10Pagkarungog it kali, nagsiling sa Ida kag mga manugsunor, “Kung tuyar yang ra it kina kag kamutangan it kayake sa pag-asawa, maado pang indi yangey giasawa.”

11Ingsabat sinra ni Hesus, “Imaw, pero buko tanan ay kayang magtiis nak indi mag-asawa, kundi katong ingtaw-an yang it tuyar nak abilidad.

12Maramo kag mga rason kung asing kag ibang tawo ay indi mag-asawa. Inggwa't mga kayake nak indi mag-asawa dahil kag inra pagkakayake ay inggwa't diperensya. Kag iba ay indi mag-asawa dahil sinra ay ingkapon. Ag kag iba ray ra ay indi mag-asawa dahil sa inra hanrom nak magserbisyo sa gingharian it Dios. Kada kag makakatiis nak indi mag-asawa, ay batunon yangey kali nak inggwa it kasadya.”

13Pagkatapos, inggwa it tawong nagraya it inra mga anak kang Hesus para ipangabay nak ipatong Nida kag Ida damot ag ipangamuyo sinra. Pero ingsaway sinra it mga disipulos.

14Pero nagsiling si Hesus, “Pabad-e kinang mga anak nak magpayungot sa Ako. Aya sinra gipigahe, dahil tuyar sa inra kag mga mapasakop sa paghari it Dios.”

15Ag ingpatong ni Hesus kag Ida mga damot sa inra bilang pagbendisyon, bag-o Sida naghalin ruto.

16Usang adlaw, inggwa it usang kayake nak nagpayungot kang Hesus ag nagpangutana, “Maestro, ni-o kag ako maadong ahimuon agor mapasa-ako kag kabuhi nak waya't katapusan?”

17Nagsabat si Hesus, “Asing nagpapangutana ka sa Ako kung ni-o kag maado? Waya't ibang maado kundi kag Dios yang. Pero kung gusto nimong mapasa-imo kag kabuhi nak waya't katapusan, tumana kag Ida Kasuguan.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Nagpangutana ray katong kayake, “Niong kasuguan?” Nagsabat si Hesus, “Indi magpangmatay, indi magpangawatan, indi magpanakaw, ag indi magtestigo it binakak laban sa imo isigkatawo.

19Tahura kag imo tatay ag nanay, ag palangga-a kag imo isigkatawo tuyar sa pagpalangga nimo sa imo sarili.”

20Siling it katong kayake, “Kinang tanan ay natumaney nako. Ni-o pa kag dapat nakong himuon?”

21Siling ray ni Hesus sa ida, “Kung gusto nimong waya ka it kakuyangan sa imo inghihimo, pauli anay, ag ibaligya kag imo tanang ari-arian, ag ibulig kag binta sa mga pobre. Pag nahimo nimo kina, magkakainggwa ka it kayamanan sa langit. Pagkatapos, balik ag magsunor sa Ako.”

22Pagkarungog rili it katong kayake ay nagpanaw sida nak mabug-at kag buot, dahil abang yaman sida.

23Siling ni Hesus sa Ida mga manugsunor, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Abang hirap talaga para sa mga mayaman nak magpasakop sa paghari it Dios.

24Ag ingsisiling pa Nako, mas marali pa para sa usang kamelyo nak magsuyor sa buho it radom kisa magpasakop kag mayaman sa paghari it Dios.”

25Pagkarungog kali it mga manugsunor, natingaya sinra ag nagpangutana, “Ay kung tuyar kina, sin-o yang kag maluluwas?”

26Ingpakamuyatan sinra ni Hesus ag nagsiling, “Imposible nak mahimo kali it tawo, pero kaya it Dios nak himuon kag tanan.”

27Ag nagsiling si Pedro, “Gino-o, ay pauno kami? Ingbadaan namo kag tanan ag nagsunor kami sa Imo. Ni-o ra kag para sa amo?”

28Nagsiling ray sa inra si Hesus, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Sa oras nak abag-uhon it Dios kag kalibutan, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay maingkor sa Ako mahimayaong trono. Ag kamo ra nak

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ako mga disipulos ay maingkor sa doseng trono ag ahusgaran kag doseng lahi it Israel.

29Ag aber sin-o man nak nagbada it ida bayay, o mga hali nak kayake ag kabade o tatay, nanay, mga anak o mga duta alang-alang sa pagsunor sa Ako, ay mabalik kag mas subra pang kabuganaan para sa tanang ida ingbadaan ag magkakainggwa pa sida it kabuhi nak waya't katapusan.

30Maramong ingkikilaya sa ngasing nak mas nakakayabaw kag mawawar-an it puyos sa palaabuton, ag kag mga ingmumuyatan nak pay waya't puyos sa ngasing ay imaw kag makikilaya nak mas yabaw sa tanan sa palaabuton.”

Mateo 20

1Nagpadayon si Hesus sa Ida pagtudlo parayan sa usang istorya nak ingtatawag nak parabula. Siling Nida: “Kag paghari it Dios ay tuyar kali. Inggwa it usang tag-iya it ubasan. Usang adlaw, nagliwas sida it aga pa pramas maghanap it mga trabahador para sa ida ubasan.

2Katong nakita nida kag pilang bilog nak trabahador, nagkasugtanan sinra nak usang denaryo kag inra inadlaw. Ag ingpapagto nida sinra sa ida ubasan.

3“Katong mataas-taasey kag adlaw, nagliwas ray sida ag nakita nida kag iba sa merkado nak waya it inghuhuman.

4Siling nida sa inra, ‘Pagto kamo sa ako ubasan ag magtrabaho ruto. Asuhuyan nako kamo it husto.’

5Kada nagpagto sinra. “Ag nagliwas ray sida pagkatapos it paning-ugto ag nagbaoy ray sida it iba. Ag pagka-alas-tres it hapon, imaw gihapon kag ida inghimo.

6Katong maalas-singkoy, nagliwas ray sida ag nakakita pa gihapon sida it ibang waya ra it inghuhuman. Siling nida sa inra, ‘Asing nag-iistambay yang kamo rili hastang hapon?’

7“Nagsabat sinra, ‘Waya it nata-o sa amo it trabaho.’ “Nagsiling ray sida sa inra, ‘Kung tuyar, pagto kamo sa ako ubasan ag magtrabaho.’

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8“Katong serom-seromey, siling nida sa ida tawuhan, ‘Tawagay kag mga trabahador ag suhoyey sinra, magtuna sa nahuli, hastang sa nauna gitrabaho.’

9“Kag mga nagtuna it alas-singko it hapon ay nagbaton it tig-usang denaryo.

10“Kada katong nagpayungotey kag mga nauna gituna it trabaho, kabi ninra ay mabaton sinra it mas marako. Pero bawat usa sa inra ay nagbaton ra it tig-usang denaryo.

11Pagkabaton ninra, nagreklamo sinra sa tag-iya it ubasan.

12Siling ninra, ‘Hamak, usang oras yang kag ingtrabaho it kinang mga nahuli giabot. Pero asing tuyar, kami ay bug-os nak adlaw nak nagtrabaho, ag ingtiis namo kag init it adlaw, ay asing imo ingpareho kag inra suhoy sa amo?’

13“Ingsilinggan it tag-iya kag usa sa inra, ‘Amigo, waya ka nako girada-a. Indi baga nagkasugot kita nak usang denaryo kag suhoy nimo sa usang adlaw?’

14Bay-a kag imo suhoy ag pumauli. Ginusto nakong suhuyan kaling mga nahuli it pareho sa suhoy nimo.

15Asi? Waya baga ako it karapatan nak humanon kag ako gusto sa ako kwarta? O nahihili ka sa ako maadong buot?”

16Pagkatapos, nagsiling si Hesus, “Tuyar ra, kag mga ingmumuyatan nak pay waya't puyos sa ngasing ay imaw kag akilay-on nak mas yabaw sa tanan sa palaabuton, ag kag mga ingkikilaya sa ngasing nak mas nakakayabaw kag mawawar-an it puyos sa palaabuton.”

17Pagkatapos, nagpadayon sina Hesus patukar sa Herusalem, ag myentras nagpapanaw sinra, ingpayado Nida kag doseng disipulos sa mga tawo ag ingsilinggan Nida sinra,

18“Runggi ninro kali! Ngasing ay patukarey kita sa Herusalem ag pag-abot nato ruto, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay atraiduron ag ita-o sa mga Punong Saserdote ag sa mga Manunudlo it Kasuguan, nak mahusgar sa Ako it kamatayon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Ag pagkatapos, ita-o ray ninra Ako sa mga buko Hudyo para libakon, latiguhon ag ilansang sa krus. Pero sa pangtatlong adlaw ay mababanhaw Ako.”

20Pagkatapos, nagpayungot kang Hesus kag asawa ni Zebedeo, kanunot kag ida ruhang anak nak kayake. Inggwa sida it gustong hagaron, kada nagyuhor sida sa atubangan ni Hesus.

21Gingpangutana sida ni Hesus, “Nang, ni-o kag imo gusto?” Nagsabat sida, “Tan-a'y tugutan Nimong makaingkor kaling ako ruhang anak sa Imo tu-o ag wala, pag Ikaw ay maghariey sa Imo gingharian.”

22Pero nagsabat si Hesus sa inra, “Waya ninro naaayami kung ni-o kag inro inghahagar. Kaya baga ninro nak tis-an kag hirap tuyar sa Ako arayanan?” Nagsabat sinra, “Oho, kaya namo!”

23Siling pa ni Hesus, “Matuor, atis-an nak gador ninro kag hirap nak Ako arayanan. Pero buko Ako kag masiling kung sin-o kag makakaingkor sa Ako tu-o ag wala, dahil kinang pwesto ay gingtiganaey it Ako Tatay para sa Ida ingpili nak maingkor raha.”

24It katong narunggan kali it katong sampuyong disipulos nahangit sinra sa ruhang magmanghor.

25Kada ing-ayaba sinra ni Hesus ag nagsiling sa inra, “Ayam ninro nak dili sa kalibutan kag pinuno it mga nasyon nak waya nagkikilaya sa Dios ay inggagahuman kag inra mga nasasakupan nak inggwa it kaisog, ag kag mga importanting tawo sa inra ay imaw ra kag nagmamayor.

26Pero para sa inro, buko dapat tuyar, kundi kung si-o man kag gustong makilaya sida ay dapat nak maging tuyar sa usang suguon.

27Ag aber sin-o sa inro kag gustong mapamuno ay dapat maserbisyo sida tuyar sa usang ulipon.

28Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay tuyar ra it kina. Nagpaali Ako buko para serbisyuhan, kundi para magserbisyo ag magta-o it Ako kabuhi bilang pangtubos para sa maramong tawo.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[29]Ngasing, habang paliwason sina Hesus sa banwa it Jerico ay ingsunran sinra it maramong mga tawo.

[30]Ag natabo ra nak inggwa ruto it ruhang bulag nak nag-iingkor sa habig it rayan. Katong narunggan ninra nak nagrarayan si Hesus, nag-aayaba sinra it makusog, “Gino-o, Inanak ni David, kaluy-i kami!”

[31]Gingsaway sinra it mga tawo ag gingpapahipos. Pero lalo ninrang pinaka-kusgan kag inra pag-ukaw, “Gino-o, Inanak ni David, kaluy-i kami!”

[32]Nagruyog anay si Hesus ag ing-ayaba sinra, bag-o nagpangutana, “Ni-o kag inro gustong himuon Nako para sa inro?”

[33]Nagsabat sinra, “Gino-o, gusto tan-a namo nak makakita!”

[34]Naluoy nak gador si Hesus sa inra, kada inghuytan Nida kag inra mga mata, ag sa nak raan sinra ay nakakita ag nagsunor sa Ida.

Mateo 21

[1]It katong mayungotey sina Hesus sa Herusalem, narayanan ninra kag baryo it Betpage paus-uson sa Baguntor it mga Olibo. Gingpauna anay ni Hesus kag ruha sa Ida mga disipulos,

[2]ag ingsugo sinra, “Pagto kamo rutuong baryo nak asa uunhan. Sa nak raan makikita ninro kag usang guyang nak asno nak nakalig-or kanunot kag ida turete. Hubara ag ray-on dili.

[3]Kung inggwa it magpangutana sa inro kung ni-o kag inro inghihimo, silinggang kinahangyan nganat kina it Gino-o, ag sa nak raan asugtan kamong bay-on kina.”

[4]Natabo kali para matuman kag ingbisaya it propeta it kato. Siling Nida,

[5]“Silingga kag mga taga-Herusalem, ‘Muyati, nag-aabot kag inro Hari. Mapainubuson Sida, ag nakasakay Sida sa usang tureting asno.’ “

[6]Kada, kinang ruhang disipulos ay nagpagto ag gingtuman kag ingsugo ni Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Inggudor ninra kag guyang nak asno ag turete papagto kang Hesus. Pag-abot ninra ruto, inghapinan anay ninra it inra mga baro kag turete ag nagsakayey si Hesus.

8Maramong tawo kag nagbukyar it inra baro sa rayan. Kag iba ay nag-utoy it mga pakyang it palmera ag mga ugbos it sanga nak di rahon halin sa mga puno sa habig, ag inghanig ra kali sa rayan bilang pagpakita it inra pagtahor.

9Kag mga tawong nag-uuna ag nagsusunor kang Hesus ay nag-iinukaw it, “Hosana! Mabuhay kag Inanak ni David!” “Dayawon kag nag-aabot sa ngayan it Gino-o!” “Dayawon kag Dios sa kataas-taasan!”

10Pagkasuyor ni Hesus sa Herusalem, nagkinagulo kag mga tawo ag nagpinangutana, “Si-o ara kali?”

11Nagsabat kag karamuang nagnununot kang Hesus, “Kali kag Propetang si Hesus nak taga-Nazaret sa probinsya it Galileya.”

12Pag-abot nina Hesus sa Herusalem, nagsuyor Sida sa rayaag it Templo ag ingpaliwas Nida kag mga nagbabaligya ag mga nagpapamakay it mga hadop para ihalar ruto. Ingpabalintong Nida kag mga lamesa it mga nagbabaydo it kwarta, imaw ra kag mga ingkuran it mga nagbabaligya it salumpati.

13Ag nagsiling Sida sa inra, “Gingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan, ‘Kag Ako bayay ay atawagong bayay nak pangamuyuan. Pero inghuhuman ninro kaling lugar it mga radaon.’ “

14Masunor, inggwa ray ruto it mga bulag ag mga piang nak nagpayungot kang Hesus, ag Ida sinra ingpaado.

15Katong nakita it mga Punong Saserdote ag Manunudlo it Kasuguan kag inghimo ni Hesus ag mga anak nak nag-uukaw sa pagdayaw raha sa Templo sa pagsiling nak, “Dayawon kag Inanak ni David!” nahangit sinra.

16Ag napasiling sinra kang Hesus, “Narurunggan baga Nimo kag ingsisiling ninra?” Nagsabat si Hesus, “Oho, narurunggan Nako. Waya pa baga ninro nabasa kag ingsiling sa Sagradong Kasuyatan nak, ‘O Dios, ingtutudluan Nimo kag mga anak ag mga nagsususo pa nak magdayaw sa Imo.’ “

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Pagkatapos it kali, ingbilin sinra nina Hesus ruto ag nagliwas sa syudad para magpagto sa baryo it Betanya, ag ruto sinra nagkatuyog.

18Pagkaaga, nagbalik sina Hesus sa syudad, ag myentras sa rayan sinra ay nakabatyag it gutom si Hesus.

19Sa habig it rayan nakakita Sida it usang puno it igos. Ida kali ingpayungutan, pero waya Sida it nakitang bunga kundi puro rahon yang. Kada siling Nida sa puno it igos, “Indiey ka magpamunga liwat.” Ag sa nak raan namatay kag puno.

20Pagkakita it kali it Ida mga disipulos abang katingaya ninra, ag napasiling, “Asing namatay nak raan kaling puno?”

21Nagsabat si Hesus, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Kung magtu-o kamo sa Dios nak waya it pangruha-ruha, mahihimo ra ninro kag tuyar sa Ako inghimo riling puno it igos. Ag buko yang kina, kung isiling ra ninro riling baguntor, ‘Halin raha ag magsaydo sa ragat,’ kina ay matutuman.

22Ag ni-o man kag inro hagaron sa Dios sa inro pangamuyo ay inro mababaton, kung matu-o nak gador kamo.”

23Pag-abot nina Hesus sa Herusalem, nagsuyor ray si Hesus sa Templo ag nagtudlo ruto. Habang nagtutudlo Sida, nagpayungot sa Ida kag mga Punong Saserdote ag iba pang mga pinuno it mga Hudyo, ag ingsura Sida, “Ni-o kag Imo karapatan para himuon kag tanang Imo ginghihimo? Si-o kag nagta-o sa Imo it kali?”

24Ingsabat sinra ni Hesus, “Apangutan-on ra kamo Nako. Pag nasabat ninro Ako, asabton ra kamo Nako kung riin gihalin kag Ako karapatan nak himuon kali.

25Kag pagbawtismo baga ni Juan sa mga tawo ay halin sa Dios o sa tawo?” Nagpangunseho anay sinra ag nagsiling, “Kung magsabat kita nak ‘Halin sa Dios,’ isiling ray Nida sa ato nak, ‘Hay, asing waya ninro sida gipatihe?’

26Pero kung masabat kita, ‘Halin sa tawo,’ ay madedelikaduhan kita sa mga tawo, dahil inra ingkikilaya nak si Juan ay usang propeta.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Kada, ingsabat ninra si Hesus, “Ilam, buko namo ayam.” Ngani, nagsiling ra si Hesus sa inra, “Ay indi ra Nako igsiling sa inro kung hariin gihalin kag Ako karapatan nak himuon kali.”

28Masunor, nagbisaya si Hesus sa inra parayan sa istorya nak ingtatawag nak parabula. Siling Nida, “Ngasing, ni-o aboy kag inro masisiling dili sa istorya nak isiling Nako sa inro? Inggwa it usang tawo nak di ruhang anak. Usang adlaw, nagsiling sida sa panganay, ‘Anak, pagto sa ubasan ag magtrabaho ruto.’

29“Nagsabat kag ida anak, ‘Indi ako.’ Pero marugay-rugay, nagbag-o kag ida isip ag nagpagto sa ubasan.

30“Ag nagpayungot ray kag tatay sa manghor ag tuyar ra kag ida ingsiling. Nagsabat kaling anak, ‘Opo, Tatay. Mapagto ako.’ Pero waya ra sida gipagto.

31“Si-o ngasing sa ruha kag nagsunor sa gusto it inra tatay?” Nagsabat sinra, “Kag panganay.” Nagsiling ray si Hesus sa inra: “Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Kag mga makasal-anan tuyar sa mga manugsukot it buhis ag mga kabade nak nagbabaligya it inra sarili ay mauuna pa sa inrong magpasakop sa paghari it Dios.

32Dahil nagpaali sa inro si Juan nak Manugbawtismo ag ingpasador sa inro kung pauno magpangabuhi sa tamang parayan, pero waya ninro sida gipatihe. Pero kag mga tuyar sa manugsukot it buhis ag mga mayaing kabade ay nagpati sa ida. Ag aber nakitaey ninro kina, waya gihapon kamo gihinuysoy ag igpati kang Juan.”

33Nagpadayon sa pag-istorya si Hesus sa inra, “Panimati-i ray ninro kaling usa pang istorya. Inggwa it usang tawo nak nagpatanom it ubas sa ida bukir. Ingkurayan nida kali ag inghumanan it pusaan it ubas, bag-o nagtugrok sida it mataas nak bantayan. Masunor, ida ingpabantayan sa ida mga bantay kaling ubasan dahil mapagto sida sa ibang lugar.”

34“Katong nag-abot kag oras it inugpu-po, ingpapagto it tag-iya sa ubasan kag ida mga ulipon para bay-on sa ida mga bantay kag ida parti.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

35“Ugaling pag-abot it ida mga ulipon sa ubasan ingrakop sinra it mga bantay, ingbakoy kag usa, ingmatay kag usa ag ingbunggo kag usa.

36Ingpapagto ray it tag-iya kag ida maramo pang ulipon, pero imaw gihapon kag inghimo it mga bantay.

37“Katong huli ay kag iday nak gador anak nak kayake kag ida ingpapagto. Siling nida sa ida sarili, ‘Siguradong atahuron ninra kaling ako anak.’ “

38“Pero pagkakita it mga bantay sa ida anak, nagkausa sinra ag nagsiling, ‘Imaw kali kag manugpanubli. Maley! Amatyon nato sida agor mapapasa-ato kaling ida panublion.’

39Kada pag-abot nida, inra sida ingrakop ag ingraya sa liwas it ubasan bag-o ingmatay.

40“Ngani, pagbalik it tag-iya it ubasan, ni-o ara kag ida ahimuon sa ida mga bantay?”

41Nagsabat sinra, “Amatyong gador nida katong mga mayain nak bantay, ag apabantayan kag ubasan sa iba nak mata-o sa ida it ida parti sa oras it inugpu-po.”

42Ingsilinggan sinra ni Hesus, “Waya pa baga ninro nabasa sa Sagradong Kasuyatan nak, ‘Kag batong ingsikway it mga nagtutugrok it bayay ay imaw it naging pinaka-importante bilang pangpatibay dili. Inghimo kali it Gino-o. Abang katitingaya kali sa ato pagmuyat.’ “

43“Kada ngani, kali kag ako isiling sa inro, abay-on it Dios sa inro kag Ida paghari ag ita-o sa ibang mga lahi nak mapangabuhi it maado sa Ida pagmuyat.

44Kag sin-o mang mahuyog sa batong kali ay magkakabali-bali ag kag mahuhuyugan it kaling bato ay mayayata.”

45Pagkarungog it mga Punong Saserdote ag mga Pariseo it kaling istorya ni Hesus, nahalata ninra nak sinra kag gingpapatamaan it Ida ing-istorya.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

46Kada arakpon tan-a ninra si Hesus, pero nahadlok sinra sa mga tawo, dahil ingkikilaya ninrang propeta si Hesus.

Mateo 22

1Nagbisaya ray si Hesus sa inra parayan sa istorya nak ingtatawag nak parabula. Siling Nida:

2“Kag paghari it Dios ay tuyar sa usang hari nak naghanra para sa pakasay it ida anak nak kayake.

3Gingsugo nida kag ida mga ulipon para sapuyon kag mga imbitado sa pakasay, pero waya't nagrungaw sa ida mga inimbitar.

4“Kada, ingsugo ray nida kag iba nidang suguon ag siling nida sa inra, ‘Silingga kag mga imbitado nak nakahanraey kag pagkaon. Naihawey kag mga pinatabang turo ag hanraey nganat kag tanan, kada pagto'y kamo!’

5“Pero waya kali gialibhata it mga imbitado ag nagpadayon gihapon sinra sa inra inghihimo. Kag iba ay nagpatukar sa inra bukir, kag iba ray ay nag-intyendi it inra negosyo.

6Kag ginghimo it tong iba ay ingrakop kag mga ulipon it hari, ginghapros ag ingmatay.

7Kada abang kahangit it hari, ag ingpapagto nida kag ida mga sundalo para matyon ra kag mga nagpangmatay sa ida mga ulipon, ag sunugon kag inra syudad.

8“Pagkatapos, ingtawag nida kag ida mga ulipon ag nagsiling sida sa inra, ‘Hanraey kag pagkaon pero katong ako ing-imbitar ay buko karapatdapat.

9Kada pagto ray kamo kung hariin kag maramong tawo ag papalion dili sa kasayan kag tanang inro makita.’

10Kada nagpagto matuor kag mga ulipon ag ing-imbitar kag tanang inra makita, mayain man ag maado. Ngani, napuno it mga tawo kag rungawan it kinasay.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11“Ag nagsuyor kag hari para muyatan kag mga nagrurungaw ag nakita nida
nak inggwa't usang tawo nak waya nakabaro it angay para sa kasayan.

12Kada kali ay ingpangutana it hari, ‘Amigo, asing nagsuyor ikaw rili nak
waya nakabaro it angay para sa kasayan?’ Pero waya nakalihok katong tawo.

13“Kada, nagsiling kag hari sa ida mga suguon, ‘Gapusa kag ida damot ag siki,
ag ipilak sa liwas sa karuymanan. Hagto sida matinibaw ag mapangpagot kag
ida ngisi.’

14“Maramo kag ingtawag it Dios nak magpasakop sa Ida paghari pero apila
yang kag mga napili.”

15Naghalin kag mga Pariseo ruto ag nagplano sinra kung pauno ninra
marakop si Hesus sa Ida mga ingbisaya.

16Ag ingpapagto ninra kang Hesus kag ibang inra mga manugsunor kanunot
kag mga kakampi ni Gobernador Herodes. Nagpayungot sinra kang Hesus ag
nagsiling, “Maestro, ayam namo nak kag Imo pagbisaya ay perming matuor,
ag imaw ra kag Imo pagtudlo tungor sa kabubut-on it Dios. Waya ra Ikaw it
ingpipiling tawo, ag waya Ikaw nahadlok aber sa isip it mga mataas nak tawo
ay ingmamayain Nimo sinra parayan sa Imo pagbisaya.

17Kada ni-o kag Imo masisiling dili? Tama baga nak kitang mga lahi it Hudyo
ay magbadar it buhis sa Cesar nak Emperador it Roma?”

18Pero ayamey ni Hesus kag inra mayaing plano, kada nagsiling Sida,
“Kamong mga pakitang tawo! Asing ingpupurbahan ninro Ako?

19Pakita-e baga Ako it kwarta ninra nak inggagamit sa pagbadar it buhis.”
Kada ingraya ninra sa Ida kag kwartang denaryo,

20ag nagpangutana si Hesus, “Kanin-ong uda ag ngayan kag nakasuyat diling
kwarta?”

21Nagsabat sinra, “Sa Cesar.” Siling ray ni Hesus sa inra, “Ay kung imaw, ita-
o ninro sa Cesar kag para sa Cesar ag sa Dios kag para sa Dios.”

22Pagkarungog ninra it kali, natingaya sinra ag naghalin sinra ruto.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Marugay-rugay sa adlaw rang kato, inggwa it mga Saduseo nak nagpayungot kang Hesus. Sinra kag mga nagpapati nak kag mga minatay ay indi mabanhaw. Ag nagpangutana sinra sa Ida,

24“Maestro, ingsiling ni Moises nak, ‘Kung mamatay kag maguyáng nak kayake, ag mabalo kag ida asawa nak waya it anak, dapat sidang pakasayan it katong masunor sa ida nak kayake agor magkaanak sida para sa ida maguyáng.’

25“Halimbawa, inggwa it pitong magmanghor nak kayake. Nag-asawa katong panganay ag namatay nak waya't anak. Kada ing-asawa ray it ida manghor nak masunor sa ida kag ida asawa.

26Imaw ra kag natabo sa pangruha, pangtatlo, hastang sa pangpito.

27Pagkamatay ninrang tanan, namatay ra katong kabade.

28Ngasing, sa adlaw it pagkabanhaw it mga minatay, dahil naging asawa nida katong tanan, si-o sa pito kag ida maaasawa?”

29Nagsabat si Hesus, “Sala kinang inro ingpapatihan, dahil waya ninro naiintyendihe kag ingsiling sa Sagradong Kasuyatan ag kung pauno it rako kag gahom it Dios.

30Pag mabanhaw kag mga tawo, indiey sinra mag-asawa o aasawahon pa, dahil sinra ay magiging tuyarey sa mga anghel sa langit.

31Ag tungor sa pagkabanhaw it mga minatay, waya pa baga ninro nabasa kag ingsisiling sa inro it Dios tungor raha?

32Siling Nida, ‘Ako kag Dios ni Abraham, Dios ni Isaac ag Dios ni Jacob.’ Kag Dios ay buko Dios it mga minatay kundi Dios it mga buhi.”

33Ag katong narunggan kali it karamuan, natingaya sinra sa Ida tudlo.

34Katong narunggan it mga Pariseo nak kag mga Saduseo ay waya it naisabat kang Hesus, naghinuon sinra ag nagpagto sa Ida.

35Nagpangutana kag usa sa inra nak maayam sa Kasuguan agor purbahan si Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36“Maestro, ni-o kag pinaka-importanting sugo sa tanang Kasuguan it Dios?”

37Nagsabat si Hesus, “ ‘Palangga-a kag Gino-o nak imo Dios it hugot sa imo tagipusuon, bug-os nimong pagkatawo, ag bug-os nimong kaisipan.’

38Imaw kina kag pinaka-importanting sugo it Dios.

39Ag kag pangruhang sugo nak pinaka-importante ay imaw kali, ‘Palangga-a kag imo isigkatawo tuyar sa pagpalangga nimo sa imo sarili.’

40Kag tanang Kasuguan ni Moises ag kag tudlo it mga propeta ay rahaley sa suyor it kaling ruhang Kasuguan.”

41Ngasing, dahil ingpalibutan si Hesus it mga Pariseo, ingpangutana sinra ni Hesus,

42“Ni-o kag inro pagkaayam tungor sa ingpromisang Kristo? Riin Sida gihalin?” Nagsabat sinra, “Kang Haring David.”

43Nagpangutana ray si Hesus, “Kung tuyar, asing Gino-o kag tawag sa Ida ni David? Buko baga tuyar kag ingsiling ni David it katong sida ay sa irayom pa it gahom it Ispirito Santo, ag siling nida,”

44“Siling it Gino-o sa Ako Gino-o: Ingkor rili sa Ako tu-o hastang mapairayom Nako sa Imo mga siki kag Imo mga kaaway.”

45“Kung si David mismo ay nagtawag sa Ida it ‘Gino-o,’ pauno masisiling nak halin kang David kag ingpromisang Kristo?”

46Waya it nakasabat miskin usa sa inra. Ag tuna it kato wayaey it nagkakasa-kasa nak magpangutana pa sa Ida.

Mateo 23

1Pagkatapos, nagbisaya si Hesus sa karamuan ag sa Ida mga manugsunor.

2Siling Nida: “Kag mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo kag ingkikilaya nak manugpahadag it Kasuguan ni Moises.

3Kada tumana ninro kag inra ingtutudlo, pero aya gipatuyare kag inra mga inghihimo, dahil sinra mismo ay waya gisusunor sa inra ingtutudlo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Sa inra pagpatuman it Kasuguan ay pay ingpapas-an yang ninra kag mabug-at nak raya sa mga tawo, nak sinra mismo ay waya gibubulig miskin iruot kag inra usang tudlo.”

5“Tanang inra inghihimo ay puro paradaw agor apurihon sinra it mga tawo. Kada kag mga maintik nak kahon nak ingbubutangan it mga bersikulo halin sa Sagradong Kasuyatan nak inra inghihigot sa inra yupa ag braso, ag kag mga pabiling sa gadar it inra alimungmong ay inra ingpaparagkuan.

6Sa mga punsyunan abang gusto ninrang mag-ingkor sa ingkuran it pinaka-importanting tawo, ag imaw ra sa atubangan it sinagoga.

7Abang gusto pati ninrang bugnuhon sinra it mga tawo sa banwa ag ayabahon nak ‘Maestro.’ “

8“Pero kamo, aya gipaayaba it ‘Maestro,’ dahil kamong tanan ay pay magmanghor ag ausa kag inro Maestro.

9Ag aya ra giayabahang ‘Tatay’ kag inro isigkatawo rili sa duta, dahil ausa yang kag inro Tatay sa langit.

10Ag aya ra gipaayabang ‘Gino-o,’ dahil ausa yang kag inro Gino-o nak imaw kag ingpromisang Kristo.

11Kag usa nak imaw it ingkikilaya it tanan ay dapat nak maging suguon ninro.

12Sin-o man kag nagtataas it ida sarili ay ibaba it Dios, ag kag nagpapaubos ay Ida itaas.”

13Nagsiling pa si Hesus, “Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo! Mga pakitang tawo! Kamo kag nagpipiga sa mga tawo nak gustong magpasakop sa paghari it Dios. Kamo ngani ay waya gustong magpasakop raha ag ingpipigahan pa ninro kag iba.”

14[“Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo! Mga pakitang tawo! Ingluluko ninro kag mga kabading balo hastang naghirap sinra, ag kaling inro mayaing inghimo ay gingtatabunan it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

inro mahabang pagpangamuyo. Ngani, yabaw kag inro abatunon nak parusa.”]15“Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo! Mga pakitang tawo! Inglilibot ninro kag ragat ag duta para yang makaraya it usang buko Hudyo sa inro pagtudlo. Pagkatapos, apatuyaron sida sa inro, hastang maging duble pa kag ida kayainan sa inro, kada mas yabaw pa kag ida kaparusahan sa impyerno.

16“Kahahadlok kag matatabo sa inro nak pay tuyar sa mga bulag nak manug-agkay! Ingtutudlo ninro nak kung agamiton it usang tawo kag Templo sa ida pagsumpa, pweding indi nida kato gitumanon. Pero kung agamiton nida sa pagsumpa kag buyawan sa Templo, ay dapat nidang tumanon kag ida ingsumpaan.

17Kamong mga bulag ag mga kuyang kag pag-iisip! Ni-o kag mas importante, kag buyawan o kag Templo nak imaw kag naghihimo nak maging sagrado kag buyawan?

18“Ingsisiling ra ninro nak kung agamiton it usang tawo kag altar sa ida pagsumpa, pweding indi nida kato gitumanon. Pero kung agamiton nida sa pagsumpa kag halar sa altar, ay dapat nidang tumanon kag ida ingsumpaan.

19Kamong mga bulag! Ni-o kag mas importante, kag halar o kag altar nak imaw kag naghihimo nak maging sagrado kag halar?

20Kada ngani kung agamiton it usang tawo sa pagsumpa kag altar, syempre pati kag tanang halar ruto ay iday ra ing-umir sa pagsumpa.

21Ag kung agamiton it usang tawo sa pagsumpa kag Templo, pati kag Dios ay iday ra ing-umir sa pagsumpa dahil kag Templo ay istaran it Dios.

22Ag imaw ra, kung agamiton it usang tawo sa pagsumpa kag langit, pati kag trono it Dios ay iday ra ing-umir sa pagsumpa dahil ruto nakaingkor kag Dios.

23“Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo! Mga pakitang tawo! Mismong mga tanom nak inggagamit ninro sa pampalasa ay ingtata-o ninro kag ika-sampuyong parti sa Dios. Pero kag Ida

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga importanting sugo ay inro ingbabaliwaya, tuyar sa pagka-matarong, pagka-maluluy-on ag pagka-matinumanon. Ngani, imaw kali kag dapat ninrong tumanon ag indi ra dapat magpabada sa pagta-o it inro ika-sampuyong parti.

24Kamong mga bulag nak manug-agkay! Sa inro pagtuman sa Dios, kamo ay tuyar sa mga tawo nak ingsasaya kag hayukhok sa inra ainumon, pero kag inra ingyayag-ok ra ay marakong kamelyo.

25“Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo! Mga pakitang tawo! Kamo ay pay tuyar sa naghugas it baso ag mayukong, nak liwas yang kag inghugasan ag waya kag suyor. Kada mabuling gihapon kag suyor, pay tuyar sa tawong maado sa pangliwas, pero kag tagipusuon ay puno it kahakugan ag pagka-gahaman.

26Kamong mga bulag nak Pariseo! Limpyuha anay kag inro suyor agor maging malimpyo ra kag liwas.

27“Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo! Mga pakitang tawo! Kamo ay tuyar sa pantyon nak ingpintahan it puti. Maganda kag pangliwas, pero kag suyor ay puno it mga suká ag nagyunot nak minatay.

28Tuyar kamo. Sa muyat it tawo ay abang ado kamo, pero sa kaklaruhan ay puro kamo pakitang tawo ag mga suwail.

29“Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo! Mga pakitang tawo! Ingpapahimo pa ninro kag mga pantyon it mga propeta ag ingpapaganda ra kag mga lapida it mga maadong tawo nak nagtutuman sa Dios.

30Ag ingsisiling ninro kung nabuhi tan-a kamo it katong panahon it inro mga ginikanan, indi ninro gipamatay kag mga propeta tuyar sa inghimo ninra.

31Pero sa ingbisaya ninrong kina, ingpapamatuuran ninro nak kamo ay mga inanak it mga nagmatay rutong mga propeta.

32Hala, tapusa ninro kag ingtunaan it inro mga ginikanan!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

33“Kamong mga tuso! Indi kamo makalikaw sa parusa sa impyerno.

34“Kada panimati kamo, Ako mismo kag maparaya sa inro it mga propeta, mga maayam ag mga manunudlo it mga bisaya it Dios. Pero kag iba ay inro amatyon parayan sa paglansang sa krus, kag iba ay alatiguhon sa inro sinagoga, ag kag iba ray ay ayaguron ag apahirapan aber hariin man sinra magpagto.

35Ngani, kamong mga tawo sa ngasing nak panahon ay sa inro asukton it Dios kag pagmatay it tanang mga maadong tawo nak nagtutuman sa Ida dili sa kalibutan, magtuna pa kang Abel hastang kang Zacarias nak anak ni Baraquias, nak ingmatay it inro mga ginikanan sa tunga it Sagradong Lugar it Templo ag altar raha sa rayaag.

36Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Kamong mga tawo nak nabubuhi pa ngasing kag mapanabat sa tanang kasal-anang kali.”

37Pagkatapos, nagsiling si Hesus: “Mga taga-Herusalem! Asing tuyar kamo? Ingpamatay ninro kag mga propeta ag ingbunggo ra kag mga suguon it Dios hastang mamatay! Maramong beses nak gusto tan-a Nakong tatapon kamo tuyar sa pagkupkop it usang guyang nak manok sa ida mga isiw, ugaling waya kamo it gusto nak himuon kina Nako sa inro.

38Kada ngasing bahalaey kamo! Apabad-aney kamo it Dios!

39Ag kali kag Ako isiling sa inro, tuna ngasing, indiey ninro Ako makita, hastang mag-abot kag oras nak silinggon ninrong, ‘Dayawon kag nag-aabot sa ngayan it Gino-o!’ ”

Mateo 24

1Nagliwas si Hesus sa Templo ag katong pahalinoney Sida, nagpayungot kag mga disipulos ag ingtudlo sa Ida kag kagandahan it tanang parti it Templo.

2Pero siling ni Hesus sa inra, “Ah! Nagagandahan kamo rahang maragkong Templo. Pero matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Maabot kag adlaw nak masisira kinang tanan ag wayaey it mabibilin nak batong nakatungtong raha.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Pagakatapos, habang nag-iingkor si Hesus sa Baguntor it mga Olibo, nagpayungot sa Ida kag Ida mga disipulos ag nagpangutana sa Ida it pasikreto, “Gino-o, silinggan sa amo kung sauno matatabo kinang Imo ingsiling? Ag ni-o kag tanra it Imo pagbalik ag kag katapusan it kalibutan?”

4Nagsabat si Hesus: “Mag-andam kamo agor indi kamo maluko ag mayaag,

5dahil maramo kag mapali ag magamit it Ako pangayan. Masiling sinra, ‘Ako kag ingpromisang Kristo,’ kada karamo sinrang maluluko.

6Makakarungog kamo it mga gera mayungot sa inro ag mabalitaan ra ninro nak inggwa it mga gera sa mayado. Pero aya kamo gikalibog. Dapat matabo kinang tanan. Pero buko pa kina kag katapusan.

7Magera kag mga nasyon ag mga gingharian. Ag marayan kag mga tigkagutom ag mga linog sa iba't-ibang lugar.

8Pero kaling tanan ay buko pa katapusan it kalibutan kundi pagtuna pa yang it kahirapan. Kaling mga matatabo ay puyding ikumpara sa usang manug-anak nak napasyapo anay.

9“Sa oras rang kato, arakpon kamo, apahirapan ag amatyon. Ag alabanan kamo it tanang mga tawo dahil sa inro pagsunor sa Ako.

10Sa oras rang kato ay karamo kag matalikor sa inra pagtu-o, atraiduron ag alabanan kag inra isigkatawo.

11Mayuaw kag maramong buko matuor nak mga propeta nak maluko sa maramong tawo.

12Ag dahil sa pagramo it mga suwail, mawawagit kag pagpalangga it maramong tawo sa inra isigkatawo ag sa Dios.

13Pero kag tawong makakatiis hastang sa katapusan ay imaw it maluluwas.

14Ipalapnag sa bug-os nak kalibutan kag Maadong Balita tungor sa paghari it Dios bilang pamatuor sa tanang lahi ag imawey kag pag-abot it katapusan.”

15Nagbisaya pa si Hesus, “Sa paabuton, kag ingpaunang bisaya ni Propeta Daniel ay matutuparey kung makikitaey ninro kinang nagraraya it subrang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kayainan nak nagtitinrog sa sagradong lugar. Imawey kina kag magiging dahilan nak abadaan kina it Dios. (Kamong mga nagbabasa, bahalaey kamo mag-intyendi it kali!)

16Pag kali'y matabo, kag mga tawo dili sa Hudeya ay dapat magrayagan papagto sa kabukiran.

17Kung inggwa't usang tawo nak sa ibabaw it ida bayay ay dapat sidang maghalin nak raan, ag indiey magsuyor sa bayay agor magbaoy pa it ida mga kagamitan.

18Ag kung kag usang tawo ay hagto sa ida bukir ay indiey dapat magpauli agor magbaoy it ida baro.

19Kaluluoy kag mga sabak ag mga nagpapasuso sa mga adlaw nak kato.

20Ipangamuyo ninro nak kag inro pagtakas ay indi matabo sa tigyamig o sa Adlaw it Inugpahuway,

21dahil arayanan it mga tawo kag subrang kahirapan, nak waya't kapareho, tuna pa it katong pagtuga it kalibutan hastang sa ngasing, ag indiey kali marayanan liwat.

22Ag kung indi gipalip-uton it Dios kag haba it kaling matatabo ay wayang gador it tawong matutura dili sa duta. Pero alang-alang sa Ida mga pinili, apalip-uton Nida kag haba it kali.

23“Sa oras rang kato, kung inggwa it mga masiling sa inro, ‘Hali kag ingpromisang Kristo,’ o ‘Hina Sida,’ aya gipati.

24Dahil mayuaw kag maramong buko matuor nak Kristo ag maramong buko matuor nak propeta, ag mapakita sinra it mga katitingayang milagro ag tanra pramas lukuhon ag yaagon kag mga tawo, ag kung pwede, pati kag mga pinili it Dios.

25Tanra-e ninro kali! Ingpapaunay Nako kali it siling sa inro.

26“Kada, kung inggwa't mga masiling sa inro, ‘Hagto Sida sa disyerto!’ Aya gipagtu-e. Ag kung inggwa't masiling sa inro, ‘Hina sida sa suyor!’ Aya gipati.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Dahil kag Ako pagbalik ay tuyar sa paghadag it kilat halin sa subatan hastang sa sugbuhan, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.

28Matatabo kali tuyar sa ingsiling sa kabisayahan nak marali ninro makita kung hariin inggwa't minatay dahil sa pagragipon it mga uwak.”

29Nagpadayon si Hesus sa Ida pagbisaya: “Sa nak raan, pagkatapos it kinang tanan nak kahirapan, ‘maruyom kag adlaw ag indiey maghadag kag buyan. Kag mga bituon halin sa langit ay mahuhuyog, ag kag tanan sa kalangitan ay mahinudong.’ “

30“Ag mayuaw sa langit kag tanra it Ako pagbalik, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo. Ag mapanambitan kag tanang nasyon dili sa duta, ag makikita ninra Ako nak nagpipilhig ag nakatungtong sa rampog nak puno it gahom ag rakong kahimayaan.

31Kag trumpeta ay matunog it makusog ag Ako iparaya kag mga anghel sa tanang parti it kalibutan ag tanang parti it kalangitan pramas tipunon kag tanan nak Ako mga pinili.

32“Isipa ninro kag puno it igos dahil inggwa kamo it matutun-an halin raha. Pag nakita ninro nak nagsasalingsingey ag nag-uusborey kag mga rahon, ayamey ninro nak mayungotey kag kwarisma no?

33Imaw ra, pag makita ninro nak natataboey kaling tanang Ako ingsisiling sa inro, maaayaman ninrong mayungotey kag pagbalik Nako nak pay hinaey sa liwas it pwertahan.

34Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Matatabo kaling tanan bag-o mamatay kag mga buhi pa sa ngasing nak panahon.

35Kag langit ag duta ay mawawagit, pero kag Ako mga bisaya ay inding gador mawagit.”

36Nagsiling pa si Hesus, “Waya it nakakaayam kung niong adlaw o oras kag Ako pagbalik, aber kag mga anghel sa langit, ag aber ra Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo. Kag Tatay yang kag nakakaayam it kali.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Kung ni-o kag inghihimo it mga tawo katong sa kapanahunan ni Noe, ay imaw ra kag ahimuon it mga tawo sa Ako pagbalik, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.

38It kato bag-o gingpabaha kag kalibutan, kag mga tawo ay nagkakaon, nag-iinom ag nag-iinasawa hastang sa adlaw nak nagsuyor sina Noe sa arka.

39Ag waya ninra naiisip kung ni-o kag matatabo sa inra hastang nag-abot kag pagbaha ag nagkayumos sinrang tanan. Tuyar ra kag matatabo sa Ako pagbalik, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.

40"Sa panahong kato, kung inggwa it ruhang kayake nak nagtatrabaho sa bukir, abay-on kag usa ag ibilin kag usa.

41Ag kung inggwa it ruhang kabading nag-aasuran, abay-on kag usa ag ibilin kag usa.

42"Kada, maghanra kamo, dahil buko ninro ayam kag adlaw it pag-abot it inro Gino-o.

43Tanra-e ninro kali. Kung inggwa it usang tag-iya it bayay nak nakakasador kung niong oras maabot kag mananakaw, mabantay sida ag indi nida gipabad-ang suryon kag ida bayay.

44Kada kamo ra ay maghanra puat, dahil Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay maabot sa oras nak waya ninro gipapaabuta."

45Nagsiling pa si Hesus, "Isipa ninro kung kamo ay tuyar sa matutom ag maayong suguon nak ingtugyanan it ida amo sa pagrumaya sa ibang mga suguon para mapakaon sinra sa tamang oras.

46Abang buynas katong suguon, kung sa pagbalik it ida amo ay maaabutan sida nak naghihimo it mga ingtugyan sa ida.

47Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Kinang suguon nak saligan ay imaw kag aimbyaran it ida amo sa ida tanang ari-arian.

48Pero kung mayain katong suguon, masiling kali sa ida sarili, 'Rugay pa bag-o magbalik kag ako amo!'

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

49Kada ida apintasan kag ida mga kaparehong suguon ag sida ay makinaon ag maininom kaibahan kag mga palayango.

50Ag sa adlaw ag oras nak waya nida gipapaabuta ay mabalik kag ida amo.

51Grabe kag parusa nak ita-o sa ida it ida amo, ag ipilak sida kaibahan it mga pakitang tawo ruto sa lugar kung hariin kag mga tawo ay nagtitinibaw ag nagpapangpagot kag inra mga ngisi."

Mateo 25

1Nagpadayon si Hesus sa Ida pagtudlo. Siling Nida: "Kag mga gusto magpasakop sa paghari it Dios ay puyding ikumpara sa sampuyong rayagang abay nak nagraya it inra iwag ag nagliwas para magsapoy sa kayaking kasayon.

2Kag lima sa inra ay alisto, ag kag lima ay buko.

3Kag limang buko listo ay nagraya it inra mga iwag, ugaling waya sinra giaman it lana.

4Pero kag mga listo ay nagraya it lana, puyra pa katong hagto sa inra iwag.

5Narugay kag pag-abot it kayaking kasayon, kada tinungka sinrang tanan ag nakatuyugan.

6"Pag-abot it tungang gab-i, inggwa it nag-ukaw. Siling nida, 'Haley sida! Sapuya ninro!'

7"Sa nak raan, nagbangon kag sampuyong abay ag inghanra kag inra mga iwag.

8Nagsiling kag mga buko listo sa mga listo, 'Mahagar baga it aber maisot yang nak lana. Nag-iidlap-idlapey kaling amo mga iwag.'

9"Nagsabat kag mga listo, 'Sabaling indi gihusto kali sa atong tanan. Maado pa ay pagto yangey kamo sa tinrahan ag magbakay it para sa inro.'

10"Kada, naghalin kinang limang buko listo nak abay para magbakay it lana. Pagkahalin ninra, tamang nag-abot kag kayaking kasayon. Kag limang listo ay kanunot nidang nagsuyor sa kasayan, ag ingtrangkahan kag hagran.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11“Marugay-rugay, nag-abot kaling limang buko listong mga abay ag nag-ayaba it makusog, ‘Sir, Sir, pasurya kami!’

12“Pero nagsabat kinang kasayon, ‘Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Buko kamo Nako kilaya!’

13“Kada, maging listo kamo permi, dahil buko ninro ayam kag adlaw ag kag oras it Ako pag-abot.”

14Nagsiling pa si Hesus, “Kali kag ibang istorya tungor sa paghari it Dios. Inggwa it usang tawo nak naghanra para magpagto sa mayadong lugar. Bag-o sida naghalin, ingpatawag nida kag ida mga suguon ag ingtugyan sa inra kag ida tanang ari-arian.

15Ingsalig nida kag ida kwarta sa bawat usa kumporme sa inra abilidad. Kag usa ay ingtaw-an it limang libo, kag usa ay ingtaw-an it ruhang libo, ag kag usa ay usang libo, bag-o naghalin sida.

16“Kinang ingtaw-an it limang libo ay nagpamakay it ibaligya, ag nagkainggwa sida it ganansya nak limang libo.

17Imaw ra katong ingtaw-an it ruhang libo, nagganansya ra sida it ruhang libo.

18Pero katong ingtaw-an it usang libo ay nagkutkot sa raga ag hagto yinubong katong kwartang ida nabaton.”

19“Sa karugayon, nagbalik kinang amo it kaling mga suguon ag ingsumada kag mga ingtugyan sa inra.

20Nagsuyor kag ingtugyanan it limang libo ag nagsiling sida, ‘Sir, haley kag limang libo nak ingta-o nimo sa ako pati kag limang libong ganansya nako.’ “

21“Siling it amo sa ida, ‘Ay maado! Matutom ag maado kang suguon! Nasasaligan ka sa maisot nak kwarta, kada aintriguhan ka nako it mas marako. Maley, makinasadya kita.’ “

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22“Nagpayungot ra kag ingtugyanan it ruhang libo ag nagsiling, ‘Sir, haley kag ruhang libo nak ingta-o nimo sa ako pati kag ruhang libong ganansya nako.’ “

23“Siling it amo sa ida, ‘Ay maado! Matutom ag maado kang suguon! Nasasaligan ka sa maisot nak kwarta, kada aintriguhan ka nako it mas marako. Maley, makinasadya kita!’ “

24“Masunor, nagpayungot kag ingtugyanan it usang libo ag nagsiling, ‘Sir, ayam nakong ikaw ay istrikto. Nag-aani ka aber buko nimo tinamnan ag nagtitipon ka aber buko nimo sinabwagan.

25Kada nahadlok ako ag ingyubong nako kag imo kwarta. Kali kag imo usang libo-o.’ “

26“Siling sa ida it ida amo, ‘Mayain ag tamaran kang suguon! Ayam yaki nimo nak nag-aani ako aber buko nako tinamnan ag nagtitipon ako aber buko nako sinabwagan.

27Kung tuyar, asing waya nimo kina gihuyugan sa bangko? Ay dey, inggwa tan-a ako it nabaoy nak ganansya ngasing!’ “

28“Ag ingsugo nida sa ida mga ibang suguon, ‘Bay-a sa ida kinang usang libo ag ita-o sa inggway it dyes mil.

29Kada ngani kag tawo nak inggway ay arugangan pa ag magiging bugana, pero kag waya, dahil sida ay pabada, aber kag asa iday ay abay-on pa.

30Ag kaling suguon nak waya't puyos, pilakan ninro ruto sa liwas sa karuymanan. Hagto sida matinibaw ag mapangpagot kag ida ngisi!’ “

31Nagsiling pa si Hesus, “Pag magbalik Ako, nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, raya kag Ako kahimayaan ag kanunot kag tanang mga anghel, Ako ay maingkorey sa Ako mahimayaong trono.

32Matipon kag tanang lahi sa Ako atubangan ag abuyag-buyagon Nako sinra sa ruhang grupo, tuyar sa pagbuyag-buyag it manugbantay sa ida mga hadop, usa para sa mga karnero ag usa para sa mga kambing.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

33Ibutang Nako sa Ako tu-o kag mga maadong tawo nak ingkukumpara sa karnero, ag sa Ako wala kag mga mayaing tawo nak ingkukumpara sa mga kambing.

34“Ag Ako nak imaw kag Hari ay masiling sa mga asa Ako tu-o, ‘Maley, kamong mga ingpakamaado it Ako Tatay! Batuna kag panublion nak Ida ing-aman sa Ida gingharian para sa inro magtuna pa sa pagtuga it kalibutan.

35Abatunon ninro kina dahil tong Ako ay inggutom, ingpakaon ninro Ako. Tong Ako ay ing-uhaw, Ako ay inro ingpainom, ag tong Ako ay usang dayo sa inro lugar, ingbaton ninro Ako sa inro pamayay.

36It katong waya Ako it baro, Ako ay inro ingbaruan, tong Ako ay nagkasakit ay inro Ako ing-alagaan, ag tong Ako ay napriso ay inro Ako ingpagtuan ag ingbuligan.’

37“Masabat kag mga maadong tawo nak nagtutuman sa Dios, ‘Gino-o, kauno Ka namo nakita nak nagutom ag ingpakaon Ka namo, nauhaw Ka ag amo ingpainom?

38Kauno Ka naging dayo ag amo Ikaw gingbaton sa amo pamayay o waya Ka it baro ay amo Ka ingbaruan?

39Kauno Ka ra namo nakitang nagkasakit o sa suyor it prisuhan ag amo Ikaw ingpagtuan ag ingbuligan?’

40“Akong hari ay masabat, ‘Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. It katong inghimo ninro kina para sa aber usa sa mga kubos nak Ako mga hali ay pay sa Ako ra kina ninro ginghimo.’

41“Masunor, masiling Ako ruto sa mga tawo nak asa Ako wala, ‘Payado kamo sa Ako, kamong mga sinumpa it Dios. Pagto kamo sa lugar it kayado nak inding gador mapayong, nak inghanra para kang Satanas ag ida mga sinakupang anghel.

42Aparusahan kamo ruto dahil tong Ako ay inggutom, waya ninro Ako gipakauna. Tong Ako ay ing-uhaw, waya ninro Ako gipainuma,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

43ag tong Ako ay usang dayo sa inro lugar, waya ninro Ako gibatuna sa inro pamayay. It katong waya Ako it baro, waya ninro Ako gibaru-e, tong Ako ay nagkasakit ag sa suyor it prisuhan, waya ninro Ako gipagtu-e ag gibulige.’

44“Ag masabat ra sinra, ‘Gino-o, kauno Ka namo nakita nak inggutom, ing-uhaw, naging dayo, ag nawar-an it baro, inggwa it sakit o asa prisuhan ag waya Ka namo gibulige?’

45“Masiling Ako sa inra, ‘Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. It katong waya ninro gihimu-a kina para sa aber usa sa mga kubos nak Ako mga hali ay waya ra ninro kina gihimu-a sa Ako.’

46“Kada ngani Ako aray-on kaling mga tawo sa kaparusahan nak waya't katapusan, pero kag mga maadong tawo nak nagtutuman sa Dios ay Ako ataw-an it kabuhi nak waya't katapusan.”

Mateo 26

1Pagkatapos it kaling tanang pagtudlo ni Hesus, nagsiling Sida sa Ida mga manugsunor,

2“Ayamey ra ninro nak ruhang adlaw yangey ay Kapistahaney it Pagkaluwas it mga lahi it Hudyo sa Ehipto. Sa oras nak kina Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay atraiduron ag ilansang sa krus.”

3Myentras ingsisiling ni Hesus kali, kag mga Punong Saserdote ag iba pang mga pinuno it mga Hudyo ay nagtipon sa palasyo it Pinaka-mataas nak Saserdote nak si Caipas,

4ag nagplano sinra nak rakpon si Hesus it patago bag-o ipamatay.

5Kali kag inra plano, “Indi kali nato gihumanon sa kasagsagan it Pista sabaling magkagulo kag mga tawo.”

6Ngasing, habang si Hesus ay ruto sa baryo it Betanya, sa bayay nina Simon nak dati ay di kitong nak ingpaado ni Hesus,

7inggwa it usang kabading nagpayungot kang Hesus habang sinra ay nagkakaon. Kaling kabade ay inggwa it rayang pabangyo sa usang susudlan

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nak human sa piling bato, nak kag tawag ay alabastro. Ag ingbubo nida kaling pabangyo sa uyo ni Hesus.

8Pagkakita kali it Ida mga manugsunor, sinaputan sinra ag napasiling sa usa'g-usa, “Asing ida yang ing-uudakan kinang pabangyo? Kanugon!

9Maado pang ingbaligya yangey kato ag ingta-o kag binta sa mga pobre!”

10Naayaman ni Hesus katong inra ingbisaya, kada siling Nida sa inra, “Asing sida ay inro ingmamayain? Maado kaling ida inghimo sa Ako.

11Kag mga pobre ay hina yang permi. Ag aber sauno gusto ninro sinrang buligan ay puyde. Pero Ako ay buko ninro perming kaibahan.

12Ingbubo nida kaling pabangyo sa Ako pramas ihanra kag Ako yawas sa pagyubong.

13Ag matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Aber hariin ibantala kag Maadong Balita sa bug-os nak kalibutan ay mauumir it sambit nak gador kag inghimo it kaling kabade bilang pagrumrom sa ida.”

14Pagkatapos, si Judas Iscariote nak usa sa doseng disipulos ay nagpagto sa mga Punong Saserdote.

15Ag nagpangutana sida, “Ni-o kag inro ita-o sa ako kung abuligan nako kamong marakop si Hesus?” Ngani, nagbilang sinra it treyntang pilak ag ingta-o sa ida.

16Tuna it kato, naghanapey si Judas it magandang tyempo pramas maita-o si Hesus sa inra mga damot.

17It katong unang adlaw it Pista it Tinapay nak Waya't Pangpaalsa, nagpayungot kang Hesus kag Ida mga disipulos ag nagpangutana, “Hariin kag Imo gusto nak ihanra namo kag paninghapon para sa Pista it Pagkaluwas sa Ehipto?”

18Nagsabat Sida, “Pagto kamo sa syudad ag hanapon ninro katong ato kakilaya ag silingga sida, ‘Siling it Maestro, mayungotey kag Ida oras. Kada

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ngasing nak Pista, makaon nganat kami sa inro bayay it paninghapon kaibahan kag Ako mga disipulos.' "

19Nagsunor matuor kag mga disipulos sa sugo ni Hesus ag inghanra ninra kag paninghapon nak para sa Pista it Pagrumrom sa Pagkaluwas sa Ehipto.

20Pagkagab-i, nag-atubang si Hesus sa lamesa kaibahan kag Ida doseng disipulos.

21Ag habang sinra ay nagkakaon, nagsiling si Hesus sa inra, "Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Usa sa inro rili kag matraidor sa Ako."

22It katong narunggan ninra kali, nalisor nak gador kag mga disipulos ag kada usa sa inra ay mansigpangutana kang Hesus, "Ako baga kato, Gino-o? Di baga buko?"

23Nagsabat si Hesus, "Kag matraidor sa Ako ay usa sa inro nak nagrurungan sa Ako sa pagsawsaw it tinapay sa mayukong.

24Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay mataliwan, kumporme sa nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan. Pero kahahadlok kag matatabo sa tawong matraidor sa Ako! Maado pang wayaey sida natawo."

25Nagpangutana ra si Judas nak matraidor sa Ida, "Maestro, ako baga kato?" Nagsabat si Hesus, "Ikaw ngani!"

26Myentras nagkakaon pa sinra, nagbaoy si Hesus it tinapay, ag pagkatapos it pasalamat sa Dios, Ida kali ingbika-biká ag ingpasa sa Ida mga disipulos ag nagsiling, "Baoy kamo. Kali kag Ako yawas."

27Masunor, ingbaoy ra Nida kag kupa it inumon nak ubas, ag pagkatapos it pasalamat sa Dios ay Ida ra kali ingpasa sa inra ag nagsiling, "Mansig-inom kamong tanan."

28Ag siling Nida, "Kali kag Ako rugo nak imaw it pamatuor sa kasugtanan it Dios sa tawo, ag kali ay mabubuhos para sa maramong tawo agor mapatawar kag inra kasal-anan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29Kali kag Ako isiling sa inro. Tuna ngasing indiey nak gador Ako mag-inom liwat it kaling klase it inumon nak ubas, hastang waya pa Ako nakainom it bag-ong klase it inumon kaibahan ninro sa gingharian it Ako Tatay."

30Pagkatapos it kaling bisaya ni Hesus, nagkanta sinra it usang kantang pagdayaw sa Dios, ag nagpagto sa Baguntor it mga Olibo.

31Habang sinra ay nagpapanaw, nagsiling si Hesus sa Ida mga disipulos, "Isag sa gab-i, Ako ay abadaan ag apabad-an ninrong tanan. Kali kag katuparan it nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak nagsisiling, " 'Amatyon Nako kag manug-alaga, ag kag mga karnero ay mapangyasihas.'

32"Pero pag banhawon Ako it Dios, mauna Ako sa inro ruto sa Galileya."

33Ag nagsiling si Pedro sa Ida, "Aber badaan Ka it tanan, ako ay indi magbada sa Imo."

34Nagsiling si Hesus sa ida, "Matuor kaling Ako ingsisiling sa imo. Isag sa gab-i, bag-o magbayo kag manok, ay tatlong besesey nimo Akong ibalibar."

35Pero nagmatugas si Pedro sa pagsiling, "Aber ako ay mamatay nak kaibhanan Nimo, inding gador Ka nako gibalibar." Ag imaw ra kag siling it ibang mga disipulos.

36Pagkatapos, nagpagto sina Hesus sa usang lugar nak ingtatawag nak Getsemane ag nagsiling Sida sa Ida mga disipulos, "Dili yang anay kamo. Mapangamuyo Ako rutu-o."

37Ag ingnunot ni Hesus si Pedro ag kag ruhang anak ni Zebedeo, ag nasusub-an nak gador Sida ag pay nahihirapan kag Ida buot.

38Ag nagsiling Sida sa inra, "Pay Ako'y mamamatay sa Ako rakong kalisor. Hali yang anay kamo ag maging listo ag magbantay kaibahan Nako."

39Medyo nagpayado-yado si Hesus sa inra ag nagpangamuyo it pasubsob. Siling Nida, "Tatay Nako, kung puyde tan-a ay bay-a sa Ako kaling rakong hirap nak Ako arayanan. Pero sa gihapon ay buko kag Ako kabubut-on it masusunor kundi kag Imo."

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Pagkatapos it Ida pangamuyo, nagbalik Sida ag naabutan Nidang nagkakatuyog kinang tatlong disipulos. Kada napasiling Sida kang Pedro, “Indi baga kamo makatiis nak bati kanunot Nako miskin usang oras yang?

41Maging mapagbantay kamo ag magpangamuyo agor indi kamo maraog it panulay. Matuor nak hanra kag ispirito pero kag yawas ay mayuda.”

42Nagpayado-yado ray liwat si Hesus ag nagpangamuyo. Siling Nida, “Tatay Nako, kung kinahangyan rang gador nak dapat Nakong rayanan kaling hirap, matutuman kag Imo kabubut-on.”

43Pagkatapos, nagbalik ray Sida sa Ida mga disipulos ag naabutan Nida nak katuyog gihapon sinra, dahil waya ninra nakayani kag tungka.

44Nagpayado ray liwat Sida sa inra ag nagpangamuyo ray sa pangtatlong beses, ag imaw gihapon kag Ida ingpangamuyo.

45Pagkatapos, nagbalik ray Sida sa Ida mga disipulos ag nagsiling, “Katuyog pa gihapon kamo? Ag sige pa kag inro paunug-unog? Muyati! Orasey nak atraiduron Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ag ita-o sa damot it mga makasal-anan.

46Kitay! Tinrogey kamo! Haley kag matraidor sa Ako.”

47Habang nagbibisaya pa yang si Hesus, nag-abot si Judas nak usa sa Ida doseng disipulos. Abang ramo kag ida kanunot nak di rayang talibong ag mga pamakoy. Ingparaya sinra it mga Punong Saserdote ag iba pang mga pinuno it mga Hudyo.

48Bag-o pa sinra nakaabot ruto ay nataoy sa inra it traidor nak si Judas kag sinyas. Siling nida sa inra, “Kag ako aharuan ay imaw nato it ingpali. Rakpa Sida!”

49Pag-abot ninra, nagdiretso si Judas kang Hesus ag nagsiling, “Maadong gab-i, Maestro!” ag hinaruan nida kali.

50Siling sa ida ni Hesus, “Amigo, tumanay kung ni-o kag Imo ingpali.” Ag sa nak raan, ingsuuran si Hesus it mga kanunot ni Judas, pinigong ag ingrakop.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

51Pagkakita kali it mga disipulos ni Hesus, usa sa inra ay naghugot it ida talibong ag inglabo kag suguon it Pinaka-mataas nak Saserdote, ag natagpas matuor kag talinga it kali.

52Ag nagsiling si Hesus sa naglabo, “Balikan kinang Imo talibong sa tagob. Kung sa talibong ikaw nabubuhi, sa talibong ra ikaw mamamatay.

53Buko baga nimo ayam nak makakahagar Ako it tabang sa Ako Tatay, ag aparay-an nak raan Ako Nida it mga anghel nak mas maramo pa sa doseng batalyon?

54Pero kung tuyar kag Ako ahimuon, pauno matutupar kag nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak nagsisiling nak kali ay dapat nak matabo?”

55Ag ing-atubang ni Hesus katong mga tawo ag nagsiling Sida sa inra, “Ako baga ay tulisan? Asing ingraya pa ninro kag mga talibong ag pamakoy para rakpon Ako? Adlaw-adlaw hagto yang Ako nakaingkor sa Templo ag nagtutudlo ag waya ninro Ako girakpa ruto.

56Pero natabo kaling tanan agor matupar kag ingsuyat it mga propeta sa Sagradong Kasuyatan.” Ag nagpangliklikan kag tanang mga disipulos ag binadaan Sida.

57Ingraya si Hesus it mga nagrakop sa Ida sa palasyo ni Caipas nak Pinaka-mataas nak Saserdote kung hariin ay nagtiniponey kag mga Manunudlo it Kasuguan ag kag ibang mga pinuno it mga Hudyo.

58Nagsunor si Pedro kana Hesus, ugaling sa mayado-yado sida. Pag-abot sa palasyo it Pinaka-mataas nak Saserdote, nagsuyor si Pedro sa plasa sa tunga it palasyo ag nag-ingkor kanunot it mga gwardya agor makita kung ni-o kag matatabo kang Hesus.

59Kag mga Punong Saserdote ag kag inra mga kaibahan sa Konseho it mga Hudyo ay naghahanap it dahilan agor maiakusar kang Hesus para ipamatay Sida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

60Pero aber maramo kag nag-atubang ag nagtestigo it buko matuor laban kang Hesus, waya gihapon sinra it makitang magiging dahilan it inra pag-akusar. Ugaling, katong huli, inggwa it ruhang nag-atubang,

61ag nagsiling, “Siling it kaling tawo kaya kuno Nidang gub-on kag Templo it Dios ag sa suyor kuno it tatlong adlaw ay Ida ray kali apatinrugon.”

62Nagtinrog kag Pinaka-mataas nak Saserdote ag nagpangutana kang Hesus, “Waya baga Ikaw it masasabat raha sa inra ing-aakusar sa Imo?”

63Pero naghipos yang gihapon si Hesus. Kada ingkumpronta ray Sida it Pinaka-mataas nak Saserdote, “Ingsusugo Ka nako sa ngayan it Dios nak Buhi, silinggan sa amo kung Ikaw kag klaro nak ingpromisang Kristo nak Anak it Dios.”

64Nagsabat si Hesus, “Oho, Ako ngani. Ag inggwa pa Ako it isiling sa inro. Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay makikita ninro nak nakaingkor sa bandang tu-o it Dios nak Makagagahom. Ag sa Ako pagbalik makikita ra ninro Ako nak nagpipilhig sa mga rampog.”

65Pagkarungog it kali it Pinaka-mataas nak Saserdote, inggisi nida kag ida baro sa ida kahangit ag napasiling, “Nagpapasipala Sida sa Dios! Pay gingbubutang Nida kag Ida sarili nak Sida ay kapantay it Dios! Bukoey nato kinahangyan kag iba pang testigo. Narungganey ra ninro kag Ida pagpasipala sa Dios!

66Ni-o kag inro masisiling?” Nagrungan sinra sa pagsabat, “Dapat sidang matyon!”

67Ag ingruy-an ninra si Hesus sa uda ag sinuntok. Gingtampudong pa it iba

68ag nagsiling, “Kristo! Pitlu-a kung si-o kag nagtampudong sa Imo?”

69Ngasing, habang si Pedro ay nakaingkor sa plasa sa tunga it palasyo ay nagsuor sa ida kag usang kabulig nak kabade ag nagsiling, “Buko baga ikaw ay usa sa mga kaibahan ni Hesus nak taga-Galileya?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

70Pero nagbalibar si Pedro sa atubangan it tanang tawo raha. Siling nida, “Ilam, waya nako naaayami kung ni-o kinang imo gingbibisaya.”

71Sa nak raan, naglikaw sida papagto sa hagran it pader, ag hagto ray inggwa it usa pang suguon nak kabading nagsiling sa mga tawo, “Kaling kayake ay kanunot ni Hesus nak taga-Nazaret.”

72Nagbalibar ray si Pedro. Siling nida “Sumpa man, buko nako kilaya kinang tawo!”

73Marugay-rugay nagpayungot kang Pedro kag mga tawong rahagto ag nagsiling sa ida, “Talagang usa ka sa inra, dahil nakikilaya ka sa punto it imo pagbisaya.”

74Nagsabat si Pedro, “Sumpa man, mamatay man ako, talagang buko nako kilaya kinang tawo!” Pagkabisaya it kali ni Pedro, sa nak raan nagbayo kag manok.

75Ag narumruman ni Pedro kag pagbisaya sa ida ni Hesus nak, “Bag-o magbayo kag manok ay tatlong besesey nimo Akong ibalibar.” Kada, nagliwas sida ag pumakatibaw.

Mateo 27

1Pagkaaga, habang maruyom pa ay nagtipon ray kag mga Punong Saserdote ag iba pang mga pinuno it mga Hudyo para magkausa sinra kung pauno husgaran it kamatayon si Hesus.

2Pagkatapos, ingpagapos ninra Sida ag ingraya kang Gobernador Pilato.

3Pagkasador ni Judas nak si Hesus ay inghusgaran it kamatayon, abang rako kag ida pagsuli-suli ag ida ing-uli kag treyntang pilak sa mga Punong Saserdote ag iba pang mga pinuno it mga Hudyo.

4Siling nida, “Nagkasala ako sa ako pagtraidor sa tawo nak waya it sala.” Pero sida ay ingsabat ninra, “Buko amo problema kina! Bahala ka!”

5Kada, ingpilak ni Judas katong kwarta sa suyor it Templo bag-o naghalin ag nagbikti.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Ingpunpon it mga Punong Saserdote katong kwarta ag siling ninra, “Bawal sa ato Kasuguan nak irugang kaling kwarta sa kwarta it Templo, dahil kali ay kabadaran sa kabuhi it usang tawo.”

[7]Kada nagkasugot sinra nak katong kwarta ay abakyon yangey kag duta it manughuman it kuyon para himuon nak yubungan it mga dayo.

[8]Kada hastang ngasing, ingtatawag pa gihapon katong duta nak “Duta it Rugo.”

[9]Sa inra inghimong kali, natupar kag ingsiling ni Propeta Jeremias it kato, tong nagsiling sida, “Ingbaton ninra kag treyntang pilak bilang kabadaran sa kasugtanan it mga taga-Israel para sa ida kabuhi,

[10]ag ingbadar sa duta nak ingbakay sa manughuman it kuyon tuyar sa ingsiling sa ako it Gino-o.”

[11]Ingraya ag ingpaatubang it mga pinuno it mga Hudyo si Hesus kang Gobernador Pilato para husgaran, ag ingpangutana Sida ni Pilato, “Ikaw baga kag Hari it mga lahi it Hudyo?” Nagsabat si Hesus, “Ikawey kag nagsiling!”

[12]Masunor, ing-akusar Sida it mga Punong Saserdote ag iba pang mga pinuno it mga Hudyo, pero wayaey Sida gisabat.

[13]Kada ingpangutana Sida ni Gobernador Pilato, “Waya baga Nimo nararunggi kag mga ing-aakusar ninra laban sa Imo?”

[14]Wayang gador gilihok-lihok si Hesus, kada abang katingaya ni Pilato.

[15]Bawat Pista it Pagkaluwas sa Ehipto, batasaney it gobernador nak paliwason kag si-o mang priso nak pinili it mga lahi it Hudyo.

[16]It kato ay inggwa it usang priso nak bantog sa kayainan ag kag ida ngayan ay Hesus Barabas.

[17]Katong nagtinipon kag mga tawo, ingpangutana sinra ni Pilato, “Si-o kag inro gustong paliwason nako, si Barabas o si Hesus nak ingtatawag nak Kristo?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Ingpangutana kali ni Pilato sa inra dahil ayam nidang nahihili yang kang
Hesus kag mga pinuno it mga Hudyo, kada ingraya ninra si Hesus para
husgaran nida.

19Ag habang si Pilato ay nag-iingkor sa husgaran, ingpaabot it ida asawa sa
ida nak, “Aya gihusgare it kamatayon kinang tawong waya it kasal-anan,
dahil it gab-i ay ingpahirapan ako it ako pananamgo tungor sa Ida.”

20Ugaling gingsugsog pang gador it mga Punong Saserdote ag iba pang mga
pinuno it mga Hudyo kag mga tawo nak hagaron kang Pilato nak si Barabas
kag apaliwason, ag si Hesus kag ipamatay.

21Kada, nagpangutana si Pilato sa inra, “Si-o sa ruha kag gusto ninrong
paliwason nako?” Nagsabat sinra, “Si Barabas!”

22Nagpangutana ray si Pilato sa inra, “Kung tuyar, ni-o kag ahimuon nako
kang Hesus nak ingtatawag nak Kristo?” Nagsabat sinrang tanan, “Lansangan
Sida sa krus!”

23Nagpangutana ray liwat si Pilato, “Asi, niong gador kag Ida nahimong
kayainan?” Pero lalo pa sinrang nagpakaukaw, “Lansangan Sida sa krus!”

24Katong nakita ni Pilato nak waya sida it mahihimo ag sabaling
magpakagulo pa kag mga tawo, nagpabaoy sida it tubi ag nagpanghinaw sa
atubangan it mga tawo. Ag nagsiling sida, “Waya ako it salabtanon sa
kamatayon it kaling tawo. Bahalaey kamo.”

25Nagsabat kag mga tawo, “Kami ag kag amo mga anak it mapanabat sa ida
pagkamatay.”

26Pagkatapos it kina, ingpaliwas nida si Barabas ag ingpalatigo si Hesus, bag-
o ingtugyan sa mga sundalo para ilansang sa krus.

27Pagkatapos, ingraya it mga sundalo si Hesus sa baraks sa suyor it palasyo ni
Gobernador Pilato, ag ingraguso Sida it iba pang mga sundalo it inra
batalyon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[28]Ing-ubahan ninra si Hesus ag ingsuy-uban it puyang tela nak pay kapa it hari.

[29]Masunor, nagyubir sinra it usang siitong bayagon nak inghumang kuruna ag ingputong sa uyo ni Hesus, ag ingpahudot sa Ida tuong damot kag usang kahoy nak pay bakulo. Bag-o nagyuhor sinra ag Sida ay inra inglibak sa pagsiling, “Mabuhay kag Hari it mga Lahi it Hudyo!”

[30]Ingruy-an ninra Sida bag-o ingbaoy katong kahoy nak pay bakulo ag pinaka-bakoy Sida sa uyo.

[31]Pagkatapos ninrang libakon si Hesus, inra ing-uba katong puyang tela ag ingsuksukan Sida liwat it Ida baro. Masunor, Sida ay inra ingraya paliwas pramas ilansang sa krus.

[32]Habang ingraraya it mga sundalo si Hesus papagto sa liwas it syudad, inra nakita kag usang kayake nak kag ngayan ay Simon nak taga-Cirene, ag inra ingpilit nak ipapas-an sa ida kag krus ni Hesus.

[33]Pag-abot ninra sa lugar nak ingtatawag nak Golgota, nak kag gustong bisayahon ay “Lugar it Bungo,”

[34]ingparimrim ninra si Hesus it ayak nak kag simbog ay mapait nak buyong nak pangbaoy it hapros. Pero pagkatagam Nida it kali ay waya Nida giinuma.

[35]Masunor, inglansangey ninra Sida sa krus bag-o ingpartida kag Ida mga suksok sa parayan it pagbunut-bunutan.

[36]Pagkatapos, nag-iningkor sinra ag ingbantayan Sida ruto.

[37]Ag sa Ida uyuhan, inggwa't nakasuyat nak akusar laban sa Ida nak nagsisiling, KALI SI HESUS NAK HARI IT MGA LAHI IT HUDYO.

[38]Sa Ida magkanyudong habig ay inggwa it ruhang tulisan nak rungan ra sa Idang inglansang sa krus, usa sa tu-o ag usa sa wala.

[39]Kag mga nagrarayan ruto ay naglilibak sa Ida ag napapaliong-liong habang nagsisiling,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

40“A! Imaw kuno kali kag maguba it Templo ag mapatinrog liwat sa suyor it tatlong adlaw! Ngasing, salbara kag Imo sarili! Kung klarong Ikaw kag Anak it Dios, pilhig raha sa krus!”

41Imaw ra kag inghihimo it mga Punong Saserdote kanunot kag mga Manunudlo it Kasuguan ag mga pinuno it mga Hudyo.

42Nagsisiling sinra, “Ingsalbar Nida kag ibang tawo pero kag Ida sarili ay indi Nida kayang salbaron! Anong klasing Hari kali it Israel? Kung mapilhig yang Sida ngasing sa krus, mapatey kami sa Ida!

43Nagsasalig kuno Sida sa Dios ag ingsisiling pa Nidang Sida kag Anak it Dios. Kung klaro kina, asalbaron tan-a Sida it Dios.”

44Katong ruhang tulisan nak ginglansang nak karungan Nida ay naglibak ra sa Ida.

45Pag-abot it alas dose it adlaw, gulping nagruyom kag bug-os nak kadutaan hastang alas tres it hapon.

46Katong maalas tresey it hapon, nag-ukaw it abang kusog si Hesus, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Kag gustong bisayahon it kali ay “Ako Dios, Ako Dios, asing Imo Ako gingpabad-an?”

47Pagkarungog kali it ibang mga nagtitinrog ruto ay napasiling sinra nak, “Ging-aayaba Nida si Propeta Elias!”

48Inggwa ruto it usa nak nagrayagan ag nagbaoy it espongha, ingbasa kali it maaslom nak ayak nak pay sukà ag ingtuslok sa ugbos it usang pay tigbaw. Bag-o ida kato ingruot sa yuba ni Hesus para supsupon.

49Pero siling ray it iba, “Ya anay, amuyatan nato kung mapakita si Propeta Elias agor isalbar Sida sa krus.”

50Nag-ukaw ray liwat si Hesus it makusog ag gingtugyan Nida kag Ida ispirito sa Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

51Katong oras rang kato, it yang gulpi't gisi kag maramoy nak kurtina sa tunga it Sagradong Lugar it Templo, tuna sa ibabaw hastang sa ubos. Naglinog ag nagis-ak kag mga maragkong bato.

52Naabrihan kag mga yuyubngan ag nabanhaw kag maramong sinakupan it Dios nak namatayey.

53Nagliniwas sinra sa yuyubngan, ag it katong nabanhaw si Hesus, sinra ay nagsuyor sa Herusalem nak imaw kag sagradong syudad, ag hagto sinra ay nakita it maramong tawo.

54Katong nabatyagan kag linog it Kapitan ag mga sundalo nak nagbabantay kang Hesus, ag nakita ninra kag tanang natabo, abang kahadlok ninra ag sinra ay napasiling, “Matuor nak gador, Sida kag Anak it Dios!”

55Hagto ra sa medyo mayado-yado ay inggwa it maramong kabade nak nagmumuyat. Sinra ay mga manugsunor ra ni Hesus ag nagsiserbisyo sa Ida tuna pa sa Galileya.

56Kag iba sa inra ay si Maria Magdalena, si Mariang nanay ni Santiago ag Jose, ag kag nanay it ruhang anak ni Zebedeo.

57Katong medyo haponey, nag-abot kag usang manggaranon nak taga-Arimateya nak kag ngayan ay Jose. Sida ra kag usa sa mga manugsunor ni Hesus.

58Nagpagto sida kang Gobernador Pilato ag inghagar nida kag yawas ni Hesus. Nagsugo si Pilato nak ita-o kato sa ida.

59Kada ingbaoy ni Jose kag yawas ni Hesus ag ingsaliburburan it bag-ong yamit nak lino.

60Masunor, ingyubong nida kato sa sarili nidang yuyubngan, nak bag-o pa yang nidang ingpatiltil nak pay kuyba sa abang rakong bato. Pagkatapos, ida ingpaliger kag usang marakong bato nak pangsara rahang bungaran it yuyubngan, bag-o naghalin sida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

61Ruto ra si Maria Magdalena ag usa pang Maria. Nakaingkor sinra ruto nak nakaatubang sa yuyubngan ni Hesus.

62Katong adlaw nak ingyubong si Hesus ay ingtatawag nak Adlaw it Paghanra para sa Adlaw it Inugpahuway. Ag pagkasunor nak adlaw, nak imawey kag Adlaw it Inugpahuway, nagpagto kang Gobernador Pilato kag mga Punong Saserdote ag mga Pariseo.

63Siling ninra, “Gobernador, narumruman yaki namo nak it katong buhi pa katong manluluko, siling Nida, Sida kuno ay mababanhaw sa pangtatlong adlaw,

64kada pabantayi it maado kag Ida yuyubngan hastang sa pangtatlong adlaw. Sabaling magpagto kag Ida mga manugsunor ag takawon kag minatay, ag isiling sa mga tawo nak Sida ay nabanhaw. Kung matabo kina, mas grabe pa kag aliwasan it pangluko ninra kisa naunang inghimo ni Hesus.”

65Ingsabat sinra ni Pilato, “Baoy it mga sundalo ag pabantayi it maado kag yuyubngan sa abot it inro kakayahan.”

66Kada nagpagto sinra sa yuyubngan, ag ingmarkahan kag batong ingsara rili para maayaman kung inggwa it mapaliger sa bato. Ag ingbilin kag mga sundalo para magbantay sa yuyubngan.

Mateo 28

1Pagkalipas it Adlaw it Inugpahuway, myentras aga-aga pa it adlaw nak Dominggo, nagpagto sina Maria Magdalena ag katong usang Maria.

2Katong oras mismo it yang gulpi't linog it makusog, dahil nagbaba halin sa langit kag usang anghel it Gino-o nak nagpayungot sa yuyubngan ag ingliger kag batong pangsara ruto bag-o nag-ingkor sa ibabaw it bato.

3Kag ida uda ay abang siga nak pay kilat ag abang puti kag ida baro.

4Sa kahadlok it mga sundalong nagbabantay sinra ay nagpanguyog, nagtinumba ag nawar-an it malay nak pay minatay.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Pero nagsiling kag anghel sa mga kabade, “Aya kamo gikahadlok. Ayam nakong inghahanap ninro si Hesus nak inglansang sa krus.

6Wayaey sida rili, dahil nabanhawey Sida kumporme sa Ida ingsiling! Maley, muyati ninro kag lugar kung hariin ingbutang kag Ida yawas.

7Pagkatapos ninrong mamuyatan, pagtoy kamo ag ibalita sa Ida mga manugsunor nak Sida ay nabanhawey. Ag mauunay Sida sa inro papagto sa Galileya. Ruto ay makikita ninro Sida. Aya ninro gilimti kaling ako ingsiling sa inro.”

8Kada, nagrali-rali sinra it halin sa yubungan. Nahahadlok sinra pero rako ra kag inra kasadya. Paspasan sinra it rayagan papagto sa mga manugsunor ni Hesus para ibalita kag natabo.

9Habang nagrarayagan sinra, nasapoy ninra it gulpi si Hesus ag ingbugno sinra, “Pariin kamo?” Nagpayungot sinra sa Ida, ag inghuytan ninra kag Ida siki ag ingdayaw Sida.

10Ingsilingggan sinra ni Hesus, “Aya kamo gikahadlok! Pagtoy ag silinggan kag Ako mga hali nak magpagto nganat sa Galileya. Makikita ninra Ako ruto.”

11Pagkahalin it katong mga kabade, kag ibang mga sundalo nak nagbabantay sa yuyubngan ay nagbalik ra sa syudad ag ingbalita sa mga Punong Saserdote kag tanang natabo.

12Kada nagtinipon kag mga Punong Saserdote ag iba pang mga pinuno it mga Hudyo ag naghinuon kung ni-o kag inra ahimuon. Ingbadaran ninra it husto kag mga sundalo agor tumanon ninra kag inra plano,

13ag ingsugo ninra kag mga sundalo nak ipamalita. Siling ninra, “Imaw kali kag inro isiling, ‘Katong gab-i habang katuyog kami, nagpagto kag mga manugsunor ni Hesus ag ingtakaw kag Ida yawas.’

14Ag aya kamo gikalibog, kung makaabot man kali sa gobernador, kami it bahala, nak magpaintyendi sa inro agor indi kamo maparusahan.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Ngani, ingbaton it mga sundalo katong kwarta ag inghimo kag sugo sa inra. Kada hasta ngasing, imaw pa kali kag ing-iistorya it mga lahi it Hudyo.

16Ngasing, kag onseng disipulos kag nagpagto sa Galileya, sa bukir nak ingtudlo sa inra ni Hesus.

17Pagkakita ninra kang Hesus, Sida ay inra ingdayaw. Pero kag iba sa inra ay nagdududa gihapon.

18Nagpayungot sa inra si Hesus ag nagsiling, “Ingtaoy sa Ako kag tanan nak karapatan sa langit ag duta.

19Kada pagtoy kamo sa tanang mga lahi ag tudluan sinra kung pauno maging manugsunor Nako. Bawtismuhe sinra sa ngayan it Dios nak Tatay, Anak ag Ispirito Santo.

20Tudlu-e ra sinrang tumanon kag tanang sugo Nako sa inro. Ag tanra-e ninro, Ako ay puat kaibhanan ninro hastang sa katapusan it kalibutan.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Markos

Markos 1

1Imaw kali kag pagtuna it Maadong Balita nahanungor kang Hesu-Kristo nak
Anak it Dios.

2It katong una pa ay gingsuyat ni Propeta Isaias kaling mga bisaya it Dios sa
Ida Anak, “Apaunahon Nako sa Imo kag Ako suguon, nak imaw kag mahanra
it Imo arayanan.”

3“Sida katong nagbabantala it makusog sa mayangkag nak kabukiran nak
nagsisiling, “ ‘Ihanra ninro kag arayanan it Gino-o, Tadlunga kag Ida mga
rayanan.’ “

4Natupar kali it katong nagpagto si Juan nak Manugbawtismo sa mayangkag
nak kabukiran, ag hagto sida nagbabantala nak kag mga tawo ay dapat
maghinuysoy ag magpabawtismo agor apatawaron it Dios kag inra mga
kasal-anan.

5Ag maramong tawo halin sa bug-os nak probinsya it Hudeya ag maramong
taga-Herusalem ay nagpipinagto sa ida. Ingpahadag anay ninra kag inra mga
kasal-anan bag-o ingbabawtismuhan sinra ni Juan sa Suba it Jordan.

6Kag gingsusuksok yang ni Juan ay baro nak human sa yinayang balahibo it
kamelyo ag kag Ida panghagkos ay human sa anit it hadop, ag kag ida
gingkakaon ay mga apan-apan ag rugos.

7Kali kag ida perming ingwawali, “Sa paabuton ay inggwa it usang maabot
nak mas yabaw pa kisa sa ako, ag aber magyuhor agor hubaron kag higot it
Ida sandalyas ay buko ako angay.

8Ingbabawtismuhan nako kamo sa tubi, pero Sida kag mabawtismo sa inro it
Ispirito Santo.”

9It katong hagto pa si Juan sa Suba it Jordan, si Hesus ay nagpagto ra ruto
halin sa banwa it Nazaret sa Galileya. Pag-abot Nida ruto, nagpabawtismo ra
Sida kang Juan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Pagkatapos it bawtismo kang Hesus, katong nagtatakasey Sida sa tubi, sa nak raan nakita Nida nak nagbuka kag langit, ag nagbaba sa Ida kag Ispirito Santo tuyar sa usang salumpati.

[11]Ag inggwa't usang Boses halin sa langit nak nagsiling, “Ikaw kag Ako pinalanggang Anak, ag sa Imo ay rako kag Ako kamuot.”

[12]Pagkatapos it bawtismo kang Hesus, sa nak raan ay ingpilit Sida it Ispirito Santo nak magpagto pa sa mayado ag mayangkag nak kabukiran.

[13]Ag ruto Sida gitiner sa suyor it kwarentang adlaw nak ingtitintar ni Satanas. Ruto ay inggwa it mga ilahas nak hadop, pero kag mga anghel kag nag-aasikaso sa Ida.

[14]Pagkarungog ni Hesus nak napriso si Juan nak Manugbawtismo, nagbalik Sida sa probinsya it Galileya ag ruto Sida nagwali it Maadong Balita halin sa Dios.

[15]Siling Nida sa mga tawo, “Imawey kali kag panahon ag mayungotey kag paghari it Dios. Kada maghinuysoyey kamo ag magtu-o sa Maadong Balita.”

[16]Usang adlaw, habang nagpapanaw si Hesus sa habig it Ragat it Galileya, nakita Nida kag ruhang tawo nak kag mga ngayan ay si Simon ag si Andres nak ida manghor. Sinra ay nagpapangyada dahil mangingisra sinra.

[17]Ing-ayaba sinra ni Hesus, “Maley! Sunor kamo sa Ako! Atudluan Nako kamo kung pauno makaraya it mga tawo nak masunor sa Ako.”

[18]Sa nak raan ingbadaan ninra kag inra pagpangisra ag nagsunor sa Ida.

[19]Nagpadayon sina Hesus sa pagpanaw, ag sa medyo unhan ay inggwa ray sinra it nakita nak magmanghor nak sina Santiago ag Juan nak mga anak ni Zebedeo. Sinra ay asa inra rayapang nak nagtatahi it inra lambat.

[20]Ging-ayaba ra nak raan sinra ni Hesus nak magsunor sa Ida. Ag nagsalta sinra sa rayapang ag inra ingbilin kag inra tatay nak si Zebedeo ruto kaibahan kag mga grumiti, bag-o nagsunor sinra kang Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Pagkatapos, nagpagto sina Hesus sa syudad it Capernaum. Ag pag-abot it Adlaw it Inugpahuway, nagsuyor sinra sa sinagoga ag ingtudluan ni Hesus kag mga tawo.

22Katong mga tawo nak nakarungog ay rakong gador kag katingaya ninra sa Ida pagtudlo, dahil nakita ninra nak kag Ida pagtudlo ay inggwa't gahom, ag buko tuyar sa pagtudlo it inra mga Manunudlo it Kasuguan.

23Ruto sa sinagoga ay inggwa it usang tawo nak nasasaniban it mayaot.

24Marugay-rugay ay umidagak sida ag nagbisaya, “Hoy! Hesus nak taga-Nazaret! Aunhon kami Nimo? Nagpali baga Ikaw agor parusahan kami? Kilaya Ka nako! Ikaw kag Balaan nak halin sa Dios!”

25Pero, gingsaway ni Hesus katong mayaot sa pagsiling, “Hipos! Layas hina sa tawo!”

26Gingpakisay-kisay anay it mayaot katong tawo ag nagpapakaidagak bag-o nagliwas sa ida.

27Abang katingaya it tanang nakakita it kali, kada sinra ay mansigpangutana sa usa'g-usa tungor kang Hesus. Siling ninra, “Ni-o kali? Bag-ong parayan ray baga it pagtudlo? Asing inggwa Sida it gahom nak pati kag mayaot ay nasunor sa Ida?”

28Sa nak raan ay nabalita sa bug-os nak probinsya it Galileya kag tungor kang Hesus ag sa Ida ginghuman.

29Halin sa sinagoga, nagpagto si Hesus sa bayay nina Simon ag Andres kaibahan sina Santiago ag Juan.

30Ruto kag panugangan nak kabade ni Simon ay naghihigra dahil sida ay gingsasagnat. Pag-abot ni Hesus ruto, ging-umaan nak raan Sida nak ingsasagnat katong maguyang.

31Ingpayungutan sida ni Hesus ag inghuytan kag damot ag ingbangon. Sa nak raan ay nawagit kag ida sagnat ag nagtahaw sida sa inra.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Pagsugbo it adlaw, maruyomey, gingpangraya it mga tawo kang Hesus kag tanang mga masakit ag mga ingsasaniban it mayaot agor apaaduhon Nida.

33Kada halos tanang tawo sa banwa ay nagtinipon sa atubangan it bayay ni Simon.

34Kag tanan nak inggwa't aber niong klasing sakit ay gingpaado ni Hesus. Gingpalayas ra Nida kag maramong mayaot, pero waya Nida gipabisayaha, dahil ayam ninra kung sin-o si Hesus.

35Aga-aga pa it kag masunor nak adlaw, nagbangoney si Hesus ag nagpagto sa usang lugar nak waya't tawo, kung hariin ay ruto Sida nagpangamuyo.

36Pagkamalay nina Simon nak wayaey ruto si Hesus ay inra Sida inghanap.

37Ag tong nakitaey ninra Sida, nagsiling sinra, “Inghahanap Ka namo!”

38Pero nagsabat si Hesus, “Badyangey anay, dahil kinahangyan pa nato nak magpagto sa mga banwa nak mayungot dili, agor mawali ra Ako ruto. Imaw kali kag rason kung asing nagpaali Ako sa kalibutan.”

39Kada, ginglibot nina Hesus kag bug-os nak probinsya it Galileya ag Sida ay nagbabantala sa mga sinagoga, ag nagpapalayas it mga mayaot sa mga tawo nak nasasaniban it kali.

40Usang adlaw, inggwa it usang tawo nak di sakit nak kitong nak nagpayungot kang Hesus, ag nagyuhor sa Ida atubangan habang nagpapakitluoy. Siling nida, “Gino-o, kung Imo abut-on, mapapaado Nimo ako.”

41Abang kaluoy ni Hesus diling tawo ag inghuytan Nida kali, ag nagsiling, “Oho, gusto Nako! Apaaduhon ka Nako!”

42Ag sa nak raan ay nawagit kag ida kitong ag naglinas kag ida anit.

43-44Pagkatapos, gingsilinggan sida ni Hesus it tuyar kali, “Tanra-e it maado, aya nak gador gipang-uma-umaan sa mga tawo kaling Ako inghuman sa imo. Kundi pagto anay nak raan sa saserdote ag pamuyati sa ida kag imo yawas nak naulian. Ag mata-o ka it halar kumporme sa Kasuguan ni Moises bilang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pamatuor sa mga tawo nak ikaw ay maadoy.” Ag sida ay gingpahalin Nida sa nak raan.

45Pero imbes nak maghipos yang kaling tawo ay gingpang-uma-uma nida kag ginghuman sa ida ni Hesus sa tanang ida nasasapoy. Ngani, napakabantog si Hesus ag indiey basta-basta makasuyor sa mga banwa, dahil gingpapakaragipunan Sida it mga tawo. Kada ruto yangey Sida sa mga bukir-bukir. Pero sige gihapon kag pinagto sa Ida it mga taga-iba't-ibang mga lugar.

Markos 2

1Pagkalipas it pilang adlaw, nagbalik sina Hesus sa syudad it Capernaum. Nagkalat nak raan sa mga tawo ruto kag balita nak sinra ay nag-abotey.

2Maramong tawo kag nagpinagto kang Hesus ag nagtinipon ruto sa Ida gingdadayunan. Ag napuno it mga tawo kag suyor it kinang bayay hastang sa hagranan, kada indiey makasuyor kag iba. Ag ruto Sida ay nagwali it mga bisaya it Dios sa inra.

3It kag Sida ay nagwawali, inggwa't aray-on tan-a sa Ida nak usang yupog nak gingbabadawan sa rudan it ap-at nak tawo.

4Pero dahil sa kasiot, waya sinra nakapayungot kang Hesus. Kada kag inra yangey ginghuman ay nagsaka sa diskanso sa ibabaw it bayay ag ingyubtan ninra kato sa tungor ni Hesus, agor iyusot katong yupog. Bag-o gingtunton ninra katong ida higraan nak rudan paubos.

5Pagkakita ni Hesus kung pauno't rako kag inra pagtu-o sa Ida, nagsiling Sida sa yupog, “Doy, gingpatawarey kag imo mga kasal-anan.”

6Inggwa ra ruto it mga nag-iingkor nak pilang mga Manunudlo it Kasuguan. Ag pagkarungog ninra it kaling gingbisaya ni Hesus, nagpangutana sinra sa inra sarili,

7“Asing tuyar magbisaya kaling tawo? Rakong pasipala kali sa Dios! Kaling tawo ay pay nag-aako nak Sida ay kapareho it Dios! Asi, si-o pa it makakapatawar sa mga kasal-anan it tawo, di baga Dios yang?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Pero ayamey ni Hesus kung ni-o kag inra ing-iisip, kada napasiling Sida sa inra, “Asing tuyar kag inro ging-iisip?

9Ni-o kag mas marali igsiling diling yupog? ‘Ingpatawarey kag imo mga kasal-anan,’ o ‘Bangoney ag ray-on kinang imo rudan ag pumanawey!?’

10Ako kali ingpapakita sa inro pramas pamatuuran nak Ako, nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay inggwa't karapatan dili sa duta nak magpatawar sa mga kasal-anan.” Kada nagsiling ray Sida sa yupog,

11“Gingsisiling Nako sa imo, bangoney raha, ag ray-on kinang imo rudan ag pumauliey.”

12Ag habang nagmumuyat sinra, nagtulay matuor kinang yupog ag nagpanaw. Abang katingaya it katong tanan nak nagmumuyat, ag sinra ay nagdayaw sa Dios nak napasiling, “Aba! Waya pang gador ako nakakita it tuyar kato!”

13Pagkatapos it kina, nagbalik ray sa Hesus sa habig it Ragat it Galileya, ag ingragipunan Sida it maramong tawo, kada nagtudlo Sida sa inra.

14Naghalin si Hesus ruto, ag sa Ida pagpanaw nakita Nida kag usang manugsukot it buhis nak kag ngayan ay Levi, nak anak ni Alpeo. Sida ay nag-iingkor sa ida pwesto. Nagsiling si Hesus sa ida, “Maley, sunor sa Ako!” Nagtinrog matuor si Levi ag nagnunot sa Ida.

15Marugay-rugay, habang nagkakaon sina Hesus ag Ida mga manugsunor sa bayay nina Levi, nag-inabot kag maramong manugsukot it buhis ag iba pang mga makasal-anang tawo, ag nagrungan sinra it kaon nina Hesus, dahil maramong tuyar nak tawo kag nagsinunor sa Ida.

16Nakaabot sa mga Pariseo ag mga Manunudlo it Kasuguan nak nagrurungan it kaon yaki si Hesus sa mga manugsukot it buhis ag iba pang mga makasal-anan. Kada nagpangutana sinra sa mga manugsunor ni Hesus, “Asing nagrurungan Sida it kaon sa mga manugsukot it buhis ag iba pang mga makasal-anang tawo?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Narunggan sinra ni Hesus, kada nagsabat Sida parayan sa usang kabisayahan, “Kag tawo nak waya't sakit ay bukoey kinahangyan kag doktor kundi kag inggwa yang it sakit. Kag rason kung asing nagpali Ako ay para tawagon kag mga makasal-anan, buko para sa mga nag-iisip nak sinra ay maadong tawo.”

18Usang adlaw, it katong nagpupuasa kag mga manugsunor ni Juan nak Manugbawtismo ag mga manugsunor it mga Pariseo ay inggwa't pilang tawo nak nagpayungot ag nagpangutana kang Hesus, “Asing katong mga manugsunor ni Juan ag mga manugsunor it mga Pariseo ay nagpupuasa, pero kag Imo mga manugsunor ay waya?”

19Gingsabat sinra ni Hesus, “Asi, sa oras it kasay, mapuasa pa baga kag mga tigkayake kung kaibahan pa ninra kag kayake nak akasayon? Syempre indi! Myentras rahina pa kag kasayon nak kayake ay waya gipupuasa kag mga tigkayake.

20Pero maabot kag mga adlaw kung sauno abay-oney sa inra kinang kayake nak kasayon, ag imawey kag adlaw nak sinra ay mapuasa.

21“Waya it naghahakpoy it bag-ong yamit sa yumang baro, dahil maukyo kag bag-ong yamit nak inghakpoy ag lalong marako kag gisi it kinang yumang baro.

22“Imaw ra, waya it nagsusuyor it bag-ong human nak ayak sa yumang susudlan nak human sa anit it hadop, dahil kung isuyor kina sa yumang susudlan, mayupok kag susudlan, mauudak kag ayak ag indiey mapuyusan kinang susudlan. Kag tamang himuon ay ibutang kag bag-ong human nak ayak sa bag-ong susudlan nak human sa anit it hadop.”

23Usang adlaw nak Sabado nak imaw kag Adlaw it Inugpahuway it mga lahi it Hudyo, naparayan sina Hesus sa triguhan. Ag habang nagrarayan sinra ruto ay nagpuksi kag Ida mga manugsunor it uhay.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Pagkakita it mga Pariseo, nagsiling sinra kang Hesus, “Hay, muyati kag inra inghihimo! Asing inghihimo ninra kag ingbabawal sa Adlaw it Inugpahuway?”

25Nagsabat si Hesus, “Waya baga ninro nabasa kag inghimo nina Haring David it katong inggutom sida ag ida mga kanunot?

26It katong kapanahunan it Pinaka-mataas nak Saserdote nak si Abiatar, ay nagsuyor si David sa Bayay it Dios ag nagbaoy it tinapay nak hinalar sa Dios ag ingkaon, ag ida ra ingpakaon kag ida mga kaibahan. Kumporme sa Kasuguan ni Moises kina ay bawal kaunon it aber sin-o puyra yang sa mga saserdote.”

27Siling pa ni Hesus, “Ginghimo it Dios kag Adlaw it Inugpahuway alang-alang sa kaanduan it tawo, buko nak kag tawo ay ginghimo para sa Adlaw it Inugpahuway.

28Kada ngani Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo kag inggwa it karapatan nak magsiling kung ni-o kag puyding himuon ag indi, sa Adlaw it Inugpahuway.”

Markos 3

1Usang Adlaw ray it Inugpahuway, nagpagto si Hesus sa inra sinagoga. Ag inggwa ruto it usang kayaking pingkaw kag usang damot.

2Ruto ra ay inggwa it pilang mga Pariseo, ag inra gingmamasran si Hesus kung Ida apaaduhon katong pingkaw sa Adlaw it Inugpahuway pramas inggwa sinra it rason nak maiakusar Sida.

3Ing-ayaba ni Hesus katong pingkaw ag ingsilinggan, “Maley dili sa tunga.”

4Ag nagpangutana si Hesus sa mga tawo, “Kumporme sa Kasuguan, ni-o kag puyding himuon nato sa Adlaw it Inugpahuway, maado o mayain? Magsalbar it tawo o magpangmatay?” Pero naghipos yang sinra ag waya gisabat.

5Gingmuyatan sinrang tanan palibot ni Hesus nak inggwa't kahangit, dahil waya sinra it kaluoy sa inra isigkatawo. Ag Sida ay nalisor ra, dahil sa inra

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

katugasan it tagipusuon. Masunor, gingbisayahan ni Hesus katong pingkaw, “Hunata kag imo damot!” Inghunat matuor it kinang kayake kag ida damot ag nag-ado kato.

6Ag tong nakita ninra kina, sa nak raan naghinalin kinang mga Pariseo kaibahan kag mga kakampi ni Haring Herodes Antipas, ag nagplano sinra kung pauno ipamatay si Hesus.

7Pagliwas nina Hesus ag Ida mga manugsunor sa sinagoga, naglikaw sinra papagto sa Ragat it Galileya. Nagsinunor sa inra kag abang ramong tawo halin sa mga probinsya it Galileya ag Hudeya,

8ag halin ra sa syudad it Herusalem. Inggwa ra it mga halin sa lugar it Idumeya ag sa tabok it Suba it Jordan, ag inggwa ra it halin sa palibot it mga banwa it Tiro ag Sidon. Nagpagto sinra kang Hesus dahil narunggan ninra kag tanang Ida ginghihimo.

9Dahil sa karuramong tawo, nagpahanra si Hesus sa Ida mga manugsunor it baruto nak Ida asakyan, sabaling maipit Sida it kaling mga tawo nak nagrurukrukan.

10Ag dahil karamo kag Ida mga napaado, tanang mga di sakit ay nagtutuyuran agor makapayungot ag makahudot sa Ida.

11Kaibahan sa mga tawo rahagto ay kag mga nasasaniban it mga mayaot, ag bawat makita ninra si Hesus, sinra ay nagyiyinuhor sa atubangan Nida ag nagpapakaukaw it, “Ikaw kag Anak it Dios!”

12Pero gingbabawalan ni Hesus kaling mga mayaot nak mag-uma sa mga tawo kung si-o Sida.

13Pagkatapos, nagtukar si Hesus ruto sa baguntor ag gingpanunot Nida kag Ida mga gustong panunton.

14Nagpili Sida it dose nak tawo nak imaw kag ingtatawag nak mga “apostoles” pramas maging kaibahan Nida, ag agor Ida iparaya nak magwali sa mga tawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Sinra ay Ida ra gingtaw-an it karapatan ag gahom nak magpalayas it mga mayaot sa mga ingsasaniban.

16Imaw kali kag doseng apostoles: Si Simon nak ingtatawag rang Pedro,

17si Santiago ag kag ida manghor nak si Juan nak mga anak ni Zebedeo. Sinra ay gingtatawag rang Boanerges, nak kag gustong bisayahon ay “mga anak it pangrayugrog,” dahil sinra ay marali mahangit.

18Kag iba ay sina Andres, Felipe, Bartolome, Mateo ag Tomas. Imaw ra si Santiago nak anak ni Alpeo, si Tadeo, si Simon nak makabayan,

19ag si Judas Iscariote nak tong huli ay imaw kag nagtraidor kang Hesus.

20Pagkapili sa Ida mga apostoles, nagpauli sina Hesus sa inra gingdadayunan nak bayay ag nagtipon ray ruto kag maramong tawo, kada pay halos indiey sina Hesus makakaon.

21It tong marunggan it Ida mga hali kag siling it mga tawo nak pay nagbubuangey si Hesus, dahil siguro kuno sa permi Sida nak nalilipasan it gutom, ay inra ingsapoy si Hesus agor piliton nak papaulion.

22Sa oras nak kato, inggwa ra it nag-inabot nak mga Manunudlo it Kasuguan halin sa Herusalem, ag sinra ay napasiling, “Ingsasanibaney Sida ni Beelzebul nak pinuno it mga mayaot. Ngani, kag Ida gahom nak magpalayas it mga mayaot ay parayan yang kang Beelzebul!”

23Pagkarungog ni Hesus sa inra mga bisaya, gingpapayungot Nida sinra ag nagsabat Sida sa inra sa parayan it mga istorya nak ingtatawag nak parabula: “Asi, apalayason aboy ni Satanas kag ida sariling sinakupan?

24Kung kag usang gingharian nak kag mga sinakupan ay naglalaban-labanan, kali ay indi magrugay.

25Ag imaw ra, masisira kag pamilya.

26Ag kung si Satanas ra ay malaban sa ida sinakupang mayaot, ingkakalaban nida kag ida sarili, kada indiey magyawig kag ida gingharian. Kina ay siguradong mabagsak.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27“Si Satanas ay tuyar sa usang makusog nak tawo, ag kung inggwa it gustong
magsuyor sa ida bayay agor bay-on kag ida ari-arian, ay kinahangyan anay
nak gapuson sida, ag pagkatapos, puyding bay-oney kag ida tanang mga
gamit.

28“Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Apatawaron it Dios kag tanang
nahimong kasal-anan ag tanang pagpasipala it tawo.

29Pero kag magbisaya it pasipala laban sa Ispirito Santo ay inding gador
igpatawaron, dahil kag sala nak kali ay waya't kapatawaran hastang sa waya't
katapusan.”

30Gingsiling kali ni Hesus sa inra dahil sa inra ingsiling nak, “Mayaot kag
nagtitiner sa Ida!”

31Habang nagbibisaya pa si Hesus ay nag-abot kag Ida nanay ag mga hali.
Gingpatawag ninra si Hesus ag naghuyat yang sinra sa liwas.

32Maramong tawo kag nakaingkor sa palibot Nida, ag inggwa't nagpayungot
ag nagsiling, “Maestro, pasensya anay. Hagto sa liwas kag Imo nanay ag mga
hali. Ginghahanap Ka ninra.”

33Pero nagsabat si Hesus, “Oho ngani! Pero sasin-o pa kag Ako ingkikilaya
nak Ako nanay ag mga hali?”

34Ag gingmuyatan Nida kag mga tawo nak nakaingkor sa palibot Nida, ag
nagsiling, “Kali kag Ako nanay ag mga hali.

35Dahil kag tanang nagsusunor sa kabubut-on it Dios ay imaw kag Ako
ingkikilaya nak Ako mga hali ag Ako nanay.”

Markos 4

1Usang adlaw, nagtudlo ray si Hesus sa mga tawo sa habig it Ragat it
Galileya. Ingragipunan Sida it karuramong tawo, kada nagsakay Sida sa
usang rayapang nak asa piliw, ag ruto Sida nag-ingkor pramas magbisaya sa
inra ruto sa takas.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Ag nagtudlo Sida it maramong bagay parayan sa mga istorya nak ingtatawag nak parabula. Sa Ida pagtudlo ay nagsiling Sida:

3“Panimati kamo! Usang adlaw, inggwa't usang mangunguma nak nagliwas para magsabwag it binhi sa ida uma.

4Sa ida pagsabwag, inggwa't ibang binhi nak nagtugpa sa rayan, ag inggwa't mga pispis nak nag-inabot ag ingpangtuktok kali.

5Kag ibang binhi ay nagtugpa sa mabatong duta, ag dahil manipis yang kag raga ruto ay nagtinubo nak raan kag mga binhi.

6Ugaling it katong nag-initey kag adlaw, kag mga bag-ong tubo nak tanom ay nagkupos ag nagpangyadong dahil waya nakaungot it maado kag gamot sa irayom it raga.

7Kag ibang binhi ray ay nagtugpa sa duta nak inggwa it mga siiton nak hilamunon. Nagtinubo kali, ugaling nagpakagapa kaling mga hilamunon ag nayumos kag mga nagtubo nak binhi ruto.

8Pero kag ibang binhi ay nagtugpa sa maadong duta, ag kali ay nagtubo it maado ag nagpamunga, kada inggwa't natubas. Inggwa't mga binhi nak nagpanubas it katamtaman yang, inggwa ra't nagpanubas it rako, ag inggwa't nagpanubas it bugana.”

9Siling pa ni Hesus, “Kamong mga nagpapanimati ay isipa ninro it maado kag inro narunggan!”

10Marugay-rugay, pagkahalin it mga tawo ag sinra-sinra yangey pati si Hesus ag Ida doseng apostoles ag pilang iba nak Ida mga kaibahan, ay nagpangutana sinra kang Hesus kung ni-o kag gustong bisayahon it katong Ida mga ing-istorya.

11Gingsabat sinra ni Hesus, “Kamo yang kag gingtaw-an it pribilehiyo nak maintyendihan kag mga dating tinago nak kaayaman tungor sa paghari it Dios. Pero kag karamuan ay waya gitaw-e, kada kag tanan nak inra narurunggan ay pay mga istorya yang.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Kada matutupar sa inra kag ingsiling ni Propeta Isaias it kato nak, “ ‘Aber magpakamuyat man sinra ay indi gihapon ninra mabaoy kung ni-o kag gustong bisayahon it inra nakikita, ag aber magpakapanimati man ay indi gihapon sinra makaintyendi. Ingtugot kali it Dios sabaling maghinuysoy sinra, ag patawaron Nida.’ “

13Pagkatapos, nagpangutana si Hesus sa inra: “Asi, waya baga gihapon ninro naintyendihe katong Ako ing-istorya tungor sa pagsabwag it binhi? Kung tuyar kina ay pauno ninro maiintyendihan kag iba pa Nako nak iistorya?

14Imaw kali kag gustong bisayahon it kato. Kag mga binhi nak gingsabwag it usang mangunguma ay gingpatuyar sa mensahe it Dios.

15Kag natabo sa ibang binhi nak nagtugpa sa rayan ay ginpapatuyar sa mga tawong nakarungog it mga bisaya it Dios, ugaling pagkarungog ninra, waya narugay ay nag-abot si Satanas, ag ing-agaw nida sa inra isip kag inra mga narunggan.

16Kag natabo sa ibang binhi nak nagtugpa sa mabatong duta ay gingpapatuyar ray sa mga nakarungog it mensahe it Dios nak masadyang ingbaton nak raan kina,

17ugaling buko marayom kag ruyot it kali sa inra tagipusuon. Kada waya pa ngani narugay, it katong nag-abot kag mga pagpurba o mga pagpahirap sa inra dahil sa pagsunor sa mensahe, ay sa nak raan kag inra pagtu-o ay nagyamig ag nawagit.

18“Ag kag natabo ray sa ibang binhi nak nagtugpa sa duta nak inggwa it mga siiton nak hilamunon ay gingpapatuyar sa mga nakarungog it mensahe it Dios,

19ugaling mas ing-una pa ninra kag pagpangalibog sa mga kalibutanhong mga butang, ag paghanap it manggar ag iba pang mga butang nak imaw kag mabulag sa inra, hastang mawar-an it lugar sa inra tagipusuon kag mensahe. Kada kag inra kabuhi ay waya it bunga halin sa inra narunggan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

20Pero kag natabo sa ibang binhi nak nagtugpa sa maadong duta ay gingpapatuyar sa mga nakarungog it mensahe it Dios ag ingbaton. Kada nagkainggwa kali it bunga sa inra kabuhi. Sinra ay tuyar sa duta kung hariin kag mga binhi ay nagpanubas it katamtaman yang, inggwa ra't nagpanubas it rako ag inggwa ra't nagpanubas it bugana.”

21Nagpadayon pa si Hesus, “Waya't tawong nagbibitbit it iwag nak inggwa't suga agor ibutang yang kali sa irayom it gantangan o ataguon sa silong it katri, ag indi gibutang sa tamang butangan.

22Imaw ra tungor sa Ako mga ingbibisaya, waya it nakatago nak sa tamang oras ay indi giliwas. Ag imaw ra, waya't nakatagong kaayaman nak indi maintyendihan.

23Kamong mga nagpapanimati ay isipa ninro it maado kag inro narunggan!”

24Ag gingrugang pa Nida, “Intyendiha it maado kag inro narurunggan. Kung ni-o't rako kag inro ingtitinguha nak pang-intyendi ay imaw ra kag ita-o it Dios sa inro. Ag kina ay Ida apaamanan pa.

25Kag tawo nak nagpapati sa ida narurunggan ay mas lalong marurugangan pa kag kaayam. Pero kag tawo nak waya gipapati, aber katong maisot nak pagkaintyendi raha sa ida ay abay-on pa.”

26Nagpadayon pa si Hesus, “Kag paghari it Dios ay tuyar sa usang tawo nak nagsabwag it binhi sa ida uma.

27Ag sa marayan nak mga adlaw ag gab-i sa ida pagtrabaho, sida ay padayon sa pagkatuyog ag pagbati. Ag kag mga binhing ida gingsabwag ay matubo ag maanam it inra yang nak buko nida ayam kung pauno kato matubo.

28Kag binhi mismo nak ingsabwag rahang duta ay nagtubo yang it ida ag nagpamunga, una ay nagpisik anay ag nag-anam. Masunor ay maburos ag magiging uyasey.

29Pagkahinog it uyas, kato ay agapasoney, dahil orasey para anihon.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

30Nagsiling pa si Hesus, “Ni-o kag ato puyding akumparahan it paghari it Dios, o niong istorya kag ato agamiton sa ato pagpahadag it kali?

31Kag paghari it Dios ay tuyar sa pagtubo it usang maisot nak busoy it mustasa nak ingtanom it usang tawo sa ida duta. Kaling busoy kag pinaka-maisot sa tanang klase it busoy it mga tanom dili sa ato.

32Pero kung kali ay ingtanomey, kali ay marako tuyar sa mababang puno ag mapakagapa. Kada marako kag mga sanga it kali hastang inghuhuman kali it mga pispis nak apunan ag raha ra sinra mapugar.”

33Parayan sa tuyar nak mga istorya kag Ida pagtudlo sa mga tawo tungor sa mga bisaya it Dios, kumporme sa inra kayang intyendihon.

34Kung sa karamuan, kag Ida pagtudlo ay perming parayan sa mga istorya yang, pero kung sinra-sinra yangey it Ida mga manugsunor ay Ida ingpapahadag sa inra kag gustong bisayahon it kali.

35Pagruyom-ruyom it katong adlaw nak kato, nagsiling si Hesus sa Ida mga disipulos, “Kitay, matabok kita sa ragat papagto sa yudo.”

36Kada ginghalinan ninra kag karamuan ruto sa takas. Ag si Hesus ay wayaey ninra gipasayduha halin sa Ida ging-iingkuran nak rayapang, ag sinra ay naglargay. Inggwa ra sinra it kanunot nak ibang mga baruto.

37It katong hagtoy sinra sa yawor, nagkusog it gulpi kag hangin, ag kag inra rayapang ay gingpapakalampusan it ragkong humbak, kada nagsuyor kag maramong tubi hastang kali ay halos mapupunoey.

38Pero si Hesus ay sige gihapon kag katuyog ruto sa pupa habang nakahilig sa uyunan. Kada gingpukaw Sida it Ida mga disipulos ag gingsiling, “Maestro, waya baga Ikaw nababayaka nak sabaling kita ay magyugrang?”

39Nagbangon si Hesus ag Ida ingsaway kag hangin ag ingsilinggan kag ragat nak, “Timunongey ag kumalma!” Ngani, naghupa kag hangin ag nagkalma kag ragat.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Pagkatapos ay gingbisayahan Nida kag Ida mga manugsunor, “Asing nahadlok kamo? Asi, waya pang gador baga kamo it pagtu-o!”

41Ag sinra ay napakahadlok, kada sinra ay naghininghingan, “Sin-o talaga Sida, nak pati kag hangin ag ragat ay nasunor sa Ida?”

Markos 5

1Ngasing, nakatabokey sina Hesus sa ragat papagto sa lugar it mga Gerasanhon.

2Pagkasalta ninra, inggwa it usang kayake nak halin sa mga kuyba nak yuyubngan nak nagsapoy-sapoy sa Ida. Kaling tawo ay ingsasapian it mga mayaot

3ag nag-iistar ruto sa mga yuyubngan. Wayaey nak gador sa ida it makakagapos aber kadina pa.

4It kato ay maramong besesey sida nak ginggapos it pay pusas nak human sa kahoy, ag kadina ra. Katong mga pusas ay ida pinanglampos hastang magkabika-biká, ag katong kadina ay ida pinangbugto-bugto. Wayang gador it tawong di kusog nak makapiga sa ida.

5Adlaw-gab-i, sida ay ruto sa mga kuyba nak yuyubngan ag sa mga kabagunturan nak nagpapakaidagak ag nagpapakainukaw, ag ging-uugaran nida it mga bato kag ida sarili.

6Pagkaantaw it kaling tawo kang Hesus, nagpakarayagan sida payungot, ag pag-abot sa Ida atubangan kali ay nagyuhor.

7Nagpakaukaw sida it kakusog-kusog ag nagsiling, “Hesus, Ikaw nak Anak it Pinaka-mataas nak Dios, ni-o kag Imo labot sa ako? Alang-alang sa Dios, maluoy Ka sa ako ag aya ako gikastiguha!”

8Imaw kali kag ingsiling it kinang tawo, dahil kag sugo ni Hesus sa mayaot ay, “Mayaot, layas sa ida!”

9Masunor, ingpangutana sida ni Hesus, “Ni-o kag imo ngayan?” Nagsabat kag mayaot, “Kag ako ngayan ay Linibo, dahil karamo-ramo kami.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Ag nagpakapakitluoy sida kang Hesus nak indi sinra gipahalinon rahang lugar.

[11]Ruto sa mataas nak bukir ay inggwa it abang ramong baktin nak nagpapang-ibok.

[12]Ag nagpakitluoy kang Hesus katong mga mayaot hina sa tawo, “Pasuyura yangey kami raha sa mga baktin.”

[13]Ag ingsugtan ra sinra ni Hesus. Ngani, kag mga mayaot ay nagliniwas ruto sa tawo ag nagsinuyor sa mga baktin. Katong mga kabaktinan nak maabot sa mga ruhang libo ay naggulpi it ragyo diretsuhan papagto sa pangpang, kada nagkahuyog sinra sa ragat ag nagkayumos.

[14]Pagkakita dili it mga manugbantay it kinang mga baktin ay nagrinayagan ra sinra ag gingpamalita sa banwa ag sa mga bukir kag tanang natabo. Dahil dili, nagpinagto kag mga tawo sa pangpang agor muyatan.

[15]Pag-abot ninra ruto ay hagto pa sina Hesus, ag nakita it mga tawo katong tawo nak dating nasasaniban it mga mayaot nak nag-iingkorey ag nakabaroey. Ngani, kaling tawo nak dati ay nagbubuang, ngasing ay maadoy ka pag-iisip, kada nagkahadlok kinang mga tawo.

[16]Gingbalitaan sinra it katong ibang mga tawo ruto nak nakakita kung ni-o kag natabo ruto sa tawo nak dating nasasaniban it mga mayaot, ag imaw ra kag tungor sa mga baktin.

[17]Dahil ruto, ingpakapilit it mga tawo nak pahalinon si Hesus sa inra lugar.

[18]It katong pasakayoney si Hesus sa inra rayapang, nagpangabay sa Ida katong tawo nak dating nasasaniban it mga mayaot nak kung maaari ay Ida panunton sida.

[19]Pero waya sida gisugti ni Hesus ag nagsiling Sida nak, “Pauli yangey sa inro, ag silinggan kag imo mga kasimanwa kung ni-o't rako kag kaaduhan nak ginghimo sa imo it Gino-o, ag kung pauno ikaw gingkaluy-an Nida.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Ag nagpauliey matuor sida, ag ida ra gingpamalita sa tanang mga lugar sa Decapolis kung niong gador kag kaaduhan nak ginghimo sa ida ni Hesus, ag kag tanang tawo ruto ay nagkatingaya.

[21]Sa pagtabok liwat nina Hesus sa ragat it Galileya, ag pagrunggo pa yang ninra sa baybay, ingragipunan nak raan si Hesus it abang ramong tawo.

[22]Nagpagto ra ruto kag usang pinuno it Sinagoga nak kag ngayan ay si Jairo. Ag pagkakita nida kang Hesus, nagyuhor sida sa Ida atubangan

[23]nak nagpapakitluoy, “Naghihingayoey kag ako anak nak dalagita. Nunot ra anay sa amo ag ipatong kag Imo damot sa ida agor maulian ag mabuhi.”

[24]Kada nagnunot ngani si Hesus sa ida. Ag nagsinunor ra kang Hesus kag karuramong tawo nak nagrurukrok sa Ida palibot.

[25]Kaibahan sa inra kag usang kabade nak doseng tuigey nak gingrurugo.

[26]Katong kabade ay napakahirapaney sa iba't-ibang parayan it pagbuyong sa ida it maramong manugbuyong, ag naubosey ra rabuno kag tanang ida ari-arian, pero imbes nak maulian ay mas lalong nagmasyaro kag ida nababatyagan.

[27]It kato ay narungganey nida kag balita tungor kang Hesus, kada ngasing ay sumagil-ot sida sa karamuan hastang makaabot sa likor ni Hesus. Ingsaplir nida kag baro ni Hesus,

[28]dahil sa ida isip, “Kung masaplir yang nako kag Ida baro ay mauulianey ako.”

[29]Ngani, pagkasaplir nida sa baro ni Hesus, nagtungon nak raan kag ida pagrugo ag nabatyagan nida nak sida ay naulianey.

[30]Ag dahil nabatyagan ni Hesus nak inggwa't gahom nak naghalin sa Ida, sa nak raan ay sumauli Sida ag nagpangutana sa mga tawo, “Si-o sa inro kag nagsaplir it Ako baro?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Nagsabat kag Ida mga manugsunor, “Maestro, nakikita ra Nimo nak nagsisiniog-siugan kag maramong tawo sa Imo palibot, pauno namo masasaduran kung sin-o kag nagsaplir it Imo baro?”

32Pero, nagpanglingat-lingat gihapon Sida sa paghanap kung si-o kag nagsaplir sa Ida.

33Ag dahil ayam it katong kabade kag natabo sa ida, miskan sida'y nagpapanguyog sa kahadlok, nagpayungot sida kang Hesus ag nagyuhor sa Ida atubangan bag-o nag-uma it kaklaruhan.

34Ag nagsiling si Hesus sa ida, “Ding, gingpaado ka dahil sa imo pagtu-o sa Ako. Pauliey it hanuyos, dahil naulianey nak gador ikaw.”

35Myentras nagbibisaya pa yang it kali si Hesus, ay inggwa't mga nag-abot halin sa bayay it katong pinuno it Sinagoga nak si Jairo. Nagsiling sinra, “Tang, kabay nak indi ikaw magulpihanan dili sa amo ibalita. Kag imo anak rabuno ay ingbaoyey it Dios. Badaey yangey giawata kinang Maestro.”

36Narunggan ni Hesus kaling inra ging-uma kang Jairo, pero ingbaliwaya Nida kali ag nagsiling kang Jairo, “Aya gikahadlok, magtu-o ka yang sa Ako.”

37Nagpagto gihapon si Hesus sa bayay ni Jairo, pero waya Sida't ibang gingnunot kundi si Pedro ag kag magmanghor yang nak sina Santiago ag Juan.

38Pag-abot ninra sa bayay ni Jairo, nakita ninra kag maramong tawo nak nagkakagulo. Inggwa't mga nagtitinibaw ag inggwa ra't mga nagpapanambitan.

39Pagkasuyor ni Hesus, nagsiling Sida, “Asing nagkikinagulo ag nagtitinibaw kamo? Kinang anak ay buko minatay kundi nagkakatuyog yang sida.”

40Pero inggur-an yang Sida it mga tawo. Kada ingpaliwas Nida sinrang tanan, puyra yang sa mga maguyang it anak ag sa Ida mga kanunot nak manugsunor. Ag nagsuyor sinra sa kwarto kung hariin kag anak.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

41Gingsuuran sida ni Hesus ag inghuytan sa damot, bag-o nagsiling Sida nak,
“Talita kumi!” nak kag gustong bisayahon ay, “Nene, ingsisiling Nako sa imo,
bangoney!”

42Ag sa nak raan nagbangon katong anak ag nagpanaw-panaw. Katong anak
ay nag-iidad it dose anyos. Pagkakita rili it katong mga hagto sa kwarto ay
pay mabuang sinra sa subrang katingaya.

43Ag gingpakatugon nak gador sinra ni Hesus nak indi gipang-uma-uma aber
kanin-o kag natabo. Pagkatapos, nagsiling Sida, “Hala sige, pakaunay sida.”

Markos 6

1Pagkatapos, naghalin si Hesus ruto ag nagpauli sa Ida sariling banwa kung
hariin Sida girako, kanunot kag Ida mga manugsunor.

2Pag-abot it Adlaw it Inugpahuway ay nagpagto sinra sa sinagoga ag ruto
Sida nagtudlo. Maramong mga tawo ruto, ag pagkarungog ninra it Ida mga
ingtutudlo ay nagkatingaya sinra ag napasiling, “Hariin Sida gibaoy it Ida
kaayam? Niong kaayam kaling Ida ingtutudlo? Pauno Sida nakakahuman it
Ida mga milagro?

3Buko baga kali katong panray nak anak ni Maria, ag hali nina Santiago,
Jose, Judas ag Simon? Ag di baga dili ra sa ato nag-iistar kag Ida mga hali
nak kabade?” Ag waya nak gador ninra nakilaya Sida.

4Pagkarungog it kali ni Hesus, nagbisaya Sida sa inra, “Kag usang propeta ay
ingtatahor aber hariin, puyra yang sa Ida sariling banwa, sa tunga it Ida mga
kahalihan ag sa Ida pamilya.”

5Kada ngani waya Sida nakahuman it maramong milagro ruto puyra sa pilang
tawo nak Ida ginghuytan ag gingpaado.

6Ag natingayang gador Sida dahil waya sinra it pagtu-o sa Ida. Pagkatapos it
kina inglibot nina Hesus kag ibang mga baryo ag nagtudlo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Ag gingtawag Nida kag Ida doseng apostoles, ag sinra ay Ida ingpapanaw it tigruha-ruha, ag ingtaw-an Nida it karapatan ag gahom nak magpalayas it mga mayaot.

8Sa inra pagpanaw, sinra ay Ida gingtugon nak indi magraya it aber niong gamit, puyra yang sa inra bakulo. Indi ra kuno sinra magraya it bayon nak pagkaon, o magbitbit it binagtong, o magsuksok it kwarta sa inra panghagkos.

9Indi ra kuno ninra puyding dublihon kag inra suksok nak baro, pero puyde sinrang magsuksok it inra sandalyas.

10Gingsiling pa sinra ni Hesus, “Pag abatunon kamo it usang tagbayay, ay ruto yangey kamo madayon sa inra bayay hastang maghalin kamo rutong lugar.

11Kung indi gibatunon o girunggan kag inro ingtutudlo sa usang lugar, ay halin kamo raha. Pero sa inro paghalin ay paypage anay it taybo kag inro siki bilang pamatuor it inro paandam sa inra nak wayaey kamo it salabton sa inra kabuhi.”

12Kada, nagpanaw sinra ag nagwali nak kag mga tawo ay dapat maghinuysoy sa inra mga kasal-anan.

13Nagpalayas sinra it maramong mayaot sa mga tawo, ag kag ibang masakit ay ingbanlusan ra ninra it lana it olibo ag gingpaado.

14Waya narugay, narunggan ni Haring Herodes Antipas kag mga inghihimo ni Hesus, dahil Sida ay bantog. Inggwa't mga nagsiling, “Sida kuno ay si Juan nak Manugbawtismo nak nabanhaw, kada inggwa Sida it gahom pramas makahuman it milagro!”

15Pero kag iba ay nagsiling, “Sida ay si Propeta Elias!” Ag kag siling ray it iba ay, “Sida ay usang propeta nak tuyar sa mga propeta it katong una!”

16Pero kag siling ni Haring Herodes Antipas ay, “Ingpapugutaney nako si Juan nak Manugbawtismo! Nabanhaw baga sida?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Nasiling nida kali dahil sa ida inghimo kang Juan it kato. Ida ingparakop si Juan, ingpagapos ag ingpapriso, dahil imaw kag gusto it ida asawa nak si Herodias. Kaling si Herodias kag dating asawa it maguyáng ni Herodes nak imaw si Felipe. Ag parehong ingbuyagan nina Herodes ag Herodias kag inra unang asawa agor sinrang ruha kag maasawa.

18Dahil dili, puat ingbibisayahan ni Juan si Herodes nak, “Bawal sa Kasuguan it Dios nak asawahon nimo kag asawa it imo maguyáng.”

19Kada, nagpahimot si Herodias kang Juan, ag gustong gador nidang ipamatay kali. Ugaling, indi nida kali mahimo,

20dahil si Juan ay ingtago ni Haring Herodes sa prisuhan. Inghimo nida kali dahil nahadlok sida kang Juan, kumo ayam nida nak kali ay maadong tawo ag balaan. Ag inggwa ra it oras nak gusto nidang magrungog sa ingwawali ni Juan, aber sida ay nakukunsensya sa mga bisaya nak ida nararunggan.

21Pero it katong huli, nagkainggwa't lugar si Herodias nak tumanon kag ida hanrom. Nag-abot kag kumpli-anyo ni Haring Herodes, ag nagkainggwa't rakong punsyon para sa mga opisyales, mga pinunong sundalo, ag mga dungganong tawo sa probinsya it Galileya.

22Sa tunga it inra kasadyahan ay nagsuyor ag nagsadaw kag rayagang anak ni Herodias. Namut-an kali ni Haring Herodes ag ida mga bisita. Kada, napasiling si Haring Herodes sa rayaga, “Hagara kag aber niong imo magustuhan ag ako kali ita-o sa imo!”

23Ag nagsumpa pa sida, “Aber ni-o kag imo hagaron ay ako ita-o, aber katunga pa it ako gingharian.”

24Nagliwas anay kaling rayaga ag nagpangutana sa ida nanay, “Nay, ni-o kag ako ahagaron?” Sabat ni Herodias, “Kag uyo nganat ni Juan nak Manugbawtismo.”

25Sa nak raan ay nagrayagan kaling rayaga pabalik sa Hari ag nagsiling, “Kag gusto nako nak ita-o nimo sa ako ngasing nak raan ay kag uyo ni Juan nak Manugbawtismo nak nakabutang sa bandihado.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

26Dahil dili nasubo nak gador si Haring Herodes, pero dahil sa ida gingpromisa sa atubangan it ida mga bisita ay waya sida it gustong baliwayaon kag ida binisayahan sa rayaga.

27Kada sa nak raan gingpapagto nida sa prisuhan kag usang sundalo ag ingsugo nak bay-on kag uyo ni Juan. Nagpagto katong sundalo sa prisuhan ag ingpugutan si Juan.

28Gingraya it kali kag uyo ni Juan nak nakabutang sa bandihado ag ingta-o sa rayaga. Pagkabaton nida, ingta-o ray nak raan nida kina sa ida nanay.

29It katong nabalitaan kali it mga manugsunor ni Juan, gingpagtuan ninra ag ingbaoy kag ida yawas ag ingyubong sa usang pantyon.

30Ngasing, nagbalikey kag mga apostoles ni Hesus sa Ida, ag nag-uma sinra it tanan nak inra nahimo ag naitudlo.

31Ag nagsiling si Hesus sa inra, “Kitay, mapagto anay sa usang lugar nak medyo mayado-yado sa karamuan agor makapahuway kamo.” Ida kali gingsiling dahil waya gitutungon kag pag-inabot it mga tawo, ag halos ay nawawar-aney sinra it oras nak makapahuway o makakaon it maado.

32Kada, nagsakay sinra sa rayapang patabok sa lugar nak waya't mga tawo.

33Pero nakita sinra it maramong tawo ag naayaman ninra kag inra rumbo, kada nagrali-rali sinra it baktas halin sa iba't-ibang mga banwa, ag kag iba ay nauna pa ruto kana Hesus.

34Pagrunggo nina Hesus sa habig it baybay, nakita ninra kag abang ramong tawo. Naluoy si Hesus sa inra, dahil sinra ay tuyar sa mga karnero nak waya it manugbantay. Ag sinra ay Ida ingtudluan it maramong mga bagay.

35Tong pasugbuhoney kag adlaw, kag Ida mga disipulos ay nagpayungot sa Ida ag nagsiling, “Bukir pa man kali ag haponey.

36Kada papagtu-a anay kinang mga tawo raha sa inggwa't mga bayay ag sa mga baryo nak asa palibot, pramas makabakay sinra it inra makakaon.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Pero nagsabat si Hesus sa inra, “Kamo it mapakaon sa inra.” Ag nagpangutana sinra, “Hariin ra namo abay-on kag kwartang ibakay it ipakaon sa inrang tanan? Kung mabakay kami it tinapay nak ipakaon sa inra ay halos tuyar sa wayong buyan nak kita it trabahador kag amo magagastos!”

38Nagsiling ray si Hesus sa inra, “Pilang gador kag tinapay nak hina sa inro? Hala, 'toy ag usisa-a anay.” Pagkausisa ninra ay nagsiling sinra, “Inggwa yang dili sa atong tanan it limang bilog nak tinapay ag inggwa ra it ruhang bilog nak tinapahan nak isra.”

39Gingpaingkor sinrang tanan ni Hesus it punsok-punsok sa bag-ong tubo yang nak hilamunon.

40Ngani, kag mga tawo ay nag-iningkor it punsok-punsok. Kag iba ay sanggatos, kag iba ay singkwenta.

41Gingbaoy ni Hesus kinang limang bilog nak tinapay ag ruhang bilog nak tinapahang isra. Nagtanga Sida sa langit ag nagpasalamat anay sa Dios. Pagkatapos ay Ida gingparti-parti kaling mga tinapay hastang kali ay nagramo ag ingta-o sa Ida mga disipulos agor sinra kag magpana-o sa tanang mga tawo. Ag imaw ra kag Ida inghuman sa ruhang bilog nak tinapahang isra.

42Nagkinaon sinrang tanan ag nabusog.

43Pagkatapos, ingpangtipon it mga disipulos kag mga naturang tinapay ag tinapahan nak isra, ag nakapuno pa sinra it doseng tabig.

44Kag ingbilang yang ninra ruto sa mga nagkaon ay mga kayake nak nag-abot it limang libo.

45Pagkakaon, ingpasakay nak raan ni Hesus kag Ida mga disipulos sa rayapang ag ingpauna sa tabok it ragat papagto sa banwa it Betsayda habang Ida ingpapauli kag mga tawo.

46Pagkahalin it mga tawo, ausa Sidang nabilin ruto ag nagtukar Sida sa baguntor agor magpangamuyo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

47It katong gumab-ey asa yaworey kag rayapang nak ingsasakyan it mga disipulos ni Hesus, ag Sida ay nabilin ruto sa takas nak ausa.

48Nakita ni Hesus nak napapakahirapan sa paggaor kag Ida mga disipulos dahil sungsungon kag hangin. Mga bandang alas kwatro it aga, natyamparan sinra ni Hesus nak nagpapanaw sa ibabaw it tubi, ag pay alampasan tan-a sinra ni Hesus.

49Pero nakita Sida it Ida mga disipulos nak nagpapanaw sa ibabaw it tubi ag kabi ninra Sida ay murto, kada napaukaw sinra.

50Tanan sinra ay nakakita sa Ida ag abang kahadlok ninra. Pero sa nak raan nagbisaya si Hesus sa inra, “Aya kamo gikahadlok! Ako kali! Kusuge kag inro buot!”

51Masunor, nagsakay Sida sa inra rayapang ag naggulpi it kalma kag hangin. Ag subra kag inra katingaya,

52dahil waya pa gihapon ninra naisip kung sin-o talaga Sida aber it katong Ida mapakaon kag karuramong tawo it pilang bilog yang nak tinapay, dahil buko pa ninra kali kayang isipon.

53Pagkatapos, nagtabok sinra sa ragat ag nagrunggo sa lugar it Genesaret ag inra ingsaog kag inra ingsakyan nak rayapang.

54Pagkasalta ninra, nakilaya nak raan si Hesus it mga taga-ruto,

55ag gingpamalitang raan sa tanang lugar palibot ruto kag pag-abot Nida. Ag naggayak sinra pramas ray-on kag inra mga masakit, aber katong mga asa rudan, aber hariin man sinrang lugar nak inra narunggan nak hagto si Hesus.

56Ngani, aber hariin Sida magpagto, sa mga banwa, baryo o bukir man, ay ingraraya it mga tawo kag inra mga di sakit sa inra mga plasa. Nagpapakitluoy sinra sa Ida nak aber pahuytan yang kag gadar it Ida baro agor sinra ay mag-ado. Ag kag tanang mga tawo nak nakahudot rili ay talagang nag-ado.

Markos 7

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Usang adlaw, inggwa it mga Pariseo ag mga Manunudlo it Kasuguan halin sa Herusalem nak nagpayungot kang Hesus.

[2]Ag nakita ninra nak kag Ida mga manugsunor ay nagkakaon nak waya anay gipapanghinaw ag kali ay buko kumporme sa inra gingtutudlo.

[3](Dahil kag mga Pariseo ag tanang mga lahi it Hudyo ay indi magkaon hastang waya sinra nakakapanghinaw it damot, kumporme sa sulunranon nak namat-an it inra mga maguyang.

[4]Ag kung sinra ay halin sa merkado, indi anay sinra magkaon hastang waya pa sinra nakakalimpyo it inra yawas agor mawagit kag mga mabuling o mga kasal-anan nak nagtapon sa inra halin sa ibang mga tawo ruto sa merkado. Ag maramo pa kag inra mga gingsusunor tuyar sa paghugas it mga tasa, pitsil, ag kalderong bronse, imaw ra kag pagpunas anay sa inra mga pasanrigan sa pagkaon, bag-o kali gamiton.)

[5]Kada, nagpangutana kaling mga Pariseo ag mga Manunudlo kang Hesus, “Asing waya gisusunor kaling Imo mga manugsunor sa mga sulunranon nak namat-an it ato mga maguyang, ag nagkakaon yang sinra it waya gipapanghinaw it damot?”

[6]Gingsabat sinra ni Hesus: “Tamang gador kag ingsiling it Dios parayan kang Propeta Isaias tungor sa inro nak mga pakitang tawo yang! Dahil kali kag nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan. “ ‘Ingtatahor yang Ako it kaling mga tawo sa inra yuba, pero kag inra tagipusuon ay mayado sa Ako.

[7]Waya it puyos kag inra pagdayaw sa Ako, dahil kag inra ingtutudlo ay mga kasuguan yang it tawo, pero inra ingsisiling nak kina ay mga Kasuguan kuno Nako.’

[8]“Gingbabaliwaya ninro kag Kasuguan it Dios ag imaw ninro it gingpapalabi kag pagsunor sa mga sulunranon it mga tawo.”

[9]Nagpadayon pa Sida sa pagsiling, “Talagang kamo ay maayo maghuman it mga parayan pramas mabaliwaya kag Kasuguan it Dios, agor kag asunron ay kag inro mga sulunranon!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Di baga, nagsiling si Moises, ‘Tahura kag imo tatay ag nanay,’ ag ‘Si-o man kag magsumpa sa ida tatay ag nanay ay dapat mamatay.’

11Pero sa inro pagtudlo, kag usang tawo ay puyding magsiling sa ida mga maguyang nak, ‘Ibulig tan-a kali nako sa inro, ugaling “Kurban” kali, nak kag gustong bisayahon ay inghalarey kali nako sa Dios,’ kada bukoey sida obligado nak sustentuhan pa kag ida mga maguyang.

12Dahil dili sa inro ingtutudlo ay ingbabay-an ninro it lugar nak makabulig kag mga anak sa inra mga maguyang.

13Ingbabaliwaya ra ninro kag mga bisaya it Dios ag ingtutuman yang kag inro mga sulunranon. Ag buko yang kali kag inro ginghuhuman kundi maramo pang iba.”

14Gingpayungot liwat ni Hesus kag mga tawo sa Ida ag ingsilinggan nak, “Panimati-i kaling ibisaya Nako sa inro ag intyendihon it maado.

15Waya it bagay nak nagsusuyor sa yawas it tawo pramas sida ay maging mabuling sa pagmuyat it Dios kundi katong nagliliwas.

16Kung gusto ninro nak makaintyendi ay panimati it maado.”

17Pagkatapos, ingbadaan ni Hesus kag mga tawo ag kaibahan kag Ida mga manugsunor ay nagsuyor sinra sa bayay nak inra ingdadayunan. Ag ruto ay gingpangutana Sida it Ida mga manugsunor tungor sa Ida ingbisaya.

18Siling Nida sa inra, “Asi pati ra kamo ay waya pa nakaintyendi! Waya pa baga ninro naiintyendihe nak aber ni-o kag nagsusuyor sa yuba it tawo ay indi makapabuling sa ida,

19dahil kali ay nagdidiretso sa bituka buko sa tagipusuon, ag kali ay inaliwas?” Sa pagbisaya Nida it kali ay Ida gingsisiling nak tanang pagkaon ay malimpyo ag puyding kaunon.

20Padayon pa Nida nak ingsiling, “Ngani, kag kayainan nak nagliliwas sa tagipusuon it tawo ay imaw kag nagpapabuling sa ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Dahil naghahalin sa tagipusuon kag mga hanrom nak mayain tuyar sa pag-ubay sa buko ida sariling asawa, pagpanakaw, pagpangmatay, pagpangawatan,

22kahakugan, kayainan, pangluko, malaw-ay nak hanrom, pagkahili, pagpasipala, kahambugan, ag kuyang kag pag-iisip sa paghimo it tama.

23Kaling tanan nak mayaing mga bagay nak naghahalin sa tagipusuon it tawo ay imaw kag nagpapabuling sa tawo."

24Pagkatapos, naghalin ruto si Hesus ag nagpagto sa mga lugar palibot sa banwa it Tiro. Ruto nagdayon Sida sa usang bayay ag waya tan-a Sida it gusto nak maayaman it mga tawo nak hagto Sida, ugaling ay indi nak gador kali matago sa inra.

25Ruto ay inggwa't nag-iistar nak usang kabade nak kag anak nak kabade ay nasasaniban it mayaot. Nagpayungot kaling nanay kang Hesus ag nagyuhor sa Ida atubangan.

26Kaling nanay ay buko Hudyo, kundi usang Griyego nak taga-Siropenisya. Sida ay nagpakitluoy gihapon kang Hesus nak palayason kag mayaot sa ida anak.

27Ugaling gingsabat sida ni Hesus, "Abusgon anay kag mga anak, dahil buko tama nak bay-on kag pagkaon sa mga anak ag ibahog sa mga iro."

28Pero nagsabat kaling nanay, "Oho ngani, Gino-o, pero miskin kag mga iro nak nagbabantay sa irayom it lamesa ay nagkakaon ra it mga mumog nak nahuhuyog it mga anak."

29Kada, nagsabat si Hesus sa ida, "Dahil sa imo sabat nak kina, makakapauliey ka it hanuyos. Katong mayaot ay naglayasey sa imo anak."

30Nagpauliey matuor katong nanay ag nakita nida nak kag ida anak ay maadoy kag pagpahuway, ag kag mayaot ay wayaey sa ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Pagkatabo rili naghalin si Hesus sa lugar it Tiro. Nagdiretso anay Sida sa banwa it Sidon ag bag-o Sida bumalik sa habig it Ragat it Galileya ay naglikaw anay Sida papagto sa lugar it Decapolis (o Sampuyong Syudad).

32Gingraya sa Ida ruto it mga tawo kag usang tawo nak bungoy ag apa. Nagpakitluoy sinra kang Hesus nak ipatong kag Ida damot dili sa tawo agor sida ay mag-ado.

33Gingraya sida ni Hesus sa uunhan nak mayado sa mga tawo. Ingsuksok anay Nida kag Ida mga tudlo sa buho it magkanyudong talinga it kaling tawo. Masunor ay gingruy-an Nida kag Ida damot ag gingsaplir kag rila it kaling tawo,

34bag-o nagtanga Sida sa langit ag naghingab it marayom. Pagkatapos, nagsiling Sida sa tawo, “Epata.” Kag gustong bisayahon it kali ay “Maabrihan ka.”

35Sa nak raan naabrihan kag ida talinga ag sida'y nakarungog ag pay nagyuga kag ida rila, ag nakabisaya sida it tadlong.

36Gingpakatugon ni Hesus kag mga tawo nak nagsinunor gihapon sa inra nak inding gador mag-uma aber kanin-o it tungor rili sa Ida inghimo. Pero aber ni-o Nida it piga ay lalo pa ngani sinra nak nagpang-uma-uma.

37Ag kag mga tawo nak nakarungog ay abang katingaya ag nagsiling, “Aba, abang ado kag Ida inghuman no! Napapaado Nida kag bungoy ag kag apa.”

Markos 8

1It katong panahon nak kato ra, nagtipon ray kag maramong tawo agor magpanimati kang Hesus. Ag tong naubusan sinra it pagkaon ay ing-ayaba Nida kag Ida mga disipulos ag nagsiling,

2“Naluluoy Ako riling mga tawo. Tatlong adlawey nato sinrang kanunot ag wayaey sinra it akaunon.

3Waya Ako it gustong pahalinon sinrang gutom sabaling malupyo sinra sa rayan, ag mayado pa man kag ginghalinan it iba sa inra.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Nagsabat kag Ida mga disipulos, “Riin kita mabaoy it ipakaon sa tuyar it ramong tawo rili sa lugar nak waya it kabayay-bayay?”

5Nagpangutana si Hesus, “Pilang bilog kag tinapay ninro raha?” Sabat ninra, “Pito.”

6Masunor, ingpaingkor anay ni Hesus kag mga tawo, ag ingbaoy Nida katong pitong bilog nak tinapay. Nagpasalamat anay Sida sa Dios, ag ingparti-parti Nida kali hastang nagramo bag-o ingta-o sa Ida mga disipulos, ag sinra ray kag nagpana-o sa mga tawo.

7Inggwa ra sinra it pilang bilog nak tinapahang isra nak maintik, ag pagka-pasalamat ray ni Hesus sa Dios, Ida gingsugo sa mga disipulos nak kali ay inra ra ipana-o sa mga tawo.

8Nagkinaon sinrang tanan ag nabusog. Pagkatapos, ingpangtipon it mga disipulos kag mga natura ag nakapuno pa sinra it pitong marakong tabig.

9Kag ingbilang yang ninra ruto sa mga nagkaon ay nag-abot it subrang ap-at nak libo. Pagkatapos, ingpapauliey ni Hesus kinang mga tawo.

10Bag-o nagsakay Sida sa rayapang kaibahan kag Ida mga disipulos papagto sa lugar it Dalmanuta.

11Pag-abot ninra ruto, inggwa't mga Pariseo nak nagpayungot kang Hesus ag ingkumpronta Sida. Gusto ninrang purbahan kung talagang Sida ay ingparaya it Dios, kada naghagar sinra it usang milagro halin sa langit bilang pamatuor.

12Napahingab si Hesus it marayom ag nagsiling, “Asi arang kag mga tawo sa ngasing nak panahon ay perming naghahanap yang it mga milagro? Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Indi nak gador Ako magpakita sa inra it milagro!”

13Pagkasiling ni Hesus it kali, binadaan Nida sinra ag nagsakay ray sinra it Ida mga manugsunor sa rayapang ag nagtabok papagto sa ibang baybay.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Habang nakasakay sinra patabok it ragat, namalayan it mga manugsunor
nak waya yaki sinra it rayang bayon nak pagkaon, puyra yang sa usang bilog
nak tinapay.

15Ag nagsiling si Hesus sa inra, “Mag-andam kamo sa pangpaalsa it mga
Pariseo ag ni Haring Herodes.”

16Pagkarungog kali it mga manugsunor, nag-istoryahan sinra. Siling ninra,
“Waya abi kita it bayon nak tinapay e.”

17Ayam ni Hesus kag inra ing-iistorya, kada ingpangutana Nida sinra, “Asing
ingkakalibgan ninro kung waya man kamo it bayon nak tinapay? Waya pa
baga gihapon kamo nakakaintyendi? Talaga baga nak matugasey kag inro
mga tagipusuon?

18Inggwa nak gador kamo it mga mata, indi baga kamo makakita? Inggwa ra
kamo it mga talinga, indi baga kamo makarungog? Waya baga ninro
natatanra-e kag Ako ginghimo?

19It katong Ako ingparti-parti kag limang bilog yang nak tinapay hastang kina
ay nagramo ag gingpakaon sa subrang limang libong tawo, pilang tabig kag
tura nak inro natipon?” Sabat ninra, “Dose.”

20“Ay it katong ingpakaon Nako kag subrang ap-at nak libong tawo it
ingparti-parti nak pitong bilog yang nak tinapay hastang kina ra ay nagramo,
pilang marakong tabig kag tura nak inro natipon?” Sabat ray ninra, “Pito.”

21Ag siling Nida sa inra, “Hay waya pa gihapon ninro naiintyendi!”

22Ngasing, nagrunggoey sinra mayungot sa banwa it Betsayda. Ruto ay
inggwa't mga tawo nak nagraya kang Hesus it usang kayaking bulag, ag
nagpakitluoy sinra sa Ida nak Ida kali huytan agor mag-ado.

23Ging-agkay anay Nida kaling bulag paliwas sa baryo. Ruto ay Ida ingruy-an
kag mga mata it kaling bulag bag-o inghuytan kag mga mata it kali ag
ingpangutana, “Inggwa'y ka't nakikita?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Nagmuyat kag bulag it diretso ag nagsiling, “Inggway ako't nakikita nak mga tawo, ugaling sinra ay pay mga kahoy nak nagpapanaw.”

25Ginghuytan liwat ni Hesus kag mga mata it kaling bulag. Nagtarok kali ag nakakita sida it maado dahil nagbalikey kag ida dating pagmuyat.

26Pagkatapos, ingpapauliey sida ni Hesus, pero ingtugon sida, “Ayaey girayan sa baryo.”

27Pagkatapos, nagpadayon si Hesus ag kag Ida mga manugsunor sa inra pagpanaw papagto sa mga baryo sa palibot it Cesareya Pilipos. It kag sinra ay nagpapanaw, pinangutana sinra ni Hesus, “Sin-o kuno Ako siling it mga tawo?”

28Ag nagsabat sinra, “Kag siling it iba, Ikaw kuno si Juan nak Manugbawtismo. Siling ray it iba, Ikaw kuno ay si Propeta Elias. Ag inggwa ra it nagsisiling nak, Ikaw kuno ay usa sa ibang mga propeta it kato.”

29Nagpangutana ray si Hesus sa inra, “Pero kamo, sin-o Ako para sa inro?” Kag nagsabat ay si Pedro, “Ikaw kag gingpromisang Kristo.”

30Pagkarungog it kali ni Hesus, ingtugon Nida sinra nak inding gador giuma kali aber kanin-o.

31Ag nagtunaey si Hesus it pagpahadag sa Ida mga manugsunor nak Sida, nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay kinahangyan nak magtiis it maramong hirap ag isikway it mga pinuno it mga Hudyo, mga Punong Saserdote ag mga Manunudlo it Kasuguan. Siling pa Nida, Sida ay amatyon, pero sa pangtatlong adlaw, Sida ay mababanhaw.

32Mahadag kag Ida pagbisaya it kali sa inra. Ag dahil dili, ingraya anay Sida ni Pedro sa habig-habig ag gingsaway, dahil abi nida ay nagpapangasa si Hesus.

33Pero ingtalikran Nida si Pedro ag habang nagmumuyat Sida sa Ida mga manugsunor ay ingsaway ray Nida si Pedro ag nagsiling, “Payado sa Ako, Satanas! Kag imo ging-iisip ay buko para sa Dios kundi para sa tawo.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Ag ingpapayungot ni Hesus kag mga tawo kaumir kag Ida mga manugsunor, ag nagsiling sa inra: “Sin-o man sa inro kag gustong magsunor sa Ako ay dapat limtan kag ida sariling kagustuhan, ag pas-anon kag ida krus, nak kag gustong bisayahon ay hanraey sidang magtiis it hirap hastang sa kamatayon, alang-alang sa ida pagsunor sa Ako.

35Kag tawong nagsasalig yang sa ida sarili ay imaw kag mawawar-an it kabuhi nak waya't katapusan. Pero kag tawo nak ingbabaliwaya kag ida sarili para yang magsunor sa Ako, ag para sa pagpalapnag it Maadong Balita, ay imaw kag magkakainggwa it kabuhi nak waya't katapusan.

36Dahil ni-o kag mapapakamos it usang tawo aber mapasa-ida man kag bug-os nak kalibutan, kung mawawagit ra kag ida kabuhi?

37Mababayduhan baga it aber niong butang it tawo kag ida kabuhi? Syempre indi!

38Sa ngasing nak panahon kag mga tawo ay subrang yainey ag buko matutom sa Dios! Ag aber sin-o man kag mahuda nak magsiling nak sida ay nagsusunor sa Ako ag sa Ako mga bisaya, ay Ako ra sida ikahuda sa Ako pagbalik, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, raya kag kahimayaan it Ako Tatay sa langit kaibahan kag mga balaan nak anghel.”

Markos 9

1Ag nagpadayon Sida sa pagsiling, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Inggwa it ibang nagtitinrog dili nak indi makaagom it kamatayon, hastang waya ninra nakikita kag gamhanang paghari it Dios.”

2Pagkalipas it an-om nak adlaw, gingnunot ni Hesus sina Pedro, Santiago ag Juan patukar ruto sa usang mataas nak baguntor nak sinra-sinra yangey. Sa inra pagtukar, si Hesus ay nauuna sa inra ag kaling tatlo ay nagsusunor sa Ida. It katong hagtoy sinra nakita ninra nak nagyabot kag hitsura ni Hesus sa inra atubangan.

3Pati kag Ida baro ay nagputi it kasusilaw, ag kag puti it kali ay mas subra pa sa pinaka-maadong pangkula.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Ag it yang pakita sina Propeta Elias kaibahan ni Moises, ag sinra ay nagpakig-istorya kang Hesus.

5Kada, napasiling si Pedro kang Hesus, “Maestro, maado nak hali kami! Matukor kami it tatlong pasilungan no? Usa para sa Imo, usa para kang Moises ag usa para kang Elias.”

6Imaw kag ida nasiling dahil buko nida ayam kung ni-o kag ida ibisaya, dahil sa kahadlok ninra.

7Ag imaw katong nayampuyan sinra it rampog, ag halin raha ay inggwa it Boses nak nagsiling, “Imaw kali kag Ako Pinalanggang Anak. Panimati kamo sa Ida!”

8Pagkawagit it kinang rampog, nagpanglingat-lingat sinra, ugaling wayaey sinra it ibang nakita ruto kundi si Hesus yangey.

9Ag habang nag-uus-os sinra halin sa baguntor, ingtugon sinra ni Hesus nak, “Aya gipang-uma-umaan aber kanin-o kag inro nakita, hastang waya pa nababanhaw Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.”

10Kada ngani naghipos yang sinra, pero nagpinangutan-an sinra sa usa'g-usa kung ni-o kaling Ida gingsisiling nak mababanhaw Sida.

11Masunor, ingpangutana ninra si Hesus nak, “Asing nagsisiling kag mga Manunudlo it Kasuguan nak dapat magpaali anay si Propeta Elias?”

12Nagsabat si Hesus, “Matuor, dapat magpaali anay si Elias para maghanra it tanang butang. Ag di baga inra gingsuyat ra nak Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay dapat magtiis it maramong hirap ag pagsikway?

13Pero kag Ako masisiling sa inro ay nakapaley si Elias ag inra ingpahirapan sida kumporme sa inra gusto, suno sa nakasuyat nak matatabo sa ida.”

14Pagbalik ni Hesus ag Ida tatlong disipulos sa ibang nabilin nak mga manugsunor sa ubos it baguntor, nakita ninra nak abang ramong tawo kag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nakapalibot sa inra. Inggwa ra ruto it mga Manunudlo it Kasuguan ag mga manugsunor ni Hesus nak nagsusuay-suayan.

15Abang katingaya it mga tawo pagkakita kang Hesus, ag sa nak raan ay nagrayagan sinra ag masadya nak nagsapoy-sapoy sa Ida.

16Ag nagpangutana Sida sa inra, “Ni-o kag inro ingsusuayan?”

17Ag ruto sa karamuang mga tawo ay inggwa it usa nak nagbisaya sa Ida, “Maestro, gingraya nako sa Imo kag ako anak nak binatilyo nak naudom, dahil sida ay ingsasaniban it mayaot.

18Ag bawat ing-aabot sida ay inabuyagsak sida it kali. Nagsusubo kag ida yuba, nagpapagot kag ida mga ngisi, ag napanugas sida. Nagpapangabay ako sa Imo mga disipulos nak palayason kaling mayaot, pero indi ninra kayang himuon kali.”

19Nagsabat si Hesus, “A! Kamong mga tawo sa ngasing nak panahon ay mga waya't pagtu-o! Hastang sauno pa Nako kamo dapat nak ibhan ag tis-an? Hala! Maley, ray-a kinang imo anak dili sa Ako.”

20Ag ingraya ngani ninra kinang anak sa Ida. Pagkakita it mayaot kang Hesus, sa nak raan gingpasalikar katong anak ag kali ay nagtumba ag nagkisay-kisay sa raga habang nagsusubo kag yuba.

21Nagpangutana ngasing si Hesus sa tatay it kaling anak, “Kag-uno pa sida gitutuyar it kali?” Sabat it tatay, “Tuna it katong maisot pa sida.

22Maramong besesey nak sida ay ingbubuyagsak it kali sa kayado ag sa tubi agor matyon. Maluoy Ka sa amo, ag kung puyde, buligi kami.”

23Siling ni Hesus sa ida, “Asing masiling ka nak, kung puyde! Tanan ay mahihimo sa usang nagtutu-o.”

24Sa nak raan napaukaw kinang tatay ag nagsiling, “Nagtutu-o ako. Buligi pa ako nak mahusto kag ako pagtu-o sa Imo!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Pagkakita ni Hesus nak maragipon kag mga tawo sa inra ay Ida ingsaway kinang mayaot nak nagsanib sa anak, “Ikaw mayaot nak nagpapangbungoy ag nagpapang-udom, layas hina sa ida ag badaey nak gador gibalik!”

26Pakaidagak nak gador kinang mayaot nak asa anak ag pakakisay-kisay it tudo kali, bag-o naghaliney sa anak. Ag kinang anak ay pay minatayey gimuyatan, kada napasiling kag karamuang tawo, “Minatayey sida!”

27Pero inghuytan ni Hesus sa damot kinang anak ag ingbangon. Ag nakatinrog ngani kinang anak.

28Pagkatapos, nagsuyor sina Hesus sa bayay nak inra ingdadayunan, ag it katong sinra yangey ay nagpangutana sa Ida kag Ida mga disipulos, “Asing waya namo napalayas katong mayaot?”

29Gingsabat sinra ni Hesus, “Katong klase it mayaot ay inding gador mapalayas, kundi parayan yang sa pagpangamuyo.”

30Naghalin sina Hesus ruto ag nagrayan sa iba't-ibang lugar sa probinsya it Galileya. Ugaling waya Sida it gusto nak masaduran it mga tawo,

31dahil ngasing ay Iday gingtutudluan kag Ida mga manugsunor sa pagsiling, “Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay atraiduron ag ita-o sa damot it mga mahusgar sa Ako. Amatyon ninra Ako, pero sa pangtatlong adlaw Ako ay mababanhaw.”

32Waya ninra kali naintyendihe, pero natahap sinrang magpangutana sa Ida.

33Nagpadayon sina Hesus ag nakaabot sa syudad it Capernaum. Pagkasuyor ninra sa bayay nak inra ingdadayunan ay nagpangutana Sida sa Ida mga manugsunor, “Ni-o katong inro gingsusuayan sa rayan?”

34Pero naghipos yang sinra, dahil habang sinra ay nagbabaktas pa, sinra ay nagsusuay kung sin-o sa inra kag pinaka-yabaw sa tanan.

35Ngasing, nag-ingkor si Hesus ag Ida ging-ayaba kag doseng disipulos ag nagsiling sa inra, “Kung inggwa sa inro it gustong magpamuno, ay dapat sidang mapainubuson ag magserbisyo sa tanan.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Ag raha ra ay inggwa it usang anak ag kali ay Ida inghuytan ag ingpapayungot sa inra tunga, bag-o Ida ingkupkupan ag nagsiling sa inra,

37“Aber si-o man kag nagbabaton sa usang mapainubusong tawo nak nagsusunor sa Ako, tuyar diling anak, ay nagbabaton ra sa Ako. Ag aber si-o man kag nagbabaton sa Ako ay buko Ako yang kag ida gingbabaton, kundi kag Dios nak nagparaya sa Ako.”

38Pagkatapos, nagsiling si Juan kang Hesus, “Maestro, nakakita kami it usang tawo nak nagpapalayas it mga mayaot sa paggamit it Imo pangayan ag ingsaway namo sida, dahil buko namo sida kaibahan.”

39Pero nagsabat si Hesus: “Pabad-e yang ninro sida, dahil waya't naghuhuman it milagro parayan sa Ako ngayan ag pagkatapos ay amayainon ray Ako.

40Dahil sida nak buko ato kalaban ay kakampi nato.

41Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Si-o man kag mapainom it aber usang basong tubi sa inro, dahil kamo ay nagsusunor sa Ako nak imaw kag Kristo, ay siguradong mabaton it premyo katong nagpainom sa inro.”

42“Aber sin-o man kag maging dahilan it pagkasala it usang mapainubusong tawo tuyar riling mga anak nak nagtutu-o sa Ako, ay mas maado pang maghigot yangey sida sa liog it marakong bato nak panggiling ag ipilak sa ragat.

43Ag kung kag imo damot yang ra kag magiging dahilan it imo pagpakasala ay maado pa nak utuyon yangey kina. Mas maado pa sa imo nak makaagom it kabuhi nak waya't katapusan nak utoy kag damot, kisa ruha ngani, kung ipilak yang ra ikaw sa impyerno kung hariin indi mapayong-payong nak kayado.”

44[“Hagto ra ay inggwa it mga apihis nak indi mamatay ag kayado nak indi mapayong-payong.”]

45“Ag kung kag imo siki yang ra kag magiging dahilan it imo pagpakasala ay maado pa nak utuyon yangey kina. Mas maado pa sa imo nak makaagom it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kabuhi nak waya't katapusan nak utoy it siki, kisa ruha ngani, kung ipilak yang ra ikaw sa impyerno.”

46[“Hagto ra ay inggwa it mga apihis nak indi mamatay ag kayado nak indi mapayong-payong.”]

47“Imaw ra, kung kag imo mata kag magiging dahilan it imo pagpakasala, yukata yangey kina. Mas maado pang makasuyor sa gingharian it Dios sa langit nak ausa it mata, kisa ruha ngani, kung ipilak yang ra ikaw sa impyerno,

48kung hariin ay “ ‘waya it pagkamatay kag mga apihis ag kag kayado ay waya it pagkapayong.’

49“Tuyar sa pagrayan it buyawan sa kayado pramas mabaoy kag buling, kag bawat tawo ra ay marayan it maramong hirap pramas makatuon kung pauno maging maadong manugsunor it Dios. Maado kag epekto it kina tuyar sa asin nak inglilimpyo kag ni-o mang mabutangan it kali.”

50“Kag asin ay maado. Pero kung kag lasa it kaling asin ay mabaoy ay pauno pa kali ipang-asin? Tuyar sa maadong ingtata-o it asin, ray-a ra ninro sa inro kabuhi kag inro maadong kabubut-on ag maging maado kag inro pagsinunranan.”

Markos 10

1Ngasing, naghalin sina Hesus sa Capernaum ag nagpagto sa probinsya it Hudeya bag-o nagtabok sa Suba it Jordan. Kag mga tawo ruto ay nagtinipon liwat sa Ida, ag kumporme sa batasang Ida dating ginghuhuman ay ingtudluan ray Nida sinra.

2Inggwa ra it mga Pariseo ruto nak nagpayungot kang Hesus ag nagpangutana sa Ida, “Ingtutugutan baga it ato Kasuguan nak buyagan it usang kayake kag ida asawa?” Inra kali ingpangutana dahil gusto ninra nak purbahan Sida.

3Gingbalik sa inra ni Hesus kag inra pangutana, “Asi, ni-o kag sugo sa inro ni Moises nahanungor sa pagbuyag?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Sabat ninra, “Nasugot si Moises nak kag kayake ay puyding magbuyag sa ida asawa basta't ahimuon nida kag Kasuyatan bilang pamatuor nak sinra ay buyagey.”

5Nagsabat si Hesus, “Dahil ngani abang tugas kamo it uyo, kada ingsuyat nida kina.

6Pero tuna pa it katong una ay, ‘Gingtugay it Dios kag tawo, nak kayake ag kabade.’

7‘Ngani, inabilin it kayake kag ida tatay ag nanay agor sida ay mapisan sa ida asawa

8ag sinrang ruha ay magiging usa.’ Bukoey sinra ruha kundi usa.

9Kada ngani kag ingpag-usa it Dios, indi dapat pabuyagon it tawo.”

10Pagkasabat it kina sa inra ni Hesus ay nagsuyorey sinra sa bayay nak inra ingdadayunan ag ruto nagpangutana kag Ida mga manugsunor it tungor raha.

11Siling Nida sa inra, “Aber si-o man kag kayake nak magbuyag sa ida asawa ag mag-asawa ray sa iba, sida ay nagpapangawatan laban sa ida unang asawa.

12Ag imaw ra, aber si-o man kag kabade nak magbuyag sa ida asawa ag mag-asawa ray sa iba, sida ay nagpapangawatan laban sa ida unang asawa.”

13Pagkatapos, inggwa it tawong nagraya it inra mga anak kang Hesus agor apabendisyunan sa Ida. Pero ingsaway sinra it mga disipulos.

14Pero it katong nakita kali ni Hesus nahangit Sida ag napasiling sa inra, “Pabad-e kinang mga anak nak magpayungot sa Ako. Aya sinra gipigahe, dahil tuyar sa inra kag mapasakop sa paghari it Dios.

15Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Aber sin-o man kag indi magpasakop sa paghari it Dios it tuyar sa pagpasakop it usang anak sa ida maguyang, ay indi nak gador makasuyor sa Ida gingharian.”

16Ag Ida ingkugos ag ingkupkupan kag mga anak, bag-o Ida gingbendisyunan sinra sa pagpatong it Ida damot sa inra.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17It katong pahalinoney sina Hesus habang sa rayan sinra, inggwa't usang tawo nak nagrayagan pasapoy sa Ida ag nagyuhor sa Ida atubangan. Nagpangutana kaling tawo, “Maadong Maestro, ni-o kag ako dapat himuon agor mapasa-ako kag kabuhi nak waya't katapusan?”

18Nagsabat si Hesus sa ida, “Asing imo Ako gingtatawag nak maado? Waya't ibang maado kundi kag Dios yang.

19Ag tungor ray sa imo pangutana, ayam ra nimo kag mga Kasuguan, ‘Indi magpangmatay, indi magpangawatan, indi magpanakaw, indi magtestigo it binakak laban sa imo isigkatawo, indi magpangrada, ag tahura kag imo tatay ag nanay.’ “

20Ag siling ray it kaling tawo, “Maestro, tuna sa ako pagka-maisot akoey kali ingtutuman.”

21Nabatyagan ni Hesus nak nagyungot kag Ida buot sa ida ag ingmuyatan sida ag nagsiling, “Oho, pero puyra pa raha, inggwa pa it usang bagay nak kuyang sa imo. Pauli anay ag ibaligya kag imo tanang ari-arian, ag ibulig kag binta sa mga pobre. Pag nahimo nimo kina, magkakainggwa ka it kayamanan sa langit. Pagkatapos, balik ag magsunor sa Ako.”

22Pagkarungog nida rili ay nasubo kaling tawo ag nagpanaw sida nak mabug-at kag buot, dahil abang yaman sida.

23Pagkatapos, gingmuyatan ni Hesus kag Ida mga manugsunor ag nagsiling, “Abang hirap talaga para sa usang mayaman nak magpasakop sa paghari it Dios!”

24Abang katingaya it Ida mga manugsunor sa Ida ingsiling. Ag nagsiling ray si Hesus sa inra, “Mga anak, abang hirap talaga nak magpasakop sa paghari it Dios!

25Mas marali pa para sa usang kamelyo nak magsuyor sa buho it radom kisa magpasakop kag usang mayaman sa paghari it Dios.”

26Lalo pang natingaya kag Ida mga manugsunor, kada nagpangutana ray sinra sa Ida, “Ay kung tuyar kina, sin-o yang kag maluluwas?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Ingpakamuyatan sinra ni Hesus ag nagsiling, “Imposible nak mahuman kali it tawo, pero kaya it Dios nak himuon kag tanan, dahil waya't imposible sa Dios.”

28Ag nagsiling si Pedro, “Gino-o, ay pauno kami? Ingbadaan namo kag tanan ag nagsunor kami sa Imo.”

29Nagsabat si Hesus, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Waya't tawo nak nagbada it ida bayay o mga hali nak kayake ag kabade, o nanay, tatay, mga anak o mga duta, alang-alang sa pagsunor sa Ako ag sa pagpalapnag it Maadong Balita,

30nak indi makabaton it mas subra pang kabuganaan para sa tanang ida ingbadaan. Kinang tanan ay mabalik sa ida ngasing, tuyar sa, kabuganaan sa mga bayay, mga hali nak kayake ag kabade, o nanay, mga anak ag mga duta, ugaling makaagom ra sida it pagpahirap. Ag sa paabuton nak panahon ay mabaton ra sida it kabuhi nak waya't katapusan.

31Maramong ingkikilaya sa ngasing nak mas nakakayabaw kag mawawar-an it puyos sa palaabuton, ag kag mga ingmumuyatan nak pay waya't puyos sa ngasing ay imaw kag makikilaya nak mas yabaw sa tanan sa palaabuton.”

32Pagkatapos, nagpadayon sina Hesus patukar sa Herusalem. Ag si Hesus ay nag-una-una sa inra, ag kag ibang Ida mga manugsunor ay natingaya ag kag iba ay ingyawhakan. Marugay-rugay, Ida inghuyat kag Ida doseng disipulos ag Ida ray ingsiling sa inra kung ni-o kag matatabo sa Ida.

33Nagsiling Sida, “Runggi ninro kali! Ngasing ay patukarey kita sa Herusalem ag pag-abot nato ruto, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay atraiduron ag ita-o sa mga Punong Saserdote ag sa mga Manunudlo it Kasuguan, nak mahusgar sa Ako it kamatayon. Ag pagkatapos, ita-o ray ninra Ako sa mga buko Hudyo

34nak imaw kag mainsulto ag maruya sa Ako. Inra ra Ako alatiguhon ag amatyon, pero sa pangtatlong adlaw Ako ay mababanhaw.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Pagkatapos, nagpayungot kang Hesus sina Santiago ag Juan nak mga anak ni Zebedeo. Nagsiling sinra sa Ida, “Maestro, inggwa tan-a kami it ipangabay sa Imo.”

36Nagpangutana Sida sa inra, “Asi, ni-o kag inro gusto nak himuon Nako?”

37Ag nagpangabay sinra, “Gusto namo nak kaming ruha it Imo apaingkuron sa Imo tu-o ag wala, pag Ikaw ay maghariey sa Imo kahimayaan.”

38Pero nagsiling si Hesus sa inra, “Waya ninro naaayami kung ni-o kag inro inghahagar. Kaya baga ninro nak tis-an kag hirap tuyar sa Ako arayanan? Kaya baga ninro nak agumon kag kamatayon nak Ako aaguman?”

39Nagsabat sinra, “Oho, kaya namo!” Siling pa ni Hesus, “Matuor, atis-an nak gador ninro kag hirap nak Ako arayanan, ag aagumon ra ninro kag kamatayon nak Ako aaguman.

40Pero buko Ako kag masiling kung sin-o kag makakaingkor sa Ako tu-o o wala, dahil kinang pwesto ay para talaga sa mga gingtiganaey it kali.”

41It katong narunggan kali it katong sampuyong disipulos nahangit sinra kana Santiago ag Juan.

42Kada ing-ayaba sinra ni Hesus ag nagsiling sa inra, “Ayam ninro nak dili sa kalibutan kag pinuno it mga nasyon nak waya nagkikilaya sa Dios ay inggagahuman kag inra mga nasasakupan nak inggwa it kaisog, ag kag mga importanting tawo sa inra ay imaw ra kag nagmamayor.

43Pero para sa inro, buko dapat tuyar, kundi kung si-o man kag gustong makilaya sida ay dapat nak maging tuyar sa usang suguon.

44Ag aber sin-o sa inro kag gustong mapamuno ay dapat maserbisyo sida tuyar sa usang ulipon.

45Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay nagpaali buko para serbisyuhan, kundi para magserbisyo ag magta-o it Ako kabuhi bilang pangtubos para sa maramong tawo.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

46Ngasing, nakaabotey sina Hesus ag Ida mga manugsunor sa banwa it Jerico. Ag tong paliwasoney sinra ruto ay nakarungan ninra kag maramong mga tawo. Sa habig it inra ingrarayanan ay inggwa't nag-iingkor nak usang bulag nak nagpapalimos. Kag ida ngayan ay si Bartimeo nak anak ni Timeo.

47Narunggan ni Bartimeo nak si Hesus nak taga-Nazaret ay marayan. Kada nag-aayaba sida it makusog, “Hesus, Inanak ni David, kaluy-i ako!”

48Gingsaway sida it mga tawo ag gingpapahipos. Pero lalo nidang pinaka-kusgan kag ida pag-ukaw, “Inanak ni David, kaluy-i ako!”

49Nagruyog anay si Hesus ag nagsiling, “Payunguta sida.” Ag ging-ayaba ngani ninra kinang bulag ag ingsilinggan, “Pakusuga kag imo buot! Maley, tinrog, gingpapayungot ka Nida.”

50Ging-itsa nida kag ida alimungmong ag nagtinrog nak raan ag nagpayungot kang Hesus.

51Nagpangutana si Hesus sa ida, “Ni-o kag gusto nimong himuon Nako para sa imo?” Nagsabat kag bulag, “Maestro, gusto tan-a nakong makakita.”

52Nagsiling si Hesus, “Pauliey, napaado ka parayan sa imo pagtu-o.” Ag sa nak raan sida ay nakakita ag nagsunor kang Hesus sa rayan.

Markos 11

1It katong mayungotey sina Hesus sa Herusalem, sa mga baryo it Betpage ag Betanya nak asa paus-uson sa Baguntor it mga Olibo, gingpauna anay ni Hesus kag ruha sa Ida mga disipulos,

2ag ingsugo sinra, “Pagto kamo rutuong baryo nak asa uunhan. Pagkasuyor ninro ruto, makikita ninro kag usang nakalig-or nak tureting asno nak waya pang gador it nakakasakay. Bay-a yang ninro ag ray-on dili.

3Kung inggwa it magpangutana sa inro kung asing ingbabaoy ninro kina, silinggang kinahangyan nganat kina it Gino-o, ag iuli ra nak raan pagkatapos.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Ag nagpagtoy ngani katong ruha. Ag nakita ninra katong usang turete nak asno nak nakalig-or sa habig it rayan sa liwas it hagran it usang bayay. Inra inghubar kag higot it kato.

5Ruto ay inggwa it mga nag-iistambay nak nagpangutana sa inra, “Hoy, asing inro kina inghuhubar?”

6Ag nagsabat sinra kumporme sa ingtugon sa inra ni Hesus, kada gingpabad-an yangey sinra nak makahalin.

7Inggudor ninra kag tureting asno papagto kang Hesus. Pag-abot ninra ruto, inghapinan anay ninra it inra mga baro kag turete ag nagsakayey si Hesus.

8Maramong tawo kag nagbukyar it inra baro sa rayan. Kag iba ay nag-utoy it mga pakyang ag mga ugbos it sanga nak di rahon halin sa mga puno sa habig, ag inghanig ra kali sa rayan bilang pagpakita it inra pagtahor.

9Kag mga tawong nag-uuna ag nagsusunor kang Hesus ay nag-iinukaw it, “Hosana!” “Mabuhay kag nag-aabot sa ngayan it Gino-o!”

10“Kabay pang pakamaaduhon kag maabotey nak gingharian it ato tatay nak si Haring David!” “Dayawon kag Dios sa kataas-taasan!”

11Pagkasuyor nina Hesus sa Herusalem ay nagpagto sinra sa Templo. Nagsuyor Sida ag naglibot ruto habang nagpapangmuyat-muyat. Ugaling dahil maruyomey, nagliwas ray Sida ag nagbalik sa Betanya kaibahan kag Ida doseng disipulos.

12Pagkasunor nak adlaw, it katong naghaliney sinra sa Betanya pabalik sa Herusalem ag habang sa rayan sinra, ay nakabatyag si Hesus it gutom.

13Naantaw Nida kag usang puno it igos nak maguyangey kag mga rahon ag dapat ay di bungay, kada nagpayungot Sida ruto agor muyatan kung inggwa Sida it mahuhugot. Pero pag-abot Nida ruto, waya Sida it nakitang bunga kundi puro rahon yang, dahil buko pa kato kag panahon it tigbunga it igos.

14Kada napasiling Sida sa puno, “Wayaey nak gador it makakaon it imo bunga!” Ag narunggan kali it Ida mga disipulos.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Pag-abot nina Hesus sa Herusalem, nagsuyor Sida sa rayaag it Templo ag ingpaliwas Nida kag mga nagbabaligya ag mga nagpapamakay it mga hadop para ihalar ruto. Ingpabalintong Nida kag mga lamesa it mga nagbabaydo it kwarta, imaw ra kag mga ingkuran it mga nagbabaligya it salumpati.

16Ag waya Nida gipayaktura sa rayaag it Templo kag mga tawo nak di rayang mga pinamakay.

17Ag gingtudluan Nida kag mga tawo sa pagsiling, “Di baga gingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan nak, “ ‘Kag Ako bayay ay atawagong bayay nak pangamuyuan it mga tawo halin sa tanang mga nasyon?’ Pero inghuhuman ninro kaling lugar it mga radaon.”

18Pagkarungog it kali it mga Punong Saserdote ag mga Manunudlo it Kasuguan ay naghanap sinra it parayan kung pauno ninra amatyon si Hesus, kumo nahadlok sinra sa Ida, dahil kag tanang mga tawo ay natitingaya sa Ida pagtudlo.

19Ag it katong medyo gab-ey, nagliwas sina Hesus sa syudad.

20Pagkaaga, sa inra pagbalik liwat sa syudad, nakita ninra katong puno it igos nak minatayey.

21Narumruman ni Pedro kag ingsiling ni Hesus sa kahoy, ag napasiling sida, “Maestro, muyati! Kag puno nak Imo gingsumpa ay minatayey!”

22Nagsabat si Hesus, “Magtu-o kamo sa Dios!

23Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Aber sin-o man nak inggwa't pagtu-o sa Dios ay puyding magsiling riling baguntor nak, ‘Halin raha ag magsaydo sa ragat!’ Ag kung waya sida it pangruha-ruha sa ida tagipusuon ag magtu-o yang it matuor nak kag ida ginghahagar ay matutuman, ay talagang kina ay matutuman.

24Kada rumruma ninro nak aber ni-o man kag inro inghahagar sa pangamuyo, magtu-o kamo nak nabatoney ninro kali ag talagang kali ay mapapasa-inro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

25“Ag sa inro pagpangamuyo, patawara anay ninro kag nakasala sa inro agor
apatawaron ra kamo it inro Tatay sa langit sa inro kasal-anan.

26Kung indi kamo makapatawar sa mga nakasala sa inro, indi ra kamo
gipatawaron it inro Tatay sa langit.”

27Nakaabot ray sina Hesus sa Herusalem ag nagsuyor sinra sa Templo.
Habang nagpapanaw si Hesus raha ay ingpayungutan Sida it mga Punong
Saserdote, mga Manunudlo it Kasuguan, ag iba pang mga pinuno it mga
Hudyo,

28ag ingsura Sida, “Ni-o kag Imo karapatan para himuon kag tanang Imo
ginghihimo? Si-o kag nagta-o sa Imo it kali?”

29Ingsabat sinra ni Hesus, “Apangutan-on ra kamo Nako. Pag nasabat ninro
Ako, asabton ra kamo Nako kung riin gihalin kag Ako karapatan nak himuon
kali.

30Kag pagbawtismo baga ni Juan sa mga tawo ay halin sa Dios o sa tawo?
Sabta Ako!”

31Nagpangunseho anay sinra ag nagsiling, “Kung magsabat kita nak ‘Halin sa
Dios,’ isiling ray Nida sa ato nak, ‘Hay, asing waya ninro sida gipatihe?’

32Pero kung masabat kita, ‘Halin sa tawo,’ ay madedelikaduhan kita sa mga
tawo, dahil inra ingkikilaya nak si Juan ay usang matuor nak propeta.”

33Kada, ingsabat ninra si Hesus, “Ilam, buko namo ayam.” Ngani, nagsiling ra
si Hesus sa inra, “Ay indi ra Nako igsiling sa inro kung hariin gihalin kag Ako
karapatan nak himuon kali.”

Markos 12

1Pagkatapos, nag-istorya si Hesus sa inra: “Inggwa it usang tawo nak
nagpatanom it ubas sa ida bukir. Ingkurayan nida kali ag inghumanan it
pusaan it ubas, bag-o nagtugrok sida it mataas nak bantayan. Masunor, ida
ingpabantayan sa ida mga bantay kaling ubasan dahil mapagto sida sa ibang
lugar.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2“Katong nag-abot kag oras it inugpu-po, ingpapagto it tag-iya sa ubasan kag ida usang ulipon para bay-on sa ida mga bantay kag ida parti.

3Ugaling pag-abot it kinang ulipon sa ubasan ingrakop sida it mga bantay ag ingbakoy, bag-o ingpapauli nak waya nak gador it karaya-raya.

4“Ingpapagto ray nida kag ibang ulipon, ag kali ay inra pinukoy sa uyo kada naugaran, ag inra pa pinahud-an.

5Ingpapagto ray nida liwat kag usang ulipon, ag ngasing ay inray kali gingmatay. Ag imaw ra gihapon kag inra inghuman sa maramo pang mga ingsugo nida nak magpagto. Kag iba sa inra ay ingbakoy ag kag iba ay ingmatay.

6“Katong huli, ausa yangey kag nabibilin nak puyde nidang papagtuon. Kali ay kag ida pinalanggang anak. Kada ida kali pinapagto, dahil siling nida sa ida sarili, ‘Siguradong atahuron ninra kaling ako anak.’

7“Pero pagkakita it mga bantay sa ida anak, nagkausa sinra ag nagsiling, ‘Imaw kali kag manugpanubli. Maley! Amatyon nato sida agor mapapasa-ato kaling ida panublion.’

8Kada pag-abot nida, inra sida ingrakop ag ingmatay, ag kag ida yawas ay ingpilak sa liwas it ubasan.

9“Ngasing, pagbalik it tag-iya it ubasan, ni-o ara kag ida ahimuon sa ida mga bantay? Siguradong imaw kali kag ida ahimuon. Mabalik sida ag amatyon ra katong mga bantay, ag abayduhan sinra it ibang mga bantay.

10Waya pa baga ninro nabasa sa Sagradong Kasuyatan nak, “ ‘Kag batong ingsikway it mga nagtutugrok it bayay ay imaw it naging pinaka-importante bilang pangpatibay dili.

11“ ‘Inghimo kali it Gino-o. Abang katitingaya kali sa ato pagmuyat.’ “

12Pagkarungog kali it mga pinuno it mga Hudyo ay inra tan-a arakpon si Hesus, dahil nahalata ninra nak sinra kag gingpapatamaan it Ida ing-istorya.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pero, nahadlok sinra sa mga tawo, kada ingpabad-an yang anay ag naghinaliney sinra.

13Marugay-rugay, nagparaya kag mga pinuno it pilang Pariseo ag pilang kakampi ni Haring Herodes Antipas agor mahanapan si Hesus it kasal-anan sa Ida pamisaya.

14Nagpayungot sinra kang Hesus ag nagsiling, “Maestro, ayam namo nak kag Imo pagbisaya ay perming matuor, ag imaw ra kag Imo pagtudlo tungor sa kabubut-on it Dios. Waya ra Ikaw it ingpipiling tawo, ag waya Ikaw nahadlok aber sa isip it mga mataas nak tawo ay ingmamayain Nimo sinra parayan sa Imo pagbisaya. Kumporme sa Kasuguan it Dios, tama baga o buko nak kitang mga lahi it Hudyo ay magbadar it buhis sa Cesar nak Emperador it Roma?

15Mabadar baga kami o indi?” Pero dahil naayaman ni Hesus nak sinra ay mga pakitang tawo nak inggwa't mayaing plano, nagsiling Sida, “Asing ingpupurbahan nak gador ninro Ako? Pakita-e baga Ako it kwarta ninra nak usang denaryo, amuyatan Nako.”

16Ag ingtaw-an ngani ninra Sida. Ag nagpangutana Sida sa inra, “Kanin-ong uda ag ngayan kag nakasuyat diling kwarta?” Sabat ninra, “Sa Cesar.”

17Nagsiling ray si Hesus sa inra, “Ay kung imaw, ita-o ninro sa Cesar kag para sa Cesar, ag sa Dios kag para sa Dios.” Ag abang katingaya ninra sa Ida ingsiling.

18Masunor, inggwa it mga Saduseo nak nagpayungot kang Hesus. Sinra kag mga nagpapati nak kag mga minatay ay indi mabanhaw. Ag nagpangutana sinra sa Ida,

19“Maestro, ingsuyat ni Moises nak, ‘Kung mamatay kag maguyáng nak kayake, ag mabalo kag ida asawa nak waya it anak, dapat sidang pakasayan it katong masunor sa ida nak kayake agor magkaanak sida para sa ida maguyáng.’

20Halimbawa, inggwa it pitong magmanghor nak kayake. Nag-asawa katong panganay ag namatay nak waya't anak.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Ing-asawa ngasing it pangruha kag balo, ag namatay ra sida nak waya't anak. Imaw ra kag natabo sa pangtatlo hastang sa pangpito.

22Sinrang tanan ay parehong namatay nak waya nagkaanak ruto sa balo. Ag sa huli ay namatay ra katong kabade.

23Ngasing, sa adlaw it pagkabanhaw it mga minatay, dahil naging asawa nida katong pito, si-o sa inra kag ida maaasawa?”

24Nagsabat si Hesus, “Sala kinang inro ingpapatihan, dahil waya ninro naiintyendihe kag ingsiling sa Sagradong Kasuyatan ag kung pauno it rako kag gahom it Dios.

25Pag mabanhaw kag mga tawo, indiey sinra mag-asawa o aasawahon pa, dahil sinra ay magiging tuyarey sa mga anghel sa langit.

26Ag tungor sa pagkabanhaw it mga minatay, waya pa baga ninro nabasa kag ingsisiling sa inro it Dios sa libro ni Moises kag tungor raha it katong nagbisaya Sida kang Moises ruto sa mababang kahoy nak nagrarayab-rayab? Nagsiling kag Dios, ‘Ako kag Dios ni Abraham, Dios ni Isaac ag Dios ni Jacob.’

27Kag Dios ay buko Dios it mga minatay kundi Dios it mga buhi. Abang salang gador kamo.”

28Inggwa ra ruto it usang Manunudlo it Kasuguan nak nagpayungot sa inra, ag narunggan nida kag pagsuay-suayan nina Hesus ag mga Saduseo. Nakita nida nak maado kag mga sabat ni Hesus sa inra, kada nagpangutana sida, “Ni-o kag pinaka-importanting sugo sa tanang Kasuguan it Dios?”

29Nagsabat si Hesus, “Kag pinaka-importanting sugo ay nagsisiling, ‘Panimati-i, O mga Israelinhon! Kag Gino-o nak ato Dios ay imaw yang kag Dios.

30Palangga-a kag Gino-o nak imo Dios it hugot sa imo tagipusuon, bug-os nimong pagkatawo, ag bug-os nimong kaisipan, ag tanang imo kusog.’

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Ag kag pangruhang sugo nak pinaka-importante ay imaw kali, ‘Palangga-a kag imo isigkatawo tuyar sa pagpalangga nimo sa imo sarili.’ Puyra rili sa ruha, wayaey it mas importante pang sugo.”

32Ag nagsiling kaling Manunudlo, “Maestro, tama Ka. Matuor kinang Imo ingsiling nak kag Dios ay ausa ag wayaey it ibang Dios kundi Sida yang.

33Ag tama yang nak dapat nato Sidang palanggaon it hugot sa ato tagipusuon, bug-os natong kaisipan, ag tanan natong kusog. Ag ato ra palanggaon kag ato isigkatawo tuyar sa pagpalangga nato sa ato sarili. Kali ay mas mahalaga pa sa tanang klasi it paghalar aber tuyar pa sa usang bug-os nak hadop nak ingsunog bilang inughalar sa Dios.”

34It katong nakita ni Hesus nak maado kag pagsabat it kinang Manunudlo, nagsiling Sida, “Mayungotey ikaw magpasakop sa paghari it Dios.” Ag pagkatapos it kali, wayaey it ibang nagkakasa-kasa nak magpangutana pa sa Ida.

35Habang nagpapadayon sa pagtudlo si Hesus sa Templo, nagpangutana Sida, “Pauno masisiling it mga Manunudlo it Kasuguan nak kag ingpromisang Kristo ay inanak ni Haring David?

36It katong si David mismo ay sa irayom pa it gahom it Ispirito Santo ay nagsiling, “ ‘Siling it Gino-o sa ako Gino-o, “Ingkor rili sa Ako tu-o hastang mapairayom Nako sa Imo mga siki kag Imo mga kaaway.” ‘

37“Kung si David mismo ay nagtawag sa Ida it ‘Gino-o,’ pauno masisiling nak halin kang David kag ingpromisang Kristo?” Ag kag maramong mga tawo ay nasadyahan sa pagpanimati sa Ida.

38Sa Ida pagtudlo ay nagsiling si Hesus, “Mag-andam kamo sa mga Manunudlo it Kasuguan nak nagpaparadaw sa banwa nak nakasutana ag ingbubugno it mga tawo.

39Sinra nak abang gustong mag-ingkor sa ingkuran it pinaka-importanting tawo sa atubangan it sinagoga, ag imaw ra sa ingkuran sa mga punsyunan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Ingluluko ninra kag mga kabading balo hastang naghirap sinra, ag kaling inra mayaing inghimo ay gingtatabunan it inra mahabang pagpangamuyo. Ngani, yabaw kag inra abatunon nak parusa."

41Pagkatapos, nag-ingkor si Hesus sa rayaag it Templo mayungot sa huyugan it mga inghahalar nak kwarta. Nagmamasir Sida habang kag maramong mga tawo ay naghuhuyog. Maramong mga manggaranon kag naghuyog it marako.

42Pero inggwa it usang pobreng kabading balo nak naghuyog it ruhang sinsilyo nak kag balor ay usang sentimo yang.

43Sa nak raan ingpapayungot ni Hesus kag Ida mga disipulos ag nagsiling sa inra, "Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Kag ginghuyog it kinang pobreng balo nak ruhang sinsilyo yang ay mas rako pa kag balor kisa sa ginghuyog it tanan nak naghalar.

44Mas rako kina dahil kag inghuyog it katong iba ay halin yangey sa subra it inra kabuganaan ag bukoey kina ninra kinahangyan. Pero kinang kabading balo ginghuyog gihapon nida kag ida tanang kita ngasing, sa yudo it ida kahirapan."

Markos 13

1Nagliwas si Hesus sa Templo ag katong pahalinoney Sida, usa sa Ida mga disipulos kag nagsiling sa Ida, "Maestro, muyati o! Abang ragko kag mga bato nak inggamit dili sa Templo, ag abang ganda kinang tanan no!"

2Nagsabat si Hesus, "Ah! Nagagandahan kamo rahang maragkong Templo. Pero maabot kag adlaw nak masisira kinang tanan ag wayaey it mabibilin nak batong nakatungtong raha."

3Pagakatapos, habang nag-iingkor si Hesus sa Baguntor it mga Olibo nak nakaatubang sa Templo sa medyo mayado-yado. Nagpayungot sa Ida sina Pedro, Santiago, Juan ag Andres ag nagpangutana,

4"Maestro, silinggan sa amo kung sauno matatabo kinang Imo ingsiling? Ag ni-o kag tanra nak kali ay matataboey?"

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Nagsabat si Hesus: “Mag-andam kamo agor indi kamo maluko ag mayaag,

6dahil maramo kag mapali ag magamit it Ako pangayan. Masiling sinra, ‘Ako kag Kristo,’ kada karamo sinrang maluluko.

7Makakarungog kamo it mga gera mayungot sa inro ag mabalitaan ra ninro nak inggwa it mga gera sa mayado. Pero aya kamo gikalibog. Dapat matabo kinang tanan. Pero buko pa kina kag katapusan.

8Magera kag mga nasyon ag mga gingharian. Ag marayan kag mga linog ag mga tigkagutom sa iba't-ibang lugar. Pero kali ay buko pa katapusan it kalibutan kundi pagtuna pa yang it kahirapan. Kaling mga matatabo ay puyding ikumpara sa usang manug-anak nak napasyapo anay.

9“Mag-andam kamo! Dahil bilang mga manugsunor Nako, kamo ay inra arakpon ag aray-on sa inra mga korte. Kamo ay inra alatiguhon sa inra mga sinagoga, ag abistigaron sa atubangan it mga gobernador ag hari dahil sa inro pagsunor sa Ako. Ag imaw kina kag oras nak kamo ay makakapamatuor sa inra it tungor sa Ako.

10Pero dapat anay nak maiwali kag Maadong Balita sa tanang lahi sa kalibutan.

11“Ag sa oras nak kamo ay rakponey ag iatubang sa inra, aya kamo gikalibog kung ni-o kag inro ibisaya. Dahil sa oras nak kato, ipaayam it Dios sa inro kung ni-o kag tamang ibisaya, kumo buko halin sa inro sariling isip yang kag inro ibisaya kundi halin sa Ispirito Santo.

12“Sa oras rang kato, inggwa it mga tawong waya nagtutu-o sa Ako nak matraidor ag ipamatay kag inra mga hali nak nagtutu-o. Imaw ra kag ahimuon it mga tatay sa inra anak ag alabanan it mga anak kag inra maguyang ag ipamatay ra.

13Alabanan ra kamo it tanang mga tawo, dahil sa inro pagsunor sa Ako. Pero kag tawong makakatiis hastang sa katapusan ay imaw it maluluwas.”

14Nagbisaya pa si Hesus, “Sa paabuton, makikitaey ninro kinang nagraraya it subrang kayainan nak nagtitinrog hina sa lugar nak buko para sa ida. Imawey

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kina kag magiging dahilan nak abadaan kina it Dios. (Kamong mga nagbabasa, bahalaey kamo mag-intyendi it kali!) Pag kali'y matabo, kag mga tawo dili sa Hudeya ay dapat magrayagan papagto sa kabukiran.

15Kung inggwa't usang tawo nak sa ibabaw it ida bayay ay dapat sidang maghalin nak raan, ag indiey magsuyor sa bayay agor magbaoy pa it ida mga kagamitan.

16Ag kung kag usang tawo ay hagto sa ida bukir ay indiey dapat magpauli agor magbaoy it ida baro.

17Kaluluoy kag mga sabak ag mga nagpapasuso sa mga adlaw nak kato.

18Ipangamuyo ninro nak kag inro pagtakas ay indi matabo sa tigyamig,

19dahil arayanan it mga tawo kag subrang kahirapan, nak waya't kapareho, tuna pa it katong pagtuga it Dios sa kalibutan hastang sa ngasing, ag indiey kali marayanan liwat.

20Ag kung indi gipalip-uton it Dios kag haba it kaling matatabo ay wayang gador it tawong matutura dili sa duta. Pero alang-alang sa Ida mga pinili, apalip-uton Nida kag haba it kali.

21“Sa oras rang kato, kung inggwa it mga masiling sa inro, ‘Hali kag ingpromisang Kristo,’ o ‘Hina Sida,’ aya gipati.

22Dahil mayuaw kag maramong buko matuor nak Kristo ag maramong buko matuor nak propeta, ag mapakita sinra it mga katitingayang milagro ag tanra pramas lukuhon ag yaagon kag mga tawo, ag kung pwede, pati kag mga pinili it Dios.

23Kada ngani mag-andam kamo! Ingpapaunay Nako kali it siling sa inro.”

24Nagpadayon si Hesus sa Ida pagbisaya, “Sa nak raan, pagkatapos it kinang tanan nak kahirapan, ‘Maruyom kag adlaw, ag indiey maghadag kag buyan.

25Kag mga bituon halin sa langit ay mahuhuyog, ag kag tanan sa kalangitan ay mahinudong.’

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

26“Ag Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay makikita ninra
nak nagpipilhig ag nakatungtong sa rampog nak puno it gahom ag rakong
kahimayaan.

27Ag Ako iparaya kag mga anghel sa tanang parti it kalibutan ag tanang parti
it kalangitan pramas tipunon kag tanan nak Ako mga pinili.

28“Isipa ninro kag puno it igos dahil inggwa kamo it matutun-an halin raha.
Pag nakita ninro nak nagsasalingsingey ag nag-uusborey kag mga rahon,
ayamey ninro nak mayungotey kag kwarisma no?

29Imaw ra, pag makita ninro nak natataboey kaling tanang Ako ingsisiling sa
inro, maaayaman ninrong mayungotey kag pagbalik Nako nak pay hinaey sa
liwas it pwertahan.

30Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Matatabo kaling tanan bag-o
mamatay kag mga buhi pa sa ngasing nak panahon.

31Kag langit ag duta ay mawawagit pero kag Ako mga bisaya ay inding gador
mawagit.”

32Nagsiling pa si Hesus, “Waya it nakakaayam kung niong adlaw o oras kag
Ako pagbalik, aber kag mga anghel sa langit ag aber ra Ako, nak dati pa ay
ingtatawagey nak Anak it Tawo. Kag Tatay yang kag nakakaayam it kali.

33Kada maging listo kamo permi, dahil buko ninro ayam kag oras it Ako pag-
abot.

34Inggwa it usang tawo nak naghanra para magpagto sa mayadong lugar.
Bag-o sida naghalin, ingtugyan nida kag ida panimayay sa ida mga suguon,
ag bawat usa sa inra ay ingtaw-an nida it inra mga sariling kasablagan, ag
gingtugon kag gwardya nak maging palabantay.

35“Kada, maghanra kamo, dahil buko ninro ayam kag adlaw it pag-abot it
inro amo, kung sa pasugbuhon, kung sa tungang gab-i, kung sa aga-aga, o
kung sa agay.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Aya kamo gipabada nak sa ida gulping pag-abot ay maabutan kamo nida
nak katuyog.

37Ag kaling Ako paandam sa inro ay para sa tanan. Kada magbantay nak
gador kamo!”

Markos 14

1Ruhang adlaw pa bag-o mag-abot kag Kapistahan it Pagkaluwas it mga lahi
it Hudyo sa Ehipto ag kag Pista it Tinapay nak Waya't Pangpaalsa, kag mga
Punong Saserdote ag mga Manunudlo it Kasuguan ay naghahanap it parayan
agor inra maiparakop it patago si Hesus bag-o ipamatay.

2Nagsiling sinra, “Indi kali nato gihumanon sa kasagsagan it Pista sabaling
magkagulo kag mga tawo.”

3Ngasing, myentras nagdadayon sina Hesus sa baryo it Betanya sa bayay nina
Simon nak dati ay di kitong, usang beses habang nagkakaon sinra ruto, ay
inggwa it usang kabading nagpayungot kang Hesus. Kaling kabade ay inggwa
it rayang pabangyo sa usang susudlan nak human sa piling bato, nak kag
tawag ay alabastro. Kaling pabangyo ay abang mahay dahil human sa purong
nardo. Ida ingbuong kag liog it katong magandang susudlan ag ingbubo
kaling pabangyo sa uyo ni Hesus.

4Inggwa ruto it ibang mga tawo nak nahangit ag napasiling sa usa'g-usa,
“Asing ida yang ing-uudakan kinang pabangyo? Kanugon!

5Mababaligya pa tan-a kato sa balor nak subra pa sa sweldo it usang tawo sa
suyor it usang tuig. Maado pang ingbaligya yangey kato ag ingta-o kag binta
sa mga pobre!” Ag ingbasoy ninra katong kabade.

6Pero nagpatunga si Hesus ag nagsiling, “Pabad-e yang sida! Asing sida ay
inro ingmamayain? Maado kaling ida inghuman sa Ako.

7Kag mga pobre ay hina yang permi. Ag aber sauno gusto ninro sinrang
buligan ay puyde. Pero Ako ay buko ninro perming kaibahan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Ginghuman nida kag ida makakayanan. Habang waya pa ay inghanraey nida kag Ako yawas sa pagyubong.

9Ag matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Aber hariin ibantala kag Maadong Balita sa bug-os nak kalibutan ay mauumir it sambit nak gador kag inghuman it kaling kabade bilang pagrumrom sa ida.”

10Pagkatapos, si Judas Iscariote nak usa sa doseng disipulos ay nagpagto sa mga Punong Saserdote, agor magpresenta nak sida kag matraidor kang Hesus ag ita-o Sida sa inra.

11Pagkarungog ninra it kali ay nasadyahan sinra, ag nagpromisa sinra nak ataw-an sida it kwarta. Kada tuna it kato, naghanapey si Judas it magandang tyempo nak maita-o si Hesus sa inra mga damot.

12It katong unang adlaw it Pista it Tinapay nak Waya't Pangpaalsa, kung sauno inra ing-ihaw kag inughalar nak karnero bilang pagrumrom sa pagkaluwas sa Ehipto, nagpangutana kag Ida mga disipulos kang Hesus, “Hariin kag Imo gusto nak ihanra namo kag paninghapon para sa Pista it Pagkaluwas sa Ehipto?”

13Gingsugo ni Hesus kag ruha sa Ida mga disipulos ag ingtugon it tuyar kali, “Pagto kamo sa syudad ag hagto ay inggwa kamo it masasapoy nak usang kayake nak nagpapas-an it gining. Sunor kamo sa ida,

14ag sa bayay nak ida asuyuran ay masiling kamo sa tag-iya, ‘Ingpapapangutana it amo Maestro kung hariin kuno kag ginghanrang kwarto para sa pagkaon Nida sa paninghapon kaibahan kag Ida mga disipulos sa ngasing nak Pista?’

15Ag itudlo nida sa inro kag usang rakong kwarto sa ibabaw nak listoy. Hagto kamo mahikot it ato akaunon.”

16Nagpanawey katong ruhang disipulos papagto sa syudad kung hariin nakita ngani ninra kag tanan kumporme sa ingsiling ni Hesus. Ag hagto sinra gihikot it paninghapon para sa Pista it Pagrumrom sa Pagkaluwas sa Ehipto.

17Pagkagab-i, nagpagto ruto si Hesus kaibahan kag Ida doseng disipulos.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Ag habang sinra ay nagkakaon, nagsiling si Hesus sa inra, “Matuor kaling
Ako ingsisiling sa inro. Usa sa inro nak kaibahan Nako rili nak nagkakaon sa
lamesa ay matraidor sa Ako.”

19Ag sinrang tanan ay nalisor, ag usa-usa sinra nak mansigpangutana kang
Hesus, “Ako baga kato? Di baga buko?”

20Siling ni Hesus, “Kag matraidor sa Ako ay usa sa inrong dose nak
nagrurungan sa Ako sa pagsawsaw it tinapay sa mayukong.

21Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay mataliwan
kumporme sa nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan. Pero kahahadlok kag
matatabo sa tawong matraidor sa Ako! Maado pang wayaey sida natawo.”

22Habang nagkakaon pa sinra, nagbaoy si Hesus it tinapay, ag pagkatapos it
pasalamat sa Dios, Ida kali ingbika-biká ag ingpasa sa Ida mga disipulos ag
nagsiling, “Baoy kamo. Kali kag Ako yawas.”

23Masunor, ingbaoy ra Nida kag kupa it inumon nak ubas, ag pagkatapos it
pasalamat sa Dios ay Ida ra kali ingpasa sa inra. Ag sinra ay mansig-inom
ruto.

24Ag nagsiling Sida sa inra, “Kali kag Ako rugo nak imaw it pamatuor sa
kasugtanan it Dios sa tawo, ag kali ay mabubuhos para sa maramong tawo.”

25Nagbisaya pa si Hesus, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Indiey nak
gador Ako mag-inom liwat it kaling klase it inumon nak ubas hastang waya
pa Ako nakainom it bag-ong klase it inumon ruto sa gingharian it Dios.”

26Pagkatapos it kaling bisaya ni Hesus, nagkanta sinra it usang kantang
pagdayaw sa Dios, ag nagpagto sa Baguntor it mga Olibo.

27Habang sinra ay nagpapanaw, nagsiling si Hesus sa Ida mga disipulos, “Ako
ay abadaan ag apabad-an ninrong tanan. Kali kag katuparan it nakasuyat sa
Sagradong Kasuyatan nak nagsisiling, “ ‘Amatyon Nako kag manug-alaga, ag
kag mga karnero ay mapangyasihas.’

28“Pero pag banhawon Ako it Dios, mauna Ako sa inro ruto sa Galileya.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29Ag nagsiling si Pedro sa Ida, “Aber badaan Ka it tanan, ako ay indi magbada sa Imo.”

30Gingsabat sida ni Hesus, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa imo. Isag sa gab-i, bag-o magbayo kag manok it pangruhang beses, ay tatlong besesey nimo Akong ibalibar.”

31Pero nagmatugas nak gador si Pedro sa pagsiling, “Aber ako ay mamatay nak kaibhanan Nimo, inding gador Ka nako gibalibar.” Ag imaw ra kag siling ninrang tanan.

32Pagkatapos, nagpagto sina Hesus sa usang lugar nak ingtatawag nak Getsemane ag nagsiling Sida sa Ida mga disipulos, “Dili yang anay kamo. Mapangamuyo Ako rutu-o.”

33Ag Ida ingnunot sina Pedro, Santiago ag Juan, ag namasran ninra nak si Hesus ay nasusub-an nak gador ag pay nahihirapan kag Ida buot.

34Ag nagsiling Sida sa inra, “Pay Ako'y mamamatay sa Ako rakong kalisor. Hali yang anay kamo ag maging listo ag magbantay kaibahan Nako.”

35Medyo nagpayado-yado si Hesus sa inra ag ruto Sida ay nagyuhor it pasubsob, ag nagpangamuyo nak kung puyde ay indi yangey mag-abot sa Ida kag oras it pagpahirap.

36Ag siling pa Nida, “Abba, Tatay, ayam Nako nak waya Ka't indi puyding himuon, kada kung puyde tan-a ay bay-a sa Ako kaling hirap nak Ako arayanan. Pero sa gihapon ay buko kag Ako kabubut-on it masusunor kundi kag Imo.”

37Pagkatapos it Ida pangamuyo, nagbalik Sida ag naabutan Nidang nagkakatuyog kinang tatlong disipulos. Kada napasiling Sida kang Pedro, “Simon, indi baga kamo makatiis nak bati kanunot Nako miskin usang oras yang?

38Maging mapagbantay kamo ag magpangamuyo agor indi kamo maraog it panulay. Matuor nak hanra kag ispirito pero kag yawas ay mayuda.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

39Nagpayado-yado ray liwat si Hesus ag pareho gihapon kag Ida pagpangamuyo.

40Pagkatapos, nagbalik ray Sida sa Ida mga disipulos ag naabutan Nida nak katuyog gihapon sinra, dahil waya ninra nakayani kag tungka. Ag indi ninra maayaman kung ni-o kag inra isabat sa Ida.

41Sa Ida pangtatlong pagbalik sa inra ay nagsiling Sida, “Katuyog pa gihapon kamo? Ag sige pa kag inro paunug-unog? Tamaey kina! Orasey nak atraiduron Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ag ita-o sa damot it mga makasal-anan.

42Kitay! Tinrogey kamo! Haley kag matraidor sa Ako.”

43Ag sa nak raan myentras nagbibisaya pa yang si Hesus, nag-abot si Judas nak usa sa Ida doseng disipulos. Karamo kag ida kanunot nak di rayang talibong ag mga pamakoy. Ingparaya sinra it mga Punong Saserdote, mga Manunudlo it Kasuguan ag iba pang mga pinuno it mga Hudyo.

44Bag-o pa sinra nakaabot ruto ay nataoy sa inra it traidor nak si Judas kag sinyas. Siling Nida sa inra, “Kag ako aharuan ay imaw nato it ingpali. Rakpa ninro, ag ray-on nak raan, ag bantayan it maado.”

45Pag-abot ninra, nagdiretso si Judas kang Hesus ag nagsiling, “Maestro!” ag hinaruan nida kali.

46Ag si Hesus ay pinigong ag rinakop it mga kanunot ni Judas.

47Pero usa sa mga tawong rahagto kag naghugot it ida talibong ag inglabo kag suguon it Pinaka-mataas nak Saserdote, ag natagpas matuor kag talinga it kali.

48Ag nagsiling si Hesus sa karamuan, “Ako baga ay tulisan? Asing ingraya pa ninro kag mga talibong ag pamakoy para rakpon Ako?

49Adlaw-adlaw hagto yang Ako nagtutudlo sa Templo ag waya ninro Ako girakpa ruto. Pero natabo kaling tanan agor matupar kag ingsiling sa Sagradong Kasuyatan.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

50Ag nagpangliklikan kag mga disipulos ag binadaan Sida.

51Ag usang binata kag nagsunor gihapon kang Hesus. Sida ay nakaalimungmong yang. Arakpon ra tan-a Sida,

52pero sida ay nagrayagan. Ag nahawiran ninra kag ida alimungmong, kada sida ay naubahan.

53Ingraya si Hesus it mga nagrakop sa Ida sa palasyo it Pinaka-mataas nak Saserdote. Kag mga Punong Saserdote, mga Manunudlo it Kasuguan ag mga pinuno it mga Hudyo ay nagtiniponey ruto.

54Nagsunor si Pedro kana Hesus, ugaling sa mayado-yado sida hastang makasuyor sida sa plasa sa tunga it palasyo it Pinaka-mataas nak Saserdote. Ag hagto sida giingkor kanunot kag mga gwardya nak nagpapainit sa tupar it pugon nak di uling.

55Ngasing, kag mga Punong Saserdote ag kag ibang mga Konsehal ay naghahanap it dahilan agor maiakusar kang Hesus para ipamatay Sida. Pero waya sinra it nakita,

56dahil aber maramo kag nagtitestigo it buko matuor laban kang Hesus, ay indi gihapon magpareho kag inra mga gingsisiling.

57Ag inggwa it ibang mga nag-atubang ag nagtestigo it sala laban sa Ida nak nagsiling,

58“Narunggan namo kag Ida ingsiling nak agub-on kuno Nida kaling ato Templo nak inghuman it amo mga damot, ag sa suyor kuno it tatlong adlaw ay Ida ray apatinrugon kag Templo nak buko human it tawo.”

59Pero, waya gihapon gipapareho kag inra mga ingtitestigo.

60Nagtinrog kag Pinaka-mataas nak Saserdote sa tunga it tanan ag nagpangutana kang Hesus, “Waya baga Ikaw it masasabat raha sa inra ing-aakusar sa Imo?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

61Pero naghipos yang gihapon si Hesus ag waya Sida gisabat. Kada, gingpangutana ray Sida liwat it Pinaka-mataas nak Saserdote, “Ikaw baga kag ingpromisang Kristo nak Anak it Dalayawon nak Dios?”

62Ag nagsiling si Hesus, “Oho, Ako ngani. Ag Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay makikita ninro nak nakaingkor sa bandang tu-o it Dios nak Makagagahom. Ag sa Ako pagbalik, makikita ra ninro Ako nak nagpipilhig sa mga rampog.”

63Pagkarungog it kali it Pinaka-mataas nak Saserdote, inggisi nida kag ida baro sa ida kahangit ag napasiling, “Bukoey nato kinahangyan kag iba pang testigo.

64Narungganey ra ninro kag Ida pagpasipala sa Dios! Ni-o kag inro masisiling?” Ag inghusgaran ninrang tanan si Hesus it kamatayon.

65Ag ingruy-an Sida it iba bag-o ingtabunan kag Ida uda ag Sida ay ingsuntok ag ingtampudong habang nagsisiling sa Ida, “Hala baga, pitlu-a kung si-o kag nagtampudong sa Imo?” Pagkatapos, gingta-o Sida sa mga gwardya ag inra ra Sida pinanampudong.

66Myentras ginghihimo ninra kali kang Hesus ay asa ubos pa gihapon it plasa si Pedro. Inggwa't nagpagto nak usang kabulig nak kabade it Pinaka-mataas nak Saserdote.

67Pagkakita nida kang Pedro nak nagpapainit ruto ay ingmuyatan nida kali it maado ag nagsiling, “Buko baga ikaw ay usa sa mga kaibahan ni Hesus nak taga-Nazaret?”

68Pero nagbalibar si Pedro, “Ilam, waya nako naaayami o naintyendihe kung ni-o kinang imo gingbibisaya.” Sa nak raan, naglikaw sida papagto sa rayanan pasuyor it palasyo. Imaw kato nak nagbayo kag manok.

69Nakita ray sida it katong kabulig ag nagsiling ray kali sa mga tawo ruto nak, “Kaling tawo ay usa sa inra.”

70Pero nagbalibar liwat si Pedro. Marugay-rugay ray ingsiling sida it mga tawo ruto, “Talagang usa ka sa inra, taga-Galileya ikaw e.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

71Nagsabat si Pedro, “Sumpa man, mamatay man ako, talagang buko nako
kilaya kinang tawo nak inro ingsisiling!”

72Ag imaw ngani nak nagbayo kag manok it pangruhang beses. Ag
narumruman ni Pedro kag pagbisaya sa ida ni Hesus nak, “Bag-o magbayo
kag manok it pangruhang beses ay tatlong besesey nimo Akong ibalibar.” Ag
waya nida napigahe kag ida sarili ag pumakatibaw sida.

Markos 15

1Pagkaaga, habang maruyom pa ay nagtipon ray kag tanang mga Konsehal it
mga lahi it Hudyo, kaumir kag mga Punong Saserdote, mga Manunudlo it
Kasuguan ag iba pang mga pinuno ninra. Ag nagkausa sinra nak ita-o si
Hesus kang Gobernador Pilato para husgaran. Kada ingpagapos ninra Sida ag
ingraya kang Pilato.

2Ingpangutana Sida ni Pilato, “Ikaw baga kag Hari it mga lahi it Hudyo?”
Nagsabat si Hesus, “Ikawey kag nagsiling.”

3Masunor, nag-atubang ra kag mga Punong Saserdote ag maramo sinra nak
ing-akusar laban sa Ida.

4Nagpangutana liwat si Pilato kang Hesus, “Asi, wayaey Ka baga it isabat?
Narunggan Nimo kag maramong inra ing-aakusar laban sa Imo.”

5Pero wayaey gisabat pa si Hesus, kada abang katingaya ni Pilato.

6Bawat Pista it Pagkaluwas sa Ehipto, ay ingpapaliwas it gobernador kag si-o
mang priso nak pinili it mga lahi it Hudyo.

7It kato ay inggwa it usang priso nak kag ngayan ay Barabas. Sida ay usa sa
mga kaibahan nak naglaban sa gobyerno it Roma ag kali ay nakamatay it
tawo.

8Ngasing, inggwa't maramong tawo nak nagpayungot kang Gobernador Pilato
agor inra ahagaron nak paliwason kag priso nak inra napili, kumporme sa ida
inghuhuman kada tuig.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Bilang sabat sa inra inghahagar, nagpangutana si Pilato sa inra, “Gusto baga
ninro nak paliwason nako para sa inro kaling Hari it mga lahi it Hudyo?”

10Ingpangutana kali ni Pilato sa inra dahil pay naisip nidang nahihili yang
kang Hesus kag mga pinuno it mga Hudyo, kada ingraya ninra si Hesus para
husgaran nida.

11Ugaling gingsugsog pang gador it mga Punong Saserdote kag mga tawo nak
kag apaliwason ay si Barabas, imbes nak si Hesus.

12Ag nagpangutana liwat si Pilato sa inra, “Aunhon nako ngasing kaling tawo
nak inro ingtatawag nak Hari it mga lahi it Hudyo?”

13Ag nag-ukaw liwat sinra nak, “Lansangan Sida sa krus!”

14Nagpangutana ray liwat si Pilato, “Asi, niong gador kag Ida nahumang
kayainan?” Pero lalo pa sinrang nagpakaukaw, “Lansangan Sida sa krus!”

15Kada, sa kagustuhan ni Pilato nak indi mahangit sa ida kag mga tawo ay
pinasugtan yangey sinra. Ag ingpaliwas nida si Barabas ag ingpalatigo si
Hesus, bag-o ingtugyan sa mga sundalo para ilansang sa krus.

16Pagkatapos, ingraya it mga sundalo si Hesus sa baraks sa suyor it palasyo ni
Gobernador Pilato, ag ingraguso Sida it iba pang mga sundalo it inra
batalyon.

17Ing-ubahan ninra Si Hesus ag ingsuy-uban it puyang tela nak pay kapa it
hari. Masunor, nagyubir sinra it usang siitong bayagon nak inghumang
kuruna ag ingputong sa uyo ni Hesus.

18Ag nagsaludo sinra sa Ida habang nagsisiling, “Mabuhay kag Hari it mga
Lahi it Hudyo!”

19Ag pinaka-bakoy ninra Sida sa uyo it kahoy. Gingpangruy-an ninra Sida ag
ingyuyurhan.

20Pagkatapos ninrang libakon si Hesus, inra ing-uba katong kapa ag
ingsuksukan Sida liwat it Ida baro. Masunor, Sida ay inra ingraya sa liwas it
syudad pramas ilansang sa krus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Habang sa rayan sinra, inggwa it nasapoy nak usang kayake nak pabisong. Kag ngayan it kali ay Simon nak taga-Cirene, nak imaw kag tatay nina Alejandro ag Rufo. Ingpilit sida it mga sundalo nak pas-anon kag krus ni Hesus.

22Gingraya ninra si Hesus sa bukir nak ingtatawag nak Golgota, nak kag gustong bisayahon ay “Lugar it Bungo.”

23Gingtaw-an ninra Sida it ayak nak kag simbog ay buyong nak mira nak pangbaoy it hapros, pero waya Nida kali gibatuna.

24Masunor, inglansangey ninra si Hesus sa krus bag-o ingpartida ninra kag Ida mga suksok sa parayan it pagbunut-bunutan, agor maayaman kung kanin-o mapapapagto kag Ida mga suksok.

25Bandang alas nwebe it aga katong adlaw nak inra inglansang sa krus si Hesus.

26Ag sa ibabaw it Ida krus, inggwa't nakasuyat nak akusar laban sa Ida nak nagsisiling, “KAG HARI IT MGA LAHI IT HUDYO.”

27Sa Ida magkanyudong habig ay inggwa it ruhang tulisan nak rungan ra sa Idang inglansang sa krus, usa sa tu-o ag usa sa wala.

28[Kali kag katuparan it gingsisiling sa Sagradong Kasuyatan nak, “Sida ay gingbilang nak makasal-anan.”]

29Kag mga nagrarayan ruto ay naglilibak sa Ida ag napapaliong-liong habang nagsisiling, “A! Imaw kuno kali kag maguba it Templo ag mapatinrog liwat sa suyor it tatlong adlaw!

30Ngasing, salbara kag Imo sarili ag pilhig raha sa krus!”

31Imaw ra kag inghihimo it mga Punong Saserdote kanunot kag mga Manunudlo it Kasuguan. Ag sinra ra ay naglibak sa Ida sa parayan it pagparungog it inra bisaya nak, “Ingsalbar Nida kag ibang tawo pero kag Ida sarili ay indi Nida kayang salbaron!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Asing indi magpilhig sa Ida krus kaling ingpromisang Kristo nak Hari kuno it Israel, agor kung makita nato nak mahuman Nida, mapatey kita sa Ida?” Katong ruhang tulisan nak ginglansang nak karungan Nida ay naglibak ra sa Ida.

33Pag-abot it alas dose it adlaw, gulping nagruyom kag bug-os nak kadutaan hastang alas tres it hapon.

34Katong maalas tresey it hapon, nag-ukaw it abang kusog si Hesus, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Kag gustong bisayahon it kali ay “Ako Dios, Ako Dios, asing Imo Ako gingpabad-an?”

35Pagkarungog kali it ibang mga nagtitinrog ruto ay napasiling sinra nak, “Panimati-i yang ninro, ging-aayaba Nida si Propeta Elias!”

36Ag usa sa inra nak nagrayagan ag nagbaoy it espongha, ingbasa kali it maaslom nak ayak nak pay sukà ag ingtuslok sa ugbos it usang pay tigbaw. Bag-o ida kato ingruot sa yuba ni Hesus para supsupon. Pero siling ray it iba, “Ya anay, amuyatan nato kung mapakita si Propeta Elias agor ipilhig Sida sa krus.”

37Ag nag-ukaw ray si Hesus it makusog bag-o nabugto kag Ida ginhawa.

38Katong oras rang kato, it yang gulpi't gisi kag maramoy nak kurtina sa tunga it Sagradong Lugar it Templo, tuna sa ibabaw hastang sa ubos.

39Ag it katong nakita it Kapitan it usang gatos nak sundalo nak imaw kag nagbabantay kang Hesus, nak wayaey Sida gihihingab ay napasiling kali, “Matuor nak gador, kaling tawo ay Anak it Dios!”

40Hagto ra sa medyo mayado-yado ay inggwa it mga kabade nak nagmumuyat. Kaumir hina ay sina Maria Magdalena, Salome, ag Maria nak nanay ni Jose ag Santiago nak mas bata pa.

41Sinrang tatlo ay nagnununot ag nagbubulig kang Hesus it katong hagto pa Sida sa Galileya, kaibahan it iba pang mga kabade nak nagninunot ra sa Ida papagto sa Herusalem.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

42-43Katong medyo haponey, dahil imaw kali kag Adlaw it Paghanra ag dispiras it Adlaw it Inugpahuway, nag-abot kag usang dungganong Konsehal sa Templo nak kag ngayan ay si Jose nak taga-Arimateya. Sida ra kag usa sa mga naghuhuyat sa pag-abot it paghari it Dios. Ingpakusog nida kag ida buot pramas hagaron kag yawas ni Hesus kang Gobernador Pilato.

44Pagkarungog ni Pilato it pangabay ni Jose ay natingaya sida asing namatayey nak raan si Hesus. Kada ingpatawag nida kag Kapitan agor mapangutana kung talagang minatayey Sida.

45It katong nasaduran nida sa Kapitan nak klaro matuor, ay nagsugot sida nak bay-on ni Jose kag yawas ni Hesus.

46Masunor, bag-o magbalik si Jose sa Golgota ay nagbakay anay sida it yamit nak lino. Pagbalik nida ruto ay inra ingbaoy kag yawas ni Hesus sa krus ag kali ay inra ingsaliburburan it katong yamit. Ag ingbutang ninra kag Ida yawas sa yuyubngan, nak pay kuyba nak ingpatiltil sa abang rakong bato. Masunor ay ingpaliger nida kag usang marakong bato nak pangsara rahang bungaran it yuyubngan.

47Nakita nina Maria Magdalena ag Maria nak nanay nina Jose kung hariin giyubngan si Hesus.

Markos 16

1Pagkagab-i nak lipasey kag Adlaw it Inugpahuway, si Maria Magdalena, si Salome, ag si Maria nak nanay nina Santiago ay nagbakay it buyong ag pabangyo agor inra ihanra kag yawas para sa pagyubong.

2Abang aga pa it katong adlaw nak Dominggo ay nagpagtoy sinra sa yuyubngan, ag bag-o sinra nakaabot ruto ay tamang pasubatoney kag adlaw.

3Habang nagpapanaw sinra ay nagpipinangutan-an sinra, “Si-o aboy kag ato mapapangabay nak magpaliger it katong bato sa bungaran it yuyubngan?”

4Ugaling mayado-yado pa, naantawey ninra nak katong bato ay napaligirey!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Pagsuyor ninra sa yuyubngan nakita ninra kag usang binata nak nag-iingkor banda sa tu-o. Kali ay nakasuksok it mahaba ag maputi nak baro. Ag hinadlukan sinra.

6Pero nagsiling sa inra katong kayake, “Aya kamo gikahadlok! Inghahanap ninro si Hesus nak taga-Nazaret nak inglansang sa krus. Wayaey sida rili, dahil nabanhawey Sida! Muyati ninro kag lugar kung hariin ingbutang kag Ida yawas.

7Kada pagkatapos ninrong mamuyatan, pagtoy kamo ag ibalita sa Ida mga manugsunor, laloey kang Pedro. Ag mauunay si Hesus sa inro papagto sa Galileya. Ruto ay makikita ninro Sida, kumporme sa Ida ingsiling sa inro it kato.”

8Kada, nagrali-rali sinra it halin sa yubungan ag pumakarayagan. Sa inra kahadlok ag katingaya ay nagpinanguyog sinra, kada waya ninra napang-uma-uma aber kanin-ong inra nasapoy kung ni-o kag natabo.

9[It katong adlaw nak Dominggo nak nabanhawey si Hesus, abang aga pa ay nagpakitaey Sida kang Maria Magdalena nak imaw kag Ida unang ingpakitaan. Imaw kali kag kabade nak gingpaado ni Hesus it katong Ida ingpalayas kag pitong mayaot nak nagsanib sa ida.

9[Katong tatlong kabade ay nagpagto kana Pedro ag ida mga kaibahan ag nag-uma it inra nakita sa yuyubngan, pati kag gingsiling it katong kayake ruto.

10Pagkatapos nak ida nakita si Hesus ay ida ingpagtuan kag mga manugsunor ni Hesus nak nagpapangalisor pa ag nagtitinibaw. Ag ida ing-uma sa inra kag ida nakita.

10Pagkatapos it kali, si Hesus mismo kag nagsugo sa Ida mga manugsunor nak iwali sa bug-os nak kalibutan kag Ida sagrado ag waya gililipas nak mensahe tungor sa kaluwasan nak waya't katapusan.]

11Pero waya ninra gipatihe kag ingsiling ni Maria nak buhi si Hesus ag nakita kuno nida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Masunor, nagpakita ray si Hesus sa ruha Nidang disipulos habang nagbabaktas sa bukir, pero yabot kag Ida hitsura.

13Ag pagkakita ninra sa Ida ay nagbalik sinra sa Herusalem ag ing-uma ra sa inra mga kaibahan kag inra nakita, pero waya ra sinra gipatihe.

14Pagkatapos, nagpakita ray si Hesus sa Ida onseng apostoles habang sinra ay nagkakaon. Sinra ay Ida gingbisayahan dahil sa katugasan it inra tagipusuon, kumo waya ninra gipatihe kag mga ingsiling it mga nakakita sa Ida nak nabanhaw Sida.

15Ag katong huli nagsiling ra Sida sa inra, “Libot kamo sa bug-os nak kalibutan ag ibantala kag Maadong Balita sa tanang katawuhan.

16Kung sin-o man kag magtu-o ag magpabawtismo ay maluluwas, pero kag indi magtu-o ay aparusahan it Dios sa adlaw it Ida huling paghusgar sa tawo.

17Ag imaw kali kag mga pamatuor nak aray-on it mga nagtutu-o sa Ako. Sa paggamit it Ako Pangayan mapalayas sinra it mga mayaot. Mabisaya sinra it mga linggwahe nak waya ninra natun-e.

18Kung mahuytan ninra kag mga sawa o makainom man sinra it mga di hilo, ay indi sinra mauno. Ag kung ipatong ninra kag inra mga damot sa mga di sakit, sinra ay maado.”

19Pagkatapos it pagbisaya it Ginoong Hesus sa inra, gingraya Sida it Dios sa langit, ag hagto Sida nag-ingkor sa bandang tu-o it Dios.

20Ag nagpanglibutan kaling mga apostoles ag nagpangwali aber riing lugar nak inra mapagtuan, ag sinra ay gingbubuligan it Gino-o. Ag Ida gingpamatuuran kag inra mensahe parayan sa mga milagrong inra inghuhuman. Dayawon kag Dios.]

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lukas

Lukas 1

[1]Maramoey kag mga tawo nak nagtinguha nak magsuyat it mga natabo sa amo

[2]it katong rahali pa si Hesu-Kristo sa kalibutan. Nakita ninra kag tanang mga natabo magtuna pa sa primero, ag inra ra gingwali sa maramong lugar kag mga bisaya it Gino-o.

[3]Ako ra mismo kag nag-usisa it maado magtuna sa primero, ag nupay maado sa ako pagmuyat nak ako ra isuyat it pasunor kag tanang natabo agor imo mababasa.

[4]Kali ay agor maayaman nimo kag kamatuuran tungor sa mga bagay nak gingtudloey sa imo.

[5]It katong kapanahunan ni Herodes nak Bantog nak Hari it Hudeya ay inggwa it usang saserdote nak kag ngayan ay Zacarias. Sida ay kaumir sa mga saserdote nak halin sa linya ni Abias. Kag ida asawa nak si Elisabet ay usa rang inanak it unang saserdote nak si Aaron.

[6]Sinrang mag-asawa ay parehong matarong sa pagmuyat it Dios, dahil sa inra pagpangabuhi it kumporme sa mga Kasuguan ag sa mga sulunranon nak halin sa Ginoong Dios, kada waya't masisiling laban sa inra.

[7]Ugaling ay waya sinra't anak dahil si Elisabet ay baog ag sinra'y parehong mga maguyangey.

[8]Usang adlaw si Zacarias ay nagsiserbisyo sa atubangan it Dios bilang saserdote, dahil it kato ay turno it inra grupo sa pagserbisyo sa Templo.

[9]Tuyar sa inra naanaraney sinra ay nagbunot-bunutan, ag si Zacarias kag nabunot nak imaw kag masunog it insenso sa Sagradong Lugar it Templo it Gino-o. Ngani, nagsuyor sida ruto

[10]tong orasey it pagsunog it insenso. Sa liwas ay nagtiniponey kag maramong mga tawo nak nagpipinangamuyo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Habang rahagto sida, gulpi yang nak nagyuaw kag usang anghel it Gino-o nak nakatinrog sa bandang tu-o it altar nak sunugan it insenso.

[12]Ngasing, nabayaka si Zacarias tong makita nida kag anghel ag nakabatyag sida it kahadlok.

[13]Ugaling, nagsiling kali sa ida, “Zacarias, aya gikahadlok! Ingrungog it Dios kag imo pangamuyo, kada kag imo asawa nak si Elisabet ay maanak it kayake, ag imo sida apangayanan nak Juan.

[14]Sida ay inro mamumut-an ag sida kag mata-o it kasadya sa inro. Ag sa ida pagkatawo ay maramo kag makinasadya,

[15]dahil magiging rako kag pagmuyat sa ida it Gino-o. Indi sida mag-inom it ayak o mga nakakayango nak inumon. Ag sida ay mapupuno it Ispirito Santo habang sida ay ingsasabak it ida nanay.

[16]“Ag ida apabalikon kag maramong mga taga-Israel sa Dios nak inra Gino-o.

[17]Sida ra kag mauna pramas ihanra kag mga tawo para sa pag-abot it Gino-o. Sida ra kag maraya it ispirito ag gahom nak pareho kang Propeta Elias it kato. Ahimuon nida kali agor apabalikon kag buot it mga tatay sa inra mga anak, ag agor pasunron kag mga suwail sa kaayam ag tugra it mga maadong tawo nak nagtutuman sa Dios, sa pag-aman nida sa mga tawo nak hanrang magsunor sa Gino-o.”

[18]Nagsiling si Zacarias sa anghel, “Pauno nako maaayaman nak matatabo kinang imo ingsiling? Kaguyangey ako ag imaw ra kag ako asawa.”

[19]Nagsabat kag anghel, “Ako si Gabriel. Ako ay nagtitinrog sa atubangan it Dios, ag Sida kag nagsugo sa ako agor magraya sa imo it kaling masadyang balita.

[20]Ag dahil indi nimo ako igpatihan, tuna ngasing ikaw ay mabubungoy ag mauudom hastang sa adlaw nak matupar kaling ako ingpaayam sa imo sa tamang panahon.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Habang sa suyor pa si Zacarias it Templo, kag mga tawo ay naghuhuyat sa pagliwas nida, ag natingaya sinra asing narugay sida.

22Pagliwas nida ay indiey sida makabisaya, kada naisip ninra nak inggwa it gingpakita sa ida kag Gino-o ruto sa suyor it Templo. Nagsinyas yangey sida sa inra ag nagpadayon kag ida pagkaudom.

23It katong nataposey kag mga adlaw it ida pagserbisyo sa Templo ay nagpauliey sida.

24Waya narugay, nagsabak kag ida asawa nak si Elisabet ag sa suyor it limang buyan ay waya sida giliwas-liwas it bayay.

25Siling nida, “Ingkaluy-an ako it Gino-o, kada imaw kali kag resulta. Ingmuyatan Nida kag ako kahimtangan, ag ingbaoy kag ako kahud-anan sa atubangan it mga tawo.”

26Sa pang-an-om nak buyan it pagsabak ni Elisabet, ingsugo ray it Dios kag anghel nak si Gabriel papagto sa banwa it Nazaret sa Galileya.

27Sida ay ingsugo nak pagtuan kag usang birhen nak rayaga nak napamayadihaney it usang kayake nak kag ngayan ay Jose, nak halin sa lahi ni Haring David. Kag ngayan it kaling rayaga ay si Maria.

28Nagpakita kaling anghel kang Maria ag nagsiling, “Magkasadya ka, ikaw nak namut-an it Dios! Kag Gino-o ay kaibahan nimo!”

29Ugaling ay nabayaka sida riling ingbisaya sa ida it anghel ag ida ingpakaisip kung asing tuyar kag pagbugno sa ida it kali.

30Ag nagsiling ray sa ida kag anghel, “Maria, aya gikahadlok! Ikaw ay namut-an it Dios!

31Panimati anay! Masabak ikaw ag maanak it kayake. Ag apangayanan nimo Sida nak Hesus.

32Mababantog Sida, ag atawagon nak Anak it Pinaka-mataas nak Dios. Ita-o sa Ida it Ginoong Dios kag trono it Ida ginikanan nak si David,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

33ag Sida kag mahari sa mga inanak ni Jacob hastang sa waya't katapusan. Ag kag Ida paghari ay indi matapos-tapos.”

34Nagpangutana si Maria sa anghel, “Pauno kali matatabo ay waya pa ngani ako it asawa?”

35Nagsabat kag anghel, “Kag Ispirito Santo ay mapasa-imo, ag asinrungan ka it gahom it Pinaka-mataas nak Dios, kada kag imo ianak ay atawagon nak Balaan, kag Anak it Dios.

36Pagtoy ag muyatan kag imo hali nak si Elisabet. Ayam it tanan nak sida ay baog, pero ngasing ay nagsabakey sida it usang kayake aber sida ay maguyangey. Ag kina ay pang-an-omey nak buyan.

37Waya't imposible sa Dios!”

38Ag nagsiling si Maria, “Oho, rahali ako nak ulipon it Gino-o. Kabay pang matabo sa ako kag imo ingsisiling nak kabubut-on it Gino-o.” Imaw kato ag nawagitey kag anghel sa ida atubangan.

39Waya narugay pagkatapos it kina, nagrali-rali it pagto si Maria sa inggwa't bukir ruto sa usang banwa sa Hudeya.

40Pag-abot nida ruto, nagsuyor sida sa bayay ni Zacarias ag ingkamusta si Elisabet.

41Pagkarungog ni Elisabet it pangamusta ni Maria, napautbo kag anak nak asa ida bituka. Ag si Elisabet ay napun-an it Ispirito Santo,

42ag napasiling it makusog, “Ingpakamaado ka sa tanang mga kabade, ag ingpakamaado ra kinang anak raha sa imo bituka!

43Ag asing ako ay ingtaw-an it kaling rakong pribilehiyo nak bisitahon it nanay it ako Gino-o?

44Dahil tong narunggan nako kag imo pangamusta, kaling anak dili sa ako bituka ay napautbo sa kasadya.

45Ag abang buynas ikaw dahil nagpati ka nak matutupar katong ingpasiling sa imo it Gino-o!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

46Ag nagsiling si Maria: “Kag ako tagipusuon ay nagdadayaw sa Gino-o,

47ag kag ako ispirito ay nagkakasadya dahil sa Dios nak ako Manluluwas,

48dahil Ida nakita kag ako pagkakubos bilang Ida ulipon. Tuna ngasing, hastang sa waya't katapusan, ako ay atawagon it tanang tawo nak abang buynas,

49dahil Sida nak Makagagahom ay imaw kag naghimo sa ako it mga katitingayang mga butang, ag balaan kag Ida ngayan.

50Kag kaluoy it Dios ay para yang ruto sa mga inggwa't kahadlok sa Ida sa bawat balhin it kada linahi.

51Ingpakita Nida kag kusog it Ida mga damot katong gingpalayas Nida kag mga tawo nak nagpapamutang sa inra sarili nak sinra'y mga mataas.

52Gingbay-an it gahom kag mga naghahari halin sa inra mga trono, ag gingtaas Nida kag mga kubos.

53Ida ingbusog it mga maadong butang kag mga gutom, pero kag mga manggaranon ay Ida ingpalayas nak waya't karaya-raya.

54Ingbuligan Nida kag Ida mga piniling Israelinhon nak nagsiserbisyo sa Ida dahil waya Nida gilimti nak kaluy-an kita,

55tuyar sa Ida ingpromisa sa ato mga ginikanan magtuna kang Abraham hasta sa bawat pagbalhin it ato mga linahi hastang sa waya't katapusan.”

56Ag nagtiner si Maria ruto kana Elisabet sa suyor it tatlong buyan bag-o nagpauliey.

57Ngasing, nag-abot kag oras it pagpasyapo ni Elisabet ag nag-anak sida it kayake.

58It katong narunggan it mga kayungot ag mga kahalihan nida nak ingkaluy-an sida it Gino-o ay nagkinasadya sinra kaibahan sida.

59Pag-abot it pangwayong adlaw ay nagpagto sinra sa bayay nina Zacarias agor tulion kag anak. Ag Zacarias tan-a kag ipangayan ninra sa anak sunor sa pangayan it ida tatay,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

60ugaling nagsiling kag ida nanay, “Indi puyde, kag ato ipangayan sa ida ay Juan.”

61Ag napasiling ray sinra, “Pero waya kamo it hali nak tuyar kag ngayan.”

62Kada, gingsinyasan ninra kag tatay it anak agor masaduran kung ni-o kag gusto nida nak ipangayan dili.

63Naghagar si Zacarias it masusuyatan ag ingsuyat nida kali, “Kag ida ngayan ay Juan.” Kada sinrang tanan ay natingaya.

64Ag imaw katong nakabisayay sida nak pay nagyuga kag ida rila, ag sida ay nagdayaw sa Dios.

65Natingaya kag tanang inra mga kayungot. Ag kaling tanan nak natabo ay nabantog sa tanang mga banwa ag sa bug-os nak kabukiran it Hudeya.

66Ag kali ay natanom sa bawat isip it tanang mga nakarungog ag nagsiling sinra, “Magiging ni-o ara kaling anak?” dahil kag gahom it Gino-o ay hina sa ida.

67Ngasing, kag tatay ni Juan nak si Zacarias ay napuno it gahom it Ispirito Santo ag nagta-o it mensahe halin sa Dios parayan sa pagkanta nak tuyar kali:

68“Dayawon kag Ginoong Dios it mga Israelinhon, dahil ingkaluy-an ag ingtubos Nida kag Ida mga katawuhan.

69Nagtaas Sida it usang gamhanan nak Manluluwas halin sa linya it Ida ulipon nak si David,

70(kumporme sa Ida gingpromisa parayan sa Ida mga balaan nak propeta it katong una,)

71nak kita ay masasalbar sa mga damot it ato mga kaaway ag sa tanang mga naglalaban sa ato.

72Sa parayan nak kina ingpakita it Dios kag pagtupar Nida sa Ida ingpromisang kaluoy sa ato mga ginikanan, ag kag Ida pagrumrom sa Ida balaan nak kasugtanan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[73]Kali ay imaw kag Ida ingsumpaan sa ato Pinaka-tatay nak si Abraham,

[74]akaluy-an Nida kita nak masalbar halin sa mga damot it ato mga kaaway, pramas makaserbisyo kita sa Ida nak waya't kahadlok.

[75]Ag kita ay mapangabuhi sa balaan ag maadong parayan sa Ida atubangan it bug-os nak kabuhi.

[76]Ag ikaw, ako anak, ay atawagon nak propeta it Pinaka-mataas nak Dios, dahil mauna ikaw sa Gino-o agor imo ihanra kag Ida arayanan.

[77]Ag imo ipaayam sa Ida katawuhan nak sinra ay maluluwas parayan sa pagpatawar sa inra mga kasal-anan.

[78]Kumo rako kag kaluoy it ato Dios, kada ingparaya Nida kag usa halin sa langit pramas luwason kita. Ag kag pag-abot it kaling usa ay puyding ikumpara sa pagsubat it adlaw sa aga.

[79]Sida kag mapahadag sa mga pay nabubuhi sa karuymanan, nak waya it pag-asa, dahil kamatayon yang kag ingpapaabot it inra kabuhi. Ag Sida ra kag masapupo sa ato mga siki nak magtikang papagto sa rayan it katimunungan.”

[80]Kaling anak ay nagrako ag naging makusog sa ida ispirituhanong pagpangabuhi. Ag ruto sida giistar sa mayangkag nak kabukiran hastang nag-abot kag adlaw nak nagpakilaya sida sa nasyon it Israel.

Lukas 2

[1]It kato nagsugo kag Cesar nak kag ngayan ay si Agusto, nak kag tanang tawo nak nasasakupan it Emperyo it Roma ay dapat magpalista.

[2]Imaw kali kag unang pagpalista tong kag gobernador it Sirya ay si Cirenio.

[3]Kada kag tanang tawo ay nagpinauli sa inra sariling mga banwa pramas magpalista.

[4]Si Jose ay usa sa mga nagtukar halin sa banwa it Nazaret sa Galileya papagto sa banwa it Betlehem sa Hudeya kung hariin natawo si Haring David, dahil si Jose ay halin sa linya ni David.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Nagpagto sida agor magpalista, kanunot kag ida napamayadihaney nak rayaga nak si Maria, kada pay iday ra asawa suno sa inra kustombre. Ag kali ay asa huling buyaney it ida pagsabak.

6Ag habang rahagto sinra, nag-abot kag oras it ida pagpasyapo.

7Pero sa bayay nak dayunan ay wayaey it lugar para sa inra. Ngani, ging-anak ni Maria kag ida panganay nak anak nak kayake sa pasilungan it mga hadop. Gingpuros nida kali it yamit nak imaw kag inra ingpupuros sa mga bag-ong puslot nak anak, bag-o ingpahigra sa butangan it kumpay para sa mga alagang hadop.

8Sa lugar ra nak kato it Betlehem ay inggwa't mga manugbantay it karnero nak asa bukir ag nagraramyag sinra it bantay sa inra mga alaga.

9Gulpi yang nak inggwa't usang anghel it Gino-o nak nagpakita sa inra ruto, ag sinra ay nalibon it kasiga-sigang kahimayaan it Gino-o, kada sinra ay nagkahadlok.

10Pero nagsiling sa inra kag anghel, “Aya kamo gikahadlok! Panimati kamo, dahil ingraray-an kamo nako it maadong balita tungor sa rakong kasadya nak mapapasa tanang mga tawo.

11Ngasing, hagto sa banwang inghalinan ni David ay ging-anak kag Manluluwas nak imaw kag Kristo nak Gino-o.

12Kali kag magiging tanra para sa inro, makikita ninro kag usang anak nak napupuros it hamo ag nakahigra sa usang butangan it kumpay para sa mga alagang hadop.”

13Bag-o gulping nagyuaw ra kag karamo-ramong langitnon nak mga sundalong anghel nak nagdadayaw sa Dios sa pagsiling,

14“Dayawon kag Dios sa kauibabawan, ag sa duta ay magkainggwa't katimunungan kag mga tawo nak Ida namumut-an!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Pagkahalin it mga anghel sa inra atubangan ag nagbalik sa langit, kag mga manugbantay it karnero ay napasiling sa usa'g-usa, “Kitay sa Betlehem ag ato muyatan kaling natabo nak ingpabalita sa ato it Gino-o.”

16Ngani, nagrali-rali sinra it pagto, ag nakita ninra sina Maria ag Jose, kaibahan kag anak nak nakahigra sa butangan it kumpay.

17Pagkakita ninra sa Ida, ing-uma ninra kana Maria kag ingsiling sa inra it mga anghel tungor riling anak.

18Ag abang katingaya it tanang nakarungog sa ing-uma it kaling mga manugbantay it karnero.

19Pero natanom sa isip ni Maria kaling tanang mga bagay ag ida kali ing-isip-isip.

20Pagkatapos it kato, nagbalik sa bukir kag mga manugbantay it karnero nak ginghihimaya ag gingdadayaw kag Dios sa tanang inra narunggan ag nakita, nak tuyar nak gador sa ing-uma it anghel sa inra.

21Pag-abot it pangwayong adlaw it pagkatawo it kaling anak, ingpatuli Sida ag ingpangayanan nak Hesus, kag ngayan nak ingta-o sa Ida it anghel bag-o pa Sida ingsabak.

22Pag-abot it adlaw it paglimpyo sa bag-ong anak nak nanay, kumporme sa ingkikinahangyan it Kasuguan ni Moises ay ingraya ni Jose ag ni Maria si Hesus sa Templo sa Herusalem agor ihalar sa Gino-o.

23Kali ay kumporme sa nasuyat sa Kasuguan it Ginoong Dios nak, “Bawat panganay nak kayake ay agahinon para sa Gino-o.”

24Nagpagto ra sinra ruto sa Templo agor maghalar it kayake ag kabade nak bato-bato o ruhang batang salumpati nak ingmatay, kumporme sa ingsisiling sa Kasuguan it Gino-o.

25Ngasing, inggwa ruto sa Herusalem it usang maguyang nak kayake nak kag ngayan ay Simeon. Kaling maguyang ay maadong tawo ag matutom sa Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sida ay naghuhuyat sa itaong kahilwayan sa mga Israelinhon, ag kag Ispirito Santo ay hina sa ida.

[26]Ingpaayamey sa ida it Ispirito Santo nak indi anay sida gibay-on it Gino-o hastang waya pa nida nakikita kag Kristo nak ingpromisa it Gino-o.

[27]Sa pagtuytoy it Ispirito Santo nagpagto sida ag nagsuyor sa Templo. It katong ingraya ruto si Hesus it Ida mga maguyang agor tumanon kag inghahagar it Kasuguan ni Moises,

[28]ay ingkugos ni Simeon si Hesus ag nagdayaw sa Dios sa pagsiling,

[29]“Ako Gino-o, ako nak Imo ulipon ay pataliwaney it hanuyos, ngasing nak ingtuparey Nimo kag Imo ingpromisa sa ako.

[30]Nakitaey it ako sariling mga mata kag Imo ingsugo nak Manluluwas,

[31]nak Imo inghanra sa atubangan it tanang tawo.

[32]Sida ay magiging iwag nak mata-o it kahadagan sa mga buko Hudyo, ag mata-o it kahimayaan sa Imo piniling nasyon nak Israel.”

[33]Napakatingaya kag tatay ag nanay it anak sa ingsiling ni Simeon tungor sa Ida.

[34]Masunor, ingbendisyunan sinra ni Simeon ag nagsiling sida kang Maria, “Kaling anak ay piniliey pramas parusahan kag ibang tawo sa Israel ag aluwason kag iba. Sida ra kag magiging usang tanra nak nagtutudlo it rayan papagto sa Dios nak akuntrahon it maramong tawo.

[35]Ngani, kag mga nakatago sa kaisipan it tawo ay Ida ipaayam. Ag pag natabo kali Maria, kag imo tagipusuon ay pay ingtubsok it matayom.”

[36]Ag inggwa ra ruto sa Templo it usang kabade nak propeta nak kag ngayan ay si Ana, nak anak ni Panuel nak halin sa lahi ni Aser, ag sida ay kaguyang-guyangey. Pitong tuig yang sidang nagpangabuhing kaibahan kag ida asawa,

[37]bag-o sida ay nabalo. Ngasing ay otsenta ikwatrong tuigey sida. Puat sida ruto sa Templo, ag halos ay wayaey sida gihahalin ruto sa pagdayaw sa Dios parayan sa pagpuasa ag pagpangamuyo adlaw ag gab-i.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

38It katong oras rang kato ay ruto sida sa Templo. Sida ay nagpayungot kana
Maria ag nagpasalamat anay sa Dios, bag-o nagbisaya tungor sa anak para sa
tanang rahagto nak naghuhuyat sa katubusan it Herusalem.

39Katong natumaney it mga maguyang ni Hesus kag tanan nak inghahagar it
Kasuguan it Gino-o, nagpauliey sinra sa banwa it Nazaret sa Galileya.

40Ag si Hesus ay nagrako nak matigson ag maayo. Ag Sida ay namut-an it
Dios.

41Tuig-tuig kada Pista it Pagkaluwas it mga lahi it Hudyo sa Ehipto, kag mga
maguyang ni Hesus ay nagpapagto sa Herusalem.

42Tong si Hesus ay dose anyosey nagtukar sinra pa-Herusalem tuyar sa inra
batasaney.

43Pagkatapos it Pista, nagginaney sinra papauli, pero kaling binatilyo nak si
Hesus ay nagpabilin ruto sa Herusalem nak waya nasasaduri it Ida mga
maguyang.

44Dahil kabi ninra ay hina si Hesus nak kaibahan it inra mga karungan,
nagpadayon sinra sa inra pagpauli. Usang adlawey ninra it baktas bag-o Sida
inghanap it Ida mga maguyang sa inra mga kahalihan ag mga kakilaya.

45Tong waya ninra nakita si Hesus, nagbalik sinra sa Herusalem ag inra Sida
inghanap ruto.

46Pagkalipas it tatlong adlaw, nakita ninra Sida sa suyor it Templo nak
nakaingkor kaibahan kag mga Manunudlo it Kasuguan. Nagpapanimati Sida
ag nagpapangutana sa inra.

47Ag kag tanan nak nagrurungog sa Ida ay nagkatingaya, dahil Sida ay karali-
rali makabaoy it Ida mga narurunggan. Ag natingaya ra sinra sa Ida mga
sabat.

48Katong nakita Sida ruto it Ida mga maguyang ay napakatingaya sinra. Ag
ingpangutana Sida it Ida nanay, “Anak, asi rang tuyar kag Imo inghimo sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

amo? Muyati, kami it Imo tatay, sa amo subrang pagkabayaka sa Imo ay nagpakahanap kami.”

49Nagsabat si Hesus, “Asing inro Ako ingpakahanap? Waya baga ninro naayami nak dapat talagang hali Ako sa bayay it Ako Tatay?”

50Pero waya ninra naintyendihe kaling Ida ingsiling sa inra.

51Ag nagnunot Sida sa inra papauli sa Nazaret ag Sida ay naging masinunranon sa inra. Kaling tanang mga natabo ay natanom sa isip it Ida nanay.

52Ag habang narurugangan kag Ida edad ay narurugangan ra kag Ida kaayo. Ag Sida ay namumut-an it Dios ag imaw ra kag mga tawo.

Lukas 3

1It katong pangkinseng tuigey it paghari it Cesar nak kag ngayan ay si Tiberias sa Emperyo it Roma, si Poncio Pilato kag gobernador it Hudeya. Si Herodes Antipas ra kag gobernador it Galileya. Kag ida maguyáng ray ra sa tatay nak si Felipe kag Prinsipe it mga lugar it Itureya ag Traconite, ag si Lisanias kag gobernador it Abilinya.

2Ag sina Anas ag Caipas kag mga Pinaka-mataas nak Saserdote sa Herusalem. Ay imaw ra kag tuig nak nag-abot kag mga bisaya it Dios kang Juan nak anak ni Zacarias, tong ruto pa sida sa mayangkag nak kabukiran.

3Kada inglibot nida kag tanang mga lugar sa magkanyudong habig it Suba it Jordan ag nagbabantala nak kag mga tawo ay dapat maghinuysoy ag magpabawtismo agor apatawaron it Dios kag inra mga kasal-anan.

4Ngani, parayan riling inghimo ni Juan ay ida ingtupar kag nakasuyat sa libro ni Propeta Isaias nak, “Inggwa't usang nagbabantala it makusog sa mayangkag nak kabukiran nak nagsisiling, ‘Ihanra ninro kag arayanan it Gino-o, tadlunga kag Ida mga rayanan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Tambake ra kag tanang mga marayom nak parti it duta, ag patagon kag mga kabagunturan. Tadlunga kag mga liko-liko nak rayan, ag pantayon kag mga bako-bako.

6Makikita it tanang tawo kag Manluluwas nak ingsugo it Dios.' "

7Nagsiling matuor si Juan sa maramong tawo nak nagpipinagto sa ida agor magpabawtismo: "Kamong mga tusong tawo! Sin-o kag nagpaandam sa inro nak makakaiwas kamo sa paabutong parusa it Dios kung kamo ay mapabawtismo?

8Kung klarong kamo ay naghinuysoyey ay ipakita kina ninro parayan sa inro maadong buhat. Aya ninro giisipa nak porke si Abraham kag inro inghalinan ay makakaiwasey kamo sa parusa. Ingsisiling nako sa inro nak kaya ra it Dios nak maghuman it mga magiging inanak ni Abraham halin sa mga bato nak kali.

9Kag parusa it Dios sa inro ay tuyar sa wasay nak nakahanaey sa pinaka-ugat it puno. Ag bawat puno nak waya gipapamunga it maado ay apukanon yangey ag ahimuong rabok."

10Nagpangutana kang Juan kag mga tawo, "Ni-o ngasing kag amo ahumanon?"

11Nagsabat sida, "Pag kag tawo ay inggwa't ruhang baro, dapat nidang ita-o kag usa ruto sa waya. Ag sida nak inggwa't pagkaon ay dapat nak ida partihan kag waya."

12Inggwa ra it mga manugsukot it buhis nak nagpagto kang Juan agor magpabawtismo, ag nagpangutana sinra, "Maestro, ni-o kag amo dapat nak himuon?"

13Ag nagsabat sida sa inra, "Aya kamo gisukot it subra sa dapat."

14Ag nagpinangutana ra sa ida kag mga rahagtong sundalo, "Ay kami, ni-o kag amo dapat himuon?" Nagsabat sida sa inra, "Aya kamo gipang-agaw it mga butang nak buko para sa inro it pwersahan, ag aya ra kamo gipangwarta

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

parayan sa pag-akusar nak waya't kaklaruhan. Imbis nak tuyar ay makuntento yangey kamo sa inro kita.”

15Ag dahil sa ingsiling ni Juan ay lalong ingpapaabot it mga tawo kag pag-abot it ingpromisang Kristo, kada sinrang tanan ay nagpipinangutana sa inra sarili tungor kang Juan kung sidang gador kag Kristo.

16Ingsabat sinrang tanan ni Juan, “Ingbabawtismuhan nako kamo sa tubi, pero inggwa it maabot nak mas yabaw pa kisa sa ako, ag aber maghubar it higot it Ida sandalyas ay buko ako angay. Sida kag mabawtismo sa inro it Ispirito Santo ag kayado.

17Sida ay puyding ikumpara sa usang manugpakuyay nak ibuyag kag mga upa sa timgas. Ahawanan anay nida kag apakuyadan, ag tipunoney nida kag timgas sa ida usunan ag asunugon kag upa sa kayado nak indi mapayong-payong.”

18Maramong tuyar nak mga bisaya kag ida ingsiling sa ida pagwali it Maadong Balita sa mga tawo.

19Pero si Gobernador Herodes Antipas ay gingsaway ni Juan dahil sa ida ging-iiba nak asawa it ida maguyáng, nak si Herodias, ag imaw ra sa maramo pang kayainan nak ida inghuman.

20Pero rinugangan pa nida kag ida kayainan sa ida pagpapriso kang Juan.

21Usang adlaw, habang nagbabawtismo si Juan sa mga tawo ruto ay nagpabawtismo ra si Hesus. Ag habang nagpapangamuyo Sida, nagbuka kag langit,

22ag nagbaba sa Ida kag Ispirito Santo sa hitsura it usang salumpati. Ag inggwa't usang Boses halin sa langit nak nagsiling, “Ikaw kag Ako pinalanggang Anak, ag sa Imo ay rako kag Ako kamuot.”

23Katong nagtuna si Hesus sa Ida pagtudlo kag Ida edad ay mga treyntang tuigey. Sa isip it mga tawo Sida ay anak ni Jose nak anak ni Eli.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Si Eli ay anak ni Matat, ag si Matat ay anak ni Levi. Si Levi ay anak ni
Melki, ag si Melki ay anak ni Jana. Si Jana ay anak ni Jose,

25ag si Jose ay anak ni Matatias. Si Matatias ay anak ni Amos, ag si Amos ay
anak ni Nahum. Si Nahum ay anak ni Esli, ag si Esli ay anak ni Nage.

26Si Nage ay anak ni Maat, ag si Maat ay anak ni Matatias. Si Matatias ay
anak ni Semey, ag si Semey ay anak ni Josec. Si Josec ay anak ni Joda,

27ag si Joda ay anak ni Joanan. Si Joanan ay anak ni Resa, ag si Resa ay anak
ni Zorobabel. Si Zorobabel ay anak ni Salatiel, ag si Salatiel ay anak ni Neri.

28Si Neri ay anak ni Melki, ag si Melki ay anak ni Adi. Si Adi ay anak ni
Cosam, ag si Cosam ay anak ni Elmadam. Si Elmadam ay anak ni Er,

29ag si Er ay anak ni Josue. Si Josue ay anak ni Eliezer, ag si Eliezer ay anak
ni Jorim. Si Jorim ay anak ni Matat, ag si Matat ay anak ni Levi.

30Si Levi ay anak ni Simeon, ag si Simeon ay anak ni Juda. Si Juda ay anak ni
Jose, ag si Jose ay anak ni Jonam. Si Jonam ay anak ni Eliaquim,

31ag si Eliaquim ay anak ni Meleya. Si Meleya ay anak ni Mena, ag si Mena ay
anak ni Matata. Si Matata ay anak ni Natan, ag si Natan ay anak ni David.

32Si David ay anak ni Jese, ag si Jese ay anak ni Obed. Si Obed ay anak ni
Booz, ag si Booz ay anak ni Salmon. Si Salmon ay anak ni Naason,

33ag si Naason ay anak ni Aminadab. Si Aminadab ay anak ni Admin, ag si
Admin ay anak ni Arni. Si Arni ay anak ni Esron, ag si Esron ay anak ni Pares.
Si Pares ay anak ni Juda,

34ag si Juda ay anak ni Jacob. Si Jacob ay anak ni Isaac, ag si Isaac ay anak
ni Abraham. Si Abraham ay anak ni Tera, ag si Tera ay anak ni Nahor.

35Si Nahor ay anak ni Serug, ag si Serug ay anak ni Reu. Si Reu ay anak ni
Peleg, ag si Peleg ay anak ni Eber. Si Eber ay anak ni Sela,

36ag si Sela ay anak ni Cainan. Si Cainan ay anak ni Arpaksad, ag si Arpaksad
ay anak ni Sem. Si Sem ay anak ni Noe, ag si Noe ay anak ni Lamec.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Si Lamec ay anak ni Metusela, ag si Metusela ay anak ni Enoc. Si Enoc ay anak ni Jared, ag si Jared ay anak ni Mahalalel. Si Mahalalel ay anak ni Cainan,

38ag si Cainan ay anak ni Enos. Si Enos ay anak ni Set, ag si Set ay anak ni Adan. Si Adan ay anak it Dios.

Lukas 4

1Ngasing, si Hesus nak puno it gahom it Ispirito Santo ay pahalinoney halin sa Suba it Jordan, ag Sida ay ingpangunahan it Ispirito Santo

2papagto sa mayado ag mayangkag nak kabukiran. Sa suyor it kwarentang adlaw nagtiner Sida ruto nak ingtitintar ni Satanas. Sa suyor it katong mga adlaw wayang gador Sida't kinaon, ag tong kali ay mataposey Sida ay ginutom nak gador.

3Nagsiling si Satanas kang Hesus, “Kung Ikaw kag matuor nak Anak it Dios, sugu-a kaling mga bato nak maging tinapay.”

4Ag nagsabat si Hesus, “Nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, ‘Buko yang sa pagkaon nabubuhi kag tawo.’ “

5Pagkatapos, ingraya ray Sida ni Satanas sa pinaka-tumbo it abang taas nak baguntor ag ingpakita sa Ida kag tanang gingharian it kalibutan sa suyor it usang pisok yang nak gador.

6Ag nagsiling si Satanas sa Ida, “Ita-o nako sa Imo kaling tanan nak gahom ag kamanggaran it kaling mga gingharian, dahil ingtaoy kali sa ako mga damot ag puyde nako kaling ita-o aber kanin-o nako gusto.

7Kada kung Imo ako adayawon kaling tanan ay magiging Imo.”

8Pero nagsabat si Hesus sa ida, “Nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan, ‘Kag Ginoong Dios yang kag imo dapat dayawon ag Sida yang kag imo dapat serbisyuhan.’ “

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Masunor ay ingraya Sida ni Satanas sa syudad it Herusalem, ag ingpatinrog sa pinaka-tumbo it Templo, ag nagsiling sa Ida, “Kung matuor Kang Anak it Dios, yukso,

[10]dahil nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan, “ ‘Asuguon it Dios kag Ida mga anghel nak bantayan Ka.

[11]Akuguson ag arahanan Ka ninra pramas kag Imo siki ay indi magtama sa bato.’ “

[12]Nagsabat si Hesus sa ida, “Nakasuyat ra sa Sagradong Kasuyatan, ‘Daey igpurbahe kag GINO-O nak inro Dios.’ “

[13]Pagkatapos it kaling tanang pagtintar sa Ida ni Satanas, ingbadaan anay it kali si Hesus hastang sa pag-abot ray it masunor nak maadong tyempo.

[14]Pagkatapos, nagbalikey si Hesus sa probinsya it Galileya nak napuno it gahom it Ispirito Santo, ag nabantog sa tanang mga lugar ruto kag balita tungor sa Ida.

[15]Nagtudlo Sida ruto sa mga sinagoga ag Sida ay ingpupuri it tanan.

[16]Sa Ida pagpanglibutan ruto, nag-abot si Hesus sa Ida sariling banwa it Nazaret kung hariin Sida girako. Pag-abot it Adlaw it Inugpahuway, tuyar sa Ida batasaney, nagsuyor Sida sa sinagoga. Ag sa oras it inugbasa sa Sagradong Kasuyatan, nagtinrog Sida agor imaw it magbasa.

[17]Ingrawat sa Ida it manugbulig sa sinagoga kag kasuyatan ni Propeta Isaias. Ingbukyar Nida kali ag nakita Nida kag parti kung hariin nakasuyat kag tuyar it kali,

[18]“Kag Ispirito it Gino-o ay hali sa Ako, dahil ingpili Nida Ako nak magwali it Maadong Balita sa mga pobre. Ingsugo Nida Ako nak magbantala sa mga bihag nak sinra ay mapapahilway, kag mga bulag ay maado, ag kag mga ingpapahirapan ay maalwan.

[19]Ingsugo ra Nida Ako nak ibantala sa Ida mga katawuhan nak nag-abotey kag tuig it pagluwas it Gino-o sa inra.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Pagkabasa Nida rili, ay ingyungon Nida katong rolyo it kasuyatan ag ingrawat ray ruto sa manugbulig sa sinagoga ag nag-ingkorey. Ag ingpakamuyatan Sida it tanan nak rahagto sa sinagoga.

[21]Nagsiling Sida sa inra, “Ngasing nak adlaw, natupar kaling parti it Sagradong Kasuyatan habang inro ingpapanimatian.”

[22]Ingpuri Sida it tanan ag natingaya sinra sa Ida kabale-baleng mga bisaya. Ag nagsiling sinra, “Buko baga kali kag anak ni Jose nak taga-dili sa ato?”

[23]Nagsiling Sida sa inra, “Siguradong kag masunor ninrong isiling sa Ako ay kag kabisayahan nak kali, ‘Manugbuyong, buyunga anay kag imo sarili. Himu-a ra rili sa imo sariling banwa kag mga milagro nak Imo kuno inghimo sa Capernaum.’ “

[24]Ag nagsiling pa si Hesus, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Waya't propeta nak ingbabaton sa ida sariling banwa.

[25]“Isipa kag natabo it katong kapanahunan ni Propeta Elias. Waya gipauyana it Dios sa suyor it tatlong tuig ag tunga ag nagkainggwa it masyarong tigkagutom sa bug-os nak duta. Sa kamatuuran, maramong mga balong kabade rili sa Israel,

[26]pero waya gipapagtu-a it Dios si Elias sa aber sin-o sa inra rili, kundi sa usang balo nak buko nato kalahi ruto sa banwa it Sarepta sa Sidon.

[27]Ag it katong kapanahunan ra ni Propeta Eliseo ay inggwa't maramong kitungon dili sa Israel, pero waya it aber usa sa inra nak ingpaado kundi si Naaman yang nak buko nato kalahi pero usang taga-Sirya.”

[28]Pagkarungog ninra it kali, kag tanang tawo sa sinagoga ay nagkahangit.

[29]Kada nagtinrog sinra ag ingtuy-og si Hesus paliwas sa banwa hastang makaabot sinra ruto sa pinaka-pangpang it bubaguntor kung hariin kag inra banwa, agor inra Sida ihuyog ruto nak una kag uyo.

[30]Ugaling ay it yang rayan si Hesus sa inra tunga ag ingbadaan sinra.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Pagkatapos, nag-us-os si Hesus sa syudad it Capernaum sa Galileya. Ag pag-
abot it Adlaw it Inugpahuway, nagtudlo Sida sa mga tawo sa sinagoga.

32Ag rakong gador kag katingaya ninra sa Ida pagtudlo, dahil nakita ninra
nak kag Ida pagtudlo ay inggwa't gahom.

33Ruto sa sinagoga ay inggwa it usang tawo nak nasasaniban it mayaot.
Marugay-rugay ay umidagak sida ag nagbisaya,

34“Hoy! Hesus nak taga-Nazaret! Aunhon kami Nimo? Nagpali baga Ikaw
agor parusahan kami? Kilaya Ka nako! Ikaw kag Balaan nak halin sa Dios!”

35Pero, gingsaway ni Hesus katong mayaot sa pagsiling, “Hipos! Layas hina sa
tawo!” Gingpakisay-kisay anay it mayaot katong tawo ruto sa inra tunga,
bag-o nagliwas kali sa ida ag waya sida nauno.

36Abang katingaya it tanang nakakita it kali, kada sinra ay mansigpangutana
sa usa'g-usa tungor kang Hesus. Siling ninra, “Ni-o kali? Asing inggwa Sida it
karapatan ag gahom nak magsugo sa mga mayaot ag nasunor ra sinra?”

37Sa nak raan ay nabalita sa tanang mga lugar nak nakapalibot ruto kag
tungor kang Hesus ag sa Ida ginghimo.

38Pagkatapos, si Hesus ay nagliwas sa sinagoga bag-o nagpagto sa bayay nina
Simon. Ruto kag panugangan nak kabade ni Simon ay abang taas kag sagnat,
kada nagpangabay sinra kang Hesus nak paaduhon kali.

39Ingpayungutan sida ni Hesus ag nagtinrog sa tupar nida, bag-o ingsaway
kag sagnat ag nawagit kali sa ida. Sa nak raan sida ay nagbangon ag
gingtahawan sinra.

40Pagsugbo it adlaw, gingpangraya it tanang mga tawo kang Hesus kag inra
mga hali nak di sakit agor paaduhon Nida. Ingpapatong ni Hesus kag Ida
damot sa inra ag bawat usa ay nag-ado.

41Ag maramo ra Sidang ingpalayas nak mga mayaot sa mga tawong inra
nasasaniban ag sinra ay nagpanglayas ag nag-iinukaw it, “Ikaw kag Anak it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Dios!” Pero ingsaway sinra ni Hesus ag wayaey sinra gipabisayaha pa dahil ayam ninra nak Sida kag ingpromisang Kristo.

42Aga-aga pa it kag masunor nak adlaw, nagpagto si Hesus sa usang lugar nak waya't tawo. Pero inghanap Sida it mga ingbadaan Nida sa banwa. Pagkakita ninra sa Ida, ay inra inghawiran nak indi anay Sida maghalin sa inra lugar.

43Pero nagsiling si Hesus, “Badyangey anay, dahil kinahangyan nak magwali ra Ako it Maadong Balita tungor sa paghari it Dios sa iba pang mga banwa. Imaw kali kag rason kung asing ingsugo Ako it Dios nak magpali sa kalibutan.”

44Kada, ginglibot nina Hesus kag bug-os nak probinsya it Hudeya ag Sida ay nagbabantala sa mga sinagoga.

Lukas 5

1Usang adlaw, habang nagtitinrog si Hesus sa habig it Ragat it Genesaret nak ingtatawag ra nak Galileya, kag mga tawo ay nagrurukrok agor makapanimati sa Ida pagwali it mga bisaya it Dios.

2Inggwa Sida't nakita nak ruhang rayapang sa habig it ragat, ugaling ay nakasaltay kag mga mangingisra ag sinra ay naghuhugasey it inra mga lambat.

3Nagsakay Sida sa usa sa ruhang rayapang nak kag tag-iya ay si Simon, bag-o nagpangabay Sida kang Simon nak ituyor kali it maisot yang sa uunhan it ragsaan. Ag habang nag-iingkor Sida sa rayapang ay nagtutudlo sa mga tawo.

4Pagkatapos it Ida pagtudlo, nagsiling Sida kang Simon, “Payawor kamo ag magtaktak it inro lambat agor makabaoy kamo it isra.”

5Nagsabat si Simon, “Gino-o, usang gab-i kami nak nagpangisra pero wayang gador kami it nabaoy! Pero dahil sa Ikaw kag nagsiling sa amo, itaktak namo kag amo mga lambat.”

6Ag pagkataktak ngani ninra, inra nasakop kag abang rakong yuta, ag halos magisi kag inra lambat.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Kada ingpaypay ninra kag inra mga kaibahan sa ibang rayapang agor magpabulig sa inra. Nagpagto ag nagbulig ra sinra, ag napuno it isra kag ruhang rayapang, kada pay halos mayinugrangey kali.

8Pagkakita rili ni Simon Pedro, nagyuhor sida sa atubangan ni Hesus ag nagsiling, “Payadu-e ako, Gino-o, dahil ako ay usang makasal-anan nak tawo.”

9Kali ay dahil sa ida katingaya sa buko asi-asion nak karako it inra baoy nak isra, ag natingaya ra kag ida ibang kaibahan,

10pati kag ida mga kaibahan nak sina Santiago ag Juan nak mga anak ni Zebedeo. Ag nagsiling si Hesus kang Simon, “Aya gikahadlok, tuna ngasing ay indiey kamo magpangisra, kundi kamo'y kag manugraya it mga tawo nak masunor sa Ako.”

11Pagkasaog ninra it inra mga rayapang, ingbadaan ninra kag tanan ag nagsunor sa Ida.

12It katong rahagto pa si Hesus sa usang banwa ay nag-abot kag usang tawo nak abang puno it kitong. Pagkakita nida kang Hesus, nagpayungot sida ag nagyuhor sa Ida atubangan it subsob sa raga kag uda habang nagpakitluoy, “Gino-o, kung Imo abut-on, mapapaado Nimo ako.”

13Inghunat ni Hesus kag Ida damot ag inghuytan kaling tawo, ag nagsiling, “Oho, gusto Nako! Apaaduhon ka Nako!” Ag sa nak raan ay nawagit kag ida kitong.

14Pagkatapos ay gingpakatugon sida ni Hesus it tuyar kali, “Aya nak gador gipang-uma-umaan sa mga tawo kaling Ako inghimo sa imo, kundi pagto anay nak raan sa saserdote ag pamuyati sa ida kag imo yawas nak naulian. Ag mata-o ka it halar kumporme sa Kasuguan ni Moises bilang pamatuor sa mga tawo nak ikaw ay maadoy.”

15Ugaling ay lalo pang nabantog kag balita tungor kang Hesus. Kada maramong tawo kag nagtinipon agor magpanimati sa Ida ag agor mapaado sa inra mga sakit.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Pero inggwa it beses nak si Hesus ay naglilikaw sa mga tawo ag nagpapagto sa mayangkag nak kabukiran agor magpangamuyo.

17Usang adlaw ray habang si Hesus ay nagtutudlo sa mga tawo, inggwa ruto it mga nag-iiningkor nak mga Pariseo ag mga Manunudlo it Kasuguan nak halin sa mga banwa it Galileya ag Hudeya ag sa syudad it Herusalem. Kag gahom it Gino-o ay hina sa Ida agor magpaado sa mga inggwa it sakit.

18Ag inggwa't nag-abot nak mga tawo nak inggwa't ingbabadawan sa rudan nak usang tawong indi makabayo-bayo, dahil waya't pamatyag kag ida tanang yawas. Pakapilit sinrang makasuyor agor maraya kali sa atubangan ni Hesus.

19Pero dahil sa kasiot, waya sinra nakapayungot kang Hesus. Kada kag inra yangey ginghimo ay nagsaka sa diskanso sa ibabaw it bayay ag inra ingtangkas kag mga adobe sa tungor ni Hesus, agor iyusot katong yupog. Bag-o gingtunton ninra katong ida higraan nak rudan paubos sa atubangan ni Hesus.

20Pagkakita ni Hesus kung pauno't rako kag inra pagtu-o sa Ida, nagsiling Sida sa yupog, “Doy, gingpatawarey kag imo mga kasal-anan.”

21Tong marunggan kali it mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo, nagpangutana sinra sa inra sarili, “Aba! Ni-o ara kag pagka-huna-huna it kaling tawo sa ida sarili? Rakong pasipala kali sa Dios! Kaling tawo ay pay nag-aako nak Sida ay kapareho it Dios! Asi, si-o pa it makakapatawar sa mga kasal-anan it tawo, di baga Dios yang!”

22Pero ayamey ni Hesus kung ni-o kag inra ing-iisip, kada napasiling Sida sa inra, “Asing tuyar kag inro ging-iisip?

23Ni-o kag mas marali igsiling? ‘Ingpatawarey kag imo mga kasal-anan’ o ‘Bangon ag magpanaw?’

24Ako kali ingpapakita sa inro pramas pamatuuran nak Ako, nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay inggwa't karapatan dili sa duta nak magpatawar sa mga kasal-anan.” Kada nagsiling ray Sida sa yupog,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

“Gingsisiling Nako sa imo, bangoney raha, ag ray-on kinang imo rudan ag pumauliey.”

25Ag sa nak raan nagtinrog matuor sa inra atubangan kinang yupog, ingraya kag ida rudan ag pumauli nak nagdadayaw sa Dios.

26Ag tanang rahagto ay nagkatingaya ag inra ingdayaw kag Dios. Nakabatyag ra sinra it kahadlok ag nagsiniling, “Nakakita kita ngasing it mga katitingayang natabo.”

27Pagkatapos it kina, nagliwas si Hesus ag nakita Nida kag usang manugsukot it buhis nak kag ngayan ay si Levi, nak nag-iingkor sa ida pwesto. Nagsiling si Hesus sa ida, “Maley, sunor sa Ako!”

28Nagtinrog matuor si Levi, ingbadaan nida kag tanan ag nagnunot sa Ida.

29Ag ginghanraan ni Levi it marakong punsyon si Hesus sa inra bayay, kaibahan kag Ida mga manugsunor, maramong mga manugsukot it buhis ag iba pang mga kaibahan ninra nak nagrungan it kaon sa lamesa.

30Kada nagnginuyob kag mga Pariseo ag kag mga Manunudlo it Kasuguan sa mga manugsunor ni Hesus. Siling ninra, “Asing nagrurungan Sida it kaon ag inom sa mga manugsukot it buhis ag iba pang mga makasal-anang tawo?”

31Narunggan sinra ni Hesus, kada nagsabat Sida, “Kag tawo nak waya't sakit ay bukoey kinahangyan kag doktor kundi kag inggwa yang it sakit.

32Kag rason kung asing nagpali Ako ay para tawagon kag mga makasal-anan nak maghinuysoy, buko para sa mga nag-iisip nak sinra ay maadong tawo.”

33Usang adlaw, inggwa it mga tawo nak nagsiling kang Hesus, “Kag mga manugsunor ni Juan nak Manugbawtismo ay perming nagpupuasa ag nagpapangamuyo. Imaw ra kag mga manugsunor it mga Pariseo, pero kag Imo mga manugsunor ay waya, ag sigi yang kag inra kaon ag inom.”

34Nagsabat si Hesus sa inra, “Asi, sa oras it kasay, mapuasa pa baga kag mga tigkayake kung kaibahan pa ninra kag kayake nak akasayon?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Pero maabot kag mga adlaw kung sauno abay-oney sa inra kinang kayake nak kasayon, ag imawey kag adlaw nak sinra ay mapuasa.”

36Ingrugang pa nida kag ibang mga halimbawa. “Waya iggisi-a kag bag-ong baro pramas hakpuyan it yuma, dahil kung imaw kina kag ahimuon, ingsira katong bag-o, ag kaling inghakpoy ay indi mag-angay sa yuma.

37“Imaw ra, waya it nagsusuyor it bag-ong human nak ayak sa yumang susudlan nak human sa anit it hadop, dahil kung isuyor kina sa yumang susudlan, mayupok kag susudlan, mauudak kag ayak ag indiey mapuyusan kinang susudlan.

38Kag tamang himuon ay ibutang kag bag-ong human nak ayak sa bag-ong susudlan nak human sa anit it hadop.

39“Ag klaro nak waya't tawo nak naanarey sa marugayey ag maisogey nak ayak ay mahanap pa it yab-as, dahil makakasiling sida nak, ‘Mas maadong gador kaling yuma.’ ”

Lukas 6

1Usang adlaw nak Sabado nak imaw kag Adlaw it Inugpahuway it mga lahi it Hudyo, naparayan sina Hesus sa triguhan. Ag habang nagrarayan sinra ruto ay nagpuksi kag Ida mga manugsunor it uhay. Ag kali ay inra ingkumos sa inra mga payar bag-o inra ingkitkit.

2Pagkakita it mga Pariseo, nagsiling sinra kang Hesus, “Asing inghihimo ninra kag ingbabawal sa Adlaw it Inugpahuway?”

3Nagsabat si Hesus, “Waya baga ninro nabasa kag inghimo nina Haring David it katong inggutom sida ag ida mga kanunot?

4Nagsuyor sida sa Bayay it Dios ag nagbaoy it tinapay nak hinalar sa Dios ag ingkaon. Kumporme sa Kasuguan ni Moises kina ay bawal kaunon it aber si-o puyra yang sa mga saserdote. Pero nagkaon si David ag ingpakaon ra nida kag ida mga kaibahan.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Nagsiling pa si Hesus, “Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo
kag inggwa it karapatan nak magsiling kung ni-o kag puyding himuon ag indi
sa Adlaw it Inugpahuway.”

6Usang Adlaw ray it Inugpahuway, nagpagto si Hesus sa inra sinagoga ag
nagtudlo. Ag inggwa ruto it usang tawo nak kag tuong damot ay pingkaw.

7Ruto ra ay inggwa it pilang mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo, ag
inra gingmamasran si Hesus kung Ida apaaduhon katong pingkaw sa Adlaw it
Inugpahuway pramas inggwa sinra it rason nak maiakusar Sida.

8Ugaling ay ayam ni Hesus kag inra ing-iisip, kada nagsiling Sida sa pingkaw,
“Maley dili sa tunga.” Nagtinrog ra kali ag nagpagto sa tunga.

9Ag nagsiling ray si Hesus sa mga tawo, “Inggwa ako it pangutana sa inro.
Kumporme sa Kasuguan, ni-o kag puyding himuon nato sa Adlaw it
Inugpahuway, maado o mayain? Magsalbar it tawo o magpangmatay?”

10Gingmuyatan sinrang tanan palibot ni Hesus, bag-o nagsiling Sida sa
pingkaw, “Hunata kag imo damot.” Inghunat matuor it kinang kayake kag
ida damot ag nag-ado kato.

11Dahil dili ay nahangit kag mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Pariseo, ag
naghinuon sinra kung ni-o kag inra puyding himuon laban kang Hesus.

12Pagkalipas it pilang adlaw, nagtukar si Hesus ruto sa baguntor pramas
magpangamuyo. Ag sa bug-os nak gab-ing kato Sida ay nagramyag it
pangamuyo sa Dios.

13Pagkaaga, ingtawag Nida kag Ida mga manugsunor ag halin sa inra ay
nagpili Sida it dose nak imaw kag ingtatawag nak mga “apostoles.”

14Imaw kali kag doseng apostoles: Sina Simon nak ingtatawag rang Pedro, ag
Andres nak ida manghor, Santiago ag Juan, Felipe, Bartolome,

15Mateo ag Tomas. Imaw ra si Santiago nak anak ni Alpeo, si Simon nak
makabayan,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16si Judas nak anak ni Santiago, ag si Judas Iscariote nak tong huli ay imaw kag nagtraidor kang Hesus.

17Pagkatapos ay nag-us-os si Hesus kaibahan kag Ida mga manugsunor halin sa baguntor papagto sa medyo mataas nak patag. Nagtinrog Sida ruto agor magbisaya sa abang ramong tawo nak nagsusunor sa Ida, ag imaw ra sa maramong tawo halin sa bug-os nak probinsya it Hudeya, sa syudad it Herusalem, ag sa mga banwa it Sidon ag Tiro nak asa habig it baybay. Sinra ay nagtinipon ruto agor magpanimati sa Ida ag mapaado sa inra mga sakit.

18Inggwa ra ruto it mga ingsasaniban it mga mayaot nak nataw-an it kahilwayan.

19Kag tanang tawo ruto ay nagtinguhang makahudot sa Ida, dahil inggwa't gahom nak naghahalin sa Ida nak imaw kag nagpapaado sa inrang tanan.

20Ingmuyatan ni Hesus kag Ida mga manugsunor bag-o nagsiling: “Abang buynas kamong mga pobre, dahil abilangon kamo sa inghaharian it Dios!

21Abang buynas kamong mga nagugutom ngasing, dahil kamo ay abusugon! Abang buynas kamong mga nagtitibaw ngasing, dahil kamo ay makinasadyang gador!

22Abang buynas kamo kung dahil sa inro pagsunor sa Ako, nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, kamo ay inglalabanan it mga tawo, ing-iihig, inglilibak, ag ing-iitsapuyra ag ingmamayain kag inro pangayan!

23Ngani, magkinasadya kamo sa adlaw nak kato ag umutbo-utbo pa, dahil karako kag inro mababatong premyo sa langit, kumo kag inra inghihimo sa inro ay tuyar ra sa inghimo it inra mga ginikanan sa mga propeta it kato!

24Pero kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga manggaranon, dahil nabatoney ninro kag inro kasadyahan dili sa duta!

25Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga nabusog ngasing, dahil maabot kag adlaw nak kamo ay magugutom! Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga nagkikinasadya ngasing, dahil maabot kag adlaw nak kamo ay masusubo ag mapanambitan!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Kahahadlok kag matatabo sa inro, kamo nak gusto ay perming ingpupuri it mga tawo, dahil tuyar ra it kina kag inghimo it inro mga ginikanan sa mga buko klaro nak mga propeta!

[27]“Pero ingsisiling nako sa inro nak mga nakakarungog, palangga-a kag inro mga kaaway, himu-e it maado kag mga naglalaban sa inro,

[28]pakamaaduha kag mga nagsusumpa sa inro, ag pangamuyuan kag mga nagmamaltrato sa inro.

[29]Kung inggwa it tawo nak matampa sa imo uda, atubangan pa sa ida kag kayudo, ag kung inggwa it magpang-agaw it imo alimungmong, taw-an pati kag imo baro.

[30]Taw-e kag bawat naghahagar sa imo, ag pag inggwa it nagpang-agaw it inro mga gamit ay bad-ey gibawi-a sa ida.

[31]Kung ni-o kag imo gusto nak ahimuon sa imo it iba, ay imaw ra kag imo ahimuon sa inra.

[32]“Kung kag apalanggaon yang ninro ay katong nagpapalangga sa inro, masisiling bagang kina ay dahil sa kaado it inro buot? Aber kag mga makasal-anan ra ay nagpapalangga sa mga nagpapalangga sa inra.

[33]Ag kung kag inro yang abuligan ay kag mga nagbubulig sa inro, masisiling bagang kina ay dahil sa kaado it inro buot? Aber kag mga makasal-anan ra ay tuyar kag ginghihimo.

[34]Ag kung kag inro yang apahuyamon ay kag mga tawo nak makakabadar sa inro, masisiling bagang kina ay dahil sa kaado it inro buot? Aber kag mga makasal-anan ra ay nagpapahuyam sa mga pareho ninrang makasal-anan pag sinra ay mababadaran.

[35]“Imbis nak tuyar ay dapat ninrong palanggaon ra kag inro mga kaaway ag himu-e it maado, ag magpahuyam kamo nak waya giiisip it kabadaran. Pag himuon ninro kali, rako kag inro magiging premyo sa langit ag kamo ay magiging anak it Pinaka-mataas nak Dios, dahil Sida ay maluluy-on aber sa mga waya't utang nak buot ag sa mga mayain.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Ngani, maging maluluy-on ra kamo tuyar sa inro langitnong Tatay nak maluluy-on.

37“Aya gihusgare kag inro isigkatawo agor indi ra kamo gihusgaran it Dios. Aya kamo gisiling nak dapat parusahan kag inro isigkatawo agor indi ra kamo giparusahan it Dios. Maging mapinatawaron kamo agor apatawaron ra kamo it Dios.

38Magta-o kamo ag kamo ay ataw-an ra parayan sa tamang taksanan it Dios. Kag Ida ita-o sa inro ay rasok nak gador, ing-udug-udog pa, ag pang-aawas. Dahil kung ni-o kag ingtaksan it inro ingta-o ay imaw ra kag agamiton nak pangtakos it Dios sa inro.”

39Nagtudlo pa si Hesus sa inra parayan sa usang halimbawa, “Puyde bagang mag-agkay kag usang bulag sa usa rang bulag? Indi baga sinra parehong mahuyog sa buho?

40Waya it usang nag-aaray nak mas maayam kisa sa ida maestro, pero kung sida ay natudluaney it husto sida ay magiging tuyarey sa ida maestro.

41“Asing nakikita nimo kag maintik nak puling sa mata it imo isigkatawo, pero waya nimo namamasre kag pay trusong puling nak hina sa imo mata?

42Ag pauno nimo masisiling sa imo isigkatawo nak, ‘Ako hali, maley, abay-on nako kinang puling sa imo mata?’ kung sa imo mata mismo ay inggwa't pay trusong puling? Kag imo inghihimo ay pay pakitang tawo yang ra! Bay-a anay kinang pay trusong puling sa imo mata, agor makakakita ka it maado ag mababaoy kinang maintik nak puling sa mata it imo isigkatawo.”

43Nagsiling pa si Hesus, “Waya't maadong puno nak nagbubunga it mayain, ag waya't mayaing puno nak nagbubunga it maado.

44Bawat puno ay nakikilaya sa ida bunga. Kada indi kita makahugot it madabas sa puno it aruma, ag indi kita makapu-po it ubas sa ruyog-rugay.

45Kag inghihimo it maadong tawo ay maado, halin sa ida maadong tagipusuon. Ag kag inghihimo it mayaing tawo ay mayain, halin sa ida

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mayaing tagipusuon. Dahil kung ni-o kag sa suyor it tagipusuon it tawo ay ruto ra naghahalin kag ida inghihimo!

46“Asing ingtatawag ninro Ako nak, ‘Gino-o, Gino-o,’ ay waya ra kamo gitutuman sa Ako ingsisiling?

47Isiling Nako sa inro kung hariin puyding ikumpara kag bawat usa nak nagpapayungot sa Ako, nagrurungog ag nagtutuman it Ako mga bisaya.

48Sida ay tuyar sa usang tawo nak nagtugrok it bayay, nak nagkutkot anay it marayom bag-o ingtugrok kag haligi sa bato. Kada tong magbaha ag rayanan it makusog nak suyog kag bayay, kali ay waya natiog-tiog, kumo matibay kag pagkatugrok.

49Pero sida nak nagrurungog it kaling Ako mga bisaya ag waya kali gitutumana, ay tuyar sa usang tawo nak nagtugrok it bayay sa raga, it waya gikutkutan it marayom ag buko matibay kag pagkatugrok sa haligi. Kada tong kag bayay ay rayanan it makusog nak suyog it baha, sa nak raan kali ay naguba ag naanor.”

Lukas 7

1Pagkatapos it pagtudlo ni Hesus it kaling tanan sa mga tawo, nagpagto sida sa syudad it Capernaum.

2Inggwa ruto it usang Kapitan it mga sundalo it Roma nak inggwa it usang suguon nak abang palangga nida. Kali ay nagkasakit ag naghihingayoey.

3Pagkarungog nida it nahanungor kang Hesus, nagsugo sida it pilang pinuno it Hudyo agor magpangabay kang Hesus nak pagtuan anay kag ida suguon ag paaduhon.

4Pag-abot ninra kang Hesus, nagpakapakitluoy sinra nak magnunot Sida sa inra sa pagsiling, “Kaling Kapitan ay dapat yang nimong paburan,

5dahil palangga nida kag ato nasyon. Ag sida pa ngani kag nagpatugrok it amo sinagoga.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Ag nagnunot si Hesus sa inra. Tong mayungotey sinra sa bayay, ingsapoy-
sapoy sinra it mga amigo it Kapitan ag ingpasiling kag tuyar kali, “Gino-o,
bad-ey giawata kag Imo sarili, dahil buko ako karapatdapat nak Imo palian,

7kada ngani waya ako giruga-ruga nak ako mismo kag mag-atubang sa Imo.
Kung magsiling yang Ikaw nak mauulian kag ako suguon, ay talagang
mauulian sida.

8Ayam nako nak kaya Nimong himuon kali dahil ako ra ay asa irayom it
gahom it ako pinuno, ag inggwa ra ako it mga sundalo nak asa irayom it ako
gahom. Kung masiling ako sa usa nak, ‘Pagtoy,’ ay mapagto sida. Ag kung
masiling ray ako sa iba nak, ‘Payungot dili,’ ay mapayungot sida sa ako. Ag
imaw ra kung masiling ako sa ako suguon nak, ‘Himu-a kali,’ ay matuor nak
ahimuon nida kina.”

9Pagkarungog it kali ni Hesus, abang katingaya talaga Nida, kada Sida ay
napasauli ag napasiling sa maramong tawo nak nagsusunor sa Ida, “Matuor
kaling Ako ingsisiling sa inro. Waya pang gador Ako it nakikita nak
Israelinhon nak tuyar it rako kag pagtu-o.”

10Pagbalik sa bayay it katong mga ingsugo, nakita ninrang maadoy katong
ulipon.

11Waya narugay pagkatabo it kali, nagpagto si Hesus sa banwa it Nain.
Nagnunot sa Ida kag Ida mga manugsunor ag kag karamo-ramong mga tawo.

12Tong mayungotey sinra sa pwertahan it banwa, nasapoy ninra nak inggwa
it ingrarapit nak usang kayake. Kali ay bugtong nak anak it ida nanay nak
balo. Abang ramong tawo kag nagrapit halin sa banwa.

13Pagkakita it Gino-o riling balo napakaluoy Sida rili, kada nagsiling Sida,
“Ayaey gipakapanambitan.”

14Ag Ida ingpayungutan kag inghihigraan it minatay ag inghuytan, kada
nagpundo kag mga nagbabadaw. Ag nagsiling Sida sa binatang minatay,
“Doy, ingsusugo Nako sa imo, bangon!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Ag nagbangon matuor kag minatay ag nagbisaya. Pagkatapos ay ing-agkay
sida ni Hesus papayungot sa ida nanay.

16Tanang rahagto ay nagkahadlok, ag inra ingdayaw kag Dios sa pagsiling,
“Usang makagagahom nak propeta kag ingsugo sa ato tunga!” ag “Kita ay
ingkaluy-an it Dios!”

17Kaling balita tungor kang Hesus ay nabantog sa bug-os nak Hudeya ag
imaw ra sa mga banwang nakapalibot.

18Kaling tanang natabo ay ingbalita kang Juan nak Manugbawtismo it Ida
mga manugsunor.

19Ag ingtawag ni Juan kag ruha sa inra ag ingsugo papagto sa Gino-o agor
ipangutana sa Ida kali, “Ikaw baga kag ingpromisa it Dios nak mapali o
inggwa pa kami it ahuyaton nak iba?”

20Ag pag-abot it kaling mga ingsugo kang Hesus, nagsiling sinra, “Kami ay
ingsugo ni Juan nak Manugbawtismo nak palian Ikaw ag pangutan-on kung
Ikawey baga kuno katong ingpromisa it Dios nak mapali o inggwa pa kami it
ahuyaton nak iba?”

21Waya anay sinra gisabta ni Hesus. Sida ay nagpadayon sa pagpaado sa
maramong mga di sakit ag inggwa it mga mahapros. Ingpaado ra Nida kag
mga ingpapahirapan it mga mayaot ag kag pagmuyat it maramong mga
bulag.

22Pagkatapos, ingsabat Nida sinra, “Balik kamo kang Juan ag silinggan sa ida
kag inro narunggan ag nakita. Nakakita nganat kag mga bulag, nakapanaw
kag mga piang, naulian kag mga di kitong, nakarungog kag mga bungoy,
nabuhi kag mga minatay ag ingbantala sa mga mahirap kag Maadong Balita.

23Silinggan ra sa ida nak abang buynas kag mga tawong waya nawawar-e it
pagtu-o sa Ako.”

24Pagkahalin it mga ingsugo ni Juan nak Manugbawtismo, ingsiling ni Hesus
sa mga tawong nagtitipon ruto kag tungor kang Juan. Siling Nida, “It katong
nagpagto kamo sa mayangkag nak kabukiran, ni-o kag inro gustong makita?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Usang tawong waya it bisaya nak ingpapaninrugan tuyar sa tigbaw nak ingpapalir-palir it hangin? Syempre buko no?

25Kung buko, ni-o talaga kag inro gustong makita? Usang tawong maganda it baro? Syempre buko! Kag mga nagbabaro it maganda ay nag-iistar sa tunga it kabuganaan sa palasyo it hari.

26Kung tuyar, asing nagpagto kamo ruto? Ni-o talaga kag inro gustong makita, usang propeta? Oho, pero ingsisiling Nako sa inro, mas yabaw pa sida sa inra.

27Si Juan nak Manugbawtismo kag ingpapatungran sa Sagradong Kasuyatan, " 'Apaunahon Nako sa Imo kag Ako suguon, nak imaw kag mahanra it Imo arayanan.'

28"Ingsisiling Nako sa inro, sa mga ing-anak dili sa duta ay waya pang gador it nakikilaya nak mas yabaw kisa kang Juan nak Manugbawtismo. Pero kag pinaka-kubos nak tawo sa gingharian it Dios ay mas yabaw pa kisa sa ida."

29Pagkarungog it mga tawo, ag aber mga manugsukot it buhis, diling ingsiling ni Hesus, ay nagkumporme sinra nak tama kag inghimo it Dios, dahil si Juan kag nagbawtismo sa inra.

30Ugaling, kag mga Pariseo ag kag mga maayo tungor sa Kasuguan it Dios ay waya gikumporme ag waya gisugot nak imaw kato kag kabubut-on it Dios, dahil sinra ay waya nabawtismuhe ni Juan.

31Nagsiling pa si Hesus, "Ni-o kag Ako masisiling tungor sa mga tawo ngasing nak panahon? Hariin Nako sinra puyding ikumpara?

32Sinra ay tuyar sa mga anak nak nakaingkor sa plasa ag nag-iinukawan sa inra kaidamo it tuyar kali, " 'Ingpapatunog namo kag plawta para sa inro, pero waya kamo gisasadaw! Nagpapanambitan kami, pero kamo waya gitinibaw!'

33"Kamong mga tawo ay tuyar sa inra ngasing. Asi? Dahil it katong nag-abot si Juan nak Manugbawtismo nak nagpupuasa ag waya nag-iinom it ayak, ay nakasiling kamo nak, 'Sida ay ingsasaniban it mayaot!'

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Ag ngasing nak nagpali ra Ako, nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, nak nagkakaon ag nag-iinom ay nakasiling ray kamo nak, ‘Muyati yang kaling tawo, abang kagor ag palayango! Ag Sida ay nag-iiba sa mga manugsukot it buhis ag iba pang mga makasal-anang tawo.’

35Pero aber tuyar kag inro ingsisiling, makikita gihapon ninro nak tama kag kaayaman it Dios parayan sa pagpangabuhi it tanang nagbabaton it kina.”

36Usang adlaw, inggwa't usang Pariseo nak kag ngayan ay si Simon, nak nag-ikag kang Hesus nak magkaon sa ida bayay. Nagpagto si Hesus sa inra ag nag-atubang sa lamesa agor magkaon.

37Inggwa't usang kabade nak taga-ruto ag kali ay kilaya bilang usang mayaing kabade. Tong ida marunggan nak si Hesus ay ruto sa bayay it kaling Pariseo nak nagkakaon, nagpagto sida ruto nak di rayang pabangyo sa usang susudlan nak human sa piling bato, nak kag tawag ay alabastro.

38Nagsuor sida sa likor ni Hesus nak nakayumpagi ag nagpapanukon kag siko sa pasanrigan sa atubangan it mababang lamesang inra ingkakaunan. Nagpakatibaw sida ag nabasa kag siki ni Hesus it ida yuha, kada ingpahiran nida kali it ida mahabang buhok habang inghaharuan ag ingbubuan it kinang pabangyo.

39Pagkakita rili it kinang Pariseo nak nag-imbitar sa Ida, nagsiling sida sa ida sarili, “Kung talagang propeta it Dios kaling tawo, naaayaman tan-a Nida kung niong klase kaling kabade nak naghuhudot sa Ida. Kali ay usang mayain nak kabade.”

40Ag bilang pagsabat ni Hesus sa ida ing-iisip ay nagsiling Sida, “Simon, inggwa Ako it isiling sa imo.” Nagpangutana si Simon, “Maestro, ni-o kato?”

41“Inggwa't usang manugpautang, ag inggwa't ruhang nag-utang sa ida. Kag utang it usa ay limang gatos nak denaryo ag kag utang it usa ay singkwentang denaryo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

42Tong waya sinra nakabadar, pareho sinra nak ingpatawar. Si-o aboy ngasing sa inrang ruha kag inggwa't mas marakong pagpalangga sa manugpautang?”

43Nagsabat si Simon, “Siguro, katong ingpatawar nak mas marako it utang.” Ag nagsiling si Hesus, “Tama kag imo ingsiling.”

44Ag habang kag Ida mata ay ruto gimumuyat sa kabade nagpadayon Sida sa pagbisaya kang Simon, “Nakikita Nimo kaling kabade no? Tong pagsuyor Nako rili sa imo bayay waya nimo Ako gitaw-e it tubi nak inugpanghinaw sa Ako siki, pero sida ay ingbasa kag Ako siki it ida yuha ag ingpahiran it ida buhok.

45Waya nimo Ako giharu-e, pero sida, tuna tong nagsuyor dili ay waya gitutungon it haro sa Ako siki.

46Aber bub-an nimo Ako it lana it olibo sa Ako uyo ay waya, pero sida ay ingbub-an nida it pabangyo kag Ako siki!

47Ngani sida, aber maramo kag ida mga sala, ay napatawarey, kada mas rako kag ida pagpalangga. Pero kag tawo nak maisot kag napatawar nak sala ay maisot ra kag pagpalangga.”

48Ag nagsiling pa Sida ruto sa kabade, “Napatawarey kag imo mga sala.”

49Kag iba nak kaibahan ninra sa pagkaon ay nagsiling sa inra sarili, “Si-o kali nak pati kag pagpatawar it sala ay ingkakamhan?”

50Ag nagsiling pa si Hesus sa kabade, “Naluwas ikaw dahil sa imo pagtu-o. Pauliey it hanuyos.”

Lukas 8

1Pagkatapos, inglibot nina Hesus kag tanang mga banwa ag baryo sa pagtudlo ag pagwali it Maadong Balita tungor sa paghari it Dios. Kaibahan Nida kag Ida doseng apostoles,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]ag kag pilang mga kabade nak ingpaado Nida sa pagkaulipon it mga mayaot ag sa mga sakit. Kaumir sa inra ay si Maria Magdalena nak ingpaado ni Hesus sa pitong mayaot nak nagsanib sa ida,

[3]si Juana nak asawa ni Cusa nak Manugpasulit ni Gobernador Herodes Antipas, si Susana ag maramo pang iba. Sinra kag nagpapakaon kang Hesus ag sa Ida mga apostoles.

[4]Usang adlaw, inggwa't mga nagtinipon nak maramong mga tawo halin sa iba't-ibang banwa agor magpanimati kang Hesus. Ag nagtudlo Sida sa inra it maramong bagay parayan sa mga istorya nak ingtatawag nak parabula. Siling Nida:

[5]“Usang adlaw, inggwa't usang mangunguma nak nagliwas para magsabwag it binhi sa ida uma. Sa ida pagsabwag, inggwa't ibang binhi nak nagtugpa sa rayan, ag kali ay ingrarayan-rayanan yang it mga tawo ag ingpangtuktok it mga pispis.

[6]Kag ibang binhi ay nagtugpa sa mabatong duta, ag pagtubo it kali ay nagkupos ag nagpangyadong dahil uga ruto kag raga.

[7]Kag ibang binhi ray ay nagtugpa sa duta nak inggwa it mga siiton nak hilamunon. Rungan nagtinubo kaling tanan, ugaling nagpakagapa kaling mga hilamunon ag nayumos kag mga nagtubo nak binhi ruto.

[8]Pero kag ibang binhi ay nagtugpa sa maadong duta, ag kali ay nagtubo it maado ag nagpanubas it bugana.” Pagkatapos it Ida istorya ay ingkusgan ni Hesus kag Ida boses ag nagsiling, “Kamong mga nagpapanimati ay isipa ninro it maado kag inro narunggan!”

[9]Marugay-rugay, nagpangutana kang Hesus kag Ida mga manugsunor kung ni-o kag gustong bisayahon it katong Ida ing-istorya.

[10]Nagsabat Sida, “Kamo yang kag gingtaw-an it pribilehiyo nak maintyendihan kag mga dating tinago nak kaayaman tungor sa paghari it Dios. Pero kag karamuan ay waya gitaw-e, kada kag tanan nak inra narurunggan ay pay mga istorya yang. Kali ay pramas matupar kag ingsiling

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ni Propeta Isaias it kato nak, “ ‘Aber magpakamuyat man sinra ay indi gihapon sinra makakita, ag aber magpakapanimati man ay indi gihapon sinra makaintyendi.’ “

11Nagsiling pa si Hesus, “Imaw kali kag gustong bisayahon it katong Ako ing-istorya tungor sa pagsabwag it binhi. Kag mga binhi nak gingsabwag it usang mangunguma ay gingpatuyar sa mensahe it Dios.

12Kag natabo sa ibang binhi nak nagtugpa sa rayan ay gingpapatuyar sa mga tawong nakarungog it mga bisaya it Dios, ugaling pagkarungog ninra, waya narugay ay nag-abot si Satanas, ag ing-agaw nida sa inra isip kag inra mga narunggan agor indi sinra magtu-o ag maluwas.

13Kag natabo sa ibang binhi nak nagtugpa sa mabatong duta ay gingpapatuyar ray sa mga nakarungog it mensahe it Dios nak masadyang ingbaton nak raan kina, ugaling buko marayom kag ruyot it kali sa inra tagipusuon. Kada nagpati ngani sinra pero sa marali nak panahon yang, ag it katong nag-abot kag mga pagpurba sa inra, ay sa nak raan kag inra pagtu-o ay nagyamig ag nawagit.

14“Ag kag natabo ray sa ibang binhi nak nagtugpa sa duta nak inggwa it mga siiton nak hilamunon ay gingpapatuyar sa mga nakarungog it mensahe it Dios, ugaling mas ing-una pa ninra kag pagpangalibog sa kalibutanhong mga butang, ag naraya sinra it inra paghanap it manggar ag kasadyahan it inra yawas, hastang mawar-an it lugar sa inra tagipusuon kag mensahe. Kada kag bunga sa inra kabuhi it kali ay pay tuyar sa budog yang ag indi magguyang.

15Pero kag natabo sa ibang binhi nak nagtugpa sa maadong duta ay gingpapatuyar sa mga nakarungog it mensahe it Dios, ag kali ay ingpanghuytan it inra maado ag sinsero nak kabubut-on. Ag sinra ay nagpupursige sa pagtiis aber ni-o kag inra nararayanan ag kali ay nagkakainggwa sa inra kabuhi it maadong bunga.”

16Nagpadayon pa si Hesus, “Waya't tawong nagsusuga it iwag nak pagkatapos ay apakuyban ra kali it panabon o ataguon sa silong it katri. Imbis nak tuyar

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kali ay ida ibutang sa tamang butangan agor kag mga nagsusuyor ay mahahadagan.

17Imaw ra tungor sa Ako mga ingbibisaya, waya it nakatago nak sa tamang oras ay indi giliwas. Ag imaw ra, waya't nakatagong kaayaman nak indi masaduran ag maintyendihan.

18Kada, maging listo kamo sa inro mga ingpapanimatian, dahil kag tawo nak nagpapati sa ida narurunggan ay mas lalong marurugangan pa kag kaayam. Pero kag tawo nak waya gipapati, aber katong maisot nak pagkaintyendi nak ida inghuhuna-huna nak iday ay abay-on pa sa ida.”

19Habang nagbibisaya pa si Hesus ay nag-abot kag Ida nanay ag mga hali pero indi sinra makapayungot sa Ida, dahil sa karamuon it tawo.

20Ag inggwa't nagpayungot ag nagsiling sa Ida, “Maestro, pasensya anay. Hagto sa liwas kag Imo nanay ag mga hali. Gusto ninrang magpakigkita sa Imo.”

21Pero nagsabat si Hesus, “Oho ngani! Pero kag mga nagrurungog it mga bisaya it Dios ag nagtutuman it kali ay imaw kag Ako ingkikilaya nak Ako nanay ag Ako mga hali.”

22Usang adlaw, nagsakay si Hesus sa rayapang kanunot kag Ida mga disipulos, ag nagsiling Sida sa inra, “Kitay, matabok kita sa ragat papagto sa yudo.” Kada naglarga sinra.

23Ag habang sinra ay nagsasalida, nakatuyugan si Hesus. It kag hagtoy sinra sa yawor, nagkusog it gulpi kag hangin ag halos mapupun-aney kag inra rayapang it tubi ag sinra ay nabutang sa peligro.

24Kada, gingpukaw si Hesus it Ida mga disipulos ag nagsiling, “Gino-o, Gino-o, mayugrangey kita!” Nagbangon si Hesus ag Ida ingsaway kag hangin ag kag maragkong humbak. Ngani, naghupa kag hangin ag nagkalma.

25Pagkatapos, gingbisayahan sinra ni Hesus, “Hariin kag inro pagtu-o?” Ag sinra ay nagkahadlok ag nagkatingaya, kada sinra ay naghininghingan, “Sin-o talaga Sida, nak pati kag hangin ag ragat ay nasunor sa Ida pag ingsasaway?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

26Ngasing, nakatabokey sina Hesus sa ragat papagto sa lugar it mga Gerasanhon, nak asa tungor it Galileya.

27Pagkasalta ninra, inggwa it usang kayake nak taga-ruto nak nagsapoy-sapoy sa Ida. Kaling tawo ay ingsasapian it mga mayaot, ag karugayey nak waya sida gisusuksok it baro ag waya giiistar sa usang bayay, kundi ruto sa mga kuyba nak yuyubngan.

28Pagkakita nida kang Hesus, nagpakaidagak sida, bag-o nagyuhor sa Ida atubangan. Nagpakaukaw sida it kakusog-kusog ag nagsiling, “Hesus, Ikaw nak Anak it Pinaka-mataas nak Dios, ni-o kag Imo labot sa ako? Maluoy Ka sa ako ag aya ako gikastiguha!”

29Imaw kali kag ingsiling it kinang tawo dahil kag sugo ni Hesus sa mayaot ay, “Mayaot, layas sa ida!” Ingpalayas ni Hesus kag mayaot riling tawo dahil sa Ida kaluoy, kumo it kato ay permi sidang ing-aabot. Kada perming inggwa it mga nagbabantay sa ida. Sida ay inra inggagapos it kadina ag ingbubutangan it pay pusas nak human sa kahoy. Ugaling ay nakakabuhi gihapon sida ag sida ay ingtatabog it mayaot papagto sa disyerto.

30Masunor, ingpangutana sida ni Hesus, “Ni-o kag imo ngayan?” Nagsabat kag mayaot, “Kag ako ngayan ay Linibo.” Kali ay dahil sa karamo it mayaot nak hina sa ida.

31Ag nagpakapakitluoy sinra kang Hesus nak indi sinra gipahalinon raha sa tawo ag apapagtuon ruto sa pinaka-irayom nak lugar kung hariin ay indi matugkar.

32Ruto sa mataas nak bukir ay inggwa it abang ramong baktin nak nagpapang-ibok. Ag nagpakitluoy kang Hesus katong mga mayaot hina sa tawo nak raha yangey sinra pasudlon sa mga baktin. Ag ingsugtan ra sinra ni Hesus.

33Ngani, kag mga mayaot ay nagliniwas ruto sa tawo ag nagsinuyor sa mga baktin. Ag naggulpi it ragyo kag mga kabaktinan diretsuhan papagto sa pangpang, kada nagkahuyog sinra sa ragat ag nagkayumos.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Pagkakita dili it mga manugbantay it kinang mga baktin ay nagrinayagan
ra sinra ag gingpamalita sa banwa ag sa mga baryo kag tanang natabo.

35Kada nagpinagto kag mga tawo sa inggwa it pangpang agor muyatan kag
natabo. Pag-abot ninra ruto ay hagto pa sina Hesus, ag nakita it mga tawo
katong tawo nak dating nasasaniban it mga mayaot. Kato ay nagyuyumpagi
sa atubangan ni Hesus. Sida ay nakabaroey ag maadoy kag ida pag-iisip, kada
nagkahadlok kinang mga tawo.

36Gingbalitaan sinra it katong ibang mga tawo ruto nak nakakita kung pauno
nag-ado katong tawo nak dating nasasaniban it mga mayaot.

37Dahil ruto, ingpakapilit it tanang taga-ruto nak mga Gerasanhon ag mga
halin sa palibot nak lugar nak pahalinon si Hesus, dahil napakahadlok sinra.
Kada ngani nagsakay sina Hesus sa rayapang ag nagtabok ray pabalik.

38Pero bag-o sinra maglarga, nagpangabay sa Ida katong tawo nak dating
nasasaniban it mga mayaot nak kung maaari ay Ida panunton sida. Pero
ingpapauli sida ni Hesus ag ingsiling,

39“Pauli yangey sa inro, ag silinggan kung ni-o't rako kag kaaduhan nak
ginghimo sa imo it Dios.” Ag nagpauli matuor sida, ag nagpang-uma-uma sa
bug-os nak banwa kung niong gador kag kaaduhan nak ginghimo sa ida ni
Hesus.

40Sa pagtabok liwat nina Hesus sa ragat pabalik sa Galileya, karamo-ramong
mga tawo kag nagsapoy-sapoy sa Ida, dahil inra inghuhuyat Sida.

41Kaibahan ninra kag usang pinuno it Sinagoga nak kag ngayan ay si Jairo.
Nagyuhor sida sa atubangan ni Hesus ag nagpakitluoy nak kung maaari ay
magnunot anay Sida sa inra bayay,

42dahil kag ida bugtong nak anak nak kabading nag-iidad it mga dose anyos
ay naghihingayoey. Kada nagnunot ngani si Hesus kang Jairo. Ag habang
nagpapanaw sina Hesus, nagrurukrok kag mga tawo sa Ida palibot.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

43Kaibahan sa inra kag usang kabade nak doseng tuigey nak gingrurugo. Nagkaimoy-imoyey sida't kapapabuyong pero waya gihapon it nakakapaado sa ida.

44Sida ay nagsagil-ot sa karamuan hastang makaabot sida sa likor ni Hesus ag ida ingsaplir kag gadar it baro ni Hesus. Ag sa nak raan nagtungon kag ida pagrugo.

45Nagpangutana si Hesus, “Si-o sa inro kag nagsaplir sa Ako?” Tong waya sa inra it nag-amin, nagsiling si Pedro sa Ida, “Gino-o, ayam ra Nimong napapalibutan Ka it karamo-ramong mga tawo nak nagsisiniug-siugan!”

46Pero nagsabat si Hesus, “Inggwa talaga it nagsaplir sa Ako, dahil nabatyagan Nako nak inggwa't gahom nak naghalin sa Ako.”

47Tong makita it kinang kabade nak sador ni Hesus kag ida inghimo, nagpapanguyog nak nagpayungot sida ag nagyuhor sa atubangan ni Hesus, ag ing-uma sa atubangan it mga tawo kung asing ida ingsaplir si Hesus ag kung pauno sa nak raan sida ay naulian.

48Ag nagsiling si Hesus sa ida, “Ding, gingpaado ka dahil sa imo pagtu-o. Pauliey it hanuyos.”

49Habang nagbibisaya pa yang kali si Hesus, ay inggwa't nag-abot nak usang tawo halin sa bayay it katong pinuno it Sinagoga nak si Jairo. Siling it kali kang Jairo, “Tang, kabay nak indi ikaw magulpihanan dili sa amo ibalita. Kag imo anak rabuno ay ingbaoyey it Dios. Badaey yangey giawata kinang Maestro.”

50Narunggan ni Hesus kaling ging-uma kang Jairo, ag nagsiling Sida sa ida, “Aya gikahadlok, magtu-o ka yang sa Ako ag katong imo anak ay mauulian.”

51Pag-abot ninra sa bayay ni Jairo, waya si Hesus it ibang ingpasuyor kundi sina Pedro, Juan ag Santiago, ag kag tatay ag nanay yang it katong anak.

52Tanang tawo ruto kag nagtitinibaw ag nagpapanambitan, pero nagsiling si Hesus, “Aya kamo gitinibaw dahil kinang anak ay buko minatay kundi nagkakatuyog yang sida.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

53Pero inggur-an yang Sida it mga tawo, dahil ayam ninra nak minatayey nak gador katong dalagita.

54Inghuytan ni Hesus kag damot it anak ag nagsiling, “Nene, bangoney!”

55Ag nagbalik matuor kag ida ispirito ag sa nak raan sida ay nagbangon, ag kali ay ingpataw-an ni Hesus it pagkaon.

56Abang katingaya it mga maguyang it katong dalagita, pero ingtugon sinra ni Hesus nak indi gipang-uma-uma aber kanin-o kag natabo.

Lukas 9

1Pagkatapos, ingtawag ni Hesus kag Ida doseng apostoles, ag ingtaw-an Nida it karapatan ag gahom nak magpalayas it mga mayaot ag magpaado it mga sakit.

2Ag masunor, sinra ay Ida'y ingpapanaw pramas ibantala kag tungor sa paghari it Dios ag agor paaduhon kag mga masakit.

3Ingtugon Nida sinra, “Sa inro pagpanaw ay aya kamo giraya it aber niong gamit. Aya kamo giraya it bakulo, binagtong, bayon nak pagkaon, o kwarta man, ag aya ra giraya it ilisan nak baro.

4Pag abatunon kamo it usang tagbayay, ay ruto yangey kamo madayon sa inra bayay hastang maghalin kamo rutong lugar.

5Ag kung inggwa't lugar nak indi magbaton sa inro, ay halin kamo raha. Pero sa inro paghalin ay paypage it taybo kag inro mga siki bilang pamatuor it inro paandam sa inra nak wayaey kamo it salabton sa inra kabuhi.”

6Kada, nagpanaw sinra ag nagpanglibutan sa mga baryo sa pagwali it Maadong Balita ag sa pagpaado sa mga masakit.

7Waya narugay, narunggan ni Herodes Antipas nak gobernador it Galileya kag tanan nak inghuhuman ni Hesus. Ag naguluhan kag ida isip dahil inggwa't mga nagsisiling nak kato kuno ay si Juan nak Manugbawtismo nak nabanhaw.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Pero kag iba ay nagsiling, “Sida ay si Propeta Elias nak nagyuaw yang!” Ag kag siling ray it iba ay, “Sida ay usang propeta it katong una nak nabanhaw!”

9Nagsiling si Gobernador Herodes Antipas, “Ingpapugutaney nako si Juan nak Manugbawtismo, kada buko sida! Si-o ara kaling ako nababalitaan nak naghihimo it mga milagro?” Ag inghanrom nak gador ni Gobernador Herodes Antipas nak makita si Hesus.

10Pagbalik it mga apostoles, ingsiling ninra kang Hesus kag tanan nak inra nahimo. Pagkatapos ay ingnunot Nida sinra ag nagpagto it sinra yang sa usang lugar nak sakop it banwa it Betsayda.

11Tong nasaduran it mga tawo nak rahagto Sida, nagyanat sinra ruto. Ingbaton ra Nida sinra ag ingpahadagan it tungor sa paghari it Dios, ag Ida ingpaado kag mga rahagtong masakit.

12It katong mayungotey maggab-i, ingpayungutan si Hesus it Ida doseng apostoles nak nagsiling, “Gino-o, gab-ey! Maado siguro kung papagtuon anay kinang mga tawo raha sa mga baryo ag sa mga bayay dili sa palibot pramas makahanap sinra it inra adayunan ag inra ra makakaunan.”

13Pero siling ni Hesus sa inra, “Kamo it mapakaon sa inra.” Nagsabat ray sinra, “Inggwa yang kami rili it limang bilog nak tinapay ag ruhang bilog nak tinapahan nak isra, pero akuyangon nak gador kali para sa tanan, puyra yang kung magbakay pa kami it pagkaon nak para riling mga tawo.”

14Tuyar kina kag inra ingsiling dahil kag mga kayake pa yang ngani nak rahagto ay maabotey it mga limang libo. Nagsiling si Hesus sa Ida mga disipulos, “Paingkura sinra it punsok-punsok nak tigsingkwenta.”

15Ag nagtuman matuor kag Ida mga manugsunor ag kag mga tawo'y inra ingpaingkor.

16Pagkatapos, gingbaoy ni Hesus kinang limang bilog nak tinapay ag ruhang bilog nak tinapahang isra. Nagtanga sida sa langit ag nagpasalamat anay sa Dios. Pagkatapos ay Ida ingparti-parti kali hastang nagramo ag ingta-o sa Ida mga disipulos agor sinra kag mapana-o sa mga tawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Nagkinaon sinrang tanan ag nabusog. Pagkatapos, ingpangtipon it mga disipulos kag mga natura ag nakapuno pa sinra it doseng tabig.

18Usang adlaw nak nagpapangamuyo it solo si Hesus, natabong rahagto ra kag Ida mga manugsunor. Nagpangutana Sida sa inra, “Sin-o kuno Ako siling it mga tawo?”

19Ag nagsabat sinra, “Kag siling it iba, Ikaw kuno si Juan nak Manugbawtismo. Siling ray it iba, ‘Ikaw kuno ay si Propeta Elias. Ag inggwa ra it nagsisiling nak, Ikaw kuno ay nabanhaw nak usa sa ibang mga propeta it kato.’ “

20Nagpangutana ray si Hesus sa inra, “Ay kamo, sin-o Ako para sa inro?” Kag nagsabat ay si Pedro, “Ikaw kag Kristo nak gingpromisa it Dios.”

21Pagkarungog it kali ni Hesus, ingtugon Nida sinra nak inding gador giuma aber kanin-o nak Sida kag Kristo nak gingpromisa it Dios.

22Ag nagsiling pa Sida, “Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay kinahangyan nak magtiis it maramong hirap ag isikway it mga pinuno it mga Hudyo, mga Punong Saserdote, ag mga Manunudlo it Kasuguan. Kinahangyan ra nak Ako ay amatyon, ag sa pangtatlong adlaw ay mababanhaw.”

23Pagkatapos, sa atubangan it maramong tawo ay kali kag Ida ingsiling: “Sin-o man sa inro kag gustong magsunor sa Ako ay dapat limtan kag ida sariling kagustuhan, ag pas-anon kag ida krus, nak kag gustong bisayahon ay hanraey sidang magtiis it hirap adlaw-adlaw hastang sa kamatayon, alang-alang sa ida pagsunor sa Ako.

24Kag tawong nagsasalig yang sa ida sarili ay imaw kag mawawar-an it kabuhi nak waya't katapusan. Pero kag tawo nak ingbabaliwaya kag ida sarili para yang magsunor sa Ako ay imaw kag magkakainggwa it kabuhi nak waya't katapusan.

25Dahil ni-o kag mapapakamos it usang tawo aber mapasa-ida man kag bug-os nak kalibutan, kung mawawagit ra kag ida kabuhi? Waya!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Aber sin-o man kag mahuda nak magsiling nak sida ay nagsusunor sa Ako ag sa Ako mga bisaya, ay Ako ra sida ikahuda sa Ako pagbalik, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, raya kag kahimayaan it Ako Tatay sa langit kaibahan kag mga balaan nak anghel.

[27]Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Inggwa it ibang nagtitinrog dili nak indi makaagom it kamatayon, hastang waya ninra nakikita kag paghari it Dios."

[28]Mga wayong adlaw pagkatapos nak ingbisaya ni Hesus katong tungor sa Ida maaaguman, ay gingnunot Nida sina Pedro, Juan ag Santiago patukar ruto sa baguntor agor magpangamuyo.

[29]Ruto, habang nagpapangamuyo si Hesus, nagyabot kag hitsura it Ida uda, ag kag Ida baro ay lalong nagpakaputi it kasusilaw.

[30]It yang pakita kag ruhang kayake nak nagpapakig-istorya sa Ida. Kali ay sina Moises ag Propeta Elias,

[31]nak kag inra ra mga hitsura ay abang silaw. Nag-iistorya sinrang tatlo it nahanungor sa magiging pagtaliwan ni Hesus nak ruto Nida atuparon sa Herusalem.

[32]Habang nag-iistoryahan pa sinra, namuukan sina Pedro ag kag ida ruhang kaibahan. Ag sa inra pagbati, nakita ninra si Hesus sa Ida abang silaw nak hitsura ag imaw ra kag Ida ruhang kaistorya.

[33]Tong pahalinoney katong ruhang tawong kaistorya ni Hesus, napasiling si Pedro sa Ida, "Gino-o, maado nak hali kami! Matukor kami it tatlong pasilungan no? Usa para sa Imo, usa para kang Moises ag usa para kang Elias." Imaw kag ida nasiling dahil buko nida ayam kung ni-o kag ida ibisaya.

[34]Habang nagbibisaya pa sida, ay nayampuyan sinra it rampog ag kali ay naglibon sa inra. Sina Pedro ay nahadlok tong sinra ay inglibunan it kali.

[35]Ag halin raha ay inggwa it Boses nak nagsiling, "Imaw kali kag Ako Anak, kag Ako Pinili. Panimati kamo sa Ida."

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Pagkatapos it bisaya it katong Boses, si Hesus yangey kag inra nakita. Inghipos-hipos yang anay ninra sa mga panahong kato kag tungor sa inra nakita ruto, ag waya anay ninra gipang-uma-umaan sa iba.

37Pagkaaga, it katong nakaabotey si Hesus ag Ida tatlong disipulos sa ubos it baguntor, nasamputan ninra nak abang ramong tawo kag naghuhuyat sa inra.

38Ag halin sa karamuang mga tawo ay inggwa it usang nag-ukaw, “Maestro, kaluy-i nak gador kaling ako anak! Sida yang nak gador kag ako anak!

39Sida ay perming ingpapahirapan it mayaot ag gulping naidagak, ag napakakisay-kisay. Nagsusubo kag ida yuba ag ingpapakapahirapan sida. Ag bag-o sida badaan it mayaot ay abang yuday sida.

40Nagpakitluoyey ako sa Imo mga disipulos nak palayason kaling mayaot pero indi ninra kaya.”

41Nagsabat si Hesus, “A! Kamong mga tawo sa ngasing nak panahon ay mga waya't pagtu-o ag mga matugas it uyo! Hastang sauno pa Nako kamo dapat ibhan ag tis-an? Hala! Maley, ray-a kinang imo anak dili sa Ako.”

42Habang ingpapayungot kang Hesus katong anak, ing-abot ray kali ag ingpabuyagsak it mayaot ag ingpakisay-kisay. Pero ingsaway ni Hesus kag mayaot ag ingpaado Nida katong anak, ag ingbalik sa ida tatay.

43Ag kag tanan ay napatingaya sa rakong gahom it Dios. Ag habang ingkakatingayahan pa it mga tawo kag tanang mga inghimo ni Hesus, Sida ray ay nagbisaya sa Ida mga manugsunor,

44“Tamnan sa inro isip kaling Ako ibisaya sa inro. Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay atraiduron ag ita-o sa damot it mga mahusgar sa Ako.”

45Ugaling ay waya pa ninra naintyendihe kag gustong bisayahon it Ida ingsiling, dahil nalilipran pa kali. Ag natahap sinrang magpangutana sa Ida.

46Usang adlaw, kag mga disipulos ni Hesus ay nagsusuay kung sin-o sa inra kag pinaka-yabaw sa tanan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

47Ayamey ni Hesus kag inra ing-iisip, kada inghuytan Nida kag usang anak ag
ingpapayungot sa Ida tupar,

48ag nagsiling, “Aber si-o man kag nagbabaton diling anak dahil sida ay
nagsusunor sa Ako, ay nagbabaton ra sa Ako. Ag aber si-o man kag
nagbabaton sa Ako ay nagbabaton ra sa Dios nak nagparaya sa Ako. Dahil
kung si-o kag pinaka-kubos sa inrong tanan ay imaw kag pinaka-yabaw.”

49Ag nagsiling si Juan, “Gino-o, nakakita kami it usang tawo nak
nagpapalayas it mga mayaot sa paggamit it Imo pangayan ag ingsaway namo
sida, dahil buko namo sida kaibahan.”

50Pero nagsiling si Hesus, “Pabad-e yang ninro sida, dahil sida nak buko inro
kalaban ay kakampi ninro.”

51Tong mayungotey kag adlaw it pagraya kang Hesus sa langit, nagpursige
nak gador Sida nak makapagto sa Herusalem.

52Nagsugo Sida it mga mauna sa Ida papagto sa baryo it Samarya agor inra
ihanra kag adayunan ninra ruto.

53Ugaling waya it mga tawong gustong magbaton sa Ida ruto dahil Sida ay
pa-Herusalem.

54It tong nakita kali it Ida mga disipulos nak sina Santiago ag Juan, nagsiling
sinra, “Gino-o, gusto baga Nimong pauyanon namo it kayado halin sa langit
kaling mga tawo agor magkakasunog?”

55Pero ing-atubang sinra ni Hesus ag ingsaway, “Niong klaseng batasan
kinang hina sa inro! Dahil Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it
Tawo, ay waya nagpaali agor siraon kag kabuhi it mga tawo kundi luwason
sinra.”

56Ag nagdiretso yangey sinra sa ibang baryo.

57Habang nagbabaktas sinra, inggwa't usang tawo nak nagsiling kang Hesus,
“Masunor ako sa Imo aber hariin Ka magpagto.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

58Nagsiling si Hesus sa ida, “Aber kag mga ilahas nak iro ay inggwa it yukuhan ag kag mga pispis ay inggwa it pugar, pero Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay waya it maadong katuyugan.”

59Ag nagsiling ray Sida sa usa pang nagnununot-nunot sa Ida, “Sunor sa Ako.” Pero nagsabat katong tawo, “Oho Gino-o, pero pasugte anay akong magpauli. Hingan ako masunor sa Imo pag namatayey kag ako tatay ag ako napayubongey sida.”

60Ag nagsabat si Hesus, “Pabadyang kag mga waya't pagtu-o nak tuyar sa mga minatay sa pagmuyat it Dios nak magyubong sa inra kapwa minatay. Pero ikaw, sunor sa Ako ag ibantala kag tungor sa paghari it Dios.”

61Ag inggwa pa it usa nak nagsiling, “Gino-o, masunor ako sa Imo, pero sugti anay ako nak magpamuhon sa ako pamilya ruto sa ako panimayay.”

62Pero nagsabat sa ida si Hesus, “Indi mag-angay sa paghari it Dios kag aber siong tawo nak nagpapatuyar sa usang manug-arado nak permi yang nak sauli.”

Lukas 10

1Pagkatapos it kali, nagpili pa kag Gino-o it sitentay-dos nak manugsunor, ag sinra ay Ida ingsugo it tigruha-ruha pramas mag-uná sa kada banwa ag lugar nak Ida apagtuan.

2Nagsiling pa kag Gino-o sa inra: “Abang bugana kag anihon, pero apila yang kag manug-ani. Ngani, pangamuyo kamo sa Gino-o nak Tag-iya it Anihon nak magparaya it mga manug-ani sa Ida anihan.

3Sige, panawey kamo, pero mag-andam! Dahil ingsusugo Nako kamo sa tunga it mga tawong maisog tuyar sa mga ilahas nak iro, aber kamo ay pay tuyar sa mga karnero nak mabuot.

4Aya kamo giraya it kwarta, binagtong, o binitbit pang sandalyas. Ag ayaey kamo gipaabansa sa pag-inistorya sa inro mga masasapoy sa rayan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5“Pag abatunon kamo it usang tagbayay, siling anay nak, ‘Kabay pang kag katimunungan it Dios ay mapasa-inro!’

6Ag kung katong tagbayay ay hanraey magbaton it katimunungan it Dios, sinra ay talagang apakamaaduhon Nida. Pero kung katong tagbayay ay indi magbaton it kina, indi ra sinra gipakamaaduhon it Dios.

7Kung hariing bayay kamo ingbaton, ruto yangey kamo madayon. Kauna ninro ag inuma kag aber niong inra itahaw, dahil tuyar sa usang trabahador kamo ra ay karapatdapat nak magbaton it inro suhoy. Ag aya kamo gipasaydo-saydo it bayay nak adayunan.

8“Pag kamo ay masuyor sa usang banwa ag kamo ay batunon ruto, aya kamo gipamili it pagkaon. Kauna kung ni-o man kag itahaw sa inro.

9Paaduha kag inra mga masakit ag isiling ninro sa inra, ‘Nagpayungot sa inro kag paghari it Dios.’

10“Pero kung kamo ay indi gibatunon sa banwang inro apagtuan, bandilyuhan sa inra mga karsada kag,

11‘Aber kag taybo it inro banwa nak naghupot sa amo mga siki ay amo ingpapahir bilang tanra nak wayaey kami it salabton sa inro kabuhi. Pero amo gihapon ingpapasador sa inro nak nagpayungot sa inro kag paghari it Dios.’

12Kali kag Ako ingsisiling sa inro. Sa huling paghusgar it Dios sa tawo ay mas mabug-at kag parusang maabot sa taga-rutong banwa kisa sa parusang abatunon it mga taga-Sodoma.”

13Pagkatapos, nagsiling si Hesus, “Kahahadlok kag matatabo sa inro mga taga-Corazin! Imaw ra kamong mga taga Betsayda! Kahahadlok kag parusang inro maaaguman dahil waya kamo gihinuysoy sa inro mga kasal-anan! Kung sa Tiro ag Sidon ay inghimo Nako kag mga milagro nak pareho sa inghimo ra Nako sa inro, ay dey marugayey ra tan-a sinra nak nakasuksok it barong kustal ag ingwiwisikan it abo kag inra uyo, bilang tanra it inra paghinuysoy.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Kada sa huling paghusgar it Dios sa tawo, ay mas mabug-at kag parusang maabot sa inro kisa sa parusang abatunon it mga taga-Tiro ag Sidon.

15Kamong mga taga-Capernaum, kabi baga ninro ay aray-on kamo sa langit. Inding gador! Dahil impyerno kag inro apagtuan!”

16Nagsiling pa si Hesus sa ida mga manugsunor, “Kag nagpapanimati sa inro ingtutudlo ay nagpapanimati ra sa Ako, ag kag nagsisikway sa inro ay nagsisikway ra sa Ako, ag kag nagsisikway sa Ako ay nagsisikway ra sa Dios nak nagparaya sa Ako.”

17Pagbalik it katong sitentay-dos, sinra ay nasasadyahan nak nag-uma, “Gino-o, aber kag mga mayaot ay amo nararaog dahil sa Imo pangayan!”

18Ag nagsabat si Hesus sa inra, “Nakita Nako nak nahuyog si Satanas nak pay pangilat halin sa langit.

19Muyati, ingtataw-an kamo Nako it gahom agor aber mga sawa ag iwi ay kaya ninrong yusakon, ag pirdihon kag gahom it kaaway nak si Satanas. Ag wayang gador it mauno sa inro.

20Ugaling aya kamo gikasadya dahil yang sa pagraog ninro sa mga mayaot, kundi magkinasadya kamo dahil kag inro pangayan ay nakasuyat sa langit.”

21Tong oras nak kato mismo, nasadyahan si Hesus dahil sa gahom it Ispirito Santo ag napasiling Sida, “Tatay, Gino-o it langit ag duta, ingpapasalamatan Ka Nako dahil waya Nimo gipaayaman kaling tanan sa mga maayo ag nakaaray. Pero ingpahadag Nimo kali sa mga tawong hanraey magpaubos ag magtuon tuyar sa mga anak. Opo Tatay, dahil imaw kina kag Imo gustong matuman.”

22Pagkatapos, gingsilinggan Nida kag mga tawo, “Kag tanang butang ay ingtugyan sa Ako it Ako Tatay. Waya it nakakilaya kung si-o nak gador Ako bilang Anak kundi kag Tatay yang. Waya ra it nakakilaya kung si-o nak gador kag Tatay kundi Ako yang nak Ida Anak, ag imaw ra sa mga tawo nak gusto Nakong ipakilaya kag Tatay sa inra.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Pagkatapos, nag-atubang Sida sa Ida mga manugsunor ag Ida ingsiling nak sinra yang kag nakakarungog, “Abang buynas kamo, dahil nakikitaey ninro kag Ako inghihimo.

24Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Maramong mga propeta ag mga hari kag naghahanrom nak makita ra kag inro nakikita, ugaling ay waya ninra nakita. Inghahanrom ra ninrang marunggan kag inro narurunggan, ugaling waya kali ninra narunggi.”

25Usang adlaw, inggwa it usang tawo nak maayam sa Kasuguan nak nagtinrog agor purbahan kung maayong Manunudlo si Hesus. Nagpangutana Sida, “Maestro, ni-o kag ako dapat himuon agor mapasa-ako kag kabuhi nak waya't katapusan?”

26Nagsabat si Hesus, “Ni-o kag nakasuyat sa Kasuguan it Dios? Ni-o kag imo nababasa ruto?”

27Kali kag sabat it kaling tawo, “ ‘Palangga-a kag Gino-o nak imo Dios it hugot sa imo tagipusuon, bug-os nimong pagkatawo, tanang imo kusog, ag bug-os nimong kaisipan,’ ag ‘Palangga-a kag imo isigkatawo tuyar sa pagpalangga nimo sa imo sarili.’ “

28Ag nagsiling si Hesus sa ida, “Tama kag imo ingsabat. Himu-a kina ag mapapasa-imo kag kabuhi nak waya't katapusan.”

29Pero sa kagustuhan it kaling tawo nak maipakita nak maayam sida kung ni-o kag tama, ay nagpangutana ray sida liwat kang Hesus, “Nak si-o kag ako kayungot?”

30Kali kag sabat sa ida ni Hesus, “Usang adlaw, inggwa't usang kayaking lahi it Hudyo nak nag-us-os halin sa Herusalem papagto sa Jerico. Habang sida ay asa rayanan pa, sida ay naharang it mga tulisan. Pagkatapos nak inra sida ing-ubahan ag ingbalbal ay inra ingbadaan nak halos himamatyoney.

31“Tyempo rang inggwa it nag-us-os nak usang saserdote it mga lahi it Hudyo sa karsadang kato ag pagkakita it kali rutong tawo, sida ay naglikaw sa kayudong habig ag nagpadayon sa pagpanaw.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Imaw ra inggwa't manugbulig sa Templo nak halin sa lahi ni Levi, nak nagrayan. Pagkaantaw nida rutong tawo, sida ra ay naglikaw ag nagpadayon sa pagpanaw.

33“Pero, inggwa't usang Samaryanhon nak naparayan ra ruto. Pagtungor ag pagkakita nida ruto sa tawo ay abang kaluoy nida dili.

34Kada ingsuuran nida kali, ag pagkatapos nak ida nayanggasan it ayak ag nabub-an it lana it olibo kag ida mga ugar, ay ida kali ingbugkos, bag-o ingsakay sa ida ingsasakyang asno, ag ingraya sa usang bayay nak dayunan para ruto ay ida alagaan.

35Tong masunor nak adlaw, abang aga pa, katong Samaryanhon ay nagbilin it kwarta sa tag-iya it katong bayay nak dayunan ag nagtugon nak, ‘Alaga-e sida, ag kung ni-o pa kag imo magagastos sa imo pagripara sa ida ay ako abadaran sa ako pagbalik.’

36“Ngasing, si-o aboy sa tatlong kato kag nagpakita nak sida ay ‘maadong kayungot’ it katong tawo nak ingtakawan ag ingbalbal it mga tulisan?”

37Nagsabat katong tawo nak maayam sa Kasuguan, “Ay di katong nagpakita it kaluoy sa ida.” Ag nagsiling si Hesus, “Pagtoy ag patuyare katong tawo.”

38Ngasing, sa pagpadayon nina Hesus sa inra pagpanaw, nagsuyor sinra sa usang baryo ag sinra ay ingbaton sa usang bayay nak kag tag-iya ay usang kabade nak kag ngayan ay Marta.

39Sida ay inggwa it usang manghor nak kag ngayan ay Maria, ag kali ay nag-ingkor it nakayumpagi sa atubangan it Gino-o habang nagpapanimati sa Ida pagtudlo.

40Pero si Marta ay napapakaawat ag napapakasahoy sa paghikot sa kusina, kada nagsuor sida sa Gino-o ag nagsiling, “Gino-o, waya baga Ikaw it pasinglabot nak kag ako manghor ay pinabad-an yang ako it paghikot rili it ako yang? Silinga baga sida nak buligan ra ako.”

41Ugaling kag sabat sa ida it Gino-o ay, “Marta, Marta, nagpapakakalibog ka ag masyarong napapakasahoy sa maramong bagay.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

42Usa yang ra kag kinahangyan nak dapat kalibgan. Ag kina ay imaw kag maadong parti nak mas ingpili ni Maria, katong indiey nak gador mabaoy sa ida.”

Lukas 11

1Usang beses, nagpangamuyo si Hesus sa usang lugar. Ag pagkatapos Nida it pangamuyo, usa sa Ida mga disipulos ay nagsiling, “Gino-o, tudlu-e baga kami nak magpangamuyo tuyar sa pagtudlo ni Juan nak Manugbawtismo sa ida mga disipulos.”

2Nagsiling si Hesus sa inra, “Pag kamo ay magpangamuyo, tuyar kali kag inro isiling: ‘Tatay, dayawon kag Imo balaang pangayan. Kabay pang mapasa-amo kag Imo paghari.

3Taw-e kami it amo pagkaon sa adlaw-adlaw.

4Patawara kami sa amo mga kasal-anan, tuyar sa amo pagpatawar sa mga nakakasala sa amo. Ag aya gituguting maraya kami it panulay.’ “

5Ag nagsiling pa Sida sa inra, “Si-o sa inro kag mapagto sa inro kayungot it tungang gab-i ag magsiling nak, ‘Paré, pahuyama anay baga ako it tatlong bilog nak tinapay.

6Inggwa busa ako it bisita nak nagsampot halin sa biyahe ag wayang gador ako it ipakaon sa ida.’

7“Ag masabat kaling inro kayungot, ‘Bad-ey baga kami giisturbuha, nakatrangkay kag amo pwertahan ag kag ako mga anak ay katuyogey. Indiey ako magbangon pramas taw-an yang kamo kung ni-o kag inro kinahangyan.’

8“Ako ingsisiling sa inro, aber indi sida magbangon pramas ita-o kag kinahangyan ninro bilang magkayungot, pero kung sige gihapon kag inro pangatok ay mabangon nak gador kato ag ita-o kung ni-o man kag inro kinahangyan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9“Ag Ako ra ingsisiling sa inro, padayon yang kamo it hagar sa Dios, ag kamo
ay Ida ataw-an. Padayon yang kamo sa paghanap, ag Ida kamo abuligan
pramas makakakita. Padayon yang kamo it pagkatok, ag Ida kamo abuksan.

10Dahil aber si-o man kag naghahagar sa Dios ay ataw-an, ag aber si-o man
kag naghahanap ay makakakita, ag aber si-o man kag nagkakatok ay
abuksan.

11“Inggwa baga it tatay nak mata-o it sawa sa ida anak, kung kag inghahagar
ay isra,

12o iwi kag ita-o sa ida anak, kung kag inghahagar ay itlog? Syempre waya!

13Kung kamong mga makasal-anan ay maayam magta-o it mga maadong
butang sa inro mga anak, kag inro pa ara Tatay nak asa langit? Maayam ra
Sida magta-o it Ispirito Santo sa mga naghahagar sa Ida.”

14Ngasing, ingpalayas ni Hesus kag usang mayaot nak nagpaudom sa usang
kayake. Pagkaliwas it mayaot ruto sa tawo, sida'y nakabisayay ag abang
katingaya it mga tawo.

15Pero inggwa it ibang napasiling, “Kag Ida gahom nak magpalayas it mga
mayaot ay parayan yang kang Beelzebul nak pinuno ninra!”

16Kag iba ray ra ay gusto Sidang purbahan kung talagang Sida ay halin sa
Dios, kada naghagar sinra it milagro halin sa langit bilang pamatuor.

17Pero dahil nasasaduran ni Hesus kag inra mga ing-iisip, napasiling Sida sa
inra: “Mabagsak kag bawat gingharian nak kag mga sinakupan ay
naglalaban-labanan. Ag imaw ra, masisira kag bawat pamilya.

18Ag kung si Satanas ra ay malaban sa ida sinakupang mayaot, ingkakalaban
nida kag ida sarili. Kung tuyar ay pauno mayawig kag ida gingharian? Kada
aya kamo gisiling nak nagpapalayas Ako't mga mayaot parayan kang
Beelzebul.

19Kung Ako ay nagpapalayas it mga mayaot parayan sa gahom ni Beelzebul,
ay kanin-o gahom kag inggagamit it inro mga manugsunor nak magpalayas it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mayaot? Kag inro mismong mga manugsunor kag nakakapamatuor nak sala kamo!

20Pero kung Ako kag nagpapalayas it mga mayaot, kina ay parayan sa gahom it Ispirito it Dios, kada maaayaman ninro nak nag-abotey sa inro kag paghari it Dios.

21"Si Satanas ay tuyar sa usang makusog nak tawo nak kumpleto it armas sa pagbantay sa ida sariling bayay ag sa ida mga ari-arian, pramas kag ida pagpangabuhi ay matimunong.

22Pero kung yusubon sida ag mapirdi it usang mas makusog pa kisa sa ida, abay-on anay it kali kag ida mga armas nak imaw nida it ingsasaligan, ag pati kag mga nakamkam ay aparti-partihon it kaling nagyusob ag ida mga kaibahan.

23"Kag waya gikakampi sa Ako ay nagkukuntra sa Ako, ag kag waya gibubulig sa pagtipon it mga tawo para sa Ako, ay imaw kag nagbubulig sa mga tawo nak magpayado sa Ako."

24Nagsiling pa si Hesus, "Kung inggwa it usang mayaot nak magliwas sa usang tawo, malibot-libot anay kina sa mga kabukiran kung hariin ay waya it tubi habang naghahanap it mapahuwayan. Ag kung waya it makita, masiling kina sa ida sarili, 'Mabalik yangey ako sa ako ginghalinan.'

25Pagbalik nida hagto sa tawong ida ginghalinan, makikita nidang kali ay malimpyoy ag mas maadoy ngasing.

26Kada pagkakita nida kali, ay mapanaw ray sida ag mapang-ikag it pito pang mayaot nak mas mayain pa sa ida, ag masuyor sinra ag maistar ruto. Ngani, kag kamutangan it katong tawo ay lalong mapakayain."

27Ag natabo ra nak myentras nagbibisaya pa si Hesus, inggwa't usang kabade sa karamuan nak nag-ukaw, "Abang buynas kag nag-anak ag nagpasuso sa Imo!"

28Pero nagsabat si Hesus, "Kag abang buynas ay katong mga nagrurungog sa mga bisaya it Dios ag nagtutuman dili!"

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29Habang nagpapakaramo pa kag mga tawo, nagtuna it pagbisaya si Hesus sa inra: “Kamong mga tawo sa ngasing nak panahon ay subrang yain! Ingpapakahanapan yang ninro Ako it milagro bilang pamatuor kung sin-o talaga Ako. Pero waya it ibang ipakita sa inro kundi kag natabo yang it kato kang Propeta Jonas.

30Kung paunong kag natabo kang Jonas kag naging tanra nak sida ay ingparaya it Dios para sa mga taga-Ninive, ay Ako ra nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay imaw ra kag tanra nak Ako ay ingparaya para sa mga tawo sa ngasing nak panahon.

31Sa adlaw rang kato, matinrog ra kag Reyna it Seba kaibahan it mga tawo sa ngasing nak panahon ag sida ra ay maakusar sa inro. Dahil halin sa pinaka-mayadong lugar, nagpagto sida kang Haring Solomon para runggan kag ida rakong kaayaman. Ag ngasing ay haley kag mas yabaw pa kisa kang Solomon, pero waya gihapon ninro Sida gipapatihe.

32Sa huling paghusgar it Dios sa tawo, matinrog kag mga taga-Ninive kaibahan it mga tawo sa ngasing nak panahon ag sinra kag maakusar sa inro, dahil sinra ay naghinuysoy katong gingpaandaman sinra ni Jonas, ag ngasing ay haley kag mas yabaw pa kisa kang Jonas, pero waya gihapon kamo gihihinuysoy.

33“Waya't tawong nagsusuga it iwag nak pagkatapos ay ibutang yang ra kali ruto sa taguan nak waya't ing-iiwagan, o sa irayom it gantangan, kundi ingbubutang kali sa tamang butangan agor kag mga nagsusuyor ay mahahadagan.

34Kag imo mata ay pay iwag it imo yawas. Kada kung mahadag kag imo mata, mahahadagan kag imo bug-os nak yawas. Pero kung maruyom kag imo mata, maruruyman ra kag imo bug-os nak yawas.

35Kada ngani mag-andam ka, sabaling katong imo inghuhuna-huna nak kahadagan nak rahina sa imo ay karuymanan yaki!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Ngani, kung kag imo bug-os nak yawas ay puno it kahadagan ag kina ay waya't ni-o mang karuymanan, kina ay magiging matuor nak kahadagan, nak pay tuyar sa ing-iiwagan it usang iwag nak mahadag.”

37Pagkatapos it bisaya ni Hesus, ing-ikag Sida it usang Pariseo nak magkaon sa inra. Nagnunot Sida sa inra bayay ag nag-atubang sa kaunan.

38Abang katingaya it katong Pariseo pagkakita sa Ida nak waya anay gipanghinaw it damot bag-o magkaon suno sa inra sulunranon.

39Nagsiling kag Gino-o sa ida: “Kamong mga Pariseo, ay pay tuyar sa naghugas it baso ag mayukong, nak liwas yang kag inghugasan ag waya kag suyor. Kada mabuling gihapon kag suyor, pay tuyar sa tawong maado sa pangliwas, pero kag tagipusuon ay puno it kahakugan ag kayainan.

40Kamong mga waya it kaisip-isip! Buko baga kag Dios nak naghimo it pangliwas ay imaw ra kag naghimo it pangsuyor?

41Ngani, kinahangyan nak malimpyo kag pangliwas ag pangsuyor. Pramas matuman kali, kag inro anay dapat himuon ay magbulig sa mga pobre nak inggwa it maadong kabubut-on, ag sa bandang huli inro makikita nak kag tanan ay malimpyoy.

42“Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga Pariseo! Mismong mga tanom nak inggagamit ninro sa pampalasa ay ingtata-o ninro kag ika-sampuyong parti sa Dios. Pero ingbabaliwaya ninro nak maging matarong ag imaw ra kag pagpalangga sa Dios. Ngani, imaw kali kag dapat ninrong tumanon ag indi ra dapat magpabada sa pagta-o it inro ika-sampuyong parti.

43“Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga Pariseo! Dahil abang gusto nak gador ninro nak mag-ingkor sa ingkuran it pinaka-importanting tawo sa atubangan it sinagoga, ag bugnuhon kamo it mga tawo sa banwa.

44“Kahahadlok kag matatabo sa inro! Kamo ay tuyar sa mga yuyubngan nak indi mahalata, kada gingdadama-damaan yang it mga tawong waya nakakasador nak kag suyor ay minatay.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

45Nagsaligbat sa Ida kag usa sa mga rahagtong Maayo tungor sa Kasuguan it Dios, “Maestro, sa imo ingbisayang kina, pati kami ay imo gingpapahud-an.”

46Ag nagsabat si Hesus sa ida, “Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga Maayo! Dahil ingpapakapapas-an ninro sa mga tawo kag mga mabug-at nak kasuguan, pero kamo mismo ay inding gador magbulig aber inro tudlo ay iruot pramas mapahilway sinra.

47“Kahahadlok kag matatabo sa inro! Ingpapahimo pa ninro kag mga pantyon it mga propeta, aber sinra ay ingmatay it inro mga ginikanan.

48Pero sa inro inghuhumang kina ay inro ingpapamatuuran nak sinra'y ingmatay it inro mga ginikanan ag kamo'y nagkukumporme sa inra inghuman. Dahil sinra kag nagmatay ag kamo kag nagpahuman it pantyon!

49“Kada ngani tuyar kali kag ingsiling it Dios nak Maayam, ‘Ako kag maparaya sa inra it mga propeta ag mga apostoles. Kag iba ay inra amatyon ag kag iba ay apahirapan.’

50Ngani, kamong mga tawo sa ngasing nak panahon ay sa inro asukton it Dios kag pagmatay it tanang mga propeta tuna tong ingtuga kag kalibutan,

51magtuna pa kang Abel hastang kang Zacarias nak ingmatay sa tunga it altar sa rayaag it Templo ag sa sagradong lugar. Oho! Ako ingsisiling sa inro nak tanan kina ay asukton sa inro.

52“Kahahadlok kag matatabo sa inro nak mga Maayam tungor sa Kasuguan! Dahil sa inro pagtudlo waya ninro gibukse kag rayan para sa tawo kung pauno makilaya kag Dios. Wayaey ngani kamo gustong magpasakop sa paghari it Dios, pati ra baga kag iba ay apigahan pa ninro.”

53Pagkahalin ni Hesus ruto sa bayay it pinuno, Sida ay ing-agit-agit it mga Manunudlo it Kasuguan ag it mga Pariseo agor Sida ay mahangit ag makasala sa Ida pagbisaya,

54dahil inra ingtityempuhan nak marakpan si Hesus it ni-o mang bisayang puyde ninrang iakusar sa Ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lukas 12

1Habang kina ay natatabo, nagraragipon kag libo-libong mga tawo nak halos
nagdadama-damaaney sinra, kada nagbisaya anay si Hesus sa Ida mga
manugsunor: “Mag-andam kamo nak indi maraya it pangpaalsa it mga
Pariseo, nak imaw kag pagpakitang tawo.

2Pero waya it nakatabon nak sa tamang oras ay indi gibuksan ag waya ra it
nakatago nak indi giliwas ag maaayaman.

3Ngani, aber ni-o man kag inro ingbisaya sa maruyom ay marurunggan it
karamuan ruto sa mahadag. Ag kung ni-o man kag inro ingbisaya nak para sa
inro yang sa suyor it inro mga kwarto ay imaw it ibandilyo sa maramong
tawo halin sa kuyungan.

4“Ako mga amigo, ingsisiling sa inro, aya gikahadluki kag mga tawong
nagmamatay it yawas, ag pagkatapos ay wayaey it mahihimo pa.

5Ipaandam nako sa inro kung sin-o kag dapat ninrong kahadlukan. Kag Dios
yang kag inro dapat kahadlukan, dahil pagkatapos Nida nak bawion kag inro
kabuhi ay inggwa pa gihapon Sida it karapatan ag gahom nak ibutang kamo
sa impyerno. Kada ngani Ako ingsusugo sa inro, kahadluki Sida!

6“Di baga kag ruhang maya ay indi mabadaran it mamagong? Pero aber
maisot yang kag inra balor, ay waya gihapon gililimti it Dios kag aber usa sa
inra.

7Ay kamo pa ara? Miskin buhok gani ninro ay bilang Nida. Kada ngani aya
kamo gikahadlok. Mas mahalaga kamo kisa sa libo-libong maya.

8“Ako ra ingsisiling sa inro, kag tanang nag-aako sa atubangan it tawo nak
Ako ay ingkikilaya ninra, ay akilay-on ra Nako sa atubangan it mga anghel it
Dios, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.

9Pero kag tawong magbalibar sa Ako sa atubangan it mga tawo ay ibalibar ra
Nako sa atubangan it mga anghel it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Apatawaron it Dios kag tanang magpasipala sa Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, pero kag magbisaya it pasipala laban sa Ispirito Santo ay inding gador igpatawaron.

[11]“Sa oras nak kamo ay ray-oney ag iatubang pramas husgaran it mga pinuno it sinagoga, ag mga pinuno ag mga di gahom sa banwa, aya kamo gikalibog kung pauno o kung ni-o kag inro isabat o ibisaya.

[12]Kumo sa oras nak kato mismo kag Ispirito Santo ay imaw kag matudlo sa inro it dapat ninrong ibisaya.”

[13]Usa sa karamuan kag nagsiling kang Hesus: “Maestro, silingga baga kag ako maguyáng nak partihaney nida ako it amo panublion.”

[14]Pero ingsabat sida ni Hesus, “Nong, si-o kag nagbutang sa Ako nak inro maging manug-areglo it inro panublion?”

[15]Ag nagsiling si Hesus sa inrang tanan, “Maging alisto kamo, ag mag-andam sa tanang klase it kahakugan, dahil kag kabuhi it tawo ay buko halin sa kabuganaan it ida manggar.”

[16]Ag nag-istorya Sida sa inra, “Inggwa't usang manggaranon nak kag duta ay bugana magpanubas.

[17]Ag ing-isip it kaling manggaranon, ‘Ni-o ara kag ako dapat himuon? Wayaey it lugar rili sa ako mga usunan. Mahuotey rili kag iba pa nakong tubas.’

[18]“Ag nagsiling pa sida, ‘A! Agubaon yaki nako kaling ako mga usunan ag mapatugrok ako it mas maragko. Ag ruto nako ahipiron kag ako tanang inani ag mga butang.

[19]Makakasiling ako sa ako sarili, “Na! Inggway ako it subra-subrang manggar nak hinipir para sa karamo-ramong tuig pa, aber ako ay magpahilay-hilay yangey, magpakakaon, magpakaininom ag magpakakinasadya.” ‘

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

20“Ugaling, ingsiling sida it Dios, ‘Waya ka ig-iisip! Ngasing nak gab-i, ay abawioney Nako kag imo kabuhi. Hay, kanin-o mapapagto kag imo tanang hinipir?’

21“Imaw ra kina kag matatabo sa tawo nak nag-aaman it manggar para sa ida sarili, pero buko mayaman sa pagmuyat it Dios.”

22Ag nagsiling si Hesus sa Ida mga manugsunor: “Ngani, ingsisiling Nako sa inro, aya gikalibog sa inro mga kinahangyan para sa pagpangabuhi, kung ni-o kag inro akaunon, ag tungor sa kinahangyan it inro yawas, kung ni-o kag inro isuksok.

23Dahil mas mahalaga kag inro kabuhi kisa sa pagkaon ag kag inro yawas kisa sa baro.

24Muyati ninro kag mga pispis. Waya sinra gitatanom o giaani. Waya ra sinra it mga kamarin o usunan, pero gingpapakaon gihapon sinra it Dios. Kamo pa ara nak mas mahalaga kisa rahang mga pispis?

25Nak si-o sa inro kag makakasugrong it aber usang oras sa haba it ida kabuhi parayan sa pagpakalibog?

26Kung kali nganing maisot yang nak bagay ay indi ninro kayang himuon, asing ingkakalibgan pa ninro kag ibang bagay?

27“Muyati ag isipa kag mga buyak sa bukir, kung pauno nagtutubo kag mga buyak sa bukir. Waya sinra gipapangabudlay o gihahaboy, pero ingsisiling nako sa inro, aber si Haring Solomon nak abang ramong manggar ay waya kasuksok it tuyar't ganda sa mga buyak.

28Kung paunong ingpapaganda it Dios kag mga buyak it hilamunon sa bukir, nak ngasing ay buhi ag pagkainsulip ay ahayason ag ipilak sa kayado, kamo pa ara kag indi Nida gibaruan? Abang isot kag inro pagtu-o!

29“Ag aya ninro gikalibge kung ni-o kag inro akaunon o ainumon. Ayaey kamo gikalibog!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

30Kumo kina kag inghihingabot it tanang tawo sa kalibutan, pero ayamey it inro Tatay sa langit nak kinahangyan ninro kinang tanan.

31Kada imbes nak magpakakalibog kamo, kag inro yangey unahon ay magtinguha kamo nak magpasakop sa paghari it Dios. Kung tuyar kag inro ahimuon, Ida ra ita-o sa inro kag inro tanang mga kinahangyan.”

32“Aya kamo gikahadlok, aber kamo ay apila yang ag waya't kusog tuyar sa mga alagang karnero, dahil nasasadyahan kag inro Tatay sa langit nak ita-o sa inro kag mga pagpakamaado bilang Ida ginghaharian.

33Kada baligyaan ninro kag inro mga ari-arian ag magbulig sa mga pobre, ag tinguhaong magkainggwa kamo ruto sa kalangitan it kahita nak indi masira-sira, nak tipunan it kayamanan sa langit nak indi mawagit. Dahil sa langit ay waya it mananakaw nak makakapagto ag waya't anay.

34Dahil kung hariin kag inro kayamanan, ay hagto ra kag inro tagipusuon.”

35-36Nagsiling pa si Hesus sa Ida mga manugsunor, “Maging hanra kamo permi! Patuyare ninro kag mga suguon nak naghuhuyat sa pagpauli it inra amo halin sa rungawan. Inggway it suga kag mga iwag sa bayay nak ida asamputan. Ag kaling mga suguon ay hanraey agor pagkatok nida ay makakaiknat nak raan sinra pramas abrihan kag pwertahan.

37Abang buynas kag mga suguon nak aabutan it inra amo nak bati pa ag nagbabantay sa ida pagbalik. Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Dahil kaling amo ay mapangayunkunan ra ag sinra ay ida apaingkuron sa lamesa ag atahawan.

38Makinasadyay nak gador kinang mga suguon, kung imaw kato kag ida maaabutan, aber mag-abot man sida it gab-i o tungang gab-i!

39Pero tanra-e ninro kali. Kung inggwa it usang tag-iya it bayay nak nakakasador kung niong oras maabot kag mananakaw, indi nida gipabad-ang suryon kag ida bayay.

40Kada kamo ra ay maghanra puat, dahil Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay maabot sa oras nak waya ninro gipapaabuta.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

41Masunor, nagpangutana si Pedro, “Gino-o, para sa amo yang baga kaling
Imo ing-istorya tungor sa mga suguon, o para sa tanan?”

42Ag nagsabat kag Gino-o: “Isipa ninro kung kamo ay tuyar sa matutom ag
maayong suguon nak atugyanan it ida amo sa pagrumaya sa ibang mga
suguon para mapakaon sinra sa tamang oras.

43Abang buynas katong suguon, kung sa pagbalik it ida amo ay maaabutan
sida nak naghihimo it mga ingtugyan sa ida.

44Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Kinang suguon nak saligan ay imaw
kag aimbyaran it ida amo sa ida tanang ari-arian.

45“Pero kung katong suguon ay masiling sa ida sarili, ‘Rugay pa bag-o
magbalik kag ako amo!’ Kada ida apintasan kag ida mga kaparehong suguon
nak kayake ag kabade, ag sida ay makinaon ag maininom hastang mayango.

46Ag sa adlaw ag oras nak waya nida gipapaabuta ay mabalik kag ida amo.
Grabe kag parusa nak ita-o sa ida it ida amo, ag sida ay ipilak sa lugar kung
hariin kaibahan pati kag tanang mga waya't pagtu-o.

47“Ag kinang suguon nak nakakaayam it kagustuhan it ida amo, pero waya
gihapon gialisto ag gituman sa kabubut-on nida, ay siguradong makakaagom
it subrang pagparusa.

48Pero katong suguon nak waya nakakaayam kung ni-o kag kabubut-on it ida
amo ag sida ay nakahimo it bagay nak ikakaparusa sa ida, ay aparusahan ra,
pero buko subra. Kag bawat tawo nak ingtaw-an it marakong pribilehiyo ay
marako ra kag ing-aasahan. Ag kag bawat tawo nak ingtugyanan it marakong
responsibilidad ay mas marako ra kag ing-aasahan sa ida.”

49Nagsiling pa si Hesus, “Nagpaali Ako pramas itsahan it kayado kag
kalibutan, ag kung puyde yang tan-a ay ngasingey magrayab-rayab!

50Ugaling ay kinahangyan anay Nakong mag-agom it maramong hirap, ag
indi pa Ako mamutang hastang waya pa kali natutupar!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

51Kabi baga ninro ay nagpaali Ako sa duta para magta-o it katimunungan sa mga tawo? Buko! Ako ing-uuma sa inro nak kag Ako raya ay pagka-buyag-buyag.

52Dahil tuna ngasing, kung lima kamo sa usang pamilya ay indiey kamo magkausa, dahil nagkukuntrahan. Maaaring tatlo kag makuntra sa ruha ag ruha kag makuntra sa tatlo.

53Makuntrahan kag tanan, “kag tatay kuntra sa ida anak nak kayake, imaw ra kag anak nak kayake sa ida tatay, kag nanay kuntra sa ida anak nak kabade ag imaw ra kag anak nak kabade sa ida nanay, kag panugangang kabade kuntra sa ida umagar nak kabade ag imaw ra kag umagar nak kabade sa ida panugangang kabade.”

54Nagsiling pa si Hesus sa rahagtong karamo-ramong mga tawo, “Pag nakita ninrong nagpapayungot kag maitom nak rampog halin sa sugbuhan, sa nak raan nakakasiling kamong, ‘Inggwa't uyanon!’ ag nauyan matuor.

55Ag pag nakita ray ninrong kag hangin ay humuyop halin sa disyerto sa bandang sur, nasiling kamong, ‘Mamasyaro kali kag init!’ ag imaw matuor kag natatabo.

56Kamong mga pakitang tawo! Maayam yaki kamo magmuyat it gustong bisayahon it mga tanra sa langit ag sa duta, ag suay pang daok kamo magmuyat it gustong bisayahon it mga tanra sa ngasing nak panahon!

57“Asing indi ninro maisip kung ni-o kag tama?

58Tuyar ngani it kali. Habang nagpapanaw pa yang kamo it kinang maakusar sa imo, ay tinguha-a nak gador nak magpakig-aregluhan sa ida. Kung indi, talagang aray-on ka nida sa husgado ag ita-o ka nida sa gwardya it korte, ag aprisuhon.

59Ingsisiling Nako sa imo, indi ka kaliwas hanggat waya nimo nababadare kag tanang atraso nimo.”

Lukas 13

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1It katong adlaw nak kato, inggwa ra ruto it pilang mga tawo nak nagsiling kang Hesus it tungor sa mga taga-Galileya, nak ingpamatay ni Gobernador Pilato habang sinra ay naghahalar it mga hadop sa Dios sa Templo. Ngani, kag rugo it mga tawong kato ay nagyakot sa rugo it katong mga hadop.

2Ingsabat sinra ni Hesus, “Ing-iisip baga ninro nak mas makasal-anan katong mga taga-Galileya nak ingmatay kisa sa inra mga kasimanwa, kada natabo sa inra kag tuyar nak parayan it kamatayon?

3Buko kina matuor! Pero ingsisiling Nako sa inro, nak kung kamo ra ay indi maghinuysoy, kag inro ra asamputan ay kaparusahan sa impyerno.

4Ag tuyar gani it katong disi-otsong tawong nagkamatay tong sinra'y narat-ugan it katong tore it Siloe, sa isip baga ninro, sinra ay mas makasal-anan pa kisa sa iba pang mga taga-Herusalem?

5Buko kina matuor! Ingsisiling Nako sa inro, nak kung indi kamo maghinuysoy, kag inro ra asamputan ay kaparusahan sa impyerno.”

6Ag kali ray kag ing-istorya ni Hesus: “Inggwa't usang tawo nak nagpatanom it usang puno it igos sa ida bukir nak tanuman it ubas. Pag-abot it panahon it tigbunga it igos sida ay nagpagto ag naghanap it bunga, ugaling waya sida't nakita.

7Kada nagsiling sida sa manug-alaga it ida ubasan, ‘Muyati, tatlong tuigey nako it kababalik-balik sa puno it igos nak kali sa paghanap it bunga, pero wayang gador ako't nakita. Puyura yangey kali. Nakakasiot yang!’

8“Pero nagsabat kag manugbantay, ‘Amo, pabad-i yang anay kina sa tuig pa nak kali. Apurbahan baga nako kina it pagbunbon ag ako kina abutangan it ipot it hadop.

9Ag kung magbunga kali sa masunor nak tuig, ay dey maado. Pero kung indi gihapon, ipapuyor yangey nako!’ “

10Usang Adlaw it Inugpahuway nagtutudlo si Hesus sa usang sinagoga.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Inggwa it usang kabade ruto nak buktok dahil sa mayaot nak nagsasanib sa ida nak nagpayungot sa Ida. Kaling kabade ay indi makatinrog it tadlong sa suyor it disi-otsong tuig.

[12]Pagkakita sa ida ni Hesus, ingpapayungot Nida kali ag ingsilinggan, “Nang, ingpaadoy kag imo sakit.”

[13]Ingpatong ni Hesus kag Ida damot sa ida, ag sa nak raan ay nakatinrog sida it tadlong ag nagdayaw sa Dios.

[14]Pero nahangit kag pinuno it Sinagoga, dahil nagpaado si Hesus sa Adlaw it Inugpahuway. Kada nagsiling sida sa mga tawo, “Ingtaw-an kita it an-om nak adlaw nak inugtrabaho, ngani sa mga adlaw nak kato puyde kamong magpali kung gusto ninro nak mapaado, buko sa Adlaw it Inugpahuway.”

[15]Ingsabat sida it Gino-o: “Kamong mga pakitang tawo! Di baga inghuhubar ninro kag inro baka ag asno kung hariin nakahigot ag ingpapasabsab pramas guduron papagto sa painuman aber sa Adlaw it Inugpahuway?

[16]Di baga kaling kabade nak halin sa mga inanak ni Abraham nak inggapos ni Satanas sa suyor it disi-otsong tuig, ay dapat ra nak pahilwayon sa Adlaw it Inugpahuway?”

[17]Pagkasiling Nida it kali, kag tanang nagkukuntra sa Ida ruto ay napahuda, pero kag iba pang mga tawo ay nasadyahan sa mga katitingayang bagay nak Ida inghuman.

[18]Ngani, nagsiling pa si Hesus, “Sa ni-o maipapatuyar kag paghari it Dios? Ag sa ni-o ara kali Nako puyding ikumpara?

[19]Kag paghari it Dios ay tuyar sa pagtubo it usang maisot nak busoy it mustasa nak ingtanom it usang tawo sa ida rayaag. Kung kali ay ingtanomey, kali ay marako tuyar sa mababang puno ag mapakagapa. Ag sa mga sanga it kali ay naghuhuman it pugar kag mga pispis.”

[20]Ag nagsiling pa si Hesus, “Hariin Nako ikumpara kag paghari it Dios?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Kag paghari it Dios ay tuyar sa rakong epekto it maisot nak pangpaalsa sa paghimo it tinapay. Kag maisot nak pangpaalsa nak gingyakot it usang kabade sa marakong minasang arina ay imaw kag nagpaalsa sa tanang minasa.”

22Nagpadayon si Hesus sa Ida pagpanaw papagto sa Herusalem. Habang nagrarayan Sida sa mga banwa ag baryo nagtutudlo Sida sa mga tawo.

23Inggwa it usang nagpangutana sa ida, “Gino-o, apila yang baga kag maluluwas?” Nagsabat si Hesus parayan sa pagsiling nak,

24“Magtinguhang gador kamo nak makasuyor sa makitir nak pwertahan, dahil ingsisiling Nako sa inro, sa paabuton maramo kag matinguha nak magsuyor, pero indi ra sinra makasuyor.

25Pag kag Tagbayay ay nagsaray it pwertahan, matulay yangey nak gador kamo sa liwas ag mapanuktok, ag masiling, ‘Sir, pasurya kami!’ “Ag kamo ay Ida asabton, ‘Buko kamo Nako kilaya, ag buko Nako ayam kung taga-riin kamo!’

26“Ag mapapasiling kamo, ‘Wayaey baga Nimo narumrume nak magkaibahan kita nak nagkaon ag nag-inom, ag nagtudlo pa ngani Ikaw sa amo banwa?’

27“Pero masabat ra Sida, ‘Ingliliwat Nako sa inro nak buko kamo Nako kilaya, ag buko Nako ayam kung taga-riin kamo! Payado kamo sa Ako, kamong tanan nak naghihimo it kayainan!’

28“Pag makita ninro sina Abraham, Isaac, Jacob ag tanang mga propeta ruto sa gingharian it Dios, myentras kamo ay nabilin sa liwas nak ingtatabog payado, ay matinibaw nak gador kamo ag mapangpagot kag inro mga ngisi.

29Karamong mga tawo nak halin sa tanang parti it kalibutan ay maatubang sa lamesa ag makaon sa gingharian it Dios.

30Ag klarong makikita ninro nak kag mga ingmumuyatan nak pay waya't puyos sa ngasing ay imaw kag akilay-on nak mas yabaw sa tanan sa palaabuton, ag kag mga ingkikilaya sa ngasing nak mas nakakayabaw kag mawawar-an it puyos sa palaabuton.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Tong oras nak kato mismo ay inggwa't nag-abot nak pilang Pariseo nak nagsiling kang Hesus, “Halin dili, dahil gusto ni Gobernador Herodes Antipas nak matyon Ka.”

32Nagsabat Sida, “Si Herodes ay pay tusong ilahas! Silingga sida, ‘Mapadayon Ako it pagpalayas sa mga mayaot ag sa pagpaado it mga masakit ngasing ag insulip, ag sa pangtatlong adlaw atapusoney Nako kag Ako ingpaling misyon.’

33Ugaling ay kinahangyan nak Ako'y magpadayon gihapon sa pagpanaw, ngasing, insulip ag sa masunor pang adlaw, dahil indi puyde nak kag usang propeta ay mamatay sa liwas it Herusalem.”

34Pagkatapos, nagsiling si Hesus, “Mga taga-Herusalem! Asing tuyar kamo? Ingpamatay ninro kag mga propeta ag ingbunggo ra kag mga suguon it Dios hastang mamatay! Maramong beses nak gusto tan-a Nakong tatapon kamo tuyar sa pagkupkop it usang guyang nak manok sa ida mga isiw, ugaling waya kamo it gusto nak himuon kina Nako sa inro.

35Panimati kamo! Apabad-aney kamo it Dios, pati kag inro syudad! Tuna ngasing, indiey ninro Ako makita, hastang mag-abot kag oras nak silinggon ninrong, ‘Dayawon kag nag-aabot sa ngayan it Gino-o!’ ”

Lukas 14

1Usang Adlaw it Inugpahuway ing-ikag it usang pinuno it mga Pariseo si Hesus pramas magkaon sa inra, ag habang hagto Sida ay inra ingmamasran it maado.

2Inggwa't nagpayungot kang Hesus nak usang kayake nak nagpapangyamhong kag mga siki ag damot.

3Nagpangutana si Hesus sa mga Maayam sa Kasuguan ag sa mga Pariseo, “Kumporme baga sa Kasuguan nak magpaado sa tawo sa Adlaw it Inugpahuway o indi?”

4Pero naghinipos yang sinra. Ag inghuytan ni Hesus katong tawong nagpapangyamhong ag ingpaado Nida kali, bag-o ingpapauli.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Pagkatapos ay nagpangutana ray Sida sa inra, “Kung kamo aboy ay inggwa't anak o baka nak nahuyog sa bal-ong sa Adlaw it Inugpahuway, indi baga nak raan ninro gihaw-ason ruto?”

6Ag kali ay indi ra ninra masabat.

7It katong namasran ni Hesus nak kag mga tawong rahagto sa hanraan ay nagpipili it mga ingkuran para sa inra sarili nak nakariserba para sa mga piling bisita, nagsiling Sida sa inra:8“Kung ikaw ay ing-imbitar sa usang kasayan, aya giingkor nak raan sa ingkuran nak para sa mga piling bisita, sabaling inggwa pa't imbitado nak mas dungganon kisa sa imo.

9Ag ikaw ay asuuran it katong nag-imbitar sa inro ag asilinggan, ‘Imaw it paingkura raha kaling tawo,’ ag dahil ikaw ay napahuda, ay kinahangyan nak magsaydo yangey ikaw sa rugo kung hariin kag karamuan.

10“Kag maado pag ikaw ay ing-imbitar, ruto nak raan ingkor sa rugo agor pag magsuor man katong nag-imbitar sa imo ay makakasiling sida nak, ‘Amigo, asing raha ra ikaw sa rugo, maley ruto sa parada.’ O dey mas nataw-an ka pa it balor sa atubangan it tanang kaibahan nimo sa lamesa.

11Dahil sin-o man kag nagtataas it ida sarili ay ibaba it Dios, ag kag nagpapaubos ay Ida itaas.”

12Masunor, nagsiling si Hesus sa tawong nag-imbitar sa Ida, “Kung ikaw ay mapakaon, mas maado kung kag imo aimbitaron ay katong buko imo mga amigo, mga manghor, mga hali o mga manggaranong kayungot, sabaling ikaw ay imbitaron ra ninra, ay dey kung tuyar ay pay ingsuklian ka ninra sa imo inghimo.

13Pag ikaw ay magpabuda, kag imbitara ay katong mga pobre, mga yupog, mga paki, ag mga bulag.

14Kung kina ay imo ahimuon, ikaw ay apakamaaduhon it Dios, dahil indi sinra makabayos sa imo. Kag Diosey kag bahalang magbayos sa imo sa adlaw nak abanhawon kag mga maadong tawo nak nagtutuman sa Ida.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Pagkarungog it kali it usa sa mga kaibahan ni Hesus nak nakaingkor sa lamesa, nagsiling sida, “Abang buynas kag tawong makakarungaw sa hanraan sa gingharian it Dios!”

16Pero nagsabat si Hesus sa ida parayan sa istorya nak ingtatawag nak parabula. Siling Nida: “Inggwa't usang tawo nak naghanra it marakong punsyon ag maramo kag ida ingpang-imbitar.

17Tong inugkaoney, ingsugo nida kag ida ulipon nak magpangsapoy ag magsiling sa mga naimbitarey, ‘Siling it ako amo ay pagtoy kuno kamo dahil nakatahawey.’

18“Ugaling sinrang tanan ay inggwa it kanya-kanyang rason agor indi makapagto. Kag una ay nagsiling sa nagsapoy nak, ‘Ay pauno kali? Nakabakay ako it duta ag kinahangyang pagtuan kato nako agor muyatan. Hagari yangey ako't pasensya ha?’

19“Kag usa ray ay nagsiling, ‘Nakabakay busa ako it limang pares nak baka, kada kinahangyang pagtuan nako agor ako mamuyatan it maado. Pasensyaha yangey nganat ako.’

20“Ag kag usa pa ay nagsiling ray, ‘Ay pasensyang gador, bag-ong kasay ako e, kada indi ako makapagto.’

21“Kada, nagbalik katong ulipon ag nag-uma sa ida amo. Abang kahangit it katong tagbayay ag ida ingsugo ray kag ida ulipon, ‘Tulina ag libuton kag mga karsada ag mga iskinita it banwa, ag ray-on dili kag mga pobre, mga yupog, mga bulag, ag mga paki.’

22“Pagbalik it ida ulipon, nagsiling sida, ‘Gino-o, natumaney nako kag imo sugo ag yuga gihapon sinra sa imo bayay.’

23“Kada, nagsugo ray katong ida amo, ‘Pagto ray sa mga karsada pasuyor sa banwa ag imaw ra sa mga istambayan it mga tawo ag piliton kag mga rahagto nak magpali agor mapupuno kag ako bayay.

24Dahil ingsisiling Nako sa inro, waya it aber usa ruto sa mga naunang ing-imbitar kag makakatagam it Ako hanra.’ “

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Ngasing, karamo-ramoey kag mga tawo nak nagnininunot kang Hesus, ag nagsauli Sida ag nagsiling:

26“Kung si-o man kag magsunor sa Ako ag indi Ako gipalanggaon it mas yabaw pa sa ida pagpalangga sa ida tatay, nanay, asawa, mga anak, mga hali nak kayake ag kabade, ag aber sa ida sarili, ay indi puyding maging manugsunor Nako.

27“Kung si-o man kag indi magpas-an it ida krus parayan sa pagtiis it tanang hirap hastang sa ida kamatayon, dahil sa ida pagsunor sa Ako, ay indi puyding maging manugsunor Nako.

28“Halimbawa, kag tawo nak inggwa it plano nak magpatugrok it usang tore, ay kinahangyan anay nak mag-ingkor ag magkarkulo kung pila kag ida magagastos pramas ida maayaman kung husto kag ida kwarta nak pangpatapos ruto.

29Dahil kung indi nida kina gihimuon, pag ida'y natugrok kag haligi ag waya pa natapos kag tore, sida ay agur-an it tanang nagrarayan ag nakakakita it kali.

30Masiling sinra, ‘Nagpupatugrok kaling tawo, tapos indi ra yaki gitapuson!’

31“Ag siong hari kag inggwa't plano nak maglaban sa usa pang hari, nak indi anay magpangunseho kung kaya it ida sampuyong libong sundalo nak labanan kag beynteng libong sundalo it ida kaaway?

32Dahil kung indi yang ra nida makaya, habang mayado pa kag inra kalaban ay dapat nak magparayay sida it mga suguon agor magpakig-areglo.

33Kada ngani si-o man sa inro kag buko hanrang magbada sa tanan nak ida ingpapalangga ay indi puyding maging manugsunor Nako.

34“Kag asin ay maado. Pero kung mawar-an it lasa kag asin, ay pauno pa kali mapapaasin ray liwat?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Wayaey kali it puyos aber iyakot sa duta bilang pampataba o aber ibutang sa tipunan it likot pramas maging abuno, kada kali ay ipilak yangey. “Kamong mga nagpapanimati ay isipa ninro it maado kag inro narunggan!”

Lukas 15

1Ngasing, nagpayungot kang Hesus kag mga manugsukot it buhis ag iba pang ingsisiling kuno nak mga makasal-anan agor magpanimati sa Ida pagtudlo.

2Ag nagnginuyob kag mga Pariseo ag mga Manunudlo it Kasuguan, “Kaling tawo ay nagpapakig-istorya sa mga makasal-anan ag sida'y nagkakaon ra nak kaibahan ninra.”

3Kada, nagtudlo si Hesus sa inra parayan sa usang istorya:

4“Kung inggwa it tawo nak nagbabantay it usang gatos nak karnero ag nayaag kag usa, ni-o kag ida ahimuon? Di baga ibilin anay nida kag nobentay-nuybe nak nagsasabsab sa bukir agor hanapon katong usa nak nayaag hastang makita kato nida?

5Ag pag nakitaey nida kali, ay ida kali abatingon ag apas-anon sa ida ruhang abaga ag sida ay mabalik nak masadya.

6Pagkapauli nida, ida apangtawagon kag ida mga amigo ag mga kayungot. Masiling sida, ‘Maley, makasadya kita, dahil nakitaey nako kag ako usang karnero nak nayaag.’

7“Ingsisiling Nako sa inro, magkakainggwa ra it mas marakong kasadya sa langit, dahil sa usang makasal-anang naghinuysoy, kisa sa nobentay-nuybe nak tawong nagsisiling nak sinra ay maadong tawo, kada bukoey kinahangyan nak maghinuysoy pa.”

8Nagsiling pa si Hesus, “Kung inggwa it usang kabade nak inggwa't tinagong sampuyong bilog nak kwarta nak pilak ag nawagit kag usa, ni-o kag ida ahimuon? Di baga masuga sida it iwag ag magpanilhig sa suyor ag sa palibot it ida bayay, ag apakahanapon nida kato it maado hastang ida makita?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Ag pag nakitaey nida kali, apangtawagon nida kag ida mga amiga ag mga kayungot. Masiling sida, ‘Maley, makasadya kita, dahil nakitaey nako kag ako nawagit nak usang bilog nak pilak.’

10“Ingsisiling Nako sa inro, imaw ra sa langit ay makinasadya kag mga anghel it Dios, dahil sa usang makasal-anan nak naghinuysoy.”

11Nagsiling pa si Hesus, “Inggwa it usang tatay nak inggwa it ruhang anak nak kayake.

12Kag puto ay nagsiling sa ida tatay, ‘Tay, taw-aney sa ako kag ako panublion.’ Ag ingparti ra matuor it tatay kag ida ari-arian sa ida ruhang anak.

13“Pagkalipas it pilang adlaw, ingpangbaligya it kaling putong anak kag tanang ida kapartihan ag naglayas nak raya kag ida tanang manggar papagto sa mayadong syudad, ag ruto ay ingwaldas nida kag ida tanang manggar sa malaw-ay nak pagpangabuhi.

14Pagkaubos nida it tanang ida manggar, nagkainggwa sa lugar nak kato it masyarong tigkagutom, kada natagman nida kag pag-agwanta.

15“Ag dahil sa ida kahirapan, nagpangamuhan sida sa usang manggaranon ruto ag kag ida naging trabaho ay manugbahog it mga baktin ruto sa bukir.

16Sa ida kagutom ay pay gusto ra nidang kaunon aber katong ingbabahog sa mga baktin nak bunga it usang kahoy, pero wayang gador it nagtata-o sa ida it kali o aber ni-o pa man.

17“Tong huli ay natagumpaawan sida ag naisip nida, ‘Pagkaramo kag mga suguon it ako Tatay ruto sa amo ag tanan sinra ay inggwa't subra pa sa inra makakaon, pero ako rili ay halos mamamatayey sa gutom!

18Mahalin yangey ako rili ag mabalik sa ako tatay. Masiling ako sa ida, “Tay, karako-rako kag ako sala sa Dios ag sa imo.

19Bukoey ako angay nak tawagon nak imo anak. Himu-a yangey akong usa sa imo mga suguon.” ‘

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

20“Ag nagginaney sida papauli sa ida tatay. “Pero mayado pa ay naantawey
sida it ida tatay ag napakaluoy sida sa ida anak, kada naparayagan sida it
sapoy rili bag-o kinupkupan ag hinaruan.

21“Nagsiling kag anak sa ida tatay, ‘Tay, abang rako kag ako sala sa Dios ag
sa imo. Bukoey ako angay nak tawagon pang imo anak.’

22“Pero nagsugo kag tatay sa mga kabulig, ‘Tulina ninro, ray-a kag pinaka-
maadong baro ag isuksok dili sa ako anak. Suksuki sida it singsing ag sapatusi
sida.

23Bay-a katong baka nak ako ingpapataba ag ihawon. Makaon kita ag
makinasadya.

24Dahil kag ako anak nak kali ay pay namatayey ag ngasing ay buhi. Sida ay
nayaag, pero nakabalik.’ Ag nagkinasadya matuor sinra.

25“Habang nagkikinasadya sinra, kag ida panganay nak anak ay rahagto pa sa
bukir. Tong sida ay nagpauliey, habang nagpapayungot sida sa inra bayay,
narunggan nida kag mga sonata ag mga pagsinadaw.

26Ingtawag nida kag usa sa inra mga suguon ag ingpangutana, ‘Asing kasadya
sa ato?’

27“Nagsabat katong suguon, ‘Nagpauli kag imo manghor ag ingpaihaw it imo
tatay katong ingpapatabang baka, dahil nakapauli sidang buhi ag maado kag
yawas.’

28“Kada, dahil rili ay nagsungon katong panganay nak anak ag waya sida
gisuyor sa bayay. Ngani, nagliwas kag ida tatay ag ing-amo-amo sida.

29Pero nagsiling kag anak, ‘Muyati ra baga. Sa maramong tuig nak nagligar
ay ingserbisyuhan ka nako, ag wayang gador ako gisuway sa imo mga sugo,
pero wayang gador ako nimo nataw-e it aber usang maisot nak kambing nak
ako maiihaw pramas magkinasadya kami it ako mga amigo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

30Ag ngasing nak nagpauli kaling imo putong anak nak imaw it nagwaldas it imo manggar sa pagpangabade, imo inihaw para sa ida katong ingpapatabang baka!'

31"Nagsiling sa ida kag tatay, 'Anak, maado ikaw ay permi nakong kaibahan, ag tanang dili sa ako ay imo.

32Tama yang nak magkasadya kita sa pagpauli it imo manghor, dahil sida ay pay namatayey ag nabuhi, sida ay nayaag ag sa kaluoy it Dios ay nakabalik sida.' "

Lukas 16

1Nagpadayon si Hesus it pagtudlo sa Ida mga manugsunor parayan pa gihapon sa istorya: "Inggwa't usang manggaranon nak inggwa it usang manugpasulit. Nakaabot sa ida nak ingwawaldas it katong ida manugpasulit kag ida manggar.

2Kada ida kali ingpatawag ag ingsura, 'Ni-o kaling ako narurunggan tungor sa imo? Hala, hanraan kag listahan it ako mga ari-arian nak ing-imbyar sa imo, dahil tuna ngasing ay indiey ikaw puyde nak maging ako manugpasulit.'

3"Ngani, nagsiling katong manugpasulit sa ida sarili, 'Ni-o ngasing kag ako ahumanon? Abay-oney ako it ako amo sa ako trabaho. Buko ako anar magrugkay sa duta ag nahuda ra ako magpalimos.

4A, ayamey nako kag ako ahumanon agor maado gihapon kag pagmuyat it mga tawo sa ako kung ako ay napahaliney sa ako trabaho.'

5"Kada, kag ida inghuman ay pinangtig-usa-usa nida it tawag kag mga tawo nak di utang sa ida amo. Siling nida sa nauna, 'Pila kag utang nimo sa ako amo?'

6"Sabat it kato ay, 'Mga wayong gatos nak galon it lana it olibo.' "Siling it manugpasulit sa ida, 'O, kali kag imo bale ag tulina, ingkor rili, ag suyatan nak ap-at nak gatos yang kag imo utang.'

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7“Ruto ray sa usa ay kali kag ida siling, ‘Ikaw, pila kag imo utang?’ “Sabat it kato, ‘Ap-at nak gatos nak sakong trigo.’ “Siling ray nida, ‘Kali kag imo bale, ag suyatan dili nak tatlong gatos yang.’

8“Pagkakita rili it ida amo, napahanga sida sa katusuhan it katong ida radaon nak manugpasulit sa ida pag-isip it parayan pramas masalbar kag ida pagpangabuhi. Dahil klarong kag mga tawo nak waya nagtutu-o sa Dios ay mas maayo makibagay sa inra mga kapareho, kisa sa mga ingpapahadagan it Dios.

9“Ngani, Ako ingsisiling sa inro, gamita kag inro manggar dili sa kalibutan sa maadong parayan sa pagpakig-amigo sa inro isigkatawo, pramas pag-abot it adlaw nak wayaey puyos kag kwarta, kamo ay abatunon sa langit nak inro istarang waya't katapusan.

10“Kag tawo nak masasaligan sa maintik nak bagay ay masasaligan ra sa maragkong bagay, ag kag tawo nak radaon sa maintik nak bagay ay lalong marada sa maragko.

11Kung kamo ngani'y indi masaligan sa kwarta rili sa kalibutan, pauno kamo masasaligan sa matuor nak kayamanan?

12Ag kung kamo'y indi ra masaligan sa bagay nak buko inro, si-o't mata-o sa inro it inro magiging sarili?

13“Waya't suguon nak makakaserbisyo it rungan sa ruhang amo, dahil apabad-an nida kag usa ag apalanggaon kag usa, o matutom sida sa usa ag amayainon kag usa. Ngani, indi kamo makaserbisyo it rungan sa Dios ag sa manggar.”

14Narunggan it mga Pariseo nak hakog it kwarta kaling ingsiling ni Hesus, kada nagpinamidong sinra.

15Kada nagsiling Sida sa inra: “Kamo ay nagbubuot-buutan sa atubangan it mga tawo, pero nakikita it Dios kag inro tagipusuon! Mag-andam kamo, dahil kag mga bagay nak ingpapakataw-an it mas yabaw nak balor it mga tawo ay mayain sa pagmuyat it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16“Kag Kasuguan ni Moises ag kag mga suyat it mga propeta ay ingbabantala hastang sa pag-abot ni Juan nak Manugbawtismo. Ag tunaey it kato ingbabantalaey kag Maadong Balita tungor sa paghari it Dios, ag maramong tawo kag nagmamakusog nak magpasakop sa Ida.

17Sa gihapon ay mas marali kag pagkawagit it langit ag duta kisa sa pagkawagit it gahom it aber tuldok nak nakasuyat sa Kasuguan it Dios.

18“Aber si-o man kag kayake nak magbuyag sa ida asawa ag mag-asawa ray sa iba, sida ay nagpapangawatan laban sa ida unang asawa. Ag aber si-o man kag kayake nak mag-asawa sa kabade nak ingbuyagan it ida asawa ay nagpapangawatan ra.”

19Nag-istorya ray si Hesus: “Inggwa't usang manggaranon nak perming nakabisti it kulay-ubi ag iba pang mamahayong yamit, ag adlaw-adlaw ay abunda it mga malasang pagkaon.

20Ag sa liwas it inra pwertahan ay inggwa it nakahigra nak usang pobreng tawo nak kag ngayan ay Lazaro. Kag ida bug-os nak yawas ay puro galis.

21Gusto tan-a nida nak makakaon it aber katong mga mumog nak natitikrag halin sa lamesa it kaling manggaranon. Lalo sidang naging kaluluoy tong ingragipunan sida it mga iro ag ingrilaan kag ida mga galis.

22“Nag-abot kag oras nak namatay katong pobre ag sida ay ingraya it mga anghel ruto sa gibahan ni Abraham sa langit. “Ag nag-abot ra kag oras nak namatay katong manggaranon ag sida ay ingyubong.

23Ag sa impyerno kag ida ingpagtuan. Ag habang naghihirap sida ruto ay naantaw nida si Abraham sa mayado ag si Lazaro ay sa ida tupar.

24Nag-ukaw katong manggaranon, ‘Olo Abraham, kaluy-i ako! Sugu-a anay si Lazaro nak isawsaw sa tubi kag ugbos it ida tudlo ag payamigon ra it maisot kag ako rila, dahil ako'y napapakahirapaney rili sa kayado.’

25“Pero ingsabat sida ni Abraham, ‘Anak, rumruma nak tong ikaw ay nabubuhi pa ruto sa duta ay napasa-imoy kag tanang mga maadong bagay, pero kaling si Lazaro ay puro kahirapan yang kag natagman. Kada ngani

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ngasing sida ay rili ag mahilwayey kag kahimtangan, ag ikaw ay raha ag naghihirap.

26Ag usa pa, indiey puyde kinang imo ingsisiling, dahil inggway it mayapar ag marayom nak bangin sa tunga nato. Kada kag rahali ay indiey puyding magtabok papanha, ag katong mga raha ay indiey puyding makatabok papali.'

27"Ag nagsiling ray sida, 'Ay, ako Olo Abraham, nak kung puyde, nagpapakitluoy ray ako sa imo, nak imo suguon anay si Lazaro nak magpagto sa bayay it ako tatay ruto sa duta,

28dahil inggwa pa ako ruto it limang manghor nak kayake. Papagtu-a sida pramas paandaman sinra, sabaling kag inra ra asamputan ay kag lugar nak kali it paghihirap.'

29"Pero nagsabat ray si Abraham, 'Rahagto sa inra kag mga Kasuguan ni Moises ag kag mga libro it mga propeta. Pabad-e yangey nak kato kag inra panimatian.'

30"Nagsabat ray sida, 'Olo Abraham, inding gador kato sinra magpanimati, pero kung inggwa it usang nabanhaw ag pagtuan sinra ay siguradong mahinuysoy sinra.'

31"Nagsabat ray si Abraham, 'Kung si Moises gani ag mga Propeta ay indi ninra'g panimatian, aber kag makumbinse sa inra ay katong tawong nabanhaw ay indi nak gador sinra magpati.' "

Lukas 17

1Ag nagsiling si Hesus sa Ida mga manugsunor: "Imposibling gador nak mawagit kag magiging dahilan pramas kag tawo ay mahuyog sa pagpakasala! Pero mas kahahadlok kag matatabo sa tawong imaw kag inghahalinan it pagkakasala it ida isigkatawo!

2Mas maado pa sa ida nak maghigot yangey sa liog it marakong bato nak panggiling ag ipilak sa ragat, kisa sida pa kag maging dahilan it pagkasala it usa sa mga kubos nak tawo nak nagsusunor sa Ako.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Kada mag-andam kamo! “Rumrumang gador ninro sa inro mga sarili nak kung kag imo hali ay magkasala sa imo, dapat nimo sidang isturyahon, ag kung maghinuysoy sida ay patawara.

4Aber sida ay makasala man sa imo it pitong beses sa suyor it usang adlaw, pag nagpayungot sida sa imo it pitong beses nak naghihinuysoy, dapat gihapon nimo sida nak patawaron.”

5Nagsiling kag mga apostoles sa Gino-o, “Rugangi kag amo pagtu-o!”

6Nagsabat kag Gino-o, “Kung inggwa ka it pagtu-o nak aber tuyar yang it isot sa busoy it mustasa, puyde kang magsiling sa puno it akasya nak, ‘Magabot ka ag matanom sa ragat!’ Ag kali ay matuman sa imo.”

7Nagsiling pa si Hesus, “Halimbawa, kung inggwa kamo it usang ulipon nak nag-aarado o nagbabantay it mga karnero sa bukir, ag pagpauli nida ay masiling baga ikaw nak, ‘Maley, ingkorey ag kumaon?’

8Di baga kag imo anay isiling ay, ‘Hala, kaydo anay, ag pagkatapos ay mag-ilis ag tahawan ako it pagkaon ag inumon. Pag nataposey ugaling ako ay ikaw ray it kaon.’

9Asi, ingpapasalamatan baga kag imo ulipon, dahil ingsusunor nida kag imo mga sugo? Ay syempre waya!

10Kada imaw ra kamo, pagkatapos ninrong tumanon kag tanang ingsugo sa inro, tuyar kali kag inro isiling, ‘Gino-o, kami ay mga ulipon yang ag indi dapat nak kami ay purihon. Syempre inghimo yang namo kag amo obligasyon.’ “

11Habang nagpapadayon sina Hesus papagto sa Herusalem, sinra ay nagpanghabigan sa giryunan it Samarya ag Galileya.

12Tong pasuyuroney Sida sa usang baryo, Sida ay ingsapoy-sapoy it sampuyong kitungon nak nagpundo sa medyo mayado-yado,

13ag nag-inukaw, “Hesus, Gino-o, kaluy-i kami.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Pagkakita ni Hesus sa inra, Sida ay nagsiling, “Pagtoy ag ipakita kag inro mga yawas sa mga saserdote.” Habang nagpapanaw sinra papagto ay inra namalayan nak sinra ay maadoy.

15Ag tong namalayan it usa sa inra nak sida ay maadoy, sida ay nagbalik nak nag-uukaw it pagdayaw sa Dios.

16Nagyuhor nak raan sida sa atubangan ni Hesus it subsob kag uyo sa raga ag nagpasalamat. Kali yaking tawo ay usang Samaryanhon.

17Ag nagsiling si Hesus, “Di baga sampuyo kamong napaado? Hariin katong sidam?

18Waya baga it ibang nakaisip magbalik ag magdayaw sa Dios kundi kaling buko Hudyo yang?”

19Ag nagsiling pa Sida, “Tinrog ag magpadayon sa imo apagtuan. Ingpaadoy ka it imo pagtu-o.”

20Usang beses, inggwa it mga Pariseo nak nagpangutana kang Hesus kung sauno maabot kag paghari it Dios, ag nagsabat Sida: “Maabot kag paghari it Dios nak waya kamo't mamamasran nak mga tanra nak inro ging-aasahang makikita.

21Ag waya it makakasiling nak, ‘Muyati, kaley kag paghari it Dios!’ o ‘Rahagtoy kag paghari it Dios!’ dahil sa kaklaruhan, kag paghari it Dios ay asa inro tunga.”

22Ag nagsiling Sida sa Ida mga manugsunor, “Maabot kag panahon nak ahanrumon ninrong makitaey kag usa sa mga adlaw it Ako paghari, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, pero indi pa ninro makita kato.

23Ag inggwa't mga masiling sa inro, ‘Muyati, rutoy Sida!’ o ‘Riley Sida!’ Ayang gador kamo gipati. Aya gisunor sa inra.

24Dahil tuyar sa pagsiga it kilat sa bug-os nak kalangitan kag Ako pagbalik, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Pero kinahangyan anay nak Ako ay matiis it maramong hirap ag Ako ay isikway it mga tawo.

26“Kung ni-o kag inghihimo it mga tawo katong sa kapanahunan ni Noe, ay imaw ra kag ahimuon it mga tawo sa Ako pagbalik, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.

27It kato bag-o gingpabaha kag kalibutan, kag mga tawo ay nagkakaon, nag-iinom ag nag-iinasawa hastang sa adlaw nak nagsuyor sina Noe sa arka. Ag nag-abot kag pagbaha nak imaw it ingkinamatay ninrang tanan.

28“Imaw ra tong kapanahunan ni Lot. Kag mga tawo ay nagkikinaon, nag-iininom, nagpapamakay, nagbibinaligya, nagpapaninanom, ag nagpapatugrok it bayay.

29Pero tong nag-abot kag adlaw it paghalin ni Lot sa Sodoma, nag-uyan it kayado ag asupre halin sa langit ag nagkamatay sinrang tanan.

30“Tuyar ra kina kag matatabo sa mga adlaw bag-o Ako magbalik ag magpakita, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.

31“Sa adlaw nak kato, kung inggwa't usang tawo nak sa ibabaw it ida bayay ay dapat sidang maghalin nak raan, ag indiey magsuyor sa bayay agor magbaoy pa it ida mga kagamitan. Ag kung kag usang tawo ay hagto sa ida bukir ay indiey dapat magpauli agor magbaoy it mga nabilin.

32Rumruma ninro kag natabo sa asawa ni Lot.

33“Kag tawo nak kag ida sarili yang nak kagustuhan kag inghahanap ag ingsusunor ay imaw kag mawawar-an it kabuhi nak waya't katapusan. Pero kag tawo nak ingbabaliwaya kag ida sarili para yang magsunor sa Ako ay imaw kag magkakainggwa it kabuhi nak waya't katapusan.

34Ingsisiling Nako sa inro, sa gab-i nak kato inggwa it ruhang magkaubay sa higraan, abay-on kag usa ag ibilin kag usa.

35Ag kung inggwa it ruhang kabading nag-aasuran, abay-on kag usa ag ibilin kag usa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Ag kung inggwa it ruhang kayake nak nagtatrabaho sa bukir, abay-on kag usa ag ibilin kag usa.”

37Nagpangutana kag Ida mga disipulos, “Gino-o, hariin kali matatabo?” Nagsabat Sida, “Matatabo kali tuyar sa ingsiling sa kabisayahan nak marali ninro makita kung hariin inggwa't minatay dahil sa pagragipon it mga uwak.”

Lukas 18

1Pagkatapos, nagtudlo ray si Hesus sa Ida mga disipulos parayan sa istorya agor ipakita nak kinahangyan nak magpangamuyo permi ag indi dapat magyuda kag buot.

2Siling Nida: “Sa usang banwa ay inggwa't usang hukom nak waya't kahadlok sa Dios ag waya sida it ingmumuyatang tawo.

3Ag inggwa ra ruto it usang kabading balo nak waya puat it kababalik-balik sa ida ag nagsisiling nak, ‘Talahurong Hukom, buligi akong maipakita sa ako kalaban nak ako'y waya't sala!’

4“Tong una ingpapakapaindian nida kag inghahagar it kaling kabade. Pero tong huli, nagsiling sida sa ida sarili, ‘Miskan waya ako't kahadlok sa Dios ag waya ako it ingmumuyatan nak tawo,

5pero dahil nasawaaney ako sa kababalik-balik it kaling balo, ay ako yangey sida abuligan pramas maipakita sa ida kalaban nak sida'y waya't sala, sabaling pakapilayon pa ako it kadidisturbo nida.’ “

6Ag nagsiling pa kag Gino-o, “O, narunggan ninro kag mga bisaya it buko matarong nak hukom?

7Ay kag Dios pa ara kag indi magbulig nak mataw-an it hustisya kag Ida mga pinili nak nag-aayaba sa ida adlaw ag gab-i? Inding gador sinra matiis Nida!

8Ingsisiling Nako sa inro, kag Ida pagta-o sa inra it hustisya ay sa nak raan. Pero sa Ako pagbalik, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay maramo pa ara kag Ako makikitang tawo nak inggwa't pagtu-o dili sa kalibutan?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Ging-istorya ra ni Hesus kali sa pilang mga tawong kag pagsalig sa inra sarili
ay maadong tawo sinra ag mayain kag inra pagmuyat sa iba:

10"Inggwa it ruhang kayake nak nagpagto sa Templo agor magpangamuyo.
Kag usa ay Pariseo ag kag usa ay manugsukot it buhis.

11Kaling Pariseo ay nakatulay yang ag nagpapangamuyo it tuyar kali sa ida
sarili, 'Dios nako, nagpapasalamat ako sa Imo, dahil buko ako tuyar sa ibang
tawo nak mga mananakaw, mga radaon, mga nagpapangawatan, o tuyar man
it kaliong manugsukot it buhis.

12Ruhang beses akong nagpupuasa sa suyor it usang dominggo ag nagtata-o
ako it ika-sampuyong parti it tanang ako produkto ag ingkikita.'

13"Pero kaling manugsukot it buhis nak nakatulay sa medyo mayado-yado ay
halos indi makamuyat sa langit, ag pay halos ida ingsusuntok kag ida rughan
habang nagsisiling, 'Dios nako, kaluy-i ako nak usang makasal-anan!'

14"Ingsisiling Nako sa inro nak kaling manugsukot it buhis kag nagpauli sa
ida bayay nak ingbilangey nak matarong sa pagmuyat it Dios ag buko katong
usa. Dahil sin-o man kag nagtataas it ida sarili ay ibaba it Dios, ag kag
nagpapaubos ay Ida itaas."

15Usang adlaw, inggwa't mga tawong nagraya it inra mga maintik nak anak
kang Hesus agor apabendisyunan sa Ida. Pero pagkakita sa inra it mga
disipulos, sinra ay ingsaway ninra.

16Pero ing-ayaba ni Hesus kag Ida mga disipulos ag ingsiling, "Pabad-e
kinang mga anak nak magpayungot sa Ako. Aya sinra gipigahe, dahil tuyar sa
inra kag mga mapasakop sa paghari it Dios.

17Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Aber sin-o man kag indi magpasakop
sa paghari it Dios it tuyar sa pagpasakop it usang anak sa ida maguyang, ay
indi nak gador makasuyor sa Ida gingharian."

18Masunor, inggwa't usang pinuno it mga Hudyo nak nagpangutana kang
Hesus, "Maadong Maestro, ni-o kag ako dapat himuon agor mapasa-ako kag
kabuhi nak waya't katapusan?"

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Nagsabat si Hesus sa ida, “Asing imo Ako gingtatawag nak maado? Waya't
ibang maado kundi kag Dios yang.

20Ag tungor ray sa imo pangutana, ayam ra nimo kag mga Kasuguan, ‘Indi
magpangawatan, indi magpangmatay, indi magpanakaw, indi magtestigo it
binakak laban sa imo isigkatawo, ag tahura kag imo tatay ag nanay.’ “

21Ag siling ray it kaling pinuno, “Tuna sa ako pagka-maisot, akoey kali
ingtutuman.”

22Pagkarungog it kali ni Hesus, Ida ingsilinggan kali, “Oho, pero puyra pa
raha, inggwa pa it usang bagay nak kuyang sa imo. Pauli anay ag ibaligya
kag imo tanang ari-arian, ag ibulig kag binta sa mga pobre. Pag nahimo nimo
kina, magkakainggwa ka it kayamanan sa langit. Pagkatapos, balik ag
magsunor sa Ako.”

23Pagkarungog nida rili ay nasubo kaling tawo, dahil abang yaman nak gador
sida.

24Pagkakita ni Hesus nak nasubo kaling tawo napasiling Sida, “Abang hirap
talaga para sa usang mayaman nak magpasakop sa paghari it Dios!

25Mas marali pa para sa usang kamelyo nak magsuyor sa buho it radom kisa
magpasakop kag usang mayaman sa paghari it Dios.”

26Kag mga nakarungog it kali ay napasiling, “Ay kung tuyar kina, sin-o yang
kag maluluwas?”

27Pero nagsiling pa si Hesus, “Katong imposible sa tawo ay posible sa Dios.”

28Ag nagsiling si Pedro, “Gino-o, ay pauno kami? Ingbadaan namo kag tanan
ag nagsunor kami sa Imo.”

29Ag nagsiling si Hesus sa inra, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Waya't
tawo nak nagbada it ida bayay o asawa, mga hali, mga maguyang o mga
anak alang-alang sa pagserbisyo sa paghari it Dios,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

30nak indi makabaton it mas subra pang kabuganaan ngasing para sa tanang ida ingbadaan. Ag sa paabuton nak panahon ay mabaton ra sida it kabuhi nak waya't katapusan.”

31Ingbuyag anay ni Hesus kag Ida doseng disipulos ag ingsilinggan sinra, “Runggi ninro kali! Ngasing ay patukarey kita sa Herusalem, matutuparey kag tanang nasuyat it mga propeta tungor sa Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.

32Ako ay atraiduron it tawo ag ita-o sa mga buko Hudyo. Inra Ako alibakon, apahud-an ag aruy-an,

33alatiguhon ra ag amatyon, pero sa pangtatlong adlaw Ako ay mababanhaw.”

34Pero waya ninra naintyendihe kaling inra narunggan. Kag kamatuuran it kaling Ida bisaya ay nakatago sa inra, dahil nalilipran it inra salang ing-iisip tungor kang Kristo, kada waya ninra nabaoy kag gustong bisayahon.

35Habang nagpapayungot sina Hesus sa banwa it Jerico, ay inggwa ruto it usang bulag nak nag-iingkor sa habig it rayan ag nagpapalimos.

36Katong narunggan nida nak nagrarayan kag maramong mga tawo ay nagpangutana sida kung ni-o kag natatabo.

37Inggwa't nagsiling sa ida, “Marayan dili si Hesus nak taga-Nazaret.”

38Kada, pumakaukaw sida, “Hesus, Inanak ni David, kaluy-i ako!”

39Gingsaway sida ag gingpapahipos it mga tawo nak nag-uuna kang Hesus. Pero lalo nidang pinaka-kusgan kag ida pag-ukaw, “Inanak ni David, kaluy-i ako!”

40Nagruyog anay si Hesus ag ingpapayungot Nida katong bulag. Ag tong hagtoy sa Ida atubangan katong bulag ingpangutana sida ni Hesus,

41“Ni-o kag gusto nimong himuon Nako para sa imo?” Nagsabat kag bulag, “Gino-o, gusto tan-a nakong makakita.”

42Nagsiling si Hesus, “Makakita ka. Napaado ka parayan sa imo pagtu-o.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

43Ag sa nak raan sida ay nakakita ag nagsunor kang Hesus nak nagdadayaw sa Dios. Ag kag tanang tawo ay nagdayaw ra sa Dios pagkakita diling natabo.

Lukas 19

1Nagsuyor sina Hesus sa banwa it Jerico ag ruto sinra nagrayan.

2Ngasing, inggwa ruto it usang tawo nak kag ngayan ay Sakeyo. Sida ay pinuno it mga manugsukot it buhis ag sida ay usang manggaranon.

3Gusto tan-a nida nak makita kung sin-o kaling Hesus, pero kumo sida ay putot ag karuramong tawo kag nagraragipon ay indi nida makita si Hesus.

4Kada nag-una-una sida it rayagan ag sa unhan ay nagtawog sida sa usang puno nak pay akasya nak mararayanan ni Hesus.

5Pagtungor ruto ni Hesus, nagtanga kali sa ida ag nagsiling, “Sakeyo, tulina, pilhig, dahil ruto Ako madayon sa imo bayay ngasing.”

6Ngani, nagrali-rali sida it pilhig ag ruto sa ida bayay ay masadya nida nak ingbaton si Hesus.

7Tong makita kali it mga taga-ruto, sinra ay nagnguyob, “Hamak, nagpagto Sida ag nagdayon sa bayay it usang mayain nak tawo.”

8Ag tong hagtoy Sida sa bayay ni Sakeyo, si Sakeyo ay nagtinrog ag nagsiling sa Gino-o, “Gino-o, ita-o nako sa mga pobre kag katunga it ako manggar, ag kung inggwa man ako it tawo nak ingrada sa aber niong bagay, ako kato ibalik sa ida it maka-ap-at nak pilo.”

9Nagsiling si Hesus sa ida, “Ngasing nak adlaw ay nag-abot kag kaluwasan sa bayay nak kali, dahil imo ingpapakita nak ikaw ra ay matuor nak inanak ni Abraham.

10Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay nagpaali sa kalibutan agor hanapon ag luwason sa kaparusahan kag mga nawawagit.”

11Habang nagpapanimati pa kag mga tawo, nagpadayon si Hesus sa pag-istorya nak inggwa't marayom pang gustong bisayahon. Ag kabi ninra, kumo mayungotey sinra sa Herusalem, kag gingharian it Dios ay matutugrokey.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Kada nagsiling Sida: “Inggwa't usang dungganon nak nagpagto sa mayadong lugar agor maita-o sa ida it hari kag gahom nak magpamuno bilang hari ra sa ida sariling lugar.

13Bag-o sida maghalin, ingpatawag anay nida kag sampuyo sa ida mga tawuhan agor taw-an it tig-usang bilog nak kwartang buyawan, ag ingtugon sinra nak, ‘Negosyuhan kali ninro hastang sa ako pagbalik.’

14“Pero kag iba sa ida mga magiging sinakupan ay abang hangit sa ida, kada nagsugo sinra it mga mayanat sa ingpagtuan it katong dungganon, ag nagreklamo sinra sa hari nak, ‘Waya kami it gusto nak kaling tawo kag mahari sa amo.’

15“Ugaling ay naging hari gihapon katong dungganon. Ag pagbalik nida, ingpatawag nida katong mga tawuhan nak ida ingtaw-an it puhunan agor maayaman kung pila kag inra ginggana.

16“Nag-atubang sa ida kag una ag nagsiling, ‘Sir, kag puhunan nak imo ingta-o sa ako nak usang bilog nak kwartang buyawan ay nagana it sampuyo.’

17“Siling sa ida it inra amo, ‘Ay maado! Matutom ag maado kang suguon! Nasasaligan ka sa maisot nak kwarta, ikaw ay magkakainggwa't karapatan nak magrumaya sa sampuyong banwa.’

18“Nag-atubang kag pangruha ag nagsiling, ‘Sir, kag imo ingta-o sa ako nak usang bilog nak kwartang buyawan ay nagana it lima.’

19“Siling nida rili, ‘Ikaw kag marumaya sa limang banwa!’

20“Masunor, nag-atubang kag pangtatlong tawuhan ag nagsiling, ‘Sir, kali kag puhunan nak imo ingta-o sa ako. Ingpuros kali nako ag ingtago,

21kumo ako ay nahadlok sa imo dahil ikaw ay kauistrikto. Nagpapangbaoy yang ngani ikaw it aber buko imo inugran, ag nag-aani it buko imo tinamnan.’

22“Sabat it katong amo, ‘Mayain kang suguon! Kung ni-o kag imo ingbisaya tungor sa ako ay imaw kag ako ahimuon sa imo! Kag pagkasador yaki nimo

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

sa ako'y kauistrikto ag nagpapangbaoy it aber buko ako, ag nagpapang-ani it buko ako tinamnan!

23Ay asing waya nimo giintriguhan sa manugpautang katong puhunan nak ingta-o nako sa imo, agor inggwa tan-a ako it nabaoy nak ganansya ngasing?'

24"Nagsugo katong pinuno sa ibang mga suguon nida ruto, 'Bay-a sa ida kinang usang bilog nak kwartang buyawan ag ita-o sa inggway it sampuyo.'

25"Pero nagreklamo kag iba, 'Gino-o, inggway nak gador sida it sampuyo!'

26"Nagsiling ray katong pinuno, 'Ako ingsisiling sa inro, kag tawo nak inggway ay arugangan pa, pero kag waya, dahil sida ay pabada, aber kag asa iday ay abay-on pa.

27Ag kato ray ra nak mga waya it gusto nak ako kag inra maging hari, ay ray-a rili ag pangmatyon sa ako atubangan.' "

28Pagkatapos it kinang pag-istorya ni Hesus, nagpadayon sinra sa inra pagpanaw sa Herusalem ag nag-una-una Sida it panaw sa Ida mga kaibahan patukar ruto.

29Myentras sinra ay mayungotey sa mga baryo it Betpage ag Betanya nak asa paus-uson it Baguntor it mga Olibo nak ingtatawag ra nak Olibet, ay ing-ayaba Nida kag ruha sa Ida mga disipulos,

30ag ingsugo sinra, "Pagto kamo rutuong baryo nak asa uunhan. Pagkasuyor ninro ruto, makikita ninro kag usang nakalig-or nak tureting asno nak waya pang gador it nakakasakay. Bay-a yang ninro ag ray-on dili.

31Kung inggwa it magpangutana sa inro kung asing inghuhubar ninro kina, silinggang kinahangyan nganat kina it Gino-o."

32Ag nagpagtoy ngani katong ruha nak Ida ingsugo, ag nakita ninra katong usang turete nak asno kumporme sa Ida ingsiling.

33Habang inghuhubar sa pagkalig-or katong tureting asno, ingpangutana sinra it mga tag-iya it kato, "Hoy, asing inro kina inghuhubar?"

34Ag nagsabat sinra, "Kinahangyan kali it Gino-o."

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Inggudor ninra kag tureting asno papagto kang Hesus. Pag-abot ninra ruto, inghapinan anay ninra it inra mga baro kag turete ag ingpasakayey ruto si Hesus.

36Ag habang nagrarayan si Hesus nak nakasakay sa tureting asno, inghanig it mga tawo sa rayan kag inra mga baro bilang pagpakita it inra pagtahor.

37Tong paus-usoney si Hesus sa Baguntor it mga Olibo, nak usang tukar yangey ay syudadey it Herusalem, nagtuna it kinasadya kag karamo-ramong mga manugsunor ni Hesus. Ag sa inra kasadya ay nag-iinukaw sinra it pagdayaw sa Dios, dahil sa tanang milagro nak inra nakita.

38Siling ninra, “Mabuhay kag Hari nak nag-aabot sa ngayan it Gino-o!” “Magkainggwa't katimunungan sa langit! Dayawon kag Dios sa kataas-taasan!”

39Inggwa it pilang Pariseo nak rahagto sa karamuan ay nagsiling kang Hesus, “Maestro, sawaya baga kinang Imo mga manugsunor.”

40Nagsabat si Hesus, “Ako ingsisiling sa inro, kung mahipos sinra, kag mga bato mismo ay imaw kag madayaw sa Ako.”

41Tong mayungotey nak gador Sidang magsampot sa Herusalem ag Ida'y kali naantaw, napatibaw Sida para sa mga taga-ruto.

42Siling Nida, “Kung naaayaman yang tan-a ninro sa adlaw nak kali kung ni-o kag makakata-o sa inro it katimunungan! Pero ngasing, kali ay nakatagoey sa inro.

43Dahil maabot kag panahon nak kamo ay apalibutan it inro mga kaaway, kag inro syudad ay akubkubon it inra mga sundalo ag waya sa inro it makakaliwas.

44Agubaon ninra kag bug-os nak syudad, ag amatyon kamo kaibahan kag inro mga anak, ag raha ay wayaey it mabibilin nak batong nakatungtong. Matatabo kali dahil ingbaliwaya ninro kag pagruaw it Dios sa inro agor luwason kamo.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

45Pag-abot nina Hesus sa Herusalem, nagsuyor Sida sa rayaag it Templo ag
ingpaliwas Nida kag mga nagbabaligya it mga hadop para ihalar ruto.

46Gingbisayahan Nida sinra, “Di baga gingpasuyat it Dios sa Sagradong
Kasuyatan nak, ‘Kag Ako bayay ay atawagong bayay nak pangamuyuan?’
Pero inghuhuman ninro kaling lugar it mga radaon.”

47Adlaw-adlaw, si Hesus ay nagtutudlo sa suyor it Templo. Ag naghahanap
nak gador it parayan kag mga Punong Saserdote, mga Manunudlo it
Kasuguan ag mga pinunong kayake it banwa nak matyon Sida,

48pero waya sinra it nahuman, dahil kag tanang mga tawo ay napapakawili it
panimati sa Ida abang bale nak mga bisaya.

Lukas 20

1Usang adlaw, habang nagtutudlo si Hesus ag nagbababantala it Maadong
Balita sa mga tawo sa Templo, ingpayungutan Sida it mga Punong Saserdote,
mga Manunudlo it Kasuguan, ag iba pang mga pinuno it mga Hudyo.

2Ag ingsilinggan ninra Sida nak, “Silinggan sa amo kung ni-o kag Imo
karapatan para himuon kag tanang Imo ginghuhuman, ag kung si-o kag
nagta-o sa Imo it kali?”

3Ingsabat sinra ni Hesus, “Apangutan-on ra kamo Nako. Pag nasabat ninro
Ako, asabton ra kamo Nako.

4Kag pagbawtismo baga ni Juan sa mga tawo ay halin sa Dios o sa tawo?”

5Nagpangunseho anay sinra ag nagsiling, “Kung magsabat kita nak ‘Halin sa
Dios,’ isiling ray Nida sa ato nak, ‘Hay, asing waya ninro sida gipatihe?’

6Pero kung magsabat kita ‘Halin sa tawo,’ abungguon kita it mga tawo
hastang kamatayon, dahil sa inra pagpati nak si Juan ay usang propeta.”

7Kada, ingsabat ninra si Hesus, “Ilam, buko namo ayam.”

8Ngani, nagsiling ra si Hesus sa inra, “Ay indi ra Nako igsiling sa inro kung
hariin gihalin kag Ako karapatan nak himuon kali.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Pagkatapos, nag-istorya si Hesus sa mga tawo: “Inggwa it usang tawo nak nagpatanom it ubas sa ida bukir. Masunor, ida ingpabantayan sa ida mga bantay kaling ubasan dahil mapagto sida sa ibang lugar ag ruto sida marugay.

10Katong nag-abot kag oras it inugpu-po, ingpapagto anay it tag-iya sa ubasan kag ida usang ulipon para bay-on sa ida mga bantay kag ida parti. Ugaling pag-abot it kinang ulipon sa ubasan, ingrakop sida it mga bantay ag ingbakoy, bag-o ingpapauli nak waya nak gador it karaya-raya.

11Ingpapagto ray nida kag ibang ulipon, ag kali ra ay inra ingbakoy kada naugaran, ag inra pa pinahud-an, bag-o ingpapauli ra gihapon nak waya't karaya-raya.

12Ingpapagto ray nida liwat kag pangtatlong ulipon, ag kali ay inra linabo ag tinabog papauli.

13“Pagkatabo it kali, nagsiling kag tag-iya it ubasan sa ida sarili, ‘Ni-o ara kag maadong ako ahimuon? Ah, kag ako yaki iparaya ay kag ako pinalanggang anak. Siguradong atahuron ninra kali.’

14“Ag ida ngani ingsugo kag ida anak. Pero pagkakita it mga bantay sa ida anak, nagkausa sinra ag nagsiling, ‘Imaw kali kag manugpanubli. Maley! Amatyon nato sida agor mapapasa-ato kaling ida panublion.’

15Kada pag-abot nida, inra sida ingrakop ag ingdurdor paliwas sa ubasan ag ruto ninra ingmatay. “Ngasing, pagbalik it tag-iya it ubasan, ni-o ara kag ida ahimuon sa ida mga bantay?

16Siguradong imaw kali kag ida ahimuon. Mabalik sida ag amatyon ra katong mga bantay, ag abayduhan sinra it ibang mga bantay.” Pagkarungog dili it mga tawo, napasiling sinra, “Purya sulay nak kali'y matabo!”

17Pero ingpakamuyatan sinra ni Hesus ag nagpangutana Sida sa inra, “Ni-o ngasing kag gustong bisayahon it kaling nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, ‘Kag batong ingsikway it mga nagtutugrok it bayay ay imaw it naging pinaka-importante bilang pangpatibay dili.’

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18“Kag sin-o mang mahuyog sa batong kali ay magkakabali-bali ag kag
mahuhuyugan it kaling bato ay mayayata.”

19Pagkarungog kali it mga Manunudlo it Kasuguan ag mga Punong Saserdote
ay inra tan-a arakpon si Hesus, dahil nahalata ninra nak sinra kag
gingpapatamaan it Ida ing-istorya, pero nahadlok sinra sa mga tawo.

20Tuna it kato, ingpabantayan ninra si Hesus, ag nagsugo sinra it ibang mga
tawo nak pay nagpapakita nak sinsero sinra sa inra pagpanimati. Kali ay
pramas mahanapan si Hesus it kasal-anan sa Ida pamisaya, agor inggwa sinra
it rason nak rakpon Sida ag ray-on sa atubangan it gobernador nak inggwa't
gahom nak maghusgar sa Ida.

21Nagpangutana kaling mga ingsugo, “Maestro, ayam namo nak kag Imo
pagbisaya ay perming matuor, ag imaw ra kag Imo pagtudlo tungor sa
kabubut-on it Dios. Waya ra Ikaw it ingpipiling tawo, ag waya Ikaw nahadlok
aber sa isip it mga mataas nak tawo ay ingmamayain Nimo sinra parayan sa
Imo pagbisaya.

22Kumporme sa Kasuguan it Dios, tama baga o buko nak kitang mga lahi it
Hudyo ay magbadar it buhis sa Cesar nak Emperador it Roma?”

23Pero naayaman ni Hesus kag inra pagtinuso, kada nagsiling Sida sa inra,

24“Pakita-e baga Ako it kwarta ninra nak usang denaryo. Kanin-ong uda ag
ngayan kag nakasuyat diling kwarta?” Sabat ninra, “Sa Cesar.”

25Nagsiling ray si Hesus sa inra, “Ay kung imaw, ita-o ninro sa Cesar kag para
sa Cesar, ag sa Dios kag para sa Dios.”

26Nabigo sinra ag waya ninra nahuman nak rakpan it sala si Hesus sa Ida mga
bisaya sa atubangan it mga tawo. Kundi dahil sa inra rakong pagkatingaya sa
Ida mga sabat, ay napahipos yangey sinra.

27Masunor, inggwa it mga Saduseo nak nagpayungot kang Hesus. Sinra kag
mga nagpapati nak kag mga minatay ay indi mabanhaw.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

28Ag nagpangutana sinra sa Ida, “Maestro, ingsuyat ni Moises nak, ‘Kung mamatay kag maguyáng nak kayake, ag mabalo kag ida asawa nak waya it anak, dapat sidang pakasayan it katong masunor sa ida nak kayake agor magkaanak sida para sa ida maguyáng.’

29“Halimbawa, inggwa it pitong magmanghor nak kayake. Nag-asawa katong panganay ag namatay nak waya't anak.

30Ing-asawa ngasing it pangruha kag balo,

31imaw ra kag pangtatlo, ag katong mga sumunor pang mga manghor nak kayake. Sinrang tanan ay parehong namatay nak waya nagkaanak ruto sa balo.

32Ag sa huli ay namatay ra katong kabade.

33Ngasing, sa adlaw it pagkabanhaw it mga minatay, dahil naging asawa nida katong pito, si-o sa inra kag ida maaasawa.”

34Nagsabat si Hesus sa inra, “Kag mga tawo rili sa kalibutan ay nag-iinasawa,

35pero katong mga karapatdapat nak banhawon it Dios pramas makaagom it kabuhi nak waya't katapusan, ay indiey mag-asawa o aasawahon pa.

36Indiey ra sinra mamatay dahil sinra ay tuyarey sa mga anghel. Ag sinra ay magiging mga anakey it Dios nak Ida ingbanhaw.

37“Ag tungor sa pagkabanhaw it mga minatay, waya pa baga ninro nabasa kag ingsisiling sa inro it Dios sa libro ni Moises kag tungor raha it katong nagpakita Sida kang Moises ruto sa mababang kahoy nak nagrarayab-rayab? Rili ay ida ingtawag kag Gino-o nak ‘Dios ni Abraham, Dios ni Isaac ag Dios ni Jacob.’

38Kag Dios ay buko Dios it mga minatay kundi Dios it mga buhi.”

39Kag iba sa mga Manunudlo it Kasuguan ay napasiling, “Maestro, abang ayo kag Imo pagkasabat.”

40Kada wayaey it ibang nagkakasa-kasa nak magpangutana pa sa Ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

41Nagpangutana ray si Hesus sa mga tawo, “Pauno masisiling it mga
Manunudlo it Kasuguan nak kag ingpromisang Kristo ay inanak ni Haring
David?

42It katong si David mismo ay sa irayom pa it gahom it Ispirito Santo ay
nagsiling sa libro it mga Salmo, ‘Siling it Gino-o sa ako Gino-o, “Ingkor rili sa
Ako tu-o,

43hastang humanon Nako nak tungtungan it Imo mga siki kag Imo mga
kaaway.” ‘

44“Kung si David mismo ay nagtawag sa Ida it ‘Gino-o,’ pauno masisiling nak
halin kang David kag ingpromisang Kristo?”

45Ag habang nararunggan it tanang mga tawo ruto, nagsiling si Hesus sa Ida
mga manugsunor,

46“Mag-andam kamo sa mga Manunudlo it Kasuguan nak nagpaparadaw sa
banwa nak nakasutana ag ingbubugno it mga tawo. Sinra nak abang gustong
mag-ingkor sa ingkuran it pinaka-importanting tawo sa atubangan it
sinagoga, ag imaw ra sa ingkuran sa mga punsyunan.

47Ingluluko ninra kag mga kabading balo hastang naghirap sinra, ag kaling
inra mayaing inghimo ay gingtatabunan it inra mahabang pagpangamuyo.
Ngani, yabaw kag inra abatunon nak parusa.”

Lukas 21

1Myentras si Hesus ay hina pa sa rayaag it Templo, nakita Nida kag mga
manggaranon nak naghuhuyog it inra halar nak kwarta sa mga huyugan.

2Nakita ra nida kag usang pobreng kabading balo nak naghuyog it ruhang
sinsilyo.

3Nagsiling si Hesus sa Ida mga disipulos, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa
inro. Kag ginghuyog it kinang pobreng balo nak ruhang sinsilyo yang ay mas
rako pa kag balor kisa ruto sa ginghuyog it tanan nak naghalar.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Mas rako kina dahil kag inghuyog it katong iba ay halin yangey sa subra it
inra kabuganaan ag bukoey kina ninra kinahangyan. Pero kinang kabading
balo ginghuyog gihapon nida kag ida tanang kita ngasing, sa yudo it ida
kahirapan."

5Pagkatapos, nag-inistoryahan kag iba sa mga manugsunor ni Hesus it tungor
sa Templo, nak kali kuno ay abang ragko ag maganda kag mga bato ag iba
pang mga mamahayong dekorasyon nak hinalar it mga tawo. Kada nagsiling
si Hesus,

6"Tungor rahang inro nakikita ngasing, maabot kag adlaw nak masisira
kinang tanan ag wayaey it mabibilin nak batong nakatungtong raha."

7Nagpangutana kag Ida mga manugsunor kang Hesus, "Maestro, sauno kali
matatabo ag ni-o kag tanra nak kali ay matataboey?"

8Nagsabat si Hesus: "Mag-andam kamo agor indi kamo maluko ag mayaag,
dahil maramo kag mapali ag magamit it Ako pangayan. Masiling sinra, 'Ako
kag Kristo.' Ag masiling pa sinra nak, 'Ngasingey kag panahon nak inro
inghuhuyat.' Aya nak gador kamo gisunor sa inra.

9Makakarungog kamo it mga gera ag mga kaguluhan. Aya kamo giparaya-
raya sa inro kahadlok, dahil kinahangyan nak matabo anay kina, pero buko
pang gador kina kag katapusan."

10Nagsiling pa si Hesus sa inra, "Magera kag mga nasyon ag mga gingharian.

11Ag marayan kag mga makusog nak linog, mga tigkagutom ag mga sakit sa
iba't-ibang lugar. Magkakainggwa pati it mga kahahadlok nak makikita ag
mga tanra sa langit.

12"Pero bag-o matabo kaling tanan, arakpon anay kamo ag apahirapan, bag-o
iatubang sa mga pinuno it mga sinagoga ag ipapriso. Aray-on ra kamo sa
atubangan it mga hari ag gobernador dahil sa inro pagsunor sa Ako.

13Imaw kina kag oras nak kamo ay makakapamatuor sa inra it tungor sa Ako.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14“Ngani, hanuyusa kag inro mga isip, nak wayaey kamo it dapat kalibgan myentras waya pa it natatabo. Ag aya kamo gikalibog kung ni-o kag inro isabat.

15Dahil Ako kag mata-o sa inro it kaayaman sa pagbisaya, ag waya it makakakuntra ag makakalaban sa inro, aber usa man sa inra.

16Sa oras rang kato, inggwa it mga tawong waya nagtutu-o sa Ako nak matraidor sa inrong mga nagtutu-o. Imaw ra kag ahimuon it aber inro sariling mga maguyang, mga manghor, mga hali ag mga kaibahan ninro. Ag kag iba pa ngani sa inro ay ipamatay.

17Alabanan ra kamo it tanan dahil sa pagsunor ninro sa Ako.

18Pero aber usang yugas it inro buhok ay indi mapapagto sa pagkawagit.

19Parayan sa inro pagpursige, maaaguman ninro kag kabuhi nak waya't katapusan.

20“Ugaling, pag nakita ninro nak napalibutaney it mga sundalo kag Herusalem, maaayamaney ninro nak kag pagsira sa syudad ay matataboey.

21Kada pag kali'y matabo, kag mga tawo dili sa Hudeya ay dapat magrayagan papagto sa kabukiran, ag kinang mga asa suyor it syudad ay dapat magliwasey nak raan ag bad-ey gipabalika katong mga sa liwasey.

22Tanra-e kag mga paandam nak kali dahil imawey kali kag adlaw kung sauno atuparon kag tanang nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan tungor sa pagparusa it Dios sa Herusalem.

23Kaluluoy kag mga sabak ag mga nagpapasuso sa mga adlaw nak kato. Dahil maabot kag rakong kahirapan rili ag kag kahangit it Dios ay ipaagom sa inra mga katawuhan.

24Kag iba ay mamamatay parayan sa tayom it ispada, ag kag iba ay abihagon it ibang mga nasyon. Kag Herusalem ay asiraon ag arayan-rayanan yang it mga buko Hudyo nak waya it pagtu-o sa Dios hastang matapos kag panahon it inra paggahom raha kumporme sa ingtermino it Dios.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Nagpadayon si Hesus sa Ida pagbisaya, “Makikita kag mga katitingayang tanra sa adlaw, sa buyan ag sa mga bituon. Kag mga tawo sa mga nasyon ay mahahadlok ag mapoproblemahan dahil sa subrang kusog it mga bayor ag dagundong it ragat.

26Ngani, madidismayo kag mga tawo sa kahadlok ag sa paghuna-huna it paabuton nak matatabo sa kalibutan, dahil kag tanan sa kalangitan ay mahinudong.

27Ag Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay makikita ninra nak nagpipilhig ag nakatungtong sa rampog nak puno it gahom ag rakong kahimayaan.

28Pag kag mga bagay nak kali ay nagtunaey, pakusuga kag inro buot ag indi dapat mahadlok, dahil mayungotey kag pagtubos sa inro.”

29Ag ingtudlo ra sa inra ni Hesus parayan sa usang halimbawa: “Isipa ninro kag puno it igos ag pati kag ibang mga puno.

30Pag nakita ninro nak nag-uusborey kag mga rahon, ayamey ninro nak mayungotey kag kwarisma no?

31Imaw ra, pag makita ninro nak natataboey kaling tanang Ako ingsisiling sa inro, maaayaman ninrong mayungotey kag paghari it Dios.

32“Matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Matatabo kaling tanan bag-o mamatay kag mga buhi pa sa ngasing nak panahon.

33Kag langit ag duta ay mawawagit pero kag Ako mga bisaya ay inding gador mawagit.

34“Ugaling ay mag-andam kamo, sabaling magyamig kag inro pagtu-o dahil sa inro padayon nak pagpangabuhi it malaw-ay, sa pagyinango, ag sa pagpangalibog sa kalibutanhong mga butang, sabaling maabutan kamo it adlaw nak kato ag kamo ay makikibot,

35tuyar sa usang hadop nak narit-ag. Dahil kato ay maabot sa tanang tawo rili sa ibabaw it kalibutan sa oras nak waya ninra giaasahi.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Kada ngani maging listo kamo sa tanang oras. Ag magpangamuyo nak kabay pang magkainggwa kamo it kusog nak maraugan kaling tanang matatabo sa inro, agor makakaatubang ag makakamuyat kamo it diretso sa Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.”

37Adlaw-adlaw ay nagtutudlo si Hesus sa Templo, pero sa gab-i nagliliwas Sida sa syudad ag ruto gipapalipas it gab-i sa Baguntor it mga Olibo.

38Aga pa kada adlaw, nagtitipon kag mga tawo sa Templo agor magpanimati sa Ida.

Lukas 22

1Ngasing, mayungotey kag primerong adlaw it Pista it Tinapay nak Waya't Pangpaalsa nak imaw ra kag Kapistahan it Pagkaluwas sa Ehipto.

2Ag kag mga Punong Saserdote ag mga Manunudlo it Kasuguan ay naghahanap it parayan kung pauno ninra maipamatay si Hesus. Indi ninra Sida basta-basta maulit dahil nahadlok sinra sa mga tawo.

3Ngasing, inggamhan ni Satanas si Judas Iscariote nak usa sa doseng disipulos.

4Kada nagpagto sida sa mga Punong Saserdote ag mga Pinunong Gwardya it Templo agor magplano sinra kung pauno nida atraiduron si Hesus.

5Abang kasadya ninra, ag nagkasugot sinra nak ataw-an sida it kwarta.

6Kada tuna it kato, naghanapey si Judas it magandang tyempo nak maita-o si Hesus sa inra mga damot nak medyo patago sa karamuang tawo.

7It katong unang adlaw it Pista it Tinapay nak Waya't Pangpaalsa, kung sauno inra ing-ihaw kag inughalar nak karnero bilang pagrumrom sa pagkaluwas sa Ehipto,

8ingsugo ni Hesus sina Pedro ag Juan sa pagsiling, “Pagtoy, ag ihanra kag ato paninghapon para sa Pista.”

9Ag nagpangutana sinra sa Ida, “Hariin kag Imo gusto nak ihanra namo kato?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Nagsabat Sida, “Pagsuyor ninro sa syudad makakasapoy kamo it usang kayake nak nagpapas-an it gining. Sunor kamo sa ida, ag sa bayay nak ida asuyuran

[11]ay masiling kamo sa tag-iya, ‘Ingpapapangutana it amo Maestro kung hariin kuno kag ginghanrang kwarto para sa pagkaon Nida sa paninghapon kaibahan kag Ida mga disipulos sa ngasing nak Pista.’

[12]Ag itudlo nida sa inro kag usang marakong kwarto sa ibabaw nak nakaalistoy. Hagto kamo mahikot it ato akaunon.”

[13]Nagpanawey sinra ag nakita ngani ninra kag tanan kumporme sa ingsiling ni Hesus. Ag hagto sinra gihikot it paninghapon para sa Pista it Pagrumrom sa Pagkaluwas sa Ehipto.

[14]It katong makaoney sinra, nag-atubang si Hesus sa lamesa kaibahan kag Ida mga apostoles.

[15]Ag nagsiling Sida sa inra, “Rakong gador kag Ako paghanrom nak makaibhanan kamo sa pagkaon sa paninghapon nak kali it Pista it Pagkaluwas sa Ehipto bag-o Ako magtiis it maramong hirap.

[16]Dahil ingsisiling Nako sa inro, indiey Ako magkaon liwat it kali hastang matupar kag gustong bisayahon it kali sa gingharian it Dios.”

[17]Ag ingbaoy Nida kag usang kupa it inumon nak ubas ag pagka-pasalamat sa Dios ay nagsiling Sida, “Batuna ninro kali, ag mansig-inom kamong tanan.

[18]Dahil Ako ingsisiling sa inro, indiey nak gador Ako mag-inom liwat it kaling inumon nak ubas hastang sa pag-abot it gingharian it Dios.”

[19]Pagkatapos, nagbaoy Sida it tinapay, ag nagpasalamat anay sa Dios. Masunor, Ida kali ingbika-biká ag ingpasa sa inra, ag nagsiling, “Kali kag Ako yawas nak Ako ita-o para sa inro. Himu-a ninro kali bilang pagrumrom sa Ako.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Imaw ra pagkatapos ninra't kaon, ingbaoy Nida kag kupa it inumon nak ubas, ag nagsiling, “Kali kag pamatuor it Bag-ong Kasugtanan parayan sa Ako rugo nak mabubuhos para sa inro.

[21]Pero panimati-i Ako! Kag matraidor sa Ako ay rahali ngasing kaibahan Nako nak nakaatubang sa lamesa.

[22]Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay mataliwan kumporme sa ingbuot it Dios. Pero kahahadlok kag matatabo sa tawong matraidor sa Ako!”

[23]Ag sinra ay mansigpangutana sa usa'g-usa kung sin-o sa inra kag mahimo it kali.

[24]Ag nagsusuay ra kag mga disipulos kung sin-o sa inra kag akilay-on nak pinaka-yabaw sa tanan.

[25]Ag nagsiling si Hesus sa inra: “Kag mga hari it mga nasyon nak waya nagkikilaya sa Dios ay inggagahuman kag inra mga nasasakupan nak inggwa it kaisog, ag kag gustong itawag it mga nagpapamuno sa inra ay ‘mga manugbulig sa tawo.’

[26]Pero para sa inro, buko dapat tuyar, kundi kag pinaka-mataas sa inro ay dapat maging tuyar sa bata nak imaw kag ingsusugo it tanan, ag kag pinuno ay dapat maging tuyar sa usang manugserbisyo.

[27]Dahil sin-o aboy kag mas mataas, kato nak nagkakaon sa lamesa o kato nak nagtatahaw? Buko baga katong nagkakaon? Pero, Ako'y rahali sa inro bilang usang manugtahaw.

[28]“Kamo kag nagpabilin nak kaibahan Nako sa Ako mga narayanang kahirapan.

[29]Kada tuyar sa pag-aman sa Ako it Ako Tatay sa Langit it karapatan nak maggahom sa Ida gingharian, Ako ra kamo aamanan it lugar para raha,

[30]agor kamo ay makakakaon ag makakainom raha nak kaibahan Nako. Ag kamo ay maingkor sa mga trono sa paghusgar sa doseng lahi ni Israel.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Ag nagsiling si Hesus kang Pedro, “Simon, Simon, panimati anay. Inghagar
ni Satanas nak ikaw ay purbahan, kada ikaw ay pay uyas nak aadagon.

32Ugaling nagpangamuyo Ako para sa imo agor kag imo pagtu-o ay indi
mawagit. Ag pagkatapos it kaling pagpurba sa imo ag nakatagumpaawey ka,
pakusuga kag imo mga kaibahan ag kato pang imo magiging hali sa pagtu-o
sa Ako.”

33Nagsabat si Pedro, “Gino-o, hanra ako nak magnunot sa Imo hastang sa
prisuhan ag hastang sa kamatayon.”

34Pero nagsiling si Hesus sa ida, “Pedro, ingsisiling nako sa imo, isag sa gab-i,
myentras waya pa nakakabayo kag manok, ay tatlong besesey nimo Akong
ibalibar.”

35Ag nagpangutana si Hesus sa inra, “Tong papanawon kamo Nako nak
waya't rayang kahita, binagtong o sandalyas, nag-agwanta baga kamo?”
“Waya,” sabat ninra.

36Nagsiling ray si Hesus, “Pero ngasing ay Akoey ingpaparaya sa inro kag
inro mga kahita kung inggwa kamo it kina, ag imaw ra kag inro binagtong.
Ag kag waya't talibong sa inro, kung kinahangyan ay pabaligyaan sa ida kag
ida alimungmong pramas makabakay yang sida it talibong.

37Dahil Ako ingsisiling sa inro nak kaling nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan
nak, ‘Ag sida ay ipamutang nak usang kriminal’ ay kinahangyan nak sa Ako
matupar, dahil kag mga nakasuyat tungor sa Ako ay inggwa talaga it
katuparan.”

38Ag nagsiling sinra, “Gino-o, muyati, inggwa kami rili it ruhang talibong.”
Ag siling Nida, “Tamaey kina.”

39Pagkatapos, tuyar sa batasaney Nida, nagliwas si Hesus sa syudad papagto
sa Baguntor it mga Olibo, ag nagnunot sa Ida kag Ida mga disipulos.

40Pag-abot ninra ruto sa inra perming ingpapagtuan, nagsiling Sida sa inra,
“Pangamuyuan ninro nak indi kamo maraog it panulay.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

41Medyo nagpayado-yado si Hesus it antar sa inra nak maaabot it pagbunggo it bato. Ag ruto Sida ay nagyuhor ag nagpangamuyo,

42“Tatay, kung Imo abut-on ay bay-a sa Ako kaling rakong hirap nak Ako arayanan. Pero sa gihapon ay buko kag Ako kabubut-on it masusunor kundi kag Imo.”

43Ag inggwa't nagpakita sa Ida nak usang anghel halin sa langit nak nagpakusog sa Ida buot.

44Ag dahil sa nababatyagang paghihirap it Ida buot, nagpangamuyo Sida it mas hugot. Kada kag Ida gaos ay nagtikrag sa raga nak pay mga ragkong tuyo it rugo.

45Pagkatapos it Ida pangamuyo, nagtinrog Sida ag nagbalik sa Ida mga disipulos, ag naabutan sinra nak nakakatuyog dahil sa inra pagkalisor.

46Ag ingpukaw Nida sinra, “Asing nagkakatuyog kamo? Bangon kamo ag magpangamuyo agor indi kamo maraog it panulay.”

47Habang nagbibisaya pa si Hesus, nag-abot kag maramong tawo nak ingpapangunahan ni Judas, nak usa sa Ida doseng disipulos. Ingpayungutan nida si Hesus ag ingharuan.

48Ag siling sa ida ni Hesus, “Judas, atraiduron baga nimo Ako parayan sa haro, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo?”

49Tong namasran it mga kaibahan ni Hesus kag matatabo, nagsiling sinra, “Gino-o, mapanglaboey baga kami?”

50Ag inglabo matuor it usa sa inra kag suguon it Pinaka-mataas nak Saserdote, ag natagpas kag tuong talinga it kali.

51Pero ingsaway sinra ni Hesus, “Tungni kina!” Ag inghuytan Nida kag talinga it kina ag ingpaado.

52Ag nagsiling si Hesus sa mga Punong Saserdote, mga Pinunong Gwardya it Templo, ag sa mga pinuno it mga Hudyo nak nagpagto agor rakpon Sida, “Ako baga ay tulisan? Asing di raya pa kamong mga talibong ag pamakoy?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

53Adlaw-adlaw hagto yang Ako kaibahan ninro nak nagtutudlo sa Templo ag waya ninro Ako girakpa ruto, kumo imaw talaga kali kag inro oras, ag imaw ra katong naggagahom sa karuymanan.”

54Ingrakop ninra si Hesus ag ingraya papagto sa marakong bayay it Pinaka-mataas nak Saserdote. Ag nagsunor si Pedro sa inra, ugaling sa mayado-yado sida.

55Inggwa't mga tawo nak naghaling it kayado ruto sa plasa, ag nag-ingkor sinra sa palibot it kato ag nag-ingkor ra si Pedro sa inra.

56Ag inggwa't usang suguon nak kabade ruto nak nakamasir sa ida habang sida'y nahahadagan it kayado. Ag kali ay nagsiling, “Kaibahan talaga ni Hesus kaling tawo a!”

57Pero nagbalibar si Pedro, “Uy, buko nako Sida kilaya Ding!”

58Marugay-rugay, inggwa ray it usang kayake nak nagsiling, “Usa ra ikaw sa inra a!” Pero nagbalibar ray si Pedro, “Buko Nong ay!”

59Pagkalipas it mga usang oras, inggwa gihapon it usa pa nak nagmatugas ag nagsiling, “Talagang kaling tawo ay kaibahan ra Nida dahil sida ay taga-Galileya.”

60Pero nagbalibar ray gihapon si Pedro, “Nong, waya ako't naaayaman rahang imo ingbibisaya!” Ag sa nak raan, nagbibisaya pa yang sida ay nagbayo kag manok.

61Ag nagsauli kag Gino-o ag nagmuyat kang Pedro. Imaw kato, narumruman ni Pedro kag pagbisaya sa ida it Gino-o nak, “Bag-o magbayo kag manok sa gab-ing kali ay tatlong besesey nimo Akong ibalibar.”

62Kada nagliwas sida ag pumakatibaw.

63Ngasing, ginglibak ag gingtampudong si Hesus it mga gwardya nak nagbabantay sa Ida.

64Bag-o ingtabunan ra ninra kag Ida mata ag ingpangutana, “Hala baga, pitlu-a! Si-o kag nagtampudong sa Imo?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

65Ag kung nio-ni-o pang mga mayaing bisaya nak laban kang Hesus kag inra ingsiling.

66Pagkaaga, habang maruyom pa ay nagtipon ray kag Kunseho it mga pinuno it mga Hudyo, kaumir kag mga Punong Saserdote ag mga Manunudlo it Kasuguan. Ag ingraya it mga gwardya si Hesus ag ingpaatubang sa inra.

67Nagsiling sinra, “Silinggan sa amo kung Ikaw kag ingpromisang Kristo.” Pero nagsabat si Hesus, “Kung magsiling Ako nak Ako ngani, ay indi ra kamo magpati,

68ag kung kamo kag Ako apangutan-on, ay indi ra ninro Ako'g sabton.

69Pero tuna ngasing, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay maingkorey sa bandang tu-o it Dios nak Makagagahom.”

70Ag kag tanan ay napasiling, “Kada, Imo ing-aako nak Ikaw ay Anak it Dios!” Nagsabat si Hesus, “Kamoy kag nagsiling nak Ako.”

71Kada, napasiling sinra, “Bukoey nato kinahangyan kag iba pang testigo. Narungganey ra nak gador nato halin mismo sa ida yuba.”

Lukas 23

1Nagpangtinrog kag tanang mga Konsehal ag ingraya ninra si Hesus kang Gobernador Pilato para husgaran.

2Sa atubangan it gobernador ing-akusaraney ninra si Hesus sa pagsiling, “Narakop namo kaling tawo nak ingkakaer kag amo mga kasimanwa agor sinra'y magpanggulo. Ag ingbabawalan pa Nida kami nak magbadar it buhis sa Cesar, ag nagsisiling Sida nak Sida mismo kag ingpromisang Kristo nak usang hari.”

3Pagkatapos, ingpangutana Sida ni Pilato, “Ikaw baga kag Hari it mga lahi it Hudyo?” Nagsabat si Hesus, “Ikawey kag nagsiling.”

4Ag pagkatapos nagsiling si Gobernador Pilato sa mga Punong Saserdote ag sa maramong tawo nak nagtinipon ruto, “Waya ako't nakitang kasal-anan sa tawong kali.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Ugaling ay pursigido nak gador sinra. Siling ninra, “Dahil sa Ida pagpanudlo sa bug-os nak Hudeya ay Ida ingsusugsog kag mga tawo nak magpanggulo. Gingtunaan Nida kinang Ida gingbubuhat ruto sa Galileya ag hasta sa lugar nak kali.”

6Pagkarungog rili ni Gobernador Pilato, nagpangutana sida kung si Hesus ay taga-Galileya.

7Ag pagkasador nida nak si Hesus ay taga-ruto ag nasasakupan Sida ni Gobernador Herodes Antipas, ay ingparaya nida si Hesus kang Herodes nak natabuan ra nak ruto sida sa Herusalem it katong oras rang kato.

8Pagkakita ni Gobernador Herodes kang Hesus, abang kamuot nida dahil sa marugay nak panahon inghahanrom nida nak makita Sida, kumo maramo kag ida narunggan tungor kang Hesus ag nag-aasa ra sida nak makakita it pilang milagro nak Ida ahimuon.

9Ngani, ingpakapangutana nida si Hesus, ugaling wayang gador sida gisabta.

10Rahagto ra kag mga Punong Saserdote ag mga Manunudlo it Kasuguan nak nagpapakaakusar nak gador sa Ida.

11Inglibak ra Sida ag ing-insulto nina Gobernador Herodes Antipas ag ida mga sundalo. Ag ingsuy-uban ninra si Hesus it marilag nak kapa ag ingpabalik sa Gobernador Pilato.

12Ngasing, si Gobernador Herodes ag si Gobernador Pilato nak dati ay magkahangit ay naging mag-amigo tuna it kag adlaw nak kato mismo.

13Ngasing, gingpatawag ni Gobernador Pilato kag mga Punong Saserdote, kag mga pinuno it mga Hudyo ag kag mga tawo.

14Ag nagsiling sida sa inra, “Ingraya ninro sa ako kaling tawo bilang usang manugpanguna it gulo sa banwa, pero matapos nako sidang bistigaron sa inro atubangan, waya ako it nakita sa Ida nak sala tuyar sa inro ing-akusar sa Ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Imaw ra kag ingsiling ni Gobernador Herodes Antipas, kada ingpabalik ray nida sa ako kaling si Hesus. Waya Sida't nahimong sala nak ikakaparusa sa Ida it kamatayon.

16Ngani, ako yang Sida ipalatigo bag-o buhian."

17Ngasing, bawat Pista it Pagkaluwas sa Ehipto, kag gobernador ay obligadong papilion kag mga lahi it Hudyo it usang priso nak gusto ninrang paliwason sa prisuhan.

18Pero tanan sinra ay nag-inukaw, "Matya kag tawong kina ag paliwason para sa amo si Barabas!"

19Kaling si Barabas ay napriso dahil sida ay usa sa mga kaibahan nak naglaban sa gobyerno it Roma raha sa Herusalem, ag imaw ra sa pagmatay it tawo.

20Nagbisaya liwat si Pilato sa mga tawo ruto, dahil kag gusto nida nak paliwason ay si Hesus.

21Pero nagpakainukaw ray kag mga tawo, "Lansangan Sida sa krus! Lansangan Sida sa krus!"

22Sa pangtatlong beses, nagsiling si Pilato sa inra, "Asi, niong gador kag Ida nahimong kayainan? Waya ako it nakitang kasal-anan Nida nak ikakaparusa sa Ida it kamatayon. Ipalatigo yangey nako Sida bag-o paliwason."

23Pero lalong nagpakamatugas sinra sa pag-ukaw nak dapat Sidang ilansang sa krus, kada nasunor kag inra kagustuhan.

24Kada kag ingtaong husgar ni Pilato ay katong inra inghahagar.

25Ida gingpaliwas katong tawo nak napriso dahil sa paglaban sa gobyerno it Roma ag sa pagmatay it tawo, nak imaw kag inra inghagar nak paliwason. Ag si Hesus ay ida intugyan sa damot it mga malansang sa Ida sa krus, kumporme sa inra kagustuhan.

26Pagkatapos, ingrayay ninra si Hesus papagto sa liwas it syudad kung hariin Sida ilansang sa krus. Habang sa rayan sinra, inggwa it nasapoy nak usang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kayake nak pabisong. Kag ngayan it kali ay si Simon nak taga-Cirene. Gingpigong kali it mga sundalo para ipapas-an sa ida kag krus habang nagsusunor sida kang Hesus.

27Ag karuramong mga tawo kag nagsinunor kang Hesus. Kaibahan rili kag mga kabading nagtitinibaw ag nagpapanambitan.

28Ngasing, ingsauli sinra ni Hesus ag ingsiling: “Mga kabade nak taga-Herusalem, aya ninro Ako gitibawi. Kag inro tibawan ay kag inro sarili ag kag inro mga anak.

29Dahil maabot kag mga adlaw nak masiling kag mga tawo nak, ‘Maado pa kag mga baog, mga waya nakarayan it panganak, ag kag mga kabading wayang gador nakapasuso!’

30“Sa panahon nak kato, masiling kag mga tawo sa mga baguntor nak, ‘Rat-ugi yangey kami ag tabunan!’

31“Kung kali ngani ay ingtugutan it Dios nak matatabo sa Ako, sa inro pa ara nak mga lahi it Hudyo? Dahil kung kali kag inra ahimuon sa Ako nak ingpapatuyar sa buhing kahoy, ay dey laloey sa inrong mga lahi it Hudyo nak ngasing kamo ay ingpapatuyarey sa kahoy nak minatay ag uga.”

32Inggwa ra sinra it ingrayang ruha pa nak mga kriminal agor matyon nak karungan ni Hesus.

33Pag-abot ninra sa lugar nak ingtatawag nak “Bungo,” inglansang ninra ruto sa krus si Hesus ag imaw ra katong ruhang kriminal. Kag krus it usa ay asa tu-o ni Hesus, ag kag krus it usa ay asa wala.

34Nagsiling si Hesus, “Tatay, patawara sinra, dahil waya ninra naaayami kag inra inghihimo.” Ag ingpartida ninra kag Ida mga suksok parayan sa pagbunut-bunutan.

35Kag mga tawo ruto ay nagtitininrog ag nagmumuyat yang, pero kag mga pinuno it mga Hudyo ay naglilibak sa Ida sa pagsiling, “Ingsalbar Nida kag ibang tawo, ngasing asalbaron ra Nida kag Ida sarili kung talagang Sida kuno kag ingpromisang Kristo halin sa Dios, Sida nak Ida Pinili!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Inglibak ra Sida it mga sundalo sa pagta-o sa Ida it maaslom nak ayak nak pay sukà.

37Kag inra siling, “Kung Ikaw kag Hari it mga lahi it Hudyo salbara kag Imo sarili!”

38Ag sa ibabaw it Ida krus ay inggwa it nakasuyat, “KALI KAG HARI IT MGA LAHI IT HUDYO.”

39Usa sa ruhang kriminal nak nalansang ruto ay nag-insulto ra sa Ida sa pagsiling, “Di baga Ikaw kuno katong ingpromisang Kristo? Salbara kag Imo sarili, pati kami!”

40Pero ingsaway sida it katong usa pa, “Waya baga ikaw nahadlok sa Dios, nak ikaw ay inghusgaran ra it kamatayon?

41Tama yang sa ato nak kita ay parusahan it tuyar kali dahil sa ato inghimo, pero kaling tawo ay waya't nahumang sala.”

42Ag nagsiling pa sida, “Hesus, rumruma ako pag Ikaw ay rahagtoy sa Imo gingharian.”

43Nagsabat si Hesus, “Matuor kaling Ako ingsisiling sa imo, ngasingey inunot ka Nako sa Paraiso.”

44Pag-abot it alas dose it adlaw, gulping nagruyom kag bug-os nak kadutaan hastang alas tres it hapon.

45Tong mga oras nak kato waya gihadag kag adlaw, ag katong maramoy nak kurtina sa tunga it Sagradong Lugar it Templo ay it yang gulpi't gisi sa tunga.

46Masunor ay nag-ukaw si Hesus it makusog, “Tatay, sa Imo mga damot Ako ingtutugyan kag Ako ispirito!” Pagkasiling Nida it kali nabugto kag Ida ginhawa.

47Ag it katong nakita it Kapitan it usang gatos nak mga sundalo nak imaw kag nagbabantay ruto, ida ingdayaw kag Dios ag napasiling, “Talagang waya't kasal-anan kaling tawo!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

48Ag kag karuramong mga tawo ray ra nak nagtipon ruto agor magmuyat sa paglansang kang Hesus sa krus, pagkakita ninra riling natabo ay nagpinauli nak ingsusuntok kag inra mga rughan sa rakong pagsuli-suli.

49Kag tanang natabo ay nakita ra it mga nagtitinrog sa mayado-yado nak mga nakakakilaya sa Ida ag mga kabade nak nagninunot sa Ida halin pa sa Galileya.

50Ngasing, inggwa't usang kayake nak taga-Arimateya nak usang banwa sa Hudeya. Kag ida ngayan ay si Jose ag sida ay Konsehal sa Templo. Sida ay maado ag matarong nak tawo.

51Aber sida ay Konsehal it Templo, waya sida gikumporme sa inra plano ag sa inra inghimo kang Hesus, dahil sida ay naghuhuyat sa pag-abot it paghari it Dios.

52Nagpagto si Jose kang Gobernador Pilato ag inghagar nida kag yawas ni Hesus.

53Pagkatapos, ida kali ingbaoy sa krus ag inra ingsaliburburan it yamit nak lino, bag-o ingbutang sa yuyubngan, nak pay kuyba nak ingpatiltil sa abang rakong bato. Waya pang gador dili it nayuyubong.

54Byernes it hapon kato, nak imaw kag Adlaw it Paghanra, dahil matunaey kag Adlaw it Inugpahuway.

55Katong mga kabade nak nagnunot kang Hesus halin sa Galileya ay nagsunor kang Jose, ag nakita ninra kag pagbutang sa yuyubngan it yawas ni Hesus.

56Pagkatapos, nagpinauli sinra ag naghanra it mga buyong ag mga pabangyo para gamiton ninra sa pagbalsamo. Pag-tuna it Adlaw it Inugpahuway, nagpahuway sinra bilang pagsunor sa Kasuguan.

Lukas 24

1Pag-abot it adlaw nak Dominggo nagpapanghudag-hudag pa yang, ay nagpagtoy katong mga kabade sa yuyubngan, raya kag mga buyong ag mga pabangyo nak inra inghanra.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Pag-abot ninra ruto, nakita ninra nak katong batong pangsara sa yuyubngan ay napaligirey.

[3]Ag pagsuyor ninra raha nakita ninra nak wayaey kag yawas it Ginoong Hesus.

[4]Kada myentras ingkakatingayahan pa ninra kali it isip, it yang yuaw kag ruhang kayake nak nakatinrog sa inra tupar.

[5]Ag dahil sa rakong kahadlok, pinangsubsob ninra kag inra mga uda sa raga. Ingpangutana sinra it kaling mga kayake, “Asing inro inghahanap kag buhi sa lugar it mga minatay? Wayaey Sida rili, dahil nabanhawey Sida!

[6]Rumruma ninro kag Ida ingsiling sa inro tong ruto pa Sida sa Galileya nak,

[7]‘Sida nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay kinahangyan nak traiduron ag ita-o sa damot it mga makasal-anang tawo ag ilansang sa krus, bag-o sa pangtatlong adlaw Sida ay mababanhaw.’ “

[8]Ag narumruman matuor ninra kag Ida mga ingsiling.

[9]Pagbalik ninra halin sa yuyubngan, ingbalita ninra kali sa onseng disipulos ag sa iba pa ninrang kaibahan.

[10]Kaling mga kabade nak nag-uma sa mga apostoles ay si Maria Magdalena, si Juana, si Mariang nanay ni Santiago, ag iba pang mga kabade nak kaibahan ninra.

[11]Pero kabi it mga apostoles kaling inra ging-uuma ay inra-inra yang dahil buko kapapati, kada waya sinra gipati sa inra gingsiling.

[12]Sa yudo it kato si Pedro ay nagrayagan papagto sa yuyubngan. Ag pag-abot nida ruto, umukob sida ag nagsil-ip sa suyor, ag kag ida yangey nakita ay kag mga pangsaliburbor nak yamit sa minatay nak hina pa sa dating ingbutangan it yawas ni Hesus. Kada nagpauli sida nak nagpapakaisip kung ni-o kag natabo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Katong adlaw nak kato, inggwa't ruha sa Ida mga disipulos nak nagbabaktas papauli sa usang baryo nak kag tawag ay Emaus, nak kag yado halin sa Herusalem ay mga onseng kilometros.

14Sa rayan ay nag-iistoryahan kaling ruha tungor sa tanang natabo.

15Habang sinra ay nag-iistoryahan, ingtyamparan sinra ni Hesus ag nagrungan sa inra it panaw.

16Nakita ninra Sida, ugaling waya gituguti it Dios nak Sida ay makilayang raan ninra.

17Nagpangutana si Hesus sa inra, “Ni-o katong inro ingpapag-istoryahan habang nagbabaktas kamo?” Ag napapundo sinra nak masubo kag hitsura.

18Bag-o nagsabat kag usa sa inra nak kag ngayan ay Cleopas, “Ikaw yangey siguro kag ausang dayo sa Herusalem nak waya nakaayam sa mga natabo ruto sa kaling mga nakalipas nak mga adlaw.”

19Nagpangutana ray si Hesus sa inra, “Niong mga natabo?” Ag nagsabat sinra, “Tong natabo baga kang Hesus nak taga-Nazaret, nak usang gamhanang propeta sa bisaya ag sa Ida mga inghimo sa atubangan it Dios ag sa tanang mga tawo.

20Sida ay inghusgaran it kamatayon it amo mga Punong Saserdote ag mga Puno, ag ingpalansang sa krus.

21Pero kami ay nag-asa nak Sida kag matubos sa amo banwang Israel. Ag talagang nagtu-o kami. Ag buko yang kina, ngasing ay pangtatlong adlawey it Ida pagkamatay.

22“Pero ing-umaan pa kami it pilang kabade nak kaibahan namo it usang buko kapapating istorya. It kuman, abang aga pa kuno sinrang nagpagto sa yuyubngan,

23pero wayaey ninra nakita ruto kag Ida yawas. Nagbalik sinra ag kag siling ay nakakita kuno sinra it mga anghel nak nag-uma sa inra nak buhi si Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Kag iba sa amo ay nagpagto ra sa yuyubngan ag kag naabutan ngani ninra ruto ay kumporme sa gingsiling it katong mga kabade. Ag si Hesus ay waya ra ninra nakita.”

25Ag nagsiling sa inra si Hesus, “Kamong mga mangmang nak mga tawo, nak inggwa't buko mapatihon nak tagipusuon sa tanang ingsisiling it mga propeta!

26Buko baga kinahangyan nak kag ingpromisang Kristo ay dapat yang nak mag-agom it maramong hirap bag-o mapasa-Ida kag tanang kahimayaan?”

27Ag ingpahadag sa inra ni Hesus kag tanang bagay tungor sa Ida nak nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan, tuna sa Kasuguan ni Moises hastang sa mga suyat it tanang mga propeta.

28Ngasing ay mayungotey sinra sa baryo nak inra apagtuan, ag si Hesus ay pay mapadayon pa gihapon sa pagbaktas.

29Ugaling ay ingpakahawiran ninra Sida sa pagsiling, “Rili yangey sa amo dayon dahil haponey ag magab-ey.” Ngani, nagdayon Sida sa inra bayay.

30Katong Sida ay kaatubangey ninra sa lamesa, ingbaoy Nida kag usang tinapay ag nagpasalamat sa Dios, ingbika-biká Nida kali, bag-o ingta-o sa inra.

31Ag imaw pa yang it pagkamalay ninra nak si Hesus yaki kato. Ag sa nak raan ay gulpi yang Sidang nawagit sa inra atubangan.

32Ag napasiling sinra sa usa'g-usa, “Kada yaki, tuyar yangey kag pamatyag it ato tagipusuon tong Ida ingpapahadag sa ato kag Sagradong Kasuyatan sa rayan.”

33Ag tong oras nak raan nak kato nagginan sinra pabalik sa Herusalem. Pag-abot ruto, naabutan ninra kag onseng apostoles nak tipon, kaibahan kag iba pang mga manugsunor.

34Ag ingsilinggan ninra katong ruhang nag-abot, “Nabanhaw matuor kag Gino-o ag nagpakita Sida kang Simon!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Ag nag-uma ra kaling ruha it natabo sa inra sa rayan papauli sa Emaus ag
kung pauno ninra nakilaya si Hesus tong ingbika-biká Nida kag tinapay.

36Habang nagbibisaya pa kinang ruha, si Hesus mismo ay nagyuaw nak
nakatinrog sa inra tunga, ag nagsiling, “Kabay pang mapasa-inro kag
katimunungan!”

37Pero abang kakibot ag abang kahadlok ninra dahil kabi ninra ay murto kag
inra nakita.

38Kada nagsiling si Hesus sa inra, “Asing kamo ay nagkakahadlok ag asing sa
inro tagipusuon ay inggwa't pagruha-ruha?

39Muyati ninro kag Ako mga damot ag mga siki agor inro maaayaman nak
Ako talaga kali. Huyti Ako ninro agor kamo'y makasiguro. Kag murto ay
waya't suká ag unor pero Ako ay inggwa.”

40Pagkasiling Nida it kali, ingpakita Nida sa inra kag Ida mga damot ag mga
siki.

41Ag habang indi pa gihapon sinra makapati dahil sa inra kasadya ag inra
katingaya ay ingpangutana sinra ni Hesus, “Inggwa baga kamo rili it
makakaon?”

42Kada nagbaoy sinra it kautoy nak sinugba nak isra ag ingrawat sa Ida.

43Ingbaton Nida kali ag ingkaon sa inra atubangan.

44Pagkatapos, nagsiling Sida sa inra, “Nagsiling Ako sa inro tong kaibahan pa
Ako ninro rili nak tanang nakasuyat tungor sa Ako sa Kasuguan ni Moises, sa
mga suyat it mga propeta ag sa mga salmo ay kinahangyan nak matupar.”

45Ag ingbuksan Nida kag inra mga isip agor inra maintyendihan kag
Sagradong Kasuyatan.

46Ag katong huli nagsiling ra Sida sa inra, “Tuyar kali kag nakasuyat sa
Sagradong Kasuyatan, kinahangyan nak kag ingpromisang Kristo ay magtiis it
maramong hirap ag mamatay, bag-o sa pangtatlong adlaw ay mababanhaw.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

47Sa Ida pangayan, dapat nak ibantala sa tanang nasyon, magtuna sa Herusalem, nak kag mga tawo ay dapat maghinuysoy ag makabaton it kapatawaran.

48Kamo kag makakapamatuor sa mga bagay nak kali.

49Ag tanra-e ninro kali, iparaya Nako kag ingpromisa it Ako Tatay sa inro, kada huyat anay kamo rili sa syudad hastang waya pa napapasa-inro kag gahom nak halin sa ibabaw.”

50Ag ingnunot sinra ni Hesus sa liwas it syudad hastang sa baryo it Betanya kung hariin ingtaas Nida kag Ida mga damot ag ingbendisyunan sinra.

51Habang ingbibendisyunan Nida sinra, ingbadaan Nida sinra ag Sida ay gingraya it Dios sa langit.

52Ag Sida ay inra ingdayaw, ag pagkatapos nagbalik sinra pa-Herusalem nak puno't kasadya.

53Ag ruto, ay permi sinrang nagpapagto sa Templo sa pagdayaw sa Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Juan

Juan 1

1Sa kauna-unahan, bag-o pa matuga kag tanan ay haley katong usa nak
gingtatawag nak Bisaya. Katong Bisaya ay kaibahan it Dios ag katong Bisaya
ay Dios.

2Tuna pang gador it kato Sida ay haley kaibahan it Dios.

3Tanang bagay ay natuga parayan sa Ida, ag waya't aber niong natuga kung
buko parayan sa Ida.

4Sida kag inghalinan it kabuhi, ag kag kabuhi nak kali ay kag Iwag nak
nagpapahadag sa katawuhan.

5Kali kag nagpapahadag sa karuymanan ag inding gador kali mapirdi it
karuymanan.

6Inggwa it usang tawo nak ingsugo it Dios nak kag ngayan ay Juan.

7Sida ay ingsugo pramas magpamatuor tungor riling Iwag, agor parayan sa
ida pagpamatuor kag tanang tawo ay magtu-o.

8Buko si Juan kaling Iwag kundi sida yang kag ingsugo pramas magpamatuor
tungor riling Iwag.

9Kag matuor nak Iwag nak nagpapahadag sa tanang katawuhan ay imaw Sida
katong nag-abotey sa kalibutan.

10Nagpali Sida sa kalibutan, pero aber kag tanan ay natuga parayan sa Ida,
waya gihapon Sida gikilay-a it mga tawo.

11Nagpali Sida sa Ida sariling banwa, pero waya ra Sida gibatuna it Ida mga
kasimanwa.

12Ugaling kag tanang mga nagbaton ag nagtu-o sa Ida ay imaw kag ingtaw-an
it karapatan nak maging mga anak it Dios.

13Sinra ay naging anak it Dios buko parayan sa inghihimo it mag-asawa, buko
dahil sa hanrom yang it yawas ag buko ra dahil sa gingplano it tawo nak
magkainggwa it anak, kundi parayan mismo sa kabubut-on it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Ag kaling Bisaya ay naging tawo, ag sa malip-ot nak panahon ay nagpangabuhi Sida nak kaibahan nato. Nakita nato kag Ida kahimayaan nak imaw kag kahimayaan it bugtong nak Anak it Dios, halin sa Tatay. Sida ay maado nak gador ag kag Ida gingbisaya ay puro matuor.

15Nagpamatuor si Juan tungor sa Ida it katong ibantala nida nak, “Sida kag ako gingpapatungran it katong nagsiling ako sa inro tong una nak, ‘Sida nak paabuton nak kasunor nako ay mas yabaw kisa sa ako, kumo Sida ay rahinaey bag-o pa ako matawo.’ “

16Halin sa kabuganaan it Ida kaaduhan, kitang tanan nak nagtutu-o sa Ida ay perming nakakabaton it pagpakamaado nak waya't pagkaubos.

17Kag Kasuguan ay ingta-o sa ato it Dios parayan kang Moises, pero kag kaaduhan ag kamatuuran ay napasa-ato parayan kang Hesu-Kristo.

18Waya pang gador it tawong nakakita sa Dios, kundi kag bugtong nak Anak yang it Dios, nak Dios ra, nak perming asa Ida tupar ay imaw kag nagpakilaya sa Ida.

19Usang beses, inggwa't mga saserdote ag mga manugbulig sa Templo halin sa lahi ni Levi, nak nagpagto kang Juan. Sinra ay ingsugo it mga pinuno it mga lahi it Hudyo sa Herusalem nak pangutan-on si Juan kung siong gador sida.

20Waya sida nahadlok nak mag-uma it kaklaruhan, kada nagsiling sida, “Buko ako kag ingpromisang Kristo.”

21Ag ingpangutana ninra si Juan, “Kung buko, ay sin-o ikaw? Ikaw baga si Propeta Elias?” Nagsabat si Juan, “Buko!” Gingpangutana ray ninra sida, “Ikaw baga katong Propeta nak amo gingpapaabot nak mapali sa kalibutan?” Sabat nida, “Buko!”

22Ngani, sida ay inra ray ingpangutana it tuyar, “Ay si-o talaga ikaw? Sabta kami agor inggwa kami it isiling sa mga nagsugo sa amo. Ni-o kag imo masisiling tungor sa imo sarili?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Nagsabat si Juan, “Ako kag katuparan it gingsiling ni Propeta Isaias it katong una pa nak inggwa't usang nagbabantala it makusog sa mayangkag nak kabukiran, ‘Tadlunga kag arayanan it Gino-o.’ “

24Kag nagsugo diling mga nagpangutana kang Juan ay mga Pariseo,

25ag nagpangutana ray sinra, “Kung buko ikaw kag ingpromisang Kristo, o si Elias, o kung buko man ay katong ingpromisang Propeta ay asing nagbabawtismo ka sa mga tawo?”

26Ingsabat sinra ni Juan, “Ingbabawtismuhan nako kamo sa tubi, pero sa inro tunga ay nagtitinrog kag usang waya pa ninro nakikilaya.

27Imaw Sida katong gingsiling nako sa inro nak inggwa it usang paabuton, nak aber maghubar it higot it Ida sandalyas ay buko ako angay.”

28Kali ay natabo sa Betanya sa tabok it Suba it Jordan, kung hariin nagbabawtismo si Juan.

29Pagkaaga, nakita ni Juan nak Manugbawtismo si Hesus nak nagpapayungot sa ida, ag nagsiling sida, “Muyati ninro, haley kag Kordero it Dios, nak amatyon bilang inughalar nak imaw kag mabaoy it kasal-anan it tanang katawuhan!

30Sida kag Ako gingpapatungran it katong nagsiling ako sa inro tong una nak, ‘Katong tawo nak paabuton nak kasunor nako ay mas yabaw kisa sa ako, kumo Sida ay rahinaey bag-o pa ako matawo.’

31Ako mismo ay waya't ayam kung siong gador Sida. Kag ako yang ayam ay nagpaali ako nak nagbabawtismo sa tubi agor Sida ay ipakilaya pati sa ato nasyon nak Israel.”

32-33Masunor, nagpamatuor si Juan kung ni-o kag ida nakita. Siling nida, “It kato waya pa ako it ayam kung siong gador Sida. Pero kag Dios nak nagsugo sa ako agor magbawtismo sa tubi ay nagsiling, ‘Kung Sin-o kag imo makita nak ababaan ag atiniran it Ispirito Santo ay imaw kag mabawtismo it Ispirito Santo.’ Ag nakita ngani nako kag Ispirito Santo nak pay tuyar sa usang salumpati nak nagbaba halin sa langit ag nagtiner kang Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Matuor nakita nak gador kina nako, ag ako ingpapamatuuran nak Sidang
gador kag Anak it Dios.”

35Pagkaaga, rahagto ray si Juan nak Manugbawtismo kaibahan kag ruha sa
ida mga manugsunor.

36Nakita nida si Hesus nak nagrarayan ag nagsiling sida, “Muyati-o, imaw
Sida kag Kordero it Dios!”

37Narunggan kali it katong ruha nidang manugsunor ag nagsunor sinra kang
Hesus.

38Nagsauli si Hesus ag nakita Nida nak sinra ay nagsusunor sa Ida, ag
nagpangutana Sida, “Pariin kamo, ni-o kag inro ginghahanap?” Sabat ninra sa
Ida, “Rabay, hariin Ikaw gidadayon?” Kag gustong bisayahon it “Rabay” ay
“Maestro.”

39Nagsiling si Hesus sa inra, “Maley, nunot kamo agor matutunrugan ninro.”
Nagnunot ngani sinra ag nakita ninra kag Ida gingdadayunan. Ag tong adlaw
nak kato, ruto yangey sinra gidayon dahil it kato ay bandang alas kwatroy it
hapon.

40Usa raha sa ruha nak nakarungog kang Juan ag nagsunor kang Hesus ay si
Andres. Sida ay hali it usa pang naging disipulo ni Hesus nak kag ngayan ay
si Simon Pedro.

41Pagkatapos, kag unang inghimo ni Andres ay ginghanap nida kag ida
maguyáng nak si Simon, ag ging-umaan nak, “Nakitaey namo kag Mesiyas!”
Sa bisayang Griyego kag “Mesiyas” ay “Kristo.”

42Ag gingnunot sida ni Andres kang Hesus. Ingmuyatan sida ni Hesus ag
nagsiling, “Kag imoy ngayan ngasing ay Simon nak anak ni Juan. Tuna
ngasing atawagon kang Sepas.” Sa bisayang Griyego kali ay “Pedro” nak kag
gustong silinggon ay “bato.”

43Pagkaaga, nagdisider si Hesus nak magbalik pa-probinsya it Galileya. Ida
inghanap anay katong usang tawo nak kag ngayan ay Felipe ag nagsiling
Sida, “Maley, sunor sa Ako.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

44Kaling si Felipe ay taga-Betsayda nak imaw ra kag banwa nina Andres ag Pedro.

45Ginghanap ray ni Felipe kag usang tawo nak kag ngayan ay Natanael. Ag ida ingsiling sida, “Nakitaey namo kag gingpapatungran sa Kasuguan ni Moises, ag imaw ra sa suyat it mga Propeta. Kato yaki ay si Hesus nak taga-Nazaret, nak anak ni Jose.”

46Nagsiling si Natanael, “Asi, inggwa't maadong tawo nak mahalin sa Nazaret!” Nagsabat si Felipe, “Maley, muyati anay ngani.”

47Pagkakita ni Hesus kang Natanael nak nagpapayungot sa Ida, siling Nida, “Muyati, hali kag usang matuor nak Israelinhon nak buko radaon kag kabubut-on!”

48Napasiling sa Ida si Natanael, “Asing kilaya Nimo ako?” Nagsabat si Hesus, “Bag-o pa ikaw tawagon ni Felipe, tong ruto ikaw sa nayayanrungan it puno it igos, nakitaey ka Nako.”

49Nagsabat si Natanael, “Rabay, Ikaw nak gador kag Anak it Dios! Ikaw kag ginghuhuyat nak Hari it Israel!”

50Gingsabat sida ni Hesus, “Dahil yang baga rahang Ako gingsiling nak nakita ka Nako sa nayayanrungan it puno it igos, ikaw ay nagpatey? Mas makatitingaya pang mga bagay kag imo makikita kisa raha!”

51Ag nagsiling pa Sida sa inra, “Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro, makikita ninrong abrido kag langit, ag kag mga anghel it Dios ay nagsasaka ag nagpipilhig sa Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.”

Juan 2

1Pagkalipas it ruhang adlaw nagkainggwa't kasayan sa banwa it Cana sa Galileya. Rahagto kag nanay ni Hesus.

2Ag si Hesus ay imbitado ra ruto kaibahan kag Ida mga manugsunor.

3It tong naubusan sinra it ayak sa kasayan, nagsuor kang Hesus kag Ida nanay ag nagsiling, “Naubusan kuno sinra it ayak.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Nagsabat si Hesus, “Nanang, aya baga Ako gipangunahe dahil buko pa kali
kag tamang oras para matuman kag plano it Dios para sa Ako!”

5Ugaling nagsiling gihapon kag Ida nanay sa mga suguon, “Sunra yang kag
Ida isiling sa inro.”

6Ngasing, inggwa ruto it an-om nak maragkong tadyaw nak human sa bato.
Kali ay ginggagamit nak tipunan it tubi para sa batasan nak gingsusunor it
mga lahi it Hudyo, nak humanon kag inra sarili nak limpyo sa atubangan it
Dios. Kag suyor it kada usang tadyaw ay mga beynte hastang treyntang galon
nak tubi.

7Siling ni Hesus sa mga suguon, “Pun-a kinang mga tadyaw it tubi.” Ag
ingpuno matuor ninra kato hastang sa yuba.

8Pagkatapos, nagsiling Sida sa inra, “Ngasing, hasog kamo rahang tadyaw ag
ray-on sa Mayordumo it kaling punsyon.” Kada nagraya matuor sinra.

9Ag ingtagman it Mayordumo kag dating tubi nak naging ayak, pero waya
nida naayami kung hariin halin katong ayak. Kag nakakaayam yang ay
katong mga suguon nak naghasog it tubi. Pagkatagam it Mayordumo,
ingtawag nida kag kayaking ingkasay,

10ag gingsilingan nak, “Sa karamuan kag ingpapainom anay ay kag pinaka-
maado nak inumon, ag pagkatapos pag maramoey kag inra nainom ay hingan
pa yang ipaliwas kag mahinay nak klase. Pero asing gingpahuli nimo kag
pinaka-maadong inumon?”

11Kaling ginghimo ni Hesus sa Cana sa Galileya ay imaw kag unang milagro
nak Ida inghimo. Ag sa tuyar nak parayan ay Ida ingpakita kag Ida
kahimayaan, ag nagtu-o sa Ida kag Ida mga manugsunor.

12Pagkatapos it kali, nag-us-os si Hesus kaibahan kag Ida nanay, Ida mga hali
ag Ida mga manugsunor pa-syudad it Capernaum. Ag ruto sinra gitiner it
pilang adlaw.

13It kag mayungotey kag Pista it Pagkaluwas sa mga lahi it Hudyo halin sa
Ehipto, nagtukar sina Hesus sa syudad it Herusalem.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Pag-abot ninra ruto nagsuyor si Hesus sa rayaag it Templo, ag nakita Nida nak abang sahoy kag mga nagbabaligya it baka, karnero ag salumpati para ihalar ruto, pati kag mga manugbaydo it kwarta.

15Naghuman si Hesus it usang latigo nak halin sa pisi bag-o ingpangtabog sinrang tanan paliwas sa rayaag it Templo, pati kag mga karnero ag baka. Ingpangbubo Nida kag mga kwarta it katong mga nagbabaydo ag ingpangbalikwa kag inra mga lamesa.

16Ag ingsugo Nida katong mga nagbabaligya it salumpati, “Bay-a ninro kali rili! Ag aya ninro gihimuang merkado kag bayay it Ako Tatay.”

17Ngasing, narumruman it Ida mga manugsunor kag nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak nagsisiling, “Kag Ako subrang pagkabayaka sa Imo bayay, O Dios, ay nagrarayab-rayab nak pay kayado rili sa Ako rughan.”

18Dahil dili, gingsura Sida it mga pinuno it mga Hudyo sa pagsiling, “Asi, ni-o kag Imo maipapakitang tanra nak inggwa Ka't karapatan nak himuon kali?”

19Ingsabat sinra ni Hesus, “Sira-a ninro kaling templo ag sa sakop it tatlong adlaw ay Ako ray kali itugrok liwat.”

20Napasiling katong mga pinuno it mga Hudyo, “Aba, kwarentay-sais nak tuig nak gingpatugrok kaling Templo! Ag masiling Ka nak kaya Nimong itugrok liwat sa sakop it tatlong adlaw yang!”

21Pero kag gingsisiling ni Hesus nak templo ay kag Ida yawas.

22Ngani, tong Sida ay gingbanhaw, narumruman it Ida mga manugsunor kaling Ida gingbisaya. Ag nagpati sinra sa Sagradong Kasuyatan ag sa mga bisaya nak gingsiling ni Hesus.

23Habang rahagto pa si Hesus sa Herusalem sa Pista it Pagkaluwas sa Ehipto, maramo kag nagtu-o sa Ida pagkakita ninra sa mga milagro nak Ida ginghimo.

24Pero waya gitugyanan ni Hesus kag Ida sarili sa inra, kumo kilaya Nida kag batasan it katawuhan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Bukoey kinahangyan nak umaan pa Sida it tungor sa kabubut-on it tawo dahil ayamey Nida kag asa buot ninra.

Juan 3

1Ngasing, inggwa't usang pinuno it mga Hudyo nak kag ngayan ay Nicodemo. Sida ay kaumir sa sekta it mga Pariseo.

2Usang gab-i, nagpagto sida kang Hesus ag nagsiling, “Rabay, ayam namo nak Ikaw ay usang Manunudlo halin sa Dios, dahil waya't makakahuman it mga milagro nak Imo ginghuman kung waya nagbubulig sa Imo kag Dios.”

3Nagsabat si Hesus, “Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa imo. Hanggat kag tawo ay waya natatawo liwat ay indi nida maaguman kag paghari it Dios.”

4Nagpangutana ngasing si Nicodemo, “Pauno matatawo liwat kag usang tawo kung sida ay di edadey? Asi, makakasuyor baga sida liwat sa bituka it ida nanay ag ipuslot ray?”

5Nagsabat si Hesus, “Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Hanggat kag tawo ay waya natawo parayan sa tubi ag parayan sa Ispirito it Dios ay indi nida maaguman kag paghari it Dios.

6Kag tawo nak ging-anak sa tawunhon nak parayan ay tawo, pero sida nak natawo parayan sa Ispirito it Dios ay ispirituhanon.

7Aya gikatingayahe kaling Ako gingsiling sa imo nak ikaw ay kinahangyan nak matawo liwat.

8Kung kag hangin ngani ay naghuhuyop aber riin gusto it kina, narurunggan nato kag paghagunghong it kina pero waya nato naaayami kung hariin kina gihalin ag kung hariin kina mapagto. Imaw ra sa tawo nak natawo liwat parayan sa Ispirito it Dios.”

9Nagpangutana ray si Nicodemo, “Pauno kali?”

10Gingsabat sida ni Hesus: “Ikaw ay respitadong Manunudlo it mga Israelinhon, pero waya nimo naiintyendihe kaling mga bagay nak kali!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa imo. Gingtutudlo namo kag amo naaayaman ag gingpapamatuuran kag amo nakita. Ugaling waya ninro gibatuna kag amo mga pamatuor.

12Kung indi ngani ninro mapatihan kag gingsiling Nako sa inro tungor sa mga bagay nak hali sa kalibutan, pauno ninro apatihan kung isiling Nako sa inro kag mga bagay tungor sa langit?

13“Waya pang gador it nakasaka sa langit nak puyding mag-uma it tungor ruto, kundi Ako yang nak nagbaba halin ruto, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.

14Ag tuyar sa pagtaas ni Moises sa nakatulay nak kahoy nak inggwa it usang ingpurmang bronseng sawa, agor kag mga tawo nak magmuyat sa sawang kato ay indi mamatay, ay kinahangyan ra nak Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay itaas ra sa krus.

15Kali ra ay agor kag tawo nak matu-o sa Ako ay makakaagom it kabuhi nak waya't katapusan.

16“Dahil abang rako kag pagpalangga it Dios sa tanang katawuhan sa bug-os nak kalibutan, kada ingta-o Nida kag Ida bugtong nak Anak agor aber sin-o man kag magtu-o sa Ida ay indi magpagto sa kaparusahan, kundi magkainggwa't kabuhi nak waya't katapusan.

17Dahil gingsugo it Dios sa kalibutan kag Ida Anak buko nak para maghusgar sa katawuhan, kundi luwason sinra parayan sa Ida.

18Kag tawo nak nagtutu-o sa Ida ay indiey makaagom it kaparusahan it Dios, pero kag tawo nak waya gitutu-o sa Ida ay nahusgaraney it kaparusahan, dahil waya nida gituuhi kag bugtong nak Anak it Dios.

19“Ag imaw kali kag gingbay-an it basi it paghusgar sa inra it Dios. Nagpali sa kalibutan kag Iwag, pero mas ginusto pa it mga tawo kag karuymanan kisa sa kahadagan, kumo mayain kag inra mga inghimo.

20Kag tawo nak gamon sa paghimo it kayainan ay laban sa kahadagan, ag indi sida magsuor raha sabaling mabisto kag ida mayaing inghimo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Pero kag tawo nak nasasadyahan sa pagsunor it kamatuuran ay nagsusuor sa kahadagan, agor makikita nak gador nak kag ida maadong buhat ay dahil sa pagsunor sa Dios.”

22Pagkatapos it kali, si Hesus ag kag Ida mga manugsunor ay nagbalik sa probinsya it Hudeya. Nagtiner sinra ruto it pilang adlaw habang nagbabawtismo sinra sa mga tawo ruto.

23Si Juan ray ra ay ruto sa Enon nak mayungot sa baryo it Salim gibabawtismo, kumo marayom kag tubi rutong suba. Kag mga tawo ay nagpipinagto agor magpabawtismo.

24Kali ay bag-o pa mapriso si Juan.

25Ngasing, nagsinuay-suayan kag mga disipulos ni Juan ag kag usang kalahing Hudyo tungor sa tamang mga parayan it paglimpyo it sarili sa atubangan it Dios.

26Ag nagpagto sinra kang Juan ag nagsiling, “Rabay, narumruman baga nimo katong tawo nak kaibahan nimo it kato sa tabok it Jordan? Kato bagang imo gingsisiling sa amo? Hina Sida ngasing, nagbabawtismo ra, ag karamuan ay sa Ida'y gipapabawtismo.”

27Nagsabat si Juan: “Kag usang tawo ay waya't karapatan nak makahimo it aber ni-o kung buko pagbuot it Dios.

28Kamo mismo kag makakapamatuor nak kag ako gingsiling ay buko ako kag Kristo, kundi ingsugo yang ako nak mauna sa Ida.

29“Halimbawa, tuyar sa kasayan, kag kabading kasayon ay para yang sa nobyo. Pero kag abay nak amigo it nobyo nak naghuhuyat ag nagpapanimati sa inra pakasay ay nasasadyahan ra pag narunggan nida kag boses it ida amigo. Ngani, ako ay tuyar sa abay. Ag abang rako kag ako kasadya ngasing dahil haley kag nobyo.

30Kinahangyan talaga nak Sida ay maitaas ag ako ay sa ubos yang.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31“Si Kristo ay halin sa langit, kada yabaw Sida sa tanan. Kitang mga tawo
nak halin yang sa duta ay para yang sa duta, kada kag ato perming ging-iisip
ag gingbibisaya ay kag mga bagay nak tungor sa duta. Pero Sida nak halin sa
langit ay yabaw sa tanan.

32Gingpapamatuuran Nida kag Ida nakita ag narunggan sa langit, pero apila
yang kag nagpapati sa Ida.

33Si-o man kag nagpapati sa Ida mga bisaya ay nagpapamatuor nak kag mga
bisaya it Dios ay matuor.

34Sida nak ingsugo it Dios ay nagbabantala it mga bisaya it Dios, dahil gingta-
o sa Ida it Dios kag tanang gahom it Ida Ispirito.

35“Gingpapalangga it Tatay kag Anak ag ingtugyan sa Ida damot kag tanang
bagay.

36Kag tawo nak nagtutu-o sa Anak it Dios ay inggwa't kabuhi nak waya't
katapusan. Pero kag tawo nak waya gisusunor sa Ida ay indi makaagom it
kinang kabuhi, kundi kag kahangit it Dios ay mapabilin sa ida nak waya't
katapusan.”

Juan 4

1Nakaabot sa mga Pariseo nak maramong tawo kuno kag nakaer ni Hesus nak
magpabawtismo sa Ida kisa kang Juan,

2aber sa kamatuuran ay buko ra si Hesus kag nagbabawtismo, kundi kag Ida
mga disipulos.

3Pagkarungog ni Hesus nak nasaduraney it mga Pariseo ay naghalin Sida sa
Hudeya ag nagbalik pa-Galileya.

4Ugaling sa inra pagbalik ruto ay marayan anay sina Hesus sa probinsya it
Samarya.

5Ngani, nakaabot sinra sa usang banwa sa Samarya nak gingtatawag nak
Sicar. Kali ay mayungot sa bukir nak gingpapanubli ni Jacob sa ida anak nak
si Jose.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Sa lugar nak kato ay rahagto kag bal-ong nak gingpakutkot ni Jacob. Ag dahil si Hesus ay napilay it kababaktas Sida ay nag-ingkor sa habig it katong bal-ong. Mga alas dosey kato.

7Marugay-rugay, inggwa ruto't nag-abot nak usang kabade nak Samaryanhon agor magsag-ob. Nagsiling si Hesus sa ida, “Pweding makainom.”

8Ngasing ay waya't ibang tawo ruto dahil kag Ida mga manugsunor ay nagpabanwa agor mabakay it pagkaon.

9Nagsabat kag kabade nak Samaryanhon, “Asing Ikaw nak usang lahi it Hudyo ay naghahagar sa ako it tubi, samantalang ako ay usang kabade nak Samaryanhon?” Nasiling kali nida dahil naanraney it mga lahi it Hudyo nak bawal magkaon ag mag-inom it halin sa mga Samaryanhon.

10Nagsabat si Hesus, “Kung ayam yang tan-a nimo kung ni-o kag gingtata-o it Dios, ag kung si-o kaling nagsisiling nak, ‘Pweding makainom,’ ay sabaling ikaw pa it maghagar sa Ako it inumon. Ag ataw-an ka Nako it tubi nak nagtata-o it kabuhi.”

11Ag nagsiling ray kag kabade, “Nong, waya ngani Ikaw it pangtimba ag karurayom kaling bal-ong. Hariin Ikaw mabaoy it kinang tubi nak nagtata-o it kabuhi?

12Mas yabaw pa baga Ikaw sa ato Olong si Jacob nak imaw kag nagkutkot it kaling amo bal-ong? Sida ngani mismo'y rili giiinom, pati kag ida mga anak ag kag ida mga hadop.”

13Nagsabat si Hesus, “Tanan nak nag-iinom it kaling tubi rili ay mauuhaw liwat.

14Pero si-o man kag mag-inom it tubi nak Ako ita-o ay indiey nak gador mauhaw liwat, kumo kag tubi nak Ako ita-o ay pay magiging tuburan sa suyor it ida tagipusuon nak perming nag-aalimbukar nak nagtata-o it kabuhi nak waya't katapusan.”

15Siling sa Ida it katong kabade, “Nong, taw-e ako it kinang tubi agor indiey ako mauhaw liwat, ag wayaey ako it pagbalik-balik dili pramas magsag-ob.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Nagsiling si Hesus sa ida, “Pagtoy! Pauli anay ag ray-on dili kag imo asawa.”

17Sabat it kabade, “Waya ako it asawa.” Siling ray ni Hesus, “Tama matuor kinang imo bisaya nak waya ka't asawa,

18dahil nakalimay ka't asawa ag kaling imo ging-iiba ngasing ay buko talaga imo asawa. Matuor talaga kaling imo ingsiling.”

19Sabat ray it kabade, “Sir, pay sa ako pagmuyat ay propeta raw Ikaw!

20Asing, kag amo mga ginikanan ay nagdayaw sa baguntor nak kali, pero kamong mga lahi it Hudyo ay nagsisiling nak sa Herusalem yang dapat dayawon kag Dios?”

21Gingsabat sida ni Hesus, “Nang, tan-ay patihan Ako nimo. Mayungotey kag oras nak buko yang sa baguntor nak kali o sa Herusalem ninro adayawon kag Tatay sa langit.

22Kamong mga Samaryanhon, buko ninro kilaya kag inro gingdadayaw. Pero kilaya namo kag amo gingdadayaw, kumo kag Manluluwas ay halin sa mga lahi it Hudyo.

23Pero talagang mayungotey kag oras, ag imawey ngani kali ngasing, nak kag matuor nak mga nagdadayaw sa Tatay sa langit ay madayaw sa Ida sa pagbulig it Ispirito it Dios ag kumporme sa kamatuuran. Dahil tuyar kag klarong pagdayaw nak ginghahanap it Dios.

24Kag Dios ay ispirito, kada kag nagdadayaw sa Ida ay kinahangyan nak magdayaw parayan sa pagbulig it Ida Ispirito ag kumporme sa kamatuuran.”

25Nagsiling ray kag kabade, “Ayam nako nak maabot kag Mesiyas nak gingtatawag ra nak Kristo. Pag-abot Nida, imaw Sida kag mapahadag sa ato it tanang bagay.”

26Siling pa ni Hesus, “Katong imo gingsisiling nak maabot ay Ako kato nak nagbibisaya sa imo ngasing.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Habang nagbibisaya pa si Hesus ay nag-abot kag Ida mga manugsunor halin sa banwa, ag natingaya sinra pagkakita sa Ida nak kag Ida kaistorya ay usang kabade. Pero waya sa inra't nagruga-rugang magpangutana kung ni-o kag kinahangyan it kaling kabade, o kung asing gingkakaistorya sida ni Hesus.

28Ngani, rali-rali it halin katong kabade ag nabilin kag ida gining nak sag-uban. Nagbalik sida sa banwa ag sida ay nagpang-uma-uma sa mga tawo nak,

29"Maley, muyati ninro kag tawo nak nahulaan kag tanang ako mga ginghimo. Imawey siguro Sida kag ingpromisang Kristo!"

30Ngani, nagliniwas kag mga tawo sa banwa ag ingpagtuan si Hesus.

31Pagkahalin it katong kabade, ging-aagra si Hesus it Ida mga manugsunor nak magkaon. Siling ninra, "Rabay, kaoney ra."

32Pero nagsabat Sida, "Hala, inggwa Ako it pagkaon nak waya ninro naaayami."

33Kada, naghinghingan kag Ida mga manugsunor, "Inggwa aboy it nagraya it pagkaon sa Ida?"

34Ag nagsiling pa si Hesus sa inra, "Kag Ako pagkaon ay kag pagsunor sa kabubut-on it Dios nak nagsugo sa Ako ag kag pagtapos sa Ida gingpapahimo sa Ako.

35Buko baga kag inro perming gingsisiling ay, 'Ap-at nak buyan pa bag-o magtig-ani?' Pero kag Ako gingsisiling sa inro ay muyati kag maramong tawo nak nagpapayungot. Sinra ay pay tuyar sa mga uhay nak nakikita ninrong yukmoyey ag dapat anihoney!

36"Kag tawo nak nag-aani ay asuhuyan it Dios, ag kag Ida inanihan nak mga tawo ay makakaagom it kabuhi nak waya't katapusan. Kada kag mga nagtanom ag kag mga nag-ani ay magkaibahang makinasadya.

37Matuor talaga kag kabisayahan nak, 'Iba kag nagtanom ag iba kag nag-ani.'

38Gingsugo Nako kamo agor anihon kag buko ninro pinangabudlayan. Iba kag nagpangabudlay ag kamo kag maani it inra ingpangabudlayan."

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

39Maramong mga Samaryanhon sa banwa nak kato kag nagtu-o kang Hesus dahil sa pamatuor it katong kabade nak, “Ida nahulaan kag tanang ako mga inghimo.”

40Ngani, it katong nakaabot kang Hesus kag mga Samaryanhon ay inra anay inghawiran Sida sa inra lugar. Ag nagpahawir ra Sida ruto it ruhang adlaw.

41Maramo pang nagtu-o sa Ida dahil sa Ida mga gingtutudlo.

42Tong huli, siling ninra rutong kabade, “Nagtutu-o kami ngasing, buko yang dahil sa imo mga gingsiling sa amo, kundi dahil kami mismo ay nakarungog sa Ida mga bisaya. Ag ayamey namo nak Sida nak gador kag Manluluwas it kalibutan.”

43Pagkalipas it katong ruhang adlaw, nagpadayon sina Hesus pa-probinsya it Galileya.

44Datey nak gingsisiling ni Hesus mismo nak kag usang propeta ay waya gitatahura sa ida sariling banwa.

45Pero pag-abot ni Hesus sa Galileya, maado kag pagbaton sa Ida it mga taga-ruto, dahil nakita ninra kag Ida ginghimo sa Herusalem it katong pista, kumo sinra ay rahagto rang nagpamista.

46Habang hagto pa sina Hesus sa Galileya, nagpagto ray Sida sa banwa it Cana kung hariin Ida ginghimo nak ayak kag tubi. Habang hagto pa Sida ay inggwa it usang opisyal it Hari nak kag anak nak kayake ay masakit.

47Tong narunggan it kali nak si Hesus ay nag-abot sa Galileya halin sa Hudeya, gingsunson nak raan nida si Hesus ag nagpakitluoy nak pagtuan anay kag ida anak ag paaduhon, dahil kali ay himamatyoney.

48Siling ni Hesus sa ida, “Asing indi kamo magtu-o sa Ako hastang waya kamo nakakakita it mga katitingayang milagro ag tanra?”

49Nagsiling katong pinuno sa Ida, “Gino-o, maluoy Ka sa amo! Nunotey sa ako bag-o pa mamatay kag ako anak.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

50Sabat sa ida ni Hesus, “Hala, pagtoy, naulianey kag imo anak.” Nagpati matuor katong pinuno sa mga bisaya ni Hesus ag nagpauliey sida.

51Habang asa rayan pa sida, gingsapoy-sapoy sida it ida mga suguon ag ging-umaan nak naulianey kag ida anak.

52Ngani, nagpangutana sida sa inra kung niong oras kali nauli-e. Ag nagsabat sinra, “It tahapon, mga ala una it hapon nawagit kag ida sagnat.”

53Narumruman ngasing it katong tatay nak imaw nak gador kato kag oras tong nagsiling sa ida si Hesus nak, “Naulianey kag imo anak,” kada nagtu-o sida kang Hesus ag pati kag ida tanang panimayay.

54Kali kag pangruhang milagro nak ginghimo ni Hesus sa Galileya ag pareho it tong una ay halin ra Sida sa Hudeya.

Juan 5

1Waya narugay pagkatabo it kali ay pista ray it mga lahi it Hudyo, kada nagbalik sina Hesus sa Herusalem.

2Ngasing, mayungot sa pwertahan nak rayanan it mga karnero pasuyor sa Herusalem ay inggwa't usang mayapar nak tipunan it tubi. Sa bisayang Hebreo kali ay gingtatawag nak Betesda, ag inggwa't limang diskanso sa palibot ruto.

3Ruto sa mga diskanso ay nagtitinipon kag maramong di sakit, tuyar sa mga bulag, paki ag yupog. Ginghuhuyat ninra kag pag-alimbukar it tubi,

4dahil kung kausa kag anghel kuno it Gino-o ay nagpipilhig ag ingkukutaw kag tubi. Ag kag unang makayusong kuno rutong tubi pagkatapos it kutaw it anghel ay mauulian sa aber niong sakit.

5Inggwa ruto it usang tawo nak yupogey sa suyor it treyntay-otsong tuig.

6Pagkakita sa ida ni Hesus, ag pagkaayam Nida nak kaling tawo rabuno ay karugayey nak naghihigra ruto, gingpangutana Nida kali, “Gusto baga nimong maulian?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Nagsabat kaling yupog, “Oho Nong, pero waya sa ako it maalsa agor iyusong ako sa tubi pagka-alimbukar. Ag habang nag-iigor ako papagto ay inggway it nauna sa ako.”

8Nagsiling si Hesus sa ida, “Tinrog, ag ray-on kinang imo banig ag magpanaw.”

9Ag sa nak raan naulian kaling tawo. Ingraya nida kag ida banig ag pumanaw. Katong adlaw nak kato ay Adlaw ray it Inugpahuway.

10Kada pagkakita it mga pinuno it mga Hudyo riling tawo nak naulian nak bitbitey kag ida banig, sida ay inra gingsura, “Ngasing ay Adlaw it Inugpahuway! Bawal magbitbit it kina!”

11Pero gingsabat nida sinra, “Katong tawo nak nagpaado sa ako ay imaw kag nagsiling nak, ‘Bitbita kinang imo banig ag magpanaw.’ “

12Ag gingpangutana ninra sida, “Si-o katong tawo nak nagsugo sa imo nak himuon kina?”

13Ngasing, kaling tawo nak napaado ay waya it maitudlo, kumo abang ramong tawo ruto ag si Hesus ay nakalikawey.

14Marugay-rugay, nakita ni Hesus kaling tawo sa suyor it Templo ag Ida gingtugon nak, “Muyati, maadoy ka! Kada tungney kag paghimo it kasal-anan sabaling sa masunor ay mas grabey kag matabo sa imo.”

15Ag nagpanaw katong tawo ag nag-uma sa mga pinuno it mga Hudyo nak si Hesus yaki katong nagpaado sa ida.

16Dahil nagpaado si Hesus sa Adlaw it Inugpahuway, kada Sida ay ginghingabot it mga pinuno it mga Hudyo.

17Pero gingsabat sinra ni Hesus: “Kag ako Tatay sa langit ay waya nak gador gitutungon it pagtrabaho, kada ako ra ay padayon nak nagtatrabaho.”

18Imaw kali kung asing lalong gingpakatinguhaan it mga pinuno it mga Hudyo nak matyon Sida. Dahil buko yang nak Ida gingsuway kag inra gingbabawal sa Adlaw it Inugpahuway, kundi gingtawag pa Nida kag Dios

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nak Ida Tatay mismo. Sa pag-ako Nida nak Tatay Nida kag Dios ay Ida gingpapantay kag Ida sarili sa Dios.

19Nagsiling pa si Hesus sa mga pinuno, “Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro, Ako nak Anak it Dios ay waya it mahihimo sa Ako kagustuhan yang, kundi kung ni-o yang kag Ako nakikita nak ginghihimo it Ako Tatay. Kung ni-o kag Ida ginghihimo, imaw ra kag Ako ginghihimo.

20Dahil abang palangga Ako it Ako Tatay bilang Ida Anak, kada Ida gingpapakita sa Ako kag tanang Ida ginghihimo. Pero yabaw pa rili kag Ida ipakita sa Ako nak Ako dapat rang himuon, ag kamo ay matitingayang gador.

21Kung paunong kag Ako Tatay ay nagbabanhaw it mga minatay, imaw ra Ako nak Ida Anak ay mata-o it kabuhi kanin-o man Nako but-on.

22“Ag usa pa, kag Ako Tatay ay indi maghusgar sa katawuhan, kundi gingbutang Nida sa Ako mga damot bilang Ida Anak kag paghusgar.

23Kali ay agor Ako nak Ida Anak ay atahuron it tanan, tuyar mismo sa inra pagtahor sa Ako Tatay. Kag waya gitatahor sa Ako nak Ida Anak ay waya ra gitatahor sa Ako Tatay nak nagsugo sa Ako.

24“Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Si-o man nak nagrurungog sa Ako mga bisaya, ag nagtutu-o sa Ako Tatay nak nagsugo sa Ako ay inggway it kabuhi nak waya't katapusan. Indiey nida matagman kag paghusgar it kamatayon, kundi ida'y nalampasan kali ag ngasing ay asa iday kali.

25“Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Mayungotey kag oras, ag imawey ngani kali ngasing, nak kag mga tawong pay minatay dahil sa inra kasal-anan ay makakarungog it boses Nako nak Anak it Dios. Ag kag mga makakarungog it kali ay magkakainggwa't kabuhi nak waya't katapusan.

26Kung paunong kag Ako Tatay kag nagtata-o it kabuhi, Ako ra nak Ida Anak ay gingtaw-an it gahom nak magta-o it kabuhi.

27Ag kumo Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay gingtaw-an ra it Ako Tatay it karapatan nak magpairay it paghusgar sa tawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

28“Aya ninro gikatingayahe kali, dahil maabot talaga kag oras nak
marurunggan it mga minatay nak asa yuyubngan kag Ako boses,

29ag sinra'y maliniwas ruto. Kag mga naghimo it maado ay mababanhaw ag
makakaagom it kabuhi nak waya't katapusan. Pero kag mga naghimo it
mayain ay mababanhaw ag makakaagom it paghusgar nak kaparusahan.

30“Waya Ako it mahihimo sa Ako kagustuhan yang. Kag Ako paghusgar ay
kumporme sa Ako narurunggan sa Ako Tatay sa langit, kada kali ay
matarong, kumo buko kag Ako sariling kagustuhan kag Ako gingsusunor
kundi kag kabubut-on it Ako Tatay nak nagsugo sa Ako.”

31Nagpadayon pa si Hesus sa pagbisaya, “Kung Ako yang kag nagpapamatuor
tungor sa Ako sarili, baka magsiling kamo nak Ako ay nag-aalsa it sariling
bangko!

32Pero inggwa't ibang nagpapamatuor pabor sa Ako, ag ayam Nako nak kag
Ida pagpamatuor ay klaro.

33“Inggwa pa ngani kamo it ingsugo nak magpangutana kang Juan nak
Manugbawtismo it tungor sa Ako. Ag nag-uma sida it kaklaruhan tungor sa
Ako.

34Buko nak kinahangyan Nako kag pagpamatuor it tawo, pero
gingpaparumrom yang Nako kaling gingsiling ni Juan sa inro pramas kamo
ay maluwas.

35Si Juan ay tuyar sa usang nasusug-an nak suyo nak naghahadag, ag sa
malip-ot nak panahon kamo ay nasadyahan sa ida pagpahadag sa inro
kaisipan.

36“Pero inggwa pa't makakapamatuor tungor sa Ako it yabaw pa sa
pagpamatuor ni Juan. Ag kali mismo ay kag mga milagro nak gingpahimo sa
Ako it Ako Tatay sa langit nak Ako gingsunor. Kali ay imaw kag
nagpapamatuor nak Ako kag Ida ingsugo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

37“Ag kag Ako Tatay mismo nak nagsugo sa Ako ay nagpapamatuor ra tungor
sa Ako. Kag Ida boses ay waya pa nak gador ninro narurunggi, kag Ida
hitsura ay waya pa nak gador ninro nakikita,

38ag waya gititiner sa inro tagipusuon kag Ida mga bisaya dahil waya ninro
Ako gituuhi nak imaw kag Ida ingsugo.

39“Gingpapakaarayan nak gador ninro kag Sagradong Kasuyatan, dahil
nagpapati kamo nak parayan sa inro pag-aray hina ay mapapasa-inro kag
kabuhi nak waya't katapusan. Pero kaling mga bisaya it Dios ay imaw kag
nagpapamatuor tungor sa Ako.

40Pero indi ra kamo magsunor sa Ako agor makainggwa't kabuhi nak waya't
katapusan.

41“Waya Ako gihahanap it pagpuri it mga tawo.

42Kung sabagay ay kilaya kamo Nako, ag ayam Nakong indi rang gador kamo
magpuri sa Ako, kumo waya kamo it pagpalangga sa Dios.

43Nagpaali Ako sa pangayan it Ako Tatay, ugaling waya Ako ninro gibatuna.
Pero kung inggwa ngani't ibang magpaali sa ida sariling pangayan yang,
inabaton ninro.

44Pauno ngani kamo makakatu-o sa Ako ay kag inro yang ra ginghahanap ay
kag pagpuri it usa'g-usa imbes nak kag pagpuri nak halin sa Dios?

45“Pero aya ninro giisipa nak Ako kag maakusar sa inro sa atubangan it Ako
Tatay. Buko! Kag maakusar sa inro ay si Moises nak nagsuyat it katong
Kasuguan nak inro ging-aasahan.

46Kung talagang gingpapatihan ninro si Moises, mapati ra kamo sa Ako dahil
kag gingsuyat ni Moises ay tungor sa Ako.

47Pero kung kag Ida mga ingsuyat ay indi ninro mapatihan, pauno pa ninro
mapapatihan kag Ako mga bisaya?”

Juan 6

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Marugay-rugay, nagtabok sina Hesus sa Ragat it Galileya, nak ingtatawag
rang Ragat it Tiberias.

2Nagyanat sa Ida kag maramong mga tawo, dahil nakita ninra kag mga
milagro nak ginghuman Nida sa pagpaado sa mga di sakit.

3Pag-salta nina Hesus ruto, nagtukar Sida sa baguntor kaibahan kag Ida mga
manugsunor ag nag-iningkor sinra ruto.

4Mayungotey kato kag Pista it Pagkaluwas it mga lahi it Hudyo sa Ehipto.

5Pagmuyat ni Hesus ay naantaw Nida kag abang ramong tawo nak paabuton
papagto sa Ida. Kada nagpangutana Sida kang Felipe, “Hariin ara kita
makakabakay it ipakaon rahang mga tawo?”

6Ayamey ni Hesus kag Ida ahimuon, ugaling Ida yang kali gingpangutana
kang Felipe agor purbahan Sida kung ni-o kag Ida isabat.

7Nagsabat si Felipe, “Sa karamuon ninra, aber pa siguro kag sweldo it usang
tawo para sa wayong buyan ay kuyang pang ibakay it pagkaon pramas mag-
iray sinrang tanan!”

8Si Andres nak manghor ni Simon Pedro, nak usa ra sa Ida mga disipulos ay
nagsiling ngasing kang Hesus,

9“Inggwa rili it usang binatilyo nak kag bayon ay limang bilog nak tinapay
human sa arina nak sebada, ag ruhang bilog nak tinapahan nak isra. Pero
kuyang kali para sa tuyar it ramong tawo.”

10Nagsiling si Hesus sa Ida mga disipulos, “Paingkura sinra.” Ruto ay
maramoy kag mga hilamunon, kada nag-iningkor ra kag tanan. Kag mga
kayake pa yang sa inra ay maabotey it mga limang libo.

11Gingbaoy ni Hesus kinang mga tinapay, ag nagpasalamat anay sa Dios.
Pagkatapos ay Ida ingparti-parti kali hastang nagramo, bag-o gingpana-o sa
mga tawo nak nakaingkor. Imaw ra kag Ida ginghuman sa tinapahan nak isra.
Ag kag tanan ay nakakaon ag nabusog.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Pagkabusog ninrang tanan, nagsiling si Hesus sa Ida mga disipulos, “Libot kamo ag pangtipunon kag mga natura agor waya't mauudak.”

13Ngani, gingtipon ninra kag tanang natura nak binika-bikáng mga tinapay ag isra, ag nakapuno pa sinra it doseng tabig.

14Tong nakita it mga tawo kaling milagro nak ginghimo ni Hesus napasiling sinra, “Imaw talaga siguro Sida katong Propeta nak ato gingpapaabot nak mapali sa kalibutan.”

15Namasran ni Hesus nak apiliton ninra Sida nak maging inra hari, kada naglikaw Sida it solo papagto sa mayangkag nak kabukiran.

16Pagkagab-i, nag-us-os kag mga disipulos ni Hesus papagto sa habig it ragat.

17Ruto sinra nagsakay sa rayapang ag nagginan patabok sa syudad it Capernaum. Maruyomey it kato ag waya pa gihapon si Hesus nabalik sa inra.

18Tong hagtoy sinra sa yawor nagkusog kag hangin ag nagragko kag humbak.

19Pagkagaor ninra nak kag distansya ay mga lima o an-om nak kilometros, nakita ninra si Hesus nak nagpapanaw sa ibabaw it tubi papayungot sa inra rayapang. Ag abang kahadlok ninra.

20Pero sa nak raan nagbisaya si Hesus sa inra, “Aya kamo gikahadlok! Ako kali!”

21Imaw katong masadya ninrang gingpasakay si Hesus. Ag pagkasakay Nida, sa nak raan ay nakaabot sinra sa inra arungguan.

22Pagkaaga, nasaduran it katong maramong tawo ruto sa tabok it ragat kung hariin gihalin kag mga disipulos nak it gab-i ausa yang kag rayapang sa baybay. Namalayan ra ninra nak waya si Hesus nakasakay sa rayapang kaibahan it Ida mga disipulos, dahil sinra yang kag naghalin.

23Inggwa ra it mga barutong halin sa banwa it Tiberias nak nagrayan ruto ag nagpundo mayungot sa lugar kung hariin si Hesus ay nagpasalamat para sa pagpakaon rutong maramong tawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Kada tong nakita it mga tawo nak wayaey pati ruto si Hesus, sinra ra ay nagsinakay yangey rutong nagrayang mga baruto patabok sa Capernaum, pramas hanapon Sida.

25Pagkakita it mga tawo kang Hesus sa kayudo it ragat, nagpangutana sinra sa Ida, “Rabay, kauno pa Ikaw rili?”

26Sabat ni Hesus sa inra, “Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Ginghahanap Ako ninro buko dahil naintyendihan ninro kag Ako gingpapakita nak mga milagro, kundi dahil it tahapon nabusog kamo it tinapay nak Ako ingpakaon sa inro.

27Aya kamo gipakapanghugot-hugot sa paghanap it pagkaon nak marali magpan-os. Kag panghugtan ninro it hanap ay kag pagkaon nak nagtata-o it kabuhi nak waya't katapusan. Ag Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay imaw kag mata-o sa inro it kaling pagkaon. Dahil gingpamatuuran it Dios nak Tatay nak sa Ako gitaw-an kag karapatan nak magta-o it kali.”

28Kada, nagpangutana ray sinra sa Ida, “Ay mauno ngasing kami, ni-o kag amo dapat himuon agor amo matutuman kag kabubut-on it Dios?”

29Nagsabat si Hesus, “Kali kag kabubut-on it Dios. Magtu-o kamo sa Ako nak imaw kag Ida ingsugo.”

30Nagpangutana ray sinra, “Niong tanra kag Imo mahihimo agor kami ay matu-o sa Imo? Niong milagro kag Imo ahimuon?

31It katong kag amo mga ginikanan ay sa disyerto pa nagkaon sinra it pagkaon nak ingtatawag nak manna, dahil nasusuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, ‘Ida sinra gingtaw-an it pagkaon nak halin sa langit.’ “

32Sabat ni Hesus, “Oho, pero matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Buko si Moises kag nagta-o sa inra it katong pagkaon halin sa langit, kundi kag Ako Tatay. Ag Sida kag nagtata-o it matuor nak pagkaon halin sa langit.

33Dahil kaling matuor nak pagkaon nak ta-o it Dios ay katong nagbababa halin sa langit nak nagtata-o it kabuhi sa katawuhan.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Siling pa ninra, “Nong, taw-an sa amo permi kinang pagkaon nak kina.”

35Sabat ni Hesus, “Ako katong pagkaon nak nagtata-o it kabuhi. Kag tawo nak nagpapayungot sa Ako ay indiey nak gador magutom ag kag tawo nak nagtutu-o sa Ako ay indiey nak gador mauhaw.

36Pero gingsilingey Nako sa inro nak aber nakitaey ninro Ako, waya gihapon kamo gitu-o.

37Kag tanang tawo nak gingtata-o sa Ako it Ako Tatay ay mapayungot sa Ako, ag si-o man nak mapayungot sa Ako ay indi Nako gipahalinon.

38“Dahil nagbaba Ako halin sa langit, buko para tumanon kag Ako kabubut-on, kundi kag kabubut-on it Dios nak nagsugo sa Ako!

39Ag kali kag Ida kabubut-on, waya't aber usa sa mga gingta-o Nida sa Ako nak mawawagit, kundi tanan ay Ako abanhawon sa huling adlaw.

40Dahil pagbuot it Tatay sa langit nak aber si-o nak nakakilaya ag nagtu-o sa Ako nak Ida Anak ay magkakainggwa it kabuhi nak waya't katapusan, ngani sida ay Ako abanhawon sa huling adlaw.”

41Nagnginuyob kag mga lahi it Hudyo laban kang Hesus dahil nagsiling Sida, “Ako katong pagkaon nak nagbaba halin sa langit.”

42Siling ninra, “Buko baga kali si Hesus nak anak ni Jose? Di baga kilaya nato kag Ida tatay ag nanay? Asing nasiling Nida nak nagbaba Sida halin sa langit?”

43Kali kag sabat sa inra ni Hesus: “Hinugay kamo it nguyob raha!

44Waya't makakapayungot sa Ako kung sida ay indi gipapayunguton sa Ako it Ako Tatay nak nagsugo. Ag kag mapayungot sa Ako ay Ako abanhawon sa huling adlaw.

45Nakasuyat sa libro it mga Propeta nak, ‘Sinrang tanan ay atudluan it Dios.’ Kada tanang tawo nak nagrurungog ag nagsusunor sa tudlo it Ako Tatay ay nagpapayungot sa Ako.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

46“Buko kag Ako gustong bisayahon ay inggwa't tawo nak nakakita sa Ako
Tatay, dahil waya't nakakita sa Ida puyra yang sa Ako nak naghalin sa Dios.

47Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Kag tawo nak nagtutu-o sa Ako
ay inggwa't kabuhi nak waya't katapusan.

48“Ako kag Pagkaon nak nagtata-o it kabuhi.

49Nagkaon kag inro mga ginikanan it manna ruto sa disyerto, ugaling
namatay gihapon sinra.

50Pero kaling matuor nak pagkaon nak nagbaba halin sa langit ay haley sa
inro ngasing ag kung sin-o man kag makaon it kali ay indiey sida mamatay.

51Ngani, Ako kag Buhing Pagkaon nak nagbaba halin sa langit. Ag aber si-o
nak makaon it kaling pagkaon ay mabubuhi hastang sa waya't katapusan. Kag
pagkaon nak Ako ita-o para sa kabuhi it mga tawo sa kalibutan ay waya't iba
kundi kag Ako yawas.”

52Pagkarunggog it kali kag mga lahi it Hudyo ay nagdiniskusyunan sa
pagsiling, “Pauno maitata-o it kaling tawo kag Ida yawas sa ato pramas
kaunon.”

53Ngani, nagsiling si Hesus sa inra: “Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak
Anak it Tawo, ay matuor kaling Ako ingsisiling sa inro. Kung indi ninro
igkaunon kag Ako yawas ag inumon kag Ako rugo ay indi kamo
magkainggwa't kabuhi nak waya't katapusan.

54Kag nagkakaon it Ako yawas ag nag-iinom it Ako rugo ay magkakainggwa't
kabuhi nak waya't katapusan. Ag Ako sida abanhawon sa huling adlaw,

55kumo kag Ako yawas kag matuor nak pagkaon ag kag Ako rugo kag matuor
nak inumon.

56Kag tawo nak nagkakaon it Ako yawas ag nag-iinom it Ako rugo ay
nagpapabilin sa Ako ag Ako ra ay nagpapabilin sa ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

57“Kag Dios nak Tatay nak imaw kag inghalinan it kabuhi ay nagsugo sa Ako pramas magpali, ag dahil sa Ida Ako ra ay nabubuhi, ay imaw ra kag nagkakaon sa Ako ay mabubuhi ra dahil sa Ako.

58Ako kag matuor nak pagkaon nak nagbaba halin sa langit, ag kali ay buko tuyar it katong pagkaon nak gingkaon it ato mga ginikanan sa disyerto, ag pagkatapos ay namatay ra gihapon sinra. Kag tawo nak nagkakaon it kaling pagkaon ay magkakainggwa't kabuhi nak waya't katapusan.”

59Gingsiling kali ni Hesus sa sinagoga it katong nagtutudlo Sida sa Capernaum.

60Tong narunggan kali it mga nagsusunor kang Hesus, maramo sa inra kag nagsiling, “Abang hirap ra kaling Ida gingbibisaya. Sin-o't mabaton it kina?”

61Ugaling aber waya't nag-uuma kang Hesus, ayam Nida nak nagnginginuyob kinang mga nagsusunor sa Ida diling Ida gingbisaya. Kada nagsiling Sida sa inra, “Napayain baga kamo rili?

62Lalo pa siguro kung makita ninro Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, nak nagpapaibabaw papagto sa Ako ginghalinan!

63Kag Ispirito it Dios kag nagtata-o it kabuhi. Kali ay indi mahimo it tawo. Kag Ako ingbibisaya sa inro ay halin sa Ispirito it Dios ag imaw kag nagtata-o it kabuhi nak waya't katapusan.

64Pero inggwa't iba sa inro nak waya gitu-o sa Ako.” Nasiling kali ni Hesus dahil tong una pa ay ayamey Nida kung sasin-o kag indi magtu-o sa Ida ag kung si-o kag matraidor.

65Ag siling pa Nida, “Kali kag rason kung asing ingsiling Nako sa inro nak waya't makakapayungot sa Ako kung sida ay indi gipapayunguton sa Ako it Ako Tatay.”

66Pagkasiling Nida it kali, maramong mga nagsusunor sa Ida kag nagbada ag wayaey ginunot-nunot sa Ida pagpanglibutan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

67Ngani, nagpangutana si Hesus sa Ida doseng disipulos, “Gusto ra baga
ninrong magbada sa Ako?”

68Nagsabat si Simon Pedro, “Gino-o, kanin-o pa kami marayagan? Ikaw yang
kag nagtutudlo it mga bisaya nak nagtata-o it kabuhi nak waya't katapusan.

69Nagtutu-o kami ag nasisiguro namo nak Ikaw kag Balaan nak halin sa
Dios.”

70Nagsabat si Hesus, “Di baga Ako kag nagpili sa inrong dose ag kag usa sa
inro ay demonyo?”

71Kag Ida gingpapatungran ay si Judas nak anak ni Simon Iscariote, kumo
sida ay usa sa dose, ag sa huli sida kag matraidor kang Hesus.

Juan 7

1Pagkatapos it kali, nagpanglibutan sina Hesus sa pagtudlo sa probinsya it
Galileya. Inglikawan Nida kag probinsya it Hudeya, dahil ayam Nida nak kag
mga pinuno it mga Hudyo ruto ay nagtitinguha nak Sida ay matyon.

2It katong mayungotey kag Pista it mga Pasinrungan it mga lahi it Hudyo,

3kada nagsiling kang Hesus kag Ida mga hali nak kayake, “Aya giruyog yang
dili, nunot sa amo pa-Hudeya agor makikita ra it Imo mga manugsunor ruto
kag mga milagro nak Imo ginghihimo.

4Waya it tawo nak gustong mabantog nak kag Ida ginghihimo ay gingtatago.
Tutal naghihimoy ra kuno Ikaw it mga milagro, asing indi yangey Nimo
ipakita sa tanan?”

5Inra kali gingsiling kang Hesus dahil aber sinrang Ida mga hali ay waya
gitutu-o sa Ida.

6Nagsabat si Hesus sa inra, “Waya pa naabot kag tamang oras para matuman
kag plano it Dios para sa Ako. Pero sa inro, puyde ninrong himuon kag inro
gusto aber ni-o mang oras,

7dahil indi kamo iglabanan it mga tawo rili sa kalibutan. Pero Ako, ay inra
alabanan, dahil gingbibisto Nako kag inra ginghihimong mayain.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Pagtoy, kamo yangey it pamista. Indi anay Ako magpagto dahil buko pa kali
kag tamang oras para matuman kag plano it Dios para sa Ako.”

9Ngani, pagkasiling Nida it kali, nagrugay-rugay anay Sida sa Galileya.

10Pero pagkahalin it mga hali ni Hesus papagto sa Pista sa Herusalem,
nagpagto ra Sida, pero patago yang ag buko sador it karamuan.

11Ruto sa Pistahan gingpapakahanap Sida it mga pinuno it mga Hudyo, ag
nagpipinangutana sinra, “Hariiney Sida?”

12Sari-sari kag gingbibisaya it mga tawo tungor kang Hesus. Kag iba'y
nagsisiling nak, “Maadong tawo Sida.” Kag iba ray ra ay nagsisiling nak,
“Buko, gingyayaag yang Nida kag mga tawo.”

13Ugaling sikrito yang kag inra pag-istorya, kumo nahadlok ra sinra sa mga
pinuno it mga Hudyo.

14Kasagsaganey kag Pista it katong nagpagto si Hesus sa Templo ag nagtudlo.

15Natingaya kag mga pinuno it mga Hudyo ag napasiling sinra, “Asing kaayo-
ayo kaling tawo ay buko ra mataas kag Ida inarayan?”

16Gingsabat sinra ni Hesus, “Kag Ako gingtutudlo ay buko halin sa Ako, kundi
halin sa Dios nak nagsugo sa Ako.

17Kung talagang kag hanrom it usang tawo ay magtuman sa kabubut-on it
Dios, maaayaman nak gador nida kung kag Ako gingtutudlo ay halin sa Dios
o sa Ako yang.

18Kag tawo nak nagtutudlo it halin sa ida sarili yang, kag ida gusto ay sida
yang kag apurihon it mga tawo. Pero kag tawo nak kag ida gusto ay mataw-
an it kapurihan kag nagsugo sa ida, sida ay tawo nak masasaligan ag waya
sida gipapangrada.

19Di baga gingtaw-an kamo ni Moises it Kasuguan? Pero waya sa inro it
nagtutuman! Dahil kung kina ay inro ingtutuman, asing nagtitinguha kamo
nak matyon Ako?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Nagsabat kag mga tawo, “Kag mayaot ay rahina sa Imo! Nak sin-o kag nagtitinguha nak magmatay sa Imo?”

[21]Nagsabat si Hesus sa inra, “Tong una ay inggwa Ako't ginghimo nak usang milagro sa Adlaw it Inugpahuway ag ingmayain ninrong tanan.

[22]Pero kamo, di baga inggwa ra kamo it ginghihimo sa Adlaw it Inugpahuway tong inro gingtuli kag inro mga anak it katong adlaw nak kato? Gingtuman ninro kali dahil tuna it kato gingtudluan kamo it inro mga ginikanan nak tulion kag inro mga anak nak kayake, ag katong huli ay si Moisesey kag nagsugo sa inro nak tumanon kali sa pangwayong adlaw it pagkatawo it inro mga anak. Ag ngasing, aber kali ay natataon sa Adlaw it Inugpahuway, padayon gihapon nak inghihimo ninro kina.

[23]Kung kag pagtuli gani sa inro mga anak ay ginghihimo ninro sa pangwayong adlaw nak nataon pa sa Adlaw it Inugpahuway, ay asing nahahangit kamo sa Ako dahil ingpaado Nako kag bug-os nak yawas it usang tawo sa Adlaw nak kina?

[24]Tungney kag inro paghusgar sa tawo kumporme sa inro nakikitang pangliwas, kundi pangusisa anay it maado agor kag inro paghusgar ay tama.”

[25]Ngasing, nagpinangutana kag ibang mga taga-Herusalem, “Buko baga kali kag tawo nak gingtitinguhaan it mga pinuno nak matyon?

[26]Muyati-o, Sida kinang nagtutudlo sa atubangan it tanan ag waya ra nak gador sinra gililihok laban sa Ida. Nagpapati ra siguro sinra nak imaw Sida kag ingpromisang Kristo!

[27]Pero ayam nato kung taga-riin kaling tawo, pero kag ingpromisang Kristo ay waya't nakakaayam kung hariin Sida mahalin.”

[28]Kada, gingkusgan ni Hesus kag Ida boses habang Sida ay nagtutudlo sa Templo, “Ah, kilaya baga ninro Ako? Ag ayam ra baga ninro kung taga-riin Ako? Pero matuor waya Ako gipaali dahil sa Ako sariling kagustuhan yang, kundi inggwa't nagsugo sa Ako. Sida ay kag matuor nak Dios ag buko ninro Sida kilaya.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29Pero kilaya Nako Sida, kumo Ako ay halin sa Ida ag Sida kag nagsugo sa Ako.”

30Ngani, gusto tan-a Sida nak rakpon it mga pinuno, pero waya sa Ida it nag-ulit dahil waya pa naabot kag tamang oras para matuman kag plano it Dios para sa Ida.

31Pero maramong tawo gihapon kag nagtu-o sa Ida ag napasiling sinra, “Pag mag-abot kag Kristo, yabaw pa aboy kag mga milagro nak Ida ahimuon kisa sa mga nahimoy it kaling tawo?”

32Narunggan ngasing it mga Pariseo kag gingbibisaya it mga tawo tungor kang Hesus. Kada sinra ag kag mga Punong Saserdote ay nagsugo sa mga gwardya it Templo nak pagtuan Sida ag rakpon.

33Ag nagsiling si Hesus, “Malip-ot yangey nak oras nak makaibahan ninro Ako, bag-o Ako magbalik sa nagsugo sa Ako.

34Sa oras nak kina, ahanapon ninro Ako pero indi ninro Ako makita, dahil indi kamo makapagto sa Ako apagtuan.”

35Nagpinangutana sa usa'g-usa kag mga pinuno it mga Hudyo, “Hariin ara mapagto kaling tawo asing indi nato Sida makita? Mapagto baga Sida sa mayadong bansa kung hariin inggwa't mga nag-iistar nak mga kalahing Hudyo nak gingpakalat it kato it Dios, ag ruto Sida matudlo sa mga Griyego?

36Ni-o kag Ida gustong bisayahon dili sa Ida gingsiling nak, ‘Ahanapon ninro Ako pero indi ninro Ako makita,’ ag ‘Indi kamo makapagto sa Ako apagtuan?’ “

37Pag-abot it huling adlaw it pista nak imaw talaga kag kapistahan, nagtinrog si Hesus ag nagbisaya it makusog, “Kung kag tawo ay inauhaw, papayunguta sida sa Ako agor mag-inom.

38Dahil imaw kali kag gingsisiling sa Sagradong Kasuyatan, ‘Kag tawo nak nagtutu-o sa Ako ay inggwa it pay nag-iilig nak tubi halin sa tuburan raha sa ida tagipusuon, nak imaw kag nagtata-o it kabuhi.’ “

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

39Kag gingsisiling Nida rili ay tungor sa Ispirito it Dios nak mababaton it mga nagtutu-o kang Hesus. Ugaling tong oras nak kato, kag Ispirito it Dios ay waya pa napapasa-inra dahil waya pa natata-o kang Hesus kag kahimayaan parayan sa Ida pagkamatay ag pagkabanhaw.

40Pagkarungog it mga tawo sa mga bisayang kali ni Hesus, nagsiniling kag iba sa inra, “Imaw talaga kali kag Propeta nak ato gingpapaabot.”

41Kag iba ray ra ay nagsisiling, “Imaw Sida kag ingpromisang Kristo.” Pero inggwa ra't iba nak nagsisiling, “Asi, halin baga sa Galileya kag ingpromisang Kristo?

42Di baga nakasiling sa Sagradong Kasuyatan nak kag Kristo ay dapat maghalin sa linya ni Haring David, ag matatawo sa Betlehem kung hariin ra natawo si David?”

43Ngani, naparti kag mga ging-iisip it mga tawo tungor kang Hesus.

44Kag iba ay gustong iparakop Sida pero waya it nag-ulit sa Ida.

45Nagbalik ngasing katong mga gingsugong gwardya sa mga Punong Saserdote ag mga Pariseo ag sinra ay gingpangutana ninra, “Asing waya ninro giray-a si Hesus rili?”

46Nagsabat kag mga gwardya, “Waya pa nganing gador kami it narunggan nak tawo nak tuyar magbisaya sa Ida!”

47Gingsabat sinra it mga Pariseo, “Pati baga kamo ay nalulukoy ra Nida?

48Nakakitaey baga kamo it aber usang pinuno o Pariseo nak nagtutu-o sa Ida? Waya!

49Pero kaling mga tawo nak waya't nanunungnungan sa Kasuguan ay aparusahan nak gador sinra it Dios!”

50Ngasing, usa sa mga Pariseo ruto ay si Nicodemo nak tong una ay nagpakigkita kang Hesus. Ag nagsiling sida sa inra,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

51“Buko baga kuntra sa ato Kasuguan nak husgaran kag usang tawo nak waya anay nabibistigar agor maayaman kag Ida pagmatarong, ag usisaon kung Sida ay nakasala?”

52Nagsabat sinra kang Nicodemo, “Asi, taga-Galileya ra baga ikaw? Pangusisa sa Sagradong Kasuyatan ag makikita nimo nak waya't propeta nak mahalin sa Galileya.”

53[Ag nagpinauliey sinrang tanan sa inra mga bayay.]

Juan 8

1[Ag si Hesus ay nagpagto sa Baguntor it mga Olibo.

2Pagkaaga, nagpapanghudag-hudag pa yang ay nagpagto ray Sida sa Templo. Pinalibutan Sida it tanang mga tawo nak rahagto ag nag-ingkor Sida agor magtudlo sa inra.

3Ngasing, ingraya it mga Manunudlo it Kasuguan ag it mga Pariseo kag usang kabade nak narakop nak nagpapangawatan ag gingpatinrog kali sa atubangan ni Hesus.

4Ag nagsiling sinra sa Ida, “Maestro, naabutan namo kaling kabade nak nagpapangawatan.

5Kumporme sa Kasuguan ni Moises kag tuyar nak kabade ay dapat bungguon hastang mamatay. Ni-o aboy kag Imo masisiling dili?”

6Gingsiling kali ninra agor inra purbahan si Hesus pramas mahanapan Sida it sala. Pero nagsuong si Hesus ag nagsuyat sa raga sa parayan it Ida tudlo.

7Ag kumo sige pa kag inra kapapangutana sa Ida, nagtinrog Sida ag nagsiling, “Kung si-o sa inro kag waya't sala ay imaw it mag-una it bunggo sa ida.”

8Bag-o nagsuong ray Sida ag padayon nak nagsuyat sa raga.

9Pagkarungog ninra it kali, usa-usa sinrang naghinalin tuna sa mga maguyang hastang tong huli ay wayaey it nabilin kundi katong kabade yangey nak nagtitinrog sa atubangan ni Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Nagtinrog Sida ag ingmuyatan it maado katong kabade ag nagsiling, “Kabade, hariiney sinra? Waya baga't nabilin pramas maghusgar sa imo?”

11Nagsabat sida, “Gino-o, wayaey po.” Ag nagsiling ray si Hesus, “Ako ra ay indi maghusgar sa imo. Pauliey ag ayaey gipakasala liwat.”]

12It katong nagbisaya ray si Hesus sa mga tawo kali kag Ida ingsiling, “Ako kag Iwag it kalibutan. Kag tawo nak nagsusunor sa Ako ay waya gipapangabuhi sa karuymanan, kundi sa kahadagan, dahil kag ida kaisipan ay nahadaganey it iwag nak nagtata-o it kabuhi.”

13Nagsiling sa Ida kag mga Pariseo, “Imo yang ra sarili kag Imo gingpapamatuuran. Ngani, pauno mapatihan kag usang tawo nak nag-aalsa it Ida sariling bangko?”

14Pero nagsabat si Hesus, “Aber Ako sarili kag Ako gingpapamatuuran, kag Ako pagpamatuor ay klaro, dahil ayam Nako kung hariin Ako gihalin ag kung hariin Ako mapagto. Pero kamo ay waya ninro naaayami kung hariin Ako gihalin ag kung hariin Ako mapagto.

15Kag inro paghusgar sa tawo ay kumporme yang sa inro tawunhon nak pagmuyat, pero Ako ay waya it ginghuhusgaran nak tawo.

16Pero kung Ako kag mahusgar, kag Ako paghusgar ay tama, kumo buko yang Ako kag naghuhusgar kundi kaming ruha it Ako Tatay nak nagsugo sa Ako.

17Nakasuyat mismo sa inro Kasuguan nak kag pagpamatuor it ruhang tawo ay gingbibilang nak matuor.

18Ako kag usa nak nagpapamatuor tungor sa Ako sarili, ag kag usa pa ay kag nagsugo sa Ako, nak imaw kag Ako Tatay.”

19Ngani, nagpangutana sinra sa Ida, “Ay, hariin kag Imo Tatay?” Nagsabat si Hesus, “Buko ninro kilaya kung sin-o Ako ag aber kag Ako Tatay. Kung talagang kilaya ninro Ako, tan-a'y kilaya ra ninro kag Ako Tatay.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Kaling tanan ay gingbisaya ni Hesus habang nagtutudlo Sida ruto sa inggwa't mga huyugan it mga halar nak kwarta sa rayaag it Templo. Pero waya gihapon it nagrakop sa Ida dahil waya pa naabot kag tamang oras para matuman kag plano it Dios para sa Ida.

[21]Nagsiling ray si Hesus sa mga Pariseo, “Indiey marugay ag Ako ay mahaliney. Ahanapon nak gador ninro Ako, ag kamo ay mamamatay nak waya pa gihapon napapatawar kag inro mga sala. Ag ruto sa Ako apagtuan ay indi kamo makapagto.”

[22]Kada, napasiling kag mga pinuno it mga Hudyo sa usa'g-usa, “Mabikti baga Sida, kada nagsisiling nak, ‘Indi kamo makapagto sa Ako apagtuan?’ “

[23]Nagsiling pa si Hesus sa inra, “Kamo ay halin dili sa ubos ag Ako ay halin sa ibabaw. Kamo ay gamon dili sa kalibutan ag Ako ay buko.

[24]Di baga gingsiling Nako sa inro nak mamamatay kamo nak waya pa gihapon napapatawar kag inro mga sala? Siguradong matatabo kina kung indi kamo magpati nak Ako katong gingsiling nak Ako ay Ako ngani.”

[25]Gingpangutana ninra Sida, “Nak si-o ra abi Ikaw?” Sabat ni Hesus, “It kato pa Nako it kauuma sa inro kung si-o Ako.

[26]Maramo Akong masisiling nak panghusgar laban sa inro, ugaling kag Ako yang iuma sa tawo ay kag Ako narunggan halin sa nagsugo sa Ako, ag Sida ay matuor.”

[27]Waya ninra naintyendihe nak kag Ida gingbibisaya ay tungor mismo sa Ida Tatay sa langit.

[28]Kada nagsiling pa si Hesus, “Pag Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo ay itaas, ay maaayaman ninro nak Ako katong gingsiling nak Ako ay Ako ngani. Ag maaayaman ra ninro nak kag Ako ginghihimo ay buko halin sa Ako kagustuhan yang, kundi kung niong gador kag gingtudlo sa Ako it Ako Tatay.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29Ag kag Ako Tatay nak nagsugo sa Ako ay kaibahan Nako. Waya nak gador
Nida Ako gipabad-i, dahil kag Ako yang ginghihimo ay kung ni-o kag Ida
namumut-an."

30Pagkarungong it mga tawo ruto sa gingbisaya ni Hesus, maramo kag nagtu-
o sa Ida.

31Nagsiling ngasing si Hesus sa mga lahi it Hudyo nak nagtu-o sa Ida, "Kung
kamo ay mapadayon sa pagsunor sa Ako mga ingtutudlo sa inro, kamo ay
klarong Ako mga manugsunor.

32Ag maaayaman ninro kag kamatuuran, ag kag kamatuuran ay imaw it
mapahilway sa inro."

33Nagsabat sinra, "Kami ay mga inanak ni Abraham ag waya pang gador it
nakakaulipon sa amo. Ni-o kaling Imo gingsisiling nak kami ay mahihilway?"

34Nagsabat si Hesus, "Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Kag
tanang nagkakasala ay ulipon it kasal-anan.

35Kag usang ulipon ay rayan yang sa panimayay, pero kag anak ay rahagto
hastang sa waya't katapusan.

36Ngani, kung Ako nak Anak it Dios ay imaw it mahilway sa imo, ikaw ay
matuorey nak hilway.

37Ayam nako nak kamo ay mga inanak ni Abraham, pero sa yudo it kina
gingtitinguhaan ninrong matyon Ako, dahil indi ninro mabaton kag Ako
gingbibisaya.

38Kag Ako gingbibisaya ay nahanungor sa gingpakita sa Ako it Ako Tatay,
pero kamo kag ginghihimo ninro ay kag inro narunggan sa inro tatay."

39Nagrason ray sinra sa Ida, "Si Abraham nak gador kag amo inghalinan."
Siling ni Hesus sa inra, "Kung kamo ay matuor nak mga inanak ni Abraham
dapat nagpatuyar tan-a kamo sa ida ginghimo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Pero gingtitinguhaan ninrong matyon Ako, Ako nak nag-uuma yang ra sa inro it kamatuuran nak Ako narunggan halin sa Dios. Si Abraham ay waya naghuman it tuyar sa inghuman ninro.

41Kag inro ginghimo ay imaw kag inro namat-an sa matuor nak inro inghalinan." Sabat ra ninra, "Buko kami mga anak sa liwas! Ausa yang kag amo inghalinan, ag kato ay kag Dios mismo."

42Nagsiling pa si Hesus sa mga pinuno it mga Hudyo, "Kung klarong kag Dios kag inro tatay, dapat ingpapalangga ninro Ako, kumo nagpaali Ako halin sa Ida ag haley Ako ngasing. Waya Ako gipaali sa Ako sariling kagustuhan yang, kundi Ako ay Ida gingsugo.

43Asing indi ninro maintyendihan kag Ako gingbibisaya? Indi ninro maintyendihan dahil indi ninro mabaton kag Ako gingtutudlo sa inro.

44Si Satanas talaga kag inro tatay, ag kag inro gingtutuman ay kag Ida mga kagustuhan. Sida ay mamamatay tawo tuna pang gador it kato, ag waya sida it kaayam-ayam sa kamatuuran dahil waya sa ida kag kamatuuran. Pag sida ay nagbibinakak, buko kina katitingaya sa ida dahil batasaney talaga kina nida. Sida ay bakakon ag tatay sida it mga bakakon.

45"Pero dahil kag Ako gingsisiling sa inro ay kag kamatuuran, kada waya ninro Ako gipapatihe.

46Ay nak sin-o sa inro kag makakapamatuor nak nakasala Ako? Di baga waya! Kung imaw, matuor kag Ako gingbibisaya. Pero asing waya ninro Ako gipapatihe?

47Kag tawo nak anak it Dios ay nagrurungog sa mga bisaya it Dios. Pero dahil waya kamo girurungog it Ida mga bisaya, kamoy mismo kag nagpapamatuor nak kamo ay buko Ida mga anak."

48Nagsabat kinang mga pinuno it mga Hudyo kang Hesus, "Di baga tama kag amo bisaya nak Ikaw ay pay tuyar sa Samaryanhon ag gingsasaniban it mayaot!"

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

49Nagsabat si Hesus, “Waya Ako gisasanibi it mayaot, kundi gingtataw-an
Nako it balor kag Ako Tatay sa langit, pero Ako ay inro gingpapakapahud-an.

50Waya Nako gihihingabuta kag inro pagpuri sa Ako, pero inggwa it
naghahanrom nak himuon kali para sa Ako ag Sida kag mahusgar pabor sa
Ako laban sa inro.

51Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Kung sin-o man kag magtuman
it Ako mga ingbisaya ay indi mamatay.”

52Nagsiling kag mga pinuno it mga Hudyo, “Ngasing, nasisiguroy nak gador
namo nak Ikaw ay ingsasaniban it mayaot! Namatay kag amo Olong
Abraham, namatay ra kag tanang mga propeta ag masiling Ka nak kung kag
tawo ay magtuman it Imo mga bisaya ay indi makaagom it kamatayon.

53Asi, mas yabaw pa baga Ikaw sa amo ginikanan nak si Abraham? Namatay
Sida! Namatay ra kag mga propeta! Ni-o kag Imo pagkaisip sa Imo sarili
hay?”

54Nagsabat ray si Hesus, “Kung apurihon Nako kag Ako sarili, waya kina't
puyos, pero kag nagpupuri sa Ako ay kag Ako Tatay, ag Sida kag inro
gingsisiling nak inro Dios.

55Waya talaga ninro Sida nakikilaya, pero kilaya Nako Sida. Kung kag Ako
isiling ay buko Nako Sida kilaya, bakakon ra Ako pareho sa inro. Pero kag
kamatuuran ay kilaya Nako Sida ag Ako gingtutuman kag Ida mga bisaya.

56Kag inro ginikanan nak si Abraham ay nasadyahan nak gador pagkaayam
nida nak maabot kag adlaw nak Ako ay mapaali sa kalibutan. Matuor nak
ingpatihan nak gador nida kali ag sida'y nasadyahan.”

57Kag sabat it mga pinuno ay, “Waya pa ngani Ikaw it singkwentang tuig ag
masiling Kang nakitaey Nimo si Abraham!”

58Nagsabat si Hesus, “Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Bag-o pa
natawo si Abraham Ako ay Akoy.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

59Ngani, nagpunpon sinra it mga bato agor amatyon tan-a si Hesus parayan sa pagbunggo, pero nagpasalipor Sida ag nagliwas sa Templo.

Juan 9

1Habang nagpapanaw sina Hesus, nakita Nida kag usang kayake nak bulagey tuna pa sa ida pagkatawo.

2Ag gingpangutana si Hesus it Ida mga manugsunor, “Rabay, si-o kag nakasala nak imaw kag naging dahilan kung asing kaling kayake ay natawo nak bulag? Sida o kag ida mga maguyang?”

3Nagsabat si Hesus, “Waya it nakasala sa inra. Pero ging-anak sidang bulag agor parayan sa ida ay maipakita kag gahom it Dios.

4Ngasing ay dapatey natong tumanon kag mga ingpapahimo sa ato it Dios nak nagsugo sa Ako nak magpali, myentras inggwa pa kita it adlaw nak ato mahihimo. Dahil maabot kag gab-i nak indiey kina nato matuman.

5Habang rahali pa Ako sa kalibutan Ako kag Iwag it kalibutan.”

6Pagkasiling ni Hesus it kali, nagruya Sida sa raga ag ginghimo kali nak yunang bag-o gingtampoy sa mga mata it katong bulag.

7Masunor, nagsiling Sida sa bulag, “Pagtoy ag magpangyam-os sa ingkakaligusan nak Siloe.” Kag gustong bisayahon it tawag nak “Siloe” ay “Gingpapagto.” Ngani, nagpagto katong bulag sa ingkakaligusan ag nagpangyam-os, bag-o nagbalik nak nakakakitaey.

8Pagbalik nida, nagsiling kag Ida mga kayungot ag iba pang mga nakakakita sa ida tong sida ay nagpapalimos pa, “Buko'y imaw kali katong kayake nak nagpapalimos anay?”

9Kag siling it iba ay, “Imaw ngani!” Ag kag siling ray it iba ay, “Buko ay, kahitsura yang siguro nida.” Pero nagsiling katong kayake, “Oho, ako ngani kato.”

10Nagpangutana sinra sa ida, “Ay asing bukoey ka bulag?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Nagsabat ray sida, “Katong tawo nak gingtatawag ninrang Hesus ay naghimo it yunang ag gingtampoy kato sa ako mga mata. Bag-o gingsugo ako nak magpagto sa ingkakaligusan nak Siloe ag magpangyam-os. Ngani, nagsunor ako, ag ngasing ako ay nakakitaey.”

[12]Nagpangutana ray sinra, “Ay hariiney Sida?” Sabat nida, “Ilam ngani kung hariiney Sida.”

[13]Pagkatapos, ingraya ninra sa mga Pariseo katong tawo nak dating bulag.

[14]Adlaw it Inugpahuway tong inghuman ni Hesus katong yunang nak gingtampoy sa mata it katong bulag nak Ida napaado.

[15]Gingpangutana ray it katong mga Pariseo katong dating bulag kung pauno sida nakakita. Ag siling nida sa inra, “Gingtampuyan Nida it yunang kag ako mga mata ag pagkatapos nako it pangyam-os, ako ay nakakitaey.”

[16]Siling it ibang mga Pariseo, “Katong tawo ay buko halin sa Dios dahil gingsusuway Nida kag Adlaw it Inugpahuway.” Pero siling it iba, “Pauno nak kag usang makasal-anan ay makakahimo it tuyar nak mga milagro?” Kada waya sinra nagkausa sa inra ging-iisip tungor kang Hesus.

[17]Ngani, gingpangutana ray ninra katong dating bulag, “Ikaw, ni-o kag imo masisiling tungor riling tawo, kumo ikaw ay napaado kuno Nida?” Sabat nida, “Sida ay usang propeta.”

[18]Pero waya gihapon gipati kag mga pinuno it mga Hudyo nak kaling kayake ay klarong bulag it katong una ag ngasing pa yang nakakita, hastang waya pa ninra gipatawagan kag ida mga maguyang.

[19]Pag-abot ninra ruto ay gingpangutana sinra, “Imaw baga kali kag inro anak nak inro gingsisiling nak bulag tuna matawo? Ay asing nakakakitaey sida ngasing?”

[20]Nagsabat katong mga maguyang, “Ayam namong sida kag amo anak ag talagang bulag sida tong natawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Ugaling buko namo ayam kung asing nakakakitaey sida ngasing o kung si-o kag nagpaado sa ida. Sida yangey kag pangutan-a ninro. Asa hustong edadey sida ag sida yang kag makakasabat para sa ida sarili.”

22Tuyar kag sabat it ida mga maguyang dahil nahadlok sinra sa mga pinuno it mga Hudyo, kumo nagkausa dati kag mga pinuno nak sin-o man kag mapamatuor nak si Hesus kag ingpromisang Kristo ay iitsapuyra sa sinagoga.

23Kada ngani nasiling it ida mga maguyang nak, “Asa hustong edadey sida. Sida't pangutan-a.”

24Kada, gingpatawag liwat it mga pinuno katong tawo nak dating bulag ag siling ninra sa ida, “Narurunggan ka it Dios, kada uma it kaklaruhan! Dahil ayam namo nak katong tawo nak nagpaado sa imo ay usang makasal-anan.”

25Nagsabat katong kayake, “Buko nako ayam kung Sida ay makasal-anan o buko. Kag ako yang ayam ay dati akong bulag ag ngasing ay nakakakitaey ako!”

26Nagpangutana ray kag mga pinuno, “Ni-o kag Ida ginghimo sa imo? Pauno Nida napaado kag imo mga mata?”

27Nagsabat sida, “Naumaey nako kina sa inro pero indi kamo magpati sa ako. Asing gusto ray ninrong marunggan liwat? Gusto baga ninrong maging manugsunor ra Nida?”

28Ag sida ay inra ginglibak, “Ikaw kag manugsunor Nida buko kami! Kami ay mga manugsunor ni Moises!

29Ayam namo nak nagbisaya kag Dios kang Moises, pero tungor rutong tawo, buko ngani namo ayam kung riin Sida gihalin!”

30Nagsabat ray katong kayake, “Aba! Katitingaya yaki kali, buko ninro ayam kung riin Sida gihalin pero gingpaado Nida kag ako mga mata!

31Ayam nato nak waya girurunggi it Dios kag pangamuyo it mga makasal-anang tawo, pero gingrurungog Nida kag tawo nak nagdadayaw ag nagsusunor sa Ida kabubut-on.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Tuna pa tong natuga kag kalibutan, waya pang gador ako it nabalitaan nak inggwa't nagpaado sa tawong bulag tuna sa ida pagkatawo.

33Kung katong tawo ay buko halin sa Dios ay dey indi tan-a Nida kali mahimo.”

34Gingsabat ninra sida, “Ikaw nak makasal-ananey tuna pa natawo, ay ikaw pa't matudlo sa amo!” Ag sida ay gingbawalaney ninra nak magsuyor sa sinagoga.

35Narunggan ngasing ni Hesus nak ingbawalan it mga pinuno katong dating bulag nak magsuyor sa sinagoga. Kada inghanap Nida kali, ag pagkakita rili ay gingpangutana sida, “Nagtutu-o baga ikaw rutong dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo?”

36Sabat it katong kayake, “Nong, si-o Sida? Silinggan sa ako agor ako'y matu-o sa Ida.”

37Nagsabat si Hesus, “Nakitaey nimo Sida, ag Sida ay imaw kaling nagbibisaya sa imo ngasing.”

38Siling it kayake, “Gino-o, nagtutu-o ako sa Imo.” Ag sa nak raan nagdayaw sida kang Hesus.

39Nagsiling pa gihapon si Hesus, “Ako ay nagpali sa kalibutan agor ibuyag kag mga nagtutu-o sa mga waya nagtutu-o sa Ako. Kag tawo nak nag-aako nak kuyang kag inra kaayam tungor sa kamatuuran ay imaw kag Ako abuligan pramas makakita, ag kag mga naruruyman it isip nak nagsisiling nak sinra ay maayamey sa kamatuuran ay imaw kag mabubulag.”

40Inggwa't pilang mga Pariseo nak rahagto sa mayungot Nida nak nakarungog diling Ida gingsiling, ag gingpangutana ninra Sida, “Kag Imo baga gustong bisayahon ay mga bulag ra kami?”

41Siling ni Hesus sa inra, “Kung ing-aako ninrong mga bulag kamo sa kamatuuran ay waya tan-a kamo it kasal-anan. Pero dahil ingsisiling ninro nak buko kamo bulag, kag gustong bisayahon it kali ay makasal-anan gihapon kamo.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Juan 10

1Nagpadayon pa si Hesus sa pagbisaya: “Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Kag waya nagrayan sa pwertahan it kulungan it mga karnero, kundi nagtakyas yang sa kuray ay usang mananakaw ag tulisan.

2Pero kag nagrayan sa pwertahan it kulungan ay imaw kag manugbantay it mga karnero.

3Kag pwertahan ay ingbubuksan it gwardya para sa ida yang. Ag kilaya it ida mga karnero kag ida boses, kada pag sinra ay ida ing-aayaba sa inra sariling ngayan, ay nagsusunor sinra paliwas.

4“Pag napaliwasey nida kag mga karnero ay mauuna sida habang nagsusunor sinra, dahil kilaya ninra kag ida boses.

5Pero indi sinra magsunor sa ibang tawo, kundi narayagan sinra papayado sa ida, dahil buko ninra kilaya kag ida boses.”

6Kaling istorya ni Hesus ay waya naintyendihe it mga nagrurungog dahil inggwa't marayom nak gustong bisayahon.

7Kada, gingsiling pa ni Hesus sa inra, “Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Ako kag pwertahan it kulungan nak gingrayanan it mga karnero.

8Katong tanan nak nag-abot nak nauna sa Ako ag nagsiling nak sinra kuno ay mga manugbantay ay mga mananakaw ag tulisan. Pero waya sinra gisunra it Ako mga karnero.

9Ako kag Pwertahan. Si-o man kag nagsusuyor parayan sa Ako ay maluluwas. Sida ay pay tuyar sa karnero nak puyding makasuyor ag makaliwas ni-o mang oras, ag makakakita it maadong sabsabon.

10“Kag mananakaw ay nagsusuyor yang agor magpanakaw, magpangmatay ag magpangsira. Pero Ako ay nagpaali agor taw-an kag katawuhan it kabuhi nak waya't katapusan ag pagpangabuhi nak mabugana.

11“Ako kag Maadong Manugbantay. Kag Maadong Manugbantay ay hanra nak magta-o it Ida kabuhi alang-alang sa Ida mga karnero.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Kag usang suhuyan nak manugbantay, pag nakikita nida nak nagpapayungot kag ilahas ay narayagan nak raan sida ag inabadaan kag mga karnero, dahil buko sida kag matuor nak manugbantay ag tag-iya it mga karnero. Kada nasisiba it mga ilahas kag ibang mga karnero ag kag iba ay nagkakayaag sa kahadlok.

13Sida ay narayagan dahil sida ay suhuyan yang, ag waya sida it matuor nak pagkabayaka sa mga karnero.

14“Ako kag Maadong Manugbantay. Kilaya Nako kag Ako mga sinakupang karnero ag kilaya ra ninra Ako,

15tuyar sa pagkakilaya Nako sa Ako Tatay ag pagkakilaya Nida sa Ako. Ag hanra ra Ako nak ita-o kag Ako kabuhi alang-alang sa inra.

16Ag inggwa pa Ako it ibang mga karnero nak waya pa nakakasuyor riling kulungan. Kinahangyan ra nak maraya Nako sinra rili. Apatihan ra ninra kag Ako boses ag sinra ay mapapabilang sa Ako mga sinakupan. Ag sinrang tanan ay magiging usang grupo yangey ag Ako yang kag inra magiging Manugbantay.

17“Palangga Ako it Ako Tatay sa langit dahil Ako ay nakahanra nak magta-o it Ako kabuhi, agor pagkatapos ay mabubuhi ray Ako.

18Waya't makakabaoy it Ako kabuhi dahil Ako mismo kag nagta-o it kali. Inggwa Ako't gahom nak ita-o ag bawion kali. Imaw kali kag sugo sa Ako it Ako Tatay.”

19Dahil diling ingbisaya ni Hesus, iba't-iba ray kag ing-iisip it mga pinuno it mga Hudyo.

20Maramo sa inra kag nagsiling, “Nagbubuangey Sida ag ingsapianey it mayaot! Asing mapanimati kita sa Ida?”

21Pero kag iba ay nagsiling, “Buko kina bisayahon it usang nasapian it mayaot. Asi, makakapaado it bulag kag mayaot?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Ngasing ay tigyamig ray ag imaw kag Pista it Paghalar Liwat it Templo sa Herusalem.

23Hagto ra si Hesus ag nagpapanaw-panaw Sida sa rayanan it Templo nak ingtatawag nak diskanso ni Solomon.

24Nagtinipon sa Ida palibot kag mga lahi it Hudyo ag nagpinangutana, “Hastang sauno Nimo itago sa amo kung sin-ong gador Ikaw? Silinggan sa amo kung Ikaw talaga kag ingpromisang Kristo.”

25Nagsabat si Hesus, “Gingsilingganey kamo Nako, pero waya gihapon kamo gipati. Kag mga milagro nak Ako ginghimo sa pangayan it Ako Tatay sa langit ay imaw kag nagpapamatuor kung sin-o Ako.

26Pero waya kamo gipati dahil buko kamo kaumir sa Ako mga sinakupang karnero.

27Kag Ako mga karnero ay nagrurungog sa Ako boses. Kilaya Nako sinra, ag inra Ako gingsusunor.

28Ako sinra gingtataw-an it kabuhi nak waya't katapusan ag indiey nak gador giparusahan sinra sa impyerno. Ag waya it makakaagaw sa inra hali sa Ako mga damot.

29Kag Ako Tatay nak imaw kag nagta-o sa Ako it kaling Ako mga sinakupan, ay yabaw kag Ida gahom sa tanan. Ag sinra ay indi maagaw sa Ida damot.

30Dahil Ako ag kag Ako Tatay ay ausa.”

31Katong narunggan kali it mga pinuno it mga Hudyo ay nagpunpon ray sinra it bato agor matyon Sida parayan sa pagbunggo.

32Ag nagsiling si Hesus sa inra, “Maramong mga maadong buhat halin sa Ako Tatay kag Ako gingpakita sa inro. Hariin sa Ako mga ginghimo kag inro inghimong rason pramas bungguon Ako?”

33Gingsabat Sida it mga pinuno it mga Hudyo, “Buko dahil sa Imo mga maadong buhat kada abungguon Ka namo, kundi dahil gingpasipalahan Nimo kag Dios! Ikaw nak tawo yang ay nagsisiling nak Ikaw ay Dios.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34-35Pero ingsabat sinra ni Hesus, “Kamo kag nagbabaliwaya kung ni-o kag nakasiling sa Sagradong Kasuyatan, dahil nakasuyat it kato kag tungor sa mga pinuno nak ingbutang it Dios sa inro mga ginikanan pramas ray-on sa inra kag mga bisaya it Dios nak nagsisiling, ‘Atawagon kamo Nako nak “mga dios,” kamong mga anak it Pinaka-mataas nak Dios.’ Ag ayam ninro nak kag Sagradong Kasuyatan ay indi puyding bag-uhon.

36Kada mas karapat-dapat nak Ako ay tawagong Anak it Dios, Ako nak ingtaw-an it karapatan ag ingsugo nak magpali sa kalibutan. Ngani, asing inro gingsisiling nak Ako ay nagpapasipala sa Dios?

37Kung waya Nako gihihimu-a kag kabubut-on it Ako Tatay, hala, aya ninro Ako gituuhi.

38Pero kung ginghihimo Nako kag Ida kabubut-on, aber indi Ako ninro gituuhan, tuuhi ninro kag ebidensya it Ako mga milagro, agor maaayaman ninro ag maintyendihan nak kag Ako Tatay ay asa Ako, ag Ako ay asa Ida.”

39Dahil rili nagtinguha ray sinra sa pagrakop sa Ida, pero nakalikaw si Hesus sa inra.

40Pagkatapos, nagbalik si Hesus sa tabok it Suba it Jordan, ruto sa lugar kung hariin unang nagbawtismo si Juan. Ag ruto anay sida gitiner.

41Maramong tawo kag nagpinagto sa Ida ag nagsiling sinra, “Si Juan ay waya gihimo it milagro, pero tanang ida gingbisaya tungor sa tawong kali ay matuor.”

42Ag ruto ay maramong tawo kag nagtu-o kang Hesus.

Juan 11

1Ngasing, inggwa't usang kayake nak nagkasakit, nak kag ngayan ay si Lazaro. Sida ay nag-iistar sa baryo it Betanya kaibahan it ida ruhang haling kabade nak sa Maria ag Marta.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Kaling si Maria ay imaw it mabubo it pabangyo sa siki ni Hesus sa paabuton ag apahiran kag Ida siki it ida buhok. Ag kaling si Lazaro nak nagkasakit ay ida manghor.

[3]Ngani, kaling magmanghor nak Maria ag Marta ay nagsugo nak silinggan si Hesus nak kag Ida pinalanggang amigo nak si Lazaro ay pay mamamatayey.

[4]Pero pagkasador it kali ni Hesus ay nagsiling Sida, “Kaling sakit ay indi magraya sa ida sa kamatayon, kundi natabo yang kali pramas maipakita kag kahimayaan it Dios, ag parayan dili ay adayawon Ako nak Anak it Dios.”

[5]Palangga ni Hesus kaling magmanghor nak sina Marta, Maria ag Lazaro.

[6]Pero aber tuyar kina, pagkasador Nida nak masakit si Lazaro ay nagrugay gihapon Sida it ruhang adlaw sa lugar kung hariin Sida.

[7]Pagkatapos it kali ing-ikag Nida kag Ida mga manugsunor, “Kitay, mabalik sa probinsya it Hudeya.”

[8]Nagsiling kag Ida mga manugsunor, “Rabay, pilang adlaw pa yang ngani kag nakakaligar tong amatyon tan-a Ikaw ruto it mga kalahing Hudyo parayan sa pagbunggo! Ay asing ngasing ay mabalik ray Ka ruto?”

[9]Nagsabat si Hesus parayan sa kabisayahan nak, “Buko baga doseng oras kag haba it maghapon? Ngani, kag tawo nak nagbabaktas myentras adlaw pa ay indi masakro dahil mahadag pa.

[10]Pero kag nagbabaktas sa gab-i ay nasasakro dahil maruyomey.”

[11]Pagkasiling kina ni Hesus, gingsugrungan pa Nida, “Kag ato amigo nak si Lazaro ay nagkakatuyog, pero apagtuan Nako sida agor pukawon.”

[12]Nagsiling sa Ida kag Ida mga manugsunor, “Gino-o, kung nagkakatuyog yang sida ay maado, agor mauulian sida.”

[13]Kaling gingbibisaya ni Hesus ay tungor sa pagkamatay ni Lazaro, pero kabi ninra kag gustong bisayahon ni Hesus ay talagang nagkakatuyog yang si Lazaro.

[14]Kada, gingpranka sinra ni Hesus, “Namatay si Lazaro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Pero para sa kaaduhan ninro, nagpapasalamat Ako nak waya Ako ruto tong
sida ay namatay, dahil lalo pang matibay kag inro pagtu-o parayan sa inro
makikita pag-abot nato ruto. Kita'y, apagtuan nato sida."

16Ag si Tomas, nak kag palayaw ay Kapir, ay nagsiling sa ida mga kaibahang
disipulos, "Hala, manunot kita sa Ida agor aber mamamatay man kita, kung
pisan."

17-18Pag-abot nina Hesus ruto sa baryo it Betanya, nak mga tatlong kilometros
yang kag yado sa Herusalem ay nasaduran Nida nak ap-at nak adlawey nak
nayubong si Lazaro.

19Ag maramong mga lahi it Hudyo kag nagpagto kana Marta ag Maria para
magramay sa pagkamatay it inra hali.

20Pagkasador ni Marta nak paabuton si Hesus, nagliwas sida ag nagsapoy-
sapoy sa Ida, pero si Maria ay nabilin nak nagruruhong sa suyor it bayay.

21Pagkakita ni Marta kang Hesus ay nagsiling sida, "Gino-o, kung hali yang
Ikaw, waya tan-a namatay kag ako manghor.

22Ag aber ngasing ay ayam nakong ita-o sa Imo it Dios ni-o man kag Imo
ahagaron sa Ida."

23Nagsiling sa ida si Hesus, "Mababanhaw kag imo manghor."

24Sabat ni Marta, "Ayam nako nak mababanhaw sida sa pagkabanhaw it mga
minatay sa huling adlaw."

25Nagsabat ray si Hesus, "Ako kag nagbabanhaw sa mga minatay ag kag
nagtata-o it kabuhi sa mga tawo. Kag tawo nak nagtutu-o sa Ako, aber
namatayey ay mababanhaw.

26Ag si-o mang nagpapangabuhi nak nagtutu-o sa Ako ay inggwa't kabuhi nak
waya't katapusan. Nagpapati baga ikaw rili?"

27Nagsabat sida, "Oho, Gino-o, nagpapati ako nak Ikaw kag ingpromisang
Kristo nak Anak it Dios. Ikaw katong gingpapaabot namo nak mapaali sa
kalibutan."

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

28Pagkasiling it kali ni Marta, nagbalik sida sa inra bayay ag ginghinghingan nida kag ida manghor nak si Maria, “Nag-abotey kag Maestro ag ginghahanap ikaw.”

29Pagkarungog dili ni Maria, rali-rali sida it tinrog ag nagliwas sa bayay agor pagtuan si Hesus,

30dahil waya pa nakakaabot si Hesus sa baryo ag Sida ay rahagto pa yang sa gingsapuyan sa Ida ni Marta.

31Kag mga lahi it Hudyo nak nagraramay hagto sa bayay nina Maria ay nagsunor sa ida pagkakita ninra nak sida ay nagrali-rali it liwas, dahil kabi ninra ay mapagto sida sa yuyubngan agor ruto mapanambitan.

32Pag-abot ni Maria ruto kang Hesus, nagyuhor sida ag nagsiling, “Gino-o, kung dili yang tan-a Ikaw, waya tan-a namatay kag ako manghor.”

33Pagkakita ni Hesus nak nagpapakatibaw si Maria, imaw ra kag ida mga kaibahang lahi it Hudyo, napakaluoy Sida ag mahapros ra sa Ida buot kaling natabo.

34Ag nagpangutana Sida, “Hariin ninro sida giyubngan?” Nagsabat sinra, “Gino-o, maley, itudlo namo sa Imo.”

35Ag nagtibaw si Hesus.

36Ngani, nagsiling kag mga lahi it Hudyo, “Muyati, abang palangga talaga Nida si Lazaro!”

37Pero inggwa't ibang nagsiling, “Di baga napaado ngani Nida katong tawong bulag, asing waya Nida napigahe kag kamatayon ni Lazaro?”

38Lalong naghapros kag buot ni Hesus tong nagpapayungot Sida sa yuyubngan. Kaling yuyubngan ay usang kuyba nak kag pangsara sa pwertahan ay bato.

39Pag-abot nina Hesus ruto, nagsiling Sida, “Paligira ninro kinang bato.” Pero si Marta, nak maguyáng it katong minatay ay nagsiling, “Gino-o, kabahoey sida dahil ap-at nak adlawey sidang nayubong.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Nagsabat si Hesus, “Di baga nagsiling Ako sa imo nak kung magtu-o ka sa
Ako ay makikita nimo kag rakong gahom it Dios?”

41Ngani, gingpaligir ninra kag bato, ag nagtanga si Hesus sa langit bag-o
nagsiling, “Tatay, nagpapasalamat Ako sa Imo nak Imo Ako gingrungog.

42Ayam Nako nak talagang Imo Ako gingrurungog, pero gingsisiling Nako
kali para sa mga tawong nagtitinrog rili sa Ako palibot, agor mapati sinra nak
Ikaw kag nagsugo sa Ako.”

43Pagkasiling Nida it kali, nagbisaya Sida it makusog, “Lazaro, liwas raha.”

44Nagliwas matuor kag minatay nak inggwa it nakasaliburbor pa nak yamit
nak lino kag mga damot ag siki. Ag kag ida uda ay napupuros pa ra it
purong-purong. Bag-o nagsiling si Hesus sa inra, “Hubara ninro kinang mga
nakasaliburbor sa ida agor mahilway sida.”

45Maramong mga lahi it Hudyo nak nagnunot kana Maria kag nakakita it
kaling ginghimo ni Hesus ag nagtu-o sinra sa Ida.

46Pero inggwa't iba sa inra nak nagdiretso sa mga Pariseo ag ging-uma kaling
ginghimo ni Hesus.

47Kada, gingtipon it mga Punong Saserdote ag mga Pariseo kag tanang mga
Konsehal ag nagsiling, “Mauno ngasing kita? Maramong milagro kag
ginghihimo it kaling Tawo!

48Kung apabad-an yang nato Sida sa Ida mga inghihimo, kag tanang tawo ay
matu-o sa Ida. Ag kung magulo rili sa ato, siguradong ayusubon kita it mga
sundalo it Roma ag agubaon ninra kaling ato Templo, ag masisira pati kaling
ato nasyon.”

49Ugaling kag usa sa inra ay si Caipas nak imaw kag Pinaka-mataas nak
Saserdote it katong tuig nak kato ay nagsiling, “Waya talaga kamo it kaisip-
isip!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

50Waya baga ninro naisip nak mas maado pang usang tawo yang kag mamatay alang-alang sa atong tanan, agor kag bug-os nak nasyon ay indi mabutang sa peligro?”

51Pero kali ay nasiling nida buko ra talaga dahil sa ida sariling isip yang, kundi bilang Pinaka-mataas nak Saserdote it katong tuig nak kato, kumo sida kag usa nak inggamit it Dios pramas ipahadag nak kinahangyan nak mamatay si Hesus para sa nasyon it mga lahi it Hudyo.

52Ag kag Ida pagkamatay ay buko yang para sa inra nasyon kundi para ra sa tanang magiging anak it Dios nak nagkalat sa tanang parti it kalibutan. Namatay Sida agor makausa sinrang tanan.

53Tuna kato nagplano sinra kung pauno nak gador matyon si Hesus.

54Kada, wayaey si Hesus gipapakita ruto sa Hudeya, kundi naglikaw Sida papagto sa usang lugar nak mayungot sa disyerto. Ruto Sida gitiner kaibahan kag Ida mga disipulos sa sakop it banwa nak kag tawag ay Epraim.

55Ngasing, mayungotey kag Pista it Pagkaluwas it mga lahi it Hudyo sa Ehipto, ag maramong tawo halin sa mga bukir kag nagpagto sa Herusalem agor himuong limpyo kag inra mga sarili, kumporme sa Kasuguan it Dios.

56Ginghahanap ninra si Hesus, ag habang nagtitinrog sinra ruto sa Templo ay nagsisiling sinra, “Ni-o aboy sa inro isip? Mapali ara Sida ngasing nak Pista?”

57Nagpapangutana sinra dahil ayam ninra nak nagsugo kag mga Punong Saserdote ag mga Pariseo nak kung inggwa't nakakaayam kung hariin si Hesus, ay dapat nak ipasador sa inra agor Sida ay inra marakop.

Juan 12

1An-om nak adlaw pa bag-o mag-abot kag Pista it Pagkaluwas sa Ehipto, nagpagto ray si Hesus sa baryo it Betanya kung hariin giiistar si Lazaro nak Ida gingbanhaw.

2Ruto ay inra ginghanraan it paninghapon si Hesus. Si Marta kag nagtahaw ag si Lazaro ay usa sa mga kaibahan ni Hesus sa pagkaon sa lamesa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[3]Nagbaoy si Maria it tunga sa kilong pabangyo nak abang mahay dahil kali ay human sa purong nardo, ag ida kali gingbubo sa siki ni Hesus bag-o ingpahiran it ida buhok. Ag kag bug-os nak bayay ay nauyob it mabangyong hugom.

[4]Usa ruto sa mga kaibahan ni Hesus ay kag Ida disipulo nak si Judas Iscariote, nak tong huli ay imaw it nagtraidor sa Ida, ay nagsiling kali,

[5]“Asing waya yangey gibaligyaan kinang pabangyo? Kanugon! Kag balor it kina ay subra pa sa sweldo it usang tawo sa suyor it usang tuig. Maado pang ingbaligya yangey kato ag ingta-o kag binta sa mga pobre!”

[6]Tuyar kali kag ida gingsiling, buko dahil inggwa sida it malasakit sa mga pobre kundi dahil sida ay mananakaw. Sida kag naghuhudot it kwarta sa inra grupo, ag ida kali gingkukupit.

[7]Kada, nagsiling si Hesus, “Pabad-e yang sida! Talagang kina ay ida ing-aman para ihanra kag Ako yawas sa oras it pagyubong.

[8]Kag mga pobre ay hina yang permi nak puyding buligan, pero Ako ay buko ninro perming kaibahan.”

[9]Tong nasaduran it karuramong lahi it Hudyo nak rahagto si Hesus sa Betanya nagpinagto sinra buko dahil yang sa Ida, kundi gusto ra ninrang makita si Lazaro nak Ida gingbanhaw.

[10]Kada ngasing, gingplano ra it mga Punong Saserdote nak pati si Lazaro ay ipamatay,

[11]kumo dahil sa ida ay maramong lahi it Hudyo kag nagbuyag sa inra ag nagtu-o kang Hesus.

[12]Pagkaaga, narunggan it karamo-ramong mga tawo nak nagpamista nak si Hesus ay paabuton sa Herusalem.

[13]Kada nagbinaoy sinra it mga pakyang it palmera ag nagliwas sa syudad pramas sapuyon Sida sa rayan, habang sinra'y nag-iinukaw, “Hosana!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

“Mabuhay kag nag-aabot sa ngayan it Gino-o!” “Dayawon Sida nak Hari it Israel!”

14Ngasing, nakakita si Hesus it usang tureting asno ag Ida kali gingsakyan. Ag imawey kali kag pagtupar it nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak,

15“Kamong mga taga-Herusalem, aya kamo gikahadlok! Muyati, nag-aabot kag inro Hari, nak nakasakay sa usang tureting asno!”

16Tong una ay waya naintyendihe it Ida mga disipulos kag gustong bisayahon it kaling natabo. Pero pagkakita ninra it Ida kahimayaan, tong Sida ay nabanhaw ag nagpaibabaw pa langit ay inra narumruman nak kali ay nakasuyat tungor sa Ida, ag kali ay talagang natabo sa Ida.

17Katong mga tawo nak nakarungog tong ging-ayaba ni Hesus si Lazaro nak maliwas sa yuyubngan it katong sida ay gingbanhaw, ay imaw kag nagpang-uma-uma sa mga taga-Herusalem tungor rili.

18Kada ngani si Hesus ay gingsasapoy-sapoy it karamo-ramong tawo nak nakabalita tungor ruto sa milagro nak Ida ginghimo.

19Ngani, nagsiling kag mga Pariseo, “Muyati, talagang wayaey kita it mahihimo. Kag tanang tawo sa kalibutan ay nagsinunorey sa Ida.”

20Ngasing, inggwa it pilang mga Griyego nak kaibahan sa mga nagpinagto sa Herusalem agor magpamista ag magdayaw sa Dios.

21Sinra ay nagpagto sa usang disipulo ni Hesus nak si Felipe nak taga-Betsayda sa Galileya. Ag nagpangabay sinra sa Ida, “Nong, gusto tan-a namo nak magpakigkita kang Hesus.”

22Kada, nagpagto si Felipe kang Andres ag ging-uma kali bag-o sinrang ruha kag nagpayungot kang Hesus.

23Nagsabat si Hesus sa inra: “Nag-abotey kag oras nak ipakita it Dios kag kahimayaan Nako, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo.

24Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro, kag matatabo ay tuyar sa pagtanom it binhi. Pag kag binhi ay inatanom, kali ay pay namamatay dahil

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nayunot. Pero pagkatapos, kali ay natubo ag nabunga it buduboy. Ugaling kung indi kali igtanom ag indi magyunot, indi ra kali magtubo ag magramo.

25Kag tawo nak ida yang sarili kag ingpapalangga ay imaw kag mawawar-an it kabuhi nak waya't katapusan. Pero kag tawo nak ingbabaliwaya kag ida sarili para yang magsunor sa Ako ay imaw kag magkakainggwa it kabuhi nak waya't katapusan.

26Si-o man nak nagsiserbisyo sa Ako ay kinahangyan nak magsunor sa Ako, ag kung hariin Ako ay ruto ra sida. Si-o man nak nagsiserbisyo sa Ako ay ataw-an it balor it Ako Tatay sa langit.”

27Nagsiling pa si Hesus, “Mahapros para sa Ako buot dahil diling Ako arayanan, kada puyde ara Akong magsiling nak, ‘Tatay, kung puyde tan-a ay salbara Ako riling paabutong paghihirap?’ Pero indi, dahil imaw kali kag rason kada Ako'y nagpaali sa kalibutan sa oras nak kali.

28Tatay, pakitaan kag Imo kahimayaan parayan sa Ako.” Ag imaw katong inggwa't Boses halin sa langit nak nagsiling, “Gingpakitaey Nako kag Ako kahimayaan parayan sa Imo ag ipakita ray Nako liwat.”

29Narunggan kali it mga tawong nagtitinrog ruto ag kag iba sa inra ay nagsiling, “Nagpangrayugrog!” Kag iba ray ay nagsiling, “Nagbisaya sa Ida kag usang anghel.”

30Nagsabat si Hesus, “Gingparungog kaling boses it Dios buko para sa Ako, kundi para sa inro.

31Orasey it paghusgar it Dios sa tanang Ako mga kalaban sa kalibutan, ag orasey ra nak si Satanas nak naggagahom dili sa kalibutan ay mapipirdi.

32Pero Ako, pag naitaasey ay apapayunguton Nako sa Ako kag tanang tawo nak masunor sa Ako.”

33Gingsiling kali Nida agor ipasador sa inra kung niong klaseng kamatayon kag Ida aagumon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Nagsabat kag mga tawo, “Ayam namo halin sa amo Kasuguan nak kag ingpromisang Kristo ay padayon nak mapangabuhi hastang sa waya't katapusan. Asing masiling Ka nak kaling dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay kinahangyan nak itaas? Nak siong gador talaga Sida?”

35Nagsabat ray si Hesus, “Indi yangey marugay kag Iwag dili sa tunga ninro. Kada samantalahon ninro nak sunron kag tamang rayan habang mahadag pa sabaling abutan kamo it ruyom. Kag tawo nak nagpapanaw sa maruyom ay indi maayaman kung hariin sida mapagto.

36Myentras hali pa kag Iwag sa inro, magtuoy kamo, agor kamo ay maging mga tawong nagpapangabuhi nak naiiwagan.” Pagkasiling it kali ni Hesus, naghalin Sida ruto ag nagtago sa karamuan.

37Aber maramong milagro kag ginghuman ni Hesus sa atubangan it mga lahi it Hudyo ay waya gihapon sinra gitu-o sa Ida.

38Kali ay agor matupar kag gingsiling ni Propeta Isaias it kato nak, “Gino-o, asing apila yang kag nagpati sa amo gingbisaya? Ag asing apila yang kag nagbaton aber gingpakitaey Nimo kag Imo gahom?”

39Kada ngani, indi sinra makatu-o, dahil tuyar ra sinra sa ibang gingsiling ni Propeta Isaias nak,

40“Pay ingbulag sinra it Dios ag ingpatugas kag inra tagipusuon, agor indi sinra makakita, ag indi ra makaintyendi kag inra tagipusuon, pramas magbalik pa sinra sa Ida, ag paaduhon Nida.”

41Gingsiling kali ni Propeta Isaias, kumo nakita nida kag kahimayaan ni Hesus, kada nakabisaya sida tungor sa Ida.

42Sa yudo it kina, sa oras rang kato maramong mga pinuno it mga Hudyo ra kag nagtu-o sa Ida. Ugaling dahil nahadlok sinra sa mga Pariseo, waya kali ninra giamina, sabaling iitsapuyra sinra sa sinagoga,

43kumo mas gingpapalabi pa ninra kag pagpuri sa inra it tawo kisa pagpuri it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

44Pagkatapos, nagbisaya it makusog si Hesus: “Kag tawo nak nagtutu-o sa
Ako ay buko yang sa Ako gitutu-o, kundi pati sa nagsugo sa Ako.

45Pag sida ay nagmumuyat sa Ako kag ida nakikita ay katong nagsugo sa
Ako.

46Nagpaali Ako sa kalibutan bilang Iwag agor kag tanan nak nagtutu-o sa Ako
ay indi magpabilin sa karuymanan.

47“Si-o man nak nakakarungog it Ako mga tudlo ag waya nida gisusunra ay
ahusgaran sida, pero buko Ako kag mahusgar sa ida. Kali ay dahil waya Ako
gipaali sa kalibutan pramas husgaran kag mga tawo kundi para luwason
sinra.

48Pero inggwa't mahusgar ruto sa tawo nak waya gibaton sa Ako ag waya
gisunor sa Ako mga tudlo. Ag kag abasihan it kaling paghusgar sa inra sa
huling adlaw ay waya't iba kundi kag mga bisaya nak Ako gingsiling sa inro.

49Dahil kaling Ako gingbibisaya ay buko halin sa Ako yang kundi halin sa
Ako Tatay sa langit nak imaw it nagparaya sa Ako rili sa duta. Sida mismo
kag nagsugo sa Ako it Ako dapat ibisaya ag kung pauno itudlo.

50Ag ayam Nako nak kag Ida mga bisaya ay imaw kag nagtata-o it kabuhi nak
waya't katapusan. Ngani, kag Ako gingsisiling ay kag gingtugon yang it Ako
Tatay.”

Juan 13

1Ngasing ay dispiras it Pista it Pagkaluwas sa Ehipto, ag ayam ni Hesus nak
imawey kag oras it Ida pagtaliwan dili sa kalibutan pabalik sa Ida Tatay sa
langit. Magtuna sa primero ay gingpalangga Nida kag mga nagsusunor sa Ida
rili sa kalibutan ag ngasing Ida ipakita kung pauno't rako kag Ida
pagpalangga sa inra.

2Tong gab-i rang kato nagpapaninghapon sina Hesus kaibahan kag Ida mga
disipulos. Pero bag-o pa kali, gingbutangey ni Satanas sa isip ni Judas
Iscariote nak anak ni Simon, nak atraiduron nida si Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Ayam ni Hesus nak gingta-o sa Ida it Ida Tatay kag tanang gahom. Ag ayam ra Nida nak Sida ay halin sa Dios ag sa Dios ra mabalik.

4Kada habang sinra ay nagpapaninghapon, nagtinrog si Hesus ag ing-uba kag Ida pangibabaw nak mga baro ag nag-apli it tuwalya.

5Masunor, naghuwar Sida it tubi sa planggana ag gingtunaan Nida it paghinaw kag mga siki it Ida mga disipulos, bag-o ingpahiran kali it katong ugbos it tuwalya nak nakaapli sa Ida.

6Pag-abot Nida kang Simon Pedro, nagsiling kali sa Ida, “Gino-o, asing ahinawan pa Nimo kag ako mga siki?”

7Nagsabat sa ida si Hesus, “Indi pa nimo maintyendihan kaling Ako ginghihimo ngasing, pero sa huli imoy kali maintyendihan.”

8Nagsabat ray si Pedro, “Inding gador nako gipahinawan sa Imo kaling ako mga siki.” Gingsabat sida ni Hesus, “Kung indi nimo gipahinawan sa Ako kag imo mga siki waya ikaw it pasinglabot sa Ako.”

9Kada, napasiling si Simon Pedro, “Ay hala Gino-o, kung tuyar kina, buko yang kag ako mga siki it hinawe kundi pati kag ako mga damot ag uyo!”

10Pero nagsabat si Hesus, “Kag tawo nak nakakaligosey ay malimpyoy, kada bukoey kinahangyan nak perming kaligusan kag bug-os nak yawas, puyra yang sa ida siki. Malimpyoy kamo, pero buko tanan sa inro.”

11Ayam ni Hesus kung si-o kag matraidor sa Ida, kada nagsiling Sida nak buko tanan sa inra ay malimpyo.

12Pagkahinaw Nida sa inra mga siki, ingsuksok Nida liwat kag Ida mga baro bag-o nag-atubang ray sa lamesa. Nagpangutana Sida sa inra, “Naintyendihan baga ninro kag Ako ginghimo sa inro?

13Gingtatawag Ako ninrong ‘Maestro’ ag ‘Gino-o,’ ag klaro kina dahil imaw ra talaga Ako.

14Ag kung Ako ngani nak inro Gino-o ag Maestro ay naghinaw it inro mga siki, dapat ra ninrong hinawan kag siki it usa'g-usa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Dahil gingtaw-an Nako kamo it ehemplo agor inro ra patuyaran kag Ako ginghimo.

16Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Waya't ulipon nak mas yabaw pa sa ida amo, ag waya ra it ingsugo nak mas yabaw pa sa nagsugo sa ida.

17Ngasing nak naayamaney ninro kaling Ako gingtudlo, tanra-e ninro nak abang buynas kamo kung sunron ninro kali.”

18Nagpadayon pa si Hesus sa pagbisaya, “Buko tanan kamo kag Ako gingpapatungran it Ako gingbibisaya, kumo kilaya Nako kag Ako mga piniling magsunor sa Ako. Pero kag nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, ‘Kag tawo nak nagsayo sa Ako kag nagtraidor sa Ako,’ ay talagang matatabo.

19“Gingpauna kali Nako it siling sa inro bag-o pa matabo, agor pag mataboey ay mapati kamo nak Ako ay Ako ngani.

20Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Kag nagbabaton sa si-o man nak Ako gingsusugo ay nagbabaton ra sa Ako, ag kag nagbabaton sa Ako ay nagbabaton ra sa Dios nak nagparaya sa Ako.”

21Pagkabisaya kali ni Hesus pay nahaprusan nak gador kag Ida buot, ag nagsiling Sida nak, “Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Usa sa inro rili kag matraidor sa Ako.”

22Nagmuyat-muyatan kinang Ida mga disipulos nak pay sinra ay naguluhan kung sin-o sa inra kag Ida gingpapatungran.

23Ngasing, katong usa sa mga disipulos ni Hesus ay nagpapasanrig mayungot sa Ida rughan, kato bagang Ida ingsisiling nak pinalangga,

24ay ingsinyasan ni Simon Pedro ag nagngutib-ngutib nak, “Ikaw it pangutana kung si-o kato.”

25Ngani, naghilig sida sa rughan ni Hesus ag naghinghing nak, “Gino-o, si-o kato?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Nagsabat si Hesus sa ida, “Kung sin-o kag Ako arawatan it kaling tinapay pagkatapos Nako it sawsaw ay sida kato.” Ngani, pagkasawsaw ni Hesus it katong tinapay ay Ida ingrawat kang Judas nak anak ni Simon Iscariote.

[27]Pagkakaon ni Judas sa tinapay ay nagsuyorey si Satanas sa ida. Bag-o nagsiling si Hesus sa ida, “Tulina, pagtoy, himu-ay kag imo ahimuon.”

[28]Pero sa inra mga kaibahan sa lamesa ay waya't nakakasador kung asing gingbisaya kali ni Hesus kang Judas.

[29]Kag asa isip it iba ay ingsugo sida ni Hesus nak magbakay it iba pa ninrang kinahangyan para sa inra paninghapon, o kung buko man ay maglimos sa mga pobre, dahil si Judas kag manughudot it inra kwarta.

[30]Ngani, pagkakaon ni Judas it katong tinapay ay nagliwas nak raan sida. Ag gab-ey kato.

[31]Pagkaliwas ni Judas, nagsiling si Hesus: “Ngasing ay ingpapakitaey kag kahimayaan Nako, Ako nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo. Ag parayan sa Ako ay ipakita ra it Dios kag Ida kahimayaan.

[32]Ag kung parayan sa Ako ay maipakita kag kahimayaan it Dios, ay Dios ra mismo kag mapakita it kahimayaan Nako bilang Ida Anak, ag ahimuon Nida nak raan kali.

[33]“Mga anak, indiey marugay nak magiging kaibahan ninro Ako. Ahanapon ninro Ako, pero tuyar ngani sa Ako gingsiling sa mga pinuno it mga Hudyo, ay imaw ra kag Ako gingsisiling sa inro ngasing, ‘Indi kamo makapagto sa Ako apagtuan.’

[34]“Ngasing, gingtata-o Nako sa inro kag usang bag-ong kasuguan, nak magpinalanggaan kamo sa usa'g-usa. Tuyar sa Ako pagpalangga sa inro ay magpinalanggaan ra kamo.

[35]Parayan dili masasaduran it tanan nak kamo ay Ako mga manugsunor kung kamo'y nagpipinalanggaan sa usa'g-usa.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Nagpangutana si Simon Pedro kang Hesus, “Gino-o, pariin Ikaw?” Nagsabat si Hesus, “Ruto sa Ako apagtuan ay indi ka makanunot sa ngasing, pero sa huli ay talagang mayanat ka sa Ako.”

37Nagpangutana ray si Pedro, “Gino-o, asing indi ako makanunot sa Imo ngasing? Hanra akong mamatay alang-alang sa Imo.”

38Sabat ray ni Hesus, “Sigurado ka baga nak hanra kang mamatay alang-alang sa Ako? Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa imo. Myentras waya pa nakakabayo kag manok, ay tatlong besesey nimo Akong ibalibar.”

Juan 14

1Nagpadayon pa si Hesus it pagbisaya sa inra, “Aya kamo gikalibog. Magtu-o kamo sa Dios ag imaw ra sa Ako.

2Sa bayay it Ako Tatay sa langit ay maramong kwarto. Kung buko tuyar ay ingsilingganey tan-a Nako kamo. Mapagto Ako ruto agor hanraan kamo it lugar.

3Ag kumo mapagto Ako ruto para ihanra kag lugar para sa inro, ag pag hanraey ay mabalik Ako ag inunot kamo, agor kung hariin Ako ay hagto ra kamo.

4Ag ayam ninro kag rayan papagto sa Ako apagtuan.”

5Nagsiling ngasing sa Ida si Tomas, “Gino-o, buko namo ayam kung pariin Ka. Pauno namo maaayaman kag rayan papagto?”

6Nagsabat si Hesus, “Ako kag Rayan, Ako kag ginghalinan it Kamatuuran ag Ako kag nagtata-o it Kabuhi. Waya't makakapagto sa Ako Tatay sa langit kung buko parayan sa Ako.

7Kung kilaya ninro Ako, kilaya ra ninro kag Ako Tatay. Tuna ngasing ay kilayay ninro Sida dahil nakitaey ninro Sida.”

8Nagsiling sa Ida si Felipe, “Gino-o, pakitaan sa amo kag Imo Tatay ag kuntentoy kami.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Nagsabat si Hesus: “Felipe, sa karugayon baga nak nakaibahan ninro Ako ay
waya pa gihapon Ako nimo nakikilaya? Kag nakakita sa Ako ay nakakitaey ra
sa Ako Tatay. Asing masiling pa ikaw nak, ‘Pakitaan sa amo kag Imo Tatay?’

10Waya baga ikaw gipapati nak Ako ay asa Ako Tatay, ag kag Ako Tatay ay
asa Ako ra? Kag Ako gingbibisaya sa inro ay buko yang halin sa Ako kundi
halin sa Ako Tatay nak rahali sa Ako. Sida mismo kag naghihiwas parayan sa
Ako.

11“Magpati kamo nak Ako ay asa Ako Tatay ag kag Ako Tatay ay asa Ako ra.
O kung indi man kamo magpati sa Ako mga ingbibisaya ay magtu-o yangey
kamo dahil sa mga milagro nak Ako ginghimo.

12Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Kag tawo nak nagtutu-o sa Ako
ay makakahuman it tuyar sa Ako ginghihimo, ag mas yabaw pa kag ida
mahihimo dahil Ako ay mapagtoy sa Ako Tatay.

13Aber ni-o kag inro apangabayon sa Ako pangayan ay Ako atumanon, agor
kag Ako Tatay ay matataw-an it kadayawan parayan sa Ako nak Ida Anak.

14Ag ni-o man kag inro apangabayon sa Ako pangayan ay Ako atumanon.

15“Kung palangga ninro Ako, inro asunron kag Ako mga kasuguan.

16Mapangamuyo Ako sa Ako Tatay sa langit nak taw-an kamo it Manugbulig
nak kabaydo Nako agor maging kaibahan ninro hastang sa waya't katapusan.

17Sida kag Ispirito it Dios mismo nak imaw kag nagpapahadag it kamatuuran.
Kag mga tawo nak waya nagtutu-o sa Ako ay indi makabaton sa Ida, dahil
waya ninra Sida nakikita ag nakikilaya. Pero kamo, kilaya ninro Sida, kumo
rahali Sida kaibahan ninro ngasing ag sa huli Sida ay maistar sa inro.

18“Indi Nako kamo gipabad-an nak pay mga ilo nak waya't kaibahan. Mabalik
nak gador Ako para sa inro.

19Malip-ot yangey nak oras ag indiey Ako makita it katong mga waya
nagtutu-o sa Ako, pero makikita pa ninro Ako. Ag dahil buhi Ako hastang sa
waya't katapusan ay mabubuhi ra kamo hastang sa waya't katapusan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Pag-abot it adlaw nak kato, maaayaman ninro nak Ako ay asa Ako Tatay, kamo ay asa Ako, ag Ako ay asa inro.

[21]Sin-o man nak nagrurungog it Ako mga sugo ag nagtutuman it kali ay imaw kag nagpapalangga sa Ako. Ag sida nak nagpapalangga sa Ako ay apalanggaon it Ako Tatay. Apalanggaon ra Nako sida ag ipakilaya Nako kag Ako sarili sa ida."

[22]Nagpangutana sa Ida si Judas, buko katong Iscariote, "Gino-o, asing sa amo yang Ikaw mapakilaya ag buko sa tanang tawo sa kalibutan?"

[23]Nagsabat si Hesus: "Kag tawo nak nagpapalangga sa Ako ay nagsusunor it Ako pagtudlo. Apalanggaon sida it Ako Tatay, ag Kami ay mapapasa-ida ag matiner Kami sa ida.

[24]Kag tawo nak waya gipapalangga sa Ako ay waya gisusunor it Ako pagtudlo. Ag kaling pagtudlo nak inro gingrurunggan ay buko halin sa Ako yang kundi halin sa Ako Tatay nak nagsugo sa Ako.

[25]"Gingsilingganey kamo Nako it tanang bagay nak kali habang rahali pa Ako nak kaibahan ninro.

[26]Pero kag Manugbulig nak imaw kag Ispirito Santo, nak iparaya it Ako Tatay sa pangayan Nako, Sida kag matudlo sa inro it tanang dapat ninrong maayaman, ag Sida ra kag maparumrom sa inro it tanang Ako ingsiling sa inro.

[27]"Katimunungan sa tagipusuon kag Ako ibilin sa inro. Waya't kapareho kag katimunungan nak Ako ita-o sa inro. Kali ay buko tuyar sa katimunungan nak gingtata-o it kalibutan nak rayan yang. Kada aya kamo gikalibog ag aya kamo gikahadlok.

[28]"Narungganey ninro kag Ako gingsiling sa inro, 'Mapanaw Ako, ugaling mabalik ra Ako.' Kung talagang palangga ninro Ako, dapat nasasadyahan kamo nak Ako ay mapagto sa Ako Tatay, dahil kag Ako Tatay ay mas yabaw pa sa Ako.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29“Ag ngasing habang sa waya pa ay gingpapaunay Nako it siling sa inro,
agor pag kali ay matabo kamo ay matu-o sa Ako.

30Wayaey Ako it maramong oras nak makabisaya sa inro dahil paabutoney si
Satanas nak naggagahom dili sa kalibutan. Waya sida't gahom sa Ako,

31pero pramas maaayaman it mga tawo nak palangga Nako kag Ako Tatay,
dapat Nakong tumanon kag Ida sugo sa Ako. “Tinrogey kamo. Mahaliney kita
rili!”

Juan 15

1Bag-o sinra naghalin, nag-istorya si Hesus sa inra tungor sa puno it ubas.
Siling Nida: “Ako kag Matuor nak Puno ag kag Ako Tatay sa langit kag
Manug-alaga.

2Kag Ako mga sanga nak waya gibubunga ay gingpang-utoy Nida, ag kag mga
sanga nak nagpapamunga ay Ida inglilimpyuhan pa agor mas lalong
magbuduboy kag bunga.

3Kamo ay pay Ako mga sanga nak nalimpyoy parayan sa mga bisaya nak Ako
ingtudlo sa inro.

4Pabilin kamo sa Ako ag Ako ay mapabilin sa inro. Kung paunong kag sanga
mismo ay indi magbunga kung kali ay indi magpabilin sa puno, ay imaw ra
kamo. Indi kamo makapamunga kung indi kamo magpabilin sa Ako.

5“Ako kag Puno ag kamo kag mga sanga. Kag tawo nak nagpapabilin sa Ako,
ag Ako ay nagpapabilin sa ida, sida ay mapamunga it buduboy. Dahil pag
buyag kamo sa Ako waya kamo it mahihimo.

6Kag tawo nak napabuyag sa Ako ay tuyar sa usang sanga nak nayanggi ag
nagkupos. Kag tuyar nak mga sanga ay inatipon ag inapilak sa rap-ong, kada
nasusunog.

7“Kung mapabilin kamo sa Ako ag kag Ako mga bisaya ay inro
ingpapangabuhi, hagara kag tanang inro inghahanrom ag kali ay ita-o sa
inro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kung maramo kag bunga it inro pagtu-o, kali kag parayan nak makikita
ninro kag kahimayaan it Ako Tatay. Ag kali ra kag nagpapamatuor nak kamo
ay Ako mga manugsunor.

9“Tuyar sa pagpalangga it Ako Tatay sa Ako, imaw ra kag Ako pagpalangga
sa inro, kada magpabilin kamo sa Ako pagpalangga.

10Kung ingtutuman ninro kag Ako mga sugo, mapabilin kag Ako pagpalangga
sa inro, tuyar sa Ako, Ako ingtutuman kag mga sugo it Ako Tatay, kada
nagpapabilin kag Ida pagpalangga sa Ako.

11“Ging-uuma Nako kali sa inro agor mapapasa-inro kag Ako kasadya, ag
agor kag inro kasadya ay magiging kompleto.

12Kali kag Ako sugo sa inro. Magpinalanggaan kamo tuyar sa Ako
pagpalangga sa inro.

13Wayaey it mas yabaw pang pagpalangga it usang tawo para sa ida mga
amigo kung hanra sidang mamatay alang-alang sa inra.

14Kamo ay Ako mga amigo kung gingsusunor ninro kag Ako mga sugo.

15Bukoey suguon kag Ako pagtratar sa inro, dahil kag usang suguon ay waya
nakakaayam it ginghihimo it ida amo. Kundi kag Ako pagtratar sa inro ay
Akoey mga amigo, dahil tanang Ako narunggan halin sa Ako Tatay sa langit
ay Akoey gingpaayam sa inro.

16“Buko kamo kag nagpili sa Ako, kundi Ako kag nagpili sa inro ag nagsugo
sa inro nak magpamunga, ag mapamunga ngani it mga klasi it bunga nak
nagpapabilin. Ag aber ni-o kag inro ahagaron sa Ako Tatay parayan sa Ako
pangayan ay ita-o kina Nida sa inro.

17Ngani, magpinalanggaan kamo. Kali kag Ako sugo sa inro.”

18Siling pa ni Hesus sa Ida mga disipulos, “Kung kag mga tawong
kalibutanhon nak waya gipapati sa Ako ay laban sa inro, rumruma ninro nak
Ako kag inra unang ginglalabanan bag-o kamo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Kung kamo ay mga tawong kalibutanhon, kamo ay inra apalanggaon dahil palangga ninra kag inra mga kapareho. Pero kumo kamo ay mga tawo nak buko kalibutanhon dahil ingpiliey kamo Nako ag inggahin para sa Ako, kada imaw kali kag rason kung asing sinra ay laban sa inro.

20Rumruma kag Ako dating gingsiling sa inro, ‘Waya't suguon nak mas yabaw pa sa ida amo.’ Kung Ako ay inra gingpapahirapan, kamo ay inra ra apahirapan. Kung inra ingsusunor kag Ako mga tudlo, inra ra asunron kag inro mga itudlo.

21“Inrang gador kali ahimuon dahil nagsusunor kamo sa Ako, kumo buko ninra kilaya kag nagsugo sa Ako.

22Kung waya tan-a Ako nagpaali ag nagtudlo sa inra, waya tan-a sinra it salabtanon sa inra mga nahimong sala, pero ngasing ay wayaey sinra it puyding imatarong para sa inra mga inghimo.

23“Kag laban sa Ako ay laban ra sa Ako Tatay sa langit.

24Ag kung waya ra tan-a Ako gihimo it mga milagro sa inra atubangan nak wayang gador nahuman it iba, ay waya ra tan-a sinra it salabtanon sa inra mga nahimong sala, pero ngasing ay nakitaey ninra kag Ako mga inghimo. Pero sa yudo it kinang Ako mga inghimo ay laban gihapon sinra sa Ako, pati sa Ako Tatay ra.

25Pero dapat talaga kaling matabo bilang pagtupar sa nakasuyat sa inra Kasuguan nak, ‘Laban sinra sa Ako aber waya't mga dahilan.’

26“Pero pag mag-abot kag Manugbulig nak Ako iparaya halin sa Ako Tatay, nak imaw kag Ispirito nak mapahadag it kamatuuran nak halin sa Tatay, ay imaw ra it mapamatuor tungor sa Ako.

27Ag kamo ra ay dapat magpamatu-or tungor sa Ako dahil kaibahaney kamo Nako tuna pa it katong una.

Juan 16

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1“Gingsisiling Nako kaling tanan sa inro agor indi mawagit kag inro pagtu-o sa Ako.

2Iitsapuyra ninra kamo sa mga sinagoga, ag maabot pa kag oras nak aisipon it katong mga mamatay sa inro nak kag inra ginghihimo ay gingtutuman yang ninra kag kabubut-on it Dios.

3Ahimuon ninra kali dahil waya ninra nakikilaya kag Ako Tatay, pati Ako.

4Pero gingpapaunay Nako kali sa inro it siling, agor pag matabo kali, inro marurumruman nak gingpaandamaney kamo Nako it tungor sa inra. It katong una, waya anay Nako giumaan sa inro kag mga bagay nak kali dahil kaibahan pa ninro Ako.”

5Nagpadayon pa si Hesus sa pagbisaya, “Ngasing ay mabalikey Ako sa nagsugo sa Ako. Ag wayaey ninro Ako gipapangutan-a kung pariin Ako?

6Pero naiintyendihan Nako. Nalilisor kamo dahil ging-umaan kamo Nako it tungor sa mga bagay nak kali.

7Sa yudo't kina, sa kamatuuran, ay para sa inro kaanduan kag Ako paghalin. Dahil kung indi Ako maghalin, indi mapasa-inro kag Manugbulig. Pero kung mahalin Ako, iparaya Nako Sida sa inro.

8“Pag mag-abot Sida, ay Sida kag mapaintyendi nak kag pag-iisip it tawo nak waya nagtutu-o sa Ako ay buko tama tungor sa inra sala, tungor ra sa Ako pagka-matarong ag tungor sa paghusgar it Dios.

9Ag tungor sa kasal-anan, ipaintyendi ra Nida nak sinra ay nakasala dahil waya sinra gitu-o sa Ako.

10Ag imaw ra tungor sa pagka-matarong, Ida ra ipaintyendi sa inra nak Ako ay talagang matarong. Ag ngasing ay imawey kali kag pamatuor, Ako ay mabalikey sa Ako Tatay ag sa huli ay indiey ninro Ako makita.

11Tungor ray sa huling paghusgar it Dios sa tawo, Ida ra ipaintyendi sa inra nak sinra ay ahusgaran it Dios, dahil inghusgaraney si Satanas nak naggagahom dili sa kalibutan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12“Maramo pa tan-a Akong ibisaya sa inro, ugaling indiey ninro kayang
batunon ngasing.

13Pag maabot kag Ispirito it Dios nak nagpapahadag it kamatuuran, itudlo
Nida sa inro kag tanang kamatuuran nak dapat ninrong maayaman. Kag Ida
ibisaya ay buko halin sa Ida yang kundi kung ni-o yang kag Ida narunggan
halin sa Tatay, ag Ida ra ipahadag sa inro kag mga bagay nak paabuton.

14Ita-o ra Nida kag tanang kadayawan sa Ako, dahil abatunon Nida kag halin
sa Ako ag ipahadag kina sa inro.

15Kag tanan nak sa Tatay ay Ako ra, kada Ako nasiling nak abatunon it
Ispirito it Dios kag halin sa Ako ag kali ay Ida ipahadag sa inro.”

16Nagpadayon si Hesus sa pagbisaya sa ida mga disipulos, “Indiey marugay
ag indiey ninro Ako makita, pero pagkatapos it kina indi yang marugay ay
makikita ray ninro Ako liwat.”

17Kag iba sa Ida mga disipulos ay naghihinghingan, “Ni-o kaling Ida
gingsisiling sa ato nak, ‘Indiey marugay ag indiey Ako ninro makita,’ ag
nagsiling ray ra Sida nak, ‘Pero pagkatapos it kina indi yang marugay ay
makikita ray ninro Ako liwat.’ Ag ni-o ra pati katong gingsiling Nida nak,
‘Ako ay mabalikey sa Ako Tatay?’ “

18Siling pa ninra, “Ni-o kag gustong bisayahon it Ida ingsiling nak, ‘Indiey
marugay?’ Indi namo maintyendihan kag Ida gustong bisayahon.”

19Ayam ni Hesus kung ni-o kag gusto ninrang ipangutana sa Ida, kada
nagsiling Sida sa inra: “Nagpipinangutan-an baga kamo kung ni-o kag Ako
gustong bisayahon sa pagsiling, ‘Indiey marugay ag indiey Ako ninro makita,’
ag sa pagsiling ray nak, ‘Pero pagkatapos it kina indi yang marugay ay
makikita ray ninro Ako liwat?’

20Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Matibaw ag mapanambitan
kamo, pero kag ibang mga kalibutanhong tawo nak waya nagtutu-o sa Ako ay
makinasadya. Malilisor kamo pero abayduhan kina it kasadya.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21“Di baga pag nabatyaganey it usang kabade kag pagpasyapo, sida ay nalilisor dahil orasey it ida kahirapan? Pero pagkaanak nida, malilimtaney nida kag tanang hirap nak ida gingrayanan dahil sa kasadya pag makita nida kag ida anak.

22Tuyar ra kamo. Masusubo kamo ngasing, pero makinitaan ray kita ag pag natabo kina ay makasadya kag inro tagipusuon. Ag kaling inro kasadya ay waya't makakaagaw sa inro.

23Sa adlaw nak matabo kali, wayaey kamo it ipangutana sa Ako. Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Aber ni-o kag inro ahagaron sa Ako Tatay ay ita-o Nida kina sa inro dahil ginghagar ninro kina sa Ida parayan sa Ako pangayan.

24Hastang ngasing, waya pa kamo it ginghahagar parayan sa Ako pangayan. Hagar kamo, ag inro kina mababaton pramas kag inro kasadya ay maging kompleto.”

25Nagbisaya pa si Hesus, “Kag Ako pagbisaya sa inro ngasing ay parayan sa mga bisaya nak inggwa't marayom nak gustong bisayahon. Pero maabot kag oras nak indiey Ako maggamit it tuyar nak mga bisaya, kundi direktay nak isiling Nako sa inro kag tungor sa Ako Tatay sa langit.

26Sa oras nak kato kamo ay mahagar sa Ida parayan sa Ako pangayan. Ag bukoey kinahangyan nak Ako pa kag maghagar sa Ida para sa inro,

27dahil palangga kamo it Ako Tatay. Palangga kamo Nida, kumo gingpapalangga ninro Ako ag nagpapati kamo nak Ako ay naghalin sa Ida.

28Naghalin Ako sa Ako Tatay ag nagpaali Ako sa kalibutan, ag ngasing ay pahalinoney Ako rili ag mabalikey sa Ida.”

29Nagsiling kag Ida mga manugsunor, “Ay imaw yaki kato, ngasing ay mahadagey sa amo kag Imo pagbisaya, buko puro mga marayom nak bisaya.

30Ayamey namo ngasing nak ayam Nimo kag tanang bagay. Aber kag mga pangutana nak asa isip it tawo ay bukoey kinahangyan nak mitlangon pa sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Imo dahil ayamey Nimo. Kada ngani nagpapati kami nak Ikaw ay naghalin talaga sa Dios.”

31Nagsabat si Hesus, “Talagang nagpapatey baga kamo ngasing?

32Maabot kag oras, ag ngasing ay imawey kali, kamo ay mapangyasihas ag mamansigpauli sa inro. Ako ay inro abadaan! Pero sa gihapon ay waya Ako giuusa dahil kaibahan Nako kag Ako Tatay.

33“Gingsisiling Nako kali sa inro pramas magkakainggwa kamo it katimunungan dahil sa inro pagpakig-usa sa Ako. Dili sa kalibutan ay marayan kamo it kahirapan, pero aya gikahadlok! Narauganey Nako kag kayainan dili sa kalibutan.”

Juan 17

1Pagkabisaya it kali ni Hesus, nagtanga Sida sa langit ag nagpangamuyo. Siling Nida: “Tatay, nag-abotey kag Imo gingterminong oras! “Pakitaan kag kahimayaan Nako bilang Imo Anak agor Ako ra maipakita kag Imo kahimayaan.

2Dahil gingtaw-an Nimo Ako it karapatan nak maggahom sa tanang katawuhan, pramas kag tanang tawo nak Imo ingta-o sa Ako ay mataw-an it kabuhi nak waya't katapusan.

3Ag kag mga inggwa it kaling kabuhi nak waya't katapusan ay kag mga nakakakilaya sa Imo nak ausang matuor nak Dios, ag kilaya ra ninra Akong si Hesu-Kristo, nak Imo ingsugo.

4Gingpakita Nako kag Imo kahimayaan dili sa kalibutan parayan sa Ako pagtapos sa Imo tanang gingpahimo sa Ako.

5Ag ngasing, Tatay, mabalikey Ako sa Imo, ag ita-o ray Nimo sa Ako kag kahimayaan nak asa Ako it katong Ako ay kaibahan pa Nimo bag-o pa matuga kag kalibutan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

6“Gingpakilaya Nako Ikaw sa mga tawo nak Imo ingpili ag ingta-o sa Ako halin sa tanang tawo sa kalibutan. Sinra ay Imo mga katawuhan, ag ingta-o Nimo sinra sa Ako, ag sinra ay nagsunor sa Imo mga bisaya.

7Ngasing, ayamey ninra nak tanang Imo gingtugyan sa Ako ay halin sa Imo.

8Dahil gingtudlo Nako sa inra katong Imo ra gingtudlo sa Ako ag ingbaton ra ninra. Sinra ay nakakasiguro nak Ako ay halin sa Imo. Ag nagpapati sinra nak Ikaw talaga kag nagsugo sa Ako.

9Kada Ako gingpapangamuyo sinra. Kag Ako pangamuyo ay buko para sa tanang tawo sa kalibutan, kundi para sa inra yang nak Imo gingtugyan sa Ako, kumo sinra ay Imo.

10Kag tanan nak asa Ako ay sa Imo, ag kag tanan nak asa Imo ay sa Ako ra. Ag Ako ay natataw-an it kahimayaan parayan sa inra.

11“Ag ngasing, mahaliney Ako rili sa kalibutan pabalik sa Imo, pero sinra ay rili yang anay. Balaan nak Tatay, bantayi sinra parayan sa Imo rakong gahom nak Imo gingta-o sa Ako pramas sinra ay maging usa tuyar sa Ato.

12Habang kaibahan pa Nako sinra, Ako sinra gingbabantayan parayan sa Imo rakong gahom nak Imo gingta-o sa Ako. Gingbabantayan nak gador Nako sinra ag waya't aber usa sa inra nak nawagit, puyra yang sa tawo nak talagang dapat magpagto sa kaparusahan sa impyerno agor matupar kag ingsiling sa Sagradong Kasuyatan.

13“Ngani, ngasing ay mabalikey Ako sa Imo, kada gingpapangamuyo Nako sinra habang Ako ay hali pa sa kalibutan, pramas marunggan ninra ag mapasa-inra kag Ako rakong kasadya.

14Gingtudluan Nako sinra it Imo mga bisaya. Ag ginglabanan sinra it mga tawong kalibutanhon nak waya gipapati sa Ako, dahil tuyar sa Ako, buko ra sinra mga tawong kalibutanhon.

15“Waya Nako gipapangamuyuan nak dapat Nimong bay-oney sinra sa kalibutan, kundi bantaye sinra laban kang Satanas, nak imaw kag inghahalinan it kayainan,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16dahil sinra ay tuyar sa Ako, ag bukoey mga kalibutanhon.

17Gahina sinra para sa Imo parayan sa kamatuuran. Kag Imo mga bisaya kag kamatuuran.

18Tuyar sa Imo pagsugo sa Ako sa kalibutan ay Ako ra sinra gingsusugo sa kalibutan.

19Alang-alang sa inra, Ako inghalar kag Ako sarili para sa Imo pramas sinra ay matuor nak mahalar ra it inra sarili para sa Imo.

20“Buko yang sinra kag Ako gingpapangamuyo kundi pati kag mga matu-o sa Ako parayan sa inra pagtudlo.

21Kali ay agor sinrang tanan ay magkausa, kung paunong Ikaw, Tatay, ay asa Ako ag Ako ay asa Imo. Kabay pang sinra ra ay asa Ato pramas kag tanan sa kalibutan ay magpati nak Ikaw kag nagsugo sa Ako.

22“Kag kahimayaan nak Imo gingta-o sa Ako ay Ako ra gingta-o sa inra agor sinra ay magkausa tuyar sa Ato.

23Ako ay asa inra ag Ikaw ay asa Ako. Kabay pa rang, maging usa talaga sinra pramas maayaman it tanan sa kalibutan nak Ikaw kag nagsugo sa Ako, ag Imo sinra gingpapalangga tuyar sa Imo pagpalangga sa Ako.

24“Tatay, kag Ako hanrom ngasing ay makaibahan Nako katong mga tawo nak Imo gingta-o sa Ako ruto sa Ako apagtuan sa langit, pramas makita ninra kag kahimayaan nak Imo gingta-o sa Ako, dahil palanggaey Nimo Ako bag-o pa matuga kag kalibutan.

25“Matarong nak Tatay, aber buko Ikaw kilaya it mga tawo sa kalibutan ay kilaya ra Ikaw Nako, ag ayam ra it kaling Ako mga kaibahan nak Ikaw kag nagsugo sa Ako.

26Gingpakilaya Nako Ikaw sa inra, ag padayon pa nak ipakilaya, agor kag Imo pagpalangga sa Ako ay mapapasa-inra, ag Ako ay mapapasa-inra ra.”

Juan 18

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Pagkatapos it pangamuyo ni Hesus, nagbaktas Sida kaibahan kag Ida mga disipulos papagto sa tabok it Sapa it Kidron. Ruto ay inggwa't usang lugar kung hariin nakatanom kag mga olibo ag sinra ay nagsuyor ruto.

2Kag lugar nak kali ay tunrog ra ni Judas, nak imaw kag nagtraidor sa Ida, dahil ruto sina Hesus perming nagtitipon kaibahan kag Ida mga manugsunor.

3Ngani, gingnunot ni Judas kag grupo it mga sundalo ag mga gwardya it Templo nak ingparaya it mga Punong Saserdote ag mga Pariseo. Ag nagpagto sinra rutong lugar kung hariin kag maramong olibo. Raya ninra kag mga suyo ag muron pati kag inra mga armas.

4Ayam ni Hesus kag matatabo sa Ida, kada gingsapoy-sapoy Nida sinra ag gingpangutana, “Sin-o kag inro ginghahanap?”

5Nagsabat sinra, “Si Hesus nak taga-Nazaret.” Sabat ni Hesus, “Ako si Hesus. Asi?” Si Judas nak imaw kag nagtraidor sa Ida ay hina nak kaibahan ninra.

6Pagkasiling ni Hesus nak, “Ako si Hesus,” napaisol sinra ag waya ninra namalaye nak sinra ay napangtumba.

7Nagpangutana ray si Hesus, “Sin-o talaga kag inro ginghahanap?” Nagsabat ray sinra, “Si Hesus ngani nak taga-Nazaret.”

8Sabat ray gihapon ni Hesus, “Gingsilingganey kamo Nako nak Ako si Hesus. Kada kung Ako kag inro ginghahanap, Ako yang kag rakpa ag pabad-ing makahalin kaling ibang mga tawo.”

9Tuyar kali kag Ida gingbisaya agor matupar kag Ida gingsiling nak, “Waya't aber usa sa mga tawo nak gingta-o sa Ako it Ako Tatay nak nawagit.”

10Masunor, si Simon Pedro ay inggwa't rayang talibong. Inghugot nida kali sa tagob ag inglabo matuor kag suguon it Pinaka-mataas nak Saserdote, ag natagpas kag tuong talinga it kali. Kag ngayan it kaling suguon ay si Malco.

11Ag nagsiling si Hesus kang Pedro, “Ulian sa tagob kinang imo talibong! Kabi baga nimo ay indi Nako kayang tis-an kag hirap nak ingbuot it Ako Tatay?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Pagkatapos, ingrakop si Hesus ag inggapos it mga sundalong ingpapangunahan it inra Kapitan, kaibahan kag mga gwardya halin sa Templo nak ingsugo it mga pinuno it mga Hudyo.

13Gingraya anay ninra Sida kang Anas nak dating Pinaka-mataas nak Saserdote. Sida kag panugangan ni Caipas nak imaw kag Pinaka-mataas nak Saserdote tong tuig nak natabo kali.

14Kaling si Caipas ay imaw katong naglaygay sa mga pinuno it mga Hudyo nak mas maado pang usang tawo yang kag mamatay alang-alang sa tanan.

15Habang gingpapasunor sina Hesus kana Anas, si Simon Pedro ag kag usa pang disipulo ni Hesus ay nagsusunor sa inra. Ag dahil kaling disipulo ay kakilaya it Pinaka-mataas nak Saserdote, nakasuyor sida hastang sa harden it bayay ninra,

16pero si Pedro ay nabilin sa liwas it hagran. Ngani, nagliwas kaling disipulo nak kilaya ruto ag nagpangabay sa rayagang manugbantay it pwertahan nak kung puyde ay pasudlon si Pedro.

17Gingpangutana si Pedro it kinang rayagang kabulig, “Buko baga ikaw ay usa sa mga manugsunor it tawong kato?” Sabat ni Pedro, “Buko ay!”

18It kato ay abang yamig, kada katong mga suguon ag mga gwardya ay nagpabaga it uling ag nagtinrog sinra sa palibot agor magpainit. Nagsuor sa inra si Pedro ag nagtinrog agor magpainit ra.

19Ngasing, gingbistigar ni Anas nak dating Pinaka-mataas nak Saserdote si Hesus tungor sa Ida mga manugsunor ag Ida mga pagtudlo.

20Nagsabat si Hesus, “Ako ay perming nagtutudlo sa atubangan it tanan. Nagtudlo Ako sa mga sinagoga ag sa Templo kung hariin nagtitipon kag tanang mga lahi it Hudyo. Waya Ako't gingbisaya nak patago.

21Asing Ako kag inro gingpapangutana tungor sa Ako pagtudlo? Pangutan-a ninro kag mga tawong nakarungog. Siguradong ayam ninra kung ni-o kag Ako gingtudlo.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Pagkabisaya Nida it kali, ingsagpo kag Ida yuba it usang gwardya nak rahagto ag nagsiling, “Tuyar baga Ikaw magpanabat sa dating Pinaka-mataas nak Saserdote?”

23Nagmatarong si Hesus, “Kung kag Ako gingbisaya ay sala, pamatuuri ngasing. Pero kung tama kag Ako gingbisaya ay asing imo Ako sinagpo?”

24Pagkatapos it kali, gingparaya ni Anas si Hesus kang Caipas nak Pinaka-mataas nak Saserdote, nak nakagapos gihapon.

25Habang si Hesus ay gingbibistigar it Pinaka-mataas nak Saserdote, hagto pa gihapon si Simon Pedro kaibahan kag mga suguon ag mga sundalo nak nagpapainit. Sida ay inra gingpangutana, “Di baga usa ra ikaw sa mga manugsunor it katong tawong kato?” Gingbalibar kali ni Simon Pedro ag napasiling, “Siling pang buko gani!”

26Malagat-lagat, gingpangutana ray sida it usa pa sa mga suguon it Pinaka-mataas nak Saserdote. Kaling suguon ag katong tinagpasan it talinga ay maghali. Kag ida pangutana ay, “Di baga ikaw katong ako nakita nak kaibahan ni Hesus sa lugar it mga olibo?”

27Nagbalibar ray si Pedro ag sa nak raan nagbayo kag manok.

28Pagkatapos, gingraya si Hesus it mga pinuno it mga Hudyo halin kana Caipas papagto sa palasyo it Gobernador Pilato. Aga-aga pa kato. Ugaling pag-abot ninra ruto, katong mga pinuno ay waya gisuyor sa palasyo dahil gusto ninra magkaon sa Pista it Pagkaluwas sa Ehipto, ag bawal sa inra sulunranon nak magsuyor sa bayay it buko Hudyo.

29Ngani, ingliwas sinra ni Gobernador Pilato sa plasa it palasyo ag ruto nagbistigar, “Ni-o kag inro ging-aakusar laban sa Tawong kali?”

30Nagsabat sinra, “Kung buko mayain kag Ida ginghimo, waya tan-a namo Sida giray-a rili.”

31Nagsiling sa inra si Pilato, “Hala, ray-a ninro Sida ag kamo mismo it maghusgar sa Ida kumporme sa inro sariling Kasuguan.” Nagsabat kag mga

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pinuno it mga Hudyo, “Waya kami't gahom nak maghusgar it kamatayon sa usang tawo.”

32Natabo kali agor matupar kag gingbisaya ni Hesus tungor sa parayan it Ida kamatayon.

33Nagsuyor ray si Pilato sa palasyo ag gingpatawag si Hesus bag-o gingpangutana, “Ikaw baga kag Hari it mga lahi it Hudyo?”

34Nagsabat si Hesus, “Gingpangutana baga kina nimo sa Ako dahil gusto nimong masaduran, o dahil inggwa't nag-uma it kina sa imo tungor sa Ako?”

35Nagsabat si Pilato, “Ni-o ako, kalahing Hudyo? Gingraya Ikaw rili it Imo mga kasimanwa ag mga Punong Saserdote agor ahusgaran Ka nako it kamatayon. Ni-o talaga kag Imo nahimo?”

36Sabat ni Hesus, “Kag Ako pagiging hari ay buko rili sa kalibutan. Dahil kung kag Ako pagiging hari ay para yang rili sa kalibutan, ay dey naglabaney tan-a kag Ako mga sinakupan pramas indi Ako maita-o sa damot it mga pinuno it mga Hudyo. Pero sa kamatuuran, kag kalibutan nak kali ay buko kag ginghalinan it Ako pagiging hari.”

37Kada, napasiling pa si Pilato, “Ay dey kung tuyar, talagang Ikaw ay hari.” Nagsabat si Hesus, “Ikawey kag nagsiling nak Ako ay Hari. Kag tuyo kung asing Ako ay natawo ag nagpaali sa duta ay pramas ray-on kag kamatuuran sa bug-os nak katawuhan. Kag mga tawo nak inggwa't pagpahalaga sa kamatuuran ay mapanimati sa Ako.”

38Nagpangutana ray si Pilato, “Ay ni-o kag kamatuuran?” Pagkabisaya ni Pilato it kali, ingliwas ray nida katong mga pinuno it Hudyo ag nagsiling, “Waya ako it nakitang kasal-anan rutong Tawo.

39Pero kumporme sa inro batasan, dapat nak ako ay magpaliwas it usang priso para sa inro sa Pista it Pagkaluwas sa Ehipto. Gusto baga ninrong paliwason nako para sa inro kaling ‘Hari it mga lahi it Hudyo?’ “

40Pero nag-inukaw sinra, “Buko kag tawong kina kag paliwasa kundi si Barabas!” Kaling si Barabas ay usang rebilde.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Juan 19

1Pagkatapos, gingpabaoy ni Pilato si Hesus ag gingpalatigo.

2Kag mga sundalo ay nagyubir it usang siitong bayagon nak inghumang kuruna ag inra ingputong sa uyo ni Hesus, bag-o ingsuy-uban Sida it usang kapa nak kulay ubi.

3Ag nagpinayungot sinra kang Hesus nak nagsisiling, “Mabuhay kag Hari it mga Lahi it Hudyo!” Ag Sida ay inra pinanampudong.

4Nagliwas ray liwat si Pilato sa plasa it palasyo ag nagsiling sa mga Hudyo, “Muyati, ako Sida apaliwason rili sa inro agor inro masasaduran nak waya ako it nakitang sala sa Ida.”

5Kada nagliwas si Hesus nak suksok gihapon katong kuruna nak human sa siitong bayagon ag katong kapa nak kulay ubi. Bag-o nagsiling si Pilato sa inra, “Muyati kaling tawo!”

6Pagkakita sa Ida it mga Punong Saserdote ag mga gwardya it Templo, lalo sinrang nag-inukaw, “Lansangan Sida sa krus! Lansangan Sida sa krus!” Pero nagsabat si Pilato, “Kamo yang it lansang sa Ida! Para sa ako, waya ako it nakitang sala riling tawo.”

7Nagsabat kag mga pinuno it mga Hudyo, “Inggwa kami it amo sariling Kasuguan ag kumporme sa Kasuguang kina ay dapat Sida nak mamatay, dahil ing-ako Nida nak Sida'y Anak it Dios.”

8Pagkarungog it kali ni Pilato lalo pa sidang hinadlukan,

9kada nagsuyor ray sida sa palasyo ag nagpangutana kang Hesus, “Taga-riin talaga Ikaw?” Pero wayaey gisabat si Hesus.

10Kada siling ray ni Pilato, “Asing indi Ka magsabat sa ako? Buko baga Nimo ayam nak asa ako kag gahom nak paliwason Ka o ipalansang sa krus?”

11Nagsabat si Hesus, “Waya ikaw it gahom nak himuon kina kung waya gibut-a it Dios. Kada mas rako kag sala it tawo nak nagraya sa Ako rili.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Pagkarungog kali ni Pilato, lalo sidang nagtinguha nak buhian tan-a si Hesus. Ugaling padayon nak nagpakainukaw kag mga pinuno it mga Hudyo, “Kung buhian nimo Sida ikaw ay nagkukuntra sa Cesar. Kag tawo nak ginghuhuman kag ida sarili nak hari ay kalaban it Cesar.”

13Pagkarungog it kali ni Pilato, gingpaliwas ray nida si Hesus ag nag-ingkor sa ingkuran it hukom raha sa plasa it palasyo, nak gingtatawag nak “Kag Nasasayugan it Bato.” Kag ngayan it kaling plasa sa bisayang Hebreo ay “Gabata.”

14Mga alas dosey kato it adlaw, ag dispiras it Pista it Pagkaluwas sa Ehipto kung sauno naghahanra sinra. Nagsiling si Pilato sa mga tawo, “Muyati, hali kag inro Hari!”

15Pero nag-inukaw sinra, “Matya Sida! Matya Sida! Lansangan Sida sa krus!” Nagsiling ray si Pilato, “Gusto baga ninrong ilansang nako sa krus kag inro Hari?” Nagsabat kag mga Punong Saserdote, “Waya kami it ibang hari kundi kag Cesar.”

16Ngani, nagsugot si Pilato sa inra kagustuhan ag gingtugyan si Hesus sa damot it mga malansang sa Ida sa krus.

17Pagkatapos, gingraya si Hesus it mga sundalo. Nagliwas Sida nak pas-an kag Ida krus papagto sa lugar nak kung tawagon ay “Lugar it Bungo.” Sa bisayang Hebreo kali ay “Golgota.”

18Ruto ay ginglansang ninra si Hesus sa krus kaibahan kag ruha pang asa magkanyudong habig Nida.

19Ingpahimo ni Pilato kag karatula nak gingpalansang sa ibabaw it Ida krus kung hariin inggwa't nakasuyat nak, “SI HESUS NAK TAGA-NAZARET, KAG HARI IT MGA LAHI IT HUDYO.”

20Maramong lahi it Hudyo kag nakabasa it kaling karatula dahil kag lugar kung hariin ginglansang si Hesus sa krus ay mayungot yang sa syudad. Ag kag karatulang kali ay nakasuyat sa mga bisaya it Hebreo, Romanhon ag Griyego.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Kada pagkabasa kali it mga Punong Saserdote it mga lahi it Hudyo nagreklamo sinra kang Pilato, “Aya gisuyatan nak ‘Kag Hari it mga lahi it Hudyo’ kundi suyatan nak, ‘Siling it kaling tawo, Ako kag Hari it mga lahi it Hudyo.’ “

22Nagsabat si Pilato, “Kag ako nasuyat ay nasuyatey!”

23Pagkalansang it mga sundalo kang Hesus sa krus, gingbaoy ninra kag Ida mga suksok nak baro ag gingparti sa ap-at, tig-usa kada usang sundalo. Pero kag Ida pangsukyob nak baro ay nabilin. Ag dahil kali ay hinaboy nak waya't tinabuan tuna sa liab hastang sa gadar,

24nagsiling sinra sa usa'g-usa, “Bad-ey nato kali gigisi-a. Bunot-bunutan yangey kita kung kanin-o mapapagto.” Natabo kali agor matupar kag gingsiling sa Sagradong Kasuyatan, “Gingparti-parti ninra kag Ako mga suksok, ag nagbunot-bunutan sinra para sa Ako baro.” Ngani, imaw kali kag ginghimo it katong mga sundalo.

25Mayungot sa krus ni Hesus ay nagtitinrog kag Ida nanay, kag manghor nak kabade it Ida nanay, si Maria nak asawa ni Cleopas, ag si Maria Magdalena.

26Pagkakita ni Hesus sa Ida nanay ag sa disipulo nak Ida palangga nak nagtitinrog sa mayungot raha, nagsiling si Hesus sa Ida nanay, “Nanang, kilay-a sida nak imo anak.”

27Bag-o nagsiling Sida sa diling Ida disipulo, “Kilay-a sida nak imo nanay.” Tuna it kato gingpaistar it kinang disipulo kag nanay ni Hesus sa ida bayay.

28Pagkatapos it kali, kumo ayamey ni Hesus nak ngasing ay taposey kag tanan nak gingsugo sa Ida, ag para matuman kag nakasiling sa Sagradong Kasuyatan ay nagsiling Sida, “Ing-uuhaw Ako.”

29Inggwa ruto it usang mayukong nak puno it maaslom nak ayak nak pay sukà. Kada pagkarungog ninra sa Ida gingsiling, ingbasâ ninra ruto kag usang espongha ag ingtuslok sa ugbos it pay tigbaw, bag-o ingpasupsop kang Hesus.

30Pagkatagam it kina ni Hesus, nagsiling Sida, “Nataposey!” Ag nagsuongey kag Ida uyo ag gingtugyan Nida kag Ida ispirito sa Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Dispiras kato it Adlaw it Inugpahuway ag Adlaw it Inughanra para sa Pista it mga lahi it Hudyo. Kada ginghagar ninra kang Gobernador Pilato nak balioney kag mga siki it mga nakalansang sa krus agor ralion kag inra kamatayon, pramas maibabaey kag mga minatay sa krus. Inghihimo ninra kali dahil bawal sa inra nak inggwa't mabilin sa mga krus sa Adlaw it Inugpahuway.

32Ngani, nag-abot kag mga sundalo ruto ag kag unang ingbalian ninra it mga siki ay katong usa nak nakalansang sa krus sa habig ni Hesus, pagkatapos gingsunor ray tong usa.

33Ugaling pag-abot ninra kang Hesus, nakita ninra nak minatayey Sida, kada waya yangey ninra gibali-a kag Ida mga siki.

34Pero inggwa't usang sundalo nak nagbuno sa kilir ni Hesus it Ida sumbiling ag sa nak raan ay nagtuyo kag rugo ag tubi.

35Ngani, ging-uumaan nako kamong nagbabasa it kali nak klaro kaling tanan, dahil kaling natabo kang Hesus ay gingpapamatuuran it usang nakakita. Ag ako katong nagpapamatuor agor kamo ay magtu-o.

36Natabo kali bilang katuparan it gingsiling sa Sagradong Kasuyatan nak, “Waya't mababali aber usang suká sa Ida yawas.”

37Ag siling pa ngani sa ibang parti it Sagradong Kasuyatan ay, “Amuyatan ninra kaling inra gingbuno.”

38Pagkatapos it kali, inggwa't usang tawo nak taga-Arimateya nak kag ngayan ay Jose, nak nagpangabay kang Gobernador Pilato nak sugtan sidang bay-on kag yawas ni Hesus sa krus. Sida ay manugsunor ra ni Hesus, ugaling kag ida pagsunor ay patago dahil nahadlok sida sa mga pinuno it mga Hudyo. Ingsugtan sida ni Pilato, kada nagpagto sida ruto sa krus ag ingbaoy kag yawas ni Hesus.

39Kaibahan ra nida si Nicodemo katong nagpagto sida kang Hesus usang gab-i. Inggwa sida it rayang mga pabangyong buyong nak pangbalsamo nak hinalong mira ag aloe, nak kag bug-at ay mga treyntay-singkong kilo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Masunor, gingraya ninra kag yawas ni Hesus ag ingsaliburburan it yamit nak lino, ag inggwa it nakabutang sa suyor nak mga buyong ag pabangyo nak pangbalsamo. Kali ay kumporme sa batasan it mga lahi it Hudyo pag sinra ay nagyuyubong.

41Banda ruto sa lugar kung hariin ginglansang si Hesus sa krus ay inggwa't usang harden. Ag ruto ay inggwa't usang bag-ong yuyubngan nak waya pa't nayuyubong.

42Ag dahil kato ay adlaw it inughanra it mga lahi it Hudyo para sa Adlaw it Inugpahuway ag katong yuyubngan ay mayungot yang, kada ruto yangey ninra gingyubong si Hesus.

Juan 20

1Pag-abot it adlaw nak Dominggo maruyom-ruyom pa, ay nagpagto si Maria Magdalena sa yuyubngan. Pag-abot nida ruto, nakita nida nak kag batong pangsara sa yuyubngan ay napaligirey.

2Dahil rili, pumakarayagan sida pabalik kang Simon Pedro ag sa usa pang disipulo, katong palangga ni Hesus, ag nagbalita sa inra, “Gingbaoy ninra kag Gino-o sa yuyubngan ag buko namo ayam kung hariin ninra Sida gingraya.”

3Pagkarungog ninra rili, rali-rali si Pedro ag katong usa pang disipulo it pagto sa yuyubngan.

4Pareho sinrang nagrayagan, pero mas matulin magrayagan katong kaibahan nida, kada una kali nakaabot ruto.

5Pag-abot nida ruto, nag-ukob kali ag nagsil-ip sa suyor, ag kag ida yangey nakita nak rahagto ay kag mga pangsaliburbor nak yamit sa minatay, pero wayaey sida gidiretso sa suyor.

6Imaw katong nag-abot si Simon Pedro ag dire-diretso sida nak nagsuyor. Nakita nida kag pangsaliburbor nak yamit nak rahagto,

7ag imaw ra katong purong-purong nak gingpuros sa uyo ni Hesus. Kali ay buyag rutong pangsaliburbor nak yamit ag nayuyukot.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Ngasing, katong disipulo nak unang nakaabot ruto ay nagsuyor ra. Ag pagkakita nida, sida ay nagtu-o nak nabanhaw si Hesus.

9Waya pa gihapon ninra naintyendihe kag nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak kinahangyang mabanhaw si Hesus.

10Ag pagkatapos mansigpauliey katong ruhang disipulos sa inra mga bayay.

11Ngasing, si Maria ay nagtitinrog pa sa liwas it yuyubngan nak nagtitibaw. Habang nagtitibaw sida, nag-ukob sida ag nagsil-ip sa suyor it yuyubngan,

12ag inggwa sida it nakitang ruhang anghel nak nakaputi, nak nag-iingkor kung hariin gingbutang kag yawas ni Hesus. Kag usa ay sa uyuhan ag kag usa ay sa bandang sikihan.

13Gingpangutana ninra si Maria, “Nang, asing nagtitibaw ka?” Nagsabat sida, “Pauno ngani ay gingbaoy ninra kag yawas it ako Gino-o ag buko nako ayam kung hariin ninra giray-a?”

14Pagkasiling nida it kali, nagsauli sida ag nakita nida si Hesus nak nagtitinrog, pero waya nida nakilaya nak si Hesus yaki kato.

15Nagpangutana ra sa ida si Hesus, “Nang, asing nagtitibaw ka? Si-o kag imo ginghahanap?” Ag dahil kabi ni Maria ay Sida kag manugbantay it katong harden, nagsiling Sida rili, “Nong, kung ikaw kag nagbaoy sa Ida yawas, tudluan sa ako kung hariin nimo Sida giray-a, agor ako Sida abay-on.”

16Siling ni Hesus sa ida, “Maria!” Nag-atubang si Maria kang Hesus ag napasiling sa bisayang Hebreo, “Raboni!” nak kag gustong bisayahon ay Maestro.

17Nagsiling si Hesus, “Aya Ako gihuyti dahil waya pa Ako nakakabalik sa Ako Tatay sa langit. Pagtu-e yangey kag Ako mga hali ag umaan sinra nak mabalikey nganat Ako sa Ako Tatay, nak inro ra Tatay, ag sa Ako Dios, nak inro ra Dios.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Ngani, gingpagtuan ni Maria Magdalena kag mga manugsunor ni Hesus ag ging-umaan nak, “Nakitaey nako kag Gino-o.” Ag ging-uma ra nida sa inra kag mga gingpapasiling ni Hesus.

19Pagkagab-i it katong adlaw nak Dominggo, nagtinipon kag mga manugsunor ni Hesus sa usang bayay nak nakatrangkay, kumo nahadlok sinra sa mga pinuno it mga Hudyo. It yang pakita si Hesus nak nagtitinrog sa inra tunga, ag nagsiling, “Kabay pang mapasa-inro kag katimunungan!”

20Pagkasiling Nida it kali, ingpakita Nida sa inra kag Ida mga damot ag kilir. Ag abang kasadya it Ida mga manugsunor pagkakita sa Gino-o.

21Nagsiling ray si Hesus sa inra, “Kag katimunungan ay mapasa-inro. Tuyar sa pagsugo sa Ako it Ako Tatay ay Ako ra kamo gingsusugo.”

22Pagkabisaya Nida it kali, sinra ay Ida ginghuypan ag nagsiling, “Batuna ninro kag Ispirito Santo.

23Kung apatawaron ninro kag mga sala it usang tawo, matuor nak napatawarey sinra it Dios. Ag kung indi ninro gipatawaron kag mga sala it usang tawo, matuor nak kato ay indi ra gipatawaron it Dios.”

24Tong nagpakita si Hesus sa Ida mga manugsunor sa bayay ay waya ruto si Tomas nak inra ingtatawag nak Kapir, nak usa ra sa Ida doseng disipulos.

25Ngani, ging-umaan sida it ibang mga manugsunor ni Hesus, “Nakita namo kag Gino-o.” Pero nagsabat si Tomas, “Mm, hastang waya nako nakikita kag rana it nilansangan sa Ida mga damot ag maisuksok kag ako tudlo ruto, ag mahuytan ra it ako damot kag rana it sinumbilingan sa Ida kilir, ay inding gador ako magpati.”

26Pagkalipas it wayong adlaw, rahagto ray kag mga manugsunor ni Hesus nak nagtitipon sa bayay rang kato. Ag ngasing ay kaibahaney ninra si Tomas. Trangkado ra kag mga pwertahan, pero marugay-rugay rahagtoy si Hesus nak nakatinrog sa inra tunga, ag nagsiling, “Kag katimunungan ay mapasa-inro.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[27]Masunor, nagsiling si Hesus kang Tomas, “Muyati kaling Ako mga damot. Suksukan kinang imo tudlo rili ag huytan it kinang imo damot kag Ako kilir. Ayaey gipangruha-ruha kundi magtu-o ka.”

[28]Nagsiling sa ida si Tomas, “Gino-o nako, ag Dios nako.”

[29]Nagsiling sa ida si Hesus, “Nagtutuoy baga ikaw dahil nakitaey Ako nimo? Abang buynas kag mga nagtutu-o aber waya pa ninra nakikita.”

[30]Ngasing maramo pang milagro kag ginghimo ni Hesus sa atubangan it Ida mga manugsunor nak waya gisuyatan sa libro nak kali.

[31]Pero kag mga bagay nak kali ay ingsuyat agor magpati kamo nak si Hesus kag ingpromisang Kristo, ag imaw kag Anak it Dios. Ag parayan sa inro pagtu-o sa Ida ay magkakainggwa kamo it kabuhi nak waya't katapusan.

Juan 21

[1]Pagkalipas it pilang adlaw, nagpakita ray si Hesus sa Ida mga disipulos ruto sa habig it Ragat it Tiberias (o Ragat it Galileya). Tuyar kali kag Ida pagpakita sa inra.

[2]Habang magkaibahan kag Ida mga manugsunor nak sina Simon Pedro, Tomas nak gingtatawag nak Kapir, Natanael nak taga-Cana sa Galileya, kag ruhang anak ni Zebedeo ag ruha pang disipulos,

[3]nagsiling sa inra si Simon Pedro, “Mapayawor ako.” Siling ninra, “Hala manunot kami.” Ngani, nagginan sinra ag nagsakay sa rayapang. Pero halos bug-os nak gab-i sinra it kapapangisra ay wayang gador sinra it nabaoy.

[4]It katong nagpapanghudag-hudagey, si Hesus ay rahagto sa baybay nagtitinrog. Naantaw Sida it mga disipulos ugaling Sida ay waya ninra nakilaya nak raan.

[5]Ging-ayaba sinra ni Hesus, “Ay mga Nonong, inggwa baga kamo it nabaoy?” Sabat ninra, “Wayang gador ngani.”

[6]Nagsiling ray Sida sa inra, “Taktakan ray ninro kinang inro lambat raha sa bandang tu-o it rayapang ag kamo ay makakabaoy.” Gingtaktak matuor ninra

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kag lambat, ag sa karamuon it inra nabaoy ay ahat ninra maugor kag pagbatak it kato sa rayapang.

7Ag katong disipulo nak palangga ni Hesus ay nagsiling kang Pedro, “Kag Gino-o kato!” Pagkarungog it kali ni Simon Pedro, ingsuksok nida kag ida barong inuba habang sida'y nagtatrabaho, bag-o nagyukso ag nagrangoy patakas.

8Habang nagrarangoy sida, kag mga nabilin nak ida kaibahang disipulos ruto sa rayapang ay nagsunor nak nagbibira yang it lambat nak puno it isra, kumo sa piliw sinra ag mga usang gatos (100) metros yang.

9Pagrunggo ninra, nakita ninra nak raha si Hesus ag inggwa it usang rap-ong nak nagbabaga nak inggwa't sinugbang isra, ag inggwa ra ruto it tinapay.

10Nagsiling si Hesus sa inra, “Raya rili it pilang isra nak inro nabaoy.”

11Kada, nagsakay ray si Simon Pedro sa rayapang ag gingbatak kag lambat nak puno it usang gatos ag singkwentay-tres nak ragkong isra. Aber tuyar it ramo kag inra nabaoy ay wayang gador nagisi kag lambat.

12Nagsiling ray si Hesus, “Maley, mapamahawey kita.” Ag aber usa ay waya't nagruga-ruga nak magpangutana kung si-o Sida, kumo ayamey ninra nak Sida kag Gino-o.

13Ngasing, ingbaoy ni Hesus katong tinapay bag-o gingpana-o sa inra, imaw ra kag sinugbang isra.

14Kali kag pangtatlong beses nak nagpakita si Hesus sa Ida mga manugsunor pagkabanhaw Nida.

15Pagkapamahaw ninra, nagpangutana si Hesus kang Simon Pedro, “Simon nak anak ni Juan, palangga talaga baga Ako nimo yabaw pa sa inra pagpalangga sa Ako?” Sabat ni Pedro, “Oho Gino-o, ayam Nimong palangga Ka nako.” Siling ray sa ida ni Hesus, “Pakauna kag Ako mga tureting karnero.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Sa pangruhang beses, nagpangutana ray si Hesus sa Ida, “Simon nak anak ni Juan, palangga talaga baga Ako nimo?” Sabat ray sa Ida ni Pedro, “Oho Gino-o, ayam Nimong palangga Ka nako.” Nagsiling ray sa ida si Hesus, “Reparaha kag ako mga karnero.”

17Sa pangtatlong beses, nagpangutana si Hesus sa ida, “Simon nak anak ni Juan, palangga baga Ako nimo?” Nalisor si Pedro dahil pangtatlong besesey kali nak pagpangutana sa ida ni Hesus kung palangga nida Sida. Ag nagsabat si Pedro, “Gino-o, Ikaw it nakakaayam it tanang bagay, ayam Nimo nak palangga Ka nako.” Sabat ray sa ida ni Hesus, “Pakauna kag Ako mga karnero.”

18Ag siling pa ni Hesus, “Matuor talaga kaling Ako ingsisiling sa inro. Tong bata pa ikaw, ikaw kag nag-iilis sa imo sarili ag nagpapanaw ka kung hariin kag imo gusto. Pero pag maguyangey ka, irupa nimo kag imo mga damot, ag iba kag mailis sa imo ag aray-on ikaw sa lugar nak buko nimo gustong pagtuan.”

19Tuyar kali kag Ida gingsiling agor ipaayam kang Pedro kung sa niong parayan sida mamamatay ag ipakita kag kahimayaan it Dios. Pagkatapos it kali, nagsiling sa ida si Hesus, “Sunor sa Ako.”

20Nagsauli si Pedro, ag nakita nida nak nagsusunor sa inra katong disipulo nak palangga ni Hesus, kato bagang nagpasanrig sa rughan ni Hesus it katong inra huling pagpaninghapon. Katong nagpangutana nak, “Gino-o, si-o kag matraidor sa Imo?”

21Pagkakita ni Pedro sa ida, gingpangutana nida si Hesus, “Gino-o, ay sa tawong kali, ni-o ra kag matatabo sa ida?”

22Nagsabat si Hesus, “Kung but-on Nako nak buhi pa sida hastang sa Ako pagbalik ay ni-o ngasing sa imo? Basta't sunor sa Ako!”

23Ngani, nabantog sa mga hali sa pagtu-o kag balita nak kag disipulong kali ay indi mamatay. Ugaling buko tuyar kag gingsiling ni Hesus sa ida kundi,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

“Kung but-on Nako nak buhi pa sida hastang sa Ako pagbalik ay ni-o ngasing sa imo?”

24Ako nak nagpapamatuor sa tanang bagay nak kali ag nagsuyat it kaling libro ay imaw kag disipulo nak kato. Ag ayam namo nak kag ako pamatuor ay klaro.

25Pero maramo pang mga bagay kag ginghimo ni Hesus. Ugaling kung isuyat katong tanan ay sabaling indi maghusto sa bug-os nak kalibutan kag mga libro nak masusuyat sa karamuon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Binuhatan

Binuhatan 1

1Pinalangga ag Talahurong Teofilo, Ruto sa ako unang suyat ay ging-uma
nako sa imo kag mga ginghuman ag gingtudlo ni Hesus, tuna pa sa uma

2hastang gingraya Sida it Dios pa-langit, pagkatapos nak Sida ay magta-o it
mga panugon sa Ida mga piniling apostoles parayan sa bulig it Ispirito Santo.

3Pagkatapos it kamatayon ni Hesus, maramong beses nak nagpakita Sida sa
inra ag nagpamatuor nak Sida ay talagang buhi. Nagpakita Sida sa inra sa
suyor it kwarentang adlaw ag nagbisaya sa inra nahanungor sa paghari it
Dios.

4Usang adlaw, habang kaibahan pa ninra si Hesus, sinra ay Ida ingtugon nak,
“Badaey anay kamo gihalin sa Herusalem. Huyata anay hastang waya pa
natutupar kag gingpromisa it Tatay sa Langit, nak Ako nasilingey sa inro.

5Nagbawtismo ngani si Juan sa tubi, pero indiey marugay ay abawtismuhan
ra kamo Nako it Ispirito Santo.”

6It katong nagtiniponey sinra nak kaibahan si Hesus, kag mga apostoles ay
nagpangutana sa Ida, “Gino-o, ngasingey baga Nimo apahalinon kag mga
taga-Roma sa paggahom sa amo pramas kaming mga Israelinhon kag
magahom sa amo?”

7Nagsabat Sida sa inra: “Kag Tatay yang sa Langit kag inggwa't karapatan nak
magsiling kung sauno kag oras ag panahon nak Ida gingtermino. Buko
kinahangyan nak maayaman pa ninro kina.

8Pero kag inro dapat maayaman ay makakabaton kamo it gahom pag mapasa-
inro kag Ispirito Santo, ag kamo kag mapamatuor tungor sa Ako, una sa
Herusalem, masunor sa bug-os nak Hudeya ag Samarya, ag hastang sa tanang
parti it kalibutan.”

9Pagkasiling Nida it kali, habang nagmumuyat sinra, si Hesus ay
nagpaibabaw pa-langit ag natabunan Sida it rampog.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Habang sinra ay nagtatanga, gulpi yang sinra nak inggwa't nakita nak ruhang kayake nak nakaputi nak nagtitinrog sa inra tupar.

[11]Nagsiling sinra: “Mga taga-Galileya, asing nagtatanga pa gihapon kamo sa langit? Katong Hesus nak nagpaibabaw ay imaw ra kag mabalik halin sa langit tuyar sa inro nakita.”

[12]Pagkatapos, naghaliney kag mga apostoles papagto sa Herusalem halin ruto sa Baguntor it mga Olibo, nak halos usang kilometro kag yado halin sa syudad.

[13]Pag-abot ninra ruto, nagsuyor sinra sa bayay nak inra ingdadayunan ag nagsaka sa usang kwarto sa ibabaw. Kali sinra ay sina Pedro, Juan, Santiago, Andres, Felipe, Tomas, Bartolome, Mateo, si Santiago nak anak ni Alpeo, si Simon nak makabansa, ag si Judas nak anak ni Santiago.

[14]Sinrang tanan ay puat magkaibahan nak nagpipinangamuyo, kaibahan kag ibang mga kabade kaumir si Maria nak nanay ni Hesus, imaw ra kag mga hali nak kayake ni Hesus.

[15]Usang adlaw, habang nagtinipon sa usang lugar kag mga syento beynte nak nagsusunor kang Kristo, si Pedro ay nagtinrog sa inra tunga ag nagsiling:

[16]“Mga tawo, mga hali nako sa Gino-o, kinahangyan nak matupar kag gingsiling it Ispirito Santo nak nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan parayan kang Haring David. Kali ay tungor kang Judas nak imaw kag nagtudlo sa mga nagrakop kang Hesus.

[17]Dati, kaumir sida sa amo ag kaibahan sa amo pagministeryo.”

[18](Tuyar kali kag natabo kang Judas. Kag kabadaran it ida mayaing ginghimo ay inggamit sa pagbakay it usang parsela it duta. Ag ruto sida nagbikti. Nahuyog sida it pasubsob halin sa mataas ag kag ida bituka ay nagbuka ag nagliwas kag mga tripilya.

[19]Nabantog kali sa tanang taga-Herusalem, kada katong parsela it duta ay inra gingtawag nak “Akeldama” sa inra sariling linggwahe, nak kag gustong bisayahon ay “Bukir it Rugo.”)[20]Siling pa ni Pedro: “Gingsuyat ni David sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

libro it Mga Salmo, ‘Kabay pang kag ida lugar ay payaduan it tanan, ag waya it sin-o man nak mag-istar,’ ag ingsuyat ra, ‘Kabay pang kag ida kasablagan ay ita-o yangey sa iba.’

21-22“Ngani, kinahangyan nak kita ay magpili it kabaydo ni Judas, nak imaw kag mapamatuor tungor sa pagkabanhaw ni Hesus. Kinahangyan ra nak sida ay usa sa mga kaibahan namo sa tanang panahon tong kag Ginoong Hesus ay kaibahan pa namo nak nagpapanglibutan, tuna tong bawtismuhan Sida ni Juan hastang sa adlaw it Ida pagpagto sa langit.”

23Kada, nagpili sinra it ruhang kayake ruto. Kag usa ay si Jose Barsabas nak ingtatawag ra nak Justu, ag kag usa ay si Matias.

24Pagkatapos, nagpangamuyo sinra it tuyar kali, “Gino-o, Ikaw kag nakakasador it suyor it tagipusuon it tanang tawo, kada tudluan sa amo kung si-o rili sa ruha kag Imo pinili

25nak magsubli sa pagministeryo ag sa pagka-apostol nak ingtalikuran ni Judas, ag nagpagto sa lugar nak dapat nidang pagtuan.”

26Pagkatapos ay ingpabunot ninra kaling ruha ag kag nakabunot ay si Matias, kada sida kag gingrugang sa onseng apostoles.

Binuhatan 2

1Pag-abot it Adlaw it Pentecostes, nagtinipon sinrang tanan nak nagsusunor kang Kristo sa usang bayay sa Herusalem.

2Gulpi sinrang nakarungog it hagunghong halin sa langit tuyar sa pag-abot it makusog nak hangin. Ag napuno it kaling hagunghong kag bug-os nak bayay kung hariin sinra giiingkor.

3Bag-o inggwa sinra it nakita nak pay mga rayab it kayado nak kurting rila, nak nagbuyag-buyag ag nagtungtong sa uyo it bawat usa sa inra.

4Sinrang tanan ay napun-an it Ispirito Santo ag sinra ay nagbisaya it mga linggwahe nak waya ninra dating natun-i, kumporme sa gingpabisaya sa inra it Ispirito Santo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Hagto ra sa Herusalem kag maramong mga matutom nak kalahing Hudyo
halin sa iba't-ibang nasyon sa kalibutan.

6Pagkarungog ninra sa hagunghong, nagrinagipon kag karuramong tawo.
Nagkatingaya sinra dahil narunggan it bawat usa sa inra nak gingbibisaya it
mga nagsusunor kang Kristo kag inra mga sariling linggwahe.

7Sa inra rakong pagkatingaya, mansigpangutana sinra: “Buko baga kaling
mga tawo nak nagbibisaya ay puro mga taga-Galileya?

8Asing narurunggan it bawat usa sa ato nak gingbibisaya ninra kag ato mga
sariling linggwahe?

9Inggwa rili sa ato it mga Partonhon, Medonhon ag Elamnon, ag mga halin sa
Mesopotamya, Hudeya ag Capadosya, Ponto ag Asya.

10Inggwa ra it mga halin sa Prigiya, Pampilya, ag Ehipto, ag mga taga-parti it
Libya nak hampig sa Cirene. Inggwa ra it mga bisita rili nak halin sa Roma.

11Kag iba ay matuor nak mga lahi it Hudyo ag kag iba ay nagsuyor yang sa
ato relihiyon. Kag iba ra ay halin sa Isla it Creta ag halin sa Arabya. Pero aber
tuyar, bawat usa sa ato ay narurunggan nak kag ibang tawo ay nagbibisaya it
ato sariling linggwahe sa inra pag-istorya tungor sa mga milagro nak
inghuman it Dios.”

12Sinrang tanan ay natitingaya ag nalilibugan, kada napasiling sinra sa usa'g-
usa, “Ni-o kag gustong bisayahon it kali?”

13Pero kag iba sa inra ay ginggugur-an kag mga nagsusunor kang Kristo ag
nagsisiling, “Ah, mga yango yang kina!”

14Pero si Pedro, kaibahan nak nakatinrog it onseng apostoles, ay nagbisaya it
makusog sa mga tawo: “Mga tawo, mga kasimanwang Hudyo ag sa inrong
tanan nak rahali ngasing sa Herusalem, inggwa ako it ipaayam sa inro, ag
panimati-i ninro kali it maado.

15Kaling mga tawo ay buko yango nak tuyar sa inro ging-iisip dahil alas
nwebe pa yang it aga,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16kundi imaw kali kag katuparan it gingsiling it kato pa ni Propeta Joel nak:”

17“Siling it Dios, ‘Sa huling mga adlaw, Ako iparaya kag Ako Ispirito sa tanang tawo. Kag inro mga anak nak kayake ag kabade ay mabisaya it mga mensahe nak Ako ita-o sa inra, makakakita kag inro mga kabataan it mga pangitaon halin sa Ako, ag mapananamgo kag inro mga maguyang it mga langitnong pananamgo.

18Matuor, sa mga adlaw nak kato, iparaya Nako kag Ako Ispirito sa Ako mga suguon nak kayake ag kabade, ag sinra ay mabisaya it mga mensahe nak Ako ita-o sa inra.

19Ag mapakita Ako it mga katitingayang bagay sa langit, ag mga tanra rili sa duta, rugo, kayado, ag maramoy nak aso.

20Maruyom kag adlaw, ag mapuya it tuyar sa rugo kag hadag it buyan bag-o mag-abot kag adlaw it Gino-o, katong rako ag kapapangidlis nak adlaw it Ida paghusgar.

21Ag matatabo pa nak aber sin-o kag maayaba sa Gino-o ay maluluwas.’ “

22“Mga kasimanwa nakong Israelinhon, panimati-i ninro kali. Si Hesus nak taga-Nazaret ay gingpamatuuran it Dios nak Sida ay Ida ingsugo. Gingpamatuuran Nida kali parayan sa mga milagro ag katitingayang buhat ag tanra nak Ida inghuman sa inro tunga parayan kang Hesus. Ayam nak gador ninro kali dahil hali mismo sa inro kali natabo.

23Kaling si Hesus nak ingtraidor kumporme sa kabubut-on ag dating kaayaman it Dios, ay inro gingpalansang sa krus ag ingpamatay sa mga tawo nak waya't pagtahor sa Kasuguan it Dios.

24Pero Sida ay gingbanhaw it Dios, pagkatapos nak bay-on Sida sa gahom it kamatayon, dahil indi Sida puyding punggan it kamatayon.

25Siling ni David tungor sa Ida:” “ ‘Ayam nako nak permi nakong kaibahan kag Gino-o, perming hali Sida sa ako tupar, kada indi ako matanrog.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

26Ag dahil dili, nasasadyahan kag ako tagipusuon, ag ako ay napapakanta sa pagdayaw, ag aber kag ako yawas ay mamatay, inggwa gihapon ako it ing-aasahan nak kabuhi,

27kumo indi Nimo gipabad-an kag Ako kalag nak hagto yangey sa ingpapagtuan it mga minatay. Imaw ra, indi Nimo gitugutan nak kag Imo Balaan nak Suguon ay mayunot sa yuyubngan.

28Gingtudlo Nimo sa Ako kag rayan papagto sa kabuhi, kada Ako ay masasadyahan dahil Ikaw ay permi Nakong kaibahan.' "

29Nagpadayon pa si Pedro, "Mga Hali nakong Israelinhon, masisiling nako sa inro it waya't pangruha-ruha nak katong ato Lolo nak si David ay namatay ag gingyubong, ag hasta ngasing hali pa kag ida yuyubngan.

30Kumo sida ay propeta, ayam nida nak nagsumpa sa ida kag Dios nak usa sa ida mga inanak ay ibutang Nida sa trono it ida paghari.

31"Ag dahil naayamaney nida kag ahimuon it Dios, ay iday gingsiling kag nahanungor sa pagkabanhaw it ingpromisang Kristo. Kada ngani si Kristo ay iday gingpauna it siling sa ida mga bisaya nak indi Sida gipabad-an nak hagto yangey sa ingpapagtuan it mga minatay ag indi gitugutan nak kag Ida yawas ay mayunot sa yuyubngan.

32Kaling si Hesus ay gingbanhaw it Dios, ag kaming tanan ay makakapamatuor rili.

33"Sida ay gingtaas sa tu-o it Dios nak Tatay, ag ingtaoy sa Ida kag karapatan nak ita-o kag ingpromisang Ispirito Santo sa Ida mga manugsunor. Kaling inro nakikita ag narurunggan sa ngasing ay imawey kina kag katuparan it tanan.

34"Inggwa pa it ibang ingsiling si David tungor sa usa nak gingtaas sa langit. Ag kali ay buko tungor sa ida sarili dahil waya sida giray-a pa-langit, kundi kali kag ida ingsiling: "Siling it Gino-o sa ako Gino-o, 'Ingkor rili sa Ako tu-o,

35hastang humanon Nako nak tungtungan it Imo mga siki kag Imo mga kaaway.'

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36“Kada ngani kitang mga Israelinhon ay kinahangyan nak magpatey nak
kaling Hesus nak inro gingpalansang sa krus ay imaw nak gador kag
ingbutang it Dios nak Gino-o ag Kristo.”

37Pagkarungog ninra it kali, nakunsensya sinra, kada nagpangutana sinra
kang Pedro ag sa ibang mga apostoles, “Mga hali, ni-o kag amo ahumanon?”

38Nagsabat si Pedro: “Maghinuysoy kamong tanan ag magpabawtismo kamo
sa pangayan ni Hesu-Kristo, pramas kamo ay patawaron sa inro mga sala ag
mapapasa-inro kag Ispirito Santo.

39Dahil kali kag ingpromisa it Dios para sa inro ag sa inro mga anak, ag para
sa tanang tawo ruto sa mayado ra, para sa tanan nak atawagon it ato
Ginoong Dios nak magpayungot sa Ida.”

40Maramo pa kag gingsiling ni Pedro sa pagpamatuor sa inra, ag
ginglaygayan nida sinra sa pagsiling, “Payaduan kag inro sarili sa mayaing
inghihimo it mga makasal-anan pramas indi kamo makaibahan pag sinra ay
aparusahan.”

41Ngani, maramo kag nagtu-o sa ida ingbisaya ag nagpabawtismo. Sa adlaw
nak kato kag bilang it mga tawong narugang sa mga nagsusunor kang Kristo
ay mga tatlong libo.

42Nagtutom sinra sa pagsunor sa mga gingtudlo it mga apostoles, sa
pagpakig-usa sa mga nagsusunor sa Ginoong Hesu-Kristo, sa pagkaon it
binika-biká nak tinapay bilang pagrumrom sa kamatayon ni Kristo, ag sa
pagpangamuyo.

43Maramo rang katitingayang milagro ag tanra kag ginghuman it mga
apostoles, kada nagkainggwa it kahadlok sa Dios kag tanan.

44Kag tanang nagtutu-o kang Kristo ay nagkausa, ag inra ingpipisan kag tanan
ninrang ari-arian ag ingpaparti sa tanan kumporme sa kinahangyan.

45Inabaligya ninra kag inra mga propriyedad ag kagamitan ag ingpapana-o
kag binta ruto sa nagkikinahangyan sa inra mga kaibahan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

46Adlaw-adlaw, sinra ay nagtitipon ag nagrurungan sa pagdayaw sa rayaag it Templo. Sinra ay magkaibahan nak nagkakaon it paninghapon ag binika-biká nak tinapay sa inra mga bayay bilang pagrumrom sa kamatayon ni Kristo, nak inggwa't kasadya ag sinseridad sa inra mga tagipusuon.

47Permi sinrang nagdadayaw sa Dios ag namumut-an sinra it mga tawo. Adlaw-adlaw gingrurugang sa inra it Gino-o kag mga naluluwas.

Binuhatan 3

1Usang adlaw, alas tres it hapon nak oras it inugpangamuyo, nagsaka sina Pedro ag Juan sa Templo.

2Inggwa ruto it usang kayaking yupog tuna pa sa ida pagkatawo. Sida ay adlaw-adlaw nak gingraraya ruto sa pasuyuron it Templo nak gingtatawag nak Magandang Pwertahan, pramas magpalimos sa mga nagsusuyor.

3Ida nakita sina Pedro ag Juan nak pasuyuroney sa Templo, ag sida ay nagpalimos sa inra.

4Gingpakamuyatan anay sida nina Pedro ag Juan, bag-o nagsiling si Pedro, “Muyat yang sa amo.”

5Ag nagmuyat ngani sida sa inra nak sa ida pagkaayam ay alimusan sida.

6Pero nagsiling yang si Pedro, “Waya ako it kwarta, pilak man o buyawan, pero kung ni-o kag dili sa ako, imaw kag ita-o nako sa imo. Sa gahom it pangayan ni Hesu-Kristo nak taga-Nazaret, tinrog ag pumanaw!”

7Ag ingpunggan nida sida sa tuong damot ag gingpatinrog. Sa nak raan nagkainggwa't kusog kag ida mga siki ag kag mga buko-buko.

8Naggulpi sida it yukso ag nagtinrog, bag-o nagpanaw-panaw ag nagrungan sa inra pasuyor sa Templo, nak habang nagpapanaw sida ay napapautbo-utbo pa ag nagdadayaw sa Dios.

9Nakita it tanang tawo ruto nak sida ay nakapanawey ag nagdadayaw sa Dios,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]ag nakilaya ninra sida nak sida ay katong yupog nak nagpapalimos sa Magandang Pwertahan sa Templo. Ag sinra ay nagkatingaya nak gador sa natabo sa ida.

[11]Habang ginghahawiran it kaling yupog sina Pedro ag Juan, nagrinagipon sa inra kag mga tawo ruto sa gingtatawag ninra nak Rayanan ni Haring Solomon, ag pay indi sinra kapati.

[12]Pagkakita ni Pedro sa mga tawo, nagsiling sida sa inra: “Ako mga Kasimanwang Israelinhon, asing ingkakatingayahan ninro kaling natabo? Ag asing nagpapakamuyat kamo sa amo nak pay baga ing-iisip ninro nak amo sida napapanaw dahil sa amo sariling gahom o dahil sa amo pagiging balaan?

[13]Kag Dios ni Abraham, Dios ni Isaac, Dios ni Jacob ag Dios nak ingdadayaw it iba pa natong mga ginikanan ay imaw kag naghimo it kali. Ag parayan dili kag Ida Suguon nak si Hesus ay nataw-an it balor. Sida kag inro ingta-o sa mga sundalo it Roma, ag gingsikway sa atubangan ni Gobernador Pilato. Mas inggusto ninro nak kag apaliwason ay katong ibang tawo imbes nak si Hesus.

[14]“Sida ngani kag Balaan ag Matarong pero inro gingsikway ag mas ingpalabi pa ninro kag usang mamamatay-tawo.

[15]Ag Sida nak imaw kag Inghahalinan it Kabuhi nak Waya't Katapusan ay inro ingmatay pero ingbanhaw it Dios, ag kami kag makakapamatuor it kali.

[16]Si Hesus kag inggwa't gahom. Ag parayan sa pagtu-o namo sa Ida pangayan, ay nag-ado kaling tawo nak inro nakikita ag nakikilaya. Kag pagtu-o kang Hesus kag nagta-o it kaaduhan sa tawong kali nak rahali sa inro atubangan ngasing.

[17]“Ag ngasing ngani, mga hali namo nak mga Israelinhon, ayam nako nak nahimo yang kato ninro ag inro mga pinuno dahil waya ninro nasasaduri nak kato ay sala.

[18]Pero ingsiling it Dios it kato parayan sa tanang Ida mga propeta, nak kag Kristo ay kinahangyan nak magrayan it maramong hirap, ag kali ay Ida ingtupar parayan sa inro inghuman kang Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Kada ngani maghinuysoy kamo ag talikuran kag inro mga sala agor kali ay mapaya.

20Himu-a kali ninro agor mapapasa-inro kag mga panahon it kahilwayan nak halin sa presensya it Gino-o, ag agor iparaya ray Nida kag Kristo nak datey Nidang pinili para sa inro. Ag kaling ingpromisang Kristo ay waya't iba kundi si Hesus.

21Kinahangyan nak magpabilin anay Sida sa langit hastang mag-abot kag panahon nak abag-uhon kag tanan nak mga butang, kumporme sa ingsilingey it kato pa it Dios parayan sa Ida mga balaan nak propeta.

22Siling ni Moises: " 'Kag Ginoong Dios kag masugo it usang Propeta para sa inro halin sa inro lahi tuyar sa Ida pagsugo sa ako. Dapat ninro Sidang panimatian kung ni-o man kag Ida isiling.

23Aber si-o nak indi magpanimati sa Propetang kali ay awagiton it Dios sa listahan it Ida mga katawuhan.' "

24"Ag tanang iba pang mga propeta ra, magtuna kang Samuel hastang sa mga nagsunor sa ida ay nagbisaya ra it nahanungor rili.

25Kita kag unang makakabaton it katuparan it kinang mga promisa it Dios parayan sa mga propetang kina, ag kita ra ay kaumir sa mga mapanubli it kasugtanan nak ingta-o it Dios sa ato mga ginikanan, tong gingsiling Nida kang Abraham kali: " 'Parayan sa imo inanak kag tanang katawuhan sa mga nasyon ay makakabaton it pagpakamaado.' "

26"Tong gingpapali it Dios kag Ida Suguon ay gingparaya anay Nida Kali sa ato agor kita'y pakamaaduhon, ag kag bawat usa sa ato ay matalikor sa ato mayain nak ginghuhuman."

Binuhatan 4

1Habang nagbibisaya pa sina Pedro ag Juan sa mga tawo, nag-abot kag mga Saserdote, mga Saduseo, ag kag Kapitan it mga sundalo sa Templo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Hangit sinra riling ruhang apostoles dahil ingtutudluan ninra kag mga tawo
nak nabanhaw si Hesus ag imaw kali kag nagpapamatuor nak mababanhaw
ra kag mga minatay.

3Kada gingrakop ninra kaling ruha ag ingpriso anay hastang pagkaaga dahil
haponey kato.

4Pero aber tuyar kag natabo, maramo gihapon kag mga nakarungog it inra
pagwali ag nagtu-o kang Hesus. Ag kag bilang it mga nagtu-o nak mga
kayake ay nakaabotey sa mga limang libo.

5Pagkaaga, nagtipon sa Herusalem kag mga pinuno it mga Hudyo, mga
Punong Saserdote ag mga Manunudlo it Kasuguan.

6Ruto ra kag Pinaka-mataas nak Saserdote nak si Anas, kaibahan sina Caipas,
Juan ag Alejandro, ag kag iba pang myembro it ida pamilya.

7Gingpatinrog ninra sina Pedro sa inra atubangan ag ingpangutana, “It
tahapon, tong ingpaado ninro kaling tawo, kanin-ong gahom ag kanin-ong
pangayan kag inro inggamit?”

8Si Pedro nak puno it gahom it Ispirito Santo ay nagsabat: “Mga Pinuno it ato
banwa ag mga Pinuno it Sinagoga,

9kung ging-uusisa ninro kami ngasing tungor sa maadong natabo diling
yupog ag kung pauno sida nag-ado,

10ay amo gingpapasador sa inrong tanan ag sa tanang mga Israelinhon, nak
sida ay nag-ado parayan sa gahom it pangayan ni Hesu-Kristo nak taga-
Nazaret, nak inro ingpalansang sa krus ag ingbanhaw it Dios. Parayan ngani
sa Ida kaling tawo ay nag-ado ag ngasing ay nakakatinrogey dili sa inro
atubangan.

11Si Hesus kag ingpapatungran sa Sagradong Kasuyatan nak, “ ‘Kag batong
ingsikway it mga nagtutugrok it bayay ay imaw it naging pinaka-importante
bilang pangpatibay dili.’

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12“Waya't ibang makakaluwas sa tawo kundi si Hesu-Kristo yang, dahil waya't ibang pangayan sa irayom it langit nak gingta-o sa mga tawo agor kita ay makaagom it kaluwasan.”

13Pagkakita ninra nak masupog sina Pedro ag Juan nak mag-atubang sa inra, ag kapin pa ay namumuyatan ninra nak kaling mga tawo ay mga mababang tawo yang nak waya't mataas nak inarayan, natingaya sinra. Ag inra nakilaya nak sinra ay kaumir sa mga dating kaibahan ni Hesus.

14Ag dahil nakita ra ninra katong dating yupog nak ingpaado nak nagtitinrog sa inra tupar, ay wayaey sinra it mabisayang kuntra sa inra.

15Kada ingpaliwas anay ninra sina Pedro sa inra ingtitipunan, bag-o sinra nag-inistoryahan.

16Siling ninra: “Ni-o kag ato ahimuon sa mga tawong kali? Kaling pambihirang milagro nak inra ginghuman ay naayamaney it tanang mga tawo rili sa Herusalem, ag kali ay indi nato maitago.

17Pero pramas indiey mapakabantog kaling tungor kang Hesus, ay ato yangey sinra abawalan nak magbisaya pa aber kanin-o tungor sa pangayan it katong Hesus.”

18Ngani, gingtawag ray ninra sina Pedro ag ingbawalan nak indiey nak gador magbisaya o magtudlo it tungor sa pangayan ni Hesus.

19Pero nagsabat sina Pedro ag Juan, “Kamo kag maghusgar kung tama sa pagmuyat it Dios nak magsunor kami sa inro imbes nak sa Dios,

20dahil indi nak gador namo mapigahan nak ibisaya kag amo nakita ag narunggan.”

21Kada, ingpakapahog pang gador sinra it mga pinuno bag-o gingbuhian. Gusto tan-a ninra nak maparusahan kaling ruha, pero buko ninra ayam kung pauno dahil kag mga tawo ay nagdadayaw sa Dios dahil sa natabo ruto sa yupog.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Ngani, kaling tawo nak napaado parayan diling milagro ay subrang kwarenta anyosey.

23Tong ingbuhianey sina Pedro ag Juan, nagdiretso sinra ruto sa inra mga kaibahan ag ging-uma kung ni-o kag siling sa inra it mga Punong Saserdote ag iba pang mga pinuno it mga Hudyo.

24Pagkarungog ninra it kali, nagkausa sinra sa pagpangamuyo sa Dios: “Ginoong Makagagahom sa tanan, Ikaw kag nagtuga it langit, duta ag ragat, ag tanang rahina.

25Parayan sa Ispirito Santo, Ikaw kag Dios nak nagbisaya parayan sa amo Lolo David, nak Imo ulipon nak: “ ‘Asing kag ibang mga nasyon ay pay nagmamaliya, ag asing kag mga tawo'y nagpaplano it mga bagay nak waya't puyos?

26Kag mga hari sa kalibutan ay naghahanra sa paglaban, ag kag mga pinuno ay nagkausa nak maglaban sa GINOONG Dios ag sa Ida ingpromisang Kristo.’ “

27“Natupar ngani kali dili sa amo syudad, dahil si Haring Herodes Antipas ag si Gobernador Poncio Pilato ay parehong nagpakig-usa sa mga taga-ibang nasyon ag sa mga Israelinhon nak labanan kag Imo Balaang Suguon nak si Hesus, nak imaw Nimo't Pinili.

28Parayan diling inra inghuman, natupar kag Imo plano it kato pa kumporme sa Imo gahom ag kabubut-on.

29Ag ngasing ngani Gino-o, muyati kaling inra pangpahog sa amo. Kabay pang buligan Nimo kami nak Imo mga ulipon nak magpadayon nak waya't kahadlok sa pagbantala it Imo mga bisaya.

30Pakitaan kag Imo gahom agor magpaado sa mga di sakit ag maghimo Ka it mga katitingayang milagro ag tanra parayan sa pangayan it imo Balaang Suguon nak si Hesus.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Pagkatapos ninrang magpangamuyo, kag bayay nak inra gingtitipunan ay naghudong, ag sinrang tanan ay napuno it gahom it Ispirito Santo ag waya sinra it kahadlok nak ibisaya kag mga bisaya it Dios.

32Ngasing, kag mga nagtutu-o kang Kristo ay nagkausa sa isip ag kabubut-on, ag waya sa inra it nagsiling nak kag ida ari-arian ay ida yang, kundi inra ingpipisan kag tanan ag ingpaparti kumporme sa kinahangyan it bawat usa.

33Kag mga apostoles ay inggwa it rakong gahom halin sa Dios nak magpamatuor sa pagkabanhaw it Ginoong Hesus, ag kag rakong pagpakamaado ay napasa-inrang tanan.

34Waya't aber usa sa inra nak nawawar-an, dahil kag bawat usa nak inggwa't duta ag bayay ay hanra nak magbaligya it kali. Ag kag binta

35ay inra ing-iimbyar sa mga apostoles, bag-o kali ay inapana-o sa inra mga kaibahan nak inggwa't kinahangyan.

36Inggwa sa inra it usang kalahing Hudyo nak halin sa Isla it Cipre. Sida ay halin sa lahi ni Levi ag kag ida ngayan ay Jose. Ingtatawag ra sida it mga apostoles nak Bernabe nak kag gustong bisayahon ay “Manugpakusog.”

37Usa sida sa nagbaligya it usang parsela it ida bukir ag ing-imbyar kag binta sa mga apostoles.

Binuhatan 5

1Pero inggwa sa inra it mag-asawa nak kag pangayan it kayake ay Ananias ag kag ida asawa ay si Sapira, nak nagbaligya ra it usang parsela it inra duta.

2Pagkabaligya ninra it kina, ay gingbuhinan anay ni Ananias kag inra nabaton nak kabadaran, ag kali ay ayam ra it ida asawa. Pagkatapos kag nabilin ay ida ing-imbyar sa mga apostoles ag sida ay nagsiling nak imaw yang kato kag tanang kabadaran it inra duta.

3Nagpangutana si Pedro sa ida, “Ananias, asing nagparaog-raog ikaw kang Satanas nak magbinakak sa Ispirito Santo tong ingbuhinan nimo kag kabadaran it inro duta?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Buko baga, bag-o nimo nabaligya kato, ay imo ra talaga kato? Ag pagkatapos nak nabaligyaey nimo kato, ay imo pa gihapon katong kabadaran? Ag sa imo ra kato kung imo ita-o o indi? Ay asing imo pa naisipan nak himuon kali? Buko ikaw sa tawo gibinakak kundi sa Dios."

5Pagkarungog ni Ananias it kaling ingbisaya ni Pedro sa ida, natumba sida ag namatay. Ag kag tanan nak nakarungog it tungor rili ay nakabatyag it rakong kahadlok.

6Masunor, nagtinrog kag ibang mga binata ruto ag ingpuros ninra kag minatay, bag-o binadawan kali paliwas ag gingyubong.

7Pagkalipas it mga tatlong oras, nag-abot kag asawa ni Ananias nak waya pa nakakasador kung ni-o kag natabo.

8Sa nak raan, ingpangutana sida ni Pedro, "Umaan sa ako kung imaw yang talaga kali kag inro nabatong kabadaran it inro duta?" Ag nagsabat sida, "Oho, imaw yang talaga kina."

9Kada, nagsiling sa ida si Pedro, "Asing nagkausa kamo nak purbahan kag Ispirito it Gino-o? Hay, hinaey katong mga nagyubong sa imo asawa, ag ikaw ray kag inra isunor."

10Sa nak raan, natumba sida sa atubangan ni Pedro ag namatay ra. Pagbalik it katong mga binata, nakita ninra nak sida ray kag namatay, kada sida ay ingbadawan ray ninra paliwas, ag gingyubong sa tupar it ida asawa.

11Ag abang rako kag kahadlok nak nabatyagan it tanang nagtutu-o ag it tanang nakarungog it kaling mga natabo.

12Sa mga adlaw nak kato, maramong katitingayang milagro ag tanra kag nahimo sa mga tawo parayan sa mga apostoles, ag sinrang tanan nak mga nagsusunor kang Kristo ay perming nagtitinipon ruto sa Rayanan ni Solomon sa Templo.

13Ag para ruto sa mga waya nagtutu-o, aber gingtatahor ninra kag mga nagtutu-o ay waya sinra gisasabo-sabo nak mag-iba sa inra grupo, dahil sa natabo kang Ananias ag sa ida asawa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Pero aber tuyar kag natabo, lalong nagramo kag mga kayake ag kabade nak
narugang sa mga nagtutu-o sa Gino-o.

15Ag dahil sa mga milagro nak ginghimo it mga apostoles, maramong tawo
nak inggwa't sakit kag ingpangraya it mga tawo sa habig it rayan ag
gingpangpahigra sa mga katri o sa mga banig, agor sa pagrayan ni Pedro,
aber kag iba sa inra ay masinrungan yang it ida anino ay maadoy.

16Pati ra kag mga tawo halin sa mga banwang nakapalibot sa Herusalem ay
nagraya it mga masakit ag mga nasasaniban it mayaot, ag sinrang tanan ay
napaado.

17Dahil diling natatabo, kag Pinaka-mataas nak Saserdote ag kag tanang
kaibahan nida sa sekta nak Saduseo ay nag-iknat ra, dahil sinra ay nahili sa
ginghimo it mga apostoles.

18Kada gingpangparakop ninra kag mga apostoles ag ingpapriso.

19Ugaling pagkagab-i, kag mga pwertahan it prisuhan ay gingbuksan it
anghel it Gino-o ag kag mga apostoles ay ida ingnunot paliwas, ag sinra ay
ida gingsugo,

20“Pagto kamo sa Templo ag ipahadag sa mga tawo kaling tanan tungor riling
Bag-ong Kabuhi.”

21Kada, katong nagpapanghudag-hudagey, ingtuman ninra kag ingsiling it
katong anghel ag sinra ay nagsuyor sa Templo ag nagtudlo sa mga tawo. Ag
marugay-rugay, nag-abot kag Pinaka-mataas nak Saserdote ag ida mga
kaibahan sa inra tilipunan. Ida gingpatipon kag mga Konsehal ag tanang mga
pinuno it mga Hudyo ag gingpatawag ra nida kag mga apostoles sa prisuhan.

22Pero pag-abot ruto it katong mga ingsugo, natingaya sinra dahil wayaey
ruto kag mga apostoles, kada nagbalik sinra ag nag-uma,

23“Nakita namo nak nakatrangka it maado kag prisuhan ag nakatinrog ra kag
mga bantay sa pwertahan. Pero tong ingbuksan namo kato wayaey it tawo sa
suyor.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Tong marunggan kali it Kapitan it mga sundalo sa Templo ag mga Punong Saserdote nagkatingaya sinra, ag dahil dili sinra ay nalibog kung ni-o ray ara kag matatabo.

25Waya narugay, inggwa ray it nag-abot ag nag-uma sa inra, “Katong mga kayake nak gingpriso ninro ay hagto ngasing sa Templo ag nagtutudlo sa mga tawo.”

26Kada katong Kapitan, kanunot kag ida mga sundalo, ay nagpagto sa Templo ag ingnunot kag mga apostoles papagto sa tilipunan it Konseho. Pero sinra ay waya gihaprusa ninra, dahil nahadlok sinra sabaling bungguon it mga tawo.

27Tong ingpasuyorey ninra kag mga apostoles ag gingpaatubang sinra sa Konseho, sinra ay ingbisar-an it Pinaka-mataas nak Saserdote, sa pagsiling nak,

28“Di baga ingbawalaney kamo namo nak magtudlo sa pangayan it kinang Hesus? Pero asing ginghuman gihapon ninro? Nagsigi gihapon kamo it pagtudlo sa bug-os nak Herusalem dahil sa inro kagustuhan nak ita-o sa amo kag tanang kabasuyan sa pagkamatay Nida.”

29Pero nagsabat si Pedro ag kag iba pang mga apostoles, “Kag Dios yang kag dapat namong sunron kisa sa tawo.

30Kag Dios it ato mga ginikanan ay imaw kag nagbanhaw kang Hesus nak inro gingpamatay parayan sa paglansang sa krus.

31Sida ay gingtaas it Dios sa Ida tu-o ag ingbutang nak Pinaka-pinuno ag Manluluwas. Kali ay agor mataw-an kag mga Israelinhon it lugar nak maghinuysoy ag makabaton it kapatawaran it inra mga sala.

32Ag kami kag nagpapamatuor tungor riling mga butang, ag imaw ra kag Ispirito Santo nak ingta-o it Dios sa mga nagsusunor sa Ida.”

33It katong marunggan kali it mga Konsehal, sinra ay napakahangit ag gusto ninrang matyon kag mga apostoles.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Pero inggwa't usang Konsehal ruto nak Pariseo, kag ngayan ay si Gamaliel. Sida ay usang maayong Manunudlo it Kasuguan, ag gingtatahor it tanang mga tawo. Sida ay nagtinrog ag nagsugo nak iliwas anay kag mga apostoles.

35Bag-o nagsiling sida sa ida mga kaibahan nak Konsehal: “Mga Kasimanwa nakong mga Israelinhon, isipa anay ninro it maado kag inro ahimuon sa mga tawong kali.

36Kung inro natatanraan, katong pilang panahong nagligar ay inggwa't nabantog nak usang pay susin-o nak rebelde nak kag ngayan ay si Teudas. Ag maramong tawo, mga ap-at nak gatos, kag nagsunor sa ida. Ugaling gingmatay sida ag nagkawagit-wagit kag tanang nagsusunor sa ida ag waya sa inra it nabilin.

37“Sumunor ay nagyuaw ray si Judas nak taga-Galileya it katong panahon it pagpalista it mga tawo, ag maramo rang mga tawo kag ida naraya nak magsunor sa ida. Namatay ra sida ag nagkawagit-wagit ra kag tanang nagsunor sa ida.

38“Kada kag ako masisiling sa inro tungor riling problema ngasing sa mga tawong kali ay aya sinra gipasinglabute! Pabad-i yang sinra! Dahil kung kaling inra ging-iisip ag inghuhuman ay halin sa tawo yang, waya ra gihapon sinra it mapapakamos dili.

39Pero kung kali ay halin sa Dios, sinra ay indi ninro mapirdi. Ag maliwas pang kamo ay naglalaban sa Dios!” Gingsunor ngani it Konseho kag laygay ni Gamaliel.

40Pagkapasuyor liwat ninra sa mga apostoles, pinabalbal ninra sina Pedro bag-o ingbawalan ray nak magbisaya sa pangayan ni Hesus. Pagkatapos sinra'y binuhianey.

41Naghalin sinra sa atubangan it Konseho nak nasasadyahan, dahil gingbilang sinra it Dios nak angay nak mag-agom it kahud-anan alang-alang sa pangayan ni Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

42Ag adlaw-adlaw ruto sa Templo ag aber sa inra mga bayay, waya sinra gitutungon it pagtudlo ag pagwali tungor kang Hesus nak imaw kag ingpromisang Kristo.

Binuhatan 6

1It katong panahong kato, nagraramo kag mga nagsusunor kang Hesus. Ag inggwa't mga lahi it Hudyo nak mga tubong Gresya nak nagnginginuyob laban sa mga tubong Hudeya, dahil kag inra mga balo ay napapabad-an sa pang-adlaw-adlaw nak pagta-o it inra mga kinahangyan.

2Kada gingtipon it doseng apostoles kag mga manugsunor ni Hesus ag nagsiling sa inra, “Buko tama nak pabad-an namo kag pagwali it mga bisaya it Dios pramas yang intyendihon kag pagta-o it pagkaon o bulig sa ato mga kaibahan.

3Ngani, mga hali namo, magpili kamo sa mga kaibahan ninro it pitong kayake nak maado kag pagkakilaya it mga tawo, puno it gahom it Ispirito Santo ag maayam, agor sinra kag amo ibutang sa responsibilidad nak kali,

4pramas kag amo bug-os nak panahon ay amo ita-o sa pagpangamuyo ag sa pagwali it mga bisaya it Dios.”

5Ag kaling inra plano ay namut-an it tanan, kada gingpili ninra si Esteban nak usang kayake nak inggwa it rakong pagtu-o ag puno it gahom it Ispirito Santo. Imaw ra, gingpili ninra sina Felipe, Procoro, Nicanor, Timon, Pamenas ag si Nicolas nak usang Griyego nak taga-Antiokya sa Sirya. Sida ay dating naraya sa relihiyon it mga lahi it Hudyo.

6Gingpaatubang sinra sa mga apostoles ag sinra'y gingpangamuyuan ninra habang ingpapatungan it inra mga damot.

7Padayon nak nabantog kag mga bisaya it Dios ag nagpakaramo kag mga manugsunor ni Hesus sa Herusalem, ag maramong mga Saserdote it mga lahi it Hudyo kag nagtu-o ag nagsunor sa Ida.

8Si Esteban nak usang tawong abang ado ag puno it gahom it Dios ay naghuman it mga katitingayang milagro ag tanra sa atubangan it mga tawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Pero inggwa it mga lahi it Hudyo nak myembro it usang sinagoga nak gingtatawag nak Sinagoga it mga Nalibreng mga Ulipon, nak naglaban it suay-suayan kang Esteban. Kali sinra ay mga taga-Cirene sa Libya, taga-Alejandria sa Ehipto, ag kag iba ay halin sa mga probinsya it Cilisya ag Asya.

[10]Pero indi ninra maraog kag ida kaayam ag gahom it Ispirito it Dios nak asa ida.

[11]Kada, patago ninrang gingsusugsog kag pilang mga kayake nak magsiling, “Narunggan namo nak ida gingpapasipalahan si Moises ag kag Dios.”

[12]Ag dahil dili nahangit kang Esteban kag mga tawo, mga pinuno it mga Hudyo, ag mga Manunudlo it Kasuguan, kada pinagtuan ninra sida ag ingrakop bag-o gingraya sa atubangan it Konseho.

[13]Nagbaoy sinra it mga testigo ag ingtudluan nak magbinakak sa inra pagtestigo laban sa ida. Kag inra siling ay, “Kaling tawo ay waya puat it bisaya laban sa ato sagradong Templo ag laban sa Kasuguan ni Moises.

[14]Narunggan namo sida nak nagsiling nak kaling Templo ay agubaon it kaling si Hesus nak taga-Nazaret, ag abayduhan Nida kag mga sulunranon nak namat-aney nato halin pa kang Moises.”

[15]Pero habang inra gingpapakamuyatan si Esteban nak asa atubangan it Konseho, nakita ninra nak kag ida uda ay nagsiga nak pay tuyar sa uda it usang anghel.

Binuhatan 7

[1]Nagpangutana kag Pinaka-mataas nak Saserdote kang Esteban, “Matuor baga katong tanan nak inra gingsiling?”

[2]Nagsabat si Esteban: “Mga Kahalihan nako nak mga Israelinhon ag mga Talahurong mga Pinuno, runggi ninro ako. Kag Dios nak Makagagahom ay nagpakita sa ato Katatay-tatayan nak si Abraham it katong hagto pa sida sa Mesopotamya, bag-o pa sida nag-istar sa banwa it Haran sa Padan-aram.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Nagsiling kag Dios sa ida: “ ‘Halin dili sa imo sariling banwa ag bada-e kag imo kahalihan, ag magpagto sa lugar nak Ako itudlo sa imo.’ “

4“Kada, naghalin ngani si Abraham sa lugar it Caldeya sa Mesopotamya ag nagsaydo ruto sa Haran. Pagkamatay it ida Tatay, sida'y ingpasaydo it Dios rili kung hariin kita nag-iistar ngasing.

5It kato waya pa sida nataw-e it Dios it panublion nak aber usang komkom yang nak raga, ugaling gingpromisa sa ida nak kaling duta ay mapapasa-ida ag sa ida mga inanak, aber inapromisa kali sa ida it kato ay waya pa sida it anak.

6Ag tuyar kali kag siling it Dios sa ida, “ ‘Kag imo mga inanak ay magiging mga estranghero sa lugar nak buko inra. Ruto sinra aulipunon ag aihigon sa suyor it ap-at nak gatos (400) nak tuig.

7Pero aparusahan Nako katong nasyon nak nag-uulipon sa inra, ag pagkatapos sinra ay mahalin ruto ag madayaw sa Ako sa lugar nak kali.’ “

8“Ag gingta-o it Dios kang Abraham kag tanra it Ida kasugtanan nak imaw kag pagtuli. Kada ngani tong maging anak ni Abraham si Isaac, ingtuli kali nida pag-abot it pangwayong adlaw. Naging anak ni Isaac si Jacob, ag si Jacob ay imaw kag naging tatay it doseng Inghalinan it ato lahi.

9“Usa sa inra ay si Jose, ugaling nahili kang Jose kag iba pa nidang mga hali nak ato ra mga Luluhon. Kada sida ay inra gingbaligya sa Ehipto bilang ulipon. Pero kag Dios ay ida kaibahan

10ag Imaw it nagtabang sa ida sa tanang ida kahirapan. Gingpaburan sida it Dios nak mamut-an ni Paraon nak hari it Ehipto, ag ingtaw-an ra sida it kaayam, kada ingbutang sida ni Paraon bilang gobernador it ida tanang lugar ag sinakupan sa Ehipto.

11“Tong huli, nagkainggwa it tigkagutom ag masyarong kahirapan sa bug-os nak lugar it Ehipto ag Canaan, kada kag ato mga Luluhon ay waya't nabay-an it pagkaon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Pagkarungog ni Jacob nak inggwa pa it uyas sa Ehipto, gingsugo nida kag
ato mga Luluhon nak magpagto, ag imaw kato kag inra primerong pagpagto
ruto.

13Sa pangruha ninrang pagpagto, nagpakilaya si Jose sa ida mga hali, ag
nakilaya ra sinra ni Paraon.

14“Gingpasapoy ni Jose kag ida tatay nak si Jacob ag tanang ida kahalihan,
ag sinrang tanan ay sitentay singko (75).

15Sinrang tanan, kaibahan si Jacob ay nagpagto sa Ehipto, ag ruto sida
namatay, pati kag iba pa nato nak mga Luluhon.

16Pero kag inra mga suká ay ingbalik dili sa Siquem, ag gingyubong sa
yuyubngan nak ingbakay it mga inanak ni Abraham sa mga anak ni Hamor
nak taga-Siquem, nak kag balor ay pilang bilog nak pilak.

17“Tong mayungotey kag panahon it pagtupar it Dios sa Ida promisa kang
Abraham nak ibalik sinra rili, nagpakaramo kag mga Israelinhon sa Ehipto.

18Ag nagpadayon pa kag inra pagramo hastang sa maghari sa Ehipto kag
Paraon nak waya nakakakilaya kang Jose.

19Kag Paraon nak kali ay inggwa it pagkatuso sa ida pagtratar sa ato mga
hali, ag gingmamandahan nida kag ato ginikanan nak ipilak kag inra mga
bag-ong puslot nak mga anak agor mapangmatay kali pramas indiey sinra
magramo pa.

20“It kag panahong kato, ging-anak si Moises ag namut-an sida it Dios.
Tatlong buyan sidang ging-alagaan anay sa bayay it ida tatay.

21Masunor, sida ay ingbutang sa liwas kung hariin sida ay nakita it anak nak
rayaga ni Paraon. Ag sida ay ing-ako ag ingparako it kaling rayaga nak pay
ida sariling anak.

22Gingtudluan sida it tanang kaayaman it mga Ehiptohanon, ag sida ay
naging maayo sa ida pagbisaya, naging matigson ag maabtik.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

23“Tong si Moises ay kwarenta (40) anyosey, nabatyagan nida nak gusto
nidang pasyaran kag ida mga kahalihang mga Israelinhon.

24Ruto ay nakita nida kag usang Israelinhon nak ingpipintasan it usang
Ehiptohanon ag ida ging-apinan katong Israelinhon, ag ingmatay bilang
pagbayos.

25Kabi nida ay naintyendihan it ida mga kahalihang mga Israelinhon nak
gingtataw-an sinra it Dios it kaluwasan parayan sa ida. Pero waya yaki ninra
naintyendihe.

26“Pagkaaga, nagpagto ray sida sa inra ag inggwa sida it nakita nak ruhang
Israelinhon nak nag-aaway ag sinra ay ida ingsaway ag apabugnuhon tan-a.
Siling nida, ‘Mga amigo, kamo ay maghali. Asing kamo ay nag-aaway?’

27“Pero sida ay ingtuyor it katong tawo nak inggwa it sala ruto sa ida
kasimanwa. Siling it kali, ‘Sin-o kag nagbutang sa imo para maging pinuno
namo ag maging manughusgar sa amo?

28Amatyon baga ako nimo, tuyar sa imo ginghuman it tahapon ruto sa
Ehiptohanon?’

29Pagkarungog ni Moises sa sabat it kaling Israelinhon, sida ay nagtakas ag
nag-istar ruto sa lugar it Midian. Ruto sida nagkaasawa ag nagkainggwa't
ruhang anak nak kayake.

30“Pagkalipas it kwarentang tuig, nagpakita kang Moises kag usang anghel
ruto sa usang nagrarayab-rayab nak mababang kahoy, sa disyerto mayungot
sa Baguntor it Sinay.

31Pagkakita dili ni Moises, sida ay natingaya, kada ida kali gingpayungutan
agor muyatan it maado. Habang nagpapayungot sida, narunggan nida kag
boses it Gino-o nak nagsiling,

32‘Ako kag Dios nak ingdadayaw it imo mga ginikanan, Dios ni Abraham,
Dios ni Isaac ag Dios ni Jacob.’ Nagpanguyog si Moises sa kahadlok, kada ida
tinakyuban kag ida uda it ida damot.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

33“Gingsiling sa ida it Gino-o, ‘Hukasa kag imo sandalyas, dahil kaling lugar
nak imo gingtitinrugan ay balaan.

34Nakitang gador Nako kag pag-ihig sa Ako banwa ruto sa Ehipto, ag
narunggan Nako kag inra pag-aguyo, kada nagpali Ako agor sinra'y luwason.
Kada ngasing maley, asuguon ka Nako nak magbalik sa Ehipto.’ “

35Nagpadayon si Esteban sa ida pagbisaya, “Kaling Moises nak inra
gingsikway tong sinra'y nagsiling nak, ‘Sin-o kag nagbutang sa imo para
maging pinuno ag manughusgar namo?’ ay imaw it ingsugo it Dios nak
maging pinuno ag manugtubos parayan sa anghel nak nagpakita sa ida
rutong mababang puno't kahoy.

36“Sida kag nagpamuno sa inra halin sa pagkaulipon sa Ehipto, pagkatapos
nak maghuman sida it mga katitingayang milagro ag tanra ruto sa Ehipto, sa
Mapuyang Ragat, ag hasta ruto sa disyerto, sa suyor it kwarentang (40) tuig.

37“Ay imaw gihapon kaling Moises nak nagsisiling sa ato mga hali nak
Israelinhon, ‘Kag Dios kag mataas sa usang propeta para sa inro halin sa inro
lahi, tuyar sa Ida pagtaas sa ako.’

38Ag imaw gihapon sida kag kaibhanan ninra it katong nagtitipon sinra sa
pagdayaw sa Dios ruto sa mayangkag nak kabukiran, it katong nagbisaya kag
anghel sa ida ag sa ato mga ginikanan sa Baguntor it Sinay. Imaw ra kato kag
oras tong ida ingbaton kag mga bisaya halin sa Dios nak nagtata-o it kabuhi,
agor sida ray kag mata-o sa ato.

39“Pero waya gihapon sida gisunra it ato mga ginikanan. Sida ay inra
gingsikway, ag sa inra mga tagipusuon ay gusto ninra nak magbalik sa
Ehipto.

40“Kada siling ninra kang Aaron, ‘Himu-e kami it mga dios nak imaw kag
mapanguna sa amo, dahil waya nato nasaduri kung naunoy katong Moises
nak nagpanguna sa ato paliwas sa Ehipto.’

41Kada naghuman matuor sinra it ribultong baka, ag nagpadaga para ruto, ag
sinra ay nagkinasadya dahil rutong ribulto nak ginghuman it inra mga damot.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

42“Dahil ruto, ingtalikuran sinra it Dios ag pinabad-an nak magdayaw sa mga
bituon sa langit, kada ngani ingsuyat sa libro it mga propeta: “ ‘Lahi ni Israel,
Ako baga kag inro inghalaran ag ingpadagaan it mga hadop ruto sa disyerto
sa suyor it kwarentang (40) tuig?

43Buko Ako! Dahil kag inro raya ay kag tolda it dios-diosan nak si Moloc, ag
kag ribulto it bituong dios-diosan nak si Renpan. Ginghuman ninro sinra agor
inro adayawon, kada Ako ibuot nak kamo ay mabihag ag aray-on paliwas sa
Herusalem papagto sa unhan pa it mayadong syudad it Babilonya.’ “

44Nagpadayon si Esteban sa ida pagbisaya, “Kag ato mga ginikanan ay
naghuman ra it tolda nak nagpapamatuor sa presensya it Dios sa tunga ninra
ruto sa disyerto. Kato ay kumporme sa gingsugo it Dios ag plano nak
gingpakita sa ida.

45Kato ay gingraya it ato mga ginikanan sa pagpanguna ni Josue, tong inra
nasakop kag mga nasyon nak dating ruto, nak ingpapirdi sa inra it Dios.
Katong tolda ay hagto sa inra hastang sa panahon ni Haring David.

46Si David ay namut-an it Dios, ag sida kag nagpamuhon sa Dios nak
mapatugrok it magandang istaran para sa Dios nak Dios ra it inra Lolo Jacob.

47Pero buko si David kag nagpatugrok it kina kundi kag ida anak nak si
Solomon.

48“Ugaling kag Pinaka-mataas nak Dios ay waya giiistar sa mga bayay nak
ginghuman it tawo. Siling ngani it propeta:

49“ ‘Kag langit kag Ako trono, Kag kalibutan kag tungtungan it Ako siki,’
siling pa it Ginoong Dios, ‘Ni-o pang bayay kag inro ipatugrok para sa Ako?
Ag ni-o pang lugar kag Ako apahuwayan?

50Buko baga Ako kag naghuman it tanang bagay nak kali?’ “

51Nagpadayon pa si Esteban sa pagsiling, “Kamong mga tawo nak mga
matugas it uyo, waya pa gihapon nabag-o kag inro tagipusuon, waya ra kamo
it gustong magrungog it kamatuuran, ag permi ninrong ginglalabanan kag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ispirito Santo! Kung ni-o kag inghuman it inro ginikanan imaw ra kag inro ginghihimo!

52Inggwa baga it aber usang propeta nak waya gipahirapi it inro ginikanan? Gingmatay pa ngani ninra kag mga nagpauna it siling tungor sa pag-abot Nida nak Matarong. Ag ngasing inroy Sida natraidor ag ingpamatay!

53Ingbaton ninro kag Kasuguan nak ingta-o it Dios parayan sa mga anghel, pero waya kamo gisunor."

54Pagkarungog it mga Konsehal dili, abang kahangit ninra, ag nagpapagot kag inra mga ngisi kang Esteban.

55Pero si Esteban nak puno it gahom it Ispirito Santo, ay nagtanga sa langit. Ag nakita nida kag kahimayaan it Dios ag si Hesus nak nagtitinrog sa tu-o it Dios.

56Ag nagsiling si Esteban, "Muyati, nakikita nako nak abrido kag kalangitan ag Si Hesus nak dati pa ay ingtatawagey nak Anak it Tawo, ay nagtitinrog sa tu-o it Dios."

57Pero nag-inukaw sinra ag gingtabunan kag inra mga talinga agor indi marunggan kag ida ingsisiling, ag sida ay inra ingraguso.

58Ingtabog ninra si Esteban paliwas it syudad ag ruto ninra ingbunggo hastang mamatay. Ag kag mga testigo sa pagmatay ay ing-uba kag inra pangliwas nak baro ag ingbilin sa atubangan it usang binata nak kag ngayan ay Saulo.

59Ag habang ingbubunggo ninra si Esteban, sida ay nagpapangamuyo: "Ginoong Hesus, batuna kag ako ispirito."

60Ag nagyuhor sida bag-o nag-ukaw it makusog, "Gino-o, aya ra sinra gipanabta riling sala nak inra inghihimo." Pagkasiling nida it kali nabugtuan sida it ginhawa.

Binuhatan 8

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1-3Tuna tong adlaw nak ingmatay si Esteban, nagtuna kag rakong pagpahirap
sa mga nagtutu-o kang Kristo nak nagtitipon sa Herusalem. Kada puyra sa
mga apostoles, kag karamuan ay nagkinalat sa mga lugar it Hudeya ag
Samarya. Pilang mga matutom nak manugsunor kang Kristo kag nagyubong
kang Esteban ag nagpangalisor sinra it rako para sa ida. Pero si Saulo ay
nagkumporme sa pagmatay kang Esteban, ag permi nidang ingpapahirapan
kag mga nagtutu-o. Gingsusuyor nida kag mga bayay-bayay ag ingrarakop
nida sinra ag ingpapangdurdor papagto sa prisuhan, maging mga kayake man
o mga kabade.

4Ngasing, aber riin makaabot katong mga nagkalat nak mga nagsusunor kang
Kristo ay inra ingbabantala kag mga bisaya it Dios.

5Ag si Felipe, nak usa sa pitong ingpili nak magbulig sa mga apostoles, ay
nagpagto sa usang banwa sa Samarya kung hariin ida ingbantala sa mga tawo
kag tungor sa ingpromisang Kristo.

6Ag tong marunggan it maramong mga tawo kag ida gingsiling ay nagkausa
sinra nak magpanimati sa ida, laloey tong makita ninra kag mga milagro nak
ida ginghuman.

7Maramong mayaot kag ida ingpapalayas sa mga tawo nak ingsasaniban it
kali, ag sinra ay nagpapakaidagak habang nagliliwas sa yawas it mga tawo.
Maramo rang mga yupog ag pihay kag ida napaado.

8Ngani, rako nak kasadya kag nabatyagan it mga taga-Samarya.

9Inggwa it usang kayake nak taga-ruto sa Samarya nak kag ngayan ay Simon.
Sida ay usang amulitan ag maramo sidang nahihimong mga katitingaya sa
pagmuyat it bug-os nak lugar ruto. Ida gingpapagmarako nak inggwa sida it
rakong gahom.

10Ag ingpapatihan sida it tanang tawo ruto, pobre man o manggaranon. Siling
ninra, “Kaling tawo ay di gahom halin sa Dios ag sida ay gingtatawag nak
Kag Gamhanan.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Marugay nak panahon nak sida'y ingpapatihan it mga tawo dahil sa ida mga katitingayang ginghihimo.

12Pero tong nagtu-o sinra sa Maadong Balita nak ingwali ni Felipe tungor sa paghari it Dios ag kang Hesu-Kristo, nawar-an sinra it pagpati kang Simon, ag sinra ay nagpabawtismo, maging mga kayake man o mga kabade.

13Aber si Simon mismo ay nagtu-o, ag pagka-pabawtismo nida, sida ay nagnunot-nunot kang Felipe. Ag pagkakita nida sa mga maragkong milagro ag tanra nak inghuman ni Felipe sida ray kag natingaya.

14Pagkarungog it mga apostoles sa Herusalem nak kag mga taga-Samarya ay nagbaton sa mga bisaya it Dios, ingparaya ninra ruto kag mga apostoles nak sina Pedro ag Juan.

15Pag-abot ninra ruto, nagpangamuyo sinra para sa mga nagtu-o kang Kristo nak inra batunon ra kag Ispirito Santo,

16dahil waya pa kali napapasa-inra, kundi ingbawtismuhan pa yang sinra sa pangayan it Ginoong Hesus.

17Ag gingpatong nina Pedro ag Juan kag inra mga damot sa mga taga-Samarya ag nabaton ninra kag Ispirito Santo.

18Tong nakita ni Simon nak sa parayan it pagpatong it damot it mga apostoles ay napapasa-inra kag Ispirito Santo, gingruhitan nida sina Pedro it kwarta

19ag nagsiling, “Taw-e ra ako it kaling gahom nak aber sin-o kag ako mapatungan it damot ay makakabaton it Ispirito Santo.”

20Pero ingsabat sida ni Pedro: “Ikaw ag kinang imo kwarta ay mapagto sa impyerno sa imo kamatayon dahil hinang imo huna-huna. Kabi baga nimo ay mababadaran kag regalo it Dios nak imaw kag Ispirito Santo?

21Waya ka't karapatan nak himuon kina, ag buko ikaw kaumir sa bagay nak kali, dahil kag imo tagipusuon ay buko matarong sa atubangan it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Ngani, maghinuysoy ka sa imo mayain nak hanrom, ag magpangamuyo sa Gino-o nak kung maaari, patawaron ka sa imo ing-iisip nak kina.

23Dahil nakikita nako nak ikaw ay inggwa't gingtatago nak kahili ag ikaw ay ulipon it kasal-anan.”

24Ag nagsabat si Simon, “Kaluy-i ako! Ag pangamuyuan ako sa Gino-o, nak kabay pang kag inro ingsiling ay indi matabo sa ako.”

25Pagkatapos nak makapamatuor ag makawali it bisaya it Gino-o sina Pedro ag Juan ruto, sinra ay nagginaney pabalik sa Herusalem. Ag aber sa inra pagrayan sa mga baryo it Samarya ay inra gingwawali gihapon kag Maadong Balita.

26Pagkahalin nina Pedro, inggwa it usang anghel it Gino-o nak nagpakita kang Felipe ag nagsiling, “Panaw pa-habagatan, papagto sa rayan pa-Gaza halin sa Herusalem.” Kali ay sa disyerto.

27Ag nagpagto matuor si Felipe. Ruto ay inggwa sida it nakita nak usang kayake nak taga-Etiopya. Sida ay usang mataas nak opisyal nak nagsiserbisyo sa Reyna it Etiopya nak kag ngayan ay si Candace, kada kaling opisyal ay ingkapon. Sida kag Manugpasulit it tanang manggar it Reyna, ag paghalin pa yang nida sa Herusalem kung hariin sida ay nagdayaw sa Dios ruto.

28Papauliey siday, ag habang nakasakay sida sa karitela, ida gingbabasa kag libro ni Propeta Isaias.

29Ag nagsiling kag Ispirito Santo kang Felipe, “Abuta ag bisayahan katong sakay it karitela.”

30Kada, paspasan sida it rayagan ag naabot nida kag karitela. Pagtyampar nida rili, narunggan nida nak ingbabasa it kaling tawo kag libro ni Propeta Isaias, kada nagpangutana si Felipe, “Naintyendihan baga nimo kinang imo gingbabasa?”

31Ag nagsabat kaling tawo, “Indi ngani! Pauno kali nako maiintyendihan? Maado tan-a kung inggwa it mapahadag it kali sa ako.” Kada gingpasakay nida si Felipe sa ida karitela nak mag-ingkor sa ida tupar.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Imaw kali kag parti it Sagradong Kasuyatan nak ida gingbabasa: “Sida ay tuyar sa usang karnero nak waya gimimihi habang inggugudor papagto sa ihawan. Sida ay tuyar ra sa anak it karnero nak waya gihihiwag habang gingpipigong pag ingtutupihan. Ag sida ra ay waya nak gador gilihok.

33Sida ay ingpakahud-an, ag kag matarong nak paghusgar ay ging-inak sa Ida. Wayang gador it aber sin-o makakasiling tungor sa Ida mga magiging mga linahi pa tan-a, dahil sida ay bata pa tong ingwagit sida dili sa kalibutan.”

34Nagpangutana kaling opisyal kang Felipe, “Pahadagan sa ako, kung sin-o kag ingpapatungran it kaling propeta diling ida mga bisaya, sa ida sarili baga o sa ibang tawo?”

35Kada magtuna diling parti it Sagradong Kasuyatan, gingpahadag nida sa opisyal kag Maadong Balita nak nahanungor kang Hesus.

36Ag habang sinra ay nagpapadayon sa pagbiyahe, inggwa sinra it narayanan nak usang suba, ag napasiling kaling opisyal, “Muyati yang, inggwa it usang suba! Ni-o ara kung bawtismuhan nimo ako ngasing? Puyde baga?”

37[Nagsiling si Felipe sa ida, “Kung nagtutu-o ka it hugot sa imo tagipusuon ay puyde kina nakong himuon!” Nagsabat kag opisyal, “Oho, nagtutu-o ako nak si Hesu-Kristo kag Anak it Dios.”]

38Ag ingpara nida kag inra sasakyan, ag sinra ay nagsalta. Nagyusong sinrang ruha sa tubi ag ingbawtismuhan ni Felipe kaling opisyal.

39Pagtakas ninra halin sa tubi, si Felipe ay gulping nawagit sa atubangan it opisyal dahil gingbaoy sida it Ispirito it Ginoong Dios. Ag kaling opisyal ay nagpauli nak inggwa it kasadya.

40Myentras si Felipe ray ra ay namalayan nida nak sida yaki ay asa banway it Azoto. Ag ruto ay nagpadayon sida sa pagwali it Maadong Balita sa mga banwa nak ida nararayanan sa mga habig it baybay pabalik sa norte, hastang nakaabot sida sa syudad it Cesareya.

Binuhatan 9

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Myentras nagwawali si Felipe sa mga banwa pa-Cesareya, rako gihapon kag hanrom ni Saulo nak pahirapan ag pangmatyon kag mga nagsusunor sa Ginoong Hesus. Nagpagto pa sida sa Pinaka-mataas nak Saserdote

2ag sida ay naghagar it mga permiso agor pagtuan pa kag mga sinagoga sa syudad it Damasco sa Sirya. Gingtuman nida kali pramas kung inggwa sida it makita ruto nak mga nagsusunor riling Bag-ong Rayan it Kaluwasan nak ingtudlo ni Hesus, maging kayake man o kabade, sinra ay ida arakpon ag aray-on pabalik sa Herusalem nak nakagapos.

3Tong mayungotey sida sa Damasco, gulpi yang sida nak nalibon it hadag nak kasiga-siga halin sa langit.

4Natumba sida ag nakarungog it Boses nak nagsisiling, “Saulo, Saulo, asing imo Ako ingpapahirapan?”

5Ag sida ay nagsabat, “Gino-o, sin-o Ikaw?” Nagsabat kag Boses, “Ako si Hesus, nak imo ingpapahirapan.

6Bangon raha ag magpagto sa syudad kung hariin isiling sa imo kag imo dapat himuon.”

7Pagkatabo it kali, kag ida mga kaibahan papagto sa Damasco ay naparuyog ag waya nakalihok. Inggwa ra sinra it narunggan nak Boses pero waya ninra nakita kag nagbibisaya.

8Nagbangon si Saulo, pero tong ida ingmukyat kag ida mga mata, indi sida makakita, kada ging-agkay sida it ida mga kaibahan papagto sa Damasco.

9Sa suyor it tatlong adlaw waya sida it nakikita, ag waya sida gikaon ag giinom.

10Ngasing, ruto sa Damasco ay inggwa it usang manugsunor ni Hesus nak kag ngayan ay si Ananias. Nagbisaya kag Gino-o sa ida parayan sa usang pangitaon nak nagsisiling, “Ananias!” Nagsabat si Ananias, “Hali ako, Gino-o.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Nagsiling kag Gino-o sa ida, “Tinrog, ag magpagto sa karsada nak gingtatawag nak Tadlong. Ruto sa bayay ni Judas, pangutana kung inggwa ruto it usang kayake nak taga-Tarso nak kag ngayan ay Saulo. Ginghuhuyat ka nida dahil sa ida pagpangamuyo,

12ay nakita nida kag usang tawo nak kag ngayan ay Ananias, nak nagsuyor sa bayay ag ingpatong kag ida damot sa ida agor sida ay makakita liwat.”

13Pero nagsabat si Ananias, “Gino-o, karamo kag ako narunggan nahanungor riling tawo, tungor sa subrang kayainan nak ida ginghuman laban sa Imo sinakupan sa Herusalem.

14Ag ngasing nagpaali sida sa Damasco nak raya kag permiso halin sa mga Punong Saserdote agor rakpon kag tanan nak nag-aayaba sa Imo pangayan.”

15Pero nagsiling kag Gino-o sa ida, “Pagtu-e yang, dahil pinili Nako sida agor parayan sa ida ay makilaya kag Ako pangayan it mga buko Hudyo, ag aber inra mga hari, ag imaw ra kag iba pang imo mga kasimanwang Israelinhon.

16Dahil Ako ipakita sa ida kung pauno't rako kag kahirapan nak ida atagman dahil sa Ako pangayan.”

17Kada, nagpanawey si Ananias, ag pag-abot nida ruto sa bayay ni Judas nagsuyor sida ag ingpatong kag ida damot kang Saulo, ag nagsiling: “Hali nakong Saulo, kag Gino-o, nak imaw si Hesus nak nagpakita sa imo ruto sa rayan papali sa Damasco, ay imaw kag nagsugo sa ako nak palian ikaw, pramas ikaw ay makakita liwat, ag pramas mapun-an ikaw it Ispirito Santo.”

18Ag sa nak raan ay inggwa it nahuyog halin sa mga mata ni Saulo nak pay mga himbis, ag sida ay nakakita liwat. Nagtinrog sida ag nagpabawtismo.

19Pagkatapos, nagkaoney sida ag nagkusog-kusog kag ida pamatyag. Sa suyor it pilang adlaw naging kaibahan ni Saulo kag mga manugsunor ni Hesus sa Damasco.

20Ag nagpagto sida sa mga sinagoga ag sa nak raan ingbantala nida nak si Hesus kag Anak it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Kag tanan nak nakarungog sa ida ay nagkatingaya ag nagsiling, “Buko baga kali katong tawo nak nagpapanggulo sa mga nag-aayaba sa pangayan ni Hesus ruto sa Herusalem? Di baga sida ay nagpali pramas guluhon ra sinra, rakpon ag gapuson bag-o ray-on sinra sa atubangan it mga Punong Saserdote ruto sa Herusalem.”

22Pero lalong pinanghugtan ni Saulo kag ida pagpangwalihan, ag naguluhan kag isip it mga lahi it Hudyo sa Damasco, dahil talagang kapapati kag ida pagpamatuor nak si Hesus kag ingpromisang Kristo.

23Nagligar kag maramong mga adlaw, ag nagplano kag mga Hudyo nak matyon si Saulo.

24Pero kali ay nakaabot sa ida. Adlaw ag gab-i ay gingbabantayan ninra kag mga pwertahan it syudad agor sa ida pagliwas ay amatyon sida.

25Kada usang gab-i, ingsuyor si Saulo sa usang bukot it mga manugsunor ni Hesus ag inot-inot nak ingpaubos sa liwas it pader it syudad.

26Pagkatapos, nagbalik si Saulo sa Herusalem. Pag-abot nida ruto, ingpurbahan nida nak mag-iba sa mga manugsunor ni Hesus, pero sinra ay nahadlok sa ida dahil indi sinra makapati nak ngasing sida'y manugsunorey ra.

27Masunor, ingnuntan sida ni Bernabe ruto sa mga apostoles ag ging-uma sa inra kung pauno nagpakita ag nagbisaya kag Gino-o sa ida ruto sa rayan papagto sa Damasco. Ingsiling ra nida nak pagkatapos it kina, ay ingwali ni Saulo kag pangayan ni Hesus nak waya't kahadlok.

28Kada sida ay gingbaton ninra. Ag tuna it kato sida ay naging kaibahaney ninra sa Herusalem nak masupog nak nagwawali sa pangayan it Gino-o.

29Nagbisaya ra si Saulo sa mga lahi it Hudyo nak tubong Gresya, pero inding gador sinra maraya, kada inra ingplano nak sida ay matyon.

30Tong naayaman kali it mga hali sa Gino-o, inghator ninra si Saulo paubos sa syudad it Cesareya ag sida ay inra gingpasakay papauli sa banwa it Tarso sa Cilisya.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Ngani, kag mga nagtutu-o kang Kristo nak nagtitipon sa tanang mga lugar it Hudeya, Galileya ag Samarya ay nagkainggwa it katimunungan. Kada sa inra pagpangabuhi nak inggwa't kahadlok sa Gino-o, sinra ay ingpakusog it Ispirito Santo ag nagtibay kag inra pagtu-o.

32Ngasing, naglibot si Pedro pramas bisitahon kag mga sinakupan ni Kristo, hastang nakaabot sida ruto sa banwa it Lida.

33Ruto ay inggwa sida it nakita nak usang kayake nak kag ngayan ay Eneas. Kag ida kabikang yawas ay minatay, ag sida ay wayong tuigey nak inding gador makabayo-bayo.

34Nagsiling si Pedro sa ida, “Eneas, ingpaadoy ikaw ni Hesu-Kristo. Tinrog, ag yukuton kinang imo higraan.” Ag sa nak raan, nagtinrog sida.

35Pagkakita sa ida it tanang mga nag-iinistar sa Lida ag sa lugar ra it Saron, sinra ay nagtu-o sa Gino-o.

36Tong mga panahon nak kato, inggwa ra sa banwa it Jope it usang kabade nak manugsunor ni Hesus nak kag ngayan ay Tabita, nak sa bisayang Griyego ay Dorcas (kag gustong bisayahon it kali ay kag hadop nak usá). Sida ay mabinuligon sa mga tawo ag maluluy-on sa mga mahirap.

37Nagkasakit sida ag namatay. Ag pagka-patigayon sa ida yawas sa usang kwarto sa ibabaw it ida bayay, sida ay inra gingramayan.

38Nakaabot sa mga manugsunor ni Hesus sa Jope nak si Pedro ay ruto sa Lida, dahil kag banwa it Lida ay mayungot yang sa banwa it Jope. Ag nagsugo sinra it ruhang kayake agor pagtuan ag pangabayon sida nak magnunot nak raan sa inra sa Jope.

39Nagnunot ngani si Pedro sa inra sa Jope, ag pag-abot nida ruto, gingpasaka sida sa ibabaw kung hariin gingraramayan si Tabita. Maramong nagtitibaw nak mga balong kabade kag nagtitinrog sa tupar nida, ag ingpakita ninra kang Pedro kag mga baro ag mga alimungmong nak ginghuman ni Tabita tong buhi pa kali.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Gingpaliwas anay ni Pedro sinrang tanan bag-o nagyuhor sida ag nagpangamuyo. Pagkatapos ay nagtinrog sida ag nag-atubang sa minatay ag nagsiling, “Tabita, bangon!” Nagmukyat kali, ag pagkakita kang Pedro ay nagbangon ag nag-ingkor.

41Ginghuytan ni Pedro kag ida damot ag ingbuligan sida nak magtinrog. Ging-ayaba nida kag sinakupan ni Kristo ruto ag imaw ra katong mga balo, ag ingpaatubang sa inra kag nabuhing si Tabita.

42Nabantog kali sa bug-os nak Jope, ag dahil rili karamo kag nagtu-o sa Gino-o.

43Nagrugay si Pedro sa Jope. Nagdayon sida sa bayay ni Simon nak usang manugpauga it anit it hadop.

Binuhatan 10

1Inggwa it usang tawo sa syudad it Cesareya nak kag ngayan ay si Cornelio. Sida ay Kapitan it usang grupo it mga sundalo nak gingtatawag ninra nak Cohorte it Italyano.

2Sida ay relihiyuso ag inggwa't kahadlok sa Dios, imaw ra kag ida bug-os nak panimayay. Sida ay maatag sa mga naghahagar it bulig sa ida, ag mapinangamuyuon sa Dios.

3Usang hapon, bandang mga alas tres nak oras it inra inugpangamuyo, nagkainggwa sida it usang pangitaon nak usang anghel it Dios kag nagsuyor ag nagsiling sa ida, “Cornelio.”

4Dahil sa kahadlok pumakayaga sida rili it waya't pisok-pisok, ag napasiling sida, “Gino-o, ni-o po kag imo kinahangyan?” Nagsabat kag anghel sa ida, “Kag imo mga pangamuyo ag kag imo pagbulig ay nakaabot sa Dios ag nagpaparumrom sa Dios tungor sa imo.

5Kada ngasing ay magsugo ka it tawo papagto sa banwa it Jope agor sapuyon kag usang tawo nak kag ngayan ay Simon nak gingtatawag rang Pedro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Sida ay nagdadayon sa bayay ni Simon nak manugpauga it anit it hadop. Kag bayay it kali ay sa habig it baybay.”

7Pagkawagit it anghel, gingtawag nida kag ruha sa ida mga suguon ag imaw ra kag usang sundalo nak inggwa't kahadlok sa Dios, nak usa sa mga sundalo nak nagsiserbisyo sa ida pangsariling kinahangyan.

8Ag pagkauma ni Cornelio it kaling natabo, sinra ay ida gingsugo papagto sa Jope.

9Tong masunor nak adlaw, habang asa rayan pa katong mga gingsugo ni Kapitan Cornelio papagto sa banwa it Jope, si Pedro ray ra ay nagsaka sa pahuwayan sa ibabaw it bayay agor magpangamuyo. Maalas dosey it kato,

10ag abang gutomey sida ag gustoy nidang magkaon. Habang ginghahanra pa kag pagkaon ay padayon sidang nagpangamuyo, ag pay nagpananamgo sida it bati.

11Nakita nida nak naabrihan kag langit ag inggwa't nagpapaubos nak tuyar sa usang marakong tamong nak pay inghahawiran sa kada kanto ag inot-inot nak ingpapaubos.

12Asa suyor it kina kag mga yabot-yabot nak mga hadop nak nagpapanaw ag nagkakamang sa duta, ag imaw ra kag mga yabot-yabot nak pispis.

13Ag inggwa sida it narunggan nak Boses nak nagsisiling, “Pedro, tinrog raha. Baoy it aihawon ag kumaon.”

14Pero nagsabat si Pedro, “Indi ako Gino-o, dahil waya pang gador ako nakakakaon it mga hadop nak gingbabawal ag buko malimpyo.”

15Ag narunggan ray nida kag Boses nak nagsiling, “Aya giisipa nak ni-o mang madupit nak inghumang malimpyoy it Dios ay madupit pa gihapon.”

16Tatlong beses kali nak natabo bag-o ingbatakey pa-langit katong tamong.

17Habang nalilibugan pa it isip si Pedro kung ni-o kag gustong bisayahon it kinang pangitaon, ay nag-abot katong mga suguon ni Kapitan Cornelio. Sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

inra kapapangutana ay nakita ra ninra kag bayay ni Simon. Ag ngasing sinra'y nakatinrog sa liwas it pwertahan

18ag nagpangutana kung ruto matuor gidadayon kag usang tawo nak kag ngayan ay Simon nak gingtatawag rang Pedro.

19Habang naghahanap sinra sa ida ay nag-iisip pa gihapon si Pedro tungor rahang pangitaon. Nagsiling kag Ispirito it Dios sa ida, “Muyati, inggwa't tatlong kayake nak naghahanap sa imo.

20Tinrog ag pumilhig, ag aya gipangruha-ruha sa pagnunot sa inra dahil Ako kag nagsugo sa inra.”

21Kada, nagpilhig ngani si Pedro ag ida ging-atubang katong mga tawo ag nagsiling, “Ako kag inro inghahanap. Asing nagpaali kamo?”

22Nagsabat sinra, “Kami ay mga suguon ni Cornelio nak usang Kapitan it mga sundalo it Roma. Sida ay maadong tawo ag inggwa't kahadlok sa Dios, ag gingtatahor it tanang mga lahi it Hudyo. Gingsugo sida it usang balaan nak anghel nak ipasapoy ikaw, agor papagtuon sa ida bayay pramas magrungog sa imo ibisaya.”

23Gingpasuyor sinra ni Pedro sa bayay ag ruto gipakatuyuga tong gab-ing kato. Pagkaaga, nagginaney sinra kanunot si Pedro, ag nagnunot ra sa inra kag pilang mga hali sa Gino-o nak taga-Jope.

24Tong masunor nak adlaw, nag-abot sinra sa syudad it Cesareya kung hariin naghuhuyat sa inra si Kapitan Cornelio nak natiponey kag ida mga hali ag mga amigo.

25Pagsuyor ni Pedro, gingsapoy-sapoy sida ni Cornelio ag nagyuhor sida it rapat kag uyo sa sayog bilang pagpaubos sa ida.

26Pero gingbangon sida ni Pedro ag nagsiling, “Tinrog, dahil tawo ra ako tuyar sa imo.”

27Habang nagsusuyor sa bayay sigi kag inra inistoryahan, ag tong rutoy sinra, nakita ni Pedro nak maramong mga tawo sa suyor.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

28Nagsiling sida sa inra, “Kamo mismo ay nakakaayam nak abang bawal para sa usang lahi it Hudyo nak mag-iba sa buko Hudyo o magpamasyar sa inra bayay. Pero ingpaayam sa ako it Dios nak buko tama nak mag-isip ako nak madupit gihapon ag buko malimpyo kag aber sin-o mang tawo.

29Kada, tong gingpasapoy ako ni Kapitan Cornelio nagnunot ako nak waya't reklamo. Kada ngasing, umaan sa ako kung asing ingpasapoy ako ninro.”

30Ag nagsiling si Kapitan Cornelio: “Ap-at nak adlawey kag nakarayan, pareho ngasing ay mga bandang alas tres it hapon ra it kato, ag dahil oras kato it inugpangamuyo ay nagpapangamuyo ako rili sa ako bayay. It yang pakita sa ako kag usang kayake nak nakatinrog sa ako atubangan nak kag bisti ay kasilaw-silaw.

31Nagsiling sida sa ako, ‘Cornelio, gingrungog it Dios kag imo pangamuyo ag kag imo pagbulig ay ida gingrurumrom.

32Kada ngasing, magsugo ka it tawo sa Jope ag ipahanap si Simon nak ingtatawag rang Pedro. Sida ay nagdadayon sa bayay ni Simon nak manugpauga it anit it hadop sa habig it baybay.’

33“Ngani, gingpasapoy ka nako nak raan, ag salamat sa imo maadong kabubut-on ag ikaw ay nagpaali ra. Ag ngasing ngani ay hali kaming tanan sa atubangan it Dios agor magpanimati sa tanang Ida sugo nak isiling nimo sa amo.”

34Ag nagtuna si Pedro it pagwali sa inra: “Ngasing, naayamaney nak gador nako nak kag Dios ay waya't pinilian.

35Kundi ingbabaton Nida kag aber si-o mang tawo, taga-riin man nak nasyon sida basta inggwa't kahadlok sa Ida ag naghihimo it matarong kumporme sa kabubut-on it Dios.

36Naayamaney ninro kag mga bisaya nak gingparaya it Dios sa mga Israelinhon, nak nagbabantala it Maadong Balita nahanungor sa katimunungan parayan kang Hesu-Kristo nak imaw kag Gino-o it tanang tawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

37“Imaw kali kag mga bisaya nak ingpalapnag sa bug-os nak lugar it Hudeya,
magtuna sa Galileya, tong magwali si Juan nak Manugbawtismo nak kag
tawo ay kinahangyan nak maghinuysoy ag magpabawtismo.

38Ingbantala namo kung pauno pinili it Dios si Hesus nak taga-Nazaret sa
pagparaya sa Ida it Ispirito Santo ag sa pagta-o sa Ida it gahom, kung pauno
Sida nagpanglibutan sa paghimo it maado ag nagpaado sa tanang
ingpapahirapan ni Satanas, dahil kag Dios ay kaibahan Nida.

39“Kami ay testigo sa tanang Ida ginghuman sa mga kalugaran it mga lahi it
Hudyo ag sa syudad it Herusalem. Gingmatay ninra Sida parayan sa
paglansang sa krus nak kahoy.

40Pero tong pangtatlong adlaw, ingbanhaw Sida it Dios ag ingpakita Sida sa
amo,

41buko sa tanang tawo, kundi sa amo yang nak tong una pa ay piniliey it Dios
bilang mga testigo. Kami ay mga kaibahan Nida nak nagkaon ag nag-inom
pagkabanhaw Nida.

42“Ag Sida kag nagsugo sa amo nak magwali sa mga tawo ag magpamatuor
nak imaw Sida kag pinili it Dios nak maghusgar sa mga buhi ag aber sa mga
minatay.

43Sida kag gingpapatungran it tanang mga propeta it katong una sa inra
pagsiling nak kag tanan nak magtu-o sa Ida ay apatawaron kag mga sala
parayan sa Ida pangayan.”

44Habang nagbibisaya pa ngani si Pedro ay napasa-inrang tanan nak
nagpapanimati kag Ispirito Santo.

45Katong mga nagnunot kang Pedro nak mga kalahing Hudyo halin sa Jope,
nak nagtutu-o ra kang Hesus ay natingaya dahil kag regalo it Dios nak imaw
kag Ispirito Santo ay ingparaya ra sa inra aber sinra ay buko mga Hudyo.

46Ayam ninra kali dahil narurunggan ninra nak sinra ay nagbibisaya it mga
linggwahe nak waya ninra dating natun-e ag inra ingdadayaw kag Dios.
Kada, nagsiling si Pedro,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

47“Pauno nato ngasing mababawalan nak mabawtismuhan kaling mga tawo,
kumo gingpun-an ra sinra it Ispirito Santo nak tuyar sa ato.”

48Kada ingsugo nida nak bawtismuhan sinra sa pangayan ni Hesu-Kristo.
Pagkatapos it kali, inghawiran anay ninra si Pedro it pilang adlaw.

Binuhatan 11

1Ngasing, nakaabot sa mga apostoles ag sa mga hali sa Gino-o ruto sa Hudeya
nak kag mga buko Hudyo ay nagbaton ra sa mga bisaya it Dios.

2Kada tong nagtukar ray sina Pedro sa Herusalem sida ay ingsura it mga lahi
it Hudyong nagtutu-o nak nagpapati nak kag mga nagtutu-o kang Kristo ay
kinahangyan kuno nak magpatuli.

3Nagsiling sinra, “Asing ikaw nak usang lahi it Hudyo ay nagpagto sa bayay it
mga buko Hudyo nak buko tuli ag nagkaon pa ikaw nak kaibahan ninra?”

4Ngani, ging-usa-usa ni Pedro kag tanan nak natabo tuna sa primero, kung
pauno ingtuytuyan sida it Dios para sa mga buko Hudyo:

5“Usang adlaw, katong rahagto ako sa banwa it Jope, habang ako ay
nagpapangamuyo pay nagpananamgo ako it bati. Nakita nako nak
nagpapaubos kag pay usang marakong tamong nak pay inghahawiran sa kada
kanto, ag inot-inot nak ingpapaubos halin sa langit, ag kali ay tumugpa sa
ako atubangan.

6Tong ako kina ingmuyatan it maado, nakita nako raha kag mga maanar ag
mga maila nak hadop. Inggwa it mga nagpapanaw ag mga nagkakamang ag
mga pispis.

7Ag narunggan nako kag usang Boses nak nagsiling, ‘Pedro, tinrog raha. Baoy
it aihawon ag kumaon.’

8“Pero nagsabat ako, ‘Indi ako Gino-o, dahil waya pang gador nasusudle kag
ako yuba it mga karne nak gingbabawal ag buko malimpyo.’

9“Pero nagsabat ray kag Boses nak halin sa langit, ‘Aya giisipa nak ni-o mang
madupit nak inghumang malimpyoy it Dios ay madupit pa gihapon.’

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Tatlong beses kali nak natabo bag-o ingbatakey pa-langit katong tamong.

[11]“Ag tong oras nak kato ay inggwa't nag-abot nak tatlong kayake sa bayay nak ako gingdadayunan. Sinra ay ingsugo nak sapuyon ako. Ag sinra ay mga buko Hudyo nak halin sa syudad it Cesareya.

[12]Gingsiling sa ako it Ispirito it Dios nak indi ako magpangruha-ruha sa pagnunot sa inra aber buko sinra Hudyo. Kada nagnunot ra ako sa inra papagto sa bayay it nagpasapoy sa ako. Ag ingnuntan ako it an-om nak mga hali nato sa pagtu-o halin sa Jope.

[13]Pagkasuyor namo sa ida bayay nag-uma sida sa amo nak inggwa it nagpakita sa ida nak usang anghel nak nagtitinrog sa ida bayay, ag nagsiling, ‘Magsugo ka it pilang tawo sa banwa it Jope agor sapuyon kag usang tawo nak kag ngayan ay Simon nak ingtatawag rang Pedro.

[14]Mapaabot sida sa inro it mensahe nak imaw kag parayan agor ikaw ay maluwas, pati kag imo bug-os nak panimayay.’

[15]“Nagtutuna pa yang ako it pagbisaya ay napasa-inrang tananey kag Ispirito Santo tuyar ra it pagpasa-ato tong una.

[16]Imaw katong narumruman nako kag mga bisaya it Gino-o tong nagsiling Sida nak, ‘Nagbawtismo si Juan sa tubi, pero kamo ay abawtismuhan ra Nako it Ispirito Santo.’

[17]Kung sinra ra ay gingtaw-an it regalo it Dios nak imaw kag Ispirito Santo, pareho ra sa Ida ingregalo sa ato tong kita ay nagtu-o sa Ginoong Hesu-Kristo, sin-o ako nak mapiga sa Dios?”

[18]Pagkarungog ninra it kali, napahipos sinra. Ag nagdayaw sinra sa Dios ag nagsiling, “Pati yaki sa mga buko ato kalahi ay inata-o ra it Dios kag oportunidad nak maghinuysoy agor makaagom it kabuhi nak waya't katapusan.”

[19]Myentras kaling tanan ay natatabo, katong ibang mga hali ra sa Gino-o nak nagpangkinalat dahil sa pagpahirap nak nagtuna sa pagkamatay ni Esteban, sinra ay nakaabot sa mga lugar it Penisya, sa Isla it Cipre, ag sa syudad it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Antiokya sa Sirya. Ag nagpadayon sinra sa pagpang-uma-uma it mga bisaya tungor kang Kristo, ugaling ay sa mga lahi it Hudyo yang.

[20]Pero inggwa it pila sa inra nak mga taga-Cipre ag mga taga-Cirene sa Libya, nak pag-abot ninra sa Antiokya ay nagbisaya ra sinra sa mga Griyego ag nagwali tungor sa Ginoong Hesus.

[21]Kag gahom it Gino-o ay hina sa inra, kada karuramo kag nagtu-o ag nagsunor sa Gino-o.

[22]Nakaabot sa mga nagtutu-o nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios sa Herusalem nak maramong buko Hudyo kag nagtutu-o ruto sa syudad it Antiokya. Kada gingsugo ninra si Bernabe nak magpagto sa syudad it Antiokya sa Sirya.

[23]Pag-abot nida ruto, nakita nida kung pauno it rako kag pagpakamaado it Dios sa inra. Sida ay nasadyahan ag ida inglaygayan sinrang tanan nak magpadayon nak matutom ag magpaninrugan sa Gino-o.

[24]Si Bernabe ay maadong tawo ag puno it pagtu-o ag gahom it Ispirito Santo, kada maramo pang tawo kag ida naraya sa Gino-o.

[25]Ngani, nagpagto si Bernabe sa banwa it Tarso sa Cilisya agor hanapon si Saulo.

[26]Pagkakita nida kang Saulo, kali ay ida gingnunot pabalik sa syudad it Antiokya. Sa suyor it usang tuig naging kaibahan sinra it mga nagtutu-o kang Kristo nak nagtitipon sa pagdayaw ruto ag nagtudlo sinra sa maramong tawo. Ruto sa Antiokya unang ingtawag kag mga manugsunor ni Hesus nak mga Kristyano.

[27]Tong mga adlaw rang kato ay inggwa ra it mga propeta nak nag-abot sa mga nagtutu-o sa Antiokya halin sa Herusalem. Sinra ay mga nagtutu-o ra ruto.

[28]Kag ngayan it usa sa inra ay si Agabo. Sida ay nagtinrog sa inra tunga, ag sa irayom it gahom it Ispirito it Dios ay nagta-o sida it paandam nak

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

magkakainggwa it subrang tigkagutom sa bug-os nak kalibutan. Ag kali ay natupar matuor sa kapanahunan it Cesar nak si Claudio.

29Tong natabo kali, nagkausa kag mga manugsunor ni Hesus sa Antiokya nak kada usa sa inra ay mata-o it bulig kumporme sa inra masasarangan para sa mga hali sa Gino-o nak nag-iistar sa Hudeya, dahil sa subrang tigkagutom.

30Ngani, imaw kali kag inra inghimo. Nagparaya sinra it inra bulig sa mga pinuno it mga nagtutu-o parayan kana Bernabe ag Saulo.

Binuhatan 12

1It kag mga panahon rang kato, gingparakop ag gingpahirapan kag ibang mga nagtutu-o kang Kristo sa Herusalem ni Haring Herodes Agripa.

2Ag si Santiago nak maguyáng ni Juan ay ida gingpapugutan.

3Pagkakita nida nak kali ay namut-an it mga pinuno it mga Hudyo, ingparakop nak raan nida si Pedro. Natabo kali sa inra unang adlaw it usang dominggo para sa Pista it Tinapay nak Waya't Pangpaalsa.

4Pagkaparakop nida kang Pedro, ida kali ingpapriso ag gingpabantayan sa ap-at nak grupo nak tig-ap-at nak sundalo nak nagsusubli-sublian sa pagbantay. Kag plano ni Haring Herodes ay iliwas si Pedro pagkatapos it Pista it Pagkaluwas sa Ehipto agor mahusgaran sa atubangan it mga tawo.

5Kada, si Pedro ay gingpriso anay. Habang asa prisuhan pa si Pedro, kag mga nagtutu-o ay nagtitipon ag nagpapangamuyo sa Dios para sa ida it hugot sa inra tagipusuon.

6It kag gab-ing kato bag-o mapaliwas ni Haring Herodes Agripa si Pedro pramas husgaran, sida ay nagkakatuyog sa tunga it ruhang sundalo ag kag ida magkanyudong mga damot ay nakakadina sa inra. Puyra pa sa ruhang sundalong kali ay inggwa pa it mga nagbabantay sa pwertahan it prisuhan.

7Habang nagkakatuyog sinra, inggwa't usang anghel it Gino-o nak nagyuaw yang ruto ag naghadag sa kwarto. Gingkablit it kali sa kilir si Pedro ag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

gingpukaw bag-o nagsiling, “Tulina, bangon.” Ag imaw katong nagtangkas kag mga kadina sa ida mga damot.

8Nagsiling ray kag anghel, “Suksukan kinang imo pangbugkos sa hawak ag magsandalyas.” Ag nagtuman ngani si Pedro. Siling pa't anghel, “Alimungmong ag magsunor sa ako.”

9Ag nagsunor ngani sida sa anghel paliwas sa selda, pero waya nida naaayami nak kag mga ginghuhuman it anghel ay talagang matuor, dahil kabi nida ay pangitaon yang kato ag sida ay nagpapananamgo.

10Pagkalampas ninra sa una ag sa pangruhang bantay, nakaabot sinra sa di tyakor nak saysayon nak pwertahan paliwas sa prisuhan pasuyor sa syudad. Kali ay nag-abri yang it ida, ag nagliwas sinra bag-o nagpanaw hastang sa kanto it karsada ruto. Pagkatapos nawagitey kag anghel.

11Imaw katong namalayan ni Pedro nak matuor yaking sida'y asa liwasey, ag napasiling sida, “Siguradong kag Gino-o kag nagsugo sa Ida anghel agor librihon ako sa mga damot ni Haring Herodes, ag sa tanang ingpapaabot it mga pinuno it mga Hudyo nak matatabo sa ako.”

12Tong ida'y kali maisip, nagdiretso sida sa bayay ni Maria nak nanay ni Juan nak ingtatawag rang Markos. Ruto ay nagtitipon kag maramong manugsunor ni Kristo nak nagpapangamuyo.

13Pagkatok ni Pedro sa maisot nak tyakor sa pwertahan it bayay ni Maria, kag nagsuor sa tyakor ay kag dalagitang kabulig nak kag ngayan ay Roda, agor muyatan kung sin-o kag nagkakatok.

14Nabusisan nak raan nida si Pedro, ag sa ida subrang kasadya waya nida naabrihe kag pwertahan, kundi ay naparayagan sida pabalik sa suyor ag nag-uma sa mga tawo ruto nak si Pedro ay asa pwertahan.

15Siling ninra sa ida, “Nagbubuangey ka ara!” Pero ingpilit nak gador nak talagang ruto si Pedro, kada siling ray ninra, “Sabali ara nak anghel nida kato!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Habang nagsusuay-suayan pa sinra, si Pedro ay padayon sa pagpanuktok sa pwertahan. Ag tong inra'y kali abrihan, nakita matuor ninra nak si Pedro yaki talaga, ag lalo sinrang napakatingaya.

17Gingsinyasan anay sinra ni Pedro nak maghipos bag-o ging-uma nida kung pauno sida gingpaliwas it Gino-o sa prisuhan. Pagkatapos, nagsiling sida, “Umaan kali kang Santiago ag sa ibang mga hali nato sa Gino-o.” Ag naghalin sida ruto ag nagpagto sa ibang lugar.

18Pagkaaga, nagkagulo kag mga sundalo dahil sa pagkawagit ni Pedro ruto sa prisuhan.

19Gingpahanap ni Haring Herodes si Pedro ag tong waya kali nakita, ida gingpabistigaran kag mga bantay ag pagkatapos ay ingsugo nida nak sinra'y matyon. Pagkatabo it kali, nag-us-os si Herodes halin sa Hudeya papagto sa syudad it Cesareya ag nagrugay sida ruto.

20Ngasing, si Haring Herodes Agripa ay rugayey nak hangit sa mga taga-Tiro ag Sidon. Kada napagka-usahan ninra nak papagtuon sa ida kag iba ninrang mga kasimanwa. Kaling inra mga kasimanwa ay nagpayungot anay sa manugpasulit it Hari nak kag ngayan ay si Blasto, agor sida kag mapatunga pramas makahagar it areglo sa paghinuon ninra it Hari. Dahil kag inra mga banwa ay ruto nagbabaoy it pagkaon sa mga duta nak nasasakupan it Hari.

21Pag-abot it ida piniling adlaw nak mag-atubang sa mga tawo, ingsuksok ni Herodes kag ida bisti nak panghari ag nag-ingkor sa ida trono ag nagdiskurso sa mga tawo.

22Pagkatapos nida it bisaya, nag-inukaw kag mga tawo it pagdayaw sa ida, “Kali kag boses it usang dios, buko it usang tawo!”

23Sa nak raan, ingta-o it anghel it Dios kag sakit bilang parusa kang Herodes, dahil ging-ako nida kag kadayawan nak dapat ay para yang sa Dios. Ag sida ay ingbitusan hastang namatay.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[24]Sa yudo it pagpahirap ni Herodes sa mga nagsusunor sa Gino-o, kag epekto gihapon it mga bisaya it Dios ay waya napigahe ag nagpakaramo kag mga nagtutu-o.

[25]Ag habang kali ay natatabo, nagbalik sina Bernabe ag Saulo sa Antiokya halin sa Herusalem, pagkatapos nak inra matuman kag inra misyon nak paghator it bulig ruto, ag ingnunot ninra si Juan nak gingtatawag rang Markos.

Binuhatan 13

[1]Ngasing, sa mga nagtutu-o kang Kristo nak perming nagtitipon sa syudad it Antiokya sa Sirya ay inggwa it mga propeta ag mga manunudlo nak sina Bernabe, Simeon nak gingtatawag nak Negro, Lucio nak taga-Cirene sa Libya, Manaen nak usang malulot nak amigo ag opisyal ni Gobernador Herodes Antipas, ag si Saulo.

[2]Habang sinra ay nagpupuasa ag nagdadayaw sa Gino-o, nagsiling sa inra kag Ispirito Santo, “Gahina para sa Ako sina Bernabe ag Saulo para sa importanting ministeryo nak ingtawag Nako sinra.”

[3]Pagkatapos ninra it pagpuasa ag pagpangamuyo ingpatong ninra kag inra mga damot kana Bernabe ag Saulo, ag ingbendisyunan sinra sa inra pagpanaw.

[4]Paghalin nina Bernabe ag Saulo, gingtuytuyan sinra it Ispirito Santo nak mag-us-os anay papagto sa banwa it Selusya ag maglarga papagto sa Isla it Cipre.

[5]Pagrunggo ninra sa banwa it Salamis, nagpagto anay sinra sa mga sinagoga ag nagwali sinra it mga bisaya it Dios sa inra mga kalahing Hudyo. Kanunot ra ninra si Juan Markos nak nagbubulig sa inra.

[6]Naglibot anay sinra it pangwalihan sa bug-os nak isla hastang sa banwa it Pafos, kung hariin nakilaya ninra kag usang albularyo. Sida ay usang lahi it Hudyo nak nagpapakilayang propeta kuno it Dios, pero buko ra. Ag kag ida ngayan ay si Bar-Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Sida ay kaibahan it gobernador ruto nak si Sergio Paulo. Kaling gobernador ay usang maayo nak tawo ag ida gingpatawag sina Bernabe ag Saulo, dahil gusto nida nak magpanimati it mga bisaya it Dios.

8Pero kaling albularyo nak si Bar-Hesus nak gingtatawag nak Elimas sa bisayang Griyego ay nagkuntra sa inra agor mapigahan kinang gobernador nak magtu-o kang Hesus.

9Ugaling si Saulo, nak gingtatawag nak Pablo sa bisayang Griyego, nak puno it gahom it Ispirito Santo ay nagpakatarok it muyat sa ida,

10ag nagsiling, “Ikaw nak anak ni Satanas ag kaaway it tanang matarong, maayo ka magpangluko ag maghuman it kayainan. Wayaey baga it katapusan kinang imo pagbawog sa kamatuuran halin sa Gino-o?

11Kag Gino-o kag maparusa sa imo ag ikaw ay mabubulag. Marugay nak indi nimo makita kag silak it adlaw.” Sa nak raan, nagyubog anay kag ida pagmuyat, bag-o wayaey sida it nakita kundi karuymanan, kada nagpanghaphap sida sa mga tawo ruto sa paghanap it maagkay sa ida.

12Ngani, it katong makita it gobernador kag natabo, nagtu-o sida sa Gino-o, dahil para sa ida kato ay katitingaya ag imaw ra kag mga tudlo tungor sa Gino-o.

13Halin sa Pafos ay nagtabok sina Pablo ag ida mga kaibahan papagto sa banwa it Perga sa Pampilya. Ruto ay gingbadaan sinra ni Juan Markos ag nagpauli sa Herusalem,

14pero sina Pablo ay nagpadayon it pagtukar halin sa Perga hastang makaabot sinra sa banwa it Antiokya sa Pisidya. Pag-abot it Adlaw it Inugpahuway nagsuyor sinra sa sinagoga ag nag-ingkor ruto.

15Pagkatapos it pagbasa it Kasuguan ni Moises ag pagkabasa ra sa mga libro it mga propeta, kag mga pinuno it Sinagoga ay nagta-o sa inra it lugar nak sinra'y makabisaya parayan sa pagsiling, “Mga hali, inggwa baga kamo it gustong ibisaya nak makakapakusog sa buot it mga tawo?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Ngani, nagtinrog si Pablo ag nagsinyas agor mahipos kag mga tawo, ag sida ay nagbisaya: “Mga hali nako nak mga Israelinhon, ag kamong mga buko Hudyo nak inggwa't kahadlok sa Dios, panimati-i ninro ako.

17Kag Dios nak ingdadayaw it ato nasyon nak Israel ay imaw kag nagpili sa ato mga ginikanan ag inghuman sinra nak usang makusog ag rakong nasyon habang sinra ay nagtitiner sa bansa it Ehipto. Ag sa parayan it Ida rakong gahom sinra ay Ida gingpaliwas ruto.

18Sa suyor it kwarentang tuig nagtiis Sida sa pagtatap sa inra ruto sa disyerto.

19Pagkapirdi Nida sa pitong nasyon sa lugar it Canaan, kag inra mga duta ay ingta-o Nida sa ato mga ginikanan bilang panublion ninra.

20Kali tanan ay natabo sa suyor it halos kwatro syentos ag singkwentang (450) tuig. “Pagkatapos it panahong kina, sinra ay gingtaw-an it Dios it mga manughusgar nak mapamuno sa inra hastang sa panahon ni Propeta Samuel.

21Ag pagkatapos, sinra ay naghagar ra sa Dios it usang hari, ag kali ay ingta-o ra sa inra nak imaw si Saulo nak anak ni Cis nak halin sa lahi ni Benjamin. Ag sida ay naghari sa suyor it kwarentang (40) tuig.

22Ag it katong ingbaoyey sida it Dios sa ida pagiging hari ay Ida ray gingbutang si haring David, ag tuyar kali kag Ida ingsiling tungor sa ida, ‘Kang David nak anak ni Jese Ako nakita kag tawo nak Ako namumut-an nak inggwa it tagipusuon nak hanra magtuman it Ako kabubut-on.’

23“Ag halin sa lahi ni David kitang mga Israelinhon ay ingtaw-an it Dios it Manluluwas nak imaw si Hesus, kumporme sa Ida gingpromisa.

24Bag-o magtuna si Hesus it pagtudlo, si Juan nak Manugbawtismo ay nagbantala nak kag tanang mga Israelinhon ay kinahangyan nak maghinuysoy ag magpabawtismo.

25Ag tong mayungotey matapos kag ministeryo ni Juan dili sa duta, sida ay nagsiling, ‘Kabi baga ninro ay ako kag ingpromisang Kristo? Buko ako. Pero sa paabuton ay inggwa it usang maabot, nak aber sa paghubar it higot it Ida sandalyas ay buko ako angay.’

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

26“Mga hali nako nak mga inanak ni Abraham, ag kamong mga buko Hudyo
nak inggwa't kahadlok sa Dios, kitang tanan kag gingparay-an it kaling
mensahe tungor kung pauno kita ay maluwas.

27Pero sinrang mga taga-Herusalem ag kag inra mga pinuno, dahil waya ninra
gikilay-a si Hesus bilang Manluluwas nak gingparaya it Dios, ag waya ra
ninra naiintyendihe kag inra mga ingbabasa sa mga libro it mga propeta kada
Adlaw it Inugpahuway, ay inra ingtupar kali it katong ingpamatay si Hesus.

28“Aber waya sinra it matibay nak bangranan nak husgaran Sida it
kamatayon, inghagar gihapon ninra kang Gobernador Pilato nak Sida ay
ipamatay.

29Tong inra'y natupar kag tanang ingsuyat it mga propeta tungor sa Ida,
gingbaoy kag Ida yawas it Ida mga manugsunor sa krus nak kahoy ag
ingbutang Sida sa yuyubngan.

30Pero Sida ay ingbanhaw it Dios,

31ag sa suyor it maramong adlaw nagpakita Sida sa mga nagsunor it katong
pa-Herusalem sinra halin sa probinsya it Galileya. Ngasing ay sinra kag mga
nagpapamatuor sa mga tawo it tungor sa Ida.

32“Ag hali kami ngasing nak nagraraya sa inro it Maadong Balita, nak kung
ni-o kag gingpromisa it Dios sa ato mga ginikanan,

33ay Ida ra ingtupar sa ato nak inra mga inanak sa Ida pagbanhaw kang
Hesus. Kada ngani nasuyat sa pangruhang salmo: “ ‘Ikawey kag Ako Anak, ag
ngasing Akoey apamatuuran nak Ako kag Imo Tatay.’

34“Ag nahanungor sa kamatuuran nak gingbanhaw Nida si Hesus ag indiey
nak gador Nida marayanan kag kamatayon liwat, ay imaw kali kag Ida
ingsiling: “ ‘Ita-o Nako sa inro kag mga balaan ag inggwa't kasiguruhan nak
pagpakamaado nak Ako gingpromisa kang David.’

35“Kada, ingsiling ni David sa ibang salmo, “ ‘Indi Nimo gitugot nak kag
yawas it Imo Balaan ay mayunot sa yuyubngan.’ “

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36“Buko si David kag ingpapatungran it kali kundi si Hesus, dahil si David, pagkatapos nak ida matuman kag kabubut-on it Dios sa ida kabuhi, sa ida pagtaliwan dili sa duta, sida ay gingyubong sa tupar it ida ginikanan ag kag ida yawas ay ruto nagyunot.

37Pero si Hesus nak ingbanhaw it Dios ay waya girayan it pagyunot.

38“Ngani, mga hali namo, dapat ninrong maayaman nak parayan kang Hesus, mababaton ninro kag kapatawaran it inro kasal-anan.

39Ag parayan sa Ida, aber si-o nak magtu-o ay abilangon it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat. Ag inding gador kali matabo kung parayan yang sa pagtuman sa Kasuguan ni Moises.

40Kada mag-andam kamo, sabaling sa inro matabo kaling mga gingsisiling it mga propeta katong una pa nak,

41“ ‘Muyati, kamong mga maayo magpanglibak, matitingaya nak gador kamo ag mamamatay, dahil sa inro kapanahunan ay inggwa ako it ahimuon nak indi ninro mapatihan aber inggwa it mag-uma it kali sa inro.’ “

42Pagkatapos, it katong paliwasoney sina Pablo ag Bernabe sa sinagoga, gingpangabay sinra it mga tawo nak sa masunor nak Adlaw it Inugpahuway ay magwali sinra liwat tungor sa mga bagay nak kali.

43Ag katong magbinuyaganey sinra agor magpinauli, katong mga halin sa sinagoga ay nagsinunor kana Pablo ag Bernabe, katong maramong mga lahi it Hudyo ag imaw ra kag mga dating pagano nak ngasing ay narayay ag matutomey sa relihiyon it mga lahi it Hudyo. Gingtudluan pa sinra nina Pablo pramas ingganyuhon sinra nak magpadayon sa pagpangabuhi it matarong kumporme sa kaaduhan it Dios.

44Katong masunor nak Adlaw it Inugpahuway, halos tanang mga tawo ruto sa banwa it Antiokya ay nagtinipon agor magpanimati sa mga bisaya it Dios.

45Pero, tong nakita it ibang mga lahi it Hudyo katong maramong mga tawo, abang kahili ninra, kada gingkuntra ninra kag mga ingbisaya ni Pablo ag gingmayain ninra sida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

46Pero waya't kahadlok nak nagbisaya gihapon sina Pablo ag Bernabe. Siling ninra, “Gingkinahangyan nak sa inro anay nak mga lahi it Hudyo maiwali kaling mga bisaya it Dios, ugaling waya ninro kali gibatuna ag ingpapakita ninro nak buko kamo angay nak makaagom it kabuhi nak waya't katapusan, kada muyati, aray-on namo kali sa mga buko Hudyo.

47Dahil imaw kina kag sugo sa amo it Gino-o tong magsiling Sida nak: “ ‘Gingbutang ka Nako agor maging iwag para sa mga buko Hudyo, agor imo maiwali kag parayan it kaluwasan hastang sa pinaka-mayadong mga parti it kalibutan.’ “

48Ag tong narunggan kali it mga buko Hudyo nagkinasadya sinra ag inra inghimaya kag mga bisaya it Dios, ag sinra nak rahagto nak pinili it Dios agor makaagom it kabuhi nak waya't katapusan ay nagtu-o.

49Ag nabantog kag mga bisaya it Gino-o sa tanang mga lugar hampig ruto.

50Ugaling ay gingsugsog it katong ibang mga lahi it Hudyo kag mga kabading dungganon nak mga matutom sa inra relihiyon ag imaw ra kag mga kayake nak mga pinuno it inra banwa, nak magkuntra sa inra. Sinra ra kag nagpamuno sa paghingabot laban kana Pablo ag Bernabe, ag sinra ay inra pinangtabog halin sa lugar nak inra nasasakupan.

51Sa paghalin nina Pablo, gingpaypagan ninra it taybo kag inra mga siki bilang tanra sa mga tawo ruto nak wayaey sinra it salabton sa inra kabuhi, ag nagpadayon sinra papagto sa banwa it Iconyo.

52Pero sa yudo it kina kag mga manugsunor ni Hesus ruto sa Antiokya ay napuno it kasadya ag gahom it Ispirito Santo.

Binuhatan 14

1Sa Iconyo kag mga natabo ay pareho ra sa mga natabo sa banwa it Antiokya. Pag-abot nina Pablo ag Bernabe ruto nagsuyor sinra sa sinagoga it mga lahi it Hudyo. Abang ado kag inra pagwali, kada maramong mga lahi it Hudyo ag mga Griyego ra kag nagtu-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Ugaling inggwa ruto it mga lahi it Hudyo nak indi gustong magtu-o, ag ingsugsog ninra kag ibang mga buko Hudyo nak indi ra magtu-o, ag gingsiraan ninra kag mga nagtutu-o kang Kristo.

[3]Sa gihapon ay nagrugay ruto sina Pablo ag Bernabe. Ag sinra ay waya nahadlok nak nagwali it tungor sa Gino-o nak imaw kag nagpamatuor sa inra gingwawali tungor sa Ida kaaduhan, parayan sa pagpakita it mga katitingayang milagro ag tanra nak Ida ginghuman parayan sa inra.

[4]Kada, naparti sa ruhang grupo kag mga tawo ruto. Kag iba ay nag-apin sa mga lahi it Hudyo ag kag iba ay sa mga apostoles.

[5]Kaibahan kag mga pinuno it banwa, aguluhon ag abungguon tan-a sina Pablo it katong mga Hudyo ag mga Griyego nak buko ampin sa inra.

[6]Ugaling nasaduran kali nina Pablo, kada naglikaw sinra papagto sa mga banwa it Listra ag Derbe sa Licaonya ag sa mga lugar palibot ruto.

[7]Ruto ay nagpadayon sinra sa pagwali it Maadong Balita.

[8]Ngasing, ruto sa banwa it Listra ay inggwa't usang kayake nak nagpapakaingkor yang dahil sida ay yupog, nak tuna pa sa ida pagkatawo ay indiey sida makapanaw.

[9]Nagpanimati sida sa pagwali ni Pablo. Nakita sida ni Pablo ag sa ida pagpakamuyat diling yupog ay nabatyagan nida nak kali ay inggwa't pagtu-o nak sida ay mapapaado.

[10]Kada nagsiling it makusog si Pablo, “Tinrog sa imo sariling mga siki.” Ag gulpi nganing napaiknat sida ag imaw katong nakapanawey.

[11]Tong makita it mga tawo kaling ginghuman ni Pablo, nag-inukaw sinra sa inra sariling bisaya nak Licaonyanhon ag nagsiling, “Nagpilhig rili sa ato duta kag ruhang dios nak naghitsurang tawo!”

[12]Si Bernabe kuno kag dios ninra nak si Zeus, ag si Pablo ray kuno ay kag dios ninra nak si Hermes, dahil sida kag manugbisaya.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Kag Templo ni Zeus ay ruto sa pasuyuron it banwa. Ag kag saserdote ruto ay nagraya sa pwertahan it banwa it mga kulintas nak human sa mga buyak, ag mga turong baka, agor kato ay ipadaga ag ihalar tan-a nida kaibahan it ida mga kasimanwa kana Bernabe ag Pablo.

14Pero tong nasaduran kali it mga apostoles nak sina Bernabe ag Pablo, inra ginggisi kag inra mga baro tuna sa liab, bilang pagpakita nak abang rakong sala kag ahumanon it kaling mga tawo. Ag nagrali-rali sinrang ruha it patunga sa karamuan ag nag-ukaw it:

15“Mga Nonong, ya anay! Asing ginghuhuman ninro kali? Mga tawo ra kaming pareho sa inro, ag ingwawali namo sa inro kag Maadong Balita agor inro atalikuran kaling mga waya't kapuyos-puyos nak inro ginghuhuman, ag magsunor kamo sa buhi nak Dios nak Imaw kag naghuman it langit, duta ag ragat, ag tanang rahina.

16Sa suyor it marugay nak panahon ay gingpabad-an yang Nida kamo ag kag iba pang mga nasyon nak magpangabuhi it kumporme sa inro kagustuhan,

17pero nagta-o gihapon Sida it mga pamatuor agor makilaya ninro Sida parayan sa maadong butang nak Ida inghihimo. Gingkaluy-an kamo Nida sa pagta-o sa inro it uyan halin sa langit ag mga tubason sa tamang mga panahon, mga pagkaon nak makakata-o sa inro it kabusgan, ag kasadyahan ra sa inro mga tagipusuon.”

18Aber inra kali gingbisaya, ay isutan yangey tan-a nak waya ninra napigahe kag mga tawo sa pagpadaga ag paghalar sa inra.

19Pero inggwa't mga Hudyo nak nag-abot halin sa mga banwa it Antiokya ag Iconyo. Inra nakaer kag ibang mga tawo ruto laban kang Pablo. Kada inra sida gingpangbunggo it maragkong bato bag-o ginggudor paliwas sa banwa dahil ingpamutang ninra nak sida ay minatayey.

20Pero it katong ingragipunan sida it mga manugsunor ni Hesus ruto, sida ay nagbangon ag nagbalik sa banwa. Pagkaaga naghalin yangey sinra ni Bernabe papagto sa banwa it Derbe.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Pagkawali nina Pablo ag Bernabe it Maadong Balita sa banwa it Derbe kung
hariin ay maramo sinrang naraya nak naging mga manugsunor ni Hesus, ay
nagbalik sinra papagto sa mga banwa it Listra, Iconyo ag Antiokya sa Pisidya.

22Gingpakusog ninra kag mga buot it mga manugsunor ni Hesus sa mga
banwang kali ag linaygayan sinra nak magpabilin nak matutom sa pagtu-o sa
Gino-o. Ag gingparumrom ra ninra sa inra nak talagang maagom anay nak
gador it maramong hirap bag-o makasuyor sa gingharian it Dios sa langit.

23Ag sa kada banwa ay nagpili sinra it mga pinuno nak marumaya sa mga
nagtutu-o ruto. Nagpuasa anay sinra ag nagpangamuyo para riling mga
pinuno, bag-o gingtugyan sinra sa Gino-o nak imaw kag inra ingtutuuhan.

24Pagkarayan ninra sa mga banwa it Pisidya, nakaabot sinra sa probinsya it
Pampilya.

25Pag-abot ninra sa banwa it Perga, nagwali sinra it mga bisaya it Dios ruto
bag-o nag-us-os pa-banwa it Atalya.

26Halin sa Atalya naglarga sinra pabalik sa syudad it Antiokya sa Sirya kung
hariin sinra ay ingbendisyunan ag ingsalig sa Dios para sa misyon nak
ngasing ay inray natuman.

27Pag-abot ninra ruto, gingtipon ninra kag mga nagtutu-o ag ging-umaan it
tanang inghimo it Dios parayan sa inra. Nag-uma ra sinra kung pauno
gingbuksan it Dios kag rayan agor kag mga buko Hudyo ra ay magtu-o.

28Nagrugay sinra ruto kaibahan kag mga manugsunor ni Hesus.

Binuhatan 15

1Ngasing, inggwa't pilang mga kayake nak nagpagto sa syudad it Antiokya
halin sa probinsya it Hudeya ag nagtudlo sa inra mga hali sa Gino-o nak,
“Kung indi kamo magpatuli tuyar sa gingtudlo ni Moises, indi kamo
maluwas.”

2Ag tong ingkuntra kali nina Pablo ag Bernabe ay nagsinuay-suayan sinra.
Ngani, nagkausa kag mga nagtutu-o ruto nak pilion sina Pablo ag Bernabe ag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga pila pang mga hali sa Gino-o. Napagka-usahan ninra nak papagtuon sinra sa syudad it Herusalem agor hinuunan ninra kaibahan kag mga apostoles ag mga pinuno ruto kag tungor rili.

3Ngani, dahil sinra ay gingsugo it mga ingtipon nak mga nagtutu-o nak mapa-Herusalem, nagtuman sinra ag ruto nagrayan sa mga lugar it Penisya ag Samarya. Ag ruto ra ay ging-uma ninra sa mga hali sa Gino-o kag pagtu-o kang Hesus it mga buko Hudyo, ag kali ay nagta-o sa inra it kasadya.

4Pag-abot ninra sa Herusalem, masadya kag pagbaton sa inra it tinipon nak mga nagtutu-o, mga apostoles ag inra mga pinuno. Ag ging-uma ninra kag tanang inghuman it Dios parayan sa inra.

5Pero inggwa ruto it pilang nagtutu-o kang Kristo nak kaibahan sa sekta it mga Pariseo nak nagtinrog ag nagsiling, “Kinahangyan nak tulion katong mga buko Hudyo nak nagtutu-o kang Kristo ag tudluan nak magsunor sa Kasuguan ni Moises.”

6Kada, nagtipon ray kag mga apostoles ag mga pinuno agor mahinuunan kag tungor sa problema nak kali.

7Pagkatapos ninrang magdiskusyon it marugay, nagtinrog si Pedro ag nagsiling sa inra: “Mga hali nako sa Gino-o, ayamey ninro nak it kato ay gingpili ako it Dios halin sa inro, agor sa ako pagwali kag mga buko Hudyo ay makarungog it Maadong Balita ag sinra ay magtu-o kang Hesus.

8Kag Dios nak nakakaayam it tagipusuon it bawat tawo kag nagpamatuor nak sinra ra ay maluluwas, dahil tuyar sa ato, sinra ra ay gingtaw-an it Ispirito Santo.

9Sinra ay waya gitratara it Dios nak iba sa ato, kundi inglimpyo ra nida kag inra tagipusuon dahil sa inra pagtu-o kang Kristo.

10“Asing ingpupurbahan ninro kag Dios kung mahahangit Sida o indi sa pagpilit ninro sa inra nak sunron kag tanang Kasuguan ni Moises? Dahil sinra ay pay inro gingbubutangan it mabug-at nak yugo sa inra mga liog nak aber

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ngani kita, o kag ato mga ginikanan it kato, ay indi makaagwanta nak pas-anon kali.

11Pero nagpapati kita nak kita ay maluluwas parayan sa kaaduhan it ato Ginoong Hesus, ag imaw ra sinra.”

12Ag kag tanang rahagto nak nagpapanimati ay naghipos. Masunor, sina Bernabe ag Pablo ray kag inra gingpanimatian habang ingsisiling ninra kag mga katitingayang milagro ag tanra nak inghuman it Dios sa mga buko Hudyo parayan sa inra.

13Pagkatapos ninra it bisaya, nagtinrog kag pinuno it mga nagtutu-o nak si Santiago nak hali ni Hesus, ag nagsiling: “Mga hali nako sa Gino-o, panimati-i ako ninro.

14Gingpahadag sa ato ni Simon kung pauno unang ingpakita it Dios kag Ida ra pagpalangga sa mga buko Hudyo, ag kung pauno ingpili Nida kag mga halin sa inra nak imaw it mga masunor sa Ida.

15Ag nagkukumporme rili kag mga bisaya it mga propeta tong una dahil nakasuyat:

16“ ‘Pagkatapos it kali, Ako ay mabalik ag Ako ipatugrok liwat kag naguba nak bayay ni David. Ako kali ipatugrok liwat. Halin sa ida pagkasira ay Ako kali ibalik sa dati,

17agor kag iba pang mga tawo ay magtinguha nak magkilaya sa Gino-o, kag tanang mga buko Hudyo nak ingtawag sa Ako pangayan.

18Imaw kali kag siling it Gino-o nak nagpasador it kaling mga bagay tuna pa it katong una.’

19“Kada ngani kag ako disisyon ay indi nato dapat pahirapan sinrang mga buko Hudyo nak nagsunor sa Dios.

20Imbis nak tuyar ay ato sinra asuyatan ag asilinggon nak indi magkaon it mga pagkaon nak pinadagaan ag gingtahaw sa mga dios-diosan, indi mag-

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ubay sa buko inra sariling asawa, indi magkaon it karne it hadop nak ging-ihaw nak waya naparugu-e, ag indi magkaon it rugo.

21“Aber imaw yang kali kag ato ipatuman sa inra ay indi ra mabuhinan kag pagkakilaya kang Moises. Dahil sa bawat banwa tuna pa it katong unang panahon, ay talagang inggway it mga nagwawali it tungor sa ida ag gingbabasay kag ida mga kasuguan sa mga sinagoga kada Adlaw it Inugpahuway.”

22Masunor, napagka-usahan it mga apostoles ag it mga pinuno, ag imaw ra it tanang nagtutu-o nak nagtipon ruto, nak maadong magpili sinra it mga kayake halin sa inra mga myembro agor papagtuon sa mga nagtutu-o sa syudad it Antiokya kaibahan nina Pablo ag Bernabe. Kag inra napili nak asuguon ay si Judas nak gingtatawag nak Barsabas, ag si Silas. Sinra ay ruha sa mga nagrurumaya sa inrang mga maghali sa Gino-o sa Herusalem.

23Inggwa sinra it rayang suyat nak tuyar kali kag nakasiling: “Sa mga kahalihan namo sa Gino-o nak mga buko Hudyo raha sa syudad it Antiokya, ag sa mga probinsya it Sirya ag it Cilisya, Halin sa mga kahalihan nak mga apostoles ag mga pinuno it mga nagtutuo hali sa Herusalem: Maadong pagpangamusta sa inrong tanan.”

24“Narunggan namo nak inggwa't mga tawo halin dili sa amo nak nagtutudlo sa inro, ag kag inra ingtutudlo ay nakakata-o it kaguluhan sa inro mga isip, aber waya namo sinra gisugu-a.

25Kada napagka-usahan namo nak mas maado kung kami ay mapili it mga kayake nak amo apapanhaon sa inro kaibahan it ato mga pinalanggang sina Bernabe ag Pablo.

26Sinrang ruha ay mga kayake nak datey ay nagpakita nak sinra ay waya nahadlok nak magta-o it inra kabuhi alang-alang sa ato Ginoong Hesu-Kristo.

27Ngani, gingpili namo sina Judas ag Silas nak mapanha sa inro agor sinra mismo kag mauma sa inro it tungor sa amo ingsiling diling suyat.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

28Sa pagtuytoy it Ispirito Santo ay napagka-usahan namo nak indi kamo gipakataw-an it mga sugo nak subrang hirap para sa inro nak sunron, puyra yang sa mga bagay nak kinahangyan talagang inro sunron.

29Indi kamo magkaon it mga pagkaon nak pinadagaan ag tinahaw sa mga dios-diosan, indi kamo magkaon it rugo, indi kamo magkaon it karne it hadop nak ging-ihaw ag waya naparugu-e, ag indi kamo mag-ubay sa buko inro sariling asawa. Maado para sa inro kung kali ay inro sunron. Hastang dili yangey ag kabay pang pakamaaduhon pa kamo it Gino-o."

30It katong ingpahaliney sinra, sinra ay nag-us-osey papagto sa syudad it Antiokya sa Sirya. Pag-abot ninra ruto ay ingpatipon ninra kag mga nagtutu-o ag ingta-o kag suyat.

31Pagkabasa sa suyat ay nagkinasadya sinra dahil sa unor it kato.

32Ag sina Judas ag Silas nak mga propeta ra ay nagta-o it mga bisaya nak nakapakusog sa pagtu-o it mga hali sa Gino-o.

33Nagrugay-rugay anay sinrang ruha ruto, bag-o sinra ingpaginan it hanuyos pabalik sa Herusalem, ruto sa mga nagsugo sa inra.

34[Ugaling bag-o sinra makahalin ay naisip ray ni Silas nak magpabilin yangey sida ruto.]

35Pero nagpabilin sina Pablo ag Bernabe ruto sa Antiokya. Sinra ay nagtudlo ag nagwali it mga bisaya it Gino-o kaibahan kag maramo pang ibang mga hali sa Gino-o ruto.

36Pagkatapos it pilang dominggo, nagsiling si Pablo kang Bernabe, "Kitay! Mabalik kita sa mga banwang ingpangwalihan nato it mga bisaya it Gino-o it kato, ag apasyaran nato katong ato mga hali sa Gino-o ruto agor mamumuyatan nato kag inra kahimtangan."

37Gusto tan-a ni Bernabe nak inunot ray si Juan nak ingtatawag ra nak Markos.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

38Pero naisip ni Pablo nak buko maado nak makanunot ninra liwat kag usang tuyar kang Markos, nak nagpangbada sa inra it katong hagto pa sinra sa Pampilya ag waya ginunot sa pagpadayon sa inra misyon ruto.

39Ag nagsabtanan sinra tungor rili ag waya sinra gikasugot, kada nagbinuyagan sinra. Kada gingnunot ni Bernabe si Markos ag naglarga sinrang ruha papagto sa Isla it Cipre.

40Kag ingpili ray ra ni Pablo nak makanunot ay si Silas. Praber sinra maghalin, gingbendisyunan sinra it mga hali sa Gino-o ruto, nak sa inra pagpanaw, kabay pang kag kaaduhan it Gino-o ay mapasa-inra.

41Ag naghalin sinra sa Antiokya ag gingpagtuan kag mga grupo it mga nagtutu-o kang Kristo sa mga probinsya it Sirya ag Cilisya, ag ingpakusog ninra kag mga myembro ruto.

Binuhatan 16

1Sina Pablo ag Silas ay nakaabot ray sa mga banwa it Derbe ag Listra. Ruto ay inggwa it usang manugsunor ni Hesus nak kag ngayan ay si Timoteo. Sida ay anak it usang kabade nak kalahi it Hudyo nak nagtutu-o kang Kristo, pero kag ida tatay ay usang Griyego.

2Abang ado kag pagmuyat sa ida it mga hali sa Gino-o ruto sa mga banwa it Listra ag Iconyo.

3Gusto ni Pablo nak panunton si Timoteo sa inra, kada sida ay ingpatuli, dahil ayam it mga lahi it Hudyo ruto sa inra apangpagtuan nak kag ida tatay ay usang Griyego, ag sabaling sida ay indi gibatunon it mga lahi it Hudyo kung buko sida tuli.

4Sa inra pagpadayon it panglibutan sa mga banwa, inra ging-uuma sa mga nagtutu-o sa bawat banwa kag mga sugo nak napagkausahan it mga apostoles ag it mga pinuno sa Herusalem nak ita-o ra sa inrang mga buko Hudyo, agor inra ra maaayaman ag matuman.

5Ngani, nagtibay kag pagtu-o it tanang nagtutu-o kang Kristo nak nagtitipon ruto ag adlaw-adlaw ay nagpapakaramo sinra.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Nagpadayon sina Pablo ag ruto nagrayan sa mga lugar it Prigiya ag Galasya, dahil gingpigahan sinra it Ispirito Santo nak magwali it mga bisaya it Dios sa probinsya it Asya.

[7]Pag-abot ninra sa giryunan pa-Misya, gusto tan-a ninra nak magbihang papagto sa probinsya it Bitinya, ugaling ay waya sinra gituguti it Ispirito ni Hesus,

[8]kada gingligaran ninra kag Misya ag nagdiretso paus-os sa banwa it Troas.

[9]Pagkagab-i it tong pagkaabot ninra sa Troas, nagkainggwa it pangitaon si Pablo. Sa ida pangitaon nakita nida kag usang kayake nak taga-Macedonya nak nagtitinrog ag nagpapakitluoy sa ida sa pagsiling, “Maley, tabok dili sa amo sa Macedonya ag buligan kami.”

[10]Pagkatabo it kaling pangitaon ni Pablo, sa nak raan ay naghanap kami it masasakyan patabok papagto sa probinsya it Macedonya, dahil parayan rutong ida pangitaon ay gingpaayam sa amo it Dios nak kami ay ingtawag Nida nak magwali it Maadong Balita ruto sa inra.

[11]Halin sa banwa it Troas ay naglarga kami ag dahil pabor kag hangin ay larguhan kag amo biyahe pa Isla it Samotrasya, ag imaw ra tong masunor nak adlaw pa-banwa it Neapolis nak sakop it Macedonya.

[12]Nagsalta kami ruto ag nagpagto sa Pilipos nak imaw kag pinaka-mauswag nak syudad sa probinsya it Macedonya. Ag kaling Pilipos ay asa irayom it Roma. Nagtiner kami ruto it pilang adlaw.

[13]Pag-abot it Adlaw it Inugpahuway ay nagliwas kami sa pwertahan it syudad ag nagpagto sa habig it suba kung hariin ay amo nabalitaan nak inggwa kuno it lugar nak pangamuyuan it mga lahi it Hudyo. Pag-abot namo ay inggwa it mga kabade ruto nak nagtitinipon, kada nag-ingkor kami ag nagbisaya sa inra.

[14]Usa sa mga kabade nak nagpanimati sa amo ay si Lydia nak taga-ruto sa syudad it Tiatira sa Asya. Sida ay nagninegusyo it mga mamahayong yamit

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nak kulay ubi ag sida ay nagdadayaw sa Dios. Gingbuksan it Dios kag ida tagipusuon agor sida ay magtu-o sa ingwawali ni Pablo.

15Pagkatapos it pabawtismo nida ag ida panimayay, ging-ikag nida kami nak ruto yangey sa ida bayay magdayon. Siling nida, “Kung sa inro pagmuyat, ako ay matuor nak nagtutu-o sa Gino-o, ruto yangey kamo dayon sa amo,” kada nagsugot kami.

16Usang adlaw nak papagto ray kami ruto sa lugar nak pangamuyuan, inggwa kami it nasapoy nak usang ulipon nak dalagita. Sida ay ging-aamigo it mayaot ag kag ida yuba kag inggagamit it kali parayan sa pagbisaya. Sida kag nagpapanghula ag marako kag ingkikita it ida mga amo.

17Nagsunor sida sa amo nina Pablo habang sida ay nag-uukaw it tuyar kali, “Kaling mga tawo ay mga ulipon it Pinaka-mataas nak Dios ag inra gingwawali sa inro kung pauno kamo maluluwas.”

18Ag tuyar kali kag waya puat nida nak inghuhuman sa suyor it maramong adlaw, kada sinaputan si Pablo. Ging-atubang nida kaling dalagita ag ingsaway kag mayaot, “Ingsusugo ka nako sa pangayan ni Hesu-Kristo, layas raha sa ida!” Ag katong oras mismo nak kato naglayas ngani katong mayaot sa ida yawas.

19Pero tong makita kaling dalagita it ida mga amo nak nawar-an sinra it gingpapagka-kitaan, ingrakop ninra sina Pablo ag Silas ag ingdurdor papagto sa atubangan it mga pinuno ruto sa plasa.

20Tong hagtoy sinra sa atubangan it mga pinunong Manughusgar it Roma sa Pilipos, nagsiling sinra, “Kaling mga kayake ay mga Hudyo ag sinra ay nagpapanggulo rili sa ato syudad.

21Nagtutudlo sinra it mga kustombre nak kuntra sa mga laye nato nak mga nasasakupan it Roma nak indi nato puyding batunon ag sunron.”

22Sinra ay rinaguso it mga tawo ag gingpaubahan it mga pinunong Manughusgar, ag sinra ay ingpalampusan it mga mahabang pamakoy.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Pagkabakoy sa inra it maramong beses, gingraya sinra sa prisuhan ag ingsugo kag manugbantay nak bantayan sinra it maado.

24Kada ruto sinra giprisuha sa pinaka-suyor nak selda it prisuhan ag ingpabutang pa kag inra mga siki sa tunga it magkapisang nak mabug-at nak kahoy, bag-o kali pinasigo.

25Pag-abot it mga tungang gab-i, habang sina Pablo ag Silas ay nagpapangamuyo ag nagkakanta it pagdayaw sa Dios, ag kag ibang mga priso ay nagpapanimati sa inra,

26gulping naglinog it abang kusog. Kag bug-os nak prisuhan ay nagpakahudong it tudo ag pumangtangkas kag mga trangka sa kahoy nak gingpasigo sa inra mga siki ag imaw ra kag sa pwertahan, kada kali ay pumang-abri.

27Nakabati katong manugbantay it prisuhan ag nakita nida nak abridoy kag mga pwertahan, kada inghukas nida sa tagob kag ida ispada agor mabikti tan-a, dahil kabi nida ay nakatakasey kag mga priso.

28Pero ging-ukawan sida ni Pablo, “Aya gibikti, hali pa ra kaming tanan!”

29Naghagar anay sida it iwag, bag-o rali-rali sida nak nagsuyor sa ingpiprisuhan nina Pablo. Ag nagpapanguyog pa sa kahadlok nak nagyuhor sida sa atubangan nina Pablo ag Silas.

30Bag-o sinra ay ida gingpaliwas ag ingpangutana, “Mga Gino-o, ni-o kag ako dapat nak himuon agor ako ay maluwas?”

31Ag nagsabat sinra, “Magtu-o ka sa ato Ginoong Hesus ag ikaw ag kag imo panimayay ay maluluwas.”

32Pagkatapos, ingwali ninra kag mga bisaya it Gino-o sa ida ag sa tanan nak rahagto sa ida bayay.

33It tong gab-i rang kato, pagka-yanggas ninra sa mga ugar nina Pablo, nagpabawtismo katong manugbantay kaibahan kag tanang myembro it ida pamilya.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Ag sina Pablo ay ging-ikag nida sa ida bayay ag ingtahawan it pagkaon. Katong manugbantay ag ida tanang panimayay ay nagkinasadya dahil sinra ay nagtu-o sa Dios.

35Pagkaaga, gingsugo it katong mga pinunong Manughusgar kag mga pulis nak paliwasoney sina Pablo.

36Ag ging-uma kali it katong manugbantay it prisuhan kana Pablo, “Ingsugo it mga pinunong Manughusgar nak kamo ay paliwasoney. Kada ngasing liwasey kamo ag kabay pang maado kag inro pagpanaw.”

37Pero nagsabat si Pablo sa inra, “Ingpabakoy kami ninra sa atubangan it maramong tawo samantalang waya ra napapamatuuri kung kami ay inggwa it sala o waya. Basta yang ninra kami gingpapriso. Kami ay mga sinakupan ra it Roma. Ag ngasing ay inra yang kami apaliwason it pay patago nak waya namamalayi it mga tawo? Indi puyde kali! Sinra't papali-a ag imaw it magpaliwas sa amo.”

38Nagbalik katong mga pulis sa mga pinunong Manughusgar ag ging-uma kag siling ni Pablo, ag sinra ay nahadlok tong inra nasaduran nak sina Pablo yaki ay mga sinakupan ra it Roma.

39Kada nagpagto sinra kana Pablo ag naghagar it pasensya, bag-o sinra ingpaliwas ag ingpangabay nak maghalin yangey sa Pilipos.

40Ngani, nagliwas sina Pablo sa prisuhan ag nagdiretso sa bayay ni Lydia. Gingtipon nina Pablo kag mga hali sa Gino-o ag ingtugraan anay sinra nak magpaninrugan sa inra pagtu-o, bag-o naghalin sinra.

Binuhatan 17

1Ngasing, nalampasaney nina Pablo ag Silas kag mga syudad it Ampipolis ag Apolonya ag nakaabotey sinra sa syudad it Tesalonica kung hariin inggwa't usang sinagoga kag mga lahi it Hudyo.

2Ag tuyar sa batasaney ni Pablo, sida ay nagsuyor ruto sa sinagoga ag sa suyor it tatlong dominggo, kada Adlaw it Inugpahuway sida ay nagpakigdiskusyon sa inra tungor sa Sagradong Kasuyatan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Ida gingpahadag ag ingpamatuuran nak kinahangyan nak kag ingpromisang Kristo ay magrayan it maramong hirap ag mabanhaw. Siling pa nida, “Kaling Hesus nak ako gingbabantala sa inro ay imaw kag ingpromisang Kristo.”

4Ag kag iba sa mga lahi it Hudyo ruto ay nagpapati ag nag-iba kana Pablo ag Silas. Imaw ra kag maramong mga Griyego nak matutomey tan-a sa relihiyon it mga lahi it Hudyo ag pati kag maramong mga dungganong kabade sa inra.

5Pero kag ibang mga lahi it Hudyo ay nahili kana Pablo, kada gingpangtawag ninra kag pilang mga hurong sa mga habig-habig ag ingparagipon ninra kag mga tawo ag inra inggulo kag syudad. Gingyusob ninra kag ingdadayunan nak bayay nina Pablo, nak imaw kag bayay it usang kalahing Hudyo nak kag ngayan ay si Jason. Ginghahanap ninra sina Pablo agor iatubang tan-a sa mga tawo.

6Tong waya ninra nakita sina Pablo ay inra ingdurdor si Jason ag kag pilang mga hali sa Gino-o papagto sa atubangan it mga pinuno it syudad. Ag tuyar kali kag inra ging-inukaw, “Haley sa ato syudad katong mga tawo nak bantog sa pagpanggulo aber hariin sinra makaabot.

7Ag kali sinra ay ingbaton ni Jason sa inra bayay. Ag sinrang tanan ay nagkukuntra sa mga laye it Cesar, dahil siling ninra ay inggwa pa't usang hari nak kag ngayan ay Hesus.”

8Ag kag mga tawo ruto ag kag mga pinuno it syudad ay nagkabayaka pagkarungog ninra it kali.

9Ugaling tong nakapiyansay sina Jason ag ida mga kaibahan, sinra ay inray ingbuhian.

10Pagkagab-i ay gingpapagto nak raan sina Pablo ag Silas it mga hali sa Gino-o ruto sa syudad it Bereya. Pag-abot ninra ruto, sinra ay nagsuyor sa sinagoga it inra mga kasimanwang Hudyo.

11Kag mga lahi it Hudyo rili ay mas maado kag kabubut-on kisa sa mga taga-Tesalonica dahil mas marali sinra gikabisayahon, kumo ngani sinra ay

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nawiwili sa pagpanimati sa mga gingwawali ni Pablo. Ag inra ra ging-uusisa adlaw-adlaw sa Sagradong Kasuyatan kung tamang gador kag ida ingsisiling.

12Ngani, maramo nak mga lahi it Hudyo kag nagtu-o. Imaw ra kag maramong mga dungganon nak Griyegong kabade, ag mga Griyegong kayake ra.

13Pero tong nasaduran it ibang mga Hudyo sa Tesalonica nak gingwawali ra ni Pablo sa Bereya kag mga bisaya it Dios, nagpaagto ra sinra ag ingpangsugsog kag mga tawo nak guluhon sina Pablo.

14Sa nak raan rali-raling ingpahalin si Pablo it mga hali sa Gino-o ag inghator papagto sa habig it ragat, pero nagpabilin sina Silas ag Timoteo sa Bereya.

15Ginghator ninra si Pablo hastang sa syudad it Atenas, ag sinra ay ingtugon ni Pablo nak payanaton nak raan sina Silas ag Timoteo sa ida, bag-o nagbalikey sinra sa Bereya.

16Ngasing, habang si Pablo ay naghuhuyat kana Silas ruto sa syudad it Atenas, namasran nida nak kaling syudad ay puno it mga dios-diosan ag pay sida ay sinaputan.

17Kada ida gingdibate ruto sa sinagoga kag mga lahi it Hudyo ag kag mga Griyego nak nagsaydo sa relihiyon it mga lahi it Hudyo ag imaw ra kag aber sin-ong ida masapoy sa plasa adlaw-adlaw.

18Inggwa ra ruto sida it nakadiskusyunan nak mga Manunudlo it mga Prinsipyo sa Pagpangabuhi halin sa ruhang grupo, kag usa ay gingtatawag nak Epicureyo ag kag usa ay Estoico. Siling it iba sa inra, “Ni-o ara kag nabibisaya it kaling tabilan?” Siling ray it iba, “Pay kag ida gingwawali ay tungor sa mga dios it mga taga-ibang lugar.” Imaw kali kag inra gingsiling dahil kag ingwawali ni Pablo ay tungor kang Hesus ag sa pagkabanhaw it mga minatay.

19Ging-ikag ninra sida nak mag-atubang sa inra mga Manunudlo sa Korte it Areopago kung hariin ay ruto gipapanimati-i kag mga bag-ong tudlo. Pag-abot ruto, nagsiling sinra, “Puyde baga nak iuma nimo sa amo kung ni-o kaling bag-ong tudlo nak imo gingbabantala?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Natitingaya kami sa amo narurunggan nak imo ingsisiling, kada gusto namo nak maayaman kung ni-o kag gustong bisayahon it kali.”

[21]Kaling mga taga-Atenas ag mga taga-ibang lugar nak ruto giiinistar ay waya't ibang ging-aakasan it oras, kundi kag pagdiniskusyon ag kag pagpanimati sa mga bag-ong isipon.

[22]Ngani, si Pablo nak nagtitinrog sa tunga it Korte it Areopago ay nagsiling: “Mga ingtatahor nako nak mga taga-Atenas, namasran nako kag inro pagka-relihiyuso sa tanang bagay.

[23]Dahil sa ako paglibot dili sa inro syudad namasran nako kag mga bagay nak inro ingdadayaw, ag nakita ra nako kag usang altar nak inggwa it nakasuyat nak tuyar kali, ‘Para sa dios nak waya nakikilaya.’ Kaling inro gingdadayaw aber waya ninro nakikilaya, ay Imaw kag ako ingbabantala sa inro.

[24]“Kag Dios nak naghuman it kalibutan ag tanang raha, kumo Sida kag Gino-o it langit ag duta, ay waya giiistar sa mga lugar nak dayawan nak inghuman it tawo.

[25]Nagsiserbisyo sa Ida kag mga tawo, pero kali ay buko sa pagkinahangyan it Dios, dahil Sida ay waya gikikinahangyan it aber ni-o. Dahil Sida ngani kag nagtata-o it kabuhi ag hingab ag tanang bagay nak kinahangyan it mga tawo.

[26]Ausa yang kag ginghalinan it tanang nasyon nak nagpapangabuhi sa ibabaw it kalibutan ag Dios kag naghuman it kali, ag Ida ingterminoy kag inra mga panahon dili sa kalibutan, ag kag mga giryunan it inra mga dutang istaran.

[27]“Ginghuman Nida kali agor magkainggwa sinra it hanrom nak hanapon kag Dios, ag sabaling sa inra pay pagpanghaphap, ay makita ninra Sida. Pero sa kaklaruhan yang ay buko ra Sida mayado sa ato,

[28]dahil kag inro mismo sariling mga manunula ay nagsisiling, “ ‘Asa Ida gahom kag ato kabuhi, kag ato paghiwas ag kag ato pagkatawo.’ Ag siling pa ninra, ‘Kita talaga ay Ida mga anak.’

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[29]“Kada ngani kita nak mga anak it Dios, indi nato dapat giisipon nak kag Dios ay tuyar sa buyawan, o tuyar sa pilak, o tuyar sa bato, nak gingpurma parayan sa abilidad ag kumporme sa ginghuna-huna it tawo.

[30]Katong unang panahon ay pinabad-an yang it Dios nak waya Sida gikilay-a it tawo, pero ngasing Ida'y ingsusugo kag tanang tawo aber riin nak maghinuysoy.

[31]Tuyar kag Ida sugo, dahil nagterminoy Sida it adlaw kung sauno Nida ahusgaran it matarong kag tanang tawo sa kalibutan parayan sa tawo nak Ida pinili. Ag kali ay napamatuuraney it Dios sa tanang tawo parayan sa Ida pagbanhaw riling tawo.”

[32]It tong inra marunggan kag tungor sa pagkabanhaw it minatay ginggur-an yang si Pablo it iba, pero kag iba ay nagsiling, “Gusto namong magrunggan ray sa imo kag tungor rili.”

[33]Kada pagkatapos it kina ay naghaliney si Pablo ruto sa inra atubangan.

[34]Pero inggwa't pilang kayake nak nagsunor sa ida ag nagtu-o sa Dios. Kaumir rili si Dionisio nak usa sa mga nagtutudlo sa Areopago. Imaw ra kag usang kabade nak kag ngayan ay si Damaris, ag kag iba pa ninrang kaibhanan.

Binuhatan 18

[1]Pagkatapos it mga natabo nak kali, naghalin si Pablo sa Atenas ag nagpagto sa syudad it Corinto.

[2]Inggwa ruto it usang kayake nak kalahing Hudyo nak kag ngayan ay si Aquila. Sida ay talagang taga-ruto sa lugar it Ponto. Pero sida ag kag ida asawa nak si Priscila ay bag-ong abot yang halin sa Roma nak asa Italya ra, dahil ingpalayas it Cesar nak si Claudio kag tanang lahi it Hudyo sa syudad. Nakilaya sinra ni Pablo ag nagpagto sida sa inra bayay,

[3]ag dahil pareho sinra ni Aquila nak mga manughuman it tolda, ruto yangey sida gidayon sa inra ag nagpisan sa inra trabaho.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Kada Adlaw it Inugpahuway, nagsusuyor sida sa sinagoga ag nagpapakigdiskusyon ruto, dahil gusto nidang maraya kang Kristo kag mga lahi it Hudyo ag mga Griyego nak rahagto.

5Pag-abot nina Silas ag Timoteo halin sa Macedonya ay ingtaoy ni Pablo kag ida tanang oras sa pagwali ag sa pagpamatuor sa mga lahi it Hudyo nak si Hesus kag ingpromisang Kristo.

6Tong sida ay ingkuntra ag ingmayain ninra, ida gingpaypagan kag ida baro bilang paandam sa inra bag-o nagsiling sida, “Pag kamo ay aparusahan it Dios, bahala kamo! Bukoey kamo nako salabton. Tuna ngasing mapagto yangey ako sa mga buko ato kalahi.”

7Pagkatapos it kali, naghalin sida ruto ag nagsaydo sa bayay it usang tawo nak kag ngayan ay si Tisyo Justu nak usang Griyego nak nagdadayaw ra sa Dios. Kag ida bayay ay asa tupar it sinagoga.

8Kag pinuno it katong sinagoga nak kag ngayan ay Crispo ay nagtu-o sa Gino-o pati kag ida tanang panimayay. Nagtu-o ra ag nagpabawtismo kag maramo pang mga taga-Corinto pagkarungog ninra kang Pablo.

9Usang gab-i, nagbisaya kag Gino-o kang Pablo parayan sa usang pangitaon. Siling nida, “Aya gikahadlok. Magpadayon ka ag aya gitungon sa imo pagwali,

10dahil kaibahan Ako nimo. Waya't mauno sa imo. Maramo kag Ako magiging katawuhan dili sa syudad.”

11Kada nagtiner sida ruto sa Corinto it usang tuig ag tunga sa pagtudlo it mga bisaya it Dios sa inra.

12Ugaling it tong kag naging gobernador sa probinsya it Acaya ay si Galion, nagkausa kag ibang mga lahi it Hudyo ruto sa Corinto nak labanan si Pablo. Ag sida ay inra gingrakop ag ingraya sa Korte.

13Siling ninra, “Ingkakaer it kali kag mga tawo nak magdayaw sa Dios sa parayan nak kuntra sa ato laye.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Mabisaya tan-a si Pablo tong magsiling si Gobernador Galion nak, “Kamong
ako mga kalahing Hudyo, kung kali ay tungor sa usang pagsuway sa laye o
usang mabug-at nak kasal-anan, inggwa it rason nak ako kamo runggan.

15Pero dahil kaling inro ging-aakusar ay tungor yang sa pagsinuay-suayan
tungor sa mga bisaya, sa mga ngayan ag sa inro sariling kasuguan, kamoy it
bahala rili! Indi nak gador ako maghusgar sa tuyar nak mga bagay.”

16Ag ida sinra ingpangtabog paliwas sa Korte.

17Pagkakita dili it mga Griyego nak nagmumuyat raha, gingrakop nak raan
ninra kag usang pinuno it Sinagoga nak kag ngayan ay si Sostenes ag
ingsuntok sa atubangan it Korte. Pero waya gihapon kali gialibhata ni
Gobernador Galion.

18Pagkatabo it kali ay nagrugay pa sina Pablo ruto sa Corinto. Pagakatapos,
nagpamuhon sinra sa mga hali sa Gino-o, ag kaibahan sinra nina Priscila ag
Aquila ay nagginaney papauli sa Sirya halin sa Cencreya, kung riin ay ruto
kag pantalan it Corinto pa-Asya. Praber sinra naglarga ay nagpatupi anay si
Pablo dahil sa usang panata nida nak ngasing ay natuparey.

19Pag-abot ninra sa syudad it Epeso, gingbilin ruto ni Pablo sina Priscila ag
Aquila. Ruto sa sinagoga ay nagdiretso si Pablo, ag ida ingpaathag sa mga
lahi it Hudyo ruto kag tungor kang Hesus.

20Ginghahagar pa tan-a ninra nak sida ay magrugay-rugay pa ruto, ugaling
waya sida gipahawir sa inra.

21Pero sa pagpamuhon nida sa inra ay nagsiling sida, “Kung abut-on it Dios,
mabalik ako rili sa inro.” Ag naglargay sida halin sa Epeso.

22Pagkasalta ni Pablo sa Cesareya, nagtukar anay sida sa Herusalem ag
nagpangamusta sa mga nagtutu-o kang Kristo nak nagtipon ruto, bag-o nag-
us-os ray papagto sa syudad it Antiokya sa Sirya.

23Nagtiner sida ruto sa suyor it maisot nak panahon, bag-o sida naghalin ag
nagpanglibot sa mga manugsunor ni Hesus sa mga lugar it Galasya ag
Prigiya. Ag ida ingpakusog kag pagtu-o it mga nagtutu-o ruto.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[24]Habang nagbibiyahe pa si Pablo pagkahalin sa Epeso, inggwa it usang kalahing Hudyo nak taga-Alejandria sa Ehipto nak nag-abot sa syudad it Epeso. Kag ida ngayan ay si Apolos. Kaling tawo ay kabale-bale magbisaya ag maayo sa Sagradong Kasuyatan.

[25]Natudluan sida it tungor sa Rayan it Kaluwasan sa Gino-o, ag dahil ngani nak matutom kag ida pagtu-o ay nagwawali ag nagtutudlo sida it tama tungor kang Hesus, aber kag bawtismo yang nak ida naaayaman ay kag bawtismo ni Juan nak Manugbawtismo.

[26]Masupog sida magpangwalihan sa sinagoga, ag tong narunggan sida nina Priscila ag Aquila ay ging-ikag ninra sida sa inra bayay ag ruto ay ingpahadag ninra sa ida kag iba pang mga bagay tungor sa Rayan it Kaluwasan sa Dios nak waya pa nida naaayami.

[27]Ag tong hanrumon ni Apolos nak magtabok papagto sa probinsya it Acaya ay gingpakusog kag ida buot it mga hali sa Gino-o ag ingsuyatan ninra kag mga manugsunor ni Hesus ruto nak batunon sida. Pag-abot nida ruto, karako kag ida nabulig sa mga tawo nak sa kaaduhan it Dios ay datey nak nagtu-o.

[28]Nagbulig sida sa inra parayan sa maayo nidang mga sabat sa pagpakigdiskusyon sa mga kalahing Hudyo sa atubangan it mga tawo, ag sa pagpakita nida halin sa Sagradong Kasuyatan nak si Hesus kag ingpromisang Kristo.

Binuhatan 19

[1]Habang si Apolos ay rahagto sa syudad it Corinto sa Acaya, si Pablo ray ay nagbaktas parayan sa kabagunturan hastang nakaabot sida sa syudad it Epeso. Ruto, nakita nida nak inggway it pilang manugsunor si Hesus ruto.

[2]Nagpangutana sida sa inra, “Nabatoney baga ninro kag Ispirito Santo tong kamo ay nagtu-o?” Nagsabat sinra, “Waya! Waya pa ngani namo narurunggi nak inggwa't Ispirito Santo.”

[3]Nagpangutana ray sida, “Sa ni-o kamo nabawtismuhan?” Sabat ninra, “Sa bawtismo ni Juan nak Manugbawtismo.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Siling pa ni Pablo, “Nagbabawtismo si Juan pag kag mga tawo ay naghinuysoy sa inra mga sala, ag gingsugo nida sinra nak magtu-o ruto sa usa nak maabot sunor sa ida, ag kato ay si Hesus.”

5Pagkarungog ninra it kali, nagpabawtismo sinra sa pangayan it Ginoong Hesus.

6Ag pagkapatong ni Pablo it ida damot sa inra, napasa-inra kag Ispirito Santo, ag sinra ay nagbisaya it mga bisaya nak waya ninra dating natun-e ag imaw ra it mga mensahe halin sa Dios.

7Mga dose tanan sinra ruto.

8Pagkatapos, nagsuyor sida sa sinagoga ruto, ag sa suyor it tatlong buyan sida ay masupog nak nagwali. Ag nagpakigdiskusyon sida ruto ag ida ra ing-ingganyo sinra nak magpasakop sa paghari it Dios.

9Pero tong kag iba ay nagmatugas ag inding gador magtu-o, ag nagbisaya pa it mayain sa atubangan it mga myembro it sinagoga laban sa Rayan it Kaluwasan nak gingwawali ni Pablo, sida ay nagbuyag sa inra ag ingnunot kag mga naging manugsunor ni Hesus. Ag ruto sa Eskwelahan ni Tirano, sida ay nagpadayon it pagtudlo adlaw-adlaw.

10Kali ay nagpadayon sa suyor it ruhang tuig, kada narunggan it tanang nag-iistar sa probinsya it Asya kag mga bisaya it Gino-o, maging sinra ay kalahing Hudyo o Griyego man.

11Ag naghuman kag Dios it mga pambihirang milagro parayan kang Pablo.

12Kada aber mga purong-purong o dilantar yang nak inasaplir sa ida, pag inapahir sa mga di sakit ay nakakaado ag nalayas kag mayaot sa mga nasasaniban.

13Ngani, inggwa't pilang mga lahi it Hudyo nak nagpapatuyar kang Pablo nak nagpapanglibutan sa pagpalayas it mayaot parayan sa pagsambit it pangayan it Ginoong Hesus. Tuyar kali kag inra ingsisiling, “Ingsusugo nako kamo nak maglayas sa pangayan ni Hesus nak gingwawali ni Pablo.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Kaumir sa mga naghihimo it kali ay kag pitong anak nak kayake it usang
Punong Saserdote nak kalahing Hudyo nak kag ngayan ay si Eskeva.

15Pero usang adlaw nak inra kali ingpurbahan nak himuon, gingsabat sinra it
mayaot, “Kilaya nako si Hesus, ag kilaya ra nako si Pablo, pero asi? Sin-o
kamo hay?”

16Ag rinuksuyan sinra it katong kayaking nasasaniban it mayaot ag sinrang
tanan ay nagkabuntoy ag nagkapirdi. Kada nagpangrinayagan sinra paliwas it
bayay nak nakauba, dahil napanggisi-gisi kag inra mga baro ag sinra ay
napang-ugaran.

17Nabantog kali sa tanang nag-iistar ruto sa Epeso, maging sa mga lahi it
Hudyo ag Griyego man, ag sinrang tanan ay nagkahadlok. Dahil rili lalong
nabantog kag pangayan it Ginoong Hesus.

18Pagkatabo ra it kali, maramong mga tawo nak ngasing ay nagtutuoy sa
Gino-o kag nagpayungot kang Pablo, ag nag-uma nak sinra ra ay
nagpapamuyong sa parayan it mga pagbuhat tuyar sa mga albularyo.

19Maramo sa inra kag mga naggagamit it mga libro sa inra pagbuhat, ag
kaling mga libro ay inra ingpangraya sa usang lugar. Tong natiponey kali ay
inra pinangsunog sa atubangan it tanan. Sa inra pagkarkulo kag balor it kali
ay nag-abot sa mga singkwenta mil nak bilog nak pilak.

20Ngani, kag mga bisaya it Gino-o ay nabantog ag lalong nagramo kag mga
nagtutu-o.

21Ngasing, pagkatabo it mga bagay nak kali, dahil sa pagtuytoy it Ispirito
Santo, nagdisider si Pablo nak mapa-Herusalem, pero marayan anay sida sa
mga probinsya it Macedonya ag Acaya. Siling pa nida, “Pagkapagto nako
ruto, kinahangyan nak mapagtuan ra nako kag Roma.”

22Ingpauna anay nida sa Macedonya kag ruha nidang manugbulig sa
pagpangwalihan nak sina Timoteo ag Erasto, samantalang sida ay nagrugay-
rugay pa sa probinsya it Asya.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

23It kag mga adlaw nak kato, nagkainggwa't rakong kaguluhan sa syudad it Epeso dahil sa pagtudlo tungor sa Rayan it Kaluwasan nak ingtutudlo ni Pablo.

24Kali ay dahil sa usang tawo ruto nak kag ngayan ay si Demetrio. Sida ay usang platero nak naghuhuman it mga tutemplong pilak nak inggwa sa suyor it maisot nak ribulto it inra diosa nak si Diana. Sa paghuman it kali ay nagkikita it rako kag mga platero ruto.

25Ida gingtipon kag ida mga kaparehong platero, ag imaw ra kag iba pang mga manughuman it mga ribulto ag nagsiling: “Mga kaibahan nako, ayamey ninro nak kaling ato trabaho ay imaw it nagtata-o sa ato it maadong pagpangabuhi.

26Nakikita ag narurunggan ninro kung ni-o kag ginghihimo it kaling si Pablo. Ida gingsisiling nak kag mga dios nak himo it tawo ay buko klarong dios ag maramo sidang nararayang mapati, buko yang dili sa Epeso, kundi sa bug-os nak probinsya it Asya.

27Mayain kag ibunga it kali, buko yang sa ato mga trabaho, kundi imaw ra sa Templo it ato diosang si Diana. Mawawar-aney it pagdayaw rili kag mga tawo, ag sabali pa nganing indiey sida gidayawon bilang diosa it mga tawo. Gingdadayaw pa man sida it tanan sa probinsya it Asya ag sa bug-os nak kalibutan.”

28Pagkarungog ninra it kali, abang kahangit ninra ag sinra ay nag-inukaw it tuyar kali, “Dayawon kag Makagagahom nak si Diana nak diosa it mga taga-Epeso.”

29Kada nagkagulo sa syudad ag nagrinagipon sinra ruto sa inra marakong pabilog nak plasa nak napapalibutan it mga ingkuran. Gingdurdor ra ninra papagto kag ruhang taga-Macedonya nak nakarungan ni Pablo sa ida pagbiyahe nak kag mga ngayan ay sa Gayo ag Aristarco.

30Gusto tan-a ni Pablo nak magsuyor ag magbisaya sa mga tawo pero gingpigahan sida it mga manugsunor ni Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Inggwa ra ruto it pilang pinuno it probinsya it Asya nak ida mga amigo, ag kali sinra ay nagsugo it usang masiling kang Pablo it inra pangabay nak inding gador sida dapat magruga-ruga nak magsuyor ruto sa plasa.

32Ruto sa suyor it plasa ay indi magkarungganan dahil sari-sari kag mga ging-iinukaw it mga tawo ag sinra ay nagkikinagulo, dahil ngani waya naaayami it karamuan kung asing sinra ay nagtinipon.

33Inggwa ruto it usang lahi it Hudyo nak kag ngayan ay si Alejandro, ag sida ay gingpapagto it mga kalahing Hudyo sa atubangan it mga tawo agor sida kag mabisaya para sa inra. Gingsinyasan anay nida kag mga tawo nak maghipos bag-o sida magbisaya.

34Ugaling tong nakilaya ninra nak sida ay usang kalahing Hudyo, lalo pa sinrang nagpakainukaw it, “Dayawon kag Pinaka-makagagahom nak si Diana it mga taga-Epeso!” sa suyor it ruhang oras.

35Nag-abot ra kag pinaka-pinuno it syudad ag tong ida'y mapahipos kag mga tawo nagsiling sida: “Mga kasimanwa nako nak mga taga-Epeso, siong tawo kag waya nakakaayam nak kag syudad it Epeso ay imaw kag manugbantay it Templo it Gamhanang Diana ag it Balaan nak Bato nak nagtikrag halin sa langit.

36Ayam natong tanan nak waya it makuntra rili, kada hipos yangey kamo ag bad-ey kamo gihuman it mga bagay nak inro asuli-sulihan sa bandang huli.

37Kaling ruhang tawo nak inro gingdurdor papali ay buko ra mga mananakaw sa Templo o mga makipasipala sa ato diosa.

38“Ngani, kung sina Demetrio ag kag ida mga kaibahan ay inggwa't reklamo laban kanin-o man, bukas kag mga Korte ag inggwa kita ruto it mga pinuno nak mahusgar. Pabad-e sinra nak mag-inakusaran ruto.

39Pagkatapos galing kung inggwa gihapon kamo it reklamo, aintyendihon nato kina sa pagtilipon it mga pinuno tuyar sa ato talagang ginghuhuman.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Sa natabo ngasing nak adlaw kita ay napipeligruhan nak masan-an it Roma
nak naghuhuman it kaguluhan, dahil waya kita it bangranan sa kaguluhan
nak kali.”

41Ag pagkabisaya nida it kali, gingpapauliey nida kag mga tawo.

Binuhatan 20

1Pagkatapos it katong kaguluhan sa syudad it Epeso, ingpatawag ni Pablo kag
mga manugsunor ni Hesus ruto. Ag pagkatapos it ida pagtugra sa inra agor
mapakusog kag inra mga kabubut-on, sida ay nagpamuhon sa inra ag
nagginaney papagto sa probinsya it Macedonya.

2Sa ida pagrayan sa mga banwa ruto ida yang sinra gingtugraan pramas
mapakusog kag mga kabubut-on it mga nagtutuo ruto, ag sida ay nagdiretsoy
hastang nakaabot sida sa probinsya it Acaya nak ingtatawag rang Gresya.

3Nagtiner sida ruto it tatlong buyan. It katong sida ay palargahoney papagto
sa Sirya, ida narunggan nak di plano kag ibang mga lahi it Hudyo ruto nak
humanan sida it mayain. Kada lalo sidang nagdisider nak magbalik ruto ag sa
Macedonya sida marayan.

4Nagnunot sa ida si Sopater nak anak ni Piro nak taga-Bereya, imaw ra sina
Aristarco ag Segundo nak mga taga-Tesalonica. Nagnunot ra si Gayo nak
taga-Derbe, ag sina Timoteo, Tiquico ag Tropimo nak mga taga-probinsya it
Asya.

5Sinra ay nag-una ag naghuyat sa amo ruto sa banwa it Troas.

6Pero kami ay hingan pa yang nakahalin sa syudad it Pilipos pagkatapos it
Pista it Tinapay nak Waya't Pangpaalsa. Ag pagkalipas it limang adlaw
nakaabot kami sa inra sa Troas ag ruto ay nagtiner kami it pitong adlaw.

7It tong adlaw nak Dominggo, nak imaw kag unang adlaw it amo dominggo,
kung hariin ay nagtipon kami agor rumrumon si Kristo parayan sa pagkaon it
binika-bikáng tinapay, si Pablo ay nagwali sa inra dahil planoy nida nak
maglarga pagkaaga. Ag kag ida pagwali ay nagpakahaba hastang naabutaney
it tungang gab-i.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Rutong kwarto sa ibabaw it bayay nak amo gingtitipunan ay maramong iwag.

9Ag inggwa ruto it usang binata nak kag ngayan ay si Eutico. Sida ay nag-iingkor sa sintas it gaha, ag dahil ngani sa kahabaon it pagwali ni Pablo sida ay tinungka ag nakatuyugan. Kada nahuyog sida halin rutong pangtatlong palapag ag sida ay minatay tong inra pilhigon.

10Pero pagpilhig ni Pablo ay nagyuhor anay sida ag ida kali gingkupkupan, bag-o nagsiling sa mga nagrinagipon, “Aya kamo gikahadlok, buhiey sida ngasing.”

11Pagkasaka liwat ni Pablo, ag pagkakaon ninra it binika-bikáng tinapay ag iba pang pagkaon, nagpakig-istoryahan sida sa inra hastang inabot sinra it panghudag-hudag. Ag imaw katong sida ay nagginaney.

12Habang inghuhuman kali ni Pablo, katong binata ay inra ingpapauling buhi ag napakasadyahan sinra.

13Nag-una kami it sakay sa batil halin sa Troas papagto sa banwa it Asos, kumo kag siling ni Pablo ay mabaktas yang sida papagto ruto kung hariin ruto yangey sida masakay.

14Pagtabo namo ruto sa Asos, nagsakay ngani sida sa batil nak amo ra ingsasakyan ag nagpadayon kami it pagbiyahe papagto sa Mitilene.

15Halin sa Mitilene, nagpadayon kami, ag pagkaaga, kami ay asa tungorey it Isla it Kiyos. Tong pangruhang adlaw, nagrunggo kami sa Isla it Samos. Ag masunor nak adlaw, nagbiyahe ray kami hastang nakaabot kami sa Mileto.

16Nagdisider si Pablo nak lampasan kag syudad it Epeso pramas indiey sida maabansa sa probinsya it Asya. Dahil nagrarali sida, kumo gusto nidang makaabot sa Herusalem sa Adlaw it Pentecostes.

17Pero myentras si Pablo ay ruto pa sa Mileto, gingpasapoy nida kag mga pinuno it mga nagtutu-o ruto sa Epeso.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Pag-abot ninra ruto sa Mileto, nagsiling sida sa inra: “Kamo mismo it
nakakaayam kung pauno ako nagpangabuhi sa bug-os nak panahon nak ako
ay kaibahan ninro, magtuna sa primerong pagruot it ako mga siki rili sa
probinsya it Asya.

19Perming ako ay nagsiserbisyo sa Gino-o nak inggwa it pagpaubos. Ag ayam
ra ninro kag ako pag-agom it pagyuha ag maramong hirap, dahil sa mga
plano laban sa ako it ako mga kalahing Hudyo.

20Ayam ra ninro nak waya ako natahap nak iuma sa inro kag aber ni-o mang
bagay nak para sa inro kaanduan, imaw ra sa pagpanudlo sa inro sa
atubangan man it mga tawo o sa pagpangbayay-bayay.

21Kali kag ako inghimo bilang pamatuor sa mga lahi it Hudyo ag sa mga
Griyego man nak dapat sinrang maghinuysoy sa atubangan it Dios ag magtu-
o sa ato Ginoong Hesu-Kristo.

22“Ag ngasing ngani dahil sa pagtuytoy it Ispirito Santo sa ako, ako ay
mapagto sa Herusalem aber waya nako naaayami kung ni-o kag matatabo sa
ako ruto.

23Kag ayam yang nako, sa bawat syudad nak ako apagtuan ay
gingpapaandaman ako it Ispirito Santo nak kag pagpriso ag mga kahirapan ay
naghuhuyat sa ako.

24Pero waya nako gipapakataw-e it balor kag ako sarili, ag waya ra nako
giinakan kag ako kabuhi. Basta matuman yang nako kag ako responsibilidad
ag kag ministeryo nak ingtugyan sa ako it Ginoong Hesus, bilang
pagpamatuor it Maadong Balita tungor sa kaaduhan it Dios.

25“Ag ngasing ngani ayam nako nak indiey ninro ako makita liwat, kamong
tanan nak ako nawalihan it tungor sa paghari it Dios.

26Kada ngasing nak adlaw, makakasiling ako sa inro nak waya ako't salabton
kung inggwa man sa inro it indi maluwas,

27dahil waya ako natahap nak ibantala sa inro kag tanan tungor sa kabubut-
on it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

28Rahani kag inro mga sarili ag tatapa kag inro mga sinakupang mga hali sa Gino-o kung hariin kamo ay ingbutang it Ispirito Santo, bilang inra mga tagapag-alaga. Kali ay agor inro maalagaan kag mga nagtutu-o nak Ida gingtubos parayan sa rugo it Ida Anak.

29“Ayam nako nak sa ako pagtaliwan, asudlon kamo it mga buko matu-or nak manunudlo nak pay mga maisog nak mga ilahas nak iro, ag kamo nak pay mga karnero ay asibaon it mga waya't kaluoy, parayan sa inra pagpangluko sa inro.

30Ag halin mismo sa inro mga kaibahan, ay maliwas ra kag mga tawong matudlo it mga malaw-ay nak mga binakak pramas maraya ninra ag mapasunor kag ibang mga manugsunor ni Hesus.

31Kada ngani maging listo kamo, ag rumrumon ninro nak sa suyor it tatlong tuig, adlaw ag gab-ing waya puat kag ako paglaygay sa inrong tanan nak di kaibahan pang pagtibaw.

32“Ag ngasing gingtutugyan nako kamo sa Dios ag sa mensahe it Ida kaaduhan, nak imaw it makakapatibay sa inro pagtu-o ag mata-o sa inro it panublion kaibahan it tanang tawo nak Ida inggahin para sa Ida.

33Waya ako gihingabot it ni-o mang pilak o buyawan o mamahayong baro it aber si-o man.

34Kamo mismo it nakakaayam nak kag ako mga kinahangyan ay halin sa ako sariling inugran ag pati kag kinahangyan it ako mga kaibahan.

35Kag ako tanang ginghimo ay nagpakita sa inro nak sa tuyar nak paghinugor ay dapat natong buligan kag mga dapat buligan. Ato rumrumon kag siling it Ginoong Hesus nak, ‘Mas maado kag nagtata-o kisa sa nagbabaton yang.’ “

36Pagkabisaya nida it kali, nagyuhor sina Pablo, ag sinrang tanan ay nagpangamuyo,

37bag-o nagtinibaw. Ag inra gingkupkupan ag ingharuan si Pablo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

38Nasusubo sinra, laloey sa ida ingsiling nak sida ay indiey ninra makita liwat. Ag inghatorey ninra si Pablo sa batil.

Binuhatan 21

1Pagbinuyagan namo it mga taga-Epeso, nagsakay ray kami sa batil nak halin sa Mileto. Tong unang adlaw it amo pagbiyahe nagpayadag kami it larguhan pa Isla it Cos, sumunor nak adlaw pa Isla it Rodas, ag halin ruto nagpadayon kami papagto sa banwa it Patara.

2Naabutan namo ruto kag usang batil nak patabukon papagto sa mga banwa it Penisya nak imaw kag asa habig it baybay it Sirya, kada nagsakay kami rili.

3Naantaw namo kag Isla it Cipre, ag sa amo pagrayan, kali ay asa bandang wala namo. Nagpadayon kami pa-Sirya ag nagrunggo sa banwa it Tiro dahil ruto madiskarga kag batil.

4Nagsalta kami ag pagkakita namo sa mga manugsunor ni Hesus ruto, nagdayon anay kami sa inra sa suyor it pitong adlaw. Parayan sa Ispirito it Dios ingpigahan ninra si Pablo nak magpadayon pa-Herusalem.

5Pag-abot it adlaw it amo paglarga, naghaliney kami ag nagpadayon sa amo pagbiyahe. Sinrang tanan ay naghator sa amo, maging kag inra mga asawa ag mga anak. Ag sa baybay nak asa liwas it banwa, kami ay nagyinuhor ag nagpangamuyo. Kami ay nagpamuhon sa usa'g-usa,

6ag pagkatapos ay nagsakay ray kami sa batil, ag sinra ay nagpinauliey.

7Nagpadayon kami halin sa Tiro. Rumunggo kami sa banwa it Tolemais kung hariin ay nagsalta anay kami ag nagpakigkita sa mga hali sa Gino-o, ag ruto ay nagtiner kami it usang adlaw.

8Pagkaaga, naglarga ray kami ag nakaabot kami sa syudad it Cesareya. Pagsalta namo ay ruto kami gidayon sa bayay ni Felipe nak Manugbantala it Maadong Balita. Sida ay usa sa pitong napili it kato sa mga nagtutu-o kang Kristo sa Herusalem nak magpatigayon sa pagbulig sa mga dapat buligan.

9Inggwa sida it ap-at nak rayagang anak nak puro mga propeta.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Pagkalipas it pilang adlaw it amo pagdayon ruto ay nag-abot katong propeta nak si Agabo nak halin sa probinsya it Hudeya.

11Nagpayungot sida sa amo, ag gingbaoy nida kag panghagkos ni Pablo ag ginggapos kag ida sariling mga siki ag damot bag-o nagsiling, “Imaw kali kag siling it Ispirito Santo, ‘Kag tag-iya it kaling panghagkos ay agapuson it tuyar kali it mga pinuno it mga Hudyo sa Herusalem, ag sida ay ita-o sa damot it mga buko Hudyo.’ “

12Pagkarungog namo it kali, kami ag kag mga kaibahan namo ruto ay nagpakitluoy kang Pablo nak indi yangey sida magpagto sa Herusalem.

13Pero nagsabat si Pablo, “Asing nagtitinibaw kamo? Apangyudahan kag ako buot it kinang inro ginghihimo. Hanraey ra ako, buko yang nak magpapriso kundi aber mamatay sa Herusalem alang-alang sa pangayan it ato Ginoong Hesus.”

14It katong waya namo sida nakumbinse nak sunron kag amo pagpiga, ay nagtungon yangey kami ag nagsiling, “Ay hala! Kung ni-o ugang kag kabubut-on it Gino-o ay imaw it matutuman.”

15Pagkatabo it kali, kami ay naggayak nak matukar pa-Herusalem.

16Pilang mga manugsunor ni Hesus nak taga-Cesareya kag numunot sa amo pa-Herusalem ag naghator sa amo ruto sa bayay it usang tawo nak manugsunorey tong una pa, nak kag ngayan ay si Nason. Sida ay taga-Cipre ag ruto kami sa ida madayon.

17Pag-abot namo sa Herusalem, masadya kag pagbaton sa amo it mga hali sa Gino-o.

18Pagkaaga, si Pablo, kanunot ra kami ay nagpagto sa pinuno it mga nagtutu-o nak si Santiago, ag rahagto kag tanang pinuno it mga grupo it mga nagtutu-o.

19Pagkatapos it ida mga pangamusta sa inra, ging-uma ni Pablo it usa-usa kag tanang inghimo it Dios sa mga buko Hudyo parayan sa ida ministeryo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Pagkarungog ninra rili, inra gingdayaw kag Dios. Pagkatapos, nagsiling sinra sa ida: “Ayam nimo haling Pablo, libo-libong lahi it Hudyo kag nagpangtu-o, ag sinrang tanan ay matutom sa pagsunor it Kasuguan ni Moises.

[21]Ag inggwa it nag-uma sa inra nak ingtutudlo kuno nimo sa tanang lahi it Hudyo nak ruto giiinistar sa mga lugar it mga buko Hudyo, nak magtalikor sinra sa Kasuguan ni Moises. Kag imo kuno tudlo sa inra ay indi gitulion kag inra mga anak ag magpangabuhi nak waya gisusunor sa ato mga sulunranon.

[22]“Kada ngasing ni-o aboy kag dapat nato nak himuon? Siguradong inra maaayaman nak nag-abotey ikaw.

[23]Maado pa ay sunron nimo kag amo isiling sa imo. Inggwa rili sa ato it ap-at nak kayake nak inggwa it panata.

[24]Nunot sa inra sa Templo, ag magrungan sa inra habang inghihimo ninra kag inra ritwal agor magiging limpyo kag inra sarili. Badari yangey kag inra mga dapat badaran, agor sinra ay makakapasigar it inra uyo bilang tanra nak taposey kag inra panata. Sa parayan nak kali, maaayaman it tanan nak buko matuor katong inra narunggan tungor sa imo, ag maayaman ra ninra nak nagsusunor ikaw sa ato Kasuguan.

[25]“Pero buko gustong bisayahon it kali nak kag mga buko Hudyo nak nagtutu-o ay obligadong sunron kag tanang ritwal ag kustombre sa Kasuguan ni Moises. Kag inra yang dapat tumanon ay kung ni-o kag amo napagka-usahan it katong nagsuyat kami sa inra. Kag amo ingpapatuman sa inra ay indi sinra dapat magkaon it mga pagkaon nak pinadagaan ag ingtahaw sa mga dios-diosan, indi dapat magkaon it rugo, indi dapat magkaon it karne it hadop nak ging-ihaw nak waya naparugu-e, ag indi mag-ubay sa buko inra sariling asawa.”

[26]Ngani, pagkaaga, gingnunot ni Pablo katong ap-at nak kayake ag nagrungan sa inra sa paghimo it inra ritwal agor magiging limpyo kag inra sarili sa atubangan it Dios. Pagkatapos, nagsuyor sida sa Templo agor

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ipaayam sa saserdote kung sauno kag pangpitong adlaw nak matatapos kag inra ritwal, ag kung sauno ra ninra ita-o kag inra mga halar.

27It katong matataposey kag pitong adlaw it inra paghimo it inra ritwal agor magiging limpyo kag inra mga sarili, inggwa't nakakita kang Pablo sa Templo nak ibang mga lahi it Hudyo nak nag-abot halin sa probinsya it Asya. Ag inra gingsugsog kag mga tawo ruto it laban kang Pablo ag sida ay inra gingpigong,

28habang nag-uukaw it tuyar kali, “Mga Israelinhon, tabangi kami! Imaw kali kag tawo nak nagtututudlo sa mga tawo aber riin it laban sa ato nak mga lahi it Hudyo, laban sa Kasuguan ni Moises ag laban sa Templong kali. Ag ingraya pa nida kag mga Griyego sa suyor it ato Templo ag ida gingdupitan kaling sagradong lugar.”

29Gingsiling ninra kali dahil bag-o inghimo nina Pablo kaling ritwal, ay nakita ninra nak kaibahan ni Pablo sa syudad si Tropimo nak usang buko Hudyo nak taga-Epeso, ag kabi ninra ay ingnunot ra sida ni Pablo sa suyor it Templo.

30Nagkinagulo kag mga tawo sa bug-os nak syudad ag nagrinagipon sinra ruto. Inra gingrakop si Pablo ag ingdurdor paliwas sa Templo, ag sa nak raan ay ingsarhan kag mga pwertahan.

31Habang gingbabalbal ninra si Pablo agor matyon, nakaabot sa Mayor it mga sundalong taga-Roma kag balita nak nagkikinagulo sa bug-os nak syudad it Herusalem.

32Sa nak raan ingnunot nida kag pilang Kapitan ag mga sundalo, ag nagrayagan sinra paus-os ruto sa nagraragipon nak mga tawo. Pagkakita ninra sa Mayor ag sa mga sundalo ingtungnan ninra kag pagbalbal kang Pablo.

33Nagsuor kag Mayor ag ingrakop si Pablo, ag nagsugo nak gapuson kali it ruhang kadina. Pagkatapos ay nagpangutana sida kung si-o kaling tawo ag kung ni-o kag ida nahuman.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Sari-sari kag ging-inukaw nak sabat it mga tawo. Ag dahil sa abang gulo
indi maayaman it katong Mayor kung ni-o talaga kag kaklaruhan, kada
gingsugo nida nak ray-on yangey si Pablo sa inra kuta.

35Pag-abot ninra sa hagrang bato, sida ay ingbadawan yangey pasaka it mga
sundalo dahil sa nagririnusrusan kag mga tawo sa pagraguso sa ida.

36Gingsunran sida it kaling mga tawo nak nag-iinukaw it, “Matya sida!”

37Praber maisuyor it mga sundalo si Pablo ruto sa kuta nagsiling sida sa
Mayor it mga sundalo, “Sir, inggwa tan-a ako it ibisaya sa imo kung puyde?”
Ag nagsabat kali, “Maayam ka yaki magbisaya it Griyego!

38Ay di buko ikaw katong Ehiptohanon nak imaw it nagpanguna rutong waya
pa yang narurugay nak paglaban sa gobyerno it Roma, ag nagpanguna sa ap-
at nak libong kayaking mga kaibahan sa mga mamamatay nak nagtatago sa
mga mayangkag nak kabukiran?”

39Nagsabat si Pablo, “Sir, ako ay usang kalahing Hudyo nak taga-Tarso sa
Cilisya. Ag ako ay usang mamamanwa it buko basta-bastang banwa. Ako
gingpapangabay sa imo nak ako ay imo pabisayahon sa mga tawo.”

40Nagsugot kaling Mayor, kada nagtinrog si Pablo sa huling halintang it
hagran ag ida gingsinyasan nak maghipos kag mga tawo. Ag paghipos ngani
ninra, nagbisaya sida sa inra sa bisayang Hebreo.

Binuhatan 22

1Nagsiling si Pablo, “Mga Pinuno ag ako mga hali, panimati-i ninro kag ako
pagdipensa ngasing.”

2Pagkarungog ninra nak sida ay nagbibisaya sa bisayang Hebreo, ay lalo
sinrang naghinipos. Kada nagpadayon sida sa pagbisaya:

3“Ako ay usang kalahing Hudyo, nak natawo sa banwa it Tarso sa Cilisya.
Pero rili ako nagrako sa syudad nak kali. Nagrako ako sa irayom it pagtudlo
ni Maestro Gamaliel ag kag ako pagtuon ay kumporme sa estriktong parayan

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

it Kasuguan it ato mga ginikanan. Tuyar sa inrong tanan nak hali ngasing nak adlaw, ako ra ay matutom sa Dios.

4“Ag dahil kabi nako it kato, kag mga nagsusunor riling Rayan it Kaluwasan nak ingtutudlo ni Hesus ay mga naglalaban sa kabubut-on it Dios, ako sinra ingpahirapan ag ingpangmatay. Gingpagapos ag ingpapriso nako sinra, maging kayake o kabade man.

5Maging kag Pinaka-mataas nak Saserdote ag kag tanang pinuno nak myembro it Konseho ay makakapamatuor nak klaro kaling ako ingsisiling. Dahil halin sa inra kag mga permiso nak ako gingraya tong ako'y magpagto sa syudad it Damasco sa Sirya, agor rakpon ruto kag ato mga kalahi nak nagsusunor riling Rayan it Kaluwasan, ag ray-on tan-a sinra nak nakagapos pabalik dili sa Herusalem agor maparusahan.”

6Nagbisaya pa si Pablo: “Sa ako pagpagto sa Damasco tong mayungotey ako sa syudad, mga bandang alas dose, gulpi yang nak nalibon ako it hadag nak kasiga-siga halin sa langit.

7Natumba ako ag nakarungog it Boses nak nagsiling sa ako, ‘Saulo, Saulo, asing imo Ako gingpapahirapan?’

8“Ag nagsabat ako, ‘Gino-o, sin-o Ikaw?’ “Ag kag Ida sabat sa ako ay, ‘Ako si Hesus nak taga-Nazaret nak Imaw kag imo ingpapahirapan.’

9Nakita ra it katong ako mga kaibahan kag hadag, pero waya ninra naintyendihe kag gingsisiling it tong Boses nak nagbibisaya sa ako.

10“Ag siling ray nako, ‘Gino-o, ni-o kag ako ahimuon?’ Nagsiling kag Gino-o sa ako, “ ‘Bangon raha ag magpagto sa Damasco, ag ruto ay imo masasaduran kag tanang Ako ipahimo sa imo.’

11Ag dahil ako ay nabulag dahil sa subrang silaw it katong hadag, ako ay ging-agkay it ako mga kaibahan pasuyor sa Damasco.

12“Ruto ay inggwa't usang kayake nak kag ngayan ay si Ananias. Sida ay matutom sa pagsunor it ato Kasuguan ag ingtatahor it tanang kalahing Hudyo nak nag-iistar ruto.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Nagpagto sida sa ako ag nagtinrog sa ako tupar bag-o nagsiling, ‘Hali nakong Saulo, makakakita ka liwat.’ Ag katong oras nak kato mismo nakakita ako liwat, ag nakita nako sida.

14“Ag nagsiling pa si Ananias, ‘Kag Dios nak Dios it ato mga ginikanan ay imaw kag nagpili sa imo nak makaayam it Ida kabubut-on, ag makakita kang Hesus nak imaw kag Ida Ingsugo nak Matarong, ag makarungog it Ida Boses nak halin sa Ida yuba mismo.

15Dahil ikaw kag mapamatuor para sa Ida sa tanang mga tawo it tungor riling imo nakita ag narunggan.

16Ag ngasing, ni-o pa kag imo inghuhuyat? Tinrog, ayaba sa Ida pangayan ag magpabawtismo agor malimpyo kag imo mga sala.’

17“Pagbalik nako sa Herusalem ag habang ako ay nagpapangamuyo sa Templo, pay nawagit ako sa ako sarili ag tuyar sa usang pananamgo,

18nakita nako kag Gino-o. Ag nagsiling Sida sa ako, ‘Tulinay ag lumargang raan halin dili sa Herusalem, dahil indi gibatunon it mga tawo dili kag imo pagpamatuor tungor sa Ako.’

19“Ag nagsabat ako sa Ida, ‘Gino-o, suay pang! Sinra nak gador mismo kag nakakaayam nak nagpagto ako sa tanang sinagoga ag ako ingpapriso ag ingpabalbal kag mga nagtutu-o sa Imo rili.

20Ag aber it katong gingmatay ninra si Esteban nak Imo manugpamatuor, ako ay hagto ra nak nagkukumporme sa inra inghihimo, ag ako pa ngani kag nagbantay it mga baro it katong mga nagmatay sa ida.’

21“Nagsiling ray kag Gino-o sa ako, ‘Pagtoy, iparaya ka Nako sa mayadong lugar it mga buko Hudyo.’ “

22Hastang ruto yang kag nabisaya ni Pablo ag kag pagpanimati it mga tawo. Ag nagtuna ray sinra sa pag-ukaw it makusog, “Matya sida! Kag tuyar nak tawo ay indi dapat mabuhi dili sa ibabaw it duta.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Ag habang nag-uukaw pa sinra, gingpapangkumpas ninra kag iba ninrang suksok ag nagpangsabuyak sinra it raga.

24Gingsugo it Mayor it mga sundalo nak isuyor si Pablo sa kuta, ag ingsugo ra nida kag mga sundalo nak bistigaron ag latiguhon sida agor maayaman kung asing nag-iinukaw kaling mga tawo it laban sa ida.

25Pero it katong sida ay nagaposey it pisi nak human sa anit it hadop, nagsiling si Pablo sa Kapitan nak nagbabantay ruto, “Ingtutugot baga sa laye it Roma nak latiguhon kag usang sinakupan it Roma nak waya nahuhusgare?”

26Pagkarungog dili it Kapitan, nagpagto sida sa Mayor ag nagsiling, “Naaayaman baga nimo kag imo inghihimo? Kaling tawo yaki ay usang sinakupan it Roma.”

27Kada, nagpayungot nak raan kag Mayor ag nagpangutana kang Pablo, “Umaan sa ako, matuor baga nak ikaw ay sinakupan it Roma?” Ag nagsabat si Pablo, “Opo.”

28Ag nagsiling kag Mayor, “Ah! Abang rakong kwarta kag ako gingbadar agor maging usang sinakupan yang it Roma.” Ingsabat sida ni Pablo, “Imaw baga? Ako ray ra ay natawo nak sinakupaney nak gador it Roma.”

29Ngani, katong tanan ruto nak mabistigar tan-a sa ida sa parayan it paglatigo ay naghalin sa nak raan, ag katong Mayor ay nahadlok ra dahil sa pagkaayam nak si Pablo nak ida ingpagapos ay usang sinakupan yaki it Roma.

30Pero pagkaaga, dahil gustong gador nak maayaman it katong Mayor it mga sundalo kung ni-o talaga kag rason nak asing ging-aakusar si Pablo it mga pinuno it mga Hudyo, ida inghubar kag gapos it kali ag ingpatawag kag mga Punong Saserdote ag kag iba pang mga Konsehal nak magtipon, bag-o gingpaus-os si Pablo ruto sa inra tilipunan ag ingpaatubang sa inra.

Binuhatan 23

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Habang gingmumuyatan it diretso ni Pablo kag mga Konsehal nagbisaya sida, “Mga ingtatahor nako nak mga hali, hasta sa mga adlaw nak kali ay nagpapangabuhi akong limpyo kag ako kunsensya sa atubangan it Dios.”

2Pagkasiling nida it kali, gingsugo it Pinaka-mataas nak Saserdote nak si Ananias kag mga nakatinrog mayungot kang Pablo nak sagpuon kag ida yuba.

3Napasiling si Pablo sa ida, “Ikaw nak pakitang tawo yang kag paghusgar! Ikaw ay asagpuon ra it Dios! Nag-iingkor yang ikaw raha agor husgaran ako kumporme sa ato Kasuguan, pero ikaw mismo ay nagsusuway ra parayan sa imo pagsugo nak ako ay sagpuon.”

4Napasiling katong mga nagtitinrog sa mayungot nida, “Asing imo ing-iinsulto kag Pinaka-mataas nak Saserdote it Dios?”

5Nagsabat si Pablo, “Mga hali nako, pasensya. Waya nako naayami nak sida yaki kag Pinaka-mataas nak Saserdote. Kung naayaman nak raan tan-a nako ay dey wayaey ako gibisaya it tuyar, dahil nasusuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, ‘Bawal magbisaya it laban sa mga pinuno it inro banwa!’ “

6Pero namasran ra ni Pablo nak kag ibang mga Konsehal ruto ay myembro it sekta it mga Saduseo ag kag iba ay mga Pariseo, kada nagbisaya sida it makusog, “Mga hali nako, ako ay usang Pariseo, nak anak ra it ako mga ginikanan nak Pariseo. Ag dahil sa ako pagpati nak mababanhaw kag mga minatay, ako ngasing ay inghuhusgaran.”

7Pagkabisaya nida it kali, nagsinuay-suayan kag mga Pariseo ag mga Saduseo. Ngani, naparti kag mga myembro it Konseho,

8kumo kag pagpati it mga Saduseo ay indi mabanhaw kag mga minatay, waya't mga anghel, ag waya't mga mayaot o kalag. Ag kag mga Pariseo ray ra ay nagpapati riling tanan.

9Ngani, nag-inukaw sinra ag inggwa't nagtininrog nak mga Manunudlo it Kasuguan nak kaumir sa sekta it mga Pariseo nak nagsiling, “Waya kami it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nakita nak sala riling tawo. Man-o kung inggwa't mayaot o anghel nak nagbisaya sa ida? Sabaling klaro nak gador!”

10Ag tong mainitey kag inra pagsinuay-suayan, nahadlok kag Mayor nak sabaling mayanggi kag mga baraso ni Pablo sa inra kayayabni. Kada ida gingsugo kag mga sundalo nak magpilhig ag bay-on ruto it pilit si Pablo ag ray-on sa inra kuta.

11Pagkagab-i, nagpakita kag Gino-o kang Pablo nak nakatinrog sa ida tupar ag nagsiling, “Paisuga kag imo buot! Dahil diling imo pagpamatuor tungor sa Ako rili sa Herusalem, ay imaw ra kag imo ahimuon sa Roma.”

12Pagkaaga, nagplano kag ibang mga Hudyo nak matyon si Pablo ag nagsumpa sinra nak indi sinra magkaon o mag-inom hastang waya ninra namamatay sida.

13Subrang kwarenta sinrang nagplano it kali.

14Ag nagpagto sinra sa mga Punong Saserdote ag sa mga pinuno it mga Hudyo ag nagsiling, “Nagkausa kami ag nagsumpa it hugot nak indi kami magtagam it aber ni-o mang pagkaon hastang waya pa namo namamatay si Pablo.

15Kada ngani kamo ag kag iba pang mga myembro it Konseho ay magpaabiso sa Mayor nak ray-on sida paus-os dili sa inro, nak pay inro ray ausisaon liwat it maado kag ida kaso. Hanraey kami nak matyon sida bag-o pa makaabot dili.”

16Ugaling narunggan kali it kayaking anak nak imaw kag anak it kabading manghor ni Pablo kaling inra plano nak ambangan sida, kada nagpagto ag nagsuyor kaling ida kumangkon sa kuta ag ging-umaan si Pablo.

17Pagkarungog nida it kali, ging-ayaba nida kag usang Kapitan ruto ag nagsiling, “Nunti anay kaling binatilyo ruto sa Mayor dahil inggwa kali it iuma sa ida.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Ngani, ingnunot sida it kaling Kapitan papagto sa Mayor ag nagsiling, “Ing-
ayaba ako it katong priso nak si Pablo ag ingpangabay nida sa ako nak
nuntan kaling binatilyo rili sa imo, dahil inggwa kuno kali it isiling.”

19Gingraya it kaling Mayor kag binatilyo sa usang habig, bag-o sinikrituhan it
pagpangutana, “Ni-o katong imo iuma sa ako?”

20Nagsabat kali, “Gingpagkausahan it ibang mga Hudyo nak hagaron sa imo
nak ray-on ray insulip paus-os si Tiyo Pablo sa tilipunan it Konseho, agor
ausisaon pang gador kuno it maado kag ida kaso.

21Pero aya ra man kamo gipati sa inra, dahil subrang kwarentang tawo nak
mga kaibahan ninra kag naghuhuyat agor sida ay ambangan ag matyon. Kali
sinra ay nagsinumpaan nak indi magkaon o mag-inom hangga't waya ninra
sida namamatay. Ag ngasing ngani ay nakahanraey sinra, ag kag imo yangey
permiso kag inra inghuhuyat.”

22Ngani, pinapauli it katong Mayor kag binatilyo ag ingtugon sida it tuyar
kali, “Ayang gador giumaan aber kanin-o nak ging-uma nimo kali sa ako.”

23Pagkatapos, gingtawag it Mayor it mga sundalo kag ruhang Kapitan ag
nagsiling sa inra, “Pahanra-a kag ruhang gatos nak mabaktas nak sundalo,
sitenta nak nakasakay sa kabayo, ag ruhang gatos nak mga manugsumbiling.
Dahil isag sa alas nwebe it gab-i ay mahalin kamo papagto sa syudad it
Cesareya.

24Hanra-e ra it mga kabayo nak asakyan si Pablo ag ihator ninro sida it
maado kang Gobernador Felix.”

25Ag naghimo sida it suyat nak tuyar kag unor:

26“Sa Halandon nak Gobernador Felix, Halin kang Mayor Claudio Lisias:
Maadong pagpangamusta.”

27“Kaling kayake ay gingrakop it ibang mga Hudyo ag inra tan-a amatyon.
Pero dahil nasaduran nako nak sida ay usang sinakupan it Roma, ingpagtuan
nako sida nak di kanunot nak mga sundalo ag ako sida ginglibre.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[28]Ag dahil gustong gador nako nak maayaman kung ni-o kag ging-aakusar ninra laban sa ida, ingparaya nako sida sa atubangan it inra Konseho.

[29]Nasaduran nako nak kag ging-aakusar sa ida ay tungor sa mga ingsusuay-suayan sa inra Kasuguan. Pero waya sida it kaso nak dapat natong husgaran sida it kamatayon o pagkapriso man.

[30]Pagkarungog nako nak sida ay gingpaplanuhan ninra nak matyon, sa nak raan sida ay ako ingparaya sa imo. Gingsugo ra nako katong mga nag-aakusar sa ida nak ray-on sa imo kag inra mga reklamo laban sa ida."

[31]Kumporme sa sugo it inra Mayor sa mga sundalo, inra ingbaoy si Pablo pagkagab-i ag ingraya sa syudad it Antipatris.

[32]Pagkaaga, nagbalik sa kuta kag mga nagbaktas nak sundalo. Pero katong mga nakasakay sa kabayo ay nagpabilin ag imaw it nagnunot kang Pablo hastang sa Cesareya.

[33]Pag-abot ninra sa Cesareya, ingta-o anay ninra sa gobernador katong suyat bag-o ging-intrigo sa ida si Pablo.

[34]Pagkabasa sa suyat, ing-imbestigar si Pablo ni Gobernador Felix kung taga-riing probinsya sida. Tong ida masaduran nak sida ay taga-Cilisya,

[35]nagsiling kag gobernador, "Arunggan nako kag imo kaso pag mag-abot katong mga nag-aakusar sa imo." Ag ingpabantayan nida si Pablo ruto sa palasyo ni Haring Herodes Agripa.

Binuhatan 24

[1]Pagkalipas it limang adlaw, nag-abot sa Cesareya kag Pinaka-mataas nak Saserdote nak si Ananias, kaibahan kag ibang mga pinuno it mga Hudyo ag kag usang Abugado nak kag ngayan ay si Tertulo. Gingpresentar ninra kang Gobernador Felix kag inra mga ging-aakusar laban kang Pablo.

[2]Ag tong ingtaw-an it lugar si Tertulo nak magbisaya, nagtuna sida it pag-akusar kang Pablo sa pagsiling: "Amo ingtatahor nak Gobernador Felix, utang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

namo sa imo kag abang rugayey nak katimunungan dili sa amo lugar, ag imaw ra kag mga pagbag-o para sa kaanduan it amo banwa.

3Amo kina gingmumuyatan, ag rako kag amo pagpasalamat sa imo sa aber ni-o mang parayan ag aber riin man kami makaabot.

4Ugaling, pramas indiey ikaw mapakaawat, indiey nako gipakahabaan kag ako pagbisaya. Gingpapangabay nako sa imo, dahil ayam nako nak mabuot ka ag imo kami arunggan it aber maisot yang nak oras.

5“Nakita namo nak kaling tawo ay nagiging perwisyo sa amo, dahil sida kag inghahalinan it tanang kaguluhan it mga lahi it Hudyo sa bug-os nak kalibutan. Ag sida ra kag nagpamuno sa sekta nak nagsusunor rutong Nazarenhon.

6Aber kag amo Templo ay gusto nidang dupitan, ugaling amo sida gingrakop.

7[Amo tan-a sida ahusgaran kumporme sa amo Kasuguan, kada yang ay nag-abot si Mayor Lisias ag gingbaoy nida sa amo it pwersahan si Pablo. Ag kag ida sugo ay kung sin-o kag inggwa't akusar ay sa imo magpagto.]

8Kung ikaw mismo kag mabistigar sa ida, maaayaman nimo kag tanang amo ging-aakusar laban sa ida.”

9Kag mga kaibahang Hudyo ni Tertulo ay nagkumporme sa ida pag-akusar laban kang Pablo.

10Pagkatapos it kato, gingsinyasan it gobernador si Pablo nak sida ray kag magbisaya. Ag nagsabat si Pablo: “Gobernador Felix, ayam nako nak sa suyor it maramong tuig ikaw kag naghuhusgar diling amo banwa. Kada gingbibilang nako nak rakong pribilehiyo nak ako ay magdipensa sa atubangan nimo.

11“Kung imo talaga ausisaon ay masasaduran nimo nak waya pa it doseng adlaw kag nagligar it tong magtukar ako ruto sa Herusalem agor magdayaw sa Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Ag wayang gador ninra ako nakita nak nagpakigsuay aber kanin-o, ag waya ako gipanguna it gulo aber sa Templo ag aber sa mga sinagoga, o sa syudad man.

13Ag indi ra pati ninra mapapamatuuran sa imo kag inra mga ging-aakusar sa ako.

14“Pero ging-aamin nako sa imo nak kumporme sa Rayan it Kaluwasan nak inra ingtatawag nak usang sekta, ako ay nagdadayaw sa Dios it amo ginikanan. Nagpapati ako sa tanang bagay nak nakasuyat sa Kasuguan ni Moises ag sa mga nakasuyat sa libro it mga propeta.

15Inggwa ako it pagtu-o nak abanhawon it Dios kag tanang tawo, mga maado man o buko, ag kali ay gingtutuuhan ra ninra.

16Kada nagtitinguha nak gador ako nak maging malimpyo permi kag ako kunsensya sa atubangan it Dios ag sa atubangan it tawo.

17“Ngani, pagkalipas it pilang tuig, nagbalik ako agor magraya it bulig sa ako mga kasimanwa, ag agor maghalar sa Dios.

18Nahumaney nakong limpyo kag ako sarili parayan rutong ritwal nak ako ginghimo, tong inra ako makita sa Templo. Waya't maramong tawo ruto ag waya ra it natabong gulo.

19“Kag rahagto yang ay pilang bilog nak mga lahi it Hudyo halin sa probinsya it Asya. Sinra nak imaw kag mga nakakita sa ako kag dapat nak rahali tan-a sa atubangan nimo ngasing pramas sinra mismo kag masiling kung ni-o kag inra ging-aakusar laban sa ako.

20O kung waya man sinra rili, kaling mga tawo mismo nak dili ngasing kag makakabisaya kung ni-o kag inra nakita nak ako ginghimong sala it katong nag-atubang ako sa Konseho sa Herusalem.

21Ilam kung masisiling ninrang sala kag ako ging-ukaw it katong nagtitinrog ako sa inra atubangan nak, ‘Dahil yang sa ako pagpati nak mababanhaw kag mga minatay ako ay inroy inghuhusgaran ngasing.’ “

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Dahil dati pa ay ayamey ni Gobernador Felix kag tungor riling Rayan it Kaluwasan nak ingtutudlo ni Hesus, kada ida ging-urong kag paghusgar ag nagsiling, “Pag-abotey ni Mayor Lisias hingan nako ahusgaran kaling kaso.”

23Pagkatapos, ingsugo ni Gobernador Felix kag Kapitan nak bantayan si Pablo, pero indi gipakaistriktuhan ag indi gibawalan kag ida mga amigo nak magbulig o magbisita sa ida.

24Pagkalipas it pilang adlaw, nagpagto sa prisuhan sina Gobernador Felix ag ida asawa nak si Drusila nak usang Hudya. Gingpatawag ni gobernador si Pablo agor panimatian kag ida pagwali tungor sa pagtu-o kang Kristo Hesus.

25Pero tong ingwali ni Pablo kag tungor sa kinahangyan nak kag tawo ay dapat maghimo it maado, sa pagpugong it ida sarili, ag sa paabuton nak paghusgar it Dios sa tawo, nakabatyag it hadlok si Felix. Kada napasiling sida, “Tamaey anay kina sa ngasing, pag inggwa ray ugaling ako it oras, ipatawag ray ka nako liwat.”

26Aber tuyar nag-aasa gihapon sida nak aruhitan sida ni Pablo it kwarta bilang kabaydo pramas sida ay makaliwas. Ngani, perming ida gingpapatawag si Pablo ag ging-iistoryahan.

27Pero pagkalipas it ruhang tuig ay gingsublian ni Porcio Festo sa pagka-gobernador si Felix. Ag dahil gusto ni Felix nak taw-an it pabor kag mga lahi it Hudyo ingpabad-an nida nak nakapriso gihapon si Pablo.

Binuhatan 25

1Pagkalipas it tatlong adlaw it pag-abot ni Gobernador Festo sa ida ahuytan nak probinsya halin sa Cesareya ay nagtukar sida pa-Herusalem.

2Tong sida ay rutoy, nagpayungot sa ida kag mga Punong Saserdote ag mga pinuno it mga Hudyo. Ag inra gingsiling sa ida kag inra mga reklamo laban kang Pablo. Sida ay inra gingpupursige,

3nak taw-an sinra it pabor sa pagparaya kang Pablo sa Herusalem, dahil planoy ninra nak harangon sida sa rayan ag matyon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[4]Nagsabat si Gobernador Festo nak si Pablo ay nakapriso sa Cesareya ag sida mismo ay pabalikey ruto.

[5]Siling pa nida, “Kada, panunta yangey ninro sa ako kag pilang pinuno ninro ag imaw it paakusara ruto, kung inggwa talaga it nahumang sala katong tawo.”

[6]Nagtiner pa si Gobernador Festo sa Herusalem it mga wayo o sampuyong adlaw bag-o nagbalikey sida sa Cesareya. Ag pagkaaga, nag-ingkorey sida bilang Manughusgar sa Korte ag nagsugo nak paatubangon ruto si Pablo.

[7]Pag-abot ni Pablo, gingpalibutan sida it katong mga pinuno it mga Hudyo nak nagnunot sa gobernador ruto halin sa Herusalem. Ag ging-akusaran ninra si Pablo it mga mabug-at nak sala nak indi ra ninra mapamatuuran.

[8]Pero si Pablo ay nagdipensa, “Waya ako it nahuman nak aber niong sala laban sa Kasuguan it mga lahi it Hudyo, o aber laban sa Templo o sa Cesar man it Roma.”

[9]Pero gusto ni Gobernador Festo nak ita-o kag ginghahagar it mga pinuno it mga Hudyo nak maraya sa Herusalem si Pablo. Kada nagpangutana sida sa ida, “Gusto baga nimo nak ruto sa Herusalem nako husgaran kaling imo kaso?”

[10]Pero nagsabat si Pablo: “Diley nak gador ako sa atubangan it Korte it Cesar it Roma kung hariin ay dili ra talaga ako dapat nak husgaran. Waya ako nakasala sa ako mga kalahing Hudyo ag kina ay ayam nak gador nimo.

[11]Kung ako talaga ay inggwa it nahimo nak sala nak dapat ikakaparusa sa ako it kamatayon, ako kina abatunon. Pero kung waya it kaklaruhan kag inra mga ging-aakusar laban sa ako, waya it aber si-o mang makakabutang sa ako sa inra mga damot. Ngani, kaling ako kaso ay ako inghahagar nak ray-on sa Cesar sa Roma.”

[12]Nagpakigbisaya anay si Gobernador Festo sa ida mga Manuglaygay sa Korte praber sida magsabat it, “Inghahagar nimo nak ray-on sa Cesar kag imo kaso, hala aray-on nato sa Cesar.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Ngasing, pagkalipas it pilang dominggo, nagpagto si Haring Agripa ag si Bernice sa Cesareya agor ipakita kag inra pag-abi-abi kang Gobernador Festo.

14Dahil nagrugay-rugay sinra ruto, narayanan nina Festo ag Haring Agripa sa inra pag-istoryahan kag tungor sa kaso ni Pablo. Nagsiling kag Gobernador Festo: “Inggwa't usang tawo rili nak gingpabad-an nak nakapriso it dating Gobernador Felix.

15It katong ako ay ruto sa Herusalem, ingraya sa ako it mga Punong Saserdote ag mga pinuno it mga Hudyo kag tungor sa ida kaso, ag inra ginghagar nak husgaran sida it kamatayon.

16“Gingsabat nako sinra nak buko batasan it mga taga-Roma nak ita-o sa ibang mga damot kag si-o man nak ging-aakusar nak waya pa nakakaatubang sa mga nag-aakusar sa ida, ag waya pa sida natataw-e it lugar nak magdipensa para sa ida sarili.

17“Ngani pagkaaga, dahil nag-abotey sinra rili, ay sa nak raan ako ay nag-ingkor bilang Manughusgar sa Korte ag ako ingpatawag kaling priso.

18It katong nagtinrog kag mga nag-aakusar sa ida, kag inra gingrereklamo laban sa ida ay buko yaki mabug-at nak sala kag ida nahimo nak imaw kag asa ako isip.

19Kato yaki ay inggwa sinra it pilang bagay nak inra gingsusuay-suayan tungor sa inra relihiyon ag tungor sa usang Hesus nak namatayey, pero ingpipilit ni Pablo nak buhi pa gihapon kuno.

20“Ag dahil ngani indi nako maayaman kung pauno kag pag-usisa it kaling inra mga pagsinuay-suayan, ako sida ingpangutana kung gusto nida nak ruto yangey sa Herusalem ahusgaran.

21Ag kumo ida gingpangabay nak prisuhon anay sida hastang maraya kaling ida kaso sa Cesar ay ako anay sida gingpabantayan hastang maiparaya sida sa Cesar.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Ag pagkatapos, nagsiling si Haring Agripa kang Festo, “Gusto nako nak ako mismo kag makakapanimati sa isiling it kaling tawo.” Nagsabat si Festo, “Insulip, imo sida mapapanimatian.”

23Kada pagkaaga, sa tunga it maramong palabas, nag-abot sina Haring Agripa ag Bernice ruto sa lugar kung riin gibabatuna it gobernador kag ida mga bisita, kaibahan kag mga mayor it mga sundalo ag mga dungganon nak tawo it banwa. Ag sa sugo ni Gobernador Festo gingraya si Pablo ruto.

24Ag nagbisaya si Gobernador Festo: “Halandong Haring Agripa ag sa inrong tanan nak rahali ngasing kaibahan namo, imaw kali kag tawo nak gingrireklamo sa ako it tanang mga pinuno it mga Hudyo ruto sa Herusalem, ag imaw ra rili sa Cesareya. Ging-uukaw ninra nak sida ay kinahangyan nak mamatay.

25Pero sa ako pagbistigar, waya ako it narunggan nak ida inghuman nak mayain nak dapat sidang husgaran it kamatayon. Pero dahil sida mismo kag naghagar nak ray-on sa Cesar kag ida kaso, ako yangey sida iparaya sa Roma.

26“Ugaling waya ako it maisusuyat sa Halandong Cesar kung niong gador kag ida kaso. Ngani, ako sida gingpapaatubang anay sa inrong tanan, ag laloey nak gador sa imo Haring Agripa, agor pagkatapos nak ato sida mabistigar ay sabaling inggway ako it maisusuyat tungor sa ida.

27Dahil para sa ako ay buko tama nak iparaya sa Cesar kag usang priso nak indi igsiling kung ni-o kag ida kaso.”

Binuhatan 26

1Pagkabisaya it kali it gobernador, nagsiling si Haring Agripa kang Pablo, “Ngasing, gingtataw-an ka nako it lugar nak magdipensa para sa imo sarili.” Ag inghunat ni Pablo kag ida damot bag-o nagtuna sa ida pagbisaya:

2“Halandong Haring Agripa, usang marakong pribilehiyo para sa ako ngasing nak adlaw nak makatinrog sa imo atubangan, agor ako madipensahan kag ako sarili laban sa tanang ging-aakusar it ako mga kalahing Hudyo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Ag kapin pa, ay ayam nak gador nimo kag mga pamatasan ag mga bagay nak puat yang ingsusuay-suayan it ako mga kalahi. Ay, kabay pang tis-an nimo it pagpanimati kaling ako ibisaya.

4“Ayam it tanang ako mga kalahing Hudyo kung pauno kag ako pagpangabuhi magtuna it katong ako ay bata pa ruto sa ako sariling banwa ag ngasing nak huli ay ruto sa Herusalem ra.

5Ayam ninra it kato pa, nak kumporme sa pinaka-istriktong sekta it amo relihiyon nagpangabuhi ako nak usang Pariseo. Sinra ay makakapamatuor rili kung inra agustuhon.

6Ag ngasing, ako ay ging-aakusaran dahil nag-aasa ako sa gingpromisa it Dios sa amo mga ginikanan.

7“Kali kag promisang ging-aasahan it doseng lahi it Israel sa inra matutom nak pagdayaw sa Dios adlaw ag gab-i. Ag dahil diling pag-asa, Halandong Hari, ngasing ako ay ging-aakusaran it kaling ako mga kalahing Hudyo ra!

8Asing abang imposibling gador para sa inro nak kayang banhawon it Dios kag mga minatay?

9“Kung sabagay, ako mismo it katong una ay kumbinsido ra nak dapat nakong himuon kag tanang ako masasarangan laban sa mga nagsusunor sa pangayan ni Hesus nak taga-Nazaret.

10Ag imaw matuor kato kag ako inghimo sa Herusalem. Parayan sa gahom nak ako ingraraya halin sa permiso it mga Punong Saserdote, maramong sinakupan ni Kristo kag ako ingpapriso. Ag it kato kung sinra ay inghuhusgaran it kamatayon, usa ako sa mga nagkukumporme.

11Waya puat kag ako pagparusa sa inra sa tanan nak mga sinagoga ag gingpipilit nako sinra nak pasipalahan si Hesus. Ag sa subra nakong kahangit sa inra, nakakaabot-abot pa ako it ibang mga banwa para yang pahirapan sinra.”

12“Usang adlaw ngani sa ako pagpanaw, habang papagto ako sa Damasco sa Sirya raya kag gahom ag permiso it mga Punong Saserdote,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13mga alas dose it adlaw kato, Halandong Hari, ay asa rayan kami nak mayungot-yungotey sa Damasco. Ako ay nakakita it hadag nak halin sa langit nak mas masilaw pa kisa sa adlaw. Kaling hadag nak naglibon sa ako ag sa ako mga kaibahan ay kasiga-siga talaga.

14Kaming tanan ay natumba ag nakarungog ako it Boses nak nagsiling sa ako sa bisayang Hebreo, ‘Saulo, Saulo, asing gingpapahirapan nimo Ako? Ikaw yang ra kag nahahapros dahil sa imo paglaban sa Ako. Pay ikaw ay nagsikar sa tinagarang kahoy nak nagpapasalida sa imo.’

15“Nagsabat ako, ‘Gino-o, sin-o Ikaw?’ “Ag nagsabat ray kag Gino-o, ‘Ako si Hesus nak imo ingpapahirapan.

16Bangon raha! Ako ay nagpakita sa imo dahil ikaw kag Ako pinili nak maging suguon. Ag ikaw kag mapamatuor it Ako pagpakita sa imo ngasing, ag kag iba pang pagpakita Nako sa imo sa palaabuton.

17“ ‘Ako ka isalbar sa damot it imo mga kalahing Hudyo, ag imaw ra sa mga buko imo kalahi kung hariin ikaw ay Ako iparaya.

18Asuguon ka Nako sa inra agor imo sinra apamukyaton, ag agor inra atalikuran kag karuymanan ag sinra ay magpagto sa kahadagan, agor badaan ninra kag pagpaulipon sa gahom ni Satanas ag magpasakop sa paghari it Dios. Kali ay pramas inra mabaton kag kapatawaran sa inra kasal-anan, ag sinra ay magkainggwa it lugar nak maumir sa mga tawo nak ginahin it Dios para sa Ida parayan sa inra pagtu-o sa Ako.’ “

19Nagbisaya pa si Pablo: “Kada ngani, Halandong Haring Agripa, waya nako gisuwaya kag kabubut-on it katong nagpakita sa ako kag langitnon nak pangitaon.

20Una akong nagwali sa mga kalahi nakong Hudyo sa Damasco, bag-o sa Herusalem ag sa bug-os nak probinsya it Hudeya, imaw ra sa mga ibang lahi, agor sinra tanan ay dapat nak maghinuysoy ag magpasag-uli sa Dios, ag magpakita it inra paghinuysoy parayan sa paghimo it maado.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21“Imaw kali kag rason kung asing ako ay ingrakop it mga kalahi nakong
Hudyo tong ako ay ruto sa Templo, ag gusto tan-a ninrang matyon ako.

22Ugaling wayang gador ako gipabad-e it Dios, magtuna pa it kato hastang sa
adlaw nak kali. Ag ngasing gani ay nagtitinrog ako rili sa inro atubangan ag
nagpapamatuor maging sa mga kubos man ag sa mga dungganon. Waya ako
it ibang gingsisiling kundi kag mga nasuyat yang nak matatabo sa libro it
mga propeta ag sa Kasuguan ni Moises.

23Nakasuyat raha nak kag ingpromisang Kristo ay kinahangyan nak magrayan
it maramong hirap, ag kumo Sida kag unang nabanhaw, Sida kag mata-o it
kahadagan maging sa mga lahi it Hudyo man ag sa ibang lahi.”

24Sa parting kali it pagdipensa ni Pablo ay nagsaligbat si Gobernador Festo,
“Buang-buang ka Pablo! Dahil sa imo subrang kaayam ay nagbubuangey ka!”

25Pero nagsabat si Pablo, “Talahuron nak Gobernador, buko ako buang. Tama
yang ag matuor kag ako gingbibisaya.

26Ayam nako nak naayamaney ni Haring Agripa kag tungor sa mga bagay nak
kali, kada ako nabibisaya. Nagpapati ra ako nak kag mga bagay nak kali ay
ayam nak gador nida dahil kali ay waya natabo nak nakatago.

27Halandong Haring Agripa, ingpapatihan baga nimo kag mga propeta? Ayam
nako nak nagpapati ikaw.”

28Nagsabat si Haring Agripa kang Pablo, “Pablo, kabi baga nimo ay imo ako
mararaya sa pagka-Kristyano sa tuyor yang it lip-ot nak oras!”

29Nagsiling ray si Pablo, “Maging sa malip-ot o mahabang panahon man,
kabay pang but-on it Dios nak ikaw ay maging Kristyano tuyar sa ako, ag
buko yang ikaw, kundi kag tanan nak nagrurungog sa ako ngasing, puyra
yang riling mga kadina!”

30Pagkatapos it kali, nagtinrog si Haring Agripa ag nagsunor ra sina
Gobernador Festo ag Bernice, pati kag tanang mga nag-iiningkor ruto nak
kaibahan ninra.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Ag tong asa liwasey sinra, sinra ay nagsiniling sa usa'g-usa, “Katong tawo ay waya't nahimo nak mayain nak dapat sidang husgaran it kamatayon o aber pagkapriso.”

32Ag nagsiling pa si Haring Agripa kang Festo, “Kung waya yang tan-a gihagara it katong tawo nak ray-on sa Cesar kag ida kaso ay puydey tan-a sidang buhianey.”

Binuhatan 27

1It katong napagdisisyunaney nak kami ay kinahangyaney nak iparaya sa Italya, inra ging-imbyar si Pablo ag imaw ra kag iba pang mga priso, sa usang Kapitan it mga sundalong kaibahan sa rehimyentong ingpangayanan alang-alang kang Cesar Agusto. Kag ngayan it Kapitang kali ay si Julio.

2Ingpasakay kami sa usang batil nak taga-Adramityo sa Asya, nak manuglargay pabalik sa mga banwa sa habig it baybay sa probinsya it Asya. Kasakay namo kag amo hali sa Gino-o nak si Aristarco nak taga-syudad it Tesalonica sa Macedonya.

3Pagkaaga, nagrunggo kami sa banwa it Sidon. Mabuot si Kapitan Julio kang Pablo. Kada ida gingtugutan si Pablo nak magpakigkita sa ida mga amigo ruto ag kali ay nagsugot ra nak sida ay inra areparahon.

4Halin sa Sidon ay naglarga ray kami ag ruto kami girayan sa bandang lipor sa hangin sa Isla it Cipre, dahil tig-habagatey it katong panahong kina.

5Nagpayadag kami sa yawor it Cilisya ag Pampilya, bag-o nagrunggo ray kami sa banwa it Mira sa Lisya.

6Ruto ay natabuan ni Kapitan Julio kag usang batil it taga-syudad it Alejandria sa Ehipto nak papagto sa Italya, ag dili ray nida kami gipasakya.

7Kahinay-hinay kag amo pagbiyahe, kada inabot it maramong adlaw bag-o rabuno kami nakaabot sa tungor sa punta it Cnido. Ag dahil sungsungon kag hangin ag indi kami makadiretso, ruto ray kami girayan sa Isla it Creta nak lipor sa hangin sa tungor it Punta Salmone.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Nagtiis kami it hirap sa pagpanghabigan hastang makaabot kami sa usang rekudo nak kag tawag ay Maadong Taguan. Mayungot dili kag banwa it Laseya.

9Masyadong atrasoy kag amo pagbiyahe, kada ngasing kag amo pagbiyahe ay peligrusoy. Kali ay dahil lipasey kag adlaw it pagpuasa nak gingtatawag nak Adlaw it Katubsanan, ag tig-kusogey. Ngani, inglaygayan ni Pablo si Kapitan Julio ag kag Kapitan ag mga tripulanti it batil nak indi anay magpadayon.

10Siling nida, “Mga Gino-o, sa ako nakikita ay pay aabuton it disgrasya kaling ato biyahe. Buko yang kag mga pangarga ag kaling batil kag puyding mawagit, kundi aber kag ato mga kabuhi.”

11Pero mas gingpanimatian pa ni Kapitan Julio kag bisaya it kapitan ag tag-iya it batil kisa sa ingbisaya ni Pablo.

12Ag dahil ra katong rekudo ay buko maadong taguan kung mapalipas it tigyamig, kag karamuan ay nagsiling nak magpayawor yangey, sabaling aber pauno ay makaabot ra sinra sa Penix nak usang taguan it mga batil sa Creta. Kag inra plano ay ruto mapalipas it tigyamig. Kali ay atubang sa habagatan ag sa bandang kanaway.

13It katong kag Habagat ay nagkalmay, dahil kabi ninra ay puydey sinra nak magpadayon sa pagbiyahe, ging-isa ninra kag pundo ag nagpayadag panghabigan sa Isla it Creta.

14Pero waya narugay ay naghudop halin sa banda it isla kag makusog nak amihan.

15Ag it katong kag batil ay sapuyon it sungsungon nak hangin ag indi makaabanti, nagpaawoy-awoy yangey kami.

16Tong makapasalipor kami sa usang maisot nak puyo nak kag tawag ay Cauda, naikarga namo sa batil kag bote nak amo ginudor, aber nahirapan kami.

17Pagkaisa sa bote, inggapos ninra it maado palibot kag bug-os nak batil it marakong pisi agor indi kali mawasak. Ag dahil nahadlok sinra nak iragsa ag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mabahura kag batil sa Sirte sa Libya, inra ingresuhan kag marakong yadag ag nagpapilpil yangey kami.

18Dahil sa gingtatapyak-tapyak yang gihapon kami it makusog nak bagyo, pagkaaga ay ingtunaan ninra it pamilak sa ragat kag ibang mga kargamento.

19Pagkaaga ray liwat, inray gingpilak pati kag mga gamit sa batil nak kayang tangkason it inra mga damot ag buko masyadong kinahangyan sa pagbiyahe.

20Ag it katong waya nak gador namo nakita-kita kag adlaw ag mga bituon sa suyor it maramong adlaw, ag waya gihapon nakukalma kag makusog nak bagyo, wayaey kami gisalig nak kami ay mabubuhi pa.

21Marugayey sinrang waya nakakakaon, kada nagtinrog si Pablo sa inra tunga ag nagsiling: “Mga kaibahan nako, kung nagpati yang tan-a kamo sa ako nak indi kita maghalin sa Creta, ay waya tan-a nato giabuta kag kahirapang kali ag waya tan-a it nalugi.

22Sa yudo it kali ay ako gihapon gingsisiling sa inro ngasing nak inro paisugon kag inro mga buot, dahil waya it mawawagit nak kabuhi it usa man sa ato, kundi kaling batil yang.

23“Dahil it gab-i ay nagpakita sa ako kag usang anghel it Dios, nak Tag-iya it ako kabuhi ag imaw kag ako gingdadayaw.

24Ag sida ay nagsiling, ‘Pablo, aya gikahadlok. Kinahangyan nak ikaw ay mag-atubang sa Cesar. Ag muyati, alang-alang sa imo, alibrihon it Dios kag imo mga kasakay.’

25Kada mga kaibahan nako, paisuga kag inro mga buot. Dahil nagtutu-o ako sa Dios nak atumanon nak gador Nida kag Ida ingbisaya sa ako.

26Ugaling yang, kaling ato ingsasakyan ay kinahangyang iragsa sa usang isla.”

27Ika-katorseng gab-i it amo pagpaanor-anor sa kalalawran it Ragat it Adriatico, mga tungang gab-ey, namasran it mga tripulanti nak mayungotey kami sa inggwa it duta.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[28]Kada ingsukoy ninra kung mauno it rayom kag ragat ruto kung hariin ruto sinra, ag naayaman ninra nak sinra yaki ay asa beynteng rupay (37 metros) kag rayom. Pagyado-yado ray ninra ay nagsukoy ray sinra ag naayaman ninra nak asa kinseng rupa (27 metros) yangey sinra.

[29]Ag dahil nahadlok sinra nak magsarsar kag inra batil sa kabatuan, naghuyog sinra it ap-at nak pundo sa pupa ag nagpangamuyo nak kabay pang mag-agay.

[30]Kag mga tripulanti ay nagkausa nak badaan kag batil ag ibang mga nakasakay ruto, kunyari ay naghuhuyog sinra it rugang pang mga pundo sa pruwa, kato yaki ay inray ingtutunton kag bote sa ragat.

[31]Pero nagsiling si Pablo kang Kapitan Julio ag sa mga sundalo, “Kung abadaan it mga tripulante kaling batil indi kamo makalibre.”

[32]Imaw katong ging-utoy it mga sundalo kag mga pisi nak nakahigot sa bote ag ingpaanor yangey kato.

[33]Tong nagpapanghudag-hudagey ingsugsog ni Pablo sinrang tanan nak magkaon. Siling nida, “Ngasing ay ruhang dominggoy kamo nak sigi kag pagpinayawhak ag waya nakakakaon it aber ni-o.

[34]Ngani, maado kung makaon kamo agor magkakainggwa kamo it kusog. Ag aya kamo gikahadlok, dahil indi mauno miski ugbos it inro buhok.”

[35]Pagkasiling nida it kali nagbaoy sida it tinapay, ag sa atubangan it tanan nagpasalamat sida sa Dios, bag-o ida kali gingbika-biká ag ingkaon.

[36]Pagkakita ninra rili, pay nagkusog kag inra buot ag sinra ay nagkaon-kaon ra.

[37]Kaming tanan nak ruto sa batil ay dos syentos sitentay sais (276) nak bilog.

[38]Pagkatapos ninra it kaon, ingpangpilak ninra sa ragat kag mga kargang uyas agor magaan ag mabatlaw kag batil.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

39Tong adlawey, inggwa sinra't naantaw nak duta ugaling ay waya ninra nasadure kung niong lugar kato. Pero namasran ninra ruto kag usang rekudo nak di baybay ag inra gingplanuhan nak ruto irunggo kag batil.

40Kada ingpautoy ninra kag mga pisi it mga pundo ag ingbadaan sa yawor. Inra ging-ariyahan kag mga pisi nak nakagapos sa mga timon, bag-o ingbatak kag pok agor ituyor it hangin ag sinra'y nagpayadagey pa-piliw.

41Pero sa inra pagsalida ay nabahura kag batil ag nagsarsar kag pruwa kada indi makahalin. Ngani, nawasak kag pupa sa kalalampos it ragkong mga bayor.

42Amatyon tan-a it mga sundalo kag mga priso, dahil sabaling inggwa sa inra it makarangoy payado ag makatakas.

43Pero dahil gusto ni Kapitan Julio nak masalbar si Pablo, ida sinra gingpigahan nak himuon kato. Kada ingpayukso anay nida sa ragat kag tanang maayam magrangoy ag pinarangoy patakas.

44Bag-o kag mga nabilin ay ida ingpabaoy it mga tabla o aber niong puyde ninrang himuong bakadan patakas ag pinayukso ra. Imaw kato kung pauno nak kaming tanan ay nakaabot sa takas.

Binuhatan 28

1Nakaabot kami sa takas nak waya't natabo nak mayain sa amo, ag amo nasaduran nak katong isla nak amo nasagpaan ay gingtatawag nak Malta.

2Buko hamak-hamakon kag maadong ingpakita sa amo it mga taga-ruto. Maado kag inra pag-abi-abi sa amo ag inra kami ginghalingan it rap-ong, dahil pagkatakas namo ay nag-uyan ray ag kayamig-yamig.

3Nagbulig si Pablo it pagpangahoy ag nakaraya sida it usang bugkos nak pangrabok. Tong ida kali ingbutang sa rap-ong, dahil sa init ay nagliwas kag usang maisot nak sawa nak inggwa't dalit, ag kali ay nagkudapot ag ingkagat kag ida damot.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Pagkakita it mga taga-ruto riling nagbibiling sa ida damot, nagsiling sinra sa usa'g-usa, “Siguradong kaling tawo ay usang mamamatay. Yati ngani nak aber sida ay nalibre sa pagkayumos sa ragat ay waya ra gihapon sida nasalbar sa Paghusgar it Langit.”

5Ugaling ida yang gingwislik kag sawa sa rap-ong ag waya sida nauno.

6Ginghuhuyat it mga tawo nak magpangyamhong o matumba it gulpi si Pablo ag mamatay. Pero tong sa inra kahuhuyat ag waya sinra it nakita nak mayain nak natabo sa ida, nagbag-o kag inra isip ag napasiling sinra, “Sida ay usang dios!”

7Ngasing, kung hariin kami ay ruto ra mayungot kag asyenda it pinuno it isla nak kag ngayan ay si Publio. Ing-ikag anay kami nida sa ida bayay ag maado kag ida pagbaton sa amo sa suyor it tatlong adlaw.

8Natabuan ra nak kag tatay ni Publio ay gingbabalik-balikan it sagnat ag perming ingkukurso. Kada ingbisita sida ni Pablo ag ingpangamuyuan habang gingpapatong kag ida damot sa uyo it kinang tatay, ag sida ay nag-ado.

9Pagkatabo it kali, kag tanang inggwa't sakit ruto sa isla ay nagpinagto ra kang Pablo ag sinra ra ay ida ingpaado.

10Dahil dili kami ay inra gingregaluhan it maramong bagay, ag it katong kami ay pahalinoney ingpabayunan kami ninra sa batil it tanang amo akinahangyanon sa pagbiyahe.

11Tatlong buyan kag nakalipas bag-o kami nakasakay sa usang batil nak nagpalipas ra it tigyamig ruto sa isla. Kaling batil ay taga-syudad it Alejandria sa Ehipto ag asa pruwa it kali ay inggwa't kinurting mga uyo it kapir nak inra Patron.

12Paghalin namo sa Malta, nagrayan kami sa banwa it Siracusa sa Isla it Sisilya ag nagtiner kami ruto it tatlong adlaw.

13Halin ruto nagpadayon kami it payadag hastang nakaabot kami sa Pantalan it Regiyo sa punta it Italya. Pagkaaga naghudop ray kag hangin halin sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

habagatan, kada tong masunor nak adlaw ay nakaabotey kami sa syudad it Putyuli.

14Sa amo pagsalta ruto ay nakita namo kag pilang mga hali sa Gino-o, ag kami ay inra ing-ikag nak magdayon anay sa inra it usang dominggo. Imaw kali kag katapusan it amo pagtabok it ragat bag-o mabaktas ray kami pa-Roma.

15Tong narunggan it mga hali namo sa Gino-o nak kami ay nakaabotey rili sa Putyuli, kami ay ingsapoy-sapoyey it iba sa banwa pa yang it Foro de Apyo, ag kag iba ra ay ruto ray nagsapoy sa amo sa marakong baryo it Tres Tabernas. Pagkakita sa inra ni Pablo, nagpasalamat sida sa Dios ag pay nag-isog kag ida buot.

16Pag-abot ni Pablo sa Roma, sida ay gingsugtan nak magtiner sa usang bayay it sida yang. Ruto, sida ay gingbabantayan it usang sundalo yang.

17Pagkalipas it tatlong adlaw, ingpatawag ni Pablo kag mga pinuno it mga lahi it Hudyo sa Roma. Pagtipon ninra ruto, sida ay nagsiling sa inra: “Mga hali nako, aber waya ako it nahimo nak mayain laban sa ato mga kasimanwa o laban sa mga sulunranon it ato mga ginikanan, ako ay ingrakop it ibang mga kasimanwa nato sa Herusalem ag ingta-o ako sa gobyerno it Roma bilang usang priso.

18Pagkatapos ninra it pagbistigar sa ako, abuhianey tan-a ako, dahil waya ra sinra it nakita nak sala nak ikakahusgar sa ako it kamatayon.

19Ugaling gingkuntra kali it ako mga kalahing Hudyo ruto, kada naobliga ako nak ipangabay nak ray-on kag ako kaso sa Cesar, aber waya ako it reklamo laban sa ako mga kalahi.

20Kada ngani ngasing, ako inghagar nak magpakigkita sa inro ag makabisaya kita sa usa'g-usa, kumo alang-alang sa ging-aasahan natong mga Israelinhon, ako ay nakagapos it kaling kadina.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Ag nagsabat sinra sa ida, “Waya kami it nababaton nak suyat halin sa Hudeya tungor sa imo. Ag kag ato mga hali nak nagpapaali ay waya ra it ging-uuma o ingbibisaya nak aber niong mayain tungor sa imo.

22Pero gusto gihapon namo nak marunggan halin sa imo mismo kung niong gador kag imo masisiling, dahil ayam namo nak aber riin maramo kag nagbibisaya it kuntra sa sektang kali nak imo ingsusunor.”

23It katong inra napagka-sugtan kag adlaw nak makabisaya it maado si Pablo sa inra, maramong mga tawo kag nagpagto sa gingtitineran nida. Ag tuna it aga hastang naghapon, sida ay nagpahadag sa inra ag nagpamatuor tungor sa paghari it Dios. Nagtinguha sida nak maingganyo sinra it tungor kang Hesus parayan sa mga ingsisiling sa Kasuguan ni Moises ag mga suyat it mga propeta.

24Inggwa it mga naingganyo sa ida gingbisaya, ag inggwa ra't mga waya gipati.

25Kada waya sinra nagkausa, ag bag-o sinra nagpauli ay nagsiling si Pablo it tuyar kali: “Tama nak gador kag pagsiling it Ispirito Santo sa inro mga ginikanan parayan kang Propeta Isaias tong nagsiling Sida nak,

26‘Pagto sa mga tawo nak kali, ag imo kali isiling sa inra, “Aber magpakapanimati man kamo ay indi gihapon kamo makaintyendi, ag aber magpakamuyat man ay indi ra gihapon ninro mabaoy kung ni-o kag gustong bisayahon it inro nakikita,”

27kumo indiey giruytan kag tagipusuon it kaling mga tawo, nagpapabungoy-bungoy kag inra mga talinga, ag gingpipilot ninra kag inra mga mata, sabaling makakita pa matuor sinra, makarungog pa kag inra mga talinga, makaintyendi pa kag inra tagipusuon. Waya nak gador sinra it gustong makaintyendi sabaling maghinuysoy pa sinra, ag paaduhon Nako.’ “

28Ag nagbisaya pa si Pablo, “Kada ngasing, ingpapaayam nako sa inro nak kaling kaluwasan halin sa Dios ay gingparayay sa mga buko nato kalahi, ag inra kali apanimatian.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29[Ag pagkatapos kaling ingbisaya nida, nagpinauli kinang mga lahi it Hudyo nak nagsisinuay-suayan.]

30Pagkatapos, nag-istar si Pablo sa ida gingpiplitihang bayay ruto sa suyor it ruhang tuig ag sida kag nagsususten er sa ida pagpangabuhi. Ag kag tanang nagpapagto sa ida ay ida ra gingbabaton.

31Nagpadayon ra sida it pagwali nahanungor sa paghari it Dios, nak inggwa it kaisog ag waya it nagpipiga sa ida pagtudlo nahanungor kang Ginoong Hesu-Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Roma

Roma 1

1Ako si Pablo nak ulipon ni Kristo Hesus kag nagsusuyat it kali. Ako kag
Apostol nak gingtawag ag ginahin it Dios pramas ibantala kag Ida Maadong
Balita.

2Kali kag Maadong Balita nak tong una ay gingpromisa it Dios ag gingpasuyat
sa Sagradong Kasuyatan parayan sa Ida mga propeta nak nagraya it Ida
mensahe.

3Kaling Maadong Balita ay tungor sa Ida Anak nak si Hesu-Kristo, nak naging
tawo halin sa usang inanak ni Haring David.

4Kali ay tungor ra sa pagka-Dios it ato Ginoong Hesu-Kristo, ag
gingpamatuuran it Dios nak Sida kag Ida Anak parayan sa rakong gahom nak
ingpakita tong Sida ay gingbanhaw it Ispirito Santo.

5Parayan kang Kristo, ako gingbaton kag kaaduhan it Dios tong Ida
gingtugyan sa ako kag pribilehiyo it pagka-apostol pramas magraya ako it
Maadong Balita sa mga buko Hudyo sa tanang lugar. Gingbuot Nida kali
pramas sinra ra ay magtu-o ag magsunor kang Kristo, para dayawon Sida.

6Aber kamong mga taga-raha sa Roma ay naumir rili sa mga ingtawag nak
magpakig-usa kang Hesu-Kristo.

7Ingsusuyat nako kali para sa inrong mga pinalangga it Dios raha sa Roma,
nak Ida ingtawag pramas maging Ida sinakupan. Kabay pang mapasa-inro kag
kaaduhan ag katimunungan nak halin sa Dios nak ato Tatay ag halin sa
Ginoong Hesu-Kristo.

8Una sa tanan, nagpapasalamat ako sa Dios nak ako ingtutuuhan para sa
inrong tanan, dahil kag inro pagtu-o ay nabantog sa bug-os nak kalibutan. Ag
narurunggan it Dios kaling ako pagpasalamat dahil kang Hesu-Kristo.

9Sa atubangan it Dios, nak ako ingsiserbisyuhan it hugot sa ako tagipusuon
parayan sa ako pagbantala it Maadong Balita tungor sa Ida Anak, ay Sida kag
makakapamatuor nak kada ako mapangamuyo ay gingsasambit nako kamo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Ag permi ra nako nak ingpapangabay nak kabay pang ngasing nak huli ay but-on it Dios nak buksan kag rayan agor ako ay makapanha raha sa inro.

11Abang gusto tan-a nako nak magpanha agor makita nako kamo, pramas maipaabot nako kag pagpakamaado halin sa Ispirito it Dios para sa inro ag pakusugon kag inro pagtu-o.

12Kag akong gador hanrom ay kitang tanan ay mapakusog dahil sa pagtu-o it usa'g-usa.

13Mga hali nako sa pagtu-o, gusto nako nak maayaman ninro nak hastang ngasing maramong beses gihapon akong nagplano nak magpanha sa inro, ugaling yang ay perming inggwa't harang. Gusto ra nakong magkainggwa raha sa inro it magtu-o kang Kristo bilang bunga it ako pagbantala it Maadong Balita, tuyar sa ibang mga lugar it buko Hudyo nak ako napapagtuan.

14Obligasyon nako nak ibantala kag Maadong Balita sa tanang lahi ag klase it tawo, aber di inarayan o waya.

15Kada ngani rako kag ako hanrom nak maibantala sa inro kag Maadong Balita raha sa syudad it Roma.

16Waya nak gador ako nahuda nak ibantala kag Maadong Balita dahil raha kag gahom it Dios nak makakaluwas sa tanang tawo nak matu-o, tuna sa mga lahi it Hudyo ag imaw ra sa mga buko Hudyo.

17Ingbabantala nako kali kumo riling Maadong Balita ay gingpapahadag kung paunong kag tawo ay puyding maging matarong sa pagmuyat it Dios. Kaling pagka-matarong ay parayan sa pagtu-o yang, tuyar ngani sa nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan, “Kag tawong inghimo it Dios nak matarong parayan sa ida pagtu-o ay magkakainggwa't kabuhi nak waya't katapusan.”

18Gingpapakita it Dios nak halin sa langit kag Ida kahangit laban sa tanang naghihimo it kayainan ag nagsusuway sa Ida. Kag inra mayaing ging-iisip ag ginghihimo ay imaw it nagpupugong sa inra pagkaintyendi it kamatuuran tungor sa Ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Katong kahangit it Dios ay gingpapakita laban sa kayainan it tawo, dahil katong kaayaman tungor sa Dios nak puyding maayaman it tawo ay maathagey hina sa inra, kumo kag Dios mismo kag nagpapahadag sa inra tungor hali.

20Tuna pa sa pagtuga it kalibutan, maathagey sa tawo nak aber kag Dios ay indi makita kag Ida gahom ay waya't katapusan ag Sida ay matuor nak Dios. Kada waya't puyding ibalibar kag tawo nak waya sinra it ayam tungor sa Dios.

21Dahil aber nagsusuyor sa inra isip nak inggwa't Dios, waya gihapon ninra gikikilay-a Sida bilang Dios ag waya ra aber pasalamatan Sida. Kundi kag inra kaisipan ay naging waya't puyos ag kag inra buot ay naruyman.

22Nagsisiling sinra nak sinra ay maayam pero sa kamatuuran sinra ay pay waya't isip.

23Imbis nak dayawon ninra kag mahimayaong Dios nak waya't kamatayon, kag inra gingdadayaw ay mga dios-diosan nak inra gingkurtihan nak kahitsura it tawo, pispis, hadop ag sawa.

24Ngani, pinabad-an yangey sinra it Dios nak tumanon kag inra mayaing hanrom agor inra mahimo kag aber niong malaw-ay ag kahuhudang butang sa usa'g-usa.

25Imaw kali kag inra inghuman dahil gingtalikuran ninra kag kamatuuran tungor sa Dios pramas patihan kag kabakakan. Dahil gingdadayaw ninra ag gingsiserbisyuhan kag mga butang nak gingtuga it Dios, imbes nak Sida nak Nagtuga ay imaw kag dapat adayawon hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

26Dahil dili, gingpabad-an sinra it Dios nak himuon kag mga kahuhudang hanrom it inra yawas. Ag aber kag mga kabade, ibay ra kag hanrom it inra yawas. Kag inra mga kapwa kabade kag inra gustong makaubay, buko nak kayake.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Imaw ra kag mga kayake. Gingtalikuran ninra kag tamang pag-ubay sa mga kabade ag imbes nak kina, kag inra kapwa kayake kag inra gingpapakahanap nak makaubay. Ag naghihimo sinra it kahud-anan parayan sa inra pag-ubay sa kaparehong kayake. Kada aparusahan sinra it angay para sa mga malaw-ay nak inra inghihimo.

28Ag usa pa, dahil waya ninra gitataw-e it importansya kag kamatuuran nak inra naayaman tungor sa Dios, sinra ay Ida gingpabad-an nak tumanon kag inra malaw-ay nak kaisipan nak nagraraya sa inra sa paghimo it mga butang nak indi dapat himuon.

29Sinra ay ulipon it tanang klase it kasal-anan ag kayainan. Sinra ay buko tadlong, sinra ay mga hakog ag mahingabuton, nagpapangmatay it tawo, palaaway, maayo magpangluko ag magpahimot. Sinra ra ay mga nagpapanglibak,

30mga nagpapanira it inra isigkatawo ag mga laban sa Dios, mga matugas it uyo, matinaas-taason, hadakon, ag imaw it inghahalinan it gulo, ag waya't pagtahor sa maguyang.

31Sinra ay waya't kaisip-isip, indi masaligan, waya't pagpalangga ag waya't kaluoy sa kahimtangan it iba.

32Aber ayam ninra nak matarong kag Dios sa Ida pagsiling nak aparusahan Nida kag mga naghihimo it kina, ay padayon gihapon kag inra pagtuman. Ag buko yang kina, kundi nasasadyahan pa sinra kung sinra ay ingpapatuyaran.

Roma 2

1Ngasing, siguro ging-iisip ninro nak angay yang nak parusahan it Dios kag mga tuyar nak mayaing tawo. Pero mag-andam ra kamo sa paghusgar sa iba. Dahil kung kag inro ginghihimo ay pareho sa inra ay waya kamo it puyding ahimuong rason pramas indi ra kamo maparusahan. Kumo habang naghuhusgar kamo sa iba ay pay inghuhusgaran ra ninro kag inro sarili nak dapat rang parusahan it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Ag ayam nak gador nato nak kag paghusgar it Dios sa mga naghihimo it tuyar nak kayainan ay kumporme sa kaklaruhan.

3Kada kamo nak naghuhusgar sa inra mayaing buhat habang kamo ay imaw ra kag inghihimo, ay daey ninro'g isipa nak kamo ay makakaiwas sa kaparusahan it Dios.

4Ag daey ra ninro'g isipa nak maisot yang kag inro mga sala ag waya kamo it salabtanon, kumo sa subrang buot ag mahabang pagpasensya it Dios. Buko baga ninro ayam nak dahil sa Ida kabuot ay ingtataw-an kamo Nida it oras nak maghinuysoy?

5Pero dahil yang sa inro katugasan it uyo, waya gihapon kamo gihinuysoy. Kada gingrurugangan ninro kag parusa it Dios para sa inro sa adlaw it Ida paghusgar. Kato kag kahahadlok nak adlaw kung sauno ipakita Nida kag Ida matarong nak paghusgar ag rakong kahangit sa kasal-anan it tawo.

6Sa adlaw nak kato abayusan it Dios kag bawat tawo kumporme sa inra nahimo.

7Ag kag mga tawo nak nagtitinguha sa paghimo it maado, kumo sinra ay nagsasalig nak ataw-an sinra it balor it Dios ay maagom it kabuhi ruto sa Ida kahimayaan sa langit hastang sa waya it katapusan. Ngani, ataw-an nak gador sinra it Dios it kabuhi nak waya't katapusan.

8Pero kag mga tawo nak kag ging-uuna ay kag inra sariling hanrom ag waya gipapati sa kamatuuran halin sa Dios, ag padayon nak naghihimo it kayainan ay makakaagom it rakong kahangit ag pagparusa it Dios.

9Matuor nak tanang tawo nak naghihimo it mayain ay makakaagom it grabing hapros ag kahirapan, unang-una sa mga lahi it Hudyo ag imaw ra sa mga buko Hudyo.

10Pero kag tanang tawo nak naghihimo it maado ay magkakainggwa it katimunungan ag ataw-an sinra it balor it Dios ruto sa kahimayaan, unang-una sa mga lahi it Hudyo ag imaw ra sa mga buko Hudyo.

11Dahil kag Dios ay waya't pinilian sa Ida paghusgar.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Kada, kag mga buko Hudyo nak nakakasala ag waya't ayam sa Kasuguan ni Moises, ay aparusahan, pero kali ay buko basi sa Kasuguan. Ag kag mga lahi it Hudyo nak nakakasala nak inggwa't ayam sa Kasuguan ni Moises, ay aparusahan basi sa Kasuguan.

13Dahil kag mga tawo nak inghihimo it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat ay buko katong nagrurungog yang it Kasuguan, kundi katong mga nagtutuman ra dili.

14Ngani, kag mga buko Hudyo nak waya't ayam sa Kasuguan ni Moises, pero kung kausa nagsusunor gihapon sinra sa kaaduhan nak ingsisiling it kina, ay inra ingpapamatuor nak hina sa inra isip ay inggwa it kasuguan nak nagtutudlo sa inra.

15Kag inra ginghihimo nak maado ay nagpapakita nak kag gingtutudlo sa Kasuguan ay hina sa inra tagipusuon. Ag kag inra kunsensya it nagpapamatuor kung kag inra ginghihimo ay maado o buko.

16Ngani, tuyar kali kag matatabo sa adlaw it huling paghusgar it Dios sa tawo. Itugyan Nida kang Kristo Hesus kag paghusgar sa tanan, aber katong mga nakatago nak buko ayam it ibang tawo. Imaw kali kag ako ingsisiling pag nagtutudlo ako it Maadong Balita.

17Kamo nak ako mga kalahing Hudyo, gingpapagmarako nak gador ninro kag inro pagka-Hudyo ag nagsasalig kamo nak parayan sa pagtuman sa Kasuguan ni Moises kamo ay maluluwas. Gingpapahambog ra ninro kag inro sarili dahil sa inro pagkakilaya kuno sa Dios, kumo gingtaw-an Nida kamo it Ida Kasuguan.

18Ayam ninro kag kabubut-on it Dios ag kung ni-o kag pinaka-maado, kumo kamo ay gingtudluan it Kasuguan.

19Ag kag pagkamuyat ninro sa inro sarili ay kamo'y kag pinaka-maayong manunudlo para sa mga tawo nak pay bulag sa kamatuuran tungor sa Dios, ag pay kamo'y kag puyding magta-o it kahadagan sa mga naruruyman kag kaisipan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Sa isip ra ninro, kamo'y kag makakata-o it kahadagan sa mga tawong pay waya't kaayam-ayam ag sa mga waya pa it buot, kumo ingpapamutang ninro kag inro sarili nak kamo'y it pinaka-maayam tungor sa kamatuuran dahil kamo it ingtugyanan it kaling Kasuguan.

[21]Kada ngani kamo nak nagtutudlo sa iba ay dapat ra ninrong tudluan kag inro sarili? Kamong mga nagtutudlo sa iba nak “Indi magpanakaw,” waya ra aboy kamo gipapanakaw?

[22]Kamong mga nagtutudlo sa iba nak “Indi magpangawatan,” waya ra aboy kamo gipapangawatan? Ag kamo nak napapayain sa mga dios-diosan, ay buko ra baga mayain para sa inro nak magsuyor sa inra mga templo pramas magpanakaw?

[23]Kamo ay nagpapahambog nak hina sa inro kag Kasuguan nak ingta-o it Dios pero kag Dios ay inro gingpapahud-an parayan sa pagsuway ninro sa Kasuguan.

[24]Tamang gador kag nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, “Dahil sa inro kag Dios ay gingmamayain it mga buko Hudyo.”

[25]Matuor nak di balor kag pagiging tuli sa inro nak mga lahi it Hudyo bilang tanra nak kamo ay mga katawuhan it Dios, kung tumanon ninro kag Kasuguan. Pero kung waya ninro gitutumana kali kag inro pagpatuli ay waya't puyos ag kamo ay pareho yang gihapon sa mga buko Hudyo nak mayado sa Dios.

[26]Ag imaw ra, kung kag mga buko Hudyo nak waya natutuli, pero ingtutuman kag kaaduhan kumporme sa ingsisiling sa Kasuguan, ay dey abilangoney sinra it Dios nak pay Iday katawuhan nak natuliey.

[27]Ngani, kaling mga buko Hudyo ay pay inra ingpapakita kag kasal-anan ninrong mga lahi it Hudyo, dahil kamo nak tuliey nak gingtugyanan it Ida Kasuguan ay nagsusuway gihapon.

[28]Dahil kag ingkikilayang matuor nak lahi it Hudyo ay kato bagang ingbibilang nak matuor nak katawuhan it Dios, ag buko katong usang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nakikilaya yang nak halin sa ato lahi. Ag kag pagkatuli ra nak imaw kag ingtataw-an it importansya it Dios ay buko katong ginghuhuman sa usang parti it yawas yang.

29Kundi kag mga lahi it Hudyo nak ingkikilayang matuor nak katawuhan it Dios ay katong inggwa't pagbag-o sa ida tagipusuon. Ag usa pang importante sa pagmuyat it Dios ay kag ingsisiling nak matuor nak pagkatuli. Ag kali ay buko katong pagpatuli kumporme sa Kasuguan ni Moises kundi kag pagbag-o sa tawo it Ispirito it Dios. Kag tawong tuyar kali ay mabaton it pagpuri halin sa Dios, buko halin sa ida isigkatawo.

Roma 3

1Ay siguro nagpapangutana kamo sa inro sarili kung ni-o kag bintaha it pagka-Hudyo ag tuli, kumo buko dahil sa ato lahi ag pagiging-tuli, kada kita ay ingbabaton it Dios?

2Sa klaro yang, maramo talaga kag bintaha. Una sa tanan, kita kag gingtugyanan it mga bisaya it Dios.

3Pero masiling kamo, “Ni-o kag puyos it kina kung inggwa't mga lahi it Hudyo nak waya gitutuman sa mga nakasiling raha? Kag gustong bisayahon baga it kina ay indi ra masaligan kag Dios nak tumanon kag Ida mga gingpromisa?”

4Kag Dios pa ara! Aber kag tanang tawo ay bakakon, imposibling kag Dios ay magbinakak sa Ida gingbibisaya. Dahil tuyar kali kag nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan tungor sa Ida, “Pag Ikaw ay nagbibisaya, siguradong naaayaman it tawo nak tamang gador kag Imo gingbibisaya. Ag aber inggwa ra't magkuntra sa Imo, imposible nak Ikaw ay mapirde.”

5Pero kag rason it iba ay, kung parayan sa karamuon it amo pagpakasala ay lalong makita kag pagka-matarong it Dios, ay buko tama nak ahusgaran Nida kami! Kali ay pilosopong rason yang it mga tawo.

6Ag syempre kali ay buko tama! Dahil kung buko matarong kag Dios, ay hariin ara gihalin kag Ida karapatan nak maghusgar sa mga tawo?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Ag baka magrason ray kag iba, “Kung parayan sa ako pagbinakak ay lalong madayaw kag Dios ag makita kag pagka-matuor it Ida mga bisaya, ay asing aparusahan pa Nida akong makasal-anan?”

8Kinang mga tawo nak tuyar, kag inra rason ay, “Maado pang mayain yangey kag ato ahimuon, kung kag resulta yang ra ay maado!” Inggwa it mga tawo nak nagpapanira sa ako nak nagsisiling nak tuyar kuno kag ako gingtutudlo. Pero buko! Kada dapat yang sinrang parusahan it Dios.

9Ni-o ngasing kag ato masisiling? Mas maado baga kag pagtratar it Dios sa amo nak mga lahi it Hudyo kisa sa inrong mga buko Hudyo? Buko kina matuor! Dahil tuyar sa ako dating ingsisiling, kag tanang tawo ay asa irayom it gahom it kasal-anan, lahi it Hudyo man o buko.

10Kumo gingsisiling sa Sagradong Kasuyatan, “Waya nak gador it tawong maado!

11Waya't aber usang nakakaintyendi tungor sa Dios, ag waya nak gador it nagtitinguha nak makilaya Sida.

12Tanan sinra'y nagtalikor sa Ida, kada sinra ay mga wayaey puyos. Waya nak gador it tawong naghihimo it maado! Waya, aber usa!”

13“Kag mga bisayang nagliliwas sa inra yuba ay puro kayainan, nak pay abridong yuyubngan. Kag inra bibig ay puno it karadaan.” “Ag sa irayom it inra rila ay inggwa it pay dalit it sawa.”

14“Kag nagliliwas sa inra yuba ay puro pagpahimot ag pagpasipala.”

15“Sinra ay nagpapangmatay nak raan.

16Aber hariin sinra magpagto ay nagbibilin it kasiraan ag kalisuran.

17Buko ninra ayam kag parayan it maadong pagsinunranan ag katimunungan.”

18“Waya nak gador sinra it kahadlok sa Dios.”

19Ag ayam nato nak kag tanang nakasuyat sa Kasuguan ay ingta-o para sa atong mga lahi it Hudyo nak nagpapasakop rili. Kada waya't makakasiling

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nak sida ay waya't sala sa oras kung sauno ahusgaran it Dios kag bug-os nak kalibutan.

20Ngani, waya nak gador it tawo nak matarong sa pagmuyat it Dios parayan sa pagtuman it Kasuguan, kumo kag Kasuguan ay ingtata-o pramas ipakita nak kag tawo ay makasal-anan.

21Pero ngasing, gingpakitaey it Dios kag Ida plano kung pauno kag tawo ay maging matarong sa Ida pagmuyat ag kali ay buko parayan sa pagtuman sa Kasuguan ni Moises. Ag imaw kali kag ingpapamatuuran sa Kasuguan mismo ag sa ingsuyat it mga propeta.

22Kag parayan yang kung pauno kag tawo ay puyding maging matarong sa pagmuyat it Dios ay kag pagtu-o yang kang Hesu-Kristo. Ag kag Dios ay waya't pinilian.

23Kali ay dahil kag tanang tawo ay nakasala ag waya't aber usang karapatdapat sa Ida pagmuyat.

24Pero dahil sa Ida waya't badar nak kaaduhan sa ato ay Ida kita inghimong matarong sa Ida pagmuyat parayan sa pagtubos ni Kristo Hesus sa ato.

25Gingparaya Sida it Dios sa kalibutan pramas mamatay bilang inughalar, agor parayan sa Ida rugo puyding mapatawar kag aber siong tawo nak magtu-o sa Ida. Ginghimo kali it Dios pramas Ida ipakita nak matarong Sida ag imposible nak indi Nida giparusahan kag mga tawong nakasala. Aber it katong una ay nupay ingpalampas yang Nida kag mga kasal-anan nak inghimo it mga tawo nak imaw tan-a ninra it ikakaparusa.

26Pero ngasing, gingpakitaey it Dios kag Ida mahabang pasensya kumo waya Nida gibaliwaya-a kag inra mga sala it kato, kundi ging-umir Nida kina sa tanang mga sala nak gingpas-an ni Hesus sa krus. Dili ay makikita ra nato nak matarong kag Dios ag inghihimo ra Nida nak kag mga tawo ay magiging matarong sa Ida pagmuyat parayan sa inra pagtu-o kang Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Ay inggwa aboy kita it puyding ipahambog? Waya nak gador, kumo buko
kag ato pagtuman sa Kasuguan kag puyding maging rason pramas kita'y
maging matarong sa pagmuyat it Dios, kundi kag ato pagtu-o kang Kristo,

28kumo nagsasalig kita nak kag tawo ay inghimong matarong sa pagmuyat it
Dios parayan sa pagtu-o ag buko parayan sa pagtuman sa Kasuguan.

29Ag usa pa, kag Dios ay buko Dios yang it mga lahi it Hudyo, kundi Dios ra
it mga buko Hudyo,

30kumo usa yang kag Dios. Ag aber maging lahi it Hudyo o buko, ay waya
gihapon it ibang parayan kung pauno kag tawo ay puyding maging matarong
sa Ida pagmuyat puyra yang sa pagtu-o.

31Kag gustong bisayahon it kaling ako ingsisiling sa inro ay abaliwayaon baga
nato kag Kasuguan? Indi! Dahil kung nagtutu-o kita kang Hesu-Kristo
atumanon ra nato kung ni-o kag matuor nak gustong bisayahon it Kasuguan.

Roma 4

1Ngasing, aisipon nato kag narayanan it pinaka-tatay namong mga lahi it
Hudyo nak si Abraham. Ni-o kag basihan kung asing inghimo sida it Dios nak
matarong sa Ida pagmuyat?

2Kung halimbawa, sida ay inghimo it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat
dahil sa maadong buhat nak ida inghimo, inggwa talaga sida it dapat
ipagmarako. Pero sa kamatuuran indi sida dapat magmarako sa atubangan it
Dios.

3Dahil ni-o kag gingsisiling sa Sagradong Kasuyatan? Di baga nakasuyat nak
nagtuong gador si Abraham sa Dios, kada gingbilang sida it Dios nak
matarong?

4Kung inggwa't tawong nagtatrabaho ag sida ay gingsuhuyan, indi kita
magsiling nak kinang ida suhoy ay regalo, kundi tama yang nak suhuyan
bilang kabadaran it ida pagpangabudlay.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Pero kag tawo nak waya nagsasalig sa ida maadong buhat pero nagtutu-o sa Dios, ay imaw it Ida abilangon nak matarong, dahil kag Dios ay imaw it naghihimo sa tawong makasal-anan nak maging matarong sa Ida pagmuyat.

6Imaw ra kali kag gustong bisayahon ni Haring David tong gingbisaya Nida kag tungor sa kasadya nak ingtata-o it Dios sa tawo nak Ida gingbibilang nak matarong, ag waya Nida gimumuyati kag inra binuhatan.

7“Abang buynas katong mga tawo nak kag inra mga pagsuway ay gingpatawarey it Dios, ag katong inra mga sala ay gingpayaey Nida.

8Abang buynas kag mga tawo nak kag mga sala ay indiey Nida girumrumon.”

9Hay! Ngasing, para yang baga sa mga lahi it Hudyo nak tuli kaling rakong pagpakamaado nak puyding mapatawar kag inra mga sala? Buko! Kali ay para sa buko Hudyo ra aber buko tuli. Amuyatan ray nato kag gingsisiling sa Sagradong Kasuyatan kung pauno nagtu-o si Abraham sa Dios, kada ingbilang sida it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat.

10Isipon nato kung kauno kali natabo. Kali baga ay natabo bag-o si Abraham ay nagpatuli o pagkatapos it ida pagpatuli? Sa kamatuuran kali ay natabo habang waya pa sida natutuli, buko pagkatapos.

11Ngani, gingtuli sida bilang tanra nak sida ay gingbilangey it Dios nak matarong dahil sa ida pagtu-o, aber it katong waya pa sida natutuli. Kada si Abraham ra kag Pinaka-tatay it tanang mga nagtutu-o sa Dios ag kag inra pagtu-o ay imaw kag rason kung asing sinra ay ingbilangey nak matarong, aber waya pa sinra natutuli.

12Tuyar ra, sida kag pinaka-tatay it tanang lahi it Hudyo nak nagpatuli. Pero sida kag inra pinaka-tatay buko dahil yang nak sinra ay tuliey, kundi dahil sinra ay nagtu-o tuyar kang Abraham it kato nak aber waya pa sida natutuli ay nagtuoy.

13Nagpromisa kag Dios kang Abraham ag sa ida mga inanak nak sinra kag mapanubli it kalibutan. Pero kag rason kung asing kali ay gingpromisa it Dios

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kang Abraham ay buko dahil sa ida pagtuman sa Kasuguan kundi dahil sida ay nagtu-o, ag sida ay ingbilang nak matarong it Dios.

[14]Dahil kung kag mabaton yang it ingpromisa it Dios ay katong mga nagtutuman yang it Kasuguan ay dey waya't puyos kag inro pagtu-o. Ag imaw ra, waya't puyos kag promisa it Dios kumo indi ninra kayang tumanon kag tanang Kasuguan.

[15]Dahil kag Kasuguan ay imaw kag rason kung asing dapat parusahan kag waya gitutuman dili, kumo kung waya it Kasuguan ay waya ra it masuway dili.

[16]Kada ngani mahadag nak gador kag gingpromisa it Dios ay matutupar yang sa tawo nak inggwa it pagtu-o aber waya sinra nagtutuman sa Kasuguan it mga lahi it Hudyo. Kaling pagtu-o ay ingta-o it Dios dahil sa Ida kaaduhan para sa tanang nagtutu-o sa Ida tuyar kang Abraham. Dahil dili sida kag pinaka-tatay natong tanan nak mga nagtutu-o sa Dios.

[17]Dahil nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan, “Ahumanon ka nako nak tatay it maramong mga nasyon.” Ag natupar kina dahil si Abraham kag pinaka-tatay natong tanan sa pagmuyat it Dios. Ag kaling Dios nak Ida ingtutuuhan, Sida ra kag nagkainggwa it gahom nak magbanhaw sa mga minatay ag magtuga sa tanang butang nak waya pa.

[18]Para kang Abraham, nagpati nak gador sida nak kag gingpromisa it Dios ay matutupar, aber kali ay pay imposibling matupar. Ag kali kag parayan kung paunong sida ay naging Pinaka-tatay it maramong nasyon kumporme sa gingbisaya it Dios sa Ida pagsiling, “Kag ramo it imo magiging inanak ay magiging tuyar sa ramo it mga bituon.”

[19]Ag tong gingsiling it Dios kinang bisayang kina, kag yawas ni Abraham ay pay minatay dahil sa ida edad nak pa-usang gatosey nak tuig, kada pauno sida magiging tatay it mga inanak? Ag laloey kag ida asawa nak si Sara ay baog. Pero aber tuyar, waya si Abraham giruha-ruha it pagtu-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Ag waya nak gador sida igruha-ruha nak atuparon it Dios kag Ida gingpromisa, ag lalo pang nagrako kag ida pagtu-o habang padayon kag ida pagdayaw sa Dios.

[21]Dahil kumbinsido nak gador si Abraham nak inggwa't sarang kag Dios nak tuparon kag Ida gingpromisa.

[22]Kada gani kag ida pagtu-o kag rason nak kung asing gingbilang sida nak matarong it Dios.

[23]Ag kaling mga bisaya nak nagsisiling nak gingbilang sida it Dios nak matarong ay buko yang gingsuyat para kang Abraham,

[24]kundi para ra sa ato! Dahil tuyar ra sa ida, kita ay gingbilang it Dios nak matarong, kumo sa ato pagtu-o sa Ida nak nagbanhaw kang Hesus nak ato Gino-o.

[25]Matuor nak gingpasugtan it Dios nak si Hesus ay mamatay alang-alang sa ato mga kasal-anan, ag gingbanhaw Sida agor kita ay ahimuong matarong sa Ida pagmuyat.

Roma 5

[1]Kada ngasing, kumo ginghimoy kita it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat parayan sa pagtu-o sa ato Ginoong Hesu-Kristo, nagkainggwa kita it maadong relasyon sa Dios.

[2]Parayan ra sa ato pagtu-o kang Hesu-Kristo, napasa-ato kag kaaduhan it Dios nak ato naaaguman ngasing. Ag abang rako ra kag ato kasadya dahil ingpapaabot nato nak maaguman sa langit kag waya't kaparehong kahimayaan it Dios.

[3]Ag buko yang dapat nak kita'y maging masadya, kundi masadya kita sa ato nadadangatan nak kahirapan, kumo ayam nato nak kag bunga it ato pagiging matibay sa pagtu-o sa tunga it kahirapan ay pagtiis.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[4]Ag pag kita ay nagtitiis it kahirapan habang padayon kitang nagtutu-o ay namumuot kag Dios sa ato. Ag kag bunga it kali ay magkakainggwa kita it pag-asa nak atuparon it Dios kag Ida mga promisa.

[5]Ag kaling ato pag-asa sa Ida mga promisa ay indi magraya sa ato sa kahud-anan dahil ayam nato nak atuparon Nida kag Ida ingbisaya, kumo gingpapabatyag it Dios hali sa ato tagipusuon kag Ida rakong pagpalangga parayan sa presensya it Ispirito Santo nak Ida ingta-o sa ato.

[6]Marako kag pagpalangga it Dios sa ato, kumo tong nag-abot kag tamang oras nak gingbuot it Dios habang waya nak gador kita it kakayahan nak luwason kag ato sarili, ay namatay si Kristo alang-alang sa ato nak mga makasal-anan.

[7]Ay pambihirang gador nak kag usang tawo ay nakahanrang mamatay para sa iba, aber maado pa katong tawo. Ugaling para sa usang tawong maado it kabubut-on, minsan inggwa ra it tawong masupog nak hanrang itaya kag ida kabuhi.

[8]Pero gingpakita it Dios kag Ida rakong pagpalangga sa ato, dahil aber kita ay padayon nak nagkakasala, ay namatay si Kristo para sa ato.

[9]Kada, kumo kita ay ginghimoy it Dios nak matarong parayan sa pagbuhos it rugo ni Kristo, lalo pang maluluwas kita sa kaparusahan it Dios.

[10]Dahil aber it kato pa nak kita ay mga kaaway pa it Dios dahil sa ato mga sala, ginghimo Nida kag parayan kung pauno kita ay mapasag-uli sa Ida. Ginghimo Nida kali parayan sa kamatayon it Ida Anak. Kada ngasing, lalo pang ingpapaabot nato nak maluwas kita sa kaparusahan nak dapat tan-a'y ato maaguman sa palaabuton, dahil gingpasag-uliey kita it Dios parayan sa kabuhi it Ida Anak, kumo Sida ay nabanhawey.

[11]Pero buko yang kina, kundi magkinasadya ra kita dahil sa ato pagpakig-usa sa Ida parayan sa ato Ginoong Hesu-Kristo nak imaw ra kag parayan it ato pagpasag-uli sa Dios.

[12]Ngasing, ikonsidera nato kag resulta it ginghimo ni Adan ag kag ginghimo ni Kristo. Katong usa yang nak tawo, nak imaw si Adan kag nagkasala tong

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

primero ag ruto nagtuna kag pagkakasala it tanang mga tawo sa kalibutan. Ag kag resulta it ida sala ay gingparusahan sida it kamatayon. Kada kag tanang tawo sa kalibutan ay mamamatay ra kumo sinrang tanan ay nagkasala ra.

13Ag tuna kang Adan hastang tong ingta-o it Dios kag Kasuguan kang Moises, kag tawo ay padayon nak nagkakasala. Pero dahil ngani waya pa it Kasuguan hastang tong ingta-o kali, kada kag inra kasal-anan ay waya gibibilanga nak pagsuway sa Kasuguan.

14Ngani, aber waya sinra gisusuway sa ingbabawal it Dios tuyar kang Adan, ayam nato nak nagkasala sinra, kumo tuna sa kapanahunan ni Adan hastang kang Moises kag tawo ay padayon nak namamatay. Kaling mga nahanungor kang Adan ay inggwa't gustong bisayahon nak ingpapatuyar sa inghimo ni Kristo nak nag-abot pagkatapos kang Adan.

15Pero iba nak gador kag resulta it sala ni Adan ag kag resulta it regalo nak ingta-o ni Kristo, dahil sa Ida rakong kaaduhan sa tawo. Una, parayan sa sala ni Adan, kag tanang tawo ay gingparusahan it kamatayon. Pero sa kaaduhan it Dios, mas rako kag balor it regalo nak Ida ingta-o sa tanan parayan kang Hesu-Kristo.

16Ag inggwa ra it pagkakaiba kaling ruha. Sa usa yang nak pagkasala ni Adan kag tanang tawo ay ginghusgaran nak makasal-anan ag dapat nak parusahan. Pero iba nak gador kag kaaduhan nak ta-o it Dios parayan kang Kristo, nak aber maramo kag mga sala it tawo, puyde gihapon sinrang himuon it Dios nak matarong.

17Matuor, kag tanang tawo ay dapat nak mamatay dahil sa sala it usa, nak imaw si Adan, pero kag resulta ray it inghuman it usang naging tawo nak imaw si Hesu-Kristo, ay mas maado. Dahil parayan sa Ida, kag tanan nak nakaagom it rakong kaaduhan ag pagka-matarong nak ingta-o it Dios, ay makakaagom it kabuhi nak waya't katapusan kaibahan ni Kristo sa Ida paggahom sa langit.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kada, kag resulta it usang sala ni Adan, ay kag tanang tawo ay ginghusgaran it kamatayon. Pero dahil ray sa usang ginghimo ni Kristo, ay kag tanang tawo ay puydey nak himuon it Dios nak matarong agor sinra ay magkainggwa it kabuhi nak waya't katapusan.

19Imaw ra dahil sa pagsuway it usang tawo, kag tanang tawo ay naging makasal-anan. Pero dahil ray sa pagsunor it usang tawo, ngasing ay puydey sinrang maging matarong sa pagmuyat it Dios.

20Pagkalipas it mahabang panahon, kag Dios ay nagta-o it Kasuguan sa mga tawo agor maayaman ninra kung pauno it rako kag inra kasal-anan. Pero aber ni-o't rako kag inra mga sala, mas lalong marako kag kaaduhan it Dios.

21Kada tuyar sa paggahom it kasal-anan sa tanang tawo, nak kung hariin kag bunga it kina permi ay kamatayon, ay imaw ra kag paggahom it kaaduhan it Dios sa ato, nak kung hariin kag bunga ra it kina ay pramas kita'y maging matarong sa Ida pagmuyat ag maaguman nato kag kabuhi nak waya't katapusan, parayan kang Hesu-Kristo nak ato Gino-o.

Roma 6

1Ay ni-o ngasing kag ato masisiling? Maado baga kung mapadayon kita sa pagpakasala agor lalong makita pa kag abang rako nak kaaduhan it Dios sa ato?

2Syempre indi! Dahil tungor sa sala, pay namatayey kita sa ato dating makasal-anang pagpangabuhi ag nabag-oy kita. Kada asing mapadayon pa ara kita sa makasal-anang pagpangabuhi?

3Buko baga ninro ayam nak kag pagbawtismo sa ato ay bilang tanra nak ngasing kita ay nagpakig-usay kang Kristo Hesus, ag nupay kita ay namatayey ra kaibahan Nida sa Ida kamatayon?

4Ngani, kag pagbawtismo sa ato ay pay kita ra ay namatay ag gingyubongey kaibahan ni Kristo. Pero dahil Sida ay gingbanhaw parayan sa marakong gahom it Dios nak Tatay, kita ay gingtaw-an ray it bag-ong kabuhi agor kita ay puyding magpangabuhi it bag-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Dahil kung nagpakig-usay kita sa pagkamatay ni Kristo, matuor nak kita ay mapakig-usay ra sa Ida kabuhi pagkabanhaw Nida.

6Kumo ayam nato nak kag ato dating mayaing pagkatawo ay pay ginglansangey sa krus kaibahan ni Kristo, kada kag gahom it ato mayaing hanrom ay mababaoy sa ato ag indiey kita maulipon it kasal-anan.

7Dahil kung kag tawo ay pay namatay kaibahan ni Kristo, sida ay ginglibrey sa gahom it kasal-anan.

8Pero kung nagpakig-usay kita sa pagkamatay ni Kristo, kita ay nagpapati ra nak mabubuhi kaibahan Nida.

9Dahil ayam nato nak Sida ay nabanhaw ag indiey nak gador Sida mamamatay, kumo nabaoyey sa Ida kag gahom it kamatayon.

10Usang beses yang Sida namatay, kumo kag Ida kamatayon para sa kasal-anan it tanan ay usang beses yang ingkinahangyan. Pero sa ngasing buhi Sida pramas kag Ida pagkabuhi ay maita-o kag kadayawan sa Dios.

11Ngani, kamo ra ay dapat nak ipamutang kag inro sarili nak pay minatay sa kasal-anan. Ag kumo kamo ay nagpakig-usay kang Hesu-Kristo, dapat nak kag inro kabuhi ay sa Dios yang.

12Kada aber kag inro yawas ay perming naghahanrom nak magpakasala, ay indiey ninro dapat nak sunron kag ida mga mayaing hanrom.

13Ag usa pa, indi dapat nak pasugtan kag inro mga yawas nak gamiton pramas maghimo it mayain, kundi kag dapat ninrong himuon ay ihalar kag inro mga yawas parayan sa paghimo it tama sa atubangan it Dios, nak pay tawong ingsalbar sa kamatayon ag ingtaw-an it bag-ong kabuhi,

14kumo wayaey kamo sa irayom it gahom it kasal-anan. Dahil kag basihan it kaluwasan ay buko parayan sa pagtuman it Kasuguan, kundi dahil sa kaaduhan it Dios.

15Ay ni-o ngasing kag ato masisiling? Naisip baga ninro nak kumo kag basihan it ato kaluwasan ay kag kaaduhan it Dios ag buko sa pagtuman it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kasuguan, ay puyde baga kita nak magpangabuhi sa kasal-anan hanggat gusto nato? Syempre indi!

16Dapat maayaman ninro nak kag tawo nak inro gingsusunor ay imaw it nag-uulipon sa inro. Kada kung kamo ay nagpaulipon sa kasal-anan, kag inro asamputan ay kamatayon ag kaparusahan. Ugaling kung kamo ay naging ulipon it Dios ay kag resulta ay magiging matarong kamo sa Ida pagmuyat.

17Pero ako ay nagpapasalamat sa Dios nak aber it kato kamo ay ulipon it kasal-anan, pero ngasing bukoey, kumo hugot sa inro tagipusuong kamo ay nagsusunor sa kamatuuran nak ingtudlo sa inro.

18Ngani, gingbaoyey kamo sa irayom it gahom it kasal-anan ag naging uliponey kamo it Dios agor maghimo it kaaduhan.

19Ag dahil marayom kag gustong bisayahon it kaling mga bagay, ag waya pa kamo it kakayahan nak intyendihon kali it maado, ako inghumang halimbawa kag ulipon ag amo, agor mas marali maintyendihan. Ako ray ingsisiling sa inro nak, it kato ingpapasugtan ninro kag mga parti it inro yawas nak maging ulipon sa malaw-ay nak pagpangabuhi, ag nagpapadayon kamo sa pagpakasala. Kada ngasing, dapat magbag-o kamo ag maging ulipon it Dios nak nagtitinguhang maghimo it kaaduhan, pramas kamo ay maging balaan.

20It katong kamo ay nagpapaulipon sa kasal-anan, baliwaya sa inro kag paghimo it kaaduhan.

21Pero ni-o ara kag inro napala halin sa mga inro inghimo it kato, nak asing ngasing kamo ay nahuhudaey? Waya nak gador! Kumo kag bunga it inro inghimo ay kamatayon ag kaparusahan.

22Pero ngasing, kamo ay gingbaoyey sa irayom it gahom it kasal-anan pramas kamo ay magpaulipon sa Dios, ag kag inro maaaguman ay kag pagiging balaan. Ag kag bunga it kina ay waya't iba kundi kabuhi nak waya't katapusan,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

23kumo kag kabadaran it kasal-anan ay kamatayon ag kaparusahan. Pero kag regalo it Dios ay kabuhi nak waya't katapusan dahil sa ato pagpakig-usa kang Kristo Hesus nak ato Gino-o.

Roma 7

1Ako mga hali sa pagtu-o, ayam nako nak maintyendihan ninro kag ako isiling sa inro, dahil inro'y naintyendihan kag tungor sa Kasuguan. Ayam ninro nak kag Kasuguan ay inggwa yang it gahom sa tawo habang sida ay buhi, ugaling kung sida ay minatayey kali ay wayaey it gahom sa ida.

2Halimbawa, kung kag usang kabade ay di asawa ag kag ida asawa ay buhi pa, kumporme sa Kasuguan sida ay para sa ida asawa yang. Pero kung kag ida asawa ay namatayey, sida ay librey sa Kasuguan tungor sa pag-aasawa, kada puyde sidang mag-asawa liwat.

3Ngani, kung nag-asawa sida sa iba myentras buhi pa kag ida matuor nak asawa, masisiling nato nak sida ay nagpapangawatan. Pero kung kag ida asawa ay minatayey, kag gahom it Kasuguan sa ida tungor sa pag-aasawa ay wayaey it bisa, kada puyde sidang mag-asawa liwat ag waya sida nagpapangawatan.

4Ako mga hali, tuyar ra, wayaey kita sa irayom it gahom it Kasuguan ni Moises, dahil sa ato pagpakig-usa kang Kristo sa Ida kamatayon. Kundi kita ngasing ay pay nagpakig-usa ray sa Ida pagkabanhaw agor magpangabuhi kita it tadlong sa atubangan it Dios.

5Dahil it kato kita ay kuntrulado pa it ato mga mayaing hanrom, kada aber ni-o kag gingbabawal sa Kasuguan ay imaw kag lalo natong inghihimo, ag imaw kali kag maraya sa ato sa kamatayon ag kaparusahan.

6Pero ngasing, dahil kita ay nagpakig-usay kang Kristo sa Ida kamatayon, kita ay ginglibrey sa gahom it Kasuguan nak nag-ulipon sa ato. Ngani, kag ato pagserbisyo sa Dios ngasing ay waya nakabasi sa pagtuman it nakasuyat sa Kasuguan nak pay gingpipwersa kita, kundi kali ay basi sa pagbag-o sa ato it Ispirito it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Ay ni-o ngasing kag ato masisiling? Mayain baga kag Kasuguan? Buko! Dahil kung waya it Kasuguan, ay dey buko nato ayam kung pauno it yain kag ato ginghihimo. Halimbawa, kung waya it Kasuguan nak nagsisiling, “Bawal kag maghingabot sa aber niong butang it imo isigkatawo,” ay indi nako maayaman nak sala yaki kag paghingabot it aber niong butang nak buko ako.

8Pero dahil diling sugo nak nagbabawal tungor sa paghingabot ay nupay kag kasal-anan ay nagsugsog sa ako para lalo pang ako ay maghingabot. Pero kung waya ra tan-a it Kasuguan, maliwas nak wayaey ra't gahom kag kasal-anan.

9It katong waya pa nako naiintyendihe kung ni-o kag ingpapatunguran it Kasuguan, kabi nako waya ako nakakasala. Ugaling tong naintyendihaney nako kag gustong bisayahon it kali, pay kag kasal-anang hali sa ako ay napukaw.

10Ngani, naintyendihaney nako nak ako ay pay minatay sa pagmuyat it Dios. Ag ako nakita nak kag Kasuguan yaki nak dapat tan-a magta-o it kabuhi sa tawo, ay imaw pa yaki it maraya sa ako sa kamatayon ag kaparusahan.

11Matuor, ako ay naluko it kasal-anan nak rahali sa ako, dahil kabi nako ay makakaya nako nak maraugan kina ag magtuman sa Kasuguan. Pero sa kaklaruhan ay indi yaki, kada tama yang nak ako ay ahusgaran it kamatayon ag kaparusahan.

12Ngani, waya't mayain sa Kasuguan kumo kali ay halin sa Dios, ag tanang Ida Kasuguan ay balaan, matarong ag maado.

13Tama baga nak kaling maadong Kasuguan kag maraya sa ato sa kamatayon ag kaparusahan? Buko! Kag dahilan ay kag kasal-anan. Ag kag plano tan-a it Dios nahanungor sa Kasuguan ay pramas ipakita kung pauno it yain kag ato kasal-anan. Pero dahil ngani sa ato kasal-anan, imbes nak kaling maadong Kasuguan kag mata-o sa ato it kaanduan, ay imaw pa kag nagraraya sa ato sa kamatayon ag kaparusahan. Ngani, parayan sa Kasuguan kag subrang kayainan it ato mga sala ay marali makita.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Ayam nato nak maado kag Kasuguan dahil kali ay halin sa Ispirito it Dios. Pero ako ay tawo yang nak marali makasala ag ing-uulipon it kasal-anan.

15Ako ay natitingaya ag napapayain sa ako mga inghihimo, kumo kag kaaduhan nak gusto nakong himuon ay indi nako mahimo. Kundi kung ni-o kag indi nako gustong himuon, kato yaki kag ako inghihimo.

16Pero kung napapayain ako sa mga sala nak ako ginghihimo, kumporme ako nak kag Kasuguan ay maado.

17Pero kali ra ay nagpapakita nak kag mga sala nak ako inghihimo ay buko ako mismo kag inghahalinan, kundi kag kasal-anan nak nagtitiner hali sa ako ay imaw it inghahalinan.

18Ngani, ayam nako nak klaro talagang waya nak gador it kaaduhan nak nagtitiner dili sa ako, kumo aber maado kag ako gustong himuon, waya ako it kakayahan nak tumanon kali.

19Ag dahil raha, waya talaga ako it kakayahan nak himuon kag kaaduhan nak ako gusto, kundi kag kayainan nak indi nako gustong himuon, ay imaw yaki kag ako ingtutuman.

20Pero kung tuyar kali nak nagpapadayon ako sa paghimo it buko nako gusto, marali yang makita nak pay buko ako kag naghihimo it kali, kundi kag kasal-anan nak nagtitiner hali sa ako.

21Ngani, imaw talaga kali kag ako narayanan. Sa oras nak gusto nakong maghimo it maado, sa nak raan inggwa ray it kayainan nak pay nasuyor sa ako isip nak ako ay nararaya.

22Dahil hali sa ako, nasasadyahan talaga ako nak tumanon kag Kasuguan it Dios.

23Pero nababatyagan nako nak inggwa't mayaing hanrom nak naggagahom dili sa mga parti it ako yawas, nak pay naglalaban sa mga maadong hanrom nak gusto it ako kaisipan. Kada kag mga parti it ako yawas ay pay ging-uulipon gihapon it kasal-anan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Kaluluoy talaga kag kamutangan it ako sarili! Si-o ara kag makakasalbar sa
ako makasal-anang pagkatawo nak imaw it nagraraya sa ako sa kamatayon
ag kaparusahan?

25Pero salamat nak gador sa Dios, dahil parayan sa gahom ni Hesu-Kristo nak
imaw kag ato Gino-o, ay puyde ato nak masalbar. Rahali sa ako isip, gusto
tan-a nako nak tumanon kag Kasuguan it Dios, pero kag rahali ra sa ako
yawas ay kag hanrom nak padayon nak magpakasala.

Roma 8

1Kada, kitang tanan nak nagpakig-usay kang Kristo Hesus ay siguradong
indiey giparusahan,

2kumo parayan sa ato pagpakig-usa kang Kristo Hesus kag ato kabuhi ay
gingbag-oy it Ispirito it Dios. Ag parayan sa Ida gahom hali sa ato, kita
ngasing ay ginglibrey sa gahom it kasal-anan nak imaw it dating nagraraya sa
ato sa kamatayon ag kaparusahan.

3Matuor, imposibleng parayan sa pagtuman it Kasuguan kag tawo ay
magiging matarong sa pagmuyat it Dios, dahil waya't tawo nak di kakayahan
nak tumanon kina. Pero ginghimo it Dios kag indi puyding himuon parayan
sa Kasuguan, tong gingsugo Nida kag Ida Anak nak magpakatawo tuyar sa
ato agor Sida kag maagom it kaparusahan nak dapat tan-a ay kita. Ag
parayan diling Ida ginghimo ay gingbaoy it Dios kag gahom it kasal-anan sa
ato.

4Ginghimo kali it Dios pramas kita ay mapangabuhi kumporme sa pagka-
matarong nak Ida gingsisiling sa Kasuguan. Ag ngasing kali ay matutuman,
pag kita ay mapangabuhi sa irayom it gahom it Ispirito it Dios ag wayaey
gisusunor sa ato mayaing hanrom.

5-6Kag tawo nak perming nagsusunor sa ida mayaing hanrom, ay kato kag ida
perming ing-iisip. Ag kag bunga it kina ay maagom sida it kamatayon ag
kaparusahan. Pero kag tawo nak perming nagsusunor sa kabubut-on it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ispirito Santo ay imaw kag ida perming ing-iisip. Ag kag bunga it kina ay maagom sida it katimunungan ag kabuhi nak waya't katapusan.

7Dahil kag tawo nak perming nag-iisip tungor sa ida mayaing hanrom, sida ay kaaway it Dios, kumo waya sida gisusunor sa Kasuguan it Dios. Ginghihimo Nida kali dahil sa kaklaruhan waya sida it kakayahan nak tumanon kag Kasuguan.

8Ngani, kag tawo nak nagsusunor sa ida mayaing hanrom, ay buko sida kahalamut-an sa atubangan it Dios.

9Pero para sa inro, wayaey kamo gisusunor sa inro mayaing hanrom, kundi kag inro gingsusunor ay kag Ispirito it Dios, dahil imaw Sida kag nagtitiner sa inro. Pero kung inggwa it tawo nak waya gititiner kag Ispirito ni Kristo sa ida, ay buko sida para kang Kristo.

10Pero kung si Kristo ay nagtitiner sa ato, ag aber kag ato yawas ay mamamatay dahil sa ato mga sala, kita ay makakasiguro nak kag ato ispirito ay maagom it kabuhi nak waya't katapusan, kumo kita ay ginghimoy it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat.

11Ag usa pa, kung kag Ispirito it Dios nak imaw kag nagbanhaw kang Kristo, ay nagtitiner sa inro, ay Ida ita-o kag bag-ong kabuhi it inro yawas aber kali ay maagom it kamatayon. Ag kaling bag-ong kabuhi ay mapapasa-inro parayan sa gahom it Ida Ispirito nak nagtitiner sa inro.

12Kada, ako mga hali sa pagtu-o, wayaey kita sa irayom it gahom it ato mayaing hanrom nak dapat natong tumanon.

13Dahil kung mapadayon gihapon kita sa pagtuman it ato mayaing hanrom, kag ato siguradong apagtuan ay kamatayon ag kaparusahan. Pero kung parayan sa gahom it Ispirito it Dios ay atalikuran nato kag ato mga mayaing hanrom, ay maaguman nato kag kabuhi nak waya't katapusan.

14Dahil kag mga tawo nak ingtutuytuyan it Ispirito it Dios ay sinra kag mga anak it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kumo kag Ispirito nak ingta-o sa ato it Dios ay waya Nida kita gihimu-a nak mga ulipong nahahadlok nak maparusahan, kundi kita ay Ida ging-ako nak Ida mga anak. Kada kita ngasing ay nagtatawagey sa Dios nak, “Abba, Tatay.”

16Kag Ispirito it Dios kag imaw it nagpapamatuor sa ato ispirito nak kita ay ging-ako nak Ida mga anak.

17Ag kung kita ay ging-ako it Dios nak Ida mga anak, kita ra ay naging Ida mga manunubli ag kaibahan ni Kristong mapanubli ra it ging-aman it Dios para sa Ida. Ag kung tuyar sa Ida natis-an nak hirap, ay matitis-an ra nato kag hirap, maagom ra kita it kahimayaan kaibahan Nida.

18Ugaling aber ni-o't rako kag kahirapan nak ato dapat arayanan dili sa duta, sigurado ako nak maisot yang nak bagay kali kung ikumpara sa rako it kahimayaan nak Ida ipakita ag ipaagom sa ato sa palaabuton.

19Dahil kag tanang gingtuga it Dios ay pay abang rako kag inra hanrom kung sauno ipakita it Dios kag maadong kamutangan, nak Ida ipaagom sa Ida ging-ako nak mga anak.

20Kumo inghusgaran it Dios kag Ida tanang mga tinuga kada kag inra maadong katuyuan ay indi matupar. Buko hanrom ninra nak husgaran sinra, kundi kina ay ingbuot it nagtuga sa inra. Pero aber imaw kina kag natabo, sinra ay nag-aasa gihapon,

21kumo kag plano it Dios para sa Ida tanang tinuga sa palaabuton ay mahilway sinra sa pagkaulipon sa kasiraan ag kamatayon, pramas maaguman ninra kag mahimayaong kahimtangan bilang Ida ging-akong mga anak.

22Ayam nato kali kumo magtuna sa unang pagtuga it tanang butang hastang ngasing, kag tanang Ida tinuga ay pay nag-aaguyo ag nahihirapan tuyar sa kabade nak nagpapasyapo.

23Ugaling buko sinra yang kag nahihirapan, kundi kita ra nak nagtutu-o sa Ida nak ingtaw-an it Ida unang regalo nak imaw kag Ida Ispirito, pramas mapabilin hali sa ato. Kada kag ato mga sarili ay pay nag-aaguyo ra, habang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

gingpapaabot nato kag maabot nak adlaw kung sauno ipakita it Dios kag ato matuor nak kahimtangan bilang Ida mga ing-akong anak, kaibahan sa pagtubos sa ato yawas halin sa pagkaulipon sa kasal-anan ag kamatayon.

24Ay imaw ra kag ato ing-aasahan tuna it katong kita ay naluwas. Pero buko pa kumpleto kaling ato kaluwasan ngasing, ag kag ing-aasahan ay indi matawag nak pag-asa kung natuparey, kumo si-o kag nag-aasa pa sa natuparey?

25Pero kung kag ato ing-aasahan ay waya pa natutupar, kita ay padayon nak nag-aasa. Ag apahabaon pa nato kag ato pasensya habang ato inghuhuyat kali.

26Kaling ato ing-aasahan kag mapakusog sa ato kayudahan, ag imaw ra kag inghihimo sa ato it Ispirito Santo, kumo buko nato ayam kung niong gador kag ato dapat ipangamuyo. Kada kag Ispirito Santo ay imaw talaga kag nagbibisaya sa Dios alang-alang sa ato parayan sa pag-aguyo nak indi maibisaya.

27Pero naiintyendihan kali it Dios, dahil Sida kag nakakasador it tanang asa tagipusuon it tawo ag nakakaayam it ing-iisip it Ispirito Santo, kumo kag ingpapangabay Nida sa Dios para sa ato nak Ida sinakupan ay kumporme sa kabubut-on it Dios.

28Ayam nak gador nato nak kag tanang natatabo sa mga nagpapalangga sa Dios ay Ida ingbuot para sa kaanduan ninra nak Ida mga tinawag kumporme sa Ida katuyuan.

29Bag-o pa kag tanan, para hagto sa mga tawo nak gingpili it Dios, sinra kag gingbuot nak maging tuyar sa Ida Anak agor kag Ida Anak kag maging pay pinaka-panganay sa atong tanan nak pay Ida mga manghor.

30Sinra nak Ida gingpiliey it kato nak maging tuyar sa Ida Anak, ay Ida ra gingtawag nak Ida mga anak. Ag kag Ida mga gingtawag ay Ida ra ginghimo nak matarong sa Ida pagmuyat. Ag kag Ida mga ginghimo nak matarong ay Ida ra ginggahin pramas maagom it Ida kahimayaan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Ay ni-o ngasing kag ato masisiling tungor rili? Kung kag Dios ay para sa ato, waya it makakapirdi sa ato!

32Ag kung kag Ida sariling Anak ay waya Nida giinakan sa ato, kundi ingtugot Nida nak mamatay alang-alang sa ato, ay nagpapakilaya nak hanraey ra Sida nak magta-o sa ato it ato tanang kinahangyan!

33Ag para sa ato bilang mga pinili it Dios, ay wayaey it puyding mag-akusar sa ato sa atubangan Nida, kumo kag Dios yang kag naghimo sa ato nak maging matarong sa Ida pagmuyat.

34Ngani, wayaey nak gador it makakahusgar sa ato, kumo si Kristo Hesus ay namatay para sa ato mga sala. Ag buko yang kina, Sida ra ay gingbanhaw ag gingraya sa langit kung hariin ay ruto Sida sa bandang tu-o it Dios, nak perming nagpapangabay sa Ida para sa ato.

35Imaw ra wayaey nak gador it makakapahimuyag sa ato sa pagpalangga ni Kristo, aber ni-o pang kahirapan, kakubusan, pagpahirap, kagutuman, kawar-an it pangyamit, peligro o kamatayon.

36Dahil nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan: “Alang-alang sa Imo, Gino-o, kami ay perming nakaatubang sa kamatayon. Kami ay ingbibilang nak pay mga tupa nak mayungotey ihawon.”

37Pero aber narayanan nato kaling tanang klasi it kahirapan, kita ay yabaw pa sa pinaka-maayong manraraog parayan kang Kristo nak nagpakita sa ato it Ida pagpalangga.

38Klaro ngani nak ako ay nakumbinse nak waya nak gador it makakapahimuyag sa ato sa pagpalangga Nida, aber sa kabuhi man o kamatayon, o aber mga anghel o indi makitang mga pinuno, sinra ay indi makapahimuyag sa pagpalangga it Dios sa ato, o aber inggwa't mga kahahadlok nak natatabo dili sa duta ngasing, o aber sa palaabuton,

39aber niong mga butang nak asa ibabaw o asa irayom it duta, o aber niong mga tinuga it Dios, ay wayaey nak gador it makakapahimuyag sa ato sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagpalangga it Dios nak Ida ingpakita sa ato parayan kang Kristo Hesus nak ato Gino-o.

Roma 9

1Dahil ako ay nagpakig-usay kang Kristo, kada kag ako ingsisiling sa inro ay klaro ag buko pagbinakak. Ngani, kag ako kunsensya ra ay gingtutuytuyan it Ispirito Santo ag nagpapamatuor tungor hina.

2-3Abang rakong gador kag ako pagkasubo nak pay perming mahapros kag ako tagipusuon, dahil sa kawar-an it pagtu-o it ako mga kalahing Hudyo. Kung puyde tan-a, hanraey ako nak parusahan it Dios ag ibuyag kang Kristo agor sinra nak ako mga hali sa rugo ay maluwas.

4Kaming mga lahi it Hudyo nak mga inanak ni Israel ay imaw kag gingpili it Dios it kato pramas aakuon nak Ida mga anak, nak kung hariin Ida gingpakita kag Ida kahimayaan, ginghimuan it mga kasugtanan, gingtugyanan it Kasuguan, tamang parayan kung paunong dayawon Sida, pati Ida mga piling promisa.

5Kaibahan raha kag amo dungganong ginikanan, ag sa inra naghalin kag usa nak imaw it inghalinan ni Kristo tong Sida ay naging tawo. Kadayaw-dayaw kag Dios nak naggagahom sa tanan hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

6Pero bad-ey giisipa nak kumo buko tanang ako kalahing Hudyo ay waya it pagtu-o kang Kristo, kada katong gingpromisa it Dios sa inra it kato ay waya natupar. Buko tuyar! Dahil buko tanang mga inanak ni Israel ay puyding magsiling nak sinra ay ida matuorey nak mga inanak sa ispiritwal.

7Imaw ra, buko tanang mga inanak ni Abraham ay ingbilang nak Ida matuorey nak mga inanak sa ispiritwal, kumo gingsiling it Dios kang Abraham, “Kang Isaac yang nak gador mahalin kag imo lahi nak maraya it imo pangayan.”

8Kag gustong bisayahon it kali ay buko tanang mga inanak ni Abraham ay ingbibilang nak matuor nak mga inanak Nida, kundi kag mga inanak yang ni Isaac nak natawo bilang katuparan it gingpromisa it Dios sa ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Dahil kali ra kag gingpromisa it Dios kang Abraham tungor kang Isaac,
"Sigurado nak mabalik Ako sa inro sa masunor nak tuig sa tuyar rang
panahon, ag si Sara ay maanak it usang kayake."

10Ag buko yang kina, rumruma ra ninro kag natabo sa kapir nak ing-anak ni
Rebeca sa ida asawa nak imaw kag ato ginikanan nak si Isaac.

11Dahil bag-o ianak katong kapir, ag waya pa sinra it nahihimong maado ag
mayain, kag usa sa inra ay gingpiliey it Dios pramas kag ingbuot Nida para
rutong usa ay matutupar.

12Ag Ida gingpaabot kali kang Rebeca bag-o sinra ging-anak, sa pagsiling nak,
"Kag maguyang kag maserbisyo sa manghor." Kali ay ingpauna it siling it
Dios sa ida agor ipakita nak kag pagpili it Dios sa tawo ay halin yang sa Ida
pagbuot, ag buko dahil sa inra mga maadong buhat.

13Ag nakasuyat ra sa Sagradong Kasuyatan nak nagsiling kag Dios,
"Gingpalangga Nako si Jacob, pero hangit Ako kang Esau."

14Ay ni-o ngasing kag ato masisiling? Masisiling baga nato nak buko tama kag
ginghimo it Dios? Syempre indi nato masiling nak buko tama!

15Dahil kag ingsiling it Dios kang Moises ay, "Gingpapakita Nako kag Ako
pagpalangga ag kaluoy sa si-o mang Ako apilion."

16Kada, maayaman nato nak kag pagpili it Dios sa tawo ay buko basi sa
kagustuhan it tawo o sa ida pagpangabudlay, kundi sa kaluoy it Dios sa tawo.

17Kumo kag nakasuyat ra sa Sagradong Kasuyatan tungor sa gingsiling it Dios
kang Paraon nak Hari it Ehipto ay, "Ingbutang ka Nako sa mataas nak
posisyon, agor ipakita kag Ako rakong gahom. Ag kag Ako ngayan ay
mabantog sa ibabaw it kalibutan."

18Kada ngani nakikita nato nak gingkakaluy-an it Dios kag aber si-o nak gusto
Nidang kaluy-an, ag gingpapatugas Nida kag tagipusuon it aber si-o nak gusto
Nidang patugason.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Pero sabaling inggwa't iba sa inro nak gustong magsiling, “Ay kung tuyar asing abasuyon it Dios kag tawo? Dahil si-o ara kag mapaindi sa kabubut-on it Dios?”

20Ay kag ako isabat ay, “Ikaw bilang tawo yang, sin-o ka nak mareklamo sa Dios? Halimbawa, di karapatan baga kag kuyon nak magreklamo sa naghuman sa ida sa pagsiling, ‘Ay asi? Asing ginghuman nimo akong tuyar it kali?’ “

21Ay dey baga kag manughuman it kuyon ay inggwa't karapatang magkurti it aber niong klasi it butangan halin sa usang hinalong yunang, mamahayon o baratuhon man? Matuor kina!

22Ay imaw ra kag Dios. Kung gusto Nida nak ipakita kag Ida gahom ag kahangit sa kasal-anan parayan sa ibang mga tawo nak Ida pinili pramas parusahan, ay inggwa Sida it karapatan nak himuon kina. Ag kung agustuhon ra Nida nak pahabaon anay kag Ida pasensya it paghuyat habang ingtitiis Nida kag tanang kayainan nak inra ginghihimo, bag-o ipatupar kag parusa sa inra, ay puyde ra.

23Matuor! Ag puyding himuon kina it Dios agor lalong ipakita Nida kag karako it Ida kahimayaan sa mga tawo nak Ida akaluy-an, nak Ida ra pinili, agor sinra ay maagom it kahimayaan sa langit.

24Ag kita ay kaumir dili, dahil kita kag Ida gingtawag pramas makilaya Sida, kaming mga lahi it Hudyo, pati kamo rang mga buko.

25Imaw kag gingpasuyat it Dios kang Propeta Oseas tungor sa mga buko Hudyo, nak nagsisiling, “Kamo nak dating tinawag nak ‘buko Ako katawuhan,’ ay Akoey ingtatawag nak, ‘Ako katawuhan.’ Ag kag mga tawo nak dati ay ‘buko Nako palangga,’ ay ngasing ay ‘Akoey ingpapalangga.’ “

26Ag nagsiling ra si Propeta Oseas, “Kag mga tawo halin sa lugar nak datey Ako ingsilinggan nak, ‘Kamo ay buko Ako katawuhan,’ ay maabot kag adlaw kung sauno Nako sinra asilinggan nak, ‘Kamo ay mga anak Nako, Ako nak imaw kag buhi nak Dios.’ “

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Ag sa huli, nagbisaya ra it makusog si Propeta Isaias tungor sa mga lahi it
Hudyo, nak mga inanak ni Israel. “Aber kag ramo it mga inanak ni Israel ay
tuyar it ramo sa mga baybay sa habig it ragat, ay apila yang gihapon kag
maluluwas,

28kumo atuparon it Ginoong Dios kag Ida pagparusa sa mga tawo sa
kalibutan, ag apairayon Nida kali nak inggwa't pagpaninrugan nak matatabo
sa nak raan.”

29Ag imaw ra kag unang gingbisaya ni Propeta Isaias. Siling Nida, “Kung kag
Makagagahom nak Dios ay waya gisugot nak matutura kag apila nak mga
lahi it Hudyo, ay kitang tanan tan-a ay nawagitey sa ibabaw it kalibutan,
tuyar sa natabo sa mga taga-Sodoma ag Gomora.”

30Ay ni-o ngasing kag ato masisiling? Kag ato masisiling ay kag mga buko
Hudyo nak waya gititinguha nak maging matarong sa pagmuyat it Dios, ay
imaw yaki kag naging matarong parayan sa pagtu-o kang Kristo.

31Pero kaming mga inanak ni Israel, nak nagtitinguha nak maging matarong
sa pagmuyat it Dios parayan sa pagtuman it Kasuguan, ay imaw it waya
nakaagom it pagka-matarong.

32Ay asi? Dahil waya gigbabasihan it ako mga kasimanwa kag inra pagiging
matarong sa pagtu-o, kundi sa inra pagtuman it maadong buhat, kada tong
narunggan ninra kag tungor kang Kristo, Sida ay pay usang marakong bato
nak narurusmuan ninra.

33Ag kali ay tuyar nak gador sa nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan, nak
ingsiling it Dios, “Panimati it maado! Mabutang Ako it usang bato sa Sion,
usang marakong bato nak marurusmuan ninra, ag imaw ninra it ikakayain.
Pero kag tawo nak nagtutu-o sa Ida, ay indi nak gador sida ikahuda.”

Roma 10

1Mga hali nako sa pagtu-o, hugot sa ako tagipusuon kag ako hanrom ag
pangamuyo para sa ako mga kalahing Hudyo, nak kabay pang sinra ay
maluwas.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Makakapamatuor ako nak abang rako kag inra pagpursige sa pagserbisyo sa Dios, ugaling kali ay buko kumporme sa tamang pagkaintyendi.

3Dahil waya sinra it pagkaayam kung pauno kag tawo ay puyde nak himuon it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat, kada padayon yang kag inra pagtinguha nak magkainggwa it karapatan sa Ida atubangan parayan sa inra maadong buhat. Ag buko sinra hanra nak magpasakop sa Ida, agor makaagom it pagka-matarong nak ingtata-o it Dios.

4Dahil sa kamatuuran, si Kristo kag katuparan it Kasuguan ni Moises agor kag tanan nak nagtutu-o sa Ida ay magiging matarong sa pagmuyat it Dios.

5Kada, gingsuyat ni Moises sa Sagradong Kasuyatan kag tungor sa pagka-matarong it tawo parayan sa ida pagtuman it Kasuguan sa pagsiling, “Aber siong tawo nak nagtutuman it tanang Kasuguan ay imaw kag ida parayan kung pauno sida magkakainggwa it kabuhi nak waya't katapusan.”

6Pero inggwa ra it nakasuyat raha tungor kung pauno kag tawo ay puyding maging matarong parayan sa pagtu-o yang, nak nagsiling, “Aya gisiling sa imo sarili nak, ‘Si-o ara kag masaka sa langit para sa ato?’ Pay ingpapapilhig ray nimo si Kristo dili.

7Ag aya gisiling ra nak, ‘Si-o ara kag mapilhig sa lugar it mga minatay para sa ato?’ Pay ingbabanhaw ray nimo si Kristo.

8Dahil ni-o pa kag gingsiling ni Moises? Siling Nida nak, “Kag mga bisaya it Dios ay mayungot sa inro, hina sa inro isip ag tagipusuon, ag pay hina yang sa ugbos it inro rila.” Kaling mga bisaya ay imaw kag mensahe nak amo ingpapalapnag tungor sa pagtu-o.

9Dahil kung masiling kamo sa inro mga isigkatawo nak, “Si Hesus kag Gino-o,” ag kung hugot sa inro tagipusuon kag inro pagpati nak gingbanhaw Sida it Dios, kamo ay maluluwas.

10Kumo parayan sa ato hugot nak pagtu-o kang Kristo, kita ay ahimuon it Dios nak matarong. Ag parayan ra sa ato pagsiling tungor raha, kita ay nakakasiguro nak kita ay maluluwas,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]kumo gingsiling ra sa Sagradong Kasuyatan nak, “Tanang tawo nak nagtutu-o sa Ida ay indi nak gador sinra mahuda.”

[12]Matuor, waya it diperensya sa among mga lahi it Hudyo ag sa inrong mga buko Hudyo sa pagmuyat it Dios. Ausa yang kag Gino-o ag Sida kag Gino-o it tanan. Ag abang rako kag kaluoy nak Ida ingpapakita sa aber siong tawo nak nag-aayaba sa Ida.

[13]Dahil nakasuyat ra sa Sagradong Kasuyatan nak, “Tanang tawo nak nag-aayaba sa Gino-o ay maluluwas.”

[14]Pero pauno sinra maayaba sa Dios kung waya sinra'g tutu-o? Ag pauno magtu-o sinra kung waya pa sinra nakakarungog tungor sa Ida? Ag pauno ra ninra marurunggan kung waya it nagbabantala sa inra it tungor dili?

[15]Ag pauno magkainggwa't mabantala sa inra kung waya sinra igsugu-a? Ugaling inggwa it mga ingsugo, kumo nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, “Abang ado kag nagraraya it maadong balita.”

[16]Pero buko tanang amo mga kalahing Hudyo nak nagrungog sa Maadong Balita ay nagpati. Kada gingsiling ni Propeta Isaias nak, “Gino-o, apila yang kag nagtu-o sa amo gingbabantala.”

[17]Ngani, kag pagtu-o ay mahalin yang sa pagrungog it mensahe, ag kag mensahe nak dapat arunggan ay kag mga bisaya tungor kang Kristo.

[18]Pero inggwa ako it pangutana, “Maari baga nak wayang gador ninra narunggi kag tungor kang Kristo?” Pero siguradong inggway sinra it narunggan, kumo imaw kina kag nakasiling sa Sagradong Kasuyatan, “Kag inra pagbantala ay pay nagpangkalat sa tanang parti it duta, ag kag inra mga bisaya ay pay nakaabot sa bug-os nak kalibutan.”

[19]Pero inggwa pa ako it usang pangutana, “Maari baga nak waya naintyendihe it amo mga kalahing Hudyo kag inra narunggan?” Ag kag ako dapat isabat ay, “Naintyendihaney ninra,” kumo gingsiling ni Moises kag ingbisaya it Dios sa inra nak, “Kamong mga lahi it Hudyo, ay apahilion Nako sa nasyon it buko Hudyo, nak pay sa inro pagmuyat ay waya't puyos, ag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo ay magiging mahangiton sa inra, dahil pay waya sinra it pagkaintyendi.”

[20]Ag usa pa, si Propeta Isaias ay waya nak gador nahadlok nak ipaathag sa inra kag gingbisaya it Dios tungor sa buko Hudyo nak, “Nakitaey Ako it mga waya naghahanap, ag nagpakitaey Ako sa mga waya nag-aayaba.”

[21]Ag masunor ray, ay tungor sa mga lahi it Hudyo, siling Nida, “Adlaw gab-i, padayon Nakong ginghuhunat kag Ako mga damot pramas papayunguton tan-a kamo sa Ako, pero kamo'y mga pasaway ag matugas it tagipusuon.”

Roma 11

[1]Ngani, ngasing inggwa ray ako it ibang pangutana. Gingsikway baga it Dios kag Ida mga piniling katawuhan? Waya nak gador. Dahil ako mismo ay usang inanak ni Israel ra, ag usa sa mga inanak ni Abraham nak halin sa lahi ni Benjamin.

[2]Ngani, gingsisiling ray nako nak waya gisikwaya it Dios kag Ida mga unang pinili. Narumruman baga ninro kag gingsiling ni Propeta Elias sa Sagradong Kasuyatan? Nagreklamo sida sa Dios tungor sa ginghihimo it ida mga kalahing Hudyo sa pagsiling,

[3]“Gino-o, gingmamatay ninra kag mga propeta nak Imo perming gingpaparaya. Ginggugubа ra ninra kag Imo tanang mga altar. Ag ngasing ausa yangey akong nabilin, ag ako ay inra ginghahanap pramas matyon ra.”

[4]Pero ni-o kag sabat it Dios sa ida? Siling Nida, “Buko yang ikaw it nabilin nak nagdadayaw sa Ako, kundi inggwa pa it pitong libo nak waya igyuhor sa dios-diosan nak si Baal.”

[5]Ag imaw ra gihapon ngasing, apila kaming mga lahi it Hudyo nak dahil sa kaaduhan it Dios ay Ida gingpili.

[6]Ag kung parayan sa rakong kaaduhan it Dios ay Ida kami gingpili, kali ay matuor nak buko dahil sa amo inghimo. Kumo kung kali ay parayan sa amo inghimo, ay dey indi kami makasiling nak kali ay dahil sa Ida kaaduhan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Ay ni-o ngasing kag ato masisiling? Kag ato masisiling ay kag karamuan sa among mga lahi it Hudyo ay waya nakaagom it pagka-matarong nak amo inghahanap sa pagmuyat it Dios, kundi apila yang kag Ida ingpili. Ag kag karamuan sa amo mga kasimanwa nak waya nakaagom it pagka-matarong ay ingpatugas pa it Dios kag inra tagipusuon.

8Dahil nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak nagsiling, “Ingparuyom it Dios kag inra isip tuyar sa isip it tawong marayom kag pagkatuyog, aber inggwa sinra it mga mata ay nupay ingbulag sinra it Dios, ag aber inggwa sinra it mga talinga ay nupay sinra ay Ida ingbungoy hastang ngasing.”

9Gingsiling pati ni Haring David, “Kabay pang gulpi sinrang rakpon habang sinra ay nagkikinasadya sa punsyon, nupay pispis nak nasilo sa lambat o narit-ag, ag nupay hadop nak nahuyog sa patibong, pramas husto kag pagparusa sa inra.

10Kabay pang magruyom kag inra mga mata agor indi sinra makakita, ag pumangbuktot kag inra mga likor sa pagpas-an it mga kabug-atan.”

11Kung ikumpara kag mga lahi it Hudyo sa usang nagpapanaw, sinra ay tuyar sa narusmo dahil waya sinra nagtu-o kang Kristo. Kada kali kag ako pangutana? Kag gustong bisayahon baga it inra pagkarusmo ay indiey nak gador sinra makabangon liwat? Ay buko tuyar! Dahil sa inra sala nak waya sinra nagtu-o kang Kristo, kag mga buko Hudyo ay gingtaw-an it pagkakataon nak maluwas, ag kung sinra ay makita it mga lahi it Hudyo nak naluwasey, sinra ay mahihili.

12Kung dahil sa pagsuway it mga lahi it Hudyo ay imaw it nagta-o it kaaduhan sa kalibutan, ag kung kag gustong bisayahon it inra pagkarusmo ay nagta-o it kabuganaan sa mga buko Hudyo, ay dey mas laloey nak maado kag matatabo kung sinra ay mapasag-uli ag magtu-o kang Kristo.

13Ag ngasing ray, inggwa ra ako it isiling sa inro nak mga buko Hudyo. Gingbutang ako it Gino-o nak maging Apostol pramas ibantala kag kamatuuran sa inro, ag ingtataw-an nako it rakong balor kaling ako ministeryo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Ag kabay pang, kag pagkaluwas ni Kristo sa inro kag maging dahilan nak mahili kag ako mga kalahing Hudyo, ag maaring kag iba sa inra ay maluwas.

15Dahil kung kag pagsikway it Dios sa mga lahi it Hudyo ay nagtata-o it pagkakataon sa ibang mga nasyon sa kalibutan nak magpasag-uli sa Ida, ay lalong maado para sa mga lahi it Hudyo pag Ida ray sinra abatunon. Sinra ay magiging tuyar sa mga minatay nak gingbanhaw.

16Ngasing ikumpara nato kag mga lahi it Hudyo sa usang tinapay. Kung kag usang parti it tinapay nak halin raha ay inghalarey sa Dios, katong nabilin ay naumir ra sa paghalar para sa Dios. Ag imaw ra ikumpara nato sinra sa usang marakong puno. Kung kag gamot ay inghalarey sa Dios, katong mga sanga ay naumir ra sa paghalar para sa Dios.

17Sa ako pagpadayon it pagkumpara, kag nasyon ra it mga Hudyo ay tuyar sa usang punong olibo nak gingtanom ag ing-alagaan it Dios. Pero sa huli ging-utoy Nida kag ibang mga sanga. Ag kamong mga buko Hudyo nak halin sa ibang mga nasyon, ay tuyar sa sanga it ibang punong olibo nak pay it yang nagtubo it ida. Ag kamong pay sanga halin riling ibang punong olibo, ay pay gingmarkot it Dios ruto sa unang Ida ingtanom nak puno, kung hariin kamo kag sangang nagtubo. Kada ngasing kamo ay nagbabay-anan it sustansya halin sa gamot.

18Pero aber tuyar kina, kamo ay indi dapat magmarako sa mga lahi it Hudyo nak ingpapatuyar sa mga ging-utoy nak sanga, kumo dapat nak rumrumon gihapon ninro nak buko kamo kag inghahalinan it tanang kinahangyan it mga sanga, kundi kag gamot.

19Ngasing sabaling kag iba sa inro ay marason nak, “Oho, pero katong ibang mga sanga ay ging-utoy, agor kami it isubli.”

20Klaro kina, nak sinra ay ging-utoy dahil waya sinra it pagtu-o, pero kamo ay gingmarkot dahil yang sa inro pagpaninrugan sa pagtu-o. Ugaling indi kamo dapat magmarako, kundi padayon nak magkainggwa't pagkahadlok sa Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Kumo kung nahuman it Dios nak utuyon kag mga unang sanga nak ingpapatuyar sa mga lahi it Hudyo, ay dey imaw ra kag Ida ahimuon sa inro kung magbada kamo sa inro pagtu-o.

22Kada, parayan dili makita nato kag rako it kaluoy ag kag kahahadlok nak paghusgar it Dios. Para rutong mga lahi it Hudyo nak waya nagtutu-o sa Ida, ay naaguman ninra kag Ida paghusgar tong sinra ay ging-utoy sa puno. Pero para sa inro nak nagtutu-o, ay naaaguman ninro kag Ida rakong kaluoy. Ag padayon nak ipakita Nida kag Ida kaluoy sa inro kung mapadayon ra kamo sa pagtu-o. Pero kung indi kamo, ay Ida ra kamo isikway.

23Ag tungor ra rutong mga lahi it Hudyo nak nawar-an it pagtu-o, kung magbag-oy sinra ag magbalik sa Dios, ay abatunon ray sinra Nida ag ibalik sinra kung riin sinra gingbaoy.

24Dahil kung kamo nak pay mga sanga it kinang punong olibo nak it yang tubo, ay kaya it Dios nak markuton ruto sa punong olibo nak Ida gingtanom, ay ni-o it rali para sa Ida nak iuli kag mga dating inutoy nak sanga sa klarong puno nak inghalinan.

25Ako mga hali sa pagtu-o, inggway it ingpahadag kag Dios ngasing, nak dati waya nak gador Nida gipahadagan sa tawo. Gusto nako nak maintyendihan ninro kali agor indi kamo magminataas-taason sa inro sariling isip. Kag pagtugas it tagipusuon it mga lahi it Hudyo nak imaw kag naging dahilan kung asing nawar-an sinra it pagtu-o, ay magkakainggwa it katapusan. Ugaling mapadayon gihapon kali hastang sa adlaw kung sauno kag tanang buko Hudyo nak ingpili it Dios ay magtu-o kang Kristo.

26Ag pagkatapos it kina kag plano it Dios ay aluwason ra Nida kag mga lahi it Hudyo nak Ida pinili, kumo nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan, sa pagsiling, “Magkakainggwa it Manluluwas halin sa lahi it mga taga-Sion, ag awagiton Nida sa pagiging mga inanak ni Jacob kag tanang nagkukuntra laban sa Dios.

27Ag imaw kali kag katuparan it Ako kasugtanan sa inra sa oras nak abay-on Nako kag inra mga sala.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[28]Kumo gingpaindian it mga lahi it Hudyo kag Maadong Balita, kada sinra ay gingbilang nak mga kaaway it Dios. Ugaling ingbuot Nida kali nak para sa inro kaanduan, nak kag bunga ay inro kaluwasan. Pero gingpili ra it Dios kag mga lahi it Hudyo ag palangga gihapon Nida sinra alang-alang sa inra mga ginikanan.

[29]Kumo imposible para sa Dios nak magbag-o it isip kung inggwa Sida it gingpromisa sa usang tawo nak Ida ingtawag, pramas ibuhos kag Ida rakong pagpakamaado sa ida.

[30]Kali ay tuyar ra sa inrong mga buko Hudyo. It kato kamo ay nagsusuway sa Dios pero ngasing napapasa-inroy kag rakong kaluoy it Dios, dahil sa pagkawagit it pagtu-o it mga lahi it Hudyo.

[31]Ag ngasing kag mga lahi it Hudyo ray it nagsusuway, ag gingbuot it Dios nak kali kag panahon pramas ipakita sa inro nak mga buko Hudyo kag Ida rakong kaluoy. Pero maabot nak gador kag oras kung sauno ray Nida akaluy-an sinra.

[32]Dahil pay gingpasugtan yang kita it Dios nak kitang tanan ay ging-uulipon it ato pagsuway sa Ida, agor puyde nak ipakita sa atong tanan kag Ida rakong kaluoy.

[33]Abang rako kag kaaduhan it Dios! Ag inding gador matugkar kag rayom it Ida kaayaman ag pagkaintyendi. Waya it aber siong tawo nak nagkakainggwa it kakayahan nak intyendihon kag Ida pagbuot, ag kung paunong tumanon kina.

[34]Dahil kag gingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan ay, “Waya it nakakaayam it isip it Gino-o! Ag waya ra it tawo nak puyding maglaygay sa Ida!

[35]Waya it nagta-o it aber niong butang sa Dios, pramas magkainggwa Sida it utang nak dapat badaran!”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Kumo kag Dios ay imaw it inghalinan it tanan, Sida kag naggagahom sa tanan ag kaling tanan ay para sa Ida. Kada ita-o sa Dios kag tanang kadayawan hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

Roma 12

1Kada, ako mga hali sa pagtu-o, dahil gingkaluy-an kita it Dios sa maramong parayan, ako kamo inglalaygayan nak dapat ninrong ihalar kag inro yawas sa Ida bilang halar nak buhi, maado ag usang kahalamut-an sa Ida atubangan. Imaw kali kag karapatdapat nak pagdayaw it mga nagsusunor sa Ida.

2Indi kamo magpatuyar sa mga kalibutanhong panghiwas it mga tawo nak waya nagsusunor sa Dios, kundi taw-an kag inro isip sa Dios pramas kaley bag-uhon agor magiging bag-o ra kag inro pagpangabuhi. Dahil kung ahimuon ninro kina, maiintyendihan ninro kag kabubut-on it Dios para sa inro. Kada mahimo kamo it maado, kamumuot ag tama nak gador sa Ida pagmuyat.

3Ngasing, sa kaaduhan it Dios, ako ay gingtaw-an it karapatan nak maging Apostol, ag ako inglalaygayan kag bawat usa nak indi dapat nak ipagmarako kag inro sarili it yabaw pa sa tama. Kundi kinahangyan nak husto yang kag inro pagmuyat sa inro sarili, kumporme sa rako it pagtu-o nak ingta-o it Dios sa bawat usa.

4Kumo tuyar sa yawas it tawo nak inggwa't maramong parti, kada usa ay inggwa't kanya-kanyang inghihimo.

5Tuyar ra kita nak nagtutu-o kang Kristo. Aber maramo kita, kumo sa ato pagpakig-usa kang Kristo, kita ay nagpakig-usa ra sa usa'g-usa bilang ausang yawasey. Ag kada usa sa ato ay nagkakainggwa't kanya-kanyang obligasyon para sa kaanduan it tanan.

6Ag kumo kada usa sa ato ay gingtaw-an it kanya-kanyang mga abilidad kumporme sa kaaduhan it Dios sa ato, kinahangyan nak agamiton nato kina para sa kaanduan it tanan. Halimbawa, kung parayan sa gahom it Dios ay Ida

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ikaw ingtaw-an it abilidad nak magbantala it mensahe halin sa Ida, kinahangyan nak ibantala kina kumporme sa rako it imo pagtu-o,

7o kung kag imo abilidad ay pagserbisyo sa imo mga hali sa pagtu-o, magserbisyo ka, o kung kag imo abilidad ay pagtudlo sa mga bisaya it Dios, magtudlo ka,

8o kung kag imo abilidad ay pagpakusog sa pagtu-o it imo mga hali, pakusuga sinra. Ag kung kag imo abilidad ay pagbulig, maging maatag ka. Kung ikaw ra ay inggwa't responsibilidad nak magrumaya sa inra, maghugor ka sa pagrumaya. Ag kung kag imo abilidad ay maging maluluy-on sa inra, maging masinadyahon ka sa imo pagpakita it kaluoy sa inra.

9Maging sinsero kamo sa inro pagpalanggaan sa usa'g-usa. Labani kag kayainan ag magtinguha permi nak magpangabuhi it maado.

10Maging mapinalanggaon kamo sa inro mga hali sa pagtu-o nak pay matuor nak magmanghor. Ag taw-e it importansya kag usa'g-usa parayan sa inro pagpahinunor sa usa'g-usa.

11Indi magtinamar, kundi maging mahugor habang perming inggwa it kasadya sa inro tagipusuon halin sa Ispirito Santo, ag magpursige sa inro pagserbisyo sa Gino-o.

12Maging masinadyahon kamo dahil inggwa kamo it ing-aasahan. Ag tis-an ninro kag tanang hirap nak inro dapat aaguman habang nagpupursige permi sa pagpangamuyo.

13Perming maging hanra sa pagbulig sa mga sinakupan it Dios nak inggwa't kinahangyan. Ag dapat nak maging bukas permi kag inro mga panimayay sa mga matubtob sa inro.

14Ag para sa inra nak nagpapahirap sa inro, ipangabay ninro sinra sa Dios nak pakamaaduhon gihapon sinra. Klaro! Aya ninro'g sumpa-a, kundi pangamuyuan nak pakamaaduhon sinra.

15Maging masadya kamo pag masadya sinra, ag magkasubo pag sinra ay nagkakasubo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Kinahangyan ra nak pareho kag inro pagmuyat sa usa'g-usa. Aya giisipa nak pay susin-o ka, kundi maging hanra kamo permi nak makipaghalubilo sa mga mahirap. Ag aya giisipa nak mas maayo kamo kisa sa iba.

17Aya gibayusi it mayain kag tawo nak naghihimo it mayain sa inro, kundi magtinguha nak perming maado ag tama kag inro inghihimo sa pagmuyat it tanan.

18Ag kung puyde, kumporme sa inro kakayahan, magtinguha ra kamo nak maado kag inro pagsinunranan sa tanan.

19Ag mga pinalangga, ingsisiling ray nako sa inro, indi kamo magbayos sa iba, kundi taw-e it lugar nak kag Dios it imaw it magparusa sa inra, kumo nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, “Siling it Gino-o, ‘Ako kag inggwa it karapatan nak magparusa, Ako it mabayos para sa inra.’ “

20Pero tumanon ninro kag nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan, nak nagsisiling, “Kung kag imo kaaway ay nagugutom, pakauna, ag kung sida ay nauuhaw, painuma. Dahil kung imaw kag imo ahimuon ay rakong kahud-anan kag ida mababatyagan, nak pay ingbubutangan nimo sida it baga sa ida uyo.”

21Ag indi kamo magparaya sa kayainan, kundi pirdiha kag mayain it mga maadong buhat ninro.

Roma 13

1Kada usang tawo ay dapat magpasakop sa mga pinuno it gobyerno, kumo waya't pinuno nak ingtaw-an it karapatan nak maggahom kung waya gituguti it Dios. Ag tanang inggwa't karapatan nak maggahom ay gingtalaga raha it Dios.

2Kada kag tawo nak nagkukuntra sa mga pinuno ay nagkukuntra sa mga gingtatalaga it Dios. Ag kag tawo nak naghihimo it kali ay talagang aparusahan it mga pinuno.

3Kag tawong naghihimo it maado ay indi dapat mahadlok sa mga pinuno, kundi kag naghihimo it mayain. Ag kung kag imo gusto ay waya it dapat

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ikahadlok sa mga pinuno, ikaw ay dapat magpangabuhi it tadlong. Ag kung atumanon nimo kina, ikaw ay inra abaluran,

4kumo kaling mga pinuno ay pay mga suguon it Dios para sa imo ikakaado. Pero kung kag imo inghimo ay mayain, dapat nak mahadlok dahil inggwa talaga sinra it gahom nak magparusa aber ultimo, kumo sinra kag mga ingsugo it Dios nak Ida inggagamit pramas magparusa sa mga naghihimo it mayain.

5Kada, kinahangyan nak magpasakop kita sa inra, buko yang dahil kita ay nahahadlok nak parusahan, kundi dahil ayam nato nak kali ay tama sa ato huna-huna.

6Ag imaw ra kali kag rason kung asing kita ay dapat magbadar it buhis, kumo kag mga pinuno nak nagbabaton it kali ay pay mga nagsiserbisyo sa Dios parayan sa inra adlaw-adlaw nak pagtuman it tuyar nak trabaho.

7Ngani, tama yang nak badaran nato kag aber niong klasing badaran nak obligasyon nato, halimbawa, buhis nak dapat badaran, ag iba pang klasing mga badaran. Ag aya ra gilimti nak magkainggwa it kahadlok sa mga nagpapairay it pwersa it gobyerno. Ag magpakita ra it respeto sa mga dapat respituhon.

8Kung mautang, ay indi dapat nato pabunguyan kina. Kag obligasyon yang nak inding gador maubos it badar ay kag pagpinalanggaan sa usa'g-usa. Kag tawo nak perming nagpapalangga sa iba ay nagtutuman nak gador sa Kasuguan it Dios.

9Kumo kag mga Kasuguan ay nagsisiling nak, “Indi magpangawatan, indi magpangmatay, indi magpanakaw, ag indi maghingabot sa aber niong butang it imo isigkatawo,” kinang tanan ay matutuman parayan sa usang kasuguan nak nagsisiling, “Palangga-a kag inro isigkatawo tuyar sa inro pagpalangga sa inro sarili.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Dahil kung klaro kag inro pagpalangga sa inro isigkatawo, ay indi ninro sida ighumanan it mayain. Imaw kali kung paunong tumanon kag bug-os nak Kasuguan.

[11]Dapat ninrong tumanon kali, dahil ayam ninro nak kag ato kapanahunan ngasing ay mas mayungot sa adlaw kung saunong makukumpleto kag ato bug-os nak kaluwasan, magtuna tong adlaw nak kita ay unang nagtu-o. Ngani, orasey nak magbatiey kamo pramas magtutom sa inro pagtu-o.

[12]Matuor, kag kalibutan ay pay maruyom pa dahil sa sala, pero mayungotey kag aga. Kada dapat ninrong tungnaney kag paghimo it kayainan, ag magpangabuhi kung ni-o kag tama, kumo imaw kali kag pinaka-armas nato nak kag isip ay nahadaganey.

[13]Kag ato pagpangabuhi ngasing ay dapat nak tadlong, nupay angay sa mga nasasakupaney it kahadagan it adlaw. Ag indiey kita magyakot sa mga malaw-ay nak pagkinasadya, pagyinango, tanang klasing buko tama nak pag-ubay, malaw-ay nak paghiwas, pag-inaway ag paghili sa iba.

[14]Kundi patuyare ninro kag Ginoong Hesu-Kristo sa inro maadong pamatasan, ag tungne kag inro pag-isip it mayain nak maraya sa inro sa paghimo it mayaing hanrom it yawas.

Roma 14

[1]Ngasing, kung inggwa it hali nak mayuda sa pagtu-o nak subrang rahan sa ida inghihimo bilang nagsusunor kang Kristo, ay batuna gihapon nak waya it plano nak makipagdiskusyon tungor raha.

[2]Halimbawa, inggwa it tawo nak nagpapati nak puyde nidang isuya kag aber niong klasing suya, ag inggwa ray it tawo nak mayuda kag pagtu-o nak kag ida ingsusuya ay mga utan yang.

[3]Kag tawo nak nagkakaon it aber niong klasing suya ay indi dapat nak maliiton it tawo nak nagkakaon it utan yang. Imaw ra kag tawo nak waya nagkakaon it aber niong klasing suya ay indi dapat nak husgaran ra it katong

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tawo nak nagkakaon it tanang klasing suya, dahil sida ay gingbaton ra it Dios.

4Ag sin-o ka nak maghusgar sa suguon it iba? Dahil kag ida amo yang it bahalang magsiling kung kag ida inghihimo ay tama o buko. Kada kag Gino-o yang talaga kag inggwa it gahom nak siguraduhon nak kag inghihimo it imo hali ay tama.

5Imaw ra, inggwa it tawo nak nagsisiling nak kag usang adlaw ay mas di balor sa pagmuyat it Dios kisa sa iba pang mga adlaw. Ag inggwa ra it nagsisiling nak tanang adlaw ay pareho yang. Tungor diling mga butang, kitang tanan ay dapat nak kumbinsido it ato sariling isip kung ni-o kag tama nak himuon sa atubangan it Dios.

6Halimbawa, inggwa it tawo nak nagpapati nak mas mahalaga kag usang adlaw para sa Gino-o, ag kali ay halin sa ida hanrom nak magta-o it kadayawan sa Ida. Ag inggwa ra it tawo nak sa ida pagpati ay waya sida nakakasala kung kaunon man nida kag tanang klasing suya, nak sida ay nagpapatuyar yang, kumo gingpapasalamatan nida kag Dios para sa ida ingkakaon. Ag tong tawo ray nak sa ida pagpati ay bawal nak kaunon kag ibang mga suya, dahil sa ida hanrom nak makata-o it kadayawan sa Gino-o, sida ra ay nagpapasalamat sa Dios para sa ida ingkakaon.

7Kumo wayang gador it aber sin-o sa ato nak nabubuhi o namamatay para sa ida sarili yang.

8Kung nabubuhi kita, ay nagpapangabuhi kita para sa Gino-o. Ag kung kita'y namamatay, namamatay ra kita para sa Gino-o. Kada ngani sa mabuhi o sa mamatay, kita'y para sa Gino-o.

9Si Kristo ay namatay ag nabanhaw agor Sida kag akilay-on nak Gino-o it mga minatay ag mga buhi.

10Kada ikaw nak nagkakaon it utan yang, asing inghuhusgaran nimo kag imo hali sa pagtu-o nak waya igkukumporme sa imo? Ag ikaw ra nak nagkakaon it aber niong klasing suya, asing ingmamaliit nimo kag imo hali nak waya

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

igkukumporme sa imo? Dahil kitang tanan ay dapat nak mag-atubang sa Dios ag ahusgaran.

11Kumo nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan kag ingsiling it Gino-o nak, “Ako kag buhi nak Gino-o kag nagsisiling sa inro nak, ‘kag tanang katawuhan ay mayinuhor sa Ako atubangan. Sinrang tanan ay makilaya ag masiling nak Ako kag Dios.’ “

12Ngani, kada usa sa ato ay maatubang sa Dios pramas panabtan nato kag ato tanang nahimo.

13Kada, indiey kita dapat nak maghusgar sa usa'g-usa, kundi magrahan kita nak indi kahimo it aber niong bagay nak ikakarapa it ato hali sa pagtu-o.

14Kumo sa ako pagpakig-usa sa Ginoong Hesus, ako ay kumbinsido nak waya it aber niong pagkaon nak buko malimpyo sa pagmuyat it Dios. Ugaling kung sa pagmuyat it usang tawo, kag usang pagkaon ay buko limpyo sa atubangan it Dios, kada ingbabawal nak kaunon, kina talaga ay buko malimpyo para sa ida kung ida kaunon gihapon.

15Kumo kung nalibog kag imo hali dahil sa imo pagkaon it suya nak sa ida pagpati ay buko malimpyo ag bawal sa atubangan it Dios, ag padayon gihapon nimo nak ingkakaon, dahil hina waya nimo igpapakitaan kag imo pagpalangga sa ida. Kada dapat nak magrahan ka, nak indi masira kag pagtu-o it imo hali parayan yang sa imo kagustuhan nak kaunon kag usang suya. Dahil si Kristo ay waya namatay para sa imo yang, kundi para sa ida ra.

16Aber ingmumuyatan nimo kag usang butang nak buko mayain sa atubangan it Dios, indi gihapon nimo'g himuon kung napapayain kag imo hali sa ida pagtu-o tungor dili.

17Dahil kung kag Dios ay naghahari sa tawo, kag ida ingkakaon ag ing-iinom ay buko importante. Kag pinaka-importante ay kung kag ida pagpangabuhi ay maado, matimunong ag masadya nak ingtata-o it Ispirito Santo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kung kag pagpangabuhi it usang nagsusunor kang Kristo ay tuyar kali, sida ay maging kahalamut-an sa atubangan it Dios, pati sa atubangan it ida isigkatawo.

19Kada, kumporme sa ato kakayahan, atinguhaon nato nak maging maado kag ato pagsinunranan bilang maghali sa pagtu-o, ag pakusugon pati kag pagtu-o it usa'g-usa.

20Indi dapat natong siraon kag inghihimo it Dios sa kabuhi it ato hali dahil yang sa pagkaon, aber matuor nak waya it aber niong pagkaon nak buko malimpyo sa pagmuyat it Dios. Pero nakasala gihapon kita kung dahil sa usang pagkaon yang ay imaw it maging dahilan nak makasala kag ato hali.

21Mas maado pang indiey kita magkaon it usang suya o mag-inom it usang klasing nakakayango, o maghimo it aber ni-o pang mga bagay nak imaw kag magiging dahilan nak kag ato hali ay makakasala.

22Aber ni-o kag pagpati it kada usa sa ato tungor riling mga bagay, ay dapat nak kag ato inghihimo ay bunga it pagpati it kada usa sa atubangan it Dios, ag indi dapat nak piliton kag iba nak magkumporme. Abang buynas kag tawo nak waya gikukunsensyaha dahil sa ida mga disisyon kung ni-o kag tama ag buko para sa ida.

23Pero kag tawo nak nagruruha-ruhang kaunon kag usang suya ag nagkaon gihapon, kina ay sala para sa ida, kumo kag ida pagkaon ay buko basi sa ida pagpati kung ni-o kag tama. Dahil aber ni-o nak ato inghihimo nak buko basi sa ato pagpati nak tama, ay sala kina para sa ato kung ato tumanon gihapon.

Roma 15

1Ngasing, kita nak matibay ag marayom kag pagkaintyendi tungor sa pagtu-o ay kinahangyan nak batunon kag mga kahinayan it mga hali nak mayuda kag pagtu-o. Ag buko yang kag inro sariling kagustuhan kag dapat tumanon.

2Kundi ato ra isaalang-alang kag hanrom it iba, basta kina ay para sa ikakaado ag ikakapakusog sa inra pagtu-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Kumo aber si Kristo ay waya gisusunor sa Ida sariling kagustuhan yang, kumporme sa nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan tungor sa Ida, nak nagsiling, “O Dios, pag Ikaw ay inglilibak, Ako kag nahahaprusan.”

4Aya gilimti nak tanang gingpasuyat it Dios it kato sa Sagradong Kasuyatan ay imaw it matudlo sa ato. Kumo parayan diling mga bisaya it Dios, kita ay nakakatiis it tanang hirap nak ato nararayanan ag ingpapakusog kag ato buot, agor lalong masiguro nato nak kita ay maagom it maadong kamutangan nak ato ing-aasahan.

5Ag kabay pang kag Dios nak inghalinan it tanang pagtitiis ag pagpakusog it buot ay imaw it mata-o it pagkakausa it inro isip, kumporme sa gingpapakita ni Kristo sa Ida pagpangabuhi dili bilang tawo.

6Patuyare Sida agor maging maado kag inro pagsinunranan ag magkausa kamo sa pagdayaw sa Dios, nak imaw kag Dios ag Tatay it ato Ginoong Hesu-Kristo.

7Ngani, tuyar sa pagbaton ni Kristo sa inro ay dapat ra nak batunon ninro kag usa'g-usa pramas madayaw kag Dios.

8Kumo gingsisiling nako sa inro nak si Kristo ay nagpaali bilang suguon para sa among mga lahi it Hudyo, pramas ipakita nak masasaligan kag Dios, ag apamatuuran nak atuparon nida kag Ida gingpromisa sa amo mga ginikanan.

9Ag nagpaali ra si Kristo agor kamong mga buko Hudyo ra ay magdayaw sa Dios, dahil sa Ida rakong kaluoy sa inro. Kada ngani it kato gingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan kag tungor kang Kristo, “Kaibahan it mga buko Hudyo, ag sa tunga ninra, Ako ay madayaw sa Imo, Ako ay makanta bilang pagdayaw sa Imo ngayan.”

10Inggwa ra it nakasuyat nak, “Kamo nak mga buko Hudyo, magkinasadya kamo kaibahan it mga katawuhan nak Ida pinili.”

11Ag usa pa kag Ida ingsiling ay, “Kamong tanang buko Hudyo, nak taga-ibang mga nasyon, dayawon kag Gino-o, dayawon Sida.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Ag inggwa ray it gingsiling si Propeta Isaias nak, “Maabot kag adlaw kung sauno magkainggwa it usang ianak halin sa mga inanak ni Haring David, nak anak ni Jese. Sida ay mayuaw pramas pamunuan kag mga buko Hudyo, ag Sida kag inra aasahan.”

13Ngasing, kabay pang kag Dios nak inghahalinan it ato pag-asa, ay imaw it mata-o sa inro it rakong kasadya ag katimunungan alang-alang sa inro pagtu-o sa Ida, agor lalong masiguro ninro kag inro ing-aasahan, parayan sa gahom it Ispirito Santo.

14Ako mga hali sa pagtu-o, ako ay kumbinsido nak kag inro inghihimo ay maado. Ag naintyendihan ninro kag kamatuuran tungor sa Dios, kada puydey ninro nak laygayan kag usa'g-usa kung kinahangyan.

15Pero aber tuyar, waya ako nahadlok nak parumruman kamo it pilang bagay dili sa ako pagsuyat. Kumo sa kaaduhan it Dios gingtaw-an Nida ako it pribilehiyo,

16pramas magserbisyo kang Kristo Hesus parayan sa ako pagtudlo sa mga buko Hudyo. Bilang suguon Nida, ako ay pay saserdote nak nagtutudlo it Maadong Balita halin sa Dios, agor magkainggwa it mga buko Hudyo nak matu-o sa Ida. Ag imaw sinra kag pay ako inughalar sa Ida bilang kahalamut-an sa Ida atubangan, kumo sinra ay inggahin para sa Ida parayan sa Ispirito Santo.

17Kada ngani, kumo ako ay nagpakig-usa kang Kristo Hesus, nasasadyahan ako sa inra bilang ako mga bunga sa ako pagserbisyo sa Dios.

18Ag waya ako it ibang masisiling kundi kaling tanan ay parayan kang Kristo yang sa Ida paggamit it ako ingbisaya ag inghimo, agor maramong mga buko Hudyo kag masunor sa Ida.

19Parayan ra sa gahom it Ispirito it Dios ag sa maramong katitingayang milagro ag tanra, ay gingpamatuor it Dios nak kag ako ingbabantala ay kamatuuran. Kada nagpanglibutan ako, tuna sa Herusalem hastang ruto pa sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ilirico, ag hastang maabot nako kag maramong banwa sa ako pagpalapnag it Maadong Balita tungor kang Kristo.

[20]Kali ay dahil permi akong inggwa it hanrom nak magbantala it Maadong Balita sa mga lugar kung hariin waya pa it nakakarungog it tungor kang Kristo. Kumo waya ako it gustong magrugang yang sa kaayaman nak ingtudloey it iba.

[21]Kali kag ako ingtutuman bilang katuparan it nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak nagsisiling, “Para sa mga waya pa nakakabalita tungor sa Ida, Sida'y inra makikilaya, ag para sa mga waya pa nakakarungog tungor sa Ida, Sida'y inra maintyendihan.”

[22]Ngani, kaling ako pagpanglibutan para magtudlo kag rason kung asing rugayey akong waya nakakapanha sa inro.

[23]Pero ngasing, taposey kag ako obligasyon diling mga lugar. Ag sa suyor it pilang tuig nagkakainggwa ako it hanrom nak panhaan kamo.

[24]Kada kag ako plano ngasing ay, pag magpagto ako sa Espanya, kabay pang makarayan ako sa inro. Ag pagkatapos nak mapakigkita ako sa inro sa malip-ot nak panahon ay maaring mabuligan ninro ako nak makapadayon sa ako biyahe pa-Espanya.

[25]Pero ngasing ako ay mauna't pagto sa Herusalem dahil inggwa pa ako it dapat ray-on sa mga sinakupan it Dios ruto.

[26]Kali ay dahil kag ato mga hali sa probinsya it Macedonya ag Acaya ay nagkausa nak magparaya it bulig sa mga pobring sinakupan it Dios sa Herusalem.

[27]Ag sinra mismo kag nag-isip nak magbulig sa inra. Pero tama yang kina dahil inggwa sinra it utang nak buot sa inra, kumo parayan sa mga lahi it Hudyo nak nagtutu-o kang Kristo ay nagbaton sinra it ispirituhanong pagpakamaado. Kada angay yang talaga nak sinra ray, bilang mga buko Hudyo, kag magparaya it bulig sa mga lahi it Hudyo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[28]Kada pagkatapos nak maihator nako kaling tanang bulig nak ingta-o para sa inra, ako ay maginan pa-Espanya ag marayan ako sa inro.

[29]Ag ayam nako nak pag-abot nako raha, maagom kita it abundang pagpakamaado halin kang Kristo.

[30]Ag ngasing, ako mga hali sa pagtu-o, parayan sa pagbulig it ato Ginoong Hesu-Kristo ag sa pagpalanggang ingtata-o it Ispirito it Dios, ingpapangabay nako nak magpursige kita, kaibahaney ako raha sa pagpangamuyo sa Dios, nak buligan Nida ako.

[31]Kabay pang ipangamuyo ra ninro nak indi ako ig-un-on it mga taga-Herusalem ag ibang parti it probinsya it Hudeya nak waya igtutu-o sa Maadong Balita. Pangamuyuan ra ninro nak kaling ako ihator nak bulig ruto ay abatunon it mga sinakupan it Dios nak inggwa it kasadya.

[32]Ag usa pang ako ingpapangabay, kung but-on it Dios, ay kabay pang magkainggwa ako it kasadya ag makusog kag buot sa ako pagpakigkita sa inro.

[33]Kabay pang mapasa-inrong tanan kag Dios nak nagtata-o it katimunungan. Kabay pa.

Roma 16

[1]Ngasing inggwa ako it gustong ipakilaya sa inro rili sa ako pagsuyat. Kabade sida, ag hali nato sa pagtu-o. Sida si Pebe nak manugbulig sa mga pinuno it mga nagtutu-o nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios sa Pwerta it Cencreya.

[2]Kag ako hanrom pag-abot nida raha sa inro, ay kabay pang maado kag inro pagbaton sa ida bilang suguon it Gino-o, dahil kina ay angay yang para sa mga sinakupan it Dios. Ag bulige ra sida kung inggwa sida it kinahangyan dahil sida ra kag nagbubulig sa maramo, kaumirey ako.

[3]Ag ngasing ikamusta ra ninro ako sa mag-asawang Priscila ag Aquila nak naging kaibahan nako sa pagserbisyo kang Kristo Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Indi nak gador nako malimtan katong ingtaya ninra kag inra kabuhi alang-alang sa ako. Ag buko yang ako it nagpapasalamat, kundi tanang nagtutu-o kang Kristo sa mga lugar it buko Hudyo.

5Ag ikamusta ra ninro ako sa tanang nagtutu-o nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios raha sa inra bayay. Pati ikamusta ra ninro ako sa ako pinalanggang amigo nak si Epeneto, nak imaw kag unang nagtu-o kang Kristo ruto sa probinsya it Asya.

6Imaw ra kang Maria nak nagpangabudlay raha para sa inro,

7ag sa mag-asawang Andronico ag Junia, nak ako kasimanwang napriso it kato kaibahan nako. Sinra ay nakilaya bilang mga apostoles ag naunang nagtu-o kang Kristo kisa sa ako.

8Ikamusta ra ninro ako sa ako pinalanggang hali sa Gino-o nak si Ampliato.

9Imaw ra kang Urbano nak tuyar sa amo, ay nagsiserbisyo ra sa ministeryo para kang Kristo, pati kang Estakis nak ako pinalanggang amigo,

10ag kang Apeles nak ingkikilayang nagraogey sa maramong pagpurba sa ida pagtu-o kang Kristo, ag kang Aristobulo kaibahan kag ida panimayay.

11Ikamusta ra ninro ako kang Herodion nak ako kalahing Hudyo, ag imaw ra hagto sa panimayay ni Narciso nak ato hali sa pagtu-o,

12sa magmanghor nak sina Trifena ag Trifosa nak kaibahan nako sa pagserbisyo sa Gino-o, ag sa ako pinalanggang Persida nak usa pang kabade nak nagpapangabudlay ra sa pagserbisyo sa Gino-o,

13pati kang Rufo nak pinili it Gino-o nak magserbisyo sa Ida, kaibahan it ida nanay nak ako ingmumuyatan ra nak pay ako sariling nanay.

14Ikamusta ra ninro ako kana Asincrito, Flegonte, Hermes, Patrobas, Hermas ag iba pang mga kaibahang hali sa pagtu-o,

15pati kana Pilologo, Julia, Nereo ag ida haling kabade, pati si Olimpas, kaibahan kag inra mga kaibahang sinakupan it Dios raha.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Ag kamustaha ra ninro kag usa'g-usa sa mapinalanggaon ag sa balaan nak parayan. Ag kamo ay ingpapangamusta ra it mga nagtutu-o kang Kristo nak nagtitipon sa pagdayaw sa Ida sa tanang mga lugar.

17Ag ngasing, ako mga hali sa pagtu-o, inglalaygayan nako kamo nak mag-andam sa mga gustong magsira sa inro pagkakausa parayan sa inra pagkuntra sa tamang tudlo nak inro nabaton. Ag iwasi sinra,

18kumo kag mga tuyar nak tawo, buko si Kristo nak ato Gino-o kag inra gingsiserbisyuhan kundi kag inra sariling hanrom yang. Parayan sa inra matam-is nak mga bisaya ag pabula-bula, ay pay inra yang ingluluko kag kaisipan it mga marali mapapati.

19Matuor ngani nak nabalita kag tanan it inro pagsunor kang Kristo, kada nasasadyahan nak gador ako. Ugaling gusto pa nako nak mas lalo pa kamong maging maayam pramas kag inro ahimuon ay maado, ag indiey maghimo it kayainan.

20Ag ngasing, kabay pang indiey marugay, kag Dios nak nagtata-o it katimunungan ay apirdihoney si Satanas, nak pay sida ay inro ingdadamaan. Ag kabay pang mapasa-inro kag kaaduhan nak halin sa ato Ginoong Hesus.

21Ingkakamusta ra kamo it ako kaibahan sa ministeryo nak si Timoteo. Imaw ra sina Lucio, Jason ag Sosipatro nak ako mga kalahing Hudyo.

22Ako, nak si Tercio, nak imaw kag gingpapasuyat it kali ni Apostol Pablo, ay ako ra kamo ingkakamusta sa ngayan it Gino-o.

23Si Gayo ra ay nagpapangamusta sa inro. Sida kag tag-iya it bayay nak ako ingdadayunan ag dili ra nagtitipon kag mga nagtutu-o sa pagdayaw sa Dios. Si Erasto nak tresurero it banwa ag kag ato hali sa pagtu-o nak si Cuarto ay nagpapangamusta ra sa inro.

24Kabay pang mapasa-inrong tanan kag kaaduhan ni Hesu-Kristo nak ato Gino-o. Kabay pa.

25Dayawon kag Dios nak inggwa it gahom nak patibayon kag inro pagtu-o, kumporme sa Maadong Balita nak ako ingtudlo sa inro tungor kang Hesu-

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kristo. Ag kaling Maadong Balita kag kamatuuran tungor sa Ida, nak it kato ay waya gipahadagan it Dios sa tawo.

26Pero ngasing, kali ay gingpahadagey Nida sa ato halin sa gingsuyat it mga propeta. Ag kag Dios nak waya it pagtuna ag waya it katapusan, Sida kag imaw it nagsugo nak ibantala kaling Maadong Balita sa tanang nasyon agor sinra ay magtu-o ag magsunor kang Hesu-Kristo.

27Ngani, dayawon nato kag Dios nak imaw kag inghalinan it tanang kaayam, parayan sa pagbulig ni Hesu-Kristo hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Corinto

1 Corinto 1

1-3Mga pinalangga nakong kahalihan sa pagtu-o nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios raha sa syudad it Corinto, kamong mga inggahin para sa Dios dahil sa inro pagpakig-usa kang Kristo Hesus, kamo nak mga tinawag it Dios nak maging sinakupan Nida, kaibahan it tanang hali nato sa pagtu-o nak nag-aayaba sa ato Ginoong Hesu-Kristo sa bawat lugar. Sida kag inra Gino-o ag imaw ra kag ato. Ako si Pablo kag nagsusuyat it kali. Ako kag ingtawag bilang Apostol ni Kristo Hesus kumporme sa kabubut-on it Dios, kaibahan ni Sostenes nak ato hali sa pagtu-o. Kabay pang mapasa-inro kag kaaduhan ag katimunungan nak halin sa Dios nak ato Tatay ag sa Ginoong Hesu-Kristo.

4Ako ay perming nagpapasalamat sa Dios dahil sa kaaduhan nak Ida ingpakita sa inro dahil sa inro pagpakig-usa kang Kristo Hesus.

5Kumo sa bawat butang, kamo ay ingpakamaado Nida parayan sa pagta-o sa inro it tanang pang-intyendi tungor sa kamatuuran, ag abilidad nak magbisaya ra sa inro mga kaibahan it tungor rili dahil sa inro pagpakig-usa kang Kristo.

6Ngani, kag amo pamatuor sa inro tungor kang Kristo ay inro ra ingpamatuuraney nak klaro.

7Kada waya kamo it kakuyangan sa aber niong ispirituhanong abilidad nak ingtata-o it Dios habang ingpapaabot ninro kag pagpakita liwat it ato Ginoong Hesu-Kristo sa Ida pagbalik.

8Sida ra kag mapakusog sa inro pagtu-o hastang sa katapusan, pramas waya it masisiling laban sa inro sa adlaw kung sauno mabalik kag ato Ginoong Hesu-Kristo.

9Dahil matutom nak gador kag Dios nak nagtawag sa inro pramas magpakig-usa sa Ida Anak nak si Hesu-Kristo nak ato Gino-o.

10Ngasing, ako mga hali sa pagtu-o, sa pangayan it ato Ginoong Hesu-Kristo inglalaygayan nako kamo nak magkausa bilang maghali ag indi kamo

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

magkampi-kampihan, kundi magkausa kamo sa inro ing-iisip ag inghahanrom.

11Kada ako mga hali, tuyar kag ako inglalaygay sa inro dahil ingbalita sa ako it iba nak halin sa pamilya ni Cloe, nak inggwa kuno hina sa inro it mga nagsusuay-suayan.

12Kag ako baga gustong bisayahon ay iba't-iba kag ingsisiling it mga grupo raha sa inro. Dahil inggwa kuno it masiling nak, “Si Pablo kag ato ingsusunor,” kag iba ray ra ay nagsisiling, “Si Apolos kag ato ingsusunor.” Habang inggwa ray it iba nak nagsisiling, “Si Pedro kag ato ingsusunor,” ag kag iba ray ra ay nagsisiling, “Si Kristo kag ato ingsusunor.”

13Asi, napaparti baga si Kristo? Ako baga nak si Pablo kag nalansang sa krus para sa inro? O nagpakig-usay baga kamo sa ako tong kamo ay ingbawtismuhan?

14Ay salamat yang talaga sa Dios nak puyra kang Crispo ag Gayo, ay wayaey it aber usa sa inro nak ako ingbawtismuhan.

15Kada ngani waya it makakasiling nak ako kag dapat sunron, kumo ako kag nagbawtismo sa ida.

16Ay oho yaki! Narumruman nako nak ingbawtismuhan ra nako kag panimayay ni Estefanas. Pero puyra sa inra, kumporme sa ako pagrumrom, ay wayaey ako it ingbawtismuhan pa.

17Dahil waya ako giparay-an ni Kristo para magbawtismo, kundi magwali it Maadong Balita. Ag habang ingtutuman nako kina ay waya ako gigagamit it puro matam-is nak pamisaya nak nagpapakita yang it ako sariling kaayaman, sabaling pag ako ahimuon kag tuyar it kina ay kag ako matam-is nak pamisaya kag inra ataw-an it balor, ag imaw kag maging dahilan nak mawagit kag gahom it Dios nak maghiwas sa inra pramas magtu-o sinra sa kamatayon ni Kristo sa krus.

18Dahil kag mensahe it kaluwasan parayan sa kamatayon ni Kristo sa krus ay kamangmangan yang sa pagmuyat it mga tawo nak kag apagtuan ay waya't

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

iba kundi kaparusahan nak waya't katapusan. Pero para sa ato nak ingluluwas it Dios, ayamey nato nak pag kaling Maadong Balita ay ingwawali, kali ay nagpapakita nak kag gahom it Dios ay inggwa't sarang nak luwason kag tawo.

[19]Kumo kag ingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan ay, “Asiraon Nako kag kaayam it mga maayam ag ipakita Nako nak waya't puyos kag pang-intyendi it mga nakaaray.”

[20]Ay kung tuyar, ni-o ara kag ato masisiling tungor sa maayam nak tawo, sa manunudlo it Kasuguan ni Moises ag sa maayam ra makipagdibate dili sa ngasing nak panahon? Bagoy ingpakitaey it Dios nak kag kaayam it mga tawo sa kalibutan ay kamangmangan para sa Ida?

[21]Kumo sa kaayam it Dios, imposible nak kag mga tawo ay makilaya sa Ida parayan yang sa inra sariling kalibutanhong kaayam. Kundi ingbuotey it Dios nak maluluwas kag tawo nak magtu-o kang Kristo parayan sa pagbantala it Ida inghuman, nak sa pagmuyat it mga kalibutanhong tawo, kali ay kamangmangan.

[22]Dahil kag inghahagar it mga lahi it Hudyo pramas magpati sinra ay mga milagro. Ag kag inghahanap ray it mga buko Hudyo ay kag mataas nak kaayaman it tawo.

[23]Ugaling kag ato yang ingbabantala ay si Kristo nak inglansang sa krus. Ag kali ay ingmamayain it mga lahi it Hudyo, ag kamangmangan yang sa pagmuyat it mga buko Hudyo.

[24]Pero para sa ato nak mga tinawag it Dios pramas maging Ida mga anak, maging mga lahi man it Hudyo o buko, ayamey nato nak si Kristo yang kag nagpapakita it gahom ag kaayam it Dios.

[25]Dahil kag ingsisiling it tawo nak kamangmangan it Dios ay mas yabaw pang kaayaman kisa sa tanang kaayaman it tawo. Ag kag ingsisiling ra it tawo nak kayudahan it Dios ay mas yabaw pang kusog kisa sa tanang kusog it tawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Ako mga hali sa pagtu-o, rumruma ninro kag inro kamutangan tong intawag kamo it Dios nak magtu-o sa Ida. Apila yang sa inro kag di mataas nak pinag-arayan ag asa mataas nak pwesto, ag imaw ra kag mga dungganon,

[27]kumo gingpili it Dios kag mga waya't ayam kuno sa pagmuyat it tawo, pramas mapahud-an kag mga maayam. Ag ingpili Nida kag mga tawo nak buko masyarong importante sa pagmuyat it tawo, pramas mapahud-an kag mga importante.

[28]Ingpili ra Nida kag mga kubos ag mga ing-iihig it tawo, ag mga ingmumuyatan ninra nak buko mahalaga, pramas ipakita Nida nak kag mahalaga sa tawo dili sa kalibutan ay buko mahalaga sa Ida.

[29]Tuyar kali kag ginghimo it Dios agor waya it aber usa nak puyding magmarako sa Ida atubangan.

[30]Dahil ngani Diosey kag naghimo sa ato nak magpakig-usa kang Kristo Hesus nak imaw kag parayan kung pauno maintyendihan nato kag kaayam it Dios. Ag parayan sa Ida, kita ra ay inghimong matarong sa pagmuyat it Dios, ingtubos ag inggahin para sa Ida.

[31]Kada kumporme sa ingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan, “Kung inggwa it tawo nak gustong magmarako, kag ida yang dapat ipagmarako ay kag inghimo it Gino-o.”

1 Corinto 2

[1]Ako mga hali sa pagtu-o, it katong nagpanha ako sa inro pramas magbantala it kamatuuran nak ingpaayam it Dios sa ako tungor kang Kristo, waya ako'g tudlo parayan sa mga mataas nak pamisaya o parayan sa mga marayom ag mahirap intyendihon nak mga kaayaman.

[2]Kumo kag ako plano nak itudlo ay waya't iba kundi kag tungor kang Hesu-Kristo, lalong laloey kag tungor sa Ida pagkamatay sa krus.

[3]Habang nagdadayon ako sa inro, ako ay mayuda, ingyayawhakan ag nagpapanguyog, sabaling indi nako kayang tumanon kag responsibilidad nak ingtugyan it Dios sa ako.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Ag kag ako pagbisaya ag pagtudlo ay buko parayan sa pamisaya yang nak nagpapakita it ako sariling kaayam pramas ingganyuhon kamo, kundi ingpapakita kali kag rakong gahom it Ispirito it Dios.

5Tuyar kag ako pagwali pramas kag inro pagtu-o ay indi'g basi sa kaayaman it tawo, kundi sa gahom it Dios.

6Pero kag kaayam nak ato ingtutudlo sa mga inggwa't pagtu-o nak matibay, ay buko tuyar sa kalibutanhong kaayam it tawo, o aber tuyar sa kaayam it mga naggagahom dili sa kalibutan nak mawawagit yang.

7Kundi kaling kaayam nak ato ingtutudlo ay imaw kali kag plano it Dios nak Ida ingbuot bag-o pa ingtuga kag kalibutan, nak umiron kita sa Ida kahimayaan. Pero datey waya pa Nida kali gipahadagan sa tawo.

8Kaling plano it Dios ay waya nak gador naintyendihe it aber usang naggahom sa duta it kato. Dahil kung naayamaney tan-a ninra kina, ay dey wayaey ninra gilansangan sa krus kag Gino-o nak Mahimayaon.

9Ugaling kumporme sa gingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan, “Waya it tawo nak nakakita o nakarungog o nakaisip it mga butang nak ing-amaney it Dios para sa mga nagpapalangga sa Ida.”

10Pero kita kag Ida mga ingpahadaganey it kali parayan sa Ida Ispirito, kumo kag Ispirito it Dios kag nag-uusisa sa tanan, aber kag pinaka-marayom nak isip it Dios.

11Dahil si-o ara kag makakaayam it isip it tawo, kundi kag ida mismong ispirito. Imaw ra kag tungor sa Dios. Waya it makakaayam it isip it Dios, kundi kag Ida ra Ispirito mismo.

12Pero kita nak nagtutu-o ay buko tuyar kag ato isip sa pag-isip it tawo nak waya nagtutu-o sa Dios, kundi kag ato kaisipan ay ingtutuytuyan it Ispirito nak halin sa Dios, pramas maintyendihan nato kag tanang ingta-o sa ato it Dios, dahil imaw kag Ida gusto.

13Ag dahil dili, kag amo ingtutudlo ay kinang ingtutudlo sa amo it Ispirito it Dios, ag buko kag ingtutudlo it mga maayam nak tawo. Ag kag Ispirito it Dios

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ay imaw kag nagpapahadag it mga ispirituhanong butang sa mga tawo nak hina sa inra kag Ida Ispirito.

14Pero kag tawo nak waya sa ida kag Ispirito it Dios ay waya gibabaton it ingtutudlo it Ida Ispirito, kumo kali ay kamangmangan yang sa ida. Ag indi ra nida kali maintyendihan, kumo kali ay ida yang maintyendihan parayan sa bulig it Ispirito it Dios.

15Ngasing kag tawo yang nak ingtitineran it Ispirito it Dios kag inggwa it kakayahan nak maintyendihan kag gustong bisayahon it tanang ingsisiling it Ispirito it Dios sa ida. Pero indi sida maintyendihan it ibang tawo nak waya gititinire it Ispirito it Dios,

16kumo it kato ingpasuyat it Dios kag, “Waya it nakakaayam it isip it Gino-o! Ag waya ra it tawo nak puyding maglaygay sa Ida!” Pero kita nak nagtutu-o ay ingtaw-an it kaisipan ni Kristo.

1 Corinto 3

1Ako mga hali sa pagtu-o, it katong ako ay raha nak nagtutudlo sa inro, indi nako puyding isipon nak kamo ay mga tawo nak inggway it marayom nak pagkaintyendi tungor sa pagtuytoy it Ispirito it Dios, kundi mga tawo nak natutuman gihapon kag mga hanrom it inro yawas. Aber marugayey kag inro pagpakig-usa kang Kristo, kag inro paghiwas ay tuyar yang gihapon sa mga indi pa makaintyendi it maado sa mga panudlo tungor kang Kristo.

2Kada kag ako pagtudlo sa inro ay pay tuyar yang gihapon sa gatas, dahil waya pa kamo it kakayahan nak intyendihon kag mas marayom nak pagtudlo nak puyding ikumpara sa matugas nak pagkaon. Ag aber ngasing, indi pa gihapon ninro kayang intyendihon kali,

3kumo kag mga hanrom gihapon it inro yawas kag inro ingsusunor. Tuyar kag ako ingsisiling, dahil inggwa pa raha sa inro it mga mainggiton ag mga nag-aaway-away. Ag kung imaw kag inro inghuhuman, ay dey kina ay nagpapakita yang nak kamo ay nagpapatuyar gihapon sa mga kalibutanhong tawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Kumo kung inggwa it masiling, “Ako ay nagsusunor sa pagtudlo ni Apostol Pablo,” ag kag iba ay masiling rang, “Indi ako! Ako ay nagsusunor sa pagtudlo ni Apolos,” ay dey indi kamo magsiling nak kag inro paghiwas ay pareho yang sa mga waya nagtutu-o kang Kristo?

5Ay isipa ninro kag tungor rili. Si-o si Apolos? Ag Si-o ra si Pablo? Di baga kami ay pareho yang nak mga suguon it Dios nak Ida inggamit pramas ray-on kamo sa pagtu-o? Ag bawat usa sa amo ay nagtuman yang it aber niong responsibilidad nak ingtugyan Nida sa amo.

6Halimbawa, tuyar sa tanom, ako kag nagtanom ag si Apolos kag nagbunyag, pero kag Dios kag nagparako it kina.

7Kada ngani kag nagtanom ag kag nagbunyag ay buko importante, kundi kag nagparako sa tanom, nak imaw kag Dios.

8Dahil kag nagtanom ag kag nagbunyag ay inggwa't parehong hanrom sa inra pagpangabudlay. Kada kag bawat usa sa amo ay makakabaton it tamang kabadaran para sa amo inghimo,

9kumo kami ni Apolos nak nagtutudlo sa inro ay mga kaibahan it Dios sa Ida inghihimo. Ag kamong mga ingtutudluan ay tuyar sa tanuman it Dios o sa bayay nak Ida ingpapatugrok.

10Sa kaaduhan it Dios, ako, bilang usang manunudlo it Ida mga bisaya ay ingtaw-an it abilidad nak pay maayong manugpatugrok it bayay bilang manugbutang it pundasyon. Ag kag iba kag nagpapadayon it pagtugrok raha. Pero kada usa nak nagtutugrok rahang pundasyon ay dapat magrahan pramas maging polido kag ida inghihimo.

11Kumo waya it ibang pundasyon nak puyding ibutang, kundi kinang ingbutangey nak waya't iba kundi si Hesu-Kristo.

12Pero puyde nak iba't-ibang materyales kag agamiton sa pagtugrok sa ibabaw it kaling pundasyon. Halimbawa, inggwa it tawo nak magamit it tuyar sa buyawan, pilak ag mga mamahayong bato. Ag inggwa ra it tawo nak magamit it tuyar sa kahoy, kugon ag ragami.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Pero sa adlaw it paghusgar it Gino-o sa tanang tawo, makikita nak gador kung niong klase it materyales kag inggamit sa pagtugrok it bawat usa, dahil makikita kag mabibilin pag aparayanon sa kayado. Ngani, kag inghimo it bawat usa ay atestingon parayan sa kayado.

14Ag kung kag ingtugrok it usang tawo rahang pundasyon ay waya nasunog, ay dey mababaton nida kag premyo.

15Pero kung kag ingtugrok it usa ay nasunog, mababatyagan nida kag marakong kalugihan. Ugaling sida gihapon ay maluluwas, aber sida ay pay tuyar sa tawong isot yangey waya nakatakas sa bayay nak nasusunog.

16Ngani, buko baga ninro ayam nak kamong tanan ay ingpisan nak magiging tuyar sa usang templo kung hariin nagtitiner kag Dios, dahil kag Ida Ispirito kag nagtitiner raha sa inro?

17Ag kung inggwa it tawo nak nagsisira riling templo it Dios, ay dey aparusahan ra sida it Dios, kumo kag templo it Dios ay inggahin para sa Ida ag kamo talaga kinang ingsisiling nak Ida templo.

18Aya gilukuha kag inro sarili. Halimbawa, kung inggwa kamo it hali sa pagtu-o nak sa ida sariling pagmuyat, sida ay maayam kumporme sa kaayaman it kalibutan, ay dey mas maado kung atalikuran nida kinang ida kaayaman pramas aaguman kag matuor nak kaayaman halin sa Dios.

19Dahil kung ni-o kag ingsisiling nak kaayaman sa pagmuyat it kalibutan, kali ay kamangmangan yang sa pagmuyat it Dios. Dahil kag ingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan ay, “Kag inggagamit it Dios pramas pirdihon kag mga maayam ay kag inra ra sariling katusuhan.”

20Ag inggwa ra Sida it ingpasuyat nak, “Ayam it Gino-o nak waya't puyos kag ing-iisip it mga maayam.”

21Kada, aya igpamarakuan kag usang tawo, dahil kag tanan ay hina para sa kaanduan ninro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Aber ako, si Apolos o si Pedro ay ingsugo para sa inro kaanduan. Ag aber kag kalibutan, kag inro kabuhi ag kamatayon, ag aber kag adlaw ngasing ag kag palaabutong panahon ay ingtaoy it Dios para sa inro.

23Ag kamo ra ay kang Kristoy, ag si Kristo ay sa Diosey.

1 Corinto 4

1Ngani, dapat nak bilangon ninro kami nak mga suguon ni Kristo nak ingtugyanan it Dios kag pagtudlo it kamatuuran nak dati ay waya Nida gipahadagan sa tawo.

2Ag usa pa, “Kinahangyan nak kag mga ingtugyanan it tuyar nak responsibilidad ay masasaligan.”

3Pero maisot yang nak problema para sa ako kung ako ay inghuhusgaran ninro, o it ibang tawo, alang-alang sa ako pagministeryo nak pay inggwa't kakuyangan sa inro pagmuyat. Aber ako sarili ay waya nako ighusgare,

4kumo kumporme sa ako pagkaayam tungor sa ako sarili, malimpyo kag ako pagkatawo. Pero buko kali kag makakapamatuor nak ako ay waya't kakuyangan sa pagmuyat it Gino-o ag Sida yang kag mahusgar sa ako.

5Kada indi ninro'g unahan it paghusgar kag inro isigkatawo bag-o sa panahon nak ingtermino it Dios. Bahalaey kag Gino-o sa Ida pagbalik. Sida kag mapahadag it tanang nakatago sa karuymanan, kaumir kag tanang isip ag hanrom it tagipusuon. Imaw kag oras kung sauno kag bawat tawo ay mabaton it hustong pagpuri halin sa Dios para sa ida inghuman.

6Ngasing, ako mga hali sa pagtu-o, sa tanang ako ingsisiling dili, inggamit nako si Apolos ag kag ako sarili bilang mga halimbawa. Kali ay para parayan sa amo pagsunor sa ingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan, matuor ra nak indi kamo magpayado sa ingsisiling raha. Ag kung asunron ninro kag mga bisaya it Dios ay indi ra kamo makapagmarako sa usa'g-usa.

7Asi ngani nak ingkikilaya ninro kag inro sarili nak mas nakakayabaw kisa sa iba? Inggwa baga kamo it abilidad nak waya igtaw-an it Dios? Ay kung tuyar, asing inro ingpapagmarako nak pay kamo kag inghalinan it kina?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Ay kamo talaga nak mga taga-Corinto! Kabi ninro, mayamaney kamo sa mga ispirituhanong butang ag wayaey kamo it kinahangyan! Pay ingbabaliwaya ninro kag kahalagahan it amo pagtudlo sa inro ag ingmumuyatan ninro kag inro sarili nak pay mga hari! Maado tan-a kung matuor kina, dahil kung imaw ay puyde tan-a kaming maging hari ra kaibahan ninro!

9Dahil ngani sa ako pag-iisip, kaming mga apostoles ay pay ingbutang it Dios sa pinaka-mababa nak klase it tawo. Kami ay tuyar sa mga ingsintensyahan it kamatayon nak nagpapanaw sa hulihan papagto sa plasa kung hariin nakaatubang kag tanang katawuhan sa amo. Ngani pay kag tanang mata sa langit ag sa duta, maging tawo man o anghel, ay nakamuyat sa amo.

10Sa pagmuyat it maramo, kami kuno ay pay mga mangmang dahil sa amo pagsunor kang Kristo, pero kamo, kag inro pagmuyat sa inro sarili ay abang ayo dahil sa inro pagsunor sa Ida. Ag kami kuno ay mayuda, ag kamo ay makusog. Kamo ay ingtataw-an it balor, pero kami ay ingmamata-mata yang it tawo.

11Matuor, hastang sa ngasing, kami ay gutom, uhaw ag kuyang it pangyamit. Kami ay ingmamaltrato ag waya ra it permanenting dayunan.

12Amo ginausan sa pagtrabaho kag amo inggagamit para sa amo kinahangyan sa pang-adlaw-adlaw. Kung kami ay inglilibak it tawo, amo ray ingpapangabay sa Dios nak apakamaaduhon sinra. Ag kung kami ay ing-iihig, amo yang ingpapalipas.

13Kung kami ay ingsisiraan, malumanay gihapon kag amo pagbisaya sa inra. Pero hastang ngasing, kami ay ingmumuyatan gihapon nak pay basura hali sa kalibutan nak ingpipilak yang o pay agiw nak ingkukuskos halin sa kaldero.

14Waya nako kali igsusuyatan pramas pahud-an kamo, kundi pay laygay sa inro bilang ako mga pinalanggang anak.

15Kumo aber inggwa it sampuyong libong mga matudlo sa inro kung pauno magsunor kang Kristo, ausa yang gihapon kag inro tatay sa pagtu-o. Ag ako

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kina. Dahil ako kag kauna-unahang nagwali sa inro it Maadong Balita tungor kang Kristo Hesus ag inro ingtuuhan.

16Kada ako nak gador inglalaygay sa inro nak patuyaran ako sa inro pagpangabuhi bilang mga anak it Dios.

17Kali kag rason kung asing ingsugo nako sa inro si Timoteo, nak ako pinalangga ag masasaligang anak sa pagtu-o sa Gino-o. Ingsugo nako sida para parumruman kamo tungor sa ako pagpangabuhi bilang maadong tagasunor ni Kristo Hesus, nak imaw kag pagpangabuhi nak ako ra ingtutudlo sa mga nagtutu-o sa Ida sa tanang banwa.

18Ayam ra nako nak inggwa sa inro it mga nagmamarako-rako, dahil kabi ninra ako ay nahadlok magpanha raha.

19Pero kung abut-on it Gino-o, indiey marugay mapanha nak gador ako raha ag hina nako maayaman kung kinang mga nagmamarako-rako ay talagang inggwa it gahom halin sa Ispirito it Dios, o maisog yang sinra sa bisaya.

20Dahil kag pagpamatuor nak Dios kag naghahari sa tawo ay buko parayan sa bisaya yang, kundi parayan sa gahom it Ispirito it Dios sa ida kabuhi.

21Hay, ni-o kag inro gusto? Mapanha ako ag abisar-an nak gador kamo? O hanraey kamong tungnan kag inro inghihimo nak buko tama pramas pagpanha nako raha ay ako ipakita kag ako pagpalangga ag pagka-mabuot.

1 Corinto 5

1Inggwa ra it ibang butang nak indi nako puyding pabad-an yang. Nabalitaan nako nak inggwa raha sa inro it usang hali sa pagtu-o nak naghihimo it rakong kasal-anan, kumo ing-iiba nida kag pangruhang asawa it ida tatay. Kali ay mas kahuhuda pa sa inghihimo it mga waya igtutu-o.

2Ag inro pa ingpapahambog kag inro sarili! Dapat gani tan-a ay nalilisor kamo ag inroy ingtiwalagey katong naghihimo it kina.

3Dahil aber mayado ako sa inro, pay hina gihapon kag ako ispirito kaibahan ninro, ag inghusgaraney nako kinang naghihimo it kina nak dapat parusahan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Ngani, kag inro dapat himuon ay tipunon kag tanang mga hali ninro sa pagtu-o ag ipasakop kag inro sarili sa gahom it ato Ginoong Hesus. Ag isipon ninro nak pay ako ay kaibahan ninro raha.

5Tiwalagan ninro kinang inro hali nak naghihimo it imoralidad ag itugyan sida sa gahom ni Satanas pramas mabatyagan nida kag rakong sala nak ida inghihimo. Kabay pang maghinuysoy sida ag maluwas sa adlaw it pagbalik it Gino-o pramas maghusgar.

6Kaling inro pagpahambog ay buko tama! Buko baga ninro ayam nak kag epekto it maisot yang nak kayainan nak inro ahimuon ay pay tuyarey sa pangpaalsa? Halimbawa, aber maisot yang nak pangpaalsa ay kayang magpaalsa it rakong minasang arina pramas maging maramong tinapay.

7Kada ngani kinahangyan nak tungnaney ninro kag tanang inro inghihimong kayainan, ag dapat nak kamo ay magbag-o pramas tuyarey kag inro paghiwas sa mga tawo nak inglimpyoy it Dios, kumo ngasing nagsusunorey kamo kang Kristo. Ag kung tuyar ngani, kamo ay puyding ikumparay sa tinapay nak bag-ong yuto nak waya't pangpaalsa, nak ingkaon it mga Israelinhon sa Pista it Pagkaluwas sa Ehipto. Kamo ra ay dapat magtungon sa paghimo it sala dahil si Kristo kag ingmatay bilang inughalar para sa ato kaluwasan, pay tuyar rutong karnero nak ingmatay pramas luwason kag mga Israelinhon.

8Kada bilang pagpartisipar nato riling ato parayan it kaluwasan ay indi kita dapat magkaon it ingsisiling nak tinapay nak inggwa't pangpaalsa. Kag ako gustong bisayahon ay, bilang mga nagtutu-o kang Kristo, abadaan nato kag kayainan ag bayduhan kina it paghiwas nak maado ag matuor nak waya nak gador it halong kayainan.

9Sa ako dating suyat sa inro, ay nakasiling hagto nak indi kamo mag-iba sa mga naghihimo it imoralidad.

10Pero waya ako it gustong bisayahon nak dapat kamong magbuyag sa tanang tawo sa kalibutan nak waya nagtutu-o sa Dios nak naghihimo it imoralidad, o sa mga hakog o radaon, o sa mga nagdadayaw sa mga dios-diosan. Dahil kung tuyar ay obligado kamong maghalin sa kalibutan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Pero kag ako talaga gustong bisayahon dili ay indi kamo dapat mag-iba sa mga hali kuno sa pagtu-o nak naghihimo it imoralidad, hakog, o nagdadayaw pa sa mga dios-diosan, nagpapanira, palayango, o radaon. Ag indi ra kamo makikaon kaibahan ninra.

[12-13]Dahil sa ako pagmuyat waya kita it karapatan nak maghusgar sa mga waya nagtutu-o kang Kristo. Bahala kag Dios nak maghusgar sa inra. Kundi kag ato dapat husgaran yang ay kag ato mga hali sa pagtu-o para sa inra mayaing inghihimo, ag itiwalag sinra sa mga pagtipon it mga hali, kumporme sa ingsiling it Dios sa Sagradong Kasuyatan.

1 Corinto 6

[1]Ngasing, bilang maghali sa pagtu-o, kung inggwa it usa sa inro nak indi magkaintyendihan sa ida hali, asing waya kamo nahuda nak iakusar kag usa'g-usa sa atubangan it mga waya it pagtu-o sa Dios? Dapat tan-a nak kamong mga sinakupan it Dios kag maareglo sa inro.

[2]Buko baga ninro ayam nak sa palaabutong panahon kamong mga sinakupan it Dios kag mahusgar sa katawuhan sa kalibutan? Ag kung kag tanang tawo sa kalibutan kag inro ahusgaran, asing indi ninro kayang aregluhon kag mga maisot nak problema?

[3]Buko ra baga ninro ayam nak kita kag mahusgar sa mga anghel? Ay kung imaw, waya baga kita it abilidad nak pakanduon kag mga butang dili sa ato kabuhi?

[4]Kada kung inggwa kamo it iakusar sa inro hali sa pagtu-o tungor riling mga butang, asing ingraraya pa ninro sinra sa iba nak waya ninra gitatahura pramas maghusgar?

[5]Kahuhuda kina! Waya baga it aber usang maayam nak tawo raha sa inro nak puyding mag-areglo kung inggwa't mga nagtutu-o nak indi magkaintyendihan?

[6]Pero kamo gani nak mga maghali sa pagtu-o ay nag-aakusar sa usa'g-usa, ag sa atubangan pa it mga waya't pagtu-o!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Ag sa kamatuuran kaling pag-akusar ninro sa usa'g-usa kag imaw it nagpapakita nak napirdey kamo sa inro pagtu-o! Mas maado kung apalipason yangey ninro kag kayainan nak inghimo it inro hali sa inro. Badyangey kung kamo ay ingluko!

8Pero imbes nak kina, kamo pa kag naghihimo it kayainan ag nagpapangluko, aber sa inro mga hali sa pagtu-o!

9Buko baga ninro ayam nak kag mga nagpapadayon sa paghimo it kayainan ay indi makaagom it paghari it Dios? Aya gilukuha kag inro sarili! Dahil kag mga naghihimo it imoralidad, mga nagdadayaw sa dios-diosan, mga nagpapangawatan, mga nagkikinabade, ag mga nag-uubay sa inra kapwa kayake o kabade ay indi nak gador makaagom it paghari it Dios.

10Imaw ra, kag mga mananakaw, mga hakog, mga palayango, mga nagpapanira, ag mga radaon ay indi makaagom it paghari it Dios.

11Matuor ngani nak dati kag iba sa inro ay nagtutuman it tuyar kina. Pero ngasing, kag inro kasal-anan ay nalimpyoy ag kamo ay mga inggahin para sa Dios. Ag kamo ay inghimoy rang matarong sa pagmuyat it Dios, dahil sa Ida inghimo para sa inro parayan sa Ginoong Hesu-Kristo ag sa gahom it Ispirito it ato Dios.

12Inggwa it iba sa inro nak nagsisiling nak, “Puyde akong maghimo it aber ni-o nak gusto nako, basta buko bawal sa atubangan it Dios!” Matuor kina, pero buko tanan ay para sa ato kaanduan. Ag sa ako pagmuyat, aber kag usang butang ay buko bawal, indi gihapon nako ighimuon kung aulipunon yang ra ako it kina.

13Inggwa ra it iba sa inro nak nagsisiling nak, “Kag pagkaon ay para sa bituka, ag kag bituka ray ay para sa pagkaon.” Matuor kina, pero kag Dios kag naghuman it bituka ag pagkaon, ag maabot kag oras nak bukoey kali kailangan, kada abay-oney Nida. Pero kuntra sa inra ingsisiling, kag ato yawas ay buko para sa paghimo it imoralidad, kundi para sa pagserbisyo sa Gino-o. Ag kag Gino-o kag nagrarahan sa ato yawas.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Ag pag-abot it tamang oras abanhawon it Dios kag ato yawas parayan sa
Ida gahom tuyar sa Ida pagbanhaw sa Ginoong Hesus.

15Buko baga ninro ayam nak kag yawas natong mga nagtutu-o ay pay mga
parti it yawas ni Kristo? Ag kung tuyar, tama baga nak mabaoy kita it usang
parti it yawas ni Kristo pramas makipag-usa sa yawas it kabadeng
nagbabaligya it ida sarili? Syempre buko!

16Buko baga ninro ayam nak kung mag-ubay kag kayake sa kabading tuyar
kina, sinra ay naging usay ra? Kali ay kumo ingsiling sa Sagradong Kasuyatan
nak, “Sinrang ruha ay magiging usa.”

17Pero kag tawo nak nagpapasakop sa Ginoong Hesus, kag ida ispirito ay
nagpakig-usay sa Ispirito Nida.

18Kada maging listo kamo nak mag-iwas sa paghimo it imoralidad. Dahil
kaling tuyar nak kasal-anan ay iba kisa sa tanang kasal-anan nak inghihimo it
tawo. Kag ibang mga sala ay sa liwas it inra yawas, pero kag imoralidad ay
imaw kag nagsisira sa yawas mismo it tawo, kumo sida ay nagkakasala sa ida
sariling yawas.

19Buko baga ninro ayam nak kag inro yawas ay kag templo kung hariin
gititiner kag Ispirito Santo nak ingta-o sa inro it Dios? Buko kamo kag tag-iya
it inro yawas, kundi kag Dios,

20kumo pay ingbakay Nida kamo it marakong halaga, parayan sa kamatayon
ni Hesus para sa ato kaluwasan, pramas kamo ay maging Ida mga anak. Kada
gamita kag inro yawas para sa kadayawan it Dios.

1 Corinto 7

1Ngasing, tungor sa mga butang nak inro ingsuyat sa ako. Siling ninro nak,
“Mas maado kung kag kayake ay indi mag-ubay sa kabade.”

2Pero dahil maramo kag naghihimo it imoralidad, ako kamo inglalaygayan
nak mas maado kung kada kayake ay maasawa yangey para inggwa sida it
sariling asawa. Ag imaw ra kag kabade, maado kung sida ay maasawa ra para
inggwa sida it sariling asawa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Ag ngasing, tungor sa tamang paghiwas bilang mag-asawa. Kag kayake ay dapat tumanon kag ida obligasyon sa ida asawa, ag imaw ra kag kabade sa ida asawa.

4Dahil tungor sa asawang kabade, bukoey sida kag inggwa it karapatan sa ida yawas, kundi kag iday ra asawa. Ag imaw ra tungor sa kayake, bukoey sida kag inggwa it karapatan sa ida yawas, kundi kag iday ra asawa.

5Aya ninro gipaindi-e kag inro asawa, puyra yang kung magkasugtanan kamo nak indi anay mag-ubay it mga pilang adlaw, para taw-an it oras kag pagpangamuyo. Ag pagkatapos puydey kamong mag-ubay ray sabaling matintar kamo ni Satanas nak maghimo it imoralidad, dahil indi ninro mapigahan kag inro sariling nababatyagan.

6Pero aber tungor riling pagpaindi ninro sa inro asawa para sa pilang adlaw, ingpapasugtan kamo nako, ugaling kali ay buko ako sugo.

7Gusto tan-a nako nak kag tanang tawo ay tuyar sa ako nak buko kinahangyan nak mag-asawa, pero ayam nako nak kag bawat tawo ay inggwa it kanya-kanyang abilidad halin sa Dios. Kag usa ay inggwa it kakayahan nak indi mag-asawa ag kag usa ay waya.

8Pero kali ray kag ako masisiling sa inro nak mga waya pa't asawa, pati sa mga balo nak kayake ag kabade. Mas maado kung mapabilin kamo pareho sa ako nak waya ig-asawa.

9Pero kung indi ninro kayang punggan kag inro nababatyagan sa inro sarili, ay mag-asawa yangey. Dahil mas maado kung maasawa yangey, kisa makasala dahil sa subrang hanrom it inro sarili.

10Ag ngasing para sa inro nak mag-asawa, imaw kali kag ako laygay sa inro. Kali ay buko yang halin sa ako, kundi sugo ra it Gino-o. Kag kabade ay indi dapat magbuyag sa ida asawa.

11Pero kung sida ay mabuyag sa ida asawa, kinahangyan nak magpabilin nak waya it asawa. Kung indi nida gusto nak magpangabuhi it solo, dapat sidang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

magbalik sa ida asawa. Imaw ra para sa kayake, indi sida dapat magbuyag sa ida asawa.

12Pero tungor gihapon sa mag-asawa, kung kag usa ay nagtutu-o kang Kristo ag kag ida asawa ay waya, kali kag ako laygay. Ugaling kali ay buko sugo it Ginoong Hesus. Kung kag kabade nak waya nagtutu-o ay gusto nak kag inra pag-asawa ay mapadayon, ay mas maado nak kag kayake nak nagtutu-o ay indi magbuyag sa ida.

13Ag imaw ra kag tungor sa kayake nak waya nagtutu-o. Kung gusto nida nak kag inra pag-asawa ay magpadayon, ay mas maado ra para sa kabade nak nagtutu-o ay indi magbuyag sa ida.

14Kung kag kayaking asawa o kabading asawa nak waya pa nagtutu-o, ay inggwa it asawa nak nagtutu-oy kang Kristo, sida ay inggahiney para sa Dios parayan sa ida asawa pramas sida ra tan-a ay magtu-o. Dahil kung buko tuyar, kag inra mga anak ay abilangon it Dios nak mga anak it mag-asawang waya't pagtu-o. Pero dahil sa pagtu-o it usa sa mag-asawa kag inra anak ay gingbibilangey nak inggahin ra para sa Dios.

15Pero kung kag usa nak waya pa nagtutu-o ay mabuyag sa ida asawa nak nagtutuoy ngasing, pasugte sida nak magbuyag. Indi kinahangyan nak paindian sida, maging kayake man o kabade, dahil kita ay ingtawag it Dios nak maging matimunong kag pagsinunranan.

16Kamong mga kabade, pauno ninro naaayame kung kag inro asawa ay mararaya ninro sa Gino-o pramas aluwason sinra it Dios sa kaparusahan para sa inra mga sala, o indi? Ag imaw ra kamong mga kayake, pauno ninro naaayame kung kag inro asawang kabade ay mararaya ninro sa Gino-o pramas aluwason sinra it Dios sa kaparusahan para sa inra mga sala, o indi?

17Kag mas maado ay kung niong kamutangan kag ingbuot it Gino-o para sa bawat usa tong kita ay ingtawag it Dios nak magtu-o kang Kristo, kina kag ato padayon nak atumanon. Kali kag ako ingtutudlo sa tanang pagtipon it mga nagtutu-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Halimbawa ra, kung inggwa't tawo nak natuliey sa irayom it Kasuguan ni Moises bag-o ingtawag sida it Dios nak magtu-o kang Kristo, indi nida dapat taguon o bay-on kag marka it kina. Ag imaw ra, kung inggwa it buko tuli sa oras nak sida ay atawagon it Dios nak magtu-o, indi ra sida dapat magpatuli.

19Dahil sa kaklaruhan, kag tuli o buko tuli ay buko mahalaga sa pagmuyat it Dios, kundi kag pagsunor sa kasuguan it Dios.

20Kada mas maado kung kag bawat usa ay magpadayon sa ida kahimtangan tong sida ay ingtawag it Dios nak magtu-o kang Kristo.

21Halimbawa, kung ikaw ay uliponey it katong ikaw ay ingtawag nak magtu-o kang Kristo, aya gikalibog. Pero kung mag-abot kag oras nak ikaw ay malibre sa pagkaulipon, ay samantalaha kag kahigayunan!

22Dahil aber ikaw ay uliponey it katong ikaw ay ingtawag nak magtu-o, sa kaklaruhan parayan riling pagpakig-usa ninro sa Ginoong Hesus, kamo ay ingtaw-aney it matuor nak kahilwayan. Imaw ra kag tawo nak buko ulipon it katong sida ay ingtawag nak magtu-o, sida ngasing ay uliponey ni Kristo.

23Ngani, marako nak gador kag ingbadar it Dios pramas kamo ay magiging Iday katawuhan. Kada aya gituguti kag inro sarili nak mapaulipon ray sa mga kagustuhan yang it inro mga isigkatawo, kundi sa Dios.

24Ako mga hali sa pagtu-o, tuyar ngani kag ako ingsiling, maado kung kag bawat usa sa inro ay magpadayon sa inro kahimtangan tong kamo ay ingtawag it Dios nak magtu-o kang Kristo, ag magpadayon sa pagpakig-usa sa Dios.

25Ngasing, tungor sa inro nak waya it asawa, waya ako it sugo para sa inro halin sa Ginoong Hesus. Kundi bilang usa nak sa kaluoy it Dios ay Ida'y ingsasaligan, inggwa ako it laygay para sa inro halin yang sa ako sariling isip.

26Dahil sa subrang hirap nak ato nararayanan ngasing, pati sa palaabutong panahon, kag ako ing-iisip ay mas maado kung indi yangey kamo magbag-o sa inro kamutangan bilang waya it asawa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Halimbawa, kamong mga kayake, kung kamo ay inggway it asawa, indi ninro'g buyagan. Ag kung waya pa kamo it asawa, ay mas maado nak indi yangey mag-asawa.

28Ugaling kung maasawa rang gador kamo, buko ra kina kasal-anan. Ag imaw ra kag tungor sa inrong mga rayaga, buko ra kina kasal-anan kung maasawa kamo. Pero kag ako ingsisiling gihapon ay mas maado kung indi yangey kamo mag-asawa, dahil gusto nako nak indi kamo mahirapan sa hirap nak inro arayanan sa pagpangabuhi bilang mag-asawa.

29Mga hali nako, gusto nako nak maintyendihan ninrong malip-otey kag panahon nak nabibilin kung hariin kita ay makakaserbisyo pa sa Gino-o. Kada tuna ngasing, kinang inggwa it asawa ay indi dapat nak maging hadlang kina sa inro pagserbisyo sa Gino-o.

30Ag kag mga nalilisor o mga nasasadyahan ra, ay indi ninra dapat ita-o kag inra tanang isip ag nababatyagan raha, ag imaw ra sa mga nagbabakay it aber ni-o. Indi ra ninra dapat isipon nak kina ay pag-aariey ninra.

31Aber ni-o kag ato inggagamit dili sa kalibutan ay indi kita dapat mawili rili, dahil sa palaabutong panahon kaling kalibutan ag kag pagpangabuhi nak ato nararayanan dili ay malipas.

32Kag ako gusto tan-a ay waya kamo it dapat akalibgan. Kag kayake nak waya it asawa, ay ida ita-o kag ida bug-os nak kaisipan sa pagserbisyo sa Gino-o ag kung pauno nida mataw-an it kasadyahan kag Gino-o.

33Pero sida nak inggwa it asawa, kag ida ing-iisip ay kung pauno magpangabuhi dili sa duta ag kung pauno mataw-an it kasadyahan kag ida asawa.

34Kada kag ida isip ay napaparti. Imaw ra kag isip it kabade nak waya it asawa. Sida ay nagtata-o it ida bug-os nak kaisipan sa pagserbisyo sa Gino-o ag kung pauno sida magpangabuhi it balaan nak parayan, maging sa ida yawas ag kabubut-on. Pero kag kabade nak inggwa it asawa, kag ida ing-iisip

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ay kung pauno magpangabuhi dili sa duta, ag kung pauno mataw-an it kasadyahan kag ida asawa.

35Ako kali ingsisiling para sa inro kaanduan, buko nak para kamo ay pigahan. Kundi para kamo ay magtuman permi kung ni-o kag tama sa pagmuyat it Gino-o, nak waya it hadlang sa inro pagserbisyo sa Ida.

36Pero kung inggwa it binata nak nagpamayadey, nak sa ida isip ay buko tama kag ida pagpakita sa ida nobya dahil indi nida kayang punggan kag ida nababatyagan, ag sa ida isip ay dapatey sinrang magpakasay, mas maado ngani kung mapakasay yangey sinra. Buko kina kasal-anan.

37Pero kung desididoy kag binata nak indiey sida mag-asawa sa ida nobya, ag kaya nidang punggan kag ida sarili ag magpangabuhi it solo, maado ra. Bastat desididoy nak gador sida nak indi mag-asawa.

38Kada kag ginghihimo it binata nak nag-asawa ay maado, pero mas lalong maado kag ginghihimo it binata nak indi yangey mag-asawa.

39Ngasing tungor ray sa kabade nak inggwa it asawa. Habang buhi pa kag ida asawa, sinra ay dapat magpadayon bilang mag-asawa. Pero kung kag ida asawa ay ingbaoyey it Dios, puyde ray sidang mag-asawa liwat aber sin-o nak ida gusto, basta nagtutu-o sa Gino-o.

40Pero sa ako ing-iisip, mas masasadyahan sida kung mapadayon sida nak waya ray it asawa. Ag sa ako huna-huna, kali ay kumporme nak gador sa kabubut-on it Ispirito it Dios.

1 Corinto 8

1Ngasing imaw kali kag ako mga sabat sa inro mga pangutana tungor sa pagkaon nak inghahalar sa mga dios-diosan. Matuor ngani nak inggwa kitang tanan it ibang kaayaman tungor raha, ugaling rumruma kali. Kung sa isip nato ay maayamey kita, dapat marahan kita dahil marali kali igpahambog. Pero kung mapinalanggaon kita, kag ato perming ing-iisip ay kag kaanduan it ato isigkatawo.

2Aber sa isip it tawo sida ay maayo, kuyang pa gihapon kag ida kaayam.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Pero kag tawo nak nagpapalangga sa Dios, sida ay ingkikilaya ra it Dios.

4Ngani, tungor sa pagrungaw ag pagkaon it mga inghahalar sa mga dios-diosan. Ayam nato nak kag dios-diosan ay buko klarong dios. Ayam ra nato nak ausa yang kag matuor nak Dios.

5Dahil aber maramo kag ingtatawag nak “dios” it ibang mga tawo sa langit ag sa duta, ag maramo talaga kag inra ingtatawag nak “mga dios” ag “mga gino-o,”

6ay waya gihapon kita igpapati. Dahil kag ato ingpapatihan ay inggwa yang it ausang Dios. Sida kag ato Tatay nak imaw kag inghalinan it tanan, ag kita ay nagpapangabuhi nak magserbisyo ag magdayaw sa Ida. Ausa yang ra kag ato ingkikilayang Gino-o nak si Hesu-Kristo. Parayan sa Ida ay gingtuga it Dios kag tanan, ag parayan ra sa Ida kita ay ingtaw-an it kabuhi nak waya't katapusan.

7Pero buko tanang ato mga hali sa pagtu-o ay nakakaintyendi it kali. Dahil hastang sa ngasing inggwa it iba nak it kato ay nasanayey sa pagdayaw sa mga dios-diosan, kada pag makaon sinra it suya nak nahalarey rutong mga dios-diosan, ing-iisip ninra nak sinra ay nag-iiba sa mga nagdadayaw ruto. Ngani, nakukunsensya sinra, kumo sa inra pagpati sinra ay nagkakasala.

8Klaro, buko dahil sa ato ingkakaon, kada kita ay namumut-an it Dios. Waya it kaaduhan nak mababaoy sa pagmuyat it Dios dahil sa ato ingkakaon ag waya ra it mababawas sa ato kung indi kita magkaon.

9Pero mag-andam kamo. Sabaling kag inro ingpapatihan nak puyde ninrong himuon nak indi kamo makunsensya, kag imaw it magiging dahilan nak makasala kag imo hali nak kag pagtu-o ay mayuda pa tungor rili.

10Halimbawa, naiintyendihaney nimo nak kaling mga dios-diosan ay buko klarong dios. Pero inggwa it usang hali sa pagtu-o nak nagpapati gihapon nak kali ay klaro, kada sala kung maiba sida sa pagkaon sa templo ninra. Pero kung ikaw nak marugayey nagtutu-o, ay nakita it kinang imo hali habang ikaw ay kaibahan sa mga nagkakaon sa templo it dios-diosan, ay dey baga

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

makakasiling sida nak “puyde ra yaki ako magpatuyar?” Kada sala para sa ida kung maiba sida sa pagkaon bilang pagdayaw sa dios-diosan ag mapabungoy sa ingsisiling it ida kunsensya.

11Kada dahil sa imo tamang pagkaintyendi, kag pagtu-o it imo hali nak kuyang pa gihapon kag pagkaintyendi riling mga butang, ay masisira. Ngani, isipa anay kag imo inghihimo sa imo hali dahil namatay si Kristo para ra sa ida.

12Ay kung dahil sa imo inghihimo, nakasala ikaw sa imo hali nak kuyang pa gihapon kag pagkaintyendi, ag ikaw kag nagraraya sa ida para makasala ag magtuman it kuntra sa ida kunsensya, ikaw ay talagang nagkakasala ra kang Kristo.

13Kada ngani kung dahil sa ako pagkaon it suya nak inghalar sa mga dios-diosan, ay nakasala kag ako hali sa pagtu-o, ay indiey ako magkaon liwat sabaling ako sida marayhan nak makasala.

1 Corinto 9

1Di baga inggwa ako it karapatan nak maghimo it aber niong ako gusto, basta buko sala? Di baga ako apostol? Di baga nakitaey nako si Hesus nak ato Gino-o? Di baga kamo mismo kag bunga it ako pagbantala it Maadong Balita tungor sa Ida?

2Aber indi ako'g kilay-on it iba nak ako ay apostol, ingkikilayay ra ninro, dahil kag inro pagtu-o sa Gino-o kag makakapamatuor it ako pagka-apostol.

3Ay imaw kali kag ako matarong sa mga nagpapangutana kung klaro kag ako pagka-apostol.

4Kung ako ay klarong apostol, di baga inggwa ako it karapatan nak magbaton it pagkaon ag inumon halin sa ako mga ingtutudluan?

5Kung inggwa tan-a ako it asawa nak hali ra nako sa pagtu-o, di baga inggwa ra ako it karapatan nak inunot sida sa ako pagpalapnag it Maadong Balita, tuyar sa inghihimo it ibang mga apostoles ag mga hali it Ginoong Hesus, kaumir si Pedro?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Buko baga tama nak kami ni Nong Bernabe ay inggwa it karapatan nak magbaton it pagsuporta halin sa mga nagtutu-o, kada bukoey namo kinahangyan nak magtrabaho pa para sa amo pang-adlaw-adlaw nak kinahangyan? Imaw tan-a kina kag tama!

7Ay isipon anay ninro kali. Si-o ara kag sundalo nak nagsiserbisyo parayan sa ida sariling gastos yang nak waya it ingbabaton nak sweldo? Si-o ara kag mangunguma nak nagtatanom it mga ubas nak waya gipupuksi-a kag bunga it ida ing-aalagaan? O si-o ara kag nagbabantay it mga karnero nak waya giiinuma kag gatas it kina kung gusto nida? Ay syempre waya!

8Matuor nak kaling mga halimbawa nak ako ingsisiling ay halin sa mga inghihimo it mga tawo dili sa duta, pero pareho ra kag ingsisiling sa Kasuguan ni Moises,

9kumo inggwa it nakasuyat raha nak nagsisiling, “Aya gitabuni kag yuba it baka habang inro inggagamit sa paggiok it trigo pramas makakakaon ra.” Ay naisip ra baga ninro nak kag Dios ay nababayaka yang sa mga baka tong ingpasuyat Nida kali? Buko yang!

10Kundi para yang talaga sa kaanduan ra nato bilang Ida katawuhan, kada ingsisiling Nida kali, kumo kali ay nakasuyat pramas maayaman it mga nag-aarado ag naggigiok nak, pag mag-abot kag tamang oras, sinra ay parehong inggwa it pag-asa nak mapapartihan raha sa ing-ani.

11Kada ngani kung kami ra ay tuyar sa mga nagtatanom it binhi, ay amo ra ingwawali sa inro kag Maadong Balita ag kali ay nagkainggwa it bunga sa inro pagtu-o kang Kristo. Di baga buko mayain nak inggwa ra kami it pag-asa nak magkakainggwa it kaparti para sa amo pang-adlaw-adlaw nak mga kinahangyan halin sa inro pangabuhian?

12Kung inggwa it ibang mga nagtutudlo sa inro nak sa inro pagmuyat ay inggwa it karapatan nak maghagar it inra pang-adlaw-adlaw nak mga kinahangyan halin sa inro, ay dey laloey kami. Pero tong kami ay raha nak nagtutudlo sa inro waya kami ighahagar sa inro it amo mga kinahangyan. Kundi ingtiis namo kag hirap sa pagtrabaho, dahil buko namo gusto nak kami

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ay maging dahilan nak indi kamo makapadayon sa inro pagtu-o sa Maadong Balita tungor kang Kristo.

13Buko baga ninro ayam nak kinang mga nagsiserbisyo sa altar it Templo it mga lahi it Hudyo parayan sa paghalar sa Dios it mga hadop nak inra ing-ihaw, ay puyde sinrang magbaoy it inra kaparti bilang inra pagkaon?

14Ag tuyar ra, ingbuot it Gino-o nak kag mga nagbabantala it Maadong Balita ay inggwa it karapatan nak magbaton it inra pang-adlaw-adlaw nak kinahangyan halin sa inra ingtutudluan it kina.

15Pero aber ako ra ay inggwa it karapatan diling mga butang, hastang sa ngasing waya gihapon ako gihahagar sa inro. Ag ngasing waya kali nako igbibisayahan para ako ay inro buligan. Ngani, mas maado pang ako ay mamatay sa gutom kisa bay-on kag ako karapatan sa pagsiling nak kag ako pagwali it Maadong Balita ay waya igpapabadare.

16Buko kag ako gustong bisayahon it kaling ako pagwali it Maadong Balita ay bilang pagmarako. Buko tuyar, kumo kali kag responsibilidad nak ingtugyan sa ako it Dios. Dahil sa kamatuuran ni-o pa kag ako mahihimo? Abang hirap nak mag-atubang sa Dios kung waya nako nahimo kali,

17kumo kung inghihimo nako kaling responsibilidad dahil sa ako sariling kagustuhan ay tama yang nak magkainggwa ako it suhoy. Pero kung inghihimo nako kali kuntra sa ako gusto, ay inggwa gihapon ako it obligasyon nak himuon kumo ingtugyan kali it Dios sa ako.

18Ag kung tuyar ni-o ara kag ako magiging suhoy? Waya't iba kundi kag ako kasadyahan sa pagwali it Maadong Balita nak waya gipapabadare sa mga nagpapanimati, aber matuor nak inggwa ako it karapatan nak maghagar sa inra it ako pang-adlaw-adlaw nak mga kinahangyan.

19Aber ako ay buko ulipon it aber siong tawo, ay ingpapamutang gihapon nako kag ako sarili nak pay ulipon it tanang tawo pramas maraya sinra sa pagtu-o kang Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Halimbawa, pag hina ako nak nagtututdlo sa ako mga kasimanwang Hudyo, ako asunron kag inra mga kustombre pramas maraya nako sinra nak magtu-o kang Kristo. Matuor, nagpapasakop gihapon ako sa inra mga kustombre ag kasuguan aber wayaey ako sa irayom it inra Kasuguan bilang parayan it kaluwasan, pramas tuyar sa ako ingsiling, ay kabay pang maraya nako sinra sa pagtu-o.

[21]Ag bilang halimbawa ray, pag hina ako nak nagtututdlo sa mga buko Hudyo kag ako asunron ay kag inra mga kustombre, ag bukoey nako kinahangyan nak magsunor sa Kasuguan ni Moises nak ingsusunor it mga lahi it Hudyo. Ingtuman nako kali pramas maraya ra nako kag mga buko Hudyo sa pagtu-o. Ugaling parayan dili buko kag ako gustong bisayahon ay waya ako nagsusunor sa kasuguan it Dios, dahil ingsusunor nako kag tanang kasuguan ni Kristo.

[22]Ag usa pa, pag ako ay hina kaibahan it mga mayuda kag pagtu-o, ako ay mapanimbang sa inra pramas maraya sinra sa mas makusog nak pagtu-o kang Kristo. Ngani, mapanimbang nak gador ako sa aber siong tawo bastat buko bawal sa pagmuyat it Dios, pramas maraya nako kag iba sa kaluwasan.

[23]Inghihimo nako kaling tanan pramas maramo pang tawo kag magtu-o sa Maadong Balita ag ako maaguman kag mga pagpakamaado halin raha.

[24]Kung ikumpara nato kag ato pagsunor sa Gino-o sa usang karera, buko baga ninro ayam nak kag tanang nagrarayagan ay nagtitinguha nak magraog. Pero ausa yang kag makakabaton it premyo! Kada tinguha-a nak gador ninro sa inro pagsunor sa Gino-o pramas mapasa-inro kag premyo halin sa Ida.

[25]Tuyar ra, kag tanan nak nag-iiba sa labanan it rayagan ay abang istrikto kag parayan it inra pagdisiplina sa inra yawas pramas magraog. Pero tungor sa premyo nak inra ingpapaabot nak mababaton, kali ay pay kuruna nak inghuman halin sa mga rahon nak marali magkupos. Pero kag premyo nak ato ingpapaabot ay waya it pagkasira.

[26]Kada kag ako pagserbisyo sa Gino-o ay buko basta-basta yang, kundi tuyar sa usang matulin magrayagan. Nagtitinguha nak gador ako nak indi

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

magpaliko-liko sa ako pagrayagan hastang sa katapusan. Ako ay tuyar ra sa usang boksingero nak kag mga pagsuntok ay waya gipapaltos.

27Ingdidisiplina ra nako kag ako yawas, pramas indi ako magtuman sa mga mayaing hanrom it kina. Sabaling pagkatapos nak natudluaney nako kag iba kung pauno mapapasa-inra kag premyo, ay sabaling ako ra ay indi makabaoy it premyo.

1 Corinto 10

1Ako mga hali sa pagtu-o, gusto nako nak maintyendihan ninro kag natatabo sa amo mga ginikanan nak nagsusunor kang Moises halin sa Ehipto. Sinrang tanan ay nayanrungan it rampog nak ingpaagubay it Dios sa inra, ag sinrang tanan ay nagpanaw it waya't natabo patabok sa uga nak raga sa Puyang Ragat.

2Kag gustong bisayahon it kali ay sinrang tanan ay pay ingbawtismuhan sa rampog ag sa ragat bilang tanra nak sinra ay nagsusunor kang Moises.

3Sinrang tanan ay nagkaon ra it pagkaon nak ingtata-o it Dios sa inra.

4Imaw ra, sinrang tanan ay nag-inom it tubi nak Ida ingta-o sa inra halin sa usang bato. Kinang bato ay ingpapatuyar kang Kristo nak pay Sida kag nagnununot ag nagrarahan sa inra.

5Pero aber marako kag kaaduhan it Dios nak inra naaguman, kag karamuan gihapon sa inra ay waya namut-e it Dios dahil sa inra inghihimo. Imaw kina kag rason kung asing nagkalat kag inra mga suká sa disyerto.

6Kaling mga natabo sa inra ay mga paandam sa ato pramas magrahan kita nak indi maghanrom nak maghimo it kayainan tuyar sa inra perming inghihimo.

7Kita ra ay indi dapat magdayaw sa mga dios-diosan tuyar sa inra inghihimo. Kumporme sa nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan, “Kag mga katawuhan ay nagkinaon, nag-inom, ag malaw-ay kag inra pagkinasadya.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[8]Indi ra kita dapat maghimo it imoralidad parayan sa pag-ubay sa aber si-o nak buko ato matuor nak asawa, tuyar sa inghihimo it iba sa inra, kumo sa paghimo ninra it tuyar inggwa't beynte-tres nak libo kag namamatay sa suyor it usang adlaw yang.

[9]Kinahangyan ra nak indi nato igpurbahan kag pasensya it Gino-o tuyar sa inghihimo it kinang ibang tawo, kada maramo sa inra ay ingkagat it mga sawa nak di dalit ag namatay.

[10]Ag usa pa, aya gireklamo, kumo tuyar kag inghihimo it iba sa inra, ag sinra ay ingmatay it anghel bilang manugmatay sa tawo.

[11]Ngani, kaling mga natabo sa inra ay ingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan bilang mga paandam sa ato, kumo mayungotey kag katapusan it kalibutan.

[12]Kada kag tawo nak sa ida isip ay matibay kag ida pagtu-o, dapat magrahan sabaling sida ay mahuyog sa marakong sala.

[13]Ugaling waya it pagtintar nak inro narayanan nak waya ra nararayani it inro isigkatawo. Pero matutom kag Dios, ag indi Nida gitugutan nak kamo ay matintar it subra sa inro kakayahan. Kundi pag kamo ay ingtitintar, ataw-an kamo Nida it kakayahan nak makaiwas ag maraugan kali.

[14]Kada ngani, ako mga pinalangga, tungney kag pagdayaw sa mga dios-diosan.

[15]Kamo ay mga tawo nak maayam mag-isip, kada isipa it maado kung kag ako ingsisiling ay tama o buko.

[16]Pag maiba kita sa sagradong paninghapon, ag mainom kita halin sa kupa kung hariin ingpapasalamatan nato kag Dios ag makaon ra kita it tinapay nak ingbika-biká, ay dey baga kita ay nagkakausa sa mga pagpakamaado nak napapasa-ato parayan sa rugo ni Kristo nak nabuhos ag parayan sa Ida yawas nak inghalar tong namatay Sida para sa ato.

[17]Aber maramo kita, nupay ausa gihapon kita, kumo nagkakausa kita sa pagkaon it kinang ausang tinapay.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Isipa ra kag inghihimo it mga inanak ni Israel it kato. Di baga sinra ra ay nagkakausa sa pagdayaw ag pagpasalamat sa Dios tong nag-iiba sinra sa pagkaon it mga hadop ag ibang mga inughalar ninra sa altar it Dios?

19Ni-o kag ako ingsisiling dili? Siguro ing-iisip ninro nak kag ako ingsisiling ay klaro nak gador kag mga dios-diosan ag kag gahom it kinang mga hadop ag ibang mga inghalar sa pagdayaw raha.

20Pero buko. Kag mga butang nak inghahalar it tawo sa mga dios-diosan ay inghahalar sa mga mayaot, ag buko sa Dios. Ag indi nako gusto nak magpakig-usa kamo sa mga mayaot parayan sa pag-iba sa inra inghihimo.

21Buko tama nak mag-iba kamo sa pag-inom ag pagkaon sa sagradong paninghapon bilang pagrumrom sa kamatayon it ato Ginoong Hesus habang kamo ay nag-iiba gihapon sa pag-inom ag pagkaon sa rungawan kung hariin ingdadayaw kag mga mayaot.

22Di baga kahahadlok kung ingpapasilos nato kag Gino-o parayan sa ato paghimo it kina? Kabi baga nato ay makaiwas kita sa Ida pagparusa?

23Kung inggwa sa inro it magsiling, “Puyde akong maghimo it aber ni-o nak gusto nako, basta buko bawal sa atubangan it Dios.” Matuor kina, ugaling buko tanan nak puyding himuon ay para sa kaanduan nato. Ag buko tanan nak puyding himuon ay nagpapakusog sa pagtu-o it ato mga kaibahan.

24Indi dapat nak ato sarili yang nak kaanduan kag ato aisipon, kundi kag kaanduan ra it ato kaibahan.

25Kada puyding kaunon ninro kag aber niong suya nak inra ingbabaligya sa merkado. Bukoey ninro kinahangyan nak magpangutana pa kung kina ay inghalarey sa mga dios-diosan o waya pramas maayaman nak puyding kaunon,

26kumo kag ingsisiling sa Sagradong Kasuyatan ay, “Kag kalibutan ag tanang rahina, ay kag Ginoong Dios kag inghalinan.”

27Ag usa pa, kung ikaw ay ing-ikag it tawo nak waya nagtutu-o kang Kristo nak magkaon, ag gusto nimong magpagto ag magkaon kaibahan nida, pagtoy

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ag kauna kag aber ni-o nak gusto nimo halin sa nakasukarey sa imo atubangan. Pero ayaey igpangutana kung inghalarey kinang pagkaon sa dios-diosan pramas maayaman nak puyding kaunon.

28Ugaling kung inggwa it tawo ruto nak nagkakaon kaibahan nimo nak masiling sa imo, “Kaling suya ay inghalarey sa dios-diosan,” ay badaey igkaon it kina. Isipa it maado kag pagpati it kinang tawo nak nagsiling sa imo tungor rili, sabaling sida'y makunsensya parayan sa ida pagpati nak kali ay kasal-anan.

29Ngani, dapat nak isipon nato it maado kung makunsensya kag iba, buko kita yang. Pero sabaling inggwa't magsiling nak, “Asing dapat akong magtungon sa paghimo it tuyar por dahil yang baga sa kunsensya it iba?”

30Ag sabaling inggwa ra it magsiling nak, “Kung ako ay nagpapasalamat sa Dios para sa ako ingkakaon aber kina ay inghalarey sa dios-diosan, asing ako ay inro ingbabasoy?”

31Bad-ey igsiling it t'yar! Dahil aber ni-o kag inro inghihimo, maging sa pagkaon o pag-inom man, himu-a kag tanan para sa kadayawan it Dios.

32Ngani, iwasan ninro kag aber ni-o nak maging dahilan para makasala kag inro kaibahan, maging lahi it Hudyo man o buko, o aber kag inro hali sa pagtu-o nak nag-iiba sa inro sa pagdayaw sa Dios.

33Patuyare kag ako pagpanimbang sa tanang ako inghihimo pramas maado kag pag-estimar it tanang tawo sa ako. Waya nako gihahanapa kag kaanduan para sa ako sarili yang, kundi para sa tanan pramas sinra ay maluwas.

1 Corinto 11

1Patuyare ako bilang ehemplo sa ako pagsunor kang Kristo.

2Ngasing ingpupuri nako kamo nak sa tanang butang ay narumruman ninro kag ako ingtudlo, ag inro ingsusunor katong tanan nak ako inglaygay sa inro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Pero gusto nako nak maintyendihan ninro kali. Si Kristo kag Pinaka-uyo it bawat kayake, kag kayake kag pinaka-uyo it kabade, ag kag Dios kag Pinaka-uyo ni Kristo.

4Kada ngani dahil dili, pag magtipon kamong mga nagtutu-o para magdayaw sa Dios, ag kung inggwa it kayake nak nagpapangamuyo sa atubangan it tanan, o nagbibisaya it mensahe halin sa Dios habang di tabon pa kag ida uyo, sida ay nagraraya it kahud-anan kang Kristo nak imaw kag ida Pinaka-uyo.

5Ag pag inggwa ray it kabade nak nagpapangamuyo sa atubangan it tanan o nagbibisaya it mensahe halin sa Dios habang waya nakatabon kag ida uyo ag uda, sida ay nagraraya it kahud-anan sa ida asawa nak imaw kag ida pinaka-uyo. Kahuhuda kag gustong bisayahon it kina sa ato nak pay sida ay nagpakalbo.

6Kada kung kag kabade ay indi magtabon it ida uyo ag uda, ay dapat magpalip-ot yangey sida it ida buhok. Pero kumo kahuhuda para sa ida kung mapalip-ot it ida buhok o mapakalbo, dapat nak magtabon yangey sida it ida uyo ag uda.

7Kag rason kung asing kag kayake ay indi dapat magtabon it uyo sa oras it inro pagtitipon sa pagdayaw sa Dios ay dahil sida kag nagpapakita nak pay kahitsura it Dios ag balor Nida. Pero kag kabade ray kag nagpapakita it balor it kayake,

8kumo tong ingtuga it Dios kag unang kayake ag kabade, kag kayake ay waya ighalin sa kabade, kundi kag kabade kag naghalin sa kayake.

9Ag usa pa, waya gituga-a it Dios kag kayake para sa kabade, kundi ingtuga Nida kag kabade para sa kayake.

10Kada ngani pag magtipon kamo, kag kabade ay dapat magtabon it uyo ag uda bilang pagpakita nak sida ay nagpapasakop sa balor it kayake, kumo kag mga anghel ay nakamuyat sa inro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Ugaling kumporme sa plano it Gino-o kinahangyan it kabade kag kayake,
ag kinahangyan ra it kayake kag kabade,
12kumo aber kag unang kabade ay naghalin sa kayake. Tuna it kato, kag
tanang kayake ay naghaliney sa kabade. Pero kag Dios kag inghalinan.
13Kamo kag dapat mag-usisa kung tama o buko kung kag kabade ay
magpangamuyo sa atubangan it tanan nak waya nakatabon kag uyo ag uda sa
oras it inro pagtipon sa pagdayaw sa Dios.
14Di baga katong una ay kahuhuda sa pagmuyat it tawo kung kag kayake ay
mahaba it buhok?
15Pero kung kag kabade ray kag mahaba it buhok, kina baga kag nagpapakita
it ida kagandahan? Dahil imaw ngani kag ingta-o it Dios sa ida bilang
pangtabon sa ida uyo.
16Pero kung inggwa it nagkukuntra riling ako ingsiling, kag ako masisiling ay,
imaw kali kag kustombre nak amo ingtutudlo sa tanang pagtipon it mga
nagtutu-o, ag wayaey it iba.
17Ngasing inggwa ra ako it usa pang inuglaygay para sa inro. Indi puyde nak
apurihon nako kamo, dahil sa inro mga pagtitipon pramas magdayaw sa Dios
inggwa't mga natatabo kuno nak buko para sa inro kaanduan, kundi sa
kayainan.
18Una sa tanan, nabalitaan nako nak pag nagtitipon kamo pramas magdayaw
sa Dios, waya kamo nagkakausa, kundi nagkakampi-kampihan kuno. Ag pay
nagpapati ako nak matuor kinang inra ingsisiling tungor sa inro inghihimo.
19Siguro natural yang nak matabo kina, pramas maayaman ninro kung sasin-o
kag talagang naghihimo it kahalamut-an para sa Dios.
20Pero kung nagtitipon kamo pramas magkaon it sagradong paninghapon
bilang pagrumrom sa ato Ginoong Hesus, ay buko Sida kag inro ing-iisip,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21dahil sa oras nak kamo ay makaon pa yang, kag iba ay nag-uuna-unay it kaon ag inom hastang sinra ay mabusog, kada inggwa kuno it mga nayayango ag kag iba ay nagugutom pa.

22Ay asi, waya baga kamo it bayay kung hariin kamo dapat magkaon ag mag-inom hanggat gusto ninro? Waya ra baga kamo it respeto sa inro mga hali sa pagtu-o sa Dios sa oras it inro pagtipon, ag ingpapahud-an pa ninro sinrang mga mahirap? Ni-o aboy kag ako isiling sa inro? Asi, apurihon pa baga kamo nako? Ay syempre indi!

23Kag ako natun-an halin sa Gino-o ay imaw ra kag ako ingtudlo sa inro. Tong gab-i nak ingtraidor kag Ginoong Hesus, ingbaoy Nida kag tinapay

24ag pagkatapos it pasalamat sa Dios, Ida kali ingbika-biká ag nagsiling, “Kali kag Ako yawas nak Ako ihalar para sa inro. Himu-a ninro kali bilang pagrumrom sa Ako.”

25Imaw ra pagkatapos ninra't kaon, ingbaoy ra Nida kag kupa it inumon nak ubas, ag nagsiling, “Kali kag pamatuor it Bag-ong Kasugtanan parayan sa Ako rugo. Bawat ainumon ninro kali, himu-a bilang pagrumrom sa Ako.”

26Kumo bawat akaunon ninro kaling tinapay ag ainumon kag suyor it kaling kupa, inro ingbabantala kag kamatayon it Gino-o hastang sa Ida pagbalik.

27Kada ngani aber si-o kag magkaon it kaling tinapay ag mag-inom it suyor it kaling kupa bilang pagrumrom sa Gino-o, pero waya nida giisipa kag gustong bisayahon it ida inghihimo, ay nagkakasala sida dahil waya nida igtaw-e it balor kag yawas ag rugo it Gino-o.

28Kada bawat tawo ay dapat mag-usisa anay sa ida sarili agor masaduran nak tama kag ida pagpreparar sa ida sarili, bag-o sida magkaon it tinapay ag mag-inom it suyor it kaling kupa.

29Kumo aber si-o kag mag-inom ag magkaon nak waya gipapahalagahe kag yawas it Gino-o ay nagraraya it kaparusahan sa ida sarili.

30Kali kag rason kung asing maramo sa inro ay mayuda ag sakiton, ag inggwa pa it iba nak namatayey.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Pero kung usisaon anay tan-a nato kag ato sarili, kung tama o sala kag ato
inghihimo, ay indi kita maparusahan it Dios.

32Pero kung ingpaparusahan kita it Gino-o, kina ay parayan it Ida
pagdisiplina sa ato pramas indi kita makaagom it kaparusahan kaibahan it
mga tawo rili sa duta nak waya it pagtu-o.

33Kada, ako mga hali, pag magtipon kamo pramas magkaon it sagradong
paninghapon bilang pagrumrom sa Gino-o, kinahangyan nak huyaton ninro
kag usa'g-usa.

34Kung inggwa sa inro it nagugutom, kinahangyan nak magkaon anay sinra
sa inra mga bayay pramas indi kamo makaagom it kaparusahan dahil sa inro
inghimo sa inro pagtipon. Ag tungor ra sa ibang mga butang nak gusto
nakong ibisaya sa inro, hingan yangey nako isiling pagpanha nako raha sa
inro.

1 Corinto 12

1Ngasing, ako mga hali sa pagtu-o, gusto nako nak maintyendihan ninro it
maado kag tungor sa mga abilidad nak ingtata-o it Ispirito it Dios.

2Ag kamong mga hali namo, ayamey ninro nak it katong waya pa kamo
nagdadayaw sa Dios, kamo ay perming nararayhan papayado sa Ida pramas
magdayaw sa mga dios-diosan nak indi kabisaya.

3Kada ngasing, ako ay nagpapahadag sa inro kung pauno maayaman kung
kag tawo ay talagang ingpapangunahan it Ispirito it Dios. Kag tawo nak
ingpapangunahan it Ida Ispirito ay indi igsumpa si Hesus! Ag indi ra sida
makasiling nak, “Si Hesus ay matuor nak Gino-o!” kung waya sida
igpapangunahe it Ispirito Santo.

4Inggwa it iba't-ibang abilidad nak ingtata-o sa ato pero ausa yang kag
Ispirito it Dios nak nagtata-o it kali.

5Iba't-iba ra kag mga parayan it pagserbisyo pero ausa yang kag Gino-o nak
ingsiserbisyuhan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Iba't-iba ray ra kag mga parayan kung pauno ingpapakita it Dios kag Ida gahom sa ato kabuhi, pero Sida yang kag Dios nak nagtata-o it kina sa atong tanan pramas puyde natong tumanon kag Ida ingpapahimo sa ato.

[7]Sa bawat usa sa ato ay ingtaw-an it abilidad nak nagpapakita nak hali sa ato kag Ispirito it Dios. Ag kaling mga abilidad ay ingta-o para sa kaanduan it tanang ato mga hali sa pagtu-o.

[8]Halimbawa, sa usang tawo, kag ingtata-o nak abilidad it Ispirito it Dios ay kaayaman sa pagbisaya tungor sa Dios, ag sa iba ray ra ay marayom nak pang-intyendi it kamatuuran nak ida ingpapahadag.

[9]Ag parayan sa parehong Ispirito it Dios kag ingtata-o ray ra sa iba ay kag marakong pagtu-o, ag sa iba ray ay kag abilidad sa pagpaado sa mga inggwa't sakit.

[10]Ag parayan gihapon sa parehong Ispirito it Dios, kag iba ay ingtaw-an it abilidad nak maghimo it mga milagro, kag iba ay pagbisaya it mga mensahe halin sa Dios, ag kag iba ray ra ay maayaman kung kag pagtudlo it ibang tawo ay halin sa Ispirito it Dios o halin sa mayaot. Kag iba ay ingtaw-an ra it abilidad nak magbisaya it linggwahe nak waya pa natutun-e, ag kag iba ay nagpapahadag it gustong bisayahon it kinang mga linggwahe.

[11]Ugaling ausa ag pareho yang gihapon nak Ispirito it Dios kag nagtata-o it kaling tanang abilidad ag kina ay Ida ingtata-o kumporme sa tawo nak gusto Nidang taw-an.

[12]Tuyar kali, ausa kag yawas it tawo pero inggwa't iba't-ibang parti. Ag imaw ra kag tungor sa ato nak nagtutu-o kang Kristo. Kita ay maramo, pero kita ra ay naging usang grupo nak pay mga parti it ausang yawas ni Kristo.

[13]Kumo kitang tanan, maging mga lahi it Hudyo man o buko, maging mga ulipon man o buko, kita nak ingbawtismuhan it ausang Ispirito it Dios ay naging usang grupo bilang yawas ni Kristo. Kali ay kumo kitang tanan ay nagbatoney it ausang Ispirito it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[14]Ngani, aisipon nato kag tungor sa ato yawas. Kali ay inggwa it maramong parti, buko usa yang.

[15]Halimbawa, kung kag siki ay magsiling, “Buko ako si damot, kada buko ako parti it yawas!” Aber tuyar kag ida ingsiling, sida ay parti gihapon it yawas.

[16]Ag kung kag talinga ay magsiling, “Buko ako si mata, kada buko ako parti it yawas!” Aber tuyar kag ida ingsiling, sida ay parti gihapon it yawas.

[17]Kung kag bug-os nak yawas ay puro mata yang, ay pauno sida makakarungog? Ag kung kag yawas ay puro talinga yang, pauno sida makakahugom?

[18]Pero kag Dios kag nagbutang it bawat parti it yawas sa tamang pwesto kumporme sa Ida gustong pagplastar.

[19]Ag kung sinrang tanan ay ausang parti yang, ay hariin kag yawas?

[20]Ngani, inggwa it maramong parti pero ausa yang kag yawas.

[21]Kada kag mata ay indi puyding magsiling sa damot nak, “Buko ka nako kailangan!” Ag kag uyo ay indi ra puyding magsiling sa siki nak, “Buko ka nako kailangan!”

[22]Pero sa kamatuuran, kag mga parti it yawas nak sa ato pagmuyat ay waya't kusog, ay imaw pa yaki kag mas lalong kinahangyan it yawas.

[23]Katong mga parti ra nak sa ato pagmuyat ay buko importante, ay ato ingtataw-an it importansya. Ag kag mga parti nak indi dapat makita, imaw pa it mas lalo natong ingtatabunan.

[24]Ag kag mga parti ray ra nak dating maganday ay bukoey kinahangyan nak pagandahon pa. Imaw ra tong ingpando it Dios kag mga parti it yawas, ingtaw-an Nida it balor kag mga parti nak pay waya't balor sa ato pagmuyat.

[25]Inghimo Nida kali pramas kag tanang parti it yawas ay indi magbuyag-buyag kundi magkausa ag apaparehuon kag pagbulig sa usa'g-usa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Kada kung kag usang parti it yawas ay nahapros, kag tanang parti ay nakakabatyag it hapros. Ag kung kag usang parti ay ingtaw-an it balor, kag tanang parti ay nasasadyahan.

[27]Kag gustong bisayhon it kaling ako ingbibisaya ay kita nak nagtutu-o ay ingkukumpara sa yawas ni Kristo, kung hariin kita ay mga parti it kina.

[28]Ag sa ato mga hali sa pagtu-o nak imaw kag ingtatawag nak pinaka-yawas ni Kristo, ay ingbutang it Dios kag mga tawo nak Ida ingtugyan it mahalagang ministeryo. Una, inggwa it mga ingtugyan bilang apostoles. Pangruha, mga propeta nak mabisaya it Ida mga mensahe. Pangtatlo, mga manugtudlo it mga bisaya it Dios, pati mga naghihimo it mga milagro, mga ingtaw-an it abilidad nak magpaado sa mga inggwa't sakit, mga nagbubulig sa inra mga kaibahan, mga maayam magrumaya, ag mga maayam magbisaya it iba't-ibang linggwahe nak waya pa ninra natutun-e.

[29]Kag tanan baga ay apostoles o propeta? Kag tanan baga ay manugtudlo? Kag tanan baga ay di abilidad nak maghimo it mga milagro,

[30]o pagpaado baga sa inggwa't sakit? Kag tanan baga ay inggwa it abilidad nak magbisaya it linggwahe nak waya pa ninra natutun-e, o ipahadag kag gustong bisayahon it kina? Buko!

[31]Kada magtinguha nak gador kamo nak mapasa-inro kag mga pinaka-mahalagang abilidad. Pero ngasing ipakita nako sa inro kag mas maadong tinguhaon nak yabaw pa sa tanan.

1 Corinto 13

[1]Halimbawa, kung kaya nakong magbisaya it mga linggwahe it tawo, o aber mga linggwahe it anghel, kung waya ra ako it pagpalangga sa ako mga kaibahan ay kag ako abilidad nak magbisaya ay waya't puyos. Pay kag ako pagbisaya ay tuyar yang sa magulong tunog it pompyang o ingpupuypog nak takyob it kaldero.

[2]Ag kung ako ay nagbibisaya it mga mensahe halin sa Dios, ag kung maayam ako it tanang kaayaman, kaumir kag mga waya gipahadagan it Dios sa ibang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tawo, ag kung inggwa ako it makusog nak pagtu-o nak maghimo it milagro nak makasiling ako sa baguntor nak, “Magsaydo ka!” ag matuor masaydo kina, pero kung waya ra ako it pagpalangga ay waya gihapon kina it puyos.

3Kung ita-o ra nako kag tanang ako mga ari-arian pramas ibulig sa mga pobre, ag kung ako ay magsugot nak kag ako yawas ay sunugon dahil sa ako pagtu-o, pero kung waya ra ako it pagpalangga sa ako mga kaibahan, waya gihapon ako it mapapakamos.

4Kag tawo nak mapinalanggaon ay mahaba kag pasensya, mabuot, buko mainggiton, buko hambugon ag buko maminataas-taason.

5Sida ay buko mabastos, buko makasarili, buko mahangiton ag waya gidudumot.

6Kag tawong mapinalanggaon ay buko masadya kung inggwa it naghihimo't kayainan, kundi sida'y nasasadyahan kung kag ginghihimo ay tama ag matuor.

7Ida ingtitiis kag tanang hirap nak waya gingunguyob. Sida ay perming nagsasalig ag perming inggwa't pag-asa nak kag Ida mga kaibahan ay maghimo it maado, ag nagpupursige sida sa tanan nak indi mawar-an it pag-asa.

8Kag pagpalangga ay waya't katapusan. Pero kag mga abilidad nak ingtata-o it Ispirito Santo ay inggwa't katapusan. Ngani, kag pagbisaya it mga mensahe halin sa Dios ay mawawagit. Ag imaw ra kag pagbisaya it mga linggwahe nak waya pa natutun-e it tawo ag kag pagkainggwa it marayom nak pagkaintyendi tungor sa Dios,

9kumo ayamey nato nak buko pa kumpleto kag ato kaayaman ag buko pa ra kumpleto kag ingbibisaya it mga manugbisaya it mga mensahe halin sa Dios.

10Pero pag maabot kag adlaw kung sauno makukumpleto kag tanan ay mawawagitey kag tanang kakuyangan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Halimbawa, tong bata pa ako, kag ako pagbisaya, pag-isip ag pagmatarong ay tuyar sa bata. Pero tong karakoey ako, ingbadaaney nako kag ugali it pagiging bata.

[12]Imaw ra sa atong mga nagtutu-o, dahil kag ato pagkaintyendi tungor sa Dios ay inggwa pa it kakuyangan, kada pay tuyar yang anay kina sa nakamuyat sa mayubog nak salamin. Pero maabot talaga kag adlaw kung sauno makita nato kag Dios ag kag ato pang-intyendi tungor sa Ida ay magiging kumpletoy tuyar sa Ida pang-intyendi sa ato.

[13]Ngani, inggwa it tatlong butang nak mapermi gihapon, nak imaw kag pagtu-o, pag-asa, ag pagpalangga. Pero kag pinaka-yabaw sa tanan ay pagpalangga.

1 Corinto 14

[1]Magtinguha permi nak maging mapinalanggaon, habang ingtitinguha ra ninro nak mataw-an kamo it mga abilidad nak ingtata-o it Ispirito Santo, laloey kag abilidad sa pagbisaya it mga mensahe halin sa Dios.

[2]Dahil kag tawo nak nagbibisaya it linggwahe nak waya pa nida natutun-e, kag ida ingbibisayahan ay kag Dios, buko tawo. Ngani, waya it tawong nakakaintyendi it ida ingbibisaya, aber kinang tawo mismo nak nagbibisaya, kumo pag sida ay nagbibisaya, sida ay inggagamhan it Ispirito it Dios ag kag ida ingbibisaya ay kag mga butang nak waya gipapahadagan it Dios sa iba.

[3]Pero kag tawo nak nagbibisaya it mga mensahe halin sa Dios, ay ida kina ingbibisaya pramas pakusugon kag pagtu-o ag buot it mga nagpapanimati ag buligan sinra nak indi mawar-an it pag-asa sa inra ingrarayanang kahirapan.

[4]Ag kinang tawo nak nagbibisaya it linggwahe nak waya pa nida natutun-e, ay ida sariling pagtu-o kag ida ingpapakusog. Pero kinang nagbibisaya it mga mensahe halin sa Dios nak naiintyendihan it tanang tawo, ay kag ida ingpapakusog ay kag pagtu-o it ida mga hali nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Gusto tan-a nako nak kamong tanan ay magkainggwa it abilidad nak magbisaya it mga linggwahe nak waya pa ninro natutun-e. Pero mas lalong gusto nako nak kamong tanan ay magkainggwa it abilidad nak magbisaya it mga mensahe halin sa Dios pramas maiintyendihan it tanan. Kumo kag nagbibisaya it mensahe halin sa Dios ay yabaw pa sa nagbibisaya it linggwahe nak waya pa ninro natutun-e, puyra yang kung inggwa ra sida it abilidad nak magpahadag it gustong bisayahon it kina pramas maintyendihan it mga nagtitipon sa pagdayaw sa Dios, ag maging makusog pa kag inra pagtu-o.

6Ngasing, ako mga hali sa pagtu-o, isipa ninro kali. Kung ako tan-a ay mapanha sa inro ag sa ako pagtudlo ay magamit ako it ibang linggwahe nak waya pa ninro natun-e, ni-o ara kag kaaduhan nak inro mababaton halin raha? Ay syempre waya, kung indi ra nako igsiling sa inro kag kapahadagan, o kaayaman, o mensahe, o pagtudlo nak ingta-o it Dios sa ako.

7Aber sa mga instrumento nak waya't kabuhi, tuyar sa plawta ag arpa, kung pareho kag tunog it inra nota nak ingpapatogtog ay indi maaayaman it mga nakakarungog kung niong kanta kag ingtutugtog o ingkakaskas.

8Imaw ra sa paghuyop it trumpeta it sundalo. Kung kag pagbudyong it kina ay buko para sa tamang sinyales, ay pauno sinra makakahanra sa labanan?

9Ay tuyar ra kamo. Kung mabisaya kamo sa linggwahe nak indi maintyendihan it mga nagpapanimati ay pauno maaayaman ninra kag inro ingbibisaya? Pay tuyar yang kamo sa nagbibisaya sa hangin.

10Matuor, maramong iba't-ibang linggwahe sa kalibutan ag tanan ay inggwa it gustong bisayahon.

11Pero kung indi nako maintyendihan kag ingbibisayang linggwahe it usang tawo, kag ida pagmuyat sa ako ay pay ako ay taga-ibang lugar ag imaw ra sida sa ako.

12Ngani kamo ra, sa inro kagustuhan nak magkainggwa it mga abilidad nak ingtata-o it Ispirito Santo, ay kag inro dapat tinguhaon ay kinang mga

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

abilidad nak nagtata-o it pagpakusog sa pagtu-o it inro mga hali nak nagdadayaw sa Dios.

13Kada ngani kung inggwa't tawo nak di abilidad sa pagbisaya it linggwahe nak waya pa nida natun-e, sida ay dapat magpangamuyo nak taw-an ra sida it abilidad nak magpahadag it gustong bisayahon it ida ingsisiling.

14Dahil kung sa ako pagpangamuyo ako ay nagbibisaya it linggwahe nak waya pa nako natutun-e, kag ako ispirito kag imaw it nagpapangamuyo, pero waya naintyendihe it ako isip kung ni-o kag ako ingsisiling.

15Ay kung tuyar kina, ni-o ara kag ako dapat himuon? Ako ay mapangamuyo sa linggwahe nak ingpapabisaya sa ako it ako ispirito, ag mapangamuyo ra ako sa linggwahe nak ako naintyendihan. Imaw ra, makanta ako sa linggwahe nak ingpapakanta sa ako it ako ispirito, ag makanta ra ako sa linggwahe nak ako naintyendihan.

16Dahil halimbawa, kung madayaw ka ag magpasalamat sa Dios sa ibang linggwahe nak ingpapabisaya sa imo it imo ispirito, ay pauno makumporme kag imo mga kaibahan, sa pagsiling “Kabay pa!” kung waya ninra naintyendihe kag imo ingsisiling?

17Aber maado kaling imo pagpasalamat ay indi gihapon mapakusog kag pagtu-o it imo kaibahan.

18Ako ay nagpapasalamat sa Dios nak subra kag ako abilidad sa inrong tanan nak magbisaya sa mga linggwahe nak waya pa nako natutun-e.

19Pero kung ako ay nag-iiba sa mga hali sa pagtu-o nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios, mas gusto nako nak magbisaya it limang bisaya yang sa linggwahe nak naiintyendihan it ako mga kaibahan pramas puyde sinrang tudluan, kisa sa magbisaya it sampuyong libong bisaya sa linggwahe nak indi ra ninra maintyendihan.

20Ako mga hali sa pagtu-o, kag inro mga isip ay indi dapat magpatuyar sa isip it mga posit. Ugaling tungor sa kayainan maado kung kag inro mga isip ay tuyar sa posit nak waya pa it ayam tungor sa kayainan. Kag inro

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagkaintyendi ay dapat magpatuyar sa pagkaintyendi it maguyang nak maramoey kag natun-an tungor sa Dios.

21Isipon ninro kag ingpasuyat it Ginoong Dios sa Sagradong Kasuyatan, “Maabot kag adlaw kung sauno kag mga tawo halin sa ibang nasyon nak nagbibisaya it ibang linggwahe ay maabot raha sa lugar it Ako katawuhan, ag sinra kag mapaayam kung ni-o kag Ako gustong ipabisaya para sa inra. Pero aber tuyar kag Ako ahimuon, indi gihapon ninra Ako'g runggan.”

22Halin raha makita nato nak kag abilidad nak magbisaya it ibang linggwahe nak indi maintyendihan it tawo ay imaw kag tanra it gahom it Dios para sa mga waya nagtutu-o sa Ida, buko para sa mga nagtutu-o. Pero kag abilidad it nagbibisaya it mensahe halin sa Dios ay imaw kag tanra para sa mga nagtutu-o.

23Kada, pag magtipon kamong mga nagtutu-o pramas magdayaw sa Dios, ag tanan kamo ay magbisaya it iba't-ibang linggwahe nak waya ninro naintyendihe, ay ni-o ara kag aisipon it inro mga bisita nak waya nagtutu-o? Di baga sinra ay makakasiling nak kamo ay pay mga buang-buang?

24Pero kung kamong tanan ay nagbibisaya it mga mensahe halin sa Dios sa linggwahe nak naintyendihan, ag inggwa it nag-abot nak bisita nak waya nagtutu-o o waya pa it ayam tungor riling mga abilidad, ay di baga sida ay makukunsensya dahil sa ida narurunggan nak mga bisaya tungor sa ida mga inghimo nak sala,

25kaumir kag mga sikreto nak kabi nida ay nakatagoey sa ida tagipusuon. Ag pagkatapos it kina mayuhor sida pramas maghinuysoy ag magdayaw sa Dios sa pagsiling, “Matuor nak gador nak kaibahan ninro kag Dios.”

26Ngasing, ako mga hali sa pagtu-o, ni-o ara kag maado ninrong ahimuon? Pag magtipon kamo para sa pagdayaw sa Dios, maado kung bawat usa sa inro ay inggwa't ikanta, inggwa't itudlo, o inggwa't ibisaya it ingpahadag sa ida it Dios. Puyde ra nak inggwa it mabisaya sa linggwahe nak waya pa nida natun-e ag kag iba ay mapahadag it gustong bisayahon it ida ingsiling. Basta kag tanang inro inghihimo ay pangpakusog sa tanang nagtutu-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Kung inggwa it gustong mabisaya sa linggwahe nak waya pa nida natun-e
ay kinahangyan nak ruha o tatlo yang, ag dapat ay pasunor. Ag kinahangyan
ra nak magkakainggwa it mapahadag it gustong bisayahon sa ingsiling it
kada usa.

28Pero kung waya it mapahadag it kina sa tanan, ay dapat maghipos yangey
anay sinra pag magtipon kag mga nagtutu-o kang Kristo, ag maghuyat
hastang sinra-sinra yangey ag puyding magbisayay sa Dios sa linggwahe nak
waya pa ninra natun-e.

29Imaw ra, kung inggwa it mga gustong mabisaya it mensahe halin sa Dios ay
kinahangyan nak ruha o tatlo yang, ag dapat ay pasunor. Ag habang
nagbibisaya sinra kag iba ay dapat nak mag-usisa kung kag inra ingbibisaya
ay talagang halin sa Dios.

30Ag kung inggwa it nagbibisaya pa, ag kag ibang tawo nak nakaingkor ay
magkainggwa it pagpahadag sa ida it Ispirito Santo para sa tanan, ay kinang
nagbibisaya ay dapat magtungon anay pramas makabisaya katong iba.

31Dahil kung pasunor kag inro pagbisaya, kamong tanan nak inggwa it mga
mensahe halin sa Dios ay magkakainggwa it lugar nak magbisaya, pramas
kag tanan ay makakatuon ag kag pagtu-o it tanan ay mapapakusog.

32Ugaling kag mga nagbabaton it mensahe halin sa Dios para sa tanan ay
bukoey obligado nak magbisaya. Puyde sinrang maghipos yangey o
magtungon it pagbisaya.

33-34Dahil indi mamut-an it Dios nak kag pagtipon it Ida mga sinakupan ay
salamuskawo, kundi kag Ida namumut-an ay kag tama ag matimunong nak
paghiwas, tuyar sa inghihimo sa ibang mga lugar kung hariin ra nagtitipon
kag ato mga hali sa pagtu-o. Dahil dili kag mga kabade ay dapat maghipos sa
oras nak nagtitipon kag mga nagtutu-o. Sinra ay waya gitutugute nak
magbisaya sa atubangan it tanan, kundi sinra ay dapat nak magpasakop sa
mga kayake tuyar sa ingsisiling sa Kasuguan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Kung inggwa tan-a sinra it gustong ayamon, sinra ay dapat maghuyat anay hastang makapauli bag-o magpangutana sa inra asawa, kumo buko tama nak kag kabade ay mabisaya sa atubangan it tanan.

36Tamaey baga kali para sa inro? Rumruma ninro nak kag mga bisaya it Dios ay waya gihalin sa inro, ag buko yang kamo kag nagbaton it kina.

37Kung inggwa it hali raha sa inro nak sa ida isip sida ay ingtaw-aney it abilidad it Ispirito Santo nak magbisaya it mga mensahe halin sa Dios para sa tanan, o kung sida ay ingtaw-aney it ibang abilidad halin sa Ispirito Santo, sida ay dapat magpati nak kaling ako ingsusuyat sa inro ay sugo halin sa Gino-o.

38Pero kung inggwa it hali raha nak indi magpati dili, sida ra ay indi igkilay-on.

39Kada ako mga hali sa pagtu-o, magtinguha nak gador kamo nak mapasa-inro kag abilidad nak magbisaya it mga mensahe halin sa Dios, pero aya ra gibawali kag mga nagbibisaya it linggwahe nak waya pa ninra natun-e.

40Ag siguraduha pati nak kag tanang inro inghihimo pag magtipon kamo para sa pagdayaw ay tama ag matimunong.

1 Corinto 15

1Ngasing, ako mga hali sa pagtu-o, ako ay mapamatuor ray sa inro it Maadong Balita nak ako ingbantala sa inro it kato, nak imaw kag inro nabaton ag naging basihan it inro matibay nak pagtu-o ngasing.

2Ag kung magpursige kamo sa inro pagtu-o riling Maadong Balita ay maluluwas kamo. Pero kung indi kamo magpadayon sa pagtu-o, kag inro pagtu-o ay mawawar-an it puyos.

3Kaling pinaka-importante nak ingtudlo sa ako ay ako ray liwat ingtudlo sa inro. Una ay, namatay si Kristo para patawaron kag ato mga sala kumporme sa nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[4]Sida ay ingyubong, ag sa pangtatlong adlaw Sida ay ingbanhaw it Dios, kumporme sa nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan.

[5]Pagkatapos it kina, Sida ay nagpakita anay kang Pedro bag-o sa ibang mga apostoles.

[6]Masunor, nagpakita ray Sida sa subrang limang gatos (500) natong mga hali sa pagtu-o nak nagtitipon sa usang lugar. Ag kag karamuan sa inra ay buhi pa hastang sa ngasing, pero kag iba ay namatayey.

[7]Masunor, nagpakita Sida kang Santiago, bag-o sa tanang mga apostoles.

[8]Ag sa huli kag Ida ray ingpakitaan ay ako, nak pay tawong ing-anak nak buko sa tamang oras.

[9]Tuyar kag ako ingsiling dahil ako ay pinaka-mababa sa mga apostoles. Waya ako it karapatan nak kilay-on bilang apostol, kumo ako ingpahirapan kag mga nagtutu-o kang Kristo nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios.

[10]Pero dahil sa kaaduhan it Dios, ako ay nagsiserbisyo gihapon sa Ida bilang apostol. Ag kag resulta it Ida kaaduhan sa ako ay waya nawar-e it puyos, kundi mas duble kag ako pagpangabudlay sa pagministeryo kisa sa ako mga kaibahang apostoles. Pero waya ngani nako gihimu-a kali parayan yang sa ako sariling kakayahan, kundi parayan sa kaaduhan it Dios nak nagbulig sa ako.

[11]Ugaling aber si-o kag nagbantala it Maadong Balita sa inro tungor kang Kristo, maging ako man o iba, kina ay buko importante dahil pareho yang kag amo ingbabantala, ag imaw kina kag inro ingtutuuhan.

[12]Ngasing, kung kag amo ingbabantala ay ingbanhaw it Dios si Kristo, ay asing inggwa it nagsisiling gihapon nak waya it pagkabanhaw kag mga minatay?

[13]Kung waya kamo nagpapati riling halimbawa, nak waya it pagkabanhaw kag mga minatay, ay kag gustong bisayahon ra it kina ay waya tan-a nabanhaw si Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Ag kung sa inro pagpati ay waya nabanhaw si Kristo, ay dey waya ra't puyos kag amo pagbantala, ag waya ra't puyos kag inro pagtu-o.

15Ag kung sa inro pagpati ay waya nabanhaw si Kristo, ay dey kag gustong bisayahon ay kami ay nagbabakak sa amo ingpapamatuor tungor sa Dios. Dahil kami ay nagpapamatuor nak si Kristo ay ingbanhaw Nida. Pero kung sa inro pagpati ay indi igbanhawon kag mga minatay, ay dey talagang waya ra Nida igbanhawa si Kristo.

16Ag ako ingliliwat, kung indi igbanhawon kag mga minatay, ay dey si Kristo ay waya ra nabanhaw.

17Ag kung si Kristo ay waya nabanhaw, ay dey kag ato pagtu-o ay waya talaga it puyos. Ag kamo ay yumos gihapon sa inro mga kasal-anan.

18Imaw ra kag kamutangan it mga nagtutu-o kang Kristo nak namatayey. Ngani, nag-aagom nak gador sinra it kaparusahan sa impyerno dahil sa inra mga kasal-anan.

19Ag kung kaling ato ingpapaabot kang Kristo ay para yang dili sa duta kag puyos, ay dey subrang kaluluoy rabuno kita kisa sa tanang tawo.

20Pero sa kamatuuran nabanhawey si Kristo, ag Sida ngani nak imaw kag naunang ingbanhaw it Dios kag nagpamatuor nak abanhawon ra it Dios kag mga minatay.

21Ag kag rason kung asing mamamatay kag tawo ay dahil sa inghimo it katong una it usang tawo nak imaw si Adan. Imaw ra, dahil sa inghimo it usang naging tawo nak imaw si Kristo, kag tanang tawo nak nagtu-o sa Ida nak namatay ay mababanhaw ra.

22Dahil kag tanang inanak ni Adan ay mamamatay. Imaw ra, tanang nagtutu-o kang Kristo ay mababanhaw.

23Pero kag bawat usa ay inggwa it kanya-kanyang oras nak gingtermino it Dios. Unang nabanhaw si Kristo, ag pagkatapos kita ray nak Ida mga katawuhan. Kita ay abanhawon sa adlaw it Ida pagbalik dili sa duta.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Ag pagkatapos it kina, imawey kag katapusan kung sauno apirdihon ni Kristo kag tanang Ida mga kaaway nak nagpapamuno, nagrurumaya ag naggagahom. Ag pagkatapos ibalik Nida sa Dios nak Tatay kag Ida karapatan nak maggahom,

25kumo gingbuot it Dios nak maghari si Kristo hastang apirdihon Nida kag tanang Ida mga kaaway parayan sa pagpairayom sa inra sa Ida mga siki.

26Ag kag pinaka-huling kaaway nak apirdihon ag awagiton it Dios ay kag kamatayon, dahil abanhawon Nida kag mga nagtutu-o sa Ida.

27Ayam nato kali dahil ngani ipasakop it Dios kag tanang butang kang Kristo parayan sa pagpairayom sa Ida mga siki. Ugaling tong ingsisiling sa Sagradong Kasuyatan nak, “Kag tanang butang ay ingpairayomey sa Ida mga siki,” mahadagey sa ato nak buko kaumir dili kag Dios, kumo Sida kag nagpasakop it tanang butang kang Kristo.

28Pero pagkatapos nak nakapairayomey kag tanang butang kang Kristo bilang Anak it Dios, Sida ray kag mapairayom sa Dios nak unang nagpairayom it tanang butang sa Ida, pramas kag Dios mismo kag masakop sa tanan.

29Ngasing mabalik kita sa pagkabanhaw it mga minatay. Kung waya it pagkabanhaw sa mga minatay, ay asi arang inggwa it iba nak nagpapabawtismo alang-alang sa mga namatayey? Ay waya nak gador it puyos kina? Wayang gador!

30Ag para sa amo, kami ay pay buang-buang sa pagbutang it amo sarili sa alanganin pramas ibantala kag Maadong Balita, kung, kumporme sa ing-iisip it iba sa inro, nak kami ay buko sigurado nak mababanhaw sa palaabutong panahon.

31Ako mga hali, adlaw-adlaw ako ay pay nakaatubang sa kamatayon. Matuor kina. Ag puyde ninro kinang siguraduhon pareho sa inro kasiguraduhan nak abang rako kag ako kasadyahan sa inro pagpakig-usa kang Kristo Hesus nak ato Gino-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Subra nak gador kag kahirapan nak ako narayanan sa Epeso kumo kag mga nagkukuntra sa ako pagtudlo ay pay tuyar sa mga maisog nak hadop. Ag asi aboy nak atis-an nako kina para yang sa inro kaanduan, kung waya ra ako nagpapati nak kita ay mababanhaw? Indi nak gador ako magtiis. Ngani, kung indi yang ra mabanhaw kag mga minatay ay mas maado pang sunron yangey nato kag kabisayahan nak, “mapakayamon yangey kita, ag mapakasuy-ok, dahil insulip mamamatayey ra kita!”

33Aya gipatihe kinang kabisayahan, kundi magrahan kamo para indi kamo maluko. “Kag mga mayaing kaibahan ay nakakasira sa maadong pamatasan.”

34Pandu-a kag inro isip ag talikuran kag kasal-anan, kumo inggwa pa it iba sa inro nak waya pang gador gikikilaya sa Dios. Kahuhuda nak tuyar kag ako dapat isiling sa inro!

35Ngasing, sabaling inggwa it magpangutana nak, “Pauno abanhawon kag mga minatay? Niong klasing yawas kag mapapasa-inra pagkatapos nak banhawon?”

36Ay tungor sa nagpapangutana it tuyar, sida ay kuyang sa kaayaman, kumo dapat isipon nida kag natatabo sa binhi. Una, itanom anay kag binhi sa raga, ag masunor kali ay matubo. Pag nakatuboey kali ay wayaey kag binhi.

37Halimbawa kung itanom nato kag payay o ibang klasing tanom, waya kita igtatanom it tanomey kundi binhi yang.

38Pero ingbuotey it Dios nak halin sa bawat klase it binhi ay magkakainggwa kag tanom it tamang pagtubo para raha.

39Tuyar ra kag makikita sa tanang klase it yawas ag unor it mga nabubuhi dili sa duta. Halimbawa, kag yawas ag unor it tawo ay iba kisa sa yawas ag unor it hadop, ag maging kag pispis ag isra ra.

40Imaw ra kag makikita sa hitsura it mga butang sa langit ag duta. Kag kagandahan it mga butang sa langit ay iba kisa sa kagandahan it mga butang dili sa duta.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

41Ag aber tungor sa mga butang ruto sa langit, kag kagandahan it adlaw ag buyan ag mga bituon ay iba kisa sa usa'g-usa. Ngani, aber kag kagandahan it usang bituon ay iba kisa sa kagandahan it iba.

42Ay imaw ra ngani tungor sa yawas it mga minatay nak nabanhaw. Sinra ay ingyubong anay ag kag inra yawas ay nagyunot. Pero pagkabanhaw ninra ay indiey sinra mamatay liwat.

43Kag yawas nak ingyubong ay bukoey maganda, pero pagkabanhaw kali ay maganday. Ag kag yawas nak ingyubong ay mayuda, pero pagkabanhaw kali ay makusogey.

44Kag yawas nak ingyubong ay para dili sa duta, pero pagkabanhaw kali ay paray sa langit, kumo inggwa it yawas para sa duta ag inggwa ra it yawas para sa langit.

45Kali ay tuyar sa nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan tungor rutong “unang tawo nak si Adan, nak ingtaw-an it hingab ag nagkainggwa it kabuhi.” Pero si Kristo nak imaw kag ingtatawag nak huling Adan, Sida kag nagtata-o it kabuhi nak waya't katapusan.

46Pero ato arumrumon nak kag naunang yawas ay buko kag yawas nak para sa langit, kundi katong para sa duta, ag pagkatapos it kina ay para ray kinang sa langit.

47Kag unang tawo nak si Adan ay halin dili sa duta, dahil sida ay inghuman halin sa raga, pero kag ingtatawag nak pangruhang Adan nak si Kristo ay halin sa langit.

48-49Kada kitang tanan bilang tawo dili sa duta, kita ay halin ra sa unang tawo dili nak si Adan. Ag kag ato pagpangabuhi ay tuyar ra sa ida. Pero sa palaabutong panahon, kitang tanan nak ingpakig-usa sa Ida nak nagpali halin sa langit nak imaw si Kristo, kita ay magiging tuyar ra sa Ida.

50Ngasing, ako mga hali sa pagtu-o, kali kag ako gustong bisayahon. Tungor riling yawas nato nak human sa unor ag rugo, kung kali ay indi magbag-o,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

imposible nak maagom it kabuhi sa Gingharian it Dios sa langit kung hariin waya't kamatayon o pagkayunot.

51Panimati-i kali, dahil kali kag plano it Dios para sa ato nak waya Nida gipaayaman it kato, kitang tanang nagtutu-o ay indi mamatay bag-o sa pagbalik ni Kristo sa duta, kundi sa Ida pagbalik kitang tanan ay gulping abag-uhon.

52Kali ay matatabo sa malip-ot nak panahon yang, tuyar sa usang pisok it mata, sa katapusang pagbudyong it trumpeta it Dios. Pag budyong it kina, abanhawon it Dios kag mga minatay para indiey nak gador mamatay, ag kitang mga buhi pa, ay rungan nak abag-uhon ra Nida.

53Dahil kinahangyan nak kaling yawas nato nak namamatay ag nayuyunot, ay abayduhan it yawas nak indiey nak gador mamatay ag mayunot.

54Pag kali ay matabo, imawey kag oras nak atuparon it Dios kag mga bisaya nak Ida ingpasuyat nak, “Napirdey ag nawagitey kag kamatayon!”

55Kada, puydey kitang magsiling, “Ay kag kamatayon ay indi nak gador makapirdi sa ato! Ag indiey ra kita ighapruson it kamatayon!”

56Kag gahom it kamatayon ay halin sa kasal-anan nak nagraraya sa ato sa kamatayon. Ag kag gahom it kasal-anan ay halin sa Kasuguan nak nagpapamatuor nak dapat kitang mamatay ag parusahan dahil sa ato kasal-anan.

57Pero salamat sa Dios, dahil Sida kag nagtata-o it pagraog sa kasal-anan ag kamatayon parayan sa inghimo it ato Ginoong Hesu-Kristo.

58Kada, ako mga pinalanggang hali, magpursige ag magpaninrugan kamo sa inro pagtu-o. Maging mahugor kamo sa inro pagserbisyo sa Gino-o, kumo ayamey ninro nak kag inro tanang pagpangabudlay para sa Ida ay indi mawar-an it puyos.

1 Corinto 16

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Ngasing tungor sa pagpangulikta it bulig para sa mga sinakupan it Dios sa syudad it Herusalem, mas maado kung apatuyaran ninro kag ako ingsiling sa mga nagtitipon sa pagdayaw sa Ida sa probinsya it Galasya.

[2]Mas maado kung bawat adlaw nak Dominggo, kada usa sa inro, habang hina pa kamo sa inro mga bayay ay igahiney ninro kag inro ibulig sa inra halin sa inro kinitaan. Ag tipunon kina pramas pagpanha nako raha, ay nakahanraey kina, ag bukoey kinahangyan nak sa oras nak hinaey ako, ay hingan pa yang kamo mapangulikta.

[3]Pag-abot nako raha, aber sasin-o nak inro ingpili nak masasaligan sa paghator it inro bulig para sa mga nagtutu-o sa Herusalem, ay ako ataw-an it mga suyat para ipakilaya sinra.

[4]Ag kung sa inro pagmuyat ay mas maado nak ako yangey kag maghator it kina ruto, ay ako sinra inunot.

[5]Kag ako ing-iisip ngasing ay mapanha ako sa inro pag nakarayaney ako sa probinsya it Macedonya, dahil inggwa ako it plano nak magpagto ag magtudlo sa mga nagtutu-o kang Kristo ruto.

[6]Pagkatapos, marugay-rugay anay ako sa inro o mapalipas anay ako it tigyamig. Ag pagkatapos ray, puyde ninro akong pabayunan pramas makapadayon ako sa ako pagbiyahe aber hariin ako magpagto.

[7]Indi pa tan-a ako magpanha sa inro, dahil gusto nako sa oras nak magpanha ako raha ay inggwa pa ako it oras nak magrugay-rugay anay sa inro, kung but-on it Gino-o.

[8]Ngasing, gusto anay nakong magpabilin dili sa Epeso hastang sa Pista it Pentecostes.

[9]Dahil aber maramo kag nagkukuntra sa ako dili, maramo gihapon ako it oportunidad nak magpalapnag it Maadong Balita, ag maado ra kag bunga it kali.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Ngasing, pag-abot ni Timoteo raha ay batuna sida it maado pramas indi sida mahadlok nak magtudlo sa inro, kumo mahugor sida sa ida pagserbisyo sa Gino-o, pareho sa ako.

[11]Siguraduha nak waya it mamaliit sa ida. Ag sa oras it ida paglarga, pabayune sida pramas makabalik sida dili sa ako it hanuyos, dahil ako ay naghuhuyat para sa ida ag ida mga kanunot nak hali sa pagtu-o.

[12]Ngasing, tungor sa ato hali nak si Apolos. Inglaygayan nako sida nak magpagto sa inro kanunot kag ibang mga hali nato sa pagtu-o. Pero indi anay ngasing, kundi sa masunor yangey nak pagkakataon.

[13]Maging alisto kamo, ag maging matibay kag inro pagtu-o. Aya kamo gikahadlok nak magsunor sa Gino-o ag magpaninrugan sa inro pagtu-o.

[14]Sa tanang inro inghihimo, maging mapinalanggaon kamo.

[15]Ngasing, ako mga hali sa pagtu-o, ayamey ninro nak si Estefanas ag ida panimayay kag unang nagtu-o kang Kristo, tong kami ay nagpalapnag it Maadong Balita raha sa probinsya it Acaya. Ag sinra ay talagang matutom sa inra pagserbisyo sa mga sinakupan it Dios. Kada inglalaygayan nako kamo

[16]nak magpasakop sa mga tuyar sa inra ag sa ibang mga mahugor sa pagserbisyo sa Gino-o.

[17]Rako ra kag ako kasadyahan it katong nag-abot sina Estefanas ag Fortunato ag Acaico. Dahil kung ni-o kag indi nako kayang himuon, kumo waya kamo dili, ay inray nahimo.

[18]Ingpakusog ninra kag ako buot, ag inro ra, kada taw-e ninro it balor kag tuyar nak mga tawo.

[19]Nagpapangamusta sa inro kag mga nagtutu-o nak nagtitipon pramas magdayaw sa Dios sa iba't-ibang banwa sa probinsya it Asya. Imaw ra, nagpapangamustang gador sa inro kag mag-asawang Aquila ag Priscila, kaibahan kag mga nagtitipon pramas magdayaw sa Dios sa inra bayay, dahil sa inro pagpakig-usa sa Gino-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Kag tanang ato mga hali sa pagtu-o dili ay nagpapangamusta ra sa inro. Ag magkamustahan kamo tanan sa usa'g-usa sa balaan ag sa mapinalanggaong parayan.

[21]Akong si Pablo mismo kag nagsusuyat it kaling pagpangamusta sa inro.

[22]Kung inggwa it tawo nak waya gipapalangga sa Gino-o ay Dios kag bahala nak magparusa sa ida! Gino-o, balikey!

[23]Kabay pang mapasa-inro kag kaaduhan it Ginoong Hesus.

[24]Kabay pa rang mababatyagan ninro kag ako pagpalangga sa inrong tanan nak nagpapakig-usay kang Kristo Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Corinto

2 Corinto 1

1-2Mga pinalangga nakong kahalihan sa pagtu-o nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios raha sa syudad it Corinto, kaibahan it tanang sinakupan it Dios sa bug-os nak probinsya it Acaya, Ako si Pablo, naging usang Apostol ni Kristo Hesus kumporme sa kabubut-on it Dios, kaibahan ni Timoteo nak ato hali sa pagtu-o, kag nagsusuyat it kali. Kabay pang mapasa-inro kag kaaduhan ag katimunungan nak halin sa Dios nak ato Tatay ag kang Ginoong Hesu-Kristo.

3Dayawon nato kag Dios ag Tatay it ato Ginoong Hesu-Kristo, Sida nak Maluluy-on nak Tatay ag Dios nak imaw kag inghalinan it tanang pagpakusog sa ato buot.

4Sida kag nagpapakusog sa ato buot sa ato tanang kahirapan, pramas pakusugon ray nato kag buot it ato mga hali sa pagtu-o pag sinra ay nakakaagom it aber niong kahirapan, parayan sa pagpakita it parehong pagpakusog nak ingpakita it Dios sa ato.

5Dahil aber ni-o't ramo kag mga hirap nak ato naaaguman dahil sa ato pagsunor kang Kristo, tuyar ra it ramo kag pagpakusog nak ato naaaguman dahil sa inghihimo ni Kristo para sa ato.

6Kung kami ay nakakaagom it kahirapan, kali ay pramas pakusugon kag inro buot ag pramas kamo ay maluwas. Ag kung ingpakusog man kag amo buot it Dios, kali ay agor pakusugon ray namo kag inro buot, ag kag bunga it kali sa inro, kamo ay magiging matiniison sa parehong hirap nak amo ra naaaguman.

7Kada marako nak gador kag amo pag-asa sa inro, kumo ayam namo nak sa oras nak inro aaguman kag hirap tuyar sa amo naaaguman, ay apakusugon ra it Dios kag inro buot tuyar sa Ida pagpakusog sa amo.

8Mga hali namo sa pagtu-o, gusto namo nak ipaayam sa inro kung ni-o't rako kag hirap nak amo naaguman ruto sa probinsya it Asya. Subrang hirap kag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

amo naaguman kisa sa amo abilidad nak makayanan kina, kada kag amo kabuhi ay pay isutan yangey mawar-an it pag-asa.

9Kabi namo nag-abotey kag oras it amo kamatayon. Pero kina ay natatabo pramas indi kami magsalig sa amo sarili, kundi sa Dios yang nak imaw kag nagbabanhaw sa mga minatay.

10Ida kami ingsalbarey sa kamatayon nak amo ingpapaabot ag kumbinsidoy ra kami nak Ida ra kami asalbaron sa palaabuton. Ag Sida ngani kag amo perming ing-aasahan nak mahimo it kina

11habang ingbubuligan ninro kami parayan sa inro pagpangamuyo. Ag kung ahimuon ninro kina, arunggan it Dios kag inro maramong pangamuyo ag apakamaaduhon kami, ag maramoey ra kag mapasalamat sa Ida.

12Kag nakakapasadya sa amo ay kag nagpapamatuor nak malimpyo kag amo kunsensya. Ngani, tanang amo inghuman ag ingsiling dili sa kalibutan, lalong-laloey raha sa inro, ay tadlong ag sinsero kumporme sa pagbuot it Dios. Ag kali ay buko yang halin sa amo isip bilang tawo, kundi kali ay resulta it kaaduhan it Dios.

13-14Ag tungor sa amo ingsuyat sa inro, waya it aber niong lihim nak nakatago nak waya ninro nababasa ag maraling intyendihon. Sa ngasing, buko pa kumpleto kag inro pagkaintyendi sa amo pag-iisip ag paghiwas, pero kabay pang marugangan pa kina permi, pramas kag inro pagmarako tungor sa amo ay maging pareho sa amo pagmarako tungor sa inro sa adlaw it pagbalik it Ginoong Hesus.

15Ag dahil it kato ra wayaey ako it pagruha-ruha nak kamo ay masasadyahan sa amo, kada ako ay nagdisisyon nak magpanha anay sa inro raha sa Corinto, ag marayan ray raha sa ako pagbalik, pramas kag dubleng pagpakamaado ay inro mabaton.

16Kinang unang plano tan-a nako ay marayan anay sa inro sa ako pagpagto sa probinsya it Macedonya. Ag imaw ra sa ako pagbalik halin ruto, pramas mapabayunan ninro ako sa ako pagpagto sa probinsya it Hudeya.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Imaw tan-a kali kag ako plano. Pero kumo kali ay waya nadayon, siguro maiisip ninro nak ako ay pabag-o-bag-o it isip. Ag kag ako mga inghihimo ra ay tuyar yang sa maramong tawo sa kalibutan nak mapakapa-oho nak raan bag-o marugay-rugay mapaindi ray.

18Pero buko tuyar! Dahil kung ni-o kag amo ingsisiling sa inro ay talagang matuor, pareho sa mga bisaya it Dios nak matuor. Ngani, waya namo igbibisayahan it rungan kag “oho” ag “indi.”

19Dahil kag Anak it Dios nak imaw si Hesu-Kristo, nak amo ingbantala ni Silas ag Timoteo sa inro, sida ay waya igsisiling nak, “oho” ag marugay-rugay ay “indi” ray. Kundi kung ni-o kag Ida ingsiling ay Ida talaga ingpapaninrugan,

20kumo kag tanan nak ingpromisa it Dios, parayan kang Kristo ay natupar. Ag imaw kag dahilan kung asing ingsisiling nato nak “Kabay pa” ay bilang pagkumporme nak matibay kag mga promisa it Dios ag agor Sida ay madayaw.

21Kag Dios kag nagpapatibay sa ato pagtu-o kang Kristo, ag Sida ra kag nagpili sa ato nak magserbisyo sa Ida.

22Sida ra kag unang nagta-o sa ato it Ispirito Santo bilang pinaka-tanra nak kita ay Ida mga katawuhan. Ag kag pagtiner it Ida Ispirito sa ato tagipusuon ay imaw kag nagpapamatuor nak Ida atumanon kag tanang Ida ingpromisa sa ato.

23Ngasing, sa atubangan it Dios ako ay nagpapamatuor nak kag ako ingsisiling ay matuor. Kag rason kung asing waya ako nagpadayon sa ako pagpanha raha sa inro sa Corinto ay waya ako it gusto nak mabisar-an kamo, dahil waya pa kamo gihihinuysoy sa mga sala nak inro nahimo.

24Buko kag ako gustong bisayahon ay ingpapamutang namo kag amo sarili nak nagdidikta sa inro pagtu-o. Kundi kag amo talaga gusto ay mabuligan kamo pramas lalo pang maging matuor kag inro kasadyahan, dahil matibayey nak gador kag inro pagtu-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Corinto 2

[1]Ngani, ako ay nagdisider nak indi anay ako magbisita liwat kung ako ay nagraraya yang ra it kalisor sa inro.

[2]Dahil sin-o pa kag ibang mapasadya sa ako kundi kamo yang? Pero kung ataw-an kamo nako it kalisuran, ay pauno ninro ako mapapasadya kung kamo ra ay nalilisor?

[3]Imaw kina kag rason kung asing ingsuyatan nako kamo it kato imbes nak ako kag mapanha raha, pramas sa ako pagpanha raha ay indiey ako malisor dahil sa inro nak dapat tan-a ay imaw kag mata-o it kasadyahan sa ako. Kumo nagsasalig ako sa inro nak kung ako ay masadya, imaw kato kag dahilan nak magiging masadya ra kamo.

[4]Matuor, it katong ako ay nagsuyat sa inro, inggwa ako it marakong kabug-atan sa ako tagipusuon nak ako talaga ingtitibaw. Wayaey nako igsuyatan sa inro pramas magta-o it kalisor, kundi magpakita kali it ako rakong pagpalangga sa inro.

[5]Ngasing, tungor hina sa usang nagkakasala ag nagta-o it kalisor sa inro. Buko sa ako sida nakasala, kundi sa inro, pero buko sa inrong tanan. Tuyar kag ako ingsisiling, dahil waya ra ako it gusto nak magsubra kag ako pagbisaya.

[6]Tama yang kag parusa nak ingta-o ninrong tanan para sa ida.

[7]Ay ngasing kag inro yangey dapat nak himuon ay apatawaron ag apakusugon ninro kag ida buot pramas indi sida mapakayumos sa subrang kalisuran.

[8]Ngani, ako ra inglalaygay sa inro nak ipakita ray liwat kag inro pagpalangga sa ida.

[9]Kag iba pang rason nak ako ingsuyat it kato ay para ako maayaman kung inro nak gador gingsusunor kag ako tanan nak inglalaygay sa inro.

[10]Ag aber siong tawo raha nak inro ingpatawarey, ay ako ra sida ingpatawarey. Dahil gani, aber ni-o kag kinahangyan nak patawaron, ay ako

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ra ingpatawarey sa atubangan ni Kristo pramas imaw kag maraya it kaaduhan sa inro.

[11]Ingtutuman nako kali pramas indi kita mapirdi ni Satanas, kumo ayamey nak gador nato kag ida mayaing plano.

[12]Ag pag-abot nako sa banwa it Troas pramas magbantala it Maadong Balita tungor kang Kristo, ako ay ingtaw-an it Gino-o it maadong oportunidad nak himuon kina.

[13]Pero aber tuyar kina, ako ay nababayaka gihapon, kumo kag ato hali nak si Tito ay waya pa gihapon naabot ruto. Kada ako ay nagpamuhon anay sa inra ag nagdiretso pa-probinsya it Macedonya.

[14]Pero salamat sa Dios, nak Ida kami ingpapangunahan sa pagraog sa atubangan it tanan, dahil sa amo pagpakig-usa kang Kristo. Sa maramong banwa, amo naibantala sa mga tawo kag tungor sa pagkilaya kang Kristo nak pay tuyar sa hugom it pabangyo nak nag-uyob sa bug-os nak lugar.

[15]Dahil sa amo pagwali tungor kang Kristo, kami ra ay pay tuyar sa pabangyo nak namumut-an it Dios, nak nahuhugman it mga tawong maluluwas ag mga tawong aparusahan.

[16]Para sa tawong aparusahan, kaling hugom ay pay mabaho nak nagpapakita nak kag inra apagtuan ay kamatayon ag kaparusahan nak waya't katapusan. Pero para sa mga maluluwas kaling hugom ay abang bangyo, ag nagpapakita nak kag inra apagtuan ay kabuhi nak waya't katapusan. Ay siong gador kag inggwa't kakayahan nak tumanon kali? Waya!

[17]Pero ingtutuman namo kali dahil ingsugo kami it Dios, ag kag amo pagtudlo ay sinsero sa atubangan it Dios dahil sa amo pagpakig-usa kang Kristo. Kami ay buko pareho sa maramo nak inggagamit kag mga bisaya it Dios para makakwarta yang.

2 Corinto 3

[1]Sabaling kabi ninro nak kami ay nagmamarako ray sa amo sarili, pero kinahangyan pa baga namong himuon kina? Kinahangyan pa baga namong

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

magpakita it suyat bilang pamatuor sa inro tungor sa amo maadong pagtudlo ag pamatasan, ag maghagar ra sa inro it suyat bilang pamatuor para sa mga tawo nak amo apagtuan? Siguro ingkikinahangyan it iba kag tuyar nak suyat, pero para sa ato kina ay bukoey kinahangyan,

[2]dahil kamo mismo kag pay suyat nak ingraraya sa amo tagipusuon. Kina ay nababasa it tanan ag nakikita ninra nak maado kag amo inghimo sa inro.

[3]Talagang nakikita nak kamo ay tuyar sa suyat nak halin kang Kristo nak amo inghator. Pero buko tinta kag inggamit sa pagsuyat, kundi kag Ispirito it buhi nak Dios. Ag waya kali igsuyatan sa mayapar nak bato pareho sa ingsuyatan it kasuguan ni Moises, kundi sa inro tagipusuon.

[4]Ingsisiguro namo kag tungor riling mga butang, kumo Dios mismo kag nagtata-o sa amo it kakayahan parayan kang Kristo.

[5]Ayamey ra namo nak kami ay buko karapat-dapat nak maghimo it tuyar nak ministeryo parayan yang sa amo sariling kakayahan, ugaling kag amo kakayahan ay halin sa Dios.

[6]Ag Sida kag nagta-o sa amo it kakayahan bilang mga ministro nak imaw kag matudlo it tungor sa bag-ong kasugtanan sa mga tawo. Kaling bag-ong kasugtanan ay buko parayan sa kasuguan nak ingpasuyat kang Moises, kundi parayan sa ginghimo mismo it Ispirito it Dios, kumo katong nakasuyat nak kasuguan kag nagraraya it kamatayon ag kaparusahan nak waya't katapusan, pero kag Ispirito it Dios ay nagraraya it kabuhi nak waya't katapusan.

[7]Matuor, kinang dating kasuguan nak ingpatiltil it Dios kang Moises sa mga mayapar nak bato kag nagraraya it kamatayon ag pagparusa. Ugaling aber tuyar, abang rako gihapon kag kahimayaan nak nakita it katong kina ay ingta-o, kumo tong kina ay ingta-o, kag uda ni Moises ay nagsiga. Kada kag ida mga kaibahang inanak it Israel ay indi makamuyat sa ida uda, aber inot-inot nak nawawagit kag pagsiga.

[8]Ay dey baga mas lalo pang yabaw nak gador kag kahimayaan nak nakikita sa mga tawo sa pagta-o it Ida Ispirito sa inra?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Dahil kung mahimayaon katong kasuguan nak nagraraya sa tawo it kaparusahan, ay dey laloey kag kahimayaan it bag-ong kasugtanan nak naghihimo sa tawo nak maging matarong sa pagmuyat it Dios.

10Sa kamatuuran, kag kahimayaan it kato nak nakita it mga inanak it Israel ay mas nayabawan pa, kung ikumpara nato kina sa mas yabaw pa nak kahimayaan it kaling bag-ong kasugtanan.

11Kumo kung katong nawagitey ay mahimayaon, ay dey laloey kaling bag-ong kasugtanan nak nagsubli ag mapabilin hastang sa waya't katapusan.

12Ay kumo kaling bag-ong kasugtanan nak amo ing-aasahan ay mas yabaw, waya kami nahadlok nak ibantala kali.

13Kami ay buko tuyar kang Moises nak nagtabon it bilo sa ida uda pramas sida ay indi makita it ida mga kaibahang inanak ni Israel nak inot-inot nawagit kag siga nak napasa-ida it katong ingta-o it Dios kag kasuguan sa ida.

14Pero naging matugas kag inra kaisipan dahil waya ninra naiintyendihe kung ni-o kag natatabo kang Moises. Ag hastang ngasing ay pay inggwa pa gihapon it nagtatabon sa kaisipan it amo mga kasimanwang Hudyo nak mga inanak ni Israel, pag ingbabasa ninra katong Yumang Kasugtanan. Ag indi gihapon ninra maintyendihan kag matuor nak gustong bisayahon it kina. Mababaoy yang kina kung magtu-o ag magpakig-usa sinra kang Kristo.

15Imaw ngani hastang ngasing, bawat beses nak ingbabasa ninra kag ingpasuyat it Dios kang Moises, ay pay inggwa pa gihapon it nagtatabon sa inra kaisipan.

16Pero kung inggwa man it maghinuysoy ag magtu-o sa Gino-o, kaling ingsisiling nak nagtatabon sa ida kaisipan ay mababaoy.

17Ngasing, kag Gino-o nak ako ingbibisaya dili ay kag Ispirito. Ag kung sin-o man kag ingtitineran it kaling Ispirito it Gino-o ay nagkakainggwa it kahilwayan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kada ngani kitang tanan nak nagtutu-o, ay bukoey tuyar kang Moises nak kag uda ay ingtatabunan. Kundi kita ay tuyar sa salamin nak nagpapakita it kahimayaan it Gino-o habang kita ay inot-inot nak ingbabag-o, hastang kita ay mag-ambit nak gador sa Ida. Ngani, kag naghihimo it kali sa ato ay Gino-o nak imaw kinang Ispirito it Dios.

2 Corinto 4

1Ag kumo sa kaluoy it Dios kami ay Ida gingtugyanan it kaling ministeryo, kada waya kami nawawar-e it kusog ag pag-asa.

2Ingtalikuraney namo kag tanang mga lihim ag kahuhudang inghihimo it mga tawo. Ag wayaey kami gipapangluko o gibibinakak sa amo pagtudlo it mga bisaya it Dios. Kundi sa atubangan it Dios, parayan sa amo mahadag nak pagtudlo it kamatuuran ay makakapamatuor kag bawat tawo nak kali ay tama.

3Ugaling kung natatabunan kag kaisipan it iba pramas indi ninra maintyendihan kag Maadong Balita nak amo ingbabantala, sinra katong mga nagpapagto sa kaparusahan nak waya't katapusan.

4Sinra gani kag mga waya nagtutu-o, kumo si Satanas nak imaw kag inra dios dili sa kalibutan, ay ida ingbubulag kag inra isip. Tuyar kag ida inghihimo pramas indi sinra makakita it kahadagan it Maadong Balita tungor sa kahimayaan ni Kristo nak imaw kag maging tuyar nak gador sa Dios.

5Ag wayaey nak gador kami'g babantala it tungor sa amo sarili, kundi si Hesu-Kristoy nak imaw kag Gino-o. Ag kamo ay amo ingsiserbisyuhan dahil nagsiserbisyo kami sa Ida.

6Dahil Dios kag nagsugo “Magkainggwa't hadag!” pramas magkainggwa it hadag kag karuymanan. Ag Sida ra kag nagpapahadag sa amo isip pramas kilay-on namo kag Ida kahimayaan parayan sa amo pagkakilaya kang Kristo.

7Pero tungor ray sa amo, kami ay pay tuyar sa kuyon nak ingbubutangan it pinaka-mahalagang butang, kumo kami ay tawo yang nak ingtugyanan it Dios nak magbantala it kaling Maadong Balita. Inghimo Nida kali pramas

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ipakita kag indi mapantayan nak gahom it Dios, nak kali ay buko halin sa amo kundi halin sa Ida.

8Kami ay waya'g tutungne it kahirapan, pero waya gihapon kami nabubudlaye. Kung kausa buko namo ayam kag amo ahimuon, pero waya gihapon kami nawawar-i it pag-asa.

9Kami ay inghihingabot it tawo, pero waya gihapon gipapabad-e it Dios. Maramong beses inggwa it nagpapanghapros sa amo, pero nagbabangon gihapon kami.

10Aber hariin kami magpagto kami ay perming nakakaatubang sa kamatayon pareho kang Hesus dahil sa amo pagsunor sa Ida. Ingtuman namo kali agor kag bag-ong kabuhi nak Ida ingtata-o ay makikita sa amo yawas.

11Dahil ngani myentras buhi pa kami, kami ay perming isot yangey mamatay kumo sa amo pagserbisyo kang Hesus, pramas kag kabuhi ni Hesus ay makikita sa amo namamatay nak yawas.

12Kada aber kami ay perming nag-aatubang sa kamatayon, kag bunga it kina para sa inro ay kabuhi nak waya it katapusan.

13Pero padayon kag amo pagwali dahil sa amo pagtu-o, tuyar sa pagtu-o it nagsuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, “Ako ay nagtu-o sa Dios, kada ako ay nagbisaya.” Ag imaw ra, dahil sa amo pagtu-o, kada kami ay nagbibisaya.

14Kumo dahil Dios kag nagbanhaw sa Ginoong Hesus, ayam namo nak abanhawon ra Nida kami dahil sa amo pagpakig-usa kang Kristo. Ag imaw ra sa inro, pramas ray-on kami, kaibahan ninro sa Ida presensya.

15Amo ingtitiis kag tanang kahirapan nak nag-aabot sa amo alang-alang sa inro kaanduan, pramas maramong tawo kag mabaton it mga pagpakamaado halin sa Dios. Dahil kung maging maramoey sinra, maging maramoey ra kag mapasalamat ag madayaw sa Dios.

16Kada ngani waya kami nawawar-e it pag-asa. Dahil aber kag amo yawas ay nagyuyuda ag kita ay nagguguyang, kag ato ra ispirituhanong pagkatawo ay perming nagbabag-o adlaw-adlaw,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17kumo kag mga kahirapan nak ato naaaguman ay marayan yang. Kada maisot yang kina kung ikumpara nato sa subrang rakong kahimayaan nak waya't katapusan nak mapapasa-ato sa palaabuton.

18Kada ngani kag ato perming ing-iisip ay buko mga butang dili sa duta nak ato nakikita, kundi kag mga butang sa langit nak indi pa nato makita. Kag mga butang nak ato nakikita dili sa duta ay buko permanente, pero kag mga butang nak indi nato makita ay waya't katapusan.

2 Corinto 5

1Ngasing ayam nato nak kaling ato yawas ay tuyar yang sa tolda nak ato ing-iistaran dili sa duta. Ag maabot kag oras nak kali ay masisira, kada abayduhaney it ibang yawas nak pay ato matuor nak bayay sa langit nak mapadayon hastang sa waya't katapusan. Ag kaling bag-ong yawas nato ay buko human it tawo, kundi human it Dios.

2Ngani, myentras kita ay nagpapangabuhi dili sa duta, kita ay pay nag-aaguyo habang ingpapakahuyat nak gador nato kaling langitnong yawas nak imaw kag isubli.

3Tuyar kag ato ingpapakahuyat pramas kag ato ispirito ay magkainggwa't isuksok agor indi kita masiling nak nakauba.

4Matuor talaga, nak habang kita ay nagpapangabuhi sa ato yawas dili sa duta, kita ay pay nag-aaguyo dahil sa kahirapan nak ato naaaguman. Buko nak kita ay naghahanrom nak badaan kag ato yawas ag mamatay, kundi kag ato inghahanrom ay pay makasuksok kita it bag-ong yawas nak indiey mamatay.

5Kag Dios kag naghanra sa ato para riling kabuhi nak waya't katapusan. Ag inghimo Nida kali parayan sa Ida Ispirito nak Ida ingta-o sa ato bilang pamatuor nak Ida atumanon kung ni-o kag Ida ingpromisa.

6Kada, perming kampanti kag amo buot. Ag ayam namo nak myentras kami ay padayon nak nagpapangabuhi dili sa duta, ay indi pa mapasa-amo kinang maadong kamutangan nak kung hariin ay kaibahan kag Gino-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Ag habang hali pa kami sa duta, kag amo pagpangabuhi ay parayan sa pagtu-o, buko parayan sa mga butang nak amo nakikita.

8Ngani, kampanti gihapon kag amo buot. Ag mas gusto namong badaan kaling amo yawas pramas mapagto kami ruto sa langit kung hariin ay maging kaibahan namo kag Gino-o.

9Kada ngani kung rahali kami sa kalibutan o aber ruto sa langit, kag amo nak gador inghahanrom ay mamut-an kami Nida.

10Dahil sigurado nak kitang tanan ay dapat mag-atubang kang Kristo pramas husgaran kita, agor bawat usa ay mabaton it kabadaran sa ida inghimo dili sa duta, maado man o mayain.

11Kada ngani, dahil inggwa kami it kahadlok sa Gino-o ay amo ing-iingganyo kag tawo nak magtu-o sa Ida. Ayam ra it Dios nak maado kag amo inghihimo ag kabay pang maayaman ra ninro kali.

12Buko namo gusto nak ipagmarako sa amo sarili tungor rili sa amo ingbisaya. Kundi gusto tan-a namo nak inggwa kamo it puyding ipagmarako tungor sa amo, pramas masabat ninro katong mga tawo nak kag ingpapahalagahan yang ay katong pangliwas nak kamutangan, ag buko katong mga butang nak sa tagipusuon.

13Ag kung inggwa it magsiling ara nak kami ay pay buang-buang, pabad-i yang sinra, dahil tanan nak amo ginghihimo ay para sa kadayawan it Dios. Ag pag inggwa ra it nagsiling nak kag amo ing-iisip ay tama, kali ay para sa inro kaaduhan.

14Aber ni-o man kag inra ingsisiling, kag pagpalangga gihapon ni Kristo ay imaw it naggagahom sa amo kumo nagpapatey kami nak si Kristo ay namatay para sa atong tanan, ag nagpapati ra kami nak kitang tanan ay pay namatayey ra sa ato dating mayain nak pagkatawo, dahil nagtungoney kita sa ato mayaing inghihimo.

15Sida ay namatay alang-alang sa tanang tawo, pramas kita nak ingtaw-an it bag-ong kabuhi parayan sa Ida ay indiey magpangabuhi para sa ato sarili

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yang, kundi para kang Kristo nak namatay ag nabanhaw alang-alang sa atong tanan.

16Kada ngasing, waya namo igsusukuya kag aber sin-ong tawo kumporme sa ida kamutangan yang bilang tawo, aber it kato, tuyar ra kag amo pagsukoy kang Kristo. Pero ngasing bukoey tuyar kag amo inghihimo,

17kumo aber sin-o man kag mapakig-usa kang Kristo, sida ay abag-uhon it Dios nak pay bag-ong tugay. Katong ida dating pagkatawo ay ingbaoyey, ag muyati ninro, sida ngasing ay bag-oy.

18Dios mismo kag naghimo it kali, kumo Ida gingpasag-uli kita sa Ida parayan kang Kristo. Ag pagkatapos it kina, Ida ingtugyan ray sa amo kag pagministeryo it pagpasag-uli it tawo sa Ida.

19Kag amo ingsisiling ay Dios kag naghihiwas parayan kang Kristo sa pagpasag-uli it tawo sa Ida. Inghimo Nida kali parayan sa kamatayon ni Kristo agor bay-on kag mga sala nak nagraya sa tawo papayado sa Dios. Kada wayaey Nida gibibilanga nak nakasala sinra ag dapat pangparusahan. Ag kag mensahe tungor sa pagpasag-uli it tawo sa Dios ay Ida ra ingtugyaney sa amo.

20Kada bilang mga suguon ni Kristo, Dios kag nag-iingganyo sa mga tawo parayan sa amo. Kada ngani kami, bilang Ida mga ingsugo ay nagpapangabay sa tawo nak magpasag-uli sa Dios.

21Matuor, si Kristo ay waya nak gador it sala, pero aber tuyar, Sida ay ingbilang it Dios nak naging makasal-anan, imbes nak kita. Ing-ako Nida kali pramas kita ay ahimuon nak matarong sa pagmuyat it Dios, dahil sa ato pagpakig-usa kang Kristo.

2 Corinto 6

1Bilang mga kaibahan it Dios sa Ida tanang inghihimo, inglalaygayan kamo namo nak inding gador ninro igpabad-an nak pahalagahan kag kaaduhan it Dios nak inro nabaton sa inro kabuhi.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Dahil ingpasuyat it Dios kag Ida gingsisiling nak, “Sa oras nak Ako inghanra para kaluy-an ka, ingrungog Nako kag imo pangamuyo. Ngani, pag-abot it tamang adlaw nak aluwason ka, ay ingbuligan ka Nako.” Kada, ako ingsisiling sa inro, “Panimati! Ngasingey kag tamang oras nak mapasa-imo kag kaluoy it Dios. Ngasingey kag tamang adlaw nak ikaw ay maluluwas.”

3Nagrarahan kami nak indi kami maghimo it aber ni-o nak imaw kag magiging dahilan nak kag amo isigkatawo ay indi magtu-o kang Kristo, pramas waya't masisiling laban sa amo pagserbisyo sa Dios.

4Kundi bilang mga suguon it Dios ay amo ingpapakita it maado sa tanang mga butang. Nagpupursige gihapon kami sa tanang hirap nak amo nararayanan, sa tanang paghingabot ag kabug-atan,

5sa paglatigo, pagpriso, pagkinagulo, subrang bug-at nak trabaho, ag kawar-an it pagkatuyog ag pagkaon.

6Sa tunga it kali ingpapakita gihapon namo kag amo malimpyong pagpangabuhi nak inggwa't kaayam, mahabang pasensya, maadong kabubut-on, gahom nak naghahalin sa Ispirito Santo, ag matuor nak pagpalangga.

7Ingbibisaya ra namo kag matuor nak mensahe ag nakikita nak kag tanang amo inghihimo ay parayan sa gahom it Dios. Ag parayan sa pagka-matarong nak napasa-amo dahil sa amo pagtu-o sa Ida, kami ay pay naghuhudot it gamhanang armas sa amo wala ag tu-o.

8Bilang mga suguon it Dios, inggwa it mga nagtatahor sa amo ag inggwa ra it mga waya. Inggwa it mga naglilibak sa amo ag mga nagpupuri. Inggwa it mga nagsisiling nak kami kuno ay nagpapangluko yang, pero kag amo ingsisiling ay matuor.

9Inggwa ra it mga indi magkilaya sa amo ag inggwa ra it nagkikilaya. Pay kami ay himamatyon sa pagmuyat it iba, pero muyati, buhi pa gihapon kami. Ingparusahan kami it iba pero waya pa kami gimatya.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Kung kausa nalilisor kami, pero permi gihapong nasasadyahan. Mahirap kami, pero ingpapayaman namo sa ispiritwal kag maramo, ag aber waya kami it manggar hali sa duta, kami ra kag tag-iya it tanan.

[11]Mga hali namo sa pagtu-o raha sa Corinto, sa amo pagbisaya waya kami it mga ingtatago sa inro, imaw ra sa amo tagipusuon.

[12]Waya kami'g inak sa pagpalangga sa inro, kundi kamo kag nag-inak sa amo.

[13]Tratara kami it pareho sa amo pagtratar sa inro. Pasensya, ingbibisaya nako kali sa inro nak pay kamo ay ako sariling mga anak. Buksi kag inro tagipusuon sa amo.

[14]Indi mag-asawa o magsosyo sa mga waya nagtutu-o. Dahil pauno magkausa kag tadlong nak tawo ag tiko, ag pauno ra magpisan kag hadag ag ruyom?

[15]Ngani, pauno magkasugot si Kristo ag si Satanas, ag pauno ra magpakig-usa kag tawong nagtutu-o sa tawong waya nagtutu-o?

[16]Angay baga nak inggwa it mga dios-diosan sa templo it Dios? Buko, ag imaw ra sa ato, dahil kita kag templo kung hariin nagtitiner kag buhi nak Dios. Tuyar ra kag ingsiling it Dios, “Ako ay maistar kaibahan ninra ag manunot sa inra. Ako kag inra akilay-on nak inra Dios ag sinra kag magiging Ako mga katawuhan.”

[17]Kada, ingsiling ra it Ginoong Dios, “Payado kamo ag magbuyag sa inra. Indi ra ninro'g payungutan kag tanan nak mga madupit, pramas abatunon Nako kamo.

[18]Dahil kung ahimuon ninro kali, ay Ako kag inro magiging Tatay ag kamo kag Ako magiging mga anak nak kayake ag kabade.” Imaw kali kag tanan nak ingsiling it Ginoong Dios nak Makagagahom.

2 Corinto 7

[1]Mga pinalangga, dahil tuyar kag mga ingpromisa it Dios sa ato, kada dapat alimpyuhon nato kag ato sarili sa tanang nagpapabuling sa ato yawas ag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ispirito, ag atinguhaon nato nak magpangabuhi nak balaan nak inggwa't kahadlok sa Dios.

2Bukse kag inro tagipusuon sa amo. Waya kami it inghimong mayain aber kang sin-o. Waya ra kami it aber sin-o nak ingrarayahig o ingrada.

3Parayan diling ako ingbibisaya waya ako it gusto nak basuyon kamo, dahil ingsilingey gani nako nak palangga namo kamo. Ag aber ni-o kag matabo, hanra kaming mamatay o mabuhi nak kaibahan kamo.

4Marako kag ako pagsalig sa inro, ag ingpapagmarako pa nako kag tungor sa inro. Ingpapakusog nak gador kag ako buot ag nag-aawas kag ako kasadyahan aber nagtitiis kami it maramong kahirapan.

5Dahil ngani, tuna tong nag-abot kami dili sa probinsya it Macedonya kag amo yawas ay halos waya it pahuway, kumo aber hariin ay ingpapahirapan kami. Sa palibot ay inggwa it mga nagkukuntra sa amo, ag nababatyagan ra namo kag subrang pagkabayaka.

6Pero kag Dios nak nagpapakusog sa mga nalilisor, Sida ra kag nagpakusog sa amo parayan sa pag-abot ni Tito.

7Ag buko yang parayan sa ida pag-abot, kundi parayan ra sa ida pagpakusog sa amo dahil sa kasadyahan nak ida nabatyagan tong raha sida kaibahan ninro. Ing-umaan nida kami nak kamo kuno ay ingbubuyong sa ako, ag nalilisor nak gador kamo dahil sa kayainan nak dati ninrong inghimo. Ingsiling ra nida nak abang gusto kuno ninro nak tumanon ako ag apinan, kada lalo akong nasasadyahan.

8Dahil aber kamo ay nalilisor sa ako ingsuyat, waya ako'g suli-suli sa ako ingsiling. Matuor it katong una nagsuli-suli ako, tong nasaduran nako kag inro kalisuran, aber marali yang.

9Pero ngasing, nasasadyahan ako, buko nak nalilisor kamo, kundi katong inro kalisuran ay nagresulta sa inro it paghinuysoy. Ngani, katong inro pagkalisor ay talagang maado sa pagmuyat it Dios, kada waya it nawagit sa inro dahil sa amo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Dahil kag kalisor it tawo nak maado sa pagmuyat it Dios, kina ay nagreresulta sa ida it paghinuysoy sa ida mga sala pramas sida ay maluwas. Ag waya't nagsusuli-suli dahil raha. Pero kung kag kalisor it tawo ay kalibutanhon yang, kag resulta it kina ay kamatayon ag kaparusahan gihapon dahil waya sinra'g bag-o.

11Dahil isipa ninro! Kinang kalisor nak inro nababatyagan ay talagang ingbuot it Dios. Dahil parayan sa Ida, kamo ay nagkainggwa it marakong hanrom nak magbag-o, ag magpakita nak kag inro ingtuman ay tama. Marako ra kag inro kahangit dahil napahud-an, ag nahadlok sabaling parusahan kamo. Marako ra kag inro hanrom nak tumanon kung ni-o kag tamang pagparusa sa nakasala. Ag sa tanang inro inghimo, ingpakita ninro kag tanan nak makakayanan pramas indi kamo'g basuyon.

12Kag rason kung asing nagsuyat ako sa inro, kali ay buko yang para hagto sa nakasala o sa nahimuan it sala, kundi para ipakita sa inro, sa atubangan it Dios, nak marako kag inro hanrom nak magtuman sa amo.

13Dahil rutong tanan nak inro inghimo ay napakusog ninro kag amo buot. Ag kaibahan it kaling pagpakusog sa amo ay nasasadyahan ra kami sa rakong kasadyahan ni Tito, dahil sa kahilwayan nak ida nababatyagan raha sa inro.

14Dahil dati ingpapagmarako kamo nako sa ida, ag waya ra ako nahud-e, kumo kung paunong kag tanan nak ako ingsisiling sa inro ay matuor, ay imaw ra kag amo ingpapagmarako kang Tito tungor sa inro. Ag kali ay ingpapamatuuran nida nak klaro.

15Ag lalo pang nagrako kag ida pagpalangga sa inro ngasing. Dahil narumruman nida nak kamong tanan ay naging masinunranon sa ida ingsiling, ag ingbaton ninro sida nak inggwa it kahadlok ag nagpapanguyog pa.

16Ag nasasadyahan ra ako, dahil ayamey nako nak kamo ay masasaligan nak gador sa tanang mga butang.

2 Corinto 8

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Mga hali namo sa pagtu-o, ingpapaabot namo sa inro kag maadong natatabo sa mga nagtutu-o kang Kristo dili sa iba't-ibang banwa sa probinsya it Macedonya, bilang resulta it kaaduhan it Dios.

[2]Aber rako kag hirap nak inra nararayanan, abang rako ra gihapon kag inra kasadyahan. Ag aber sa yudo it inra rakong kapobrehon ay naging maatag gihapon sinra sa pagbulig sa inra mga kaibahan.

[3]Ingpapamatuuran nako nak kag inra pagbulig ay kumporme sa inra kakayahan, ag subra pa raha. Ag kaling inra pagbulig ra ay kusang buot.

[4]Nagpapakitluoy pang gador sinra pramas taw-an sinra it pribilehiyo nak mag-iba sa pagbulig sa mga sinakupan it Dios sa Herusalem.

[5]Waya namo ig-aasahe nak tuyar kag inra ahimuon. Ag buko yang kwarta kag inra ingta-o, kundi una sa tanan ay ingta-o ninra kag inra kabuhi sa Gino-o, ag sa amo ra, kumporme sa kabubut-on it Dios.

[6]Kumo it kato si Tito kag nagtuna it pagpangulikta it inro mga ingtata-o, ingsusugo namo sida nak magbalik raha pramas buligan kamo nak tapuson kag inro ingtunaan, nak imaw kag pagpakita it inro maadong kabubut-on.

[7]Ngasing, kamo ay ingpupuri ninra dahil sa inro maramong binuhatan. Marako kag inro pagtu-o, maayam kamo magtudlo, ag maramo kag inro ayam. Mahugor kamo sa pagserbisyo sa Dios ag marako kag inro pagpalangga sa amo. Kada mas maado kung apurihon ra ninra kamo dahil sa inro maadong kabubut-on parayan sa pagbulig sa inra.

[8]Kaling ako ingsisiling ay buko bilang sugo, kundi ing-uuma yang nako sa inro kag kasadyahan it iba sa inra pagbulig. Kada kung apatuyaran ninro sinra ay maaayaman nako nak kag inro pagpalangga ay sinsero ra,

[9]kumo ayamey ninro kag subrang kaaduhan it ato Ginoong Hesu-Kristo. Nak aber yabaw sa tanan kag Ida kayamanan ruto sa langit, Sida ay naging pobre dili sa duta alang-alang sa ato, pramas parayan sa Ida kapobrehon, ay maging mayaman kita sa ispirituhanong mga butang.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Kada ngani, kag ako asa isip ay mas maado nak atapuson ninro kag inro ingtunaan it katong nakarayang tuig. Kamo kag unang nakaisip it kato nak magta-o, ag kamo ra kag unang nagtuman.

[11]Ngasing padayuna ag tapuson kag inro ingtunaan kumporme sa inro kakayahan, pramas kag inro masadyang hanrom nak magbulig ay matutupar.

[12]Kumo kung kag inro pagta-o ay kumporme sa inro kakayahan, abatunon kina it Dios, basta masadya kamo sa inro pagta-o. Waya kamo Nida gipapataw-an nak buko ninro kaya.

[13]Kali ay waya nako gibibisayahan pramas kag iba ay maging mangaranon ag kamo ay maghirap, kundi pramas magkainggwa it pantay-pantay nak kamutangan.

[14]Ngasing kaling inro kabuganaan kag parayan kung pauno puyding ita-o kag inra kinahangyan. Sabaling maabot kag panahon nak kamo ray kag makinahangyan ag halin sa inra kabuganaan ay sinra ray kag magbulig sa inro, ag sa tuyar nak parayan ay maging pantay-pantay kag kamutangan it usa'g-usa.

[15]Tuyar sa ingpasuyat it Dios tungor sa pagpunpon it mga Israelinhon it pagkaon halin sa langit, “Katong nagpunpon it maramo ay waya't subra, ag katong nagpunpon it maisot yang ay waya't kuyang.”

[16]Nagpapasalamat ako sa Dios nak Ida ingpabatyag sa tagipusuon ni Tito kag parehong pagkabayaka namo sa inro.

[17]Ayam nako kali, dahil ingbaton nak raan nida kag amo pangabay nak magpanha. Ag sa kamatuuran, bag-o pa it kina, ay inggway sida it plano nak magpanha, dahil sa ida rakong pagkabayaka sa inro.

[18]Ag kag amo ingpapanunot sa ida ay kag ato hali sa pagtu-o nak abang kilaya it mga nagtutu-o kang Kristo sa iba't-ibang banwa, dahil sa ida pagwali it Maadong Balita.

[19]Ag buko yang kina, kundi sida ra kag ingpili it mga nagtutu-o para magnunot sa amo pramas magraya it bulig nak inro ingta-o kaibahan it mga

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

bulig nak ingta-o it mga nagtutu-o sa ibang mga banwa, dahil sa inro maadong kabubut-on. Ahimuon namo kali agor kag Gino-o kag madadayaw, ag agor ipakita kag amo marakong hanrom nak buligan kag amo mga hali sa pagtu-o.

[20]Kada nagrarahan nak gador kami sa paghudot it kaling marakong halaga nak ingbulig, para maiwasan namo kag problema, sabaling basuyon kami.

[21]Dahil gusto namo nak kag amo inghihimo ay tama, buko yang sa atubangan it Ginoong Dios, kundi sa atubangan ra it mga tawo.

[22]Pati ingpapanunot ra namo kag usa pang hali sa pagtu-o kaibahan ninra, nak sa maramong panahon ay amo napamatuuran nak siday mahugor sa maramong responsibilidad. Ag ngasing sida ay lalong mahugor dahil sa ida rakong pagsalig sa inro.

[23]Kung inggwa it magpangutana tungor kang Tito, sida kag ako kanunot ag kaibahan sa ministeryo sa pagserbisyo sa inro. Ag kung inggwa ra it magpangutana tungor riling ibang mga hali nato sa pagtu-o nak manunot sa ida papanha raha, sinra kag mga ingsugo it mga nagtutu-o kang Kristo nak nagtitipon sa iba't-ibang banwa. Ag si Kristo kag ingdadayaw dahil sa inra pagserbisyo.

[24]Kada ngani pag-abot ninra raha, pakitaan kag inro pagpalangga sa inra pramas pamatuuran sa inra ag sa tanang grupo it mga nagtutu-o nak nagsugo sa inra, nak sinsero kag inro pagpalangga ag kag amo ingpapagmarako tungor sa inro ay matuor ra.

2 Corinto 9

[1]Ngani, bukoey nako kinahangyang magsuyat pa sa inro tungor sa pagpangulikta it bulig para sa mga sinakupan it Dios sa Herusalem.

[2]Dahil ayamey nako nak hanraey nak gador kamo nak magbulig. Imaw ra kag ako ingpapagmarako sa mga nagtutu-o sa probinsya it Macedonya. Ako ingsisiling sa inra nak tuna pa it katong nakarayang tuig ay hanraey kamong

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga taga-probinsya it Acaya nak magta-o it bulig. Ag imaw kali kag nagta-o sa inra it hanrom nak magbulig ra.

3Pero ingpapaunay nako hina kinang ato mga hali para buligan kamo sa pagpangulikta agor makita ninra nak katong ako pagmarako tungor sa inro ay buko puro bisaya yang, ag hanraey kag inro inugta-o, kumporme sa ako ingsiling.

4Kung indi nato ighimuon kina, sabaling sa ako pagpanha ay inggwa it mga taga-Macedonya nak manunot, ag makita ninra nak buko pa yaki kamo hanra. Mapapahuda kami riling inro inghihimo, lalong-laloey kamo.

5Kada naisip nako nak mas kinahangyan nak apaunahon nako kinang ato mga hali, pramas myentras waya pa ako nakakaabot ruto ay makuliktay ninro kag inro gingpromisang bulig. Ag sa tuyar nak parayan, makikita it mga tawo nak kinang inro pagbulig ay halin mismo sa inro tagipusuon, ag buko nak napipilitan yang kamo.

6Rumruma ninro kaling kabisayahan: “Kag nagsasabwag it maisot, ay maisot kag aanihon, ag kag nagsasabwag it marako, ay maani it marako.”

7Kag bawat tawo ay dapat magplano anay kung ni-o kag ida gustong ita-o, agor indi sida magsuli-suli o mag-isip nak sida ay napipilitan yang. Dahil palangga it Dios kag tawong nagtata-o it masadya.

8Ag kaya it Dios nak magta-o sa inro it tanang pagpakamaado nak inro kinahangyan, pramas sa tanan nak panahon ay magkainggwa kamo it para sa inro kinahangyan, pati makakabulig ra kamo sa iba.

9Tuyar sa ingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan tungor sa maadong tawo, “Kaliong tawo ay mabuot, sida'y nagbubulig sa mga mahirap. Kag Ida pagiging-matarong ay inding gador malimtan.”

10Dahil Dios kag nagtata-o it binhing inugtanom sa manugsabwag ag pagkaon para sa tawo. Imaw ra, ingpaparamo Nida kung ni-o kag inggwa kamo pramas puyding makabulig pa kamo sa iba.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Sida ngani kag nagtata-o sa inro it tanang kabuganaan pramas padayon kamong maging mabuot ag mabinuligon sa mga inggwa't kinahangyan. Ag dahil dili sa inro pagta-o, maramo kag mapasalamat sa Dios pag mabaton ninra kag inro iparaya parayan sa amo.

12Ngani, kag resulta it inro inghihimo, ay buko yang pagbulig sa kinahangyan it mga sinakupan it Dios, kundi imaw ra kali kag maging rayan para maramo kag mapasalamat sa Dios.

13Dahil kung kag kaklaruhan it inro pagtu-o ay napamatuuran parayan riling inro pagserbisyo sa inro mga hali, maramo kag madayaw sa Dios. Dahil makita ninra nak nagsusunor kamo sa Maadong Balita tungor kang Kristo nak inro ingsisiling nak inro ingtutuuhan. Adayawon ra ninra Sida dahil sa inro rakong bulig sa inra ag sa ibang mga tawo.

14Ag maging hugot sa tagipusuon kag inra pangamuyo para sa inro habang gusto ra ninrang makita kamo, dahil sa subrang kaaduhan it Dios nak ingta-o sa inro.

15Salamat sa Dios para sa Ida ingta-o nak indi nato kayang ibisaya.

2 Corinto 10

1Ako mismo, nak si Pablo, ay inggwa't ipangabay sa inro, pero kali ay halin sa ako mapainubusong kabubut-on ag pagka-mabuot tuyar sa ingpakita ni Kristo. Ako, nak inra ingsisiling nak mahud-anon kuno pag nakaatubang sa inro, pero maisog kuno ag waya nahadlok magsuyat pag mayado.

2Ag imaw kali kag ako pangabay nak abatunon ninro kag ako karapatan pramas indi ako mapilit nak magpakita it ako kaisog pag-abot nako raha, kumo hanraey ako nak atubangon kag iba, kinang mga nag-iisip nak kami kuno ay nagpapangabuhi kumporme sa kalibutanhong parayan.

3Matuor, mga tawo yang kami pareho sa inro nak nagpapangabuhi ra dili sa kalibutan. Pero kag amo parayan it pakikipaglaban sa kayainan ay buko halin dili sa duta yang,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4kumo kag mga armas nak amo inggagamit ay buko tuyar sa inggagamit it mga kalibutanhong tawo, kundi kinang mga inggwa't gahom halin sa Dios. Kina ay inggwa it sarang nak perdihon kag mga tawong nagmamatugas sa Dios, ag siraon kag inra tiko nak pagmatarong.

5Ag parayan dili ingpipirdi namo kag tanang kaisipan nak nagpapanguntra sa Dios pramas tumanon kag kabubut-on ni Kristo.

6Ag pag kamo ay nagpapakita nak nagsusunor nak gador kamo kang Kristo, ay makikita ra ninro nak hanraey kaming parusahan kag mga padayon nak nagsusuway.

7Kag problema sa inro ay nagmumuyat yang kamo sa pangliwas nak kahimtangan it tawo. Isipa ninro it maado! Dahil kung inggwa it magsiling nak sinra ay kang Kristo, ay dapat rumrumon ra ninra nak imaw ra kami.

8Dahil kung subra tan-a kag ako pagmarako tungor sa amo karapatan, ay indi ako dapat mahuda, dahil Gino-o kag nagta-o it kali sa amo pramas pakusugon namo kag inro pagtu-o, buko para siraon.

9Ingsisiling nako kali sa inro, buko nak para hadlukon kamo parayan sa ako mga ingsuyat.

10Dahil siling it iba kag ako mga suyat ay masyadong prangka ag maisog, pero kag ako hitsura ay mayuda, ag kag ako pagbisaya ay waya't puyos.

11Kag mga nagsisiling it tuyar ay dapat rumrumon nak kung ni-o kag amo ingsisiling sa amo mga suyat pag mayado kami, ay tuyar ra kag amo atumanon pag-abot namo raha sa inro.

12Waya ngani namo igkukumparahan kag amo sarili ruto sa mga tawo nak kag inra ingpapagmarako ay tungor sa inra sarili. Pero kung kag parayan it inra pagsukoy ay ikumpara kag inra sarili sa iba nak pareho sa inra ay waya sinra nagpapakita it maadong kaisipan.

13Pero para sa amo, waya kami igmamarako it subra sa dapat. Aber inggwa kami it puyding ipagmarako nak ministeryo nak ingtugyan it Dios sa amo, ag kamong mga taga-Corinto ay kaibahan ruto.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[14]Kada ngani waya namo iglalampase kag karapatan nak amo nasasakupan kung nagmamarako kami tungor sa amo inghimo sa inro, kumo kami talaga kag unang nagbantala sa inro it Maadong Balita tungor kang Kristo.

[15]Ngani, waya kami igmamarako it subra sa dapat. Dahil waya namo igpapagmarakuan kag ministeryo nak inghimo it iba, nak pay kina ay kami kag naghimo. Kundi kag amo ing-aasahan ay kag inro pagtu-o ay kabay pang magtibay, agor maramo pa kag maabot it amo ministeryo ag mabuligan ninro kami.

[16]Kag amo hanrom ay magraya it Maadong Balita sa mga mayado pang mga lugar nak waya pa naaabot it kina, kumo waya kami it gustong akuon ag ipagmarako kag hinirapan it iba.

[17]Ngani, kag tawong nagmamarako, ay waya't ibang dapat ipagmarako kundi kag Gino-o yang.

[18]Dahil kag pagmarako it tawo sa ida sarili ay waya't balor. Ngani, kag inggwa't balor ay kung sida ay namumut-an it Gino-o.

2 Corinto 11

[1]Kabay pang magtiis yang anay kamo aber kag ako pagbisaya ay pay tuyar sa tawo nak nawagit kag katinuan. Aber tuyar kag isip ninro sa ako, pasensyaha yang ninro ako, pero panimati-i anay ninro kaling ako maisuting isiling sa inro.

[2]Dahil kag ako pagkabayaka sa inro ay tuyar sa rakong pagkabayaka it Dios, nak waya it gustong kamo ay mapayado sa Ida, kumo kamo ay puyding ikumpara sa rayagang birhen nak ako ingpamayadi kang Kristo. Ag ako kamo ingrarahanan pramas ipresentar kamo nak malimpyo sa ida nak imaw kag inro apakasayan.

[3]Pero nahadlok ako sabaling maluko kag inro isip ag mapayado kamo sa inro sinsero ag matuor nak pagpalangga kang Kristo, tuyar sa natabo kang Eba it katong naluko sida it sawa,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4kumo kung inggwa it maabot sa inro nak nagwawali it tungor sa ibang
Hesus, ay ingrunggan gani ninro. Ag abang hanraey kamo nak batunon kag
ibang klase it ispirito ag ibang maadong balita, nak waya ninro nabaton halin
sa amo pagwali. Ag kamo ay nagkukumporme nak maado kina.

5Sa ako isip, waya ako it kakuyangan kisa rutong mga ingsisiling ninra nak
pinaka-mataas kuno nak mga apostoles.

6Ag aber kuyang ako it natun-an tungor sa mataas nak parayan it pagbisaya,
ay ayam ra nako kung ni-o kag ako ingbibisaya. Ngani, sa tanang parayan
kali ay ako ingpapakita sa inro bawat nagtutudlo ako.

7Nagpaubos kag ako sarili pramas itaas kamo sa ispiritwal, dahil ingwali nako
sa inro kag Maadong Balita tungor sa Dios ag waya ako'g pabadar. Sala baga
katong ako inghimo?

8Habang ako ay nagtutudlo sa inro ako ay nagbabaton it bulig halin sa mga
nagtutu-o nak nagtitipon sa ibang mga lugar. Pay ingtakawan nako sinra
pramas maipadayon yang kag ako ministeryo para sa inro.

9Ag tong ako ay raha sa inro ag ako ay wayang-waya, nagpabug-at baga ako
sa inro? Waya, dahil kag ako mga kinahangyan ay ingparaya it mga hali dili
sa probinsya it Macedonya. Sa tanang kahirapan ay ingpipilit nak gador nako
kag ako sarili nak inding gador ako magpabug-at sa inro, ag mapadayon ako
nak tuyar kag ako ahimuon.

10Ag waya it tawong makakapiga sa ako ipagmarako tungor rili sa bug-os nak
probinsya it Acaya. Waya nak gador ako ighahagar it bulig sa inro. Matuor
kaling ako ingbibisaya dahil ingtanom ni Kristo kag Ida kamatuuran hali sa
ako tagipusuon.

11Asi aboy nak waya ako'g hahagar it bulig sa inro, dahil buko baga kamo
nako palangga? Buko matuor kina! Ayam it Dios nak abang palangga kamo
nako.

12Ag mapadayon ako nak indi maghagar it bulig sa inro pramas katong ibang
“mga apostoles kuno” ay indi magkainggwa it lugar nak makapagmarako

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tungor sa inra inghihimo, parayan sa inra pagsiling nak waya it pagkakaiba kag inra inghihimo ag inghihimo namo,

13kumo kag mga tuyar nak tawo ay buko matuor nak mga apostoles. Sinra ay mga nagpapangluko yang, nak nagpapakita nak sinra ay pay tuyar sa matuor nak mga Apostoles ni Kristo.

14Ag buko katitingaya kina, kumo aber si Satanas ay puyde rang magpakita it pay tuyar sa mahadag nak anghel it Dios.

15Kada talagang buko katitingaya nak kag ida mga suguon ay nagpapakita yang ra nak sinra ay pay tuyar sa mga suguon it Dios nak kag pagserbisyo ay matarong. Pero maabot kag adlaw nak sinra ay aparusahan kumporme sa inra binuhatan.

16Ingliliwat nako sa inro nak indi ninro dapat isipon nak ako ay nawawagit sa katinuan, dahil kag ako ing-iistorya ay kag ako sarili. Pero aber tuyar kag inro pagmuyat sa ako, panimati-i anay gihapon ako aber sa ako maisuting ipagmarako pareho sa inro inghihimo sa iba.

17Kaling ako pagmarako tungor sa ako sarili ay buko kumporme sa kabubut-on it Gino-o, kundi batasan yang talaga it tawong nawawagit sa katinuan.

18Pero dahil maramo raha kag nagmamarako tungor sa inra sarili kumporme sa inra kahimtangan dili sa duta, ay dey mapatuyar yangey ra ako.

19Dahil ingtitis-an ninro kag mga nawawagitan it katinuan. Ag nasasadyahan gihapon kamong magpanimati sa inra! Ay imaw talaga kina kag resulta it inro rakong kaayam!

20Kamo ay ing-uulipon ninra, ingluluko, ag ing-aabuso parayan sa inra paghagar sa inro it kung nio-ni-o. Ingpapagmarako ninra kag inra sarili sa inro, ag aber ing-iinsultoy ninra kamo nak pay makusog nak sampal ay ingtitis-an gihapon ninro.

21Kahuhuda man aminon nak buko kami mga maisog, pero indi namo kayang himuon kag tuyar sa inra inghihimo sa inro. Pero tungor sa inra abilidad nak

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

magmarako, ay kaya ra nako magmarako. Aber pay waya ako sa katinuan sa pagsiling it tuyar kali.

22Ingpapagmarako ninra nak sinra ay mga Hebreo no? Ako ra! Ingsisiling baga ninra nak sinra ay mga Israelinhon? Ako ra! Mga inanak baga sinra ni Abraham? Ako ra!

23Ingsisiling ra ninra nak sinra kuno ay mga suguon ni Kristo no? Pay ako ay buang-buangey sa pagsiling it tuyar, pero mapadayon gihapon ako, ag ako ra ingsisiling nak mas yabaw kag ako pagserbisyo kang Kristo kisa sa inra, ag mas marakong hirap kag ako narayanan sa ako pagserbisyo kisa sa inra. Mas mayadoey kag naabot it ako paghugor kisa sa inra. Mas maramong beses nak ako ay ingpriso, mas mahapros kag ako narayanan sa paglatigo, ag maramong beses nak isutan yangey ako mamatay.

24Limang beses akong nagbabaton it treyntay-nwebing latigo it ako mga kasimanwang Hudyo.

25Tatlong beses akong ingbakoy, usang beses ingbunggo, tatlong beses nayumos tong nawasak kag ako sasakyang pangragat, usang adlaw ag usang gab-i akong paawoy-awoy sa ragat.

26Sa ako paglibot sa iba't-ibang lugar kag ako kabuhi ay perming asa peligro. Isot yangey ako namatay sa pagtabok sa mga suba ag sa mga tulisan. Gusto ra akong matyon it ako mga kasimanwang Hudyo ag mga buko Hudyo, pati mga nagpapakita yang nak sinra ay mga manugsunor ni Kristo. Ag peligro ra kag ako narayanan sa mga banwa, sa disyerto ag sa yawor.

27Subrang pilay kag ako nababatyagan sa ako pagtrabaho. Maramong beses nak halos waya ako it katuyog. Nagugutuman ra ako ag nauuhaw. Inggwa't beses nak wayang-waya ako it pagkaon. Naaguman nako kag subrang yamig ag pay halos nakauba kag ako pamatyag dahil sa kakuyangan it pangyamit.

28Ag puyra riling mga pangliwas nak butang, adlaw-adlaw ay inggwa it iba pang kabug-atan, pati ako ingkakabayakhan kag tanang nagtutu-o nak nagtitipon sa iba't-ibang mga banwa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[29]Kung inggwa't naghihinay sa pagtu-o, ay ako nababatyagan. Kung inggwa it hali nak nararayhan sa pagpakasala ay ako ay nababayaka ag nakakabatyag it kahangit.

[30]Wayang gador ako it gusto nak ipagmarako kag tungor sa ako sarili, pero kung kinahangyan rang gador nak himuon kina, ay kag ako ipagmarako ay kag ako kahinayan.

[31]Kag Dios nak imaw kag Dios nak Tatay it Ginoong Hesus, Sida kag nakakaayam nak ako ay waya'g bibinakak. Dayawon Sida hastang sa waya't katapusan.

[32]Kung ako abalikan, it katong hagto ako sa syudad it Damasco ay inggwa it natabo sa ako nak nagpapakita it ako kahinayan. Kag gobernador nak ingtalaga ni Haring Aretas, gusto nida akong iparakop, kada nagparaya sida it sundalo pramas pabantayan ako sa bungaran it syudad.

[33]Pero inggwa it mga nagbulig sa ako. Nagbaoy sinra it bukot ag ingbutang ako ninra ruto, ag ingbaba halin sa gaha, paliwas sa pader it syudad. Ag ako ay nakatakas.

2 Corinto 12

[1]Napipilitan akong magpadayon nak ipagmarako kag tungor sa ako sarili aber kali ay waya't puyos. Kada ngasing ako isiling sa inro kag tungor sa pangitaon ag mga pahadag nak ingpakita sa ako it Gino-o.

[2-3]Inggwa it katitingayang natabo sa usang kakilaya nako, usang tawo nak nagtutu-o kang Kristo. Tuna tong kina ay natabo sa ida, katorsing tuigey kag nakalipas, sida ay ingraya sa ingsisiling nak pangtatlong langit kung hariin kag Dios. Buko nako ayam kung ispirito yang nida kag ingraya ruto o kaibahaney kag ida yawas. Dios yang kag nakakasador it kina.

[4]Pero kag ako ayam, kinang tawo ay ingrayang gador sa Paraiso. Ag habang hagto sida, nakarungog sida it mga butang nak indi puyding ieksplikar sa bisaya it tawo ag waya gitugute it Dios nak kali ay isiling.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Tungor sa tuyar nak tawo, ako sida ingpapagmarako, pero kung tungor sa ako sarili, ay indi nako mahimong magmarako, puyra yang kung tungor sa ako mga kahinayan.

6Dahil aber gustuhon nako nak magmarako, indi ako mawagitan it katinuan, dahil kag ako ingbibisaya ay matuor. Pero ingpipigahan nako kag ako sarili, pramas kag pagsukoy it tawo sa ako ay buko basi raha. Kundi gusto yang nako nak kung ako ay inra asukuyon ay dapat basi sa inra nakikita sa ako kabuhi ag narurunggan sa ako pagbisaya.

7Ag dahil indi gusto it Dios nak ako ipahambog kag mga katitingayang pagpahadag nak Ida ingpakita sa ako, ay Ida ingpasugtan si Satanas nak magta-o sa ako it kahirapan nak puyding ikumpara sa usang ungon dili sa ako yawas.

8Ag tatlong beses akong nagpakitluoy sa Gino-o nak bay-on kali sa ako.

9Ag ingsiling Nida sa ako, “Subra kag Ako kaaduhan para sa imo pramas tis-an nimo kag imo kahirapan, dahil kag Ako gahom ay ingpapakita parayan sa kahinayan it tawo.” Kada ngani akoy nasasadyahan nak ipagmarako kag ako mga kahinayan agor perming rahali sa ako kag gahom ni Kristo.

10Ngani, ako ay kontentoy sa ako mga kahinayan, sa mga insulto, mga kahirapan, mga paghingabot ag mga kabug-atan, alang-alang kang Kristo. Dahil sa oras nak ako ay mahinay, ruto ako makusog.

11Pay ako ay talagang nawagit sa katinuan dahil sa pagmarako it tuyar, pero ingpipilit ninro ako. Ngani, dapat tan-a ay kamo kag nagmamarako para sa ako. Dahil aber buko mataas kag ako kamutangan bilang tawo, ay waya ra gihapon ako it kakuyangan kisa rutong mga ingsisiling ninra nak pinaka-mataas kuno nak mga apostoles.

12Nakitaey ninro nak ako ay matuor nak apostol, dahil kali ay akoey ingpamatuuran sa inro parayan sa mga katitingayang buhat ag tanra ag iba pang mga milagro nak nagpakita it gahom it Dios, habang ako ay nagpupursige sa pagtudlo sa inro it katong ako ay nagtiner raha.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Inggwa baga ako it inghimong maado sa mga nagtutu-o nak nagtitipon sa inra mga banwa, nak waya nako nahimo sa inro? Waya it pagkakaiba kag ako inghimo sa inra ag sa inro, puyra yang sa mga butang nak waya ako'g pabug-at sa inro tuyar sa paghagar it ako mga kinahangyan. Pasensyaha yang ninro ako riling ako nahimong sala!

14Ngasing, hanra ray akong magpanha sa inro sa pangtatlong beses. Ag pareho sa dati indi ako magpabug-at sa inro parayan sa paghagar it ako mga kinahangyan, kumo kamo kag ako gustong makita buko para kabigon kag inro mga manggar. Dahil kamo ay pay ako mga anak, ag buko mga anak kag nagtitipon it kwarta para sa inra mga maguyang, kundi kag mga maguyang kag imaw it nagtitipon para sa inra mga anak.

15Kada para sa ako, usang marakong kasadyahan kag magta-o it ako manggar ag kusog para sa inro kabuhi nak ispiritwal. Ay asi, kung apalanggaon kamo nako it subra, ay maisot yang baga kag inro pagpalangga sa ako?

16Ay kung imaw kina, ay dey imaw! Basta't wayang gador ako'g pabug-at sa inro! Pero inggwa it nagsisiling nak abang tuso kuno ako, ag ingluko kamo nako agor pangwartahan kamo.

17Katong ibang ako ingsugo papanha raha sa inro, ingluko baga kamo nako parayan sa inra agor pangwartahan kamo?

18Ingpangabay nak gador nako si Tito nak magpanha sa inro, ag ingsugo ra nako katong ibang hali nato nak magnunot. Ingluko baga kamo nina Tito? Ah pati ra! Ag kung kag inra motibo ag ugali nak ingpakita sa inro ay maado, ay dey ni-o kag pagkakaiba it inra ingpakita sa ako ingpakita? Di baga, kag amo mga parayan it pagpakita ay pareho yang.

19Baka sa pagtuna pa yang, ay ing-iisipey ninro nak waya kami it ibang inghimo kundi perming dipensahan kag amo mga sarili. Mga pinalangga, kag tanang amo ingbibisaya ay katong namumut-an it Dios dahil sa amo pagpakig-usa kang Kristo, ag kinang tanan ay para pakusugon kag inro pagtu-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Ako ay nagkakabayaka sabaling pag-abot nako raha ay makita kamo nako nak iba kisa sa ako ing-aasahan. Ag imaw ra, pag makita ninro ako, sabaling masiling ra kamo nak iba ako kisa sa inro ing-aasahan. Sabaling maabtan kamo nako raha nak nag-aaway-away, nag-iinggitan, naghahangit-hangitan, nag-iinak-inakan, nagsisiraan, nagtsitsismisan, nagpapahambugan, ag nagkikinagulo.

[21]Talagang nababayaka ako sabaling sa ako pag-abot raha ay pahud-an ray ako it Dios dahil sa inro mayaing inghihimo. Ag ako ay malilisor dahil maramo pa sa inro nak dating nakasala nak hastang ngasing ay waya pa nahinuysoy sa inra inghimong kadupitan, kalaw-ayan, ag imoralidad.

2 Corinto 13

[1]Kali kag pangtatlong pagpanha nako sa inro. Rumruma kag ingpasuyat it Dios nak nagsisiling, “Kung inggwa it mag-akusar laban sa ida kaibahan, ay kinahangyan nak apamatuuran kali it ruha o tatlong tawo pramas magtestigo.”

[2]It katong sa ako pangruhang pagpanha sa inro, ay ingpaandamaney nako kinang nagkakasala dati, kaibahan it kinang iba pa, nak sa ako pagpanha ngasing raha ay inding gador nako sinra igpalampason.

[3]Gusto ninro nak mapamatuuran nako sa inro nak si Kristo nak gador kag nagbibisaya parayan sa ako, buko baga? Ipakita nako kag kamatuuran it kali sa inro pagpanha nako raha ag aparusahan nako katong padayon nak naghihimo it kayainan. Dahil si Kristo ay buko mahinay magparusa, kundi gamhanan Sida.

[4]Matuor, nakita kag kahinayan ni Kristo it katong Sida'y inglansang sa krus, pero kag gahom it Dios ay imaw it nakita ngasing dahil Sida ay nabubuhi gihapon. Imaw ra, kami ay nakaagom it Ida kahinayan dahil sa amo pagpakig-usa sa Ida, pero tungor sa amo paghiwas pag-abot namo raha sa inro, ay amo ipakita kag gahom nak halin sa Dios, dahil sa amo pagpakig-usa sa Ida parayan sa Ida gamhanang pagkabuhi.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Kada, mas maado nak usisaon anay ninro kag inro sarili pramas maayaman ninro nak kamo ay nagtutu-o nak gador kang Kristo. Muyati ninro it maado kag inro sarili. Dapat tan-a ay natagumpaawaney kamo nak hinaey si Hesu-Kristo sa inro. Puyra yang kung ingpapamatuuran gihapon ninro nak waya pa yaki kamo igtutu-o sa Ida.

6Ag kabay pang maayaman ra ninro nak kami ay matuor nak Apostoles.

7Ingpapangamuyo namo sa Dios nak kabay pang waya sa inro it naghihimo it aber niong kayainan. Waya kami it hanrom nak magpanha raha pramas parusahan kamo agor pamatuuran nak kami ay matuor nak mga Apostoles. Kundi kag amo hanrom yang ra ay mahimo kamo it maado, aber sa pagmuyat gihapon ninro, waya't halaga kag amo karapatan,

8kumo kag amo responsibilidad ay indiey nak gador namo igkuntrahon kag kamatuuran, kundi tumanon kina.

9Dahil nasasadyahan kami sa oras nak kami ay mahinay sa pagmuyat it tawo, ag kamo ay makusog. Ag kag amo ingpapangamuyo ay kag inro pagpanumbalik ag pagbag-o sa Ida.

10Kada ngani ingsusuyatey kali nako habang waya pa ako hina, pramas sa oras nak hinaey ako sa inro ay bukoey kinahangyan nak maggamit pa ako it mga mabug-at nak bisaya, bilang paggamit it karapatan nak ingta-o sa ako it Gino-o para sa pagpakusog sa inro pagtu-o, buko para siraon kamo.

11Sa panghuli, mga hali nako, kabay pang masasadyahan kamo, pandu-a kag inro pagpangabuhi, batuna kag ako paglaygay, magkausa kamo sa inro pag-iisip ag maging matimunong. Ag kung ahimuon ninro kina ay magiging kaibahan ninro kag Dios nak imaw kag inghalinan it pagpalangga ag katimunungan.

12Ag magkamustahan kamong tanan sa usa'g-usa sa balaan ag mapinalanggaong parayan. Kag tanang mga sinakupan it Dios ay nagpapangamusta ra sa inro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[13]Kabay pang mapasa-inrong tanan kag kaaduhan it Ginoong Hesu-Kristo, kag pagpalangga it Dios ag kag pagpakig-usa it Ispirito Santo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Galasya

Galasya 1

1-2Mga pinalangga nakong kahalihan sa pagtu-o nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios raha sa probinsya it Galasya. Ako si Pablo nak naging usang Apostol kag nagsusuyat it kali. Buko tawo kag nagpili ag nagsugo sa ako, kundi si Hesu-Kristo ag Dios nak Tatay nak imaw kag nagbanhaw sa Ida. Ako ag kag tanang hali sa pagtu-o nak kaibahan nako rili ay nagpapangamusta sa inro.

3Kabay pang mapasa-inro kag kaaduhan ag katimunungan nak halin sa Dios nak ato Tatay ag sa Ginoong Hesu-Kristo.

4Ida ginghalar kag Ida kabuhi para sa kapatawaran it ato kasal-anan. Ginghimo Nida kali kumporme sa kabubut-on it Dios nak ato Tatay agor luwason kita sa pagkaulipon it kayainan rili sa kalibutan.

5Sa Dios kag tanang kadayawan hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

6Natingayang gador ako sa inro! Asing abang rali kamo nagtalikor sa Dios nak nagtawag sa inro pramas maging Ida kamo parayan sa kaaduhan ni Kristo. Dahil kag inro ingpapatihan ngasing ay ibang tudlo nak imaw kuno kag “Maadong Balita.”

7Pero sa kaklaruhan ay waya't ibang “Maadong Balita.” Kada yang inggwa it mga tawo raha sa inro nak nagpapanggulo sa inro kaisipan, sa kagustuhan ninrang ibahon kag matuor nak “Maadong Balita” tungor kang Kristo.

8Pero aber kami o anghel man halin sa langit, kag magtudlo sa inro it taliwas sa Maadong Balita nak amo ingtudloey sa inro, ay kabay pang kag waya't katapusang parusa ay ita-o sa ida it Dios!

9Tuyar ngani sa nasilingey namo dati, ako ray gingsisiling liwat sa inro ngasing. Kung sin-o man kag magbantala sa inro it “Maadong Balita” kuno nak taliwas sa inro nabaton halin sa amo tong primero, ay kabay pang kag waya't katapusang parusa ay ita-o sa ida it Dios!

10Sa palagay ara ninro, kada tuyar baga kag ako ingbibisaya ay dahil inghihingabot nako kag pagpuri it tawo kisa sa pagpuri it Dios, o

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

inghihingabot yang nako nak mamut-an ako it tawo? Buko! Dahil kung kag ako inghahanap ay tuyar yang it kina, ay dey bukoey tan-a ako ulipon ni Kristo.

[11]Mga hali nako sa pagtu-o, gusto nakong ipaayam liwat sa inro nak kaling Maadong Balita nak ako gingbabantala sa inro ay buko human-human it tawo.

[12]Dahil waya nako kali nabaton ag natun-e halin sa tawo ag buko ra tawo kag nagtudlo sa ako, kundi si Hesu-Kristo mismo kag nagpahadag it kali sa ako.

[13]Narungganey ninro kung pauno ako dati nagsusunor sa amo relihiyon bilang lahi it Hudyo. Ag it kato, ako gingpapahirapan kag mga nagtutu-o sa Dios parayan kang Hesus, ag inghihimo nako kag tanan pramas waya nak gador it mabibilin sa mga nagsiserbisyo sa Ida.

[14]Ag kung ako ay ikumpara sa ako mga kaidad nak mga kalahing Hudyo, waya't nakakapareho sa ako katutom sa mga sulunranon nak amo namat-an halin sa amo mga ginikanan. Rako nak gador kag ako pagtinguha nak sunron kali.

[15]Pero aber tuyar kag ako ginghimo, bag-o pa ako natawo inggahiney ako it Dios para sa Ida. Ag dahil sa Ida kaaduhan ako ay Ida tinawag ra para magserbisyo sa Ida. Gingbuotey it Dios[16]kag tamang oras nak ingpakilaya Nida sa ako kag Ida Anak pramas maibantala nako sa mga buko Hudyo kag tungor sa Ida. Ag tong nag-abotey kinang oras, ay waya ako gihagar it paglaygay sa aber sin-ong tawo.

[17]Ag waya ra ako gipagto sa syudad it Herusalem agor magpangunseho sa mga nauna sa akong Apostoles. Kundi ako ay nagpagto anay sa disyerto it Arabya bag-o nagbalik sa syudad it Damasco sa Sirya.

[18]Pagkalipas nako ruto it tatlong tuig, nagpagtoy ako sa Herusalem pramas magpakigkita kang Apostol Pedro nak ingtatawag rang Sepas. Ag ruto ako gitiner it kinseng adlaw.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[19]Ag purya sa ida, wayaey ako it ibang nakitang apostol ruto, kundi kag pinuno it mga nagtutu-o ruto nak si Santiago, nak hali it Ginoong Hesus.

[20]Sa atubangan it Dios, ayam Nida nak kaling ako ingsusuyat ay buko binakak.

[21]Pagkatapos, nagpagto ray ako sa mga mayadong lugar it probinsya it Sirya ag Cilisya.

[22]Katong panahon nak kato, buko pa ra kilaya kag ako hitsura it mga nagtutu-o kang Kristo nak nagtitipon sa pagdayaw sa probinsya it Hudeya.

[23]Narurunggan yang ninra nak ako nak dating nagpapahirap ag nagpapangmatay sa inra ay nagbabantalaey ngasing it tungor sa pagtu-o kang Kristo.

[24]Kada gingdayaw ninra kag Dios dahil ako'y Ida ingbag-o.

Galasya 2

[1]Pagkalipas it katorseng tuig ay nagpagto ray ako sa Herusalem. Ag sa ako pagpagto, kaibahan nako si Nong Bernabe, pati ra si Tito.

[2]Ako ay nagpagto ruto dahil gingpahadag sa ako it Dios. Pag-abot nako ruto, kami-kami yang ag mga ingkikilayang pinuno it mga nagtutu-o kag nagtipon ruto. Ag gingpahadag nako sa inra kag ako ingbabantala nak Maadong Balita sa mga buko Hudyo. Ginghimo nako kali pramas masaduran it aga pa kung sinra ay makausa sa ako ingtutudlo sa buko Hudyo, sabaling kag ako pagpangabudlay sa pagwali it kato ag hastang ngasing ay mawar-an it puyos.

[3]Pero nagkumporme sinra sa ako ginghimo dahil si Tito, aber usang Griyego, ay waya ninra gipilita nak sunron kag kustombre it mga lahi it Hudyo nak nagpapatuli pramas maging mga katawuhan it Dios.

[4]Ugaling bag-o kami nagpagto sa Herusalem ay inggwa't mga tawo nak nagsisiling nak sinra kuno ay amo mga hali sa pagtu-o. Ag nagyakot sinra sa amo agor tiktikan yang kag ato kahilwayan halin sa pagkaulipon sa Kasuguan

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ni Moises parayan sa ato pagpakig-usa kang Kristo. Kag inra gusto ay ipatuli si Tito, dahil gusto ninrang mapaulipon ray kita sa Kasuguan.

5Pero aber maisot, wayang gador kami gipasugot pramas kag matuor nak panudlo it Maadong Balita nak inro ingpatihan ay indi mabayduhan.

6Pero halin rutong mga ingkikilayang pinuno it mga nagtutu-o, waya sinra't gingrugang sa ako panudlo. Ag para sa ako, aber dungganon sinra, waya ako natahap sa inra dahil waya it ingpapalabi kag Dios.

7Kundi gingkilaya ninra akong si Pablo ay gingtugyanan it Dios pramas magpangwalihan it Maadong Balita sa mga buko Hudyo, tuyar ra sa pagtugyan Nida kang Apostol Pedro nak magpangwalihan sa mga lahi it Hudyo.

8Dahil kag Dios nak nagpakamaado sa ministeryo ni Pedro bilang Apostol it mga lahi it Hudyo, ay imaw ra kag Dios nak nagpakamaado sa ako ministeryo bilang Apostol sa mga buko Hudyo.

9Kada katong ingkikilayang mga haligi it mga nagtutu-o nak sina Santiago, Pedro ag Juan, tong naayaman ninra kag pagpakamaado it Dios sa ako ministeryo sa mga buko Hudyo ay gingbaton ninra kami ni Nong Bernabe bilang kaibahang manugwali. Nagkasugtanan kaming tanan nak kami ni Nong Bernabe kag mawali sa mga buko Hudyo, ag sinra ay sa mga lahi it Hudyo.

10Kag pangabay yang ninra ay indi namo gipabad-an kag ato mga pobreng hali nak kalahing Hudyo sa Herusalem, ag imaw matuor nako it gingtitinguhaan nak himuon.

11Pero tong huli nak nagbisita si Apostol Pedro sa amo ruto sa syudad it Antiokya sa Sirya ay ako sida gingsaway sa atubangan it mga hali sa pagtu-o, dahil halatang gador nak buko tama kag ida ginghimo.

12Dahil katong waya pa naabot kag pilang lahi it Hudyo nak gingpapagto it Pinaka-haligi nak si Santiago sa mga grupo it mga nagtutu-o sa Herusalem, sida ay waya nahuda nak magkaon kaibahan kag mga buko Hudyo. Pero tong

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nag-abotey sinra, ay nag-iiwasey sidang makikaon sa mga buko Hudyo, dahil nahadlok sida sa amo mga kalahing Hudyong nag-abot nak nagsisiling nak bawal kina sa Kasuguan ni Moises.

13Ag kag ibang mga kalahing Hudyo namo raha nak nagsusunor kang Kristo ay nagpatuyar sa ida ginghuman nak pagpakitang tawo. Kada aber si Nong Bernabe ay narayhaney ra.

14Ngani, tong nakita nako nak sinra ay wayaey gipapangabuhi it tadlong kumporme sa matuor nak panudlo it Maadong Balita, imaw katong ako gingbisayahan si Apostol Pedro sa atubangan it tanan. Siling nako, “Bilang nakakilayay kang Kristo, kung ikaw gani nak lahing gador it Hudyo ay waya gitutuman sa Kasuguan bilang lahi it Hudyo, ay pauno pa nimo mapipilit kag buko Hudyo nak magpangabuhi nak tuyar sa usang lahi it Hudyo.”

15Ag nagpadayon ako sa pagsiling sa inra tanan, “Kitang mga lahi it Hudyo ay iba sa mga buko Hudyo nak waya't ayam sa kasuguan it Dios.

16Pero ayam nato nak kag tawo ay waya naging matarong sa pagmuyat it Dios parayan yang sa pagtuman sa Kasuguan ni Moises, kundi parayan sa pagtu-o kang Hesu-Kristo. Kada ngani aber kitang mga lahi it Hudyo ra ay nagtu-o kang Kristo Hesus agor himuon kita it Dios nak matarong dahil sa ato pagtu-o, ag buko dahil sa ato pagtuman sa Kasuguan. Dahil ngani tuyar sa ako ingsiling, waya nak gador it tawong naging matarong sa pagmuyat it Dios parayan sa pagtuman sa Kasuguan.

17“Pero bilang mga lahi it Hudyong nagpakig-usa kang Kristo, kung sa ato hanrom nak maging matarong sa pagmuyat it Dios, kita ay ingpapamutang nak makasal-anan it ato mga kasimanwa, dahil ingbadaaney nato kag ibang mga kustombre sa Kasuguan ni Moises, kag gustong bisayahon baga it kali ay si Kristo kag naging dahilan kada kita ay nakasala? Ay syempre buko!

18Pero sa kamatuuran, kung ato ray abalikan kag pagtuman sa Kasuguan nak atoey ingbadaan ay kitay mismo kag makakapamatuor nak kita ngani ay nakasala.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19-20Dahil naayamaney nako nak wayaey ako it kakayahan nak tumanon kag tanan sa Kasuguan, kada kag ako apagtuan ay waya't iba kundi kag kamatayon ag kaparusahan. Kada ngani gingbadaan nako kag pagtuman sa Kasuguan pramas tumanon kag kabubut-on it Dios. Ngani, pay ako ay nalansang sa krus kaibahan ni Kristo. Kada pay bukoey ako kag nabubuhi kundi si Kristo kag nabubuhi rili sa ako. Ag kaling ako pagpangabuhi ngasing ay parayaney sa ako pagtu-o sa Ida nak imaw kag Anak it Dios, nak nagpapalangga ag naghalar it Ida kabuhi para sa ako.

21Waya nako gibaliwaya-a kag kaaduhan it Dios sa ako, dahil kung kag tawo ay maging matarong sa Ida pagmuyat parayan sa pagtuman it Kasuguan ni Moises, ay dey waya't puyos kag kamatayon ni Kristo!” Imaw kali kag ako gingsiling kana Apostol Pedro sa Antiokya.

Galasya 3

1Kamong mga taga-Galasya, asing pay wayaey kamo kaisip-isip? Si-o kag naging dahilan asing kamo ay pay pinanglimotey? Abang athag kag amo tudlo sa inro tungor sa kaanduan nak napasa-ato parayan sa pagkamatay ni Kristo sa krus.

2Inggwa ako it usa yang nak pangutana sa inro. Nabaton baga ninro kag Ispirito it Dios parayan sa pagtuman sa Kasuguan ni Moises o parayan sa pagtu-o sa inro narunggan tungor kang Kristo?

3Pay waya talaga kamo giisip! Kung nagtuna kamo sa inro pagsunor kang Kristo parayan sa gahom it Ispirito it Dios, ay asing basta yang ninro gingtatapos parayan sa inro sariling kakayahan.

4Kato bagang tanang hirap nak inro narayanan dahil sa inro pagsunor kang Kristo ay waya't puyos? Kabay pang inggwa!

5Isipa ninro kag pagta-o it Dios sa inro it Ida Ispirito ag kag paghimo Nida it mga milagro sa inro. Sa paunong parayan kali Nida ginghimo sa inro, parayan sa pagsunor sa Kasuguan ni Moises o parayan sa pagtu-o sa inro narunggan tungor kang Kristo?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Rumruma kag nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan tungor sa amo Olo Abraham, nak nagsiling, “Nagtu-o nak gador si Abraham sa Dios, kada gingbilang sida it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat.”

7Kada dapat ay ayamey ninro nak kag mga tawong nagtutu-o kag gingkikilayang matuor nak mga inanak ni Abraham.

8Kag plano it Dios tong una pa sa Sagradong Kasuyatan ay ahimuon Nida nak magiging matarong sa Ida pagmuyat kag mga buko Hudyo parayan sa inra pagtu-o, nak imaw kag gustong bisayahon it Maadong Balita. Ag dahil dili sa Ida plano, gingpauna Nida it pahadag kaling Maadong Balita kang Abraham sa pagsiling nak, “Parayan sa imo, kag tanang katawuhan sa kalibutan ay makakabaton it pagpakamaado.”

9Kada ngani sin-o man kag magkainggwa't pagtu-o ay apakamaaduhon it Dios tuyar sa pagpakamaado Nida kang Abraham dahil sa ida pagtu-o.

10Pero tanang nagsasalig sa pagtuman sa Kasuguan ni Moises ay aparusahan it Dios hastang sa waya't katapusan, kumo nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, “Aparusahan it Dios kag tawo nak waya gitutuman it tanang nakasuyat sa Kasuguan.”

11Pero maathag nak gador nak waya it kakayahan kag tawo nak maging matarong sa pagmuyat it Dios parayan sa ida pagtuman it tanan sa Kasuguan, ag dahil siling ra sa Sagradong Kasuyatan, “Kag tawo nak inghumang matarong it Dios parayan sa ida pagtu-o ay magkakainggwa't kabuhi nak waya't katapusan.”

12Pero kag pagiging matarong sa pagmuyat it Dios parayan sa pagtuman it Kasuguan ay iba nak gador sa pagiging matarong parayan sa pagtu-o kang Kristo, kumo siling sa Sagradong Kasuyatan, “Kag tawo nak nagtutuman it tanang Kasuguan ay magkakainggwa't kabuhi nak waya't katapusan.”

13Pero kumo waya kita it kakayahan nak tumanon kina, ay gingtubos kita ni Kristo sa kaparusahan. Kada imbes nak kita kag maagom it kaparusahan ay Ida yangey ging-ako, kumo nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, “Kag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tawo nak namatay parayan sa pagbitin sa nakatulay nak kahoy ay gingparusahan it Dios.”

14Ginghimo kali ni Kristo Hesus agor parayan sa Ida, kag pagpakamaado nak gingpromisa it Dios kang Abraham ay mababaton ra it mga buko Hudyo, pramas kitang tanan ay makakabaton it Ida Ispirito parayan sa pagtu-o.

15Mga hali nako sa pagtu-o, mata-o ako sa inro it usang halimbawa halin sa ato kustombre. Kung kag ruhang tawo ay nagkasugot sa usang butang ag nagpirmahaney ay wayaey it makakarugang o makakabaliwaya it kali.

16Ngasing, maramong beses nagpromisa kag Dios sa amo Olo Abraham ag ida inanak. Ag kaling Ida ingsisiling nak “inanak” ay buko maramo kundi usa yang, nak imaw si Kristo.

17Imaw kali kag ako gustong bisayahon. Inghuman it Dios kag promisa ag kasugtanan kang Abraham. Ag pagkalipas it ap-at nak gatos ag treyntang (430) tuigey ay gingta-o Nida kag Kasuguan kang Moises. Pero kag unang kasugtanan nak inggwa't promisa it Dios kang Abraham ay indi puyding baliwayaon it kaling huling Kasuguan nak gingta-o kang Moises,

18kumo kung kag panublion ay ita-o dahil sa pagtuman sa Kasuguan ay bukoey kali halin sa promisa. Pero sa rakong kaaduhan it Dios kali ay gingtaoy Nida kang Abraham bilang pagtupar sa Ida promisa.

19Ay kung tuyar kina, ay ni-o pa kag puyos it Kasuguan ni Moises? Kag Kasuguan ay gingrugang it Dios pagkatapos it promisa pramas maayaman it mga tawo nak sinra ay nakakasala. Ag kag mga tawo ay asa irayom it Kasuguan ni Moises hastang sa pag-abot it kaling usa sa inanak ni Abraham nak waya't iba, kundi si Kristo bilang katuparan it promisa. Ag kag promisa ay mas di balor kisa sa Kasuguan, dahil kag Kasuguan ay gingta-o it Dios kang Moises parayan sa mga anghel. Ag si Moises ray kag manugpatunga sa mga tawo.

20Pero tungor sa promisa it Dios kang Abraham ay wayaey Sida gigamit it iba bilang manugpatunga, kundi kag Dios mismo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Kada, kag gustong bisayahon baga it kali ay kuntra kag Kasuguan ni Moises
sa promisa it Dios? Ay buko! Dahil kung inggwa't kasuguan nak nakakata-o it
kabuhi nak waya't katapusan, ay dey puyde rang maging matarong kag tawo
sa pagmuyat it Dios parayan sa pagtuman it kasuguan.

22Pero kuntra kali sa ingsiling sa Sagradong Kasuyatan nak kag tanan ay
ulipon it kasal-anan ag imposible para sa inra nak mahaw-as raha parayan
yang sa pagtuman sa kasuguan. Ag imaw nak gador kali kag plano it Dios
agor ita-o Nida kag Ida gingpromisa sa mga nagtutu-o kang Hesu-Kristo dahil
nagtu-o sinra.

23Pero bag-o mag-abot kag panahon nak kita ay nagtu-o kang Kristo, kita ay
pay mga prisoy nak ingbantayan it Kasuguan ni Moises hastang ingpakita sa
ato kag rayan it pagtu-o.

24Kada kag Kasuguan ay tuyar sa manugbantay sa ato hastang sa pag-abot ni
Kristo, agor parayan sa pagtu-o sa Ida kita ay magiging matarong sa
pagmuyat it Dios.

25Pero ngasing kumo haley si Kristo nak ato ingtutuuhan, taposey kag
pagbantay sa ato it Kasuguan.

26Kada ngasing, kamong tanan ay naging anakey it Dios parayan sa pagtu-o
dahil sa inro pagpakig-usa kang Kristo Hesus.

27Ag si-o man sa inro kag nabawtismuhan bilang pagpakita nak kamo ay
nagpakig-usay kang Kristo ay naging bag-oy ag inggway it kaparehong
pamatasan ni Kristo, nak pay kita'y nag-ilisey it bag-ong baro.

28Ag wayaey it diperensya kung ikaw ay usang lahi it Hudyo o buko, ulipon
man o buko, kayake o kabade, kumo tanan kamo ay ausay dahil sa inro
pagpakig-usa kang Kristo Hesus.

29Ag kumo kamo ay kang Kristoy, kamo ay ingbilangey nak mga inanak ni
Abraham ag manugpanubli it mga pagpakamaado halin sa Dios suno sa Ida
promisa kang Abraham.

Galasya 4

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Ngasing, ataw-an nako kamo it usang halimbawa. Kung inggwa't ausang bata pang anak kag manggaranong tawo, ag sida kag mapanubli it tanang manggar it ida tatay, aber sida kag magiging tag-iya it tanan sa palaabuton, kag ida kamutangan ay pareho yang anay sa usang ulipon.

[2]Kumo sida ay ingpairayom sa gahom it mga manugbantay ag mga saligan sa bayay, hastang sa tamang oras nak gingtermino it ida tatay nak ida mabaton kag ida panublion.

[3]Imaw ra sa ato, myentras waya pa naabot si Kristo, kita ay tuyar sa mga bata pang anak nak ging-ulipon it mga sulunranon nak ato namat-an dili sa kalibutan.

[4]Pero tong nag-abot kag tamang oras nak gingtermino it Dios, gingparaya Nida kag Ida Anak rili sa kalibutan. Ag Sida ay ging-anak it usang kabade, ag nagpangabuhi bilang usang lahi it Hudyo sa irayom it gahom it Kasuguan ni Moises.

[5]Imaw kag plano it Dios agor tubuson kaming mga lahi it Hudyo nak asa irayom ra it Kasuguan, pramas kitang tanan nak nagtutu-o kang Kristo ay aakuon nak mga anak it Dios.

[6]Ag dahil kita ay mga anak it Dios, gingparaya Nida kag Ispirito it Ida Anak nak matiner sa ato tagipusuon. Kada kita, sa ato pagpangamuyo it hugot sa Dios ay di karapatang magtawag sa Ida nak, “Abba, Tatay.”

[7]Ngani, bukoey kita tuyar sa mga ulipon kundi mga anakey. Ag bilang mga anak Nida, kita ay mapanubli it tanang Ida ingpromisa.

[8]It kato, tong waya pa ninro nakikilaya kag Dios, kamo ay ging-ulipon it mga ingpapatihan nak buko klarong dios.

[9]Pero ngasing nak nakilayay ninro kag Dios, o mas tamang silinggon nako nak kilayay kamo it Dios, asing nagbabalik ray kamo sa pagpaulipon sa inro mga namat-ang sulunranon rili sa kalibutan, nak waya't gahom ag waya't puyos? Asi, gusto baga ninro nak magpaulipon ray kamo dili?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Nasiling kina nako dahil nagpapaulipon ray kamo sa mga kustombre namong mga lahi it Hudyo tuyar sa mga piling adlaw, buyan, panahon ag tuig.

[11]Ako ay matuor nak nababayaka sa inro sabaling kag ako pagpangabudlay para sa inro ay mawar-an it puyos.

[12]Mga hali nako sa pagtu-o, gingpapangabay ra nako sa inro nak patuyaran ako. Dahil it katong ako ay nagtuoy kang Kristo, aber ako'y usang lahi it Hudyo, wayaey ako nagpapaulipon sa amo Kasuguan nak ingta-o it Dios kang Moises, ag ngasing ay tuyarey ako sa inrong mga buko Hudyo. Ugaling aya kamo gikalibog, waya kamo it nahimong mayain sa ako.

[13]Kumo ayam ra ninro nak kag rason kung asing nakawali ako sa inro it Maadong Balita it kato ay dahil mayuda kag ako yawas.

[14]Ag aber nahirapan nak gador kamo dahil sa ako kamutangan, waya ninro ako gimayaina o waya kamo nadupite sa ako. Kundi gingbaton ninro ako nak inggwa't rakong pagtahor tuyar sa pagbaton sa usang anghel it Dios, o kang Kristo Hesus mismo.

[15]Hay! Ay hariiney gipagto katong ato dating kasadya nak ngasing ay wayaey? Ako mismo ay makakapamatuor tungor sa inro, nak it kato kung puyde yang ngani ay inro ipayukat kag inro mga mata pramas ita-o sa ako.

[16]Ay asi ngasing nak pay ako ay kaawayey ninro? Dahil baga gingpranka kamo nako tungor sa kamatuuran?

[17]Katong mga nagtutudlo sa inro it buko matuor ay nagpapakita yang it pay nagkakabayaka sa inro, pero buko maado kag inra hanrom. Kag inra yang gusto ay iyado kamo sa ako pramas sinra kag inro asunron ag ataw-an it balor.

[18]Maado nak kag tawo ay perming nababayaka sa ida hali sa pagtu-o bastat kag ida hanrom ay perming maado. Kada dapat kamo ay perming magkabayaka ra sa ako aber waya ako raha sa inro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Kamo nak ako mga pinalanggang anak sa pagtu-o, ako ay nahihirapan ray
dahil sa inro. Kumo ako ay pay usang nanay nak nagpapasyapo liwat para sa
inro, hastang magtibay ray kag inro pagtu-o kang Kristo ag kamo ay
magpatuyar sa Ida.

20Maado tan-a kung hina ako sa inro atubangan ngasing pramas bag-uhon
nako kag tuno it ako pagbisaya sa inro, dahil talagang ako ay nalilibog.

21Ngasing, silingga ninro ako, kamo nak gustong magpairayom sa Kasuguan
ni Moises, waya baga ninro narunggi kag ingsisiling raha?

22Dahil nakasuyat raha tungor sa amo Olo Abraham nak sida ay inggwa't
ruhang anak nak kayake, usa sa ulipon nak kag ngayan ay si Hagar, ag usa ra
sa ida matuor nak asawang si Sara.

23Kag usang anak sa ulipon ay natawo sa tawunhong parayan ag kag usang
anak sa matuor nak asawa ay natawo dahil sa promisa it Dios.

24Kaling tanan ay inggwa't marayom nak gustong bisayahon. Dahil ngani
kaling ruhang kabade ay gingpapatuyar sa ruhang kasugtanan nak ingta-o it
Dios sa mga tawo. Ag dahil si Hagar ay ulipon, pati kag ida mga anak ay
ulipon ra. Ag sinra ay ingpapatuyar sa usang kasugtanan nak gingta-o it Dios
kang Moises sa Baguntor it Sinay. Kada kag mga nagpapairayom rahang
kasugtanan ay ulipon ra.

25Ngani, si Hagar ay gingpapatuyar ra sa Baguntor it Sinay nak asa Arabya
kung hariin gingta-o kag Kasuguan kang Moises. Kada si Hagar ag ida mga
anak nak ulipon ay gingpapatuyar sa amo mga kalahing Hudyo nak taga-
Herusalem, dahil sinra ay asa irayom it gahom it Kasuguan.

26Pero si Sara nak buko ulipon ay gingpapatuyar sa gingpapaabot nak
langitnong Herusalem, nak pay nanay it tanang nagtutu-o.

27Dahil nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, “Magkasadya ka, ikaw nak
baog, aber ikaw ay kabading waya karayan it panganak. Mag-ukaw ka sa
kasadya, aber ikaw ay waya nakarayan it pagpasyapo. Ag bilang kabading

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

binadaan it asawa, mas maramo pa kag imo magiging mga anak, kisa sa mga anak it kabading perming kaibahan kag ida asawa.”

28Mga hali nako sa pagtu-o, kita nak mga naging anak it Dios parayan sa pagtu-o ay tuyar sa anak ni Sara nak si Isaac, bilang katuparan it promisa it Dios.

29Ag tuyar katong una, kag anak ni Hagar nak natawo sa tawunhong parayan ay imaw kag nagpahirap sa anak ni Sara nak natawo parayan sa gahom it Ispirito it Dios. Imaw ra sa ato ngasing, katong mga ulipon it Kasuguan ni Moises ay nagpapahirap sa ato nak mga nagtutu-o kang Kristo.

30Pero ni-o kag gingsisiling sa Sagradong Kasuyatan? Kag gingsisiling ay, “Palayasa kinang kabading ulipon, pati kag ida anak, dahil indi puyding kag ida anak ay magpanubli ra kaibahan kag anak it matuor.”

31Kada ngani mga hali nako sa pagtu-o, kita ra ay buko mga anak it ulipon, kundi mga anak it matuor.

Galasya 5

1Ginghilwayey kita ni Kristo sa pagkaulipon sa Kasuguan ni Moises pramas magkainggwa kita it matuor nak kahilwayan. Kada paninrugi ninro kinang kahilwayan ag aya gisugot nak kamo ay ulipunon ray it kina.

2Tanra-e ninro kali, akong si Apostol Pablo kag nagsisiling sa inro, kung kamo ay mapatuli dahil kabi ninro ay dapat himuon kina pramas maging matarong sa pagmuyat it Dios, ay dey waya't puyos kag ginghimo ni Kristo sa inro.

3Ngani, ako ray gingliliwat sa inro, nak si-o man kag magpatuli ay obligado nak tumanon kag tanang asa Kasuguan ni Moises.

4Si-o man kag nagtitinguha nak maging matarong sa pagmuyat it Dios parayan sa pagtuman sa Kasuguan, sida ay buyagey kang Kristo ag ida gingbaliwayaey kag kaaduhan it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Pero kita, nak nagtutu-o kang Kristo parayan sa bulig it Ispirito it Dios ay nagpapakapaabot sa adlaw nak ipakita it Dios nak kita ay matarong sa Ida pagmuyat.

6Dahil kung kita ay nagpakig-usay kang Kristo Hesus, baliwayaey kung kita ay tuli o buko. Kag importante ay kag ato pagtu-o nak makikita parayan sa pagpalangga sa ato isigkatawo.

7Maadoy tan-a kag inro pagsunor kang Kristo. Ay asing wayaey ninro gisusunra kag kamatuuran? Inggwa ray baga it ibang nagpipiga sa inro?

8Kag tuyar nak parayan it pagkaer ay buko halin sa Dios nak nagtawag sa inro pramas kamo ay magsunor sa kamatuuran.

9Kada mag-andam kamo sa inra, dahil matuor kag bisayang kali nak, “Aber kag maisot yang nak pangpaalsa ay kayang magpaalsa it maramong minasang arina.”

10Pero para sa ako, dahil sa ato pagpakig-usa sa Gino-o, rako gihapon kag ako pagsalig sa inro nak indiey kamo magsunor sa ibang panudlo nak buko matuor. Ag katong tawong naggugulo it inro isip ay aparusahan it Dios, aber si-o pa sida.

11Pero ako mga hali sa pagtu-o, kung kag ako gingwawali sa inro ay kung kag tawong nagsusunor kang Kristo ay dapat magpatuli agor maluwas, ay asing hasta ngasing gingpapahirapan gihapon ako it mga nagtutudlo it kina? Dahil kung tuyar kag ako pagtudlo, waya tan-a ninra'g mamayaina kag ako pagwali tungor sa kamatayon ni Kristo sa krus.

12Kung ako yang it masusunor, tan-a katong mga tawo nak nagpapanggulo sa inro ay buko yang pagpatuli kag ahimuon sa inra, kundi pagpungosey nak gador!

13Pero ako mga hali, kamo ay gingtawag it Dios pramas maging hilway sa pagkaulipon sa Kasuguan ni Moises. Ugaling aya ninro kina gigamita nak rason pramas tumanon ninro kag inro mga mayaing hanrom, kundi magserbisyo sa usa'g-usa dahil sa inro pagpinalanggaan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Kumo kag tanang kasuguan ay matutuman parayan sa usang kasuguan nak nagsisiling, “Palangga-a kag imo isigkatawo tuyar sa pagpalangga nimo sa imo sarili.”

15Pero buko importante kung kag tawo ay tuli o buko, kundi kag importante ay kag pagbag-o sa ida pagkatawo!

16Ngasing, imaw kali kag ako ginglalaygay sa inro. Magpangabuhi kamo nak nagpapasakop sa Ispirito it Dios. Dahil pag tuyar kina, indiey kamo maraya it mayaing hanrom it inro yawas.

17Dahil kag mga hanrom it ato yawas ay kuntra sa mga hanrom it Ispirito it Dios, ag kag mga hanrom it Ida Ispirito ay kuntra sa mga hanrom it ato yawas. Kaling ruha ay nagkukuntrahan, kada kita ay nahihirapan nak maghimo it maado aber gustuhon man nato.

18Pero kung kita ay ginggagahuman it Ispirito it Dios, hilwayey kita sa pagkaulipon it Kasuguan ni Moises.

19Marali mabisto kung kag gingsusunor it tawo ay kag inra mga mayaing hanrom. Dahil kali ay tuyar sa tanang klasing imoralidad, mayain ag malaw-ay nak pagpangabuhi,

20pagdayaw sa mga dios-diosan ag pagpang-amulit, mahangiton, pagpang-away, mahingabuton, maisog, mainak, pagkabuyag-buyag dahil indi magkaruntoy ag pag-inapin-apinan,

21pati mahilion, palayango, malaw-ay nak pagkinasadya, ag iba pang tuyar it kina. Gingpapaandaman ray kamo nako tuyar sa ako dating gingsiling nak kag tawong naghihimo it kina ay indi makaagom it paghari it Dios.

22Pero kag bunga nak makikita sa tawo nak ginggagamhan it Ispirito it Dios ay tuyar kali, mapinalanggaon, masadyahon, matimunong kag tagipusuon, mapasensyahon, mabuot, maado, masasaligan,

23mapainubuson ag kaya nidang punggan kag mayaing hanrom it ida yawas. Kung tuyar kag ato inghihimo waya kita it gingsusuway sa kasuguan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Dahil kag tawong nagpakig-usay kang Kristo Hesus ay pay nalansangey sa krus kag ida kalibutanhong kaisipan ag mga mayaing hanrom kaibahan ni Kristo, dahil wayaey nida kali gisusunra.

25Kumo gingtaw-an kita it bag-ong kabuhi it Ispirito it Dios, kada dapat kitang magpangabuhi sa irayom it Ida gahom.

26Ag indi kita dapat maghinambog o imaw it ahalinan it away o pagkahili sa iba.

Galasya 6

1Ngasing, mga hali nako sa pagtu-o, kung inggwa't usa sa inro nak naraogey it panulay, kinahangyan nak kamo nak ginggagahuman it Ispirito it Dios ay imaw it maglaygay sa ida parayan sa bisaya nak marahan, pramas makabalik sida sa tamang pagpangabuhi. Ugaling mag-andam kamo sabaling kamo ay matintar ag makasala ra.

2Ag magbulig-buligan kamo sa usa'g-usa sa oras nak kamo ay nahihirapan, dahil parayan dili inro gingtutuman kag sugo ni Kristo.

3Kumo kung inggwa sa inro it nag-iisip nak sida ay iba kisa sa inro, pero waya ra it pinagkaiba, ay ingluluko yang nida kag ida sarili.

4Kundi kinahangyan nak usisaon anay it bawat usa kag ida sariling buhat, kung kali ay maado o buko. Kung kali ay maado, puyde nak sida ay magkasadya pero indi nida ikumpara kag ida inghihimo sa inghihimo it iba ag ipagmarako sa ida isigkatawo.

5Kumo kada usa ay inggwa it kanya-kanyang obligasyon nak dapat tumanon bilang pagsunor sa kabubut-on it Dios.

6Ag dapat nak kag mga gingtutudluan it mga bisaya it Dios ay magta-o it ni-o mang ida makakayanan ruto sa nagtutudlo sa ida.

7Aya ninro giisipa nak kaya ninrong usahan kag Dios. Waya't makakaluko sa Dios! Ni-o man kag gingtanom it tawo sa ida kabuhi ay siguradong imaw ra kag ida aanihon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kag tawo nak nagtatanom it kayainan kumporme sa ida mayaing hanrom ay maagom it kaparusahan nak waya't katapusan. Pero kag tawo nak nagtatanom it kaaduhan kumporme sa kabubut-on it Ispirito it Dios, ay maagom it kabuhi nak waya't katapusan.

9Kada kinahangyan nak indi kita magsawa sa paghimo it maado, kumo pag-abot it oras, kung indi kita magtungon, ay magkakainggwa kita it maadong aanihon.

10Ngani, habang di oras pa, atoey asamantalahon nak maghimo it maado sa ato isigkatawo, laloey sa ato mga hali sa pagtu-o.

11Muyati, karuragko kag ako suyat! Ako mismo kag nagsusuyat it kaling panghuling mga bisaya.

12Katong mga nagtutudlo sa inro nak dapat magpatuli ay gusto yang ninra nak magpayapar it papel sa mga tawo. Ingpipilit ninra kamo nak magpatuli pareho sa inra, pramas indi yang sinra gipahirapan it inra mga kalahing Hudyo. Inghihimo ninra kali kumo ayam ninra nak kung ingtutudlo ninra nak husto kag kamatayon ni Kristo sa krus, apahirapan nak gador sinra it inra mga kalahing Hudyo.

13Aber ra katong mga nagpatuli ay waya gisusunor sa tanang Kasuguan ni Moises. Gusto yang gihapon ninra nak kamong buko Hudyo ay magpatuli pramas makapahambog sinra nak kamo ay nagpatuli dahil sa inra.

14Pero para sa ako, wayaey ako it ibang ingpapahambog kundi kag kamatayon yang it ato Ginoong Hesu-Kristo sa krus. Ag parayan sa ako pagtu-o raha, katong mga dating gingtataw-an nako it importansya dili sa kalibutan ay akoey ingwawagit, ag imaw ra sa ako, ingwawagitey it mga kalibutanhong tawo kag pagmuyat ninra sa ako.

15Pero buko importante kung kag tawo ay tuli o buko, kundi kag importante ay kag pagbag-o it Dios sa ida pagkatawo!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Sa inrong mga nagsusunor it ako gingtutudlo, kabay pang mapasa-inro kag katimunungan ag kaluoy nak halin sa Dios. Kamoy kag matuor nak katawuhan it Dios.

17Ngani tuna ngasing, kabay pang wayaey it magta-o sa ako it problema parayan sa sala nak panudlo, dahil kaling ako yawas nak puno it pila dahil sa ako narayanan nak mga pagpahirap ay imaw kag nagpapamatuor nak ako ay ulipon ni Kristo.

18Mga pinalanggang hali nako sa pagtu-o, kabay pang mapasa-inrong tanan kag kaaduhan it ato Ginoong Hesu-Kristo. Kabay pa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Efeso

Efeso 1

1-2Mga pinalanggang sinakupan it Dios sa syudad it Epeso, kamong mga matutom sa inro pagtu-o nak nagpapakig-usa kang Kristo Hesus. Ako si Pablo, nak Apostol ni Kristo Hesus kumporme sa kabubut-on it Dios, kag nagsusuyat it kali. Kabay pang mapasa-inro kag kaaduhan ag katimunungan nak halin sa Dios nak ato Tatay ag kang Ginoong Hesu-Kristo.

3Dayawon kag Dios nak imaw kag Dios ag Tatay it ato Ginoong Hesu-Kristo. Sida kag nagta-o sa ato it tanang ispirituhanong pagpakamaado halin sa langit dahil sa ato pagpakig-usa kang Kristo.

4Bag-o pa matuga kag langit ag duta, gingpiliey Nida kita nak maging Ida parayan sa ato pagpakig-usa kang Kristo, pramas maging balaan ag waya't masisiling laban sa ato sa Ida atubangan. Dahil ngani sa pagpalangga it Dios,

5gingbuotey Nida nak kita ay aakuon bilang Ida mga anak parayan kang Hesu-Kristo, kumporme sa Ida kagustuhan ag kabubut-on.

6Kada adayawon nato Sida, dahil sa Ida mahimayaong kaaduhan nak Ida ingpakita sa ato parayan sa pagpakig-usa sa Ida pinalanggang Anak.

7-8Dahil sa ato pagpakig-usa kang Kristo ag parayan sa Ida rugo, kita ay Ida ingtubos ag ingpatawarey sa ato mga sala. Abang rako talaga kag kaaduhan nak gingbuhos sa ato it Dios, pati kag kaayam ag pagkaintyende nak Ida gingpaayam sa ato.

9Ngani, nasasadyahan kag Dios nak ipaayam sa ato ngasing kag Ida plano nak Ida atuparon parayan kang Kristo. Kaling Ida plano it kato ay waya pa Nida gipaayaman sa tawo.

10Imaw kali kag Ida plano. Sa tamang oras nak Ida gingtermino, apisanon Nida kag tanan sa langit ag sa duta sa irayom ni Kristo.

11Dahil sa ato pagpakig-usa kang Kristo, gingpili ra kita it Dios nak maging Ida bag-o pa sa primerong panahon. Imaw kali kag plano it Dios nak naghihimo it tanan kumporme sa Ida kabubut-on.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Gingtuman Nida kali agor kaming mga lahi it Hudyo nak unang nagsalig kang Kristo ay magta-o it kadayawan sa Dios nak Mahimayaon.

13Ag kamo rang mga buko Hudyo ay nagtu-o ag ingpakig-usa it Dios kang Kristo it katong narunggan ninro kag kamatuuran nak imaw kag Maadong Balita nak nagraya sa inro it kaluwasan. Kada ingtaw-an kamo it Dios it ingpromisang Ispirito Santo bilang tanra nak kamo ay Iday mga anak.

14Ag kag pagtiner it Ispirito Santo sa atong tanan nak nagtutu-o sa Ida kag pamatuor nak mapapasa-ato kag tanang gingpromisa it Dios sa Ida mga anak. Matutupar kali sa oras nak akumpletuhon Nida kag pagtubos sa tanan nak naging Ida, ag parayan dili madadayaw kag Dios nak Mahimayaon!

15Kada ngani katong narunggan nako kag tungor sa inro pagtu-o kang Ginoong Hesus ag sa inro pagpalangga sa Ida tanang sinakupan,

16waya gitutungon kag ako pagpasalamat sa Dios para sa inro, kaibahan kag ako pagrumrom sa inro sa bawat ako pangamuyo.

17Nak kabay pang kag Dios it ato Ginoong Hesu-Kristo, nak imaw kag Mahimayaong Tatay ay imaw kag mata-o sa inro it kaayam ag kahadagan parayan sa Ispirito Santo, agor lalo pang gador ninrong makilaya Sida.

18Ag kabay pang pahadagon it Dios kag inro mga isip pramas maayaman ninro kung ni-o kag Ida ibang mga ingpromisa nak inro ingpapaabot, dahil kamo ay gingtawag nak maging Ida mga katawuhan. Imaw ra maayaman ninro kung ni-o kag Ida rakong kaaduhan nak inro apanublion bilang Ida mga sinakupan,

19pati kag Ida rakong gahom para sa ato nak nagtutu-o sa Ida. Kali kag gahom nak indi kayang abuton it isip it tawo. Ag kaling rakong gahom

20ay imaw kag Ida inggamit it katong gingbanhaw Nida si Kristo bag-o gingpaingkor Sida sa bandang tu-o Nida ruto sa langit.

21Ruto si Kristo ay yabaw sa tanang mga nagpapamuno, mga nagrurumaya, mga naggagahom, mga nagpapairay ag tanang mga ingtataw-an it importansya ngasing ag sa palaabuton pa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Gingbutang it Dios kag tanan sa irayom it gahom ni Kristo ag Sida kag gingbutang nak Pinaka-puno sa tanang nagtutu-o sa Ida.

23Ngani tuyar sa tawo, kita kag tuyar sa yawas Nida ag Sida kag Pinaka-uyo. Ag bilang yawas ni Kristo, kita ay Ida ginggagahuman, kumo Sida yang kag nagtata-o it kabuhi ag naggagahom sa ni-o mang butang aber hariin mang lugar.

Efeso 2

1It katong waya pa kamo nagtu-o kang Kristo, kamo ay minatay sa pagmuyat it Dios dahil sa inro mga pagsuway ag mga sala.

2Tuyar kamo dati, dahil imaw kag inro nakasanayan sa inro pagpangabuhi pareho sa inro mga kaibahan dili sa kalibutan nak waya nagpapati sa Dios. Nagpapaulipon ra kamo kang Satanas nak imaw kag naggagahom sa mga mayaot hali sa ibabaw it duta. Hasta ngasing sida gihapon kag naggagahom sa mga tawo nak nagsusuway sa Dios.

3Dati, kitang tanan ay kabilang sa tuyar nak mga tawo ag nagpapangabuhi kumporme sa gusto it ato makasal-anang pagkatawo. Gingsunor nato kag mga mayaing hanrom it ato yawas ag kaisipan. Kada it kato, kag ato tan-a apagtuan ay kaparusahan pareho sa apagtuan it tanang naghihimo it kayainan.

4Pero abang rako kag kaluoy ag pagpalangga sa ato it Dios,

5nak aber minatayey kita sa pagmuyat Nida dahil sa ato mga sala, gingtaw-an gihapon kita it bag-ong kabuhi kaibahan ni Kristo. Ngani, parayan sa kaaduhan it Dios sa ato ay naluwas kita.

6Ag parayan sa ato pagpakig-usa kang Kristo Hesus, kita ay pay gingbanhaw it Dios kaibahan ni Kristo ag gingpaingkor sa Ida tupar ruto sa langit.

7Inghimo Nida kali pramas ipakita sa palaabutong panahon nak waya't katapusan kag Ida indi mayabawan nak kaaduhan ag pagpalangga sa ato parayan kang Kristo Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Dahil sa kaaduhan it Dios kita ay naluwas parayan sa ato pagtu-o kang
Kristo, buko dahil sa ato nahimo. Kali ay regalo,

9buko suhoy para sa ato maadong binuhatan. Kada waya kita it rason nak
magmarako sa ato sarili,

10kumo Dios yang kag nagpabag-o sa ato dahil sa ato pagpakig-usa kang
Kristo Hesus. Ag gingtuman Nida kali pramas maghimo kita it maado
kumporme sa Ida naunang plano nak ato ipangabuhi.

11Kada, kamo nak mga buko Hudyo, rumruma ninro kag inro dating
kahimtangan. Kamo ay gingmamayain it mga lahi it Hudyo, kumo mataas
kag inra pagmuyat sa inra sarili dahil sinra ay gingpatuli kumporme sa
Kasuguan ni Moises. Pero kamo nak waya gipatuli ay inra ingsisiling nak
buko kabilang sa katawuhan it Dios, aber kag pagtuli ay pangliwas yang nak
buhat it tawo.

12Rumruma ra ninro nak it kato kamo ay buyag kang Kristo, buko kaibahan
sa piniling banwa it Israel, buko kaumir sa mga nagbaton it nakasugtanang
promisa it Dios, waya't pag-asa ag mayado sa Ida.

13Pero sa ngasing, dahil sa inro pagpakig-usa kang Kristo Hesus, kamong mga
dating asa mayado sa Dios ay ingpayungot parayan sa rugo ni Kristo.

14Ag kamo ay nakapayungotey sa Dios dahil si Kristo kag parayan kung
pauno kamong mga buko Hudyo, ag kaming mga lahi it Hudyo, ay gingpasag-
uliey sa usa'g-usa. Kitang ruhang lahi ay Iday ingpag-usa parayan sa pagbaoy
sa ato kahangit, nak pay tuyar sa pader nak nagbuyag sa ato, nak Ida
gingguba. Ginghimo Nida kali parayan sa Ida yawas tong Sida ay namatay sa
krus.

15Dahil tong namatay Sida sa krus ay Iday gingbaoy sa ato kag mabug-at nak
obligasyon nak tumanon kag tanang sugo ag reglamento sa Kasuguan ni
Moises. Ngani, ingbaoy Nida kali pramas kita nak dating ruhang lahi ay
ahimuon Nida nak usang bag-ong katawuhaney nak nagpakig-usay sa Ida,
kada kita ay Iday ingpasag-uli sa usa'g-usa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Ag bilang bag-ong katawuhan, kita ra ay Ida ingpasag-uli sa Dios parayan
sa Ida pagkamatay sa krus. Ag parayan ra sa Ida pagkamatay ay Ida ingbaoy
kag ato kahangit sa usa'g-usa.

17Ngani, nagpaali si Kristo pramas ibantala kag Maadong Balita nak nagraya
it katimunungan sa inrong mga buko Hudyo nak mayado sa Dios, ag sa amo
rang mga lahi it Hudyo nak mayungot sa Ida.

18Dahil parayan kang Kristo, kitang tanan ay puyding magpayungot sa Dios
nak Tatay parayan sa pagbulig it ausang Ispirito Nida.

19Kada, kamong mga buko Hudyo, wayaey kamo gimumuyate nak mga ibang
lahi ag mga taga-ibang lugar, kundi kamo ay kabilangey sa sinakupan it Dios
ag pay membroy it Ida panimayay.

20Ag kina ay dahil kamo ay nagpatey sa tudlo it mga apostoles ag mga
propeta tungor kang Kristo. Kada ngasing kitang tanan ay tuyarey sa mga
parti it usang gingtugrok sa pundasyon nak imaw kag mga apostoles ag mga
propeta. Ag si Kristo Hesus ay tuyar sa pinaka-importanting parti tuyar sa
bato nak pangpatibay sa bayay.

21Parayan riling bato, kag tanang parti it bayay ay nagtibay habang
gingpapasigo pramas maging balaan nak istaran it Gino-o.

22Ngani, dahil sa inro pagpakig-usa kang Kristo, kamo ra ay kabilangey sa
tanang Ida ingpapag-usa pramas maging istaran it Dios parayan sa Ida
Ispirito.

Efeso 3

1Pag ako aisipon kag rakong kaaduhan it Dios sa inro, ako nak si Pablo ay
padayon nak nagpapangamuyo para sa inro nak raha sa Epeso, habang ako ay
nakakulong alang-alang sa ako pagpalapnag it Maadong Balita tungor kang
Kristo Hesus para sa inrong mga buko Hudyo.

2Siguradong narungganey ninro kag tungor sa responsibilidad nak ingtugyan
it Dios sa ako, nak magraya it mensahe tungor sa Ida kaaduhan sa inrong
buko Hudyo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Dios mismo kag nagpahadag sa ako it kaling Ida plano para sa inro, nak dati waya pa Nida gipahadagan sa tawo. Nasuyatey nako kali it pahapyaw yang sa inro.

4Ag kung abasahon ninro kali, mababaoy ninro kag ako pagkaintyendi tungor rahang plano nak ginghuman it Dios parayan kang Kristo.

5Kali kag plano nak dati waya gipahadagan it Dios sa mga henerasyon it ato mga ginikanan. Pero sa ngasing, parayan sa Ida Ispirito, gingpahadagey Nida kali sa amo nak Ida balaan nak mga apostoles kaibahan ra kag mga propeta.

6Imaw kali kag Ida plano. Buko yang kitang mga lahi it Hudyo kag mapanubli it mga pagpakamaado it Dios, kundi kamo ra nak mga buko Hudyo. Ngani, kamo ay kaibahaney namo, ag kita ay naging usang katawuhaney nak ingtatawag nak “yawas ni Kristo.” Ag kumo nagtu-o kamo sa Maadong Balita tungor kang Kristo Hesus, kamo ay kaibahaney sa mga mabaton it tanang gingpromisa it Dios sa mga nagpapakig-usa kang Kristo.

7Para sa ako, dahil sa kaaduhan ag rakong gahom it Dios, ako ay Ida ingtaw-an it pribilehiyo nak magiging suguon Nida nak magraya it kaling Maadong Balita.

8Ngani, dahil sa kaaduhan it Dios, ako nak pinaka-kubos sa Ida mga sinakupan ay ingtaw-an it pribilehiyo nak ibantala kaling Maadong Balita sa mga buko Hudyo tungor sa indi matugkar nak pagpakamaado ni Kristo.

9Sida ra kag nagsugo sa ako nak ipaayam sa tanan kung pauno Nida atumanon kaling Ida plano, kumo tuna pang gador it katong gingtuga it Dios kag tanan ay waya Nida gipahadagan kali sa tawo.

10Ingtuman Nida kali pramas parayan sa ato nak mga nagtutu-o kang Kristo, ay maayamaney it tanang pinuno ag nagrurumaya sa kalangitan kag maramong katitingayang pagpakita halin sa kaayaman it Dios.

11Ngani, kali kag Ida plano bag-o pa matuga kag langit ag duta nak Ida gingtuman parayan kang Kristo Hesus nak ato Gino-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Kada dahil sa ato pagpakig-usa kang Kristo ag parayan sa ato pagtu-o sa Ida, puyde kitang magpayungot sa Dios nak indi matahap ag waya't pagruha-ruha.

13Ngani, gingpapangabay nako sa inro nak indi kamo mawar-an it pag-asa dahil sa ako naaagumang hirap alang-alang sa inro, kumo parayan dili ay mataas kag pagmuyat sa inro it mga tawo.

14Pag abalik-balikan nako kaling tanang mga pagpakamaado sa ato, ako ay nayuhor ag nadayaw sa Dios nak ato Tatay,

15nak imaw kag inghalinan natong tanan bilang Ida pamilya sa langit ag duta.

16Ag nagpapangamuyo ako nak halin sa Ida katitingayang gahom ay kabay pang pakusugon Nida kag inro buot parayan sa Ida Ispirito,

17pramas padayon nak magtiner si Kristo sa inro tagipusuon parayan sa inro pagtu-o sa Ida. Kabay pa rang kag inro pagpalangga sa Dios ag sa usa'g-usa ay magrayom pa ag magtibay,

18agor kaibahan namong tanan nak mga sinakupan it Dios ay makaintyendi nak gador kamo kung pauno't yapar, haba, taas ag rayom kag pagpalangga ni Kristo para sa ato.

19Ag kabay pang mababatyagan ninro kaling Ida indi matugkar nak pagpalangga, pramas makita nak kamo ay nagsusunor sa tanang kaayam ag kaaduhan it Dios.

20Kag tanang kadayawan ay sa Dios nak inggwa't sarang nak mahihimo it yabaw pa sa tanang ato ging-iisip ag ginghahagar, kumporme sa Ida rakong gahom nak naghihiwas sa atong tanan.

21Sida ra kag madadayaw sa tanang kaaduhan nak Ida ingpakita parayan sa atong mga nagtutu-o ag parayan kang Kristo Hesus, sa tanang pagbalhin-balhin it ato mga linahi hastang sa waya't katapusan. Dayawon Sida. Kabay pa.

Efeso 4

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Ngani, bilang usang priso dahil sa ako pagserbisyo sa Gino-o, ako kamo inglalaygayan it maado nak magpangabuhi kamo it angay bilang mga tinawag nak magsunor sa Ida.

[2]Maging mapainubuson, mabuot, mapasensyahon ag matinis-anon kamo sa inro pagpinalanggaan sa usa'g-usa.

[3]Atinguhaon nak gador ninro nak kag pagkakausa nak ingtata-o it Ispirito it Dios ay perming raha sa inro agor maging maado kag inro pagsinunranan.

[4]Tanan kita nak ingpakig-usay kang Kristo ay tuyarey sa usang yawas kung hariin inggwa it ausang Ispirito it Dios. Ausa ra kag ato pag-asa tong gingtawag kita it Dios.

[5]Inggwa kita it ausang Gino-o, ausang pagtu-o, ausang pagbawtismo,

[6]ag ausang Dios nak Tatay natong tanan. Sida kag naggagahom sa atong tanan, naghihiwas sa tanan ag nagtitiner sa tanan.

[7]Ugaling sa kaaduhan ni Kristo kada usa sa ato ay gingtaw-an it kanya-kanyang abilidad kumporme sa Ida gustong ita-o sa ato.

[8]Tuyar ra kina kag gingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan nak, “It katong nagpagto Sida sa mataas nak lugar, gingraya Nida kag maramong bihag, ag nagpanagtag Sida it mga regalo sa Ida mga katawuhan.”

[9]Ni-o kag gustong bisayahon it tong “nagpagto Sida sa mataas nak lugar?” Kag gustong bisayahon it kina ay nagpilhig anay Sida dili sa kalibutan.

[10]Ag Sida nak nagpilhig ay imaw ra kag nagbalik sa ibabaw it tanang kalangitan agor Sida kag magahom sa tanan-tanan.

[11]Sida ra kag nagta-o it mga abilidad sa Ida mga sinakupan. Kag iba ay Ida ingtaw-an it abilidad nak magserbisyo bilang apostol, kag iba bilang propeta, kag iba bilang manugbantala it Maadong Balita, ag kag iba bilang pastor ag manunudlo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Ingta-o Nida kaling mga tuyar nak abilidad sa ato nak Ida mga sinakupan pramas maging hanra kita sa pagserbisyo sa Ida it maado, ag para mapakusog ra kag pagtu-o natong tanan bilang yawas ni Kristo,

13hastang magkausa kitang tanan sa pagtu-o ag waya't kakuyangan sa ato pagkakilaya sa Anak it Dios. Pramas maging husto kag ato pag-iisip ag kag ato pamatasan ay maging maado permi pareho kang Kristo.

14Kung tuyarey kita it kina ay dey bukoey kita tuyar sa mga maintik nak anak nak maraling lukuhon it iba't-ibang pagtudlo nak buko tama. Bukoey ra kita tuyar sa mga nagpaparaya-raya sa mga bayor, o tuyar sa mga ingpapalir it hangin nak pabag-o-bag-o kag ingpapagtuan. Dahil bukoey kita pabag-o-bag-o it isip ag maraling marayhan it ibang panudlo it mga tuso ag manlulukong tawo nak lihis kag kaisipan.

15Kundi kita ay dapat nak magbisaya ag magpangabuhi kumporme sa kamatuuran habang nagpapalanggaan sa usa'g-usa, ag sa tanang ato paghiwas si Kristo yang nak gador kag ato perming ingpapatuyaran, kumo Sida kag ato Pinaka-uyo.

16Ag parayan sa Ida gahom, kita bilang mga parti it Ida yawas ay tuyar sa tanang parti it yawas it tawo nak nakasugrong ag nagkakausa sa tamang lugar parayan sa mga ugat, pramas maghiwas it tama para magrako ag magkusog. Kada kung kitang mga nagtutu-o kang Kristo ay maging mapinalanggaon sa usa'g-usa, lalo pang atumanon nato kag responsibilidad nak Ida itugyan sa ato. Ag maging matibay pa kag ato pagtu-o ag mas lalong makausa kita parayan sa Ida pagbulig.

17Kada ngasing, bilang Apostol it Gino-o inglalaygayan nak gador nako kamo nak indiey kamo magpatuyar sa mayaing pamatasan it inro mga kasimanwang buko Hudyo nak nagpapangabuhi kumporme yang sa inra waya't puyos nak kaisipan.

18Kag inra kaisipan ay naruruyman. Sinra ay mayado sa Dios ag waya sa inra it bag-ong kabuhi nak halin sa Ida. Kali ay dahil sa inra kawar-an it pagkakilaya sa Ida, dahil sa katugasan it inra tagipusuon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Sinra ay wayaey it huda, kada kag inra pagpangabuhi ay puno't kalaw-
ayan, tanang klase't kayainan ag kahakugan.

20Pero kamo, buko tuyar kag inro natun-an tungor kang Hesu-Kristo.

21Siguradong narungganey ninro kag tungor sa Ida, ag bilang mga nagpakig-
usay sa Ida, kamo ay natudluaney it kamatuuran nak sa Ida yang makikita.

22Ngani, badaey ninro kag inro dating pagkatawo ag pagpangabuhi nak
nagsusunor sa inro mayaing isip, kumo imaw kag nagpapangluko ag nagsisira
sa inro pagkatawo.

23Ag imbes nak kina bag-uha ninro kag inro kaisipan,

24ag tumana kag bag-ong pagpangabuhi nak halin sa Dios. Sa tuyar nak
parayan makikita nak kag inro pagpangabuhi ay nagbag-oy kumporme sa
kamatuuran. Ag kag inro pamatasan ay magiging maado ag balaan tuyar sa
Dios.

25Kada, tungney ninro kag pagbinakak sa usa'g-usa ag mag-uma it klaro, dahil
kitang tanan nak nagtutu-o kang Kristo ay naging usa bilang pay mga parti it
usang yawas.

26Pag nahahangit kamo, aya giparaya-raya sa inro kahangit ag magkasala.
Aya giparugaya kag inro kahangit it subra sa usang adlaw.

27Aya gitaw-e ra it lugar si Satanas nak magraya sa inro sa kasal-anan.

28Kag tawo nak dating nagpapanakaw ay dapat indiey magpanakaw, kundi
sida ay dapat nak magtrabaho sa tamang parayan para magkainggwa't kita
parayan sa ida sariling kusog. Kali ay agor sida ay makakabulig sa mga
nagkikinahangyan.

29Aya gipasugti nak mayain kag magliwas sa inro yuba kundi katong maado
yang nak makakabulig sa bawat usa kumporme sa inra mga kinahangyan,
agor makakata-o it kaanduan sa mga nakakarungog.

30Aya gitaw-i't kalisor kag Ispirito Santo it Dios nak imaw kag tanra nak
akumplituhon Nida kag pagtubos sa inro sa katapusan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Wagita ninro kag tanang pagpahimot, kahangit, impito, pag-inukawan, pagpanglibak ag aber niong klaseng kayainan.

32Kundi kamo ay maging mabuot, maluluy-on ag mapinatawaron sa usa'g-usa, tuyar sa pagpatawar it Dios sa inro parayan kang Kristo.

Efeso 5

1Kada ngasing, bilang mga pinalanggang anak it Dios, patuyare ninro Sida.

2Ag magpangabuhi kamo nak nagpapalanggaan sa usa'g-usa tuyar sa pagpalangga ni Kristo sa ato. Gingpakita Nida kali sa ato it katong ginghalar Nida kag Ida kabuhi ag namatay para sa ato bilang usang mabangyong halar sa Dios.

3Kada, payado nak gador kamo sa tanang klasing imoralidad ag iba pang malaw-ay nak paghiwas, pati tanang kahakugan, dahil kaling tanan ay buko angay sa mga sinakupan it Dios.

4Imaw ra payadu-e kag mga bisaya nak malaw-ay ag waya't puyos, pati mga pangintrimis nak inggwa't rayang kabastusan nak buko angay sa mga nagsusunor kang Kristo, kundi maging mapinasalamaton kamo sa Dios.

5Dahil ayamey ninro nak kag mga naghihimo it imoralidad, mga naghihimo it malaw-ay nak paghiwas, ag mga hakog nak ginghuhumang pay dios-diosan kag inra gingkakahakugan, ay indi makaagom it paghari ni Kristo ag Dios.

6Ag aya kamo gipaluko sa mga nagsisiling nak buko sala kuno kung inghihimo ninro kag mga tuyar. Dahil sa paghimo it tuyar nak kayainan ay atugpaan it rakong kahangit it Dios kag mga suwail.

7Kada ngani aya kamo giiba sa mga tuyar sa inra,

8dahil dati kamo ay nagpapangabuhi sa karuymanan, pero ngasing nak nagpakig-usay kamo sa Gino-o, kamo ay asa kahadaganey. Kada patuyare ninro kag pamatasan it mga nagpapangabuhi sa kahadagan.

9Dahil kag bunga it mga nagpapangabuhi it tuyar ay maado, tama ag matuor.

10Sa tanang inro ginghihimo, siguraduhang kag Gino-o ay namumuot.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Ag indi mag-iba sa mga naghihimo it mayain nak pay asa karuymanan,
kundi ipakita sa inra nak mayain kag inra ginghihimo ag dapat magbag-o.

12Aber sa pagmitlang pa yang it inra ginghihimo nak patago ay kahuhudaey!

13Pero pag kag inra inghihimo sa karuymanan ay nahadaganey ay makikita
ninra kung ni-o kag maado ag buko,

14dahil kag tanan ay nakikitaey nimo pag kali ay nahahadaganey. Tuyar kina
kag ingsiling sa usang kanta sa Sagradong Kasuyatan tungor sa mga
naghihimo it mayain, “Bati, ikaw nak nagkakatuyog! Bangon, ikaw nak pay
minatay, ag apahadagon ni Kristo kag imo kabuhi.”

15Kada, magrahan kamo sa inro pagpangabuhi ag aya gipatuyare kag mga
waya't ayam, kundi kag mga di kaayam halin sa Dios.

16Permi ninrong himuon kag maado dahil ngasing nak mga panahon ay
maramong tawo kag naghihimo it mayain.

17Ngani, aya ninro gipatuyare kag mga pay waya't isip, kundi ayama kung ni-
o kag kabubut-on it Gino-o.

18Aya ra gipakayinango dahil imaw kali kag masira sa inro maadong
pagpangabuhi. Imbis nak kina, mapuno kamo it Ispirito it Dios,

19ag magkinanta it mga salmo, himno ag kantang pagdayaw sa Gino-o,
habang kag inro tagipusuon ay nagkakainggwa permi it kanta para sa Ida.

20Ag sa tanang oras, magpasalamat kamo sa Dios nak Tatay para sa tanang
butang sa pangayan it ato Ginoong Hesu-Kristo.

21Dapat maayam kamo magpahinunor sa usa'g-usa nak inggwa't pagtahor
kang Kristo.

22Mga kabade, magpasakop kamo sa inro mga asawa tuyar sa inro
pagpasakop sa Gino-o,

23kumo kag kayake ay tuyar sa uyo it ida asawa, tuyar kang Kristo nak
Pinaka-uyo natong mga nagtutu-o sa Ida. Ag Sida ra kag Manluluwas nato
bilang pinaka-yawas Nida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[24]Ag tuyar sa pagpasakop it mga nagtutu-o kang Kristo, kag mga kabade ra ay dapat magpasakop sa inra asawa sa tanang butang.

[25]Mga kayake, palangga-a ninro kag inro asawa tuyar sa pagpalangga ni Kristo sa atong mga nagtutu-o sa Ida, ag ginghalar Nida kag Ida sarili alang-alang sa ato,

[26]pramas agahinon Nida kita para sa Ida. Kumo kita ay naging limpyoy sa Ida pagmuyat parayan sa ato pagpati sa mga bisaya it Dios.

[27]Inghimo Nida kina agor kitang tanan nak nagtutu-o sa Ida ay Ida amuyatan nak balaan ag waya't masisiling laban sa ato, tuyar sa usang nobya nak kaguganda ag waya nak gador it kapuyaan ag kakuyangan.

[28]Kada imaw ra kamong mga kayake, dapat ninrong palanggaon kag inro asawa tuyar sa inro pagpalangga sa inro sarili. Sa kamatuuran, kag kayaking nagpapalangga sa ida asawa ay nagpapalangga ra sa ida sarili.

[29]Ayam nato nak waya't tawong inglalabanan kag ida sarili, kundi ida kali gingriripara ag gingpapalangga. Kali ay tuyar sa ginghihimo ni Kristo sa atong mga nagtutu-o sa Ida,

[30]kumo kitang mga nagtutu-o sa Ida ay tuyar sa mga parti it Ida yawas.

[31]Ag inggwa't ingsiling sa Sagradong Kasuyatan nak, “Kali kag rason kung asing ‘Ibilin it kayake kag ida tatay ag nanay agor sida ay mapisan sa ida asawa, ag sinrang ruha ay magiging usa.’ “

[32]Marayom talaga kag gustong bisayahon it kali. Ag kali bagang ako ingsisiling ay nahanungor kang Kristo ag sa atong mga nagtutu-o sa Ida.

[33]Pero inggwa ra gihapon kali it gustong bisayahon para sa mga mag-asawa. Imaw kali, kamong mga kayake, bawat usa sa inro ay dapat magpalangga sa inro sariling asawa tuyar sa inro pagpalangga sa inro sarili. Ag kamo rang mga kabade ay dapat tahuron kag inro asawa.

Efeso 6

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Mga anak, tumana ninro kag inro mga maguyang dahil kamo ay nakipag-usa kang Ginoong Hesus, ag kumo kali ra kag tama.

[2]Ingsiling sa Sagradong Kasuyatan, “Tahura kag inro tatay ag nanay.” Kali kag primerong sugo nak inggwa't rayang promisa nak nagsiling,

[3]“pramas magiging maado kag inro kabuhi ag mayawig pa kag inro pagpangabuhi hali sa duta.”

[4]Ag mga tatay, aya ra ninro gipakaistriktuhe kag inro mga anak sabaling sinra ay magribilde, kundi paragku-a sinra parayan sa maadong pagtudlo ag pagdisiplina kumporme sa kabubut-on it Gino-o.

[5]Mga ulipon, sunra ninro kag inro mga amo rili sa kalibutan nak inggwa't pagpaubos ag rakong pagtahor nak hugot sa tagipusuon, tuyar sa inro pagserbisyo kang Kristo.

[6]Maging masinunranon kamo, buko yang kung sinra ay hina nak nagmumuyat ag buko yang pakitang tawo pramas mamut-an ninra kamo, kundi'y hugot sa inro tagipusuon bilang kamo'y mga ulipon ni Kristo nak nagtutuman sa kabubut-on it Dios.

[7]Serbisyuhe kag inro amo it hugot sa inro tagipusuon dahil pay Gino-o mismo kag inro gingsiserbisyuhan buko kag tawo.

[8]Ag ayam ra ninro nak kag maadong buhat nak ginghihimo it tawo ay imaw ra kag ida mababaton halin sa Gino-o, ulipon man o buko.

[9]Kamo ra nak mga amo, pakita-e it maado kag inro mga ulipon. Tungney kag pagpanghadlok permi sa inra dahil ayam ninro nak kitang tanan ay inggwa it ausang Amo sa langit ag kali Sida ay waya't pinilian.

[10]Sa panghuli, kali kag ako ibisaya sa inro. Perming pakusuga kag inro pagtu-o sa Gino-o parayan sa Ida pagbulig ag sa rakong gahom nak Ida ingtata-o.

[11]Tuyar sa sundalo nak nagsusuksok it ida tanang armas pramas maggeray, gamita ninro kinang gahom nak ingtata-o it Dios bilang pinaka-armas ninro pramas kuntrahon kag mga tinusong plano ni Satanas laban sa inro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Dahil ayam ninro, buko tawo kag ato kalaban kundi kag indi makitang mga pinuno, mga nagrurumaya ag mga naggagahom sa tanan nak naghihimo it kayainan dili sa kalibutan. Ngani, kag ato kalaban ay mga mayaot nak nagraraya it kayainan dili sa ibabaw it duta.

13Kada ngani dapat nak gamiton ninro kag tanang gahom nak ingtata-o it Dios bilang pinaka-armas ninro agor makakalaban kamo sa oras it subida pramas pagkatapos it kali, kamo ay makakapaninrugan nak manraraog.

14Ngani, magpaninrugan kamo pareho sa sundalo. Kag inro dapat isuksok bilang panghagkos ay kag inro pagsunor sa kamatuuran. Ag kag inro dapat gamiton bilang panagang sa rughan ay kag inro pagpangabuhi nak tadlong.

15Pati ipangsuksok ra sa inro siki kag mga sandalyas, nak kag gustong bisayahon ay maging hanra permi sa pag-eksplikar it Maadong Balita tungor kung paunong kag tawo ay puyding magpasag-uli sa Dios.

16Ag kaibahan it kina, panghuyte ninro kag inro pagtu-o, tuyar sa paghudot it inro damot sa panagang pramas magpayong sa mga nagrarayab-rayab nak mga odyong nak imaw kag mga pagtintar ag pagbinakak ni Satanas.

17Ag bilang panagang sa inro uyo, inro ra isuksok kag pay helmet nak imaw kag inro kasiguruhan nak kamo ay naluwasey parayan kang Kristo. Gamita ra kag mga bisaya it Dios bilang espada nak nagraraya it gahom it Ispirito it Dios.

18Ag sa tanang oras permi kamong magpangamuyo parayan sa bulig it Ispirito it Dios, aber ni-o kag inro ahagaron. Maging listo kamo ag perming magpursige sa pangamuyo para sa tanang sinakupan it Dios.

19Pangamuyuan ra ninro ako nak kada bisaya nako ay ataw-an ako it Dios it tamang ibisaya, pramas indi ako mahadlok nak magpalapnag it kamatuuran tungor kang Kristo nak hina sa Maadong Balita, nak dati ay waya gipahadagan it Dios sa tawo.

20Kag pagpalapnag it kaling Maadong Balita sa tawo ay ingtugyan sa ako. Ag dahil dili, ako ay nakakadina sa ngasing hali sa prisuhan. Kada kinahangyan

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nako kag inro pangamuyo agor indi ako mahadlok magpadayon sa pagbisaya kung ni-o kag dapat.

21-22Ngasing, para maayaman ninro kag tanan tungor sa ako, gingsusugo nako si Tiquico sa inro. Sida kag ato pinalanggang hali sa pagtu-o ag matutom nak suguon it Gino-o. Kada sida kag ako ingsusugo papanha raha, pramas maayaman ninro kag tungor sa ako ag sa ako mga kaibahan, ag pramas mapakusog kag inro buot.

23Mga hali nako sa pagtu-o, kabay pang mapasa-inrong tanan kag katimunungan ag pagpinalanggaan, parayan sa pagtu-o nak naghahalin sa Dios nak Tatay ag halin kang Ginoong Hesu-Kristo.

24Kabay pa rang kag kaaduhan it ato Ginoong Hesu-Kristo ay mapasa-inrong tanan nak waya gitutungon it pagpalangga sa Ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pilipos

Pilipos 1

1-2Tanang pinalanggang sinakupan ni Kristo Hesus raha sa syudad it Pilipos,
kaibahan kag mga pinuno it mga nagtutu-o ag mga manugbulig sa inra.
Kaming mga ulipon ni Kristo Hesus nak si Pablo ag si Timoteo ay imaw kag
nagsusuyat sa inro. Kabay pang mapasa-inro kag kaaduhan ag katimunungan
nak halin sa Dios nak ato Tatay ag sa Ginoong Hesu-Kristo.

3Sa tanang oras nak marumruman nako kamo, nagpapasalamat ako sa Dios.

4Sa tanang ako pagpangamuyo para sa inrong tanan, nasasadyahan ako
permi,

5dahil sa inro pagbulig sa ako pagpalapnag it Maadong Balita magtuna pa it
katong adlaw nak inro mabaton kali hastang ngasing.

6Rako nak gador kag ako pagsalig nak kag Dios, nak imaw kag nagtuna it
kaling maadong inghimo sa inro kabuhi, ay imaw ra kag matapos hastang sa
adlaw it pagbalik ni Kristo Hesus.

7Tama yang nak ako ay nasasadyahan sa inro kumo palangga nako kamo.
Dahil inggwa kamo it parti kaibahan nako sa pribilehiyo nak magmatarong
ag magpamatuor tungor sa Maadong Balita, aber ako ay nakakulong o waya.

8Hina kag Dios nak makakapamatuor kung pauno't rako kag ako kabuyong ag
pagpalangga sa inro. Ag kaling ako pagpalangga sa inro ay imaw it ingta-o sa
ako ni Kristo Hesus.

9Ag tuyar kali kag ako pangamuyo para sa inro. Kabay pang kag inro
pagpalangga sa Dios ag sa usa'g-usa ay parayom nak parayom, ag padayon
nak narurugangan kag inro pagkaayam ag pagkaintyende tungor sa Ida
kabubut-on.

10Imaw kina kag ako ingpapangamuyo agor maayaman ninro kag pinaka-
maado nak himuon sa inro kabuhi, pramas kamo ay maging limpyo ag waya't
masisiling laban sa inro hastang sa adlaw it pagbalik ni Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Kabay pa ra nak mapangabuhi kamo it maado parayan sa bulig ni Hesu-
Kristo agor ita-o ninro kag kahimayaan ag kadayawan sa Dios.

12Ngasing mga hali nako sa pagtu-o, gusto nakong ipaayam sa inro nak kag
natabo sa ako ay nakabulig sa pagpalapnag pa it Maadong Balita.

13Halimbawa yang, dahil sa ako pagkakulong, kag tanang sundalo nak
nagbabantay sa palasyo ag kag ibang rahali, ay nakarungog ra tungor nak
ako ay nakulong dahil sa ako pagserbisyo kang Kristo.

14Pati kag karamuang hali nato ay lalong nagkusog kag inra pagsalig sa Gino-
o, ag nawar-an it pagkahadlok nak magpamalita it mga bisaya it Dios.

15Ay matuor, inggwa it mga nagwawali it tungor kang Kristo dahil yang sa
inra pagkahili ag sa hanrom nak mayabawan ako. Pero inggwa ray ra it iba
nak tama kag inra hanrom.

16Kaling iba ay nagwawali dahil sa pagpalangga, ag ayam ninra nak ako ay
nakulong dili pramas magpamatuor it Maadong Balita.

17Ugaling katong mga mahilion ay nagbabantala it tungor kang Kristo, pero
buko halin sa maadong buot kundi dahil yang sa sariling hanrom, kumo kabi
ninra ay lalong marugangan kag ako hirap dili sa prisuhan.

18Ay badyang! Kag importante, si Kristo ay naibantala aber ni-o kag rason,
halin man sa maadong hanrom o buko. Basta't imaw kali kag nagtata-o sa ako
it kasadyahan. Ag padayon kaling ako kasadyahan,

19dahil parayan sa bulig it Ispirito ni Hesu-Kristo ag inro mga pangamuyo,
ayam nako nak kaling natabo sa ako ay para gihapon sa ako kaanduan.

20Kag ako gingpapaabot ag ging-aasahan ay indi ako mabutang sa kahud-
anan, kundi tuyar sa dati, padayon nak perming magkainggwa ako it kaisog
nak ipagamit kag ako kabuhi kang Kristo pramas mataw-an Sida it
kahimayaan, sa kabuhi man o kamatayon.

21Dahil para sa ako, kag ako kabuhi ay para yang kang Kristo, ag kung ako
man ay mamatay, lalong mas pakinabang.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Pero kung abut-on Nida nak maghaba pa kag ako kabuhi, mas lalong maado, dahil makakapadayon ako sa pagserbisyo sa Ida. Pero kung apapilion ako, buko nako ayam kag ako apilion riling ruha,

23dahil nahirapan ako magpili. Gusto tan-a nako nak magpahuwayey agor makaibahan si Kristo, dahil mas maado kato para sa ako.

24Ugaling yang alang-alang sa inro, mas kinahangyang mabuhi pa ako hali sa kalibutan.

25Ag siguradong ako'y padayon nak magiging kaibahan ninro agor pakusugon kag inro pagtu-o ag marugangan pa kag inro kasadya.

26Kali ay para pag makaliwas ako ag magkinitaan ray kita, lalong marurugangan kag inro kasadya sa pagdayaw kang Kristo Hesus dahil sa ako.

27Pero aber ni-o kag matabo, kag inrong gador dapat himuon ay magpangabuhi kamo it angay bilang mga nagsusunor sa Maadong Balita tungor kang Kristo. Tumana kali agor makabalik man ako o indi, marurunggan nako nak padayon kamong nagkakausa sa pagpaninrugan ag pagtinguha nak magpamatuor tungor sa pagtu-o sa Maadong Balita.

28Aya kamo gikahadlok sa mga nagkukuntra sa inro. Dahil kag inro pagpaninrugan sa atubangan it inra mayaing inghihimo ay pamatuor nak aparusahan sinra it Dios. Pero kamo ay aluwason Nida,

29kumo alang-alang kang Kristo, kamo ay gingtaw-an it pribilehiyo buko yang nak magtu-o sa Ida, kundi pati mag-agom it hirap dahil sa inro pagsunor sa Ida.

30Kag hirap nak inro nararayanan ay tuyar sa hirap nako nak inro nakita ag narurunggan.

Pilipos 2

1Mga hali nako sa pagtu-o, napapakusog baga kag inro buot dahil sa inro pagpakig-usa kang Kristo? Nasasadyahan baga kamo dahil sa Ida rakong pagpalangga sa inro? Nababatyagan baga ninro kag pagpakig-usa permi sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

inro it Ispirito it Dios? Ag di baga si Kristo ay mabuot ag maluluy-on ra sa inro? Syempre oho.

[2]Kada hanuyusa kag ako kasadya parayan sa inro pagpalanggaan sa usa'g-usa, sa inro maadong pagsinunranan ag sa inro pagkakausa sa isip ag hanrom.

[3]Iwasan nak gador ninro kag pagka-makasarili ag pagpahambog, kundi maging mapainubuson ag magpahinunor kamo sa usa'g-usa.

[4]Kag inro dapat nak isipon ay rumrumon ra kag kahimtangan it iba, buko yang kag inro sariling kahimtangan.

[5]Ngani, kinahangyan nak patuyaran ninro si Kristo sa Ida mapainubuson nak kaisipan.

[6]Dahil aber si Kristo ay Dios, waya Nida giiinsistihan nak kapantay Sida it Dios.

[7]Kundi ingbuhian Nida kali ag naging tawo, nak pay tuyar sa usang ulipon.

[8]Ag bilang tawo, Sida ay nagpaubos, ag nagtuman sa Dios hastang sa kamatayon, aber kag kamatayon sa pagpalansang sa krus.

[9]Kada gingtaas Sida it Dios sa kataas-taasan, ag ingtaas ra kag Ida ngayan nak yabaw nak gador sa tanan,

[10]pramas kag tanan ay mayuhor sa ngayang Hesus, tanang asa langit, asa duta ag asa irayom it duta man.

[11]Kag tanan ay makilaya ag masiling nak si Hesus ay Gino-o. Kada kag tanang kadayawan ay ita-o sa Dios nak Tatay.

[12]Kada, mga pinalangga nako, tuyar sa inro perming pagsunor sa kabubut-on it Dios it katong hina pa ako sa inro, ay mas kinahangyan nak maado kag inro pagsunor ngasing nak wayaey ako raha. Padayon kamo sa pagpangabuhi kumporme sa kabubut-on it Dios, raya kag pagtahor ag kahadlok sa Ida hastang maging bug-os kag inro kaluwasan.

[13]Dahil kag Dios ay imaw it nagtutuytoy sa inro pramas taw-an kamo it hanrom ag abilidad nak tumanon kung ni-o kag kahalamut-an sa Ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Himu-a ninro kag tanan nak waya't pagnguyob ag waya gisusuay-suayan.

15Tumana kina pramas limpyo ag waya't kapuyaan kag inro pagpangabuhi, kada waya't masisiling laban sa inro bilang mga anak it Dios. Ngani, dapat nak kamo ay pay mga bituon nak naghahadag sa inro maadong pagpangabuhi sa tunga it inro mga kasimanwang tiko ag mayain it pamatasan,

16habang ingbabantala ninro kag mga bisaya it Dios nak nagraraya it kabuhi nak waya't katapusan sa tawo. Kung imaw kali kag inro ahimuon, masasadyahan nak gador ako sa adlaw it pagbalik ni Kristo, kumo makikita nako nak kag ako pagpangabudlay sa inro ay waya nawar-e it puyos.

17Ag usa pa, aber kinahangyan nak ita-o nako kag ako kabuhi alang-alang sa inro pagtu-o ay masadya gihapon ako kaibhanan ninro. Dahil ingtata-o ninro kag inro kabuhi bilang pagserbisyo sa Dios nak pay tuyar sa hadop nak inghahalar sa altar, ag ako ra ay nagtata-o it ako kabuhi nak pay tuyar sa pagbuhos it inumon raha.

18Ag imaw ra, kamo ay dapat nak magkinasadya kaibahan nako.

19Ngasing, kung but-on it Ginoong Hesus, ako ing-aasahan nak indiey marugay bag-o nako papanhaon si Timoteo sa inro, agor sa Ida pagbalik, ako ay masasadyahan nak magrungog it balita tungor sa inro.

20Waya sa ako mga kaibahan nak tuyar sa ida, nak inggwa't matuor nak pagkabayaka sa inro kahimtangan.

21Sinrang tanan ay nag-iisip yang it para sa inra sariling kaanduan, buko kag kabubut-on ni Hesu-Kristo.

22Pero para kang Timoteo, ayam nak gador ninro nak masasaligan sida, dahil nakitaey ninro it katong sida ay nagsiserbisyo nak kaibahan nako sa pagraya it Maadong Balita sa mga tawo. Ag nakitaey ra ninro nak kag amo pagsinunranan ay pay tuyar sa usang anak ag tatay.

23Ngani, sida kag ing-aasahan nako nak sa nak raan ay papanhaon sa inro, pag maayamaney nako kag matatabo sa ako rili.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[24]Pero ako ay nagsasalig sa Gino-o nak indi marugay makakapanha ra ako sa inro.

[25]Sa ako pagmuyat, kag ato hali sa pagtu-o nak si Epaprodito ay kinahangyan nak apapaulioney nako raha sa inro. Sida katong ako kaibahan sa pagserbisyo ag sa pagpaninrugan para sa Maadong Balita. Ag sida ra kag inro ingsugo nak magbulig sa ako.

[26]Ngani, apabalikoney nako sida sa inro dahil inapakabuyongey sida sa inro, ag nalilibog sida tong ida nasaduran nak narunggan ninro kag ida pagmasakit.

[27]Matuor nak naggrabe sida ag isot yangey mamatay. Pero sa kaluoy it Dios ay nag-ado sida. Ag dahil raha, buko yang sida kag ingkaluy-an kundi ako ra. Dahil sabaling pag namatay sida ay lalo pang mapakalisor ako.

[28]Kada ngani abang gustoy nako nak papaulion sida sa inro, pramas pag makita ninro sida ay masasadyahan kamo ag mahanuyos kag ako isip.

[29]Kada batuna sida bilang hali sa Gino-o nak inggwa't kasadya, ag tahura it maado kag mga tuyar sa ida.

[30]Dahil alang-alang sa ida pagserbisyo kang Kristo, ingtaya nida kag ida kabuhi pramas magbulig sa ako imbes nak kamo kag magbulig, kumo waya kamo dili.

Pilipos 3

[1]Ngasing, ako mga hali sa pagtu-o, magkinasadya kamo permi sa Gino-o. Buko maawat para sa ako nak liwat-liwaton it suyat kag ako ingtudloey sa inro, dahil kali ay para sa inro kaanduan pramas protektahan kamo sa mga nagtutudlo it sala.

[2]Mag-andam kamo rutong mga naghihimo it mayain. Sinra ay pay mga maisog ag madupit nak iro. Pay mga manugpungos sinra, sa inra pagpakainsiste nak kag tawo ay dapat magpatuli gihapon para maluwas!

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Ngani, mag-andam sa inra dahil kita kag matuor nak katawuhan it Dios, buko sinra, kumo kita kag nagdadayaw sa Dios parayan sa bulig it Ida Ispirito. Ag kag ato gingpapagmarako ay si Kristo Hesus, buko kag pagpatuli ag ibang mga namat-an yang.

4Ag bilang kalahing Hudyo, aber puyde tan-a akong magsalig sa ako pagpatuli ag ibang mga namat-an, ay waya kali nako gihimu-a. Ag kung inggwa't tawo nak dapat magmarako dili ay waya't iba kundi ako.

5Tong ako ay wayong adlaw pa yang nak natawo, ako ay ingtuliey. Ako ay usang kalahing Hudyo nak inanak ni Israel halin sa lahi ni Benjamin, usang matuor nak Hebreo. Ag sa pagsunor sa mga Kasuguan ni Moises, abang strikto ako dahil ako ay usang Pariseo.

6Ag sa ako katutom riling relihiyon namong mga lahi it Hudyo, ako pinanghingabot kag mga nagtutu-o kang Kristo. Ag tungor ra sa ako pagka-matarong sa pagtuman it Kasuguan ay waya it masisiling kag tawo laban sa ako.

7Pero kaling tanan nak ako ingtataw-an it importansya dati ay ingbilangey nako nak waya't puyos alang-alang kang Kristo.

8Ag usa pa, ingbibilang nako nak waya't puyos kag tanan kung ikumpara sa kaaduhan it pagkakilaya kang Kristo Hesus nak ako Gino-o. Ngani, alang-alang sa Ida, ingbadaan nako kag tanan nak waya't puyos ag ingmuyatan nako nak pay madupit agor mapasa-ako yang si Kristo,

9ag ako ay mapasa-Ida. It kato nagsalig ako nak maging matarong parayan sa pagtuman it Kasuguan, pero ngasing ayamey nako nak puyde yaking maging matarong sa pagmuyat it Dios parayan sa pagtu-o kang Kristo, kumo kag matuor nak pagka-matarong sa atubangan it Dios ay katong parayan sa pagtu-o.

10Kag ako hanrom ay makilaya pa nak gador si Kristo ag maaguman ra nako kag rakong gahom it Ida pagkabanhaw, pati kag pagpakig-usa sa Ida, aber sa pagrayan it hirap hastang sa kamatayon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Dahil ingpapaabot nako nak pag-abot it tamang oras, abanhawon ako it Dios.

[12]Waya ako gisisiling nak natumbasaney nako katong tanang hanrom nak ako ingmitlang, ag waya ra ako gisisiling nak wayaey ako nakakasala. Pero gingtitinguha nak gador nako nak matuman kag kabubut-on ni Kristo Hesus para sa ako, nak imaw kag tuyo kung asing gingpayungot ako ni Kristo sa Ida.

[13]Mga hali nako sa pagtu-o, waya nako giiisipa nak natumaney nako kag tanang dapat ako atumanon. Pero kaling usa kag ako inghuhuman ngasing, ingbabaliwayaey nako kag ako mga inghuman dati, ag kag ako yangey ingtitinguha ngasing ay kag pagtuman sa kabubut-on it Dios sa palaabuton.

[14]Kag ako pagpangabuhi ay tuyar sa usang nagrarayagan nak nagtitinguhang gador nak makasampot sa katapusan agor mabaton kag premyo. Ag kag ako ingpapaabot nak premyo ay aikagon ako it Dios magsuyor sa langit, dahil sa inghuman ni Kristo Hesus para sa ako.

[15]Kada tanan kita nak matibayey sa ato pagtu-o kang Kristo ay dapat nak tuyar kina kag ato ing-iisip. Pero kung inggwa sa ato it buko pareho kag pagkaintyendi ay Dios kag mata-o sa inra it kahadagan.

[16]Ugaling kinahangyan nak asunron nato kag kamatuuran nak ato natun-an.

[17]Mga hali nako sa pagtu-o, magkausa kamo sa pagpatuyar sa ako. Panir-i ra katong mga nagpapangabuhi it pareho sa amo inghimo ag patuyaran sinra.

[18]Dahil tuyar sa ako perming ingsisiling sa inro dati, ag ngasing ay ako ray ingliliwat habang nagtitibaw, ay inggwa't maramong hali nak dating kaibahan nato nak ngasing ay nagpapangabuhi kuntra sa panudlo tungor sa kamatayon ni Kristo sa krus para sa inra parayan sa inra mayaing inghihimo.

[19]Kag inra inghuhumang dios ay kag hanrom it inra mga yawas. Ag kag inra mga inghuhuman nak dapat ninrang ikahuda tan-a ay inra pa ingpaparadaw. Ngani, kag inra yang ing-iisip ay kag kalibutanhong mga butang, kada kag inra asamputan ay kag kaparusahan nak waya't katapusan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Pero para sa ato, kag ato klarong lugar ay sa langit. Ag halin ruto ingpapaabot nato kag pagbalik it ato Manluluwas nak kag Ginoong Hesu-Kristo.

[21]Ag pagbalik Nida, abayduhan Nida kaling ato kalibutanhong yawas it langitnong yawas nak tuyar sa Ida it katong Sida ay nabanhaw. Inggwa Sida it sarang himuon kali dahil sa Ida gahom nak sakupon kag tanan.

Pilipos 4

[1]Kada, mga pinalangga nakong hali sa pagtu-o, ako ay inapakabuyongey sa inro. Kamo nak pay kuruna it ako pagpangabudlay sa pagtudlo it Maadong Balita sa inro ay imaw kag nagtata-o sa ako it rakong kasadya. Kada mga pinalangga, magpaninrugan kamo sa inro pagtu-o sa Gino-o.

[2]Ngasing kamong ruhang kabade, Euodia ag Sintique, ay ako ginglalaygayan nak magkasundoey kamo bilang maghali sa Gino-o.

[3]Ag ikaw ray, nak matuor nakong kaibahan sa ministeryo, ingpapangabay ra nako sa imo nak buligan kaling ruha nak magkasundo. Rakong bulig sinra sa ako sa pagpalapnag it Maadong Balita, kaibahan si Clemente ag iba pang ako mga kaibahan sa pagserbisyo sa Gino-o. Sigurado ako nak kag inra mga ngayan ay nakasuyat sa libro sa langit kung hariin gingsusuyat kag mga magkakainggwa't kabuhi nak waya't katapusan.

[4]Magkinasadya kamo permi sa Gino-o. Gingliliwat nako, magkinasadya kamo!

[5]Ipakita ninro sa tanan kag inro maadong buot dahil mayungotey kag pagbalik it Gino-o.

[6]Aya gipakakalibog sa aber niong bagay kundi magpangamuyo. Ipaabot sa Dios kag inro tanang mga kinahangyan raya kag pagpasalamat.

[7]Ag kung tumanon ninro kina, mapapasa-inro tagipusuon kag katimunungan nak halin sa Dios, nak indi kayang maisip it tawo. Imaw kali kag mabantay sa inro tagipusuon ag isip dahil sa inro pagpakig-usa kang Kristo Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Sa panghuli, mga hali nako sa pagtu-o, kag inro dapat isipon ay kag mga butang nak matuor, nakakata-o it balor, maado, malimpyo, maganda ag waya't masisiling nak mayain. Ag aber niong butang nak maado ag puyding ipagmarako ay imaw kag dapat isipon.

9Kinahangyan nak permi ninrong himuon kag inro natun-an parayan sa ako mga tudlo, katong inro mga narunggan halin sa ako ag katong inro mga nakita parayan sa ako pagpangabuhi.

10Ag ngasing, rako kag ako kasadya sa Gino-o dahil tong huli, napukaw liwat kag inro tagipusuon nak rumrumon ako. Ayam nako nak waya ako ninro gilimuti, pero waya kamo it mapaparay-an it inro bulig para sa ako.

11Buko nak inghahanapan kamo nako it bulig dahil nasanayey ako nak maging kuntento sa aber niong kamutangan.

12Ayam nako kung paunong tis-an kag kakapusan ag kung paunong maaguman kag abunda. Nasanayey ra ako sa kagutuman o kabusgan man, sa abunda o kawar-an man.

13Ag parayan sa kusog nak ingtata-o ni Kristo kaya nakong atubangon kag aber niong maabot sa ako.

14Ugaling nasasadyahan ako nak inro ako gingbuliganey sa ako kahirapon ngasing.

15Ag ayam ra ninro, mga hali nako sa pagtu-o raha sa Pilipos, nak it katong kamo ay bag-ong nagtutu-o pa yang sa Maadong Balita, ag tong ako ay naghalin sa inro probinsya it Macedonya, ay waya't ibang grupo it mga hali sa pagtu-o nak nagpaparaya it bulig sa ako kundi kamo.

16Ag aber it katong ruto pa ako sa banwa it Tesalonica, ruhang beses ninro ako nak ingparay-an it bulig.

17Sa pagbisaya nako it kali, buko nak permi akong naghahanap it bulig halin sa inro, kundi kag ako inghahanap ay padayon nak marugangan kag inro mababaton sa palaabuton halin sa Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Pero ngasing, wayaey ako it masyadong kinahangyan dahil nabatoney nako kag inro mga paraya parayan kang Epaprodito, ag talagang abunday ako sa tanan! Kali ay pay mga mabangyong halar ninro sa Dios nak Ida nabaton ag namut-an.

19Ag kag Dios nak tag-iya it tanan ay imaw kag mata-o it tanang inro mga kinahangyan halin sa Ida kahimayaan, dahil sa inro pagpakig-usa kang Kristo Hesus.

20Dayawon kag Dios nak Tatay natong tanan hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

21Gingkakamusta nako kag tanang mga haling sinakupan ni Kristo Hesus raha. Gingkakamusta ra kamo it tanang ako mga haling kaibahan dili,

22pati kag tanang ibang mga haling sinakupan it Gino-o rili, lalong-laloey katong mga nagtatrabaho sa palasyo it Emperador it Roma.

23Kabay pang mapasa-inro kag kaaduhan halin sa ato Ginoong Hesu-Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Colosas

Colosas 1

1-2Pinalanggang mga matutom nakong kahalihan kang Kristo raha sa syudad it Colosas, Ako ay si Pablo. Kaling suyat ay halin sa ako nak usang Apostol ni Kristo Hesus kumporme sa kabubut-on it Dios, ag halin ra kang Timoteo nak ato hali sa pagtu-o. Kabay pang mapasa-inro nak Ida mga sinakupan kag kaaduhan ag katimunungan nak halin sa Dios nak ato Tatay.

3Sa amo pagpangamuyo para sa inro, permi kaming nagpapasalamat sa Dios nak Tatay it ato Ginoong Hesu-Kristo,

4dahil narunggan namo kag tungor sa inro rakong pagtu-o kang Kristo Hesus, ag imaw ra kag tungor sa inro pagpalangga sa tanang mga sinakupan it Dios.

5Kaling inro pagtu-o ag pagpalangga ay dahil sa inro ing-aasahan nak inggwa't ging-aaman para sa inro sa langit. Naayamaney ninro kina it katong inro narunggan kag kamatuuran tungor kang Kristo parayan sa Maadong Balita nak nag-abot sa inro.

6Kaling Maadong Balita ay gingpapalapnag ra sa bug-os nak kalibutan. Maramong tawo kag nagbaton ag maado kag bunga sa inra pagpangabuhi, tuyar sa inro narayanan magtuna pa it katong adlaw nak inro narunggan ag naiintyendihaney kag tungor sa matuor nak kaaduhan it Dios.

7Kag nagpaayam it kali sa inro ay si Epapras nak amo pinalanggang kaibahan sa pagministeryo. Sida ay usang matutom nak suguon ni Kristo, nak nag-iintyendi sa inro mga kinahangyan nak ispiritual sa lugar namo.

8Sida kag nagpasador sa amo it tungor sa inro pagpalanggaan sa usa'g-usa nak halin sa Ispirito it Dios.

9Kada, tuna tong adlaw nak amo narunggan kaling kaaduhan tungor sa inro ay waya puat kag amo pagpangamuyo para sa inro. Ginghahagar namo sa Dios nak kabay pang taw-an kamo it Ida Ispirito it tanang kaayam ag pagkaintyendi tungor sa kabubut-on it Dios para sa inro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Imaw kag amo ingpapangamuyo agor kag inro pagpangabuhi ay magiging karapatdapat sa pagmuyat it Gino-o, ag agor mamumut-an Nida kamo sa inro tanang paghiwas. Kabay pa nak kag maadong buhat nak inro inghihimo ay magramo pa, ag kag inro pagkakilaya sa Dios ay magpadayon pa.

[11]Kabay pa ra nak kag rakong gahom it ato Mahimayaong Dios ay imaw it mapakusog sa inro buot, agor kaya ninrong pahabaon kag inro pasensya ag tis-on kag tanang hirap nak inro arayanan, habang nagkakainggwa't kasadya.

[12]Ag pasalamatan ninro permi kag Dios nak Tatay, nak naghimo sa inro nak maging karapatdapat nak manugpanubli it Ida ging-aman ruto sa kahadagan it langit para sa Ida mga sinakupan.

[13]Ida kita gingluwas halin sa irayom it gahom ni Satanas sa gingharian it karuymanan, ag gingsaydo kita papagto sa gingharian it Ida pinalanggang Anak.

[14]Parayan sa Ida kita ay gingtubos, nak kag gustong bisayahon ay napatawarey kag ato kasal-anan.

[15]Si Kristo kag nagpapakita para sa indi makita nak Dios. Sida ay haley bag-o pa matuga kag tanan ag yabaw sa tanang gintuga it Dios.

[16]Dahil ngani parayan sa Ida ay gingtuga it Dios kag tanan sa langit ag duta. Kag kaumir dili ay buko yang kag mga butang nak nakikita kundi kag mga indi ra makita. Ag sinra pareho ay inggwa't mga naghahari, mga nagpapairay, mga pinuno, mga nagrurumaya ag mga naggagahom. Kaling tanan ay natuga parayan kang Kristo ag para ra sa Ida.

[17]Rahinaey Sida bag-o pa kag tanang butang, ag Sida gihapon kag naggagahom sa tanang gintuga pramas mapadayon kali kumporme sa Ida plano.

[18]Sida ra kag nagpapanguna sa tanang nagtutu-o sa Ida. Ag kung ikumpara sa tawo, si Kristo ay tuyar sa uyo ag kitang mga nagtutu-o sa Ida ay tuyar sa Ida yawas. Sida kag ginghalinan it ato bag-ong kabuhi ag kag unang nabanhaw agor ipamatuor nak Sida ngani kag yabaw sa tanan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[19]Dahil gingbuot it Dios nak kag Ida bug-os nak pagka-Dios ay mapasa-Ida Anak ra.

[20]Ag ingplano ra it Dios nak parayan sa Ida Anak kag tanan sa duta ag sa langit ay Ida ipasag-uli sa Ida sarili. Kada parayan sa pagbuhos it rugo ni Kristo it katong namatay Sida sa krus ay Ida ingbaoy kag nagpapabuyag sa Ida ag sa tawo.

[21]Dati kamo ra ay buyag sa Dios ag naging Ida mga kaaway dahil sa inro mayaing kaisipan ag batasan.

[22]Pero ngasing kamo ay Iday gingpasag-uli sa Ida parayan sa kamatayon ni Kristo it katong ginglansang kag Ida yawas sa krus, agor Ida kamo maipresentar sa Ida atubangan nak balaan, malimpyo ag waya't masisiling laban sa inro.

[23]Ugaling kinahangyan nak magpadayon kamo nak magpaninrugan ag matibay kag pagtu-o, ag indi magpayado sa ing-aasahan nak promisa raha sa Maadong Balita nak inro narunggan. Kaling Maadong Balita ay ingpapalapnag sa tanang parti it kalibutan, ag imaw ra kag ako gingwawali bilang pagserbisyo kang Kristo.

[24]Ngasing, aber nahihirapan ako dahil sa ako pagwali, nasasadyahan gihapon ako dahil kali ay para sa inro kaanduan nak ispiritual. Ag usa pa, kag pagpahirap nak ing-agwanta ni Kristo ay imaw ra kag pagpahirap nak ako dapat agwantahon alang-alang sa tanang nagtutu-o sa Ida nak ingpapatuyar sa Ida yawas.

[25]Ag ako kag gingtawag it Dios nak magserbisyo sa tanang nagtutu-o sa Ida, ag ging-intrigo Nida sa ako kag pagpaayam it Ida bug-os nak kamatuuran.

[26]Kali kag kamatuuran tungor kang Kristo nak dati ay waya gipahadagan it Dios sa tawo, tuna pang gador tong una ag sa suyor it maramong pagbalhin it mga linahi, pero ngasing ay gingpahadagey Nida sa ato nak Ida mga sinakupan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[27]Gingbuot it Dios nak ipaayamey kaling Ida maadong plano para sa tanang tawo, aber sa inro nak buko Hudyo. Ag kaling Ida plano ay waya't iba kundi si Kristo ay hina sa inro kabuhi, kada inggwa kamo it pag-asa nak talagang maaguman kag waya't katapusang kabuhi sa kahimayaan.

[28]Kada ngani si Kristo kag amo gingbabantala. Sa bulig it Dios nak nagtata-o sa amo it tanang kaayaman, gingpapaandam namo ag gingtutudluan kag tanan pramas maipresentar kag bawat usa sa Ida atubangan nak waya't kakuyangan kang Kristo.

[29]Para rili kag tanang ako pagpangabudlay ag pagtinguha parayan sa rakong gahom nak gingtata-o sa ako ni Kristo.

Colosas 2

[1]Gusto nako nak maayaman ninro nak abang rako kag ako pagtinguha para sa inro raha sa Colosas, para ra sa mga taga-Laodisiya, ag para ra ruto sa waya pa nako nakikilaya it personal.

[2]Ginghihimo nako kali agor mapakusog kag inro buot ag magkausa kamo sa pagpalanggaan, pramas maintyendihan ninro ag maayaman nak gador nak matuor kag mga tungor kang Kristo nak dati ay waya gipahadagan it Dios sa tawo.

[3]Si Kristo yang kag ginghalinan it bug-os nak pagkaintyendi ag pagkaayam tungor riling plano it Dios nak dati waya Nida gipahadagan sa tawo. Kaling kaayaman nak Ida ingpahadagey sa ato ay imaw kag pinaka-mahalagang kayamanan.

[4]Gingsisiling nako kali sa inro agor indi kamo maluko ag maraya parayan sa pay matam-is nak mga bisaya it si-o mang tawo.

[5]Dahil aber waya ako raha sa inro, ako gihapon ay nagkakabayaka pang gador sa inro. Nagkakasadya ra ako dahil sadorey nako nak maado kag inro pagsinunranan ag matibay kag inro pagtu-o kang Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Ngasing, kumo gingbatoney ninro si Kristo Hesus bilang inro Gino-o, padayon kamong magpangabuhi it angay sa mga tawong nagpakig-usay sa Ida.

[7]Kumporme sa gingtudlo sa inro, kag inro pagtu-o ay dapat nak maging tuyar sa puno nak kag ruyot it mga gamot ay marayom, kada kag pagtubo it kina ay maado ag matibay. Ag kamo ay dapat perming nagpapasalamat sa Dios.

[8]Mag-andam kamo nak waya't maraya sa inro sa waya't kapuyos-puyos nak pagpanglukong pagtudlo. Kag tuyar nak panudlo ay katong buko kumporme sa kamatuuran tungor kang Kristo, kundi mga sulunranon yang it mga maguyang ag iba pang mga ingmat-an dili sa kalibutan.

[9]Indi kamo magparaya-raya, dahil sa kamatuuran, hina kang Kristo kag bug-os nak pagka-Dios it Dios.

[10]Ag kamo, kumo nagpagpakig-usay kamo kang Kristo ay wayaey kamo it kakuyangan sa inro bag-ong kabuhi, dahil Sida kag Pinaka-pinuno it tanang mga pinuno ag mga nagrurumaya.

[11]Ag dahil ra sa inro pagpakig-usa kang Kristo ay ingbaoyey Nida sa inro tagipusuon kag hanrom nak perming magpakasala. Ag imawey kali kag ispiritwal nak tanra it inro pagbag-o. Pero it kato, kag tanra it mga lahi it Hudyo nak sinra ay mga katawuhaney it Dios ay kag pagtuli.

[12]Dahil tong kamo ay gingbawtismuhan, pay kamo ay namatay ag gingyubong nak kaibahan ni Kristo, ag pay kamo ay nabanhaw ra nak kaibahan Nida, dahil sa inro pagtu-o sa rakong gahom it Dios nak imaw kag nagpabanhaw kang Kristo.

[13]It kato kamo ay pay minatay sa pagmuyat it Dios dahil sa inro mga sala, ag dahil kamo ay mga buko Hudyo nak waya nakakaayam it tungor sa kasuguan it Dios. Pero ngasing kamo ay gingtaw-aney it bag-ong kabuhi kang Kristo ag ingpatawarey it Dios kag inro tanang kasal-anan.

[14]Kag ato tanang kasal-anan ay pay tuyar sa listahan it mga sala nak kuntra sa kasuguan, nak perming imaw kag nag-aakusar sa ato. Pero gingpayaey kali

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

it Dios parayan sa pagkamatay ni Kristo sa krus. Ag ingbaoyey ra Nida kag gahom it kaling pay listahan nak imaw kag nag-aakusar sa ato, nak pay ginglansangey Nida kali sa krus kaibahan ni Kristo.

15Parayan ra rutong Ida pagkamatay sa krus, gingpirdi it Dios kag mga indi makitang mga pinuno it mayaot ag mga nagrurumaya, nak pay Iday gingbawi kag inra armas. Gingpahud-an Nida sinra sa atubangan it tanan tong gingpakita Nida nak sinra ay napirdey.

16Ngani, pabad-e yangey kag mga naghuhusgar sa inro dahil waya kamo nagsusunor sa inra gingsisiling nak bawal ag dapat sunron, halimbawa, tungor sa pagkaon ag pag-inom, pati tungor sa mga relihiyusong obligasyon tuyar sa pista, unang pagyati it buyan, ag adlaw it inugpahuway.

17Kag tanang tuyar nak mga gingsusunor it mga lahi it Hudyo it kato ay imaw yang anay kag unang ingpapakita tungor sa ingpapaabot nak ahimuon ni Kristo sa palaabuton. Pero ngasing nak nakapaley si Kristo, ay imawey kag katuparan it kinang tanan.

18Badaey ra igpatihe katong mga nagsisiling nak indi ninro mabaton kag premyo dahil waya ninro gipatuyare kag inra pagdayaw sa mga anghel ag tuyar sa inra pagpakita nak mapainubuson. Kag mga tuyar nak tawo ay inra ingpipilit nak inggwa kuno it ingpakita sa inra kag Dios, pero sa kaklaruhan ay ingpapahabok yang ninra kag inra kalibutanhong kaisipan.

19Kaling mga tawo ay buyag kang Kristo. Ag si Kristo kag nagpapanguna sa mga nagtutu-o sa Ida. Tuyar sa ako ingsiling diling suyat, Sida ay tuyar sa uyo ag kitang mga nagtutu-o sa Ida kag Ida yawas. Ag kag uyo kag naggagahom pramas kag tanang parti it yawas ay makakabaton it inra kinahangyan ag gingsusugrong it maado parayan sa mga buko-buko ag ugat, kada kag bug-os nak yawas ay nagrarako kumporme sa kabubut-on it Dios.

20Ngasing, para sa inro, kumo kung nagpakig-usay kamo sa pagkamatay ni Kristo, ngasing kamo ay librey sa pagkaulipon sa mga ingmat-an dili sa kalibutan tungor sa mga mayaot ag iba pang mga dapat kunong sunron. Ay

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

asing ingtutuman pa gihapon ninro kinang inra mga ingbabawal nak pay kamo ay waya pa nagsasalig kang Kristo, tuyar sa,

21“Bawal maghudot it kato! Bawal magtagam it kina! Bawal magsikwil it ki-i!?”

22Kaling tanan nak mga ingbabawal ay halin yang sa isip it mga tawo ag waya't puyos sa kaluwasan it tawo, dahil kag mga pagkaon ag iba pang mga gingtutungran it kali ay nauubos yang kung ginggagamit.

23Matuor nak sa pagmuyat it tawo kag mga tuyar nak ingbabawal ag mga human-human ninra nak relihiyon ay maado, pati kag inra pagpaubos ag pagdisiplina sa sarili. Pero sa kaklaruhan kaling mga parayan nak inra inghihimo ay indi makapugong sa inra mga mayaing hanrom.

Colosas 3

1Ngasing ray para sa inro, kumo nagkainggwa kamo it bag-ong kabuhi kang Kristo, nak kag gustong bisayahon ay pay gingbanhaw kamo kaibahan Nida, ay dapat tinguhaon nak gador ninro kag mga bagay sa langit kung hariin si Kristo ay nag-iingkor sa bandang tu-o it Dios.

2Kag mga langitnong bagay kag permi ninrong aisipon, buko yang kag para rili sa kalibutan,

3kumo kamo ay pay namatay nak kaibhanan ni Kristo, ngasing ay nagkainggway kamo it bag-ong kabuhi sa Ida. Ag kaling inro bag-ong kabuhi ay nakatago kang Kristo nak kaibahan it Dios sa langit.

4Ag pag si Kristo nak imaw kag ginghalinan it ato kabuhi ay magpakita sa Ida mahimayaong pagbalik, kamo ay ipakita ra nak magiging kaibahan Nida nak inggwa it gahom ag balor.

5Ngani, bay-a ninro kag ni-o mang kayainan nak rahina sa inro, halimbawa, kag pag-ubay sa buko inro sariling asawa, malaw-ay nak paghiwas, imoralidad, pagsunor sa inro mayaing hanrom ag kahakugan, kumo kag gingkakahakugan it tawo ay imaw kag ginghuhuman nak dios-diosan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Ag kumo sa tuyar nak mga paghiwas, kag kahangit it Dios ay maabot sa mga waya nagsusunor sa Ida.

[7]Matuor nak dati tuyar ra kag inro inghihimo, it katong kaibahan pa ninro kag mga tawong nagpapangabuhi it tuyar kina.

[8]Pero ngasing, dapat ay ipangsikwayey ninro kag tanang mga tuyar nak paghiwas, pati kag pagka-mahangiton, pagpaugtas, pagpahimot, pagpangsira ag pang-insulto.

[9]Ag aya ra kamo gibinakak sa usa'g-usa, dahil gingsikwayey ninro kag inro dating mga mayaing isip ag pamatasan,

[10]ag gingbayduhaney kina it bag-o. Aber kag inro pagkatawo nak perming gingbabag-o it Dios, agor makilaya pa ninro Sida ag maging tuyar nak gador sa Ida nak nagtuga sa inro.

[11]Kada ngani kita nak nagkainggwa't bag-ong kabuhi kang Kristo ay wayaey it pagkakaiba sa usa'g-usa, maging lahi it Hudyo man o buko, tuli man o buko, halin sa ibang tribo nak maisog o waya't inarayan, ulipon man o buko. Kaling tanan ay bukoey importante basta nagtutu-o sinra kang Kristo, dahil Sida kag rahina sa inra tagipusuon ag Sida mismo kag pinaka-importante sa tanan.

[12]Ngani kamo, bilang mga piniliey it Dios, mga ginahiney para sa Ida, ag Ida mga pinalanggaey, dapat nak magbag-o kamo. Kinahangyan nak kamo ay maging maluluy-on, mabuot, mapainubuson, mapahinunguron ag mapasensyahon.

[13]Maging matinis-anon kamo sa mga kakuyangan it bawat usa, ag kung inggwa man kamo't kahangit sa iba raha sa inro ay magpinatawaran kamo. Kumo kamo ay ingpatawarey it Gino-o, dapat ra kamong magpatawar sa usa'g-usa.

[14]Ag yabaw sa tanan, kamo ay dapat magpinalanggaan, dahil parayan raha sa inro pagpalanggaan sa usa'g-usa kag inro pagsinunranan ay magiging hanuyos.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kinahangyan ra nak kag katimunungan nak gingtata-o ni Kristo kag perming maggahom sa inro tagipusuon. Dahil ngani gingtawag kamo it Dios agor magkainggwa kamo it maadong pagsinunranan ag magkausa sa pagsunor kang Kristo, tuyar sa usang yawas. Ag usa pa, aya ninro gilimti nak perming pasalamatan kag Dios.

16Permi ninrong itanom sa inro isip kag mga bisaya ni Kristo. Maging maayam kamo sa inro pagtudlo ag paglaygay sa usa'g-usa. Ag kantaha ra ninro kag mga salmo, mga himno ag mga pagdayaw sa Dios nak inggwa't rayang pagpasalamat sa Ida raha sa inro tagipusuon.

17Ni-o man kag inro ahimuon, sa bisaya man o buhat, dapat nak kali ay angay sa mga nagsusunor sa Ginoong Hesus ag magpasalamat kamo sa Dios nak Tatay parayan sa Ida.

18Mga kabade, magpasakop kamo sa inro mga asawa, dahil kina ay angay sa mga nagsusunor sa Gino-o.

19Mga kayake, palangga-a ninro kag inro mga asawa ag aya sinra gihaprusa.

20Mga anak, tumana ninro kag inro mga maguyang sa tanang bagay, dahil namumuot kag Gino-o kung kali ay inro inghihimo.

21Mga tatay, aya ninro gipakaistriktuhe kag inro mga anak, sabaling mawar-an sinra it hanrom nak magsunor.

22Mga ulipon, tumana ninro it maado kag inro mga amo, buko yang kung hina nak nagmumuyat sinra, ag buko yang mga pakitang tawo agor paburan kamo, kundi tumana sinra it hugot sa tagipusuon nak inggwa't kahadlok sa Gino-o.

23Ni-o man kag inro inghihimo ay himu-a nak inggwa't sinseridad, ag isipon ninro nak kag inro gingsiserbisyuhan ay Gino-o, ag buko tawo yang.

24Dahil ayam ninro nak halin sa Gino-o kag inro mababaton nak suhoy nak Ida ing-aman para sa inro, kumo gingsiserbisyuhan ninro kag Kristo nak Gino-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Ag isipa ninro nak kag mga naghihimo it kayainan ay abayusan it Dios it tamang parusa, nak waya't pinilian.

Colosas 4

1Mga amo, tratara ninro it tama ag maado kag inro mga ulipon, dahil aber kamo ay inggwa ra it Amo sa langit.

2Magpursige kamo sa pagpangamuyo ag maging listo, ag magsanay sa pagpasalamat sa Dios.

3Pangamuyuan ra kami nak kabay pang buksan it Dios kag rayan pramas maiwali pa namo kag kamatuuran tungor kang Kristo nak dati ay waya gipahadagan it Dios sa tawo. Dahil sa pagpalapnag it kali ako ay napriso dili.

4Ag pangamuyuan ra nak kabay pang kaling kamatuuran ay ako pang gador maipaathag, kumo kali ay kinahangyan nak gador.

5Pandu-a ninro kag inro pagpangabuhi sa atubangan it mga tawo nak waya gisusunor kang Kristo, ag habang gingtataw-an kamo it lugar it Gino-o ay samantalaha ninro kag tanang pagkakataon nak maipahadag kag tungor kang Kristo.

6Dapat nak kag inro pamisaya ay perming marahan ag maadong runggan, pay tuyar sa pagkaon nak natimplahan it asin, agor maayaman ninro kung pauno ipahadag sa tanang tawo kag nahanungor sa inro pagtu-o.

7Pag-abot raha ni Tiquico, iistorya nida sa inro kag tungor sa amo kamutangan dili. Palangga namo sida bilang hali namo sa pagtu-o. Sida ay perming hanra nak magbulig sa ako ag sida ay matutom nak kaibahan nato sa pagserbisyo sa Gino-o.

8Kada ako sida gingpapanha sa inro ay agor masaduran ninro kag tungor sa amo kamutangan ag pakusugon nida kag inro buot.

9Kanunot nida kag inro kasimanwa nak si Onesimo nak usa rang matutom ag palangga namong hali sa pagtu-o. Sinra kag maistorya sa inro it tanang mga natatabo rili.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Gingkakamusta ra kamo it ako kaibahan rili sa prisuhan nak si Aristarco. Imaw ra si Markos nak pakausa ni Bernabe. Sida kag ingsisiling nako sa inro tong una, nak kung sida ay makaabot raha ay riparaha ninro.

[11]Ag imaw ra si Hesus nak gingtatawag ra nak Justu. Sinrang tatlo yang kag ako mga kaibahan rili nak mga lahi it Hudyo nak nagpapapangabudlay para sa gingharian it Dios, ag rakong kagaanan sa ako rughan kag inra naita-o.

[12]Kamusta ra kuno siling ni Epapras nak usa pang kasimanwa ninro nak nagsiserbisyo kang Kristo. Hanra sida permi nak magtiis it hirap sa pagpangamuyo para sa inro, agor kag inro pagtu-o kang Kristo ay waya't kakuyangan ag matibay pramas maayaman ninro kung niong gador kag kabubut-on it Dios para sa inro.

[13]Ako kag makakapamatuor nak rako kag Ida pagkabayaka para sa inro raha sa Colosas, pati sa mga taga-ruto sa Laodisiya ag sa Herapolis.

[14]Aber si Lukas nak ato pinalanggang doktor, ag si Demas ay nagpapangamusta sa inro.

[15]Kamusta nganat sa ato mga hali sa pagtu-o ruto sa Laodisiya, pati kana Nimpas ag sa mga nagtutu-o nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios raha sa ida bayay.

[16]Pag nabasay ninro kaling ako suyat, pabasahan ra sa mga pagtipon it mga nagtutu-o ruto sa Laodisiya, ag imaw ra katong ako suyat nak ako gingparaya ruto sa Laodisiya, ay basaha ra ninro.

[17]Ag silingga si Arkipo nak dapat nganat nidang tapuson kag piling responsibilidad nak gingtugyan sa ida bilang usang suguon it Gino-o.

[18]Ako si Apostol Pablo kag nagsusuyat it mga pangamusta nak kali parayan sa ako sarili mismong damot. Aya ra ninro gilimte nak ipangamuyo ako nak dili pa sa prisuhan. Kabay pang mapasa-inro kag kaaduhan it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Tesalonica

1 Tesalonica 1

1-2Mga pinalangga namong kahalihan sa pagtu-o nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios raha sa syudad it Tesalonica, Kami kag inro kahalihan sa pagtu-o nak sina Pablo, Silas ag Timoteo nak nagsusuyat it kali. Kabay pang mapasa-inrong tanan raha nak nagpapakig-usa sa Dios nak Tatay ag kang Ginoong Hesu-Kristo, kag kaaduhan ag kag katimunungan nak halin sa Dios. Permi kaming nagpapasalamat sa Dios dahil sa inrong tanan, ag amo kamo perming gingsasambit sa amo pagpangamuyo.

3Waya ra namo gililimti nak magpasalamat sa ato Dios ag Tatay para sa inro mga ginghuhuman nak bunga it inro pagtu-o, inro maadong serbisyo dahil sa inro pagpalangga sa Gino-o, ag inro pagtiis it kahirapan nak bunga ra it inro pag-asa sa ato Ginoong Hesu-Kristo.

4Mga hali namo sa pagtu-o, ayam namo nak pinalangga kamo it Dios, ag pinili kamo Nida,

5dahil kag Maadong Balita tungor kang Kristo, nak amo ingwali sa inro ay gingbaton ninro buko yang dahil sa mga bisaya, kundi dahil ra sa gahom it Ispirito Santo. Ag ingsisiguro nak gador namo nak katong Ida ingpabisaya sa amo ay matuor. Naayamaney ninro kag amo pagkatawo it katong kami ay kaibahan ninro raha dahil gingpakitang gador namo kali sa inro, alang-alang sa inro kaanduan.

6Ag gingpatuyaran ninro kami ag kag Ginoong Hesus sa pagtiis ninro it mga pahirap nak di kasadya halin sa Ispirito Santo, it katong ingbaton ninro kag mga bisaya it Dios.

7Ngani, kamo ay naging ehemplo sa tanang nagtutu-o kang Kristo raha sa mga probinsya it Macedonya ag Acaya.

8Ag ingpalapnag ninro kag mensahe tungor sa Gino-o buko yang raha sa Macedonya ag Acaya, kundi imaw ra sa ibang lugar kung hariin ay

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nakarungog ra kag maramong tawo tungor sa inro pagtu-o sa Dios. Kada bukoey kinahangyan nak magbisaya pa kami.

9Sinray mismo kag nag-uma sa amo tungor sa inro pagbaton sa amo, ag kung pauno ninro tinalikuran kag pagdayaw sa mga dios-diosan agor magsunor sa buhi ag matuor nak Dios.

10Ag ngasing kamo ay naghuhuyat sa pagbalik halin sa langit it Ida Anak nak Ida gingbanhaw. Sida ay si Hesus nak imaw kag maluwas sa ato sa paabuton nak parusa it Dios sa mga makasal-anan.

1 Tesalonica 2

1Mga hali namo sa pagtu-o, kamo mismo kag nakakaayam nak kag amo pagbisita sa inro ay inggwa it rakong kapuslanan.

2Ag aber bag-o pa man kami nag-abot sa inro ay nahaprosey kami ag gingpahud-an sa syudad it Pilipos, ay gingtaw-an gihapon kami it ato Dios it kaisog nak magpahadag sa inro it Maadong Balita halin sa Ida, aber pa sa atubangan it maramong kalaban.

3Kag amo mga gingwawali sa inro ay buko binakak, ag waya't rayang malaw-ay nak hanrom ag pagpangluko.

4Pero dahil ngani ingpamatuuran it Dios nak kami ay masasaligan ay Ida ingtugyan sa amo kag pagwali it Maadong Balita. Kada imaw kag amo ingwali. Ngani, kaling amo ingwawali ay matuor, buko dahil sa pagpahamuot sa tawo kundi dahil sa pagpahamuot sa Dios, nak imaw kag nakakausisa it ato tagipusuon.

5Ayam ra ninro nak wayang gador kami gigagamit it mga bisayang pangbuladas o aber mga parayan it bisaya para pangwartahan kamo. Dios kag makakapamatuor it kali.

6Ayam ra ninro nak waya kami gihahanrom nak purihon kami it tawo, aber pa halin sa inro o sa iba pa man,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7aber inggwa kami it karapatan nak mag-asa nak baluran ninro kami bilang mga apostoles ni Kristo. Imbis nak tuyar kag amo ahimuon ay amo kamo ingrarahanan, nak nupay kami ay usang nanay nak nagpapasuso sa ida mga anak.

8Dahil sa amo rakong pagpalangga sa inro, hanra kami buko yang nak magwali sa inro it Maadong Balita halin sa Dios, kundi maging sa pagta-o ra it amo kabuhi sa inro. Kali ay dahil nak nagnunotey kag amo buot sa inro.

9Mga hali namo sa pagtu-o, siguradong narurumruman pa ninro kag amo pagtrabaho ag pagpangabudlay adlaw ag gab-i para sa amo mga kinahangyan, agor indi kami makapabug-at sa sin-o man sa inro habang kami ay nagwawali sa inro it Maadong Balita halin sa Dios.

10Napamatuuran ninro, ag napamatuuran ra it Dios, nak kag amo pagpangabuhi raha sa inro ay maado ag matarong, ag waya kamo it masisiling nak mayain laban sa amo.

11Ag ayam ra ninro nak kag amo pagtratar sa inro ay pay tuyar sa usang tatay sa ida mga anak.

12Ginglaygayan namo kamo, ingpakusog kag inro buot, ag ingtudluan kamo nak tumanon kag amo sugong magpangabuhi it angay sa atubangan it Dios, nak nagtawag sa inro pramas magpasakop sa Ida paghari ag kahimayaan.

13Gingpapasalamatan ra namo permi kag Dios sa inro pagbaton it Ida mga bisaya nak inro narunggan sa amo. Gingbaton ninro kali bilang bisaya talaga it Dios ag buko mga bisaya yang it tawo, ag kag bunga it kali ay makikita sa mga kabuhi ninro nak nagtutu-o kang Kristo.

14Kag natabo sa inro, mga hali namo sa pagtu-o, ay tuyar sa natabo sa mga grupo it mga nagtutu-o ruto sa probinsya it Hudeya, nak nagpakig-usa kang Kristo. Dahil kag narayanan ninrong pagpahirap halin sa inro mga kasimanwa ay pareho ra sa narayanan ninra halin sa inra mga kalahing Hudyo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kag mga lahi it Hudyo kag nagmatay sa Ginoong Hesus ag sa mga propeta it kato, ag ngasing sinra ra kag nagpalayas sa amo. Ag dahil dili inghangit ninra kag Dios. Gingkalaban ra ninra kag tanang mga tawo

16sa inra pagpiga sa amo sa pagwali it Maadong Balita sa mga buko Hudyo agor sinra ay maluwas. Ag tuyar gihapon sa inra perming ginghuhuman it kato pa, gingpapakarugangan pang gador ninra kag inra mga sala hastang nag-abotey sa sukdulan, kada ngasing kag kahangit it Dios ay asa inray!

17Pero mga hali namo sa pagtu-o, tuna tong naghalin kami raha sa inro, miskan malip-ot pa yang kag panahon nak nagligar, ay permi kamong amo gingrurumrom. Ag dahil sa amo rakong kabuyong sa inro, makapilang beses kaming nagtinguha nak makita kamo liwat.

18Kada ngani sa amo paghanrom nak makapanha ray liwat sa inro, ako mismo nak si Pablo, ay buko yang makapilang beses nak nagpurba nak magpanha, ugaling ay ingpigahan kami ni Satanas.

19Dahil sin-o pang gador ra kag amo pag-asa o kasadya, ag ni-o pang kuruna it pagraog kag amo maipapahambog sa atubangan it ato Ginoong Hesus sa Ida pagbalik, buko baga kamong mga taga-Tesalonica?

20Kamo yang rang gador kag amo gingpapahambog ag kag nagtata-o sa amo it kasadya.

1 Tesalonica 3

1Tong huli nak indiey kami makaagwanta it amo kabuyong sa inro, nagsugot yangey kaming ruha ni Silas nak magpabilin sa syudad it Atenas.

2Ag ingparaya namo raha sa inro si Timoteo, nak ato hali sa pagtu-o ag kaibahan namo sida bilang suguon it Dios sa pagwali it Maadong Balita tungor kang Kristo. Ingparaya namo sida pramas patibayon ag pakusugon kag inro pagtu-o,

3agor indi ninro igtalikran kag inro pagtu-o dahil diling mga pagpahirap nak inro nararayanan. Ayamey ninro nak kali ay kaibahan sa ato pagsunor kang Kristo,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4dahil it katong raha pa kami sa inro, gingpaunahaney kamo namo nak kita
ay talagang marayan it mga pagpahirap. Ag nakita ra ninro nak imaw nak
gador kag natabo.

5Dahil diling mga natabo, ag dahil wayaey ako it balita tungor sa inro ay ako
yangey ingsugo si Timoteo agor ako masaduran kag inro kahimtangan sa
pagtu-o sa Gino-o. Nahadlok ako nak sabaling natintarey kamo it Tintador
nak si Satanas, ag kag amo pagpangabudlay ay nawar-an it puyos.

6Pero ngasing ay nakabalikey sa amo si Timoteo halin raha sa inro. Ag
gingraya nida sa amo kag magandang balita tungor sa inro pagtu-o sa Gino-o
ag sa inro pagpalanggaan. Ging-uma ra nida sa amo kag inro maadong
pagrumrom sa amo tong raha kami sa inro, ag gusto ra kuno ninro nak kami
ay makita, tuyar sa amo hanrom nak makita ra kamo.

7Ngani mga hali namo, dahil diling magandang balita nak amo narunggan
tungor sa inro matibay nak pagtu-o ay napakusog kag amo buot, aber kami
ay nahihirapan.

8Ag naghagan-hagan kag amo pagkalibog dahil ayamey namo nak kamo ay
padayon nak nagtutu-o sa Gino-o.

9Pauno ara namo mapapasalamatan kag Dios sa kasadya nak amo nabatyagan
dahil sa inro?

10Hugot kag amo pagpangamuyo sa adlaw ag gab-i, nak kabay pang kita ay
magkita-kita ray liwat, pramas matudlo pa sa inro kag waya pa ninro
naaayami agor mas lalo pang marugangan kag inro pagtu-o sa Gino-o.

11Kabay pang ngasing ay but-on it ato Dios nak Tatay ag ato Ginoong Hesus
nak kami'y makapanha ray sa inro.

12Ag kabay pa ra nak rugangan pa gihapon it Gino-o kag inro pagpalangga sa
usa'g-usa ag imaw ra sa tanang tawo, tuyar sa pagrugang it amo pagpalangga
sa inro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Kali ay agor maging matibay kamo, waya't masisiling laban sa inro, ag maging limpyo kag inro tagipusuon sa atubangan it ato Dios nak Tatay, sa pagbalik it ato Ginoong Hesus kaibahan kag Ida tanang sinakupan.

1 Tesalonica 4

1Ag ngasing, mga hali namo sa pagtu-o, ingpapangabay namo sa inro ag ingtutugon sa pangayan it ato Ginoong Hesus nak magpangabuhi kamo sa parayan nak mamumut-an it Dios. Imaw kag amo ingtudlo sa inro it kato, ag imawey kag inro ingtutuman. Ingpapangabay ra namo nak mas lalo pa kamong magpursige nak himuon kali.

2Ayamey ra ninro nak kag amo pagtudlo sa inro ay halin kang Ginoong Hesus.

3Ag kag kabubut-on it Dios para sa inro ay maging balaan kamo ag mapayado nak gador kamo sa pag-ubay sa buko inro sariling asawa.

4Kag bawat usa sa inro ay kinahangyan nak magtuon kung pauno ray-on kag ida sariling yawas. Dapat nak kali ay sa balaan ag matinahurong parayan,

5ag buko yang sa narayhan it mayaing hanrom it ida yawas, tuyar sa mga waya nakakakilaya sa Dios.

6Sunron ninro kali agor waya't makasala ag waya't madupitan nak pangayan it ida isigkatawo sa parayan it pag-ubay sa buko ida sariling asawa. It kato, gingpaandamaney nak gador namo kamo nak kag Gino-o it mabayos sa mga naghihimo it kali.

7Waya kita gitawaga it Dios nak maghimo it imoralidad kundi magpangabuhi sa balaan nak parayan.

8Kada ngani aber sin-o man nak magbaliwaya it kaling tudlo ay buko tawo kag ida gingbabaliwaya kundi kag Dios nak imaw kag nagtata-o sa ato it Ida Ispirito Santo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Pero tungor sa inro pagpalangga sa usa'g-usa bilang manggihali sa Gino-o, bukoey kinahangyan nak suyatan pa kamo nako, dahil Dios mismo kag nagtudlo sa inro kung pauno magpinalanggaan.

[10]Matuor ngani nak inro gingpapalangga kag tanang hali ninro raha sa bug-os nak probinsya it Macedonya. Pero mga hali namo, inglalaygayan pa gihapon kamo namo nak rugangan pa kag inro pagpalangga sa usa'g-usa.

[11]Magtinguha kamo nak magpangabuhi it timunong, aya gipasinglabote kag iba, ag maghugor kamo sa pagtrabaho pramas matustusan kag inro kinahangyan sa inro pagpangabuhi, kumporme sa amo tudlo sa inro.

[12]Tumana ninro kali, agor atahuron kamo it mga tawo nak waya pa nakakakilaya sa Dios ag indi yang kamo magpakasalig sa iba.

[13]Mga hali namo sa pagtu-o, gusto namo nak maayaman ninro kag tungor sa ato mga hali kang Kristo nak nagpahuwayey, agor indi kamo mapakalisor tuyar sa mga waya nagtutu-o nak waya't pag-asa.

[14]Dahil nagpapati kita nak si Hesus ay namatay ag nabanhaw, ag nagpapati ra kita nak katong ato mga hali kang Kristo nak namatayey ay abanhawon ra it Dios, ag inunot sinra ni Hesus sa Ida pagbalik.

[15]Kada ngani gingsisiling namo sa inro, kag gingpasador sa amo it Gino-o tungor sa Ida pagbalik, nak kag mga nagtutu-o sa Ida nak buhi pa hastang sa Ida pagbalik ay indi mauna sa mga namatayey.

[16]Dahil kag Gino-o mismo ay mapilhig halin sa langit nak nagsusugo it makusog, rungan sa bandilyo it pinaka-mataas nak anghel, ag rungan ra sa budyong it trumpeta it Dios, ag kag mga namatayey kang Kristo ay imaw kag unang abanhawon.

[17]Bag-o kitang mga buhi pa ay abay-on rili ag karungan it katong mga ingbanhaw ay masapoy kitang tanan sa Gino-o ruto sa mga rampog. Ag kita ay magiging kaibahan it Gino-o hastang sa waya't katapusan.

[18]Ngani, gamita ninro kaling mga bisaya agor mapakusog ninro kag buot it usa'g-usa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Tesalonica 5

[1]Pero, mga hali namo sa pagtu-o, tungor sa oras ag sa panahon kung sauno matatabo kali, bukoey kinahangyan nak isuyat pa namo kina sa inro.

[2]Dahil ayamey ra nak gador ninro nak kag pagbalik it Gino-o ay sa oras ag sa adlaw nak waya nato giaasahi, tuyar sa pag-abot it usang mananakaw sa gab-i.

[3]Sa oras nak nagsisiling kag mga tawo, “Ay salamat, hilwayey kita ag timunong!” ag pagkatapos gulping maabot kag disgrasya sa inra, tuyar sa gulping pagpasyapo it usang manug-anak nak kabade. Ag inding gador sinra makalikaw rili.

[4]Pero kamong amo mga hali, ayamey ninro kali ag waya kamo igpapangabuhi sa karuymanan, kada indi kamo dapat makibot sa oras it pagbalik it Gino-o tuyar sa pagkakibot it tawo sa pagsuyor it usang mananakaw.

[5]Dahil ingpahadagey it Dios sa isip natong tanan nak nagtutu-o kag matatabo, kada puyde kitang magsiling nak wayaey kita nasasakupi it karuymanan o gab-i, kundi kahadagan o adlaw.

[6]Kada ngani kita'y mag-alisto ag indi kita magkinatuyog permi pareho it ginghihimo it iba nak waya gipapaabot sa pagbalik it Gino-o. Ag kinahangyan ra nak maayam kita magraya it ato sarili.

[7]Dahil kag mga tawo nak palakatuyog ay lalong nagpapakakinatuyog sa gab-i, ag kag mga palayango ay nagpapakapayango sa gab-i dahil naruruyman kag inra isip.

[8]Pero, dahil kita ay nasasakupan it kahadagan ay dapat maayam kita magraya it ato sarili. Kinahangyan nak kita ay tuyar sa sundalo nak nagsusuksok it armas bilang pangprotekta sa pag-ataki it kalaban. Ahimuon natong panagang sa ato rughan kag ato pagtu-o ag pagpalangga sa Dios, ag kag pag-asa nak kita ay Ida aluwason sa palaabuton ay imaw kag ato magiging panagang sa uyo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Dahil waya gibut-a it Dios nak maaguman nato kag Ida parusa kundi aluwason Nida kita parayan sa ato Ginoong Hesu-Kristo.

10Namatay Sida para sa ato agor kita, aber minatay man o buhi pa sa Ida pagbalik, ay mabubuhi nak kaibahan Nida.

11Kada ngani padayon ninro nak pakusugon ag patibayon kag pagtu-o it usa'g-usa tuyar sa inro ginghuhuman ngasing.

12Mga hali namo sa pagtu-o, ingpapangabay namo sa inro nak tahuron ninro kag mga naghuhugor sa pagserbisyo sa Gino-o, kag mga nagpapamuno ag nagtutudlo sa inro.

13Taw-e nak gador sinra it maadong pagtahor nak inggwa't rayang pagpalangga dahil dili sa inra ginghuhuman. Siguraduhon ninrong maging maado kag inro pagsinunranan.

14Ag mga hali namo, ginglalaygay namo sa inro nak inro bisar-an kinang mga tamaran, pakusuga kinang mga mahinay it tagipusuon, buligi kinang mga mayuda pa kag pagtu-o, ag habaan kag inro pasensya sa tanan.

15Bad-ey nak gador kamo gibayos sa mga naghihimo sa inro it mayain. Imbis nak tuyar ay magtinguha yangey kamo permi nak maghimo it maado sa usa'g-usa, ag sa tanang tawo.

16Magkinasadya kamo permi.

17Maging mapinangamuyuon.

18Ag maging mapinasalamaton sa aber niong kahimtangan, dahil imaw kali kag kabubut-on it Dios sa inro pagpangabuhi kang Kristo Hesus.

19Aya gipigahe kag Ispirito it Dios,

20ag aya gibaliwaya-a kag ni-o mang mensahe nak halin sa Dios,

21pero dapat nak usisaon anay kina tanan kung halin sa Dios o buko. Panghuyte ninro kag maado,

22ag isikway kag aber niong kayainan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[23]Kabay pa nak kag Dios nak nagtata-o it katimunungan kag magbulig sa inro sa pagtuman it maado bilang mga ginahin para sa Ida. Ag kabay pa nak padayon Nidang tatapon kag inro ispirito, kalag, ag yawas, agor kali ay maging maado ag waya sa inro it masisiling nak mayain hastang sa pagbalik it ato Ginoong Hesu-Kristo.

[24]Sida nak nagtawag sa inro nak magiging Ida mga katawuhan ay talagang masasaligan ag Ida atumanon kali.

[25]Mga hali namo, umiran kami sa inro mga pangamuyo.

[26]Kamustaha kag tanang mga hali raha, sa mapinalanggaon ag sa balaan nak parayan.

[27]Gingtutugon nak gador nako sa inro sa pangayan it Gino-o nak ipabasa kaling suyat sa tanang mga hali sa pagtu-o raha.

[28]Kabay pang mapasa-inrong tanan kag kaaduhan it ato Ginoong Hesu-Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Tesalonica

2 Tesalonica 1

1-2Mga pinalangga namong kahalihan sa pagtu-o nak nagtitipon sa pagdayaw
sa Dios raha sa syudad it Tesalonica, Kami nak sina Pablo, Silas ag Timoteo
kag nagsusuyat it kali. Kabay pang kag kaaduhan ag kag katimunungan nak
halin sa Dios nak Tatay ag Ginoong Hesu-Kristo ay mapasa-inrong tanan raha
nak nagpapasakop sa inra.

3Mga hali namo sa pagtu-o, talagang dapat yang nak kami ay perming
magpasalamat sa Dios dahil sa inro. Tama yang nak pasalamatan Sida, dahil
sa lalong pagrako it inro pagtu-o, ag sa pagrugang it inro pagpinalanggaan sa
usa'g-usa.

4Kada ngani kamey mismo it nagmamarako sa inro ruto sa tanang hali nato
sa pagtu-o nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios sa ibang mga lugar, dahil sa
inro pagpaninrugan ag pagtu-o sa mga pagpahirap sa inro, ag sa inro pagtiis
sa tunga it mga subida nak inro gingrarayanan.

5Kaling pagtu-o ag pagtiis ninro it hirap ay imaw kag nagpapamatuor nak
matarong kag paghusgar it Dios sa mga tawo sa palaabuton. Dahil sa parayan
it mga kahirapan nak inro ingrarayanan ngasing, gingpapakita it Dios nak
kamo ay magiging angay yang nak mapabilang sa gingharian Nida.

6Tama yang ra nak bayusan it Dios kag mga nagpapahirap sa inro.

7Ag kamo nak nagtitiis it kaling inra mga pagpahirap ay ataw-an ra it
kapahuwayan, ag imaw ra kami, sa pagbalik it Ginoong Hesus pagkakita nato
sa Ida nak nagpipilhig halin sa langit kaibahan kag Ida gamhanan nak mga
anghel.

8Sa Ida pagbalik Sida ay makikita sa tunga it kayado nak nagrarayab-rayab.
Ida abayusan kag mga waya gikilaya sa Dios ag waya gisusunor sa Maadong
Balita tungor sa ato Ginoong Hesus.

9Maaguman ninra kag waya't katapusan nak parusa ag mabubuyag sinra sa
presensya it Gino-o ag sa himaya it Ida gahom.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Kali ay matatabo sa adlaw it Ida pagbalik pramas mababaton Nida kag kahimayaan halin sa Ida tanang sinakupan nak nagtutu-o sa Ida. Akatingayahan Sida it tanang nagtutu-o, kaumir kamo dili, dahil gingpatihan ninro kag amo pagpamatuor nahanungor sa Ida.

11Dahil ngani rili, permi namo kamo nak ingpapangamuyo, nak kabay pang himuon it ato Dios nak maging angay kamo sa Ida pagkatawag sa inro nak maging Ida mga katawuhan. Ag kabay pang parayan sa Ida gahom ay Ida taw-an it katuparan kag tanang inro maadong hanrom, ag pakamaaduhon kag tanang trabaho nak bunga it inro pagtu-o.

12Kali ay agor kag pangayan it ato Ginoong Hesus ay mataw-an ninro it kahimayaan, ag kamo ay Ida ra abaluran kumporme sa rakong kaaduhan it ato Dios ag ato Ginoong Hesu-Kristo.

2 Tesalonica 2

1Ngasing, mga hali namo sa pagtu-o, tungor gihapon sa pagbalik it ato Ginoong Hesu-Kristo ag sa Ida pagtipon sa ato agor sapuyon Sida, gingpapangabay namo sa inro,

2nak inding raan kamo malibog o maguluhan kag inro isip, kung marunggan ninro nak nag-abotey kuno kag adlaw it pagbalik it Gino-o. Inding gador kamo magpati kung inggwa kamo it marunggan nak mensahe kuno halin sa Ispirito it Dios, o inggwa it balita o suyat kuno nak halin sa amo.

3Aya nak gador kamo gipaluko miskan kanin-o sa ni-o mang parayan. Dahil indi magbalik kag Gino-o hastang waya pa natatabo kag huling rakong paglaban sa Dios, ag hastang waya pa nayuaw kag tawo nak pinaka-pinuno it kayainan, nak siguradong waya't ibang apagtuan kundi impyerno.

4Ida akuntrahon kag Dios ag ipamutang nida kag ida sarili nak mas yabaw sa ni-o mang ingdidios it tawo. Kada sida kag maingkor sa pinaka-sagradong lugar sa Templo it Dios, ag ibantala nida kag ida sarili nak sida ay imaw kag Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Waya baga ninro narurumrumi nak ingsilingey kali nako sa inro it katong hina pa ako?

6Ayam ninro kung ni-o kag nagpipiga sa ida ngasing hastang sa tamang oras it ida pagyuaw.

7Ngani, aber ngasing ay haley kag kayainan, ugaling waya pa kali napapakabisto myentras hali pa kinang nagpipiga. Pero pag mabaoyey kaling nagpipiga ay mabibistoy ag kag kayainan ay mapapasugtaney.

8Ag imaw kag oras nak mayuawey kaling pinaka-pinuno it kayainan. Pero sa pagbalik it Ginoong Hesus sa nakakasilaw Nidang hitsura, kina ay Ida amatyon ag apirdihon parayan sa paghuyop yang.

9Pero bag-o sida pirdihon it Gino-o, sida ay mapakita it mga katitingayang milagro ag tanra parayan sa gahom ni Satanas pramas lukuhon kag mga tawo.

10Ag sida ay mahimo it maramong klase it kayainan pramas magpangluko it mga tawo nak mapapapagto sa kaparusahan dahil inra gingsikway kag kamatuuran nak tan-a'y makakata-o sa inra it kaluwasan.

11Kada ngani gingpapasugtan yangey sinra it Dios nak mapakapaluko pang gador, agor mapati sinra sa mga buko klaro.

12Ngani, sinrang tanan nak nagkikinasadya sa paghimo it kayainan ag waya gipati sa kamatuuran ay aparusahan.

13Pero kamong mga hali namo nak pinalangga it Gino-o, talagang dapat yang kaming magpasalamat permi sa Dios para sa inro. Dahil tong una pa ay piniliey kamo it Dios agor maluwas parayan sa paggahin sa inro it Ida Ispirito pramas kamo ay maging Ida mga balaan nak katawuhan, ag parayan sa inro pagpati sa kamatuuran.

14Ingtawag kamo it Dios pramas luwason parayan sa Maadong Balita nak amo gingwali sa inro, agor maaguman ninro kag kahimayaan it ato Ginoong Hesu-Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kada ngani mga hali namo sa pagtu-o, paninruge ninro it maado ag
panghuytan kag mga panudlo halin sa amo nak amo ra dating natun-an, ag
amo ray kali ingpaabot sa inro parayan sa pagbisaya ag pagsuyat.

16Kabay pang taw-an kamo it kahilwayang waya't katapusan ag pag-asa nak
inggwa't maadong apagtuan parayan sa kaaduhan it ato Ginoong Hesu-Kristo
ag kag Dios nak ato Tatay nak nagpapalangga sa ato.

17Kabay pa rang taw-an kamo Nida it kahilwayan sa inro mga tagipusuon ag
maadong buot, agor magpadayon kamo sa paghimo ag sa pagbisaya it
maado.

2 Tesalonica 3

1Sa katapusan, mga hali namo sa pagtu-o, pangamuyuan kami nak sa amo
pagwali it mga bisaya it Gino-o ay padayon kina nak mapalapnag ag mataw-
an it balor it mga tawo, pareho sa natabo sa inro.

2Ag pangamuyuan ra ninro nak waya't matabo sa amo laban sa mga mayaing
tawo ag mga nagkukuntra sa amo, dahil buko tanan ay nagtutu-o sa mga
bisaya it Gino-o.

3Pero kag Gino-o ay talagang masasaligan, ag Sida kag mata-o it kusog ag
mabantay sa inro laban kang Satanas, nak imaw kag inghalinan it kayainan.

4Ag rako kag amo pagtu-o sa Gino-o, nak kamo ay nagtutuman sa Ida, ag
padayon ra ninro nak tumanon kag amo mga gingsugo sa inro.

5Kabay pa nak kag Gino-o kag magtudlo sa inro mga tagipusuon nak padayon
ninrong mabatyagan kag pagpalangga it Dios, ag Sida kag matudlo sa inro
nak kamo ay magpaninrugan tuyar kang Kristo.

6Ngasing, mga hali namo sa pagtu-o, ingsusugo namo sa inro sa pangayan it
ato Ginoong Hesu-Kristo nak indi mag-iba sa mga hali nak pabada sa
pagpangabuhi, ag waya gisusunor sa inro mga natun-an halin sa amo nak
amo ra dating natun-an.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Kamo mismo kag nakakaayam nak kami ay dapat ninrong patuyaran, dahil it katong hina pa kami ay waya kami gitinamar.

8Waya ra kami gipanghagaran it amo gingkaon, kundi gingbadaran kina namo. Adlaw ag gab-i kag amo pagtrabaho ag nagpangabudlay kami agor indi kami maging pabug-at sa miskan kanin-o sa inro.

9Buko nak kami ay waya it karapatan nak magbaton it pagkaon halin sa inro, kundi imaw kag amo inghimo agor sa tuyar nak parayan it amo pagpangabuhi, kamo ay mataw-an it ehemplo nak dapat ninrong patuyaran.

10Dahil aber it katong rahina pa kami sa inro, ingsugoey namo kamo nak kung inggwa sa inro it waya gustong magtrabaho, bad-ey sida gipakauna.

11Amo kali nasiling, dahil nakaabot sa amo nak kag iba sa inro ay nagtitinamar ag kag ing-akasan it oras ay kag pagpasinglabot sa pagpangabuhi it iba, ag waya nak gador gitratrabaho.

12Kada ngasing kinang mga tawo nak tuyar ay gingsusugo ag ginglalaygayan namo sa pangayan it ato Ginoong Hesu-Kristo, nak magtrabaho para sa inra sarili, ag maghim-ong sa inra pagpangabuhi.

13Mga hali namo, kabay pang indi kamo magsawa sa paghimo it maado.

14Kung inggwa sa inro it indi magsunor sa amo ginglalaygay rili sa suyat, tanra-e sida ag aya giiba sa ida, agor sida ay mapapahuda.

15Pero aya sida gitratara nak kaaway, kundi paandami sida bilang hali ninro sa pagtu-o.

16Kabay pang kag Gino-o nak nagtata-o it katimunungan ay imaw kag mata-o sa inro it katimunungan sa tanang oras ag sa tanang kahimtangan. Ag kabay pang Sida ay maging kaibhanan ninrong tanan.

17Ngasing, ako mismong si Pablo, kag nagsusuyat it kaling huling mga bisaya. Ag kali ay suyat it ako sariling damot nak imaw kag tanra it ako tanang suyat, agor makilaya nak kali ay halin sa Ako.

18Kabay pang mapasa-inrong tanan kag kaaduhan it ato Ginoong Hesu-Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Timoteo

1 Timoteo 1

1-2Pinalangga nakong anak sa pagtu-o nak Timoteo, Ako si Pablo nak Apostol ni Kristo Hesus kag nagsusuyat it kali. Ako ay Apostol kumporme sa sugo it Dios nak ato Manluluwas ag Ginoong Hesus nak ato pag-asa. Kabay pang mapasa-imo kag kaaduhan, kag kaluoy ag kag katimunungan nak halin sa Dios nak Tatay ag kang Kristo Hesus nak ato Gino-o.

3Kung ni-o kag ako ginglaygay sa imo it katong ako'y papagtuon sa probinsya it Macedonya, ay imaw ra gihapon nako it ginglalaygay sa imo ngasing, nak ikaw ay magtiner pa raha sa syudad it Epeso. Dahil inggwa't pilang mga tawo raha nak kinahangyang imo malaygayan nak indi magtudlo it mga sala nak panudlo.

4Kinahangyan rang imo sinra laygayan nak indi giakason kag inra mga oras sa mga istorya nak indi mapamatuuran. Ag imaw ra sa pagsinunson sa pay waya't katapusang mga listahan it mga ginikanan, dahil kina ay ginghalinan it mga pagsinuay-suayan dahil sa inra pagpitlo-pitlo yang. Kaling tuyar nak mga istorya ay waya gitutudlo sa inra kung pauno sunron kag kabubut-on it Dios nak maayaman parayan yang sa pagtu-o.

5Kumo kaling ato panudlo sa inra ay pramas kag tanang nagtutu-o kang Kristo ay magkainggwa't pagpalangga sa usa'g-usa. Kaling pagpalangga ay dapat halin sa tagipusuon nak waya't gingkukumkom nak kahangit, halin sa malimpyong kunsensya, ag dahil sa matuor nak pagtu-o.

6Inggwa it mga tawo nak nagtalikor sa tuyar nak panudlo ag sinra ay nagkayaag papagto sa puat pagdiniskusyan nak waya ra't kapuyos-puyos.

7Kali ay dahil sa inra kagustuhan nak maging mga manunudlo it Kasuguan it Dios. Kag mga panudlo nak inra ingtutudlo sa mga tawo ay kabi ninra ay tama, pero buko. Dahil waya ninra naiintyendihe kag matuor nak panudlo it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Ayam ra nato nak maado kag Kasuguan kung kali ay inggagamit it tawo sa tama.

9Kali ay parayan sa ida pagkaintyende nak kag Kasuguan ay waya gihimu-a it Dios para sa mga maadong tawo, kundi para parusahan kag mga tawong nagkukuntra sa tama ag suwail. Imaw ra sa mga waya gitutuman sa kabubut-on it Dios ag sa mga makasal-anan, sa mga tawong waya namumut-i it Dios ag sa mga waya't pagtahor sa aber ni-o mang sagradong bagay, sa mga nagpapangmatay it inra tatay o nanay, ag sa mga nagpapangmatay it iba pa ninrang isigkatawo.

10Kag Kasuguan ay ginghimo ra it Dios para sa mga tawong nag-uubay sa buko ninra sariling asawa, mga nag-uubay sa inra kaparehong kayake o kaparehong kabade, mga nagpapangbaoy it mga tawo nak pwersahan para makwartahan yang, mga bakakon, mga nagtitestigo it buko matuor, ag katong mga naghihimo it aber niong kabaliskaran it tadlong nak panudlo.

11Sa yudo it kina kag mga tadlong nak panudlo ay katong kumporme sa mahimayaong Maadong Balita it Dalayawon nak Dios, nak ingtugyan sa ako agor ipanudlo.

12Abang rako kag ako pagpasalamat kang Kristo Hesus nak ato Gino-o nak nagta-o sa ako it kusog nak magwali it Maadong Balita! Nagpapasalamat ra ako nak gingmuyatan ako Nida nak usang masasaligan ag gingpili nak magserbisyo sa Ida,

13aber tong una ay ako Sida gingpasipalahan ag ingpahirapan nako kag Ida mga katawuhan, ag aber ako Sida ging-insulto. Pero sa yudo it kina ay ingkaluy-an gihapon ako it Gino-o dahil dati ay nahimo nako katong mga bagay, ag waya nako nasaduri nak kato yaki ay sala, ag dahil sa ako kawar-an it pagtu-o sa Ida.

14Ag subra-subra kag kaaduhan sa ako it ato Ginoong Dios, kaumir kag Ida pagta-o sa ako it pagtu-o ag pagpalangga sa ako isigkatawo dahil sa pagpakig-usa kang Kristo Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Masasaligan kaling bisaya ag dapat nak patihan. “Si Kristo Hesus ay nagpaali sa kalibutan agor luwason kag mga makasal-anan,” ag kung sa payain-yainan yang ra it pagkatawo ay wayaey it makakapareho sa ako.

16Pero dahil raha gingkaluy-an ako it Dios agor sa pagpatawar sa ako nak imaw kag pinaka-makasal-anan sa tanan ay maipakita ni Hesu-Kristo kung mauno it rako kag Ida pagpasensya. Ag ginghimo ra Nida kali agor kag Ida pagpatawar sa ako ay puyding muyatan it ibang mga matu-o sa Ida para inra mabaton kag kabuhi nak waya't katapusan.

17Kabay pang kag tanang balor ag kadayawan hastang sa waya't katapusan ay maita-o sa Dios nak Hari it tanang kapanahunan, Dios nak waya't kamatayon, Dios nak indi makita it ato mga mata, Sida nak ausang Dios. Kabay pa.

18Timoteo, anak, kag mga manugbisaya it mensahe halin sa Dios para sa mga nagtutu-o ay nagta-o it mensahe para sa imo, agor pakusugon ikaw sa imo pagserbisyo sa Dios. Ag ngasing ako ra ikaw gingsusugo kumporme sa inra ingsiling. Magtinguha nak gador ikaw para sa kamatuuran nak ato gingtutuuhan, tuyar sa usang maadong sundalo nak naglalaban para protektahan kag ida nasasakupan.

19Himu-a kali habang gingpapanghuytan nimo kag imo pagtu-o sa Ida ag sa pagtuman nimo kung ni-o kag gingsisiling it imo kunsensya nak tama. Inggwa't pilang mga tawo, nak dahil waya ninra gitumana kag gingsisiling it inra kunsensya ay nawagit kag inra pagtu-o, nak pay baga batil nak inra gingpabad-an nak mawasak sa tunga't karagatan.

20Kaumir sa inra sina Himeneo ag Alejandro nak tong huli ay gingpasugtan nako nak magsunor sa inra kagustuhang tumanon si Satanas. Kali ay agor sinra ay magmadla ag makatuon nak indi magpasipala sa Dios.

1 Timoteo 2

1Ngasing, sa imo pagtinguha para sa kamatuuran, una sa tanan gingtutugon nako sa imo nak tudluan sa inra nak ipaabot sa Dios kag mga paghagar it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinahangyan, mga pagpangamuyo, mga pangabay para sa iba, ag mga pagpasalamat. Hiwaton ninro kali para sa tanang tawo.

[2]Umiron ninro kag mga hari ag mga pinuno nak kag inra pagrumaya ay maado agor kita ay mapangabuhi it mahilway ag matimunong, sa ato pagtahor ag pagtuman sa kabubut-on it Dios sa tanang bagay.

[3]Maado kag pagpangamuyo para sa tanan, dahil kali ay namumut-an it Dios nak ato Manluluwas.

[4]Naghahanrom Sida nak kag tanang tawo ay maluwas ag makaayam it kamatuuran.

[5]Ag kag kamatuuran ay ausa yang kag Dios nak Manluluwas, ag ausa yang ra kag manugpatunga sa Dios ag sa tawo. Waya't iba kundi si Kristo Hesus nak nagpakatawo,

[6]Sida nak naghalar it Ida kabuhi agor maging pangtubos para sa tanan. Kali kag pamatuor it Dios sa Ida hanrom nak kato, nak naipahadag sa tamang panahon.

[7]Dahil rili, ako ay pinili ag gingbutang it Dios bilang usang manugbantala ag apostol, ag manugtudlo sa mga buko Hudyo tungor sa matuor nak pagtu-o nak napasa-ato parayan sa pagtu-o kang Hesus. Kag ako gingsisiling ay kag kamatuuran ag waya ako gibibinakak.

[8]Ngani, kag ako hanrom ay aber riing lugar it inro pagtitipon sa pagdayaw sa Dios, kag mga kayake ay magpinangamuyo. Pero bag-o ninra itaas kag inra mga damot sa Dios ay dapat siguruhon ninra nak kag inra pagpangabuhi ay malimpyo sa atubangan Nida, ag waya ra sinra it dumot ag ingtatago nak kahangit sa inra isigkatawo.

[9]Ag kag mga kabade ray ra ay dapat pakanduon kag inra sarili it katong buko malaw-ay ag tama yang. Kali ay parayan sa angay nak pagpamaro ag buko parayan sa subrang pag-arti sa paghusay it inra buhok, ag buko sa pagpuni sa inra mga yawas it mga buyawan, mga perlas, o iba pang mga mamahayon nak mga besti.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Imbis nak punihan ninra kag inra sarili it kina agor sinra'y magiging kamumuot gimuyatan, ay dapat kag inra ipakita ay mga maadong binuhatan. Dahil kina kag matuor nak kagandahan sa pagmuyat it Dios ag angay yang sa mga kabade nak nagsisiling nak sinra ay nagdadayaw sa Ida.

11Kag mga kabade ay dapat ra nak maghipos habang nagtutuon, ag matuor nak magpasakop sa mga mas mataas sa inra.

12Waya nako gisusugti kag mga kabade nak imaw it magtudlo sa mga kayake o imaw it maggahom sa inra. Sinra ay dapat maghipos,

13kumo kag unang inghimo it Dios ay si Adan bag-o si Eba.

14Ag usa pa, buko si Adan kag naluko ni Satanas, kundi kag kabade, ag sida kag unang nakasala.

15Pero aluwason gihapon sida it Dios habang gingriripara nida it maado kag ida mga anak, kung magpadayon sida nak magtu-o, ag magiging mapinalanggaon, magpakabalaan ag maado kag ida paghiwas.

1 Timoteo 3

1Masasaligan kaling bisaya ag dapat nak patihan. “Si-o man kag naghahanrom nak maging pinuno it mga nagtutu-o ay naghahanrom it buko basta-bastang trabahuon.”

2Ngasing, kag usang pinuno it mga nagtutu-o ay kinahangyan nak waya it maiipuya kag iba sa ida, matutom sida sa ida asawa, maayam magraya ag magpugong it ida sarili, gingtatahor, bukas kag pamayay para sa ibang tawo, ag maayo magtudlo.

3Dapat ra nak sida ay buko palayango, buko mapintas sa iba kundi mabuot, buko palaaway, ag buko hakog.

4Kinahangyan ra nak maayo sida magrumaya it ida panimayay, ag kag ida mga anak ay nagpapairayom ag nagtatahor sa ida.

5Dahil kung kag usang tawo ay daok magrumaya it ida sariling panimayay, pauno nida mariripara it maado kag mga nagtutu-o?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Dapat marugayey pati sida nak nagsusunor kang Kristo. Dahil kung buko ay sabaling ipagmarako nida kaling ida pagiging-pinuno ag mapasa-ida ra kag parusang tuyar sa ingta-o it Dios kang Satanas.

[7]Laloey nak kinahangyan nak maado kag pagmuyat sa ida it mga tawong buko manugsunor kang Kristo, dahil sabaling puro pagpuya kag ida abuton ag sida'y mahuyog pa sa rit-ag ni Satanas.

[8]Kag bawat manugbulig ray ra sa mga pinuno it mga nagtutu-o ay kinahangyan nak talahuron it mga tawo, inggwa't usang binisayahan, buko palayango, ag buko hakog.

[9]Kinahangyan ra nak inra paninrugan kag kamatuuran nak inggwa't malimpyong kunsensya. Kali kag kamatuuran nak ato ingtutuuhan tungor kang Kristo, nak date'y waya gipahadagan it Dios sa tawo, pero ngasing ay gingpahadagey sa ato.

[10]Masre anay kag tawo nak gusto nimong pilion bilang manugbulig sa mga pinuno it mga nagtutu-o. Ag kung ida maipakita nak waya sa ida it masisiling nak mayain kag tawo ay batuna sida bilang manugbulig.

[11]Kag mga kabade ray ra ay kinahangyan nak talahuron it mga tawo, buko mapanira it inra isigkatawo kundi maayam magpugong it ida sarili ag masasaligan sa tanang bagay.

[12]Tungor pa gihapon sa mga manugbulig sa pinuno it mga nagtutu-o, sinra ay kinahangyan ra nak usa yang kag asawa, ag maayam magrumaya it panimayay ag magpasunor sa inra mga anak.

[13]Kina tanan ay kinahangyan nak makita sa bawat manugbulig sa mga pinuno agor sinra ay magiging maadong manugbulig, ag mas maado kag pagmuyat sa inra it tanan. Kung inra kali asunron ay lalo pang matibay kag inra pagtu-o kang Kristo Hesus.

[14]Nagsasalig ra akong makapanha sa inro sa indiey marugay nak panahon. Pero sa gihapon ay ako gingsusuyat sa imo kag mga laygay nak kali.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kaling laygay nako ay agor kung maatraso man ako, ay ayamey nimo kag
mga tamang paghiwas bilang myembro it panimayay it Dios nak imaw kitang
mga nagtutu-o sa buhi nak Dios. Importante kali dahil kag mga nagtutu-o kag
inggwa't obligasyon nak panghuytan ag itudlo it tama kag kamatuuran nak
gingta-o sa ato it Dios, tuyar sa haligi ag tuko nak nagpapatibay sa bayay.

16Matuor nak di rakong balor kaling kamatuuran tungor kang Kristo nak dati
ay waya gipahadagan it Dios sa tawo, pero ngasing ay gingpahadagey kali sa
ato nak, Sida ay nagpakita bilang tawo, Sida ay ingpamatuuran it Ispirito it
Dios nak matarong. Nakita Sida it mga kaanghelan, ingwali Sida sa mga
nasyon, ingpatihan it mga tawo sa bug-os nak kalibutan, ag Sida ay gingraya
pa-langit sa Ida kahimayaan.

1 Timoteo 4

1Ngasing, maathag kag ingsisiling it Ispirito it Dios nak sa huling mga
panahon, kag iba ay mabuyag sa matuor nak pagtu-o. Kali ay dahil inra
apatihan kag ingsisiling it mga maayo magpanglukong ispirito ag kag mga
panudlo it mga mayaot.

2Kaling mga nagpapanglukong ispirito ay nagtututudlo parayan sa mga tawong
nagpapakita it maado ag tama kuno kag pagtudlo pero mga bakakon ra. Kag
mga tawong kali ay pay kibuyoney kag kunsensya, kada waya yang sa inra
aber kag inra ginghihimo ay sala.

3Ingbabawal ninra kag pag-asawa ag kag pagkaon it pilang mga pagkaon,
aber kali ay ingtuga it Dios para kaunon it mga nagtutu-o ag nakakasador sa
kamatuuran, nak inggwa't pagpasalamat.

4Dahil tanang bagay nak ingtuga it Dios ay maado, ag waya't dapat paindian
kung kali ay gingbabaton nak inggwa't pagpasalamat.

5Kumo pag kali ay napasalamataney ag napangamuyuaney, kumporme sa
siling it bisaya it Dios kali ay naging limpyoy.

6Ngani, ikaw Timoteo, kung kag mga laygay nak kali ay imo ipasador sa
atubangan it tanang mga hali kang Kristo Hesus, ikaw ay magiging maadong

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

suguon Nida. Ag dapat ay permi nimong pakusugon kag imo ispirito parayan sa kamatuuran nak makikita sa mga bisaya it Dios. Kali kag maadong panudlo nak imo ingsusunor.

7Aya gipasinglabot sa mga kalibutanhon ag mga waya't puyos nak tatabilon nak mayado sa kamatuuran. Imbis nak tuyar ay anara kag imo sarili nak mamut-an ikaw it Dios.

8Ngasing, waya't mayain kung aanaron nato kag ato yawas sa mga bagay nak makakapakusog dili, pero mas maado kung aanaron nato kag ato ispirito nak magpangabuhi nak mamumut-an it Dios. Mas maado kali dahil inggwa kali it matata-o nak maado sa ato ngasing ag imaw ra sa palaabuton pa nak kabuhi.

9Masasaligan kaling ako ingsiling ag dapat nato nak patihan.

10Kada ngani imaw kina kag rason kung asing kita ay nagpapakatinguha ag nagpapakapangabudlay. Dahil kag ato pag-asa sa palaabuton ay ato gingta-o sa buhi nak Dios, nak imaw kag Manluluwas it tanang tawo, laloey it mga nagtutu-o sa Ida.

11Kada, tudluan ag ipatuman nak gador kag mga bagay nak kali.

12Aya gipabad-e nak minuson ka it aber sin-o dahil sa imo kabataon. Maging ehemplo ka sa mga nagtutu-o kang Kristo sa imo pagbisaya ag pamatasan, sa pagka-mapinalanggaon, sa pagtu-o, ag sa paghiwas nak wayang gador it makikitang kalaw-ayan.

13Habang waya pa ako naabot, intyendiha kag pagbasa it Sagradong Kasuyatan sa atubangan it mga tawo, kag pagwali ag kag pagtudlo.

14Aya gipabad-e kag ispirituhanong abilidad nak ingta-o sa imo it Ispirito Santo it katong ikaw ay ingpatungan it damot it mga pinuno it mga nagtutu-o, ag inggwa't nagbisaya it mensahe halin sa Dios tungor raha.

15Himu-a permi kinang mga responsibilidad ag taw-e nak gador kina it oras agor makita it tanan kag pag-uswag it imo ministeryo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Magrahan nak gador ikaw sa imo paghiwas ag sa imo ingtutudlo. Paninrugi kina, dahil parayan raha ay maluluwas kag imo sarili pati kag mga nagpapanimati sa imo.

1 Timoteo 5

1Aya gibisar-i kag usang kayake nak mas maguyang sa imo. Pangabaya sida sa maadong parayan nak pay baga kag imo gingbibisayahan ay imo sariling tatay. Ag kag mga kayake nak nakakabata sa imo ay tratara nak pay imo mga manghor.

2Ag kag mga mas maguyang nak kabade ray ra ay tratara nak pay imo nanay, ag kag mga nakakabata sa imo nak mga kabade ay tratara nak pay tuyar sa imo mga manghor. Maging limpyo permi kag inro isip sa maadong parayan it pagtahor sa inra.

3Tahura ag buligi kag mga kabading balo nak wayaey nak gador it ibang mabulig.

4Kung kag usang balo ay inggwa't mga anak o mga apo, tudlu-e sinra nak sa suyor it relihiyong Kristyano kag inra responsibilidad ay sa inra sariling pamilya anay tuyar sa pagpakita it utang nak loob sa inra mga maguyang. Dapat ninra kaling himuon dahil kali ay maado sa pagmuyat it Dios.

5Kag klarong balo nak wayaey talaga't ibang nasasaligan, ay katong ingtaoy sa Dios kag ida pag-asa. Kada adlaw ag gab-i sida ay nagpapangamuyo ag naghahagar sa Dios it ida mga kinahangyan. Sida kag dapat buligan it mga hali sa pagtu-o.

6Pero, kag balo nak pasunor-sunor yang sa kagustuhan it ida yawas ay indi dapat buligan it mga nagtutu-o, dahil aber sida ay buhi pa, sa kamatuuran ay minatayey sida sa ispirituhanong pagpangabuhi.

7Tudluan kaling tanan sa mga nagsusunor kang Kristo agor waya't maiipuya sa inra.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kung inggwa sa inra it waya giriripara sa inra mga hali, laloey sa inra sariling pamilya, ay ida gingtalikuran kag pagtu-o kang Kristo ag subra pa sida ruto sa mga tawo nak waya't pagtu-o.

9Pag kag usang balo ay subra'y nak saisenta anyos, puyde sidang iiba sa listahan it mga dapat buligan. Pero dapat ra nak sida ay naging matutom sa ida asawa,

10ag inggwa't mga mapamatuor sa ida maadong buhat, tuyar abi sa kung ida naparagko nak maado kag ida mga anak, gingbaton nida kag mga nagsinampot sa ida bayay, nagserbisyo sida sa mga kapwa nida nak sinakupan ni Kristo sa ni-o mang parayan, aber sa paghinaw it inra mga siki. Nagbulig sida sa mga nahihirapan, ag ida ingta-o kag ida sarili sa paghimo it maado sa ni-o mang ida makakayanan.

11Pero aya giibhan sa listahan it mga balo nak dapat buligan, kag mga balo nak bata pa. Kali ay dahil di posibilidad nak maabot kag oras nak sinra ay mahanrom ray nak mag-asawa liwat. Pag natabo kali ay inra mapapabad-an kag inra promisa sa pagserbisyo kang Kristo bilang balo.

12Ngani, ipamutang sinra nak nakasala dahil sa inra pagsira sa primero ninrang gingtug-an nak magserbisyo kang Kristo tong sinra ay nabalo.

13Usa pa, pag nagamon sinra nak inggwa't nagtata-o yang permi't inra kinahangyan, sinra ay makakatuon nak magrinuyog ag magyinagadaw sa mga kayungot. Ag buko yang magrinuyog kundi magtinabil pa ag magpasinglabot sa mga bagay nak buko ninra dapat pasinglabutan, sa inra pagbisaya nak buko dapat ibisaya.

14Kada para sa ako, mas maado pang kag mga balo nak bata pa ay mag-asawa yangey liwat, magpanganak, magripara it inra panimayay, ag indi magta-o it lugar nak kita ay mayainon it ato kaaway.

15Nabisaya kali nako dahil inggwa't pila sa inra kag ako nakita nak naraya ni Satanas.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Kag ako laygay sa mga kabade nak nagtutu-o kang Kristo nak inggwa't mga hali nak balo, ay dapat sinra kag mabulig sa inra. Kina ay agor indi mapakabug-atan kag mga nagtutu-o pramas sinra ay makabulig rutong mga balo nak wayang gador talaga it ibang masasaligan.

17Kag mga pinuno it mga nagtutu-o nak nagrurumaya it maado ay dapat yang ninrong pakabaluran sa pagta-o sa inra it abundang suhoy, laloey katong mga nagpapangabudlay sa pagpangwalihan ag sa pagpanudlo.

18Dahil siling ngani sa Sagradong Kasuyatan ay, “Aya gitabuni kag yuba it baka habang inro inggagamit sa paggiok pramas makakakaon ra.” Usa pang siling dili ay, “Kag usang trabahador ay dapat yang talagang makabaton it tamang suhoy.”

19Aya nak gador gipatihe kag akusar laban sa usa sa inro mga pinuno kung waya yang ra it ruha o tatlong makakatestigo nak kina'y klaro.

20Kinang mga pinuno ray ra nak nagpapadayon sa pagpakasala ay bisar-i sa atubangan it tanan agor kag iba ay mahahadlok magpatuyar.

21Sa atubangan it Dios ag ni Kristo Hesus ag Ida mga piling anghel, ikaw ay ako ingsusugo nak imo ipatupar kag mga reglamintong kali para sa tanan it waya't pinilian, pramas waya't makakasiling nak ikaw ay inggwa't pinalabi.

22Usisa-a anay it maado kag tawo bag-o bendisyunan nimo bilang pinuno parayan sa pagpatong it imo damot sa ida. Ag magrahan pramas indi ka mabasoy it iba sa inra pagpakasala, agor indi mabutang sa kumpromiso kag imo sarili.

23Ag tungor sa imo yawas, aya gipabad-e kag imo sarili. Buko permi-perming tubi yang kag imo ainumon, kundi inom ra it maisot nak inumon nak ubas dahil makakabulig kina sa imo bituka ag imaw ra sa iba pang permi nimong gingbabatyag.

24Ag rumruma ra kali, inggwa matuor it mga tawo nak kag pagpakasala ay ayamey it tanan praber pa mahusgaran, pero inggwa ra it iba nak kag kasal-anan ay sa huley masasaduran.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Imaw ra kina sa mga maadong buhat. Inggwa't mga ayamey nak raan it tanan, pero kung buko man ay indi ra kina magpabiling nakatago.

1 Timoteo 6

1Imaw kali kag ako mga laygay para sa mga ulipon nak nagtutu-o kang Kristo. Sinra ay dapat magtahor sa inra amo agor kag ngayan it Dios ag kag ato gingtutudlo ay indi mapuyaan.

2Indi dapat mabuhinan kag pagtahor it usang ulipon sa ida amo nak nagtutu-o kumo sinra ay maghali kang Kristo. Dapat pa ngani nidang pakanduon kag ida pagserbisyo dahil kag nakakabaton it kapuslanan ay mga nagtutu-o kang Kristo, ag pareho sinrang palangga it Dios. Tudluan ag ipatupar kaling mga obligasyon it mga ulipon sa imo mga hali sa pagtu-o.

3Kung inggwa ugaling it nagtutudlo it kuntra rili, ag sinra ay waya gikukumporme sa maadong mga panudlo it ato Ginoong Hesu-Kristo ag sa mga tudlo kung pauno sinra mamumut-an it Dios,

4sinra ay nagmamarako yang, pero waya ra sinra't nanunungnungan! Sakitey ninra kag paghinanap it kasabtanan ag pagpakigsuay tungor sa mga bisaya, nak imaw kag inghahalinan it paghinilian, paghinangitan, pagpanglibak, ag mayaing mga pagduda.

5Imaw ra kali kag perming ginghahalinan it pagdiniskusyunan it mga tawong mayain it pag-iisip, kato bagang wayaey it pagkaayam sa kamatuuran. Kali ay dahil kag asa inra huna-huna ay kag pagiging pagka-diosnanon ay usang parayan yang kung pauno sinra ay inggwa't mapapakamos.

6Matuor, abang rako kag mapapakamos sa pagka-diosnanon, pag kita ay masinadyahon ag mapinasalamaton kumporme sa ingta-o sa ato it Dios.

7Kumo tong matawo kita sa kalibutan ay waya kita it raya rili, ag pag kita ay mamatay ay waya ra kita it mararaya halin dili.

8Inggwa yang kita it nakakaon ag nasusuksok ay dapatey kitang makuntento.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Pero katong mga nagpapakahanrom nak maging manggaranon ay natitintar. Sinra ay pay naririt-ag ag napapagto sa paghanrom it mga nio-niong bagay nak waya ra't natataong kaaduhan sa inra sarili, kundi puro yang kahaprusan it buot. Ag imaw pa sa inra't maraya sa kasiraan ag kamatayon.

[10]Dahil kag pagpalangga sa kwarta ay imaw it inghahalinan it tanang klaseng kayainan. Sa paghingabot sa kwarta ay maramo kag napapayado sa kamatuuran nak nakikita sa mga bisaya it Dios, ag kag inra nasasagpaan ay puro kabug-atan sa rughan.

[11]Pero ikaw, Timoteo, nak usang suguon it Dios, ay dapat nak magpayado sa tanan nak kina. Kag imo ahanrumon ay kag pagka-matarong, pagka-diosnanon, pagka-matibay sa pagtu-o, pagka-mapinalanggaon, pagka-mapaninrugan ag pagpakamabuot.

[12]Tuyar sa usang naglalaban it rayagan nak nagtitinguha nak magraog, ay kinahangyan nak ikaw ay magtinguha nak himuon kag tanan nak imo makakayanan sa pagsunor sa kamatuuran nak nakikita sa mga bisaya it Dios. Imaw it panghuyti kag kabuhi nak waya't katapusan, nak kung riin ay imaw kag rason kung asing ikaw ay ingtawag nak magsunor kang Kristo, it katong imo ingpamatuor sa tunga it karamuan kag imo pagtu-o sa Ida.

[13]Sa atubangan it Dios nak nagtata-o it kabuhi sa tanang tinuga, ag ni Kristo Hesus nak nagbisaya sa atubangan ni Poncio Pilato it maadong pamatuor,

[14]ingtutugon ka nako nak himuon nak gador nimo kag imo makakayanan agor kag imo itudlo ay waya it masisiling nak mayain, ag indi mapuyaan hastang magpakita kag ato Ginoong Hesu-Kristo sa Ida pagbalik.

[15]Mabalik Sida sa tamang panahon nak ingtermino it Dios, Dios nak dalayawon ag ausang Mananakop, kag Hari it tanang mga hari, ag Gino-o it tanang mga gino-o.

[16]Sida kag Dios nak indi mamatay ag nag-iistar sa kasusilaw nak hadag nak waya't aber siong nakakaatubang, Sidang waya pa nak gador it nakakamuyat

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ag indi nak gador mamuyat-muyatan. Kabay pang mapasa-Ida kag tanang balor ag kita'y Ida gamhan hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

17Kag mga manggaranon dili sa kalibutan ay imo laygayan nak indi magminataas-taason o magsalig sa inra mga manggar nak mawawagit yang, kundi magsalig sa Dios nak imaw't nagtata-o sa ato it abundang mga bagay nak ato ikakasadya.

18Dapat nak maado kag inra himuon pramas magmanggaranon sinra sa maadong mga binuhatan. Dapat ra sinra nak maging maatag sa pagta-o it inra manggar ag sinra ay maging mabinuligon sa inra isigkatawo.

19Sa paghimo it kali ay nagtitipon sinra sa langit it manggar nak inra mapupuslan sa paabuton, agor mapapanghuytan ninra kag matuor nak kabuhi.

20Ay Timoteo, bantaying gador kag kamatuuran tungor kang Hesus nak ingtugyan nako sa imo nak imo itudlo. Aya giiba sa mga waya't puyos nak kalibutanhong tatabilon, imaw ra kinang mga pagsinabtanan tungor sa inra gingsisiling nak kaayaman kuno, nak sala ra.

21Dahil inggwa't ibang tawo nak sa inra pagpang-uma-uma it tuyar nak kaayaman, sinra ay nayaag halin sa matuor nak rayan it pagtu-o nak makikita sa mga bisaya it Dios. Kabay pa nak mapasa-inrong tanan kag kaaduhan it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Timoteo

2 Timoteo 1

1-2Pinalangga nakong anak nak Timoteo, Ako si Pablo, nak imo tatay sa pagtu-o ag Apostol ni Kristo Hesus, kag nagsusuyat it kali. Ako ay Apostol kumporme sa kabubut-on it Dios nak nagpili sa ako, agor magwali it tungor sa gingpromisang kabuhi nak mapapasa-ato parayan kang Kristo Hesus. Kabay pang mapasa-imo kag kaaduhan, kag kaluoy, ag kag katimunungan nak halin sa Dios nak Tatay ag kang Kristo Hesus nak ato Gino-o.

3Gingpapasalamatan nako kag Dios nak gingsiserbisyuhan it ako limpyong kunsensya, nak tuyar sa inghimo it ako mga ginikanan. Sa ako pagpangamuyo sa Dios, ikaw ay puat nako gingrurumrom, ag nagpapasalamat ako sa Ida para sa imo adlaw ag gab-i.

4Pag narurumruman nako kag imo pagtibaw it katong magbinuyagan kita ay nalilisor ako, ag naghahanrom ray nak makitaey ka agor ako'y masasadyahan ray.

5Natatanraan nako kag imo matuor nak pagtu-o. Imaw kag pagtu-o nak unang ingsunor it imo Lola Loida, bag-o napasa-imo nanay ra nak si Eunice, ag ayam nako nak ngasing ay hinaey sa imo ra.

6Ngani, ingpaparumrom nako sa imo nak pukawon liwat kag abilidad nak gingta-o sa imo it Dios tong ako ingpatong sa imo kag ako damot.

7Indi ka dapat matahap nak gamiton kina, dahil waya kita gihimu-a it Dios nak mahadlukon kundi gingtaw-an kita it Ida Ispirito it gahom, pagpalangga ag pagpugong sa sarili.

8Kada, aya gikahuda nak magpamatuor tungor sa ato Gino-o, ag imaw ra tungor sa ako nak napriso dahil sa ako pagwali tungor sa Ida. Imbis nak tuyar, parayan sa bulig it Dios ay batuna kag mga kahirapang arayanan ra nimo tuyar sa ako narayanan dahil sa pagwali it Maadong Balita.

9Kag Dios ay imaw kag nagluwas ag nagtawag sa ato nak magpangabuhi kumporme sa Ida balaan nak kabubut-on. Kali ay buko dahil sa ato maadong

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga binuhatan, kundi bag-o pa magtuna kag panahon gingplanoy Nida nak pakamaaduhon kita parayan kang Kristo Hesus.

10Pero ngasing yang kali ingpakita tong nag-abot kag ato Manluluwas nak si Kristo Hesus. Ingbay-an Nida it gahom kag kamatayon ag ingpahadag Nida sa tawo kung pauno mapasa-ato kag kabuhi nak waya't katapusan parayan sa Maadong Balita.

11Ako ay pinili it Dios nak maging manugwali, apostol ag manunudlo it Maadong Balita.

12Ag dahil sa ako pagwali it kina ako ay nag-aagom it maramong hirap. Pero waya ako nahuhuda, dahil ayam nak gador nako kung sin-o kag ako ingtutuuhan. Ag sigurado ako nak kaya Nidang bantayan kag ako ingtugyan sa Ida hastang sa Adlaw it Ida Paghusgar sa tawo.

13Kag mga tamang panudlo nak imo nabaton halin sa ako ay imaw it sunre sa imo pagtudlo. Tumana kina sa imo pagpadayon sa pagtu-o ag pagpalangga sa imo isigkatawo dahil sa pagpakig-usa kang Kristo Hesus.

14Ag parayan sa bulig it Ispirito Santo nak rahali sa ato, aya nak gador gipabad-i kag kamatuuran nak ingtugyan sa imo.

15Sador ra nimo nak ruto sa probinsya it Asya, halos tanang mga nagsusunor kang Kristo ay nagbada sa ako. Ag kaumir sa inra sina Pigelo ag Hermogenes.

16Pero kag panimayay ni Oneseporo ay kabay pang kaluy-an it Gino-o, dahil maramong beses nidang gingpahagan-hagan kag ako buot. Waya ra nida gikahud-an kag ako pagkapriso.

17It kato nganing pag-abot nida sa syudad it Roma ay ida ako ingpakahanap hastang sa ako ay ida makita.

18Ngani, ako gingpapangabay nak kabay pang ipakita sa ida it Gino-o kag Ida rakong kaluoy sa Adlaw it Ida Paghusgar sa tawo. Buko yang dahil dili kundi imaw ra sa Ida rakong bulig sa ako tong ako ay ruto pa sa syudad it Epeso.

2 Timoteo 2

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Ngani ikaw, ako anak, magsalig permi sa kusog nak ingtata-o it Dios sa tanan nak nagpakig-usa kang Kristo Hesus.

[2]Kag imo mga natun-an sa ako sa atubangan it maramong mga nakarungog ay itudlo nimo sa mga tawong masasaligan, nak imaw ray kag makakatudlo sa iba.

[3]Batuna kag imo dapat rayanan nak hirap sa pagiging usang maadong sundalo ni Kristo Hesus.

[4]Halimbawa, waya't sundalo nak asa serbisyo nak nagpapasinglabot sa mga bagay nak buko para sa usang sundalo. Dahil kag ida dapat yang nak hanrumon ay mamut-an sida it katong tawo nak naghimo it parayan pramas sida ay maging sundalo.

[5]Imaw ra, kag usang nakikipag-laban sa idamo. Sida ay indi makurunahan bilang manraraog kung indi nida gisunron kag mga riglamento it idamo.

[6]Ag usa pa, kag mangunguma nak nagpakahirap sa pagtrabaho ay imaw it dapat nak unang makabaoy it parti sa tubas.

[7]Isipa it maado kaling ako ingsisiling sa imo, ag siguradong kag Gino-o it mabulig sa imo agor kaling tanan ay imo maintyendihan.

[8]Rumruma si Hesu-Kristo nak namatay ag nabanhaw, Sida nak halin sa inanak ni Haring David. Imaw kali kag Maadong Balita nak ako ingwawali.

[9]Ag dahil sa ako pagwali it kali, ako ay nag-aagwanta it hirap ag pagkagapos nak pay usang kriminal. Pero aber tuyar kag ako narayanan kag mga bisaya gihapon it Dios ay waya nagapos.

[10]Ngani, tanang hirap nak ako ging-aagwanta ay alang-alang sa mga pinili it Dios. Kali ay agor sinra ra ay makarungog it Maadong Balita ag magkainggwa it kaluwasan kang Kristo Hesus, kaumir kag waya't katapusang kahimayaan.

[11]Masasaligan kaling bisaya ag dapat nak patihan: “Kung nagpakig-usay kita sa pagkamatay ni Kristo, kita ay mabubuhi ra kaibahan Nida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Kung padayon gihapon kita nak magsunor kang Kristo, aber magrayan kita it kahirapan, mahari kita nak kaibahan Nida. Ag kung ato Sida atalikuran, Ida ra kita atalikuran.

13Kung kita ay indi masaligan, Sida ay masasaligan gihapon, dahil indi Nida puyding bay-on sa Ida sarili kag Ida pagka-matarong."

14Parumruman sa ibang mga nagtutudlo raha kaling ako ingsisiling sa imo. Laygaye sinra sa pangayan it Gino-o nak likawan kag mga pagsinuay-suayan tungor sa mga bisaya, dahil waya sinra it mawawatwat hina nak maado. Nakakasira yang kina sa mga nagpapanimati.

15Himuang gador kag imo tanang mahihimo nak maging kahalamut-an sa atubangan it Dios, bilang usang manugpangabudlay baga nak waya't dapat ikahuda, dahil tama kag imo pagpanudlo sa kamatuuran.

16Likawe ra kag mga pagtinabil nak waya't puyos ag buko kahalamut-an sa atubangan it Dios. Dahil kag asamputan it kali ay kag paghimo it mga bagay nak mas makakapayado sa inra sa Dios.

17Kag mga tuyar nak pagbisaya nak nagraya sa tawo papayado sa Dios ay puyding ikumpara sa nagyuyunot nak unor nak nagkakalat ag nagsisira sa bug-os nak yawas it tawo. Tuyar kina kag pagtudlo nina Himeneo ag Pileto.

18Sinra ay nayaag halin sa kamatuuran parayan sa inra pagtudlo it buko matuor. Ingtudlo ninra nak it katong kita ay nagtu-o kang Kristo ay nagkainggway kita it bag-ong kabuhi, ag wayaey it ibang gingpapaabot pa nak pagkabanhaw it mga minatay. Kada dahil dili sa inra ingtutudlo inggugulo ninra kag pagtu-o it iba.

19Ugaling aber inggwa it mga nayaag sa kamatuuran, kag mga bisaya it Dios ay masasaligan gihapon ag waya gibabag-o, tuyar sa usang matibay nak haligi. Ag kag nakasuyat raha ay: "Ayam it Gino-o kag nakakakilaya sa Ida," ag "Kag tawo nak nagsisiling nak nagsusunor sinra sa Gino-o, ay dapat nak talikuran kag pagpakasala."

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Sa bayay it usang manggaranon ay buko yang mga gamit nak human sa buyawan ag pilak kag rahagto, kundi inggwa ra it mga human sa kahoy ag sa yunang. Kinang mga human sa buyawan ag sa pilak ay ginggagamit para sa mga dungganon nak bisita, ag kinang mga human sa kahoy ag sa yunang ay ginggagamit para sa mga ordinaryong okasyon ag sa pang-adlaw-adlaw nak paggamit.

[21]Imaw ra kag tawo. Sin-o man kag nagtalikor sa kasal-anan agor magserbisyo sa Dios nak ida Amo ay ingkukumpara sa kagamitan nak human sa buyawan ag pilak para sa importanting paggamit. Sida ay agahinon it Amo para sa Ida sarili ag magkakainggwa it rakong kapuslanan, ag perming hanra para sa maadong mga buluhaton.

[22]Kada, payadu-e kag mga mayaing hanrom nak raya it kabataon ag magtinguha nak maging maado, magkainggwa it matibay nak pagtu-o, maging mapinalanggaon, ag inggwa it maadong kabubut-on. Himu-a kali ag imaw ra kag imo mga kaibahan nak nag-aayaba sa Gino-o it inggwa't malimpyong tagipusuon.

[23]Aya giiba sa mga istoryahan it mga tawo nak kuyang kag pang-intyendi, dahil kina ay waya't kapuyos-puyos nak imaw kag inghahalinan it mga pagsinuay-suayan.

[24]Kag suguon it Gino-o ay buko dapat palaaway kundi mabuot sa tanan, usang maayong manugtudlo ag matiison.

[25]Sida ra ay dapat mabuot magpamisaya sa ida pagtudlo it tama sa mga nagkukuntra. Sabaling taw-an pa sinra it oportunidad it Dios nak maghinuysoy ag makaayam ag magtu-o sa kamatuuran.

[26]Ag sinra nak dating narit-ag ni Satanas para magtuman sa ida kagustuhan ay natagumpaawaney ag nakahalin sa ida pagkaulipon.

2 Timoteo 3

[1]Pero intyendiha nak gador kali: Sa mga huling adlaw ay lalong mapakahirap.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Dahil kag mga tawo ay magiging makasarili, hakog sa kwarta, hambugon,
pay susin-o, palapasipala, waya'g tutuman sa maguyang, waya't utang nak
loob, ag waya't pagtahor sa Dios.

3Sinra ay waya't pagpalangga, buko mapinatawaron, maayo magpanira,
waya't pagpugong sa sarili, subrang isog ag hangit sa mga maadong bagay.

4Buko yang kina kundi sinra ay magiging mga traidor, waya't pakialam, indi
magta-o it lugar, mahilig magpakakinasadya imbes nak mamut-an sida it
Dios,

5ag pay kung sin-ong relihiyuso pero indi ra makitaan nak sida ay
inggagahuman it Dios. Payadu-e kinang mga tuyar nak tawo,

6dahil kaumir raha kag mga tusong nakakasuyor sa mga panimayay ag
nakaka-er ninra kag mga kabade nak mahinay it loob parayan sa inra sala
nak panudlo. Dahil kag mga tuyar nak kabade ay yumos sa sala ag paraya-
raya yang ra talaga sa ni-o mang gustuhon it inra sarili.

7Sinra ay nagpapanimati sa pagtudlo it aber si-o yang ugaling indi ra nak
gador makaintyendi sa kamatuuran.

8Kaling mga tuyar nak tawo nak nagkukuntra sa kamatuuran ay mayain kag
isip ag indi sinra puyding ipisan sa mga nagsusunor sa matuor nak panudlo.
Sinra ay tuyar kana Janes ag Jambres nak it kato ay nagkuntra kang Moises.

9Pero kinang tanan ay indi magpadayon dahil maabot kag oras nak kag inra
buko tamang ginghihimo ay makikita it tanan, pareho it katong natabo kana
Janes ag Jambres.

10Pero ikaw, Timoteo, imo ingsunran kag ako mga ingtudlo sa imo, ako
pamatasan, ako pinaka-hanrom sa kabuhi nak maging kahalamut-an sa Dios,
ako pagtu-o kang Kristo, ako pagpasensya, ako pagka-mapinalanggaon ag ako
pagpaninrugan.

11Ayam ra nimo kag ako mga narayanang paghingabot, ag ako pagtiis it hirap
ruto sa mga syudad it Antiokya, Iconyo ag Listra. Pero sa tanang paghingabot
sa ako ay ako kali naagwanta, ag gingbuligan ako it Gino-o.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Ag matuor ngani, kag tanang naghahanrom nak magpangabuhi it kahalamut-an sa atubangan it Dios sa inra pagsunor kang Kristo Hesus ay marayan it mga pagpahirap.

13Ag habang natatabo kali, kag mga mayaing tawo ag mga manluluko ay lalong mapakayain pa. Sinra ay mapakapangluko dahil sinra mismo ay nalukoy ni Satanas.

14Pero ikaw, Timoteo, bad-ey igbag-uha kag imo natun-an ag gingtutuuhan, dahil ayam nak gador nimo kung kanin-o nimo kina natun-e, ag sinra kag mga tawong masasaligan.

15Tuna sa imo pagkabata ay ayamey nimo kag Sagradong Kasuyatan nak imaw it nagtudlo sa imo tungor kung pauno ikaw maluwas parayan sa pagtu-o kang Kristo Hesus.

16Tanang asa Sagradong Kasuyatan ay ingbuot it Dios nak masuyat. Ag kali ay inggwa't rakong kapuslanan sa pagpanudlo, pagbisaya sa buko matuor, pagtama it sala, ag paglaygay kung pauno magpangabuhi it tama,

17agor kag nagsusunor sa Dios ay waya't kakuyangan ag hanra para sa tanang maadong buluhaton.

2 Timoteo 4

1Sa atubangan it Dios ag ni Kristo Hesus, nak imaw kag mahusgar sa mga buhi ag minatay sa Ida pagbalik agor maghari, ay ingsusugo ka nako

2nak iwali kag bisaya it Dios. Dapat perming hanra nak magpahadag sa tawo aber gusto man ninrang magpanimati o indi. Pahadagan sa inra kung ni-o kag inra sala, bisayahan ag pakusuga kag inra buot, ag pahaba-a kag imo pasensya sa pagtudlo sa tanan.

3Dahil maabot kag panahon nak kag mga tawo ay indiey mag-alibhat sa tamang panudlo, imbes nak tuyar ay inra pang gador apakahanapon kag manugtudlo nak kag itudlo ay katong kumporme yang sa inra mga kagustuhan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Atalikuran ninra kag pagpanimati sa kamatuuran, ag mas lalo ninrang agustuhon kag mga istorya nak indi mapamatuuran.

5Pero ikaw, Timoteo, dapat permi nimong punggan kag imo sarili, tis-a kag mga hirap, padayon sa pagbantala it Maadong Balita, ag himuang gador kag ministeryo nak ingta-o sa imo it Dios.

6Kinang tanan ay ako inglalaygay sa imo dahil ako ay mayungotey magtaliwan. Maabot kag oras nak ita-o nako kag ako kabuhi sa Dios nak pay tuyar sa inumon nak ingbuhos sa altar pagkatapos it paghalar it hadop.

7Kumo kag ako kabuhi ay tuyar sa naglalaban it rayagan, ako ay nagtinguha nak gador nak makaabot sa katapusan. Ag kina ay ako natapos. Ag waya ako igyado sa matuor nak panudlo.

8Kada inggwa't nakahanra para sa ako nak premyo nak ingtatawag nak kuruna bilang matarong nak tawo sa pagmuyat it Dios. Kali ay iputong sa ako it Gino-o nak imaw kag matarong nak manughusgar, pag-abot it Adlaw it Ida Paghusgar sa tanan. Buko yang ako kag mabaton it kato kundi kag tanan nak naghahanrom ra sa Ida pagbalik.

9Timoteo, himuang gador kag tanan pramas makapali ka sa ako.

10Dahil ingbadaan ako ni Demas ag nagpagto sida sa syudad it Tesalonica, dahil mas ingpalabi nida kag kasadyahan rili sa kalibutan. Si Cresente ray ra ay nagpagto sa probinsya it Galasya ag si Tito ay sa Dalmasya.

11Ausa yang si Lukas nak ako kaibahan dili. Sapuya si Markos ag inunot papali dahil marako kag ida nahihimo sa pagserbisyo sa ako.

12Ingpapagto nako si Tiquico sa syudad it Epeso.

13Sa imo pagpali, ray-a katong ako alimungmong nak nabilin kana Carpo sa Troas, pati kag ako mga libro, laloey katong ako mga suyat nak nayuyukon.

14Abang yain kag inghimo sa ako ni Alejandro nak manugsaysay. Abayusan sida it Gino-o sa ida mga inghimo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Mag-andam ra ikaw Timoteo sa ida dahil abang kuntra sida sa ato gingwawali.

16It katong unang pag-atubang nako sa korte ay wayang gador it nag-apin sa ako. Ingpabad-an ako it tanan. Kabay pang patawaron sinra it Dios!

17Ugaling waya ako gipabad-i it Gino-o. Ingtaw-an gihapon Nida ako it kusog nak maiwali kag bug-os nak mensahe agor marunggan it tanang mga buko Hudyo. Ngani, ginglibre ra ako't Gino-o sa kamatayon, nak pay sa yubaey it liyon.

18Atabangan ako it Gino-o sa tunga it tanang kayainan, ag Ida ako aluwason para ray-on ako sa Ida gingharian sa langit. Mapasa-ida kag tanang kahimayaan hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

19Kamusta nganat kina Priscila ag Aquila, pati sa panimayay ni Oneseporo.

20Nagpabilin si Erasto ruto sa syudad it Corinto. Si Tropimo ay nagkasakit, kada ingbilin nako sida sa banwa it Mileto.

21Paling gador bag-o magtigyamig. Kamusta kuno, siling na Eubulo, Pudente, Lino, Claudia ag tanang mga hali sa pagtu-o.

22Kabay pang bantayan ka it Gino-o ag mapasa-inrong tanan kag kaaduhan it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tito

Tito 1

1-3Pinalangga nakong anak sa pagtu-o nak Tito, Ako si Pablo, kag nagsusuyat it kali. Ako ay gingpili nak maging suguon it Dios ag Apostol ni Hesu-Kristo, para pakusugon kag pagtu-o it Ida mga pinili agor rugangan kag kamatuuran nak inra natun-an. Kaling kamatuuran kag nagtutudlo sa inra kung pauno magpangabuhi kumporme sa kabubut-on it Dios. Ag dahil dili inggwa sinra it aasahan nak magkainggwa it kabuhi nak waya't katapusan. Imaw kag kabuhi nak ingpromisa it Dios bag-o pa humanon kag kalibutan ag kag Dios ay buko bakakon. Ngani sa tamang panahon, ingpahadag Nida kali sa tawo parayan sa Ida mensahe. Kag pagbantala it kina ay ingtugyan sa ako it Dios nak ato Manluluwas.

4Kada, Tito, ako nak imo tatay sa pagtu-o nak kag pagtu-o ay pareho natong ingsusunor, habang nagtutuna ako sa pagsuyat it kali, ako ay nagpapangamuyo para sa imo nak kabay pang mapasa-imo kag kaaduhan, kaluoy ag katimunungan nak halin sa Dios nak Tatay ag ni Hesu-Kristo nak ato Manluluwas.

5Ingbilin ka nako raha sa isla it Creta para panduon kag mga butang nak buko pa tama, ag mabutang it mga mapamuno sa mga nagtutu-o sa bawat banwa kumporme sa ako ingtugon sa imo.

6Kag mapamuno sa mga nagtutu-o ay dapat waya it masisiling kag mga tawo laban sa ida, ag dapat ay matutom sida sa ida asawa. Kag ida mga anak ra ay dapat nagtutu-o kang Hesu-Kristo, ag waya it makakasiling nak malaw-ay kag inra parayan it pagpangabuhi o sinra ay suwail.

7Kag usang nagpapamuno sa mga nagtutu-o ay dapat waya it masisiling kag mga tawo laban sa ida, dahil sida kag ingsasaligan it mga buluhaton para sa Dios. Kada dapat sida ay buko maminataas-taason, buko mahangiton, buko palayango, buko maisog ag buko hakog,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[8]kundi dapat abrido kag ida bayay sa mga tawo, ingtataw-an it balor sa ingsisiling it Dios nak maado, maayam magraya sa ida sarili, naghihimo it tama, balaan ag maayam magpugong it sarili.

[9]Ingpapanghuytan nak gador nida kag masasaligang mensahe tungor kang Hesu-Kristo nak ida natun-an, pramas ida ray itudlo kag kamatuuran nak nagpapakusog sa mga nagtutu-o, ag ipakita sa mga nagkukuntra kag sala it inra pagtudlo.

[10]Nasiling nako kina dahil ngani karamong waya gihapon gisusunor sa tamang panudlo, ag mga tatabilong waya it puyos ag mga nagpapangluko, lalong-laloey kag mga lahi it Hudyo nak nagtutu-o kang Hesu-Kristo, pero nakakasala gihapon sa inra pagtudlo nak kinahangyan kuno nak tumanon gihapon kag inra mga kustombre.

[11]Dapat sawayon sinra, dahil ingpapagulo ninra kag pagtu-o it ibang panimayay parayan sa inra pagtudlo it buko dapat itudlo, para yang magpangwarta.

[12]Usa sa mga maayo nak taga-Creta mismo kag nagsiling nak, “Kag mga taga-Creta ay bakakon, mapintas tuyar sa maisog nak hadop, matamar ag makagor.”

[13]Tamang gador kinang ida ingsiling. Kada bisar-eng gador sinra, adong matadlong kag inra pagtu-o kang Hesu-Kristo.

[14]Ag ipamatuor sa inra nak sala kag inra inghihimo pramas indiey sinra gipanimati sa mga istorya it mga lahi it Hudyo nak indi mapamatuuran, ag indiey ra sinra magsunor sa mga sugo it tawong nagtalikor sa kamatuuran.

[15]Sa mga malimpyo it isip ay malimpyo kag tanang bagay. Pero sa mga mayaing tawo ag mga waya gitutu-o sa Dios ay waya it bagay nak malimpyo, dahil puro kayainan kag sa inra isip ag waya sinra it kunsensya.

[16]Matuor, nagsisiling sinra nak kilaya ninra kag Dios, pero iba kag inra ginghihimo sa inra ingsisiling. Kayainan ag kuntra sa tama kag inra inghihimo. Ngani, inding gador sinra kahimo it ni-o mang kaaduhan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tito 2

[1]Pero ikaw Tito, kag imo pagtudlo ay dapat kumporme sa tamang panudlo.

[2]Laygaye kag mga maguyang nak kayake nak dapat maayam sinra magpugong it inra sarili, ingtatahor it mga tawo, ag dapat maayam ra sinra magraya it inra sarili. Laygaye pa nak dapat matibay kag inra pagtu-o, pagpalangga ag pagtiis.

[3]Imaw ra kag mga maguyang nak kabade, laygaye ra sinra nak dapat maado kag inra pamatasan, indi dapat magpangsira it inra isigkatawo ag indi ra dapat maging manginginom. Kundi dapat sinra ay maayam gitudlo it kaaduhan,

[4]adong makakatuon sa inra kag mga bata pang kabade kung pauno apalanggaon kag inra asawa ag mga anak,

[5]kung pauno ra magraya it inra sarili ag maging malimpyo sa inra pagkakabade, kung pauno aintyendihon kag inra panimayay ag maging mabuot, ag kung pauno magpasakop sa inra asawa, agor waya it masisiling nak mayain laban sa bisaya it Dios nak ato ingtutudlo.

[6]Imaw ra, laygaye kag mga bata pang kayake nak dapat maayam sinra magraya it inra sarili.

[7]Ag ikaw ra Tito, sa tanang bagay pakita-e sinra it imo maadong buhat, agor apatuyaran ra ikaw ninra. Ag sa imo pagtudlo dapat sinsero ka ag karapat-dapat nak patihan.

[8]Kag imo agamiton nak mga bisaya sa imo pagtudlo ay dapat tamang gador ag waya it kapuyaan. Kung tuyar kag imo ahimuon, mapapahudang gador kag mga nagkukuntra sa imo, dahil waya sinra it maisisiling nak mayain laban sa ato.

[9]Ag usa pa, laygaye kag mga ulipon nak dapat magpasakop sinra sa inra mga amo ag pasadyahon kag inra amo sa tanang bagay. Laygayan ra nak dapat indi sinra magsabat-sabat sa inra amo

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]o magpangbaoy, kundi dapat ipakita ninrang sinra ay nasasaligan nak gador, agor sa inra tanang ginghihimo ay makikita it mga tawo nak talagang maado kag ato ingtutudlo tungor sa Dios nak ato Manluluwas.

[11]Kag kabuhi it mga nagtutu-o sa Dios ay dapat tuyar it kina, kumo gingpakitaey it Dios kag Ida kaaduhan it katong Ida ingparaya si Hesu-Kristo pramas luwason tan-a hangga't maaari kag tanang tawo.

[12]Dahil riling Ida kaaduhan kita ay ingtutudluan it Dios nak badaan kag kabuhing buko kumporme sa Ida kabubut-on ag sunron kag ato mga mayaing hanrom dili sa duta. Ingtutudlo ra Nida kina sa ato nak dapat maayam kita magraya sa ato sarili, maging matarong ag matinumanon sa Dios kag ato kabuhi rili sa kalibutan,

[13]habang inghuhuyat nato kag masadyang adlaw nak ato ging-aasahan, kung sauno nato makikita kag mahimayaong pagbalik ni Hesu-Kristo nak ato Makagagahom nak Dios ag Manluluwas.

[14]Sa Ida pagkamatay, ingta-o Nida kag Ida kabuhi para sa ato agor matutubos kita sa tanang kayainan ag malilimpyo kita. Inglimpyuhan Nida kita agor maging Ida sariling katawuhan nak Ida pinili nak mahugor maghimo it kaaduhan.

[15]Tudluan nak gador kaling ako mga ingsuyat dili ag ingganyuhon kag mga nagtutu-o nak magsunor. Bisayahe kag mga waya gisusunor dahil inggwa ikaw it karapatan nak himuon kali. Ayang gador giparaog-raog.

Tito 3

[1]Parumruman sa mga nagtutu-o nak magpasakop sinra sa mga pinuno ag mga naggagahom sa gobyerno. Dapat perming hanra sinra nak maghimo it maado.

[2]Parumruman ra nak dapat indi sinra magpangsira o magpang-away, kundi dapat puat sinra mabuot ag mapainubuson sa tanang tawo.

[3]Dahil ngani, miskin kita ra it kato ay waya nakasador it kamatuuran tungor sa Dios, suwail ag nayaag dahil sa sala. Ing-ulipon kita it ato iba't-ibang mga

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mayaing hanrom ag kasadyahan. Malisyuso ag mahilion kita, nahahangit kag iba sa ato ag kita ay nahahangit ra sa inra.

4Pero sa tamang oras, ingpakita it Dios nak ato Manluluwas kag Ida pagka-mabuot ag pagpalangga sa ato,

5ag Ida kita ingluwas. Kag Ida pagluwas sa ato ay buko dahil sa ato mga maadong buhat kundi sa Ida kaluoy sa ato. Inglimpyo Nida kita tong ingtaw-an kita it bag-ong kabuhi ag ingbag-o kita it Ispirito Santo.

6Waya giinakan it Dios kag pagta-o sa ato it Ispirito Santo, kundi ingbuhos nak gador parayan kang Hesu-Kristo nak ato Manluluwas.

7Ngani, dahil sa Ida kaaduhan inghimo kali it Dios, pramas maging matarong kita sa Ida pagmuyat, ag magiging Ida manugpanubli nak nag-aasa it kabuhi nak waya't katapusan.

8Masasaligan kaling ako ingbisaya ag dapat nak patihan. Gusto nakong itudlo nak gador nimo kaling mga bagay sa mga nagtutu-o sa Dios, agor puat sinrang maghugor nak maghimo it maadong buhat ag kali ay inggwa't marakong maibubulig sa tanan.

9Iwasi kag mga nagsusuay-suayan sa waya it kapuyos-puyos tungor sa mahabang listahan it mga ginikanan, ag mga nag-aapin-apinan o nag-aaway tungor sa Kasuguan ni Moises, dahil wayang gador kina it maibubulig sa inro pagtu-o ag waya't puyos.

10Kung inggwa it tawong nagtutudlo it ibang tudlo nak imaw it inghalinan it pag-apin-apinan it mga nagtutu-o, bisayahe sidang magtungon. Kung mabisayahan sida it ruhang beses ag indi gihapon sida magtungon, aya sida gipaibha sa inro.

11Ayamey ra nimong kag usang tawo nak tuyar ay nagtalikorey sa kamatuuran ag naging makasal-ananey nak gador. Sida ay ingpapamatuuraney it kina parayan sa ida mga nahimo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Apapanhaon nako raha sa imo si Artemas o Tiquico. Pag-abot ninra raha, pilitang gador nak makapali ka sa ako sa syudad it Nicopolis, dahil sigurado akong ruto ako mapalipas it tigyamig.

13Buligan ag pabayunan nak gador sina Abugadong Zenas ag Apolos sa inra pagpanaw, ag siguraduhang gador nak waya sinra it kakuyangan sa inra mga kinahangyan.

14Kag ato mga hali sa pagtu-o raha sa Creta ay dapat magtuon nak maghugor permi sa paghimo it maadong buhat pramas makabulig sa mga tawong di kinahangyan, imbes nak mag-akas it inra oras sa mga bagay nak waya't kapuyos-puyos.

15Ingkakamusta ka it tanang kaibahan nako rili. Paabutan ra kag amo pagpangamusta raha sa tanang ato hali sa pagtu-o nak nagpapalangga sa ato. Kabay pang mapasa-inrong tanan kag kaaduhan it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Filemon

Filemon 1

1-2Amo pinalanggang amigo nak Filemon, Kaling suyat ay para sa imo nak amo kaibahan sa pagserbisyo kang Kristo Hesus, kaibahan ni Apia nak ato haling kabade sa pagtu-o, si Arkipo nak ato kaibahan sa pagministeryo para sa tanan nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios raha sa inro bayay. Ako si Pablo nak napriso dahil sa ako pagpamatuor tungor kang Kristo Hesus, ag si Timoteo nak ato hali sa pagtu-o, kag nagsusuyat it kali.

3Kabay pang mapasa-inro kag kaaduhan ag katimunungan nak halin sa Dios nak ato Tatay ag sa Ginoong Hesu-Kristo.

4Filemon, puat ako nagpapasalamat sa Dios pag ingrurumrom ka nako sa ako pangamuyo,

5dahil narurunggan nako kag tungor sa imo pagtu-o kang Ginoong Hesus, ag kag imo pagpalangga sa tanang nasasakop it Dios.

6Ingpapangamuyo nako nak parayan sa imo pagpakig-usa sa mga nagtutu-o arugangan pa kag imo kaayaman tungor sa tanang pagpakamaado nak ingtata-o sa ato it Dios, para dayawon si Kristo.

7Filemon, ako hali sa pagtu-o, rako kag ako kasadya ag nagkusog kag ako buot dahil sa imo pagpalangga sa mga sinakupan it Dios. Dahil ngani ingpakusog nimo sinra parayan sa imo pagpakita it maado.

8Ngasing, inggwa tan-a ako it ipangabay sa imo. Inggwa ako it karapatan halin kang Kristo para suguon ka,

9pero dahil sa ato pagpinalanggaan, mapangabay ako sa imo. Kabay pang himuon nimo kali para sa ako. Akong si Pablo ay kaguyangey, ag nakapriso pa dahil sa ako pagpamatuor it tungor kang Hesu-Kristo.

10Kag ako ipangabay sa imo ay para kang Onesimo. Ingbibilang nako sidang ako anak, dahil naraya nako sidang magtu-o kang Hesu-Kristo habang ako'y asa prisuhan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11It kato ay waya sida it puyos sa imo, pero ngasing ay di puyosey sida sa atong ruha.

12Ngasing apabalikoney nako raha sa imo kaling ako pinalangga nak si Onesimo.

13Gusto tan-a nako ay dili yang sida subli sa imo, agor makabulig sida sa ako habang hali pa ako sa prisuhan, dahil napriso ako dahil sa ako pagpalapnag it Maadong Balita.

14Pero indi nako kali gihimuon it waya ka't kasaduran, pramas kag imo pagbulig sa ako ay buko sa pilitan, kundi halin sa imo sariling kabubut-on.

15Siguro, imaw kali kag rason nak napayado anay sida sa imo it maisot nak panahon, para indiey kamo magbinuyagan pag magbalikey sida.

16Dahil ngasing bukoey sida usang ulipon yang nimo, kundi mas maado pa raha, dahil usay ra sidang pinalanggang hali sa pagtu-o. Mahalaga sida sa ako, pero mas lalong mahalaga sida para sa imo, bilang ulipon ag hali nimo sa Gino-o.

17Kada, kung ingkikilaya nimo akong kaibahan nimo sa pagserbisyo kang Kristo, batuna sida it maado nak pay ako it ingbaton nimo.

18Kung nagkasala man sida sa imo o di utang pa, ako yangey kag sukta.

19Akong si Pablo mismo it nagsusuyat it kali. Akong gador kag mabadar sa imo. Pero ayamey ra nimo nak di utang nak buot ka sa ako, ag kina ay kag imo kabuhi bilang nakakilaya kang Kristo.

20Kada hali nako sa pagtu-o, kabay pang himuon nimo kaling ako gingpapangabay sa imo para mapakusog nimo ako bilang imo hali kang Kristo.

21Karako kag ako pagsalig sa imo. Imaw kina kung asing nagsuyat ako sa imo. Ayam nakong ahimuon nimo kag ako gingpapangabay sa imo para kang Onesimo, ag subra pa raha.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Ag inggwa pa ako it ipangabay sa imo. Kung maaari, hanra-e ako it dayunan, dahil nag-aasa akong asabton it Dios kag inro pangamuyo nak makabalik ako raha sa inro.

23Gingkakamusta ka ni Epapras nak kaibhanan nakong priso. Napriso sida dahil ra sa ida pagpamatuor it tungor kang Hesu-Kristo.

24Ag ingkakamusta ra ikaw nina Markos, Aristarco, Demas ag Lukas nak mga kaibhanan nakong manugserbisyo sa Dios.

25Kabay pang mapasa-inro tanan kag kaaduhan it ato Ginoong Hesu-Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hebreo

Hebreo 1

1It katong unang panahon pa, maramong besesey ag sa iba't-ibang parayan
kung kag Dios ay inggwa it gustong ipahadag sa ato mga ginikanan, Sida ay
nagbisayay sa inra parayan sa mga propeta.

2Pero ngasing nak mga huling adlaw, parayaney sa Ida Anak kag Ida
pagbisaya sa ato, nak imaw Nida't gingbutang nak manugpanubli it tanan, ag
parayan ra sa Ida ay Ida ingtuga kag tanan.

3Sa Anak ra makikita kag kahimayaan it Dios. Ag aber ni-o kag ingpapakita it
Dios ay imaw ra kag ingpapakita it Anak. Sida't nagtatatap sa tanang mga
butang parayan sa Ida gamhanang bisaya. Ag pagkatapos nak inghimoy Nida
kag tanang kinahangyan pramas limpyuhon kita sa ato mga kasal-anan, Sida
ay nag-ingkorey sa bandang tu-o it Makagagahom nak Dios sa langit.

4Ngani, Sida ay gingbutang it Dios nak mas yabaw kisa mga anghel, kumo
gingtaw-an Sida it pangayan it Dios nak mas yabaw kisa sa inra.

5Dahil waya nak gador it aber usang anghel nak gingsilinggan it Dios nak,
“Ikawey kag Ako Anak, ag ngasing Akoey apamatuuran nak Ako kag Imo
Tatay,” ag waya ra it anghel nak gingsilinggan it Dios nak, “Ako kag Ida
Tatay ag Sida kag Ako Anak.”

6Ag tong gingparaya it Dios sa kalibutan kag Ida bugtong nak Anak, nagsiling
Sida, “Kag tanang kaanghelan it Dios ay dapat magdayaw sa Ida.”

7Ugaling, tungor sa mga anghel ay kali kag ingsiling it Dios, “Kag mga anghel
nak nagsiserbisyo sa Ako ay Ako inghihimong tuyar sa hangin ag mga rayab
it kayado.”

8Pero, tungor sa Ida Anak ay tuyar kag Ida ingsiling, “Ikaw nak Dios, kag
mahari hastang sa waya't katapusan ag kag Imo pagiging hari ay magiging
matarong nak gador.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9“Ingpapalangga Nimo kag kaaduhan ag ginghahangitan Nimo kag kayainan.
Kada Ako nak Imo Dios kag nagpili sa Imo pramas taw-an Ka it kasadyahan
nak mas yabaw sa Imo mga kaibahan.”

10Ag usa pang gingsiling it Dios sa Ida Anak ay, “Magtuna sa kauna-unahan,
Ikaw, GINO-O, kag inghalinan it tanan. Ikaw ngani kag nagtuga it tanan sa
kalibutan ag sa kalangitan.

11Maabot kag adlaw kung sauno mawawagit kinang tanan, pero Ikaw ay
mapabilin hastang sa waya't katapusan. Kinang tanan ay mayuyuma tuyar sa
yamit

12nak arolyuhon ag ipahabig pramas apang-islan. Pero Ikaw ay inding gador
magguyang dahil kag Imo kabuhi ay waya't katapusan.”

13Pero waya nak gador it aber usang anghel nak gingsilinggan it Dios pareho
sa Ida gingsiling sa Ida Anak nak, “Maley, ingkor rili sa Ako tu-o, hastang
humanon Nako nak tungtungan it Imo mga siki kag Imo mga kaaway.”

14Ay kung imaw kina, ni-o kag kahimtangan it mga anghel? Di baga sinra ay
mga ispiritong nagsiserbisyo sa Dios nak Ida ingsusugong magbulig sa mga
tawong Ida ingbuot nak maluwas?

Hebreo 2

1Ngani, kumo yabaw sa tanan kag Anak it Dios, mas kinahangyan nak
magpati kita sa kamatuuran nak ingtudlo sa ato, agor kita ay indi
magpaawoy-awoy sa pagtu-o.

2Dahil katong mga sugo it Dios nak Ida ingpaabot kana Moises parayan sa
mga anghel ay dapat sunron, ag kag tawo nak nakasala o nagsuway raha,
sida ay maantos it hustong parusa sa bawat sala o pagsuway.

3Kada kung imaw kag natabo sa mga waya nagtuman sa gingsiling it mga
anghel, ay dey lalong indi kita makaiwas sa kaparusahan kung abaliwayaon
nato kaling pinaka-mahalagahang parayan it kaluwasan nak ingbantala it
Ginoong Hesus. Sida kag unang nagbantala it tungor riling ato kaluwasan, ag
kag mga nagrungog sa Ida, ay imaw ray kag nagpamatuor it kina sa ato.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Ag Dios ra kag nagpapamatuor it kali parayan sa mga katitingayang buhat ag tanra ag iba't-ibang mga milagro nak Ida inghuhuman, pati sa mga abilidad nak Ida ingpanagtag parayan sa Ispirito Santo kumporme sa Ida kabubut-on.

5Ngasing tungor hinang bag-ong kalibutan nak amo ingmitlang nak imaw it mailis dili, ay buko kina kabubut-on it Dios nak ipairayom sa mga anghel, kundi sa mga tawo.

6Dahil inggwa it ingsisiling sa Sagradong Kasuyatan nak, “O Dios, ni-o rang gador kag tawo, para Imo sida rumrumon? Ni-o rang gador sinra asing Imo akabayakhan?

7Kumo aber para sa malip-ot yang nak panahon, Imo ingpamutang kag tawo nak mas mababa kag kahimtangan kisa sa mga anghel, ag Imo sinra ingtaw-aney it kahimayaan ag balor nak pay tuyar sa mga hari.

8Dahil ingpairayomey Nimo sa inra gahom kag tanang butang.” Kag ingsisiling dili ay gingpairayom it Dios sa gahom it mga tawo kag tanang butang, nak kag gustong bisayahon ay wayaey nak gador it nabilin nak mga butang nak waya napairayom sa inra. Pero sa ngasing, maathag nak waya pa nato nakikita nak kaling tanan ay napairayomey sa gahom natong mga tawo.

9Pero ayam nato nak natuparey kali dahil sa narayanan ni Hesus, kumo para sa malip-ot nak panahon tong Sida ay naging tawo, Sida ay ingpamutang nak mas mababa kag kahimtangan kisa sa mga anghel. Ag sa kaaduhan it Dios, ingtis-an Nida kali pramas aaguman Nida kag kamatayon alang-alang sa bawat tawo. Pero ngasing ayam ra nato nak kag Dios kag nagta-o sa Ida it kahimayaan ag balor nak tuyar sa hari dahil riling Ida kamatayon.

10Dios kag nagtuga it tanang butang ag kali ay gingtuga pramas mataw-an Sida it kadayawan. Kada tama nak Ida ingbuot nak si Hesus kag maagom it rakong kahirapan pramas maging manluluwas nak waya't kakuyangan it maramong tawo. Inghimo kali it Dios pramas maramo kag Ida magiging mga anak nak Ida aray-on sa kahimayaan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Si Hesus nak imaw kag naglilimpyo sa ato kasal-anan, ag kita, nak Ida inglilimpyuhan, ay ausa kag Tatay. Kada si Hesus ay waya nahuda nak tawagon kita nak Ida mga manghor,

[12]kumo siling Nida sa Dios, “Ako ipagmarako kag Imo ngayan sa Ako mga manghor, ag sa tunga ninra pag nagtiniponey sinra, Ikaw ay Ako akantahan bilang pagdayaw.”

[13]Nagsiling ray Sida, “Masalig nak gador Ako sa Dios.” Ag usa pa, “Hali Ako, kaibahan it mga anak nak ingtugyan it Dios sa Ako.”

[14]Kumo kinang mga anak it Dios nak ingpapatunguran dili ay mga tawo yang ra nak inggwa it yawas nak mamamatay, si Hesus ra ay naging tawo pareho sa inra agor makakaagom ra it kamatayon. Ginghimo Nida kali agor parayan sa Ida kamatayon aperdihon Nida si Satanas nak imaw kag nagraraya it kamatayon sa katawuhan,

[15]ag Ida ra apahilwayon sinra nak habang buhi ay ing-uulipon it inra kahadlok sa kamatayon.

[16]Ag syempre, buko mga anghel kag Ida ingbubuligan parayan dili kundi kitang mga tawo nak ingbilang nak mga inanak ni Abraham.

[17]Kada ngani gingkikinahangyan nak si Hesus ay maging tawo tuyar sa ato nak Ida mga manghor, pramas Sida kag ato magiging Pinaka-mataas nak Saserdote nak maluluy-on ag matutom sa Ida pagserbisyo sa Dios alang-alang sa ato. Gingtuman Nida kali para ita-o Nida kag Ida kabuhi bilang pangtubos agor kumpletuhon kag dapat nak himuon para patawaron kag mga sala it tawo.

[18]Ag dahil Sida mismo ay nakarayan it hirap ag pagtintar, puyde ra nak gador Nidang buligan kag tanang mga natitintar.

Hebreo 3

[1]Ngani, mga hali nako nak tinawag it Dios pramas magpasakop sa Ida ag magiging kaibahan Nida sa langit, aisipon ninro nak gador si Hesus. Dahil

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sida kag sinugo it Dios bilang Pinaka-apostol ag Pinaka-mataas nak Saserdote nak dapat natong tuuhan.

[2]Sida ay matutom sa pagtuman sa Dios nak imaw kag nagpili sa Ida, tuyar kang Moises nak matutom ra sa pagrumaya sa panimayay it Dios it kato.

[3]Pero tungor kang Hesus, kag Ida balor ay yabaw pa kisa kang Moises, kumo kag balor it nagpapatugrok it bayay ay mas yabaw pa kisa sa mismong bayay.

[4]Ngani, kag tanang bayay ay inggwa't manugpatugrok, pero kag Dios ay imaw it manughuman it tanang butang.

[5]Matuor, si Moises ay matutom sa ida pagserbisyo sa bug-os nak panimayay it Dios, pero sida ay tuyar yang sa usang suguon raha. Kali ay halimbawa yang sa ipahadag it Dios nak matatabo sa palaabutong panahon.

[6]Pero si Kristo ay matutom ra sa Ida pagserbisyo, ugaling buko tuyar sa usang suguon yang kundi bilang Anak nak inggwa't karapatan sa poder it Ida Tatay nak Dios. Ag ngasing kita kinang ingsisiling nak panimayay it Dios kung mapadayon kita nak magpaninrugan sa ato pagtu-o ag ipagmarako kag ato ing-aasahan.

[7]Kada ngani kita ay dapat magpati sa gingsisiling it Ispirito Santo nak, “Ngasing, kung narurungganey ninro kag gingbibisaya it Dios sa inro,

[8]daey igpatugasa kag inro tagipusuon tuyar sa inghimo it inro mga ginikanan it katong inra ingkuntra ag ingpurbahan kag Dios ruto sa disyerto.

[9]Dahil aber sa suyor it kwarentang tuig nak nakikitaey ninra kag katitingayang ginghuhuman it Dios para sa inra, ay permi gihapon ninrang ingpupurbahan Sida.

[10]Kada, nahangit kag Dios sa inra ag nagsiling, ‘Kag inro tagipusuon ay perming nagyayado sa Ako, ag waya nak gador kamo gisusunor sa Ako mga bisaya.’

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Kada, sa rako it kahangit it Dios sa inra, Sida ay nagsumpa nak, ‘Inding gador sinra makasuyor sa lugar kung riin ay maaaguman kag kapahuwayan nak Ako ing-aman para sa inra.’ “

12Kada, ako mga hali sa pagtu-o, magrahan kamo pramas waya it aber usa sa inro nak inggwa it kayainan sa inro tagipusuon ag indi magtu-o sa Dios, dahil imaw kina kag mapayado sa inro sa buhi nak Dios.

13Kag inro dapat himuon sa bawat adlaw habang inggwa pa it nabibilin nak adlaw sa inro kabuhi, ay pakusugay ninro kag pagtu-o it usa'g-usa para waya sa inro it magtugas kag tagipusuon parayan sa pangluko it kasal-anan.

14Dahil magiging kaibahan nato permi si Kristo kung mapadayon kita nak magpaninrugan sa ato pagtu-o sa Ida, tuyar sa ato naunang inghimo hastang sa katapusan.

15Aisipon ray nato kag ingsiling it Dios it kato, “Ngasing, kung marunggan ninro kag gingbibisaya it Dios, aya gipatugasa kag inro tagipusuon tuyar sa inghimo it inro mga ginikanan it katong inra ingkuntra Sida.”

16Ay sasin-o ngani katong mga ingpapatungran dili nak nakarungogey sa Dios pero nagkuntra gihapon sa Ida? Di baga sinra katong mga nagliniwas sa Ehipto sa irayom it pagpanguna ni Moises?

17Ag kanin-o nahahangit kag Dios sa suyor it kwarentang tuig? Di baga sa inra nak nagpakasala ag namatay ruto sa disyerto?

18Ag usa pa, sasin-o katong mga gingpaninrugan it Dios nak inding gador sinra makasuyor sa lugar kung riin ay maaaguman kag kapahuwayan nak Ida ing-aman para sa inra? Di baga sinra katong nagsuway sa Ida?

19Ngani, ato nakikita nak sinra'y waya nakasuyor rutong lugar, dahil sa inra kawar-an it pagtu-o.

Hebreo 4

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Pero kag kapahuwayan nak gingpromisa it Dios ay naghuhuyat gihapon para sa ato nak Ida mga sinakupan, kada dapat magrahan kita sabaling inggwa ra sa ato it indi makasuyor ruto.

[2]Dahil atoey ra narurunggan kag pagwali it Maadong Balita pareho sa ato mga ginikanan, pero para sa inra, kag inra pagrungog ay nawar-an it puyos, dahil waya ninra gituuhe.

[3]Kita yang nak nagtutu-o kag makakasuyor rutong kapahuwayan, dahil kag ingsiling it Dios tungor sa mga waya gitu-o ay, “Kada, sa rako it Ako kahangit sa inra, Ako ay napasiling nak, ‘Inding gador sinra makasuyor sa lugar kung riin ay maaaguman kag kapahuwayan nak Ako ing-aman para sa inra,’ ” aber sa kamatuuran, tuna tong gingtugay it Dios kag kalibutan, hanraey katong lugar it kapahuwayan.

[4]Dahil siling ra sa ibang parti it Sagradong Kasuyatan tungor sa pangpitong adlaw nak imaw kag adlaw tong kag Dios ay nagpahuway dahil gingtaposey Nida kag Ida tanang pagtuga.

[5]Ag hina ra sa Ako dating ingsiling, “Inding gador sinra makasuyor sa lugar kung riin ay maaaguman kag kapahuwayan nak Ako ing-aman para sa inra.”

[6]Ngani, maathagey nak inggwa talaga it kapahuwayan nak ing-amaney it Dios para sa mga puyding makasuyor raha. Ugaling katong mga tawo nak dati ay nawalihaney it Maadong Balita ay waya nakasuyor, dahil sa inra pagsuway sa Ida.

[7]Pero pagkalipas it mahabang panahon, gingpaayam ray it Dios sa mga tawo parayan sa salmo ni David nak inggwa gihapon it pagkakataon para makasuyor sinra sa kapahuwayan nak Ida ging-aman para sa inra. Kag gingsiling ni David ay, “Ngasing, kung narurungganey ninro kag gingbibisaya it Dios sa inro, daey igpatugasa kag inro tagipusuon.”

[8]Ayamey ra nato nak kaling kapahuwayan nak ging-amaney it Dios ay buko katong duta nak ingpagtuan it ato mga ginikanan tong gingpangunahan sinra ni Josue. Dahil kung imaw kina, ay asing pagkatapos ray it mahabang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

panahon, gingsiling it Dios nak inggwa gihapon it pagkakataon kung sauno kag mga tawo ay puyding magsuyor rahang kapahuwayan nak Ida ing-aman sa inra.

9Kada gani ayamey nato nak inggwa gihapon it kapahuwayan sa palaabuton para sa mga sinakupan it Dios, ag kali ay tuyar sa pagpahuway it Dios sa pangpitong adlaw tong gingtaposey Nida kag Ida tanang pagtuga.

10Dahil aber si-o kag makasuyor riling kapahuwayan nak ing-aman it Dios ay makakapahuway sa ida pagpangabudlay, tuyar sa pagpahuway it Dios pagkatapos it Ida pagtuga sa tanan.

11Kada kita ay dapat magpursige pramas makasuyor riling kapahuwayan, agor indi kita magpatuyar rutong ato mga ginikanan nak waya nakasuyor dahil sa inra pagsuway sa Dios.

12Dahil kag mga bisaya it Dios ay buhi ag gamhanan, ag kali ay mas matayom kisa sa espadang duble kag tayom nak naruyot it marayom aber pa sa mga suká ag inra utok. Tuyar ra it kina, kag mga bisaya yang it Dios kag nakakaabot sa kalag ag ispirito it tawo. Ag kali kag napapakita kung ni-o talaga kag pinaka-marayom nak ing-iisip ag inghahanrom it ida tagipusuon.

13Waya nak gador it aber niong tinuga nak maitatago sa Dios, dahil sa Ida pagmuyat pay uba kag tanan ag kitang-kita Nida. Ag sa Ida ngani kita mapanabat sa ato tanang inghimo.

14Ngani, kumo inggwa kita it Pinaka-mataas nak Saserdote nak nakaabotey sa Presensya it Dios hagto sa langit, ag Sida si Hesus nak Anak it Dios, dapat ay panghuytan nato kaling pagtu-o sa Ida nak ato ingpapaninrugan.

15Ag kaling ato Pinaka-mataas nak Saserdote ay naiintyendihan ra Nida kag ato mga kayudahan, dahil Sida mismo ay nakaagom ra it tanang klasing pagtintar nak naaaguman ra nato, pero waya Sida nakasala.

16Kada ngasing, indi kita dapat matahap nak magpayungot sa Dios nak maluluy-on, dahil sa oras nak inggwa kita it kinahangyan ag mapakitluoy sa Ida, kita ay Ida akaluy-an ag abuligan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hebreo 5

[1]Para sa mga lahi it Hudyo, bawat pagtalaga ninra it Pinaka-mataas nak Saserdote, sida ay ingpili halin sa ida mga kasimanwa pramas mag-atubang sa Dios para sa inra. Kag ida trabaho ay maghalar it mga hadop ag iba pang mga inughalar nak ingtata-o ninra para patawaron kag inra mga sala.

[2]Ag aber sida ay Pinaka-mataas nak Saserdote, ay ida gihapon ingrarahanan kag ida mga kasimanwa nak nakakasala ag buko ayam nak kag inra inghihimo ay buko tama, kumo sida ra ay inggwa it mga kayudahan.

[3]Ag dahil sida ra ay nakakasala ay kinahangyan nak ida ra ihalar kag mga hadop para sa kapatawaran it ida mga sala, kaibahan kag paghalar para sa sala it ida mga kasimanwa.

[4]Waya't tawo nak puyding makaakupa sa mataas nak pwesto it Pinaka-mataas nak Saserdote, kundi kinahangyan nak Dios kag magpili sa ida, pareho sa Ida pagpili kang Aaron it kato.

[5]Ngani, imaw ra kag tungor kang Kristo. Waya Nida giaabuta kag mataas nak kamutangan it Pinaka-mataas nak Saserdote, kundi kag Dios ra kag nagpili sa Ida. Dahil kag mga ingbisaya it Dios sa Ida parayan sa Ida ingpasuyat sa usang Salmo ay, “Ikawey kag Ako Anak, ag ngasing Akoey apamatuuran nak Ako kag Imo Tatay.”

[6]Ag usa pang ingsiling Nida sa ibang parti it Sagradong Kasuyatan ay, “Ikaw kag magiging saserdote hastang sa waya't katapusan, tuyar sa pagiging saserdote ni Melkisedec.”

[7]It katong rahali si Hesus sa duta, Sida ay perming nagpapangamuyo sa Dios. Ag kung kausa ra makusog kag Ida pagtibaw ag pagpakitluoy, kumo ayam Nida nak kag Dios yang kag inggwa it gahom nak magsalbar sa Ida sa kamatayon. Ag kag Ida pagpangamuyo ay ingrunggan ag ingsabat it Dios dahil sa Ida pagpasakop sa kabubut-on it Dios.

[8]Aber Sida kag Anak it Dios, Iday natun-an nak magsunor sa Ida Tatay nak Dios parayan sa mga hirap nak Ida ing-agwanta.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Ag pagkatapos it Ida pagtuman it tanan sa Dios, Sida kag inghalinan it kaluwasan nak waya't katapusan para sa tanang nagsusunor sa Ida,

10kumo gingtalaga Sida it Dios bilang Pinaka-mataas nak Saserdote tuyar sa pagiging saserdote ni Melkisedec.

11Inggwa gihapon it mas maramo nak puyde nakong ipaayam sa inro tungor riling pagiging saserdote ni Hesus ag Melkisedec, pero abang hirap ieksplikar ngasing dahil indi nak raan ninro maintyendihan.

12Dahil aber rugayey kamong nagtutu-o ag dapat kamoy tan-a kag nagtutudlo sa inro mga kaibahan tungor riling pagtu-o nato, ay pay kinahangyan pa gihapon ninro nak inggwa it magtudlo liwat it kinang mga naunang panudlo tungor sa Dios. Kamo ay pay naging mga pusit ray nak kailangan gihapon it gatas, pero sa kamatuuran dapat ay mga pagkaoney nak ing-uusang it maado.

13Kag tawo nak daok kung ni-o kag tamang pagpangabuhi ay tuyar sa anak nak nabubuhi gihapon sa gatas.

14Pero kag tawo nak maayam nak tuyar sa nagkakaon it matugas nak pagkaon, ay ida ingsasanay kag ida sarili sa pag-ayam kung ni-o kag maado ag mayain.

Hebreo 6

1Kada, buko tama nak liwat-liwaton nato kinang naunang mga panudlo tungor kang Kristo, kundi magpadayon kita nak tun-an kag marayom pa nak mga panudlo nak mata-o sa ato it kaayam tungor sa ato pagtu-o. Indi kita dapat magbalik-balik permi sa ato naunang natun-an nak imaw kag pundasyon it ato pagtu-o, halimbawa, tungor sa kinahangyan nak dapat talikuran kag mga buhat nak waya it puyos pramas magtu-o sa Dios,

2ag tungor pati sa mga pagbawtismo, mga pagpatong it damot sa uyo it tawo, pagbanhaw it mga minatay, ag tungor sa paghusgar ag pagparusa nak waya't katapusan.

3Ag kung atugutan it Dios, mapadayon kita nak tun-an kinang marayom pang mga panudlo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Dahil imposible nak apabalikon pa sa paghinuysoy kag mga dating nahadaganey kag inra mga isip, nak nagtalikor ray sa inra pagtu-o, kumo nabatoney ninra kag subrang kaaduhan nak ingtaoy it Dios ag naagumaney ra kag gahom it Ispirito Santo.

5Naintyendihaney ra ninra kag kaaduhan raha sa mga bisaya it Dios ag nabatyaganey kag rakong gahom nak Ida ipakita sa palaabutong panahon.

6Kada ngani kung nagbadaey sinra riling tanan, imposible ray nak pabalikon sinra sa paghinuysoy, dahil pay sinra ray mismo kag naglansang sa krus sa Anak it Dios, ag Sida ay inra ingpahud-an liwat sa atubangan it mga tawo.

7Tuyar kali, halimbawa, kag raga nak perming nababasa it uyan, kung kali ay ingtamnan it tamang tanom nak nagtutubo it maado ag nagbubunga it bugana, ay masasadyahan kag tag-iya. Kag tawo nak tuyar rahang raga, sida ay nagtata-o it kasadyahan sa Dios ag sida ay apakamaaduhon.

8Pero kag raga nak karamong nagtutubo nak mga halimunon ag mga siiton, ay asumpaon kina it tag-iya ag asunugon yangey dahil kina ay waya't puyos. Imaw ra asumpaon ag aparusahan it Dios kag tawo nak nagiging tuyar rahang raga.

9Pero, mga pinalangga, aber tuyar kag amo pagsiling, kumbinsidoy gihapon ako nak mas maado kag inro ahimuon nak nagkukumporme sa paghiwas it tawong naluwasey.

10Ag dahil matarong nak gador kag Dios, indi Nida malimtan kag maado nak inro inghimo ag kag pagpalangga nak inro ingpakita sa Ida parayan sa inro pagserbisyo sa inro mga kaibahang nagpapasakop sa Ida, ag padayon ra ninrong ingsiserbisyuhan sinra.

11Kag amo hanrom para sa bawat usa ay padayon kamo hastang sa katapusan sa pagpursige nak lalo pang siguraduhon kag inro ing-aasahan ay mapapasa-inro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Ngani, daey kamo igtinamar sa inro pagsunor sa Dios, kundi magpatuyar kamo sa inro mga kaibahan nak parayan sa inra pagtu-o ag pasensya sa pagtiis it hirap ay maaaguman ninra kag mga ingpromisa it Dios.

13Arumrumon ra nato tong gingpangakuan si Abraham it Dios, kumo waya it mas yabaw pa sa Ida nak puyde Nidang asumpaan, kada Sida ay nagsumpa sa Ida sariling pangayan.

14Siling Nida kang Abraham, “Ikaw ay Ako nak gador apakamaaduhon. Aparamuon Nako kag imo inanak.”

15Ag gingpahaba pang gador ni Abraham kag ida pasensya sa paghuyat hastang mabaton nida kag gingpromisa it Dios.

16Sa kustombre it mga tawo, kung magsumpa sinra pramas pamatuuran nak matuor kag inra ingbibisaya ay nagsusumpa sinra sa pangayan it mas yabaw sa inra. Ag dahil tuyar kag inra pagsumpa ay wayaey it dapat irugang pa.

17Ay lalo pang nagustuhan it Dios nak kag mga mabaton it Ida gingpromisa ay inra maaayaman nak Sida ay inding gador magbag-o kag isip, kada gingpamatuuran Nida kali parayan sa pagsumpa.

18Kaling ruhang butang, kag Ida promisa ag Ida pagsumpa ay indi mabag-o, dahil imposible nak nagbabakak kag Dios. Ag sa ato nak sa Dios yang igrarayagan, kali ay nagpapakusog sa ato buot para panghuytan kag Ida promisang matutupar.

19Kaling ato ing-aasahan nak matibay ag masasaligan ay pay angkla it ato kabuhi. Ag parayan diling ato ing-aasahan, kita ay pay nakasuyorey sa Pinaka-presensya it Dios nak dati ay nalilipran it kurtina sa Templo.

20Ruto sa langit ay naunay si Hesus sa ato ag ngasing ay nag-aatubangey sa Dios para sa ato bilang Pinaka-mataas nak Saserdote hastang sa waya't katapusan, tuyar sa pagiging saserdote ni Melkisedec.

Hebreo 7

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Tong kapanahunan ni Abraham, kaling si Melkisedec ay hari it syudad nak Salem ag saserdote ra nak nagsiserbisyo sa Kataas-taasang Dios. Sida kag nagsapoy kang Abraham tong nagpauliey sida halin sa pagpakiglaban ag pagpirdi sa ap-at nak hari nak imaw kag ida mga kaaway. Pag-abot ni Abraham sida ay ingbendisyunan ni Melkisedec.

[2]Ag si Abraham ay nagta-o ra kang Melkisedec it ika-sampuyong parti it tanang ida nabaoy halin rutong gera laban sa mga hari. Kag gustong bisayahon it kaling ngayan nak "Melkisedec" ay "Hari nak Matarong." Ag kag gustong bisayahon it "Salem" ay "Katimunungan," kada bilang "hari it syudad it Salem" si Melkisedec ra ay ingsisiling nak "Hari it Katimunungan."

[3]Waya it nakasuyat tungor sa tatay ag nanay ni Melkisedec, aber tungor sa ida pamilya nak inghalinan. Waya ra it nakasuyat tungor sa ida pagkatawo o pagkamatay. Kada sida ay puyding ikumpara sa Anak it Dios dahil kag ida pagiging saserdote ay waya it katapusan.

[4]Ag ngasing, aisipon nato kag rakong importansya it kaling si Melkisedec. Una, aber si Abraham nak pinaka-tatay it tanang mga lahi it Hudyo ay nagta-o kang Melkisedec it ika-sampuyong parti halin sa nabaoy ni Abraham rutong mga hari.

[5]Maraling intyendihon tan-a kali kung si Melkisidec kag inanak ni Levi, dahil kag inra lahi ay ingtugyanan it ministeryo bilang saserdote, ag karapatan sa irayom it Kasuguan ni Moises nak tipunon kag ika-sampuyong parti it kita it inra mga haling Israelinhon, aber sinrang tanan ay parehong mga inanak it ausang puno nak si Abraham.

[6]Pero aber si Melkisedec ay buko inanak ni Levi, sida gihapon kag nagbaton it ika-sampuyong parti it nabaoy ni Abraham. Ag pangruha, si Melkisedec ra kag nagbendisyon kang Abraham, pero si Abraham ay imaw kag ingpangakuan it Dios.

[7]Ag ayam nato nak kag mababa nak tawo kag perming ingbebendisyunan it mas mataas sa ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Pangtatlo, kaling mga inanak ni Levi nak nagbabaton it ika-sampuyong parti it kita halin sa inra mga haling Israelinhon, sinrang tanan ay namatay. Pero tungor riling Melkisedec, waya it nakasuyat sa mga bisaya it Dios tungor sa ida pagkamatay, kada imaw kali kag nagpapamatuor nak kag ida pagiging saserdote ay hastang sa waya't katapusan.

9Pang-ap-at, puyde kitang magsiling nak sina Levi ra kag nagbabaton it ika-sampuyong parti, sinra mismo ay naumir sa inra Olong Abraham sa pagta-o it ika-sampuyong parti kang Melkisedec.

10Kumo aber si Levi ay waya pa natawo it katong nakita ni Melkisedec si Abraham, si Abrahamey talaga kag usa sa ida luluhon, kada pay hinaey si Levi sa yawas it ida ginikanan nak si Abraham.

11Kag kinahangyan sa pagtuman it Kasuguan nak ingta-o it Dios sa mga lahi it Hudyo ay nakabasi sa Ida pagtalaga sa mga inanak ni Levi, bilang saserdote nak magrumaya sa mga dapat ihalar, kumporme sa ingsiling it Dios raha. Pero kag inghihimo it kinang mga saserdote ay indi makasarang nak himuon kag tawo nak matarong sa pagmuyat it Dios, kada kinahangyan pa gihapon it ibang saserdote nak masubli sa inra. Ag kali ay dapat tuyar sa pagiging saserdote ni Melkisedec, buko tuyar sa pagiging saserdote ni Aaron nak inanak ni Levi.

12Kada kung kag pagiging saserdote ay kinahangyan nak maging bag-o, ay obligado ra nak bag-uhon kag Kasuguan tungor sa pagiging saserdote.

13-14Ag kina ay ingbag-oy nak gador, dahil kag ato Pinaka-mataas nak Saserdote nak ingsiling it Dios kag nagsubli ay imaw kag Ginoong Hesus. Mahadag nak Sida ay halin sa lahi ni Juda, buko kang Levi. Ag tungor sa lahi ni Juda, wayang gador it nasuyat sa Kasuguan ni Moises tungor sa aber usa sa ida inanak nak magserbisyo sa altar bilang saserdote, o kung pauno rang himuon kina.

15Tungor sa pagbag-o it Dios riling mga butang ay mas mahadagey ngasing nak Iday ingtalaga kag Ginoong Hesus bilang ibang klasing saserdote suno sa pagiging saserdote ni Melkisedec.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Ag tungor sa pagiging saserdote Nida nak imaw kag ato Ginoong Hesus, ay waya kali nasusunor sa ingsiling sa Kasuguan tungor kung riing lahi gihahalin kag pagiging saserdote. Kag Ida pagiging saserdote ay iba, kumo kina ay parayan sa gahom it Ida kabuhi nak waya't katapusan.

17Dahil kag ingpamatuuran it Dios tungor sa Ida ay, “Ikaw kag magiging saserdote hastang sa waya't katapusan, tuyar sa pagiging saserdote ni Melkisedec.”

18Kada, kung kina ay tuyar, katong unang Kasuguan ay ingbayduhaney, kumo inggwa't kakuyangan ag waya't puyos sa pagbaoy it kasal-anan it tawo,

19kumo waya nak gador it tawo nak magiging matarong sa pagmuyat it Dios parayan sa pagtuman sa Kasuguan ni Moises. Kundi mas maado talaga kag ato ing-aasahan, dahil si Hesus nak imaw kag inghalinan it ato pag-asa ay nagbukasey it bag-ong rayan para kita ay makakapayungot sa Dios.

20Ag usa pang pagpamatuor nak kaling bag-ong rayan ay mas yabaw pa ay nagsumpa kag Dios tong Ida ingtalaga si Hesus bilang Pinaka-mataas nak Saserdote. Waya Sida nagsumpa tong Ida ingtalaga kag mga inanak ni Levi.

21Pero tong ingtalaga Nida si Hesus, ay nagsumpa Sida sa pagsiling, “Ako nak Ginoong Dios kag nagsusumpa ag indi nak gador Ako magbag-o. Ikaw kag magiging saserdote hastang sa waya't katapusan.”

22Ag dahil sa gahom it kinang pagsumpa, si Hesus kag naging kasiguruhan it mas maadong kasugtanan it Dios sa ato.

23Ag inggwa ra it usa pang pagpamatuor nak mas yabaw pa kag pagiging saserdote ni Hesus. Kinang maramong saserdote nak naghalin sa lahi ni Levi ay sunor-sunor nak namatay. Kada indiey nak gador sinra makapadayon it inra pagministeryo.

24Pero tungor ray kang Hesus, Sida ay nabubuhi hastang sa wayat katapusan, kada kag Ida pagiging saserdote ra ay indiey nak gador mabag-o hastang sa waya't katapusan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[25]Ngani, kumpletoy kag kaluwasan nak Ida ingraraya sa tanang tawo nak nagpapayungot sa Dios parayan sa inra pagtu-o sa Ida, kumo Sida kag nabubuhi hastang sa waya't katapusan pramas magbisaya sa Dios alang-alang sa ato.

[26]Kada, si Hesus kag Pinaka-mataas nak Saserdote nak tama nak gador para sa ato, kumo Sida ay balaan ag wayang gador it kakuyangan o sala. Rako nak gador ra kag pagkaiba Nida sa ato nak makasal-anan, kada Sida kag gingtaas-ey it Dios sa pinaka-mataas nak lugar sa langit.

[27]Sida ngani ay buko tuyar sa ibang Pinaka-mataas nak Saserdote it katong una pa nak adlaw-adlaw ay kinahangyan nak maghalar anay it ingmatay nak hadop para sa ida mga sala, bag-o maghalar ray it para sa mga sala it mga katawuhan. Kumo usang beses yang inghalar ni Hesus kag Ida sarili sa Dios para sa tanang katawuhan, ag kali ay hastang sa waya't katapusan.

[28]Kumo suno sa mga Kasuguan ni Moises, kag Pinaka-mataas nak Saserdote ay ingpipili halin sa ida mga kasimanwa, kada inggwa ra sinra it mga kayudahan. Pero pagkalipas it marugay nak panahon, tuna tong ingta-o ni Moises kag Kasuguan, ay nagsumpa kag Dios nak kag Ida Anak kag imaw it Ida ingtalaga para magiging saserdote nak wayang gador it kakuyangan hastang sa waya't katapusan.

Hebreo 8

[1]Ngasing, kag pinaka-importanting inro dapat mabaoy dili sa ako naunang ingsiling ay kaling ato Pinaka-mataas nak Saserdote ay nag-iingkorey sa bandang tu-o it trono it Dios nak Makagagahom sa langit.

[2]Ag ruto sa langit, kaling ato Pinaka-mataas nak Saserdote kag nagsiserbisyo sa matuor nak Pinaka-sagradong Lugar nak inghimo it Ginoong Dios, ag kali ay buko tuyar rutong Toldang Dayawan nak dating ginghimo it tawo.

[3]It katong una pa kag tanang Pinaka-mataas nak Saserdote it mga lahi it Hudyo ay ingtalaga it Dios nak maghalar it mga hadop ag iba pang mga

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

inughalar nak ingtata-o it mga tawo. Kada kaling ato Pinaka-mataas nak Saserdote ay dapat inggwa ra it ihalar sa Dios.

4Pero buko hali sa duta, dahil kung Sida tan-a kag nagsiserbisyo rili sa duta ay indi puyde nak Sida ay magiging saserdote, kumo inggway it mga saserdote nak naghahalar sa Dios kumporme sa Kasuguan ni Moises.

5Ag kinang lugar kung hariing inra ingsiserbisyuhan ay pay kopya ag anino yang it matuor nak lugar ruto sa langit. Ayam nato kali dahil tong ginghahanra ni Moises kag mga gamit para itukor ninra kinang Toldang Dayawan, kag Dios mismo kag nagsugo sa ida sa pagsiling, “Sunra it maado kag Ako ingpakita sa imo ruto sa baguntor tungor sa hitsura it kaling tanang kagamitan.”

6Pero kaling pagserbisyo nak ingtugyan it Dios kang Hesus ay lalong yabaw kisa sa pagserbisyo it kinang dating mga saserdote, dahil Sida kag manugpatunga nak naging kasiguruhan it kaling bag-o ag mas maadong kasugtanan it Dios. Ag kali ay mas maado dahil kag basihan ay mas maadong mga promisa it Dios.

7Kung waya ngani it kakuyangan rutong dating kasugtanan, ay dey wayaey ra tan-a it kinahangyan nak inggwa pa it masubli.

8Pero gingpaayamey it Dios nak kag dating kasugtanan, pati kag Ida mga katawuhan ay inggwa it kakuyangan, kada kag Ida ingsiling ay, “Maabot kag adlaw kung sauno ahimuon Nako kag bag-ong kasugtanan sa mga taga-Israel ag taga-Juda.

9Kaling bag-ong kasugtanan ay buko pareho sa dating kasugtanan nak Ako inghimo sa inra mga ginikanan, tong sinra ay Ako ing-agkay pramas pangunahan paliwas sa Ehipto, kumo waya sinra nagpadayon sa pagsunor raha, kada ingpabad-an yangey Nako sinra.

10Pero kali kag bag-ong kasugtanan nak Ako ahimuon sa mga inanak ni Israel sa palaabutong panahon. Ako itanom kag Ako mga sugo sa inra isip ag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tagipusuon. Ag Ako kag inra magiging Dios ag sinra kag Ako magiging katawuhan.

11Ag wayaey it kinahangyan nak magkakainggwa pa it tawo nak matudlo sa ida kasimanwa sa pagsiling, ‘Kinahangyan nimo nak magkilaya sa Ginoong Dios,’ kumo sinrang tanan ay nagkikilayay sa Ako, maging mataas man o mababa nak tawo.

12Dahil akaluy-an gihapon Nako sinra aber sinra ay naghimo it kayainan, ag indiey nak gador Nako girumrumon kag inra mga sala.”

13Sa pagsiling it Dios nak kaling kasugtanan ay “bag-o,” Ida ingpaayam nak katong nauna ay wayaey it puyos. Ag ayamey nato nak kag butang nak wayaey it puyos dahil yumaey ay mayungotey mawagit.

Hebreo 9

1Ngasing kinang naunang kasugtanan ay inggwa it mga reglamento tungor sa tamang parayan kung pauno magdayaw kag tawo sa Dios, ag tungor rutong Toldang Dayawan dili sa duta.

2Katong Toldang Dayawan ay inggwa it ruhang kwarto. Kag unang kwarto ay ingtatawag nak Sagradong Lugar ag rahina nakabutang kag kandilerio ag lamesa para sa tinapay nak hinalarey sa Dios.

3Kag sara it pasuyuran it kaling unang kwarto ay kurtina. Ag inggwa pa it pangruhang kurtina nak naglilipor sa pangruhang kwarto nak ingtatawag nak Pinaka-sagradong Lugar.

4Rahina nakabutang kag buyawang Altar nak Sunugan it Insenso ag Balaan nak Kaban it Kasugtanan, nak napahuptan it buyawan sa suyor ag sa liwas. Sa suyor it kinang Balaan nak Kaban ay nakabutang kag buyawang susudlan kung hariin kag manna, kag baston ni Aaron nak nag-usbor, ag kag ruhang mayapar nak bato kung hariin nakasuyat kag Kasuguan it Kasugtanan.

5Hina sa takyob it kinang Balaan nak Kaban ay nagkainggwa it ruhang ingtatawag nak kerubin nak buyawan, nak imaw kag tanra it presensya it Mahimayaong Dios. Ag kag nakabuka nak pak-pak it kinang ruhang kerubin

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ay gingsisinrungan kinang lugar kung hariin ingkakaluy-an it Dios kag tawo parayan sa Ida pagpatawar sa inra mga sala. Pero indi nako puyding ieksplikar pa dili kag tanan.

6It katong nakaplastarey kinang tanan ruto sa Toldang Dayawan, kinang naunang kwarto ay imaw it ingsusuryan permi it mga saserdote pramas maserbisyo sa atubangan it Dios.

7Pero raha sa pangruhang kwarto, kag Pinaka-mataas nak Saserdote yang kag makakasuyor hina, ag mas laloey usang beses yang sa suyor it usang tuig. Ag sa ida pagsuyor, ay indi puyde nak waya't rayang rugo it hadop para sa kapatawaran it ida kasal-anan, ag kasal-anan it mga tawo.

8Parayan rahang mga reglamento, ingpahadag it Ispirito Santo nak kag rayan pasuyor sa matuor nak Pinaka-sagradong Lugar ay buko pa bukas para sa tawo it katong rahina pa kinang Toldang Dayawan.

9Ag kinang tanan nak nakikita raha sa Toldang Dayawan ay nagpapakita yang kung ni-o kag mga natuparey parayan kang Kristo. Kumo kinang mga hadop ag iba pang mga inughalar nak ingtata-o it mga tawo para sa kapatawaran it inra mga sala ay indi nak gador makalimpyo sa kunsensya it nagdadayaw sa tuyar nak parayan.

10Kali ay kumo kinang inra ingsusunor ay mga reglamento tungor yang sa pangliwas nak mga butang, halimbawa, tungor sa pagkaon, sa inumon, ag sa paglimpyo sa yawas. Ugaling matuor nak kinahangyan nak tumanon kina habang waya pa nag-abot si Kristo para himuon kag bag-ong kasugtanan.

11Pero ngasing si Kristo ay nakaabotey pramas magiging Pinaka-mataas nak Saserdote nato, ag ato naaagumaney kag mas yabaw pang pagpakamaado it kaling bag-ong kasugtanan nak Ida inghimo. Ag kag Dayawan kung hariin Sida ay nagsiserbisyo sa Dios ruto sa langit ay waya't kakuyangan ag yabaw pa kisa sa dating Toldang Dayawan nak rili sa duta, kumo kina ay buko halin sa pagpangabudlayan it tawo ag waya nasasakupe it duta.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Kag pagsuyor ni Kristo rutong Pinaka-sagradong Lugar sa langit ay buko parayan yang sa paghalar it rugo it mga kambing ag turo, kundi parayan sa Ida sariling rugo. Ag Sida ay usang beses yang nagsuyor hina pramas tubson kita hastang sa waya't katapusan.

13Dahil kung parayan sa rugo it kambing ag turo, ag sa pagwisik-wisik it abo it rumayagang baka, ay magiging limpyo kag yawas it mga tawo nak naging mabuling sa pagmuyat it Dios dahil sa inra sala,

14ay dey mas laloey kag mahihimo it rugo ni Kristo, nak naghalar it Ida sarili sa Dios parayan sa gahom it Ispirito it Dios nak waya't katapusan. Sida nak imaw kag inghalar ay wayang gador it kakuyangan. Ngani, kag Ida rugo ay di gahom nak maglimpyo sa ato kunsensya halin sa waya't puyos nak mga inghihimo nato dati pramas magserbisyo kita sa Dios nak buhi.

15Kali kag rason kung asing si Kristo kag manugpatunga sa bag-ong kasugtanan, pramas kinang mga tinawag it Dios nak magiging Ida mga katawuhan ay maagom it panublion nak waya't katapusan, suno sa Ida ingpromisa sa naunang kasugtanan. Ag puyde kali dahil kag Ida kamatayon ay imaw it nagtubos sa mga tawo nak nakasala habang sinra ay asa irayom gihapon it kinang naunang kasugtanan.

16Tungor sa kasugtanan, ayam nato nak kinahangyan nak inggwa it ingmatay nak hadop nak ihalar bilang pamatuuran kina.

17Dahil kag kasugtanan ay ingpamatuuraney parayan yang sa ingmatay, kumo kali ay waya't bisa kung buhi pa kinang dapat ihalar.

18Imaw kali kung asing katong naunang kasugtanan ay waya natuman habang waya it kaibahang rugo nak nagpapamatuor nak inggwa't namatay.

19Kumo kag inghimo ni Moises it kato, ay ingpahadag nida sa tanang katawuhan kag tanang sugo sa Kasuguan. Masunor, ingbaoy nida kag rugo it mga turo ag kambing nak ida ingmatay bag-o inghaluan it tubi. Masunor ray, ingbaoy nida kag pilang balahibo it karnero nak tinina it puya ag ingbugkos kaibahan kag pilang maintik nak sanga it isopo. Pagkabugkos nida it kali, ida

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ingtum-oy sa rugo nak inggwa't tubi bag-o ingwisik anay nida sa nakayungon nak kasuyatan kung hariin nakasuyat kinang mga kasuguan it Dios, ag pagkatapos ay sa mga tawo ray.

20Pagkatapos it kina nagsiling sida nak, “Kaling rugo kag pamatuor it Kasugtanan it Dios nak kali ay Ida ingsugo sa inro.”

21Tuyar ra, ingwisik-wisikan ni Moises it rugo nak di tubi kag Toldang Dayawan ag tanang butang raha nak inra inggagamit para sa pagdayaw sa Dios.

22Ag matuor ngani, kumo suno sa Kasuguan, waya't ibang parayan kung pauno maging limpyo kag halos tanang butang sa atubangan it Dios kundi parayan yang sa rugo. Ag imaw ra, waya it kapatawaran para sa sala kung waya it ingmatay para magkainggwa it rugo nak ihalar sa Dios.

23Kada, kung kag mga butang dili sa duta, nak imaw kag mga pay kopya yang it matuor nak butang sa langit, ay kinahangyan nak limpyuhon parayan sa rugo it mga hadop. Ay dey mas lalong kinahangyan nak mas yabaw pa kag ihalar para limpyuhon kag mga butang para sa langit.

24Kumo kag lugar nak ingsuryan ni Kristo ay kag langit mismo, buko kinang Pinaka-sagradong Lugar it Templo nak ginghimo yang it tawo, ag kali ay ingpatuyar yang sa matuor nak Pinaka-sagradong Lugar ruto sa langit. Ag Sida ay rahagtoy ngasing nak nag-aatubang sa Dios alang-alang sa ato.

25Ag waya ra Sida gipagto sa langit para paulit-ulit nak ihalar kag Ida kabuhi, tuyar sa inghimo it mga Pinaka-mataas nak Saserdote dili sa duta nak tuig-tuig ay nagsusuyor sa Pinaka-sagradong Lugar it Templo, raya kag rugo it mga hadop.

26Dahil kung kinahangyan nak himuon kina ni Kristo ay dapat tan-a tuna pa sa pagtuga it kalibutan ay naagumaney Nida kag hirap ag namatayey it maramong beses. Pero imbes nak kina, usang beses yang Sida nagpaali sa duta ngasing nak mga huling adlaw, pramas bay-on kag kasal-anan it tawo parayan sa paghalar it Ida sariling kabuhi.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[27]Ag tuyar ra sa natatabo sa bawat tawo nak usang beses mamatay ag pagkatapos sida ay ahusgaran,

[28]ay usang beses yang ra namatay si Kristo bilang inughalar pramas bay-on kag kasal-anan it maramo. Ag sa palaabutong panahon Sida ay mabalik dili sa duta, ugaling buko para bay-on kag kasal-anan it tawo, kundi luwason kag mga tawong masadyang nagpapaabot sa Ida.

Hebreo 10

[1]Kag Kasuguan ni Moises ay pay anino yang it mga pagpakamaado nak ato ing-papaabot, pero bukong gador kina mismo. Kada aber tuig-tuig kinang mga nagdadayaw sa Dios ay padayon nak naghahalar it mga hadop nak inra ingmatay, ay imposible gihapon nak mahimo sinrang matarong sa Ida pagmuyat.

[2]Dahil kung parayan rahang inra inghalar sinra ay naging limpyoy sa atubangan it Dios ay dey nagtungoney tan-a sinra it paghalar, ag wayaey tan-a sinra it nababatyagan nak hina pa kag inra mga sala.

[3]Pero sa kaklaruhan, kinang inra inghahalar tuig-tuig ay lalo pang nagpaparumrom sa inra it inra kasal-anan,

[4]kumo imposible nak kag rugo it mga turo ag kambing ay imaw it makakabaoy it kasal-anan.

[5]Kada, bag-o nagpaali si Kristo sa duta, kag Ida ingsiling sa Ida Tatay nak Dios ay, “Di baga buko kag mga ingmatay nak hadop ag ibang mga inghahalar it tawo kag Imo inghahanap, kundi inghanraey Nimo kag usang yawas para sa Ako nak imaw kag Ako ihalar sa Imo.

[6]Aber ngani kag mga kabilugan it hadop nak sinunog ag ibang mga inghahalar it tawo para sa inra kasal-anan ay waya gihapon Nimo namut-e.

[7]Bag-o nagsiling Ako, ‘O Ako Dios, haley Ako, hanraey Ako nak magtuman sa Imo kabubut-on, kumporme sa nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan tungor sa Ako.’ “

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Ngani una, ingsiling Nida, kag Dios ay waya gihahanap it kinang iba't-ibang mga inughalar nak inghahalar it mga tawo para sa inra kasal-anan, aber kaling tanan ay inghimo yang kumporme sa Kasuguan ni Moises.

9Bag-o siling ray Nida, “O Ako Dios, haley Ako, hanraey Ako nak magtuman sa Imo kabubut-on.” Ngani, parayan dili maaayamaney nato nak ingbaoyey it Dios kag unang parayan it paghalar pramas sublian it paghalar ni Kristo it Ida sarili.

10Kumo kabubut-on it Dios nak kita ay inggahin para sa Ida parayan sa paghalar ni Hesu-Kristo it Ida sariling yawas it usang beses yang nak indiey dapat liwat-liwaton pa.

11Sa unang parayan, adlaw-adlaw kinang mga saserdote ay nagtitinrog ag nagsiserbisyo sa Dios, ag ingliliwat-liwat ninra kag parehong klasing paghalar, nak indi gihapon puyding makabaoy sa kasal-anan it mga tawo.

12Pero kung ikumpara raha, kaling usang paghalar ni Kristo it Ida sarili ay imaw kag nagbaoy sa kasal-anan it mga tawo hastang sa waya't katapusan. Ag pagkatapos nak nahimoy Nida kali, Sida ay nag-ingkorey ruto sa bandang tu-o it Dios,

13kung hariin ruto Sida ay naghuhuyatey it adlaw kung sauno mayuhor sa Ida kag Ida mga kaaway. Ag sinra ay ahimuon nak tungtungan it Ida siki.

14Kumo parayan riling ausang paghalar it Ida sarili, ay Ida inghimong waya't kakuyangan kag mga tawo nak Ida ra inggahin para sa Ida hastang sa waya't katapusan.

15Kag Ispirito Santo ra ay nagpapamatuor nak matuor kaling mga bagay, kumo gingpasuyat Nida kag tuyar it kali,

16“Imaw kali kag kasugtanan nak Ako ahimuon sa mga Israelinhon sa palaabutong panahon. Ako itanom kag Ako mga sugo sa inra isip ag tagipusuon.”

17Bag-o nagsiling ray Sida, “Indiey nak gador Nako girumrumon kag inra mga sala ag kayainan.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kada, kung kag tanang mga sala ag kayainan ay napatawarey it Dios, ay wayaey it kinahangyan nak ihalar pa para dili.

19Kada, ako mga hali sa pagtu-o, alang-alang sa rugo ni Kristo nak nabuhos, indiey kita dapat matahap nak magsuyor sa Pinaka-presensya it Dios nak ingpapatuyar sa Pinaka-sagradong Lugar it Templo.

20Dahil parayan sa Ida yawas tong Sida ay namatay, ay nabuksaney kag bag-ong rayan para sa ato pasuyor sa Pinaka-presensya it Dios sa langit. Kaling pagbukas it rayan ay ingkukumpara sa pagtunga it kinang kurtina sa Templo nak naglilipor sa Pinaka-sagradong Lugar. Ag kaling rayan ay imaw kag nagraraya sa ato papagto sa kabuhi nak waya't katapusan.

21Ag kumo inggway kita it mas yabaw nak Saserdote nak naggagahom sa panimayay it Dios,

22kada kita ay indi dapat matanghada nak magpayungot sa Dios, kundi maging sinsero ag inggwa it matibay nak pagtu-o. Ag dapat ra nak nalimpyoy kag ato kunsensya, nak pay ingwisikaney it rugo ni Kristo, ag kag ato yawas nak pay inghugasaney it malimpyong tubi.

23Apanghuytan ra nato kag ato ing-aasahan ag ingpapamatuuran nak waya't pangruha-ruha, kumo kag Dios ay matutom nak tuparon kag Ida gingpromisa.

24Ag aisipon nato kung pauno pakusugon kag bawat usa pramas maging mapinalanggaon kita, ag pramas himuon nato kag maado sa usa'g-usa.

25Indi ra nato igpabad-an kag ato pagkatipon pramas magdayaw sa Dios, tuyar sa inghihimo it iba. Kundi apakusugon nato kag pagtu-o it usa'g-usa, lalong-lalo ngasing nak pay nakikitaey nato nak mayungotey kag adlaw kung sauno mabalik kag Ginoong Hesus.

26Dahil kung naayamaney nato kag kamatuuran tungor kang Kristo ag inghuhungor gihapon nato nak magkasala ay wayaey it ihalar para sa kapatawaran it kasal-anan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Kundi kag ato yangey ingpapaabot ay kag kahahadlok nak paghusgar parayan sa subrang taas nak rayab it kayado nak padayon nagpaparusa sa tanang nagkukuntra sa Ida.

28Ato rumrumon kag natabo sa aber siong nagbaliwaya sa Kasuguan ni Moises it kato. Kung inggwa it ruha o tatlong nagpapamatuor nak nagkasala sida, sida ay amatyon it waya't kaluoy.

29Ay kung tuyar kag pagparusa sa tawo nak nagtalikor sa Kasuguan ni Moises, ay dey mas grabi pa kag pagparusa sa tawo nak pay ingdadamaan kag Anak it Dios ag ingbabaliwaya kag Ida rugo, aber imaw kina kag pamatuor nak ingpresentar it Dios para sa bag-ong kasugtanan, ag kag parayan it paglimpyo sa ida pramas sida ay agahinon para sa Dios. Kag tawo nak nagtatalikor sa Anak it Dios ay nag-iinsulto ra sa Ispirito it Dios nak nagraraya it kaaduhan it Dios sa ida.

30Kumo ayam nato nak kag Dios yang kag nagsiling, “Ako kag inggwa it karapatan nak magparusa, Ako it mabayos para sa inra.” Siling pa Nida, “Ako nak imaw kag Gino-o kag maghusgar sa Ako mga katawuhan.”

31Kahahadlok nak gador nak maaguman kag pagparusa it Dios nak buhi.

32Pero rumruma ninro kag inro inghihimo it katong kamo ay bag-o pa yang nak napahadagan it tungor kang Kristo, dahil aber marakong hirap kag inro narayanan, nagtiis gihapon kamo ag nagpaninrugan sa inro pagtu-o.

33Inggwa it beses nak kamo ay ing-iinsulto ag inghihingabot sa atubangan it mga tawo. Ag inggwa ray ra it beses nak aber kamo ay waya nakarayan it hirap nak nararayanan it ibang mga kaibahan ninro sa pagtu-o, nagkakausa gihapon kamo sa pagramay sa inra.

34Matuor kina, dahil aber mga ingpriso ay ingbuligan pa gihapon ninro. Ag tong ingpangbaoy ninra kag inro kagamitan ay inro gihapon ingtis-an kag tanan raya it kasadya, kumo ayamey ninro nak mas maado kag mapapasa-inro sa palaabutong panahon, ag kali ay indiey nak gador mabaoy.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Kada, indi'g pabad-an nak kag inro matibay nak pagtu-o ay magyuda, dahil
rako nak gador kag premyo nak inro mababaton kung ahimuon ninro kina.

36Kinahangyan nak magpursige nak gador kamo pramas tumanon kag
kabubut-on it Dios ag batunon kag Ida ingpromisa.

37Kumo nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, “Sa malip-ot nak panahon
yangey, Sida nak ato ingpapaabot ay maabotey, ag indiey nak gador
marugay.

38Kag tawo nak Ako inghumang matarong parayan sa ida pagtu-o ay
mabubuhi. Pero kung Ako ay ida atalikran, sida ay indiey Nako mamut-an.”

39Pero kita ay buko tuyar sa mga nagtalikor sa Dios nak kag apagtuan ay
waya't iba kundi kaparusahan. Kundi kita ay kabilang sa mga nagtutu-o nak
maluluwas.

Hebreo 11

1Ngasing, ni-o kaling pagtu-o? Kag pagtu-o ay imaw it nagtata-o sa ato it
kasiguruhan ag pamatuor nak kag ato ing-aasahan ay talagang matutupar,
aber kali ay waya pa nato nakikita.

2Dahil sa pagtu-o it ato mga ginikanan it katong una pa, kag Dios ay namuot
sa inra.

3Dahil ra sa ato pagtu-o, naiintyendihaney nato nak kag kalibutan ag kag
tanang butang raha ay ingtuga it Dios parayan sa gahom it Ida bisaya. Kag
gustong bisayahon it kali ay kag mga nakikita ay ginghuman halin sa mga
butang nak waya nakikita.

4Halimbawa anay, si Abel. Dahil sa ida pagtu-o, kag ida inghalar sa Dios ay
mas kahalamut-an sa pagmuyat it Dios kisa sa inghalar it ida manghor nak si
Cain. Parayan ra sa pagtu-o ni Abel sida ay ingbilang it Dios nak matarong sa
Ida pagmuyat, ag Ida ingpamatuor kali parayan sa pagbaton it mga inughalar
ni Abel. Kada aber si Abel ay minatayey, parayan sa ida pagtu-o pay inggwa
gihapon sida it ingbibisaya sa ato.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Kag masunor ay si Enoc. Dahil sa ida pagtu-o, sida ay waya namatay, kumo nawagit-ey sida rili sa duta dahil gingraya sidang buhi pa it Dios sa langit. Ag bag-o sida gingraya sa langit, nagpamatuor kag Dios nak Sida ay namumuot sa ida.

6Ag tungor sa aber niong tawo, imposible nak sida ay mamut-an it Dios kung sida ay waya't pagtu-o, kumo kinahangyan nak kag tawong nagpapayungot sa Dios ay inggwa't pagtu-o nak rahina kag Dios. Ag Sida kag nagtata-o it kaaduhan sa tawong naghahanap sa Ida.

7Kag masunor ay si Noe. Dahil sa ida pagtu-o, sida ay naghuman it arka pramas masalbar kag ida pamilya sa paabutong pagbaha. Dahil sa ida pagtahor, nagsunor sida sa Dios nak nagpaandam sa ida tungor sa mga butang nak waya pa nak gador natatabo. Parayan sa ida pagtu-o ay ingpakita ni Noe nak kinang ibang mga tawo sa kalibutan nak waya nagpapati ay inghusgaran it Dios, ag sida ay ingbilang it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat.

8Kag masunor ay si Abraham. Dahil sa ida pagtu-o, sida ay nagtuman sa ingsugo it Dios nak maghalin sa ida sariling lugar ag magpagto sa lugar nak ingpromisa it Dios nak magiging ida panublion hali sa duta. Kada nagginaney sida aber buko nida ayam kung hariin sida mapagto.

9Ag dahil matibay kag ida pagtu-o, sa marugay nak panahon sida ay nagtiis it pagsaydo-saydo it lugar ag pag-istar sa tolda bilang usang estranghero ruto sa lugar nak ingpromisa it Dios. Imaw ra kag pagtiis it ida anak nak si Isaac ag ida apo nak si Jacob nak nagsubli sa ida bilang manugpanubli it kinang gingpromisa it Dios kang Abraham.

10Nagtiis si Abraham rahang ida nararayanan kumo ingpapaabot nida nak maistar sida ruto sa langit sa syudad nak inggwa't matibay nak pundasyon, nak kung hariin kag Dios kag imaw it nagplano ag naghuman.

11Kag masunor ay si Sara nak asawa ni Abraham. Dahil sa ida pagtu-o, aber sida ay baog ag maguyangey nak wayaey giaabuta, ay Dios kag nagta-o

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

gihapon sa ida it abilidad nak magkaanak, kumo sida ay nagtu-o nak matutom kag Dios nak tuparon kag Ida gingpromisa sa ida.

12Kada ngani aber si Abraham ay usang tawo yang nak indiey tan-a magkainggwa pa it anak dahil sa ida kaguyangon, sa ida gihapon naghalin kag maramong inanak tuyar sa ramo it mga bituon sa langit ag mga baybay sa habig it ragat nak inding gador mabilang.

13Kaling tanang mga tawo ay padayon nak nagtutu-o sa Dios hastang sa inra kamatayon, aber tong sa kapanahunan ninra ay waya pa ninra nabaton kag gingpromisa it Dios. Kali ay pay naaantawey ninra sa mayado, ag sinra ay nasasadyahan habang kali ay inra ingpapaabot nak magiging inra sa palaabutong panahon. Kada sinra ay nagpapamatuor sa inra mga nasasapoy nak tawo nak sinra ay mga estranghero yang, nak waya ra it permanenting lugar dili sa duta.

14Ag kung imaw kag inra ingpapamatuor, ay dey ayamey nato nak inra ingpapaabot nak sinra ay magkakainggwang gador it inra sarili ag permanenting lugar.

15Ag kaling inra ing-iisip nak lugar ay buko katong inghalinan ninra, dahil kung imaw kina ay nakabalik tan-a sinra ruto.

16Pero buko katong lugar kag inra ingpapaabot, kundi inggwa pa it mas maadong lugar nak inra ingpapanghugtan nak imaw kag langit. Kada waya nahuda kag Dios nak kilay-on Sida nak imaw kag inra Dios. Ayam nato nak matuor kali, kumo ging-amaney Nida kag ingsisiling nak syudad ruto para sa inra.

17-18Aisipon nato kag pagtu-o nak ingpakita ni Abraham tong ingpurbahan sida it Dios. Dahil sa ida pagtu-o, sida ay hanraey nak matyon kag ida bugtong nak anak nak si Isaac pramas ihalar sa Dios, aber gingpromisa it Dios nak si Isaac kag ahalinan it ida mga inanak.

19Dahil nagtu-o nak gador si Abraham nak di sarang kag Dios nak banhawon si Isaac aber sida ay namatay. Ag aber waya gipadayon si Abraham sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

paghalar kang Isaac dahil sa bandang huli ingbawalan sida it Dios, ay parayan gihapon diling natabo ay pay gingbanhaw it Dios si Isaac.

[20]Ag masunor, si Isaac ray, dahil sa ida pagtu-o, ingbendisyunan nida kag ida mga anak nak sina Jacob ag Esau, ag parayan dili ida ingtaoy sa inra kag mga pagpakamaado halin sa Dios nak mapapasa-inra sa palaabutong panahon.

[21]Ag tuyar ray ra kang Jacob. Dahil sa ida pagtu-o, it katong sida ay mayungotey mamatay ay ida ingbendisyunan kag ruhang anak ni Jose bag-o nagdayaw sa Dios habang nagpapangudapot sida sa ida baston.

[22]Ag imaw ray kang Jose. Dahil sa ida pagtu-o, it katong sida ay mayungotey mamatay ay nagpauna sida it bisaya tungor sa paabutong paghalin sa Ehipto it tanang ida mga kahalihan halin sa linya it ida tatay nak si Jacob, nak ingtatawag rang Israel. Ag kag ida ingbilin sa inra ay pag matutupar kali, dapat aray-on ninra kag ida mga suká pramas iyubong ruto sa lugar nak inra apagtuan.

[23]Kag masunor ay si Moises. Dahil sa pagtu-o it ida mga maguyang, it katong natawo sida ag nakita ninra nak maganda kaling inra anak, ay waya sinra nahadlok magkuntra sa kasuguan it Hari it Ehipto nak kag tanang mga bag-ong anak nak kayake it mga Hebreo ay dapat mamatay. Kada si Moises ay ingtago ninra sa suyor it tatlong buyan.

[24]Ag dahil sa pagtu-o ni Moises it katong sida ay di edadey, waya sida it gusto nak kilay-on pa sidang anak it prinsesa nak imaw kag nag-ampon sa ida. Kaling prinsesa ay anak it Hari it Ehipto nak ingtatawag nak Paraon.

[25]Kundi kag gusto ni Moises ay maagom ra sida it naaagumang hirap it mga katawuhan it Dios imbes nak sa malip-ot yang nak panahon maagom it kasadyahan nak naghahalin sa kasal-anan.

[26]Kumo para sa ida, mas maado nak tis-an nida kag mayaing pagtratar sa ida it mga taga-Ehipto alang-alang sa ida pagtu-o sa ingpromisang Kristo, kisa sa pagtamasa it tanang kamanggaran it Ehipto. Tuyar kag ida inghimo, kumo permi nidang ing-iisip kag premyong mapapasa-ida sa palaabutong panahon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Kada ngani dahil sa ida pagtu-o, si Moises ay naghalin sa Ehipto nak waya't kahadlok sa kahangit it Hari. Ag ingtis-an nida kag tanang hirap, dahil pay kag ida ingmumuyatan permi ay kag Dios yang aber waya pa nida nakikita.

28Ag dahil sa ida pagtu-o, gingsugo ra ni Moises kag ida mga kaibahang inanak ni Israel kung ni-o kag inra dapat tumanon bag-o makahalin sinra sa Ehipto. Ag imaw kali kag inra naging Pista it Pagkaluwas sa Ehipto. Gingsugo nida sinra nak ihawon kag karnero ag ipahir kag rugo sa mga hamba it inra bayay, pramas indi giuliton kag aber usa sa inra mga anak pag-abot it anghel para matyon kag mga panganay nak anak sa Ehipto.

29Dahil sa pagtu-o it kinang mga inanak ni Israel, sinra ay nakatabok sa Puyang Ragat dahil kag ragat ay natunga ag kag inra rayanan ay naging tuyar sa uga nak duta. Pero tong kag mga taga-Ehipto ay nagyagor sa inra, kinang ragat ay nagtabo ray ag sinrang tanan ay nagkayumos.

30Sa panghuli, dahil ra sa pagtu-o it kinang mga Israelinhon, kag mataas nak pader nak ingpapalibutan kag syudad it Jerico ay naguba sa kalilibot-libot ninra raha bawat adlaw sa suyor it pitong adlaw.

31Kag masunor ay si Rahab nak usang badarang kabade. Dahil sa ida pagtu-o, ida ingbaton it maado sa ida bayay kag mga Israelinhon nak nag-ispiya raha sa Jerico. Kada sida ay waya naumir sa pagkamatay it ida mga kasimanwa nak indi magpasakop sa Dios.

32Ni-o pa ara kag ako masisiling? Kuyang nak gador kag ako oras para balik-balikan pa kag tungor sa pagtu-o it ato ibang mga ginikanan, halimbawa tuyar kana Gideon, Barak, Samson, Jepta, David, Samuel ag kag mga propeta.

33Kaling mga tawo, dahil sa inra pagtu-o, kag iba sa inra ay nagraog sa mga gingharian nak nagpakiglaban sa inra, kag iba ay naggahom it matarong, ag kag iba ay nag-agom it gingpromisa it Dios sa inra. Kag iba ay nag-atubang sa liyon nak ingtabo it Dios kag yuba para indi sinra makagat,

34ag kag iba ay ing-itsa sa nagrarayab-rayab nak kayado, ugaling waya sinra nauno. Ag kag iba ray ra ay isutan yangey mamatay parayan sa patayom, kag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

iba ay waya nahadlok nak maglaban sa gera ag ingpangtabog hastang nagpangyasihas kag mga naggera sa inra.

35Ag dahil sa inra pagtu-o, ay inggwa ra it mga kabade nak namatyan it anak nak ingbalik sa inra it buhi, kumo ingbanhaw it Dios. Pero kuntra raha, inggwa it iba nak nag-agwanta it paghingabot hastang namatay, imbes nak magbada sa inra pagtu-o agor mahilway, kumo kag ingpapaabot ay mabanhaw sinra ag maagom it mas maadong kabuhi.

36Inggwa ra it iba nak ginglibak ag paulit-ulit nak ginglatigo. Kag iba ra ay ingkadinahan ag ingpriso.

37Inggwa ra it mga gingpangbunggo hastang namatay, mga ingbika kag yawas parayan sa pagyagari, ag mga ingmatay parayan sa patayom. Ag kag iba rabuno ay ingpahalin sa inra sariling banwa, ag kag inra suksok yang ay anit it karnero ag kambing. Sinra ay abang pobre, ing-iihig ag ingmamayain it inra isigkatawo.

38Naglilibot-libot sinra sa disyerto ag mga baguntor, ag nag-iistar yang sinra sa kuyba ag sa mga buho. Ngani, sa kamatuuran buko karapatdapat nak kag mga mayaing tawo dili sa duta ay magpangabuhi kaibahan sinra.

39Ag kaling tanan ay ingpuri it Dios dahil sa inra pagtu-o, ugaling waya sa inra't nagbaton it gingpromisa't Dios.

40Kumo Sida ay inggwa't mas maadong plano nak indi anay Nida gituparon, hastang sa waya pa kita nauumir sa Ida mga katawuhan. Ag kaibahan ninra ahimuon kita Nida nak waya't kakuyangan sa Ida pagmuyat.

Hebreo 12

1Ay tungor sa ato ngasing, kung ikumpara kag ato kabuhi sa karera, kita ay tuyar sa tawong nagrarayagan nak ingpapalibutan it kinang maramong nagpapamatuor tungor sa importansya it pagtu-o. Kada dapat natong badaan kag tanang kasal-anan nak nagpupugong sa ato ag tanang pay mga tuor nak marurusmuan, pramas magpursige kita nak makapadayon hastang sa katapusan kumporme sa ingbuot it Dios para sa ato.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Ag kinahangyan nak kag ato perming ingmumuyatan ay si Hesus yang nak imaw kag inghalinan ag imaw kag katapusan it ato pagtu-o. Dahil alang-alang sa kasadyahan nak Ida ingpapaabot nak aagumon sa langit, ay ing-agwantay Nida kag grabing hirap it kamatayon sa krus, kumo ingmumuyatan Nida nak pay maisot yang kag kahud-anan nak Ida mababatyagan dili. Ag ngasing hagtoy Sida nakaingkorey sa bandang tu-o it trono it Dios.

[3]Kada ngani isipon ninro kag rakong pagkuntra sa Ida it mga tawong makasal-anan, pramas indi kamo mawar-an it pag-asa ag indi kamo magsawa sa pagsunor sa Ida.

[4]Dahil sa inro pagtinguha nak labanan kag kasal-anan, ay waya pa kamo nakaranas it kamatayon dahil sa inro pagtu-o.

[5]Nalimtan baga ninro kag paglaygay it Dios it kato pramas pakusugon kag inro buot bilang Ida mga anak? Siling Nida, “Ako anak, badaey igbaliwaya-a kag pagdisiplina it Gino-o sa imo, ag indi ka mawar-an it pag-asa kung ikaw ay Ida ingsasaway.

[6]Dahil ingdidisiplina it Gino-o kag Ida mga pinalangga, ag ingpaparusahan ra Nida kag bawat Ida ing-aakong anak.”

[7]Kada, tis-e kag tanang hirap nak inro arayanan bilang pagdisiplina it Dios sa inro, kumo imaw kag parayan kung pauno kamo tratuhon it Dios bilang Ida mga anak. Dahil sigurado kag tanang anak ay nakakarayan it pagdisiplina it inra tatay.

[8]Ugaling kung kamo ay waya nakarayan it pagdisiplina it Dios nak nararayanan it Ida tanang mga anak ay kag gustong bisayahon it kina, kamo ay buko Ida matuor nak mga anak, kundi pay mga anak yang sa liwas.

[9]Bagoy matuor nak ingtatahor nato kag ato mga tatay dili sa duta nak nagdidisiplina sa ato? Ay dey laloey kag ato Tatay sa langit. Dapat nak magpasakop kita sa Ida, pramas maaguman nato kag matuor nak kabuhi.

[10]Dahil sa suyor it pilang tuig yang kag ato tatay dili sa duta ay nagdidisiplina sa ato kumporme sa ida ing-iisip nak maado. Pero kag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagdisiplina it ato Tatay sa langit ay talagang para sa ato kaanduan pramas maging balaan kita tuyar sa Ida.

11Matuor waya kita nasasadyahe pag nararayanan nato kag pagdisiplina kumo kali ay mahapros. Ugaling kag bunga it pagdisiplina sa ato kabuhi ay maging matimunong kag ato buot ag maging tadlong ra kag ato paghiwas.

12Kada, kung kamo ay nawar-aney it kusog ag pag-asa, pakusuga ninro kag inro buot.

13Ag magpadayon kamo sa pagsunor sa tama ag tadlong nak rayan agor kag mga mayuda sa pagtu-o ay indi mayaag, kundi maging makusog ray.

14Tinguhaon ninro nak maado kag inro pagsinunranan sa tanan, ag maging balaan kamo, kumo kag mga buko balaan ay indi makakita sa Ginoong Dios.

15Rahanan ninro kag usa'g-usa pramas waya't magtalikor sa kaaduhan it Dios, sabaling magyain kag inro buot ag imaw kag maging dahilan it kaguluhan ag maramo kag maapektuhan.

16Magrahan ra kamo nak indi mag-ubay sa buko inro sariling asawa, ag indi ra magpatuyar kang Esau nak waya gipapahalagahe kag mga pagpakamaado it Dios. Dahil yang sa usang pagkaon ay ida ingbaydo kag pagpakamaado nak dapat ay mapapasa-ida tan-a bilang panganay nak anak.

17Ag ayamey ninro nak pagkatapos it kina, kung abawion ray nida kinang pagpakamaado, ay indiey nak gador puyde, dahil indiey puyde nak baguhon pa kag resulta it ida inghimoy, aber magpakitluoy pa ag magtibaw sida.

18Kada, dapat nak magpaninrugan kita sa ato pagtu-o, dahil kag bag-ong kasugtanan nak imaw kag ato parayan it pagpayungot sa Dios ay mas maado kisa sa parayan it ato mga ginikanan. Ngani, kag inra ingpapayungutan ay kag baguntor it Sinay kung hariin ay nababatyagan ninra kag mga ingkakahadlukan tuyar sa kayado nak nagrarayab-rayab, maruyom, ag inggwa it makusog nak bagyo,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19pagbudyong it trumpeta ag kahahadlok nak boses it Dios nak nagbibisaya. Kada nagpakitluoy sinra nak kabay pang indi Sida magpadayon it pagbisaya sa inra.

20Ag dahil sa inra rakong kahadlok sa Ida sugo sa inra nak, “Aber hadop yang kag magdama ruto sa baguntor ay dapat nak bungguon kina hastang mamatay,”

21ag matuor ngani, aber muyatan yang kinang baguntor ay talagang kahahadlok, kada napasiling ra si Moises nak, “Ako ay nahahadlok nak gador ag nagpapangidlis.”

22Pero para sa ato, kag ato ingpayungutan ay kag matuor nak Baguntor it Sion nak imaw kag Herusalem sa langit. Kali kag syudad it Dios nak buhi kung hariin natipon kag libo-libong kaanghelan nak nagkikinasadya sa inra pagdayaw sa Ida.

23Kitang nagtutu-o ay kaumir sa tanang mga ingbibilang it Dios nak Ida mga panganay nak anak. Kitang tanan kag maghali sa pagtu-o, nak kag mga pangayan ay nakasuyatey sa listahan sa langit, ag kaibahan kag ispirito it mga tawo it kato nak Ida ingbilang nak matarong sa Ida pagmuyat, nak Ida ra ginghimoy nak mga waya't kakuyangan sa Ida atubangan. Ingpayungutan ra nato kag Dios mismo nak imaw kag manughusgar sa tanang katawuhan,

24ag si Hesus nak imaw it manugpatunga riling bag-ong kasugtanan. Kag Ida rugo nak pay ingwiwisik sa ato pramas mapasa-ato kag kaluoy it Dios ay buko tuyar sa rugo ni Abel nak pay naghahagar yang it pagbayos.

25Kada, magrahan kamo nak indi'g baliwayaon kag ingsisiling it Dios. Dahil kung kag ato mga ginikanan nak nagbaliwaya sa ingbisaya it Dios sa inra sa baguntor it Sinay dili sa duta ay ingparusahan, ay dey laloey kita, kung atalikuran nato kag nagpapaandam sa ato ay halin sa langit.

26Kumo it katong nagbibisaya kag Dios sa inra ruto sa Sinay, kag duta ay naghudong. Pero inggwa Sida it gingpromisa nak, “Usa pang beses sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

palaabutong panahon, ay buko yang duta kag mahudong, kundi kag langit ra.”

[27]Ag kaling Ida ingsiling nak “usa pang beses” ay mahudong ray, kali ay nagpapakita nak kag mga tinuga it Dios nak nahuhudong ay mapangwagit, pramas kag mabibilin yang ay katong indi nak gador mahudong.

[28]Kada ngani, apasalamatan nato kag Dios, dahil kita ay naumir sa Ida paghari nak inding gador mahudong. Ag dahil raha adayawon nato Sida sa tamang parayan nak di rayang pagtahor ag kahadlok.

[29]Kumo tungor sa Dios nak ato ingdadayaw, kung Sida ay nagpaparusa sa tawo kali ay pay tuyar sa kayado nak nakakasunog.

Hebreo 13

[1]Ngani, magpadayon kamo sa pagpalanggaan sa usa'g-usa kumo kamong tanan ay maghali bilang mga nagtutu-o kang Kristo.

[2]Aya gilimte nak kung inggwa't maabot sa inro bayay nak buko ninro kakilaya ay pakita-e it maadong pagtratar. Dahil it kato inggwa't naghihimo it tuyar it kali, nak waya ninra namalaye nak kag inra ingbaton ay mga anghel yaki.

[3]Ag aya ra gilimte nak buligan kag inro mga kaibahan nak ingpriso nak pay kamo ra ay ingpriso kaibahan ninra. Imaw ra kung inggwa't ingpapahirapan, buligi sinra nak pay kamo ra it ingpapahirapan kaibahan ninra.

[4]Pahalagahe ninro kag importansya it pag-asawa, ag maging matutom nak gador kamo sa inro asawa. Dahil aparusahan it Dios kag mga naghihimo it imoralidad ag nagpapangawatan.

[5]Aya kamo gipabada nak kag pagpalangga sa kwarta ay imaw it magahom sa inro pagpangabuhi, kundi maging kuntento kung ni-o kag inggwa kamo, kumo siling it Dios nak, “Indi nak gador kamo Nako igpabad-an, ag indi ra kamo Nako iglimtan.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Kada, dapat nak paisugon nato kag ato sarili sa pagsiling, “Kag Gino-o kag nagbubulig sa ako. Indiey ako mahadlok aber ni-o kag ahimuon it tawo sa ako.”

[7]Rumruma ninro kag mga pinuno nak nagtudlo sa inro it mga bisaya it Dios. Isipon ninro kag maadong bunga it inra pagpangabuhi ag patuyaran kag inra pagtu-o.

[8]Kumo si Hesu-Kristo ay imaw gihapon it kato, ngasing, ag hastang sa waya't katapusan.

[9]Kada aya kamo'g paraya-raya sa iba't-ibang panudlo nak imaw it mayaag sa inro. Dahil mas maado nak kag ato tagipusuon ay ingpapakusog it kaaduhan it Dios, kisa sa mga ingsisiling tungor sa pagkaon nak puyding kaunon ag tungor sa pagkaon nak bawal kaunon. Kag mga tuyar nak sugo tungor sa pagkaon ay waya ra nakakabulig sa kabubut-on it tawo.

[10]Kita nak nagtutu-o kang Kristo, kag pagkamatay Nida sa krus kag parayan it ato kapatawaran sa mga sala. Pero sinra nak naghahalar pa it hadop bilang parayan it kapatawaran it inra mga sala, ay indi makaagom it kapatawaran nak napapasa-ato parayan sa krus.

[11]Dahil, kag inghimo it Pinaka-mataas nak Saserdote it kato tong ingraya nida sa suyor it Pinaka-sagradong Lugar kag rugo it mga hadop nak inghalar para sa kasal-anan, ay pay anino it natabo sa pagkamatay ni Kristo. Halimbawa, kag yawas it kinang hadop nak ingmatay ay ingraya sa liwas it banwa ag ruto kina ay ingsunog.

[12]Ag tuyar ra it kina, si Hesus ay ingmatay sa liwas it syudad pramas agahinon kag mga tawo para sa Dios parayan sa Ida rugo.

[13]Kada apagtuan nato Sida sa liwas it syudad, nak kag gustong bisayahon ay abadaan nato kag mga kustombre it mga lahi it Hudyo pramas makipag-usa sa hirap ag kahud-anan nak Ida naaguman sa krus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Kumo dili sa duta waya kita it permanenting syudad. Kundi kag ato
ingpapaabot ay katong syudad sa langit nak magiging istaran nato sa
palaabutong panahon.

15Kada, parayan sa Ida, kag ato tamang paghalar sa Dios ay kag pagdayaw.
Kali ay karapatdapat nak mga inughalar para sa mga nagpapamatuor nak
Sida kag Gino-o.

16Ugaling aya ra ninro gilimte nak maghimo it maado ag magbulig sa mga
inggwa't kinahangyan, kumo imaw ra kag paghalar ninro nak nagtata-o it
kasadyahan sa Dios.

17Tumana kag inro mga pinuno ag magpasakop sa inra, kumo sinra kag di
responsibilidad nak mag-alaga sa inro pagtu-o. Ag inra ra inghihimo it maado
kaling inra ministeryo, kumo ayam ninra nak sinra ay inggwa't salabtanon sa
Dios para raha. Kada sunra sinra it maado pramas ahimuon ninra kag inra
ministeryo nak inggwa it kasadya ag waya't kalisor. Dahil kung indi kamo
magsunor sa inra ay kamo kag lugi.

18Ag pangamuyuan ra kami, kumo ayamey namo nak malimpyoy kag amo
kunsensya ag gusto ra namo nak magpadayon sa paghimo it tama.

19Lalong-laloey pangamuyuan ninro ako nak tugutan it Dios nak indi
marugay bag-o ako ay makabalik ray sa inro.

20-21Ngasing, kabay pang kag Dios nak imaw kag inghahalinan it
katimunungan ay taw-an kamo it tanang inro ingkikinahangyan, pramas
tumanon kag tanang kaaduhan kumporme sa Ida kabubut-on. Sida kag
nagbanhaw sa ato Ginoong Hesus. Ag kaling ato Ginoong Hesus nak Pinaka-
manugbantay nato bilang Ida pay mga karnero kag nagpamatuor parayan sa
Ida rugo it kasugtanan nak waya't katapusan. Kabay pa rang kag Dios ay
padayon nak magtuytoy sa ato pramas himuon kita nak usang kahalamut-an
sa Ida atubangan, parayan kang Hesu-Kristo. Adayawon nato Sida hastang sa
waya't katapusan. Kabay pa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Sa huli, ako mga hali sa pagtu-o, ingpapangabay nako sa inro nak kabay pang batunon ninro kaling ako inglalaygay bilang pagpakusog sa inro pagtu-o, kumo kaling ako ingsuyat ay malip-ot yang.

23Gusto ra nako nak ipasador sa inro nak kag ato hali nak si Timoteo ay ingpaliwasey sa prisuhan. Kada kung mag-abot sida dili ay ako nak raan sida inunot papanha raha.

24Kamustaha kag tanang inro mga pinuno kaibahan kag tanang sinakupan it Dios raha. Ag kamo ay ingkakamusta ra it ato mga hali sa pagtu-o nak taga-Italya.

25Kabay pang mapasa-inrong tanan kag kaaduhan it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Santiago

Santiago 1

1Mga pinalangga nakong kahalihan nak nagtutu-o kang Hesu-Kristo, lalong-
laloey kag ako mga kasimanwang Hudyo, nak nagpangkalat ag ngasing ay
nag-iistar sa iba't-ibang parti it kalibutan. Ako kamo ingpapangamusta. Ako si
Santiago, nak usang ulipon it Dios ag imaw ra it Ginoong Hesu-Kristo, kag
nagsusuyat it kali.

2Mga pinalangga nakong hali sa pagtu-o, pag mag-abot sa inro kag mga iba't-
ibang kahirapan, batuna gihapon ninro kali nak inggwa't rakong kasadya,

3dahil ayam ra ninrong magiging matibay kamo sa inro pagtu-o pagkatapos
ninrong malampasan kinang mga pagpurba.

4Kada magtiis nak gador kamo hastang sa katapusan para talagang maging
matibay kamo, agor maging husto kag inro pagkatawo, ag waya it
kakuyangan kag inro kabuhi bilang mga nagtutu-o kang Hesu-Kristo.

5Pero kung inggwa raha sa inro it kuyang sa kaayaman, hagar sa Dios ag
kamo ay Ida ataw-an, dahil kag Dios ay maatag magta-o sa tanang
naghahagar, ag wayaey it pabayon nak mga bisaya.

6Pero pag mahagar kamo sa Ida ay dapat magtu-o nak waya it pagruha-ruha
nak ataw-an kamo, dahil kag nagruruha-ruha ay tuyar sa bayor nak
ingraraya-raya yang it hangin kung hariin huypon.

7-8Kag tawong tuyar it kina ay indi dapat mag-isip nak sida ay inggwa it
mababaton halin sa Gino-o, dahil ngani sida ay nagruruha-ruha, ag pabag-o-
bag-o it isip.

9Kag pobreng hali sa pagtu-o ay dapat magkasadya sa pagpataas it Dios sa
ida.

10Ag imaw ra, kag manggaranong hali ay dapat magkasadya kung ipaubos
sida it Dios dahil sa ida pagtu-o kang Kristo. Kumo miskin manggaranon sida,
kag ida kabuhi ay malipas yang tuyar sa mga buyak it mga hilamunon nak
marali magyadong.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Pag kataasey kag adlaw ag kauinitey, nagyayadong kag mga hilamunon ag natikrag kag inra mga buyak, kada bukoey sinra maganda. Tuyar kag manggaranon. Habang sahoy sida sa pagkamal it manggar, gulpi yang nak maabot sa ida kag kamatayon.

12Mas maado kag tawong nagtitiis it pagpurba hastang sa katapusan, dahil pagkatapos nida kinang maraugan, kag ida abatunon ay kag kabuhi nak waya't katapusan nak pay ida kuruna. Imaw kag ingpromisa it Dios sa mga nagpapalangga sa Ida.

13Kung inggwa it tawong ingtitintar, indi sida dapat magsiling nak, “Ingtitintar ako it Dios,” dahil kag Dios ay indi matintar maghimo it mayain, ag waya ra Sida gipapangtintar miskin kanin-o.

14Dahil kag tawo ay natitintar kung nagpaparaya-raya sida ag nagpaparaog sa ida mga mayaing hanrom.

15Ag kung kaling ida mga mayaing hanrom ay ida asunron, magkakasalang gador sida, ag kung magpadayon sidang magpakasala, kag apaabuton nida ay kamatayon ag kaparusahan.

16Mga pinalangga nakong hali sa pagtu-o, aya ninro giisipang gingtitintar kamo it Dios,

17dahil kag Dios nak Tatay nak asa langit kag inghalinan it tanang maado, ag waya't kakuyangan sa Ida ingtata-o. Ngani, Sida kag Nagtuga it tanan nak naghahadag sa kalangitan, ag aber kinang tanan ay nagbabag-o it hitsura, kag Dios ay wayang gador igbabag-o.

18Kabubut-on Nidang himuon kita nak Ida mga anak parayan sa ato pagtu-o sa Ida matuor nak mga bisaya. Inghimo Nida kina pramas kita kag kauna-unahan sa tanang Ida tinuga.

19Mga pinalangga nakong hali sa pagtu-o, tanra-e ninro kali. Dapat kita ay maging maabtik sa pagpanimati, pero magrahan sa pagbisaya ag buko gulping mahangit,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]dahil kag kahangit it tawo ay waya it maibubulig sa tawo para maging matarong sa pagmuyat it Dios.

[21]Kada tungni ninro kag tanang malaw-ay nak paghiwas ag tanang klasing kayainan, ag sunra it inggwa't mapainubusong tagipusuon kag mga bisaya it Dios nak natanom sa inro isip, dahil kali ay inggwa it gahom nak maluwas sa inro.

[22]Indi ninro'g panimatian yang kag mga bisaya it Dios, kundi dapat ra kinang tumanon. Dahil kung apanimatian yang ninro kina ag indi'g tumanon, pay ingluluko yang ninro kag inro sarili.

[23]Dahil kung inggwa it nagpapanimati sa mga bisaya it Dios, pero waya nida kali gitutumana, sida ay tuyar sa tawong nagpapanalamin yang,

[24]ag aber inggwa sida it nakita nak dapat limpyuhon sa ida sarili, ay ingpabad-an yang nida kina. Ag dahil raha, waya narugay pagkahalin nida sa salamin ay nalimtaney nida kag ida hitsura.

[25]Pero kag tawo nak nag-uusisa it maado ag perming nagtutuman sa kasuguan it Dios nak waya't kakuyangan, ag imaw kag nagpapahilway sa tawo, ay gingpapakamaado it Dios sa ida tanang inghihimo. Kumo sida ay buko tawong nagpapanimati yang ag marali makalimot, kundi tawong nagtutuman it ida narunggan.

[26]Kung gingpapamutang it tawo nak sida ay relihiyuso, pero daok ra magpugong it ida yuba, kag ida pagka-relihiyuso ay waya it puyos, ag ingluluko yang nida kag ida sarili.

[27]Sa pagmuyat it Dios nak ato Tatay, kag relihiyon nak tama ag maado ay katong nagbubulig sa mga ilo ag balo sa inra kahirapan, ag kag waya nararayhe it mga kayainan dili sa kalibutan.

Santiago 2

[1]Mga hali nako sa pagtu-o, bilang mga nagtutu-o sa Ginoong Hesu-Kristo, nak Mahimayaong Gino-o nak naggagahom sa tanan, dapat waya kita it pinilian sa pagtratar sa ato isigkatawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Halimbawa, inggwa it ruhang tawo nak nagsuyor sa inro pagtipon. Kag usa ay manggaranon nak nakasuksok it mga buyawang singsing ag magandang baro. Ag kag usa ray ay pobreng tawo nak nakasuksok it baro nak pus-awon ag di hakpoy.

[3]Pagkasuyor it katong nakasuksok it maganda ay ingpalabi ninro sida ag kamo ay nagsiling nak, “Sir, maley, dili ingkor sa maadong pwesto.” Pagkatapos, nagsuyor ray katong pobreng tawo ag kamo ay nagsiling nak, “Tinrog yang raha,” o “Sa sayog yangey ingkor.”

[4]Di baga dahil sa inro inghimo ay inggwa kamo it pinilian rutong ruhang tawo, ag inro inghuhusgaran kag inro isigkatawo dahil sa inro mayaing kaisipan?

[5]Mga pinalangga nakong hali, panimati-i ninro kali. Ingpili it Dios kag mga pobre dili sa kalibutan para maging mayaman sinra sa pagtu-o, ag makanunot sinra sa gingharian it Dios nak Ida ingpromisa sa mga nagpapalangga sa Ida.

[6]Pero kamo, inghihimo ninrong kaluluoy kag mga pobre. Buko baga kag mga manggaranon kag nagpapahirap ag nagraraya sa inro sa korte?

[7]Buko baga sinra kag nagpapasipala sa halandong ngayan ni Hesu-Kristo nak inro ingtutuuhan.

[8]Kung ingsusunor ninrong gador kag pinaka-importanting sugo it Dios nak ato Hari nak nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, “Palangga-a kag imo isigkatawo tuyar sa pagpalangga nimo sa imo sarili,” maado kag inro inghihimo.

[9]Pero kung inggwa kamo it pinilian sa pagtratar sa inro isigkatawo, kamo ay nagkakasala, ag mahadag nak gador nak kag inro inghihimo ay kuntra sa kasuguan it Dios.

[10]Dahil ngani kag si-o mang waya gitutuman sa aber usa sa kasuguan it Dios ay pay pareho sida sa tawong waya gitutumana kag tanang Ida kasuguan.

[11]Kumo kag Dios nak imaw kag nagsugo nak, “Indi magpangawatan,” ay imaw ra kag nagsugo nak, “Indi magpangmatay.” Kada kung nakamatay

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo miskin waya kamo gipangawatan, ay waya ra gihapon ninro gitumana kag kasuguan it Dios.

12Kada ngani, dapat magrahan kita sa ato mga pamisaya ag mga inghihimo, dahil sa palaabuton ahusgaran kita it Dios kumporme sa Ida kasuguan nak nagpapahilway sa tawo sa inra kasal-anan.

13Dahil kag tawo nak waya it kaluoy sa ida isigkatawo ay indi ra gikaluy-an it Dios sa adlaw nak ahusgaran sida. Pero para sa tawo nak perming maluluy-on, ay waya sida it ingkakahadlukan sa oras nak ahusgaran sida it Dios.

14Mga hali nako sa pagtu-o, ni-o kag mapapakamos it usang tawo, kung masiling man sida nak inggwa sida it pagtu-o, pero kag ida inghihimo ay waya gipapakitaan nak inggwa sida it pagtu-o? Maluluwas ara sida parayan sa tuyar nak pagtu-o?

15Halimbawa, kung inggwa kita it hali nak nakuyangan it pangyamit ag pangadlaw-adlaw nak pagkaon,

16ag inggwa it usa sa ato nak masiling sa ida nak, “Kabay pang pakamaaduhon ka it Gino-o! Kabay pang indi ka magpayamig ag indi magpagutom!” Pero waya ra sida gibubulig sa ida, ay ni-o kag puyos it kinang ida ingsiling?

17Kada ngani kung waya ra nato gipapakitaan kag ato pagtu-o parayan sa ato mga inghihimo, ay waya ra kina it puyos.

18Pero sabaling inggwa raha sa inro it magsiling, “Ikaw ay inggwa it pagtu-o ag ako ay inggwa it maadong binuhatan.” Kag ako isiling sa ida ay, “Pauno nako makikita kag imo pagtu-o kung indi ra nako makita kag imo maadong binuhatan? Parayan sa ako maadong binuhatan ay inro makikita kag ako pagtu-o.”

19Nagpapati ka bagang ausa yang kag Dios? Maado! Pero miskin mga mayaot ay nagpapati ra raha, ag nagpapanguyog pa sa kahadlok.

20Pay buang-buang ka! Gusto pa baga nimong pamatuuran nako sa imo nak kag pagtu-o nak waya gipapakitaan sa mga maadong buhat ay waya it puyos?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[21]Buko baga si Abraham nak ato ginikanan ay ginghimo it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat parayan sa ida pagtuman, tong gingsunor nida kag gingsugo it Dios sa ida nak matyon kag ida anak nak si Isaac bilang halar sa Dios?

[22]Hay, nakita nimong kag ida pagtu-o ag buhat ay rungan, ag kag ida pagtu-o ay nabug-os dahil sa ida binuhatan?

[23]Parayan raha natupar kag gustong bisayahon it Sagradong Kasuyatan nak nagsisiling, “Nagtu-o si Abraham sa Dios, kada sida ay gingbilangey it Dios nak matarong,” ag gingtawag pa ngani sidang amigo it Dios.

[24]Kada ngani makikita ninro nak kag tawo ay ingbibilang it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat dahil sa ida binuhatan, ag buko dahil sa ida pagtu-o yang.

[25]Tuyar ra kang Rahab, katong kabading nagbabaligya it ida sarili ruto sa banwa it Jerico. Sida ay ginghimo it Dios nak matarong sa Ida pagmuyat dahil sa ida binuhatan it katong ingbaton nida kag mga sinugong manugtiktik nak taga-Israel, ag ingtudlo nida sa inra kag ibang rayan para indi sinra maabutan it ida mga kasimanwang taga-Jerico nak naghahanap sa inra.

[26]Kag ato dapat intyendihon dili ay kag pagtu-o nak indi makita kag bunga sa maadong binuhatan ay pay minatayey, dahil wayaey kali it puyos. Kali ay tuyar sa yawas it tawo kung hariing buyagey kag ispirito, ag imaw ra kali ay minatayey.

Santiago 3

[1]Mga hali nako sa pagtu-o, indi dapat maging manugtudlo it mga bisaya it Dios kag karamuan sa inro, dahil ayam ra ninrong kag paghusgar sa among mga manugtudlo ay mas istrikto.

[2]Dahil ngani kitang tanan ay perming nakakasala, laloey sa ato pamisaya. Pero kung inggwa it tawong waya nakakasala sa ida pamisaya dahil maayam sida magpugong it ida yuba, ay waya ra it kakuyangan kag ida pagkatawo, dahil maayam ra sida magpugong it tanang parti it ida yawas.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Halimbawa, kung kag yuba it kabayo ay inggwa it bukado para apasunuron kina aber hariin nak ato gusto, buko kag ida yuba yang kag ato inggagahuman kundi pati kag ida bug-os nak yawas.

4Isipa ra kag tungor sa barko. Aber marako kina ag puyding ituy-og it makusog nak hangin, kina ay napapasalida gihapon it timon nak maisot aber hariin man gustuhon it timunel.

5Tuyar ra kag yuba it tawo. Aber kina ay maisot yang nak parti it yawas, kaya kinang magmarako. Isipa kung pauno it rako kag sunog sa kayhasan nak mahihimo it maisot nak suga.

6Kag ato yuba ay puyding ikumpara sa kayado, dahil imaw kag parti it ato yawas nak inghahalinan it maramong klase it kayainan nak nagpapayain sa ato bug-os nak pagkatawo. Ngani, kaling kayainan ay halin kang Satanas, ag pay tuyar sa kayado nak halin sa impyerno nak padayong nagsusunog hastang sa katapusan it ato kabuhi.

7Kitang mga tawo ay inggwa it kakayahan nak pasunuron kag tanang klasing hadop, tuyar sa mga ilahas, mga pispis, mga nagkakamang tuyar sa sawa ag mga iba't-ibang nagrarangoy sa ragat.

8Pero wayang gador it tawong makakapugong sa ida yuba, dahil kina ay perming nakahanra nak magbuhi it mga mayain nak bisaya, pay puno it dalit, ag kali ay indi mapunggan.

9Kali ay inggagamit nato sa pagdayaw sa Ginoong Dios nak ato Tatay, ag kali ay ingagamit ra nato sa pagpasipala sa ato isigkatawo aber sinra ay inghuman it Dios nak naambit nak gador sa Ida.

10Mga hali nako, pauno naghahalin sa ausang yuba kag pagdayaw sa Dios ag pagpasipala sa ato isigkatawo? Di baga buko tama kina!

11Inggwa baga it ausang tuburan kung hariin naghahalin kag malasang tubi ag matadam?

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Mga hali nako sa pagtu-o, inggwa baga it igos nak nagbubunga it olibo, o
ubas nak nagbubunga it igos? Waya! Ag imposible nak mahalin sa maasin
nak tubi kag malasang tubi.

13Inggwa baga sa inro it tawong maayam ag nakakaintyendi? Parayan sa ida
maadong binuhatan dapat ipakita nida kag ida kaayam nak inggwa it
pagpaubos.

14Pero kung mayain kag imo buot ag nahihili ka ag ingpapalabi yang nimo
kag imo sarili, ay indi ka dapat magmarako nak ikaw ay maayamey, dahil
parayan raha ay waya nimo gisusunra kag kamatuuran.

15Kag tuyar nak kaayam ay buko halin sa Dios, kundi halin yang dili sa
kalibutan, sa mayaing kaisipan it tawo ag halin ra kang Satanas.

16Kumo kung hariin kag inggwa it nahihili ag nagpapalabi sa ida sarili ay
hina ra kag kaguluhan ag tanang klase it kayainan.

17Pero kung kag Dios kag inghahalinan it kaayam it usang tawo, una sa
tanan, limpyo kag ida ing-iisip, maayam magpanimbang, mabuot, waya
igbabay-a it pwersahan kag ida gusto, maluluy-on, maado it binuhatan,
waya't ingpapalabi ag buko pakitang tawo yang.

18Kag tawong maayam magpanimbang ay tuyar sa mangunguma nak
nagtatanom it maadong binhi, ag kag bunga it kina ay magiging maado kag
pagpangabuhi it tanan.

Santiago 4

1Ni-o aboy kag inghahalinan it inro mga pag-away-away ag paghangit-
hangitan? Buko baga kina ay naghahalin sa inro mga hanrom para sa mga
bagay nak makakapasadya sa inro, nak nagtata-o it kaguluhan sa inro isip?

2Inggwa kamo it mga hanrom, ugaling indi kina mapasa-inro, kada hanra
kamong magpangmatay. Ag inggwa ra kamo it mga bagay nak inro
inghihingabot nak gador, ugaling indi ninro kina mabaoy, kada nag-aaway-
away kamo ag naglalaban-labanan. Pero kag rason kung asing waya kamo it
kina ay dahil waya kamo naghahagar sa Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[3]Ag aber maghagar man kamo, indi gihapon ninro kina mabaton, dahil buko tama kag inro rason kung asing naghahagar kamo. Kag inro mga hanrom ay para yang sa inro sariling kasadyahan.

[4]Kamong mga tawo nak indi masaligan! Buko baga ninro ayam nak kung ingpapalangga ninro kag mga bagay dili sa kalibutan ay hangit kamo sa Dios? Kada aber sin-o nak nasasadyahan sa pag-iba sa mga naghihimo it kayainan dili ay naging kaaway it Dios.

[5]Sabaling ing-iisip ninro nak buko klaro kag ingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan dahil sa Ida rakong pagpalangga sa ato, “Kag Ispirito nak ingparaya it Dios para magtiner sa ato, ay buko Nida gusto nak mas ingpapalangga nato kag iba imbes nak Dios.”

[6]Kali ay mahirap nak sunron, pero mas marako kag kaaduhan ag bulig Nida sa ato pramas tama kag ato pagsunor sa Ida. Kada ingpasuyat ray Nida, “Ingkukuntra it Dios kag mga nagmiminataas, pero ingpapakita Nida kag kaaduhan sa mga mapainubuson.”

[7]Kada ngani magpasakop kamo sa Dios. Kuntraha si Satanas, ag mapayado sida sa inro.

[8]Magpayungot kamo sa Dios, ag mapayungot ra Sida sa inro. Kamong mga makasal-anan, tungney kag inro mga mayaing buhat agor maging malimpyo kag inro pagpangabuhi. Kamong mga nagruruha-ruha, tungney kina ag ita-o kag inro tagipusuon sa Dios.

[9]Dapat kamo ay malisor, magtibaw ag magpanambitan sa inro mga kasal-anan. Kag inro paghayakhak ay bayduhe it pagtibaw, ag kag inro kasadya ay bayduhe it pagkasubo.

[10]Magpaubos kamo sa atubangan it Gino-o, ag kamo ay Ida itaas.

[11]Mga hali nako sa pagtu-o, aya kamo gipanglibak sa usa'g-usa. Kag nagpapanglibak o nagbibisaya it mayain sa ida isigkatawo ay nagbibisaya ra it kuntra ag naghuhusgar sa kasuguan it Dios. Pero kung ahusgaran ninro kag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kasuguan it Dios, bukoey kamo manugsunor kundi manughusgarey it kasuguan.

12Wayaey it ibang nagta-o it Kasuguan kundi Dios yang, ag Sida yang ra kag Manughusgar. Sida yang kag makakaluwas ag makakaparusa sa tawo. Kada ngani sin-o kamo nak maghusgar sa inro isigkatawo?

13Ay dey, panimati kamong mga nagsisiling nak, “Ngasing o insulip mapagto kami sa usang syudad, ag ruto kami maistar it usang tuig para magnegosyo, adong mayaman kami.”

14Asi, ayam baga ninro kung ni-o kag matatabo insulip? Buko! Ni-o kag ato kabuhi hay? Kina ay tuyar yang sa aso nak nagpaibabaw anay ag marugay-rugay ay mawagitey.

15Imbes nak kina, ay kali kag inro dapat isiling, “Kung abut-on it Ginoong Dios, mabubuhi kita ag mahihimo nato kali o kina.”

16Pero kamo, ingmamarakoey ninro kag inro ahimuon, dahil hambugon kamo. Kag tanang tuyar nak pagmarako ay mayain.

17Ngani, kung ayam it tawo kung ni-o kag dapat himuon ag waya nida gihihimu-a, ay talagang nagkakasala sida.

Santiago 5

1Kamong mga manggaranon, panimati-i ninro ako. Dapat magtinibaw kamo ag magpanambitan dahil sa mga kalisuran nak maabotey sa inro.

2Mayunotey kag inro manggar ag akaunoney it mga subok kag inro mga baro.

3Maitomey ra kag inro mga pilak ag buyawan, ag kinang inra pag-itom ay imaw it matestigo tungor sa inro kaisnak, ag dahil raha kamo ay aparusahan nak gador. Ngani, kinang inro tinipon nak nag-itomey ay magiging tuyar sa kayado nak nagkakaon it inro yawas. Kanugon dahil karamoey kag inro tinipon ag mayungotey kag huling adlaw.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[4]Isipa kag suhoy nak inro ing-inak sa mga nag-aani sa inro bukir. Kina ay pay nag-uukaw bilang pagtestigo laban sa inro. Ag kag pagpakitluoy it mga nag-ani rabuno ay nakaabot sa Gino-o nak Makagagahom.

[5]Nagpakasawa kamo sa inro kabuhi dili sa duta, ag ing-aakas ninro kag inro kabuhi para yang sa inro sariling kasadyahan. Puyde kamong ikumpara sa baka nak ingpapataba, nak buko ninra ayam nak mayungotey sinra giyu-yuon.

[6]Ag buko yang kina. Ing-akusar pa ninro ag ingpangmatay kag mga tawong waya it sala sa inro ag waya gilalaban sa inro.

[7]Kada, mga hali nako sa pagtu-o, kamo ay dapat matiniison hastang sa pagbalik it Gino-o. Isipa ninro kag mga mangunguma. Nagtitiis sinra sa paghuyat hastang kag tanom ay magpamunga ag maghinog. Ingbabantayan nak gador ninra kag pag-inuyan sa tamang mga panahon.

[8]Tuyar ra, kamo ay dapat maging matiniison ag pakusugon kag inro buot sa paghuyat sa pagbalik it Gino-o.

[9]Mga hali nako, aya kamo gibasuy-basuyan agor indi kamo gihusgaran ag parusahan it Dios, dahil pay hinaey kag Manughusgar sa pwertahan.

[10]Rumruma ninro kag ehemplo it mga propeta nak ingparaya it Dios pramas magbantala it Ida mensahe sa mga tawo, ag patuyaran sinra. Dahil aber maramong hirap kag inra narayanan ay mahaba gihapon kag inra pasensya sa pagtiis ag nagpadayon sinra sa inra pagtu-o.

[11]Ag ingsisiling nato ngasing nak gingpakamaado it Dios kinang mga tuyar nak nagpursige sa inra pagsunor sa Dios. Narungganey ra ninro kung pauno nagpursige si Job aber maramong hirap kag ida narayanan, ag nakitaey ra ninro kung pauno gihapon natuman kag maadong plano it Dios sa ida kabuhi, dahil abang buot ag maluluy-on kag Dios.

[12]Kada ngani, mga hali nako, una sa tanan, aya kamo gisumpa parayan sa pagsiling nak saksi nako kag langit o duta o miskin ni-o mang butang.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Magsiling yangey kamo nak, “Oho” kung “Oho,” ag “Buko” kung “Buko,” agor indi kamo maparusahan it Dios.

13Kung inggwa raha sa inro it nakakarayan it hirap, sida ay dapat magpangamuyo sa Dios. Kung inggwa ra raha sa inro it nagkakasadya, sida ay dapat magkanta it pagdayaw sa Dios.

14Ag kung inggwa ra it di sakit raha sa inro, sida ay dapat magpatawag it mga nagpapamuno sa mga nagtutu-o pramas pangamuyuan sida, habang ingbabanlusan ninra it lana sa pangayan it Gino-o.

15Kag inra pangamuyo nak basi sa inra pagtu-o sa Ginoong Hesus, ay imaw kag makakauli it ida sakit, dahil apaaduhon sida it Gino-o. Ag usa pa kung nakasala man sida, apatawaron ra sida it Dios.

16Kada pahadagan kag inro kasal-anan sa usa'g-usa ag magpangamuyuan kamo agor kamo ay mag-ado, dahil karako kag nahihimo it pangamuyo it mga maadong tawo nak nagtutuman sa Dios.

17Isipa ra si propeta Elias. Sida ay tawo nak kapareho yang nato, pero tong sida ay nagpangamuyo it hugot nak indi mag-uyan, ay natuman matuor kina ag waya talaga giuyan sa suyor it tatlong tuig ag an-om nak buyan.

18Pagkatapos nak natabo kina, nagpangamuyo ray sida nak mag-uyan, ag talagang nag-uyan ray gani ag nagbunga kag mga tanom.

19Mga hali nako sa pagtu-o, kung inggwa it usa sa inro nak nagpayado sa tamang pagsunor sa Dios, ag inggwa sa ida it maraya pabalik,

20ay sida nak maraya pabalik rutong tawong nakakasala pramas ida talikuran kag ida mayain nak inghihimo, ay sida kag masalbar sa kamatayon ag kaparusahan rutong tawo nak ida ingraya, ag kag maramong sala it katong tawo ay mapapatawar dahil sa ida.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Pedro

1 Pedro 1

[1]Mga pinalanggang hali nak pinili it Dios pramas maging Ida sinakupan, nak ngasing ay nagpangkalat ag nagpapang-istar nak pay estranghero sa mga lugar it Ponto, Galasya, Capadosya, Asya ag Bitinya. Ako si Pedro nak Apostol ni Hesu-Kristo kag nagsusuyat it kali.

[2]Kamo ay gingpili it Dios nak Tatay kumporme sa Ida plano it katong una pa, ag kamo ay inggahin ra para sa Ida parayan sa gahom it Ispirito Santo. Kina kag Ida ingbuot agor kamo ay magsunor kang Hesu-Kristo ag maging limpyo parayan sa Ida rugo. Kabay pang mapasa-inro kag rakong kaaduhan ag katimunungan nak halin sa Dios.

[3]Dayawon nato kag Dios ag Tatay it ato Ginoong Hesu-Kristo. Kumo parayan sa Ida rakong kaluoy, kita ay Ida ingtaw-an it bag-ong kabuhi ag pag-asa nak indi mawagit, parayan sa pagkabanhaw ni Hesu-Kristo.

[4]-[5]Ag imaw kali kag ato panublion nak inding gador masira, matubagan, ag magpus-aw. Ag kali ay ging-aman it Dios sa langit para sa inro hastang makumpleto Nida kag inro kaluwasan. Ag Ida ra kamo ingrarahanan parayan sa Ida rakong gahom dahil sa inro pagtu-o hastang ipakita Nida kag katuparan it kali sa katapusan.

[6]Dahil dili magkinasadya kamo, aber aaguman anay ninro kag iba't-ibang kahirapan sa suyor it malip-ot nak panahon.

[7]Kumo kag inro pagtu-o ay tuyar sa buyawan nak kinahangyang iparayan sa kayado agor pamatuuran kung klaro. Ag aber rako kag balor it buyawan, kali ay masisira gihapon. Pero kag inro pagtu-o ay mas mahalaga kisa sa buyawan. Kada pag narayanan ninro kag tanang kahirapan dili, kamo ay apurihon, apahalagahan ag ipagmarako sa adlaw kung sauno mabalik ag mapakita si Hesu-Kristo.

[8]Matuor nak waya pa ninro Sida nakita, pero ingpapalangga gihapon ninro. Ag aber ngasing, waya pa ninro Sida nakikita, pero nagtutuoy kamo. Kada

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ngani aber tuyar, nasasadyahan gihapon kamo it rako. Ag kaling inro kasadya ay indi maibisaya ag waya it kapareho,

9kumo kag bunga it inro pagtu-o ay pramas maluwas kamo.

10-11It kato, kag mga propeta kag naunang nagbabantala tungor riling kaluwasan, nak sa kaaduhan it Dios, ay Ida ingtaoy sa inro. Ag sinra kag gingtugyan it Ispirito ni Kristo, pramas maunang magpamatuor tungor sa maaguman nak hirap ni Kristo, ag pagkatapos Sida ay aray-on sa kahimayaan. Pero dahil indi ninra kali maintyendihan, sinra ay nagtitinguha ag nagpupursige nak hanapon kung ni-o talaga kag gustong bisayahon it kaling tanan, ag kung sauno kali matutupar.

12Ugaling gingpahadag it Dios sa inra nak kaling inra gingpapabisaya ay buko para sa inra, kundi para sa inro ikakaado ngasing. Kumo kaling inra ingbibisaya ngasing ay imaw kag gingbibisaya ra it katong mga nagbabantala it Maadong Balita sa inro, parayan sa gahom it Ispirito Santo nak ingparaya it Dios halin sa langit. Ag aber kag mga anghel ra ay naghahanrom nak gador nak maintyendihan kali it maado.

13Kada ngasing, kumo naluwasey kamo, dapat maging hingisipaney kamo ag punggan kag inro sarili. Ag magpaninrugan sa inro pag-asa nak pakamaaduhon kamo it Dios sa pagbalik ag sa pagpakita ni Hesu-Kristo.

14Kumo ngasing kamo ay mga anak it Dios, kada kinahangyan nak kamo ay masinunranon sa Ida bilang mga anak. Ag indiey ninro dapat sunron kag mga mayaing hanrom it inro sarili tuyar it katong waya pa kamo it ayam tungor sa Dios.

15Kundi magpangabuhi kamo sa balaan nak parayan, kumporme sa pagkabalaan it Dios nak imaw it nagtawag sa inro.

16Kumo gingpasuyat it Dios sa Sagradong Kasuyatan nak, “Magpakabalaan kamo, dahil Ako ay balaan.”

17Ag rumruma ninro nak kaling Dios nak inro ingkikilaya ag gingtatawag nak Tatay, ay imaw ra it mahusgar sa tanan kumporme sa inghuman it bawat usa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ag waya Sida it pinilian. Kada dapat kamong magkainggwa it kahadlok sa Ida sa suyor it inro pagtiner dili sa duta.

18Kumo ayam ninro nak kamo ay gingtubos sa waya't puyos nak pagpangabuhi nak inro namat-an sa inro mga ginikanan. Ag kaling pagtubos sa inro ay buko parayan sa mga butang nak masisira yang tuyar sa pilak ag buyawan,

19kundi parayan sa marakong balor it rugo ni Kristo. Tong pagkamatay Nida, Sida ay pay tuyar sa usang anak it karnero nak wayang gador it kahinayan o diperensya, para ihalar sa Dios.

20Bag-o pa sa pagtuga it kalibutan, gingplano it Dios nak iparaya si Kristo bilang Manunubos it tanang tawo dili sa kalibutan, pero ngasing nak huling mga adlaw ay gingpakitaey Sida it Dios alang-alang sa inro.

21Parayan sa Ida, kamo ay nagsasalig sa Dios nak imaw it nagbanhaw kang Kristo ag nagta-o sa Ida it rakong balor. Kada kag Dios yang kag inro ingtutuuhan ag ing-aasahan.

22Kumo ginglimpyuhaney ninro kag inro sarili parayan sa inro pagpati sa kamatuuran, ag naging sinseroy kag inro pagpalanggaan sa mga hali sa pagtu-o, kada maging hugot pa sa inro tagipusuon kag inro pagpalanggaan sa usa'g-usa.

23Dahil kamo ay pay natawo ray liwat, buko sa tawunhon yang nak parayan nak nakakaagom it kamatayon, kundi parayan sa mga bisaya it Dios nak buhi ag mapabilin hastang sa waya it katapusan.

24Ayam nato nak matuor kali dahil kag ingsisiling sa Sagradong Kasuyatan ay, “Tungor sa kabuhi it mga tawo, sinra ay nupay hilamunon, ag kag inra kagandahan ay nupay buyak it hilamunon, nak nakupos yang, ag kag buyak ay natinikrag.

25Pero kag mga bisaya it Gino-o ay mapabilin hastang sa waya it katapusan.” Ag kaling mga bisaya ay imaw kag Maadong Balita nak gingbantala sa inro.

1 Pedro 2

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Kada, dahil gingtaw-aney kamo it bag-ong kabuhi, ay dapat nak talikuraney ninro kag tanang kayainan, kalukuhan, pagpakitang tawo, pagkahili ag tanang pagpanglibak tungor sa inro isigkatawo.

[2]Bilang mga bag-ong tubo kang Kristo, puyde nak ikumpara kamo sa bag-ong liwas nak anak nak perming naghahanrom nak magsuso. Kada kamo ay dapat nak permi rang magkainggwa it hanrom sa purong ispirituhanong pagkaon nak imaw kag mga bisaya it Dios. Tumana kali agor magtibay kag inro pagtu-o, hastang kag inro kaluwasan ay mabug-os sa langit,

[3]dahil naagumaney ninro kung pauno it ado kag Gino-o.

[4]Magpayungot kamo sa inghalinan it kabuhi nak waya't iba kundi si Kristo, nak ingpapatuyar sa buhi nak bato nak gingsikway it mga manugpatugrok. Pero Sida nak gingsikway it tawo ay imaw it pinili it Dios ag marako kag balor sa Ida pagmuyat.

[5]Ag kumo sa inro pagpayungot kang Kristo, kamo ra ay ingpapatuyar sa mga buhi nak bato, dahil kamo ay inggagamit Nida sa pagpatugrok it ispirituhanong templo. Ag kamo ay nagsiserbisyo nak pay mga balaan nak saserdote nak naghahalar it ispirituhanong inughalar bilang pagdayaw. Ag kali ay abatunon it Dios bilang kahalamut-an sa Ida atubangan parayan kang Hesu-Kristo.

[6]Ayam nato nak kali ay matuor dahil nakasuyatey sa Sagradong Kasuyatan nak, “Panimati-i it maado! Mabutang Ako it usang bato sa Sion, usang marakong bato nak imaw it pangpatibay sa bayay. Kali ay pinili nak inggwa it balor, ag kag tawo nak nagtutu-o sa Ida ay indi nak gador mahuda.”

[7]Kada, para sa inro nak nagtutu-o ay marako kag Ida balor. Pero para sa mga waya nagtutu-o, inggwa it nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak nagsisiling, “Kag batong ingsikway it mga nagtutugrok it bayay ay imaw it naging pinaka-importante bilang pangpatibay dili.”

[8]Ag dapat marumruman ra kag ibang nakasuyat raha nak nagsisiling, “Kali kag bato nak imaw it mata-o it ikakayain sa inra pagmuyat, ag marurusmuan

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ninra.” Mapaparusmo sinra dahil waya sinra nagpapati sa ingbibisaya it Dios, ag imaw kali kag plano it Dios para sa inra.

[9]Pero para sa inro, kamo kag lahi nak pinili it Dios, ag nupay mga saserdote nak nagsiserbisyo sa ato hari. Kamo ra kag balaan nak sinakupan para sa Dios, nak Ida ing-akoey bilang Ida sariling pag-aari. Gingpili Nida kamo pramas magbantala it mga katitingayang ginghimo it Dios nak imaw it nagtawag sa inro halin sa karuymanan, papagto sa Ida katitingayang kahadagan.

[10]It kato kamo ay buko pa mga katawuhan it Dios, pero ngasing, kamo ay naging Iday. It kato kamo ay waya pa giaagom it Ida kaluoy, pero ngasing, kamo ay nag-aagomey.

[11]Mga pinalangga, kumo kamong mga nagpangkalat nak pay mga estranghero yang dili sa kalibutan sa malip-ot yang nak panahon, ay ako nak gador kamo inglalaygayan nak iwasan kag inro mga mayaing hanrom nak naglalaban sa inro maadong hanrom nak magtuman sa Gino-o.

[12]Importante nak maado permi kag inro paghiwas ag pagbisaya sa atubangan it inro mga kasimanwa nak waya nagpapati sa Dios. Dahil kung tuyar kag inro ginghuhuman, aber ingsasan-an ninra kamo, ay maabot kag oras nak makita gihapon ninra nak kag inro inghuhuman ay maado yaki, kada apurihon ninra kag Dios sa adlaw it Ida pagpakita.

[13]Alang-alang sa Gino-o, magpasakop kamo sa tanang mga inggwa it karapatan nak magrumaya sa inro, lalong-laloey sa Pinaka-pinuno it bansa.

[14]Magpasakop ra kamo sa mga ibang pinuno tuyar sa gobernador, nak Ida gingtatalaga pramas magparusa sa mga naghuhuman it kayainan, ag nagtata-o it balor sa mga naghihimo it maado.

[15]Kumo kabubut-on talaga it Dios, nak parayan sa inro ginghihimo nak maado, matungon it pagbisaya laban sa inro kag mga tawo nak pay waya it isip, ag waya it ayam kung ni-o kag inra ingbibisaya.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Ipakita ninro parayan sa inro maadong pagpangabuhi nak kamo ay hilwayey kang Kristo. Pero kinang inro kahilwayan ay indi dapat gamiton nak rason pramas makahuman it kayainan, kundi gamiton kina pramas makaserbisyo sa Dios.

17Respituha kag tanang tawo, palangga-a kag inro mga hali sa pagtu-o, magkainggwa it kahadlok sa Dios ag respituha ra kag Pinaka-pinuno it inro bansa.

18Ag kamong mga suguon ay dapat nak magpasakop sa inro mga amo, nak di rayang pagtahor. Kali ay indi ninro ighimuon para yang sa mga amo nak maado ag mabuot, kundi para sa mga mayain ra.

19Dahil kung atis-an ninro kag pagpahirap sa inro, aber waya it dahilan, kumo kag inro ging-iisip ay kung paunong magtuman sa Dios, kali ay abang ado sa Ida pagmuyat.

20Pero matataw-an ara kamo it balor kung atis-an ninro kag kaparusahan nak angay sa inro, kumo nakasala kamo? Pero kung dahil sa inro paghuman it maado ay naaaguman ninro kag pagpahirap sa inro, kato talaga ay abang ado sa pagmuyat it Dios.

21Dahil para raha kamo gingtawag it Dios, kumo si Kristo ra ay nag-agom it pagpahirap alang-alang sa inro, ag ingpakita Nida kag maadong halimbawa nak inro dapat patuyaran.

22Waya nak gador Sida nakasala ag waya it aber niong kabakakan nak nagliwas sa Ida yuba.

23It katong ginglibak Sida ninra, ay waya Sida gigbayos it mayain. Ag tong gingpahirapan ay waya ra Sida gipanghadlok sa inra, kundi gingsalig Nida kag Ida sarili sa Dios nak naghuhusgar it matarong.

24Si Kristo mismo kag nag-ako it kaparusahan, nak dapat tan-a ay kita para sa ato tanang mga sala, tong namatay Sida sa krus. Ing-ako Nida kali agor indiey kita magpadayon sa pagpakasala, kundi mapangabuhi it tadlong. Ag parayan sa Ida mga yabhag, kamo ay napaado.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Kumo dati, kamo ay tuyar sa mga karnero nak nayaag. Pero ngasing kamo ay nagbalikey sa inro tagaalaga nak nagtatatap it inro mga kabuhi.

1 Pedro 3

1Imaw ra, kamong mga kabade ay dapat nak magpasakop sa inro asawa. Imaw kag inro dapat himuon agor aber waya pa sinra nagpapati sa mga bisaya it Dios ay maiingganyoy sinra nak magtu-o parayan sa inro maadong paghiwas. Ag aber waya kamo it inglalaygay sa inra, sinra ay magkakainggwa gihapon it pagtu-o kang Kristo,

2pag makita ninra kag inro maadong paghiwas ag inggwa kamo it kahadlok sa Dios.

3Ag rumruma ninro nak kag inro kagandahan ay buko pangliwas yang, tuyar sa subrang pagpaganda it buhok, pagsuksok it mga alahas nak buyawan ag mga mamahayong baro.

4Kundi dapat nak kag inro kagandahan ay kinang hina sa inro tagipusuon. Dahil kag matuor nak kagandahan nak waya gibabalhin ay kinang nakikita sa mga mapainubuson ag marahan kag paghiwas. Kina ay gingtaw-an it rakong balor it Dios.

5Tuyar kali kag inghuhuman it katong una it mga balaan nak kabade nak nagsasalig sa Dios. Ingpapaganda ninra kag inra sarili parayan sa inra pagpasakop sa asawa.

6Imaw ra kag inghuman it kato ni Sara. Nagtuman sida sa ida asawa nak si Abraham nak ida ra ingrerespeto bilang ida asawa. Ag kamo ay binilang nak ida mga anak kung ginghuhuman ninro kag tama, ag indi ninro'g kahadlukan kag ahimuon sa inro it inro asawa.

7Ag kamong mga kayake ray, kinahangyan nak trataron ninro it maado kag inro asawa, habang ingkikilaya ninro nak sinra ay buko makusog pareho sa inro. Respituha ra sinra kumo pareho kamong mapanubli it pagpakamaado halin sa Dios, nak imaw kag kabuhi nak waya't katapusan, pramas waya it sagabal sa inro pagpangamuyo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Sa huli, dapat nak kamong tanan ay nagkakausa sa inro isip, nagkakabayaka sa inro mga hali sa pagtu-o ag nagpapalanggaan sa usa'g-usa. Maging maluluy-on ra kamo ag mapainubuson.

9Ag aya kamo gibayos it mayain sa nagmamayain sa inro. Ag imaw ra, aya gibayusi it insulto kag nag-iinsulto sa inro. Kundi pangabayan sa Dios nak pakamaaduhon gihapon sinra. Dahil kina kag kabubut-on it Dios sa inro agor pakamaaduhon ra Nida kamo.

10Kumo inggwa it nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak nagsisiling, “Kag tawo nak kag gusto sa ida kabuhi ay masadya ag maado ay dapat nak punggan kag ida yuba sa pagbisaya it mayain ag pagbinakak.

11Dapat ra nak talikuran nida kag kayainan, ag humanon kag maado. Dapat ra nak sida ay maging matimunong, ag magtinguha nak gador nak maado kag ida pagsunor sa tanan.

12Kumo kag mga mata it Gino-o ay puat nakamuyat sa mga nagpapangabuhi it matarong sa Ida atubangan, ag kag Ida mga talinga ay perming bukas, agor marunggan kag inra mga pangamuyo. Pero nagkukuntra kag Gino-o sa mga naghihimo it kayainan.”

13Ag kung magtinguha kamo nak maghimo it maado, ay si-o ara kag mamayain sa inro?

14Pero aber kamo ay nakakaagom it hirap dahil sa inro paghimo it maado, kamo ay abang buynas gihapon. Kada waya kamo it dapat ikahadlok sa inra, ag aya gikabayaka ra.

15Kundi sa inro kabuhi, ay dapat nak inggwa kamo it rakong pagrespeto kang Kristo bilang Gino-o. Ag kung inggwa it magpangutana tungor sa inro ingtutuuhan ag ing-aasahan bilang Kristyano, ay dapat perming hanra kamo nak magpahadag tungor raha.

16Ag kag inro pagsabat ay dapat nak marahan ag inggwa't rayang pagrespeto. Ag permi kamong magrahan sa paghuman it maado pramas kag inro kunsensya ay perming malimpyo. Agor kung inggwa man it magmayain sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

inro, sinra ay mahuhuda nak mag-insulto sa inro dahil sa inro maadong paghiwas bilang tagasunor ni Kristo.

17Dahil mas maado pa nak mag-agom kamo it hirap, kung but-on it Dios, alang-alang sa inro paghimo it maado, kisa mag-agom it hirap dahil sa inro paghimo it mayain.

18Kumo si Kristo mismo, aber Sida ay tawo nak waya't sala, ay nag-agom gihapon it pagpahirap ag namatay dahil sa ato mga sala. Ag kaling tanan ay usang beses yang natabo alang-alang sa ato kasal-anan, pramas Ida kita ipayungot sa Dios. Gingmatay Sida sa tawunhong kahimtangan pero gingbuhi Sida sa ispirituhanong kahimtangan.

19Ag sa Ida ispirituhanong kahimtangan ay nagpagto Sida sa lugar kung hariin gingkukulong kag mga ispirito, ag ruto Sida nagbantala sa inra.

20Kali sinra kag mga waya gipapati sa Dios it katong kapanahunan nina Noe tong ginghuhuman ninra kag arka. Ag sa mahabang pasensya it Dios, Sida tan-a ay matiis it paghuyat hastang kag tanan ay magpati. Pero apilang tawo yang kag nagpati. Wayo yang! Ag sinra ay nasalbar sa katubian tong nagsuyor sinra rutong arka.

21Kag natabo it kato ay usang halimbawa sa ato kaluwasan lalong-laloey kag pagbawtismo sa tubi. Dahil tong kita ay nabawtismuhan, waya kita gililimpyo it buling sa ato yawas, kundi gingpapamatuuran nak malimpyoy kag ato kunsensya sa atubangan it Dios, ag ato gingpromisa nak magsunor sa Ida. Ag kali ay nagpapakita ra nak gingluwasey kita parayan sa pagkabanhaw kang Hesu-Kristo.

22Ag ngasing Sida ay nagbalikey sa langit kung hariin Sida ay asa bandang tu-o it Dios. Ruto Sida ay nagpapamuno sa mga anghel ag sa iba pang indi makitang mga nagrurumaya ag mga naggagahom.

1 Pedro 4

1Kada, kumo si Kristo ay nag-agom it pagpahirap ag namatay hali sa duta, ay kinahangyan nak makusog kamo agor hanraey kamong mag-agom ra it hirap

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tuyar sa Ida. Dahil kag tawo nak nakaagom it pagpahirap ay nagbadaey sa kasal-anan.

[2]Ngani, ida'y ginghahanra nak gador kag ida kaisipan, nak tuna ngasing hastang sa katapusan it ida kabuhi, ay indiey sida magpangabuhi kumporme sa mayaing hanrom it tawo, kundi kumporme sa kabubut-on it Dios.

[3]Kumo it kato, subray kag inro pag-akas it oras sa paghimo it kayainan tuyar sa mga mayado sa Dios. Dahil it kato inghihimo ninro kag mga tuyar it kali, kag subrang malaw-ay nak paghiwas, pagsunor sa mayaing hanrom it yawas, palayango, malaw-ay nak pagkinasadya, pag-inuman, ag kahuhudang pagdayaw sa mga dios-diosan nak ingbawal it Dios.

[4]Kada ngasing, kag inro mga dating kaibahan ay natingaya kung asing wayaey kamo ginununot sa inra, tuyar sa dating inro inghihimong kalaw-ayan ag kayainan. Kada ngani ngasing, kamo ay inra'y gingdadamaan.

[5]Pero sa kaklaruhan, maabot nak gador kag oras nak sinra ay dapat mag-atubang sa Dios, ag mata-o it inra salabtanon sa tanan nak inra ginghimong sala. Ngani, Sida ay hanraey nak maghusgar sa tanang tawo, maging buhi pa o minatayey.

[6]Kada kag Maadong Balita ay gingbantalaey aber sa mga minatay ngasing. Ag aber minatayey sinra bilang pag-agom it kaparusahan nak dapat maaguman it tanang tawo sa duta, mabubuhi gihapon sinra sa ispirituhanong kahimtangan tuyar sa Dios.

[7]Ngasing mayungotey kag katapusan it tanan, kada dapat nak maayam kamo magraya ag magpugong sa inro sarili, agor kamo ay makapangamuyo.

[8]Una sa tanan, magpalanggaan kamo it hugot sa usa'g-usa, dahil kung ingpapalangga ninro kag usa'g-usa, kamo ay perming nakahanrang magpatawar aber maramo kag inra mga sala.

[9]Maging bukas kag inro panimayay nak magbaton sa usa'g-usa nak waya't pagnguyob.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Bilang mga nagtutu-o kang Kristo, bawat usa sa inro ay gingtaw-an it abilidad halin sa Dios. Kada gamita kina sa ikakaado it inro mga hali sa pagtu-o bilang maadong suluguon nak nagmamanihar sa iba't-ibang abilidad nak ingta-o it Dios.

[11]Kung inggwa it nagwawali, ay dapat nak kag ida ingwawali ay kag mensahe halin sa Dios. Kung inggwa it nagsiserbisyo, ay dapat nak kag ida pagserbisyo ay parayan sa kusog nak ingtata-o it Dios. Kali ay agor sa tanang inro inghuhuman, perming ingtata-o ninro kag kadayawan sa Dios parayan kang Hesu-Kristo. Kumo Sida kag ato adayawon bilang Mananakop nak naggagahom hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

[12]Mga pinalangga, indi kamo matingaya sa grabing pagpahirap nak inro nararayanan, nak pay indi dapat matabo kina sa inro. Dahil kali ay pagpurba sa inro pagtu-o.

[13]Kundi magkinasadya kamo, dahil sa inro nararayanan nak hirap, kamo ay nagpakig-usa kang Kristo sa Ida pag-agom it hirap. Ag kung tuyar kina kag inro inghihimo, ay dey lalong magkinasadya kamo pagbalik Nida ag magpakita Sida it Ida katitingayang kahimayaan.

[14]Kung ingpapahud-an kamo dahil sa inro pagsunor kang Kristo, ay matuor nak abang buynas kamo, dahil imaw kina kag nagpapamatuor nak kag mahimayaong Ispirito it Dios ay nagtitiner sa inro.

[15]Pero kabay pang sa oras nak kamo ay ingpapahirapan, kali ay buko dahil sa inro ginghimong mayain tuyar sa nagpapangmatay it tawo, mananakaw, naghuhuman it kayainan o nagpapasinglabot sa ida isigkatawo.

[16]Pero kung ingpapahirapan kamo dahil sa inro pagka-Kristyano, aya gikahuda, kundi taw-e it kadayawan kag Dios, kumo binilang kamo nak mga sinakupan ni Kristo.

[17]Dahil mayungotey kag adlaw kung sauno ahusgaran it Dios kag mga tawo, ag matuna Sida it paghusgar sa ato bilang panimayay Nida. Ugaling kung

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

magtuna Sida sa ato, ay ni-o ara kag kahahadlok nak asamputan it mga waya gipapati sa Maadong Balita halin sa Dios?

18Ag tuyar sa ingsisiling sa Sagradong Kasuyatan, “Kung kag tawo nak maado ay ahat maluwas, ni-o ara kag asamputan it mga buko diosnanon ag makasal-anan?”

19Kada, kung kamo ay nakakaagom it kahirapan kumporme sa kabubut-on it Dios, itugyan ninro kag inro sarili sa Ida habang nagpupursige kamo sa paghimo it maado, dahil Sida kag masasaligang Dios nak Nagtuga sa inro.

1 Pedro 5

1Ngasing, para sa inrong mga maguyang it mga nagtutu-o kang Kristo, inggwa ako it gustong ibisaya sa inro dahil ako ay usang maguyang ra ninro, ag ako kag nagpamatuor tungor sa pagpahirap nak naaguman ni Kristo. Ag ako ra ay maagom it Ida kahimayaan nak Ida ipakita sa palaabuton.

2Ag tuyar sa pagbantay it mga manugbantay sa inra mga karnero, kamo ay dapat nak magbantay ra sa sinakupan it Dios nak ingtugyan sa inro. Himu-a kali nak inggwa't kasadyahan pramas kag Dios ay mamuot, ag buko nak napipilitan yang kamo. Tumana kali it hugot sa inro tagipusuon ag buko yang sa paghingabot it suhoy.

3Pati, indi kamo magminarako sa mga tawo nak ingtugyan sa inro it Dios, kundi maging maadong ehemplo kamo sa inra.

4Ag pagbalik ni Hesu-Kristo nak imaw kag Pinaka-mataas nak Manugbantay, Ida kamo ataw-an it premyo nak kag kahimayaang waya't kapantay ag indi mawagit kag balor.

5Ag kamong mga bata ra, magpasakop kamo sa inro mga maguyang sa pagtu-o. Ag kamong tanan ay maging mapainubuson sa inro pagserbisyo sa usa'g-usa. Dahil nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan nak, “Laban kag Dios sa mga nagmamataas, pero ingpapakamaado Nida kag mga mapainubuson.”

6Kada, magpairayom kamo sa rakong gahom it Dios agor itaas Nida kamo sa oras nak Ida ingtalaga.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Itugyan ninro sa Dios kag tanang inro mga ingkakalibgan, dahil nagkakabayaka ra Sida sa inro.

8Maging hingisipan kamo ag maging alisto. Dahil kag inro kaaway nak si Satanas ay nupay liyon nak naghahagong habang nagbabalik-balik sa paghanap it ida masisiba.

9Kada raya kag inro matibay nak pagtu-o, labani sida. Dahil matuor, kag parehong hirap nak inro nararayanan ay imaw ra kag nararayanan it inro mga hali sa pagtu-o sa bug-os nak kalibutan.

10Pero pagkatapos it kaling hirap nak inro nararayanan nak pangsamantala yang, apahilwayoney kamo it Dios, apatibayon ra kag inro pagtu-o ag apakusugon kag inro buot, dahil Sida ay abang adong Dios sa ato. Gingpili Nida kita para magpakig-usa kang Kristo sa Ida kahimayaan nak waya't katapusan.

11Sida kag Mananakop it tanan hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

12Parayan sa pagbulig ni Silas nak ato masasaligang hali sa pagtu-o, ako ay napasuyat it kaling suyat nak ako ingpaparaya sa inro. Sa malip-ot nak parayan yang, ingsuyat nako kali agor pakusugon kag inro buot ag magpamatuor tungor sa klarong kaaduhan it Dios. Kada magpaninrugan kamo raha.

13Ingkakamusta kamo it inro mga hali sa pagtu-o rili sa Babilonya. Sinra ay pinili it Dios pareho sa inro nak maging Ida sinakupan. Ingkakamusta ra kamo ni Markos nak pay ako sariling anak.

14Kamustaha ra ninro kag usa'g-usa sa mapinalanggaon nak parayan bilang maghali. Kabay pang kamong nagpakig-usa kang Kristo ay magkainggwa it katimunungan. Kabay pa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Pedro

2 Pedro 1

1Mga pinalanggang hali sa pagtu-o, nak gingtaw-an it pribilehiyo nak magtu-o pareho sa amo dahil sa pagka-matarong it ato Dios ag Manluluwas nak si Hesu-Kristo. Ako si Simon Pedro nak ulipon ag Apostol ni Hesu-Kristo kag nagsusuyat it kali.

2Kabay pang mapasa-inro kag rakong kaaduhan ag katimunungan, parayan sa inro pagkakilaya sa Dios ag ato Ginoong Hesus.

3Parayan sa rakong gahom it Dios, kita ay gingtaw-an it tanang ato kinahangyan agor magpangabuhi it bag-o ag maging diosnanon. Kaya ra natong himuon kina, kumo kilaya nato Sida nak nagtawag sa ato pramas magsunor sa Ida parayan sa Ida rakong kahimayaan ag kaaduhan.

4Parayan diling Ida rakong gahom ag kaaduhan, kita ay gingtaw-an Nida it mahalaga ag importanting mga promisa, pramas maagom kamo it bag-ong pagkatawo nak naambit sa Ida pagka-Dios. Kumo naiwasaney ninro kag mga mayaing hanrom dili sa kalibutan, nak nagraraya sa mga tawo it kasiraan.

5Kada, magtinguha nak gador kamo pramas marugangan kag maadong pamatasan sa inro pagtu-o. Ag kag inro dapat nak irugang sa inro maadong pamatasan ay kag pagkaintyendi sa kabubut-on it Dios,

6sa inro pagkaintyendi sa kabubut-on it Dios ay kag pagpugong sa sarili, sa inro pagpugong sa sarili ay kag pagtiis it hirap, sa inro pagtiis it hirap ay kag pagka-diosnanon,

7sa inro pagka-diosnanon ay kag pagpalanggaan sa usa'g-usa bilang maghali, ag sa inro pagpalanggaan sa usa'g-usa bilang maghali ay kag pagpalangga sa tanang tawo.

8Dahil kung padayon nak nagramo kaling mga maadong pamatasan sa inro, asiguraduhon nak gador ninro nak kag inro kabuhi ay indi mawar-an it puyos, ag magkainggwa't bunga kag inro pagkakilaya sa Ginoong Hesu-Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Pero kung inggwa kamo it hali sa pagtu-o kung hariin indi makita kaling
mga maadong batasan, ay nupay mayungot kag ida pagmuyat, ag pay bulag.
Ag nalimtaney nida nak nalimpyoy kag ida dating mga sala.

10Kada, ako mga kahalihan, imbes nak maging pay bulag kamo, magtinguha
nak gador kamo nak magpangabuhi it tadlong, agor kag pagpili ag pagtawag
sa inro it Dios ay maging sigurado. Dahil kung ahimuon ninro kali ay indi
nak gador kamo maparapa.

11Kundi abatunon kamo it Dios nak inggwa't rakong kasadya, ruto sa waya't
katapusang gingharian it ato Gino-o ag Manluluwas nak imaw si Hesu-Kristo.

12Kada ngani, aber ayamey ninro kaling mga bagay, ag padayon gihapon
kamong nagpapaninrugan sa inro pagsunor sa kamatuuran nak inro natun-
aney, ay iparumrom gihapon nako kali sa inro permi.

13Kumo sa ako isip, tama yang nak habang buhi pa ako dili sa ako
kahimtangan bilang tawo, ay akoey apukawon kag inro pagtu-o parayan sa
ako pagparumrom sa inro tungor riling mga bagay.

14Dahil ayam nako nak mayungotey kag ako pagtaliwan dili sa duta, kumo
kali ay ingpaayamey sa ako it ato Ginoong Hesu-Kristo.

15Ag bag-o sa ako pagtaliwan, ay atinguhaon nak gador nako nak himuon kag
tanan nak ako makakaya pramas indi ninro kali malimtan.

16Dahil kag amo ingtudlo sa inro tungor sa gahom it ato Ginoong Hesu-Kristo
sa Ida pagbalik, ay buko yang mga himo-himong istorya it mga tawong tuso
ag maayo magpangluko, kumo kami mismo kag nakakita it Ida pagka-gahom
ag pagka-Dios.

17-18Dahil kami kag Ida mga kaibahan ruto sa balaan nak baguntor it katong
gingpakita it Dios nak Tatay kag balor ag kahimayaan ni Hesu-Kristo. Kami
mismo kag nakarungog it Boses ag mga bisaya it Dios halin sa katitingayang
kahimayaan it langit, nak nagsisiling, “Imaw kali kag Ako Pinalanggang Anak
nak Ako namumut-an.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Parayan rutong natabo sa amo atubangan, kami ay lalong nagtu-o nak kag
gingbisaya it katong una it mga propeta ay matuor. Kada magpati kamo sa
inra gingsisiling, nak pay iwag nak naghahadag sa karuymanan, hastang sa
pagsubat it adlaw nak imaw kag matupar sa pagbalik ni Kristo, kung sauno
mapakita Sida nak pay tala nak mahadag sa inro tagipusuon.

20Una sa tanan, rumruma ninro nak waya nak gador it nasuyat kag mga
propeta sa Sagradong Kasuyatan nak halin sa inra sarili yang nak
pagkaintyendi.

21Kumo kag mga gingsuyat ninra ay buko halin sa kaisipan it tawo, kundi
halin sa Ispirito Santo nak nagtuytoy sa inra isip kung ni-o kag mga ipabisaya
it Dios.

2 Pedro 2

1Pero it katong una ra ay inggwa it mga buko matuor nak propeta sa mga
Israelinhon. Ag imaw ra sa ato kapanahunan ngasing. Inggwa it mga buko
matuor nak manunudlo. Sinra ay mga tusong tawo nak mayakot sa inro ag
magtudlo it kabakakan. Kaling inra panudlo nak buko matuor kag mata-o it
kaguluhan sa isip it iba ag masisira kag inra pagtu-o. Ag indi ninra'g batunon
kag paggahom ni Kristo nak imaw kag nagtubos sa inra. Kada gulping maabot
sa inra kag kaparusahan, ag imaw kag inra katapusan!

2Ag maramo sa inro mga kaibahan sa pagtu-o kag makakaer it inra subrang
law-ay nak pagpangabuhi. Kada kag matuor nak panudlo nak ato ingsusunor
ay amayainon it iba.

3Ag dahil ra sa inra paghingabot it manggar, ay magamit sinra it mga
bisayang tiko sa inra panudlo, agor agamiton nak parayan pramas
makwartahan kamo. Pero indi kamo mag-isip nak katong mahusgar sa inra
mayaing inghihimo ay nagkakatuyog, kumo it kato pa, ginghahanraey Nida
kag kaparusahan nak naghuhuyat sa inra. Ag imaw kag inra katapusan!

4Ayam nato nak aparusahan it Dios kinang mga maabot nak buko matuor nak
manunudlo, dahil it kato pa waya Sida gipatugsiling sa pagparusa aber sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga anghel nak nakasala. Kundi sinra ay Ida gingkulong sa lugar sa irayom, ag ngasing sinra ay gingkadinahan ruto sa karuymanan hastang sa kahahadlok nak Adlaw it Ida Paghusgar sa tanan.

5Ag usa pa, it katong una sa kapanahunan ni Noe, gingparusahan ra it Dios kag mga tawo sa kalibutan nak waya gisusunor sa Ida kabubut-on, aber sinra ay gingwawalihan ni Noe nak dapat magbag-o ag magpangabuhi it matarong. Kada sinra ay gingparusahan it Dios parayan sa pagbaha kung hariin halos tanan ay nayumos. Kag Ida ingsalbar ay wayo yang, si Noe ag ida pitong kaibahan.

6Ag marurumruman ra ninro nak kag mga mayaing tawo sa syudad it Sodoma ag Gomora ay gingparusahan ra it Dios. Gingsunog Nida kag inra mga syudad hastang kali ay naging abo. Inghimo Nida kali pramas ipakita nak aparusahan ra kag mga ibang waya nagsusunor sa Ida kabubut-on.

7Ugaling gingsalbar nida kag kumangkon ni Abraham nak si Lot, nak nagpapangabuhi ruto it matarong sa Ida pagmuyat, dahil Sida ay nagpapakakalibog sa mayain ag subrang law-ay nak pagpangabuhi it ida mga kasimanwa.

8Ag kumo si Lot ay maadong tawo nak nagtutuman sa Dios, sa ida adlaw-adlaw nak pagpangabuhi kaibahan ninra, habang nakikita ag narurunggan kag inra kayainan, sida ay talagang nalilisor.

9Kada parayan diling natabo makikita nato nak ayam it Gino-o kung pauno salbaron sa kahirapan kag mga nagsusunor sa Ida kabubut-on. Ag ayam ra Nida kung pauno abantayan kag mga mayaing tawo hastang sinra ay Ida aparusahan sa kahahadlok nak Adlaw it Ida Paghusgar sa tanan.

10Lalong aparusahan Nida kag mga nagsusunor sa kahuhudang hanrom it inra yawas, ag sa mga nagsusuway sa mga naggagahom sa inra. Kinang mga nagtutudlo it buko matuor, sinra ay maisog ag matugas it uyo nak waya it kahadlok nak magpasipala sa mga mahimayaon sa langit.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Pero aber mga anghel nak kag kusog ag gahom ay mas marako kisa sa inra, ay waya ra sinra gipapasipala sa atubangan it Gino-o laban sa inra mga kaibahan nak nakasala.

12Ugaling kaling mga manunudlo, aber mga bagay nak waya ninra naiintyendihe, sinra ay nagpapasipala. Sinra ay pay tuyar sa mga ilahas nak hadop nak waya it buot. Ag kag hadop nak tuyar kali ay ing-anak yang agor rakpon ag matyon. Kada pay imaw ra kina kag matatabo sa mga tawong tuyar, dahil sinra ay aparusahan. Ag imaw kag inra katapusan!

13Ag dahil nagpapadayon sinra sa paghimo it buko maado, kag kabadaran nak inra abatunon ay magiging buko ra maado. Kumo kag inra masadyang pagpangabuhi ay kumporme sa inra mayaing hanrom aber sa tunga it adlaw. Kada sinra ay pay mga tubag nak nagsisira sa malimpyong mga yamit, dahil nasasadyahan sinra sa pagpangluko sa inro, pag nagyayakot sinra sa inro pagkaon.

14Kag mga mata it kaling mga buko matuor nak manunudlo ay perming puno it mayaing hanrom sa inra paghanap it kabade nak inra magiging kawatan, ag waya puat kag inra paghimo it kayainan. Ayam ninra kung pauno nak ingganyuhon kag mga buko matibay sa pagtu-o, kumo sanay sinra sa paghingabot it inra kagustuhan. Kag mga tawong tuyar ay sigurado nak aparusahan it Dios.

15Ag nayaag sinra sa tadlong nak rayan, kumo sinra ay nagpapatuyar sa usang propeta nak kag ngayan ay Balaam nak anak ni Beor, nak nagsugot sa paghimo it kayainan dahil kag ida gusto ay suhuyan sida it maramong manggar.

16Pero kag asno nak ida ingsasakyan nak indi tan-a dapat nak makabisaya tuyar sa tawo, ay imaw kag nagsaway sa ida. Kada waya nida gipadayuna kag ida plano nak pay plano it buang-buang nak tawo.

17Kaling mga nagtutudlo it buko matuor ay mga tawong waya't puyos, kumo sinra ay pay mga tuburan nak naithaney it tubi ag pay mga rampog nak

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ingpapalir it makusog nak hangin. Pero ging-aaman it Dios para sa inra kag abang ruyom nak lugar kung hariing aparusahan Nida sinra.

18Abang ganda kag parayan it inra pagbisaya nak pay binuyak-buyakon, pero sa kamatuuran, waya it maado nak ikakaado sa tawo. Ag parayan dili ingyayaag ninra kag mga bag-ong tubo kang Kristo, sa pagtudlo nak buko mayain kung sunron gihapon ninra kag inra mayain ag abang law-ay nak mga hanrom. Ag imaw ra ing-iingganyo ninra kaling bag-ong tubo kang Kristo nak magpakasala ray nak pay it kauno yang nagbada sa inra mga mayaing kaibahan ag inra pamatasan.

19Nagpupromisa kaling mga buko matuor nak manunudlo nak kag tawo nak nagsusunor sa inra panudlo ay magiging hilwayey nak gador sa mga mapiga sa inra. Pero sa kamatuuran, sinra mismo ay ulipon pa gihapon it kayainan, kumo kag tawo kag nagiging ulipon sa aber niong naggagahom sa ida.

20Isipa ninro kali. Kung kag tawo ay nakakilayay kang Hesu-Kristo nak imaw kag ato Gino-o ag Manluluwas, sida ay nagbadaey sa mayaing pagpangabuhi nak ingsusunor it mga tawo dili sa kalibutan. Pero kung sida ay natintar ag nagbalik ray sa ida dating pagpaulipon sa kasal-anan, ay kag ida kahimtangan ngasing ay mas mayain kisa dati.

21Kumo mas maado kung waya yangey nida naayame kag rayan papagto sa pagpakamatarong, kisa sa ida naayaman ag talikuran ray kaling mga balaan nak sugo nak ida natun-an.

22Dahil kag natabo sa ida kag nagpapamatuor sa kabisayahang nagsisiling nak, “Kag iro ay nakaon liwat it ida suka.” Ag usa pa, “Kag baktin nak bag-ong kaligos yang, ay naliger liwat sa yunang.”

2 Pedro 3

1Mga pinalangga, kali kag ako pangruhang suyat sa inro. Sa ako ruhang suyat, ingpaparumruman nako kamo it pilang mga importanting bagay pramas mapukaw kag inro mga kaisipan sa malimpyo ag maado.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Gusto nako nak iparumrom sa inro kag gingbibisaya it kato it mga balaang propeta, ag mga sugo nak gingpaayam sa inro it ato Gino-o ag Manluluwas, parayan sa mga apostoles nak nagtudlo sa inro.

3Una sa tanan, kinahangyan nak maayaman ninro nak pag-abot it huling mga adlaw, ay magkakainggwa it mga malibak sa inro pagtu-o nak mga nagsusunor sa inra mga mayaing hanrom. Sinra ay malibot

4ag masiling, “Hariin kaling si Kristo nak nagpromisang mabalik? Minatayey kag ato mga maguyang ag tuna sa pagtuga it kalibutan hastang ngasing, kag tanang mga butang ay padayon gihapon nak waya gibabalhin.”

5Imaw ra kag masisiling it mga malibak. Pero ginglimtan ninra kag ginghuman it Dios it katong una pa. Dahil gingtuga Nida kag langit ag duta parayan sa gahom it Ida bisaya. Ag kaling tanan ay Ida ginghuman parayan sa tubi ag kag kadutaan ay nagliwas halin sa katubian.

6Ag parayan sa Ida bisaya, tubi ra kag Ida inggamit tong gingpabaha kag kalibutan, ag kag tanan ay nayumos ag nasira.

7Imaw ra parayan sa Ida ingbibisaya ngasing, ay gingrarahanan gihapon it Dios kag langit ag duta hastang sa adlaw nak Ida gingtalaga kung sauno nak Ida asunugon. Ag Sida ra ay nagpapahimot it kaparusahan nak waya't katapusan sa adlaw it paghusgar, para sa mga katawuhan nak waya igsusunor sa kabubut-on it Dios.

8Pero, mga pinalangga, aya ninro gilimte nak sa pagmuyat it Ginoong Dios kag haba it usang adlaw ay pay pareho yang sa usang libong tuig. Ag kag haba it usang libong tuig ay pay pareho yang ra sa usang adlaw.

9Kada aber sa isip it iba, ay abang rugay kag paghuyat it Gino-o habang waya pa Nida gitutupara kag Ida gingpromisa nak magbalik, ay buko tuyar. Dahil sa kamatuuran, abang haba kag Ida pasensya sa inro agor mahinuysoy kamo, kumo waya Sida it gusto nak inggwa't aber si-o nak dapat aparusahan.

10Pero aber rugayey kag panahon nak waya it natatabo, kag pagbalik it Gino-o ay gulping maabot tuyar sa pag-abot it usang mananakaw. Sa adlaw nak

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kato ay magkakainggwa it makusog nak dagundong ag kag langit ay mawawagit. Ag kag tanan nak rahagto ay matutunaw parayan sa kayado. Imaw ra, kag kalibutan ag kag tanan nak rahali ay asunugon ra.

11Ag kumo kag pagwagit sa tanan ay magiging tuyar kina, ay kinahangyan nak kag inro pagpangabuhi ay balaan ag kumporme sa kabubut-on it Dios.

12Habang inghuhuyat ninro kag adlaw it paghusgar it Dios sa mga tawo, magtinguha ra kamo nak magpangabuhi it tuyar kali pramas kag pagbalik it Gino-o ay mas maparali. Matuor nak kag langit ay asunugon ag kag tanang butang ruto ay matutunaw.

13Pero kag ato ingpapaabot ay tong gingpromisa it Dios, nak imaw kag bag-ong langit ag bag-ong duta, kung hariin kag mapangabuhi ruto ay kag tanang matarong yang nak gador.

14Kada, mga pinalangga, habang inghuhuyat ninro kali, magtinguha nak gador nak magpangabuhi it malimpyo sa atubangan it Dios, waya't masisiling laban sa inro ag padayon kag inro maadong relasyon sa Ida.

15Rumruma ninro nak ingpapahaba it Gino-o kag Ida pasensya sa mga tawo, dahil ingtataw-an Nida it lugar nak sinra ay maluwas. Imaw ra kag ingsusuyat it ato pinalanggang hali sa pagtu-o nak si Apostol Pablo, kumporme sa kaayam nak ingta-o it Dios sa ida.

16Ag sa ida tanang ibang mga suyat ay ida gingmimitlang ra kag tungor rili. Inggwa matuor it mga bagay sa ida mga suyat nak mahirap giintyendihon. Ag kag mga tawo nak kuyang kag pagkaintyendi ag buko matibay kag pagtu-o, ay ingtitiko ninra kali, pati kag ibang mga bagay nak nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan. Pero kaling pagtiko it tamang pagtudlo kag magiging dahilan nak maraya sa inra sa mayaing katapusan.

17Pero para sa inro, mga pinalangga, kumo ayamey ninro kaling mga bagay, magrahan nak gador kamo nak indi mayaag sa pagsunor sa mga waya nagsusunor sa kabubut-on it Dios, ag indi magpabada sa inro matibay nak pagtu-o sa kamatuuran.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kundi magpadayon kamo nak maging matibay sa inro pagtu-o kang Hesu-Kristo nak ato Gino-o ag Manluluwas, parayan sa kaaduhan nak Ida ingtata-o. Sa Ida kag tanang kadayawan ngasing ag hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Juan

1 Juan 1

[1]Mga pinalanggang hali nako kang Kristo, Amo gingsusuyat sa inro kag tungor sa usa nak rahaley bag-o pa natuga kag tanan. Sida kag gingtatawag nak Bisaya nak imaw kag inghalinan it kabuhi. Nagpakatawo Sida ag narunggan namo kag Ida pagtudlo ag nakita it amo ruhang mata. Amo nak gador Sida namuyatan ag nahuytan.

[2]Matuor ngani, Sida nak ginghalinan it kabuhi ay gingpakita it Dios nak Tatay sa ato. Nakita namo Sida, kada gingpapamatuuran namo ag gingtutudlo sa inro kag tungor sa Ida, nak imaw kag ginghalinan it matuor nak kabuhi nak waya't katapusan, Sidang datey nak kaibahan it Dios nak Tatay bag-o Sida gingpakita sa ato.

[3]Amo gingpapaayam sa inro kag amo nakita ag amo narunggan tungor kang Hesu-Kristo, pramas kamo ay padayon nak magpakig-usa sa amo. Buko yang kina, kaling ato pagpakig-usa ay sa Dios nak Tatay ag sa Ida ra Anak.

[4]Ag tungor nak gador riling mga butang kung asing gingsusuyat namo kali sa inro, agor kag ato kasadya ay maging hanuyos.

[5]Kali kag mensahe nak amo narunggan sa Ida nak Anak it Dios nak amo ra gingpapaayam sa inro. Kag Dios ay pay tuyar sa hadag ag wayang gador it karuymanan sa Ida.

[6]Kung ato gingsisiling nak nagpakig-usay kita sa Dios, pero kag ato pagpangabuhi ay puno gihapon it kayainan nak pay nagpapangabuhi kita sa karuymanan, kita ay nagbibinakak ag waya nato gipapangabuhian kag kamatuuran it Dios.

[7]Pero kung tadlong kag ato pagpangabuhi, ay pay nagpapangabuhi kita sa kahadagan, tuyar sa Dios nak perming asa kahadagan, nagpapakig-usa kita sa usa'g-usa ag ginglilimpyuhan kita sa tanang ato sala parayan sa rugo ni Hesus nak Ida Anak.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kung masiling kita nak waya kita it sala, ato yang ginglulukо kag ato sarili,
ag waya nato naiintyendihe kag kamatuuran tungor rili.

9Pero kung ing-aamin nato sa Dios tong kita ay nakasala ag maghagar kita it
patawar sa Ida, apatawaron Nida kita ag alimpyuhon kita sa tanang ato
kayainan. Kumo Sida ay matarong ag masasaligan nak tumanon kag Ida
promisa.

10Kung masiling kita nak waya kita nakakasala, pay gingsisiling ra nato nak
bakakon kag Dios, ag waya nato naiintyendihe kag kamatuuran tungor rili.

1 Juan 2

1Kamo, nak pay ako mga anak, gingsusuyat nako kali sa inro pramas indi
kamo magpadayon sa pagpakasala. Kung inggwa sa inro it makasala,
rumruma nak inggwa't manug-apin sa ato sa atubangan it Dios nak Tatay.
Kaling ato manug-apin ay waya't iba kundi si Hesu-Kristo nak imaw yang kag
matarong.

2Ag usa pa, si Kristo kag ingmatay bilang inughalar agor mabaoy kag
kahangit it Dios dahil sa ato mga sala, ag buko yang kag ato, kundi pati kag
sala it tanang tawo hali sa kalibutan.

3Dapat natong sunron kag mga sugo it Dios, kumo imaw kali kag nagpapakita
nak kilaya nato kung si-o Sida.

4Kung inggwa't tawong masiling nak kilaya nida kung si-o kag Dios, pero
waya nida gisusunra kag Ida mga sugo, kaling tawo ay bakakon, ag waya
nida naiintyendihe kag kamatuuran tungor sa Dios.

5Pero kag tawo nak nagsusunor sa mga bisaya it Dios, sida kag
nagpapalangga sa Dios it hanuyos. Ag parayan dili, makakasiguro kita nak
nagpakig-usa kita sa Ida.

6Si-o man kag magsiling nak padayon sida nak nagpakig-usa sa Dios, dapat
sida nak magpangabuhi it tadlong nak tuyar kang Kristo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Mga pinalangga, gingsusuyat nako sa inro kag tungor sa sugo ni Kristo sa ato. Buko bag-o kali sa inro, kundi kali kag dating sugo nak napasa-inro tuna pa tong nagtu-o kamo sa Ida. Kali ay kag inro narungganey nak nagsisiling nak kita ay magpalanggaan sa usa'g-usa.

8Pero sa yudo it kina, pay bag-o gihapon kali sa tawo, dahil hina sa kabuhi ni Kristo ay una natong nakita kag matuor nak pagpalangga nak tuyar it kina. Pero ngasing ay nakitaey ra nato kali parayan sa inro ginghihimo, kumo kamo ay nagtungoney it pagpangabuhi sa kayainan ag ngasing ay bag-oy kag inro pagpangabuhi, nak pay tuyar sa nagrarayan nak ruyom ag kag nagsubli ay matuor nak hadag.

9Ngasing, kung kag tawo ay nagsisiling nak sida ay maado ag nagpapangabuhi sa kahadagan it Dios, pero ginglalabanan gihapon nida kag ida hali sa pagtu-o, sa kamatuuran sida ay mayain ag asa karuymanan pa gihapon.

10Kung kag tawo ay nagpapalangga sa ida hali, sida ay padayon nak nagpapangabuhi sa kahadagan it Dios, ag waya it kayainan hina sa ida nak makakaraya sa ida sa kasal-anan.

11Pero kag tawo nak naglalaban sa ida hali ay asa karuymanan ag pay nagpapangabuhi gihapon raha. Kada ngani buko nida ayam kag ida apagtuan, kumo pay sida ay bulag dahil sa karuymanan.

12Ako kali gingsusuyat sa inrong mga anak nako sa pagtu-o, dahil gingpatawarey it Dios kag inro mga sala alang-alang sa ginghimo ni Kristo.

13Gingsusuyat ra nako kali sa inrong mga maguyang, dahil kilayay ninro kung si-o si Kristo nak rahaley bag-o pa natuga kag tanan. Ag imaw ra sa inrong mga bata pa, dahil nagraog kamo laban kang Satanas.

14Ngani sa liwat, ako ray kali gingsusuyat sa inrong mga anak nako sa pagtu-o, dahil nakilayay ninro kag ato Tatay nak Dios. Imaw ra sa inrong mga maguyang, dahil kilayay ninro si Kristo nak rahaley bag-o pa natuga kag tanan. Ag kali ay gingsusuyat ra para sa inrong mga bata pa, dahil kamo ay

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

makusog sa pagtu-o, kag mga bisaya it Dios ay nagpapabilin sa inro ag nagraog kamo laban kang Satanas.

15Aya gipalangga-a kag mga kalibutanhong pamatasan ag mga butang dili. Kung si-o man kag nagpapalangga it kaling mga asa kalibutan yang, ay imposibleng palanggaon ra nida kag Tatay sa langit.

16Kali ay dahil tanang mayain nak asa kalibutan ay buko halin sa ato Tatay sa langit, kundi halin yang dili sa duta. Naumir dili kag mayaing hanrom it ato mga yawas, mga ginghihingabot it ato mata, ag pagpahambog it ato mga butang.

17Kag kalibutan ag tanang ato ginghihingabot dili ay rayan yang, pero kag nagtutuman it kabubut-on it Dios ay mapabilin hastang sa waya't katapusan.

18Mga anak nako sa pagtu-o, ngasing ay huling mga adlawey ag mayungotey kag katapusan it kalibutan. Narungganey ra ninrong mapakilayay kag Makuntra kang Kristo. Ag ayam nato kali dahil ngasing ay maramoey kag nagkukuntra sa Ida, kada ayamey ra nato nak imawey kali kag huling mga adlaw.

19Kaling mga nagkukuntra kang Kristo ay dating kaibahan nato, pero nagbuyag sinra sa ato. Ag kaling inra pagbuyag sa ato ay nagpapakita nak waya sa inra it matuor nak kaibahan natong nagtutu-o kang Kristo. Dahil kung talagang sinra ay matuor nak kaibahan nato, tan-a'y waya sinra nagbuyag sa ato.

20Pero para sa inro, tanan kamo ay gingtaw-an it Ispirito Santo halin sa Balaan nak Anak it Dios, kada inro'y naintyendihan kag tamang panudlo.

21Ingsusuyatan nako kamo, buko dahil waya ninro naayami kag matuor nak panudlo, kundi dahil ayamey nak gador ninro kina, ag ayam ra ninrong waya't kabakakan nak halin sa kamatuuran.

22Sasin-o kag mga pinaka-bakakon sa tanan? Waya't iba kundi kag mga nagsisiling nak si Hesus ay buko kag ingpromisang Kristo nak gingparaya it Dios. Kag mga tuyar nak tawo ay katong mga nagkukuntra kang Kristo, ag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

buko yang si Kristo kag waya ninra gibabatuna kundi pati kag Dios nak Tatay.

23Kag mga waya gibabaton nak si Hesus ay Anak it Dios, imposible ra nak kaibahan ninra kag Dios nak Tatay. Pero kag mga nagbabaton nak si Hesus ay matuor nak Anak it Dios, ay kaibahan ninra kag Dios nak Tatay.

24Ngani, dapat kamo ay magpadayon sa pagsunor sa tamang panudlo nak inro narunggan tuna pa katong kamo ay nagtu-o kang Kristo. Dahil kung padayon kamo nak magpakig-usa sa Anak it Dios, padayon ra kamo nak mapakig-usa sa Ida Tatay.

25Ag imaw kali kag ingpromisa sa ato ni Kristo, Ida kita ataw-an it kabuhi nak waya't katapusan.

26Ingsusuyat nako kali sa inro pramas paandaman kamo tungor sa mga tawong gustong magyaag sa inro.

27Pero kamo, indi kamo maluko kumo gingtaw-an kamo ni Kristo it Ispirito Santo, ag kaling Ispirito Santo ay nagpapabilin gihapon sa inro. Kada bukoey ninro kinahangyan kag iba pang matudlo sa inro it bag-o kunong panudlo, dahil kag Ispirito Santo it nagtutudlo sa inro it tanang kamatuuran tungor sa Dios nak inro kinahangyan nak maayaman. Ag kag Ida gingtutudlo ay kamatuuran ag buko kabakakan, kada sunra kag Ida panudlo sa inro ag padayon nak magpakig-usa kang Kristo.

28Ngasing, mga anak nako sa pagtu-o, padayon kamo nak magpakig-usa kang Kristo, agor sa oras nak Sida ay magpakita sa Ida pagbalik ay indi kamo matahap ag mahuda nak mag-atubang sa Ida.

29Kumo ayam ninro nak perming matarong si Kristo, ngani ayam ra ninro nak kag tanang naghihimo it tama ay gingtaw-aney Nida it bag-ong kabuhi.

1 Juan 3

1Abang rako kag pagpalangga it Dios nak Tatay sa ato! Ag dahil dili gingbilang kita Nida nak Ida mga anak, ag klaro talaga kina! Ugaling kumo

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kag karamuan dili sa kalibutan ay waya gikikilaya sa Dios nak ato Tatay, kada syempre waya ra ninra gikikilay-a kita bilang Ida mga anak.

[2]Mga pinalangga, matuor nak kita ay mga anak it Dios, pero buko pa nato ayam kung ni-o kag ato magiging kahimtangan sa palaabuton. Pero ayam nato nak sa oras nak si Kristo ay magpakita sa Ida pagbalik, kita ay maging tuyar sa Ida, dahil makikita nato Sida kung si-o talaga Sida.

[3]Kada ngani kag tanang nagpapaabot nak maging katuyar ni Kristo ay nagtitinguha nak perming magpangabuhi it limpyo parayan sa pagpayado sa kasal-anan, tuyar kang Kristo nak nagpangabuhi it limpyo.

[4]Kag tawo nak perming nagpapakasala ay matuor nak nagsusuway sa Kasuguan nak ingta-o it Dios kang Moises, dahil kag padayon nak pagpakasala ay pagsuway sa Dios ag sa Ida Kasuguan.

[5]Ugaling ayam ra ninro nak si Kristo ay nagpakatawo pramas wagiton kag ato mga kasal-anan, ag ayam ra ninrong wayang gador Sida it sala.

[6]Kada ngani kamo nak padayon nak nagpapakig-usa kang Kristo ay indi dapat magpadayon sa kasal-anan. Dahil kag tawo nak nagpapadayon sa kasal-anan, waya nida naiintyendihe ag nakikilaya kung si-o si Kristo.

[7]Kamo, nak pay ako mga anak, mag-andam kamo agor indi kamo mayaag sa panudlo it iba. Kag tawo nak padayon nak nagpapangabuhi it tadlong ay matarong sa pagmuyat it Dios, tuyar kang Kristo nak matarong.

[8]Pero kag tawo nak padayon nak nagpapakasala ay ulipon gihapon ni Satanas, dahil tuna pa sa primero ay talagang makasal-ananey sida. Kada ngani kag Anak it Dios ay nagpaali sa duta bilang tawo, agor siraon kag tanang buhat ni Satanas.

[9]Ngani, kag mga naging anak it Dios ay waya nagpapadayon sa pagpakasala, kumo rahaley sa inra kag bag-ong pagkatawo nak halin sa Dios nak Tatay ninra. Kada imposible talaga nak mapadayon sinra sa pagpakasala.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Kali kag parayan kung pauno makilaya nato kag anak it Dios ag anak ni Satanas. Kag waya gipapangabuhi it tadlong ag waya gipapalangga sa ida hali sa pagtu-o ay buko anak it Dios.

11Kag matuor nak panudlo nak inro narunggan tuna pa tong nagtu-o kamo kang Kristo ay imaw kali. Dapat nak kamo ay magpinalanggaan sa usa'g-usa.

12Indi kamo magpatuyar sa anak ni Adan nak si Cain, dahil ging-ulipon sida ni Satanas, kada ida gingmatay kag ida manghor nak si Abel. Ag asing gingmatay nida kali? Kumo mayain kag ida ginghihimo pero tadlong kag ginghihimo it ida manghor.

13Kada ngani mga hali nako sa pagtu-o, kung ginglabanan ni Cain kag ida manghor nak tadlong kag ginghimo, aya kamo gikatingaya pag alabanan ra kamo it mga tawo hali sa kalibutan nak waya gitutu-o sa Dios nak ato Tatay.

14Kumo kung ngasing ay gingpapalangga nato kag ato mga hali sa pagtu-o, nagpapamatuor kali nak kita ay bukoey minatay sa pagmuyat it Dios, kundi kita ay gingtaw-aney it bag-ong kabuhi. Ugaling ayam ra nato nak katong mga nahahangit ay nagpapabilin gihapon nak minatay sa pagmuyat it Dios.

15Kali ay dahil kag tawo nak nagtatanom it kahangit sa ida isigkatawo ay tuyar sa usang manugmatay it tawo, ag ayam ra ninrong kag usang manugmatay ay waya sa ida kag kabuhi nak waya't katapusan.

16Isipon ninro kali, ingta-o ni Kristo kag Ida kabuhi para sa ato pramas maluwas kita. Parayan hina maintyendihan nato kung ni-o kag matuor nak pagpalangga. Kada ngasing, dapat ra nak hanra kitang magbulig sa ato mga hali sa pagtu-o, aber imaw kina kag maging dahilan nak maraya sa ato sa kamatayon.

17Halimbawa, kung inggwa't hali sa pagtu-o nak maado kag pagpangabuhi ag nakita nida kag ida hali nak nagkikinahangyan, pero waya nida kali gikaluy-i nak buligan, ay pauno nato masisiling nak ingpapakita nida kag pagpalangga it Dios sa ida hali.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kamo, nak pay ako mga anak, dapat buko yang sa bisaya kag inro pagpalangga sa usa'g-usa, kundi ipakita ninro nak kag inro pagpalangga ay matuor parayan sa inro mga inghihimo it hugot sa inro tagipusuon.

19Parayan dili sa ato pagpalangga sa usa'g-usa, makakasiguro kita nak nagpapangabuhi kita kumporme sa kamatuuran it Dios ag makakapayungot kita sa Ida nak limpyo kag ato kunsensya.

20Pero aber nakunsensya kita dahil kuyang kag ato pagpalangga, dapat natong rumrumon nak kag Dios, nak nakakaayam it tanan ay mas mapapatihan kisa sa ato kunsensya.

21Ngani, mga pinalangga, kung waya kita nakunsensya dahil waya kita't inghimong mayain, ay syempre indi kita matahap nak magpayungot sa Dios.

22Ag kung inggwa man kita it apangabayon sa Ida ay Ida kali ita-o sa ato, dahil ato gingsusunor kag Ida mga sugo ag ingtutuman ra nato kag Ida kabubut-on.

23Ag kali kag Ida mga sugo. Dapat magtu-o kita sa Ida Anak nak si Hesu-Kristo, ag dapat magpalanggaan ra kita sa usa'g-usa, kumporme sa Ida sugo sa ato.

24Kag tawo nak nagsusunor sa mga sugo it Dios ay padayon nak nagpapakig-usa sa Dios ag imaw ra kag Dios sa ida. Ag ayam ra nato nak Sida ay padayon nak nagpapakig-usa sa ato, kumo hali sa ato kag Ispirito Santo nak Ida gingta-o.

1 Juan 4

1Mga pinalangga, aya nak raan ninro gipatihe kag mga tawo nak nagsisiling nak kag inra gingbibisaya ay parayan sa Ispirito nak halin sa Dios. Kundi usisa-a anay ag purbahan kung kali ay matuor nak halin sa Dios o buko. Dahil ngasing, maramoey kag mga bakakon nak nagkalat sa kalibutan kag nagsisiling nak sinra ay mga propetang gingsugo it Dios, pero sa kaklaruhan kag inra gingbabantala ay halin kang Satanas.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Tuyar kali kag parayan kung pauno maayaman nak kag panudlo it usang tawo ay parayan sa Ispirito it Dios. Kag ida panudlo ay halin sa Dios kung ingsisiling nida nak si Hesu-Kristo ay nagpaali sa duta bilang tawo.

[3]Pero kag tawong waya gipapati rili ay nagpapakita nak kag ida ingtutudlo ay buko halin sa Dios. Kag mga tuyar nak tawo ay nagpapakita nak kag inra kaisipan ag katong paabuton nak Makuntra kang Kristo ay pareho. Ag narungganey ninro nak maabot katong tawo ag sa kamatuuran haley ngani kag mga tuyar sa ida.

[4]Pero para sa inrong mga anak nako sa pagtu-o, kamo ay asa Dios ag kamo ay nagraog laban sa mga bakakon nak nagsisiling nak sinra kuno ay mga propeta. Nagraog kamo sa inra dahil kag Ispirito it Dios nak hina sa inro ay mas gamhanan kisa kang Satanas nak nag-uulipon sa mga tawo hali sa kalibutan.

[5]Sa kaklaruhan, kaling mga bakakon nak nagsisiling nak sinra ay mga propeta it Dios ay mga kalibutanhon nak waya gibabaton sa Dios, kada kag inra panudlo ay halin sa kaisipang kalibutanhon. Ag kag mga nagpapanimati sa inra panudlo ay waya ra gibabaton sa Dios.

[6]Para sa ato, kita ay asa Dios, kada kag mga nakakilaya sa Dios ay nagpapanimati sa ato. Pero kag mga tawo nak waya sa Dios ay waya gipapanimati sa ato. Parayan dili maaayaman nato kung kag panudlo ay kumporme sa kamatuuran halin sa Ispirito it Dios, o puro kabakakan halin kang Satanas.

[7]Mga pinalangga, palanggaon nato kag usa'g-usa, dahil kag pagpalangga ay halin sa Dios. Kag tawo nak mapinalanggaon ay anak it Dios ag kilaya nida kag Dios.

[8]Pero kag tawo nak waya't pagpalangga sa ida hali sa pagtu-o ay waya nakakakilaya sa Dios, kumo kag Dios ay mapinalanggaon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Tuyar kali kag pagpakita it pagpalangga sa ato it Dios. Gingparaya Nida kag Ida bugtong nak Anak hali sa kalibutan, pramas parayan sa Ida magkainggwa kita it kabuhi nak waya't katapusan.

[10]Abang rakong pagpalangga kina! Buko nak kita kag nagpapalangga sa Dios, kundi kita kag Ida gingpapalangga. Ag Ida kali gingpakita parayan sa Ida pagparaya it Ida Anak pramas mamatay bilang inughalar pramas mabaoy kag kahangit it Dios dahil sa ato mga sala.

[11]Mga pinalangga, kumo tuyar it rako kag pagpalangga sa ato it Dios, dapat tuyar ra kag ato pagpalangga sa usa'g-usa.

[12]Waya pang gador sa ato it nakakita sa Dios, pero kung nagpapalanggaan kita sa usa'g-usa, kag Dios ay padayon nak nagpapakig-usa sa ato, ag parayan sa ato kag pagpalangga it Dios ay nakakaabot sa iba, kumporme sa Ida kabubut-on.

[13]Nasisiguro nato nak padayon nak nagpapakig-usa kita sa Dios ag imaw ra Sida sa ato, kumo kita ay Ida gingtaw-an it Ida Ispirito.

[14]Nakita namo si Hesu-Kristo nak Anak it Dios, ag gingpapamatuuran nak gingparaya kali it Dios nak Tatay, pramas maging Manluluwas it katawuhan sa kalibutan.

[15]Kag tawo nak nagpapamatuor nak si Hesus kag Anak it Dios ay padayon nak nagpapakig-usa sa Dios, ag imaw ra kag Dios sa ida.

[16]Kada ngani ato nasisiguro ag kita ay nagsasalig nak abang palangga kita Nida. Kag Dios ay mapinalanggaon, kada kag tawo nak tuyar sa Ida ay padayon nak nagpapakig-usa sa Dios, ag imaw ra kag Dios sa ida.

[17]Myentras kita ay padayon nak nagpapakig-usa sa Dios, kaling ato pagpalangga ay mahahanuyos. Kada indi kita dapat matahap sa adlaw it paghusgar it Dios sa tawo, kumo ingpapatuyaran nato si Kristo hali sa kalibutan.

[18]Kag matuor nak pagpalangga ay waya't rayang kahadlok dahil ingwawagit it kali kag kahadlok. Pero kag tawo nak padayon nak nahadlok sa Dios ay

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

buko pa hanuyos kag ida pagpalangga, kada raha gihapon sa ida kag kahadlok nak parusahan.

19Ngasing, matuor nak nagpapalangga kita, kumo una kitang ingpalangga it Dios.

20Ag kung inggwa it tawo nak nagsisiling, “Palangga nako kag Dios,” pero inglalabanan gihapon nida kag ida isigkatawo, bakakon sida. Dahil kung kag ida isigkatawo nak ida nakikita ay buko nida palangga, pauno nida masisiling nak palangga nida kag Dios nak indi nida makita?

21Kumo imaw kali kag sugo it Dios sa ato. Kag tawo nak nagpapalangga sa Dios ay dapat rang magpalangga sa ida isigkatawo.

1 Juan 5

1Kag tawo nak nagtutu-o nak si Hesus ay imaw kag ingpromisang Kristo ay anak it Dios, ag kag tawo nak nagpapalangga sa Tatay ay nagpapalangga ra sa mga gingbibilang Nidang mga anak.

2Kada kung palangga nato kag Dios ag ingsusunor kag Ida mga sugo, ayam nato nak ingpapalangga nato kag Ida mga anak.

3Pauno nato palanggaon kag Dios? Parayan sa ato pagsunor sa Ida mga sugo. Ag kag Ida mga sugo ay bukoey mabug-at nak indi puyding ray-on,

4dahil tanang gingtaw-an it bag-ong kabuhi it Dios ay padayon nak nagraraog sa mga kalibutanhong bagay. Ag kag parayan it kaling pagraog ay waya't iba kundi kag ato pagtu-o kang Kristo.

5Ag si-o kag padayon nak nakakaraog sa mga kalibutanhong bagay? Kato yang nak nagpapati nak si Hesus kag Anak it Dios.

6Si Hesu-Kristo ay imaw katong nagpaali sa duta ag gingpamatuuran nak Anak it Dios, parayan sa Ida pagbawtismo sa tubi ag parayan sa Ida rugo it katong Sida ay namatay. Buko yang parayan sa pagbawtismo sa Ida, gingpamatuuran nak Sida ay Anak it Dios, kundi parayan ra sa pagbuhos it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ida rugo. Kag Ispirito it Dios kag nagpapamatuor tungor rili, ag ayam nato nak kali ay klaro dahil tanang Ida gingbibisaya ay matuor.

7Kada inggwa it tatlo nak nagpapamatuor nak si Hesus kag Anak it Dios.

8Kali kag Ispirito Santo, kag tubi ag kag rugo. Ag kaling tatlong pamatuor ay ausa.

9Kung hanra kita nak magbaton sa pagpamatuor it tawo, dapat nak mas hanra kitang magbaton sa pagpamatuor it Dios tungor sa Ida Anak, dahil mas mapapatihan kina.

10Kag tawo nak nagtutu-o sa Anak it Dios ay ayam nida sa ida tagipusuon nak kag pamatuor it Dios tungor sa Ida Anak ay matuor. Pero kag tawo nak waya gipapati sa pamatuor it Dios tungor sa Ida Anak, sida ay nagsisiling nak kag Dios ay bakakon, kumo waya sida gitutu-o sa Ida gingpamatuuran.

11Imaw kali kag pamatuor it Dios. Gingtaw-an kita it Dios it kabuhi nak waya't katapusan, ag kali ay ato maaaguman parayan sa pagpakig-usa nato sa Ida Anak.

12Kada kag tawo nak nagpakig-usa sa Anak it Dios ay inggway it kabuhi nak waya't katapusan, pero kag tawo nak waya gipakig-usa sa Ida ay indi makaagom it kabuhi nak waya't katapusan.

13Ngasing gingsusuyat nako kali sa inro nak nagtutu-o nak si Hesus ay Anak it Dios, agor makakasiguro kamo nak magkakainggwa kamo it kabuhi nak waya't katapusan.

14Kada indi kita matahap nak magpayungot sa Dios, dahil ayam nato nak kung inggwa kita it apangabayon sa Ida kumporme sa Ida kabubut-on, Ida kita arunggon.

15Ag kung ayam nato nak ingrurunggan Nida kag ato pangabay, ayam ra nato nak mababaton kali nato.

16Ngasing, kung inggwa it tawo nak nakikita kag ida hali sa pagtu-o nak nakakasala it kasal-anan nak puyde pang mapatawar, ay pangamuyuan sida

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

agor kaluy-an sida it Dios ag taw-an sida it kusog nak magbalik ag magtutom ray sa Dios. Kag ako gustong bisayahon, ay dapat nak pangamuyuan sida basta kag ida kasal-anan ay katong klase nak puyde pang mapatawar nak indi magraya sa tawo sa waya't katapusang kaparusahan. Dahil matuor nak inggwa't kasal-anan nak waya't kapatawaran, ag waya ako gisisiling nak kato kag dapat ipangamuyo.

17Sa kaklaruhan, tanang buko tama nak ginghihimo it tawo ay sala, pero sa yudo it kina tanan ay puyding mapatawar, puyra yang katong ako ingsiling dati.

18Ngasing, ayam nato nak kag mga gingtaw-aney it bag-ong kabuhi it Dios ay waya gipapadayon sa pagpakasala, dahil ingbabantayan sinra it Anak it Dios, kada waya it mahihimo laban sa inra si Satanas.

19Ayam ra natong kita ay mga anak it Dios, pero kag waya nagtutu-o sa Anak it Dios sa bug-os nak kalibutan ay sa irayom it gahom ni Satanas.

20Usa pa, ayam ra natong nagpaali sa duta kag Anak it Dios, ag ingtaw-an kita Nida it pagkaintyendi pramas makilaya nato kag matuor nak Dios. Ag ngasing kita ay nagpakig-usay sa Ida parayan sa ato pagpakig-usa sa Ida Anak nak si Hesu-Kristo. Sida kag matuor nak Dios ag imaw kag inghalinan it matuor nak kabuhi nak waya't katapusan.

21Kada ngani, mga anak nako sa pagtu-o, aya kamo giyuhor sa mga ribulto. Hastang dili yangey kag ako suyat sa inro.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Juan

2 Juan 1

1Pinalangga nako sa pagtu-o nak kabade ag sa imo mga anak, Ako si Juan
nak inro ingkikilayang maguyang kag nagsusuyat it kali. Kamustay kag
piniling kabade it Dios, kaibahan it imo mga anak, nak ako matuor nak
palangga. Pero buko ako yang kag nagpapalangga sa inro, kundi kag tanang
nagbatoney ra sa kamatuuran.

2Palangga nato kag usa'g-usa dahil sa kamatuuran ni Kristo nak nagpapabilin
sa ato, ag padayon nak hali sa ato hastang sa waya't katapusan.

3Kag kaaduhan, kag kaluoy ag kag katimunungan nak halin sa Dios nak ato
Tatay ag kang Hesu-Kristo nak Ida Anak ay mapasa-ato, sa ato pagsunor sa
kamatuuran ag sa pagpinalanggaan sa usa'g-usa.

4Kasusadya ako dahil naayaman nako nak kag iba sa imo mga anak ay
nagpapangabuhi kumporme sa kamatuuran, tuyar sa ingsugo sa ato it Dios
nak Tatay.

5Ag ngasing, palangga nako sa pagtu-o nak kabade, nagsusuyat ako dahil
inggwa tan-a ako it sugo sa imo. Buko bag-o kali sa imo dahil ayamey nimo
kali tuna pa it katong nagtu-o ikaw kang Kristo. Kali ay magpalanggaan kita
sa usa'g-usa.

6Ag tuyar kali kag pagpalangga. Kita ay dapat nak magpangabuhi kumporme
sa gingsugo sa ato it Dios. Kumporme kali sa inro narunggan it katong nagtu-
o kamo kang Kristo. Magpinalanggaan kamo sa usa'g-usa.

7Mag-andam kamo dahil maramong mga manunudlo nak nagpapangluko it
mga tawo kag nagkalat dili sa kalibutan. Kali sinra katong mga waya
gikikilaya nak si Hesu-Kristo kag nagpaali sa duta bilang tawo. Kag mga
nagsisiling it tuyar kali ay mga manluluko. Ag sinra ay nagpapatuyar rutong
ingpapaabot nak Makuntra kang Kristo.

8Kada mag-andam kamo, nak indi kamo maluko, pramas kag bug-os nak
premyong inro ingtinguhaan nak mabaton sa palaabuton ay indi mawagit.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Si-o man kag nagliwas ag nagrurugang pa sa matuor nak panudlo tungor kang Kristo, ag indi magpadayon raha ay waya nida nakikilaya kag Dios. Pero si-o man kag nagpapadayon sa matuor nak panudlo tungor kang Kristo, ay asa ida kag pagkilaya sa Dios nak Tatay ag Ida Anak.

[10]Ag kung inggwa't mag-abot sa inro, ag masaduran ninro nak yabot kag ida ingtutudlo sa inro natun-an tungor kang Kristo, aya sida gibatuna sa inro bayay, ag aya gihanrom it pagpakamaado para sa ida.

[11]Dahil si-o man kag naghahanrom it pagpakamaado para sa tuyar nak tawo ay pay nagkukumporme sa ida ginghihimo.

[12]Abang ramo pa tan-a nakong ibisaya sa inro, pero wayaey ako it gustong iparayan pa kali sa suyat. Dahil nag-aasa akong makapanha raha sa inro ag hingan yangey kita maistorya, agor kag ato kasadya ay mahanuyos.

[13]Ingkakamusta ra kamo it mga anak it imo haling kabade, nak pinili ra it Dios tuyar sa imo. Hanggang dili yangey kag ako suyat sa imo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 Juan

3 Juan 1

1Pinalangga nakong Gayo, Ako si Juan nak inro ingkikilayang maguyang kag
nagsusuyat it kali. Kamusta kag ako palanggang hali sa pagtu-o, nak
kaibahan sa pagsunor sa kamatuuran tungor kang Kristo.

2Palanggang hali nako sa pagtu-o, kabay pang sa pagbaton nimo it kaling ako
suyat ay asa maado kang kahimtangan ag makusog kag imo kayawasan, kung
paunong kag imo pagtu-o ay makusog ra.

3Abang sadya nako tong nag-abot rili kag ato mga kahalihan nak halin raha,
ag nag-uma sinra nak ikaw ay matutom ag talagang nagpapangabuhi
kumporme sa kamatuuran.

4Wayaey it makakata-o pa sa ako it kasadya, kundi ako marunggan nak
kamo, nak pay ako mga anak, ay nagpapangabuhi kumporme sa kamatuuran.

5Palanggang hali nako sa pagtu-o, kag imo maadong pagripara sa mga hali
nato nak nagsampot raha, aber buko pa nimo kilaya kag iba, ay nagpapakita
nak ikaw ay usang matutom nak nagtutuman kang Kristo.

6It katong hali sinra, nag-uma sinra sa atubangan it mga kahalihan nak
nagtitipon rili tungor sa imo pagpalangga sa inra. Maado ra kung buligan
nimo ag pabayunan pa sinra bag-o magpanaw, dahil karapatdapat kina sa
inra bilang mga suguon it Dios.

7Kumo nagpanaw sinra nak kag raya ay pagtu-o tungor kang Hesu-Kristo ag
waya ra gihahagar it bulig sa mga waya nagtutu-o sa Ida.

8Ngani, akuon nato nak obligasyon nato nak sinra ay buligan, agor di parti
kitang tanan sa pagpalapnag it kamatuuran tungor kang Hesu-Kristo.

9It kato nagparaya ako it suyat sa mga hali nato sa pagtu-o nak nagtitipon
raha, pero waya gipatihe ni Diotrepes kag suyor it kali dahil indi sida
magpairayom sa amo karapatan. Kag ida hanrom ay sida yang kag
magpamuno raha.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Kada kung mag-abot ako raha, ibulgar nako kag ida kayainan nak ginghihimo ag tanang panira nak ida gingpang-uma-uma raha tungor sa amo. Ag buko yang kina, waya ra nida gibatuna kag mga haling nagrarayan raha, kundi ida pa gingpipigahan ag gingtitiwalag sa pagtipon it mga nagtutu-o kag mga gustong magbaton sa inra.

[11]Palanggang hali nako sa pagtu-o, aya gipatuyare kag mayaing ginghihimo it iba, kundi patuyare kag maado. Kag tawo nak naghihimo it maado ay anak it Dios, pero kag tawo nak mayain kag ginghihimo ay waya nakakaintyendi ag nakakakilaya kung si-o kag Dios.

[12]Ngasing, tungor sa ato hali nak si Demetrio, nagsisiling kag tanan nak sida ay maadong tawo. Nakikita ra nato kali sa ida pagpangabuhi kumporme sa kamatuuran it Dios. Kami mismo ay makakapamatuor sa inro nak maado sida ag ayam ninro nak kag amo pamatuor ay klaro.

[13]Abang ramo pa tan-a nakong ibisaya sa inro, pero wayaey nako gustong iparayan pa kali sa suyat.

[14]Dahil nag-aasa akong makapanha raha sa inro sa malip-ot nak panahon, ag hingan yangey kita maistorya pag nagkita kita.

[15]Kabay pang mapasa-imo kag katimunungan. Gingkakamusta ikaw it imo mga hali sa pagtu-o dili. Kamusta ra nganat sa tanan natong mga hali raha. Hastang dili yangey kag ako suyat sa imo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Judas

Judas 1

1Mga Pinalanggang hali sa pagtu-o, nak tinawag ag gingpapalangga it Dios
nak Tatay, ag ingrarahanan ra ni Hesu-Kristo hastang sa Ida pagbalik. Ako si
Judas nak ulipon ni Hesu-Kristo ag manghor ni Santiago, kag nagsusuyat it
kali.

2Kabay pang kag Dios kag padayon nak marugang it kaluoy, katimunungan
ag pagpalangga nak Ida ingtata-o sa inro.

3Mga pinalangga, talagang gusto tan-a nako nak isuyat sa inro kag tungor sa
ato kaluwasan. Pero imbes nak kina, ako naisip nak mas kinahangyan nak
isuyat kali agor laygayan kamo nak magpakamatarong sa matuor nak
panudlo tungor sa pagtu-o nak gingtugyan sa ato bilang mga sinakupan it
Dios, ag indi dapat nak bayduhan it ano pa man.

4Dahil inggwa kuno it mga nag-iiba sa inro nak ingtatago kag inra mga
mayaing hanrom ag pamatasan. Ag tungor diling mga tawo ay nakasuyat sa
Sagradong Kasuyatan nak inggwa talaga it kaparusahan nak naghuhuyat sa
inra. Sinra katong waya't pagtahor sa Dios! Ingmamayain ninra kag kaaduhan
it Dios parayan sa inra sala nak panudlo nak puyde kunong kag mga
nagtutuoy kang Kristo ay masunor gihapon sa inra mayain ag malaw-ay nak
mga pamatasan, kumo kag Dios kuno ay subrang maluluy-on. Ag inra
gingtatalikuran ra kag ausang Gino-o ag Tag-iya it ato kabuhi, nak imaw si
Hesu-Kristo.

5Pero ngasing, aber ayamey ninro kali, gusto gihapon nakong iparumrom sa
inro nak aber tong una gingsalbar it Ginoong Dios kag Ida katawuhan sa
Ehipto, pero sa huli nag-paabot gihapon Sida it iba't-ibang mga kalamidad sa
inra nak waya gipati sa Ida.

6Ag rumrumon ra ninro katong mga anghel nak waya nakuntento sa inra
langitnong kahimtangan nak ingta-o it Dios, kundi inra binadaan kali. Kada
sinra ay gingpakulong hastang mag-abot kag kahahadlok nak Adlaw it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Paghusgar it Dios sa tanan, ag sinra ay gingkadinahan Nida ruto sa karuymanan hastang sa waya't katapusan.

7Rumrumon ra ninro kag natabo it katong una sa mga taga Sodoma ag Gomora ag sa mga kayungot nak banwa ruto. Pareho it katong mga anghel, sinra ra ay nagkasala nak nag-uubay sa buko inra sariling asawa, ag ginghihimo ninra kag subrang malaw-ay nak mga butang. Ngani, ginggunaw sinra it Dios, pati inra mga banwa parayan sa kayado. Ag kato kag paandam sa ato, nak sa palaabuton kag mga waya gipapati sa Dios ay Ida ra aparusahan parayan sa kayado nak indi mapayong-payong.

8Tuyar ra gihapon it kina kaling mga nag-iiba sa inro nak nagtutudlo it buko matuor kumporme sa inra nakita kuno sa pangitaon. Ag dahil raha gingmamayain yang ninra kag inra sarili parayan sa inra malaw-ay nak inghihimo. Pati, waya sinra gipapasakop sa mga naggagahom sa inra ag nagpapasipala ra sinra sa mga mahimayaon sa langit.

9Pero aber gani kag pinunong anghel nak si Miguel, it katong sida ag si Satanas ay nagdiskusyon kung si-o kag inggwa it karapatan nak magbaoy it yawas ni Moises tong sida ay namatay, waya sida igbuhi it pasipala kang Satanas, kundi kag ida yang gingsiling ay, “Bahalaey kag Gino-o nak magsaway sa imo.”

10Pero kaling mga nagtutudlo it buko matuor kumporme sa inra nakita kuno sa pangitaon, sinra ay waya nahadlok nak magpasipala sa aber mga ispirituhanong butang nak waya ninra naiintyendihe. Ag tuyar sa mga hadop nak waya it buot, kag inra yang ingsusunor ay kag mga hanrom it inra yawas, ag imaw kali kag maraya sa inra sa kaparusahan, nak magiging katapusan ninra!

11Kahahadlok kag matatabo sa inra! Kumo sinra ay nagsusuway sa Dios tuyar sa inghimo it panganay nak anak ni Adan nak si Cain. Sinra ay nagpapangwarta ra parayan sa pagpangluko sa tawo, tuyar sa ginghimo it kato it propeta nak si Balaam. Ag tuyar sa usang kayake nak si Kora nak it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kato ay nagkuntra kang Moises, sinra ay nagkukuntra sa inra mga pinuno. Ngani, maagom ra sinra it mabug-at ag waya't katapusang kaparusahan.

12Kaling mga nagtutudlo it buko matuor nak nag-iiba sa inro pagkaon ag aber sa inro sagradong paninghapon, ay pay mga bahura sa irayom it ragat. Waya sinra it kahadlok sa Dios ag waya nahuda mag-atubang sa tawo aber mayain kag inra inghuhuman ag pangsarili yang. Sinra ay pay mga rampog nak ingpapalir it hangin pero waya it rayang uyan, ag pay mga puno nak waya gibubunga aber sa panahon nak dapat inugbunga, kupos, ag ginggabot pa.

13Kali sinra ay tuyar ra sa mga makusog nak humbak nak raya kag karamong buling sa inra subo, ag pay mga bituon nak nalilihis it inra rayan. Kada ging-aaman it Dios para sa inra kag abang ruyom nak lugar kung hariing aparusahan Nida sinra hastang sa waya't katapusan.

14Tuyar ra kag ingpaunang bisaya ni Enoc nak imaw kag pangpitong inanak halin kang Adan. Siling nida, “Muyati, maabotey nak gador kag Gino-o kaibahan kag ida linibong mga balaang anghel

15agor husgaran kag tanang tawo. Aparusahan Nida kada usa dahil sa tanang kayainan nak inra inghihimo nak waya't pagtahor sa Dios, ag imaw ra kag tanang pasipala laban sa Ida ninrang mga makasal-anang tawo.”

16Kaling mga tawo ay perming nagngunguyob ag nagrereklamo, ag gingtutuman ninra kag inra mayaing hanrom. Kag nagliliwas sa inra yuba ay puro pahambog tungor sa inra sarili, ag nagpapangbula yang sinra sa inra mga kaibahan agor mababaoy kag kagustuhan it inra sarili.

17Pero kamo, mga pinalangga, aya gilimte kag ingbibisaya it kato sa inro it mga apostoles it ato Ginoong Hesu-Kristo.

18Siling ninra, “Sa huling mga adlaw, inggwa it mayuaw nak mga tawong malibak sa inro pagtu-o, ag masunor sa inra mayaing mga hanrom nak buko kumporme sa kabubut-on it Dios.”

19Kaling mga tawo kag nagpapangsira sa inro pagkakausa. Sinra ay mga kalibutanhong tawo nak waya sa inra kag Ispirito it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Pero kamo, mga pinalangga, pakusuga pa ninro kag inro balaan nak pagtu-o. Ag magpadayon ra kamo sa pagpangamuyo parayan sa pagbulig it Ispirito Santo.

[21]Magrahan kamo sa inro pagpangabuhi nak angay bilang mga pinalangga it Dios, habang ingpapaabot ninro nak maagom it kabuhi nak waya't katapusan, dahil sa kaluoy it ato Gino-o nak si Hesu-Kristo.

[22]Maging maluluy-on kamo sa mga nagruruha-ruha sa pagtu-o.

[23]Ag para ra hagto sa mga nayayaag it rayan sa pagtu-o, buligi sinra nak magbalik, dahil parayan dili pay inro ingsasalbar sinra sa kayado. Ag aber katong mga nagpapakasala, ay kaluy-i ra sinra habang kamo ay nahahadlok nak himuon kag inra mga sala. Aber kag inra mga yamit ay pay nadupitaney parayan sa inra pagpakasala, kada magrahan kamo pramas indi kamo maraya ag maging tuyar sa inra.

[24]Ngasing, ita-o nato kag tanang kadayawan sa Dios nak imaw it di sarang nak magbantay sa inro pramas indi kamo marahuyo sa pagpakasala. Ag sa palaabutong panahon ay apaatubangon Nida kamo sa Ida Mahimayaong Presensya, raya it rakong kasadya ag waya't masisiling laban sa inro.

[25]Sa ausang Dios nak imaw it ato Manluluwas, parayan kang Hesu-Kristo nak ato Gino-o, ita-o nato kag tanang kadayawan bilang Mahimayaon, Hari ag Mananakop natong tanan. Indi mapantayan kag Ida gahom tuna pa sa pagtuga it tanan, hasta sa ngasing, ag sa waya't katapusan. Kabay pa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pahadag

Pahadag 1

1Kag suyor it kaling libro ay kag gingpahadag ni Hesu-Kristo tungor sa mayungotey matatabo. Gingpaayam kali it Dios kang Hesu-Kristo agor Sida ray it mapaayam sa mga nagsiserbisyo sa Ida. Kada gingsugo ni Hesu-Kristo kag usang anghel pramas ipaayam kali sa ako nak imaw si Juan nak nagsiserbisyo sa Ida.

2Ag kali kag tanang ingpakita sa ako, ag ako ingpapamatuor nak kali kag matuor nak mga bisaya it Dios nak ingpaayam sa ako ni Hesu-Kristo.

3Abang buynas kag tawo nak nagbuboses pag nagbabasa it kaling mga gingpahadag it Dios tungor sa palaabutong panahon. Ag abang buynas ra kag mga nagrurungog ag nagsusunor sa tanang nakasuyat rili, kumo mayungotey matupar kaling tanan.

4Kaling ako ingsusuyat ay para sa inro nak mga nagtutu-o nak nagtitipon sa pagdayaw sa Dios raha sa pitong banwa sa probinsya it Asya. Akong, si Juan kag nagsusuyat it kali. Kabay pang mapasa-inro kag kaaduhan ag katimunungan nak naghahalin sa Dios nak imaw gihapon ngasing, aber it kato pa, ag sa palaabutong panahon. Ag imaw ra halin sa Ispirito it Dios nak raha sa atubangan it Ida trono, kinang Ispirito nak inggwa it pitong parayan it pagpakita it Ida gahom,

5ag halin ra kang Hesu-Kristo. Sida nak gador kag masasaligan nak manugpamatuor tungor sa Dios. Sida ra kag unang nabanhaw ag pinaka-mataas nak naggagahom sa mga hari sa kalibutan. Gingpapalangga kita Nida, ag parayan sa Ida rugo nak nabuhos ay nagkainggwa kita it kahilwayan sa pagkaulipon it kasal-anan.

6Kita ay ing-umir Nida bilang mga mahari kaibahan Nida sa Ida paghari, ag Ida ra inghimo kita nak lahi it mga saserdote nak nagsiserbisyo sa Dios nak imaw kag Ida Dios ag Tatay. Sa Ida yang nak Mahimayaon ag Mananakop it tanan kag kadayawan hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Maging hanra kamo, dahil ngani, si Hesu-Kristo ay mabalik sa tunga it mga rampog, ag Sida ay makikita it tanang lahi, aber katong mga tawo nak naglansang sa Ida sa krus. Ag tanang lahi sa kalibutan ay mapanambitan nak gador sa subrang kahadlok sa Ida. Matuor talaga kali! Kabay pa.

8Nagsisiling kag Ginoong Dios, “Ako kag ingsisiling nak Alpa ag Omega, dahil Ako kag Kauna-unahan ag kag Katapusan. Ag Ako gihapon ngasing, aber it kato pa, ag sa palaabutong panahon. Ako ra kag Makagagahom.”

9Ako si Juan, nak inro hali sa pagtu-o. Dahil sa ako pagpakig-usa kang Hesus, tuyar sa inro, ako ra ay nagtiis it hirap ag nagpapaninrugan sa pagsunor sa Ida, ag sa palaabutong panahon ay mahari kaibahan ninro sa Ida paghari. Kag natabo sa ako it kato, ay gingraya ako sa Isla it Patmos bilang sintensya sa ako dahil sa ako pagpalapnag it mga bisaya it Dios ag sa ako pagpamatuor tungor kang Hesus.

10Ag usang adlaw nak Dominggo, tong ako ay nagdadayaw sa Gino-o, ay gulpi nak pay ako'y ginggamhan it Ispirito it Dios. Ag ako ay nakarungog it makusog nak Boses nak pay halin sa usang trumpeta,

11ag nagsiling nak, “Suyatan kung ni-o kag imo makita, ag iparaya hagto sa mga pagtipon it mga nagtutu-o sa pitong banwa nak imaw kag Epeso, Esmirna, Pergamo, Tiatira, Sardis, Piladelpiya ag Laodisiya.”

12Pagkarungog nako it katong Boses, ay nagsauli ako agor makita kung si-o kag nagbibisaya sa ako. Kag ako nakita ay pitong buyawan nak butangan it iwag.

13Ag sa tunga it kinang mga butangan it iwag ay inggwa it nakatinrog nak kag hitsura ay nupay tawo, nak nakabaro it mahaba nak yabaw hastang siki. Ag inggwa ra Sida it sas nak buyawan nak nakapalibot sa Ida rughan.

14Kag Ida buhok ay pagka-puti-puti tuyar sa gapas o maramong maintik nak yelo, ag kag Ida mata ay pay kayado nak nagbabaga.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kag Ida siki ay pagkarilag nak nupay dinalisay nak tanso nak ingparayan sa pugon. Ag kag Ida boses ay naambit sa makusog nak ragasras it marakong busay.

16Di hudot nak pitong bituon kag Ida tuong damot, ag nagliliwas sa Ida yuba kag nupay espada nak dubli it tayom. Kag Ida uda ay pagka-susilaw nak nupay adlaw nak pang-alas-dosenhon.

17Pagkakita nako sa Ida, napasubsob ako sa Ida sikihan nak nupay minatayey. Pero gingbabaw Nida kag Ida tuong damot sa ako ag nagsiling, “Daey igkahadlok, dahil Ako kag Una ag kag Huli.

18Ako ay buhi. Ag aber matuor nak Ako ay namatay, muyati, Ako ay buhing-buhi ag indiey nak gador mamatay hastang sa waya't katapusan. Ako ra kag inggwa it gahom sa Kamatayon ag hali sa Ako kag dawi nak nakakabukas sa Hades nak ingpapagtuan it mga minatay.

19“Kada, imo isuyat kag mga butang nak imo nakita, pati kag mga butang nak natatabo ngasing ag sa palaabutong panahon.

20Kag gustong bisayahon it kaling pitong bituon nak imo nakitang hudot it Ako tuong damot, ag pitong buyawan nak butangan it iwag, ay waya pa gipaayaman it kato sa imo, pero ngasing ay Akoey ingpapaayam sa imo. Kag pitong bituon ay gingpapatuyar sa pitong anghel nak nagbabantay sa mga pagtipon it mga nagtutu-o sa pitong banwa. Ag kaling pitong iwag ay kag mga pagtipon it mga nagtutu-o sa pitong banwa.”

Pahadag 2

1Nagsiling pa Katong nakatinrog sa tunga it pitong buyawan nak butangan it iwag, “Kag imo isuyat sa anghel nak nagbabantay sa mga pagtipon it mga nagtutu-o ruto sa Epeso ay, “ ‘Ako nak di hudot it pitong bituon sa Ako tuong damot, ag nagpapanaw sa tunga it pitong iwag, kali kag Ako ibisaya sa imo.

2“ ‘Ayam Nako kag parayan it inro pagpangabuhi. Mahugor ag matinis-anon kamo sa inro pagsunor sa Ako. Ako ra naayaman kung pauno ninro paindian kag mga naghihimo it kayainan, ag ingpupurbahan katong mga nagsisiling

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nak sinra ay mga apostoles kuno, pero buko. Ngani, ayamey ninro nak sinra ay nagbibinakak yang.

3Gingtiis ninro kag tanang hirap alang-alang sa Ako, ag nagpursige kamo sa inro pagtu-o nak waya giyuda.

4“ ‘Pero inggwa Ako it buko gusto sa parayan it inro pagpangabuhi. Kag inro pagpalangga sa Ako ay bukoey pareho it tong una.

5Kada ngani rumruma ra ninro kag inro rakong pagpalangga sa Ako it kato, ag maghinuysoy kamo ag magbalik sa dating maadong ginghihimo. Ugaling kung indi kamo maghinuysoy, Ako ay mapanha raha sa inro para bay-on kinang inro iwag sa tamang lugar.

6Pero inggwa ra Ako it namumut-an sa inro. Inro inglalabanan kag kahuhudang pamatasan it mga ingtatawag nak Nicolaytanhon nak Ako ra inglalabanan.

7“ ‘Kada, kamo nak nagrurungog, panimati kamo it maado sa ingsisiling it Ispirito it Dios sa mga pagtipon it mga nagtutu-o. Kung sin-o man kag maraog sa kayainan, ay ataw-an Nako it pribilehiyo nak magkaon it bunga it puno nak nagtata-o it kabuhi, nak nagtutubo hagto sa Paraiso sa lugar it Dios.’ “

8Ag Sida ray ay nagsiling, “Kag imo isuyat sa anghel nak nagbabantay sa mga pagtipon it mga nagtutu-o ruto sa Esmirna ay, “ ‘Ako kag Una ag kag Huli. Ako ra kag namatay ag nabanhaw, ag kali kag Ako ibisaya sa imo.

9“ ‘Ayam Nako kag inro kahirapan ag kapobrehon, pero sa kamatuuran, kamo ay mayaman sa ispiritual. Ako ra naayaman nak inggwa't mga lahi it Hudyo nak nagmamayain sa inro. Ugaling sinra ay buko klarong Hudyo dahil sinra ay buko mga sinakupan it Dios, kundi mga sinakupan ni Satanas.

10“ ‘Daey kamo gikahadlok sa kahirapan nak inro maaguman. Maghanraey kamo, ag mag-andam! Dahil kag iba sa inro ay ipapriso ni Satanas agor kag inro pagtu-o ay mapupurbahan. Kinahangyan nak aantusan ninro kina sa suyor it sampuyong adlaw. Pero magpaninrugan kamo sa inro pagtu-o sa Ako

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

hastang kamatayon, ag bilang kuruna ataw-an Nako kamo it kabuhi nak waya't katapusan.

11“ ‘Kada, kamo nak nagrurungog, panimati it maado sa mga ingsisiling it Ispirito it Dios sa mga pagtipon it mga nagtutu-o. Kung sin-o man kag maraog sa kayainan, ay ataw-an Nako it pribilehiyo nak indi maaguman kag ingtatawag nak pangruhang kamatayon nak imaw kag waya't katapusang pagparusa.’ “

12Ag Sida ray ay nagsiling, “Kag imo isuyat sa anghel nak nagbabantay sa mga pagtipon it mga nagtutu-o ruto sa Pergamo ay, “ ‘Ako ay inggwa't espada nak dubli it tayom, ag imaw kali kag Ako ibisaya sa imo.

13“ ‘Ayam Nako kung hariin kamo nakaistar. Kag inro banwa ay nupay trono ni Satanas. Pero aber tuyar, kamo ay padayon nak nagpapaninrugan sa inro pagtu-o sa Ako. Ag waya gihapon ninro Ako gigtalikri, aber tong gingmatay ninra kag inro hali sa pagtu-o nak si Antipas, nak matutom sa pagpamatuor tungor sa Ako raha sa inro banwa nak ingpapamunuan ni Satanas.

14“ ‘Pero inggwa gihapon Ako it pilang butang nak buko Nako gusto sa parayan it inro pagpangabuhi, kumo kag iba sa inro ay nagsusunor gihapon sa ingtudlo it propeta nak si Balaam it kato. Ida ingtudluan kag hari it Moab nak si Balak kung pauno tintaron kag mga inapo ni Israel nak magpakasala. Kada ngani si Balak kag nagraya sa inra para makikaon sa mga pagkaon nak hinalar sa mga dios-diosan ag mag-ubay hagto sa mga buko inra klaro nak asawa.

15Ag imaw ra hina sa inro, inggwa it mga nagsusunor sa mga kahuhudang panudlo it katong mga Nicolaytanhon.

16Kada maghinuysoy kamo. Ugaling kung indi kamo gihinuysoy, Ako ay mapanhang raan sa inro ag Ako agamiton kag espada nak nagliliwas sa Ako yuba sa paglaban sa inro nak naghihimo it kina.

17“ ‘Kada, kamo nak nagrurungog, panimati it maado sa ingsisiling it Ispirito it Dios sa mga pagtipon it mga nagtutu-o. Kung sin-o man kag maraog sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kayainan, ay ataw-an Nako it pagkaon nak ingtago sa langit nak ingpapatuyar sa “manna.” Ag kada usa ay ataw-an ra it puting bato. Ag sa bawat bato nak Ako ita-o ay nakasuyat hina kag bag-ong ngayan nak buko ayam it iba, puyra yang katong tawo nak ataw-an it kina.’ “

18Ag Sida ray ay nagsiling, “Kag imo isuyat sa anghel nak nagbabantay sa mga pagtipon it mga nagtutu-o ruto sa Tiatira ay, “ ‘Ako kag Anak it Dios nak kag mata ay pay kayado nak nagbabaga ag kag siki ay pagkarilag nak nupay dinalisay nak tanso. Ag kali kag Ako ibisaya sa imo.

19“ ‘Ayam Nako kag parayan it inro pagpangabuhi. Kamo ay mapinalanggaon, inggwa it pagtu-o, nagsiserbisyo sa usa'g-usa ag matinis-anon sa mga hirap nak inro nadadangatan. Naayaman ra Nako nak kag inro inghihimo ngasing ay mas maado kisa it katong una.

20“ ‘Pero inggwa Ako it buko gusto sa parayan it inro pagpangabuhi, kumo inggwa it usang kabade raha sa inro nak ingtatawag nak Jezebel, nak inro ingsusugtan nak magtudlo sa inro it buko matuor. Ida ingkikilaya kag ida sarili nak sida kuno kag gingsugo it Dios nak magbisaya. Pero sa kaklaruhan ida yang ingyayaag ag ingluluko kag mga nagsiserbisyo sa Ako parayan sa ida pagtudlo sa inro nak puyding mag-ubay sa buko inro klaro nak asawa, ag makikaon it mga pagkaon nak hinalar sa mga dios-diosan.

21Ako sida ingtataw-an it pagkakataon nak maghinuysoy, pero indi gihapon sida gitungon sa ida pag-ubay sa buko ida sariling asawa.

22“ ‘Kada gani muyati ninro, ataw-an Nako sida it sakit pramas indi sida makahalin sa ida higraan. Ag katong mga naghuhuman it imoralidad nak kaibahan nida kag maantos it subrang hirap kung indi sinra maghinuysoy sa inra malaw-ay nak paghiwas.

23Ako ra apangwagiton katong tanang nupay ida mga anak nak nagsusunor sa ida mga inghihimo nak mayain. Ag parayan dili maayaman it tanang pagtipon it mga nagtutu-o nak Ako kag nakakakita it tanang ing-iisip ag inghahanrom it tawo. Ag Ako ra ataw-an it tamang kabadaran kag bawat usa, suno sa inra nahimo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24“ ‘Pero para sa inro raha sa Tiatira, kamo nak waya naraya it kinang inra panudlo, kada waya ninro natun-e kag inra ingsisiling nak marayom nak kaisipan halin kang Satanas, ay wayaey Ako't dapat irugang sa Ako mga sugo sa inro.

25Ugaling, kag Ako yang masisiling sa inro ay padayon ninro nak apanghuytan kag inro pagtu-o sa Ako hastang sa Ako pagbalik.

26“ ‘Kung sin-o man kag maraog sa kayainan, ag magpadayon sa pagtuman it Ako kabubut-on hastang sa katapusan, ay Ako ataw-an it karapatan nak maggahom sa mga nasyon,

27tuyar sa pagta-o sa Ako it karapatan it Ako Tatay. “ ‘ “Sida ra kag magahom sa inra tuyar sa di rayang pamakoy nak bakal, nupay tawong nagbubuong it kuyon.” ‘

28“ ‘Ag tuyar sa pagta-o sa Ako it karapatan it Ako Tatay ay imaw ra kag Ako pagta-o sa inra it tala nak nakikita sa aga-aga.

29“ ‘Kada, kamo nak nagrurungog, panimati kamo it maado sa ingsisiling it Ispirito it Dios sa mga pagtipon it mga nagtutu-o.’ ”

Pahadag 3

1Ag Sida ray ay nagsiling, “Kag imo isuyat sa anghel nak nagbabantay sa mga pagtipon it mga nagtutu-o ruto sa Sardis ay, “ ‘Ako kag naghuhudot it Ispirito it Dios nak inggwa it pitong parayan it pagpakita it Ida gahom. Ako ra kag di hudot it pitong bituon, ag kali kag Ako ibisaya sa imo. “ ‘Ayam Nako kag parayan it inro pagpangabuhi. Ayam ra Nako nak sa pagmuyat it mga tawo kamo ay inggwa it kabuhi nak ispirituhanon, pero sa kamatuuran, sa pagmuyat it Dios kamo ay minatay.

2Kada batiey kamo, ag pakusugon kag inro mayuda nak pagtu-o nak mayungotey mawagit, kumo nakita Nako nak kag inro inghihimo ay indi makata-o it kahalamut-an sa Dios.

3Ngani, rumrumon ninro kag ingtudlo sa inro it kato nak inro ra nabaton. Kinahangyan nak inro kina sunron ag maghinuysoy kamo sa inro mga sala

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nak inghihimo. Dahil kung indi kamo magbati, Ako ay mapanha raha nak pay pareho sa usang mananakaw agor parusahan kamo, ag kamo ay magugulpihanan dahil waya it nakakasador kung sauno Ako maabot.

4“ ‘Pero inggwa it mga pilang bilog hina sa inro sa Sardis nak waya naray-i it pagpakasala it iba, kada pay waya it tubag kag inra baro. Ag sa palaabutong panahon, sinra ay magiging kaibahan Nako nak nagsusuksok it abang puti nak baro, kumo karapatdapat kaling himuon sa inra.

5Kung sin-o man kag maraog sa kayainan, pareho sa inra, ay Ako ra ataw-an it abang puti nak baro nak ida isuksok. Ag inding gador Nako gipayaon kag ida ngayan sa libro kung hariin ay nakasuyat kag mga ngayan it mga magkakainggwa't kabuhi nak waya't katapusan. Kundi sida ay Ako akilay-on bilang Ako katawuhan sa atubangan it Ako Tatay kaibahan kag Ida mga anghel.

6“ ‘Kada kamo nak nagrurungog, panimati kamo it maado sa ingsisiling it Ispirito it Dios sa mga pagtipon it mga nagtutu-o.’ “

7Ag Sida ray ay nagsiling, “Kag imo isuyat sa anghel nak nagbabantay sa mga pagtipon it mga nagtutu-o ruto sa Piladelpiya ay, “ ‘Ako kag balaan ag matuor nak inggwa't gahom bilang dawi sa gingharian ni Haring David. Pag Ako kali abuksan, waya it aber siong makakasira, ag pag Ako ray kali asarhan, waya it aber sin-ong makakabukas.

8“ ‘Ayam Nako kag parayan it inro pagpangabuhi. Ag ayam ra Nako nak aber maisot yang kag inro kusog ay padayon gihapon kag inro pagsunor sa Ako ingtudlo, ag waya ra ninro Ako gitalikri. Kada gani inggwa it nupay pasuryanan nak arayanan nak Ako ingbuksan para sa inro, ag kali ay waya it aber sin-ong makakasira.

9“ ‘Runggi ninro kali. Inggwa it mga lahi it Hudyo hina sa inro nak mga sinakupan ni Satanas, nak nagsisiling nak sinra kuno ay mga sinakupan it Dios, pero sa kaklaruhan sinra ay nagbibinakak yang. Pero muyati ninro, maabot kag oras nak apwersahon Nako sinra nak mayuhor it pasubsob sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

inro atubangan. Ag parayan dili inra maaayaman nak kamo nak nagsusunor sa Ako ay Ako mga pinalangga.

10Kumo ingtutuman ninro kag Ako sugo nak magpaninrugan sa inro pagtu-o pag inro nadadangatan kag hirap, ay Ako ra kamo arahanan sa kahahadlok nak pagpahirap nak maabot sa bug-os it kalibutan, bilang pagpurba sa tanang tawo.

11“ ‘Kag oras it Ako pag-abot ay mayungotey, kada padayon yang ninro nak panghuytan kag inro pagtu-o sa Ako, pramas waya it aber siong makakabaoy it kuruna nak premyo para sa inro.

12“ ‘Kung sin-o man kag maraog sa kayainan, ay Ako sida ahumanon nak haligi sa Templo it Ako Dios, kung hariin sida ay indiey gighalin-halin hagto hastang sa waya't katapusan. Ako sida amarkahan it pangayan it Ako Dios ag kag pangayan it syudad it Dios, nak imaw kag bag-ong Herusalem nak mababa halin sa Ako Dios sa langit. Ako ra sida amarkahan it Ako bag-ong pangayan.

13“ ‘Kada kamo nak nagrurungog, panimati kamo it maado sa ingsisiling it Ispirito it Dios sa mga pagtipon it mga nagtutu-o.’ “

14Ag Sida ray ay nagsiling, “Kag imo isuyat sa anghel nak nagbabantay sa mga pagtipon it mga nagtutu-o ruto sa Laodisiya ay, “ ‘Ako kag ingtatawag nak Amen, dahil Ako ay masasaligan ag kag Ako ingpapamatuor tungor sa Dios ay klaro. Ako ra kag inghalinan it tanang Ida ingtuga.

15“ ‘Ayam Nako kag parayan it inro pagpangabuhi. Kamo ay tuyar sa tubi nak malakoko yang, buko mainit ag buko ra mayamig. Ay mas maado tan-a kung kamo ay mainit o mayamig.

16Pero dahil kamo ay malakoko yang, ag buko mainit o mayamig, kamo ay Ako isuka.

17Siling ninro nak kamo ay mayamaney ag asinsadoy, ag wayaey kamo it kinahangyan. Pero buko ninro ayam nak sa kaklaruhan kamo rabuno ay

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaluluoy, dahil sa pagmuyat it Dios kamo ay pobre, waya it pangyamit ag bulag.

18“ ‘Kada Ako kali inglalaygay sa inro. Sa Ako yang kamo makakabakay it purong buyawan nak ingparayan pa sa kayado pramas kamo ay maging klarong mayaman sa atubangan it Dios. Kinahangyan ra nak sa Ako yang gihapon kamo mabakay it abang puti nak baro nak inro isuksok pramas indi kamo magliwas nak kahuhuda, dahil sa inro kawar-an it yamit. Ag sa Ako ra kamo mabakay it buyong para sa inro mata pramas kamo ay makakita liwat.

19“ ‘Tanang Ako mga pinalangga, ay Ako ingsasaway ag ingdidisiplina. Kada maghinuysoy kamo, ag maging hugot sa inro tagipusuon kag inro pagtuman sa Ako.

20Runggi ninro, Ako ay nagtitinrog sa liwas it pwertahan ag nagpapa-tagbayay. Kung sin-o man kag nakarungog it Ako boses ag magbukas it pwertahan, Ako ay masuyor ag makaon kaibahan nida ag sida ra ay makaon kaibahan Nako.

21“ ‘Ag kung sin-o man kag maraog sa kayainan, ay Ako ataw-an it karapatan nak mag-ingkor kaibahan Nako sa Ako trono pramas maggahom, pareho tong nagraog Ako sa kayainan ag ingta-o sa Ako it Ako Tatay kag karapatan nak mag-ingkor kaibahan Nida sa Ida trono.

22“ ‘Kada kamo nak nagrurungog, panimati kamo it maado sa ingsisiling it Ispirito it Dios sa mga pagtipon it mga nagtutu-o.’ ”

Pahadag 4

1Pagkatapos it kinang tanan, abi ninro, nakita nako kag usang nakabukas nak pasuyuran sa langit. Ag ako ray narunggan kinang makusog nak Boses nak ako narunggan it kato nak pay halin sa usang trumpeta, nak nagsisiling, “Saka dili, agor ipakita nako sa imo kung ni-o kag ako ingbuot nak matatabo sa palaabutong panahon.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Ag sa nak raan inggamhan ako it Ispirito it Dios, ag pay ingraya ako sa langit. Ruto nagmuyat ako sa unahan, ag abi ninro, kag ako nakita ay usang trono it hari kung hariin inggwa it nakaingkor.

[3]Kag hitsura it katong nakainkor raha ay pagkarilag nak nupay mamahayong klase it bato nak tuyar sa berding haspe ag puyang karnelya. Ag inggwa ra it pay bayangaw sa ibabaw it kinang trono nak pagkarilag tuyar sa berding esmeralda.

[4]Sa palibot it kinang trono, ay inggwa ra it baynti-kwatrong (24) trono kung hariin inggwa it nakaingkor nak baynti-kwatrong (24) mga pinuno. Sinra ay nakasuksok it abang puti nak baro ag di kurunang buyawan.

[5]Halin raha sa mataas nak trono sa tunga ay puat pangilat, dagundong ag pangrayugrog. Ag sa atubangan it kina ay inggwa it pitong suyo nak imaw kag pitong pagpakita it gahom it Ispirito it Dios.

[6]Pati raha sa mayapar nak lugar sa atubangan it kinang trono ay inggwa it nupay ragat nak pagka-tutin-aw tuyar sa mamahayong salamin nak kristal. Ag sa palibot it trono ay inggwa it ap-at (4) nak buhing tinuga nak kag inra bug-os nak yawas ay puno it mata, sa atubangan ag imaw ra sa likor.

[7]Kag hitsura it unang buhing tinuga ay tuyar sa liyon, ag kag pangruha ay tuyar sa baka. Kag pangtatlo ay inggwa it uda nak tuyar sa uda it tawo, ag kag pang-ap-at ay tuyar sa marakong agila nak nagyuyupar.

[8]Sinrang ap-at ay inggwa it tig-aan-om nak pakpak, ag kaling tanan ay puno ra it mata, aber sa irayom it inra pako. Adlaw ag gab-i, waya puat kag inra pagdayaw sa pagsiling, “Balaan, Balaan, Balaan, Ginoong Dios nak Makagagahom. Aber it kato pa Ikawey kag Dios, ngasing, ag sa palaabutong panahon.”

[9]Tuyar kali kag perming inghihimo it kinang ap-at nak buhing tinuga. Ag bawat pagta-o ninra it himaya, balor ag pagpasalamat sa Dios raha nak nakaingkor sa trono, Sida nak buhi hastang sa waya't katapusan,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10ay nayinuhor ra kinang baynti-kwatrong pinuno it pasubsob sa atubangan
Nida nak asa trono, ag nagdidinayaw sinra sa Ida bilang Dios nak buhi
hastang sa waya't katapusan. Ag inra ingbababa kag inra kuruna sa Ida
atubangan ag nagsisiling,

11“Karapatdapat nak dayawon Ikaw nak amo Gino-o ag Dios. Sa Imo yang kag
tanang kahimayaan, tanang balor ag gahom, dahil Ikaw kag nagtuga it tanan,
kumo kabubut-on Nimo nak kali ay matuga ag mabuhi.”

Pahadag 5

1Pagkatapos, nakita nako Kinang nakaingkor sa trono ay inggwa't hudot kag
Ida tuong damot nak yinungon nak kasuyatan. Sa magkanyudo it kina ay
inggwa it nakasuyat, ag inggwa ra it pitong silyo nak nakahupot sa ugbos
bilang pangsara.

2Nakita ray nako kag usang gamhanang anghel nak nagbibisaya it makusog
nak, “Sin-o ara kag karapatdapat nak magpuksi it kaling nakahupot nak mga
silyo bilang pangsara diling nakayungon nak kasuyatan pramas kina ay
mabukyar?”

3Pero aber sa langit ag sa duta man, o aber sa irayom, waya it aber siong
karapatdapat nak magbukas it kali pramas basahon.

4Kada ako ay nagpakapanambitan, dahil waya sida it nakitang aber usa nak
karapatdapat nak magbukas it kina.

5Pero inggwa it usa raha sa baynti-kwatrong pinuno nak nagsiling sa ako,
“Badaey gikalisor, dahil muyati, inggwa it usang ingtatawag nak Liyon nak
usa sa mga inanak ni Haring David, halin sa lahi ni Juda, nak nagraog laban
kang Satanas. Sida yang kag karapatdapat nak magpuksi it kinang pitong
nakapahupot nak silyo pramas kina ay mabukyar.”

6Pagkasiling nida it kina, ako nakita kag usang Anak it Karnero nak
nakatinrog sa tunga it trono ag kinang ap-at nak buhing tinuga nak puno it
mata nak ingpapalibutan it kinang baynti-kwatrong pinuno. Kag hitsura it
kaling Anak it Karnero ay nupay gingmatay. Inggwa kali it pitong sungay ag

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pitong mata nak imaw kag pitong pagpakita it gahom it Ispirito it Dios nak Ida ingsugo agor magpagto sa tanang lugar sa kalibutan.

7Pagkatapos, nagpayungot kaling Anak it Karnero sa trono, ag Ida ingbaoy kag kasuyatan sa tuong damot it Kinang nakaingkor hagto.

8Pagkabaoy Nida it kinang kasuyatan, kinang ap-at nak buhing tinuga ag kinang baynti-kwatrong pinuno ay nagyinuhor it pasubsob sa atubangan it kinang Anak it Karnero. Ag kag bawat usa nak mga pinuno ay inggwa it hudot nak arpa nak inra ingkakaskas, ag inggwa ra it hudot nak marakong mayukong nak buyawan nak puno it insenso, nak imaw kag mga pangamuyo it mga sinakupan it Dios.

9Ag sinra ay nagkakanta it bag-ong kanta nak nagsisiling, “Ikaw yang kag karapatdapat nak magbaoy it nakayungon nak kasuyatan, ag magpuksi it mga silyo nak nakahupot bilang pangsara sa ugbos it kali pramas magbukyar. Kumo Ikaw kag ingmatay, ag kag Imo rugo ay nabuhos bilang pangtubos para sa kasal-anan it mga tawo, pramas sinra ay puyding mapasag-uli sa Dios, halin sa tanang lahi, linggwahe, angkan ag nasyon sa bug-os nak kalibutan.

10Imo sinra ing-umir sa paghari it ato Dios, pramas sinra ay mahari kaibahan Nimo sa Imo paghari sa kalibutan. Ag Imo ra inghimo sinra nak mga saserdote nak magserbisyo sa Ida.”

11Pagkatapos it kina, ako ay napamuyat ray, ag ako narunggan kag boses it linibo-libong mga kaanghelan nak indi nak gador mabilang, nak nakapalibot sa trono kaibahan kinang mga buhing tinuga nak puno it mata ag mga pinuno.

12Ag sinra ay nagdadayaw it makusog sa pagsiling, “Ikaw nak Anak it Karnero nak inra ingmatay, ay karapatdapat nak dayawon. Sa Imo yang kag tanang gahom, manggar, kaayam, kusog, pagtahor, paghimaya ag pagdayaw.”

13Pagkatapos ray it kina, ako ray narunggan kag kanta it tanang asa langit ag asa duta. Imaw ra sa irayom kung hariin kag mga minatay, ag aber ra sa

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

karagatan. Ag tanan nak mga tinuga it Dios ay nagkikinanta sa pagsiling, “Sa Ida yang nak nakaingkor sa trono ag sa ingsisiling nak Anak it Karnero, kag mataas nak pagdayaw, pagtahor ag paghimaya dahil Sinra kag Makagagahom hastang sa waya't katapusan.”

14Bag-o kag ap-at nak buhing tinuga ay nagsabat sa pagsiling, “Kabay pa.” Ag nagrungan ra sa inra sa pagyuhor it pasubsob kinang mga pinuno, ag nagdayaw.

Pahadag 6

1Habang ako ay nagmumuyat, ingpuksi it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero kag una sa pitong silyo nak nakahupot bilang pangsara sa kasuyatan pramas kina ay mabukyar, ag narunggan nako kag usa sa mga buhing tinuga nak puno it mata nak nagbisaya. Kag ida boses ay nupay dagundong it pangrayugrog. Ag nagsiling sida, “Maley dili!”

2Ag sa ako pagmuyat ray, abi ninro, inggwa it yang gulpi't abot nak puting kabayo kung hariing nakasakay kag usang di hudot nak pana nak panggera. Ag pag-abot nida, sida ay ingkurunahan bag-o sida ay naghaliney agor magpadayon sa pagraog sa ida mga kaaway hastang sinrang tanan ay mapirde.

3Pagkatapos it kina, ingpuksi it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero kag pangruhang silyo nak nakahupot sa kasuyatan pramas kina ay mabukyar, ag narunggan nako kag pangruhang buhing tinuga nak nagbisaya, ag nagsiling, “Maley dili!”

4Ag inggwa it yang gulpi't abot nak puyang kabayo. Ag kag nakasakay rili ay ingtaw-an it gahom nak bay-on kag katimunungan sa kalibutan agor kag mga katawuhan ay magkinagulo ag magminatyanan. Ag sida ay gingtaw-an it mahabang espada.

5Pagkatapos it kina, ingpuksi it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero kag pangtatlong silyo nak nakahupot sa kasuyatan pramas kina ay mabukyar, ag narunggan nako kag pangtatlong buhing tinuga nak nagbisaya, ag nagsiling,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

“Maley dili!” Ag abi ninro, it yang gulpi't abot kag itom nak kabayo. Ag kag nakasakay rili ay di hudot nak kiluhan.

6Ag masunor narunggan nako kag nupay Boses halin sa tunga it kinang ap-at nak buhing tinuga, ag kali ay nagbisaya, “Mahaya kag presyo it inra pagkaon. Kag usang adlaw nak suhoy sa tawo ay tama-tama yang nak gador makabakay it usang kilo nak arinang trigo o aber tatlong kilo it arinang sebada. Pero kag mantika ag kag inumong duga it ubas ay badaey gipakamahaya.”

7Pagkatapos it kina, ingpuksi it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero kag pang-ap-at nak silyo nak nakahupot sa kasuyatan pramas kina ay mabukyar, ag narunggan nako kag pang-ap-at nak buhing tinuga nak nagbisaya, ag nagsiling, “Maley dili!”

8Ag abi ray ninro, it yang gulpi't abot kag yangsion nak kabayo. Kag ngayan it nakasakay rili ay Kamatayon, ag inggwa it nag-iikog nak kag ngayan ay Hades nak imaw kag lugar nak ingpapagtuan it mga minatay. Sinra ay ingtaw-an it gahom nak magpangmatay sa ika-ap-at nak parti it tawo sa kalibutan, parayan sa mga gera, tigkagutom, sakit ag mga hadop nak ilahas.

9Pagkatapos it kina, ingpuksi it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero kag pang-limang silyo nak nakahupot sa kasuyatan pramas kina ay mabukyar, ag nakita nako kag usang altar. Ag sa puno it kinang altar kag mga kalag it mga tawo nak ingmatay dahil sa inra pagtuman sa mga bisaya it Dios ag sa pagpamatuor tungor sa inra pagtu-o sa Ida.

10Sinrang tanan ay napaukaw it makusog sa pagsiling, “O Gino-o! Ikaw nak balaan ag matuor, ni-o pa't rugay kag amo paghuyat pramas husgaran Nimo kag mga tawo sa kalibutan nak waya gitutu-o sa Imo, para bayusan kag mga nagmatay sa amo?”

11Pagkatapos, sinrang tanan ay ingpangtaw-an it abang puti nak baro ag sinra ay ingsugo nak magpahuway it malip-ot nak panahon pa, hastang sa makumpleto kag numero it inra mga kaibahang hali sa pagtu-o nak amatyon ra it tuyar sa inra, dahil sa inra pagserbisyo sa Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Ag habang ako ay nagmumuyat, ingpuksi it kinang ingsisiling nak Anak it
Karnero kag pang-an-om nak silyo nak nakahupot sa kasuyatan pramas kina
ay mabukyar. Ag it yang gulpi't linog it abang kusog kag kalibutan. Kag
adlaw ay nagruyom tuyar sa itom nak baro nak pangluto, ag kag buyan ay
nagkulay rugo.

13Kag mga bituon ra ay nagkinahuyog sa duta, tuyar sa mga budog nak bunga
it kahoy nak napangtikrag dahil narayanan it makusog nak hangin.

14Ag sa oras rang kina, kag langit ay natunga, ag kag magkanyudo ay
nayungon ag parehong nawagit, nak pay kasuyatan nak nakayungon. Tanan
nak baguntor ag mga isla ra ay naghinudong ag nagpinahabig.

15Ag tanang tawo sa kalibutan ay nagkahadlok. Kag mga hari ag mga
dungganon, mga pinunong sundalo, mga manggaranon ag mga mataas nak
tawo, mga ulipon ag buko, sinrang tanan ay nagpangtinago sa mga kuyba ag
kung hariin nak inggwa't mga mararagkong bato sa mga baguntor.

16Nagpapatabang sinra sa mga baguntor ag bato, sa pagsiling, “Tabuni kami
ag lipri! Agor kami ay indi makita it Kinang nakaingkor rutong trono, ag amo
matakasan kag kahahadlok nak pagparusa sa amo it kinang ingsisiling nak
Anak it Karnero.

17Kumo naayamaney nato nak imawey kali kag kahahadlok nak adlaw kung
saunong inra kita aparusahan, ag indi nato kali kayang tis-on.”

Pahadag 7

1Tong kinang tanan ay nataposey, nakita nako kag ap-at nak anghel nak
nagtutulay sa ap-at nak parti it kalibutan. Inra inghaharangan kag ap-at nak
inghahalinan it hangin pramas waya it mahuyop nak hangin sa kadutaan ag
sa karagatan, ag aber pati kag mga kakahuyan ay inding gador mahuypan it
hangin.

2Masunor ray, nakita nako kag usang anghel nak nagpapaibabaw halin sa
subatan. Sida ay inggwa it pangtatak it buhing Dios. Ag sida ay nag-ukaw it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

makusog ruto sa ap-at nak anghel nak gingtaw-an it gahom it Dios pramas siraon kag kadutaan ag karagatan.

3Ag nagsiling sida, “Badaey anay gisira-a kag kadutaan o karagatan o mga kakahuyan, habang waya pa natatake sa yupa kag mga nagsiserbisyo sa Dios.”

4Pagkatapos sinrang tatakan, narunggan nako nak sinra tanan ay syento kwarentay-kwatrong libo (144,000). Sinra ay mga inanak nak halin sa doseng anak ni Israel nak dati ay ingtatawag rang Jacob.

5-8Kada, inggwa't tig-dodoseng libo (12,000) nak mga inanak nak halin sa bawat anak nida tuyar kang, Juda, Ruben, Gad, Aser, Naptali, Manases, Simeon, Levi, Isakar, Zabulon, Jose ag Benjamin.

9Pagkatapos, ako ay napamuyat ray, ag abi ninro, nakita nako kag abang ramo nak tawo nak indi nak gador mabilang. Kaling mga tawo ay halin sa tanang nasyon, lahi, angkan ag linggwahe. Sinra ay nakatulay sa atubangan it trono ag rahang ingsisiling nak Anak it Karnero. Ag sinra ay nakasuksok it abang puti nak baro ag di hudot nak pakyang it palmera bilang pamatuor it inra kasadyahan.

10Sinra ay nag-ukaw it makusog sa pagsiling, “Dayawon kag Dios nak nagluwas sa ato. Dayawon Sida nak asa trono ag kinang ingsisiling nak Anak it Karnero!”

11Ag nakita nako kag tanang kaanghelan nak nagtutulay sa palibot it trono kaibahan kag mga pinuno ag ap-at nak buhing tinuga. Ag nagyuhor sinra it pasubsob sa atubangan it trono ag nagdayaw sa Dios,

12sa pagsiling nak, “Kabay pang karapatdapat yang dayawon Ikaw nak amo Dios! Sa Imo yang kag tanang kahimayaan, kaayam, pagpasalamat, balor, gahom ag kusog, hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.”

13Bag-o kag usa sa mga pinuno ay nagpangutana sa ako, “Kilaya baga nimo kaling mga nakasuksok it abang puti nak baro ag kung hariin sinra ighalin?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[14]Nagsabat ako, “Buko po nako ayam, Sir. Puydi bagang ipaayam nimo sa ako Sir?” Pagkatapos, nagsiling sida sa ako, “Kaling mga tawo ay kag mga nakaantos it katong ingsisiling nak subrang pagpahirap. Ag pay inglabhan ninra kag inra mga baro sa rugo it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero pramas maging puti.

[15]Imaw kina kag rason kung asing “sinra ay asa atubangan it trono it Dios, ag sinra kag nagsiserbisyo sa Ida adlaw ag gab-i sa Ida Templo. Ag Sida nak nakaingkor sa trono ay imaw kag permi ninrang kaibahan nak nagbabantay sa inra.

[16]Indiey nak gador sinra makaagom it pagkagutom o pagkauhaw, ag indiey ra sinra makabatyag it subrang init it adlaw o iba pang init nak nababatyagan.

[17]Kumo kinang ingsisiling nak Anak it Karnero nak hina ra sa trono, Sida ay imaw kag mabantay ag maraya sa inra sa lugar kung hariin nak inggwa it mga tuburan, nak inghahalinan it tubi nak nagtata-o it kabuhi. Apahiron ra it Dios kag inra mga yuha, ag indiey nak gador sinra magkalisor.”

Pahadag 8

[1]Pagkatapos it kina, gingpuksi it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero kag pangpitong silyo nak nakahupot bilang pangsara sa kasuyatan pramas kina ay mabukyar, ag kag tanang butang nak asa langit ay gulping nagtimunong sa suyor it tunga sa oras.

[2]Pagkatapos ray it kina, nakita nako kag pitong anghel nak nakatulay sa atubangan it Dios, ag sinra ay gingtaw-an it pitong trumpeta.

[3]Masunor ay inggwa ray it nag-abot nak anghel nak di hudot nak marakong mayukong nak buyawan para sunugon kag insenso. Ag sida ay nagpayungot ag nagtulay kung hariin inggwa it buyawang altar raha sa atubangan it trono. Pagtulay nida raha, sida ay gingtaw-an it maramong insenso pramas irugang sa mga pangamuyo it mga sinakupan it Dios, para ihalar kali raha sa altar.

[4]Ag kag aso it kinang insenso nak hudot it anghel kaibahan it mga pangamuyo it mga sinakupan it Dios ay nagpaibabaw sa atubangan it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Pagkatapos ray it kina, ingraya it anghel kinang marakong mayukong nak
buyawan ag ingpuno it baga halin sa altar, bag-o ingbubo sa duta. Ag sa nak
raan ay gulping nagpangrayugrog ag nagdagundong, karungan it pangilat ag
paglinog.

6Ngasing, kinang pitong anghel nak di hudot nak pitong trumpeta ay
ginghanraey ninra kali agor huypon.

7Ginghuyop it unang anghel kag ida trumpeta, ag pagkatapos ay nag-uyan it
yelo ag kayado nak di halong rugo. Ag kag ika-tatlong parti it kalibutan ay
nasunog, kaibahan it ika-tatlong parti it mga puno ag tanang hilamunon.

8Masunor, ginghuyop ray it pangruhang anghel kag ida trumpeta, ag
pagkatapos ay inggwa it nupay mataas nak baguntor nak nagrarayab-rayab
nak nagtimbuok sa ragat. Ag kag ika-tatlong parti it ragat ay naging rugo,

9kada ika-tatlong parti it tanang nabubuhi raha ay namatay, ag kag ika-
tatlong parti ra it mga sasakyang pangragat ay napangwasak.

10Masunor, ginghuyop ray it pangtatlong anghel kag ida trumpeta, ag
pagkatapos ay inggwa it marakong bituon nak nagrarayab-rayab nak nupay
suyo, nak nahuyog halin sa langit sa ika-tatlong parti it mga suba ag tuburan.

11Kaling bituon ay ingtatawag nak Kapaitan. Kada nagpait kag ika-tatlong
parti it mga inghahalinan it tubi, ag maramong tawo kag namatay dahil sa
pag-inom it kali.

12Masunor, ginghuyop ray it pang-ap-at nak anghel kag ida trumpeta, ag
pagkatapos ay kag ika-tatlong parti it adlaw, buyan ag mga bituon ay nasira.
Kada nawagit kag ika-tatlong parti it inra hadag, ag nagruyom kag ika-
tatlong parti it adlaw ag gab-i.

13Nagpadayon ako sa pagmasir, ag nakita nako kag usang marakong agila nak
nagyuyupar sa kauibabawan, ag sida ay nagbibisaya it abang kusog,
“Kahahadlok! Kahahadlok! Kahahadlok kag matatabo sa tanang tawo nak
nag-iistar sa kalibutan pag inghuyopey it tatlong natutura nak anghel kag
inra trumpeta.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pahadag 9

[1]Pagkatapos it kina, ginghuyop ray it panglimang anghel kag ida trumpeta, ag pagkatapos nakita nako kag usang pay bituon nak dati pa ay nahuyogey sa duta. Kaling pay bituon kag ingtaw-an it dawi para sa pwertahan it pasuyuran papagto sa pinaka-irayom nak lugar kung hariin ay indi matugkar.

[2]Tong ida kali ingbuksan, sa nak raan ay nagpaibabaw kag abang ramoy nak aso nak pay halin sa marakong pugon, kada kag adlaw ag hangin ay nagruyom.

[3]Ag gulping nagkainggwa it abang ramong apan-apan nak nagliniwas kaibahan it aso, ag kali ay nagpangkinalat sa bug-os nak kadutaan. Ag kali ay gingtaw-an it gahom nak magpanghapros tuyar sa marakong iwi.

[4]Ugaling sinra ay ingbawalan nak magpanira it mga hilamunon, kahoy ag ibang klase it mga tanom. Kundi sinra ay ingtugutan nak magpanghapros yang it mga tawo nak waya it kinang tatak it Dios sa inra yupa.

[5]Pero kinang mga apan-apan ay waya gitaw-e it permiso nak magpangmatay it tawo, kundi pahirapan yang sinra sa suyor it limang buyan. Kag hapros nak inra nababatyagan ay tuyar sa kagat it marakong iwi.

[6]Kada kaling mga tawo ay mahanrom it kamatayon, ugaling indi ninra mahuman. Dahil aber ni-o't rako kag inra hanrom nak mamatay, ayaduan gihapon sinra it kamatayon.

[7]Ag tungor rahang mga apan-apan, kag inra hitsura ay pay naambit sa kabayo nak hanraey sa paggera. Asa inra uyo ay inggwa it kurunang buyawan, ag kag inra uda ay nupay uda it tawo.

[8]Ag inggwa sinra it buhok nak mahaba nak pay buhok it kabade, ag kag inra ngisi ay nupay ngisi it liyon.

[9]Kag inra rughan ay natatabunan it pay bakal bilang pangsagang. Ag kag pagakpak it inra mga pakpak ay nupay ragasa it maramong mga karwahe nak ginggugudor it mga kabayo nak nagyuyusob sa gera.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Ag kag inra ikog ay inggwa it dalit tuyar sa dalit it marakong iwi, kung hariin makikita kag inra gahom sa pagpanghapros raha sa mga tawo sa suyor it limang buyan.

[11]Inggwa ra sinra it hari, ag sida ay waya't iba kundi kinang sinakupang anghel ni Satanas nak naggagahom ruto sa pinaka-irayom nak lugar kung hariin ay indi matugkar. Kag ida ngayan sa bisayang Hebreo ay Abadon, ag sa bisayang Griyego ay Apolyon, nak kag gustong bisayahon ay Mamamatay Tawo.

[12]Imaw kali kag katapusan it unang kahahadlok nak pagpahirap sa tawo. Ag abi ninro, inggwa pa it ruhang paabuton.

[13]Pagkatapos it kina, ginghuyop ray it pang-an-om nak anghel kag ida trumpeta, ag pagkatapos narunggan nako kag boses nak halin sa ap-at nak matagar nak kanto it kinang altar nak buyawan sa atubangan it Dios.

[14]Kinang boses ay nagbisaya sa pang-an-om nak anghel nak nagsisiling, “Pagto ruto sa lugar it mayapar nak suba nak Yuprates, ag buhian kag ap-at nak sinakupang anghel ni Satanas nak nakagapos.”

[15]Ag sida ngani ay nagpagto ag ingbuhian sinra, dahil sinra ay nakahanra para sa eksaktong tuig, buyan, adlaw ag oras nak ingtalaga it Dios kung hariin inra amatyon kag ika-tatlong parti it mga tawo sa kalibutan.

[16]Ag kag bilang it inra mga sundalo nak nakasakay sa kabayong panggera ay ruhang gatos milyones (200,000,000). Narunggan nak gador nako kung pila sinrang tanan.

[17]Kag hitsura it mga kabayo ag mga nakasakay dili nak ingpakita sa ako parayan sa pangitaon ay tuyar kali. Kag mga nakasakay ay inggwa it pangsukyob sa inra rughan nak inggwa it tatlong kulay. Kali ay puya tuyar sa kayado, makutom nak asul tuyar sa mamahayong bato nak safiro, ag ruyaw tuyar sa asupre. Kag uyo it inra mga kabayo ay tuyar sa uyo it liyon, ag kag nagliliwas sa inra yuba ay kayado, aso ag asupre.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Ag dahil dili sa mga hirap nak ingraya it kaling tatlo, nak imaw kag kayado, aso ag asupre, ay namatay kag ika-tatlong parti it mga tawo.

19Kumo kag gahom it kaling mga kabayo nak nagpapangmatay ay asa inra yuba ag sa inra ikog. Ag kag inra ikog ay inggwa it uyo nak pay uyo it sawa nak inra inggamit pramas hapruson kag tawo.

20Pero kag mga tawo nak nabilin ag waya namatay riling mga pahirap ay waya gihapon gihinuysoy sa inra pagdayaw sa mga mayaot ag mga dios-diosan nak inra hinuman halin sa buyawan, pilak, tanso, bato ag kahoy. Waya ninra gitalikri kaling mga dios-diosan aber indi ninra makita o marunggan o makapanaw.

21Wayang gador ra sinra gihinuysoy sa ibang kayainan nak inra inghihimo tuyar sa pagmatay sa tawo, pagpang-amulit ag pagpaalbularyo, paghimo it kalaw-ayan, ag pagpanakaw.

Pahadag 10

1Pagkatapos it kina, ako ray nakita kag ibang gamhanang anghel nak nagpipilhig halin sa langit. Sida ay nalibon it rampog ag inggwa it bayangaw sa ida uyuhan. Kag ida uda ay kasusilaw nak nupay adlaw ag kag ida siki ay pay kayadong nagrarayab-rayab.

2Sida ay di hudot nak maisot nak kasuyatan nak nakabukyar. Ingtungtong nida kag ida tuong siki sa ragat ag kag wala ay sa duta.

3Nag-ukaw sida it nupay ungol it usang liyon, ag pitong beses nagpangrayugrog nak nupay sabat sa ida.

4Pagkatapos it kinang pangrayugrog, matunaey tan-a ako sa pagsuyat it inra ingsiling, pero napatungon ako tong marunggan nako kag boses halin sa langit nak nagsiling, “Hipusa yang ag daey anay gisuyatan kung ni-o kag imo narunggan sa ingsiling it kinang pitong pangrayugrog.”

5Bag-o kinang anghel nak ako nakita nak nakatungtong kag siki sa ragat ag sa duta ay gingtaas kag ida tuong damot sa langit,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]ag sida ay nagsumpa sa atubangan it Dios nak buhi hastang sa waya't katapusan, nak imaw kag nagtuga it langit ag duta ag kag tanang nakaistar raha sa inra. Ag kag ida ingsumpa ay, “Indiey nak gador marugay.

[7]Dahil pag-abot it oras kung sauno ahuyponey it pangpitong anghel kag ida trumpeta, atuparoney it Dios kag Ida ingbuot it kato pa nak waya nida gipahadagan sa mga tawo, purya yang sa ida mga propeta tong una nak imaw kag nagsiserbisyo sa Ida.”

[8]Ag pagkatapos, ako ray narunggan kinang boses nak halin sa langit nak nagsiling sa ako, “Payungot sa anghel nak nakatungtong kag siki sa ragat ag sa duta, ag bay-on sa ida kinang ida hudot nak nakabukyar nak kasuyatan.”

[9]Kada, ako ay nagpayungot sa anghel ag inghagar kinang maisot nak kasuyatan. Ag siling nida sa ako, “Kali, bay-a ag kauna. Matam-is sa yuba nak pay lasang rugos, pero pag-abot sa bituka kali ay mayain dahil mapait.”

[10]Kada ingbaoy nako sa ida damot kinang kasuyatan ag ako kali ingkaon. Ag talagang klaro nak kag ida lasa ay matam-is nak nupay rugos, pero pagkakaon nako nagyain kag ako bituka dahil kali ay mapait.

[11]Pagkatapos it kina, inggwa ray it nagsiling sa ako, “Ikaw ray it mauna it bantala sa mga tawo kung ni-o kag ingbuot it Dios nak matabo sa mga angkan, nasyon ag linggwahe, kaumir kag inra mga hari.”

Pahadag 11

[1]Pagkatapos it kina ay inggwa it nagta-o sa ako it bakulo bilang pangsukoy. Siling nida sa ako, “Pagtoy ag sukuyon kag Templo ag kag altar it Dios, ag bilangon kag mga nagdadayaw sa Ida raha.

[2]Pero badaey gisukuya kag rayaag, dahil kina ay gingtaoy sa mga nasyon nak buko Hudyo nak waya gikikilaya sa Dios. Ag inra kina adamaan, pati kag bug-os nak Balaan nak Syudad sa suyor it kwarentay-dos (42) buyan.

[3]Pero inggwa Ako it ruhang tagapamatuor nak Ako atugyan it karapatan nak magpamatuor tungor sa Ako. Sinra ay makakayamit it kustal, bilang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagpakita it inra kalisor, ag inra ibantala kung ni-o kag Ako gustong ipaabot sa inra sa suyor it kwarentay-dos (42) buyan.”

4Kaling ruhang tagapamatuor ay imaw katong dating ginghuman nak halimbawa nak ruhang puno it olibo ag ruhang butangan it iwag nak ingpatinrog sa atubangan Nako bilang Dios, nak imaw kag Gino-o it tanan sa kalibutan.

5Kung inggwa man it mahapros sa inra, ay maliwas kag kayado sa inra yuba nak imaw it ikakamatay it kinang mahapros sa inra.

6Kaling ruha ay atugyan ra Nako it gahom nak himuong tig-init kag panahon nak dapat tan-a ay tig-uyan, ngani indi nak gador mag-uyan sa suyor it kinang mga buyan kung sauno nak sinra ay magbantala. Ag atugyanan ra Nako sinra it gahom nak humanong rugo kag mga katubian ag pahirapan kag mga tawo sa kalibutan it aber ni-o mang klase it epidemya nak inra gustong humanon.

7Pagkatapos ninrang maibantala kag Ako gustong ipamatuor parayan sa inra, ay maliwas kag usang kahahadlok nak hadop halin ruto sa pinaka-irayom nak lugar kung hariin ay indi matugkar. Ag kali ay makikipaglaban sa inra. Ag sinra ay mapipirdi it kali ag sinra ay mamamatay

8sa karsada it kinang rakong syudad kung hariin kag inra Gino-o ay inglansang ra sa krus. Kinang syudad ay puyding ikumpara sa syudad nak Sodoma ag nasyon nak Ehipto nak nabantog dahil sa paghimo it kayainan it inra mga pamuluyo.

9Sa suyor it tatlong adlaw ag tunga, kinang inra minatay nak yawas ay amuyatan yang it mga tawo nak halin sa tanang mga angkan, lahi, linggwahe ag nasyon sa kalibutan. Ag sinra ay indi magsugot nak iyubong kina.

10Ag kag mga tawo sa bug-os nak kalibutan ay makinasadya ag mabayduhan it regalo nak pay pista, kumo kinang ruhang propeta nak inra ingbabasoy para sa tanang hirap nak inra ing-antos ay ingwagitey sa kalibutan.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Pero pagkatapos it tatlong adlaw ag tunga, kag hingab nak nagtata-o it kabuhi nak halin sa Dios ay mabalik ray sa inra, ag sinra ay mabangon. Ag katong makakakita ay mapanguyog nak gador sa kahadlok.

12Pagkatapos ay narunggan it kinang ruha kag makusog nak Boses nak halin sa langit, nak nagsiling, “Maley, saka kamo dili.” Ag sinra ay nagsaka sa langit nak pay nakasakay sa mga rampog habang ingmumuyatan sinra it inra mga kaaway.

13Ag sa oras mismo nak kato ay naglinog it makusog, kada naguba kag ika-sampuyong parti it kinang marakong syudad, ag namatay kag pitong libong (7,000) tawo. Ag katong mga natura ay nahadlok it husto, ag inra ingdayaw kag paggahom it Dios sa langit.

14Imaw kali kag katapusan it pangruhang kahahadlok nak pagpahirap sa tawo. Pero abi ninro, inggwa pa it usa nak mayungotey mag-abot.

15Pagkatapos it kina, ginghuyop ray it pangpitong anghel kag ida trumpeta, ag masunor inggwa ray it makusog nak mga boses sa langit, nak nagsisiling, “Tuna ngasing, waya't ibang mahari sa kalibutan kundi kag Dios nak ato Gino-o, ag si Kristo nak Ida gingparaya, Ag Sida ay mahari hastang sa waya't katapusan.”

16Pagkatapos, kinang baynti-kwatrong pinuno nak nakaingkor sa inra mga trono ay nagyinuhor it pasubsob sa atubangan it Dios, ag nagdinayaw sa Ida,

17sa pagsiling, “Ginoong Dios nak Makagagahom sa tanan, Ikaw gihapon ngasing, ag aber it kato pa, amo Ka ingpapasalamatan, dahil ngasing, Imo ingpakita kag Imo katitingayang gahom, ag Ikaw ay nagtunaey it paghari.

18Napakahangit katong mga nasyon nak waya gikikilaya sa Imo. Pero, nag-abotey kag oras it Imo pagparusa sa inra, dahil imawey kali kag oras kung sauno Nimo ahusgaran kag tanang mga minatay. Ag ngasing imawey ra kali kag oras it Imo pagta-o it kabadaran sa Imo mga suguong propeta, ag sinakupan nak inggwa it kahadlok sa Imo, maging kubos man o dungganon.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Myentras sa parehong oras, Imo awagiton katong mga nagpangwagit sa mga tawo sa kalibutan.”

19Masunor, kag Templo it Dios sa langit ay nabuksan, ag kag Balaan nak Kaban it Kasugtanan ay nakita. Bag-o it yang gulpi't pangilat, nagdagundong ag nagpangrayugrog, pati naglinog ag nag-uyan it maragkong yelo.

Pahadag 12

1Ngasing ay inggwa it katitingayang tanra nak nakita sa langit. Inggwa it usang kabade nak nagpakita nak kag ida baro ay nupay adlaw, ag sida ay nakatungtong kag siki sa buyan. Ag inggwa sida it kuruna nak inggwa it doseng bituon.

2Kaling kabade ay mayungotey mag-anak, kada sida ay napapaukaw dahil sa ida pagpasyapo.

3Ag inggwa ray it ibang katitingayang tanra nak nakita sa langit. Ag abi ninro, kali ay usang abang rakong puyang bakunawa nak di pitong uyo ag sampuyong sungay. Kada usang uyo ay di suksok nak kuruna.

4Winasiwas nida kag ida ikog sa ika-tatlong parti it mga bituon ag ingpanghuyog kali sa duta. Pagkatapos, kag ida ray inghimo ay, nagpagto sida ag nagtulay sa atubangan it kinang kabade nak mayungotey mag-anak pramas maghuyat agor sibaon kag anak sa oras nak iliwas kali.

5Pero pagpuslot it anak, ag kali ay kayake, ay inggwang raan it nag-agaw sa anak ag ingraya kali kung hariin kag Dios ay nakaingkor sa Ida trono. Kumo kaling anak ay imaw it magahom sa mga nasyon tuyar sa di rayang pamakoy nak bakal.

6Ag para diling kabade, sida ay nagtakas papagto sa mga mabatong mga bukir kung hariin waya it aber usang tawo nak nakaistar. Kali kag lugar nak inghanra it Dios para sa ida kung hariin sida matiner sa suyor it usang libo ag dosyentos saisentang (1,260) adlaw.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Pagkatapos it kali, nagsiklab kag gera sa langit. Dahil katong pinunong anghel nak si Miguel, kaibahan kag ida mga sinakupang anghel ay nakipaglaban sa bakunawa ag ida mga sinakupang anghel.

8Ag kinang bakunawa ag ida mga kaibahan ay napirdi. Kada sinra ay ingpalayas sa langit, kumo wayaey sinra it karapatan nak magpirmi ruto.

9Kada kinang marakong bakunawa ay ginghuyogey. Ag sida ay imaw ra katong nagpakita it kato bilang sawa nak ingtatawag rang Maninira ag Satanas, dahil sida kag nagpapangluko sa tanang tawo dili sa kalibutan. Sida ay ginghuyogey dili sa duta kaibahan kag ida mga sinakupang anghel.

10Bag-o narunggan nako kag makusog nak boses halin sa langit nak nagsiling, “Kag pagluwas it Dios sa tawo ay natumaney. Kag adlaw kung sauno ipakita Nida kag Ida rakong gahom ag paghari ay nag-abotey. Imaw ra kag karapatan ni Kristo nak Ida ingparaya, ay maipapakitaey ra. Dahil kinang Satanas nak adlaw gab-i ay nagpapanira sa ato mga hali sa pagtu-o sa atubangan it Dios, sida ngasing ay inghuyogey halin sa langit.

11Si Satanas ay gingpirde it ato mga hali parayan sa rugo it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero nak nabuhos tong Sida'y namatay, ag parayan ra sa inra pagpamatuor tungor sa bisaya it Dios, dahil waya ninra gig-inakan kag inra kabuhi, kundi nagpadayon sinra sa pagtu-o aber sa tunga it inra kamatayon.

12Kada, kamo nak rahina sa langit ay magkinasadya! Pero kamo nak ruto sa duta ag karagatan ay kaluluoy dahil kahahadlok kag inro maaaguman, kumo inghuyogey si Satanas sa lugar kung hariin kamo. Ag abang rako kag ida kahangit, kumo ayam nida nak malip-ot yangey nak oras kag naghuhuyat sa ida.”

13Tong natagumpaawan kinang bakunawa nak sida yaki ay ginghuyogey sa duta, ingyagor nida kinang kabade nak nag-anak rahang kayake.

14Pero kinang kabade ay gingtaw-an sa nak raan it ruhang pakpak nak naambit sa pakpak it marakong agila, agor makayupar sida papagto sa mabatong mga bukir kung hariin waya it aber usang tawo nak nakaistar.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Katong lugar ay ginghanra it Dios para sa ida agor ruto sida riparahon sa suyor it tatlo'g-tunga nak tuig, pramas masalbar sa pag-atake it kinang sawa nak imaw ra kinang bakunawa.

15Kada kinang sawa ay nagbugwak it marakong tubi nak nupay naging marakong suba pramas ianor kinang kabade.

16Ugaling kag duta kag nagbulig rahang kabade, kumo kali ay naggis-ak nak pay ginghigop kinang tubi nak ingbugwak it bakunawa.

17Kada lalong nagsiklab kag kahangit it kinang bakunawa laban sa kabade, ag nagpakiglaban sida sa ibang mga inanak it kinang kabade, nak imaw katong mga nagsusunor sa mga kasuguan it Dios ag nagtu-o sa mga pamatuor ni Hesus.

18Ngani, nagpagto kinang bakunawa sa habig it ragat ag nagtulay.

Pahadag 13

1Pagkatapos, nakita nako kag usang yabot ag kahahadlok nak hadop nak nagyuaw sa ragat. Sida ay inggwa it pitong uyo ag sampuyong sungay nak di kuruna kag bawat usa. Ag sa bawat uyo ay nakasuyat kag pangayan nak nagpapasipala sa Dios.

2Kag hitsura it kaling kahahadlok nak hadop ay nupay leopardo, pero kag ida siki ay tuyar sa siki it oso, ag kag ida yuba ay tuyar sa yuba it liyon. Ag ingta-o it bakunawa rili sa hadop kag ida sariling gahom, pagiging hari ag karapatan.

3Pero namasran nako nak kag usa sa mga uyo it kaling hadop ay nagkainggwa it marakong ugar nak pay imaw it magiging dahilan it ida kamatayon, pero kali ay naulian. Ag kag tanang tawo sa kalibutan ay natingaya, kada sinra ay nagsunor sa ida.

4Nagdayaw sinra sa bakunawa dahil sida kag nagta-o it karapatan rili sa kahahadlok nak hadop. Ingdayaw ra ninra kaling kahahadlok nak hadop sa pagsiling, “Sin-o ara kag makakapareho diling hadop? Sin-o ara kag makakapirdi sa ida?”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Bag-o, gingtugutan it Dios kaling kahahadlok nak hadop nak magbisaya it mga paghinambog ag mga pagpasipala laban sa Ida. Ag kali pati ay gingtaw-an it karapatan nak maggahom sa suyor it kwarentay-dos (42) nak buyan.

6Ngani, padayon kag ida pagpasipala sa Dios ag sa Ida pangayan, pati sa Ida istaran sa langit ag sa tanang mga nag-iistar ruto.

7Sida ay gingtugutan ra nak kalabanon kag mga sinakupan it Dios, ag sinra ay apirdihon nida. Gingtaw-an ra sida it karapatan nak maggahom sa tanang mga lahi, angkan, linggwahe ag nasyon sa kalibutan.

8Kada tanang tawo sa kalibutan ay nagdayaw diling kahahadlok nak hadop, puyra yang hagto sa mga tawo nak kag inra mga ngayan ay nakasuyat sa libro kung hariin kag mga ngayan it mga magkakainggwa't kabuhi nak waya't katapusan. Kag inra mga pangayan ay nakasuyatey ruto bag-o pa gingtuga kag kalibutan. Ag kaling libro ay sa irayom it gahom it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero nak it kato ay ingmatay.

9Aber si-o nak nagrurungog, panimati kamo it maado.

10Kung sin-o man kag ingbuot it Dios nak mapriso ay talagang mapipriso. Ag kung sin-o man kag ingbuot nak mamatay sa matayom ay talagang mamamatay sa matayom. Kada ngani kag mga sinakupan it Dios ay dapat magtiis ag magpaninrugan sa inra pagtu-o.

11Pagkatapos, nakita ray nako kag usa pang yabot ag kahahadlok nak hadop nak nagliwas sa duta. Sida ay inggwa it ruhang sungay nak naambit sa sungay it anak it karnero, pero kag ida boses ay nupay boses it bakunawa.

12Sida ay ingtugyanan it tanang karapatan it kinang unang kahahadlok nak hadop, ag ida ingpwersa kag tanang tawo nak magdayaw rutong unang hadop nak di ugar, nak dapat nak imaw tan-a nida it ingkamatay, pero naulian.

13Ag inggwa it abang katitingayang mga buhat nak ingpakita it kaling pangruhang hadop. Dahil aber kayado, ay ida gingpababa sa duta halin sa ibabaw sa atubangan it mga tawo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[14]Kada maramo sidang nalukong mga tawo sa kalibutan, parayan riling ida ingpapakita nak mga katitingayang mga milagro ag tanra nak ingtugot nak tumanon bilang ida pagserbisyo raha sa unang kahahadlok nak hadop. Ag ingsugo nida kag mga tawo nak kurtihan kag usang rebulto nak kahitsura it kinang unang hadop nak naugaran it matayom pero nabuhi ray.

[15]Ag kaling pangruhang hadop ay gingtugutan nak taw-an it hingab kaling rebulto, ag gingtaw-an ra nida kali it abilidad nak magbisaya agor adayawon ra ninra. Ag kag indi magdayaw diling rebulto ay amatyon.

[16]Ag ingpwersa it kaling pangruhang kahahadlok nak hadop kag tanang mga tawo nak magpamarka sa inra tuong damot o yupa, aber mga tawong dungganon o mahirap man, manggaranon o kubos man, ag mga ulipon o buko.

[17]Inghuman nida kali pramas waya't aber siong tawo nak makakabaligya o makakabakay man, kung waya it marka o numero nak imaw kag pinaka-tanra it kinang unang hadop sa inra mga yawas.

[18]Ay, kinahangyan nak kag tawo ay maging maayam pramas intyendihon kag gustong bisayahon it kaling numero it unang hadop nak kahahadlok. Kag tawo nak maayam ay di abilidad nak sumadahon kag gustong bisayahon it kaling numero, dahil kali ay katumbas it pangayan it tawo. Kaling numero ay saisyentos saisentay-sais (666).

Pahadag 14

[1]Pagkatapos, ako ay napamuyat ray, ag abi ninro, hagto ray yaki kinang ingsisiling nak Anak it Karnero nak nakatulay sa Baguntor it Sion. Ag hagto ray ra kaibahan Nida kag Ida syento kwarentay-kwatrong libong (144,000) mga tawo, ag sa inra mga yupa ay nakasuyat kag pangayan it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero ag kag pangayan it Ida Tatay nak imaw kag Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Masunor, narunggan nako kag Boses halin sa langit nak naambit sa makusog
nak ragasras it marakong busay ag dagundong it pangrayugrog. Ag kinang
boses ay pay pareho ra sa tunog it maramong arpa nak ingkakaskas.

3Ag kinang syento kwarentay-kwatrong libong (144,000) mga tawo ay
nakatinrog paatubang sa trono, sa ap-at nak buhing tinuga ag sa baynti-
kwatrong pinuno. Sinra ay nagkikinanta it bag-ong kanta nak waya it aber
siong nakakaayam, kundi sinra yang nak mga gingtubos sa kalibutan.

4Imaw kali sinra tong wayang gador it narayanan nak pagpakasala tungor sa
kabade, dahil sinra ay nagpapangabuhi it malimpyo. Permi ninrang
ingsusunor kinang ingsisiling nak Anak it Karnero aber hariin man Sida
magpagto. Sinra ay ingtubos halin sa tanang tawo sa kalibutan pramas ihalar
sa Dios ag rahang ingsisiling nak Anak it Karnero, tuyar sa paghalar sa Dios it
unang ani nak trigo.

5Wayang gador sinra igbinakak, ag waya sinra it kalibakan.

6Pagkatapos, nakita ra nako kag usang anghel nak nagyuyupar sa ibabaw it
inra uyuhan. Raya nida kag Maadong Balita nak waya gibabalhin hastang sa
waya't katapusan, pramas ibantala sa mga tawo sa tanang mga nasyon, lahi,
linggwahe ag angkan sa kalibutan.

7Nagbisaya sida it makusog ag nagsiling, “Magkainggwa kamo it kahadlok sa
Dios, ag kilay-on kag Ida kahimayaan, dahil nag-abotey kag oras it Ida
paghusgar sa mga tawo. Kada dayawon Sida nak nagtuga it langit ag duta,
ragat, ag mga tuburan ag mga suba.”

8Bag-o nagkainggwa it pangruhang anghel nak nagsusunor ag nagsiling,
“Bagsakey! Bagsakey nak gador katong bantog nak syudad it Babilonya!
Kumo kag mga tawo nak halin sa tanang nasyon ay pay ingyayango it mga
taga-ruto, nak kag gustong bisayahon ay kag mga nasyon ay nararayhan it
inra malaw-ay nak pagpangabuhi.”

9Masunor ay inggwa ray it pangtatlong anghel nak nagsusunor ag nagbisaya
it makusog, “Kung sin-o man kag nagdadayaw rutong unang kahahadlok nak

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

hadop ag sa rebultong kahitsura it kato, ag nagbaton ra it marka it kina sa ida yupa o damot,

10sida ay dapat nak apainumon it ingsisiling nak nakakayangong inumon it Dios nak waya't simbog. Kag gustong bisayahon it kali ay aaguman nida kag kahahadlok nak kahangit ag kaparusahan it Dios, nak waya't halong kaluoy. Sida ay apahirapan sa kayado nak di halo nak asupre sa atubangan it mga balaang anghel ag rahang ingsisiling nak Anak it Karnero.

11“Ag waya puat it paibabaw kag aso it kaling kayado ag asupre kung hariin parayan dili aaguman nida kag hapros hastang sa waya't katapusan. Adlaw gab-i kag pag-agom it hirap it kaling nagdadayaw rutong unang kahahadlok nak hadop ag sa rebultong kahitsura it kato, ag nagbaton ra it marka it kina sa ida yupa o damot ay waya it katapusan.

12“Kada ngani, kinahangyan nak kag mga sinakupan it Dios nak nagtutuman sa Ida mga kasuguan ag nagtutu-o kang Hesus ay padayon nak matibay kag inra pagtu-o.”

13Masunor ray, narunggan nako kag boses halin sa langit nak nagsiling, “Suyatan kali. Tuna ngasing, abang buynas kag mga tawo nak namatay nak nagpakig-usa sa Ginoong Hesus.” Ag nagkumporme kag Ispirito it Dios, “Matuor kali! Dahil orasey para magpahuwayey sinra sa inra pagpangabudlay kung saunong itaoy sa inra kag kabadaran it inra tanang nahuman nak maado.”

14Ag tong napamuyat ray ako sa unhan ay abi ninro, inggwa it puting rampog nak inggwa it nakaingkor nak kag Ida hitsura ay nupay tawo. Ag sida ay nakasuksok it kurunang buyawan ag di hudot nak matayom nak kaw-it.

15Bag-o inggwa ray it nagliwas nak anghel sa Templo ag sida ay nagbisaya it makusog hagto sa nakaingkor sa rampog, sa pagsiling, “Pagtoy, gamita kag Imo kaw-it nak panggapas, dahil hinogey kag anihon sa duta. Orasey para anihon.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Kada Katong nakaingkor sa rampog ay nagpagto ag nagkaw-it hastang nataposey kag anihon sa bug-os nak kalibutan.

17Ag marugay-rugay, inggwa ray it anghel nak nagliwas sa Templo sa langit nak di hudot rang matayom nak kaw-it.

18Masunor, inggwa ray it usang anghel nak nagliwas sa bandang altar, ag kinang anghel ay ingtaw-an it responsibilidad nak magripara sa kayado. Ag sida ay nagbisaya it makusog hagto sa anghel nak di hudot nak matayom nak kaw-it ag nagsiling, “Pagtoy, gamita kag imo kaw-it nak panggapas, ag anihoney kag mga ubas sa kalibutan dahil hinogey kina.”

19Kada nagpagto sida ruto ag ing-utoy nida kag tanang bunga it ubas sa bug-os nak kalibutan. Masunor, gingtipon nida kina, bag-o gingraya ag inghuyog sa marakong pusaan. Kag natabo sa mga ubas ay ingpapatuyar ra sa matatabo sa mga tawo nak maagom it kahahadlok nak kahangit ag pagparusa it Dios.

20Ag ruto sa pusaan sa liwas it syudad, tong nagiokey kag mga ubas, kag nagliwas ngani ay rugo. Ag tuna ruto, kag yado it pag-ilig it kinang rugo ay umabot sa tresyentos baynti (320) kilometros, ag kag rayom ay abot hastang liog it mataas nak kabayo.

Pahadag 15

1Ngasing, nakita nako kag usa pang yabot ag katitingayang tanra sa langit. Nagkainggwa it pitong anghel nak ingtugyanan it pitong pagpahirap. Kali kag huling pagpahirap sa kalibutan, kumo dili matatapos kag kahangit ag pagparusa it Dios sa tawo.

2Bag-o inggwa ako it nakita nak nupay ragat nak nakakasilaw tuyar sa salamin ag nagrarayab-rayab nak pay kayado. Masunor, nakita nako nak nakatulay sa habig it kinang ragat, katong mga tawo nak nakapirdi rutong unang kahahadlok nak hadop dahil waya sinra igdayaw sa ida rebulto ag waya sinra gipamarka it kinang numero nak tanra it pangayan it kinang hadop. Ag inggwa sinra it hudot nak mga arpa nak ingta-o sa inra it Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[3]Ag ingkikinanta ninra kag kanta ni Moises nak ulipon it Dios, pati kag kanta it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero, nak nagsisiling, “Amo Ginoong Dios nak Makagagahom, kag Imo inghuman ay abang ado ag katitingaya. Ikaw nak Hari it tanang nasyon, kag tanan nak Imo inghuman ay matarong ag matuor.

[4]Bawat tawo ay dapat magkainggwa it kahadlok sa Imo, Gino-o, ag maghimaya sa Imo pangayan. Dahil Ikaw yang nak gador kag Balaan, ag tanang mga nasyon ay mapayungot ag madayaw sa Imo, kumo nakita it tanan kag Imo pagka-matarong.”

[5]Pagkatapos ninrang magkanta, nakita nako nak nakabukas kag Pinaka-sagradong Lugar it Templo sa langit kung hariing nakatago kag nakasuyat nak mga kasuguan it Dios.

[6]Ag nagliniwas raha sa Templo katong pitong anghel nak ingtugyanan it pitong pagpahirap. Sinra ay nakasuksok it magandang yamit nak puro puti ag abang silaw. Ag inggwa ra sinra it sas nak buyawan nak nakapalibot sa inra rughan.

[7]Masunor, kag usa sa ap-at nak buhing tinuga ay nagpanagtag it pitong marakong mayukong ruto sa pitong anghel. Ag kaling mayukong ay puno it kahangit ag pagparusa it Dios nak buhi hastang sa waya't katapusan.

[8]Pagkabaton ninra it kali, kag Templo ay napuno it aso bilang tanra it kahimayaan ag pagka-gamhanan it Dios, kada waya it aber siong makakasuyor raha hangga't waya natatapos kaling pitong pagpahirap nak ingtugyan sa pitong anghel.

Pahadag 16

[1]Pagkatapos it kina, narunggan nako kag makusog nak boses halin sa Templo nak nagsugo sa pitong anghel, “Pagtoy ag ibubo sa kalibutan kag suyor it kinang pitong marakong mayukong nak puno it kahangit ag pagparusa it Dios.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Kada, nagginaney kag unang anghel ag ingbubo nida sa bug-os nak kalibutan kag suyor it ida rayang marakong mayukong. Ag kag mga tawo nak inggwa it marka it katong unang kahahadlok nak hadop ag nagdadayaw sa rebulto it kina, sinra ay magkakainggwa it mga maragkong hubag nak abang yain ag abang hapros.

3Masunor, nagginaney kag pangruhang anghel ag ingbubo nida sa tanang karagatan kag suyor it ida rayang marakong mayukong. Ag kali ay naging rugo tuyar sa nagbilog nak rugo it minatay, kada tanang nabubuhi raha ay napangmatay.

4Masunor, nagginaney kag pangtatlong anghel ag ingbubo nida sa tanang mga suba ag tuburan kag suyor it ida rayang marakong mayukong. Ag kali ay naging rugo.

5Kaling anghel nak nakatuka sa mga tubi ay nagsiling, “Ikaw nak Balaan, Ikaw gihapon ngasing ag aber it kato pa, matarong kag Imo paghusgar nak ahumanon sa inra.

6Kumo angay yang kina nak Imo parusahan kinang nagpangmatay it Imo mga sinakupan ag mga propeta, parayan sa Imo pagta-o sa inra it rugo pramas inumon ninra, nak kag gustong bisayahon ay aaguman ninra kag tamang pagpahirap para sa inra inghuman.”

7Ag narunggan ra nako kag boses halin sa altar nak nagsiling, “Oooh! Ginoong Dios nak Makagagahom sa tanan, talagang matuor ag matarong kag Imo mga paghusgar.”

8Masunor, nagginaney kag pang-ap-at nak anghel ag ingbubo nida sa adlaw kag suyor it ida rayang marakong mayukong. Ag kali ay gingtaw-an it karapatan nak pasuon kag mga tawo parayan sa subrang init nak pay kayado.

9Pero aber nabatyagan ninra kag subrang init it kina, sinra ay padayon gihapon sa pagpasipala sa Dios nak inggwa it karapatan nak magta-o it kaling mga pagpahirap. Waya gihapon sinra ighinuysoy ag talikran kag inra pagpakasala pramas makata-o sinra it kadayawan sa Dios.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Masunor, nagginaney kag pang-limang anghel ag ingbubo nida kag suyor it ida rayang marakong mayukong sa trono it katong unang kahahadlok nak hadop, ag sa mga banwa kung hariin sida ay naghahari. Ag kali ay nagruyom. Kada kag mga tawo nak halin ruto ay napakagat sa rila dahil sa subrang hirap ag hapros nak inra naaaguman.

11Kada nagbisaya sinra it pagpasipala sa Dios sa langit dahil riling subrang hapros ag dahil ra sa mga hubag. Ag waya gihapon sinra ighinuysoy ag badaan kag inra mayaing inghihimo.

12Masunor, nagginaney kag pang-an-om nak anghel ag ingbubo nida sa marakong suba it Yuprates kag suyor it ida rayang marakong mayukong. Ag kag tubi raha ay nag-iti pramas ihanra kag rayanan para sa mga hari ag inra mga sundalo nak mayusob halin sa subatan.

13Pagkatapos, nakita nako kag tatlong mayaot nak tuyar sa hitsura it marakong paka. Kag usa ay nagliwas sa yuba it bakunawa, kag usa ray ay sa yuba it kinang unang kahahadlok nak hadop, ag kag usa ay halin sa yuba it kinang ingsisiling nak propetang nagpapangluko sa tawo nak imaw kinang pangruhang kahahadlok nak hadop.

14Kaling mga mayaot ay di gahom nak maghuman it mga katitingayang mga buhat. Ag sa kahahadlok nak adlaw it paghukom sa tanan it Dios nak Makagagahom, ay inglibot ninra kag tanang hari sa bug-os nak kalibutan pramas tipunon para sa pagpakiglaban sa Ida.

15Kada, nagbisaya kag Ginoong Hesu-Kristo, “Maging listo kamo! Dahil Ako ay gulping maabot tuyar sa pagsuyor it usang mananakaw. Abang buynas kag perming listo nak nakailisey, dahil kahuhuda kung maabutan sida nak nakauba pa.”

16Ag ingtitipon it kinang mga mayaot kag tanang mga hari nak nagkampey sa inra, kanunot kag inra mga sundalo, sa lugar nak ingtatawag nak Armagedon sa bisayang Hebreo.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Imaw kag oras kung sauno nagginaney kag pang-pitong anghel ag ingbubo nida sa hangin kag suyor it ida marakong mayukong. Ag pagkabubo nida it kali sa hangin, ay nagkainggwa it Boses nak makusog halin sa trono sa Templo, nak nagsiling, “Nataposey kag tanan!”

18Sa nak raan ay nagpinangilat ag nagpakapangrayugrog nak di rayang linog nak abang kusog. Imaw kali kag pinaka-makusog nak linog sa bug-os nak istorya it mga katawuhan sa kalibutan. Talagang imaw kali kag pinaka-makusog sa tanan!

19Kada kinang bantog nak syudad ay naparti sa tatlong parti ag kag mga syudad it iba't-ibang nasyon ay naguba. Ngani, waya nalimti it Dios nak parusahan kinang bantog nak syudad it Babilonya. Kada ingpaubos it inom sa inra kag ingsisiling nak nakakayangong inumon, nak kag gustong bisayahon ay, maaaguman nak gador ninra kag kahahadlok nak kahangit ag kaparusahan it Dios sa inra pagpakasala.

20Kag tanang isla ay nawagit ag kag mga baguntor ay nagpanas.

21Ag nagpaka-rugos ra it maragkong yelo nak kag bug-at ay naabot it singkwenta kilo, ag nabuyagsakan ngani kag mga tawo. Kada dahil sa subrang pagpahirap sa inra it kali, sinra ay nagbinisaya it rakong pagpasipala laban sa Dios.

Pahadag 17

1Tong nataposey kinang tanan, kag usa rutong pitong anghel nak di hudot nak pitong marakong mayukong ay nagpayungot sa ako ag nagsiling, “Maley, ipakita nako sa imo kag pagparusa sa mayaing kabade nak imaw katong nabantog nak syudad nak nakapwesto kung hariin kag maramong suba.

2Ingrahuyo nida kag mga hari sa bug-os nak kalibutan nak maging ida pay kawatan, ag kag mga tawo dili sa kalibutan ay nupay nayango sa ayak it ida kayainan.”

3Masunor, inggamhan ako it Ispirito it Dios, ag pay ingraya ako sa mabatong mga bukir kung hariin waya it aber usang tawo nak nakaistar. Ag pag-abot

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nako ruto, nakita nako kag usang kabade nak nakasakay sa kahahadlok nak puyang hadop, nak imaw katong hadop nak inggwa it pitong uyo ag sampuyong sungay. Ag kag ida yawas ay puno it mga nakasuyat nak pangayan bilang pagpasipala laban sa Dios.

4Ag kaling kabade ay nakasuksok it mamahayong baro nak kulay-ubi ag puya nak maramong rebete nak mga buyawan, mamahayong bato ag perlas. Hudot nida kag usang buyawang kupa nak puno it kayainan ag kadupitan it tanang kalaw-ayan nak ida inghuman.

5Ag nakasuyat sa ida yupa kag nupay pangayan nida nak inggwa it tinago nak gustong bisayahon nak, “SYUDAD NAK BABILONYA NAK BANTOG! NANAY IT TANANG MGA MAYAING KABADE AG TANANG KALAW-AYAN SA KALIBUTAN.”

6Ag namalayan nako nak yango kaling kabade, ag nupay nayango sida sa pag-inom it rugo it mga sinakupan it Dios nak ingpamatay alang-alang sa inra pagpamatuor tungor kang Hesus. Pagkakita nako dili, natingaya nak gador ako.

7Ag nagsiling ray kinang anghel sa ako, “Asing natingaya ka? Ipahadag nako sa imo kag tinagong gustong bisayahon tungor riling kabade ag sa ida ingsasakyan nak hadop nak inggwa it pitong uyo ag sampuyong sungay.

8Kaling imo nakita nak unang kahahadlok nak hadop ay buhi it katong una pa, pero wayaey ngasing. Ugaling, indiey marugay, sida ay mayuaw ray halin ruto sa pinaka-irayom nak lugar kung hariin ay indi matugkar. Ag halin ruto, aray-on ray sida sa lugar kung hariin aparusahan sida hastang sa waya't katapusan. Ag maabot kag oras nak makita kaling hadop it mga tawo sa kalibutan nak kag inra mga ngayan ay waya nakasuyat sa libro kung hariin ay ingsusuyat kag mga ngayan it mga inggwa it kabuhi nak waya't katapusan, nak nakasuyat raha aber bag-o pa sa pagtuga it kalibutan. Ag pag nakita ninra kali, matitingaya nak gador sinra dahil kaling unang hadop nak kahahadlok ay buhi aber it kato pa, pero wayaey ngasing, ag sa palaabuton ay mapakita ray liwat.”

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Nagpadayon gihapon kinang anghel sa pagsiling, “Kinahangyan nak maging maayam kag tawo nak intyendihon kag gustong bisayahon it kaling unang kahahadlok nak hadop. Kag pitong uyo nida ay ingpapatuyar sa pitong baguntor kung hariin ing-iingkuran it kaling mayaing kabade, pati sa pitong hari ra.

10Ag tungor sa kaling mga hari, kag lima ay nabaoyey. Kag usa ay naghahari pa hastang ngasing, ag inggwa pa it usa nak maabot pa yang sa palaabutong panahon, pero kag ida paghari ay indi yang marugay.

11“Ag kaling unang kahahadlok nak hadop nak buhi it katong una pa, pero ngasing ay wayaey, ay imaw sida kag magiging pangwayong hari. Pero usa gihapon sida rili sa pito. Ag pagpakita ray nida, sida ay aray-on sa lugar kung hariin aparusahan sida hastang sa waya't katapusan.

12“Ag kag sampuyong sungay nida nak imo nakita, ay ingpapatuyar sa sampuyong hari nak waya pa ighahari. Pero sinra ay matataw-an it karapatan nak maghari kaibahan it kaling unang hadop nak kahahadlok sa suyor it usang oras.

13-14Kaling sampuyong hari ay nagkausa sa inra tuyo nak makikipaglaban rahang ingsisiling nak Anak it Karnero, kada ingpairayom ninra kag inra sarili sa gahom ag karapatan it kaling unang hadop nak kahahadlok. Pero kinang ingsisiling nak Anak it Karnero kag mapirde sa inra, kaibahan kag mga matutom ag piniling tawo nak Ida ingtawag nak magsunor sa Ida. Ag sinra kag mapirde raha sa sampuyong hari dahil kinang ingsisiling nak Anak it Karnero kag Gino-o it mga gino-o ag Hari it mga hari.”

15Ag nagpadayon pa kinang anghel sa pagbisaya sa ako sa pagsiling, “Kinang mga suba nak imo nakita kung hariing ing-iingkuran it mayaing kabade, ay sinra kag ingpapatuyar sa maramong tawo, sa mga angkan, nasyon ag linggwahe.

16Maabot kag adlaw kung sauno kinang sampuyong sungay nak ingpapatuyar sa mga hari, nak imo nakita, ag kaling unang hadop nak kahahadlok ay mahahangit rili sa mayaing kabade. Aagawon ninra kag tanang mga pag-aari

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nida ag ibilin sida nak nakauba, bag-o pay akaunon ninra kag ida unor ag sunugon kag natutura.

17Matatabo kali dahil ingpaabot it Dios sa inra tagipusuon nak magkausa sa inra tuyo nak ipairayom kag inra mga gingharian rili sa unang hadop nak kahahadlok, hastang waya pa natutupar kag tanang gingbisaya it Dios.

18Ag para rili sa kabade nak imo nakita, sida ay ingpapatuyar ruto sa bantog nak syudad nak nasasakupan it tanang mga hari sa kalibutan.”

Pahadag 18

1Pagkatapos it kaling tanan, nakita nako kag usa pang anghel nak nagpipilhig halin sa langit. Sida ay abang gamhanan, ag kag bug-os nak kalibutan ay inghahadagan it ida rakong kahimayaan.

2Nag-ukaw sida it makusog, “Bagsakey! Bagsakey nak gador katong bantog nak syudad it Babilonya! Palhit nak istaran yangey sida ngasing ag kulungan it mga mayaot, pati pugar it madupit nak mga pispis ag yukuhan it mga ilahas.

3Dahil kag mga tawo nak halin sa tanang nasyon ay pay ingyayango it mga taga-ruto, kaumir kag inra mga hari, nak kag gustong bisayahon ay, kag mga nasyon ay nararayhan it inra malaw-ay nak pagpangabuhi. Ag kag mga negosyante halin sa bug-os nak kalibutan ay naging manggaranon dahil sa mga tawo ruto nak nagpapakahanap it subrang luho.”

4Pagkatapos, narunggan nako kag ibang Boses halin sa langit nak nagsiling, “Ako katawuhan, liwas ag magpayado sa ida! Badaey ig-iba sa ida mga kasal-anan pramas indi kamo maparusahan kaibahan nida.

5Kumo sa subrang ramoey it ida mga sala, kada pay abotey kina hastang langit, ag inding gador malimtan it Dios kag mga kayainan nak ida inghuman.

6Kada, abayusan sida it parehong hirap nak ida inghimo sa iba. Ag buko yang kina, kundi duble-duble kag maaaguman nak parusa dahil sa ida inghuman

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nak kayainan. Kag isog it inumon nak ida ingtempla para ipainom sa iba, ay mas dubli kag isog nak ipainom sa ida.

7Kung paunong sida ay nagpasasa ag nagminataas sa iba ay imaw ra, kag kabaydo it kali ay pagpahirap ag kalisor. Dahil siling nida sa ida sarili, ‘Haley akong naggagahom bilang reyna! Bukoey ako balo, ag indiey nak gador ako magranas it kalisuran!’

8Kada dahil diling ida pagmarako, sa suyor it usang adlaw ay marinungan it abot sa ida kag kahirapan, kamatayon, kalisuran ag kagutuman, bag-o asunugon pa sida. Dahil kag maparusa sa ida ay waya't iba kundi kag Ginoong Dios nak gamhanan.”

9“Mapakapanambitan ag mahaguyhoy kinang mga hari sa kalibutan nak ida naging pay kawatan nak nagpasasa sa ida, pag maantaw ninra kag aso nak nagpapaibabaw halin sa pagkasunog sa ida.

10Matulay yang sinra sa mayado dahil hadlok ra sinra nak marayahig sa ingraranas nida nak parusa. Napasiling sinra, “ ‘Kaluluoy! Kaluluoy talaga kinang bantog nak syudad it Babilonya! Aber sida ay bantog, sa suyor it usang oras yang, sida ay tinamaan it parusa!’

11“Ag dahil sa ida, mapanambitan ra ag mapakalisor kinang mga negosyante halin sa tanang parti it kalibutan, dahil wayaey it mabakay it inra mga paninra.

12Wayaey it mabakay it inra mga ingbabaligya nak mga buyawan, pilak, mamahayong bato ag perlas, pati kag inra magandang tela, tuyar sa lino ag seda, ag kag mga tinina nak tela nak kulay-ubi ag puya. Wayaey ra it mabakay it inra mga mabangyong kahoy ag tanang mga klase it mga butang nak human sa mahabang pangil it elepante, kahoy nak nara, tanso, bakal ag marmol.

13Imaw ra, kag inra mga panamda ag pangpalasa, buyong ag pabangyo tuyar sa mira ag insenso, pati kag inra ingbabaligya nak ayak, lana it olibo, maadong klase it arina, ag trigo. Ag wayaey ra it mabakay it inra mga baka,

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

karnero, kabayo ag karwahe, ag aber mga tawo nak inra ingbabaligya bilang ulipon.

14“Tanang mga negosyante ay makakasiling, ‘Kanugon, wayaey kag tanang mga maado ag malasang prutas nak inro inghahanrom. Indiey ninro makita liwat kag tanang mga mamahayon ag magandang ari-arian nak inro nakasanayan.’

15“Matulay yang ra sa mayado kinang mga negosyante nak naging manggaranon parayan sa inra pagnegosyo sa mga taga-ruto, dahil hadlok ra sinra nak madamay sa ingraranas nida nak parusa. Mapakapanambitan ag mahaguyhoy nak gador sinra,

16sa pagsiling, “ ‘Kaluluoy! Kaluluoy talaga kinang bantog nak syudad it Babilonya! Dati sida ay manggaranon ag kag mga taga-ruto ay nakasuksok it magandang baro nak kulay-ubi ag puya, nak yari sa lino, ag di maramong rebete nak mga buyawan, mamahayong bato ag perlas.

17Hamak, sa suyor it usang oras yang, kag ida tanang marakong manggar ay napangwagit!’ ” “Ag kag tanang mga timunel, mga pasahero, mga tripulanti ag tanang mga mangingisra, sinra tanan ay matulay yang ra sa mayado

18ag mapanambitan it makusog habang ing-aantaw ninra kag aso nak nagpapaibabaw halin sa pagkasunog ruto sa syudad. Makakasiling sinra, ‘Abaaaah! Wayaey it kapareho kag kauswagan it syudad nak kato!’

19“Ag sa inra kalisor, awisikan ninra it taybo kag inra uyo habang padayon kag inra pagpanambitan, pagtibaw ag pagpakalisor. Ag masiling sinra, “ ‘Kaluluoy! Kaluluoy talaga kinang bantog nak syudad it Babilonya! Kag ida subrang rako nak manggar ay imaw it mas lalo pang nagpapayaman sa tanang mga tag-iya it mga sasakyang pangragat, pero sa suyor it usang oras yang ay kinang tanan ay napangwagit!

20Pero kamo nak asa langit, magkinasadya kamo! Kamo nak mga sinakupan it Dios, mga apostoles ag mga propeta, ay magkinasadya, dahil ginghusgaraney

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ag gingparusahaney it Dios katong mga taga-Babilonya, bilang bayos sa inra paghusgar ag pagpahirap sa inro.' "

21Pagkatapos, inggwa ray it usa pang anghel nak abang kusog nak nag-alsa it marakong bato tuyar sa pinaka-marakong pangibabaw nak bato it gilingan, ag ida ing-itsa sa ragat sa pagsiling, "Tuyar kali kag pagwasak sa imo, bantog nak syudad it Babilonya! Mawawagit ikaw ag indiey nak gador ikaw makita liwat.

22Kada, kag boses it mga manganganta, ag tunog it mga manugkaskas it arpa, ag manughuyop it plawta ag trumpeta, ay indiey marunggan liwat ruto sa imo. Ag imaw ra katong mga maayam magyaya it yantok, magkorte sa kahoy ag magtiltil sa bato, ay indiey makita liwat. Ag aber kag tunog it gilingan ay indiey marunggan liwat.

23Wayaey nak gador it aber iwag nak naaaninag ruto sa imo, ag wayaey ra it masadyang boses nak narurunggan it ingkakasay nak magnobyo. Dati kag imo mga negosyante ay imaw it nagpanguna sa mga nagnenegosyo dili sa kalibutan, ag kag mga tawo nak imo narayhan ay maramo dahil nagpatuyar sinra sa kayainan nak imo perming ginghihimo. Pero ngasing imawey kali kag pagparusa sa imo.

24Ag subra pa hina kag parusa sa inro nak taga-Babilonya, kumo sa inro nakita kag pagbuhos it rugo it tanang mga propeta ag ibang mga sinakupan it Dios nak ingmatay it mga tawo sa bug-os nak kalibutan."

Pahadag 19

1Pagkatapos it kina, narunggan nako kag nupay ingpag-usang makusog nak boses it abang ramong mga tawo sa langit nak nagkakanta it tuyar it kali, "Haleluya! Dayawon nato kag Dios nak imaw kag ato Manluluwas nak Mahimayaon ag Makagagahom.

2Dahil matuor ag matarong kag Ida paghusgar, kumo inghusgaran Nida ag ingparusahan katong mayaing kabading bantog, nak nagrarahuyo sa mga

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tawo sa kalibutan nak mag-iba sa ida malaw-ay nak parayan it pagpangabuhi. Ag nagbayos ra Sida rutong kabade sa pagkamatay sa Ida mga sinakupan.”

3Masunor, sinra ay nagkanta liwat, “Haleluya! Dahil kag aso nak halin rutong kabade nak imaw katong nasusunog nak syudad ay waya puat it paibabaw hastang sa waya't katapusan.”

4Masunor ray, katong baynti-kwatrong pinuno ag katong ap-at nak buhing tinuga nak perming nagdadayaw sa Dios nak nakaingkor sa trono ay nagyinuhor it pasubsob sa Ida atubangan ag nagsiling, “Kabay pa! Haleluya!”

5Pagkatapos it kina, inggwa it boses nak halin sa bandang trono nak nagsiling, “Dayawon ninro kag ato Dios! Kamong tanan nak Ida mga suguon nak inggwa't kahadlok sa Ida, maisot man o marako.”

6Masunor, narunggan ray nako kinang nupay ingpag-usang boses it abang ramong mga tawo nak naambit sa makusog nak ragasras it marakong busay ag nupay dagundong it pangrayugrog. Ag sinra ay nagkinanta, “Haleluya! Dahil kag ato Ginoong Dios nak Makagagahom ay naghahari sa tanan.

7Mayukso kita sa kasadya ag ita-o sa Ida kag tanang kadayawan, kumo nag-abotey kag oras it kasay it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero, ag nakahanraey kag Ida nobya.

8Ingsuksukaney sida it magandang baro nak purong puti, kasusilaw ag abang limpyo.” Kag gustong bisayahon it kaling puti nak baro ay kag mga maadong buhat nak inghimo it mga sinakupan it Dios.

9Bag-o inggwa it anghel nak nagbisaya sa ako, “Suyatan kali: Abang buynas kag tawo nak ing-ikag nak makikaon sa rungawan sa kasay it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero.” Ag ingrugang pa nida, “Kali kag klaro nak mga bisaya it Dios.”

10Pagkasiling nida it kina, ako ay napasubsob sa ida sikihan pramas dayawon sida. Pero nagpaindi sida, “Aya! Badaey gihumana! Dahil ako ay suguon rang pareho sa imo ag imo mga hali sa pagtu-o nak nagpapamatuor tungor kang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hesus. Kag Dios kag dapat dayawon, dahil kag ingpamatuor ni Hesus ay kag ingtuytoy it Ispirito it Dios para ibantala it mga propeta.”

[11]Ngasing, nakita nako nak kag langit ay nabuksan, ag abi ninro, inggwa it yang gulping nag-abot nak puting kabayo kung hariin nakasakay kag usa nak ingtatawag nak Masasaligan ag Matuor. Matarong kag Ida paghusgar ag pagpakiglaban sa Ida mga kaaway.

[12]Kag Ida mata ay pay kayado nak nagbabaga ag maramong kuruna kag Ida uyo. Ag inggwa it usa pang pangayan Nida nak nakasuyat sa Ida, pero waya it aber siong nakakaayam it gustong bisayahon it kali, kundi Sida yang.

[13]Sida ay nakasuksok it baro nak pay ingyubyob sa rugo, ag kag tawag sa Ida ay Bisaya it Dios.

[14]Ag kag nagsusunor sa Ida ay kag mga kasundaluhan it langit. Sinra ay nakasakay ra sa puting mga kabayo ag sinra ay nakasuksok it magandang baro nak abang puti ag wayang gador it tubag.

[15]Ag Sida nak ingtatawag nak Bisaya it Dios ay inggwa it pay matayom nak espada nak nagliliwas sa Ida yuba, nak imaw kag Ida agamiton pramas perdihon kag mga nasyon nak indi magsuko sa Ida. Bag-o agahuman Nida sinra tuyar sa di rayang pamakoy nak bakal. Ag Sida kag mapatupar sa inra it rakong kahangit ag pagparusa it Dios nak Makagagahom, tuyar sa pay inggigiok nak ubas pramas maliwas kag duga.

[16]Raha sa bandang pa-a it Ida baro ay inggwa it nakasuyat nak pangayan: “HARI IT MGA HARI AG GINO-O IT MGA GINO-O.”

[17]Pagkatapos, nakita nako kag ibang anghel nak nakatulay sa adlaw, ag sida ay nag-ayaba it makusog sa tanang mga pispis nak nagyuyupar sa kauibabawan, sa pagsiling, “Maley! Tipon kamo para makaibahan sa maramong pagkaon nak inghanra it Dios para sa inro.

[18]Maley kamo! Apasugtan kamo Nida nak kaunon kag unor it minatay nak mga hari, mga sundalo ag inra mga pinuno, mga kabayo ag mga nakasakay

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

raha, pati kag mga tawo nak waya igpasakop sa Dios, ulipon man o buko, maisot man o marako.”

19Pagkatapos it kina, nakita ray nako katong unang hadop nak kahahadlok. Kag ida mga kaibahan ay kinang mga hari sa kalibutan kanunot kag inra mga sundalo nak nakatipon agor magyusob ag makikipaglaban raha sa nakasakay sa puting kabayo ag ida mga kaibahang sundalo.

20Pero katong unang hadop nak kahahadlok ay narakop, ag imaw ra katong pangruhang hadop nak nagpapatuyar sa propeta nak ida ingtaw-an it gahom nak mapangluko sa mga tawo parayan sa mga katitingaya nak ida inghuman. Ag kina kag naging rayan nak naluko tong mga tawong nagpamarka it tanra it katong unang hadop nak kahahadlok, nak nagdadayaw ra ruto sa rebulto nak kahitsura it kina. Kada ngani kaling ruha nak buhi gihapon, sinra ay inghuyogey sa nupay ragat nak puro kayado nak di halo nak asupre.

21Tanang inra mga sundalo ay ingpangmatay parayan sa matayom nak pay espada nak nagliliwas sa yuba it kinang nakasakay sa puting kabayo. Ag pagkatipon it kinang mga pispis, sinra ay nagpakatuka raha sa unor it kinang mga ingpangmatay, hastang napakabusogey sinra.

Pahadag 20

1Ngasing, nakita nako kag usang anghel nak nagbababa halin sa langit, nak di hudot nak marakong kadina ag dawi para sa pwertahan it katong pinaka-irayom nak lugar kung hariin ay indi matugkar.

2Ingrakop nida katong bakunawa nak waya't iba kundi sida katong nagpakita it kato pa bilang sawa nak imaw kag Maninira nak ingtatawag rang Satanas. Pagkarakop nida dili, sida ay ingkadinahan sa suyor it usang libong tuig.

3Ngani, inghuyog si Satanas ruto sa pinaka-irayom nak lugar kung hariin ay indi matugkar, ag ingsarhan. Pagkasara it kina ay ingkandaduhan it anghel ag ingpahuptan it silyo bilang marka it Dios, pramas indiey makaliwas sida ag makapangluko ray sa mga nasyon habang waya pa natatapos kinang usang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

libong tuig. Pero pag matapos kina, sida ay abuhian liwat it maisuting panahon yang.

4Pagkatapos it kina, nakita nako kag mga trono kung hariing nakaingkor raha kag mga tawong intaw-an it karapatan nak maghusgar. Ag nakita ra nako kag mga kalag it katong mga ingmatay it kato, dahil sa inra pagpamatuor tungor kang Hesus ag sa inra pagtudlo it mga bisaya it Dios. Sinra ra katong mga waya gidayaw hagto sa unang hadop nak kahahadlok ag sa rebulto it kina, ag aber ida marka sa yupa ag damot ay waya sinra. Sinra ay gingbanhaw ni Kristo pramas magahom kaibahan Nida sa suyor it kinang usang libong tuig.

5Imaw kali kag ingtatawag nak unang pagbanhaw sa mga tawo. Kag nabibilin nak minatay ay indi anay igbanhawon hangga't waya pa natatapos kinang usang libong tuig.

6Abang buynas kag tawo nak makakaagom it kaling unang pagbanhaw, kumo sida kag usa sa mga ginahin para sa Dios. Indiey talaga sida makaagom it subrang pagpahirap it kinang ingsisiling nak pangruhang kamatayon, kundi sida ay magiging kaibahan sa mga ahimuong saserdote nak maserbisyo sa Dios ag kang Kristo. Ag sida ra ay mahari kaibahan Nida sa suyor it kinang usang libong tuig.

7Pagkalipas it kinang usang libong tuig, si Satanas ay abuhian halin sa pinaka-irayom kung hariin sida ay nakakulong.

8Ag pagkaliwas nida sida ay mapangluko ray sa tanang mga nasyon sa ap-at nak parti it kalibutan. Kaling mga nasyon ay ingtatawag nak Gog ag Magog. Atipunon nida sinra pramas makipaglaban, ag kag inra bilang ay tuyar sa ramo it mga baybay sa habig it ragat.

9Kaling abang ramong tawo nak ida ingtipon ay inra abaktason kag kahabaan it kalibutan halin sa inra inghalinan papagto rutong marakong syudad nak pinalangga it Dios. Pag-abot ninra ruto ay inra apalibutan kinang syudad nak istaran it mga sinakupan it Dios. Pero pag napalibutaney kali ay gulping magkakainggwa it kayado nak mahuhuyog halin sa langit ag sinra ay mauubos it sunog.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Ag para kang Satanas nak imaw kag nagpapangluko sa inra, sida ay ihuyog sa nupay ragat nak puro kayado nak di halo nak asupre, nak kung hariin ay hagto ra inghuyog katong unang hadop nak kahahadlok, kaibahan tong ida kakamping propeta nak imaw katong pangruhang hadop kahahadlok nak nagpapangluko sa tawo. Ag sinrang tatlo ay maranas it rakong hirap adlaw ag gab-i hastang sa waya't katapusan.

[11]Ngasing nak nataposey kina, nakita nako kag usang marakong puting trono nak inggwa it nakaingkor raha para maghusgar. Tong nagyuaw kinang mahusgar, kag langit ag duta ay pay nagpangyasihas hastang sa mawagit, ag indiey nak gador sinra makita liwat dahil wayaey it lugar para sa inra raha.

[12-13]Bag-o nakita ra nako kag tanang mga tawong namatayey, marako man o maisot, nak nakatulay sa atubangan it kinang nakaingkor sa trono. Sinra ay naghalin sa Hades nak ingpapagtuan it mga minatay, kaumir kag tanang mga namatay sa ragat ag kag yawas ay waya nakita. Ag habang ako ay nagmumuyat, inggwa't mga libro nak nakabukas raha. Bag-o inggwa't usa pang libro nak nakabukas ag kag nakasuyat raha ay kag mga ngayan it tanang gingtaw-an it kabuhing waya't katapusan. Ag kag nakasuyat raha sa ibang mga libro ay kag tanang ginghimo it tawo katong sinra ay nabubuhi pa. Ag pagkatapos, kag bawat tawo ay ginghusgaran kumporme sa ida ginghimo nak nakasuyat rahang mga libro.

[14]Pagkatapos, kag Kamatayon mismo ag katong dating ingpapagtuan it mga namatayey, nak kag tawag ay Hades, ay inghuyog rutong nupay ragat nak puro kayado. Imaw kali kag ingsisisiling nak pangruhang kamatayon.

[15]Ag kung inggwa it tawo nak kag ngayan ay waya nakasuyat raha sa libro kung hariing nakasuyat kag mga ngayan it tanang gingtaw-an it kabuhing waya't katapusan, sida ra ay ginghuyog rutong nupay ragat nak puro kayado.

Pahadag 21

[1]Pagkatapos, nakita nako kag bag-ong langit ag duta, kumo kag dating langit ag duta ay nawagitey. Ag wayaey ra it ragat.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Nakita ra nako nak inggwa't usang Balaan nak Syudad nak imaw kag bag-
ong Herusalem, nak nagbababa halin sa Dios sa langit. Kali ay hanrang-
hanraey tuyar sa kabading akasayon nak nakasuksokey it kagugandang baro
nak pangkasay, agor magpakigkita sa ida mapapangasawa.

3Masunor, narunggan nako kag usang makusog nak boses kung hariin kag
trono, nak nagsiling, “Muyati, kag istaran it Dios ay rili kaibahan it Ida mga
katawuhan, ag Sida ay mapermi kaibahan ninra hastang sa waya't katapusan.
Sinra ay akilay-on it Dios bilang Ida mga katawuhan, ag Sida ay magiging
kaibahaney nak gador ninra. Ag Sida ra ay inray akilay-on bilang inra Dios.

4Apahiron Nida kag inra tanang yuha ag kag mga tawo ruto ay indiey
mamatay. Wayaey ra it malilisor o matibaw, ag aber mahapros ay indiey
mabatyagan, kumo kag mga dating parayan it pagpangabuhi dili sa duta ay
nawagitey.”

5Bag-o kinang nakaingkor sa trono ay nagbisaya, ag nagsiling, “Muyati,
inghuhuman Nako nak bag-o kag tanan.” Ag masunor Ida ra ingsiling sa ako,
“Suyatan kaling tanan nak mga ingsiling Nako, dahil kali ay masasaligan ag
matuor.”

6Ag nagpadayon Sida sa pagsiling sa ako, “Kaling tanang butang ay
natumaney. Ako kag ingtatawag nak Alpa ag Omega, dahil Ako kag Kauna-
unahan ag kag Katapusan. Ako kag nagtata-o it tubi sa tawo nak nauuhaw,
tubi nak waya't badar, halin sa tuburan nak inghahalinan it tubi nak nagtata-
o it kabuhing waya't katapusan.

7Kung sin-o man kag maraog sa kayainan, sida ay mapanubli it kaling tanang
butang. Ngani, ida Ako akilay-on bilang ida Dios ag Ako ra sida akilay-on
bilang Ako anak.

8“Pero kag tawo nak nahadlok magpati sa Ako, ag kag tawong waya it pagtu-
o, kag tawong inggwa it mayaing pamatasan, mamamatay tawo, nag-uubay
sa buko ida sariling asawa, manug-amulit ag albularyo, nagdadayaw sa mga
dios-diosan, ag tanang bakakon, sinrang tanan ay ihuyog rutong nupay ragat
nak puro kayado nak di halo nak asupre, kung hariin sinra mapermi hastang

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

sa waya't katapusan. Imaw kali kinang ingsisiling nak pangruhang kamatayon.”

9Pagkatapos, usa ruto sa pitong anghel nak inggwa it pitong marakong mayukong nak puno it katong pitong huling pagpahirap sa tawo ay nagpayungot sa ako ag nagsiling, “Maley dili, ipakita nako sa imo kag kabading akasayon sa ida nak ingsisiling nak Anak it Karnero.”

10Bag-o parayan sa gahom it Ispirito it Dios, ako ay ingraya it kinang anghel ruto sa tumbo it usang baguntor nak pinaka-mataas ag ruto ay ida ingpakita sa ako kinang Balaan nak Syudad it Herusalem nak nagbababa halin sa langit, nak naghalin sa Dios.

11Kinang syudad ay puno it himaya it Dios nak nakakasilaw kag kislap tuyar sa mamahayong bato nak haspe, ag katutin-aw tuyar sa mamahayong salamin nak kristal.

12Kag pinaka-pader it syudad ay maramoy ag mataas. Kali ay inggwa it doseng pasuyuran nak di sara, nak ingbabantayan it doseng anghel, ag sa ibabaw it kinang mga pasuyuran ay nakasuyat kag ngayan it doseng anak ni Jacob nak imaw kag mga pinuno it mga Israelinhon.

13Kada habig it pader ay inggwa't tatlong pasuyuran: Tatlo sa subatan, tatlo sa sugbuhan, tatlo sa norte, ag tatlo ra sa bandang sur.

14Kag pundasyon it kaling pader it syudad ay inggwa it doseng mararagkong bato nak nakalihira, kung hariin nakasuyat kag ngayan it doseng apostoles it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero.

15Tungor ray sa anghel nak nagbibisaya sa ako, sida ay di hudot nak buyawang pangsukoy pramas sukuyon kinang syudad ag kag pader, pati mga pasuyuran.

16Gingsukoy it anghel kinang syudad ag kag haba it ap-at nak pader sa palibot ay pareho, kada naging kwadrado. Ngani, kag sukoy sa haba ag yapar, pati kag taas, ay ruhang libo ag ap-at nak gatos (2,400) kilometros bawat usa.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Masunor, ingsukoy ra nida kag pader, ag kag taas it kali ay saisentay-sais
(66) metros. Kag pangsukoy nak inggamit it kinang anghel ay pareho sa
pangsukoy nak inggagamit it tawo.

18Kaling pader ay human sa mamahayong bato nak haspeng berde ag kag
syudad ay human sa purong buyawan nak nagririlag tuyar sa magandang
klase it salamin.

19Kag bawat pundasyon nak mararagko ay nadedesinyuhan it iba't-ibang
klase it mamahayong bato. Kag unang bato ay haspe nak berde, kag
pangruha ay safirong makutom nak asul, kag pangtatlo ay kalsedonya nak
berde, kag pang-ap-at ay esmeralda nak makutom nak berde,

20kag panglima ay sardonika nak puya, kag pang-an-om ay karnelya nak puya
ra, kag pangpito ay krisolito nak ruyaw, kag pangwayo ay berilo nak tuyar sa
tangkali it kulay, kag pangsidam ay topasyo nak ruyaw, kag pangsampuyo ay
krisoprasyo nak berde, kag pang-onse ay hasinto nak puya, ag kag pangdose
ay amatista nak kulay-ubi.

21Kag sara it bawat usa sa doseng pasuyuran ay human sa usang marakong
perlas. Ag kag mga rayanan it syudad ay human sa purong buyawan tuyar sa
katutin-aw nak salamin.

22Namalayan nako kaling syudad ay waya Templo kumo raha permi kag
Ginoong Dios nak imaw kag Makagagahom, ag kinang ingsisiling nak Anak it
Karnero.

23Bukoey ra kinahangyan kag silak it adlaw ag hadag it buyan, dahil kaling
syudad ay mahahadagan it kahimayaan it Dios, kaibahan kinang ingsisiling
nak Anak it Karnero nak imaw kag pay iwag rili.

24Kag mga tawo halin sa tanang nasyon sa kalibutan ay mapangabuhi sa
kahadagan halin diling syudad. Ag aray-on ra it inra mga hari kag inra
tanang manggar rili.

25Tanang pasuyuran it syudad ay perming nakabukas, dahil wayaey ninra
igsisirhi sa adlaw ag wayaey ra it gab-i rili.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Aray-on it tanang nasyon kag inra manggar ag tanang ingtataw-an ninra it balor riling syudad.

[27]Pero waya it aber niong mga mayain ag naghuhuman it kahuhudang mga butang ag nagbabakak nak makakasuyor rili, kundi katong mga tawo yang nak kag inra mga ngayan ay nakasuyat sa libro it kinang ingsisiling nak Anak it Karnero, kung hariin nakasuyat kag mga ngayan it katong magkakainggwa it kabuhi nak waya't katapusan.

Pahadag 22

[1]Pagkatapos, ingpakita sa ako it anghel kag usang suba nak inghalinan it tubi nak nagtata-o it kabuhi. Kaling suba ay katutin-aw tuyar sa mamahayong salamin nak kristal, ag kali ay naghahalin sa trono it Dios ag rahang ingsisiling nak Anak it Karnero.

[2]Nag-iilig kali sa tunga it pinaka-mayapar nak rayanan it kinang syudad. Sa magkanyudong habig it kaling suba ay inggwa it mga puno nak nagtata-o it kabuhi. Kali ay nagbubunga it doseng beses sa suyor it usang tuig, gustong bisayahon ay binuyan kag pagbunga. Ag kag inra rahon ra ay buyong sa pagpaado sa mga tawo sa tanang nasyon.

[3]Indiey ra sinra makaagom it aber niong pagparusa it Dios. Ag kag trono it Dios ag kinang ingsisiling nak Anak it Karnero ay mapermi sa inra, kada kag mga suguon it Dios ay maserbisyo sa Ida.

[4]Makikita ninra kag Ida uda, ag maging kag Ida ngayan ay nakasuyat sa inra yupa.

[5]Indiey raha maggab-i, ag bukoey ra kinahangyan kag hadag it iwag ag silak it adlaw, kumo kag Ginoong Dios kag imaw it nagtata-o it kahadagan sa inra. Ag sinra kag magahom bilang hari hastang sa waya't katapusan.

[6]Bag-o nagsiling ray kinang anghel sa ako, “Kaling tanan nak ako ingbibisaya sa imo ay masasaligan ag matuor. Dahil kag Ginoong Dios nak nagtata-o it Ida Ispirito pramas imaw it mapanguna sa isip it mga propeta it kato, Sida ra

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kag nagparaya sa ako bilang Ida anghel nak magpaayam sa inro nak Ida mga suguon kung ni-o kag matutupar sa malip-ot nak panahon.”

7Imaw kali kag ingsiling ni Hesus, “Muyati! Alisto kamo! Indiey marugay kag Ako pagbalik. Abang buynas kag tawo nak nagsusunor sa ingpaayam it Dios diling libro.”

8Ako nak si Juan kag imaw kag nakarungog ag nakakita it kaling mga nakasuyat dili. Pagkarungog nako ag pagkakita, nagyuhor ako it pasubsob sa sikihan it kinang anghel nak nagpakita sa ako it kali pramas dayawon tan-a sida.

9Pero ingpatungon nida ako sa pagsiling, “Aya! Badaey gihumana! Dios yang kag dapat ninrong dayawon! Suguon ra ako Nida pareho sa imo ag imo mga hali sa pagtu-o nak mga propeta, kaibahan kag tanang mga nagsusunor sa nakasuyat diling libro.”

10Ag nagpadayon sida sa pagbisaya, “Aya gisarilina kaling tungor sa ingpaayam nak imo ingsuyat diling libro, kumo sa malip-ot yang nak panahon kali ay matutuparey.

11“Pag mag-abot kag oras nak kina, katong naghihimo it mga mayain ag kahuhudang mga butang, sinra ay mapadayon gihapon sa paghimo it mga tuyar nak butang. Pero katong mga nagpapangabuhi sa tadlong ag maado nak parayan, sinra ra ay dapat magpadayon sa pagpangabuhi sa tuyar nak parayan.”

12Ag ingsiling ra ni Hesus, “Muyati! Alisto kamo! Indiey marugay kag Ako pagbalik. Ag sa Ako pagbalik, raya Nako kag mga kabadaran nak ipana-o sa bawat usa sa inro, kumporme sa inro binuhatan.

13Ako kag ingsisiling nak Alpa ag Omega, dahil Ako kag Una ag kag Huli. Ako ra kag Kauna-unahan ag kag Katapusan.

14“Abang buynas katong pay perming naglalaba it inra mga baro pramas maging puti. Kag inra mga sala ay napayaey, kada magkakainggwa sinra it

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

karapatan nak magsuyor sa pasuyuran it kinang syudad ag magkaon it bunga halin sa puno nak nagtata-o it kabuhi.

15Pero katong mga naghihimo it mayain nak ingpapatuyar sa madupit nak iro, sinra ay indi makasuyor raha. Ag katong iba ra tuyar sa mga manug-amulit ag albularyo, mga nag-uubay sa buko inra sariling asawa, mga mamamatay tawo, mga nagdadayaw sa mga dios-diosan, mga mahilig magbinakak ag magpangluko, sinra ay indi ra makasuyor rahang syudad.”

16Ag ingsiling pa ni Hesus, “Ako nak si Hesus kag nagparaya rahang anghel pramas kamong mga nagtutu-o sa iba't-ibang banwa ay maayaman kag tungor riling matatabo. Matuor talaga nak Ako katong ingpapaabot nak inanak halin sa linya ni Haring David, nak ingsisiling rang Tala sa Aga.”

17Nagsisiling kag Ispirito it Dios ag Ida mga sinakupan nak ingpapatuyar sa kabading akasayon rahang ingsisiling nak Anak it Karnero, “Maley kamo!” Tanan nak nakakarungog ay dapat magsiling ra it, “Maley kamo!” Kung sin-o man kag nauuhaw, sida ay dapat magsuor agor mainom it tubi nak nagtata-o it kabuhi. Ag kaling tubi ay waya't badar.

18Imaw kali kag Ako paandam sa aber si-o nak nakakarungog sa ingpaayam it Dios nak Ida ra ingpasuyat riling libro: Kung si-o man kag magrugang sa nakasuyat dili, kag Dios ra ay marugang sa pagparusa sa ida it mga pagpahirap nak nakasuyat diling libro.

19Pati kung sin-o man kag magbawas sa ingpaayam it Dios nak Ida ra ingpasuyat rili, kag Dios ra ay mabawi it karapatan sa ida nak magsuyor raha sa Balaan nak Syudad agor magkaon it bunga halin sa puno nak nagtata-o it kabuhi, kumporme sa nakasuyat nak ingpaayam diling libro.

20Sida nak nagpapamatuor nak kaling tanan ay matuor, ay imaw kag nagsisiling, “Matuor, indiey marugay, mabalikey Ako.” Kada, tanan kita ay magsiling, “Kabay pa! Magbalikey nak gador Ikaw, Ginoong Hesus!”

21Kabay pang mapasa-inrong tanan kag kaaduhan it ato Ginoong Hesus.

© 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2022, Vitória/ES - Brasil

Capa: Pôr do sol sobre o mar. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.